

START

ARC-29

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 32S-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



**PUBLIC ARCHIVES
OF CANADA**

**ARCHIVES PUBLIQUES
DU CANADA**

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



MICROFILMED
BY
CENTRAL MICROFILM UNIT
PUBLIC ARCHIVES
OF
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

MICROFILMÉ
PAR LE
SERVICE CENTRAL DU MICROFILM
ARCHIVES PUBLIQUES
DU
CANADA
OTTAWA, ONTARIO

DATE *11 March 75* REDUCTION *26.5*

OPERATOR *E. Istead* EXPOSURE
OPÉRATEUR *E. Istead* EXPOSITION *75*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Roll-51

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6103)

File 328-1, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1894 - 1920.
File 328-1, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1921 - 1927, 1933 - 1947.
File 328-3, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Teacher's Salaries. 1913 - 1946.
File 328-5, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1895 - 1909.
File 328-5, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1915 - 1915.
File 328-5, part 5	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts - (Plan). 1927 - 1930.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Ottawa, December 11, 1946.

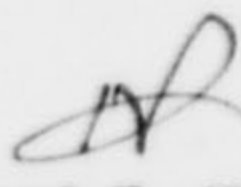
Memorandum:

MR. HOEY

Attendance of White Children at the
Odanak Indian Day School

We would appreciate an opportunity to discuss
this problem with you and to have a definition of policy
as to:

- (1) The admission of these children to our
school in view of the Agent's comments
in para 3.
- (2) The amount they will have to pay
if admitted.


Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



WELFARE AND TRAINING
SERVICE



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS
BRANCH

Ottawa, December 11, 1946.

Memorandum:

MR. HOEY

Attendance of White Children at the
Odanak Indian Day School

We would appreciate an opportunity to discuss
this problem with you and to have a definition of policy
as to:

- (1) The admission of these children to our
school in view of the Agent's comments
in para 3.
- (2) The amount they will have to pay
if admitted.

Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, December 13, 1946.

Dr. Michel Tetresault, Indian Agent,
Pierreville, P. Q.

Attendance of White Children at
Odanak Indian Day School.

We have for answer your letter of December 7 concerning the above problem. The point you raise in paragraph 3 of this letter is one which will have to be further investigated.

The Department would like to ascertain the following facts:-

1. How many Whites are living on the Reserve with permission?
2. How many children are there of school age in this category who would wish to attend the Odanak School if permission were given?
3. Is there sufficient room in the school to accommodate these children?
4. How many Whites are living on the Reserve without permission?
5. How many children of school age in this category would wish to attend the Odanak School if permission were given?

If such authority is given, the Department will assess a small tuition fee for each child in order to assist in the maintenance and repair of the school and its equipment.

..... Your comments

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

- 2 -

Your comments in paragraph 3 are appreciated and you will realize the necessity for caution on the part of the Department in investigating the situation thoroughly before granting this permission.


Bernard F. Neary,
Supt. of Welfare & Training.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Whites living on Odanak Reserve

December 31, 1946 .

1--Donat Allard	White	40 years	
Lucienne Gamelin	"	41	"
Jean-Jacques		8	"
Jeannine		7	"
Mariette		6	"
Cecile		4	"
Pierre-Paul		2	"
2--Osa Gladu	White	39	"
Collette Robert	Indian	36	"
Mireille		17	"
Yolande		15	"
3--Wilfrid Richer	White	27	"
Genevieve Robert	Indian	20	"
Gilles		3	"
Jean-Paul		2	"
Brigitte		1	"
4--Lucien Codon	White	48	"
Anna Capino	Indian	55	"
5--Eugene Roberge	White	39	"
Eva Guay	"	39	"
Marie-Paule		14	"
Andre		9	"
Jean-Claude		5	"
Claudette		4	"
6--Walter Hoff	White	68	"
Carrie Paquette	Indian	53	"
Majorie		16	"
Eunice		11	"
Jeannie		10	"
7--Romeo Allard	White	47	"
Beatrice Molett	Indian	41	"
8--Chs-Edouard Bouchard	White	36	"
Antonia Marechal	"	34	"
Armand		3	"

Left his wife long ago
Always lived on the Reserve

Left his wife long ago.

Chunewick

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

9--Gilbert Ally	White	37 years
Veronique Gill	"	37 "
Pauline		12 "
Jean		11 "
Yvon		10 "
Monique		8 "
Gilles		3 "
10-Alfred Joubert	White	36 "
Cecile Molett	Indian	38 "
Marie		3 "
Elie		2 "
11-Mrs Jacob Laperriere (widow Helene Watso)	Indian	67 "
12-Mrs Williams Courchesne (widow Angelique Laurent)	Indian	73 "
13-Paul-Henri Lamirande	White	26 "
Eveline O'Bonsawin	Indian	26 "
Claire		1 "
14-Auguste Capistran	White	79 "
Corona Shooner		70 "
15-Euclide Salvas	"	39 "
Sophie Molett	Indian	35 "
Cecile		10 "
Marthe		3 "
Euclide		3 "
Denise		1 "
16-Conrad Guevin	White	57 "
Donaalda Gill	"	48 "
Marie-Flore		23 "
Jules		21 "
Jeanne		18 "
Jean-Claude		14 "
Jacques		12 "
Yvon		8 "
Julien		8 "
17-Georges Gauthier	White	26 "
Clemence Durand	"	23 "
Jean-Clement		3 "
Marcel		2 "
Celine		1 "

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

18-Georges-E. Bibeau	White	57	years
Amanda Courchesne	"	56	"
Jacques	"	25	"
Jean-Paul	"	20	"
Andre	"	17	"
19-Mrs Roger Evans, widow (Louise Sadoques)	Indian	48	" With her mother Mrs Sam Sadoques
20-Williams Tailly	White	58	"
Angeline Descoteaux	"	51	"
21-Rene Martineau	"	25	" With his father-in-
Madeleine Tailly	"	20	" law.
Gilles-Andre		6	months

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

OF THE
IN THE



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

23-2-1 (W.T.)

Pierreville, December 31, 1946.

DEC 24 1946

REGISTERED

Dear Sir:

Attendance of White Children
at Odanak Indian Day School.

I am answering your letter of December 13th concerning the white families living on the Indian Reserve of Odanak. To my knowledge none of these whites has permission to live there.

Eighteen children of school age (6 to 16) are on the Reserve. I have called the principal of the school to know if there was room in the school for such an additional number of pupils. The answer is NO. Last fall we have installed a domestic science class in one of the class-rooms; this leaves only two rooms for the pupils. This is sufficient for the actual number of children. In the present circumstances the principal and we do not believe we could accommodate more than seven or eight more children.

It would be perfectly just and fair to assess a tuition fee for each child if permission is granted. This would be certainly accepted, for every one who came here seeking favour to send their children to the Indian school, were willing to pay.

Attached is a list of the Whites living on the Reserve with their age, names and children's age.

Yours truly,

Dr Michel Tetreault

Dr. Michel Tetreault
Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-1 (WT1).

WT 4
To Mr. Tetreault
H

Ottawa, January 10, 1947.

Dr. M. Tetreault, Indian Agent, Pierreville, P.Q.

In reply to your letter of the 21st ultimo, Mr. Doucet expects to visit Pierreville towards the end of the month or at the beginning of February. At that time he will discuss with you the situation of attendance at the Pierreville school.

~~EXED.~~



Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Ottawa, Jan. 16, 1947.

Chief Treasury Officer,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa, Ontario.

Re: Overpayments from the Retirement Fund

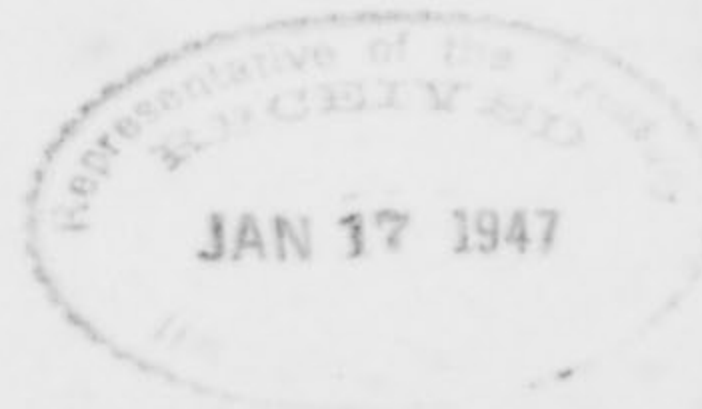
Further to previous correspondence on the above-noted subject we are enclosing a statement in duplicate of amounts over \$5.00, which, to date, are still outstanding.

If you have knowledge that any of these employees have been re-employed in another Department, please state in "Remarks" column.

We are most anxious to clear the indebtedness from our books as soon as possible and would appreciate your usual co-operation in the recovery of these overpayments.

(G. L. Gullock)
Chief, Superannuation Branch.

GLG:DEW
Encl.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Mines & Resources

Overpayments

<u>Name</u>	<u>Pay-list</u>	<u>Date of Overpayment</u>	<u>Amount</u>	<u>Remarks</u>
Sister St Cleophyre	52-1335	Sept. 1945	10.00	Not re-emp any other to our kno

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Ottawa, January 17, 1947.

G.L. Gullock, Esq.,
Chief, Superannuation Branch,
Department of Finance,
Ottawa.

Re: Overpayment from the Retirement Fund

With reference to your letter of the 16th instant, we are returning, herewith, statement of overpayment of Retirement Fund to Sister St. Cleophyre, September, 1945, in the amount of \$10.00. We have again requested a refund of this overpayment from Sister St. Cleophyre and as soon as it is received we will forward it to your office.


N.E. Beach
Chief Treasury Officer.

112
/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, January 17, 1947.

EXD.

Reverend Sister:-

On the 29th October, 1945, we forwarded to Reverend Sister St. Rene, Grey Nuns of the Cross, Ottawa, cheque No. 33235, for \$139.75, drawn in favour of Sister St. Cleophyre, formerly teacher at St. Francis Indian Day School, being refund of Retirement Fund account. The Department of Finance have advised this office that due to a clerical error, Sister St. Cleophyre was overpaid the amount of \$10.00. Would you kindly obtain a refund of this amount from Sister St. Cleophyre in order to adjust the overpayment. On the 8th May, 1946, we wrote to Sister Claire-Madeleine, Principal, The Grey Nuns of the Cross, Odanak, Que., requesting her to obtain a refund of this overpayment but to date we have not had a reply from her. However, Mr. P. N. L. Phelan of the Training Division has informed us that you are now the principal of the school and we trust that you will give this matter your prompt attention.

Yours truly,

N.E. Beach
N. E. Beach
Chief Treasury Officer.

PR
Sister St. John of the Cross,
Principal,
The Grey Nuns of the Cross,
Odanak, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

"B.F." SLIP

"B.F."

FOR

Date January 31/47

Initials A. BELL

R 1405

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

W.T.
Department of Mines and Resources

MINISTER'S OFFICE

23 - 2 - 1

MEMORANDUM

Jan. 18, 1947

Acting Deputy Minister:

Attn: Director of Indian Affairs
--

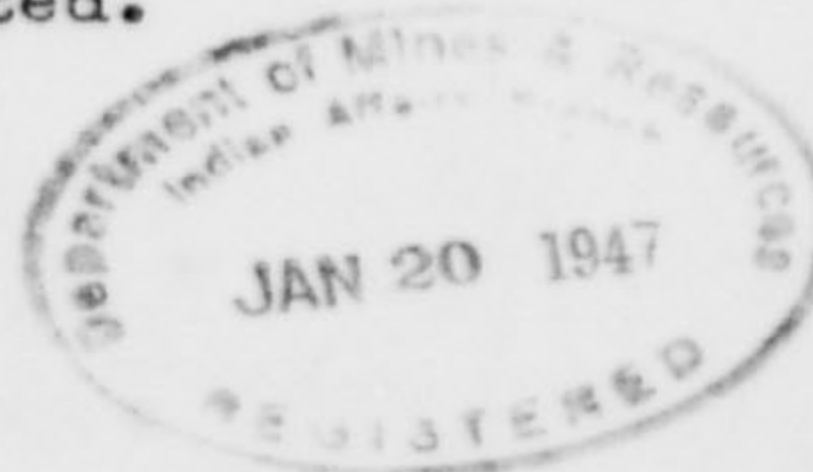
Please refer to letter I sent to Mr. Lucien Dubois, M.P. under date of Nov. 25th, 1946, - your file 23-2-1 - in which I said that a report was being secured from the Indian Agent at Pierreville.

Have you received a reply from this Agent with his recommendation in this connection and if so, may I have a further letter for my signature to Mr. Dubois.

H. B. Pratt
Private Secretary

Mr. Hoey:
For further reply as requested.

[Signature]



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Return to W.T. 4

23-2-1 (W.T. 1)

Ottawa, 21 January 1947.

Memorandum: ACTING DEPUTY MINISTER

We have Mr. Pratt's memorandum of Jan. 18th regarding the letter from Mr. Lucien Dubois, M.P. under date of Nov. 25th, 1946.

Following receipt of that letter, we have been in communication with the Indian Agent and from the information that we have received from him, it was considered advisable to have one of the Departmental officials visit Pierreville.

W.T.
DF

It has been arranged to have Mr. Doucet go to the reserve next week and as soon as he returns, a complete report will be supplied.

ED
Director

Director.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

18

Le Insp. Parent

rebuttal
concluded
could not
agree

Interpretation
of
Mr. Rousseau
satisfied
with
arrangement

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

FILE NO. 23-2-1

INDIAN AFFAIRS BRANCH

TREASURY OFFICE

Ottawa, January 17, 1947.

Reverend Sister:-

On the 29th October, 1945, we forwarded to Reverend Sister St. Rene, Grey Nuns of the Cross, Ottawa, cheque No. 33235, for \$139.75, drawn in favour of Sister St. Cleophyre, formerly teacher at St. Francis Indian Day School, being refund of Retirement Fund account. The Department of Finance have advised this office that due to a clerical error, Sister St. Cleophyre was overpaid the amount of \$10.00. Would you kindly obtain a refund of this amount from Sister St. Cleophyre in order to adjust the overpayment. On the 8th May, 1946, we wrote to Sister Claire-Madeleine, Principal, The Grey Nuns of the Cross, Odanak, Que., requesting her to obtain a refund of this overpayment but to date we have not had a reply from her. However, Mr. P. N. L. Phelan of the Training Division has informed us that you are now the principal of the school and we trust that you will give this matter your prompt attention.

Yours truly,

M.E. Beach
Chief Treasury Officer.

Sister St. John of the Cross,
Principal,
The Grey Nuns of the Cross,
Odanak, Que.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

The Grey Nuns of the Cross
Odanak, 17, 1947



M.N.E. Beach, Chief Treasury Officer
Department of Mines and Resources
Ottawa, Ont

Dear Sir,

Replying to your letter, of January 17 rd, I enclose
cheque for \$10.00 in settlement of Retirement Fund account.

We regret our putting you to this trouble in the
matter, and beg to thank you for calling attention to our
oversight.

RECEIVED \$10.15
Date Jan 21/47
Form of Remittance cheque
TREASURY - INDIAN AFFAIRS
Cashier

Respectfully Yours,

Sister St. John of the Cross
Sister St. John of the Cross,
Principal.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

25/2/1

Ottawa, January 29, 1947.

G.L. Gullock, Esq.,
Chief, Superannuation Branch,
Department of Finance,
Ottawa.

Overpayment of Retirement Fund
Sister St. Cleophyre, P.L. 52, P.R. 1335

As requested in your letter of the 16th instant
we are enclosing, herewith, bank draft No. 1281, dated January 21,
1947, for \$10.15, being refund of Retirement Fund contributions
made to Sister St. Cleophyre.

N.E. Beach
N.E. Beach
Acting Chief Treasury Officer.

/B

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

O H. M. S.



Mr T. R. L. Mac Innes, Secretary.

Mines and Resources Branch

Dept. of Indian Affairs

Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

23-2-1

Mr T. R. L. Mac Innes, Secretary.
Mines and Resources Branch
Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Dear Sir,

I beg to inform you that the head of our Order has
appointed Sister Rose-de-Ste-Marie my successor as Principal
Of the St Francis R. C. Indian Day School.

The teaching staff will be as follows:

Sister Ste Rose-de-Ste-Marie, Principal

Jean-Berchmans, Domestic Science

Ste Basilisee

Respectfully yours,

J. S. John of the Cross.
Principal.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-1 (WT.1).

Ottawa, September 8, 1947.

Reverend and dear Sister:

I understand that you have been appointed Principal of the St. Francis Indian Day School for the academic year 1947-48. I enclose one of our regular application forms which you should complete and return. I also enclose forms for Sister Ste. Jean Berchmans and Sister Ste. Basilisse. They should also complete the enclosed forms and return same. When we have these we will be in a position to decide the salary for each of the Sisters that can be allowed under our new salary schedule.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Sister Ste. Rose de Ste. Marie,
Odanak, Quebec.

Encl:

PP/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-1 (WT.1).

Ottawa, September 8, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER.

Re: St. Francis R.C. Day School
No. 328.

The Department has received and accepted the resignation of Sister John of the Cross effective July 1, 1947 and no further payment of salary should be made to her.

for Deputy Minister.

PP/HM.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le 30 avril 1947

Je suis bien satisfait du resultat des examens que j'ai fait subir aux eleves des deux classes.

On a certainement bien travaille. Il me fait plaisir de feliciter les Rev. Srs pour les cours de travaux manuels et l'enseignement menager.

Elz. Parent I. E.

Nicolet, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Le 30 avril 1947

Je suis bien satisfait du resultat des examens que j'ai fait subir
aux eleves des deux classes.

On a certainement bien travaillé. Il me fait plaisir de féliciter les
Rev. Srs pour les cours de travaux manuels et l'enseignement menager.

Elz. Parent I. E.

Nicolet, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-1

APPLICATION FOR EMPLOYMENT IN INDIAN DAY SCHOOLS

I. PERSONAL QUALIFICATIONS

Name in full (please print) Brouillette, Brigitte
(Surname) (Christian Name)
Date of Birth April 1941 Place of Birth St. Roch, Quebec, Canada
Sex female Religious Denomination Catholic Health good
Canadian Citizen Canadian Service in H.M. Forces

II. PROFESSIONAL & ACADEMIC QUALIFICATIONS

I attended high school at in the
Province of and received a
Certificate after successfully completing years of high school.
I then attended University for a period of
..... years and received a degree (only where
applicable; give other details of additional education on back).

I attended a Teacher Training Course at Hull Normal
School in the Province of Quebec for 10 months in the
years 1946-1947.

I hold a Superior Class Teacher's Certificate of a permanent
..... (temporary or permanent) nature in the Province of Quebec.
It is numbered 1947 dated July
and is valid until permanent.

III. TEACHING EXPERIENCE

Dates	Name of School	Town and Province	Total Years
1. <u>1942 to 1946</u>	<u>St. Joseph</u>	<u>Hull, Quebec</u>	<u>4</u>
2. <u>1946-47</u>	<u>Normal School</u>	<u>Hull, Quebec</u>	<u>1</u>
3. ....	.....	.....	.....
4. ....	.....	.....	.....
5. ....	.....	.....	.....

(use other side for more detail)

My total teaching experience is years in Indian Schools
and seven years in Provincial Schools.

IV. SUMMER SCHOOLS - In order to qualify for salary increments as shown in the
schedule, I certify that I have attended the following professional summer
schools conducted by Provincial Departments of Education or Canadian Universities
for a duration of four weeks or more in length:

Year	Course taken	By whom course was conducted	Length of Course in weeks
1.			
2.			
3.			

V. SPECIAL QUALIFICATIONS

List any special qualifications you have for Indian work Domestic
Sciences

VI. REFERENCES and INSPECTOR'S REPORTS

Please attach copies of references and your latest Inspector's Report (if any).

VII. I therefore request, in view of my qualifications and experience as detailed
above, that I be classified as a Grade teacher and that my salary as a
teacher in the Indian Day School for the 1947-48
academic year be set at \$..... according to the salary schedule.

I understand (i) that all salary increases are clearly described in the
schedule regulations as for "satisfactory service", (ii) that therefore it
will be necessary for the Indian Affairs Branch to carefully consider School
Inspectors' and other reports submitted upon my teaching service.

(Note: Details of our salary schedule are available in all Indian Agency
offices. If the application is sent in with part of Section VII left blank,
we will inform you of the salary you would receive in our service).

September 10 (date).

Br. Rose de Ste. Marie
(Signature)

St. Francis School
Quebec
(Address)

EXTD.

Ottawa, September 19, 1947.

Memorandum:

CHIEF TREASURY OFFICER

Re: Francis R.C. Indian Day School, No. 328.

The staff at the above school, effective September 1, 1947, is as follows:-

			<u>Salary per year</u>
1.	Sister Rose de Ste. Marie, <u>Principal</u> , <u>Grade I</u>	-	\$1,680.00
2.	" St. Jean Berchmans, <u>Teacher</u> , <u>Grade II</u>	-	1,560.00
3.	" Ste. Basilisse, " <u>Grade II</u>	-	1,560.00

All the above salaries are for the academic year of 10 teaching months, in accordance with the regulations of the Indian school teachers' salary schedule as approved by Treasury Board.

Attached is staff questionnaire for Rose de Ste. Marie, who is a new teacher. The other two Sisters have been in our employ and new documents are not required for them.

All the above are members of a religious Order and are not liable for income tax.

Encl.

Kan
for Deputy Minister.

PP/EM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

M. J.

et

S. J.

Handwritten initials and signature

PA

Sœurs Grises de la Croix

23-2-1

Ottawa, October 6th 1947



Dear Sir; I must advise you that I have not received my cheque for the month of September.

The other two teachers have received theirs last week.

Would you please be kind enough to see if there was an error about mine?

Respectfully yours,

Principal

S. Rose de Sainte-Marie

mailed Oct 11/47
GPB



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

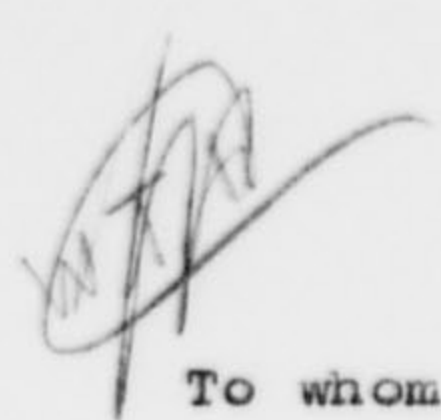
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-1
Secours Crises de la Croix

EX'D.
M

December, 15 19 47


To whom it may concern,

The teachers of St. Francis School, Odanak P.Q. wish to thank you for the favour granted in increasing their salaries for the year 1947-48.

We must also acknowledge and thank you for the stove received recently.

We are very grateful for these favours and we offer you the expression of our deep gratitude.

Respectfully yours,

Principal,

J. Rose de Sainte-Marie



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-1, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

— INDIAN AFFAIRS BRANCH —

C L O S E D F I L E

FILE NO. 328- 1 VOL. 2

FILE NUMBER 328- 1 VOLUME 2

SUBJECT ST. FRANCIS .R.C.

DAY SCHOOL

GENERAL

CORRESPONDENCE FROM FEB. 1921

TO

Dec 1947

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

NO FURTHER CORRESPONDENCE

TO BE PLACED ON THIS FILE

22/861

NOTE: For subsequent correspondence relevant to the subject
matter of this closed file see

FILE 328- 1 VOLUME 3

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Affairs, ORG. 13, Volume 107, file 328-1, part 21

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6103)

File 328-1, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1894 - 1920.
File 328-1, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1921 - 1927, 1933 - 1947.
File 328-3, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Teacher's Salaries. 1913 - 1946.
File 328-5, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1895 - 1909.
File 328-5, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1915 - 1915.
File 328-5, part 5	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts - (Plan). 1927 - 1930.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-~~W~~ 703A

No. ~~152856~~

Department of Indian Affairs.

191

no 3 closed

St. Francis (RC) School

Salaries

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Province of *Que.*

Vote
Agency
District

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED *June 30 1913*

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
<i>St. St. Albert</i>	<i>St. Frances (R.C.)</i>	<i>\$ 1,200 -</i>	<i>\$ 750 30000</i>	

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

Remarks:

*Salary of teacher increased to \$1200 per year
from April 1/13*

CERTIFIED CORRECT

*11. 7. 13
J.D.*

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

No. —The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be
payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

June

Department of Indian Affairs

FOR QUARTER ENDED

Sept: 30 1913

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays

Grant asked for

Certified correct -
6-10-13.

J. O. L.

Supt. or Agent.

Form 14.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Inc.

TEACHERS' SALARIES

Dec. 31 1913

CERTIFIED CORRECT

9-1-14

9-1-11
20.1

Supt. or Agent.

Form 14.

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Quebec

TEACHERS' SALARIES

March 31 1915

Remarks :

CERTIFIED CORRECT

9-4-14

20.1

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Vote _____
Agency _____
District _____

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED

June 30 1914

NAME OF TEACHER.	NAME OF SCHOOL.	Annual Grant or Salary.	Amount Due.	Address to which Cheque is to be sent.
Dr. M ^r . Blanche	St. Francis (R.L.)	\$ 1200 -	\$ 300 -	
No. of School days in quarter..... No. days School was open No. holidays Grant asked for				

Remarks :—

CERTIFIED COPY

8-7-14

P.O.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Province of

Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED

Sept. 30 1914

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Dr. Ste. Blanche	St. Francis (R. C.)	\$ 1250 -	\$ 350 -	
No. of School days in quarter.....				
No. days School was open.....				
No. holidays.....				
Grant asked for.....				

Remarks :

CERTIFIED CORRECT

7-10-14

[Signature]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Inc.

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED

Dec. 31 1915

Remarks :—

CERTIFIED CORRECT

12-1-12

[Handwritten signature]

Supt. or Agent.

Form 14.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

2nd.

TEACHERS' SALARIES

March 3, 1910-

Remarks :—

RTIFIED CORRECT

6 - 4 - 13 -

ASD

Supt. or Agent.

Form 14.

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Two

TEACHERS' SALARIES

June 30 1918-

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Mrs. E. E. E. E. E.	M. J. J. J. J.	\$ 1200 -	\$ 300 -	
No. of School days in quarter..... No. days School was open..... No. holidays..... Grant asked for.....				

CERTIFIED CORRECT

9-2-15-

[Signature]

Supt. or Agent.

Form 14.

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Province of

Que.

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED

Sept. 30 1915

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
<i>Dr. L. J. Eldefonse</i>	<i>St. Frances (R.C.)</i>	<i>\$ 1200 -</i>	<i>\$ 300 -</i>	
No. of School days in quarter.....				
No. days School was open.....				
No. holidays.....				
Grant asked for.....				

Remarks :

CERTIFIED CORRECT

107/10/15-

[Signature]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

June

TEACHERS' SALARIES

Dec. 3/

19/2 -

No. of School days in quarter.....
No. days School was open.....
No. holidays.....
Grant asked for.....

6-1-16

ASL

Supt. or Agent.

Form 14.

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Inc

TEACHERS' SALARIES

March 3/1916

Remarks :—

12-4-16

J. B. L.

Supt. or Agent.

Form 14.

POOR
COPY

V. J. P.
S. J. P.
St. Joseph Academy
Pierreville, April 17, 1916.
15-2859
To Mr. McLean, Secretary
Department of Indian Affairs
(Ottawa).

Dear Sir,

I have the honor to
acknowledge receipt of cheque
no. 4743, dated April 14, 1916,
Amount Two Hundred and Eighty-
Eight Dollars (having subscribed Twelve
Dollars for the War Fund) for
Teachers Salaries, March Quarter
1916-

I am, dear Sir,

Yours gratefully
Sr. St. Edouard.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

V. J.
S. C.
St. Joseph Academy
Pierreville, April 17, 1916.
15-2859
To Mr. McLean, Secretary,
Department of Indian Affairs
Ottawa.



Dear Sir,
I have the honor to
acknowledge receipt of cheque
no. 4743, dated April 14, 1916,
Amount Two Hundred and Eighty-
Eight Dollars (having subscribed Twelve
Dollars for the War Fund) for
Teachers' Salaries, March Quarter
1916-

I am, dear Sir,
Yours gratefully
Sr. St. Ildefonse.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pro of Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended June 30 19 16

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Sister St. Ildefonse St. L. Wood	St. Francis, (R.C.)	\$1200 00	\$300 00	
No. of School days in quarter				
No. days School was open				
No. holidays				
Grant asked for				

Remarks:—

Certified Correct

[Signature]
7 / 7 / 16.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Province of

TEACHERS' SALARIES

Sept. 30

16

For Quarter ended

19

No. of School days in quarter

No. days School was open

No. holidays

Grant asked for.

Remarks:—

Certified Correct

19 / 10 / 16.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Province of

Que

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended

Dec 31st 1916.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods (superior)	St. Francis (R.C.)	\$ 1200 -	\$ 300 00	
No. of School days in quarter.....				
No. days School was open.....				
No. holidays.....				
Grant asked for.....				

Remarks:—

CERTIFIED CORRECT

Dec. 1. 17

J. D. D.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Heads

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended

March 31, 1917

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods. (Superior)	St. Francis R.C.	1200	300	
No. of School days in quarter..... No. days School was open..... No. holidays..... Grant asked for.....				

Remarks:—

CERTIFIED CORRECT

20. 4. 17
P.P.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Love

TEACHERS' SALARIES

June 30th 1917

No. of school days in quarter
No. days school was open.
No. holidays
Grant asked for

Remarks:—

17. 7. 17

Supt. or Agent.

Form 14.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

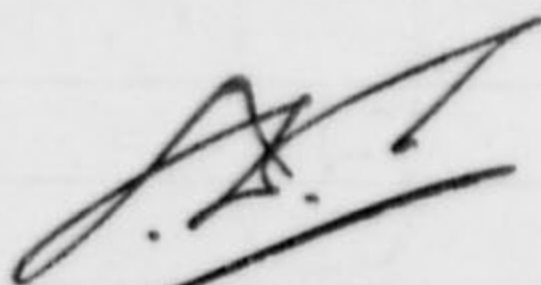
TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended September 30 1917

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods	St. Francis R. C.			
Superior		\$1200 00		
			\$300 00	
No. of school days in quarter				
No. days school was open				
No. holidays				
Grant asked for				

Remarks:—

Certified Correct



3 / 11 / 17.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Province of Quebec

Department of Indian Affairs

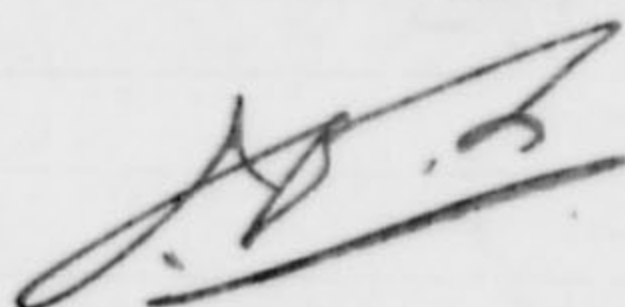
TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended December 31 19 17

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods, Superior	St. Francis R. C.	\$1200 00	\$300 00	
No. of school days in quarter				
No. days school was open.....				
No. holidays.....				
Grant asked for.....				

Remarks:—

Certified Correct



15 / 1 / 18.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

TEACHER'S SALARIES

March 31

1918

Remarks:—

Certified Correct

Dr. J. B.

17 / 4 / 18.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Province of **QUEBEC**

Department of Indian Affairs

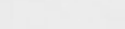
TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended June 30 1918

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods Superior	St. Francis R. C.	\$1200 00	\$300 00	
No. of school days in quarter No. days school was open..... No. holidays..... Grant asked for.....				

Remarks:—

Certified Correct



11 / 7 / 18.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

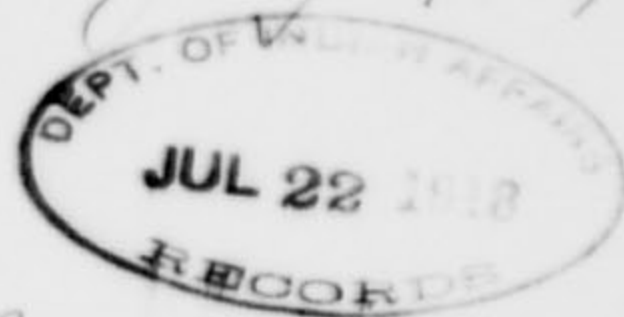
POOR
COPY

V.D.
J.C.

152859-

511553

Saint-Joseph Academy
Odanak, July 19, 1918



The Secretary
Dept. of Indian Affairs

*Noted in
Book 130*

Sir, I beg to acknowledge
receipt of cheque No. 716 value
Three Hundred Dollars for Teacher
Salaries June Inv. Although dated
July 12th it reached me only
yesterday, because addressed
Puriveth instead of Odanak.

I have the honor to be

Yours respectfully
Sister L. Wick, Supt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

QUÉBEC

TEACHERS' SALARIES

September 30 1928

Teacher,
Odanak,
Que.

Certified Correct

17 / 10 / 18.

Supt. or Agent.

Form 14

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Province of

QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended

MARCH 31

1919

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods Superior	St. Francis R. C.	\$1200 00	\$300 00	
	Teacher, Odanak, Que.			
No. of school days in quarter				
No. days school was open				
No. holidays				
Grant asked for				

Remarks :—

Certified Correct

M. J. B.

8 / 4 / 19.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Province :

QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended JUNE 30, 1919. 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods Superior	St. Francis R. C.	\$1200 00	\$300 00	
	Teacher, Odanak, Que.			
No. of school days in quarter				
No. days school was open				
No. holidays				
Grant asked for				

Remarks :

Certified Correct

M. J. B.

9 / 7 / 19.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct

Supt. or Agent

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

QUEBEC

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended **SEPTEMBER 30, 1919** 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods Superior	ST. FRANCIS R. C.	\$1200 00	\$300 00	
	Teacher, Odanak, Que.			

No. of school days in quarter

No. days school was open.

No. holidays

Grant asked for.

Remarks :—

Certified Correct

M. J. B.

14 / 10 / 19.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct

Supt. or Agent

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended

DECEMBER 31, 1919

Remarks :—

Certified Correct

Mr. J. B.

26 / 1 / 20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct

Supt. or Agent

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Pt. of

QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended MARCH 31, 1920 19

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount Due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woode	ST. FRANCES R. C.	\$1200 00	\$300 00	
	Teacher Odanak, Que.			
No. of school days in quarter				
No. days school was open				
No. holidays				
Grant asked for				

Remarks :

Certified Correct

H. J. B.

12 / 4 / 20

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct

Supt. or Agent.

NOTE.—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Province of

QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended

JUNE 30, 1920 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods	ST. FRANCES. R. C.	\$1200 00	\$300 00	
	Teacher Odanak, Que.			
No. of school days in quarter				
No. days school was open				
No. holidays				
Grant asked for				

Remarks:

Certified Correct

M. J. B.

12 / 7 / 20.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Province of

QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended SEPTEMBER 30, 1920. 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods	ST. FRANCES R.C.	\$1200 00	\$300 00	
	Teacher, Odanak, Que.			
No. of school days in quarter				
No. days school was open				
No. holidays				
Grant asked for				

Remarks:

Certified Correct

M. J. B.

21 / 10 / 20.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated; payment will only be made for days school was open and authorized holidays.

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Province

QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended **DECEMBER 31, 1920** 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods	ST. FRANCES R.C.	\$1200 00	\$300 00	
	Teacher, Odanak, Que.			
No. of school days in quarter.....				
No. days school was open.....				
No. holidays.....				
Grant asked for.....				

Remarks :—

Certified Correct

Yn. J. M.

29 / 1 / 21

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Province of

QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended **MARCH 31, 1921.** 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods	ST. FRANCES			
	R. C.	\$1200 00		
			\$300 00	
	Teacher			
	Adanak			
	Que.			
No. of school days in quarter.....				
No. days school was open.....				
No. holidays.....				
Grant asked for.....				

Remarks :—

Certified Correct

M. J. B.

25, 4, 21.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Province

QUEBEC

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended

JUNE 30, 1921

192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods	ST. FRANCES			
	R. C.	\$1200 00		
			\$300 00	
	Teacher, Adanak Que			

No. of school days in quarter.....

No. days school was open.....

No. holidays.....

Grant asked for.....

Remarks :—

Certified Correct

M. J. B.

12 , 7 , 21.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Province

Quebec

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended

Apr 30

192 *1*

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
<i>Sister L. Woods</i>	<i>St. Frances R.C.</i>	<i>1200 00</i>		

*#
300 00*

*Teacher
Adams,
Am*

No. of school days in quarter.....

No. days school was open.....

No. holidays.....

Grant asked for.....

Remarks :—

CERTIFIED CORRECT

*P.P.
14-10-21*

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Province of **QUEBEC**

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended **DECEMBER 31, 1921/22**

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods	ST ? . FRANCES			
	R. C.	\$1200 00		
			\$300 00	
	Teacher,			
	Adanak,			
	Que.			

No. of school days in quarter.....

No. days school was open.....

No. holidays.....

Grant asked for.....

Remarks :—

Certified Correct

M. J. 13.

20 . 1 . 22.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Province of **QUEBEC**

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended **March 31** 192 **2**

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods	ST. FRANCIS			
	R.C.	\$1200.00		
			\$300.00	
	Teacher,			
	Adanak,			
	Que.			
No. of school days in quarter.....				
No. days school was open.....				
No. holidays.....				
Grant asked for.....				

Remarks :—

Certified Correct

12/4/22.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

**POOR
COPY**

Province of **QUEBEC**

Department of Indian Affairs

TEACHERS' SALARIES

For Quarter ended **JUNE 30, 1922.** 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	Annual Grant or Salary	Amount due	Address to which Cheque is to be sent
Sister L. Woods	ST. FRANCES			
	R. C.	\$1200 00		
			\$300 00	
	Teacher,			
	Adanak,			
	Que.			

No. of school days in quarter.....

No. days school was open.....

No. holidays.....

Grant asked for.....

Remarks :—

Certified Correct

M. J. B.

19. 7. 22.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct.

Supt. or Agent.

NOTE—The number of school days in the quarter and the number of days for which payment is asked should be stated ; payment will only be made for days school was open and authorized holidays

Form 14.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

PROVINC

FOR QUARTER ENDED SEPTEMBER 30/22

192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sister Mary Josephine	ST. FRANCES R. C.	\$1200 00	\$300 00	Teacher, Adanak, Que.

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

M. J. B.

9, 10, 22.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



TEACHERS' SALARIES

December 31.

Sister Mary Josephine St. Frances R. C.	\$1200 00
---	-----------

\$300 00

Teacher.

Adanak, QUE.

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

13/1/23

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED

MARCH 31, 1923.

192

MARCH 31, 1923.				
NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHECK IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R. C.	\$1200 00	\$400 00 # 300 00	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

M. J. B.
9. 4. 23.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

ANCE OF..... QUEBEC.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED **JUNE 30, 1923.** 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCIS R. C.	\$1200 00	\$400 00 \$300 00	

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

M. J. B.
5/ 7/ 23.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

FOR QUARTER ENDED **DECEMBER 31, 1923** 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCIS R. C.	\$1200 00	\$360 00	

REMARKS :—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

14, 1, 24.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

FOR QUARTER ENDED MARCH 31, 1924. 192

REMARKS :—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

$\frac{1}{3} \cdot 3 \cdot 24.$

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED **JUNE 30, 1924.** 192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCIS R. C.	\$1200 00	\$360 00	

REMARKS :—



7. 7. 24.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

FOR QUARTER ENDED **SEPTEMBER 30, 1924.** 192

REMARKS :—

13, 10, 24.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

POOR
COPY

QUINTEC

FOR QUARTER ENDED: DECEMBER 31, 1924. 192

REMARKS:—

15, 1, 25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

POOR
COPY

QUEBEC

FOR QUARTER ENDED.....**MARCH 31, 1925.**.....192

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. mary Josephine	ST. FRANCIS R. C.	\$1200 00	\$360 00	

REMARKS:—

EXAMINED and

9, 4, 25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

5-1-3



Gray Nurse of the Cross
Adanak July 20th 1923

To Mr. J. B. McLean, Secretary

Dear Sir,

I have the honor to
acknowledge receipt of Cheque No. 1845
dated July 12th, Amount Four Hundred
and Ninety Five (\$495.00) for Teachers'
Salary, June Quarter 1923.

I am, Honorable Sir
Gratefully Yours.
Sr M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

QUEBEC

FOR QUARTER ENDED.....**JUNE 30, 1925.** 192

REMARKS:—

EXAMINED and
found correct.

11. 7. 25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

POOR
COPY

Quebec.

FOR QUARTER ENDED **September 30th, 1925**₁₉₂

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sister Mary Josephino	St. Frances R.C.	\$1650.00	\$ 165.00	

REMARKS:

EXAMINED and
found correct.

23-10-25.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

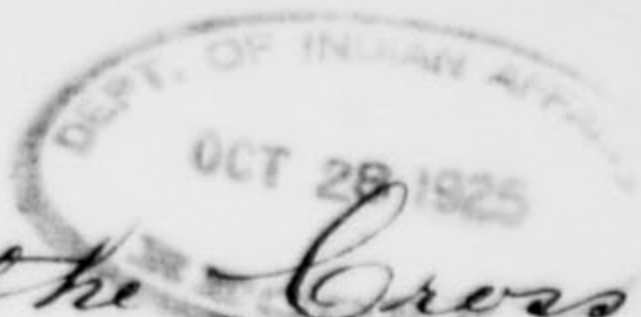
FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5



✓
Grey Nuns of the Cross
Odanak Oct. 25th 1925

To Mr. J. L. McLean, Secretary

Dear Sir,

I have the honor to
acknowledge receipt of Cheque No. 3708
dated Oct. 23, 1925. Amount One
Hundred and Sixty Five (165^{00/100})
Dollars, for Teachers' Salaries, for
September Quarter.

I am, Honorable Sir
Gratefully Yours
Sr M. Josephine Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Dec 31/75.

495^W

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUINCE

FOR QUARTER ENDED December 31 1925.

[illegible]

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

12-1-26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

TEACHERS' SALARIES

March 31st, 1926

ADDRESS TO WHICH
CHEQUE IS TO BE SENT

EXAMINED and
found correct.

12, 4, 26.

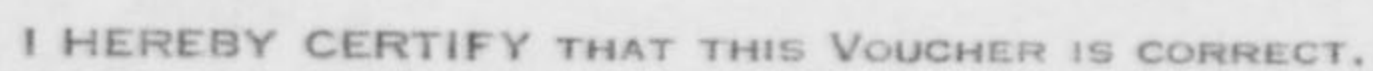
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

POOR
COPY

QUEBEC

TEACHERS' SALARIES

June 30th.....192...6

REMARKS: --

8. 7. 26

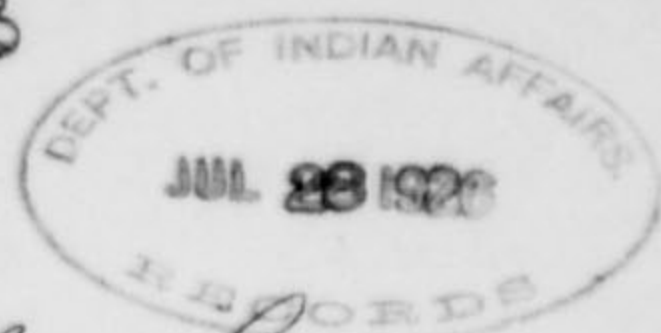
FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-3



Grey Nuns of the Cross
Oclanak July 26, 1926

To Mr. J. D. McLean, Secretary.

Dear Sir,



I have the honor
to acknowledge receipt of Cheque
No. 1815, dated July 22, 1926,
amount Four Hundred and Ninety
Five (\$495⁰⁰/₁₀₀) Dollars, for teachers
salaries, June Quarter 1926

I am, Honorable Sir
Gratefully Yours
Sr Mary Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PROVINCE

QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED..... September 30th 1926

[illegible]

REMARKS:—

EXAMINED and
found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

9. 10. 26

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PROVINCE OF

QUEBEC

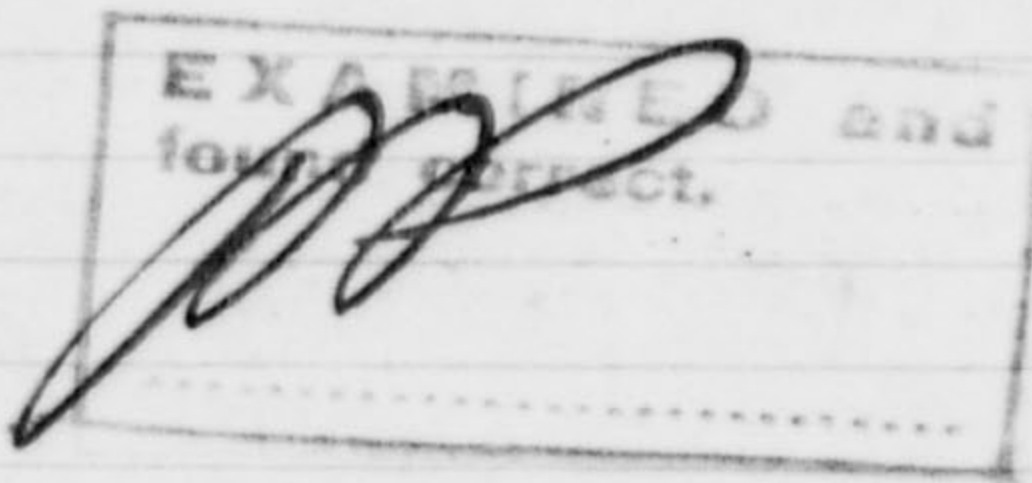
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED **December 31st,** 192**6.**

[illegible]

REMARKS: --



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

17/1/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

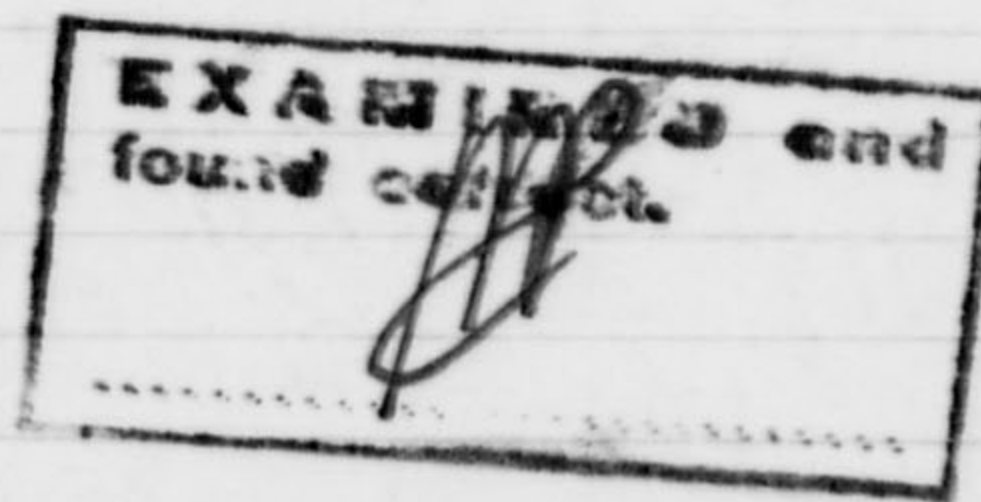
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 192 7.

[illegible]

REMARKS: --

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.



8/4/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

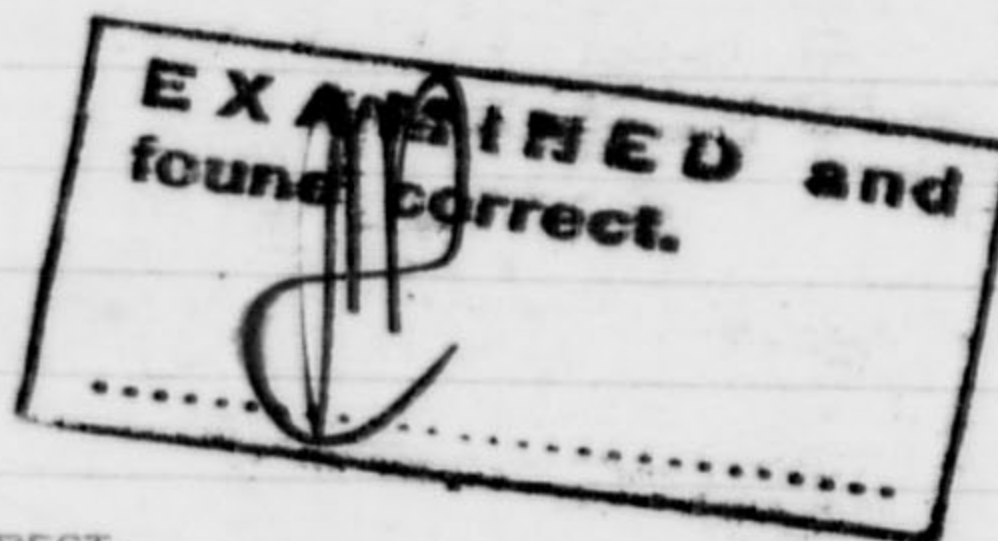
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED..... **June 30th,** 192**7.**

[illegible]

REMARKS: --



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

4/7/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED **September 30th,** 192 **7.**

REMARKS: --

EXAMINED and
found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

11/10/27.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-1-3.

-- COPY --- (Original on No. 23-2-1.)

Ottawa, November 18, 1927.

Sir:

I have to inform you that the Department has decided to increase the grant allowed for salaries to the teachers of St. Joseph's Academy, Pierreville, from the 1st of October, last. The grant at present allowed for three teachers is at the rate of \$165 per teaching month. This will be increased from the above date to \$180 per teaching month, or an increase of \$50 per annum each for three teachers.

Your obedient servant,


J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

QUEBEC

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1927.

[illegible]

REMARKS:—

Salary of each of the three teachers at this school increased by \$50 per annum from October 1st, 1927.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

EXAMINED and
found correct.

9/1/28.

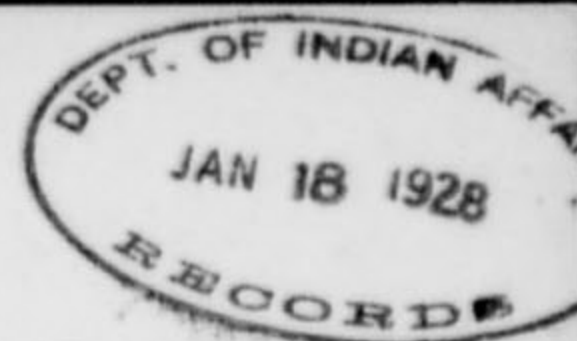
FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-3



Grey Nuns of the Cross
Odanak January 16/1/28

J. L. McLean, Secretary
Ottawa

Dear Sir,

I have the honor to
acknowledge receipt of Cheque No. 5029
dated January 10th, Amount Five
Hundred and Forty Dollars, for
Teachers' Salaries, Dec. Quarter 1927.
I am, honorable Sir
Respectfully Yours,
Sr M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

QUÉBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED **March 31st,** 192 **8.**

[illegible]

REMARKS:—

EXAMINED and
found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

17/4/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

FOR QUARTER ENDED **June 30th,** 192 **8.**

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

12/7/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-3



Grey Nuns of the Cross
Odanak July 20th, 1928

To Mr. J. L. McLean, Secretary.

Dear Sir,

I have the honor
to acknowledge receipt of Cheque No
1978, dated July 12th, Amount Five
Hundred and Forty Dollars (\$40.00)
for teachers' salaries, June Quarter 1928

I am honorable Sir
Gratefully Yours.
Sr M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

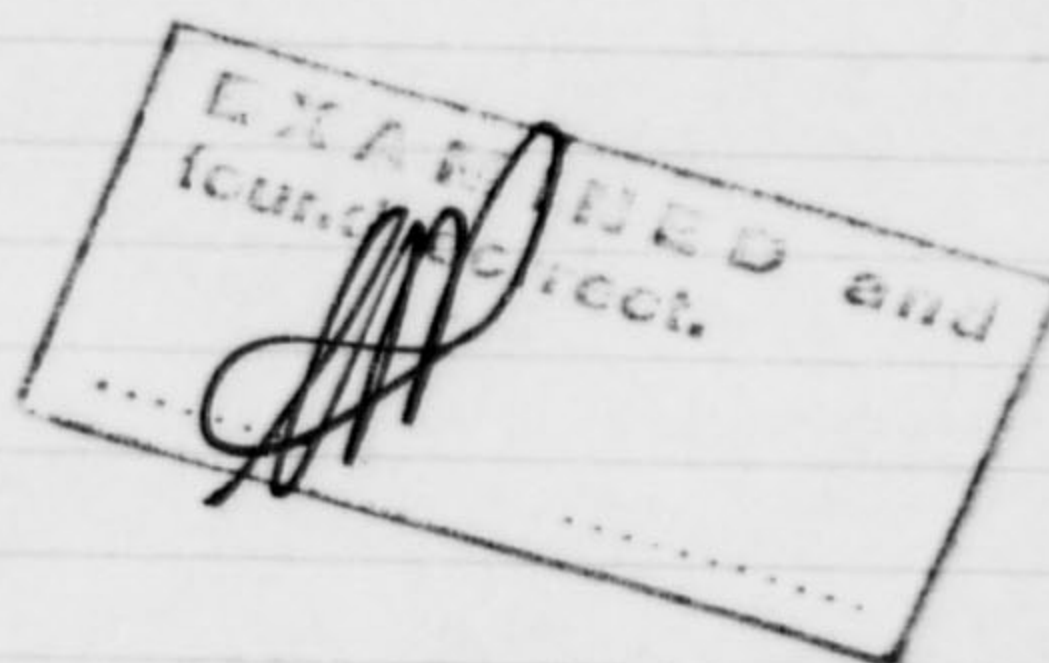
QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED **September 30th,** 192**8.**

[illegible]

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

12/10/28.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

FOR QUARTER ENDED, **December 31st,** 192**9.**

[illegible]

REMARKS:—

EXAMINED and
found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7/1/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

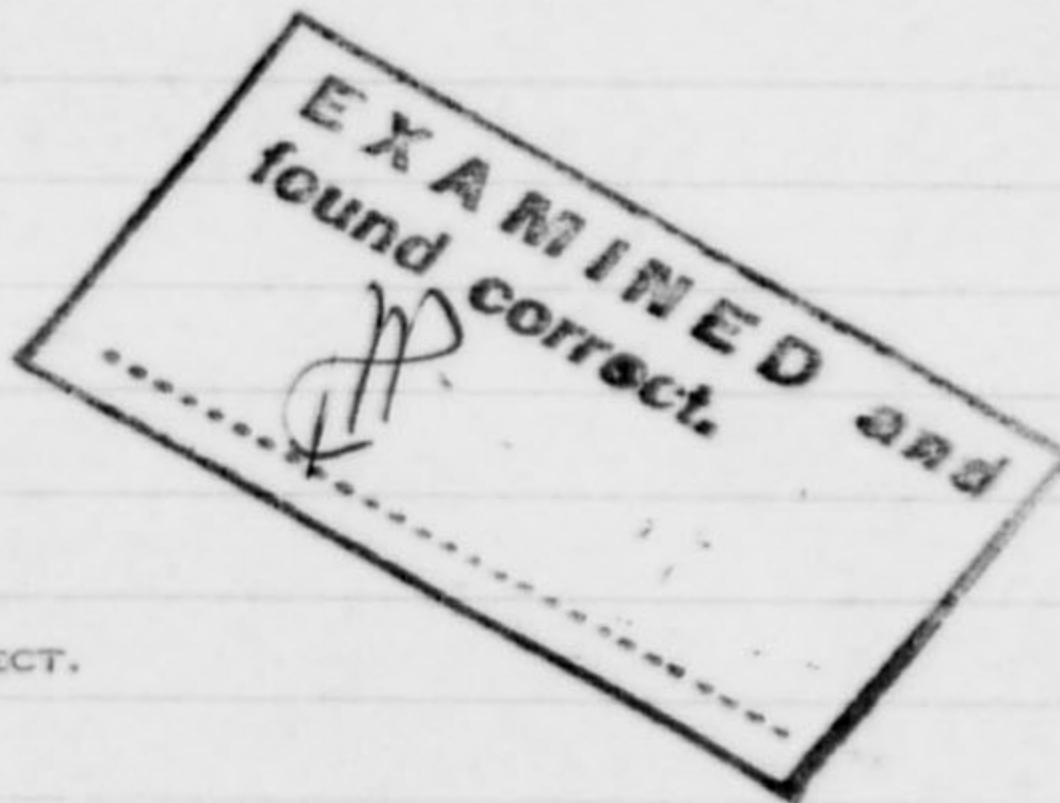
QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED **March 31st,** 192 **9.**

[illegible]

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

6/4/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

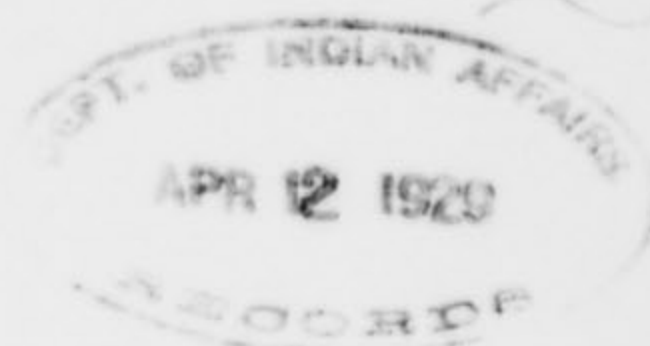
POOR
COPY

23-2-3

The. Grey Nuns of the Cross
Colona April 10, 1929

To Mr. J. D. McLean, Secretary

Dear Sir,



I have the honor to
acknowledge the receipt of Cheque
No. 8251, dated March 30, amount
Five-Hundred and Twenty Dollars
(\$540.00) for Teachers' Salaries, March
Quarter 1929.

I am, honorable Sir
Gratefully Yours
Sir M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

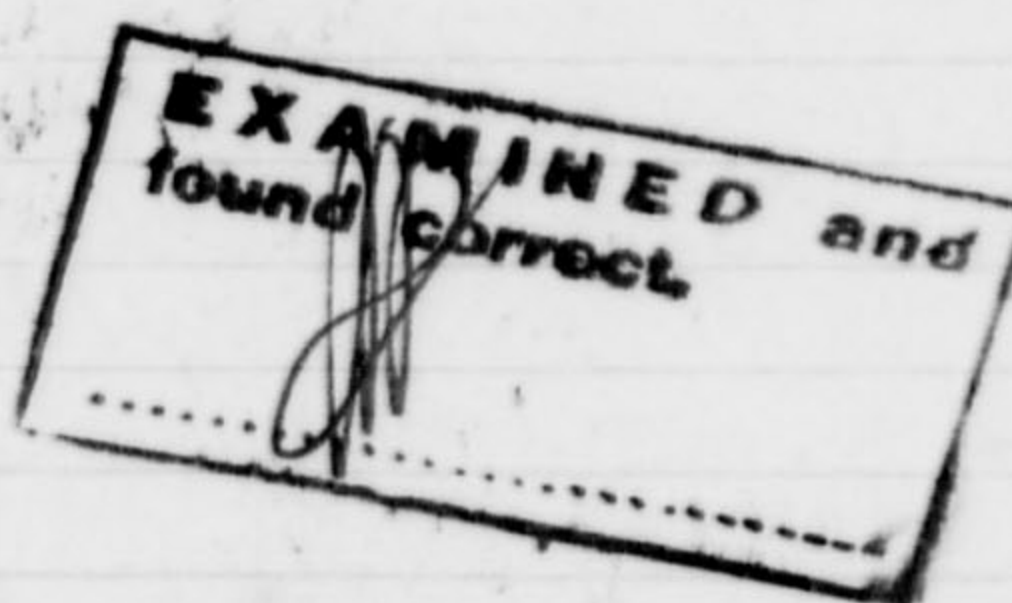
POOR
COPY

QU MB EC

FOR QUARTER ENDED **June 30th,** 19 **29.**

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R.C.	\$1800 00	\$540 00	
	Odanak, P.Q.			

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

9/7/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-3



The Grey Nuns of the Cross

Odanak, July 17, 1929

To Mr. J. D. MacLean, Secretary of the Indian Affairs
Ottawa.

Honorable Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt
of Cheque No. 1919, dated July 10, 1929, amount Five Hundred and
Fourty Dollars (\$540.00) for Teachers' Salary, June Quarter.

I am honorable Sir,

Gratefully Yours

Sr M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R.C.	\$1800 00	\$180 00	

REMARKS:—

EXAMINED and
found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

9/10/29.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1929.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00	\$540 00	

REMARKS:—

EXAMINED and
found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

8/1/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1930. 112

[illegible]

REMARKS:—

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

9-4-30

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
'TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th. 1930.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00	\$540 00	

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

8/7/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

FOR QUARTER ENDED **September 30th,** 19**30.**

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R.C.	\$1800 00	\$180 00	

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7/10/30.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 19 30.

Sr. Mary Josephine

ST. FRANCES R. C.

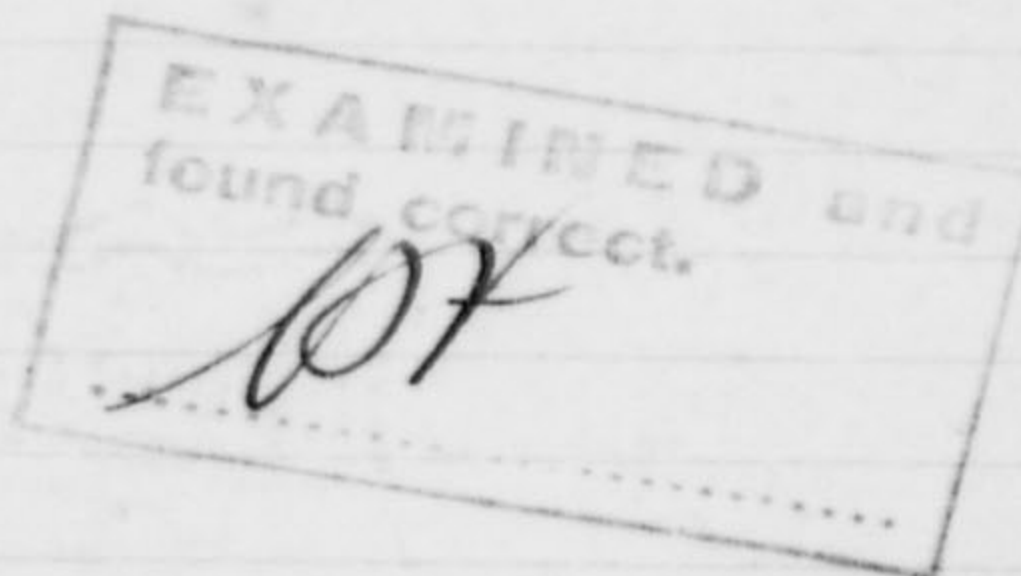
ANNUAL GRANT OR SALARY	
\$1800	00

AMOUNT DUE

ADDRESS TO WHICH
CHEQUE IS TO BE SENT

\$540 00

REMARKS:—



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

14/1/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st. 1931.

[illegible]

REMARKS:—

EXAMINED and
found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

9/4/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

QUEBEC

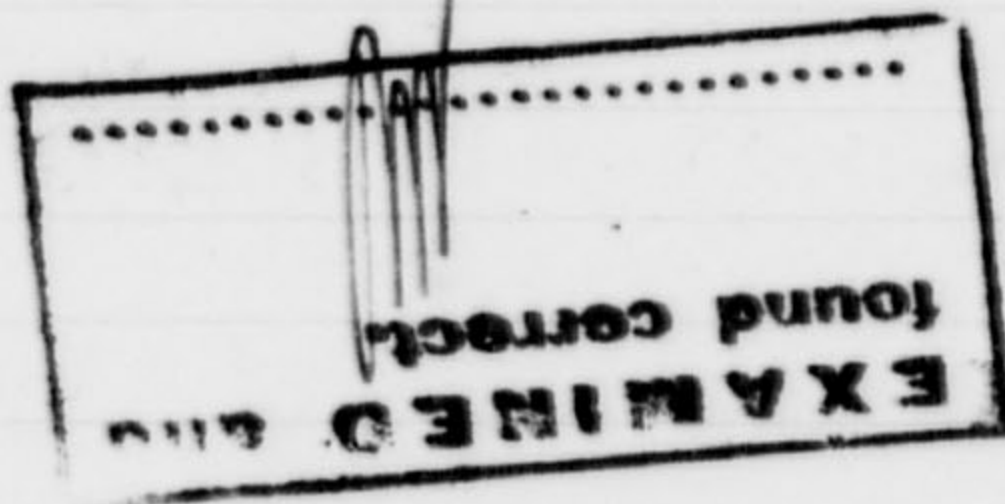
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R.C.	\$1800 00	\$540 00	

REMARKS: --



I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

9/7/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00	\$180 00	

REMARKS: --

EXAMINED and
found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

16/10/31.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PROVINCE OF **QUEBEC**

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1931.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00	\$540 00	

REMARKS:—

EXAMINED and
found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

8/1/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PROVINCE ()

Q U E B E C

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00	\$540 00	

REMARKS: --

EXAMINED and
found correct.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

7/4/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Odanak, 21 avril, 1932.

Au Docteur Maurault, Agent.

Monsieur l'Agent.

A mon arrivée d'Ottawa, je fus grandement surprise, d'y trouver une lettre du Département m'annonçant qu'une retenue de 10% serait faite sur notre salaire, à partir du 1^{er} avril, pour l'année courante. Je regrette beaucoup de n'avoir pas eu cette lettre plus tôt; car j'aurais traité de l'affaire, de vive voix, avec M. Ferrier, par qui la lettre est signée. Je vous prie de vouloir bien faire remarquer au Département, que nous avons accepté gratis les élèves protestants, ce qui lui donne une économie, étant obligé de soutenir une école dont les dépenses se chiffraient près de \$1000.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Il serait raisonnable, vu les circonstances,
de maintenir notre salaire tel qu'il est;
ou si la chose n'est pas possible, du moins,
ne pas considérer les salaires des trois
maîtresses comme un tout, mais bien
séparés et ne dépassant pas \$ 700.

Je vous prierais aussi, de bien vouloir
demander l'autorisation pour l'achat
des friis, n'oubliant pas les petite pro-
testants qui ont droit, eux aussi, à
leur part.

Veuillez M. l'Agent, vouloir bien
transmettre ma supplique au Département
des affaires Indiennes. Ce faisant,
vous obligerez beaucoup.

Votre très humble.
Sr Marie Joséphine, s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

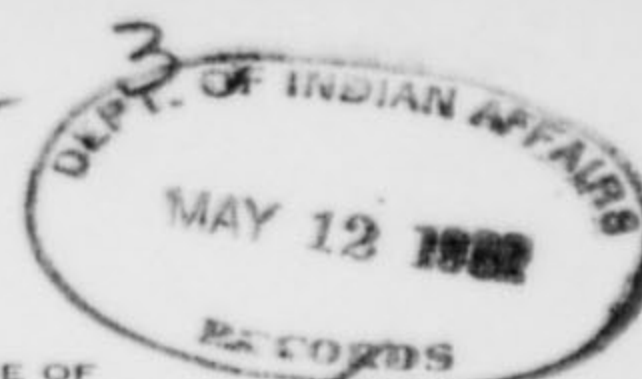
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



23-2-3



OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pierreville May 8/32

Sir. I have received this letter from
Rev. Sister Josephine concerning the reduc-
tion of 10% on the salary of the three nuns
of St Joseph's Academy -
Is the 10% reduction effective on all salaries
regardless of the amount of the salary? or does
it affect only salaries above a fixed amount?
An early reply. would be welcome.

Yours truly
D. J. G. G. G. G. G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-1-3

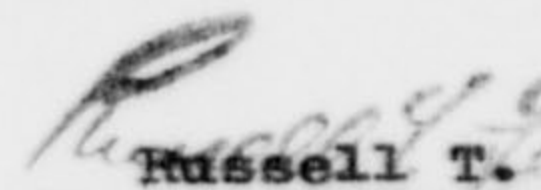
Ottawa, May 18th, 1932.

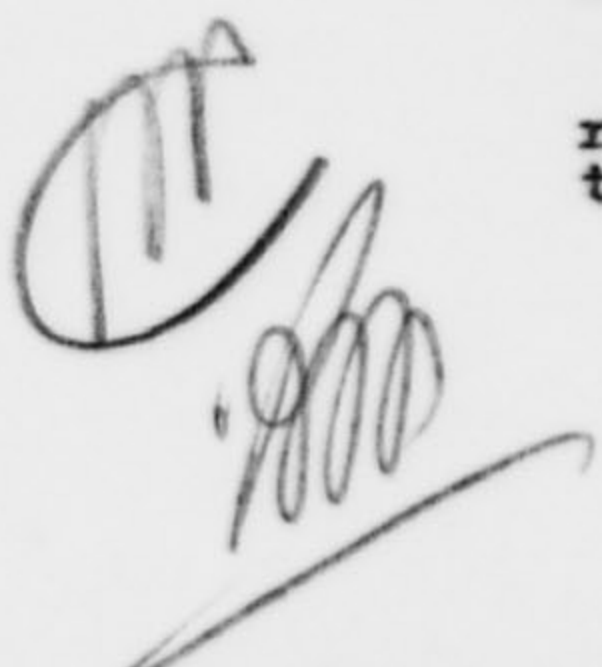
Sir,-

With reference to your letter of the 8th instant, enclosing a letter received from Reverend Sister Mary Josephine, I beg to say that, for the current fiscal year, it has been found necessary to make a reduction of 10% in the salaries of all teachers of Indian day schools in Canada. Under these circumstances, it is regretted that no exception can be made with regard to the salaries of the teachers at the St. Frances R. C. Indian Day School.

You will be written under separate cover regarding the Reverend Sister's request for a grant to purchase prizes.

Your obedient servant,


Russell T. Ferrier.
Supt. of Indian Education.


B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PROVINCE C

QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine, Odanak, Que.	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00		
			\$540 00	
			Less 10% 54 00	
			Amount due \$486 00	

REMARKS: --

23/260.

I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by or, if not by contract, the charges are fair and just. No item in this account has been previously certified by me for payment. I recommend payment.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

9/7/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Q U E B E C

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine, Odanak, Que.	ST. FRANCES R.C.	\$1800 00		
			\$180 00	
	Less 10%		<u>18 00</u>	
	Amount due		\$162 00	

REMARKS: --

Vote 201.
Agency 23/260.

I HEREBY CERTIFY THAT THIS VOUCHER IS CORRECT.

17/10/32.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Q U E B E C

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 1932.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine,	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00		
			\$540 00	
	Less 10%		<u>54 00</u>	
	Amount due		\$486 00	

Vote 201.
Agency 23/260.

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

5/1/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PROVINCE OF

Q U E B E C

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 19 33.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
r. Mary Josephine, Odanak, Que.	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00		
			\$540 00	
	Less 10%		<u>54 00</u>	
	Amount due		\$486 00	

Vote 201.
Agency 23/260.

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

AS?

20/4/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Q U E B E C

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED June 30th, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
r. Mary Josephine, Odanak, Que.	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00		
			\$540 00	
	Less 10%		<u>54 00</u>	
	Amount due		\$486 00	

Vote 188.
School 328.
Allot. 260.
E. R. 213.

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accounting to pay.

10/7/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED September 30th, 1933.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine, Odanak, Que.	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00	\$180 00	
		Less 10%	<u>18 00</u>	
		Amt. due	\$162 00	

Vote 188.
School 328.
Allot. 260.
E. R. 778.

TRIPPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

M. & M.

11/10/33.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PROVINC QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED December 31st, 19 33.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
St. Mary Josephine, Odanak, Que.	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00		
			\$540 00	
	Less 10%		<u>54 00</u>	
	Amount due		\$486 00	

Vote 188.
School 328.
Allot. 260.
E. R. 1131.

Maurault.

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

M

4/1/34.

FORM 14

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PROVINCE OF QUEBEC

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

TEACHERS' SALARIES

FOR QUARTER ENDED March 31st, 19 34.

NAME OF TEACHER	NAME OF SCHOOL	ANNUAL GRANT OR SALARY	AMOUNT DUE	ADDRESS TO WHICH CHEQUE IS TO BE SENT
Sr. Mary Josephine	ST. FRANCES R. C.	\$1800 00		
			\$540 00	
	Less 10%		<u>54 00</u>	
	Amount due		\$486 00	
Send cheque to Benj. Maurault, Esq., Indian Agent, Pierreville, Que.				

Vote 188.
School 328.
Allot. 260.
E. R. 1131.

DUPLICATE FOR FILE
IN THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OTTAWA

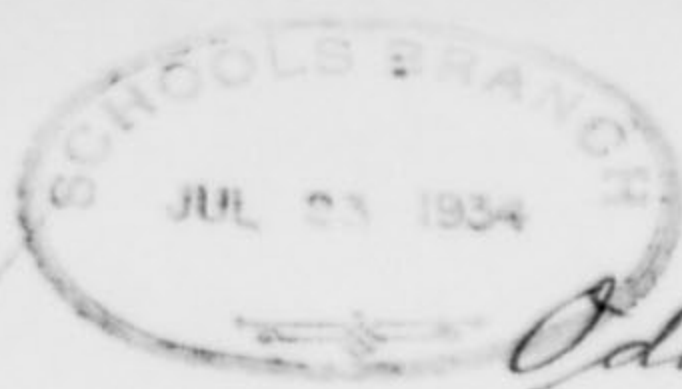
M. O. M.

20/3/34.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

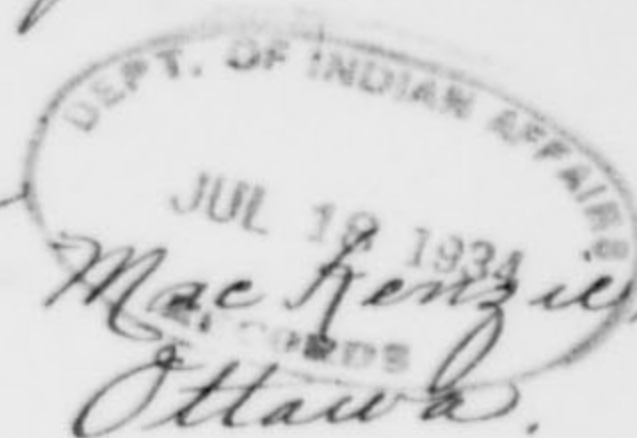
POOR
COPY



23-2-3

Odanak, July 10th, 1934

To the Secretary Mr A. F. MacKenzie,
Ottawa.



Dear Sir,

I have the honor to acknowledge
the receipt of Cheques to the amount of
Five Hundred and Forty Dollars for
Teachers' Salaries, April, May, June 1934.

I am honorable Sir,

Gratifully yours,

Sr M. Josephine, Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-3

Odanak, October 4, 1934

TO Mr. A. F. MacKensie,
Ottawa

Dear Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of Cheques
(S- 04043 , S- 04044 , S- 04045) to the amount of One Hundred & Eighty
Dollars (\$180.00) for Teachers' Salaries, September, 1934.

I am honorable Sir,

Gratefully Yours,

L. Mary Josephine
Principal

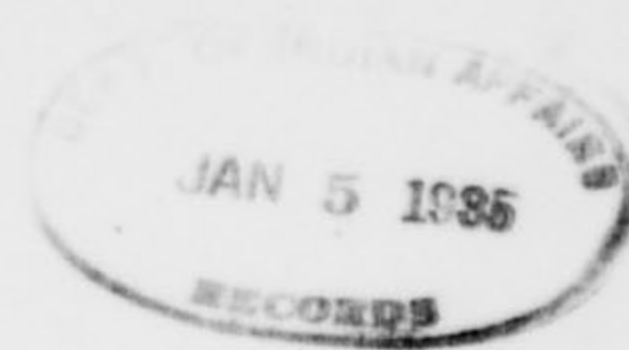
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-3

Odanak, January 3 rd, 1935.



To the Secretary Mr. A.F. Mac Kense,

Ottawa.

Dear Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of Cheques
to the amount of Five Hundred and Fourty Dollars for Teachers'
Salaries, October, November, December 1934.

I am, honorable Sir,

Gratefully Yours,

L. M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

23-2-3

St. Joseph Academy
Glendon, April 6, 1935

[Signature]

R

APR 8 1935

RECORDED

To Mr. A. F. Mackenzie, Secretary

Dear Sir,

I have the honor to
acknowledge receipt of Cheques to
the amount of Five Hundred and
Twenty Dollars, for teachers salaries,
March Quarter, 1935.

I am, Honorable Sir

Gratefully Yours
S. M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

April Paylist

April 4th, 1935.

MEMORANDUM:-

Representative of the Treasury.

Sister St. Rene has succeeded Sister Dorothee de Jesus as second teacher at the St. Frances R. C. Indian Day School. Approved by Deputy Superintendent General (See letter of March 8th, 1935 - on file 23-2-1).

The following entry should, therefore, appear on the payroll for the month of April:-

328	-	St. Frances R.C.	-	Sr. M. Josephine,	Odanak, Que.	-	\$700	-	\$70
328	-	"	"	"	-	Sr. St. Rene,	"	"	- \$600 - \$60
328	-	"	"	"	-	Sr. Ste. Georgine,	"	"	- \$500.- \$50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

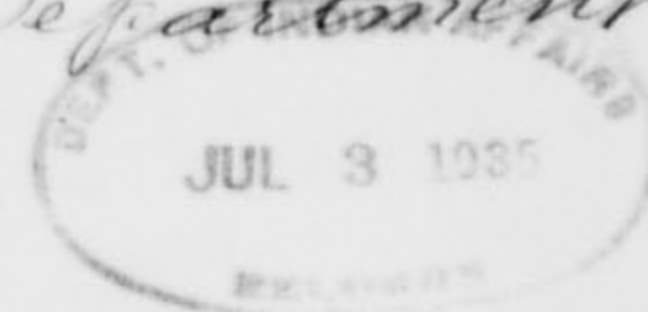
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-3

File St. Joseph Academy
Olanak, July 2nd, 1935

To Mr A. F. Mackenzie, secretary
Indian Department.



Dear Sir,

I have the honor
to acknowledge receipt of Cheques
to the Amount of Five Hundred and
Forty Dollars, for teachers' salaries,
June Quarter, 1935

Yours truly
Sr M. Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, October 11th, 1935.

MEMORANDUM:-

Representative of the Treasury.

The Department has been informed that the following are the teachers at the St. Frances R. C. Indian Day School (No. 328) from October 1st, 1935:-

328 - St. Frances R. C. -	Sr. M. Josephine	- Odanak, Que.	- \$700	- \$70.00
	Sr. St. Rene	- " "	- \$600	- \$60.00
	Sr. Rose de la Croix	- " "	- \$500	- \$50.00

Note:- Questionnaire for Sr. Rose de la Croix attached, also copy of letter of appointment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, September 11, 1937

MEMORANDUM:

Representative of the Treasury

Re No. 328 - Saint Francis, R.C.

Please note that Sister Rose de la Croix has been replaced on the teaching staff of the above school by Sister Charles Ovide.

In connection with this school the following entries should, therefore, appear on the September pay list:

328 - Sr. M. Josephine	- \$70.00	- Odanak, P. Q.
Sr. St. Rene	- \$60.00	- " "
St. Charles Ovide	- \$50.00	- " "

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23 - 2 - 3

Lehman

Grey Nuns' Convent, Odanak, P.Q.

October, 31, 1940.

M. T.R.L. MacInnes, Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.



Dear Sir:-

This is to inform you that Sister Saint-Rene, a teacher of the St.-Francis R.C. Indian Day School, has not received her salary for September .

You will oblige greatly in taking interest in the matter as soon as possible.

We remain, gratefully yours,

Sr M. Josephine

Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Grey Nuns' Convent, Odanak, P.Q.,

October, 31, 1940.

M. T.R.L. MacInnes, Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

I have the honour to acknowledge receipt of two
Cheques dated, Oct. 21, to the amount of one hundred and
twelve Dollars (\$112.60) and sixty cents: Teachers' salaries
for September 1940.

Dr M. Josephine

Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

23 - 2 - 3

file

Grey Nuns' Convent, Odanak, P.Q.,

November, 4, 1940.

M. T.R.L. MacInnes, Secretary
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.



Dear Sir:-

I have the honour to acknowledge receipt of three Cheques, dated Oct. 31, to the amount of One hundred and seventy-one Dollars (\$171.40) and forty cents: Teachers' salaries for October 1940.

S. M. Josephine

Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Ottawa,
August 31, 1943.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian
Day School, No. 328.

The Department has been informed that Sister Ange Marie has left the above-mentioned school and consequently no further salary should be paid to her. For the academic year 1943-44 she will be replaced by Sister Sainte Anne at a salary of \$70.00 a teaching month. The latter appointment is effective September 1, 1943. I enclose copy of letter of appointment and the other documents will be forwarded to you as soon as received.

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-1

Ottawa,
October 6, 1941.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian Day
School No. 328

The above school was in operation for the month of September and will be closed for the month of December, 1941. It would be appreciated if you would forward the usual salary cheques to the teachers of this school for the month of September. No payment should be made to them for the month of December.



Philip Phelan,
Chief, Training Division.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa,
August 25, 1944.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian
Day School, No. 328.

Please note that Sister Ste. Anne has resigned as teacher of this school, effective July 1, 1944, and no further payment of salary should be made to her.

She has been replaced by Sister Marguerite Dufrost at a salary of \$70 a month, effective September 1, 1944. I enclose copy of letter of appointment and staff questionnaire will be forwarded to you when received. As these Sisters do not pay income tax, nor do they receive bonus, I presume that the other forms will not be required.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-1
3

Ottawa, August 20, 1945.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY.

Re: St. Francis R.C. Indian Day School,
No. 328.

Sister Saint Rene, Sister Sainte Cleophyre and Sister Marguerite Dufrost gave up duties at the above-mentioned school, effective July 1, 1945, and no further payment of salary should be made to them.

To succeed them, we have approved the appointment of the following, effective September 1, 1945:-

Sister Claire-Madeleine, Principal,	salary	\$70.00
Sister Saint-Jean-Berchmans,	- "	50.00
Sister Sainte-Basilisse,	- "	70.00

The three Sisters are members of a Religious Order and consequently are not subject to income tax, neither do they receive the bonus. I attach copy of letter of appointment.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

File: 10

Ottawa, 13th December, 1945.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Indian Day School
No. 631

The Department has appointed Mr. Eugene Hamel as teacher of this school at a salary of \$100.00 a teaching month, plus bonus, effective December 1st, 1945.

I enclose T.D. IA form and copy of letter of appointment. The Staff Questionnaire will reach you shortly.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Miss Davis File

23-2-1 (W.T. 1)

10 October 1946.

Memorandum:-

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Frances R.C. Day School
No. 328

The following is the staff at this school for the academic year 1946-47 effective Sept. 1, 1946.

Sister St. John of the Cross	-	\$100. a teaching month
Sister Jean Berchmans	-	90. a teaching month
Sister Ste. Basilisse	-	90. a teaching month

Sister Claire Madelaine gave up duties effective July 1, 1946. It is understood that a cheque for the month of September has been already forwarded to the latter and we are writing to the new Principal to have that cheque returned.

You should therefore issue a cheque in favour of Sister St. John of the Cross at the rate stated above and also cheque for the increase in salary allowed each of the other two Sisters.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-1 (W.T. 1)

Ottawa, 17 October 1946.

Memorandum:

REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Re: St. Francis R.C. Day School - No. 328

It has been decided to increase the salary of Sister Claire Madelaine from \$70.00 to \$100.00 a teaching month effective Sept. 1, 1946. It is understood that you have already forwarded to her a cheque for September at the old rate and an additional cheque for \$30.00 should now be sent.

Sister Claire Madelaine gave up duties effective Oct. 1, 1946, and has been succeeded by Sister St. John of the Cross at a salary of \$100.00 a teaching month effective Oct. 1, 1946.

It has also been decided to increase the salary of the other teachers at this school:-

Sister Jean Berchmans from \$70. to \$90. a teaching month
Sister Ste. Basilisse " \$50. " \$90. " " "

The increases of the two teachers just mentioned are effective from Sept. 1, 1946. It is understood that you have already forwarded to them payment for September at their old rate of salary. Cheques covering the increase should now be sent.

As all the teachers above are members of a religious order, they are not liable for income tax.

for Deputy Minister.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DIURNAL

CROSS REFERENCE

INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-3

DORMANT

SALARIES

FILE NO. 328-3

STREET

[illegible]

R. 3755

DO NOT WRITE BELOW THIS LINE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6102, file 328-3, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6103)

File 328-1, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1894 - 1920.
File 328-1, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1921 - 1927, 1933 - 1947.
File 328-3, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Teacher's Salaries. 1913 - 1946.
File 328-5, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1895 - 1909.
File 328-5, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1915 - 1915.
File 328-5, part 5	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts - (Plan). 1927 - 1930.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Chase.

~~328-5~~

Department of Indian Affairs

19

328-5 Vol I

Pierreville

Building. Equipment etc.

Pierreville R. B. Scher

**PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE**

99/867

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

164301

No. of Acct.

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To

Shoones & Co

DATE.		AMOUNT.
1894 Nov 10	To 4 brushes and 2 brooms for the Roman Catholic School of Ahenahis village - Brushes - 15 each Brooms - 20 each - Rec'd payment Reniville, July 17th 1885 <i>Shoones & Co</i> per H. G.	1 00

128
676 \$1.20
26.7.95

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

C. A. M. [Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXAMINED
SCHOOL BRANCH



THIS LETTER HAS BEEN SLOW

Ottawa 6th July, 1895.

Sir,

I return herewith the accounts recently forwarded by you for expenditure in connection with the Roman Catholic School, at Pierreville, in order that they may be attached to the proper account forms in duplicate, and also that details may be furnished of the charges in those in favour of M. Monner, and Madame Chapdelaine. In the former of these the number of brushes and brooms supplied and the prices of the same should be given, and in the latter the number of times and the dates on which Madame Chapdelaine rendered the services.

Your obedient servant.

Deputy Supt. Genl.
of Indian Affairs.

Mondou Esqr.,
 American Agent,
 Pierreville,
 P.O.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

163625

1894
Novembre 10

Rece. Sœur S^{te} Laurence
Livré à M^r O. Shomer, Pierreville
Pour brosse et balais pour l'école Catholique
du Village Abenakis - \$1.00

Reçu paiement
15 décembre 1894
O. Shomer.

En Duplicate

1894
Nov. 10

Rece. Sœur S^{te} Laurence
Livré à M^r O. Shomer, Pierreville
Pour brosse et balais pour l'école Catholique
du Village Abenakis - \$1.00

Reçu paiement
Pierreville, 15 décembre 1894
O. Shomer

Certifié
A. Moudou
Indien agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

1643 EXAMINED

Pienerille, 6 juillet 1895



Hayter Reed. Esq

Deputé Luridan Général
des affaires des Sauvages

Monsieur,

J'ai répondu à la lettre du
département en date du 6 juillet
courant (1895) File N° 15285/5.

Je vous retourne les comptes avec
formalités remplies.

Esperant que ces comptes seront
reçus.

Je demeure

Votre de

A. A. Mondou

Indian Agent

29/7/98

3 Cheques

2/3 128

110

163280

No. of Acct.

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs

To *Comptait Lefebvre*

DATE.		AMOUNT.	
1881	<i>Reparations Ecole Catholique</i>		
Nov 1 ^{er}	<i>- wood shed -</i>		
	4 sole-à- ^{\$} 1.00	4	00
	40 studs à 6 [¢]	2	40
	1000 pds. planche à 10.	10	00
	500 pds. planche à 6 [¢]	3	00
	4 toises bardeaux à 2.00	8	00
	50 lbs. clous à 3 [¢]	1	50
	20 lbs. clous à 2 ^½ 50	1	00
	20 madriers à 20 [¢]	4	00
	chauf pour Blanchir		50
	7 jours à 2 hommes		
	de 1.00 par jour.	14	00
		<u>\$48 65</u>	
	<i>Recu paiement</i>		
	<i>Periville, 19 November 1881</i>		
	<i>Comptait Lefebvre</i>		

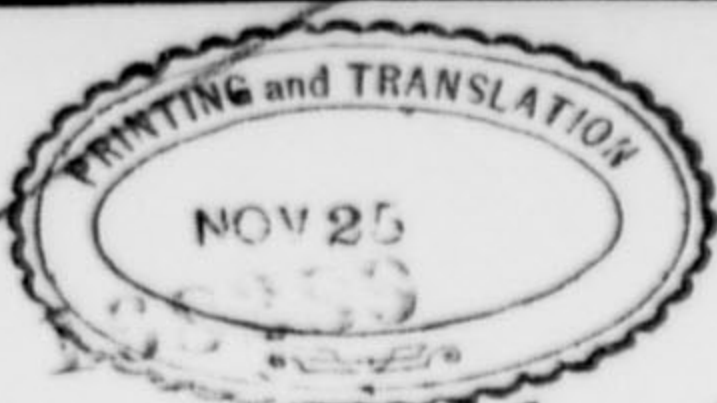
I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

A. M. Menden
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



152859-5

Wm. Ross

Peneville 14 Novembre



Hayter Reed Esq
Deputé d'Intendant Général
des affaires des Sauvages
Ottawa,
Ont.

Monsieur,
En réponse à ~~vous~~ à l'autorisation
à moi donnée par votre lettre endossée
du 24 octobre dernier (1895)
File N° 152859/7 - concernant l'érection
d'une shed à bois pour l'école
Catholique de cette Tribu - je dois
vous dire que cette shed a été construite
auprès que je vous avais antérieurement
déclaré - & j'inclus dans la présente
le compte s'élevant à la somme
de quarante-huit dollars & soixante
trois centimes (\$48.⁶³) - lequel vous
voudrez bien acquitter -

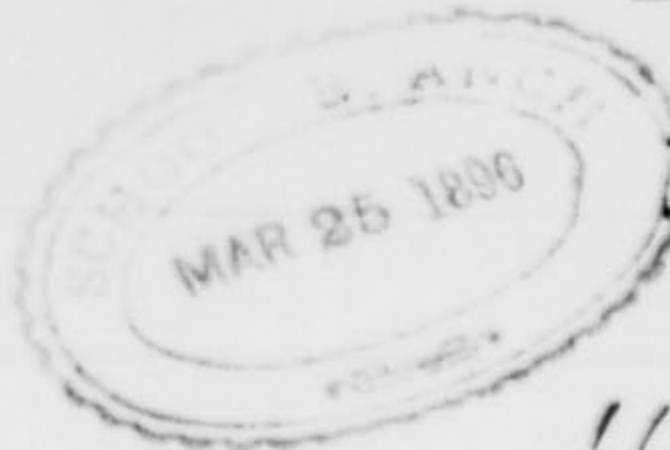
Votre obéissant serviteur
R. P. Monodan
Moragood

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

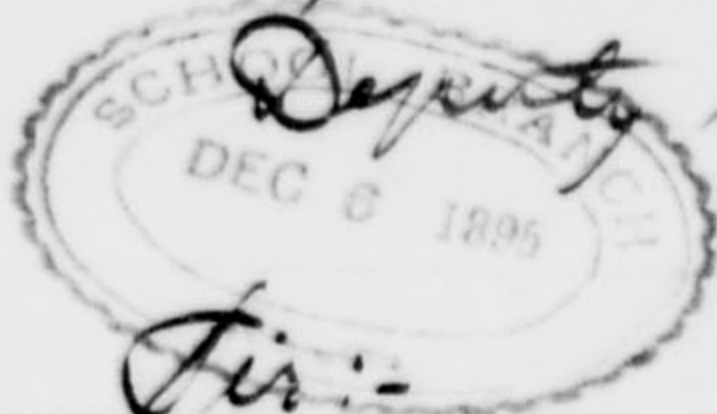
Translation



Pierreville, 19th Nov. 1895.

Hayter Reed, Esq.,

Deputy Supt. General of I.S., Ottawa



Sir:-

With reference to the authority given to me in your letter of the 24th Oct. last to erect a wood shed for the R.C. school of this tribe, I beg to say that this shed has been built at the cost which I gave before you before, and I enclose herewith the account amounting to \$48.65, which you will kindly pay.

Yours,

B. A. Mondou,

Indian Agent.

apc 40
pay
16.48
48.65
15.1250
pay

DEC 15 1895

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859---6

EXAMINED
SCHOOL BRANCH

OTTAWA 7th July 1897

Sir,

I have to inform you that Mr. School Inspector Belcourt in his report on the Pierreville schools states that the Roman Catholic school is much too small for the accommodation of the pupils. The Department would like you to report fully in this respect, submitting a rough sketch of the building giving the dimensions.

Your obedient servant,

Acting Secretary

W.C. Boucher, Esq:

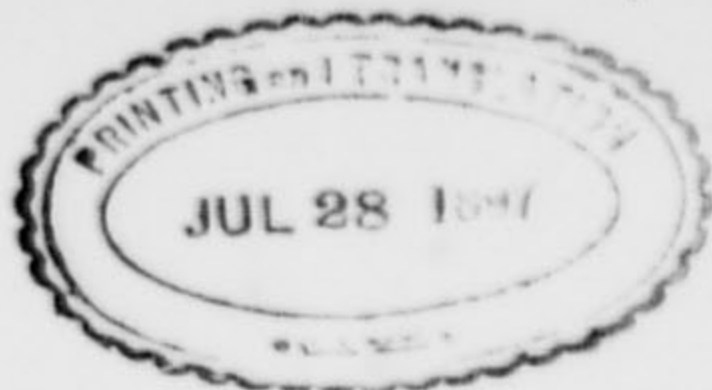
Indian Agent

Pierreville Que:

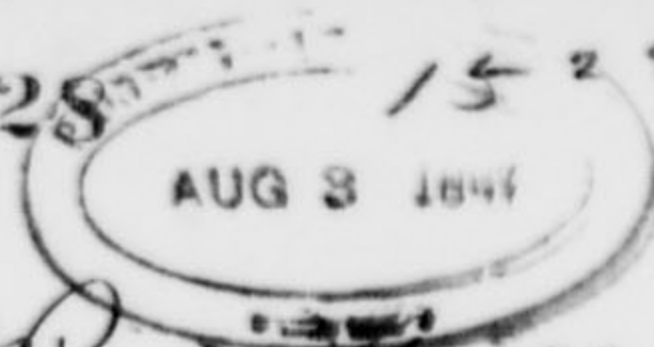
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



189128



152859

Pessierville. 23 juillet. 1897.



J. H. Mecklenker.
Dipt. Suprnt. gén. des affaires des Sauvages
Ottawa.

Messieurs.

Revenant à la votre, numéro 152859, je dois vous dire que la maison d'école catholique des Abénakis est de la dimension suivante; de dedans en dedans, savoir; dix-neuf pieds de largeur sur vingt-cinq pieds de longueur et huit pieds et demi de hauteur d'un plancher à l'autre, ce qui donne quatre mille trente-sept pieds et demi cubes. - Le haut de la maison qui est divisé en deux est bien fini, mesure seize pieds et trois quarts de large sur vingt-cinq pieds de long et sept de hauteur, ce qui donne une superficie de deux mille neuf cent trente et un pieds et un quart cubes.

Le nombre des élèves de cette école étant de quarante, cela donne à chaque élève au-delà de cent pieds cubes d'air dans le bas seulement, et le haut quoique n'étant pas utilisé pour les classes, servant au logement des institutrices, à se la classe dans le bas, de sorte que les deux ensemble, bas et haut de l'école donneront à chaque élève au-delà de 170 pieds cubes d'air.

La dite maison d'école est en très bonne condition, ayant été parfaitement restaurée il y a peu d'années.

Sous

Sous ces circonstances, je suis d'opinion
 qu'il n'est pas opportun d'agrandir main-
 tenant la dite école, qui elle peut être souffer-
 te sans inconvénient, telle qu'elle est encore
 plusieurs années, mais il peut se faire
 que dans quelques années à venir, lorsque
 la dite maison demandera des réparations
 alors, profitant de cette circonstance, si
 le besoin d'agrandir est jugé opportun, ce
 serait une petite affaire d'agrandir, tandis
 qu'aujourd'hui la chose causerait des
 préjudices assez considérables. —

Je demeure avec considération

Votre. Obdt. Servt.

W. Boucher Indian Agent



J. D. McLean, Esq.,
Deputy Superintendent General
of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir :

Referring to your letter No. 152,859, I beg to say that the Abenakis Roman Catholic schoolhouse is of the following dimensions inside, namely, 19 feet wide by 25 feet long, 8 1-2 feet high from floor to ceiling, which gives 4037 1-2 cubic feet. The upper story of the house, which is divided into two and well finished, is 16 3-4 feet wide by 25 feet long, and 7 feet high, making 2931 1-4 cubic feet.

The number of pupils at this school being 40 allows each pupil about 100 cubic feet of air in the lower story ^{alone} only, and the upper story, although not used as a schoolroom, serving as a bedroom for the teachers, airs the schoolroom below, so that the upper rooms and the lower one together give each pupil about 170 cubic feet of air.

The said schoolhouse is in very good condition, having been put in a perfect state of repair only a few years ago.

Under the circumstances, I am of opinion that it would not be a good time to enlarge the said school, which might suffice as it is without inconvenience for
several

several years, but perhaps in a few years ^{when} he said
schoolhouse will require repairs advantage may be taken
of the occasion if it is thought necessary to enlarge
the school, as then it would be a small matter to en-
large it, while to-day to do so would be a much more
considerable matter.

I have, &c.,

W. C. Boucher,

Indian Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-----5

OTTAWA 24th August 1897

Sir,

A.N. M
I have to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd ultimo relative to the Roman Catholic school at Pierreville, and in reply I beg to say that the Department agrees with you that under the circumstances it would be inadvisable to enlarge the schoolhouse at the present time.

Your obedient servant,

sgd A.M. McGill

Assistant Secretary

W.C. Boucher, Esq:

Indian Agent

Pierreville, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

201350

Je soussignée, Sœur S^{te} Laurence,
 Institutrice de l'école catholique
 des Abénakis de S^{te} François de
 Sales, certifie que le bois fourni
 par M^{rs} Laperrière & Frères, du-
 rant le cours de l'hiver dernier,
 pour le chauffage de la dite école,
 s'élevait: 1 corde de bois au prix de
 \$2⁰⁰ la corde, etait de bonne
 qualité et qu'il a été dûment
 fourni par lesdits M^{rs} Laperrière
 & Frères.

S^{te} François du Lac. 1^{er} Août 1898

Sœur S^{te} Laurence, Inst.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

201350

152859-5

Agence des Abenamis
St. Francois du Lac. 17 Jan 88



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

En-enclos veuillez
trouver le certificat demandé
dans votre lettre N° 152859/5 en
date du 26 juillet dernier.

Veuillez s'il vous plaît envoyer
le paiement (\$2.00) du loier
fourni par l'écrite, tel que
mentionné dans mes lettres
précédentes, à ce sujet.

Veuillez agréer.

A. O. Cassin
Agent

Abenakis Agency
St Francis du Lac 7 Aug 98

asol

The Secretary
Department of Indian Affairs
Ottawa.

Sir,

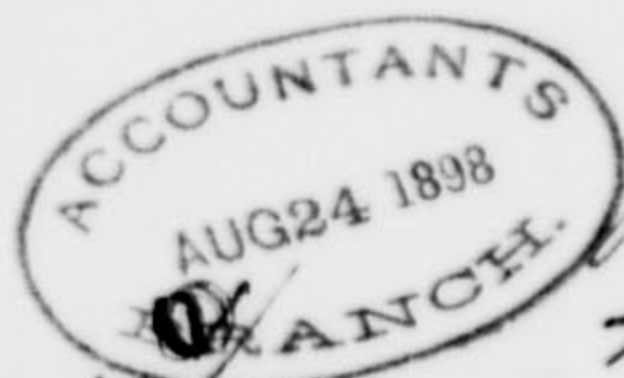
You will find enclosed herewith
the Certificate asked for in your letter
of the 26th July last No 152859⁵

Please send me \$2.00 on pay^t.
for wood furnished for the School
mentioned in my former letter on this
Subject.

Yours

J. D. Atkinson

Ag^t.



*Ray
M^d March*

*610
Sent 26 Aug 98*

I the undersigned Sister St Laurence
Teacher of the St Francis Catholic Indian Sch^l.
Certify that the wood furnished by Messrs
Laperriere & Bros during last winter for heating
said School was of good quality and was
delivered by the said Laperriere Bros viz
cord at \$2.00

St Francis du Lac Aug 98 Sister St Laurence

INDIAN TRUST FUND.

No. of Acct. 291580

The Department of Indian Affairs

To Sister St. Laurence, Berreville

DATE.			AMOUNT.	
			\$	#
août	1 ^{er}	Paié à M ^{re} Louis Daneau, (St. Francois du Lac) pour réparation à l'école des Alenakis du village de Berreville	3	00
		Reçu paiement 16 août - 1898		
		Louis Daneau		

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

Alcomire

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

291880

No. of Acct.

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs

To Sister St Laurence, Pierreville

DATE.			AMOUNT.	
			\$	cts.
Aug	1 st	Paye a M ^r Louis Daneau, (St Francois du Lac) pour reparations a l'ecole des Abenakis du Village de Pierreville	3	00
		Reçu paiement 15 Aug 1898 Louis Daneau.		

I hereby certify that the articles have been received, the services performed, and that the prices are fair and just.

A. O. Camille
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, 14th Sept, 1898

Sir,

With reference to your letter of the 8th Instant I have to request that you will be good enough to report the nature of the repairs to the school, for which the sum of \$3.00 is charged. The charge of \$2.50 for washing the school-room is considered excessive, and you will kindly furnish explanations in the matter.



Your obedient servant.

J. D. McLEAN

Secretary.

A.O. Comire, Esq.

Indian Agent,

St. Francois du Lac.

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

202886

152859-5

Acc-
Agence des Abenaymis
St. Francois du Lac. 11 Oct 1893
Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages.
Abema-

Monsieur.

En réponse à votre
lettre N° 152859/5, en date du 14 sept.
dernier - je vous envoie en li-
vail les comptes pour repara-
tions et lavages, à l'école catho-
lique du village des Abenaymis.
Veuillez agréer.

A. B. Cormier
Agent -

Inclosing acct for repairs &
washing school (Catholic)

acc
The acct were
previously enclosed
to the Agent. He was not
giving the explanation
desired
Jus.

*See them
back again*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

158859/5

Exd.

Ottawa, 17th October, 1898.

Sir,

Referring to your letter of the 11th instant,
I re-enclose herewith the accounts therewith enclosed,
and I have to request that you will kindly furnish the
explanation asked for in my letter of the 14th September
in regard to the same.

Your obedient servant.

J. D. McLean

Secretary.

A. O. Comiere, Esqr, M.D.

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, 26th October, 1898.

Sir :

In your report for the present month on the Roman Catholic School on the Abenakis Reserve, Pierreville, you state that "the schoolhouse is too small for the number of pupils in attendance : the teacher does not know how to find room for them. It is necessary that the building should be enlarged in some manner."

In reply to your remarks, I beg to say that the Department would be glad to receive particulars in respect to the dimensions of the present class-room and the additional space that is required and the probable cost. On receipt of this information, the question of authorizing the building of an addition to the present schoolhouse will be considered if funds for the purpose are available.

Your obedient servant,

J. D. MOLEAN

Secretary.

A. O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac,
Quebec.

203970

Monsieur A. Camin, agent
des Sauvages de St Thomas
St Francois du Lac

Monsieur l'agent

J'ai l'honneur
d'attirer votre attention sur le fait que
la maison d'école des sauvages catholiques
de St Thomas est trop petite pour le nombre
d'enfants ⁽¹²⁾ qui la fréquentent. Nos règlements
scolaires et les prescriptions du Bureau
d'Hygiène exigent 150 pieds cubes d'air
pour chaque élève, et les dimensions de la
suscite école ne rencontrent pas ces exigences.
J'ai fait connaître cet état de choses dans
mon dernier rapport au département
des affaires des sauvages, et comme rien
n'a été fait encore, j'en conclus que
toute réforme ou amélioration quelconque
doit être aussi recommandée par
l'agent. En conséquence, sur votre prochain
rapport, si vous le jugez nécessaire, vous re-
commanderez l'agrandissement de la maison
d'école et de l'emplacement qui, suivant moi,
est nécessaire.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur l'agent
Vr.blet. Serv.
J. E. Belcourt.
Sup. d'écoles

Nioret 22 oct. 1888
Co Nioret.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 5732

Duplicate, for Department.

\$ 280⁰⁰

Bank of Montreal,

OTTAWA
APR 18 1903

Received from

A. O. Comire

189

on account of

Indian Funds

the sum of

two hundred eighty⁰⁰

Dollars,

which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd.

[Signature]

A. O. Comire

Pro Manager.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-7

203970



Agence des Abénakis
François du Lac. 14 Nov 1898

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

En réponse à votre
lettre N° 152,859-7 en date du 28
Octobre dernier, j'étais venu dire
que la grandeur de la Maison d'école
catholique du village des Abénakis
est de 26½ x 20½ pieds d'extérieur; il
y a dans la Maison une petite cham-
bre de 8 x 6 pieds; Le nombre des
enfants en âge de fréquenter l'é-
cole est de 55 et sur ce nombre
il y en a actuellement 52 qui as-
sistent à l'école régulièrement.
J'ai consulté l'inspectrice et quel-
ques uns des principaux citoyens
du village et l'on pense qu'une
allonge de 10 pieds serait suffi-
sante; j'ai fait faire une estima-
tion approximative du coût par
un menuisier et l'on a fait faire
cette allonge et la finir de la
même façon que le reste de la
bâtisse, cela coûterait environ
\$125.00.

Veuillez agréer.

A. O. Camire-gent

Il y a
à inclure une lettre de l'inspecteur des écoles
de ce district qui demande aussi d'augmenter
l'école - ~~etc.~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

(Translation.)

Nicolet, County of Nicolet,
22nd October, 1898.

152,859--7

Mr. A. Comire,
Indian Agent,
St Francois du Lac.

Sir :

I have the honour to call your attention to the fact that the schoolhouse belonging to the Roman Catholic Indians of St. Thomas is too small for the number of children attending it (52). Our school regulations and the Board of Health require 150 cubic feet of air for each pupil, and the dimensions of the said school do not meet this requirement.

I ~~have~~ mentioned this state of affairs in my last report to the Department of Indian Affairs, and as nothing has been done, I have concluded that any reform or improvement whatsoever ought to be recommended also by the Agent. Therefore, in your next report, if you think it necessary, will you recommend the enlargement of the schoolhouse and of the grounds, which, in my opinion, is necessary.

I have, &c.,

J. E. Belcourt,
School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

HER
POOR
COPY

3768.06
152,859--7

(Translation.)

Abenakis Agency, St. Francois du Lac.

14th November, 1898.

The Secretary

Department of Indian Affairs.



Sir :

In reply to your letter No. 152,859--7 of the 26th October last I beg to say that the size of the Roman Catholic schoolhouse at the Abenakis village is 26 1-2 X 20 1-2 feet, outside measurement. In the house there is a small room, 8 X 6 feet. The number of children of school age is 55, and of this number 52 at present attend regularly.

I have consulted the school teacher and some of the principal inhabitants of the village, and they think that an addition of 10 feet will be sufficient. I have had an approximate estimate of the cost made by a carpenter. The making of this addition and finishing it in the same style as that of the ^{rest of the} building would cost about \$175.

I enclose a letter from the School Inspector for this district, also asking for the enlarging of the school.

Your obedient servant,

A. O. Comire,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/7

Ottawa 25th November, 1898.

Sir,

Referring to your letter of the 14th instant,
relative to the proposal to build an addition to the
Roman Catholic School building on the Abenakis Reserve,
I beg to inform you that you should ~~be~~ send in a resolu-
tion of the Council of the Band consenting to the ex-
penditure being made a charge against their Capital Funds

Am. H.
W.C.
Your obedient servant.

Secretary.

A.O. Comiere, Esqr., M.D.

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

204530

15-2859-7

~~Agence des Abénakis~~~~St. Francois du Lac. 5 Dec 1898~~DEC
9
1898Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa -

Messieurs -

En réponse à votre
lettre N° 1528597 en date du
25 novembre dernier, concer-
nant l'agrandissement de la
Maison d'école catholique du
village des Abénakis, je sou-
drais savoir, quelle est le sens
exact, ou la signification
correcte de l'expression
"Council of the Band".

Je la prend-il dire une assem-
blée de toute la Bande en
conseil, ou une assemblée
des chefs de la Bande en con-
seil -

Une réponse à l'Agence

Patre desers.

A. O. Carmic

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

152,859-7

Translation.

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 5th Dec., 1898.

The Secretary

of the Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir,-

In reply to your letter No. 152,859-7 dated the 25th of November last, respecting the addition to the Catholic school building in the Abenakis Village, I should like to know the exact meaning of the expression "Council of the Band". Is it a meeting of the whole Band in Council or a meeting of the Chiefs of the Band in Council.

A reply will oblige.

Yours, etc.,

A. O. Comire,

Agent.



mhb.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/7

Fixd

Ottawa 13th December, 1898.

Sir,

In reply to the enquiry contained in your letter of the 5th instant, I beg to inform you that the expression "Council of the Band" which occurred in official letter of the 25th November, means the Chiefs of the Band in Council.

12
J.M.
W.C.

Your obedient servant.

Secretary.

A.O. Comiere, Esqr., M.D.

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

152859-7
Agence des Abenakis

St. Francois du Lac 24 Mars 89

JUN 6 1899

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa -

Monsieur -

SCHOOLS.
JUN 20 1899

L'automne dernier
en octobre et novembre je
vous ai écrit à propos de l'a-
grandissement de l'école catho-
lique du village des Abenakis.
Et dans une de vos lettres par-
lant le N° 152857/7 en date du
25 novembre dernier, vous de-
mandiez d'envoyer une résolu-
tion du Conseil de la Bande,
autorisant cette dépense à même
le fonds capital de la Bande.

Les Chefs ont préféré soumettre
cette question à une assemblée
générale de la Bande qui a été
tenue hier soir, et il a été
passé, à l'unanimité, une ré-
solution pour autoriser cette
dépense -

Je vous envoie ci-joint copie
de la susdite résolution.

Cette école est à présent trop
petite, pour le nombre des
enfants qui la fréquentent, et
il est absolument nécessaire

de l'agrandir

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

210072

de l'agrandir; je vous ai déjà
donné, avec votre demande
les dimensions de l'école et
le nombre des enfants qu'elle
est appelée à contenir.

Les Chefs ont fait faire par
un homme compétent, un es-
time approximatif du coût
probable des travaux néces-
saires pour agrandir l'édifice
école, et on pense que la somme
de \$125⁰⁰ serait suffisante pour
couvrir ces dépenses.

Veuillez me dire si ces travaux
ont approuvés, et si oui,
quelles sont les autres forma-
lités à remplir avant de se mettre
à l'œuvre; on voudrait faire
faire ces travaux durant la va-
cance, afin de ne pas déranger
l'école, et il ne reste pas de
temps à perdre.

Respectueusement
A. D. Carmichael
Agent.



210072

Assemblée de la Bande des Men-
his de St François de Salles tenue
dans la Maison, Mardi le vingt-
troisième jour du Mois de Mai
mil huit cent quatre vingt dix
neuf, à huit heures de l'après midi,
à laquelle assemblée sont présents:
Joseph Partenif Chef, Joseph
Laurent Conseiller et un grand
nombre d'autres Membres de
la Bande, sous la présidence
de l'agent A. O. Lamine.

L'agent donne lecture à
l'assemblée, de certaines lettres
du Département des Sauvages,
en date du 24 Octobre, du 25 No-
vembre et du 13 décembre 1878,
concernant l'agrandissement de
la Maison d'école catholique du
village, agrandissement devenu
nécessaire à cause de l'augmen-
tation ~~nécessaire~~ considérable
du nombre des enfants qui
fréquentent actuellement cette
école.

Le chef Joseph Laurent donne
aussi à l'assemblée, des expli-
cations sur cette question,
disant en substance, que d'après
son estime qu'il a fait faire du
côté des travaux nécessaires
pour l'agrandissement de la
dite école, il suffirait d'une
somme

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

210072

Somme de cent vingt cinq pié-
tres (\$125.00) pour faire exécuter
les dits travaux -

Il est alors unanimement
résolu, par la Bande, que le dépar-
tement des Sauvages, prenne
la dite somme de \$125.00 à
même le fonds capital de la
Bande, conformément à la
lettre N° 152859/7 en date du
25 Novembre dernier, afin
de faire faire les dits travaux
d'agrandissement de l'école ca-
tholique du village des Abé-
nopsis.

Joseph Fortin chef
Jos. Laurent chef
A. O. Gagnier
Agent.

Mr. Robt



Department of Indian Affairs.

Ottawa, *3rd May* 189*9*

Acct

*Act Comrie forwards a resolution
for the Abenaki Band of Indians
authorizing the expenditure of \$8,200
for their capital for the management of the
RC School on their Res.*

M. P. Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Translation

HCR
66.99

Meeting of the Abenakis
Band of St. Francois de Sales
held in the council-house
on Tuesday the 23^d May 1899
at 8 p.m., at which meeting
were present Joseph Potineuf,
Chief, Joseph Laurent, Councillor,
and a large number of other
members of the band, Agent
A.O. Courie presiding.

The Agent read out to
the meeting certain letters from
the Department of Indian Affairs
dated the 26th Oct., 25th Nov.
and 13th Dec. 1898, in respect
to the enlargement of the
R.C. school-house of the
Village — an enlargement
necessitated by a considerable
increase in the number of
pupils at present attending
the school.

Chief Joseph Laurent
also gave the meeting some
explanations in regard to the
question, stating in substance

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

that according to an estimate
that he had obtained of the
cost of the work required to
enlarge the said school-house
\$125.00 would be sufficient
to pay for the work.

It was then unanimously
resolved by the band that
the Department of Indian Affairs
take the said sum of \$125.00
out of the capital funds of
the band in accordance with
letter No. 152 P. 597 of the 25th
Nov. last in order that the
said work of enlarging the
R.C. school-house in the
Hbenakis village may be
done.

Joseph + Petreuf, Chief
for Laurent, Chief
A.O. Coniré
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

HCR
7-699

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac,
24th May, 1899.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs, Ottawa.

Sir, -

Last fall in October
and November I wrote to you
about the enlargement of the
R.C. school in the Abenakis
village, and in one of your letters
bearing the number 152 P 59?
of the 25th Nov. last you asked
me to send you a resolution of
the Council of the Band
authorizing the expense out
of the capital funds of the
Band.

The Chiefs preferred submitting
the question to a general meeting
of the Band, which was held
yesterday evening, and a resolution
was unanimously passed authorizing
the expense. I enclose herewith

Very X

Funds are available for this
but should go to Council for
authority to expend from Capital
The amount at Cr of the
Abenakis of St. Francois is \$3768.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

2.

a copy of the said resolution.

This school-house is at present too small for the number of children attending it, and it is absolutely necessary that it should be enlarged. I have already given you at your request the size of the school-house and the number of ~~the pupils~~ children that it has to hold.

The Chiefs have had an estimate made by a competent man of the probable cost of the work required to enlarge the school-house, and it is thought that the sum of \$125.00 will be sufficient to cover the expense.

Will you kindly tell me whether this work is approved, and, if so, what formalities have to be attended to before beginning the work. It is desirable that the work

3.

should be done during the
holidays in order that the
school may not be interfered
with, and there is no time
to lose.

Yours, &c.,
A. O. Comire,
Agent.

3768

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152,859/6

210921

Ottawa, 16th June, 1899.

[Signature]
His Excellency

The Governor General in Council.

The undersigned has the honour to state that it is reported by the Agent for the Abenakis Band of St. Francis, P.Q., that the school-house for the Roman Catholic section of the band is too small to accommodate the children of that denomination on the reserve. A resolution has been passed by the Council of the Band in favour of an expenditure of \$125 being made from their funds - which amount to \$3768.00 - on the enlargement of the building, and the School Inspector for the district has urged that the same be done for sanitary reasons.

As the work when completed would be in the nature of a permanent improvement and properly represent capital, the undersigned would respectfully recommend that authority be given for the expenditure of the above mentioned sum on the enlargement of the school referred to.

[Signature]
Superintendent General
of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5-

211208



Agence des Abénakis
St François du Lac 26 juin 1889

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa -

Monsieur

Permettez à un vau-
plait, d'annoncer une réponse
à ma lettre du 24 mai der-
nier, concernant la grande in-
vent de l'école catholique du
village des Abénakis; au van-
drant profiter du temps
des vacances pour faire faire
les travaux, s'il y a lieu,
et il n'y a pas de temps à
perdre -

Votre dévoué

A. O. Cammire
Agent

SCHOOLS.
JUN 29 1889

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

143359-----5

1021

OTTAWA, 28th June, 1898

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 26th instant; and in reply I beg to say that a Memorandum has been submitted to Council, asking for authority to expend the sum of \$125 out of the capital funds of the Menakis Band on the enlargement of the Roman Catholic school building at St Francis, and until the same has received the sanction of His Excellency, the Governor General, nothing further can be done in this matter.

Sam. L. [Signature]

Your obedient servant,

J. D. MCLEAN

Secretary

A. O. Comire, Esq., M.D.

Indian Agent

St Francois du Lac,

Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Adk

211923
1374.

152859-5

Extract from a Report of the Committee
Honourable the Privy Council, approved by
His Excellency on the 26th June 1899.



----- ooo -----



Adk

On a memorandum dated 16th June 1899, from
the Superintendent General of Indian Affairs stating
that it is reported by the Agent for the Abenakis Band
of St. Francis, P.Q., that the school house for the
Roman Catholic section of the band is too small to
accomodate the children of that denomination on the
reserve. A resolution has been passed by the Council
of the band in favour of an expenditure of \$125 being
made from their funds - which amount to \$3768.00 -
on the enlargement of the building, and the School
Inspector for the district has urged that the same be
done for sanitary reasons.

The Minister recommends as the work when com-
pleted would be in the nature of a permanent improve-
ment and properly represent capital, that authority
be given for the expenditure of the above mentioned
sum on the enlargement of the said school house.

The Committee submit the foregoing for Your
Excellency's approval.

John J. McFee
Clerk of the Privy Council.

The Honourable
The Superintendent General
of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DSE

Ottawa, 15th July, 1899.

Sir,

With reference to previous correspondence, I beg to inform you that His Excellency the Governor General in Council has been pleased to sanction the expenditure of one hundred and twenty five dollars from the Capital funds of the Abenakis Band of St Francis for the enlargement of the school house for the Roman Catholic Section of the Band. The necessary work may therefore be proceeded with, but the outlay should on no account exceed the amount authorized.

The Department will expect you to see that the work of enlargement is carried out in a thoroughly satisfactory manner.

Certified Vouchers in duplicate and in detail, should be forwarded when payment will be made, provided the accounts are satisfactory.

Your obedient servant.

Secretary.

A.O. Comire, Esqr, M.D.
Indian Agent,

St Francis de Lac P. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Acct. 40 Cap

INDIAN TRUST FUND.

214067

The Department of Indian Affairs,

To Frederick Champsawin

DATE.	Building an addition to the R.C. school house as follows:-	AMOUNT.
1899		\$ \$
Sept. 15	pour construction d'une allonge à l'école catholique du village des Abnatis, comme suit :	
1	Boise de pierre - toise de stone	10 00 ✓
6	barils chaux à \$1 ⁰⁰ bar. line	6 00 ✓
2	" clous. à \$3 ⁰⁰ nails	6 00 ✓
	Bois de charpente lumber	20 00 ✓
	Bois de plancher, cou - plank for roof	
	verture, & lambris porch	25 00 ✓
	peinture Paint	8 00 ✓
	vibres & Mastie glass and putty	3 00 ✓
	tôle de la couverture	9 00 ✓
	38 fournies d'aurage à \$1 ⁰⁰	38 00 ✓
	Days labour	125 00 ✓

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

F. Champsawin
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5-

Agence des Indes

214037



H. P. St. Francois du Lac 20 Sept 1899.

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages.



Ottawa.

Monsieur

Je vous envoie, les comptes en détail des
dépenses encourues, pour l'agran-
dissement de la Maison d'école
catholique romaine du village
des Abenakis, au montant de
\$125.⁰⁰ suivant autorisation
donnée précédemment par le Dé-
partement des Sauvages.

C'est un des membres de la tribu
qui a fait l'ouvrage, et il s'en est ac-
quitté, à ma grande satisfaction.
L'entreprise a été convenablement
exécutée.

A présent il faudrait des ta-
bles et des bancs, pour meubler
cette partie de l'école qui a été
agrandie. Mais le montant accor-
dé pour l'agrandissement, était si
peu élevé, qu'il n'a pas resté d'ar-
gent pour en faire faire; veuillez
me dire si vous m'autorisez à
faire faire ces tables et ces bancs.

Votre dévoué.

A. L. Hamire.

Agent

Translation

*Abenakis Agency,
St. Francois du Lac,
20th Sept. 1899.*

*The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.*

*857 sent 26 Sept
Mr Cap
Apr 40
Jes
act*
Sir, -
Enclosed herewith I send
you accounts in detail of the
expense of enlarging the Roman
Catholic school-house of the
Abenakis village amounting
to \$125.00 in accordance with
the authorization of the Depart-
ment.

OK
The man who did the work
is a member of the band and
he acquitted himself to my
great satisfaction: the work
was well carried out.

Some tables and benches are
now needed to furnish this part
of the school that has been
enlarged; but the amount

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

allowed for the enlargement
was so low that there is no
money left for this purpose.

Will you please tell
me whether you will authorize
me to have these tables and
benches made?

Yours, &c.,
A.O. Comire,
Agent.

Ottawa September 26th. 1899.

Sir:-

In reference to your request in letter of the 20th. instant, to have tables and benches supplied for the school, I have to inform you that the Department should be informed of the cost before the expenditure is authorized.

The charge for one toise stone \$10.00 and for plank for porch \$25.00 appears high, and an explanation is desired.

Kindly furnish detailed information as to the expenditure

Your obedient servant,

J. D. MCLEAN
Secretary.

A. O. Comire Esq.,
Indian Agent,
St. Francois du Lac,
Quebec.

Ans.

152859-5

Agence des Indes

214974

St. Francois du Lac. 13 Oct 1899

[Handwritten signature]



Le Secrétaire au Département des
Affaires des Sauvages -
Ottawa.

Monsieur -

En réponse à votre
lettre N° 152859/5 en date du 29
septembre 1899, je vous envoie une
estime du coût des tables et des
banes nécessaires pour l'école ca-
tholique romaine du village des
Abenotiz, comme suit, savoir:

4 tables ou pupitres de 3 places chaques, à \$ 3.50 chaque.	\$14.00
4 Banes de 3 places chaque pour convenir aux tables, avec des- cendres, à \$ 2.00 chacun.	8.00
Il faudrait aussi une armoire ou vestiaire, pour l'escalier, pour pendre le linge des enfants, tels que chapeaux, capotes, etc. et qui coûterait environ	3.00
	<u>25.00</u>

Les pupitres et les banes sont abso-
lument indispensables; quant à
l'armoire ou vestiaire, on peut s'en
dispenser à la rigueur, si vous
trouvez que cela coûterait trop
cher pour cette année.

Veuillez me dire si vous au-
torisez

autarisez cette dépense là?

Quant au prix de \$10.00 chargé pour une toise de pierre, c'est le prix qu'elle vaut ici, et on ne peut pas avoir de belle pierre de rapide, rendue sur les lieux, à meilleur marché.

Le prix de \$25⁰⁰ chargé pour la planche, n'est pas pour un porche (porch), mais cela comprend toute la planche qui a été employée pour l'agrandissement de l'école, tel que le plancher, la couverture, les lambris, etc.

J'espère que ces explications vous paraîtront satisfaisantes.

Votre dévoué.

A. D. Lamiré.

Agent

Translation
18-10-99

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac,
13th Oct. 1899.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir, -

In reply to your letter No-
152809 of the 26th Sept. 1899,
I send you an estimate of the
cost of the tables and benches
required for the Roman Catholic
school at the Abenakis village,
as follows:-

4 tables & desks for three pupils
each, at \$3.50 each \$14.00
4 benches for three pupils
each to suit the tables, with
backs, at \$2.00 each 8.00

There ~~must~~ ^{ought} also to be a clothes
press under the stair for hanging
the children's hats, overcoats, &c.
This will cost about

3.00
25.00

Mr.
Lamont
with
Mr.
Gibson

OK

2.

The desks and the benches are absolutely indispensable. As for the clothes-press, this might be dispensed with - if it must be - if you find that it will cost too much for this year. Please tell me whether you authorize this expense.

✓ With reference to the sum of \$10.00 charged for a toise of stone, that is the regular price here, and good stone cannot be obtained at a lower rate.

✓ The price, \$25.00, charged for plank is not for a porch but includes all the plank used for the enlargement of the school, such as flooring, roof, wainscoting &c.

I trust that these explanations will be satisfactory to you.

Yours, &c,
H.D. Conière
Agent.

152350

Ottawa 27th October, 1899.

Sir,

Referring to your letter of the 13th instant, and previous correspondence, I beg to inform you that you may incur expenditure not exceeding \$25.00 in the purchase of suitable desks, or benches, and tables for the Roman Catholic School at the Abenakis Village, and also in ~~making a clothes press put in the building.~~ *providing furniture for children's clothing*
The outlay I may say will be charged against the interest account of the Band.

L.M.H.
Accounts should be forwarded in the usual way for payment.

W.S.
Your obedient servant.

F.W. McLEAN

Secretary.

A.O. Comire Esqr, M.D.

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

216420

152859-5

Sch Agence des Abenakis

S^t Francois, du Lac. 24 Nov. 1899

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages.
Ottawa -

Monsieur -

Pu l'agrandissement que
nous avons fait faire à la maison
d'école catholique du village des Abenakis
il est devenu nécessaire de faire quel-
ques changements qui nécessiteraient
encore quelques légères dépenses.

Ainsi il faudrait changer le poêle de
place et acheter quelques feuilles de
cuivre; il faudrait une espèce de
boîte pour mettre sous le poêle qui
des élèves, et de prévenir le danger de
mettre le feu au plancher de la mai-
son; il faudrait aussi changer de
place la porte de la remise à bois.

Pourriez-vous dire si vous man-
driez à faire faire ces petits
changements?

Patrickson.

A. J. Cormier.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Blz.

OTTAWA, 29th November, 1899

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 21th instant; and in reply I beg to say that before authorizing the changes you wish to make in the school room in connection with the St Francis Roman Catholic school, the Department would like to know what the approximate cost thereof would be. Be good enough to furnish this information with as little delay as possible.

Your obedient servant,

S. STEWART

Asst. Secretary

A.O. Comire, Esq.

Indian Agent,

St Francois du Lac, Q. C.

217402

No. of Acct.

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs.

Frederick Oumzawind en
To Arthur Desfosses } socié

DATE.	AMOUNT.
1899 Dec 22	\$ 9
4 bannas neuves à \$2 ⁰⁰	8 00
4 robes neuves à \$3 ⁵⁰	14 00
1 garde robe.	3 00
Réparation à deux autres robes.	2 00
Réparation à 4 bannas.	3 00
	<u>\$30 00</u>

1937

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. O. Carmine

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

217402

15-285-9-5



Agence des Abenakis.
St. Francois-du-Lac. 22 Dec. 1899

Handwritten initials and signature.

Le Secrétaire au Département des
Affaires des Sauvages
Ottawa -



Monsieur -

Ici-inclus je vous en-
voie en double le compte des dé-
penses encourues pour la confec-
tion de tables & de bancs pour l'é-
cole catholique du village des Abe-
nakis, suivant autorisation don-
née par votre lettre N° 152889 en
date du 27 Octobre dernier -

Vous remarquerez que le montant
du compte dépasse un peu le mon-
tant autorisé; cela a été occasion-
né par des réparations urgentes
que j'ai été dans l'obligation
de faire faire en même temps
aux autres bancs et tables de
l'école -

Veuillez en envoyer le paye-
ment -

Votre abonné.

A. O. Cammie
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152,859

Translation.

HER
3-12-99

Abenaki Agency,

St. François du Lac, 22 Dec., 1899.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir:-

Inclosed herewith I send you account in duplicate for making tables and benches for the Roman Catholic School of the Abenaki Village in accordance with authority conveyed in your letter No. 152,859 of the 27th October last.

You will observe that the amount of the account has exceeded by a little what was authorized. This was occasioned by urgent repairs which I found necessary to have made at the same time to other benches and tables in the School.

Please send payment.

Your obedient servant,

A. O. Comire,

Agent.

1934

ok 40
Jan 1900
Jus. Zact

1937
Sect 4 Jan

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157859-5



Agence des Abenakis

S. François du Lac. 30 janvier 1900

218763

Le Secrétaire du département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

La c. a. a. b.

Monsieur -

Je vous envoie ci-in-
clus un compte du montant de
\$7.00 pour du bois de chauffage
qui a été fourni par un Mon-
sieur Armer Larivière, pour l'école
catholique du village de Abena-
kigou en 1887 & 1888, alors que
mon prédécesseur M. W. Le.
Boucher était l'agent des
sauvages -

7504
M. L. Larivière
17/10/1900
15/01/1900

Le compte m'a été trans-
mis aujourdhui par M. Larivière
avec la note de M. Boucher
qui l'accompagne, et que je vous
envoie en même temps.

M. Larivière m'a dit que ce compte
n'a pas été redonné plus tôt par-
ce qu'il a négligé de le faire.

Quant à moi je n'en connais
rien personnellement -

Votre dévoué.

A. O. Cormier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

Agence des Abenakis
St. Francois du Lac. 30 janvier 1900

218765

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages -
Ottawa -

Cher Monsieur -

Je vous ai écrit le
24 Novembre dernier deman-
dant l'autorisation de faire faire
certains changements à l'école
catholique du village des Abena-
kis, et vous me répondiez par
une lettre N° 152859 --- 5 en
date du vingt neuf Novembre
dernier, me demandant le coût
approximatif des travaux pro-
jetés.

En réponse voici ce que je puis
vous dire:

La remise à bois, se trouve au-
jourd'hui, par suite de l'agrandis-
sement fait à l'école l'été der-
nier, tellement rapproché de
l'école, qu'il ne reste qu'un pas-
sage fort étroit entre l'école et
la remise, et la porte de la re-
mise, se trouve justement
située sur ce passage là qui
est trop étroit pour permettre
d'entrer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

d'entrer et de sortir le bois facilement de la remise.

Il faudrait changer la partie de place, et la mettre sur un autre côté de la remise.

Cela coûterait environ \$2.50. Si le terrain de l'emplacement de l'école était plus grand, on pourrait reculer la remise un peu plus loin, et il ne serait pas nécessaire de déplacer la porte, mais le terrain est trop petit pour permettre cela.

Il n'y a pas même de cour pour les enfants, qui sont dans le chemin, lorsqu'ils ne sont pas dans l'école.

Une réparation obligera

Votre dévoué

A. D. Cammie

Agent

OTTAWA, 23rd February, 1900

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ultimo asking for authority to expend the sum of \$2.50 in repairing the woodshed in connection with the St Francis Roman Catholic school; and in reply I beg to say that this work may be done, but the cost thereof is not to exceed your estimate.

Your obedient servant,

S. STEWART

Act Secretary

A. O. Comins, Esq.

Indian Agent,

St Francois du Lac,

Que.

No. of Acct.

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To *Lapierre & Freres.*

DATE.		AMOUNT.
1900 April 4	Fournitures pour l'école catholique du village des Chénopais, com- me suit : 2 balais 0.254 1 brosse Fibres	220913 50 25 50 8125

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Hamer
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157 859-5

227158



HERY Agence des Chénarais
St. Francois du Lac 9 Oct. 1900

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages.
Ottawa -

Monsieur - Le nombre des enfants
de l'école catholique du village
des Chénarais, va toujours en
augmentant et il serait né-
cessaire de faire faire quelques
pepites; il en faudrait trois
d'environ de quatre pieds de
long, moyenne largeur,
et trois autres semblables.
Mais plus bas, pour les petits
enfants; ces pepites coûter-
aient environ \$2.50 à \$3.00.
Chacun -

Reuillez m'indiquer si vous May-
sonnez les faire faire -
Veuillez agréer.

A. D. Cormier
Agent.

sch
Translation. *HCR*
19-10-00

SCHOOLS.
OCT 13 1900

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, 9th Oct., 1900

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

2
The number of children at the Roman Catholic school in the Abenakis Village is always increasing and it will be necessary to make a few desks, we need three of about four feet long, medium height, and three others similar but lower for the small children. These desks will cost about \$2.50 or \$3.00 each.

Please inform me whether you authorize me to have these made.

Your obedient servant,
A.O. Comire,
Agent.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

~~TOP SECRET~~

Ottawa, 23rd October, 1900.

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 9th inst., stating that six new desks are required for the Abenakis Village Indian School, material for which will cost about \$3.00.

You are hereby authorized to expend this money.

Your obedient servant,

S. STEWART

Assistant Secretary.

A. O. Comire, Esq.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac,

Que.

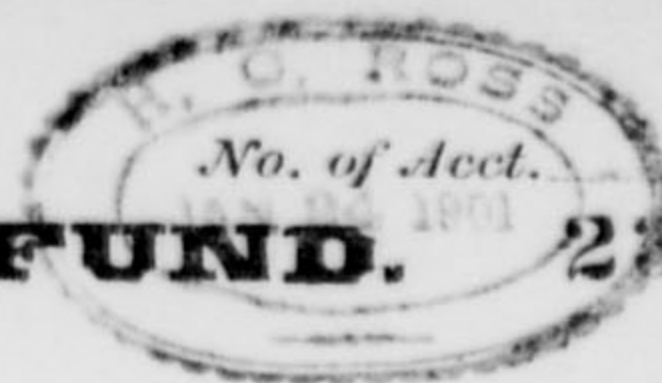
mhb.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN TRUST FUND. 230265



The Department of Indian Affairs,

To *Frederick Namewin*

DATE.	AMOUNT.	
1901 Jan. 19	\$ 2	pour papeterie & livres pour l'école catho- lique du village des Menaguis- six a. \$ 3.00
	18 00	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. L. Cassin
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



5-2859-5



239265
Agence des Chénaguis
St François-du-Lac. 19 janv. 1901
W. Ross
avec

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa -

Monsieur -

Je vous envoie ci-
inclus, mon compte du mon-
tant de \$18.00, en faveur
de Frederick Obamawin,
pour des pépites et bancs
qu'il a fait, pour l'école catho-
lique du village des Chéna-
guis, suivant autorisa-
tion donnée dans votre
lettre N° 152.859.5 en date du
23 octobre dernier -

Très respectueusement.

F. Obamawin
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5A.

Translation.

*H.R.
25-1-01*

*Account
Regulatory
Pleasant
No 5*

Ex'd.

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac,

19th Jan., 1901.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.



Sir,--

6
I send you herewith an account amounting to \$18.00 in favor of Frederick Obomsawin for desks and benches made by him for the Roman Catholic school in the Abenakis village in accordance with authority contained in your letter, No. 152859/5, of the 23rd October last.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

Agent.

*152859-2204
A.O. Comire
Pay
past
388
Sent
12 July
Jus.*

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN TRUST FUND.

No. of Account 232184

The Department of Indian Affairs,

To *Shramen & Co*

DATE.	AMOUNT.	
1901 Mar 23	8 2	pour venkd'un paile pour l'ecole protestant du village des Abena- quis
	5 00	On sale ² gator fa the Abenakis village Protestant school.
		2690

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. J. Camm
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

235405

Reserve des Abénakis de St. Francois
Pierreville, le 28 mai 1904

J. D. McLean, per, Secrétaire,
Département Indien,
Ottawa.

Monsieur,

Voilà depuis quelques années une augmentation rapide dans le nombre des élèves qui fréquentent très régulièrement notre école catholique dont le nombre a atteint ~~vingt-sept~~ ^{vingt-huit} cette année. D'après la liste actuelle de l'institutrice, M^{lle} Marie-Joséphine, nous croyons devoir vous représenter respectueusement les grands besoins qui en résultent si l'on veut adapter les choses au besoin de la jeunesse abénakise qui prend son éducation d'une manière bien manifeste à l'école.

En effet, puisque, depuis quelques années, des parents, quoique pauvres, se sont imposés le fardeau d'envoyer leurs enfants les uns, leurs garçons, au Séminaire de Nicolet, les autres, leurs filles, aux Convents de St. Francois-du-Lac et de Pierreville, c'est bien là la meilleure preuve de cette assertion digne de remarque, et si l'école ici avait tout son besoin voulu, suivant l'augmentation de l'assistance, il y a tout lieu de croire que plus d'élèves enverraient bientôt ^{et} aux institutions supérieures comme celles susmentionnées aussi.

Afin de mieux établir l'augmentation
des élèves qui

qui fréquentent l'école Catholique de
cette tribu depuis quelques années, rejoignant
aux Rapports du Département reprenant
pour point de départ l'année 1891, à
la page 230 du Rapport, on trouve le nombre
total de Vingt-huit élèves.

En 1896, sous la même institutrice, M^{lle} Sœur
St^e Laurence, à la page 405 du
Rapport le nombre était de 47 élèves.

En 1897 le nombre d'élèves était déjà
de 50. — Page 433 du Rapport.

Cette année ayant eu nous-mêmes
une augmentation d'élèves de plus ou plus
manifeste nous nous sommes enquis des
causes et d'après le Rapport de l'institutrice
actuelle, M^{lle} Sœur Marie Josephine,
le nombre d'élèves a atteint Vingt-sept.

Mais bien que cette augmentation soit
de nature à encourager tous ceux qui s'intéressent
à l'éducation de la jeunesse, il y a cependant
qui se voient des parents et avec raison, de
plusieurs choses: 1^{re} une institutrice, une
seule pour 67 élèves; 2^o une petite mai-
son d'école mesurant 25 pieds sur
30, dans l'intérieur, on se fait la
classe à un aussi grand nombre d'élèves.

En face de ces choses: trop d'élèves
pour une institutrice seule, et un local
trop petit pour le nombre & les exigences
d'hygiène, nous en avons dû représenter
ces choses au Département par notre agent
qui connaît ces choses afin que le Gouver-
nement puisse y voir le plus tôt possible
et qu'à l'ouverture des écoles l'automne
prochain nous ayons une seconde institutrice
des Nudes. Sœurs Suisses d'Ottawa, et aussi
voir

voir à l'érection d'une autre maison
d'école assez grande pour le nombre
actuel des élèves & même pour 80 élèves
qui fréquenteront l'école s'ils ne sont pas
entassés comme ils le sont aujourd'hui.

Et comme la maison actuelle est
à trois pieds du grand chemin, et pas
de terrain du tout pour le délassé-
ment des élèves, il faudrait aussi chan-
ger le site de la maison d'école en
vendant celle qui existe pour aider à
la construction d'une autre dans le plus
court délai possible autrement il y a
des parents qui menacent d'ôter leurs
enfants à cause de ces deux grands
manques sus mentionnés qui natu-
rellement ralentit la marche des progrès
et met en danger la santé des enfants.

En attendant que le Département me
prompte considération à ces choses.

Je vous prie d'agréer, Monsieur,
mon respectueux hommage d'être,

Vos humble serviteur

Jos. Laurent, chef.
Jas. de Gonzague, pho.
A. W. Carrière, mss.
Agent.

28 Mar 1901
Demande en rapport
à l'école catholique des
Abenakis de St. François

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

235405

H. R.

Mission des Annales, le 7 juin, 1901.

A M^{me}. J. D. M^{re} Leau, secrétaire,

Monsieur,

Je vous prie bien humblement de vouloir donner la plus haute importance à la demande ci-jointe faite par le chef Laurent au sujet de l'École des Annales vous assurant que toutes les données de cette lettre sont parfaitement correctes et méritent une prompte considération de la part du Département.

En effet, Monsieur, il est inouï de voir soixante-sept élèves obligés de se renfermer dans une salle d'à peu près 25 pieds carrés sur neuf pieds de hauteur, d'y séjourner à l'année par des séances longues de trois heures chacune quand on sait que le Conseil d'Hygiène exige dix pieds cubes ^{d'air} pour chaque élève; de plus, cette salle est bâtie sur le chemin du Roi

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Non et il n'y a pas un pied de terrain à l'entour pour la récréation des enfants, de sorte qu'entre les classes, nous voyons ce troupeau d'éclairs au milieu du grand chemin exposés à tous les dangers qu'offrent les voies publiques et les parents souffrent plus que les enfants. Monsieur l'Agent, qui a rempli et rempli encore plusieurs charges municipales et scolaires ici, m'affirme que cet état de choses n'est guère tolérable et qu'il faudrait absolument agrandir cette école. Le grand embarras que rencontre Monsieur l'Agent est maintenant d'espérer par l'offre que je viens de lui faire et qu'il va vous communiquer lui-même.

J'ai confiance que ma proposition va accommoder les choses et que le Département sera en mesure sous peu de nous ordonner une nouvelle bâtisse pour l'usage de l'école catholique des Héraldis de S. François.

Avec haute considération,
Monsieur
Votre tout dévoué serviteur,
Joadé Bonzafant
Ensis.

152859-5

235405



Agence des Abenakis
St Francois du Lac. 8 juin 1901

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa -

Monsieur -

J'ai déjà à diverses reprises fait remarques au Département dans mes rapports sur les écoles du village des Abenakis, que l'école catholique est trop petite pour le nombre des enfants qui la fréquentent et que de plus il n'y a pas de terrain pour faire une cour pour les enfants, qui pendant les récréations, et à l'entrée et à la sortie des classes se trouvent dans le chemin public, exposés à diverses sortes de dangers.

L'emplacement de l'école n'a que 38 pieds de largeur sur 50 pieds de profondeur et sur ce terrain là, il y a la maison d'école et une remise à bois.
votre dévoué

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

235405

vous pouvez juger par vous-même de ce qui reste.

J'ai déjà essayé d'entrer en négociations avec le propriétaire du terrain voisin, pour voir s'il ne serait pas possible d'arriver à un arrangement pour se procurer une cour pour les enfants d'école, mais je n'ai pu arriver à aucun résultat pratique; quel quefois il me disait qu'il ne voudrait pas vendre, d'autres fois il demandait un prix exorbitant.

Aujourd'hui, il se présente une occasion, que je pense il serait sage, dans l'intérêt de l'école, de ne pas laisser échapper.

Le Rev. Joseph Degunzague Missionnaire catholique, offre un magnifique terrain, d'environ 75 x 200 pds, à prendre sur la partie sud du terrain de l'église catholique; veuillez consulter à ce sujet le plan spécial de la réserve et le livre de renvoi à y rapportant, faits par M^r le C. Duberges, en 1887.

Le N^o 4 du dit plan indique l'emplacement actuel de l'école. Le N^o 5 indique le terrain de l'église

L'église catholique et le N° 7 indiquent
le terrain du Missionnaire.

L'église est bâtie sur le N° 5
et le presbytère en construction
est sur le N° 7. Le Mission-
naire se trouve ainsi en
possession d'un terrain re-
lativement vaste pour le
village et c'est ce qui lui per-
met de faire l'offre dont
je vous ai parlé plus haut.

Sur ce terrain, il serait
possible de construire une
école répondant aux besoins
présents & futurs, avec ses
dépendances, et il resterait
encore assez de terrain pour
faire une cour au lycée.
Les enfants pourraient s'amuser
sans danger, durant les
récréations.

Le site est magnifique,
l'un du chemin public,
et haut - à fait convenable
pour une école.

Je pense qu'il ne serait pas
difficile de vendre à un prix
raisonnable, l'école actuelle
et son emplacement, en déduc-
tion du prix d'une nouvelle
école, et si l'on en déduit aus-
si le prix probable qu'il
faudrait payer pour acheter
un terrain

235405

un terrain, pour faire une
cave pour l'école actuelle.
cela réduirait le coût d'une
nouvelle école à un prix
relativement peu élevé.

C'est pourquoi, je pense qu'il
serait sage, comme je le
disais plus haut, de ne pas
laisser échapper l'occasion
qui se présente d'avoir
pour rien unemplace-
ment convenable, et pour
un prix relativement peu
élevé, une maison d'école
pouvant contenir, le nom-
bre d'élèves croissant,
des enfants qui la fréquen-
tent.

Veuillez prendre la chose en
sérieuse considération, et me
dire les vues du département
à ce sujet, le plus tôt possible,
afin que la nouvelle bâtisse
puisse être prête pour l'ouver-
ture des classes, au mois de
septembre prochain, si le
département décide d'accepter
l'offre qui est faite par le
Res. de Langzague.

Veuillez agréer,

A. O. Cammire
Agent.

HCR
25-6-01

Abenakis reserve of St. Francis,
Pierreville, 28th May, 1901.

J.D. McLean, Esq.,
Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

Observing for some years a rapid increase in the number of pupils who attend very regularly our Roman Catholic school, whose number has reached sixty-seven this year according to the present list of the school mistress, Rev. Sister Marie Josephine, we consider it our duty to represent to you respectfully the great needs resulting therefrom if we desire to adapt matters to the requirements of the Abenakis youth, who take great interest in education.

In fact for some years some of the parents although poor have undertaken the burden of sending their children -- some of their sons to the Nicolet College, others their daughters to convents of St. Francois du Lac and to Pierreville-- this is a good proof that this assertion is worthy of consideration and if the school here were equal to all the requirements of an increased attendance it can quite be believed that still more pupils would be sent and also to higher institutions such as those already mentioned.

In order better to prove the increase in the number of pupils that have been attending the Roman Catholic school of this tribe for some years, on referring to the reports of the Department starting with the year 1891 at page 230 of the report, we find the total number of

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

pupils to be twenty-eight.

In 1896 under the same teacher, the Rev. Sister St. Lawrence, at page 405 of the report the number was forty-seven.

In 1899 the number of pupils was fifty, page 433 of the report.

This year having seen ourselves an increase of pupils more and more manifest, we have inquired as to the fact, and according to the report of the present teacher, the Rev. Sister Marie Josephine, the number of pupils has reached sixty-seven.

But while this increase is of a nature to encourage all those who take an interest in the education of youth, there are, however, many parents who complain and rightly so of the two things (1) a single teacher for sixty-seven pupils (2) a small school-house for such a large number of pupils.

In view of these facts, too many pupils for a single teacher and a school-room too small for the number and for the requirements of health, we consider it our duty to report these facts to the Department through our Agent, who is aware of these facts, in order that the Government may see to them as soon as possible and that on the opening of school next fall we may have a second teacher from the Grey Nuns of Ottawa, and also see the erection of a new school-house large enough for the present number of pupils and even for eighty who would attend school if they were not all crowded together as they are to-day.

And as the present school-house is three feet from the main road and there is no land for a play ground for the pupils, it will be necessary also to change the site of the school-house by selling the present one to help in the building of a new one with as little delay as possible; otherwise some of the parents threaten to take

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

their children away on account of these two facts above mentioned, which naturally interfere with the march of progress and are a danger to the health of the children.

Awaiting a prompt consideration of these affairs by the Department, we have the honour to be, sir,

Your obedient servants,

Jos. Laurent, Chief.

Jos. deGenzaque, Priest,
Missionary.

A.O. Comire,
Agent.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

HeR
156-01

Abenakis Mission,

7th June, 1901.

To Mr. J.D. McLean,
Secretary.

Sir,-

I humbly beg you to be kind enough to give the most serious consideration to the annexed request made by Chief Laurent in the matter of the Abenakis school. I assure^{you} all the statements made in this letter are perfectly correct and deserve prompt consideration on the part of the Department.

In fact, sir, it is unheard of to see sixty-seven children obliged to be shut up in a school-room of about 20 feet square, 9 feet high, during long sessions of three hours when you know that the Board of Health requires ten feet of cubic air for each scholar; moreover this house is built on the king's highway, and there is not a foot of land surrounding it for a play-ground for the children, so that between the school hours this troop of children is out on the main road, exposed to all dangers, and the parents suffer more than the children. The Agent, who has filled and still fills municipal and scholastic offices here, tells me that this condition of affairs is intolerable and that it is absolutely necessary that this school should be enlarged. A serious embarrassment that was before the Agent has now disappeared in the offer that I have just made him and which he will communicate to you himself.

I am confident that my proposition will set matters right and that the Department will order the

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

erection of a new building for the use of the Roman Catholic school of the Abenakis of St. Francis.

With much respect,

Sir,

Joseph deGonzague,
Missionary.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Immediate

152859/5.

Translation.

Heft
25-6-01

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 8th June, 1901.

Schools
The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir,-

SCHOOLS.
JUN 27 1901

I have already on several occasions remarked to the Department in my reports on the schools of the Abenakis village, that the Roman Catholic school is too small for the number of children that attend and also that there are no grounds for the children to play in, and before school and after school they play on the public roads, exposed to all kinds of dangers.

The school site has only a width of 38 feet by 50 feet in depth, and on this piece of land there is the school building and a wood-shed. You can ^{for yourself} imagine ~~what remains~~ ^{yourself what remains.}

I have already tried to hold negotiations with the owner of the neighbouring land in order to find out whether it would not be possible to make an arrangement to obtain a piece of land for the school children, but I have not succeeded. Sometimes my neighbour tells me that he does not want to sell; at other times he asks an exorbitant price. The present time is an occasion which it would be wise, I think, not to allow escape.

M.
The Rev. Joseph Degonzaque, Roman Catholic Missionary, makes a generous offer of a piece of land about 75 x 200 feet on the south of the Roman Catholic church property,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

please consult on this subject the special plan of the reserve and the book of reference in connection therewith made by Mr. C.C. Duberger in 1897.

No. 4 of the said plan shows the actual site of the school, No.5 indicates the Roman Catholic church property, and No.7 is the missionary's land. The church is built on No.5 and the presbytery under construction is on No.7. The missionary is also in possession of a piece of land of considerable size as far as the village goes, and this enables him to make the offer that I mentioned above. On this land it would be possible to build a school (including outbuildings) sufficient for present and future needs, and there would still remain sufficient land for a play-ground, where the children would be out of danger.

It is a magnificent ^{site} ~~site~~, far from the public road, and very suitable for a school.

I think that it would not be difficult to sell at a reasonable price the present school building, and its site, as a deduction on the price of a new school-house, and if we ~~also~~ ^{deduct from it} also the probable price that will have to be paid to purchase a piece of land to make a play-ground for the present school, it will reduce the cost of a new school-house to a relatively moderate price.

Wherefore I think it would be wise, as I said before, not to let slip the present occasion of obtaining for nothing a suitable property, ^{and} for a moderate price, a school-house able to hold the ever-increasing number of children that attend.

Please take the matter into consideration and give me the views of the Department in this matter as soon as possible in order that a new building may be ready for the opening of school in the month of ~~Sept~~ ^{Sept}ember next

if the Department decides to accept the offer made to it
by the Rev. ^{Mr.} DeGonzague.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

Agent.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

P.X.H

OTTAWA, 27th June, 1901.

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 8th instant on the subject of the obtaining of a site for the St Francis Roman Catholic school and the erection of a new school building; and in reply I beg to inform you that to properly consider the question of the erection of a new building on more commodious premises the Department should be informed as to the size of building required to accommodate the pupils, the most suitable material for construction and the probable cost; and also how much could be obtained for the old school building.

Your obedient servant,

S. STEWART

Asst. Secretary

A.O. Comire, Esq.

Indian Agent,

St Francois du Lac,

Que



236403



Agence des Aloues

H. G. ROS
St Francois du Lac - 16 juillet 1901Le Secrétaire au Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur -

J'ai l'honneur de re-
pondre à votre lettre N° 152859
en date du 27 juin dernier, comme
suit:

Je pense qu'il y aura environ
vingt-dix enfants qui fré-
quenteront l'école catholique
l'année prochaine, le nombre
augmente un peu chaque
année; en conséquence j'en-
seigne dans une maison de 30 x
40 pieds ne serait pas trop
grande, si l'on veut se con-
former aux lois des Bureaux
d'Hygiène, concernant les écoles.

On pourrait la faire à
deux étages, cela ne ferait
pas une grande différence
dans le coût de la bâtisse,
pour le présent, parce que l'on
pourrait ne finir qu'un
seul étage, et ne terminer
le deuxième

236403

le deuxième que plus tard
lorsque les besoins s'en
feront sentir.

J'ai consulté quelques-uns
des constructeurs de bâtisses
ici, et l'un m'a dit que le coût
d'une bâtisse de la grandeur
ci-dessus citée, avec un étage
fini et une couverture en
tôle galvanisée, coûterait
environ \$1000.00 en bois
non compris les peintu-
res; cela coûterait environ
\$200.00 de plus pour cou-
vrir en brique.

Je pense que l'on pourrait
vendre la vieille maison de-
cole environ \$300.00. et si il
fallait acheter un terrain pour
faire une cour à cette vieille
maison là, cela coûterait de
\$100.00 à \$150.00. sans comp-
ter que la maison serait
toujours trop petite.

Les prix ne sont qu'ap-
proximatifs, mais dans tous
les cas si le Département
décidait d'accepter l'offre du
Rev. de Ganazque, avec la som-
me de \$1000.00, il est à peu
près certain que l'on pour-
rait faire une bâtisse, qui
sans être finie, serait assez
confortable.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

236403

236403

confortable pour les besoins
actuels; on pourrait ensuite
la faire plus tard, graduelle-
ment, à mesure que les be-
soins s'en feront sentir.

Veuillez si il vous plaît,
prendre la chose en sérieu-
se considération, et prendre
une décision le plus tôt
possible, afin de pouvoir
mettre la bâtisse en état
de recevoir les enfants pour
l'ouverture des classes.
Si le Département décide
d'en construire une -

Patre abser.

A. O. Cassin
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5.

Translation.

HeR
2-7-01

Immediate

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, 16th July, 1901.

Sch

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

to be

Sir,-

I have the honour to reply to your letter No. 152859/5, of the 27 th June last as follows.

I think there will be about seventy children that will attend the Roman Catholic school next year; the number increases a little every year. Therefore, I think that a house 30 x 40 feet will not be too large if it is desired to conform to the laws of the Board of Health in regard to schools.

C

It might be built ~~of~~ two stories; this would not make a great difference in the cost of the building for the present, because only one story need be finished and the second one not until later when the necessity for it shall be felt.

I have consulted some builders here and I am told that the cost of a building of the dimensions described above with one story finished and the roof in galvanized iron would ~~cost~~ ^{be} about \$1000.00 in wood-work not including painting; it would cost about \$200.00 ^{more} if built of brick.

I think that the old school-building might be sold for about \$300.00, and if it is necessary to buy a piece of land to make a play-ground beside the old building, it would cost from \$100.00 to \$150.00 without considering the fact that the building would always be too small.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

The cost quoted is only approximate, but in any case if the Department should decide to accept the offer of the Rev Mr. de Gonzague, with the sum of \$1,000 it is almost certain that a building could be erected which, without being finished, would comfortably meet the present requirements; it could be finished later on gradually as the need made itself felt:

Will you please take the matter into serious consideration and obtain a decision as soon as possible in order that the building may be ready for the children by the opening of school, if the Department decides to erect one.

Your obt servant,
A. D. Comire,
Agent.

Ex'd.

OTTAWA, 22nd July, 1901.

Sir,

In reply to your letter of the 16th instant in further reference to the proposal to erect a new school building for the Roman Catholic Indians of St Francis on a more suitable site, I beg to say that it will be impossible to do anything in this direction at present unless the Indians are willing to contribute the amount necessary for the erection of the building from their capital fund.

The Department has no money available for such purposes as all such expenditure has to be specially voted by Parliament.

Your obedient servant,

J. D. MCLEAN

Secretary

A. O. Comire, Esq.

Indian Agent,

St Francis du Lac,

Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Original
96,037

152859 ⁵

242899

Extract.

Exd.
18th October, 1901.

Meeting of the Abenakis Band of St. Francois de Sales,
held in the Council-house Friday, the eighteenth day
of the month of October, 1901, at which meeting there
were present:

Joseph Laurent, Chief
Thomas Msadoquis, Councillor
Louis Watso, "

and a large number of other members of the band, Agent
A. O. Comire, presiding.

x x x x x

He also presented another account for
repairs to the Catholic school-house as follows:

Sept. 14 Repairs to the door \$0.60
1 lock for a desk .20
putting on the lock .25
1 hinge for the outside
door .05
\$1.10

The two accounts above were unanimously approv-
ed.

x x x x x

A. O. Comire,
Agent.

*all paid on
96037*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152559.5
243406



#1 Agence des Abénakis
Ant. S. François du Lac 21 janvier 1902

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages -
Ottawa



Monsieur -

Je vous envoie ci-
inclus, un compte en faveur
de William Duhéne, pour
du bois de chauffage, fourni
pour l'école catholique du
village de Abénakis -

Veuillez en envoyer le paye-
ment.

Votre dévoué.

A. L. Carrière
Agent

Good
See account under
for \$5.00 for Catholic school
for the Catholic school
at Fournier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5.

Translation.

HER
4-2-02

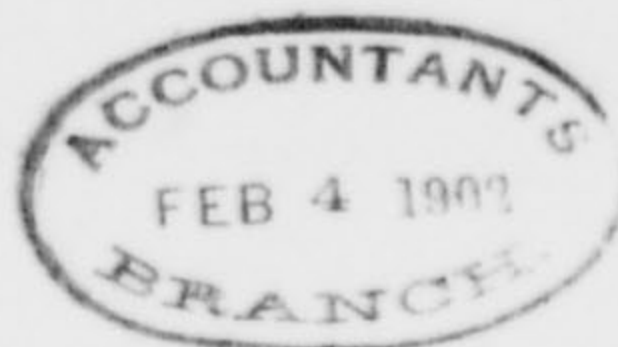
Agent

P.X.H

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 21st Jan, 1902.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.



Sir,-

I send you herewith an account in favour of
William Duheme for fire-wood supplied to the Roman Catholic
Abenakis school.

Please send payment therefor.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

Agent.

HO / Pay 1st for ant
2482
Sent 7 days
Jan.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

151859-5
243823
Extract - Original on File No. 237660 -



83573 00
Schools
Permit
Ottawa, Feb'y 3rd. 1902.

Sir:-

*****The Roman Catholic school house is altogether unsuitable for the number of children that attend it. It is ceiled at about 7'6'', curtailing air space which is far too restricted; has insufficient seating capacity; no ground about it, and the room is badly lighted. My attention was directed to the matter by the Agent and Council and I was informed that the priest offers a site about 100 yards in rear of where the school now is which is suitable and embraces ground for play. It might be possible by taking out the ceiling and moving the present building to provide suitable premises for the school, but I think it would be more profitable to dispose of the old building as soon as a decision to move in the matter is reached and to arrange for a decent building in keeping with the improvements found in the village.*****

J.A. Macrae,

I.I.A. & R.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

259
but agent

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 11th February, 1902:

The Secretary:-

With reference to the remarks of Mr Inspector Macrae concerning the Roman Catholic school at St Francis de Pierreville, I beg to say that the unsuitableness of the present building was brought to the notice of the Department in June last, when the Agent was told that there was no money available for the purpose of putting up a new building or removing and altering the present one unless the Indians consented to take it from their funds. These Indians have \$3513.00 to their credit and a suitable building would cost between \$1000.00 and \$1200.00 and the old building might be sold for about \$300.00, which would reduce the expenditure by about that amount.

There is no provision in next year's estimates for a new building and the money would have to be voted in the Supplementary estimates or taken from the Band funds.

Harold Bruce

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Exd.

OTTAWA, 11th February, 1902

Sir,

The question of a new schoolhouse for the Roman Catholic Indians of St Francis de Pierreville has again been brought to the notice of the Department by Mr Inspector Macrae and in this connection I beg to refer you to my letter of the 22nd July last in which you were informed that it will be impossible to do anything in this direction unless the Indians are willing to contribute the amount necessary for the erection of a building from their capital funds.

Handwritten: J. A. M. 1902

I have therefore to request that you will be good enough to submit this question to the Band and obtain their consent, if possible, by Resolution in Council for the expenditure of the necessary funds.

Be good enough to attend to this matter at your earliest convenience.

Your obedient servant

Secretary

A. O. Comire, Esq.

Indian Agent,

St Francois du Lac, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Ref. and app.

246391



HeR

À Son Excellence le Très
Honorables Comte de Minto,
Gouverneur Général du Canada,
&c., &c., &c.

Ottawa

Qu'il Plaise à Votre Excellence:

Le printemps dernier nous
écrivions au Département des Affaires
des Sauvages pour lui faire connaître
le grand besoin qu'il y avait déjà de
bâtir, le plus tôt possible, une autre
maison d'école catholique bien plus
grande que celle que nous avons
actuellement, à cause de l'augmentation
rapide du nombre d'élèves qui la fré-
quentent, surtout depuis 1885, alors qu'il
n'y avait que 18 élèves.

La maison d'école actuelle a été
bâtie, en 1886, au coût de \$400. dont
\$300. ont été payés du fonds de la Bende,
et \$100. par un "Acte de parlementaire",
tel que porté à la page 203, partie II, du
Rapport du Département des Aff. des
Sauvages, de 1889.

En 1889 le nombre des élèves était
déjà de 30; et en 1899 le chiffre en
était de 50.

Cette année, 1902, il est déjà de
68; et à l'automne il sera certainement
de 75, vu que les absents reviennent
continuellement.

Pour un tel nombre il nous
faudrait

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

(2)

246391

faudrait aussi deux institutrices au lieu d'une seulement; autrement certains élèves seront nécessairement négligés; et les parents finiront par se désintéresser de leurs enfants vu il y aura à la fois manque d'enseignement à cause de l'insuffisance de nombre d'élèves, et danger pour la santé à cause de la maison d'école qui est trop petite, n'ayant une dimension que de 24×30 pieds.

La maison d'école devrait être de 30×40 pieds, à deux étages, avec un terrain de 75×100 pieds, afin d'y avoir aussi un lieu d'amusement pour les élèves, dont ils sont aujourd'hui privés, le terrain de l'école actuel n'étant que de 38×50 pieds, à en retrancher les 24×30 pieds, la grandeur de la maison d'école dessus construite.

Le terrain pourra s'acheter — 75×100 pieds — pour à peu près \$600.00.

La petite maison d'école actuelle, qui demanderait déjà réparation, pourrait se vendre \$200 à \$250 à peu près.

La nouvelle maison, dans les dimensions sus-mentionnées, coûtera, vu les prix élevés du bois de construction & autres matériaux, peinture, &c., \$2,000.00, ce qu'il y aura à faire pour les bones, &c.

Comme le Département, par sa lettre du mois dernier relativement à la construction, suggère que la Borne passe une résolution du conseil, "s'il est possible", pour qu'elle procure elle-même aux fonds nécessaires pour construire cette

fouille

(3)

246391

grande maison d'école, nous regrettons
l'obligation de dire qu'il est impossible
de passer cette résolution, pour deux
raisons: 1^{re} parce que nos fonds étant bien
limités cette maison d'école prendrait
"plus de la moitié" de notre capital;
2^{re} parce que les protestants de la tribu
s'y opposeraient.

Pourquoi vos humbles protégés
peuvent respectueusement Votre Excellence
de leur permettre de dire qu'ils re-
grettent beaucoup de se voir tellement
toujours refusés dans leurs appels d'as-
sistance dans les grands besoins, dans
leurs malheurs mêmes: comme dans
le cas de leur église incendiée; la re-
construction de leur ancien presbytère,
et maintenant leur maison d'école.

Que l'école catholique, si bien fré-
quentée pourtant, devra rester en
besoin & souffrance si un octroi du
Parlement (\$1,500) ne lui est pas ac-
cordé.

Que dans leur humble opinion
vos protégés prétendent que les libéralités
fournissent au "Trésor public" assez
de fond ayant tout à acheter comme
tous les autres objets de l'Empire, depuis
que les "bons présents" d'autrefois leur
ont été discontinués; tous leurs terrains
de chasse vendus.

Que n'ayant pu rien avoir d'aide
pour bâtir leur presbytère — sachez que
les Iroquois, "qui scalpèrent les blancs",
ne pu obtenir: \$1000 pour relever l'ancien
presbytère

(4)

246391

Presbytère du Père de Charlevoix.
Les Abénakis, laissés à leurs propres moyens,
depuis cinq ans, ils n'ont pu encore le
mettre logeable.

De même leur église, passée
au feu en 1900, n'est pas encore finie;
et, des dettes contractées, les intérêts s'
accumulent. — Pourtant les Sauvages

Omélicites ont pu avoir de l'aide,
comme les Iroquois aussi.

Les écoles du Haut Canada & du Mani-
toba sont aussi abondamment pourvues
d'assistances annuellement, à la charge
du Gouvernement, qui soutient aussi la
nôtre; mais qu'un "Octroi parlemen-
taire" ou de tout autre fonds public,
\$1,500, serait encore impérieusement nécessaire
cette année pour l'école catholique de
Abénakis de St. Thomas, qu'ils solli-
citant respectueusement du Gouverne-
ment de Votre Excellence.

Le tout humblement soumis.
Réserve des Abénakis Pierreville 27 Mars 1902.

Jos. de Souza, pte. mss.

Jos. Laurent chef
Nicolas Paradis conseiller

L. H. McLean
Att. R



246391



OTTAWA, 10th., April, 1902.

Referred to the Superintendent General of Indian Affairs.

Wilfrid Sumner

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

246391

Translation.



HER
Apr 14/02

To His Excellency the Right Honourable the
Earl of Minto, Governor General of Canada, &c., &c., &c.,
Ottawa.

May it please Your Excellency:-

Last spring we wrote to the Department of
Indian Affairs to inform it of the great need that already
existed of building as soon as possible another Roman Catho-
lic school-house, much larger than the one we have at pre-
sent, on account of the rapid increase in the number of
pupils that attend the same, especially since 1885 when
there were only 18 pupils.

The present school-house was built in 1886
at a cost of \$400.00, \$300.00 of which was paid out of the
funds of the band, and \$100.00 by a parliamentary grant as
appears on page 203, part 2, of the report of the Depart-
ment of Indian Affairs for 1889.

In 1889 the number of pupils was already 30
and in 1899 it was 50. This year, 1902, it is already 68,
and in the fall it will certainly be 75, as the absentees
are continually coming back.

For such a number we require also two teachers
in place of only one; otherwise some of the pupils must be
neglected, and it will end by the parents becoming dis-
couraged about sending their children where they will some-
times be without teaching owing to the number of pupils,
and there will be danger for health on account of the school
house being too small, having a dimension of only 24 X 30
feet.

The school-house ought to be 30 X 40 feet,
two stories, with grounds 75 X 100 feet for a play-ground
for the children, of which they are at the present time de-
prived, the land around the school being only 38 X 50 feet,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

which is reduced by ~~the~~ 24 X 30 feet, the size of the school house erected thereon. The land can be bought-- 75 X 100 feet-- for about \$60.00.

The present small school-house, which already requires repairs, might be sold for about \$200.00 or \$250.00.

The new school-house of the dimensions above described would cost, owing to the high price of lumber and other materials, painting, etc., \$2000.00, including benches, etc.

As the Department in its letter of last month referring to the subject of building suggests that the band pass a resolution of the council "if it is possible", to the effect that it should itself provide the necessary funds to erect this large school-house, we regret to be obliged to say that it is impossible to pass this resolution for two reasons, (1) because, our funds being very limited, this school-house would take "more than half" of our capital, (2) because the Protestants of the tribe ~~would~~ be opposed to it.

Wherefore your humble wards respectfully pray Your Excellency to permit them to say that they regret very much to find themselves thus always refused in their appeals for assistance, in their great necessities, even in their misfortunes such as the burning of their church, the rebuilding of their old presbytery, and now their school-house.

That the Roman Catholic school-house, although so well attended, must remain in need and suffering, if a parliamentary grant (\$1500.00) is not allowed.

That in their humble opinion your wards claim that the Abenakis furnish to the "public treasury" a good deal of money "having to buy everything" like all the other subjects of the Empire, since "the good presents" of former times have been discontinued to them, and all their

hunting grounds sold.

That not having been able to get any assistance to build their presbytery-- a favour that the Iroquois "who scalped the whites" were able to obtain a (\$1000.00) to rebuild the old presbytery of Father Charlevoix-- the Abenakis, left to their own resources for five years, have not yet been able to make the same habitable.

That even their church burnt in 1900 is not yet finished, and, debts having been contracted, the interest is accumulating. Nevertheless the Amalecite Indians have been able to get assistance, like the Iroquois.

The schools of Upper Canada and of Manitoba are also abundantly provided with annual assistance at the expense of the government, which also maintains ours, but that a parliamentary grant, or out of some other public fund, \$1500.00 is still imperatively necessary this year for the Roman Catholic school for the Abenakis of St. Francis, which they respectfully solicit from the government of Your Excellency.

The whole humbly submitted.

Abenakis Reserve of Pierreville
29th March, 1902.

Jos. deGonzague, Priest, Missionary
Jos. Laurent, Chief,
Nicolas Panadis, Councillor.

W.

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 24th April, 1902

The Secretary:-

With reference to the petition hereunder from the priest, chief and councillors of the Abenakis Band of St Francis, addressed to His Excellency, the Governor General, asking for a grant of \$1500.00 for the erection of a new schoolhouse on their reserve, I beg to say that there is no doubt that the present school building is much too small for the number of school children on the reserve. The enrolment has reached 65 with an average attendance of from 50 to 55, while the seating accommodation of the present building is not sufficient for ~~may~~ anything like that number, to say nothing of the lack of air space.

I may also remark that it is utterly impossible for one teacher to give anything like proper attention to so many pupils, who are graded all the way up to the 5th standard. In Ontario 45 is the maximum allowed any one teacher, even when they are all in the one standard.

Boht Mr Inspector Macrae, the Public School Inspector and the Agent have called the Department's attention to the necessity for enlarged school premises. No addition could be made to the present building as the lot on which it stands is not large enough. There is no doubt as to the need of a new school, - the only question is that of funds. It is

too

too late for any appropriation to be made this year if the Department were willing to do so. These Indians have nearly \$4000.00 to their credit and I do not see that they could do better than use a portion of their capital in putting up a proper schoolhouse, when the Department might undertake to pay a second teacher.

The Law Clerk informs me that it will be necessary to obtain the consent of the Band before any portion of their capital could be used for this purpose and in February last Agent Comire was requested to submit the question of using a portion of their funds for this purpose, to the Band and obtain their consent if possible by resolution in council for the expenditure of the necessary funds.

In the petition hereunder, above referred to, on page 2 you will see that the petitioners regret to say that it is impossible to pass this resolution for two reasons:- First because their funds being very limited, the schoolhouse would take more than half their capital; Second, because the Protestants of the tribe would be opposed to it.

I am still of the opinion that it would better for these Indians to spend their money in the manner indicated than as they are now doing, in legal and travelling expenses and as they are well to do, it would entail no hardship on them. They would however, apparently prefer to receive the money as a gift, as wards of the Department, basing their claim

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

claim upon what it has done for other Bands.

This is how the case stands and if the Indians will not consent to the necessary expenditure they must, by so doing, expect to force the Department to put up a new building, as otherwise the children will suffer.

Arthur Blaney

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OTTAWA, 26th April, 1902

Sirs:-

I beg to acknowledge the receipt of a petition addressed to His Excellency the Governor General, asking for a grant for the erection of a new schoolhouse for the Roman Catholic Indians of the St Francis reserve, which has been transferred to this Department for action. In reply I am ~~is~~ directed to inform you that the Department considers that the Indians of this Band could not spend a portion of their capital to better advantage than in the erection of a suitable school building on the Reserve and it trusts therefore, that the Band will consent to allow the Department to use the sum necessary for this purpose, - say \$1500.00. Our Agent will be requested to submit this matter to the Band and if approved by the Band so that a new schoolhouse may be erected, the Department will arrange to provide a second teacher. *There are no other funds available for the purpose*

Your obedient servant,

J. D. MOLEAN

Rev. Jos. de Gonzague, missionary

Jos Laurent, Chief

Secretary

N. Paradis, councillor

*St Francis de Pierreville
Que.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OTTAWA, 26th April, 1902

Sir,

Referring to Departmental letter of the 11th February last relative to the proposed new school-house for the Roman Catholic Indians of St Francis I beg to say that a petition has been received from these Indians and their missionary asking the Department for a grant for this purpose, and they have been advised that it considers that they could not spend their money to better advantage than in using their own funds for this purpose. They have also been informed that you ~~will be~~ would be instructed to submit this matter to them in Council and that if they will give their consent to the sum of, say \$1500.00 being devoted to this purpose, the Department will provide the salary of a second teacher.

You will, therefore, be good enough to submit this questions to the Indians in Council at your earliest convenience reporting the result to the Department.

Your obedient servant,

J. D. MOLEAN

Comire, Esq:-

Indian Agent,

St Francois du Lac, Que:-

Secretary

152859-5

144,620-23

247609

Translation.

Extract:-

Abenakis Agency,

Pierreville, 12th May, 1902.

J. D. McLean, Esq.,

Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir:-

x

x

x

I should wish, for example, with all my heart that the school-house should receive consideration by all the band, but it is very doubtful whether many of the Protestants will be so disposed. The Roman Catholics are very anxious that the school-house should be built and that it should be commenced with \$1000. This remark is only in passing, we shall look into the question very soon.

I have, &c.,

Jos. Laurent, Chief.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

25



H. R. Agence des Alenaguis

St. Francis du Lac - 17 mai 1902



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa

Monsieur -

En réponse à votre
lettre N° 152859-5 en date du
26 Avril dernier, je vous
envoie une copie d'une ré-
solution de la Bande des
Alenaguis, autorisant la
dépense de \$1250.00 dollars
pour leurs écoles. Confor-
mément à la lettre sus-
mentionnée -

À réaliser -

A. O. Cassin
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



247725

HER

Assemblée générale de la
bande des Ojibwas de St.
François-de-Sales, tenue dans
la Maison du conseil jeudi
le quinzième jour du mois
de mai, mil neuf cent deux,
à sept heures de l'après-midi
à laquelle assemblée sont pré-
sents:

Joseph Laurent Chef
Thomas Ojibwa Conseiller
Louis Watson "

et un grand nombre d'au-
tres membres de la bande
en présence de l'agent A.D.
Carnier.

L'agent donne lecture à
l'assemblée d'une lettre du
Département des Affaires
des Sauvages en date du 26
Avril 1902, portant le N°
152859...5 laquelle lettre se
rapporant à la reconstruc-
tion de l'école catholique du
village des Ojibwas.

Proposé par Joseph Laurent
chef secondé par Thomas
Ojibwa, conseiller:

Que le Département des
Affaires des Sauvages, ayant
par la lettre du 26 Avril dernier
N° 152859...5 favorisé la deman-
de du missionnaire, du chef
et des

247725

et des Conseillers, adressée à son Excellence le Gouverneur Général en conseil, de prendre les moyens de bâtir une maison d'école catholique, dans la réserve des Algonquins de St. François, le dit Département favorisant que du Capital de la Bande, il soit pris l'argent nécessaire jusqu'au montant de \$1500.00 la Bande considérant en effet, qu'il est impérieusement nécessaire, que cette nouvelle maison d'école soit construite au plus tôt, approuve par la présente résolution qu'une somme de mille dollars soit à cet effet, prise sur le Capital, pour le but sus-mentionné.

Monsieur H. L. Maska, fait alors remarquer à l'assemblée que la maison d'école présente, étant, aurait aussi besoin de réparations, qu'elle est froide, et qu'elle n'est pas située dans un endroit central, étant placée tout-à-fait au bout du village; c'est pourquoi il propose en amendement qu'un lieu de voter mille dollars seulement, la Bande vote donc cent cinquante dollars du fonds capital

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

247725

capital de la bande d'antenne ad.
 Les seront appliquées pour l'école
 catholique et deux cent cinquante
 dollars pour l'école protestante.
 afin de la placer dans un en-
 droit plus central et lui faire
 les réparations nécessaires
 et amendement est adopté
 unanimement.

Joseph Lauret Chef
 Louis Watso Conseiller

Thomas Madaguis "

H. L. Maske

A. O. Camire. Agent

Vraie copie-

A. O. Camire
 Agent

General meeting of the Abenakis band of St. Francois de Sales held in the council-house on Thursday the fifteenth day of the month of May, one thousand nine hundred and two, at seven o'clock in the afternoon, at which meeting were present Joseph Laurent, chief, Thomas Msadoquis and a large number of other members of the band, Louis Watso, councillors, Agent A.O. Comire presiding.

The Agent read to the meeting a letter from the Department of Indian Affairs, dated the 26th April, 1902, bearing the No. 152859/5, which letter related to the rebuilding of the Roman Catholic school of the Abenakis.

Moved by Joseph Laurent, chief, seconded by Thomas Msadoquis, councillor.

That the Department of Indian Affairs having by its letter of the 26th April last, No. 152859/5, sanctioned the request of the missionary, agent and councillors addressed to His Excellency the Governor General in Council to take means to build a Roman Catholic school-house on the Abenakis reserve of St. Francis, the said Department approving that ^{the} necessary money be taken out of the capital of the band to the extent of \$1,500, the band considering in fact that it is urgently necessary that this new school-house be built as soon as possible; resolved by the present resolution that the sum of \$1,000 be taken from the said capital for the purpose above mentioned.

Mr. H.L. Masta then remarked to the meeting that the Protestant school-house was also in need of repairs, that it is cold and that it is not situated in a central position, being quite at one end of the village, for which reason he moved in amendment that in place of voting \$1,000 only, the band vote \$1,250 from the capital funds of the band, \$1,000 of which to be applied to the Roman Catholic school and \$250 for the Protestant school, in order to

place the latter in a more central position, and to make the necessary repairs to it. This amendment was unanimously adopted.

Joseph Laurent, Chief.

Louis Watso, Councillor.

Thomas Msadoquis, "

H.L. Masta.

A.O. Comire, Agent.

A. true copy.

A.O. Comire,

Agent.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5A.

TRANSLATION.

He
May 26/02

Schools

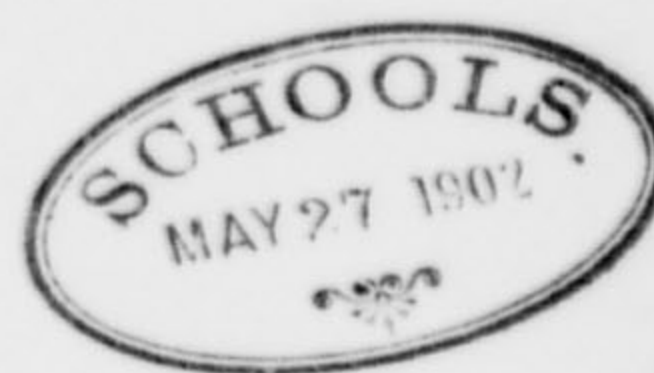
Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 17th May, 1902.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.



Sir,-

In reply to your letter, No. 152859/5A, of the 26th April last, I send you herewith a copy of a resolution of the Abenakis band authorizing the expenditure of \$1,250 on its schools in accordance with the letter above mentioned.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

Agent.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859---5A

Department of Indian Affairs,

OTTAWA, 27th May, 1902

The Secretary

Agent Comire forwards a resolution of the Abenakis Band of St Francis authorizing the expenditure of \$1250.00 on its schools, -\$1000.00 towards the erection of a new building for the Roman Catholics and \$250.00 for repairs to the Protestant school. Although the sum set apart for the Roman Catholic schoolhouse is not enough for a building of the dimensions required, I would suggest that an Order in Council should be obtained for the expenditure of the amount agreed to by the Band in the meantime.

Mark B. B. B.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Spafford
248025

Ottawa, 28th May, 1902.

His Excellency **Ex'd.**

The Governor General in Council.

The undersigned has the honour to report that a resolution has been passed at a council of the Abenakis Band of St. Francois de Sales in favour of spending \$1,000.00 from their capital to replace the old Roman Catholic school-house, and \$350.00 to repair the Protestant school-house, on their reserve in the County of Yaneke, P.Q., it being shown that the old school-house now in use by the Roman Catholics is too small and is otherwise unfitted for the number of pupils in attendance, and that the building used by the Protestants requires repairing and removal to a more central point.

As these works when completed would be in the nature of permanent improvements and would properly represent capital, the undersigned begs to recommend that, under the 130th Section of the Indian Act, authority be given for the expenditure thereon of the above mentioned sums from the capital at the credit of the said band, which amounts to \$3,513.00.

Spafford
Supt. General of Indian Affairs.

L.B. 28
D.M. 28
P.C. 29



248129



Mission des Menapies, le 5 juin 1902

Monsieur,

Maintenant que nous avons réussi à amener l'unanimité pour la question de l'Ecole et que le Chef et tous les Conseillers protestants comme catholiques ont signé devant moi la résolution approuvant le Contrat de l'Ecole passé entre Frédéric N. Obumawie, missionnaire Menapies, et la Bande, il serait très important de nous faire toucher la somme d'argent mentionnée dans le contrat le plus tôt possible. L'entrepreneur doit nous livrer l'Ecole le premier ou 15 avril septembre et s'il est retardé tant soit peu, nous n'aurons pas notre école pour le temps où il faudra lui donner une partie de l'argent pour acheter les matériaux, c'est pour quoi je considère qu'il est très important que notre agent soit saisi de l'argent au plus tôt. Je vous félicite hautement de votre dernière lettre autorisant la Bande de fournir \$1500.00 sur le fonds! Tous les Menapies ont compris votre désir, demain j'irai voir une si belle entente dans la tribu.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

248129

Comme on m'a nommé surveillant des
travaux, je puis vous assurer que j'ai
réussi à avoir le plus beau terrain possible
pour cette batane, sur le bord de la rivière,
et que, l'entrepreneur Frédéric Obunsawin
est réputé être le meilleur ouvrier de
ce canton. Je l'ai eu pour batur le
presbytère et l'Eglise et je certifie qu'il
m'a donné pleine et entière satisfaction.
Tout son défaut, c'est d'être pauvre, il
a besoin d'argent au fur et à mesure
qu'il travaille, c'est pourquoi je vous
demanderais de nous faire toucher de
l'argent au plus tôt. Veuillez Compter
sur le soin que j'apporterai à faire exé-
cuter tout à l'plan et me croire avec
sincère votre tout dévoué
J. de Souza F. M. S.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152 85 9- 57
248129.

Translation.

HeR
June 6/02

Immediate
Schools

Abenakis Mission, 3rd June, 1902.

Sir,-

Now that we have succeeded in becoming unanimous on the question of the school, and as the chief and all the Protestant councillors as well as Roman Catholic have signed before me the resolution approving of the contract for the school between Frederick R. Obomsawin, Abenakis carpenter, and the band, it is very important that we should receive the money mentioned in the contract as soon as possible.

The contractor is to hand over the school on the 1st or 15th September, and if he is delayed, even a little, we shall not have our school by that time. It is necessary that he should be given a portion of the money to buy materials. That is why I consider that it is very important that our Agent should be in possession of the money very soon.

I congratulate you heartily on your last letter authorizing the band to take \$1500 out of its funds. All the Abenakis understood your desire, and I have never before seen such good feeling in the tribe.

As I have been appointed overseer of the work, I can assure you that I have succeeded in getting the finest piece of land possible for this building on the bank of the river, and that the contractor, Frederick Obomsawin, is believed to be the best workman in the township. I had him to build the presbytery and the church, and I certify that he gave thorough satisfaction. His only fault is that he is poor: he needs money in proportion as he works. That is why I ask you to let us have the money very soon.



9 PM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

-2-

Please depend upon it that I shall take care
that the plan is followed, and believe me with sincerity

Yours very truly,

Jos. deGonzague, Priest,
Missionary.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

OTTAWA 7th June, 1902

Rev. Sir,

In reply to your letter of the 3rd instant with reference to the proposed erection of a new schoolhouse for the Roman Catholic Indians of St Francis, I beg to say that when plans and specifications of the proposed building are received, the Department will, if they are approved of, ^{if it is considered necessary} instruct its Agent to call for tenders.

Your obedient servant,

W. LEAN

Secretary

Rev. Jos de Gonzague,

Missionary

St Francis de Pierreville,

Que:-



Schools

157855-5

248286

Extract from a Report of a Committee of the Honourable the Privy Council, approved by His Excellency on the 4th. June. 1902.



*****:0:*****



G. J.

On a Report dated 28th. May, 1902, from the Superintendent General of Indian Affairs stating that a resolution has been passed at a Council of the Abenakis Band of St. Francois de Sales in favour of spending \$1,000.00 from their Capital to replace the old Roman Catholic School house, and \$250 to repair the Protestant School house, on their reserve in the County of Yamaska, P. Q., it being shown that the old School house now in use by the Roman Catholics is too small and is otherwise unfitted for the number of pupils in attendance, and that the building used by the Protestants requires repairing and removal to a more central point.

The Minister recommends, as these works when completed would be in the nature of permanent improvements and would properly represent Capital, that

The Honourable

The Superintendent General of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

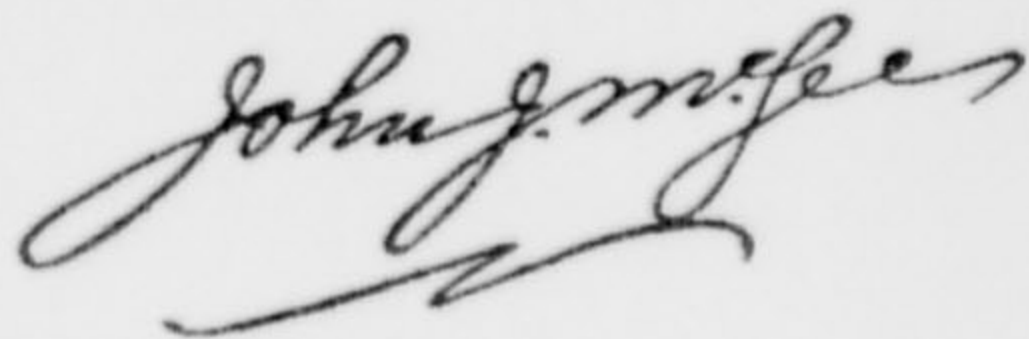
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

248286

that, under the 139" Section of The Indian Act,
authority be given for the expenditure thereon
of the above mentioned sums from the Capital at
the Credit of the said band, which amounts to
\$3,513.00

The Committee submit the same for His Ex-
cellency's approval.



Clerk of the Privy Council.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

OTTAWA, 13th June, 1902

Sir,

With reference to your letter of the 1st May last forwarding a resolution from the Abenakis Band of St Francis for the expenditure of \$1250.00 upon its schools, I beg to say that His Excellency, the Governor General in Council, has approved of this expenditure from the capital funds of the Band as follows:-

\$1000.00 to erect a new Roman Catholic school.

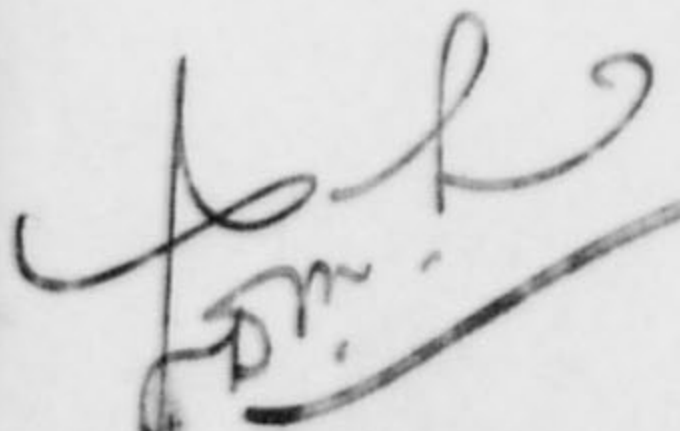
250.00 to repair the Protestant building.

As this money is now available the Department would like to be furnished with details of the manner in which it is proposed to be expended.

If you can procure plans and specifications for the new building, they should be forwarded for the Department's approval, and if not details of the dimensions should be given when plans and specifications will be prepared here so that tenders may be called for if necessary.

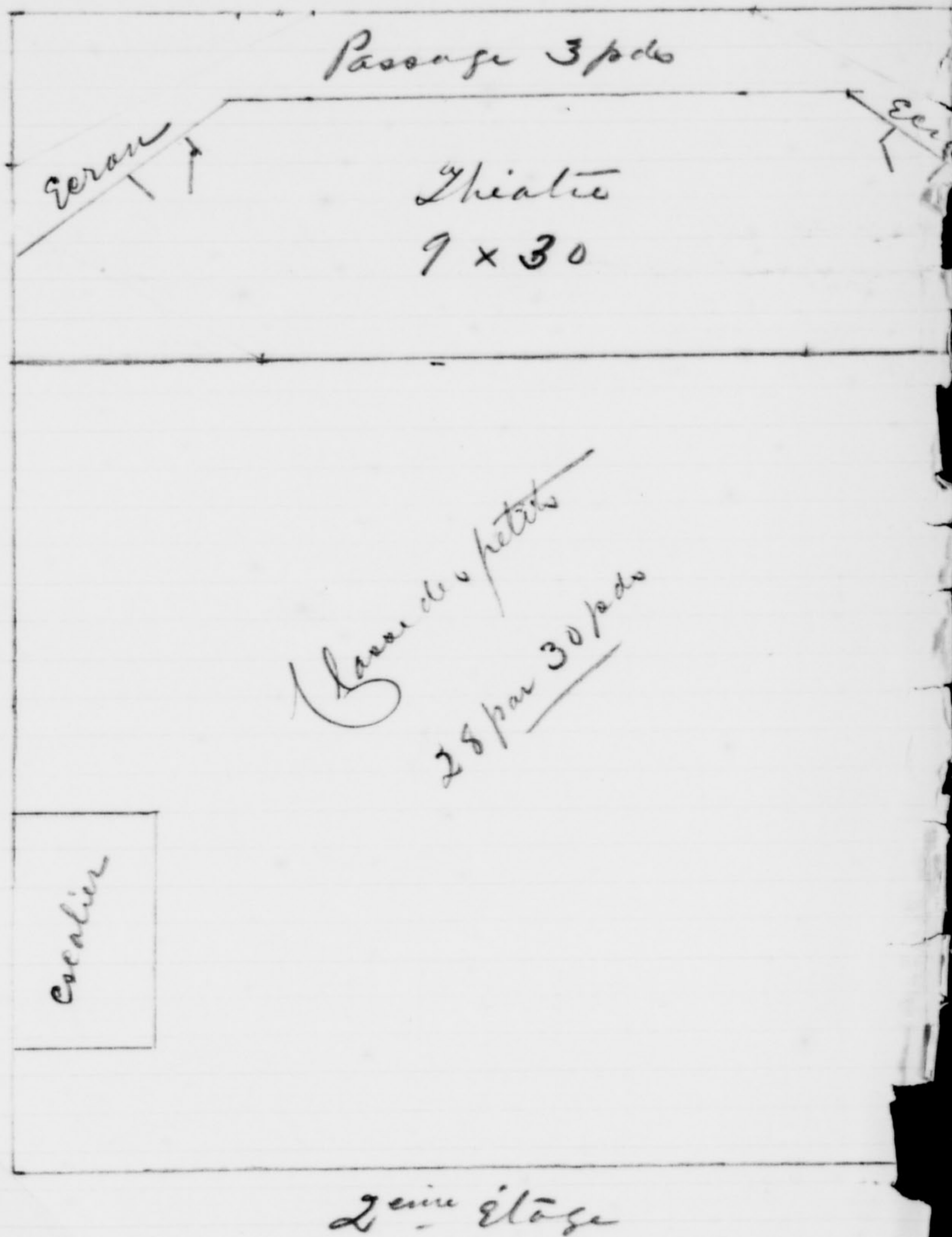
Full particulars as to the repairs it is proposed to make to the Protestant school should be furnished, giving the quantity and price of material required.

Your obedient servant


A.O. Comire, Esq.
Indian Agent,
St Francis du Lac,
Que.

J.D. MOLEARD

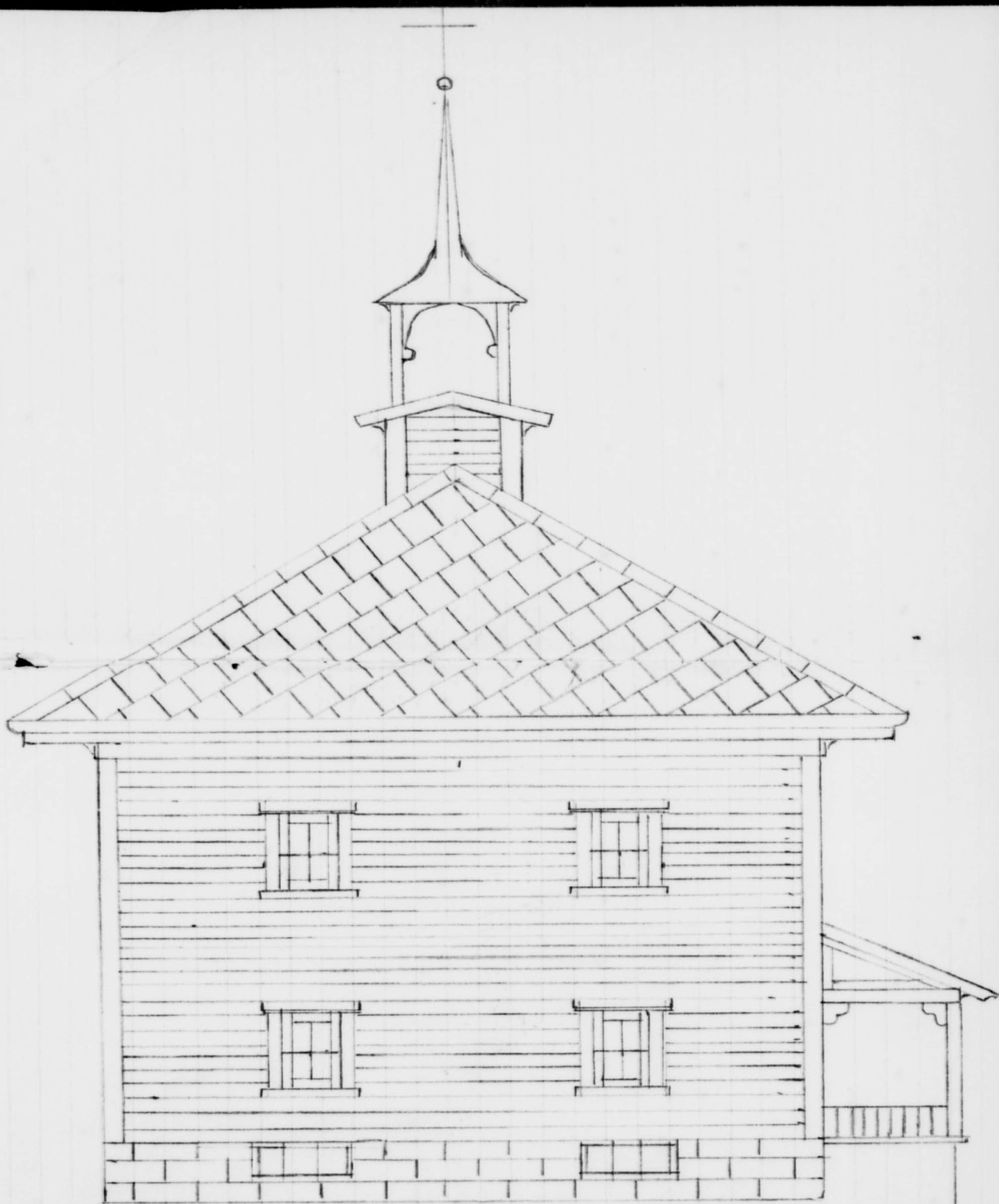
Secretary



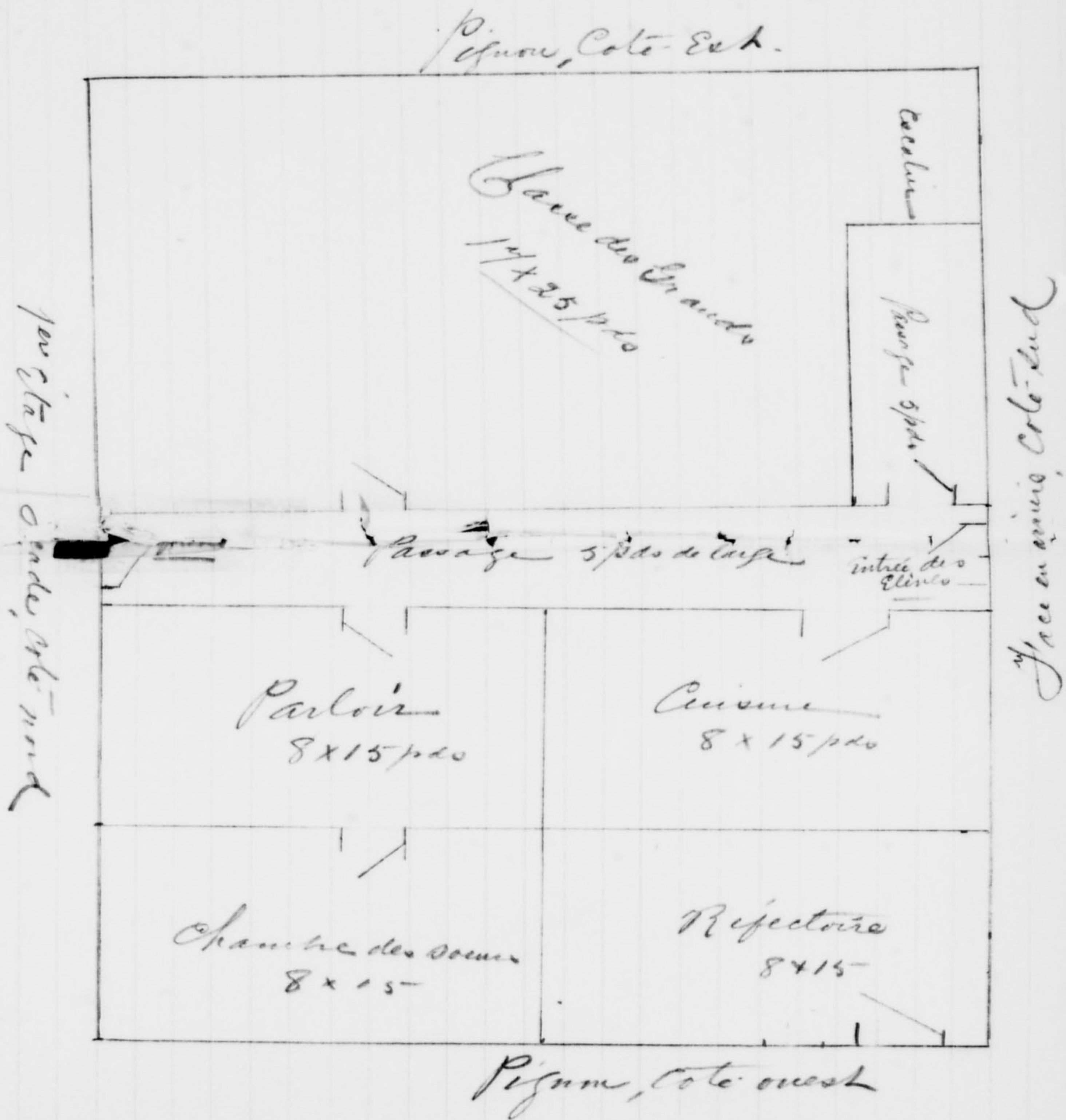
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Pignau - côté Est - 30 pds -
échelle - 4 pds. au pce.

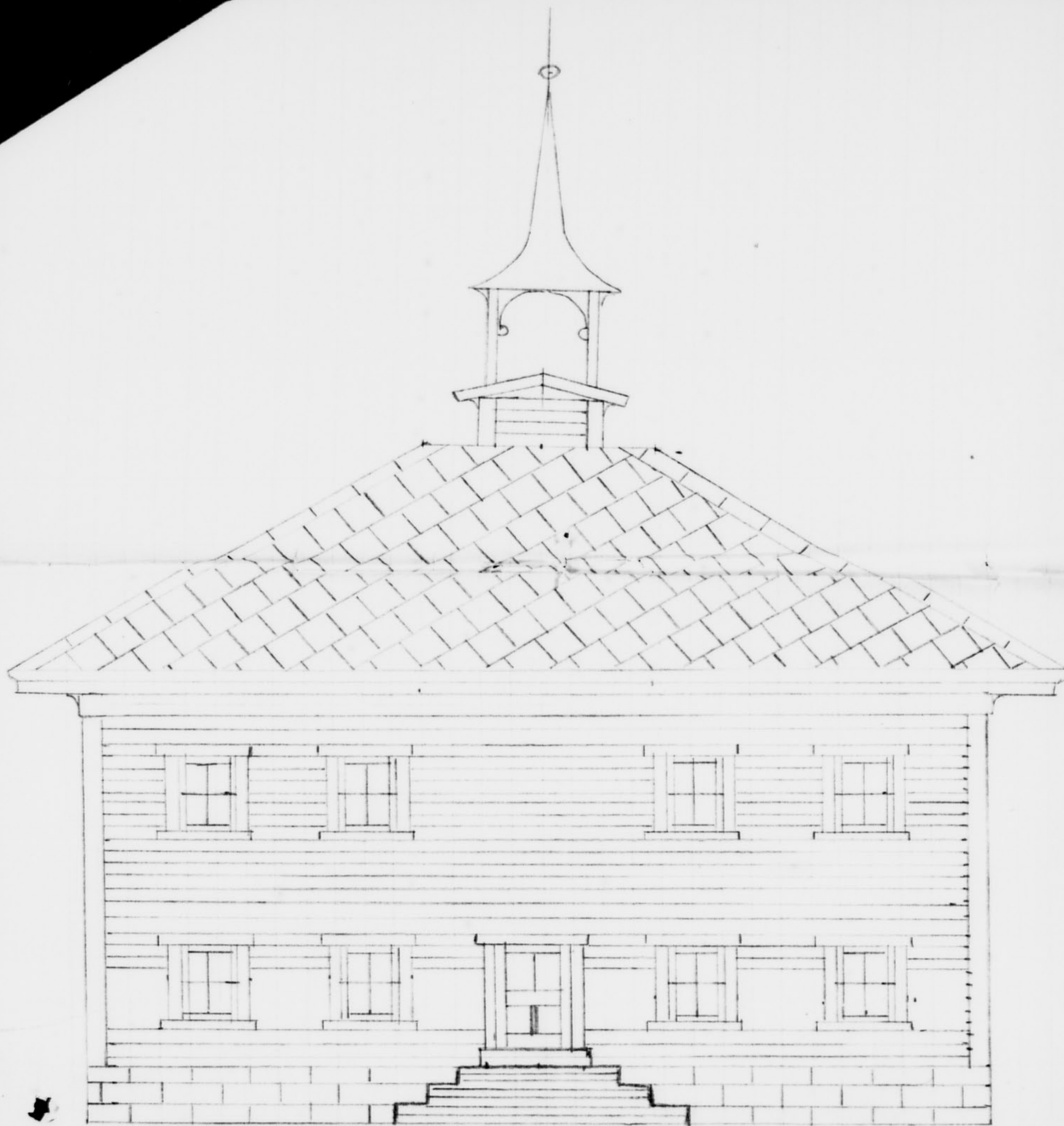


Have the production printed for sales, the handbills
to be sent -

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. A vertical line runs down the left side, creating a margin. The paper appears slightly aged or off-white. There are some faint smudges and marks across the surface, particularly near the center where there's a horizontal crease or fold. No text or other markings are present on the page.



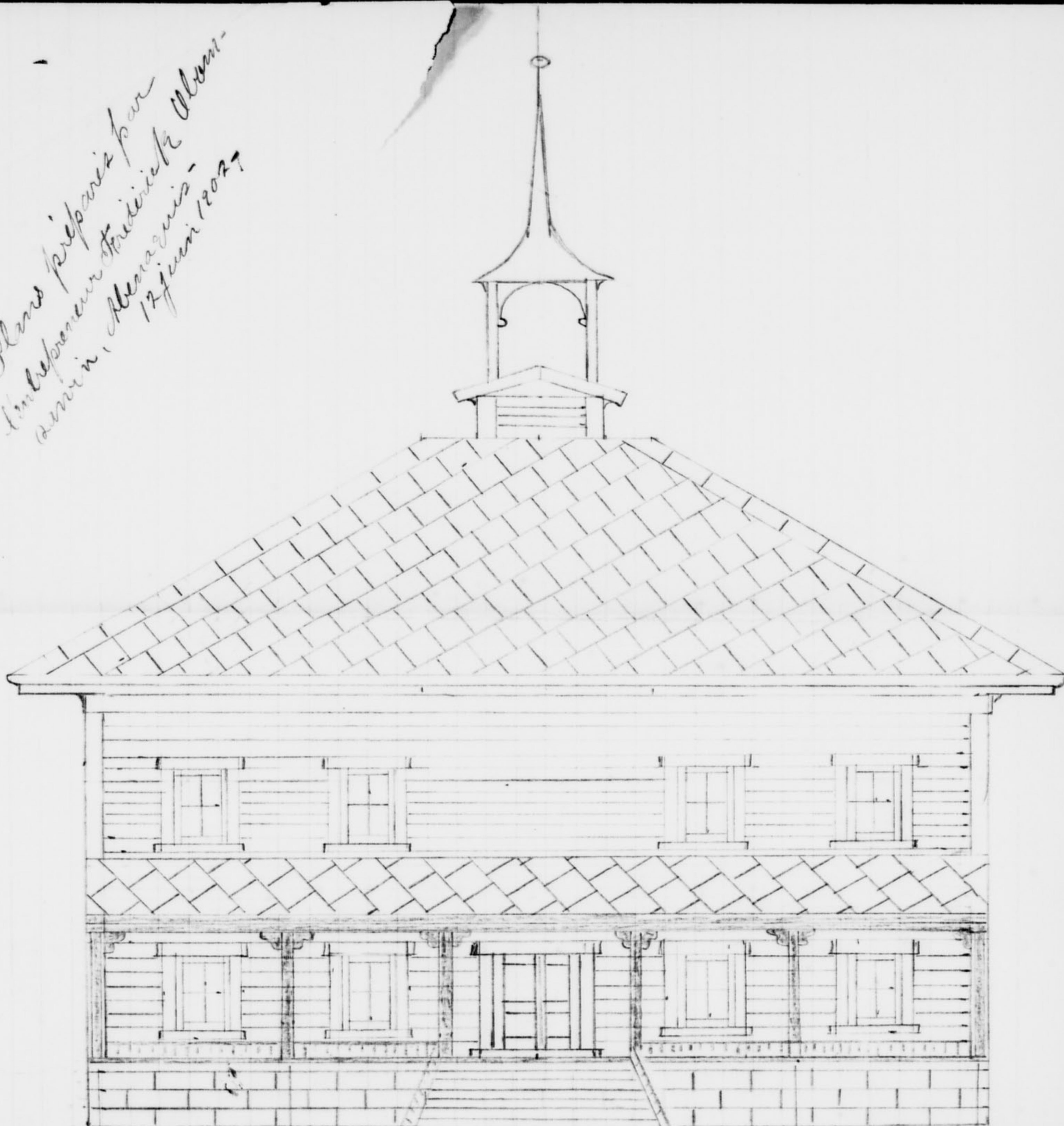
Péjman - cabé Ouest - 30 pds.
échelle - 4 pieds en France



Face en arrière - 40 pds. côté sud
côté nord - 4 pds au ponce

248459

Plans préparés par
l'entrepreneur Friedrich
Garin, Menaguis -
17 juin 1902



Facade avec galerie - 40 pieds - côté Nord.

152855-5

248459



Agence des Algonquins

St. Francois du Lac. 12 juin 1902

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages
Ottawa.

Monsieur -

Je vous envoie ci-joint, les plans de la nouvelle maison d'école catholique du village des Algonquins, préparés par l'entrepreneur Frederick Olsmanwin un des membres de la bande.

Veuillez, s'il vous plaît, me dire le plus tôt possible, si ces plans sont approuvés ainsi que le devis que je vous ai envoyé ces plans passés en même temps que le procès-verbal des délibérations de l'Assemblée du 2 juin courant, car l'entrepreneur attend après cette réponse pour se mettre à l'œuvre.

Le conseil de la bande a pensé qu'il ne pourrait pas faire mieux en demandant des soumissions parce que le temps est très court, et qu'à part cela, Frederick Olsmanwin est un homme qui a tou-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Aucune autre satisfaction
dans plusieurs entreprises im-
partiales qu'il a faites pour la
bande, et qu'il est en état de
faire cette entreprise là, dans
des conditions plus avant-
geuses que n'importe qui.

En un mot, c'est l'homme
de confiance de la bande pour
ces sortes d'entreprises.

C'est pour moi, vous nous
obligez beaucoup, en nous ré-
pondant aussi vite que possi-
ble, -

Subscribed.

A. O. Carmichael
Agent.

152859/5.

Translation.

HER
June 16/02

Immediate
Lapato

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, 12th June, 1902.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.



Sir,-

I send you herewith the plans of the new Roman Catholic school-house for the Abenakis village prepared by the contractor, Frederick Obomsawin, a member of the band.

Please tell me as soon as possible whether these plans are approved as well as the specification that I sent you recently at the same time as the minutes of the meeting held on the 2nd June instant, because the contractor is waiting for this reply before commencing the work.

The council of the band thought that it could not do any better by calling for tenders, because the time is too short, and apart from that, Frederick Obomsawin is a man that has always given satisfaction in many important contracts that he has carried out for the band, and as he is in a position to undertake the present contract on the most favourable conditions. In a word he is a man that has the confidence of the band for such contracts. Therefore, you will oblige us very much by replying as soon as possible.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

Agent.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

132 859/5-

Exd.

Ottawa, 17th June, 1902-

Sir,

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 12th Instant, together with Plans of the proposed Roman Catholic Schoolhouse, on the Pierreville Reserve.

It is noted that the living rooms are very narrow, being only 8 feet in width. An improvement should be made in this particular, if possible. You should send a copy of the Specification to the Department for examination, as soon as possible.

Please inform me whether Frederick Obomsawin will construct the building for the sum of \$1000.00, and if he will enter into a Contract with two sureties for the due fulfilment of his Contract.

Your obedient servant,

J.D. MOLEMAN

Secretary-

S.B.
A.O. Comire, Esq. M.D.

Indian Agent,

St. Francois du Lac,

P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

W. H. R.



248470



Officier ~~de~~ ~~chevalier~~, le 13 juin 1902

Monsieur,
J'ai fait faire les plans
et spécifications par notre ouvrier
Frédéric R. Oubineau et j'ai sup-
plie l'agent de vouloir bien vous les
transmettre. Maintenant j'ai
consulté les meilleurs ouvriers
et ils sont d'accord à me dire
que la job de \$ 1300.00 vaudrait
\$ 1500.00 et qu'on ne peut faire
mieux que donner l'entreprise à
Frédéric. D'ailleurs tous les
Abenakis protestants et Catholiques
me demandant que la job soit
donnée à des conditions que nous
vous soumettons, et qu'elle soit donnée
à Frédéric. Il est très important
de régler cela au plus vite car au
mois de juillet, il sera déjà tard
pour la rentrée des Elèves. Je vous
certifie donc que nous ne pourrions
faire exécuter ces travaux à meilleur
marché et que la volonté de la
Bande, c'est que l'Abenakis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

248470

L'Abenarris Frederic James Meade
Comme il a fait l'Eglise et le presbytère
et que c'est lui qui travaillera à
améliorer marche par intérêt pour
ses enfants au nombre de 10 ...
J'espère que vous nous rendrez à cette
mesure qui rencontrera le désir
de la tribu.

Très à vous
J. W. de Souza

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

242490.

Translation.

HeR
June 19/02

15-2859-5

Schools

Abenakis Mission, 13th June, 1902.

Sir,--

C, I have had the plans and specification made by our workman, Frederick R. Obomsawin, and I have requested the Agent to be kind enough to send them to you. I have now consulted the best workmen, and they agree in telling me that the job of \$1300 is worth \$1500, and that we could not do better than give the contract to Frederick. Moreover all the Abenakis, Protestant and Roman Catholic, ask me to see that the work is given on the conditions that we submitted to you, and that it be given to Frederick. It is very important to settle this matter as soon as possible, for in the month of July it will already be late for the children coming back to school. I certify that we could not get this work done at a lower rate, and that it is the wish of the band that the Abenakis Frederick build the school-house as he did the church and the presbytery; and that he will work at a low rate on account of the interest in his children, numbering ten.

I trust that you will agree to this, which will meet the desire of the tribe.

Yours faithfully,

Jos. deGonzague, Priest,
Missionary

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

(8)
248399

Nicolas Paradis conseiller
Louis Mulsan.

Peter Commert.

A. Camille

Agent

Jos de Ganguyne. P^{re} Missionnaire

Propose par Joseph Laurent Chef
accorde par Nicolas Paradis conseiller.
Que le P^{re} Jos de Ganguyne soit
nommé surveillant des travaux
de la construction, de la nouvelle
maison d'école.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

* voir: Specification -
Deme de W. Masson decole catholique
au village des Cheneviers, à être construite
par Frederick Blomswin:

Je soussigné Frederick Blomswin,
Maire de la paroisse de la nouvelle école des
Cheneviers, sur le terrain de la veuve
Ambroise Glaupe, comme suit:

Lever une charpente de quarante
pieds par trente, vingt six pieds de
hauteur pour le carre; y adapter un
toit fait à croise, surmonté d'un
dôme au centre du toit, double
lambris à double papier au carre;
Toit et dôme couvert en petite
tôle galvanisée, deux cheminées,
soles en épinette rouge de deux pou-
ces par huit, deux rangs; faire charpente
par tout; lambris en épinette blan-
che de deux pouces demi par six pou-
ces, en deux lants, bien appuyés sur
un beam en épinette blanche de sept
pouces par huit pouces; les skuts pour
le carre de deux pouces et demi par quatre;
les soliveaux de deux pouces demi par
huit

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CORRECTION

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

248542

Extract-Original on File No.248390
-----Meeting of the Abenakis Band of St
Francois de Sales, June 2nd, 1902.

*****Chief Joseph Laurent then remarked to the meeting that as he himself and the councillors were on the point of leaving for the United States and as they would be absent all summer, and as it would be impossible to have another council of the band before the fall, it was proper and urgent to pass a resolution in regard to the building of the new Roman Catholic school-house that was to be erected on the reserve in accordance with the letter from the Department, No. J52859/5, dated the 26th April, 1902, and with the resolution passed by the band in council at the meeting held on the 15th May last.

Mr. Frederick Obomsawin, carpenter and contractor, and a member of the band, present at the meeting submits, for the consideration of the council, plans and a specification that he has prepared in regard to the building of the said school-house in accordance with the plans and specification submitted to the meeting for the sum of thirteen hundred dollars.

The council then took into consideration the plans and specification, and after having examined them carefully and duly deliberated upon the whole,

It was moved by Chief Joseph Laurent, seconded by Councillor Thomas Msadoquis,

That inasmuch as Mr. Frederick Obomsawin has already carried out for the band several important contracts such as the reconstruction of the church, etc, as he is a competent man for the undertaking and as he has always given thorough satisfaction,

That

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

That inasmuch as Mr. Frederick Obomsawin has already on hand a large part of the materials necessary for the building of the said school-house, such as stone, etc., and as he can cut and make on the reserve a large part of the building-timber without having to pay for the purchase of this timber, he is in a position to carry out this contract on much more advantageous conditions than any white man could who would have to pay for all the purchase of timber etc.,

That inasmuch as he is the only Abenakis in a position to undertake this contract on conditions so advantageous for the band, and as he has always given satisfaction in previous contracts that he has undertaken for the band,

That inasmuch as it is necessary that the said school-house should be built and ready for the opening of the classes next fall, and as the time is too short to call for tenders, because the members of the council are starting for the United States and as it will be impossible to call another meeting of the council to take up this question,

It is resolved

That the contract for the building of the said school-house be granted to Mr. Frederick Obomsawin for the price and sum of thirteen hundred dollars, for which sum the said Frederick Obomsawin present at the meeting binds himself to build the said school-house in accordance with the plans submitted to the meeting, and according to the following specification, namely,

Specification of the Roman Catholic school-house of the Abenakis village to be built by Frederick Obomsawin.

Moved by Joseph Laurent, Chief, seconded by Nicholas Panadis, councillor,

That

248542

That the Rev. Jos. deGonzague be appointed overseer of the work of building the new school-house, _____

Carried unanimously.

Moved by Joseph Laurent, Chief, seconded by Peter Emmet, councillor.

A.O. Comire,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

* voir: Specification -
Demi de la Maison de l'école catholique
du village des Chénarins, à être construite
par Friedrich Blomswine:

Je soussigné Friedrich Blomswine,
Ménage à bâtir la nouvelle école des
Chénarins, sur le terrain de la veuve
Ambroise Glaupe, comme suit:

Lever une charpente de quarante
pieds par brente, vingt six pieds de
hauteur pour le carri; y adapter un
toit fait à croûpe, surmonté d'un
clavier au centre du toit, double
lambris à double papier au carri;
toit et clavier couverts en petite
tôle galvanisée, deux cheminées,
soles en épinette rouge de trois pou-
ces par huit, deux poutres, forte charpente
par tout; ^{toit} lambourdes en épinette blan-
che de deux poutres demi par six pou-
ces, en deux lattes, bien appuyées sur
un beam en épinette blanche de sept
pouces par huit poutres; les stud pour
le carri de deux poutres et demi par quatre;
les soliveaux de deux poutres et demi par
huit

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

(5)

248390

huit paucés, les soliveaux d'entretoisonne
 ides de deux paucés et demi par sept paucés,
 les chevrons de deux et demi par six
 paucés.

Les deux lambris du dedans et du
 dehors, en bon bois entaillé; lam-
 ble papier aux lambris et un bon
 clafboard en pin ou épinette, la
 couverture faite avec le même bois
 que le carre; Poutre en pierre de trois
 pieds hors de terre; creuser une cave
 haute la grandeur de la bâtisse, moins
 les cinq pieds pour assais de solive,
 trois de profondeur; cave voûtée
 en bon Matériau de pierre ou épi-
 nette de deux paucés d'épaisseur et fixée
 en bois de un paucé et un quart (épinette),
 sans les poutres nécessaires pour appuyer
 les planches par la cave, soit un poteau à
 sous les six pieds, poteaux en cadre -

Les planches des deux ides, seront
 un premier double de planche de un paucé
 et demi double en épinette de un paucé
 et un quart, la même chose pour les
 deux planchers, un plancher sous le
 fait en bois rough pour séparer les
 deux ides, une couche caudée d'ortie.

La menuiserie sera semblable à celle
 du presbytère pour l'intérieur, quant
 à l'extérieur, on s'adaptera la menuise-
 rie de l'église.

Il y aura galerie à la façade, six pieds
 de large, lisses en épinette rouge, trois
 paucés

pances par six pances, plafonné en
 spinnette blanche de six pances et sur
 quart d'épaisseur, appuie sur des po-
 teaux en fer, couverture en planche en-
 couverte, couverte en tôle galvanisée,
 couverture appuie sur des poteaux, co-
 lumes carrées avec garniture, carreaux.
 De - galerie plafonné comme le plafond
 intérieur du premier étage, plafond de
 l'intérieur du premier étage et de la galerie
 en spinnette ou en pierre (bon bois). Sur
 deuxième étage en crepi - pozzolane.

Faire une porte extérieure à deux
 volants, au centre de la façade, deux au-
 tres portes extérieures; vingt quatre
 chaises avec double chassis, les ches-
 ses à quatre vitres, quinze pances par
 brente pances, chassis anglais et
 doubles chassis.

Diviser le bas de la maison en cinq
 appartements. y faire un corridor
 de quatre pieds et demi de large, qui
 traversera la bâtisse dans toute
 sa largeur, vers le milieu, y faire
 un autre corridor de cinq pieds de
 large pour y placer l'escalier. Les
 cinq appartements comprenant:
 la classe des grands garçons, le parloir
 la chambre à coucher, le réfectoire
 et la cuisine, seront disposés selon
 le plan; il y aura aussi la classe, le corri-
 dor de l'escalier et la cuisine qui seront
 brisés pour le bas, l'œuvre de quatre
 pieds

piets; huit portes intérieures pour
communiquer dans ces apparte-
ments.

Bans crepis, deux canaux bon platage,
escaliers pour la cave et le second étage,
escaliers pour monter au clocher.

Le haut de la maison consistera en
un vaste appartement, terminé
par une plate-forme de quinze piets
par devant piets, avec escalon en bois
de sept piets.

La classe des pechis dans le haut de
la maison sera l'aisée de quatre piets
de hauteur.

Employer des bons Matériaux,
faire un ouvrage de première classe,
tout fournir, tout peintures l'exté-
rieur et l'intérieur, c'est-à-dire toute
la menuiserie, y poser trois can-
chez de peinture.

Livres l'ouvrage pour le premier au
le quinze de septembre prochain.

Le haut pour le montant de \$13000
payable, la moitié d'ici au premier
d'ici et le reste à la livraison de
la maison.

En fait de mai, j'ai signé le présent
contrat, en présence du mission-
naire, du chef et des conseillers.

Mission des Oblats 2 juin 1902

Frédéric X Olamassin
Maire

Joseph Laurent. Chef
Thomas Matapis. Conseiller
Nicolas

(8)
248399

Nicolas Paradis conseiller
Louis Mabo- "
Peter Emmett. "
A. L. Carrière Agent
Jus de Langyue. P^{re} Missionnaire

Propose par Joseph A. Laverie Chef
accusé par Nicolas Paradis conseiller
Rue le P^{re} Jus de Langyue soit
maître surveillant les travaux
de la construction, de la nouvelle
maison d'école.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5 248542
Extract - Original on File No. 248390

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac,
10th June, 1902.

Sir:-

****In connection with this matter I beg to remark that the cost of the contract of building the Roman Catholic school-house given to Frederick Obomsawin exceeds \$300., the sum voted for this purpose at the general meeting of the band held on the 15th May last; but the council hoped to meet this balance by the sale of the old school-house.

Your obedient servant,
A.O. Comire,
Agent.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

248560



H. R. Agence des Menagens

St. Francois du Lac. 16 juin 1902

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages.
Ottawa -

Monsieur.

En réponse à votre
lettre N° 152859-5 en date du
13 juin courant, je dois vous
dire que je vous ai déjà envoyé
ces jours derniers, la copie du
procès-verbal des délibérations
de l'assemblée du conseil de la
bande en date du 2 juin courant
dans lequel vous trouverez
le devis de la construction de la
nouvelle maison d'école catho-
lique du village des Menagens,
ainsi que tous les détails à y
rapporant, et dans une autre
lettre, quelques jours plus tard, je
vous ai transmise une copie des
plans préparés par Frederick
Olamawin, l'entrepreneur qui
n'attend que l'approbation
du département pour se mettre
à l'œuvre.

Veuillez agréer,

F. O. Olamawin
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

152859/5.

Translation.

*He
July 28*

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 16th June, 1902.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

In reply to your letter, No. 152859/5, of the 13th June inst., I beg to say that I already sent you lately a copy of the minutes of the meeting of the council of the band held on the 2nd June inst. in which you will find the specification for the new Roman Catholic school-house in the Abenakis village, as well as all details relating thereto; and in another letter some days later I sent you a copy of the plans prepared by Frederick Obomsawin, the contractor, who is only waiting for the approval of the Department to begin the work.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

104855-5

248546



Imperial
Dep't

Quebec, N.H., 16th June 1902

J. D. McLean, Esq. Secretary,
Ind. Department,
Ottawa.



Sir,

I received here a letter from the Revd. Missionary Mr. Jas. Lefroy, re, the St. Maurice Mission. He fears that we won't have any school house ready this year for the September opening schools; for, says he, the Department seems to adopt in the matter its usual way - a slow way in our exceptional situation - to require a long correspondence for plans, sketches, and tenders, as if we had ^{plenty of time} as other people who remain in their locations and able to see to the requirements at any time of the year, while we, the Abenakis, having

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

having only three months in the year
to earn our living in this foreign
country & far from our homes.

Knowing all that and the great
necessity to have that school house
built for the next September school
term, and as the one we have now,
should it be large enough, has the
roof so worn out that, when it
is raining, they have to use
pails & tubs to receive the rain-
water leaking through the roof &
the upper floor, while some of
the pupils have to keep away from
their seats owing to rain dropping
in through the roof.

For the construction of said new
school house we have therefore,
by resolution of the Council, appointed
as overseer the Rev. Jos. Agongape
so that every thing may be conducted
& made right. The Rev. Missimung
having conducted so well the con-
struction of the church and the presbytery

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

of the Roman-Catholic Mission.

The church & rectory have been built by the same Fred. Ooms-Savin. And the first job taken by him he took it for \$1800., while a French man asked \$2500.

The work he made on both buildings was very satisfactory, so when he made our bridge.

We have so well understood all the particulars of the construction of said School house, directed by the Rev. Sisters of St. Francis. An-hae who have charge of said school that we, the Chiefs, Missionary and the Agent have formed that said Fred. Ooms-Savin's plan & price to finish all that building - two story house of 30 x 40, with piazza and every thing well painted, all for \$1300., was surely not to high, it is

rather cheap, but as he lives in
our village, 1/4 mile from the place
where the house is to be built, he can
better afford to build it at that price
than any one else, having the right
to take some lumber in the
Reserve without buying it, I mean some big lumber.

The time that will take to apply
for tenders, after the plans have
been reexamined and all submitted
to the Department & wait for the
final correspondences, would take
as much time as to build the
house itself. We have the
experience in the construction of the
body of the bridge, for which I have had
to write from here to Ottawa
& Picouville because in summer
we are, all the chiefs, in the U.S.A.

Of course we admire the
standing ^{upset} ~~staying~~ ^{staying} ~~staying~~ taken by the
Department, who, very likely, takes
so much care so that we may

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

248546

I may not be cheated, but in the other hand, when the situation is as ours stands now, it can trust in its local officials here, the Missionary, the Agent and the Chiefs, that every thing will be managed so to be satisfactory, one Missionary being a well able man to oversee the construction of buildings, and residing a few rods from the future location of the school house, and highly interested that it be well made. — And the department need not fear that any gratuity be made to the contractor, F. O'Brien-Savoin, when it is our own money that has to face all the expenses.

I may add here that, for the land to build the house on, I

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

x to be removed

I and the Rev. Missionary have
already bought a piece of land
at the price of \$130.00. We took
hold of a chance we met to buy
said piece of land whereon there
is a house and wood-shed
built upon, all bought for
\$130. — We have an offer
already = to be refunded of our
\$130. merely for the house; and
the wood shed and the land
will remain for the school house.

You see that this was a good
 bargain, as \$1300. is a good one
to build us such a school house.

The Bishop of Nicolet has
visited himself, of late, our little
school house, and reported us
not to delay the construction of
a new large one, having seen
the number of children attending
it. It is now hoped that the
Department will not cause any

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

248546

Any delay which would deprive
us of the time to have that school
house made, as agreed upon with
said Frederic Thomassin, for the
15th September next, of course if not
delayed too much.

Please drop me a line here
or what you think about the
matter.

I have the honor to be,
Sir,

Yours obedient servant

Sas. Laurent, Chief.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Canadian Pacific Railway Company's Telegraph.

All Messages taken by this Company are subject to the following terms:

It is agreed between the sender of the following message and this Company that the said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of an unrepeatable telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruption in the working of its lines, for errors in cypher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received for sending same. To guard against errors, the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case it shall not be liable for damages beyond fifty times the amount received for sending and repeating.

Correctness in the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon, at the following rates, in addition to the usual charges for repeating messages, viz.:—One per cent. for any distance not exceeding 1,000 miles, and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act or omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender, and without liability therefor. This Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices; if message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent; if by telephone the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender, he is liable in any case for damages unless the same be claimed in writing, within sixty days after receipt of the telegram.

This Company shall not be liable for transmission. No employee of the Company shall vary the foregoing.
T. G. SHAUGHNESSY, President.
JAS. KENT, Manager Telegraphs.

B. S. JENKINS, Gen. Supt., Winnipeg, Man. .
J. WILSON, Supt., Vancouver, B.C.

W. J. CAMP, Supt., Montreal, Que.
A. W. BARBER, Supt., Toronto, Ont.

SENT NO.	SENT BY	REC'D BY	TIME SENT	TIME FILED	CHECK
----------	---------	----------	-----------	------------	-------

Send the following Message, subject to the above terms, which are hereby agreed to:

To A. G. Gomme, OTTAWA, 19th June, 1902 190

Indian Agent,

St Francois du Lac, Que.

Schoolhouse specifications found.

J. D. McLean

Secretary

(Charge Indian Dept.)

READ THE NOTICE AND AGREEMENT AT THE TOP.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152 859/5-

MEMORANDUM

Ottawa, 20th June, 1902-

To the Secretary-

The Plans made by Frederick Obansawin for the new Roman Catholic Schoolhouse on the Pierreville Reserve, together with the Specifications are in my opinion, quite sufficient for the information of the Department, and for the guidance of the Builder.

The Plans are for a frame building two stories high, with a stone basement or cellar. The roof is covered with galvanized iron, and finished with a neat cupola. The details of the construction of the building as shewn in the Specifications, are for a frame house of first class construction.

The Indian Council, the Agent and the Missionary, who it appears, has been appointed by the Council to oversee the work, are very anxious that it should be given to the said Obansawin.

Obansawin offers to do the work for \$1300.00 I can confidently state that this is a very low price and that nothing would be gained by asking for Tenders from other parties.

There is no objection, I believe, to the Missionary acting as Superintendent of the work, for, and responsible to, the Indian Council only. The Agent, however, I think, should superintend, the work, in the interest of the Dept.

Sam Brown

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OTTAWA, 20th June, 1902

Sir,

Referring to previous correspondence on the subject of the erection of a new schoolhouse for the Roman Catholic Indians of St Francis, I beg to say that the plans and specifications submitted by Frederick Francis Obomsawin are approved of and the Department will allow him to construct the building in accordance therewith under the supervision of the priest and yourself. It must, however, be understood that it will not be responsible for the expenditure of more than the \$1000.00 voted by the Indian Council and authorized by His Excellency the Governor General.

*For Mr. L
MB*

Your obedient servant,

J.D. McLEAN

Secretary

A.O. Comire, Esq.

Indian Agent,

St Francois du Lac, Que

OTTAWA, 20th June, 1902

Chief,

In reply to your letter of the 16th instant I beg to inform you that Mr Agent Comire has been advised that the Department will allow Frederick Obomsawin to construct the new schoolhouse for the Roman Catholic Indians of St Francis under the supervision of himself and the priest on the distinct understanding, however, that the Department will not be responsible for more than the \$1000.00 voted by the Indians in Council and authorized by His Excellency the Governor General in Council.

*For
MB*

Your obedient servant,

ED:MOLEAN

Secretary

Chief Joseph Laurent,
Intervale,
New Hampshire,
U.S.A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

152 859. 5-

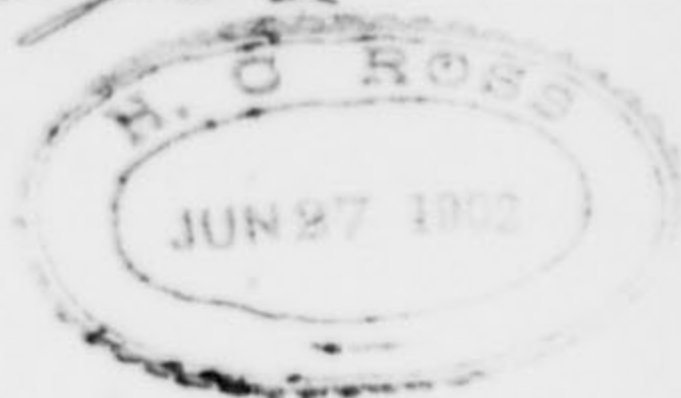
248788



Agence des Abenamis

Her St Francois-du Lac. 27 juin 1902

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages.
Ottawa -



Monsieur -

En réponse à votre
lettre N° 152 859/5, en date du 17
juin courant, je dois vous dire
que les ~~chambres~~ dont vous me
parlez qui sont que 8 pieds, ne
sont que pour l'usage des deux
institutrices, qui n'y séjournent
que quelques heures cha-
que jour et non pas pour les élèves.
Dans la division des apparte-
ments, nous avons tenu à
mettre les classes des enfants
aussi grandes que possible, ce
qui a nécessairement dimi-
nué un peu la grandeur des
autres appartements.

Quant aux garanties à exiger
de l'entrepreneur Frederick Ham-
arwin, je ne vois pas de quelle
manière il pourrait en don-
ner, vu qu'il est Sauvage et
qu'aucun blanc ne caution-
nera

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

cautionnera pour lui, mais
je ne crois pas que cela soit
nécessaire, parce que d'après plu-
sieurs entreprises impor-
tantes qu'il a déjà faites pour la
bande, telle que la reconstruction
de l'église, après l'incendie
de l'année dernière, etc, il a tou-
jours donné pleine et entière
satisfaction, et les chefs ont
mis une entière confiance
en lui.

D'ailleurs on ne doit lui don-
ner d'argent qu'au premier d'octobre
alors que les travaux de main d'œuvre
sont bien avancés, et le reste après
la livraison de l'entreprise.

(Voir devis contenu dans le procès-
verbal de l'assemblée du 2 juin courant.)

Le montant de l'entreprise est
de \$130.00, mais on ne veut
prendre des fonds de la bande
que la somme de \$1000.00, et
au compte de couvrir la balance
avec la vente de la vieille
maison.

Veuillez répandre de suite
si les plans & devis, ainsi que
l'acte de l'entreprise à Fried-
rich Braunstein, sont approuvés
par le conseil de l'entrepreneur puisse
se mettre à l'œuvre, le plus tôt
possible.

P. A. Braunstein
Agent

152859/5.

Translation.

HeR
June 28/02

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 21st June, 1902.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir,-



In reply to your letter No. 152859/5, of the 17th June inst., I beg to say that the rooms of which you speak, which are only 8 feet, are for the use of the teachers only, who ^{only} spend some hours every day in them, and these rooms are not for the pupils. In the division of the apartments we have tried to give the children as much space as possible, which has necessarily diminished a little the space for the other apartments.

With reference to the security required from the contractor Frederick Obomsawin, I do not know in what way he will be able to give ^{this} as he is an Indian and no white man will go security for him; but I do not believe that this is necessary, because in several important contracts that he has already undertaken for the band, such as the rebuilding of the church after the fire of last year, etc., he always gave thorough satisfaction, and the chiefs have full confidence in him.

Besides, we need not give him money until the ~~first~~ ^{1st} of August, when the work will be well advanced, and the rest of the money after the contract is completed (see specification contained in the minutes of the meeting of the 2nd June inst.) The amount of the contract is \$1300.00, but we do not want to take out of the funds of the band more than the sum of \$1000.00, and we depend on paying the balance out of the sale of the old school-house.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

-2-

Please reply at once whether the plans and specification as well as the award of the contract to Frederick Obomsawin have been approved, in order that the contractor may get to work as soon as possible.

Your obedient servant,

A.O. Gomire,

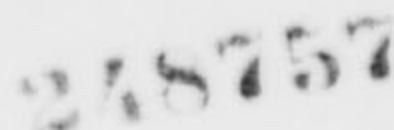
Agent.

W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



JUN 24 1902

Monsieur, L'Agent Comis m'a fait part
 de votre lettre. Vous vous faites remarquer que
 vos chambres de 8 pieds sont trop étroites.
 Il faut savoir que ces chambres servent à l'usage
 des sœurs seulement et que c'est la supérieure
 Générale elle-même aidée de la supérieure
 ici et de Sœur St. Josephine qui ont fait le
 plan: ces chambres sont assez confortables
 pour les sœurs et les classes seront assez
 grandes. Maintenant quant aux garanties
 Frédéric Obenshain est un jeune Allemand
 n'ayant pas d'autre garantie que son honnê-
 tété sans reproche et sa compétence en-
 tière qui en fait un de nos premiers ouvriers.
 D'ailleurs il n'y a rien à craindre, l'Agent
 ne doit payer l'ouvrage qu'au fur et à
 mesure que les travaux s'exécuteront.
 Puis je m'engage à surveiller la chose
 et à ne rien risquer. M^{rs}. l'Agent Comis
 et moi nous serons donc les meilleures
 garanties pour conduire à bonne fin les
 travaux de cette école. J'ai remis
 le devis de cette école à St. Brander
 Monseigneur de Vieille et il Monseigneur
 vous prie avec moi de croire bien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

248757

Bien nous faire toucher le \$1000.00
 qui nous est dû au plus tôt afin que nous
 puissions procéder et livrer l'école à nos
 enfants en septembre prochain. Il est
 de la plus haute importance que cette école
 se fasse tout de suite. J'espère donc que
 vous ne nous ferez pas languir davantage
 et que cette bonne entente entre les Amérindiens
 touchant cette question importante sera
 couronnée de succès par la promptitude
 que vous apporterez à nous fournir ce que
 nous avons voté, savoir les mille dollars
 que nous vous prions de nous envoyer au
 plus tôt.

Votre tout dévoué serv.

J. de Souza Aguiar fils aîné.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

15285 248757.
7-5-

Translation.

HeR
June 25/02

[Handwritten signature]

Abenakis Mission, 23rd June, 1902.

Sir,-

Agent Comire has given me communication of your letter. You remarked to us that the rooms of 8 feet are too narrow. It ought to be understood that these rooms are for the use of the Sisters only, and that it was the Superior General herself, assisted by the Superior here and Sister Josephine, that made the plan. These rooms will be quite comfortable for the Sisters, and the class-rooms will be large enough.

Now as for the security, Frederick Obomsawin is a poor Abenakis offering no other than his irreproachable honesty and thorough ability, making him one of our first workmen. Moreover, there is nothing to fear: the Agent will only pay for the work in proportion as it progresses. Then I promise to superintend the work and not to run any risks. Agent Comire and I will, therefore, be the best guarantee that the work of this school-house will be brought to a good termination.

I submitted the specification of this school-house to His Lordship the Bishop of Nicolet, and His Lordship begs you, with me, to be kind enough to send us the \$1000 that is due us as soon as possible, in order that we may go on with and hand over the school-house for our children next September. It is of the greatest importance that this school-house should be built at once. I hope, therefore, that you will not delay any more, and that this good understanding with the Abenakis in regard to this important question will be crowned with success by the promptitude with which you will hand over to us what you have voted, namely, the \$1000, which we beg you to send us as soon as possible.

*Your obedient servant,
Jas. de Goyaguel, Priest,
Missionary*



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152855-5

248866



France des Abenakis

Français du Lac. 25 juin 1902

*Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.*

Monsieur -

*J'ai reçu votre lettre
N° 152855-5 en date du 20
juin concernant approuvant
les plans & devis pour la cons-
truction de la nouvelle école
catholique du village des Aben-
quis; l'entrepreneur va se met-
tre à l'œuvre immédiatement.
Seulement comme il a fallu
acheter l'emplacement de la
vieille église pour y ériger la nouvelle maison
d'école, il faudrait que le dé-
partement nous enverrait
immédiatement, un petit
chèque de \$150.00 fait soit
à mon ordre, ou à l'ordre de
M. Joseph de Guizague, pour
payer le coût d'achat dudit
emplacement (\$130.00) et quel-
ques autres dépenses iné-
vitables.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

218866

inévitable qu'il a fallu faire.
Il y a sur ce site emplacement
une maison et un hangar
dont la vente causera en
partie le coût d'achat du dit
emplacement.

Cependant comme la veuve
Glande ne veut pas quitter sa
maison, sans être payée, il faut
dire que le département nous
envoie de suite le petit man-
dant que je demande, de sur-
les \$1000.00 votés par le conseil
de la bande.

Il est bien entendu que nous
demanderons pas plus que ces \$1000.
là.

C'est la seule chose qui
puisse maintenant retarder
l'entrepreneur pour commencer
ses travaux.

Vous priez d'envoyer de suite
un chèque de \$150.00. afin
que l'on puisse payer l'empla-
cement de la veuve Glande
et reprendre possession.

Je prie de vous remercier.

D. P. Lacombe

C. Gent.

N.B. Veuillez remarquer que le
mandant demandé n'est pas
pour l'entrepreneur.

C. H. B.

152859/5.

Translation.

HeR
June 30/02

*Immediate
Aget*

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, 25th June, 1902.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

*Read at the Res. M.
4-7-2*

Sir,-

C

I beg to acknowledge the receipt of your letter No. 152859/5 of the 20th June instant approving of the plans and specification for the building of the new school-house on the Abenakis village. The contractor will set to work at once. Only as we had to purchase the site from the widow Ambroise Glaude to erect the new school-house, the Department will have to send us at once a small cheque for \$150.00, made payable to my order or to the order of the Rev. Joseph deGonzague, to pay the cost of the purchase of the said site (\$130.00) and some other unavoidable disbursements.

There is on this site a house and a shed, the sale of which will partly cover the cost of the price of the said site.

Nevertheless, as the widow Glaude will not leave her house until she is paid, it is necessary that the Department should send us at once the small sum that I ask for on the account of the \$1000.00 voted by the council of the band.

It is quite understood that we shall not ask for more than \$1000.00.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

This, I believe, is the only thing that can delay the contractor in beginning his work. Please, therefore, send at once the cheque for \$150.00 that we may pay for the site of the widow Glaude and take possession of the same.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

Agent.

N.B. Please note that the amount asked for is not for the contractor.

A.O.C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Ottawa, July 2nd--1902.

Sir:-

In reply to your letter of the 25th. ultimo,
I beg to inform you that you should ~~MM~~ send in duplicate
certified vouchers made out on the usual forms in favour
of Mrs. Glaude(giving her Christian name) for \$130.00
in payment for ^{land &} improvements on the land taken for the site
for the Indian school house.

For 19
[Signature]

Your obedient servant,

Secretary.

A.O.Comire, Esqr.,
Indian Agent,
St. Francis du Lac, P.Q.

I52 859/5-

Ottawa, 3rd July, 1902-

Sir,

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 21st Ultime, in which you inform the Department that Frederick Obomsawin is an Indian, and cannot obtain security for the performance of a contract to erect the proposed Schoolhouse on the Pierreville Reserve, but that he has the full confidence of the Indian Council, and that you consider that sureties in this case are not necessary.

A similar letter has been received from Rev. Father Joseph de Gonzague, in which he states that Obomsawin is a man of irreproachable honesty and ability. It has therefore been decided to allow Frederick Obomsawin to go on with the contract of constructing the building, without the usual contract and bond. The work may, therefore, be proceeded with. Payments will be made on account, from time to time, on your Certificate. You should state in each Certificate the progress of the work, and the amount of the material furnished, and the total amount of advances to the date of your requisition.

Your obedient servant,

J. D. MCLEAN

A. O. Comire, Esq.

Secretary-

Indian Agent,

St. Francois du Lac,

P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, 3rd July, 1902-

Reverend Sir,

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 23rd Ultimo, in which you testify to the honesty and ability of Frederick Obosawin, as a man who may be safely intrusted to erect the proposed new School-house on the Pierreville Reserve, without obtaining from him the usual bond and contract.

The Indian Agent has also informed the Department that sureties may be dispensed with in the case of Obomsawin, and that he may be relied upon to do the work. It has therefore been decided to allow the work to proceed. Payments will be made on account, from time to time, as the work proceeds, on the receipt of a Certificate from the Indian Agent.

Your obedient servant,

J. D. MOLEAN

Secretary-

Rev. Father Joseph de Gonzague,
Missionary,
Abenakis Mission,
Pierreville,
P.Q.

Abenaguis de St. Francois

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND. Duplicate

The Department of Indian Affairs,

To *Marie Gill, veuve*
de feu Ambroise Gaudet

DATE.			AMOUNT.	
<i>1902</i>	<i>juillet</i>	<i>5</i>	<i>Pour prix d'achat d'un emplacement, avec une maison et un hangar & érigés, pour y construire la nouvelle maison d'école du village des Abenaguis.</i>	<i>249362</i> <i>130 00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. B. Cormier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

86

152855-5

249362

Agence des Affaires
St Francois du Lac 5 juillet 1902



Le Secrétaire du Département des
Affaires des Indiens
Ottawa.



Monsieur.

En réponse à votre
lettre N° 152855-5 en date
du 2 juillet courant, je vous
envoie ci-inclus, en double
le compte de \$ 130.00 pour
achat de l'emplacement et de
la maison à hangar de
Marie Gill veuve de feu Ambroise
Glande; veuillez envoyer le
chèque le plus tôt possible
à réaliser.

A. O. Carmichael
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5.

Translation.

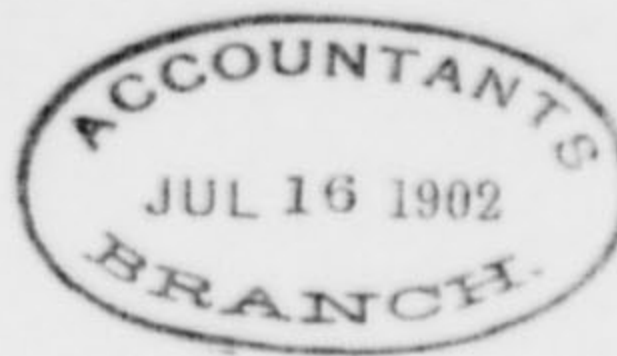
HeR
July 16/2

Post

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 5th July, 1902.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.



Sir,-

In reply to your letter No. 152859/5, of the
2nd July inst., I send you herewith in duplicate account for
and
\$130 for the purchase of the site of the house and shed of
of Marie Gill, widow of the late Ambroise Claude. Please
send me a cheque as soon as possible.

Your obedient servant,

A.O. Comire,
Agent.

Cut 40
Pay 130
326
Secret
22 July

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859

249889

HAR Agence des Menapins
St. Francois du Lac - 19 juillet 1907

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa



Monsieur -

Veuillez s'il vous
plait, envoyer le plus tôt possi-
ble, la somme de \$13.00 pour
le paiement de l'emplacement
et des bûches de la veuve
Ambroise Glande, pour le
site de la nouvelle maison
d'école -

J'ai envoyé le 5 du mois de
juillet courant, en duplicate
des comptes demandés à ce su-
jet dans votre lettre N° 152859
5 en date du 2 juillet courant.

C'est une affaire qui presse beau-
coup et sans retard cause du
déménagement de l'entrepreneur
de la nouvelle école -

Votre dévoué

A. D. Cassin
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5.

Translation.

HeR
July 24

Chap sent **Ex'd**

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, 19th July, 1902.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

Please send me as soon as possible the sum
of \$130 to pay for the site and buildings belonging to the
widow Ambroise Glaude for the site of the new school-house.

On the 5th July instant I forwarded the ac-
counts in duplicate asked for in your letter No. 152859/5
of the 2nd instant. This is a very urgent matter and any
delay will cause damage to the contractor for the new school
house.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

250645

W. F. VILAS

Cowansville, Que.

MANUFACTURIER

**d'Ameublement
d'Ecoles**



HERALD PRESS, MONTREAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

POINTS EN FAVEUR DU PUPITRE "PEERLESS."

Les sièges sont parfaitement sans bruits dans leurs opérations

Les pupitres Peerless sont recommandés par les Inspecteurs d'Écoles, les Commissaires d'Écoles et les Instituteurs, et sont endorsés par les Médecins et les Hommes de Science.

Ils sont faits du meilleur matériel, et au point de vue de la construction il sont aussi parfaits qu'aucune chose puisse l'être.

Les Dossiers, Sièges et appuis de pieds sont reliés aux morceaux en fonte—par des chevilles avec noix passés à travers le bois—ce qui est un nouveau et élégant patron de force.

Nous retenons les sièges pliants et les charnières sans bruit, avec un double arrêt et une double rondelle en caoutchouc.

Le coussin en caoutchouc dans la charnière du siège est la section d'un cylindre irrégulier, un pouce et demi de large, cinq-seizième de pouce d'épaisseur. Une emboîture en fer retient cela, et la cheville d'arrêt passe à travers l'emboîture et le coussin. Il y a une telle quantité de caoutchouc en usage dans ce siège, qu'il restera sans bruit tandis que les autres feront défaut.

La pesanteur de l'écolier est soutenue par un arrêt en fer dans la charnière, ce qui empêchera le siège de baisser lorsqu'il aura été quelque temps en usage.

La noix de la cheville de la charnière est protégée par une longue rondelle qui ne se relâchera pas.

Chaque pupitre est muni d'équerres très fortes, qui partent de la courbe verticale jusqu'au dossier, et qui sont placés de manière à être entièrement hors de la portée des pieds, et ne nuiront en rien pour le balayage.

Notre manière d'assujettir avec des chevilles est de beaucoup supérieure à l'ancienne façon, avec des vis, qui deviennent très vite lousse.

Attention spéciale donnée à tous les détails de leur manufacture.

Si vous êtes pour bâtir ou remplacer les sièges cette année, n'attendez pas que vous soyez prêt à vous en servir, mais DONNEZ-NOUS AVIS DE SUITE.

Un pupitre échantillon sera envoyé sur application, et être renvoyé s'il ne donne pas satisfaction.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

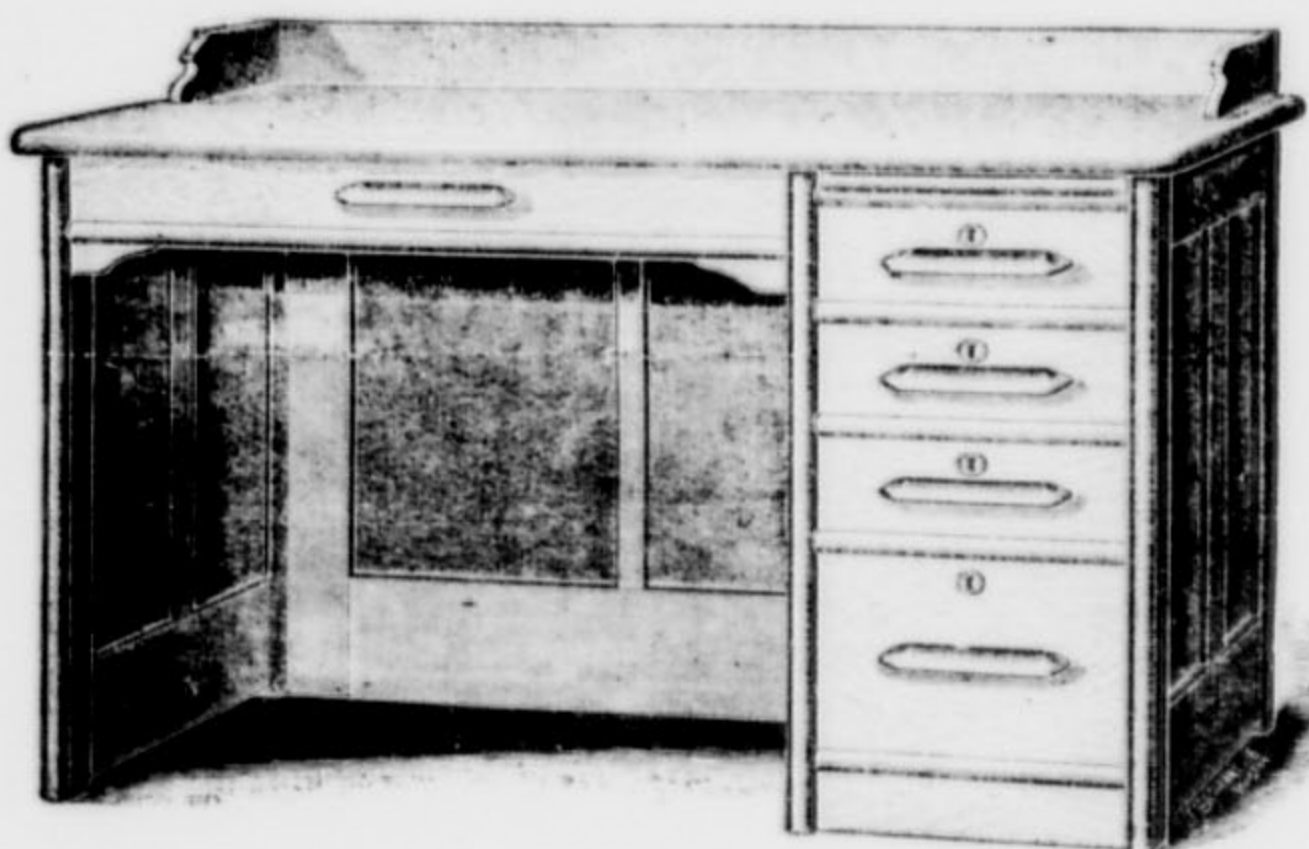
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

\$ 7.50

\$ 9.00

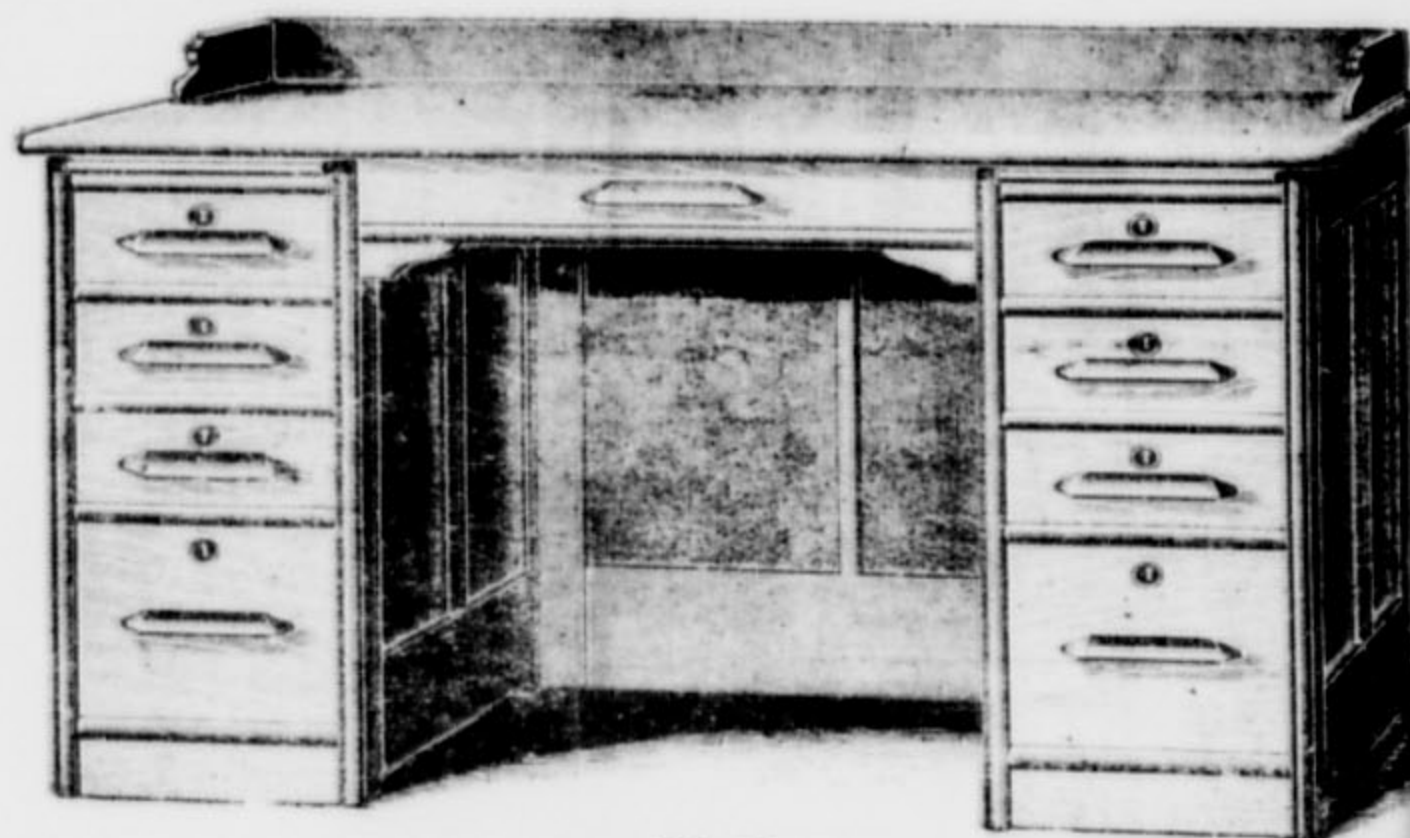
PUPITRES ET CHAISES D'INSTITUTEURS



NO. 16.

~~EN CHENE, MERISIER OU FRENE~~

~~46 x 27 et 48 x 30~~



NO. 17.

~~EN CHENE, MERISIER OU FRENE~~

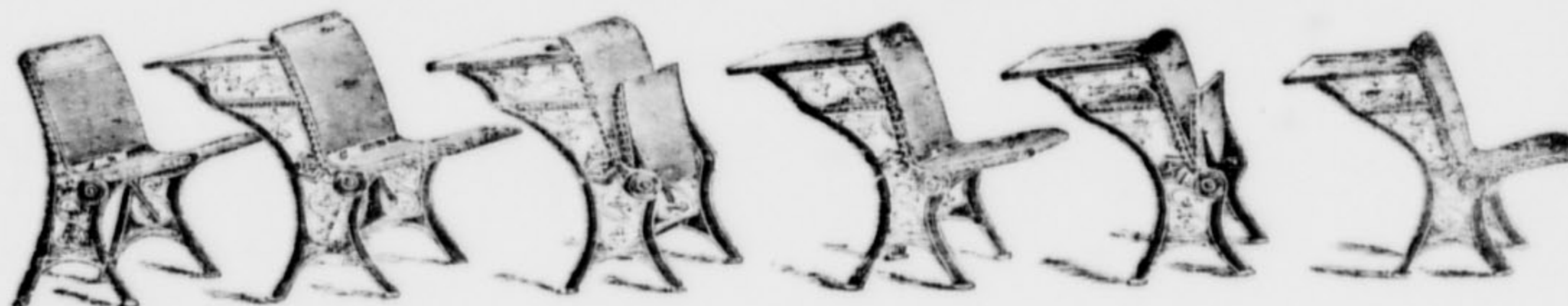
~~48 x 28 et 54 x 30.~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

\$2.25 *\$3.20* *\$3.10* *\$3.00* *\$2.90* *\$2.80*
LE PUPITRE D'ECOLE COMBINE "PEERLESS"



Celui d'arriere. Pupitre No. 1 No. 2. No. 3 No. 4 No. 5.

Grandeur.	Hauteur du pupitre	Hauteur du siège.	Espace requis du dos au dos.	Longueur d'un pupitre simple	Longueur d'un pupitre double, en pouces.	Age proportionné des écoliers convenable pour ces sièges.
No. 1.	30 pouces.	17 pouces.	30 pouces.	24 pouces.	41 42	16 to 21
No. 2.	28½ "	16 "	29 "	24 "	41 42	14 to 17
No. 3.	26½ "	15 "	28 "	22 "	38 42	11 to 15
No. 4.	25 "	13½ "	27 "	22 "	38 39	9 to 13
No. 5.	23½ "	12 "	25 "	20 "	36 39	5 to 10

Sans rival en beauté de dessin, excellence de forme, confort et durabilité.
 Puits à l'encre à l'épreuve de l'air dans chaque pupitre.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

*POOR
 COPY*



52859-5

250645



Agence des Abenagim

St. Francois du Lac. 15 Aout 1902

HeR

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa -

Monsieur -

La construction de
la nouvelle maison d'école catho-
lique des Abenagim avance ra-
pidement et les travaux vont bien.
Mais ce n'est pas tout, il va
fallait acheter quelques meu-
bles indispensables.

Il y a besoin de 18 pupitres
doubles (2 places chacun) pour la
classe des grands et les pupitres
de la vieille maison d'école vont
servir pour la classe des pe-
tits; il y a aussi besoin d'un
pupitre spécial pour l'insti-
tutrice et d'une chaise.

Quant aux prix, je vous envoie
ci-joint une circulaire, contenant
les renseignements à ce sujet.

Les pupitres dont on aurait
besoin sont les N° 3 -

Veillez me dire si vous
connaîtrez

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

connaissez quel genre de manu-
factures qui pourrait nous
apprendre des conditions plus
avantageuses?

Les papyrus offerts par M.
Vilas, me paraissent être ce qui
il a de mieux dans le genre.

Veillez me dire si vous man-
derez à acheter ces papyrus
là; et si vous croyez qu'il
sera possible de faire mieux
ailleurs?

Veillez me renvoyer la cir-
culaire avec votre réponse.
Veuillez agréer.

A. J. Carmichael
Agent.

152359/5.

Translation.

HeR
Aug 19

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 15th Aug., 1902.

sch
The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir,-



The construction of the new Abenakis Roman Catholic school-house is going on rapidly, and the work is being well done; but this is not everything: it will be necessary to purchase some furniture.

There is need of eighteen double desks (two places each) for the class of older pupils, and the desks from the old school will be used for the class of younger pupils. A special desk and a chair for the use of the teacher are also required. With reference to the price, I send you herewith a circular in this regard.

The desks required are No. 3.

Please tell me whether you know of any other manufacturer who could offer us better terms.

The desks offered by Mr. Vilas appear to me to be the best of the kind.

Please tell me whether you authorize me to purchase these desks or whether you believe that it will be possible to do better elsewhere.

Please return me the circular with your reply.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

W.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs,
OTTAWA, 21st August, 1902

W. Reed
The Accountant.

Can funds to the extent of about \$100.00 be found for the purchase of eighteen double desks and other necessary equipment for the new Roman Catholic schoolhouse at St Francis. The building is being paid for by the Band and it is necessary that it should be properly equipped. If their funds cannot stand the expense, can the money be had from the appropriation?

Arthur Benson

*Funds can be
had from Cap at
Abenakis St Francis
without any addl O.C.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-----5

OTTAWA, 21st August, 1902

PMH

Sir,

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th instant relative to the purchase of the necessary equipment for the new schoolhouse being erected for the Roman Catholic Indians of St Francis. In reply I beg to say that you may buy the eighteen double desks, as well as a chair and desk for the teacher from Octave Laurent of Beauharnois, Que.

Handwritten signature

Your obedient servant,

EDMUNDO LEAN

Secretary

A.O. Comire, Esq.

Indian Agent,

St Francois du Lac, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Alenagias de St Francois

25098

No. of Account

C 2033

INDIAN TRUST FUND.

SEP 3 1902

The Department of Indian Affairs,

To

Laperriere & Freres

DATE.			AMOUNT.	
			\$	c
1902				
Sept	26	Paux Matériaux de cons- truction, fournis à Frederick Osmun- roin, pour la cons- truction de l'école catholique du village des Alenagias. suivant lettre N ^o 152 859/5 en date du 3 juillet dernier	550	00
		<u>Duplicate</u>		
		866		
		Sept 6/9/02		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Cassin

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

250978

Abenakis Village of Pierreville

P. Frederic Oubineau, hereby
authorize the department of Indian
Affairs to issue a check payable
to Laperriere, Priere of Pierreville, in the
sum of Five hundred fifty dollars
\$550.00 in consideration of materials
furnished by them for the school
that I am building in our Indian
Village - to be deducted on the amount
agreed between department of Indian Affairs & I.
25th August 1902 for the said building.

In presence of -
Philippe Beauchemin
Charles Fortin

Frederic Oubineau
his Mark

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



15-2859-5



250978

Agence des Abenamis

HR
Sept 1902
St. Francois du Lac. 27 Aout 1902

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa-

Monsieur. La construction de
l'école catholique du village des
Abenamis avance assez rapi-
dement. La bâtisse est levée.
Le carré est fait, ainsi que la
couverture en tôle galvanisée
et le petit clocher qui la surmonte.
L'entrepreneur commence
à avoir besoin d'argent. C'est
pourquoi, conformément à
votre lettre N° 152 859/5 en date
du 3 juillet dernier, je vous en-
voie un compte au mon-
tant de \$ 550.00 en faveur
de M^{rs} Laperrière & Frères qui
ont fourni les matériaux
à l'entrepreneur Friedrich Alm-
sawin.

Vous trouverez aussi ci-inclus
une autorisation de l'entrepreneur
permettant au Département
de faire le chèque au nom de
M^{rs}

250978

Mrs Laperriere & others, qui lui
ont fourni les matieres dont
il avait besoin -

Nous avons deja eu de la
Banque de \$130.00.

Peut-etre envoyer le cheque
le plus tot possible.

Par realiser.

A. O. Camire
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXH

Translation HER
Sept 4

Acct

Ahevakis Agney,
St. Francis du Lac,
27 Aug. 1902.

The Secretary
Dept. of I. A.,
Ottawa.

806
no cap
pay
want

Sir, - The erection of the P. C.
school-house in the Ahevakis
village is progressing steadily:
the ^{walls are up} ~~building is up~~ as well as
the roof, which is covered with
galvanized iron, and the little
belfry on top, and the contractor
is beginning to need money; that
is why in accordance with your
letter No 152 P.S.G. of the 3 July,
last I send you an account
amounting to \$550 in favour of
Messrs Duperriere & Brees, who
supplied the materials to the
contractor, Frederick Oronovian.
You will also find
inclosed herewith an authorisation
from the contractor permitting
the Dept. to make out the
cheque in the name of
Messrs Duperriere & Brees,

(21)

who supplied him with the materials of which he was in need.

We have already had on account the sum of \$130.

Please send the cheque as soon as possible.

Yours, &c.,

A.O. Cominé,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

153859/5

Exd.

Ottawa 13th September, 1902.

Sir,

In reply to your letter of the 8th instant, I beg to say that the Department desires that you will carry out the instructions contained in official letter of the 8th instant, and purchase the eighteen double desks required for the new school house erected for the Roman Catholic Indians of St Francois from Mr Octave Laurent, of Beauharnois. The chair and desk required for the teacher should also be bought from Mr Laurent.



Your obedient servant.

Secretary.

A.C. Comrie, Esq, M.D.

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Assemblée générale de la bande
des Abénaguis de St. Francois de
Sales, tenue dans la maison du
conseil, vendredi le vingt-neuf
jour du mois de Novembre, mil
neuf cent deux à dix heures de l'a-
vant-midi, à laquelle assemblée
sont présents:

Joseph Laurent -	Chef
Thomas Matarquis -	Conseiller
Louis Wabao -	"
Nicolas Panabiz	"
Pierre Lunnest	"
Rev. Jas. de Gungague	Missionnaire catholique
A. O. Barrière	Agent

et un grand nombre d'au-
tres membres de la bande

Le chef Joseph Laurent fait
rapport à l'assemblée que la
nouvelle maison d'école catho-
lique du village des Abénaguis
est presque entièrement ter-
minée, conformément aux
plans & devis adoptés le printemps
dernier, mais qu'il y a encore
certaines choses qui ont été
oubliées et qui n'ont pas été pré-
vues dans les plans & devis, et
qu'il est absolument nécessaire de
faire pour compléter la dite maison
d'école, telle que par exemple, la pose
d'un système de chauffage à air
chaud, la construction d'armoires
à l'intérieur

253620

à l'intérieur pour servir le linge, des
chaises, etc, et que pour arriver à
ce but, il faudrait voter la somme
de \$250.00, balance non encore em-
ployée sur la somme de \$1500. offerte
par le Département dans sa lettre
N° 152859- --- 5 en date du 26
Avril dernier.

Le rev. Joseph de Ganguage fait
aussi un discours éloquent pour
appuyer la proposition du chef
Joseph Laurent.

Il est alors proposé par Louis
Wakso, secondé par Thomas Inza-
dagnis:

Que l'assemblée s'ajourne à deux
heures de l'après-midi -

adopté unanimement

La séance est reprise à deux
heures de l'après-midi.

Il est alors proposé par le chef
Joseph Laurent, secondé par le
conseiller Thomas Inzadagnis:

Que, considérant les représentations
et faits ci-dessus mentionnés, il
est à propos pour finir et com-
pléter la dite Maison d'école, de
manière à pouvoir installer les Rev.
Sœurs Religieuses pour y enseigner
et y résider comme institutrices;

Qu'il soit demandé, comme il est
par le présent demandé: qu'une som-
me de deux cents cinquante francs,
à prendre

si prendre du Fonds Capital de la
Bande suivant l'offre faite par
le Département dans la Lettre N^o
152859 --- 5 en date du 26 avril der-
nier, ou du Fonds des intérêts, s'il y
en a assez et que le Gouverneur
Général soit respectueusement
prie de donner son consente-
ment à cette fin.

Proposition amendement
par le conseiller Louis Waboo, se-
condé par H. D. Mastia:

Que le capital et l'intérêt ap-
partienent également aux protes-
tants et aux catholiques, que la pro-
portion de ces agents appartenant aux
protestants soit réservée pour défrayer
les dépenses de leur maison d'école, soit
la somme de quinze mille piastres
(\$15.00) si la somme de deux cent cin-
quante piastres (\$250.00) est accordée
aux catholiques, tel que ci-haut deman-
de.

Les protestants ont besoin de trois
cents vingt-cinq piastres (\$325.00),
au moins, pour l'achat d'un terrain
pour transporter leur maison d'école,
dans une place plus centrale, pour la
réparation de la dite maison d'école,
et en temps & lieu, ils soumettront
au Département des Affaires des
Sauvages, les plans, devis & estimés
de ces travaux -

Dans l'avis

253620

Dans tous les cas, ils ne demandent que leur quote-part des ces agents, et que pour les fins telles que ci-dessus mentionnées.

Proposé en sans-amendement par le chef Joseph Laurent secondé par le conseil Nicolas Paradis:

Que les officiers catholiques ayant déjà consenti à l'Assemblée du 15 Mai dernier, à la demande des protestants, à verser de prendre une somme de deux cents cinquante piastres (\$250.00) du Trésor Capital, ayant même représenté aucune estimation pour les prétendus besoins de leur Maison d'école, nous considérons que la présente demande d'un autre montant de cinquante quinze piastres (\$75.00) est trop prématurée, vu que les deux cents cinquante piastres, n'ont pas encore été dépensées pour les fins qui avaient été représentées, au conseil en Mai dernier, que pour un seul centin de construction, n'ayant encore été fait par les protestants, il est tout-à-fait illogique de demander une addition de cinquante quinze dollars, (\$75.00) simplement sur des raisons de besoins

de besoins pressurés;

Au'a l'opposé de la motion prin-
cipale, la section 76, sous-section 9 de
l'Acte des Ranges, soit considérée par
le Département -

Objection faite par Louis Watson
considérant que ce sous-amendement
ne saurait pas être accepté, vu qu'il ne di-
coute pas de l'amendement.

L'agent permet le sous-amen-
dement, comme à tous chacun de
faire le sous-amendement qu'il
voudra -

Propose en sous-amendement
au sous-amendement, par H. L.
Mars, secondé par Samuel Watson.

Qu'en les catholiques, ont au
mois de mai dernier, consenti
à l'octroi de deux cents cinquante
dollars pour l'école des protestants
en autant que les protestants
eux consentirent à l'octroi de
un mille dollars pour l'école ca-
tholique;

Qu'en les catholiques aujour-
d'hui, demandent un autre oc-
troi de deux cents cinquante
dollars pour leur école. Les pro-
testants donnent leur con-
sentement, sous condition
qu'il leur soit accordé à eux
aussi, la somme de soixante
quinze dollars pour leur école;

Qu

En l'absence des principaux, ils n'ont pas encore eu le temps de donner les places, de viax catinés, pour les travaux qu'ils veulent faire faire à leur maison d'école, mais qu'ils sont à présent en état de les fournir sans peine.

En que les protestants ne comprennent que leur quote part de ces argent et pour des fins louables, ce conseil est d'opinion que pour leur faire justice, il est bon de leur accorder ce qu'ils demandent, de même quaux catholiques.

Ont voté pour

1. H. L. Maska
2. Solomon Benetich
3. Louis Watso
4. Joseph Mura-Musette
5. Samuel Watso
6. John Tokemant
7. Daniel Cummett
8. Moïse de Guzagne
9. Philippe Volekhe
10. Urbain Volekhe
11. John Mactaguis
12. Samuel F. Mactaguis
13. J. B. Mactaguis

Ont voté contre

1. Chef Joseph Laurent
2. Nicolas Paradis
3. Thomas Mactaguis
4. Samuel Mactaguis
5. Eli Volekhe
6. Joseph Paul Denis
7. Stanislas Paradis
8. J. B. Volekhe
9. Augustin de Guzagne
10. Frederick Volekhe

Le sous-amendement au sous-amendement est emporté par une majorité de trois voix; même résultat pour l'amendement et pour la motion principale -

Joseph

253620

Joseph N. Laurent Chef.
Thomas Maataguis - conseiller
Louis Wakoo "
Nicolas Paradis "
A. O. Carmire Agent

True copie -

A. O. Carmire
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation.

2011-02

General assembly of the Abenakis Band of St. Francois de Sales held in the Council-house Friday, the fourteenth day of the month of November, 1902, at ten o'clock in the morning, at which meeting were present:-

Joseph Laurent,	Chief
Thomas Msadaquis,	Councillor
Louis Watso,	"
Nicolas Panadis,	"
Pierre Emmett,	"
Rev. Jos. de Gonzague,	Catholic Missionary
A. O. Comire,	Agent.

and a great number of other members of the band.

The Chief Joseph Laurent reported to the meeting that the new Catholic School-house of the Abenakis Village is almost entirely finished, according to the plans and estimate adopted last spring, but that there are still certain things which have been forgotten and which were not provided for in the plans and estimate, and which are absolutely necessary to do to complete the said school-house, such as, for example, the installation of a system of hot air heating, the construction of cupboards in the walls to store the linen, closets, etc., and to arrive at this end it will be necessary to vote the sum of \$250.00, the balance not yet used of the sum of \$1500.00 offered by the Department in its letter No. 152,859--5, dated the 26th April last.

The Rev. Joseph de Gonzague also made an eloquent speech in support of the proposition of Chief Joseph Laurent.

It was then proposed by Louis Watso, seconded by Thomas Msadoquis:

That the meeting adjourn until two o'clock P. M.

Unanimously adopted.

The meeting was reopened at two o'clock in the afternoon.

It was then proposed by Chief Joseph Laurent, seconded by Councillor Thomas Msadoquis:

That, considering the representations and facts heretofore mentioned, it is proposed to finish and complete the said school-house so as to be able to install the Rev. Sisters to teach there and to reside there as teachers.

That

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

That it should be asked, as it is by the present asked that the sum of two hundred and fifty dollars be taken from the Capital Funds of the band in accordance with the offer made by the Department in its letter No. 152,859--5 dated the 26th April last, or from the Interest Funds, if they are enough, and that the Governor General be respectfully asked to give his consent to this end.

Proposed in amendment by Councillor Louis Watso, seconded by H. L. Masta:

That in view of the capital and interest belonging equally to the Protestants and the Catholics, the proportion of these moneys belonging to the Protestants be reserved to defray the expenses of their school-house, that is, the sum of seventy-five dollars (\$75.00) if the sum of two hundred and fifty dollars (\$250.00) is granted to the Catholics, as above asked.

The Protestants require three hundred and twenty-five dollars (\$325.00), or less, to purchase land to transplant their school-house to a more central place, for the repair of the said school-house and in time and when the occasion arrives the Department of Indian Affairs ^{will be submitted} the plans and specifications and estimates of these works.

In all cases they ^{only} ask for their fourth part of these moneys and for the purpose above mentioned.

Proposed in further amendment by Chief Joseph Laurent, seconded by Councillor Nicolas Panadis:

That the Catholic officers having ^{already} consented at the meeting of the 15th May last to the request of the Protestants, namely, to take the sum of two hundred and fifty dollars (\$250.00) from the Capital Funds before presenting them with any estimation of the supposed needs of their school-house, we consider that the present request for another sum of seventy-five dollars (\$75.00) is too premature inasmuch as the two hundred and fifty dollars are not yet expended for the purposes which were set forth to the Council in May last, that not a single cent's worth of construction having yet been made by the Protestants it is

is altogether illogical to ask an additional seventy-five dollars (\$75.00) simply on account of presumptive needs.

That in support of the principal motion Section 76, sub-Section G of the Indian Act should be considered by the Department.

Objection made by Louis Watso, Councillor, that this amendment be not accepted, as it does not bear on the amendment.

The Agent allowed the amendment as everyone who wishes can make an amendment.

Proposed in amendment to the amendment, by H. L. Masta, seconded by Samuel Watso:

That, as the Catholics in May last consented to the expenditure of two hundred and fifty dollars for the Protestant School inasmuch as the Protestants on their part consented to the expenditure of one thousand dollars for the Catholic School;

As the Catholics now ask another grant of two hundred and fifty dollars for their school, the Protestants give their consent under the condition that they also be granted the sum of seventy-five dollars for their school;

Whereas in the absence of the principals they have not had the time to give the plans, specifications and estimates for the work which they want to have done to their school-house, but that they are at present in a position to furnish them approximately.

Whereas the Protestants only ask for their fourth part of these moneys and for commendable ends this Council is of opinion that to do them justice it is well to grant them this that they wish, the same as to the Catholics.

Those who voted for.

1. H. L. Masta
2. Solomon Benedict
3. Louis Watso
4. Joseph Alumkassett
5. Samuel Watso
6. John Tahamant
7. Daniel Emmett
8. Moise de Gonzague
9. Philippe Nolette
10. Urbain Nolette
11. John Msadoquis
12. Samuel F. Msadoquis
13. J. B. Msadoquis.

Those who voted against.

1. Chief Joseph Laurent
2. Nicolas Panadis
3. Thomas Msadoquis
4. Samuel Msadoquis
5. Elie Nolette
6. Joseph Paul Denis
7. Stanislas Panadis
8. J. Bte. Nolette
9. Augustin de Gonzague
10. Frederick Nolette

The

The amendment to the amendment is carried by a majority of three; the same result for the amendment and for the principal motion-

Joseph Laurent,	Chief
Thomas Msadoquis,	Councillor
Louis Watse,	"
Nicolas Panadis,	"
A. O. Comire,	Agent.

True copy,
A. O. Comire,
Agent.

152855-5

253620



Agence des Abenakis
St-Francois-du-Lac-17 novembre 1902

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages.
Ottawa

Monsieur.

Je vous envoie inclus
une copie du procès-verbal des
délibérations de l'Assemblée de
la Bande des Abenakis, tenue
le 14 novembre courant.

Veuillez en prendre communi-
cation et me répondre le plus
tôt possible, si les deux demandes
d'argent faites par les catholi-
ques et les protestants sont
approuvées.

Patrole des.

A. O. Comire
Agent

Translation.

M.A.B.
20-11-02

Sir:-

I inclose you herewith a copy of the minutes of meeting
of the deliberations of the meeting of the Abenakis Band held
the 14th November instant.

Be good enough to inform yourself and reply to me as
soon as possible if the two requests for money made by the
Catholics and the Protestants are approved.

Your, etc.,
A. O. Comire,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

253690



Mission des Abénakis, le 18 nov. 1902.

A Monsieur J. B. McLean, Secrétaire,

Monsieur,

Le département indien a sanctionné le printemps dernier la résolution du conseil de la Bande des Abénakis d'engager de Mr. D'Agostini dans la surveillance des travaux de la nouvelle école des Abénakis. Il est de mon devoir de vous certifier aujourd'hui que la bâtisse est terminée, que les travaux ont été exécutés selon les plans et devis qui ont été soumis à votre approbation, que ces travaux ont été soigneusement surveillés par moi-même et par moi, que la maison est prête à être livrée par l'entrepreneur, que ce dernier ne veut point livrer cette bâtisse avant d'avoir touché la somme que lui donne le contrat, savoir les \$1300.00, qu'un conseil fut tenu cette semaine par le Chef et les Conseillers de la tribu devant la Bande réunie, que la résolution à l'effet de demander un surplus de \$250.00 au Gouvernement pour compléter les travaux est absolument

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

253690



Mission des Abénaquis, le 18 nov. 1902.

A Monsieur J. B. McLean, Secrétaire,

Monsieur,

Le département indien a sanctionné le printemps dernier la résolution du conseil de la Bande des Abénaquis d'engager de Mr. D'Agostini dans la surveillance des travaux de la nouvelle école des Abénaquis. Il est de mon devoir de vous certifier aujourd'hui que la bâtisse est terminée, que les travaux ont été exécutés selon les plans et devis qui ont été soumis à votre approbation, que ces travaux ont été soigneusement surveillés par moi-même et par moi, que la maison est prête à être livrée par l'entrepreneur, que ce dernier ne veut point livrer cette bâtisse avant d'avoir touché la somme que lui donne le contrat, savoir les \$1300.00, que un conseil fut tenu cette semaine par le Chef et les Conseillers de la tribu devant la Bande réunie, que la résolution à l'effet de demander un surplus de \$250.00 au Gouvernement pour compléter les travaux est absolument

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

253690

absolument nécessaires à la nouvelle école
a été signée par le chef et les conseillers
moins un - Je certifie aussi que ces
extra ne peuvent être retardés sans
un grave inconvénient puisque on ne peut
point y installer nos sauteurs et leurs élinés
sans cela, que la Bande en général
desire qu'on nous accorde ces argent
au plus tôt et qu'on prenne ces \$ 250.00
sur les fonds de la Bande. Le conseiller
Watzo a proposé au conseil de la Bande
de passer une résolution à l'effet de
demander au Gouvernement une augmentation
de \$ 45.00 aux \$ 250.00 accordées le
printemps dernier pour l'école protestante.
Il lui fut objecté par le chef et par moi
qu'on n'avait pas dépensé encore un seul
centime sur ces \$ 250.00 qu'en conséquence
ne sachant ce qu'on veut faire du premier
octroi, il paraît téméraire de
demander un deuxième sans savoir ce
que l'on veut faire avec ces argent.
Vous sommes dans un besoin pressant,
dit le chef, il nous faut finir notre école
et nous n'avons plus d'argent; vous
autres, vous avez encore tout votre argent
et vous n'en avez pas besoin davantage

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

253690

Avant de commencer vos travaux, pré-
 tenez vos travaux et si vous n'avez pas
 assez d'argent pour terminer je m'engage
 à vous donner tout mon appui en
 temps et lieu pour compléter vos travaux
 j'ai fait les mêmes réflexions à la
 Bande. Ce qui me paraît bien logique.
 Votre autorité en fera ce qu'elle voudra
 mais l'essentiel est que vous ne soyez
 touchés que \$1250.00 à votre agent au
 plus tôt pour que la maison vous soit livrée
 et que vos enfants y entrent.

Je dois vous faire remarquer aussi
 que dans la demande d'extra de \$80.00
 nous avons oublié de mentionner le transport
 d'une shed qui ferme le passage aux églises
 il faut que cette shed soit enlevée. Le
 Chef me charge de vous dire que cela
 coûtera encore une vingtaine de Dollars
 ce qui fera \$100.00 d'extra. Je certifie
 enfin que lorsque nous aurons exécuté ces
 travaux extra nous aurons une des plus
 spacieuses écoles du Comté d'Yamaska
 Le Député du Comté disait publiquement
 avant hier dans un Banquet présidé par
 l'Evêque de Nicolet: le Gouvernement
 d'Ottawa donne chez les Abénakis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

253690

l'exemple du dévouement et de l'intérêt
que nous devons avoir pour l'éducation
de nos enfants" puis l'orateur termina
son discours en félicitant le Gouverne-
ment, l'Evêque de Vicar et les Auteurs.
Le Gouvernement a donc donné la vraie
impulsion vers le bien et l'œuvre qu'il
a autorisée lui fait honneur, j'espère
qu'il nous donnera immédiatement les
moyens de la finir au plus tôt en
nous envoyant les argent que nous
lui demandons.

Avec considération
votre tout dévoué
J. O. de Souza, g. p. t. h. m. s.

P. S. Quant à la question de la V. B. G. B. qui
s'est emparée de la maison après nous l'avoir rendue
avec contrat, nous attendons que l'Hon-
surintendant nous délègue une personne
autorisée à la faire sortir afin que nous
puissions la rendre au plus tôt et réaliser
quel que argent, ce qui nous aidera à payer les
\$1300.00

Tout à vous
J. O. de Souza, g. p. t. h. m. s.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157859-5

Translation.

9722B
24-11-02

School

Abenakis Mission, 18th Nov., 1902.

Mr. J. D. McLean,
Secretary.

Sir:-

The Indian Department last spring sanctioned the resolution of the Council of the band appointing me together with the Agent to oversee the works in connection with the new Abenakis School. It is my duty to certify to you now that the building is finished, that the works have been done according to the plans and estimates which were submitted for your approbation, that these works have been scrupulously surveyed by Mr. Agent Comire and by me, that the house is ready to be given over by the contractor, that the latter is not willing to hand over this building before having received the sum which was given him for the contract, namely, \$1300.00 that a Council meeting was held this week by the Chief and Councillors of the tribe before the assembled band, that the resolution asking a surplus of \$250.00 from the Government to complete the extra works absolutely necessary to the new school was signed by the Chiefs and Councillors with the exception of one. I also certify that these extras cannot be delayed without great inconvenience inasmuch as we will not be able to install our Sisters and their pupils without this being done; that the band in general desire that these moneys be granted as soon as possible and the \$250.00 be taken from the band funds. Councillor Watzo proposed to the Council of the band to pass a resolution asking the Government for an additional sum of \$75.00 to the \$250.00 granted last spring for the Protestant School. It was objected to by the Chief and by me that a single cent of the \$250.00 had not yet been expended and consequently they might do with the first grant, it appears premature to ask for a second without knowing what they

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

they are going to do with these moneys. We are in urgent need, said the Chief, we must finish our school and we have no more money; you others, you still have your money and you have no further need before beginning your works. Begin your works and if you have not enough to finish it I promise to give you all my assistance in time and place to complete your works. I made the same remarks to the band; this appears to me to very logical. Your authority will allow us to do what we want but the main thing is that you allow our Agent to have the \$1250.00 as soon as possible in order that the house may be given over to us and that our children may enter therein.

I have also to say that in asking for the extra \$80.00 we have forgotten to mention the transport of a shed which blocks the pupils' passage; this shed should be removed. The Chief has asked me to inform you that this will cost another twenty dollars, which will make \$100.00 of an extra. I can promise, in short, that when we have executed these extra works we will have one of the most spacious schools in the county of Yamaska. The Member for the County publicly said the day before yesterday at a banquet presided over by the Bishop of Nicolet: "The Government at Ottawa gives in the Abenakis an example of devotion and interest which we should have for the education of our children," after which the speaker finished his speech by congratulating the Government, the Bishop of Nicolet and the Abenakis.

The Government has given the true impulse towards good and the work which it has authorized does it honour. I hope that it will immediately give us the means to finish it sooner by sending us the moneys which we have asked it for.

With consideration,

Your, etc.,

Jos. de Gonzague, Miss. Priest.

P.S.- As to the question of the widow Glaude, who took possession of her house after we had bought it by contract, we are waiting for the Hon. Superintendent to delegate someone authorized to make her vacate it so that we can sell it immediately and realize some money, which will assist us in paying the \$1300.00. Your, etc., Jos. de G., Miss. Priest.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs,-

OTTAWA, 26th November, 1902

The Deputy Superintendent General:*

Mr. Agent Comire forwards under cover of letter of the 17th instant a copy of the Minutes of the Abenakis Council held on the 14th, by which the Band agrees to take a further sum of \$325.00 from their capital funds, \$250.00 of which is to be expended in completing the new schoolhouse for the Roman Catholic Indians and \$75.00 in removing and renovating the Protestant school building. This grant is required and is made to supplement an appropriation already taken from their funds by authority of His Excellency, the Governor-General-in-Council and will require a further Order-in-Council before the money can be used.

Marki Beason

*dec. amount cap?
\$ 2733.⁵²
27/11/02*

152,859/5

Draft Am.

Ottawa, 26th November, 1903.

His Excellency

The Governor General in Council.

The undersigned has the honour to refer to the Order of Your Excellency in Council of the 4th of June, 1903, authorising an expenditure of \$1000 from the capital funds of the Algonquin Band of St. Francois de Sales with which to replace the old Roman Catholic school-house, and of \$250 from the same funds to repair and move the Protestant school-house, on their reserve in the County of Yamacke, P.Q.; and to state that a resolution has been passed at a council of the band in favour of additional expenditures from their capital being made of \$250 on the Roman Catholic, and \$75 on the Protestant, school in order that the works commenced on the two schools, under authority of the said Order in Council, may be completed.

The undersigned would respectfully recommend that authority be given for the further expenditures above mentioned being made from the capital at the credit of the said band, which amounts to \$2,735.57.

for
L.B. 22nd
S.G. 2
P.C. 3

Chiffonade
Supt. General of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

253680



Réservé des Indiens, St. Jean
le 17 Novembre 1901

J. D. McLaughlin, Secrétaire,
Département Indien,
Ottawa.

Monsieur,

Nous vous signons, chef
& concurremment à l'indication de St. Jean,
vous prions d'attirer votre attention
sur ce qui suit :

Mr. l'entrepreneur de la maison d'école
a fini son entreprise de \$1300.00
mais comme il ne lui reste que l'assu-
rance de \$1000 qui a été voté à cet
fin il reste \$300. à lui trouver
pour que la bâtisse puisse servir la
destination de la construction.

Les vicaraires de St. Jean ont
ayant démontré la nécessité de
certains aménagements à la maison
au montant de \$80.00. Une
porcelaine ayant été placée pour
chauffer toute la bâtisse a coûté \$60.
le terrain \$130.00, toutes ces choses
étant en sus de la construction
tel que le plan & devis a été fourni
par Mr. L. O'Brien et son fils
que le tout se monte, comme nous
avons eu conseil considérablement en priant
le 1^{er} point Mr. O'Brien, et le 2nd.
Mr. O'Brien, toutes ces choses in-
dispendables ou plutôt de premières
nécessités \$270.00, qui, ajoutés

comp

253680

Amont \$300. pour compléter les \$1300.,
 \$570.00. Le conseil des chefs,
 en vertu de la section 76 de l'acte
 des Sauvages, 1886, sous-section (9),
 a donc déterminé par résolution
 du conseil, le conseiller Louis
 Protsa seul étant ^{présent} contre, à
 sortir de nos fonds capital ou
 intérêts s'il y en a assez, pour
 compléter le paiement de tout
 ce qui a été nécessaire pour cette
 maison d'école. Lequel sera
 en tout \$1250.00 au lieu de
 \$1500. qu'il avait été demandé
 d'abord, et que le département
 a été bien disposé à donner
 de nos fonds.

En examinant tous ces chiffres,
 le département trouvera que \$220.
 devront être réalisés par la vente
 de la maison d'école qui se fera
 lorsque les Sœurs d'Auront laissée.

Encore une fois, l'entrepreneur de \$1300.,
 le terrain \$130., la fournaise
 à air chaud \$60., et des augmentations
 un peu dans l'intérieur d'autres
 à dans l'extérieur, telles que, puits,
 un puits pour l'eau \$80., tout
 cela sera payé par le produit de
 la vente de la maison et les
 \$1250. requis de nos fonds.

Dans l'espoir que le département,
 qui nous a si bien encouragé à bâtir
 sous la surveillance du Riv. Missionnaire
 de de l'Agent, trouvera bon tout ce
 que

253680

que^x a adopté à cette fin, afin de
 votre conseil pouvoir au plus tôt placer les Béné-
 dicteuses-institutrices et les nombreux
 élèves qu'elles ont, ~~et que~~ ces \$250.
 seront envoyés à l'Institut sous
 le plus court délai possible. Et
 en attendant cette faveur.

Avec respect l'honneur d'être,
 Monsieur
 Vos humbles serviteurs

J. L. Lacombe, chef-
 Nicolas Panard, conseiller
 Thomas, Lafoque, conseiller

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

157859-5

Translation.

24-11-02.

We, the undersigned Chief and Councillors of the Abenakis of St. Francois beg to draw your attention to the following:-

Schools

The contractor for the school-house has finished his contract for \$1300.00, but, as he had the assurance of ^{only \$1000.00,} ~~it~~ ^{been} ~~has~~ ^{order} voted for this purpose, there remains \$300.00 for him to get in ^{that} the tribe can have the building handed over to it.

The Reverend Sisters,- the teachers, having shown the necessity for certain additions to the house to the amount of \$80.00; a furnace having been placed in it for the heating of all the building at a cost of \$60.00; \$130.00 for land--- all these things being over and above the cost of building, according to the plan and estimates furnished by Mr. F. Obumsawin, it follows that the total for things indispensable, or at any rate in the highest degree necessary, as we decided in Council in the presence of the Agent Mr. Comire and the Rev. Jos. DeGonzague, will mount up to \$270.00, which, added to the \$300.00 to complete the \$1300.00, will make \$570.00. The Council of chiefs by virtue of Section 76 of the Indian Act, 1886, sub-Section (G) ~~therefore~~ ^{therefore} decided by resolution of the Council, Councillor Louis Watso being the only one opposed, to draw from our capital funds or interest if there is enough, to complete the payment of all that is necessary for this school-house. This makes in all \$1250.00 instead of \$1500.00, which was asked for at first and which the Department was satisfied to give from our funds.

On examining all these figures the Department will find that \$220.00 will be realized by the sale of the school-house which will be made when the Sisters leave it. Again, the \$1300.00 contract,- the \$130.00 for land,- the hot air furnace for \$60.00, and the slight additions in the interior and the others to the exterior, as well as the

water

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

water-closets at a cost of \$80.00--- will all be paid for by the result of the sale of the house and the \$1250.00 taken from our funds.

Hoping that the Department, which was so good as to encourage the building under the Rev. Missionary and Agent's oversight, will be satisfied with all that our Council has done in this regard so that the Rev. lady teachers and the numerous pupils which they have may be placed there soon, these \$250.00 should be sent to the Agent with the least possible delay.

In awaiting this favour,

We have the honour to be, Sir,

Your humble servants,

Jos. Laurent, Chief
Nicolas Panadis, Councillor
Thomas Sadoquis, Councillor.

OTTAWA, 2nd December, 1902

Chief:-

I beg to acknowledge the receipt of your communication of the 17th ulto. with reference to the cost of the new schoolhouse for the Roman Catholic Indians of St Francis; and in reply I beg to inform you that Mr Agent Comire will be advised so soon as His Excellency the Governor-General -in-Council has sanctioned the expenditure of the necessary amount to complete the same from the capital funds of the Band.

*For
Mr
M*

Your obedient servant,

J. D. MOLEAN

Secretary

Chief Joseph Laurent,
St Francis de Pierreville,
Que.

Meeting of the Council of the Abenakis Band held the 27th of November, 1902.

x

x

x

The Chief and Councillors, as well as the Rev. Joseph de Gonzague and the Agent, having altogether made, immediately before the meeting, the inspection of the new Catholic School-house constructed in the village:

It was proposed by the Chief Joseph Laurent, seconded by Councillor Thomas Msadoquis, and unanimously resolved:

That it be known by the present resolution that the contract for the building of the said school-house by Frederick Obomsawin was done and completed conformably to the plan, estimates and specifications of the contract, and that the Department be asked by the present resolution to immediately pay the sum of three hundred and twenty dollars, the balance not yet paid of the thousand dollars voted by the band at its meeting of the 15th May last and approved by the Department in its letter No. 152,859--5 dated the 13th June, 1902.

And that the Department be also asked by the same resolution to send at the same time the sum of two hundred and fifty dollars, voted by the band at its meeting of the 14th November instant, for certain works mentioned in the minutes of the said meeting.

Unanimously adopted.

x

x

x

Joseph Laurent,
Thos. Msadoquis,
Nicolas Panadis,
Peter Emmett,
A. O. Comire,
Jos. de Gonzague,

Chief
Councillor
"
"
Agent
Miss. Priest.

True copy,
A. O. Comire,
Agent.

253,950

Extract:-

Translation.

Abenakis Agency, St. Francois du Lac,

28th November, 1902.

The Secretary of the Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir:-

The new Roman Catholic School-house of the Abenakis Village is now completed, conformably to the plans and specifications, by the contractor Frederick Obomsawin, and yesterday, according to the instructions contained in your letter No. 152,859-5 dated the 20th June last, I made the inspection with the Rev. Joseph de Gonzague; we were also accompanied by the Chief and Councillors; all of whom declared themselves to be satisfied.

This is why you are earnestly requested to be good enough to immediately send the sum of \$320.00, the balance not yet paid, as the contractor Frederick Obomsawin being an Indian and not being rich was obliged to borrow the money to carry out his contract and he paid high interest on this money, the more as he did this contract at a very low figure and his profits are not much, this is why you will render him a great favour by sending this money at once.

Be good enough to make out the cheque in the name of Laperriere & Freres, who furnished the necessary funds to the contractor.

Inclosed herewith is an authorization from the contractor Frederick Obomsawin to this end.

Be good enough also to immediately send, if possible, the sum of \$250.00 voted at a meeting of the 14th November instant for certain extras not included in the contract, and mentioned in the minutes of meeting of the said council of the 14th Nov. instant and of which I have already sent you a copy.

Your, etc.,
A. O. Comire,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5

Ottawa 15th Dec ember, 1902.

With Cheque.

Sir,

Referring to your letter of the 26th ultimo, the contents of which have been noted, I beg to enclose herewith cheque No 1949 for \$330.00 in favour of Frederick Obomsawin, the contractor for the erection of the new Roman Catholic School house at the Abenakis Village. The cheque has not ~~been~~ been drawn, as requested, in favour of Messrs Laperriere & Freres, for the reason that the Department has not been furnished with a written order from Obomsawin to make payment to that firm. If he so desires he can endorse the cheque over to them.

The Department desires that you will submit a voucher ~~xxx~~ in Obomsawin's favour shewing the contract price, and the amount which has been paid thereon. The amount claimed for "extras" should also be shown ^{in detail} and the balance due. The ~~reasons~~ ^{Receipts} for the ~~claim for~~ extras should also be ~~stated~~. ^{Explained}

Your obedient servant.

Secretary.

A.O. Comire, Esqr, M.D.

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account

To

DATE.

AMOUNT.

Dee

16

pour fret & payé avec un pupitre, une plateforme, et une chaise, pour l'ins-
titutrice de l'école catho-
lique du village des
Chénaguis.

254605

1	12
---	----

A. Carmine

Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Abénakis du St. François

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

DEC 18 1902

The Department of Indian Affairs,

To *Charles Laurin. Rivière du Loup. Qué.*

DATE.			AMOUNT.
1902			254605
Dec.	16	9. N° 3. pupitres doubles à \$4. ⁰⁰	36 00
		6 " 2 " " 4. ⁰⁰	24 00
		3 " 2. Bancs pour partition	
		range à. \$3.50	10 50
		1 pupitre à plateforme pour	
		l'instituteur	12 00
		1 fauteuil pour l'instituteur	1 50
			<u>\$84 00</u>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. L. Lamoignon

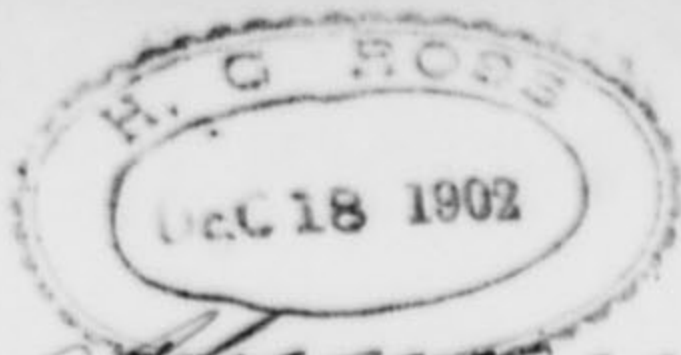
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5



254605



H. G. R. Agence des ~~Cheramaquis~~

S^r Français du Lac. 16 décembre 1902

Le Secrétaire du département des
Affaires des Sauvages.
Ottawa

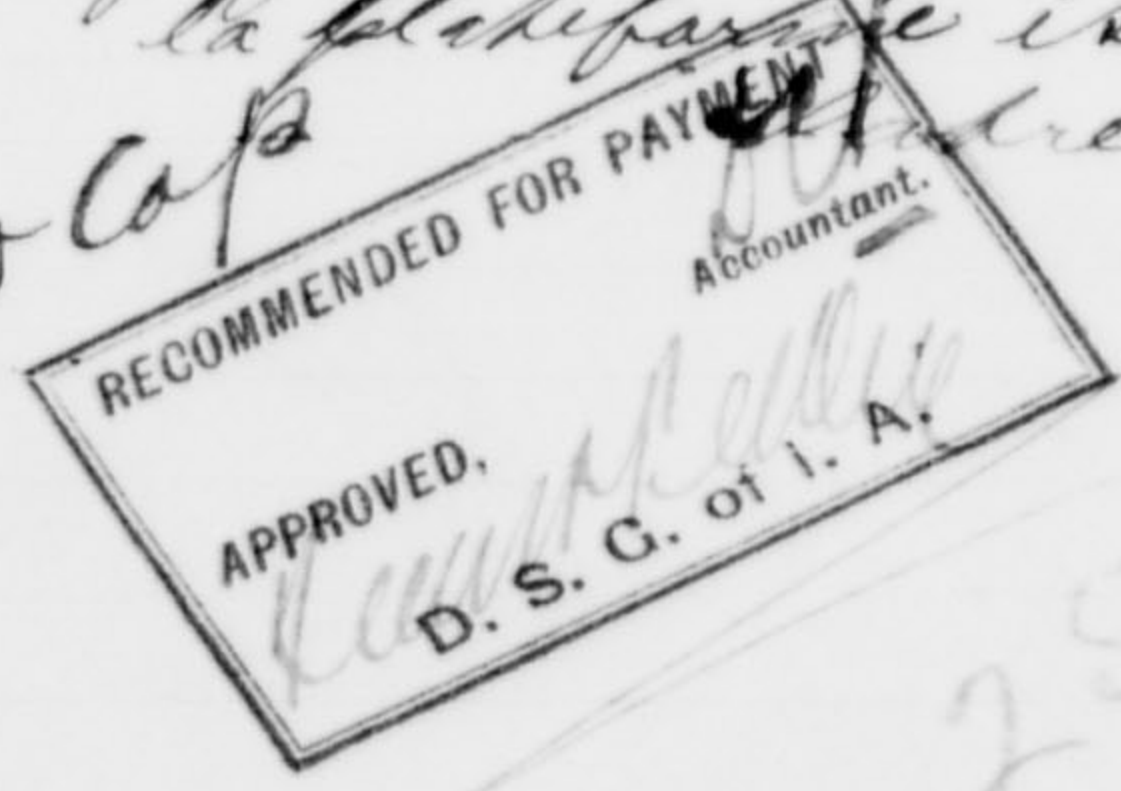
Monsieur -
Conformément aux
instructions données dans votre
lettre N^o 152859/5 en date du 13
septembre dernier, j'ai acheté de
Mons. Octave Laurin, les pupitres
pour la nouvelle école catholique
du village des Cheramaquis, ainsi que
le pupitre et la chaise pour l'institut-
trice.

Je vous en envoie le compte
ci-joint.

Je vous envoie aussi un autre compte
de \$112 pour le fret que j'ai eu à
payer sur le pupitre de l'institutrice
la table pour la chaise.

A. O. Cormier
Agent

af 40 Cap



2580
2584

Seul
26 Jan

152859/5.

Translation.

HeR
Dec 22

Acct

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 16th Dec.. 1902.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir,-



C
In accordance with instructions contained in your letter, No. 152859/5, of the 13th September last, I purchased from Mr. Octave Laurin desks for the new Roman Catholic school in the Abenakis village, also a desk and chair for the teacher, I send you the account inclosed herewith.

I also send you another account for \$1.12 for freight that I had to pay on the desk for the teacher and the platform and chair.

Your obedient servant,

A.O. Gomire,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Immediate
[Signature]



152845-5

254645

Extract from a Report of the Committee of the
Honourable the Privy Council, approved by
His Excellency on the 12th. December, 1902.



On a Memorandum dated 28th. November, 1902, from
the Superintendent General of Indian Affairs, stating
in reference to the Order in Council of the 4th. June,
1902, authorizing an expenditure of \$1,000 from the
Capital Funds of the Abenakis Band of St. Francois de
Sales with which to replace the old Roman Catholic
school-house, and of \$250 from the same funds to repair
and move the Protestant school house, on their reserve
in the County of Yanaska, P.Q., that a resolution has
been passed at a council of the band in favour of ad-
ditional expenditures from their capital being made of
\$250. on the Roman Catholic and \$75 on the Protestant
school in order that the works commenced on the two
schools, under authority of the said Order in Council,
may be completed.

The Minister recommends that authority be given
for the further expenditures above mentioned being
made from the capital at the credit of the said band,
which amounts to \$2,733.57.

The Committee advise that the requisite authority
be granted.

[Signature]

Clerk of the Privy Council.

The Honourable

The Superintendent General of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ménagerie de St Francis

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND.

254701

The Department of Indian Affairs,

To *A. O. Cassini Agent*

DATE.		AMOUNT.
1902 Dec 18	pret paye pour le trans- port des 18 pupilles de l'école catholique, acheté de l'ave Laurin de La Rivière du Loup.	3 22
1902 Dec 18	Freight paid on sixteen decks for the Roman Catholic school, purchased from Octave Laurin of Rivière du Loup.	



I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. O. Cassini

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

254701 1903



Agence des Abénakis

St. Francois du Lac 18 Décembre 1902

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa



Monsieur -

Je vous ai envoyé
avant hier le compte de M^r Laure
Laurin, pour le coût des pupitres
achetés de lui, pour l'école catholi-
que du village des Abénakis;
Je vous ai aussi envoyé en même
temps, un compte pour du fret
que j'ai payé, pour le transport
à bord des chars du pupitre de
l'institutrice, de la plate-forme
et de la chaise de l'institutrice;
Je vous envoie aujourd'hui un
autre compte, pour le fret que
j'ai payé pour le transport à
bord du bateau, des 18 pupitres
des élèves -

Je ferai remarquer au Dépar-
tement que M^r Laurin devait
payer le fret sur ces pupitres
pour leur transport jusqu'à
Montréal -

Veuillez agréer,

A. O. Camire
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5.

Translation. *He R. Laurin*

Acet

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, 18th Dec., 1902.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

C
I sent you the day before yesterday the account of Mr. Octave Laurin for desks purchased from him for the Roman Catholic school in the Abenakis village. I also sent you at the same time an account for freight that I paid for transport on board the cars of the desk for the teacher, platform and teacher's chair. I send you to-day another account for freight that I have paid for transport on board the steamer of eighteen pupils' desks.

I may remark to the Department that Mr. Laurin had to pay the freight on these desks as far as Montreal.

Your obedient servant,
A. O. Comire,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Abenamis de St-Francois

Duplicate

No. of Account *255106*

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To *A. C. Lammie - Agent*

DATE.		AMOUNT.	
1902			
Dec	31	Pour fret page sur une chaise, pour l'usage de l'école catholique du village des Abenamis	50
"	"	Pour fret page sur une carte de géographie de la Province de Québec, envoyé en novembre dernier pour l'école catholique du village des Abenamis -	30
			80 80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. C. Lammie
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

86

157855-5



HCR

255106

Agence des Abenakis

S^r Francois du Lac. 31 Decembre 1902

Le Secretaire du Department des
Affaires des Sauvages.
Ottawa

Monsieur.

Je vous envoie ci-joint
deux cartes:

L'une en faveur de Messieurs
Laperrieres & Freres, Marchands de
Pierreville, pour provisions fami-
liares a la veuve John Masda-
quis, conformément aux ins-
tructions données dans votre
lettre N^o 144620/23. en date du
29 juillet 1902;

L'autre en mon faveur pour pay-
ment pour effets pour l'école catho-
lique du village des Abenakis.

Je ferai remarquer encore une fois
au Department, que lorsque vous
envoyez quelque chose ici, par la
presse, deux fois par semaine par le
Canadian Express et non par la
 Dominion Express.

Je vous envoie par la carte de
géographie, a été perdu par celui qui
m'en a apporté les cartes.

Patre aliers. A. Hamric.
Agent

RECOMMENDED FOR PAYMENT
APPROVED.

ap 40

Sent
26 Jan

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5.

Translation.

HER
for 8

Best

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, 31st Dec., 1902.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

Open 14/1/03

I send you herewith two accounts: one in favour of Messrs. Laperriere & Freres, merchants, of Pierre-ville, for provisions supplied to the widow John Msadoquis in accordance with instructions contained in your letter, 144680/23, dated the 29th July last; the other for freight paid on articles for the Roman Catholic school in the Abenakis village.

C

I may again remark to the Department that when you send me anything by express, please always send it by Canadian express and not by the Dominion express.

The receipt from the Express Company for the map has been lost by the man who brought the map to me from the cars.

Your obedient servant,
A.O. Comire,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

255282

To

A. J. Cassini
Agent.

POOR
COPY

Abenamis de St. Francois

Duplicate

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND.

255282

The Department of Indian Affairs,

To *Frédéric Abenamis*

DATE.	<i>Nouvelle école catholique Extras</i>	AMOUNT.
<i>1902 Dec 24</i>	<i>Division du haut de la liasse en deux sur toute la largeur, emportez à panneaux, pour vent à l'enlèvement au besoin - Boiser l'escalier jusqu'au plafond, avec une part à panneaux - Faire un cabinet sous l'escalier, deux armoires dans le réfectoire, avec portes à pan- neaux chanfreinées, un petit armoire à la cuisine - Faire une closet et un san- ctuaire, en une seule liasse, embrassant la porte du réfectoire - Transporter une petite chaise en arrière de l'école, à l'endroit convenable, l'asseoir sur des bûches, y faire deux closets pour les enfants - <i>reparé</i></i>	<i>\$ 140 00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

HeR



255282

Pennville 23 Dec. 1902

J. D. McLeane, Esq., Secrétaire
Département Indien
Ottawa

Monsieur,

La présente est pour
certifier que les reftras tel que
donnés par le contracteur, F.
P. Broussard, & l'Agent Mc Leane
étaient tellement nécessaires
pour pouvoir y installer les
Herbes Soeurs, institution que
nous avons eu devoir de faire
faire en que l'école était
déjà comme en souffrance
par le local trop petit de
l'ancienne petite maison d'école.

Nous avons donc, dans l'intérêt
de la dite école, eu devoir
hâter la construction de ces
reftras, aussitôt après la construction
c'est-à-dire, la première entre-
prise finie.

Dans l'espoir que le
Département approuvera comme
nous ces travaux.

Très Respectueusement,
Votre très humble serviteur
Jos. Launier,
Chef.

152859/5.

Translation.

HCAR
Jan 5

Pierreville, 23rd Dec., 1902.

J.D. McLean, Esq.,
Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,-

This is to certify that the extras as given by the contractor, F. Obomsawin, and the Agent, Mr. Comire, were so necessary, before we could install the Rev. teaching Sisters, that we believed they had to be done, as the school was already suffering owing to the smallness of the old school-house.

We, therefore, in the interest of the said school thought it our duty to hasten the building of these extras immediately after the construction, that is to say, as soon as the first contract was finished.

In the hope that the Department will approve these works as we have done,

I have, etc.,

Jos. Laurent,
Chief.

Amable

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

HER



255282

Mission des Hurons, le 23 Decr/02

Monsieur,

La présente est pour certifier
que les extras de \$250.00 qui ont été
votés par la Bande réunie en Conseil
sous la présidence de Mr. l'Agent Comrie
en faveur de la nouvelle école des Hurons,
sont absolument nécessaires; que ces
extras ont été votés unanimement, qu'un
petit Contrat fut passé avec l'entrepreneur
Friedrich Robert Obenshain, que l'ouvrage
est terminé et que l'entrepreneur, qui est
un pauvre homme a besoin de son
salaire. Je vous prie donc de prendre
en sérieuse considération la demande
que doit vous faire votre Agent et
de vous répondre immédiatement dans
l'intérêt de l'entrepreneur qui a fait la job
à bien bas prix, trop bas prix même
puisqu'il est en dettes de \$100.00
environ.

Votre tout dévoué
Fred. Dugazue, m. n.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5.

Translation.

HeA
Jan 8

Abenakis Mission, 23rd Dec., 1902.

Sir,-

C

The present is to certify that the extras for \$250 that were voted by the band in council in the presence of Agent Comire in connection with the new Abenakis school were absolutely necessary; that these extras were unanimously voted; that a small contract was made with the contractor, Frederick Robert Obomsawin; that the work is finished, and that the contractor, who is a poor man, is in need of his money. I pray you, therefore, to take into serious consideration the request made to you by your agent, and to reply to us immediately on behalf of the contractor, who did the work at a low rate, even too low a rate, as he is about \$100 under.

Yours very truly,

Jos. deGonzague, Priest,
Missionary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

86

158859-5

255282



HeR Agence des Abenakis

S^r François du Lac 24 Dec. 1902

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages.
Ottawa

Monsieur -

En réponse à votre lettre
N^o 158859/5 en date du 16 décem-
bre courant, concernant la som-
me de \$250.00 demandée pour ex-
tras faits à l'école catholique
du village des Abenakis, je vous
transmets ci-joint un compte
en faveur de l'entrepreneur Frédé-
rick Albanssawin, donnant
en détail les différents items
formant cette somme de \$250.00.
Quant à la nécessité de ces extras la,
vous pouvez juger par vous-même
qu'ils étaient indispensables, et je
vous réfère en outre à la réso-
lution adoptée par la bande, à
son assemblée tenue le 14 novem-
bre dernier et dont je vous ai déjà
transmis une copie.

Patre aloué.

A. O. Carmine
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5.

Translation.

HC 19
Jan 8.

Act

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 24th Dec., 1902.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir,--

In reply to your letter, No. 158859/5,
of the 16th December inst. in regard to the sum of \$250
asked for extras done on the Roman Catholic school in the
Abenakis village, I transmit herewith an account in favour
of the contractor, Frederick Obomsawin, giving in detail
the various items forming this sum of \$250.

As for the necessity of these extras, you
will be able to judge for yourself that they were indis-
pensable, and I may refer you, moreover, to the resolution
adopted by the band at its meeting held ^{on} the 14th November
last, a copy of which I have already sent you.

Your obedient servant,

A. O. Comire,

Agent.

440 Cap

*Account of
189*

RECOMMENDED FOR PAYMENT
Accountant.
APPROVED,
<i>[Signature]</i>
D. S. G. of I. A.

*Sent
26 Jan*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5.

Translation.

Her
Jan 8

Acet

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac.. 5th Jan., 1903.

The Secretary,

Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

ACCOUNTANT
JAN 8 1903
B7

Sir,-

I send you herewith the quarterly report of the Roman Catholic school in the Abenakis village, also an account from the teacher, the Rev. Sister Marie Josephine, for the washing of the said school-house, and for various necessary articles for the said school.

The account for washing probably appears a little high, but I may remark that this is the first washing of the new school-house after its completion, and this was not an ordinary washing.

Please send payment therefor.

Your obedient servant,

A.O. Comire,
Agent.

ap 40
RECOMMENDED FOR PAYMENT
Accountant.
APPROVED,
D. S. G. of I. A.

See 26 Jan

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157859-5
Indian Office, 255773

St. François du Lac, Que., 16 Janvier ~~189~~
1903

Le des diidif.
deschff. des.
Rauvages.
Churwa-



40 *transiens* -

Renuillez trouver ci-
inclus certains documents
en rapport avec l'achat que j'ai
fait, d'après les instructions
données dans votre lettre
du 15/5-1902. de pupitres pour l'école catho-
lique du village des Chénaraines
et dont je vous ai transmis le
compte le 16 décembre dernier.
Renuillez me dire ce que j'ai
fait.

Patroliser

A. Cassini

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

152859/5.

Translation.

HeR
Jan 20

Statement.

Fraserville, Que., Jan. 13th, 1903.

Mr. A. O. Comire,

St. Francois du Lac.

In ~~account~~ with the

St. Lawrence Furniture Co.

Nov.	4	To Merchandise	\$70.50
"	22	" do	12.00
Dec.	10	" do	<u>1.50</u>
			\$ 84.00

Sir,-

As we are in need of money to-day, we have taken the liberty of drawing on you at thirty days for the above sum. Please accept on presentation and oblige.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Folio

Telep

St. Aserville, P. Que. Jan 13
 M. J. O. Gamier St. Francois du Lac.

In account with the

St. Lawrence Furniture Co.

FURNITURE MANUFACTURERS.

All accounts to be settled first of each

Month either by note or draft . . .

One per cent per month charged on

all overdue Accounts . . .

Nov 4 A Mdses-	70 50
" 22 " - Do-	13 00
Dec 10 " - Do-	1 50
	\$84 00

Monsieur:
 Comme nous avons
 besoin d'argent aujourd'hui
 nous avons pris la liberté de
 tirer sur vous à 30 jours pour
 le montant ci-dessus. Veuillez
 s'il vous plaît accepter à pré-
 sentation et obligés.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

152859/5.

Translation.

HeR
Jan 20

Molsons Bank

Sorel, 15th Jan., 1903.

To A.O. Comire,
St. François

The bank has received for acceptance and collection the draft hereunder mentioned drawn on you. If you desire to accept this draft, please ~~sign~~ the annexed power of attorney; if not, please give the reasons for your refusal.

No. 4577 drawn by the St Lawrence Furniture Co. of Fraserville, for \$84, dated the 2nd January, 1903, payable thirty days after date.

Manager.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5.

Translation.

*HeR
Jand*

PRH

St. Francois du Lac, 16th Jan., 1903.

The Sedretary,

Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.



Sir,-

Please find inclosed herewith certain documents in connection with the purchase that I made in accordance with instructions given me in your letter, No. 152859/5, of the 15th September, 1902, of desks for the Roman Catholic school in the Abenakis village, and for which I sent you the account on the 16th December last.

Please tell me what I am to do.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

Agent.

*Chaque - sent
26/1/03*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



257656

Perth, P. Q. 1^{er} mars, 1903J. D. McLean, Ec. Sec.
Département des Sauvages, Ottawa

Monsieur,

Comme le Département m'a chargé de la direction et surveillance de la nouvelle école chez les Sténodés, fils d'Indiens et comme le Conseil de la Bande m'a aussi choisi à cet effet alors, j'ai rempli cette charge de manière à mener la chose à bonne fin et c'est moi qui me suis engagé vis-à-vis l'entrepreneur, Frédéric R. Oubineau pour toute l'entreprise. C'est moi aussi avec le Chef Laurent qui avons acheté le terrain de la jeune Église; enfin c'est moi qui ai tout vu et tout conduit jusqu'à la rentrée des Indiens dans cette nouvelle école. Tout cela étant connu de l'agent et du Département, il reste encore dû \$280.00 à l'entrepreneur, parce que \$130⁰⁰ ont été pris sur les \$1,250⁰⁰ votés par la Bande et payés par le Gouvernement.

Maintenant, nous avons la

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

257656

La vieille maison d'école Catholique qui
peut donner étant vendue, je suppose
entre \$150⁰⁰ à 200⁰⁰, Il y a aussi
la petite maison de la sœur Blanche que
nous avons achetée avec le terrain selon la
teneur du contrat - Cette dernière maison
aurait une valeur d'une cinquantaine de
Dollars à peu près.

Mais comme l'entrepreneur
commence, avec raison, à m'être à charge
par ses demandes de paiement de la Balance
de \$280⁰⁰ qui lui revient, le département
va-t-il encore avoir assez de confiance en
moi pour me permettre de voir moi-même ces deux
vieilles maisons ? Sans le Cas où je n'aurais pris
cette charge et qui m'entraîne à vendre ces
maisons à crédit pour m'être payé fin à l'automne
je vous déclare que je ne voudrais pas la chose
ce serait me mettre dans une mauvaise position.
L'entrepreneur me presserait davantage; c'est de
l'argent comptant qui me faut pour payer
l'entrepreneur qui est un pauvre homme.
D'ailleurs, je regrette de le dire, les crédits
dans la tribu sont toujours difficiles à
collecter, surtout les miens car il m'a compté
que je ne trainerai personne devant les
tribunaux.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

257656

Je vous demanderais donc l'autorisation
de vendre ces maisons et j'espère trouver
le montant dû à Frédéric Oumamie.
Une réponse immédiate obligerait
beaucoup votre tout dévoué
J. de Longueue, etc., etc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157859-5
Translation

Pierreville, P.Q., 17 Mar., 1903.

J.D. McLean, Esq.,
Secretary, Dept. of I.A.,
Ottawa.



Sir,-

As the Dept. gave me the charge of superintending the erection of the new school-house for the Abenakis last Summer, and as the council of the band also selected me for the same purpose, I have discharged this duty in such a manner as to bring the matter to a good conclusion, and it was I who looked after matters along with the contractor, Frederick R. Obumsawin, through the whole contract. It was I also, with Chief Laurent, who purchased the land from the Widow Glaude; in fact it was I that saw to and managed everything until the entrance of the pupils into the new school-house. All that being known to the Agent and to the Dept., there still remains \$280 due the contractor, \$130 having been taken out of the \$1250 voted by the band and paid by the Government.

Now we have the old Roman Catholic school-house which if sold might bring in, I suppose, between \$150 and \$200. There is also the little cottage of the Widow Glaude which we purchased with the land in accordance with the agreement. This little house would be worth about \$50.

Now as the contractor is beginning, and properly, to turn to me with his requests for payment of the balance of \$280 that is coming to him, will the Dept. have sufficient confidence in me again, to allow me, myself, to look at these two old houses? If I had nothing to do with this charge, and it were agreed to sell these houses

o

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

on credit, payment not to be made till the Fall, I beg to say that I should not be in favor of such a thing; it would place me in a bad position, the contractor would press me harder; I require ready money to pay the contractor, who is a poor man. Besides, I regret to say that credit in the band is always difficult to collect, especially mine, for the debtors count on the fact that I will not take them before the courts.

I ask you therefore ^{for} authority to sell these houses, and I hope to be able to find the money due Frederick Obumsawin. An immediate reply will oblige yours very truly

Jos. de Gonzague, priest,
Missionary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157859-5

FORM 1.

Cox's Patent INFOLD, Canada, Nov. 10th, 1893; U.S., May 27th, 1894.
To open, tear off the colored label at perforated margin.**The Great North Western Telegraph Company, of Canada.**

OPERATING THE LINES OF THE MONTREAL, DOMINION AND MANITOBA TELEGRAPH COMPANIES.

This Company transmits and delivers messages only on conditions limiting its liability, which have been assented to by the sender of the following message.

Errors can be guarded against only by repeating a message back to the sending station for comparison, and the Company will not hold itself liable for errors or delays in transmission or delivery of unrepeatable messages, beyond the amount of tolls paid thereon, nor in any case where the claim is not presented in writing within sixty days after sending the message.

This is an unrepeatable message, and is delivered by the request of sender, under the conditions named above.

H. P. DWIGHT, President and General Manager.

Money orders by telegraph between principal telegraph offices in Canada and the United States.

TELEGRAMUse this space for Continuation of Longest Addresses,
OR INSTRUCTIONS TO MESSENGER.To *Mr. J. D. McLean**Dept of Indian Affairs**Ottawa*No. *8032/107* Check *19 Cents*

REC'D. NO. FROM SENT BY REC'D BY TIME

62 Montreal *Ex 145* *PM*From *Pierreville Que**Please answer to my last letter concerning school and glaudes houses Frederic Obomsawin wants his money**Jos Degonzague*
Orthe Miss

Operators must not write beyond this line.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

OTTAWA, April 4th--1903.

Sir:-

I beg to inform you that the Department is in receipt of a letter from the Rev. J. deGonzague regarding the balance due the contractor for the new school building at Pierreville.

It was understood that the old school building and the house purchased from Mrs. Claude should be disposed of, and the proceeds devoted to payment of the amount due the contractor, over and above the sum appropriated from the funds of the Band, I have therefore to ask what steps you have taken, if any, to find purchasers for these ~~the~~ buildings.

It is desired that the buildings be disposed of at as early a date as possible in order that the contractor may be settled with.

The proceeds of the sale should be remitted to the Department together with a voucher in favour of the contractor for the amount due him, in order that payment may be made by the Department direct.

Your obedient servant,

del
ms
A.O. Comire, Esqr.,
Indian Agent,

St. Francis du Lac, P.Q.

FRANK PEDLEY

Deputy Supt. General
of Indian Affairs.

OTTAWA, April 4th--1903.

Reverend Sir:-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 17th. ultimo regarding the proposed sale of the old school buildings on the Indian Reserve Pierreville, and also the building purchased from Mrs. Glaude, and have to inform you that Mr. Agent Comiro has been instructed to dispose of these buildings at as early a date as possible.

Your obedient servant,

FRANK PEDLEY

Deputy Supt. General
of Indian Affairs.

Rev. Jos. deGonzague,
Priest,
Pierreville, P.Q.

349-50



152859-5

258136



H.R.

Agence des Abenaguis

St. Francis du Lac 2 avril 1903

Le Secrétaire du département des affaires des
Sauvages. Ottawa.

Monsieur,

Conformément aux instructions données
dans votre lettre N^o 152859, en date du
20 juin dernier la maison d'école catholique du
village des Abenaguis a été construite et complé-
tée par l'entrepreneur Frédéric Ombarsassin
sous la surveillance du missionnaire catholique
et de moi-même. L'entrepreneur a déjà reçu à
divers reprises à compte sur le montant de son
entreprise la somme de \$1250.00 volés par la
bande des Abenaguis et autorisés par Son Ex-
cellence le Général Gouverneur Général la dite
somme prise à même le fond capital de la bande.
Maintenant il reste encore dû à l'entrepreneur
la somme de \$280.00 et il reste pour payer
cette somme, l'emplacement et la bâtisse de la
vieille maison d'école, et la vieille maison située
sur l'emplacement de la veuve Ambroise
Glaude, lequel emplacement a été acheté pour
site de la nouvelle maison d'école. Il faudrait
vendre ces deux vieilles bâtisses et l'emplacement
de la vieille maison d'école pour payer la balance
due à l'entrepreneur, nous pensons que le produit
de cette vente sera suffisant pour couvrir le
montant.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

montant dont on a besoin, dans tous les cas
 il y a quelqu'un qui offre de payer la balance
 due à l'entrepreneur, pourvu qu'on lui donne
 l'emplacement et les deux arcelles bâties
 sus mentionnées. Comme nous autorisés le
 missionnaire et moi-même en vertu des ins-
 tructions données dans votre lettre, se desus citée
 offert la vente des dites bâties et emplacement
 et a en donné contrat à l'acheteur qui bien ayez-
 vous des nouvelles instructions a nous données à se
 sujet, dans tous les cas il faudrait que l'affaire
 fut réglée le plus tôt possible, car l'entrepreneur
 est un homme pauvre qui a grandement besoin
 de son argent et qui paye des intérêts en atten-
 dant. Le Missionnaire catholique le R^{ve}
 M^{re} Jos. Pigeonague doit nous avoir déjà écrit
 il y a quelque temps à ce sujet.
 Une réponse immédiate obligera.

Votre obéissant serviteur
 J. O. Carrière
 Agent.

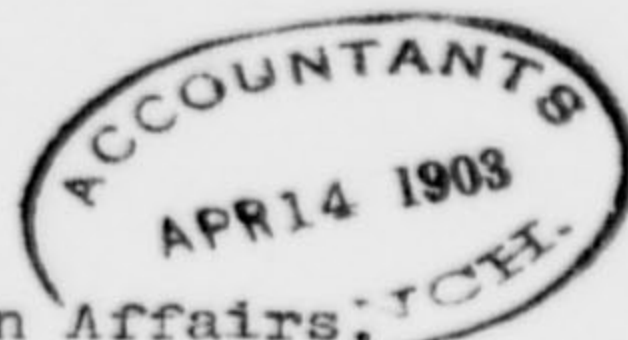
*Immediate
Seymour
and*

Translation

*He R
Apr. 9*

Abenakis Agency, St Francois du Lac
2nd April, 1903.

The Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.



Sir,-

In accordance with instructions contained in your letter, No. 152859/5, of the 20th June last, the Roman Catholic school-house in the Abenakis village has been built and completed by the contractor, Frederic Obomsawin, under the supervision of the Roman Catholic missionary and myself. The contractor has already received on several occasions sums on account of his contract amounting to \$125, voted by the Abenakis band and authorized by His Excellency the Governor General, the said sum being taken out of the capital funds of the band. Now there still remains due the contractor the sum of \$280, and there remains to pay this amount the lot and the old school building and the old house on the lot of Widow Ambrose Glaude, which lot has been purchased for the site of the new school-house. It will be necessary to sell these two old buildings and the site of the old school-house in order to pay the balance due the contractor. We believe that the proceeds of this sale will be sufficient to cover the amount needed; in any event there are several people who are ready to pay the balance due the contractor, provided they be given the lot and the two old buildings above mentioned. Are we authorized, the missionary and myself, by the instructions contained in your

*280
165
114*

*150 40
150 89
114 40*

*14 24
225
Deformed
other
& Deformed
responsible
supposed to get
the amount
from the
sale of Widow Glaude's house in fall
when Inds. have money*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

letter above quoted to sell the said buildings and site and to give a deed to the purchaser, or have you new instructions to give us in this matter? In any case it is necessary that the matter should be settled as soon as possible, because the contractor is a poor man who is in great need of his money, and who is paying interest while waiting. The R.C. missionary, Rev. Jos. de Gonzague, already wrote you some time ago on this subject.

An immediate reply will oblige

Your obedient Servant,

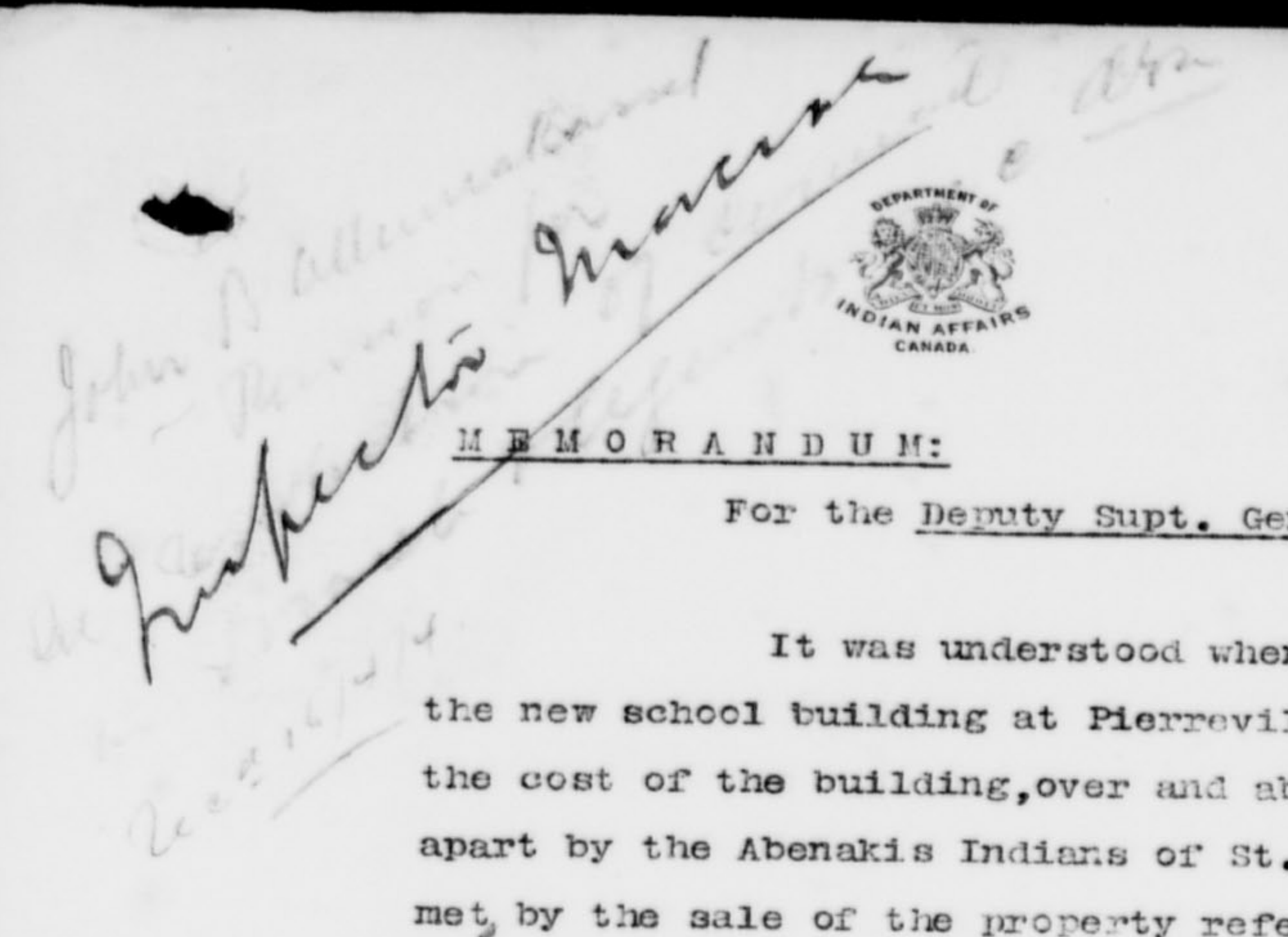
A.O. Gomire,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Approved
All 15/03

KLW

Accountant.

Dept. of I.A.

Fyle 152,859--5

Investigated with
1. He from apt.
Council

Accountant.

OTTAWA, April 15th.,

Dept. of IⁿA.^c

St Francis de Sales, Apr. 22/3
Dept. has further correspondence which has
not been handed home. In reply, advise
Sgt Joseph Lawrence old sch. recd Sept. 20
\$22 & cash sent it to Dept. recd Sept. 1800
Dept. asked to pay this to Sgt Lawrence \$9.00
This leaves \$13.00 due me
widow by raising money until fall when
15 cont. When she comes widows claim
on note. Deft. carry liability + \$55 mentioned
as small amount will then have
have can go made. Deft. from
note in hand made C.
has no doubt of this.
says

Abernaguis de St. Francois

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

258702

The Department of Indian Affairs,

To

Laperriere & Freres.

DATE.	AMOUNT.	
1903 April 16	Pour avoir fourni des matériaux de construc- tion à Frederick Cham- sawin, pour la nou- velle maison d'école catholique du village des Abernaguis, à pen- dre sur la somme de \$280.00 enca- ssée à l'entrepreneur suivant l'autorisa- tion du dit entre- preneur Frederick Chamsawin.	150 14

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

C. H. Camire

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Abernathie de St. Francois

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND.

258702

The Department of Indian Affairs,

To

Per Jas. de Gonzague

DATE.

AMOUNT.

1903
April 16

*Pour argent fourni à
l'entrepreneur Stratis-
rich Albanswin, en-
trepreneur de la maison
l'école catholique du
village des Abernathie
à payer sur la som-
me de \$280.00, encore
due au dit entrepre-
neur, suivant auto-
risation donnée
par le dit entrepre-
neur Stratisrich Al-
banswin -*

15 00 ✓

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. O. Cassin

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Abenakis de St. Francois

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

258702

The Department of Indian Affairs,

To

Frederick Olsman

DATE.	AMOUNT.
1903 April 16	
<i>Balance due sur la construction de la Maison d'Ecole ca- tholique du village des Abenakis \$280.00 moins du a Laper- riere & Freres. \$150.14 moins du au Pres. Lap. de Gonzague 15.00 \$165.14 Reste du a Frederick Olsman -</i>	\$114 86
<i>Bal. due on creation of P.C. school-house in the Abenakis village \$280.00 Less amt due Laperriere & Freres 150.14 Less amt due Rev. Lap. de Gonzague 15.00 165.14</i>	\$114 86
<i>Bal. due Fred Olsman</i>	114 86

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

C. Olsman

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

258702



HeA

Bureau des Indes
S. B. Thomas du 14 Avril 1903

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Indes.
Ottawa -

Monsieur -

Je vous envoie ci-joint
trois comptes en rapport avec
la lettre enregistrée contenant
\$280.00, que je vous envoie par
la même voie et que je ne
pourrais mettre dans la
même enveloppe parce que
c'est trop volumineux -

Veuillez en envoyer le paye-
ment le plus tôt possible,
car l'entrepreneur Friedrich
Almusa-win en a un pres-
sant besoin et il y a déjà
longtemps que cela lui est
dû -

P. A. Realiser -

A. L. Carmichael
Agent

Translation

*Immediate
Acct*

St. Francois du Lac, 15th April,
1903.

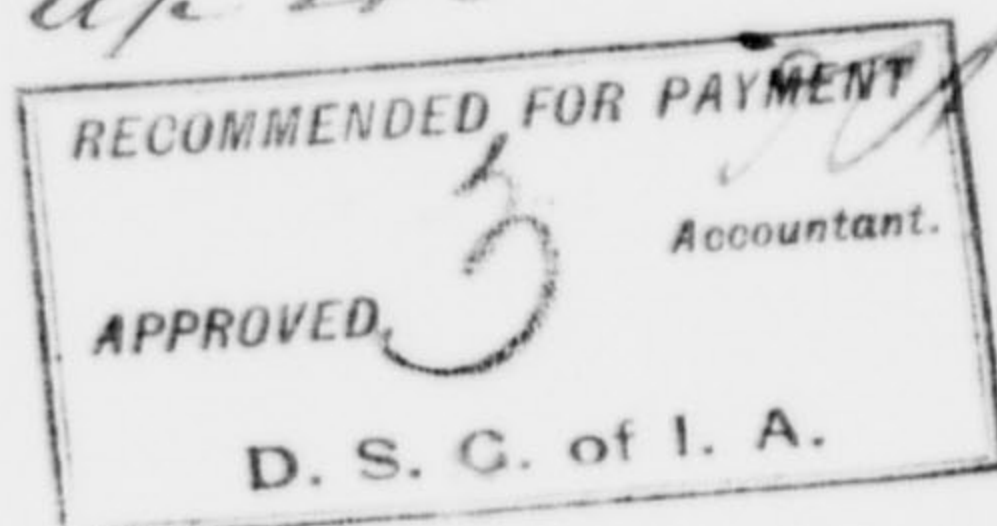
The Secretary,
Dept. of I.A.
Ottawa.

Sir,-

I send you herewith ~~three~~ accounts in connection with the registered letter containing \$280, that I send you by the same mail, and which I could not put in the same envelope, because it was too voluminous.

Please send payment therefor as soon as possible, because the contractor Frederick Obumsawin is in pressing need of the money and it has been due him for a long time.

Your obedient Servant,
A.O. Comire, Agent.



Cheque No. <i>34845-4</i>
\$ _____
Sent <i>12/11/10</i> 190

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

258766

HC

APR 21 1903

Je soussigné Frederick Thomson
 Sawin, entrepreneur et con-
 structeur de la Maison d'é-
 cole catholique du village
 des Menaguis, autorise le
 Département des affaires
 des Sauvages à payer au
 Rev. Joseph de Langgane, la
 somme de quinze piastres
 (\$15.00) pour valeur reçue
 de sur la somme qui me
 reste due pour la construc-
 tion de la dite Maison d'é-
 cole.
 Village des Menaguis. 4 Avril 1903

Frederick Thomson
 Propriétaire

A. Crozier
 Agent
 Résident

Jules Paul Lemais
 Secrétaire

Le saumoyne Frédéric
Abmaawin, entrepreneur
et constructeur de la mai-
son d'école catholique du
village des Abenaguis, auto-
risé le département des
Affaires des Sauvages, à payer
à M^{re} Laperrière & Frère la
somme de cent cinquante
piastres et ~~vingt~~ ^{vingt} cents
(\$150.14) pour valeur reçue,
et cela de sur la somme
qui m'est due pour la con-
struction de la dite maison
d'école.

Village des Abenaguis. 14 Avril 1903

Frédéric
Agent
Rémouin

Frédéric²⁰ x Abmaawin
Mon gendre.

Jules Paul Demmus
Tennin

Translation

HER
Apr 21

I, the undersigned, Frederick Obumsawin, contractor and builder of the R.C. school-house in the Abenakis village, authorize the Dept. of I.A. to pay to the ^{Messrs. Lapin & Co. Inc.} Rev. Jos. de Gonzague the sum of \$15, ^{\$150.14} for value received on account of the sum remaining due me for the erection of the said school-house.

Abenakis village,

14th April, 1903.

Frederick X Obumsawin.
^{his}
_{mark}

A.O. Comire, Agent,

Witness.

Jules Paul Denis,

Witness.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nous soussignés, chef, conseiller
agent missionnaire catholique
des Abénakis de St François
de Sales, certifions que le quar-
zième jour du mois d'avril, mil
neuf cent trois, à dix heures de
l'après-midi, à la porte de l'église
catholique du village des Abénakis
l'emplacement et la vieille maison
d'école catholique du dit village des
Abénakis, ont été mis à l'enchère
pour aides à payer la construction
de la nouvelle maison d'école ca-
tholique du dit village, conformé-
ment aux instructions données
par le Département des Affaires des
Sauvages dans sa lettre N° 152859-5
en date du 4 Avril 1903, et adjugés
à Monsieur Joseph Laurent, plus
haut et dernier enchérisseur, pour
la somme de deux cent vingt cinq
piastres (225.00) et il a payé com-
pant.

Village des Abénakis - 14 Avril 1903.

Fait en triplicata.

Jules Paul, Secrétaire
Samuel Mesadieu, Conseiller
César Fortin, Conseiller
Thomas Mesadieu, Conseiller
Honoré J. G. Cousin, Secrétaire
Jas. Laurent
Jas. de Souza, Procureur
A. D. M. A. Agent

HeR
Apr 21
Translation

We, the undersigned, Chief, Councillors, Agent and R.C. Missionary of St. Francois de Sales, certify that on the 14th April, 1903, at 10 A.M. at the door of the R.C. church in the Abenakis village, the site and the old R.C. school-house in the said Abenakis village were put up at auction to assist in paying for the building of the new R.C. school-house in the said village, in accordance with the instructions given by the Dept. of I.A. in its letter, No. 152859/5, of the 4th April, 1903; and awarded to Mr. Jos. Laurent, the highest bidder, for the sum of \$225, which he paid in cash.

Abenakis village, 14th April, 1903.

Made in triplicate.

Jules Paul Louis Chief
Sam. Madogus Councillor
Caesar Portneuf "
Thos. Madogus "
Louis Gill "
Jos. Laurent
Jos. de Longueue priest
missionary
A. de Comrie
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Acknowledged

18th April 1903

Agence des Abenakis

St. Francois du Lac - 258766

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa -

Monsieur

En réponse à votre
lettre N° 152,854. en date
du 4 avril courant, j'ai eu l'honneur
d'enfermer par la poste
consulté avec le Rev. P. de
Gonzague, et les chefs de la
bande, nous avons résolu
de vendre à l'enchère, au plus
haut et dernier enchérissseur,
la vieille maison d'école et son
emplacement, et la vieille
Maison achetés de la veuve
Glaude.

En conséquence, après avoir
fait annonces cette vente
quelques jours d'avance, j'ai
procédé moi-même, mardi
le 14 avril courant, à dix heu-
res de l'avant-midi, à la porte
de l'église catholique du village
des Abenakis, à la vente à
l'enchère des propriétés sus-

Mentionner

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

mentionnées et plus adjugé
la vieille maison d'ici et
son emplacement à Mon-
sieur Joseph Laurent, le plus
haut et dernier enchérisseur
pour la somme de deux
cents vingt cinq piastres
(\$225.00) qu'il a payé comp-
tant.

Je vous envoie ci-joint
un certificat d'authenticité
que les choses moi-même
avons signé, nous avons
fait en triplicata, nous en
avons remis un à Mr Lau-
rent, je vous en envoie un
et si par de l'autre dans les ar-
chives de l'agence.

Si le Département le juge à
propos, il pourra délivrer à
l'acheteur, Mr Laurent, un
titre de possession plus con-
forme à la loi.

Dans une assemblée du con-
seil de la bande, tenue le même
jour à trois heures de l'après-
midi, la vente susdite a été
approuvée unanimement.

Quant à la vieille maison
de la veuve Glende, comme
l'enchère ne montrait pas à
une somme raisonnable
il a été résolu d'attendre
à l'automne

à l'automne pour la remettre
en vente; on est persuadé
qu'alors elle se vendra sur
monnant raisonnable; parce
que après leur retour du voyage
aux Etats Unis, les sau-
vages ont de l'argent et sont
en état d'acheter plus faci-
lement.

Cependant comme il fallait
à tout prix, obtenir encore
\$55.00 pour payer l'entre-
preneur, le Missionnaire
catholique, le Rev. Jas. de Gar-
zigue a réussi, en donnant
son billet personnel, à em-
prunter de la succursale
de la Banque Provinciale du
Canada à Pierreville, pour
4 mois la somme susdite
de \$55.00 et comme la ban-
que ne voulait pas prêter
pour un plus long délai, je
me suis engagé à remettre
moi-même le billet du
Rev. Jas. de Garzigue afin
de pouvoir le renouveler
à l'expiration des 4 mois
pour attendre la vente de la
vieille maison à l'automne.

Puis trouverez ci-inclus
la somme de \$280.00 ba-
lance due à l'entrepreneur
Frédéric

Frédéric A. Camussein, com-
me suit:

Paye par Joseph A. Laurent #225.00
Empreinte par Her. de Gangeue 55.00
Total #280.00

Sur cette somme l'entre-
preneur doit encore aux M^{rs}
Laperrière & Tréres, ses four-
nisseurs, la somme de
#150.14. Je vous envoie ci-
inclus une autorisation
de l'entrepreneur pour vous
permettre de faire un che-
que pour la somme de #150.14
à l'ordre des M^{rs} Laperrière & Tréres
en déduction sur la balance
de #280.00 qui lui est encore
due.

Ci-inclus aussi une autori-
sation semblable pour la som-
me de #15.00, que l'entrepre-
neur doit au Her. de Gangeue;
veuillez faire un cheque
pour cette somme de #15.00
à l'ordre du Her. de Gangeue
en déduction sur la somme
de #280.00 due à l'entrepre-
neur. Un cheque pour la
balance à l'ordre de l'entre-
preneur lui-même Frédéric
A. Camussein.

Patrealiser.

A. O. Cormier
Agent

Translation

He R
Apr 22

St. Lawrence du Lac. 16 Apr. 1903

The Secretary

Dept. of I.A.

Sir,

In reply to your letter No 15288-9⁵
of the 4th inst. I beg to inform you
that after consulting with Rev.

Dr. de Longueue and the chiefs of
the band, we decided to sell at
auction, to the highest bidder, the old
school house and its site, and the old
house purchased from the District Land.

Accordingly after the sale had
been announced for some days
in advance, I ~~went~~^{proceeded} myself on
the Tuesday the 14th inst. at 10 AM.

Mr. 10 the door of the R.C. church
in the Akemahis village, with
the sale at auction of the prop-
ties above mentioned, and I
awarded the old school house
and its site to Mr. J. Laurent,
the highest bidder, for the
sum of \$225, which he paid
in cash.

I send you herewith a

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

2

certificate of award signed by the chiefs and myself: We made it in triplicate; we gave one to Mr. Laurent, I send you one, and I keep the third in the archives of the Agency.

If the Dept. thinks proper to do so, it might give the purchaser, Mr. Laurent, a title of possession, more in accordance with law.

At a meeting of the council of the band, held on the same day at 3 P.M. the said sale was unanimously approved.

As for the old house of the Widow Glaude, as the bidding did not rise to a reasonable sum, it was decided to wait until the fall to put it up for sale; it is believed that then it will sell for a reasonable amount because on their return from the U.S. the Indians have money and are in a better position to purchase.

However, as it is necessary at any cost to obtain \$55 more to pay the contractor, the R.C. Missionary, Rev. Jos. de Longue, has succeeded ~~in~~^{by} giving his personal note, in borrowing from the branch of the Provincial Bank of Canada, at Pierreville, for four months the said sum of \$55. and as the bank is not willing to lend for a longer time, I have myself agreed to endorse the note of the Rev. Jos. de Longue, in order to renew it at the expiration of the four months so as to wait until the sale of the old house in the fall. You will find inclosed herewith the sum of \$280, the balance due the contractor, J. Abusawm, as follows:-

Paid by Jos. Laureat	\$225;
Borrowed by Rev. Jos. de Longue	<u>55</u>
Total	280.

Out of this amount the contractor still owes Messrs Laperriere & Co.

4
his suppliers, the sum of \$150.14.
I send you herewith the authori-
zation of the contractor, per-
mitting you to make ^{out} a cheque for
\$150.14 to the order of Messrs Lepina
& Freres. in reduction of the
balance of \$280, still due him.

I also enclose herewith
a similar authorization
for the sum of \$15, which the
contractor owes the Rev. Fr.
de Gonzague. Please make
out a cheque for this amount
of \$15, to the order of the Rev.
Fr. de Gonzague, in reduction
of the sum of \$280, due the
contractor, and a cheque
for the balance to the order of
the contractor himself. Frederick
Oumsaivin.

Yours obed. servant,
A. J. Lamer.
Agent.

Extract :-

EXTRACT.
ORIGINAL ON

258,700

152859-5
258812

Translation.

Meeting of the council of the Abenakis Band of St. Francois de Sales. April 14th, 1903.

x

x

The Agent reported to the meeting that in accordance with instructions given by the Dept. of I. A. in its letter, No. 152,859/5 of the 4th April, 1903, he in company with the Rev. Jos. deGonzague, R. C. Missionary, proceeded to the sale at auction to the highest bidder of the site of the old R. C. school-house, in the Abenakis Village, in order to assist in paying for the building of the new R. C. school-house in the said village, and the said site and school-house were awarded to Mr. Jos. Laurent for the sum of \$225, which he paid in cash into the hands of the Agent to be forwarded to the Dept.

It was moved by Jules Paul Denis, Chief, seconded by Thos. Msadoquis, councillor, that the said sale be approved. Approved unanimously, (the whole council).

x

x

Jules Paul Denis, Chief
Caesar Portneuf, Councillor
Louis Gill, "
Thos. Msadoquis, "
Samuel Msadoquis, "

A. O. Comire, Agent.

A true copy,
A. O. Comire,
Agent.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Extract :-

EXTRACT.
ORIGINAL ON

258700

152 859-5
258812

Translation.

Meeting of the council of the Abenakis Band of St. Francois de Sales. April 14th, 1903.

x

x

The Agent reported to the meeting that in accordance with instructions given by the Dept. of I. A. in its letter, No. 152,859/5 of the 4th April, 1903, he in company with the Rev. Jos. deGonzague, R. C. Missionary, proceeded to the sale at auction to the highest bidder of the site of the old R. C. school-house, in the Abenakis Village, in order to assist in paying for the building of the new R. C. school-house in the said village, and the said site and school-house were awarded to Mr. Jos. Laurent for the sum of \$225, which he paid in cash into the hands of the Agent to be forwarded to the Dept.

It was moved by Jules Paul Denis, Chief, seconded by Thos. Msadoquis, councillor, that the said sale be approved. Approved unanimously, (the whole council).

x

x

Jules Paul Denis, Chief
Caesar Portneuf, Councillor
Louis Gill, "
Thos. Msadoquis, "
Samuel Msadoquis, "

A. O. Comire, Agent.

A true copy,
A. O. Comire,
Agent.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152857

No. 5732

Original, for the Depositor.

Bank of Montreal,

\$ 280⁰⁰

189

Received from *A.O. Comrie*

on account of *two hundred eighty* Dollars,

the sum of *two hundred eighty*

which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate,

A.O. Comrie

Ent'd. *[Signature]* Pro Manager.

14662

BANK OF MONTREAL.

APR 23 1890

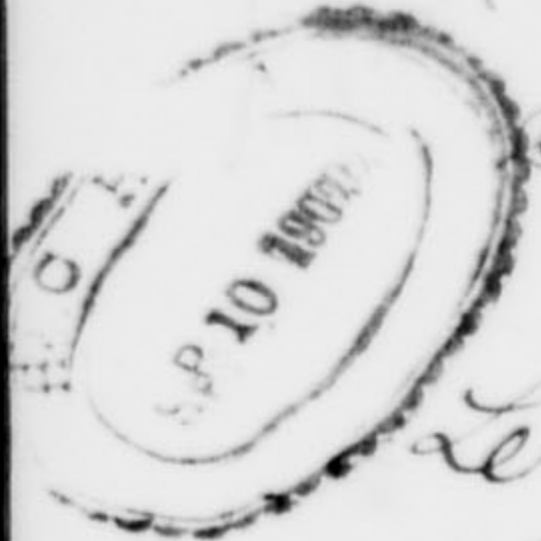
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859.5

251325



Agence des Indes

S^t Francois du Lac



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.

O. H. Larue -

Sir - In reply to your letter 161528595 of the 21 Aug. last, I beg
to say that in compliance with your instructions I wrote to

Monsieur M^r. Octave Durin of Beauharnois,
Manager of the St. Lawrence Gunpowder Company of Beauharnois,
and that gentleman asked \$3.50 per bushel. It seems to me
that that is fairly the price asked by the firm of
Cowanville mentioned by me in my letter of the 15th Aug. last.
There may be a difference in the quality of the powder.
Please tell me whether you still desire that I should
purchase the powder for the St. Lawrence fur-
ture of the St. Lawrence fur company.

C, \$3.50 par peuplier.
Il me semble que c'est plus
cher que le prix demandé par
M^r. Durin de Beauharnois et
tant si vous parlez dans ma
lettre du 15th Aug. dernier.
Il peut y avoir de la différence
pour la valeur et la qualité.
Veuillez me dire si vous avez
souvent à ce que j'ai écrit de
M^r. Durin -

Respectueusement
O. H. Larue
Agent.

OFFICE OF THE
INSPECTOR OF INDIAN
AGENCIES AND RESERVES.

ADDRESS REPLY TO
Inspector of Indian Agencies.
OTTAWA.

259020
Department of Indian Affairs,

Ottawa, 27th April, 1903. 189

Sir,

In reference to the Roman Catholic School on the Abenakis Reserve at St. Francois and to settlement with Contractor for the same, I beg to say that the matter was further advanced between the date that it was submitted to me and the date I was upon the Reserve. Joseph Laurent bought the old School building and site for \$225.00 cash, which he paid to the Agent, who sent it to the Department with a request, as he informs me, to have three cheques sent to him of \$150.40, \$15.00 and \$59.60 for convenience in making payments on account of the Contractor.

These left \$55.00 still due upon the building, and, as the Contractor is a poor man, Father de Gonzague raised this amount upon note and paid him, Dr. Comire joining with Father de Gonzague to carry the liability from the note over until the Fall, at which time it will be possible to make a more advantageous sale of the widow Claude's house than can now be made, as the Indians will be returning from the United States with cash in hand.

I am advised, and am myself of opinion, that there will be no difficulty whatever in disposing of widow Glaude's house for at least \$55.00, possibly for more,

Frank Pedley, Esq.,

Deputy Supt. General of Indian Affairs,

Ottawa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Office,

St. François du Lac, Que.,

259195

*Secrét. de l'Off.
des Sauvages.
Ottawa.*



Monsieur -

Veuillez lui vous plaire
répondre à ma lettre du 16 avril
dernier, contenant \$280.00, et
m'envoyer le plus tôt possible
les cheques demandés dans la dite
lettre pour M. J. Lefebvre, M.
de Ganguet, et Fraternité Osm-
surin le constructeur de la
Maison d'école catholique du
village des Abenamis.

C'est très pressant, car l'entre-
preneur est un pauvre homme
qui a grandement besoin
de son argent.

Patre d'ici.

A. J. Casprie
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157859

Translation

St. Francois du Lac, 2nd May, 1903.

The Secretary,
Dept. of I.A.
Ottawa.



Sir,-

Will you please reply to my letter of the 16th April last, containing \$280, and send me back as soon as possible the checks asked for, in said letter, for Messrs. Laperriere, Mr. de Gonzague and Frederick Obumsawin, the builder of the R.C. school-house in the Abenakis village.

This is very urgent, because the contractor is a poor man who is much in need of his money.

Your obedient Servant,
A.O. Comire,
Indian Agent.

*Inform
Sag
him of 27 ulto*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5 A

EXD

Ottawa, 16th May, 1905.

Sir,

In reply to your letter of the 2nd instant, I
beg to say that cheques were sent you on the 27th ultimo,
in payment of the accounts which you forwarded in pay-
ment for work performed on the Abenakis Indian School
house.

Handwritten signature and initials

Your obedient servant.

Secretary.

A.O. Comire, Esqr, M.D.

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Abenaguis de St Francois

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

260930

The Department of Indian Affairs,

To

Abraham Deschamps

DATE.	AMOUNT.												
1903 juin 19	<i>Pour la pose d'un para- foudre sur l'école catholique du village des Abenaguis, Cam- breux.</i> <table><tr><td><i>76 pds. fer galvanisé à 18¢</i></td><td><i>13 68</i></td></tr><tr><td><i>1 1/2 " cuivre pour la pointe</i></td><td><i>75</i></td></tr><tr><td><i>9 1/2 " fer pour le support à 16¢</i></td><td><i>1 52</i></td></tr><tr><td><i>27 " fer dans la terre.</i></td><td><i>4 32</i></td></tr><tr><td><i>Crampes, etc.</i></td><td><i>73</i></td></tr><tr><td></td><td><i>21 00</i></td></tr></table>	<i>76 pds. fer galvanisé à 18¢</i>	<i>13 68</i>	<i>1 1/2 " cuivre pour la pointe</i>	<i>75</i>	<i>9 1/2 " fer pour le support à 16¢</i>	<i>1 52</i>	<i>27 " fer dans la terre.</i>	<i>4 32</i>	<i>Crampes, etc.</i>	<i>73</i>		<i>21 00</i>
<i>76 pds. fer galvanisé à 18¢</i>	<i>13 68</i>												
<i>1 1/2 " cuivre pour la pointe</i>	<i>75</i>												
<i>9 1/2 " fer pour le support à 16¢</i>	<i>1 52</i>												
<i>27 " fer dans la terre.</i>	<i>4 32</i>												
<i>Crampes, etc.</i>	<i>73</i>												
	<i>21 00</i>												
	<i>On placing lightning rod on the R.C. school in the Abenaguis village as follows:-</i> <table><tr><td><i>76 ft. galvanized iron at 18¢</i></td><td><i>13 68</i></td></tr><tr><td><i>1 1/2 " copper for the point</i></td><td><i>75</i></td></tr><tr><td><i>9 1/2 " iron for support at 16¢</i></td><td><i>1 52</i></td></tr><tr><td><i>27 " iron in the ground -hooks, etc.</i></td><td><i>4 32</i></td></tr><tr><td></td><td><i>73</i></td></tr></table>	<i>76 ft. galvanized iron at 18¢</i>	<i>13 68</i>	<i>1 1/2 " copper for the point</i>	<i>75</i>	<i>9 1/2 " iron for support at 16¢</i>	<i>1 52</i>	<i>27 " iron in the ground -hooks, etc.</i>	<i>4 32</i>		<i>73</i>		
<i>76 ft. galvanized iron at 18¢</i>	<i>13 68</i>												
<i>1 1/2 " copper for the point</i>	<i>75</i>												
<i>9 1/2 " iron for support at 16¢</i>	<i>1 52</i>												
<i>27 " iron in the ground -hooks, etc.</i>	<i>4 32</i>												
	<i>73</i>												

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Deschamps

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859.5 260930 261012

Ecole Catholique des Abénakis doit
 à Monsieur Abraham Descheneau vingt
 une piastres & 21.00 pour la pose d'une
 paratonnerre comme suit:

46 pds. de fer galvanise a 18 ^{cts}	13.68
1 1/2 " de Cuivre pour la pointe =	75
9 1/2 " fer pour support a l'apote	1.52
24 " fer dans la terre	4.32
Pour crampons ect.	73
	\$ 21.00

En foi de veri, l'ouvrier a signe ce
 Compte devant le missionnaire des
 Abénakis ^{qui} comme temoin a signe
 Abraham Descheneau

Simon
A. Descheneau
Agent

J. de Bruyere, pte, miss-
Jules Paul Desmeis. Chef.
Thomas Madogane. Conceller
Cesar. Portneuf. Conceller
Samuel Madogane. Conceller
Louis. Giff. Conceller

Bearing letter on
 130523

PRINTING AND
 JUN 29 1903
 TRANSLATION

ACCOUNTANT
 JUN 29 1903

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

47000

152859-5

Indian Office,

St. François du Lac, Que.,

1^{er} juillet 1893

261215

PRINTING AND
JUL 3 1903
TRANSLATION

Le Sec. du dep.
des aff. des
sauvages.
U. Kharwa



Monsieur -

Je vous transmetts
ci-joint un compte en fa-
veur de Mes. Sœur Marie Maxi-
phine, institutrice de l'école ca-
tholique du village des Menages.
Pour le lavage de l'école -

Peut-être en envoyer le pay-
ment -

Votre dévoué

A. D. Cassin

A. D. Cassin

Transmitting etc for washing
school-house.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152239/3 A

Ottawa , 7th July , 1903.

Sir,

I am in receipt of the account which you forwarded from Abraham Descheneaux , which amounts to \$21.00 for placing lightning rods on the Roman Catholic School on the Abenakis Village ; and in reply I beg to say that there does not appear to have been any authority granted by the Department for incurring the outlay , and as the benefit to be derived is some what doubtful the Department objects to paying the account .It is returned herewith.

There should be an insurance of \$1000.00 on the building . The Department therefore desires that you will report the names of the Insurance Agents in the district and the names of the Companies which they represent.

Your obedient servant.



A.O. Comrie, Esq., M.D.

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Deputy Supt. General,
of Indian Affairs.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Office,

St. François du Lac, Que.,

W. J. Miller 189

Le Sec. d'inf.
des Aff. des
Rauvages.
A Paris -

261779

PRINTING AND
JUL 16 1902
TRANSLATION.

Monsieur.

Le sous-rendre
ci-jointes ce compte & verser
l'argent en espèces par ex-
pense probablement -
Patre absent.
St. Omer
Agent.

also 140.

RECOMMENDED FOR PAYMENT

Accountant.

APPROVED,

D. S. G. of I. A.

I return you herewith this
a/c, ~~that~~^{which} you sent me probably
in error.

Yours, &c.

Cheque No. 316
\$ 240
Sent 30/7 1903

Sent _____
 \$ _____
 Cheque No. _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

RECEIVED
JUL 16 1893
EXPLORATION

152859-5 A

261779

HOR

Office des Indes

St. Francois du Lac Apitihon

Le Secrétaire du département des
Affaires des Indes.
Ottawa -

Monsieur -

En réponse à votre
lettre N° 152 859-5 A en date du
7 juillet 1893, je me permets
de vous faire les remerciements
suivants :

L'absence d'un parabanne
sur la toiture de l'église catholique
a paru absolument nécessaire
aux chefs, au missionnaire
et à moi-même, parce que
il n'y a encore que trois ans
l'église catholique romaine
du village a été détruite de
fond en comble par un incen-
die causé par le kanon et
cela faute d'un parabanne.
Les motifs pour le prix de sacri-
fices de l'indes par les Indes
avons pu réussir à la recon-
struire et il y a encore une
dette de \$1500.00 à payer
sur l'église -
Avec me

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vous ne voudriez pas approuver
seul, qui a causé au Canada le
désastre, par la même négligence
qui avait été la cause
de la perte de l'Exposition et pour
la même dépense de \$40
pour un système de para-
ramore.

Il est vrai que cette dépense
n'aurait pas été autorisée par le
Département, mais la chose
paraît, et nous avons
compté sur certains que le
Département approuverait
cette dépense, et les choses
sont si vite à autoriser cette
dépense à même le faire
de leurs intérêts, et il est
que la chose était abso-
lument nécessaire.

Vous saluez des plus sur-
pris de nous entendre dire que
le bénéfice d'un parate-
ment sur une bibliothèque soit
si grand, quand c'est une chose
reconnue par tous les hommes
de la science.

Après ces explications nous
sommes persuadés que le Dé-
partement n'hésitera plus à
payer ce compte.

Respectueusement.

A. L. Cormier
Agent

Translation

HER
July 17

St. Francois du Lac, July 14, 1903.

The Secretary,
Dept. of I.A.
Ottawa.



Sir,-

In reply to your letter, No. 152859/5A, of the 7th inst. I have to remark as follows:-

A lightning rod on the R.C. school-building appeared to the chiefs to be absolutely necessary, and also to the missionary and myself, because it is not yet three years since the R.C. church in the village was completely destroyed by a fire caused by lightning. It was only after sacrifices of all kinds that we succeeded in re-building it, and there is still a debt of \$1500 on the church.

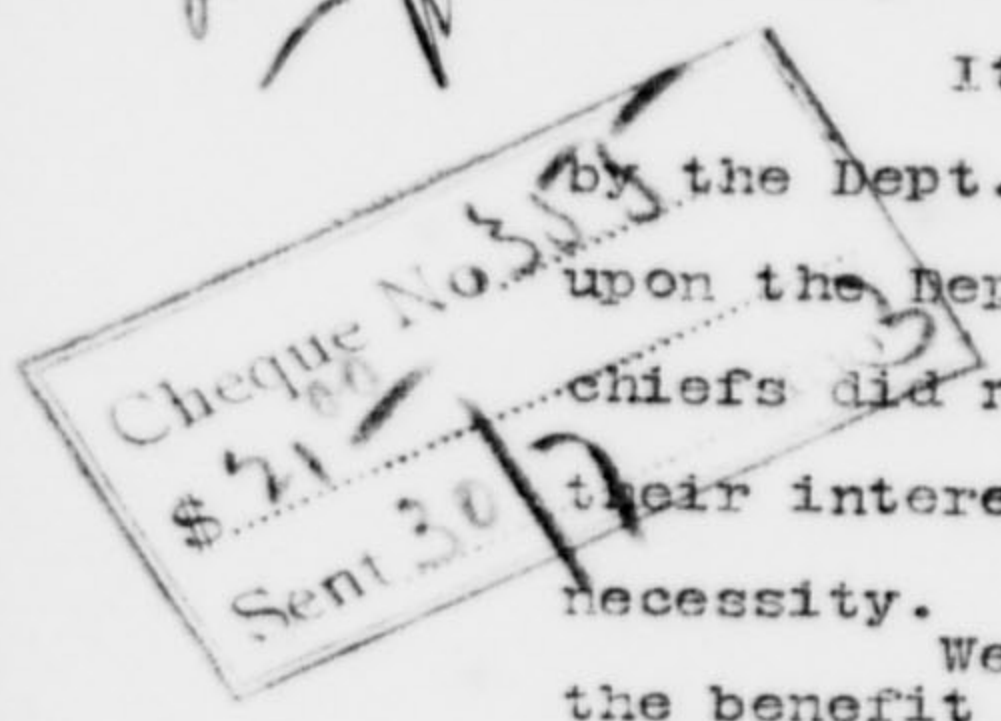
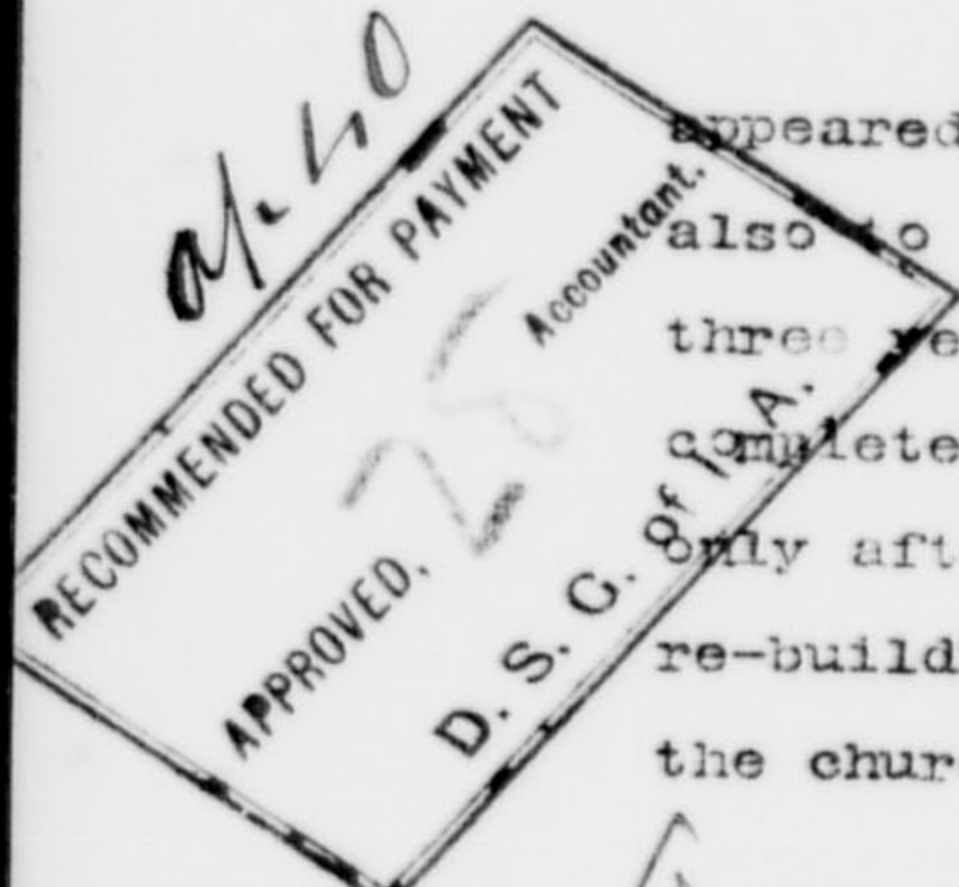
We do not wish to expose the school, which cost about \$2,000, to a similar disaster through the same negligence that caused the loss of the church, for the small expense of \$21 for a lightning-rod system.

It is true that this expense was not authorized by the Dept., but the matter was urgent, and we counted upon the Department's approving of this expense, and the chiefs did not hesitate to authorize the same out of their interest funds, inasmuch as it was a case of absolute necessity.

We are very much astonished to hear you say that the benefit of a lightning rod on the building is doubtful, when this is something acknowledged by all scientific men.

After these explanations we are confident that the Dept. will no longer hesitate to pay this account.

Your obedient Servant,
A.O. Comire,
Indian Agent.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5 A

Ottawa 30th July, 1903.

Sir,

I beg to direct your attention to the last paragraph of letter of the 7th instant, in which you were told that there should be an insurance placed upon the Roman Catholic School at the Abenakis Village, and in which you were requested to report the names of the Insurance Agents in the district, and the names of the Companies which they represent, in order that the matter might be dealt with. I have to request that you will furnish this information without further delay. Upon receipt of the same, the Department will communicate with you further in regard to insuring the school building.

For 10
[Signature]
[Signature]
Your obedient servant.

Secretary.

A.O. Comire, Esqr, M.D.

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859
Indian Office,

St. François du Lac, Que.,

1^{re} Part 189
262397

Le Sec. du Dep.
des Aff. des
Rauvays.
Ottawa -
Morrison.

ACCOUNTANTS
AUG 5 1903
BRANCH.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AUG 5 1903

Je vous enverrai
dans quelques jours la réponse
demandée dans votre lettre
N^o 152859/5 A en date du 30
juillet dernier.

P. A. B. C. -
A. D. Morrison -
Agent

Transmitting names
of Insurance Agents.
A. D. Morrison -
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152,859-----5A

OTTAWA, August 6th---1903.

Sir:-

I beg to inform you that the information regarding Insurance Agents, etc., said to have been enclosed with your letter of the 1st. instant, has not been received.

Your obedient servant,

Asst. Secretary.

A.O. Gendre, Esqr.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

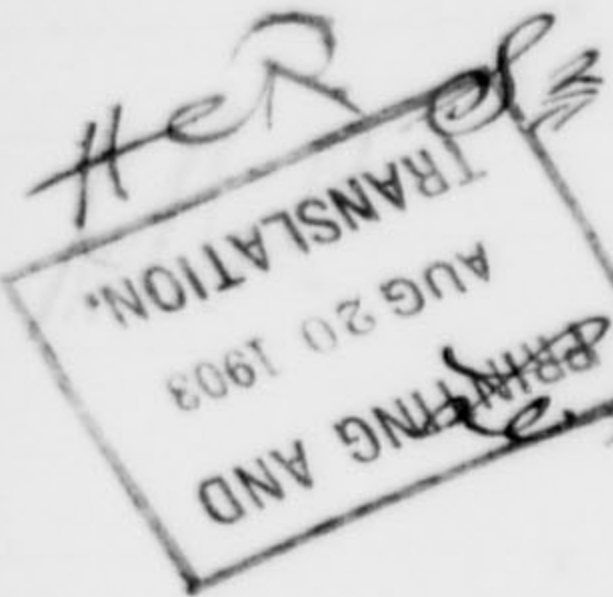
POOR
COPY

152859-5A

262900



Agence des Hurons



St. Francois du Lac - 18000/1903

Le Sec. du Dep. des Aff. des Sauvages.
O. Phara -

Monsieur.

Un voyage d'une dizaine de jours que j'ai fait en vue de répondre plus tôt à vos deux lettres N° 152 859/5 A en date en date du 30 juillet dernier et du 6 août courant.

Les Agents d'assurance que je connais ici sont:

- 1^{er} M^r Oscar Gladu qui représente la Caledonian. Aux #1.85 par \$100.00 pour 3 ans.
- 2^{er} M^r Guillaume Leveillé qui représente les suivantes:
 Western. Aux #1.85
 Canada Feu-Mutuelle. Aux #1.35
 Equitable " 1.50.
 par \$100.00 pour 3 ans -
 Réaliser.

A. D. Gagnier
Agent

Translation

HeR
Aug. 20

Acet

St. Francois du Lac, Aug. 18, 1903.

The Secretary,
Dept. of I.A.
Ottawa.

Sir,-

A trip of a fortnight that I made prevented my replying sooner to your two letters, No. 152859/5A, of the 30th ult. and 6th inst.

The insurance agents that I know here are :-

- (1) Mr. Oscar Gladu, who represents the Caledonian, rate \$1.85 per \$100 for three years;
- /2) Mr. Guillaume Leveille, who represents the following: Western, rate \$1.85; Canada Mutual ^{Fire}, rate \$1.35; Equitable, rate \$1.50 for \$100 for three years.

Your obedient servant,

A.O. Comire,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

H. O.



264081

Ottawa, D September 22nd, 1903.

Memorandum,

Mr. Scott.

The Insurance on the buildings of this Department at Abenakis, should be placed with Mr. Oscar Gladu, who represents the "Caledonian".

David Lodge
D. S. G. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5 A

Ottawa 25th September, 1903.

Sir,

With reference to previous correspondence regarding the Department's desire to have the Roman Catholic School building at the Abenakis Village insured, I beg to inform you that you should see Mr Oscar Gladu, who represents the Caledonian Insurance Company, and get him to place a risk on the building.

L. L. L.
sch
Your obedient servant.

C. L. L.
Deputy Supt. General,
of Indian Affairs.

A.O. Comiro, Esqr, M.D.

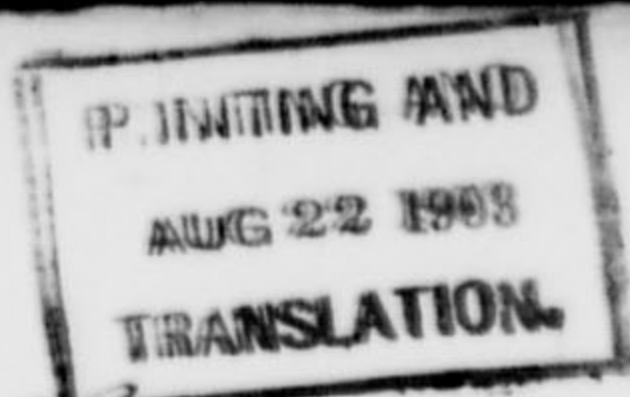
Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



262986



Agence des Abenakis

St. Francois du Lac - 20 Aout 1903

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa

Monsieur -

Il faudrait trois
tableaux noirs pour l'école
catholique du village des Ab-
enakis, d'une grandeur d'en-
viron 3 pieds par 2 pieds 2-
à l'année dernière. Lors de la
construction de cette école, l'on
a essayé de se servir des murs
peints à cet effet, mais cela
n'a pas réussi.

L'institutrice de Res St. Marie
Josephine, voudrait avoir des
tableaux en ardoise si pos-
sible, sinon allez-vous m'al-
lumer à en faire faire en
bois?

Veuillez me répondre le plus
tôt possible, afin que cela soit
prêt pour l'ouverture des
classes -

Patreabaw.

A. O. Cassin
Agent

152859. 5-A

Translation

Department of Indian Affairs,

Schools

Ottawa, _____ 190__

Abenakis agency,

St. O. du Lac, Aug. 20, 1903.

0 154
The Secretary,

Dept. of I. A., Ottawa.



C
Sir,

Three black-boards are required for the R.C. school in the Abenakis Village, of about 3 x 9 ft.

Last year while the school was being built, an attempt was made to use the wall painted for this purpose; but it did not succeed.

The teacher, the Rev. Sister Marie Josephine, would like to have a slate black-board if possible. If not, will you please authorize me to have one made in wood.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs.

(2)

Ottawa, _____ 190_____

Please reply as soon as possible in order that the matter may be attended to before the opening of school.

Yours &c.,
A. O. Comrie,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OTTAWA, 31st August, 1903

Sir,

In reply to your letter of the 20th instant, I
beg to say that you may have three ^{wooden} blackboards, each
3 x 9 feet, made and placed in the Roman Catholic
school at St Francis.

Your obedient servant,

RECEIVED

Secretary

A.O. Comire, Esq?

Indian Agent,

St Francois du Lac, Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

152859-5

263543



PRINTING AND
SEP 9 1903
TRANSLATION

Agence des Chénarvis

S^r François du Lac. 7^{me} sept 1903

Le Secrétaire du département
des affaires des Indiens.
M^{re} O. Kana

SEP 11 1903
SCHOOL

ACCOUNTANT
SEP 28 1903
BRANCH

ACCOUNTANT
SEP 16 1903
BRANCH

Monsieur

En rapport avec
votre lettre N^o 152859/5 A en
date du 30 juillet dernier
je vous envoie encore un
nom d'agent d'assurance
c'est celui de Marie Bonheur
qui représente la compa-
gnie d'assurance de la cité
de Montréal.

Votre dévoué

C. O. Cormier
Agent

The Secretary
Dept. of Ind.
Sir,

Re: your letter No. 152859-5th of July 30, last.
I send you again the name of an
insurance agent, namely, Marie Bonheur
who represents the City of Montreal
Insurance Co.

Yours obedient servant
C. O. Cormier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

264177



PRINTING AND
SEP 30 1903
TRANSLATION

HeR

Agence des Abenakis
Francois du Lac 28 sept. 1903

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages.
Ottawa-

Monsieur-

Suivant l'autorisation
donnée dans votre lettre N°
152859 --- 5 A. en date du 31/10/02
dernier, j'ai fait faire les tableaux
en bois pour l'école catholique
du village des Abenakis, seule-
ment à cause de la dispo-
sition des salles de classe, j'ai
dû en faire faire quatre au lieu
de trois; j'ai aussi fait répa-
rer le préfabrique de l'installa-
tion -

En-enclosed le compte de-
dépense en-enclosed le
payement -

Votre dévoué -

C. L. Carrière
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

HeR
Sept 30

St. Francois du Lac, Sep. 28, 1903.



The Secretary,
Dept. of I.A.
Ottawa.

Sir,-

In accordance with authority contained in your letter No. 152859, of August 31, last, I had the blackboards made in wood for the R.C. school in the Abenakis village; only on account of the arrangement of the school-room, I had to have four made instead of three. I also made repairs to the teacher's desk.

I inclose herewith the account.

Please send payment therefor.

Yours obedient Servant,

A.O. Comire,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, 1st October, 1903.

Ex'd.

Sir,

Referring to your letter of the 28th ultimo,,I return the account which you forwarded for the blackboards which you had made for the Roman Catholic School in the Abenakis Village. The account should ~~xxxxxx~~ either be made out in favour of the person who did the work, or there should be attached to the account now returned a receipt showing ~~xxxxxx~~ from the workman showing that he received payment from the *Sister Marie Josephine* Revd ~~gentleman~~ in whose favour the account is rendered.

Lowell
Sir

Your obedient servant.

J. B. MCLEAN

J. B. MCLEAN

Secretary.

A. O. Comire, Esqr, M.D.

Indian Agent,
St Francois du Lac, P.Q.

15785-5-

2648



Agence des Abénakis

St. Francois-du-Lac - 12 Octobre 1903

Le Secrétaire au Département des
Affaires des Sauvages.
Ottawa -

Monsieur -

Comme le nombre
des enfants augmentant encore
à l'école catholique du village des
Abénakis, il serait nécessaire
d'avoir encore des pupitres pour
cette école.

L'année dernière vous nous avez
fait acheter de M^{rs}. C. St. Laurent
de traversville des pupitres qui
donneront entière satisfaction.
Cette année, il en faudrait en-
core 1/2 doz de N^o 4 - coût \$4.00
et 1/2 doz de N^o 3 - coût \$3.75.

Pourriez-vous me dire si vous
pourriez cet achat?

Pubrealiser.

A. O. Carmichael
Agent

Translation

HeR
Oct 16

Schools

St. Francois du Lac, Oct. 12, 1903.

The Secretary,
Dept. of I.A.
Ottawa.

Sir,-

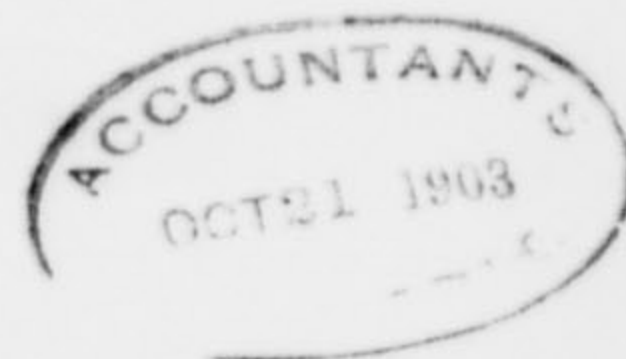
As the number of children is increasing at the Catholic school in the Abenakis village, it will be necessary to have more desks for this school.

Last year you allowed us to buy from Mr. Oct. Laurin of Fraserville some desks which gave entire satisfaction. This year it is necessary to have some more of them, namely, $\frac{1}{2}$ doz. No. 4, worth \$4, and $\frac{1}{2}$ doz. No. 3, worth \$3.75.

Please tell me if you permit this purchase.

Your obedient servant,
A.O. Comire,
Indian Agent.

24
22-50
46.50



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859

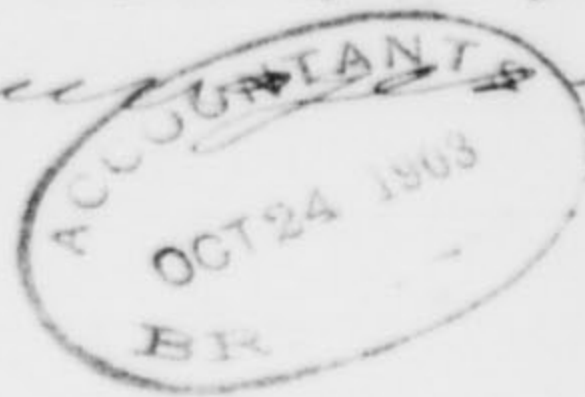
265045



Agence des Ojibwas

N^o Francois du Lac. 19 Octobre 1903

Int
Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.



Monsieur -

En réponse à votre
lettre N^o 152859/5 A en date
du 1^{er} Octobre 1903. je vous
renvoie ci-joint le compte
pour les Ojibwas que j'ai fait
faire pour l'école catholique
du village des Ojibwas,
fait au nom de Godefray
Bibeau, le Menisier qui les
a fait.

Veuillez en envoyer le
paiement.

Patre aliers.

A. L. Camire
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Abenaguis de St. Francois

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND.

265284

The Department of Indian Affairs,

To

Oscar Gladu - Eco. A.P.

DATE.

AMOUNT.

1903

Oct. 28

*Prime d'assurance
pour 3 ans, sur la
Maison d'école ca-
tholique du villa-
ge des Abenaguis,
dans la Lealdominian
Insurance Co.
pour \$1000.00.
Police-*

21 00

1 50

\$22 50

*Premium of insurance
for three years on the R.C.
school house in the Abenaguis
village in the Lealdominian
Insurance Co. for \$1000.00.
Policy*

21.00

1.50

22.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. O. Cormier

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859.5

265284



Agence des Abénakis

St. Francois du Lac. 28/10/03.

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa-

Monsieur-

Conformément aux
instructions données dans
votre dernière lettre à ce sujet
j'ai fait assurer la maison
d'école catholique du village
des Abénakis, dans la Ca-
létanien Insurance Co.
pour la somme de \$1000.00
pour 3 ans. par M. J. Lacar Gla-
du. N.F.

Je vous envoie ci-joint
l'exemple pour le paiement
de la prime et de la police
à réaliser.

A. O. Cammire
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

HER
Nov. 2

Wife

St. Francois du Lac, Oct. 28, 1903.

The Secretary,
Dept. of I.A.
Ottawa.

Sir,-

In compliance with the instructions contained in your last letter on this subject, I have had insured the R.C. school-house in the Abenakis village in the Caledonian Insurance Co. for the sum of \$1,000 for three years, through Mr. Oscar Gladu, N.P.

I inclose herewith the account for the payment of the premium, and also the policy.

Your obedient servant,

A.O. Comire,

Agent.

a/c 40
Recommended for payment
Approved
D.S. G. C. I. A.
W. H. A.

Pay - 22 50
Premium on policy 301752
Caledonian Insurance Co.

Cheque No. 1571
\$ 77 35
Sent 11/11/1903

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5 A

Ottawa .6th November, 1903.



Sir,

Referring to your letter of the 19th ultimo, I return herewith the account which you forwarded in favour of ~~the~~ ~~and~~ Godefray Bibeau . With reference to the charge therein of \$21.00 , I beg to say that it will be necessary for the account to be amended so as to show details of the work performed .The number of blackboards made should be stated, as well as the time occupied in making them, the rate per diem charged, and the quantity of lumber used.

Your obedient servant.

Secretary.

A.O. Comire, Esqr, M.D.,

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859.5
Indian Office,

266420

St. François du Lac, Que., 28 Mar 1893

Le Secrétaire du Dép.
des Aff. des
Sauvages.
Ottawa.

Monsieur -

Recuillez, s'il vous
plaît, me donner une réponse
à propos des bancs pour l'é-
cole catholique du village des
Abénakis, au sujet desquels
je vous ai écrit, il y a quel-
ques temps.

Veuillez agréer,

A. O. Comire
Agent

Translation, m. B. 2/12/03.

Sir :-

Please be good enough to give me an
answer with regard to the benches for the Catholic
School of the Abenakis Village, on which subject I
have written you sometime ago.

Your, etc.,

A. O. Comire,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ind.

OTTAWA, 15th December, 1903



Sir,

With reference to your letter of the ^{12th} 19th October last, I beg to say that you may purchase the twelve desks required for the Roman Catholic school at St Francis from Mr Octave Laurin of Fraserville.

For 19
[Signature]

Your obedient servant,

J. D. MOLEAN

Secretary

A. G. Comire, Esq.

Indian Agent,

St Francois du Lac, Que

No. of Account

INDIAN TRUST FUND. 267151

Abénaquis de St François de Sales

The Department of Indian Affairs.

To Godefroy Bibeau.

DATE.		AMOUNT.
1903		
Septembre 28.	<i>manufacture of four blackboards</i> Pour la confection de quatre tableaux <i>for the</i> pour l'école catholique du village des <i>as follows</i> Abénaquis, comme suit: <i>blackboard feet</i> 1 tableau de 15 pieds X 3	
	1 do 12 X 3	
	1 do 6 X 3	
	1 do 12 X 3	
	<i>feet of wood</i> 250 pieds de bois @ \$30.00 le 1000 pieds	7 50 ✓
	<i>days</i> 4 journées @ \$2.00	8 00 ✓
	<i>trips</i> 2 voyages @ \$0.25	50 ✓
	<i>cans of paint</i> 2 canistres de peinture @ \$0.30	60 ✓
	mastic <i>putty</i>	10 ✓
	clous <i>nails</i>	40 ✓
	<i>benches for the</i> 2 bancs pour les tableaux @ \$0.75	150 ✓
	2 canistres de peinture @ \$0.30	60 ✓
	1 do <i>slate</i> ardoisage	120 ✓
	<i>hour work</i> 3 heures d'ouvrage @ \$0.20	60 ✓
	<i>repair of a desk</i> réparation d'un pupitre	150 ✓
	1 canistre ardoisage en 1902 <i>slate in</i>	120 ✓
	2 canistres de peinture en 1902 @ \$0.30	60 ✓
		24 30 ✓

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Bibeau

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Miss *Brayman*
Agence des Abénas
Le secrétaire du

152859-5

264181

DEPARTMENT OF INDIA
DEC 12 1963

DEC 23 1903
BRANCH.

ACCOUNTS
DEC 30 1900
e du 6 and - CT

En réponse à votre lettre No.152859/5 A en date du 6 novembre dernier, je vous envoie ci-joint le compte en détail dû à Godefroy Bibeau pour la confection de tableaux pour l'école catholique du village des Abénaquis .-

Votre obéissant serviteur.

Out of the Note 1824
Recommended for Payment
Approved.
D. S. GILL
Sir :-
the 6th

Solomire
Gent.

Cheque No. 373
\$ 24.30
Sent 13/11 1904
Translated

26/12/13.

In reply to your letter No. 152,859-5a dated the 6th November last, I send you inclosed herewith the detailed account due to Godefroy Bibeau for the manufacture of blackboards for the Catholic School of the Abenakis Village.

Be good enough to send him payment.
Your, etc.,

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

INDIAN TRUST FUND.

Abénaquis de St François de Sales

The Department of Indian Affairs,

To Rév. Jos. de Gonzague, missionnaire.

DATE.		AMOUNT.
1904 Janv. 4	<i>freight paid on a dozen desks</i> Pour fret payé sur une douzaine de pupitres <i>bought of</i> achetés de Octave Laurén de Fraserville, <i>for</i> pour l'école catholique du village des <i>according to</i> Abénaquis, suivant autorisation donnée par <i>the from the</i> la lettre du Département No. 152859---5A en date du 15 décembre 1903.....	\$ 2 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. B. Currie
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

267687

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

Abénakis de St François de Sales

The Department of Indian Affairs.

To Octave Laurin. Fraserville.

DATE.			AMOUNT.
1904			
Janv.	4	<i>desks</i> 1 doz. pupitres No. 4 & \$4.00.....	\$48.00
		<i>according to given by</i> Suivant autorisation donnée par la lettre <i>from the</i> du Département No. 152859—5A, en date du 15 décembre 1903.—	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. D. Cormier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Miss Breghien

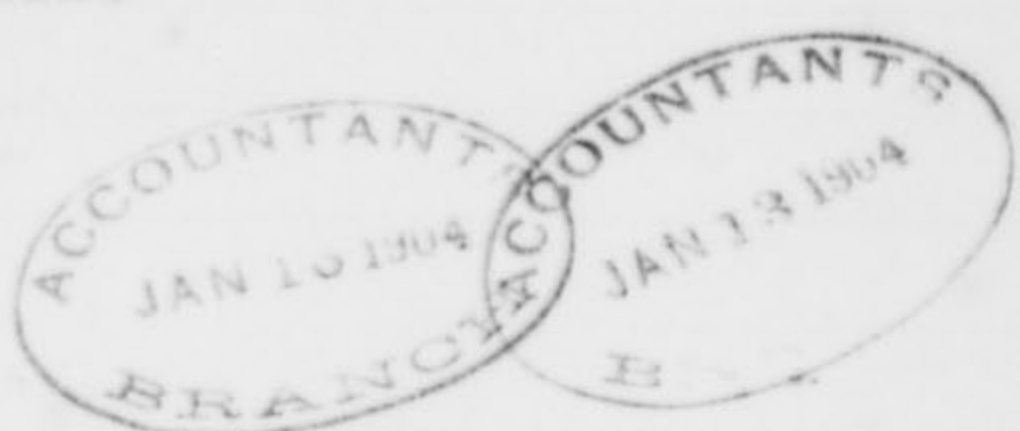
152859 5-
267654



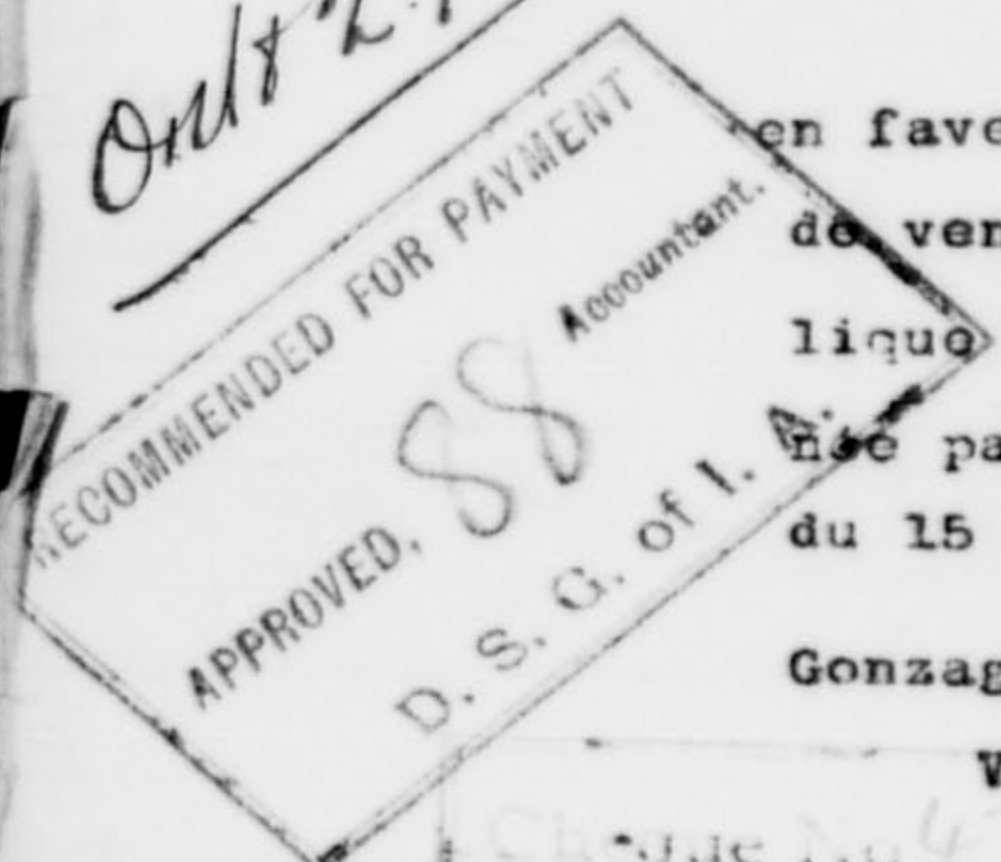
Agence des Abénaquis.
St François du Lac. 4. janvier. 1904

THU

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.



Only 2.1824



Monsieur.

Je vous transmets ci-inclus deux comptes, l'un en faveur de Octave Laurin de Fraserville, étant le prix de vente de une douzaine de pupitres, pour l'école catholique du village des Abénaquis, suivant autorisation donnée par la lettre du Département No. 152859---5A en date du 15 décembre 1903; et l'autre en faveur de Rév. Jos. de Gonzague pour le fret payé sur les dits pupitres.

Veuillez en ~~envoyer~~ envoyer le paiement.
Votre obéissant serviteur.

CHèque No. 420-1
\$48.42
Sent 28/1 1904

Translation 15/1/04.

Sir: - I transmit you herewith 2 accounts, one in favour of Octave Laurin, of Fraserville, being the selling price of one dozen desks for the Catholic School of the Abenakis Village, according to authority given by Departmental letter No. 152 859-5 A dated the 15th December, 1903; and the other in favour of Rev. Jos. de Gonzague for the freight paid on the said desks.

Be good enough to send payment.
Yours, etc.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Attendon prie pour cette re-
 pùti devant l'hu d'aditè
 a l'assassin gènèral
 du 7 Dec - en rait
 prè d'expans de pòrè
 l'hi ch'istatè
 La pùssion d'ap'p'itè ut
 pour vosse rep'p'ier
 en votè l'istatè

Lettre du 19 Avril 1903 -

1.50
 2.10
 3.60
 5.60

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

GEO. SIMPSON.
MANAGER.

157859-1



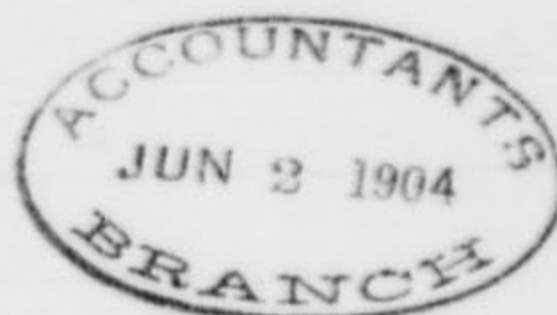
272713

Royal Insurance Company.

Sub/Sorel

Agency 31 May 1904

The Supt of Indian Affairs
Dept of the Interior
Ottawa



Sir

I have been instructed by the Rev'd Jos de Songagne
Rust Missionary of the Catholic Mission of the Abnate
of St. Francis de Sales in the County of Yamaska
to and in the name of said mission to effect an
insurance of \$3000 for 3 yrs on the building of the
frame convent and school situate in said mission.
He also informed me that the premium for said
insurance amounting to \$69 would be defrayed out
of funds held by your Dept for the benefit of said
Indians. Kindly let me know at your earliest convenience
if I should forward the receipt for said insurance to
your Dept & oblige

Yours very truly
James Morgan
Wm Agent
Royal Ins Co
Sorel P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-1

~~SECRET~~

Ottawa, 3rd June, 1904.

Sir,-

In reply to your letter of the 31st ultimo,
I beg to inform you that the Caledonian Insurance Company already
carries a risk of \$1,000.00 for three years on the Roman Catholic
School building on the reserve of the Abenakis of St. Francis,
and that Rev. Jos. DeGongazpe has not been authorized by the
Department to increase the risk on that building or to insure
any other buildings on the reserve.

For Mr. [unclear] [unclear]
Your obedient servant,

Edmond [unclear]
Secretary.

James Morgan, Esq.,
Agent, Royal Insurance Co.,
Sorel, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157859-5

274145



Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-6.-juillet.-1904.

Jul

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

Je vous transmets ci-inclus, un compte de \$22.20
en faveur de Rév. Sr. Woods Supérieure du couvent catho-
lique des Abénaquis, pour le nettoyage, balayage et lava-
ge des classes durant l'année, finissant le 30 juin 1904.

Veuillez lui en envoyer le payment.

Votre obéissant serviteur.

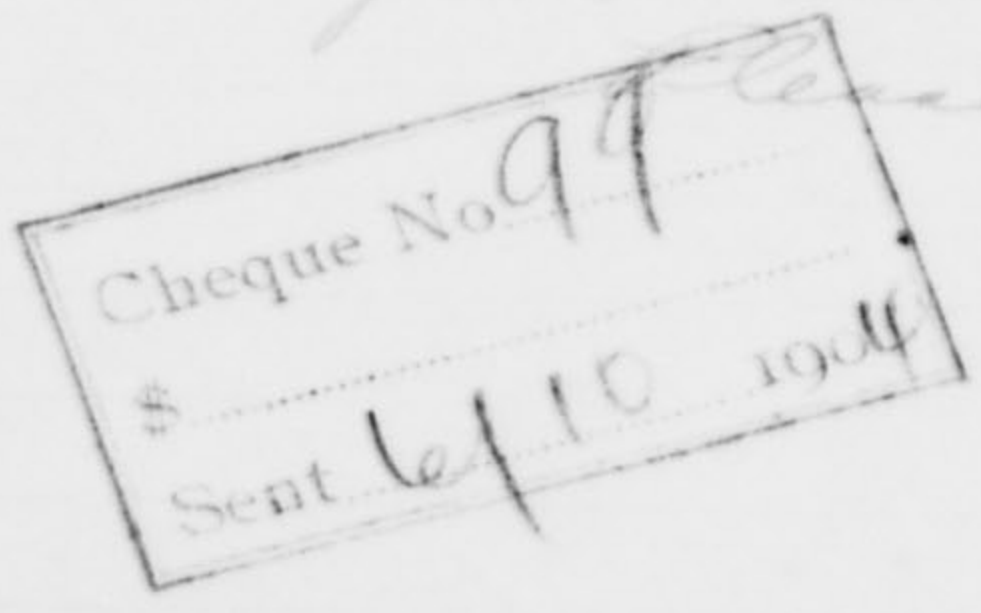
A. A. Cormier
Agent

Out of line note 1904
Recommended for Payment
Approved. *173*
D. E. G. C. F. A.
Just. 7/10/04

I transmit you herewith an acct. for \$22.20 in favour of Rev. Sr. Woods, Superior of the R.C. Abenaki Convent for the cleaning, sweeping and washing of the class rooms during the year ended June 30, 1904.

Please send her the payment

A. A. Cormier
Agent



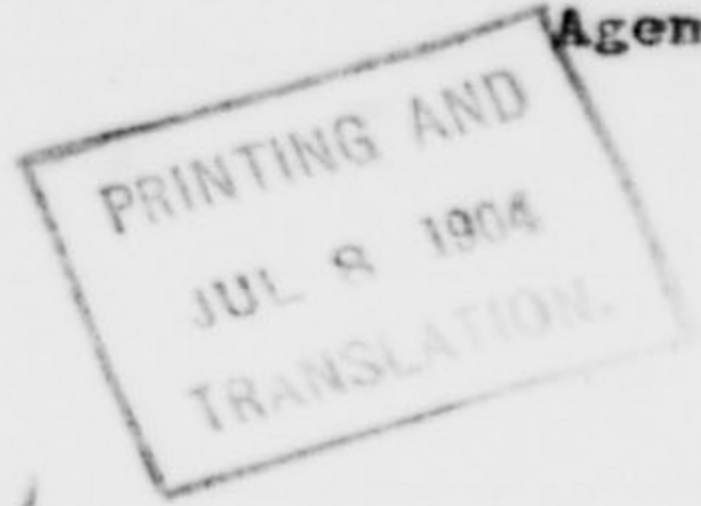
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

157858-5

274140



*Mr. Bess
Sch*

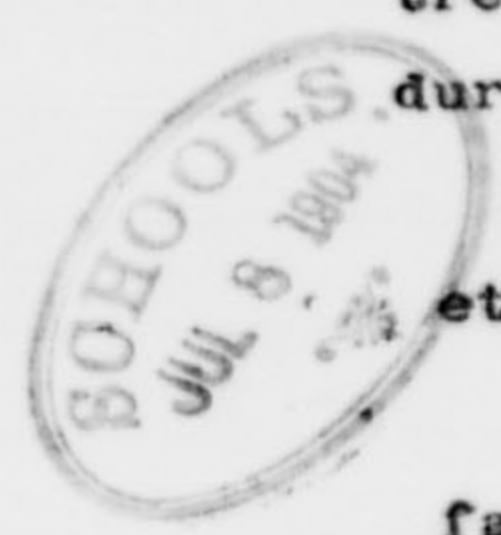
Agence des Abénaquis.

St François du Lac. 6.-juillet.-1904.-

Le Secrétaire du Département des
Affaires des Sauvages. Ottawa.

Monsieur.

Le plancher des classes de ~~XIXXX~~ l'école
catholique du village des Abénaquis, aurait besoin d'être
tre peinturé de nouveau, et il faudrait cet ouvrage là
durant les vacances, avant l'ouverture des classes.



Cela prendrait environ 4 à 5 gallons de peinture,
et un peintre durant 4 à 5 jours.

Veuillez me dire si vous m'autorisez à faire
faire cet ouvrage là?

otre obéissant serviteur.

A. J. Barrère

gent.

*Sir, - The flooring of the class-rooms in
the Catholic school in the Abenaki village, is
in need of painting, and this work should be done
during the holidays, before the opening of the room.*

*This would take from 4 to 5 gal. of paint
and a painter from four to five days.*

*Please tell me if you authorize
me to have this work done.*

A. J. Barrère

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs.

Ottawa. *7th July* 1904

1 *H. W. Ross* 274140

2 *Schools* 274140

3 *Acet* 274145



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

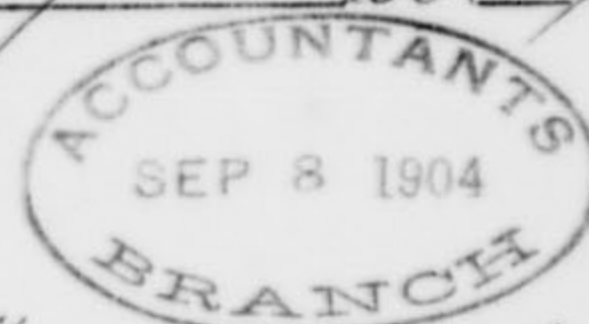
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs,

Ottawa,

190



Scot
yes provided consent
the
to paint the floors of the R
C School Room on the Alameda
Res

W. B. Gamm

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

P.M.

OTTAWA, 22nd September, 1904

Sir,

Referring to your letter of the 6th July last, in which you state that the Roman Catholic school is in need of certain repairs, I beg to say that, provided the Indians consent to the expenditure, the work will be authorized.



Your obedient servant,

J. E. MOLEAN

Secretary

A.O. Comire, Esq.

Indian Agent,

St Francois du Lac,

Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN TRUST FUND.

No. of Account

Abénégus de St François du Lac.

The Department of Indian Affairs,

To Rev. J. de Gensague. Missiennaire

DATE.			AMOUNT.
		<i>Les réparations à la fondation de</i> Pour réparations au sillage d la mai- son d'école catholique du village des Abénégus, le printemps dernier:	
1904	11	100 piéds madrier d'épinette rouge	\$1 30 ✓
..	17	334	5 01 ✓
		5 studs 2 X 4 pcs	05 ✓
		3 journées d'ouvrage par Decithoe	
		Mattel @ \$1.00	3 00 ✓
			9 06 ✓
		1 meustiquaire	40 ✓
			\$10 36 ✓

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

C. A. O'Brien
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND
OCT 20 1904
TRANSLATION.

HCR

Agence des Abénaquis. 277799

St François du Lac Q, 18.-Octobre.1904.-

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

Il y aurait certaines réparations qu'il serait urgent de faire faire à la maison d'école catholique du village des Abénaquis; ce serait de faire charroyer de la terre autour du selage pour la renhausser, afin de faciliter l'écoulement des eaux au printemps et empêcher déboulement du sable, comme cela est arrivé le printemps dernier; cela servirait aussi à rendre la maison plus chaude et empêcherait le selage de se détériorer par la gelée; dans le même but de rendre la maison plus chaude, il y aurait aussi une autre petite réparation à faire dans la cave, où il faudrait mettre environ deux rangs de briques par-dessus la sole pour empêcher l'air de pénétrer entre les lambris, ce qui refroidit beaucoup la maison.

L'hiver dernier, le chauffage a coûté très cher, il a fallu dépenser beaucoup de bois, et la maison a été très froide tout l'hiver.

Le coût des réparations dont je vous parle, serait d'environ \$12.00 et serait plus que compensé par l'économie faite sur le chauffage.

Veuillez me dire si vous m'autorisez à faire faire ces réparations là.

Votre obéissant serviteur.

S. Camire

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

159858-5
Translation

St. Francois du Lac, October 18, 1904.

Immediate School
The Secretary,
Dept. of I.A.
Ottawa.

Sir,-

Cost: Are there funds? Yes
Certain repairs are urgently required to be made to the Roman Catholic school-house in the Abenakis village: there will be the carting of the earth around the foundation to bank it up, in order to facilitate the draining of water in spring and to prevent the slipping away of the sand as happened last spring; this will also make the house warmer and will prevent the foundation from becoming deteriorated by the frost. With the same object of making the house warmer, there will also be another small repair necessary to be made in the cellar, where about two rows of brick will have to be placed above the foundation to prevent the air from coming through the wainscoting, which helps very much to make the house cold. Last winter fuel was very dear, it was necessary to use a great deal of wood, and the house was very cold all winter.

The cost of the repairs mentioned will be about \$12, and will be more than compensated by the saving of fuel.

Please tell me whether you authorize me to have these repairs made.

Your obedient Servant,
A.O. Comiré,
Agent.

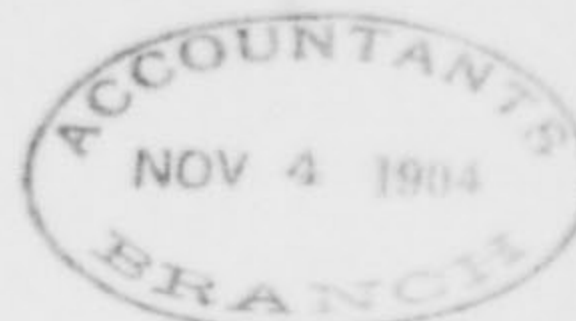
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXD

OTTAWA, 27th October, 1904



Sir,

In reply to your letter of the 18th instant I beg to say that as suggested by you, the sum of \$12.00 may be expended in making the necessary repairs to the St Francis Roman Catholic school.

Your obedient servant,

J. STEWART

Assistant Secretary

A. O. Comire, Esq. M.D.

Indian Agent,

St Francois du Lac,
Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

279178

Mission des Abénakis, le 28 nov./1904.

Nous soussignés, Chef et Councillors de
la tribu des Abénakis, autorisons notre
agent le Docteur A. O. Comire, Esq.,
médecin, à demander au Département
des Affaires Indiennes la somme de
trente Dollars \$ 30⁰⁰ à prendre sur
les fonds des Abénakis pour faire
immédiatement les travaux nécessaires
à l'Ecole Catholique de la dite
tribu.

Translation.

We, the undersigned Chief and
Councillors of the Abenakis Tribe,
authorize our Agent Doctor A. O.
Comire, Esq., to ask the Depart-
ment of Indian Affairs that the
sum of thirty dollars - \$30.00-
be taken from the funds of the
Abenakis to have immediately made
the necessary repairs to the Catholic
School of the said Tribe.

Jules Paul Dennis, Chef
Louis Gill Councillor
Thomas Ladogues Councillor
Cecile Portney Councillor
Samuel M. Ladogues Councillor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

279178



Mr. Munroe

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-29 Novembre.-1904.-

Le secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

Je vous écrivais il y a quelques temps, à propos de certaines réparations à faire à l'école catholique du village des Abénaquis, et par votre réponse No. 152859...5 en date du 27 octobre dernier, vous donniez la permission de faire les réparations demandées, jusqu'au montant de \$12.00; mais les chefs de la bande après avoir fait examiner les travaux à faire, par un homme du métier, se sont aperçu que le montant que l'on avait demandé d'abord n'était pas suffisant et qu'il faudrait environ \$20.00.

En outre il n'y a pas de ventilateurs dans les classes et vous savez comme moi qu'il serait très important pour la santé des enfants, qu'il y en eut; cela pourrait coûter environ encore \$10.00.

Je vous envoie ci-incluse, une autorisation signée par les chefs pour prendre ce montant sur leur fonds. Veuillez me dire si le Département permet de faire faire les réparations sus-mentionnées?

Votre obéissant serviteur.

A. O. Cormier
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

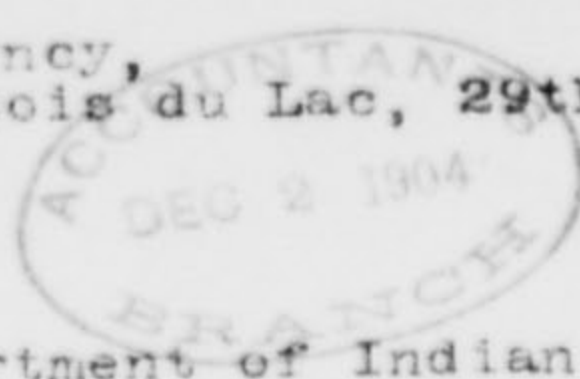
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152,859-5a

Translation.

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, 29th November, 1904.



MMB
2/12/10

The Secretary
of the Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir :-

Over
Accd

I have written you sometime ago with regard to certain repairs to be made to the Catholic School of the Abenakis Village, and by your reply No. 152859...5 dated the 27th October last you gave permission to have the repairs asked for made to the amount of \$12.00; but the Chiefs of the band after having had the works to be done examined by a workman found that the amount at first asked for would not be sufficient and that it would require about \$20.00.

Moreover there are no ventilators in the classes and you know as well as I do that it is very important for the children's health that there should be; this will cost about \$10.00 more.

Authorize
expenditure to
\$30.00
good

I inclose you herewith an authorization signed by the Chiefs to take this amount from their funds. Be good enough to inform me if the Department will allow the above mentioned repairs to be made.

Your obedient servant,

A. O. Comire,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5A

Ex'd.

Ottawa, 3rd December, 1904.

Sir,-

In view of the report in your letter of the 29th ultimo with enclosure I beg to say that the Department approves of an expenditure not exceeding \$30.00 being incurred in having the necessary repairs made to the Roman Catholic School at Abenakis Village.

*for 10
J.D. McLean*

Your obedient servant,

J. D. McLEAN
Secretary.

A. O. Comire, Esq.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN TRUST FUND.

Abénaquis de St François de Sales.

The Department of Indian Affairs,

To Frédéric Obensawin, Abénaquis.

No. of Account 279782

100
1994

DATE.			AMOUNT.
1904			
Décembre	15	<i>For</i> Pour réparations à la maison d'école ca- tholique du village des Abénaquis, sui- <i>in accordance with given in</i> vant autorisation donnée dans la lettre officielle No. 152850-5A en date du 3 décembre courant, comme suit: 5 vitraux à la cave..... <i>panes glass for cellar</i> \$3.75 ✓ Briquer la cave..... 6.00 ✓ Ventilateurs..... 10.00 ✓ Réparation à la pompe... 30 ✓ Coût de la chaux... <i>cost of mortar</i> 2.00 ✓ Coût de la brique..... 4.00 ✓ Charroyage..... <i>Cartage</i> 2.00 ✓ Réparations aux murs..... <i>to the walls</i> 1.35 ✓ <u>\$30.00 ✓</u>	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

C. O. Camire
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5
Agence des Abénaquis.

St François du Lac. - 15 Décembre. 1904. -



Mrs. B. M. M. M.
Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

Je vous envoie ci-inclus, trois comptes:

Le premier en faveur de Frederick Obemsawin, pour réparations faites à l'école catholique du village des Abénaquis, suivant lettre officielle no. 152859-5A en date du 3 décembre courant:

Le deuxième en faveur de Ernest Lahaie, pour du bois de chauffage que j'ai acheté pour la même école.

Le troisième en faveur de Louis Obemsawin pour du bois de chauffage que j'ai fait bucher dans la réserve, aussi pour la même école; il y a dans la réserve beaucoup de bois de renversé, qui est à pourrir et ça coûte moins cher que d'en acheter; ce bois sera bon pour l'hiver prochain pour mêler avec du bois franc.

Veuillez envoyer le payment de ces trois comptes.

Votre obéissant serviteur.

C. J. O'Brien
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152,859-5

Translation.

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, 15th December, 1904.

The Secretary of the Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir :-

Inclosed herewith I send you three accounts:

The first in favour of Frederick Obomsawin for repairs made to the Catholic School of the Abenakis Village, in accordance with official letter No. 152859-5A dated the 3rd December instant:

The second in favour of Ernest Lahaie for fire-wood which I bought for the same School.

The third in favour of Louis Obomsawin for fire-wood which I had cut on the reserve, also for the same School; there is a great deal of fallen wood on the reserve which is rotten and this costs less than to buy it; this wood will be good for next winter to mix with hard-wood.

Be good enough to send the payment of these three accounts.

Your obedient servant,

A. O. Comire,

Agent.

School Note 1994
Recommended for Payment
Approved. 206
J.S.C. 24/12/04

Cheque No.	318-1
\$	
Sent	27/12/1904

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157859-5



Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-31.-janvier.-1905.

281295

Ex'd.

acc

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.



Monsieur_

Je vous envoie ci-inclus divers comptes, en
faveur de différentes personnes et pour divers objets,
le tout mentionné dans les dits comptes ; veuillez en
envoyer le payement.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Carrière
Agent

En Voucher
96037
154520-2
254006-23

c

School Note 1994

Recommended for Payment
Approved. <i>222</i>
Accountant
<i>JWS. 8/2/05</i>

S. O. C. I. A.

Cheque No. <i>565</i>
Sent <i>12/2</i> 190

A.J.M.
Agence des Abénaquis.

282236

PRINTING AND
MAR 2 1905
TRANSLATIO

St François du Lac.-25.-février.-1905.-



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

Je vous transmets ci-inclus un compte de \$14.50 en faveur de la Rév. Sr. Woods, supérieure du couvent des Abénaquis; ce compte a été encouru pour faire peindre le plancher des classes et ce n'était pas sans nécessité, car il y en avait un grand besoin.

Cet ouvrage a été fait durant les vacances de l'été dernier, afin que tout fut prêt pour l'ouverture des classes cet automne.

Veuillez en envoyer le paiement.

A cette occasion, je me permettrai de faire remarquer au Département que depuis qu'il y a des Soeurs résidentes sur la réserve, l'éducation et l'instruction des enfants ont fait des progrès très marqués; ainsi cet hiver, nous avons pu assister à une soirée dramatique et musicale, où les différents rôles ont été très bien remplis et où il n'y avait pas d'autres que des enfants sauvages.

J'en profiterai aussi pour demander au Département de bien vouloir accorder à l'école catholique la demande que je lui ai déjà faite, d'un claviraphe (typewriter); ce serait un grand avantage pour ces enfants là de pouvoir apprendre à s'en servir, ce dont les Soeurs seront heureuses de se charger. *Père abbas. A. O'Connor, S.J.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157855-5
252236
Translation

A. J. M.
2/3/05



St. Francois du Lac, Feb. 25, 1905.

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.



Sir,-

I transmit herewith an account for \$14.50 in favour of Rev. Sister Woods, Mother Superior of the Abenakis convent; this account was incurred in painting the floors of the class rooms, which was necessary, for they were in great need of it.

This work was done during the holidays last summer, in order that all would be ready for the opening of the school in autumn.

Please send payment of this account.

In this connection permit me to remark to the Dept. that since there have been resident Sisters on the reserve very marked progress has been made in the education of the children; so much so that this winter we were able to assist at a dramatic and musical entertainment, where the different roles were ably filled and in which only Indian children took part.

I would take advantage also to ask the Dept. to grant the request of the R.C. school for a typewriter, which has already been made of it; it would be a great advantage to these children to be able to learn to use it, which the Sisters ~~are~~ would be pleased to attend to.

EXTRACT
on 15.2.85.9.1

Your obedient Servant,

A.O. Comire,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ex a.

Ottawa, 7th March, 1905.

Sir,

Referring to your letter of the 25th ultimo, I return herewith the account which you forwarded in favour of the Revd Sister Woods, for painting of the floors of the class rooms in the Indian School in your Agency; and in reply I beg to point out that there is an error in the calculation of the amount due. Four days services at \$1.60 amounts to \$6.40 not \$8.00. Receipts from the parties who did the work and supplied the paint, etc, should be attached to the account, in order to admit of payment being made to the Revd Sister Woods. The dates upon which the work was done should be stated in the account. Kindly also quote the date of the letter from the Department in which, ~~as stated to you by~~, it was intimated that the Department would bear the cost which has been incurred.

Your obedient servant.

A.C. Comins, Esq., M.P.

Secretary.

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

No. of Account

PRINTING AND
TRANSLATION.

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs, Abénakis de St François de Sales.

To Rev. Sister Woods, Supérieure.

Joseph Cote

Cote
1994

DATE.	AMOUNT.
REVENUE	282230
1905	
Février 25	5 falls. paint gallons 5 MINIMAX de peinture @ \$1.30 \$6.50 # days work 5 7 jours d'ouvrage @ \$1.00 8.00 \$14 50
Work done in painting Ouvrage fait pour peindre les murs du - M. J. R. C. Schart in the chapel of the Catholic village des Abénakis, during the holidays, 1904.	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. B. Camire

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

PRINTING AND
MAR 31 1905
TRANSLATION.

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-29.-Mars.-1905-.

283205



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.

Ottawa.

Monsieur.

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre
No. 152859/5A en date du 7 mars courant, et en réponse
je dois vous dire que l'erreur constatée dans le calcul
du montant dû, vient de ce que la rév. Sr. s'est trompé en
inscrivant le nombre des jours d'ouvrage; c'est 5 jours
d'ouvrage au lieu de 4 qu'il aurait fallu mettre et cela
est correct.

Quant aux reçus de celui qui a fait l'ouvrage et fourni
la peinture, il est impossible de l'envoyer, attendu qu'il
n'est pas encore payé; c'est un nommé Joseph Côté de Pier-
ville et si le Département préfère faire le chèque à son
nom, cela ne fait pas de différence.

Cet ouvrage n'a pas été autorisé par le Département, parce
que comme cet ouvrage était absolument nécessaire ~~XXX~~ et
que la Soeur voulait profiter du temps des vacances pour
le faire faire, elle n'a pas attendu l'autorisation du Dé-
partement pour cela, persuadée qu'elle était que le Départe-
ment, ne ferait pas de difficulté pour le payer.

Je puis ajouter, qu'en effet il fallait mieux faire pein-
turer les planchers de l'école, plutôt que de les laisser
détériorer.

Votre obéissant serviteur

J. H. Gauthier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

153859 - 5A Translation a.f.m. 31/3/05

St. Francois du Lac, March 29, 1905.

283205
APR 1 1905

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.

act

Sir,-

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter of the 7th inst., No. 153859/5A, and in reply I beg to say that the error observed in the statement of the amount due, is owing to the fact that the Rev. Sister made a mistake in writing the number of days' work; it should have been 5 days' work instead of 4.

C

As to the receipt of the person who did the work and furnished the paint, it is impossible to send it, as he has not yet been paid. His name is Joseph Cote of Pierreville, and if the Dept. prefers to draw the cheque in his name it makes no difference.

This work was not authorized by the Dept. because as it was absolutely necessary and as the Sister wished to take advantage of the holidays to have it done, she did not wait for the authority of the Dept., convinced as she was that the Dept. would not make any trouble about the payment.

I might add that, in fact, it would have been better to have painted the floors of the school, rather than leave them to deteriorate.

Your obedient Servant,
A.O. Comiré,
Agent.

Cote 1994
Recommended for Payment
Approved
T.E.C. 1905
4/4/05

Cheque No. 577
1905

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND
APR 19 1905
TRANSLATION.

Agence des Abénaquis . 284013

St François du Lac.-17.-Avril.-1905.-



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

Je vous transmets ci-inclus, un compte de \$21.00 en faveur du Rév. Jos. de Gonzague, approuvé par le chef et les conseillers, pour des pupitres achetés durant les vacances, pour l'école catholique du village des Abénaquis.

Comme le nombre des élèves augmente toujours et qu'il n'y avait pas assez de pupitres (30 seulement) pour les élèves, qui dépassent maintenant le chiffre de 70, le Rév. Jos. de Gonzague, avec l'autorisation des chefs, en acheta encore 1/2 doz. et ce n'est pas encore suffisant, il en faudra encore d'autres bientôt.

Comme le temps pressait, avant l'ouverture des classes, ils n'attendirent pas l'approbation du Département, pour faire cet achat, et le Rév. de Gonzague les paya de son argent, convaincu que le Département ne ferait aucune difficulté pour le rembourser, vu que la chose était absolument nécessaire.

J'espère qu'avec ces explications, le département sera satisfait et va envoyer bientôt le paiement de ce compte que le Rév. de Gonzague ~~MM~~ a déjà payé depuis longtemps.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Camire
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152855-5

Translation

284013

Abenakis Agency

St. Francois du Lac, April 17, 1905.

The Secretary, Dept. of I.A.,
Ottawa.

Sir,-

I transmit you herewith
an account for \$21- in favour of the
Rev. Joseph de Gonzague, approved
by the chief and councillors, for
desks purchased during the holidays
for the R.C. school in the Abenakis
Village.

As the number of pupils is
always increasing and as there are
not enough desks (only 30) for the
pupils, who now exceed 70, the Rev.
Joseph de Gonzague, with the authorization
of the chiefs, purchased $\frac{1}{2}$ dozen more,
and still this is not enough - some
more will be required very soon.

As time was pressing before
the opening of school, they did
not wait for the approval of the
Dept. before making this purchase,
and the Rev. Joseph de Gonzague, for them
out of his own money, confident that
the Dept. would not make any
trouble about reimbursing him,

(2)

as they were absolutely necessary.
Trust that the
Dept. will be satisfied with these
explanations and will very soon pay
this account, which the Rev. Mr. de
Gonzague paid a long time ago.
Yours, &c.,
A. O. Comire,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

152059-5

RECEIVED

Ottawa, 26th April, 1905.

Sir,-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 17th instant enclosing an account in favor of the Rev. Jcs. de Gonzague for \$21.00 for furniture purchased for the Roman Catholic School on the Abenakis Reserve of St. Francis, and I have to request that you will quote the authority under which this purchase was made as the Department has no record of having authorized the expenditure and expenditure of this nature should not be incurred without proper authority. The account is returned herewith as it should be made out in favor of the person from whom the furniture was purchased and the original account should be attached.

Tom. 19
[Signature]

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

A. G. Gossard, Esq.,

Indian Agent,

St. Francis du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs, Abénakis de St François de Sales

To Rev. Jos. de Gossage, S.J.

DATE.		AMOUNT.
1905	<i>For the purchase of 1/2 doz. desks for the R. C. School in the Abénakis village at \$3.50</i>	
April 15	Pour achat de 1/2 doz. pupitres pour l'école catholique du village des Abénakis. \$3.50	\$31 00
<i>We approve the above account.</i> <i>Nous approuvons le compte ci-dessus</i> <i>Jules Paul, Dennis, Chef.</i> <i>Louis. Gill, Conseiller</i> <i>Thomas Madoguen, Conseiller</i> <i>Cesar. Fortin, Conseiller</i> <i>Samuel Madoguen, Conseiller</i>		
<i>These desks were purchased from Octave Laurin, of Braxoville, from whom the Dept. had purchased the previous ones</i> <i>Les pupitres ont été achetés, chez Octave Laurin de Braxoville, ou le Département avait acheté les précédents.</i>		

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. O. Carmichael
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Agence des Abénaquis.

St François du Lac. 29.-Avril.-1905.-

PRINTING AND
MAY 2 1905
TRANSLATION.

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

En réponse à votre lettre No. 152859-5, en date du 26 avril courant, concernant le compte de \$21.00 en faveur du Rév. Jos. de Gonzague, pour achat de pupitres pour l'école catholique du village des Abénaquis, je dois vous dire que si vous voulez bien relire ma lettre du 17 courant, vous y verrez que je vous ai déjà dit, que le Rév. de Gonzague avait fait cet achat sans attendre l'approbation du Département, parce que c'était au commencement de l'année scolaire et que le besoin était pressant; lorsqu'il m'a présenté ce compte, je lui ai justement fait la même remarque, que vous me faites à ce sujet, il m'a répondu, que le temps pressait, que la chose était absolument nécessaire et qu'il était convaincu que le Département n'hésiterait pas à payer cela et que c'était pour cette raison qu'il n'avait pas craint d'acheter les pupitres et de les payer lui-même avec son propre argent; c'est pourquoi, il faudrait faire le chèque à son nom et non pas à celui de Mr. Octave Laurin de Fraserville, qui les a vendus.

En conséquence, je vous retourne le compte, espérant que ces explications vous donneront satisfaction, je vous ferai aussi remarquer que le compte est approuvé et signé par le chef et tous les conseillers.

Respectueusement A. L. Camire Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation
May

152859-5
Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, April 29, 1900.

284437

acct

The Secretary,
Dept. of I. A., Ottawa.



Sir,-

In reply to your letter No. 152859⁵ of the 26th inst. relative to the account for \$21- from the Rev. J. de Gonzague for the purchase of desks for the R.C. school in the Abenakis village, I beg to say that if you will kindly read my letter again of the 17th inst., you will see that I have already told you that the Rev. J. de Gonzague made that purchase without waiting for the approval of the Dept. because it was the beginning of the school year and as the need was pressing. When he presented the account to me, I made exactly the same remark to him that you have made to me, and he replied that time was pressing, that the desks were absolutely necessary, that he was sure the Dept. would not hesitate to pay for them, and

Informing the Government
the account of the purchase
of the desks was made
from when the purchase
was made.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

(2)

that it was for that reason that
he was not afraid to purchase
them to pay for them out of his
own money; and that is why the
cheque ought to be made in his
name and not in that of Mr.
Octave Laurin of Traversville,
who sold them.

I therefore return you
the account, hoping that these
explanations will be satisfactory.
I beg also to remark that the
account is approved and signed
by the chief and all the councillors.

Yours, &c.,

A. D. Comrie,
Agent.

153359/5 A

Ex'd.

Ottawa 8th May, 1903.

Sir,

In reply to your letter of the 29th ultimo, I beg to say that the Department can not consider the question of making payment in favour of the Revd J. de Consague for the desks purchased for the Roman Catholic School at the Abenakis Village, until an account is forwarded from the merchant who furnished the desks.

Your obedient servant.

J. D. McLEAN.

Secretary.

A.C. Comire, Esqr,

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

15-2859 5-

PRINTING AND
JUN 9 1905
TRANSLATION.

Agence des Abénaquis.
St François du Lac.-625388
-62 Juin.-1905.-

EX-11

Le secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

En réponse à votre lettre No.152859/5 A.
en date du 8 mai dernier, je vous envoie ci-inclus le
compte acquitté, de la St Laurence Furniture Co, dont Mr.
Octave Laurin est le gérant, pour l'achat des pupitres,
par le Rév. Jos de Gonzague, pour l'école catholique du
village des Abénaquis.

Le Département devra faire le chèque au nom du Rév. de
Gonzague, qui a payé les pupitres de ses propres fonds.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Carmine
Agent

W 40 copy
Cost 199
attach receipt
26
45
16 June
Sec
4/6/05

In reply to your letter No 152859-5th, of May
8, last, I send you herewith a receipt account
from the St. Lawrence Furniture Co., of which
Mr. Octave Laurin is the manager for desks
purchased by the Rev. Jos. de Gonzague for
the R.C. school of the Abenakis village.
The Dept. should make the cheque
payable to the Rev. Mr. de Gonzague
who paid for the desks from his own
funds.
Yours obediently
A. O. Carmine
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND

JUL 15 1905

TRANSLATION.

287435

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-13.-Juillet.-1905.-

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

Depuis deux ou trois ans, le tuyau de la pompe
de l'école catholique du village des Abénaquis, gèle tous
les hivers et les Rév. Soeurs se trouvent à manquer d'eau;
le Rév. de Gonzague a fait lui-même chaque hiver, les frais
de déterrer ce tuyau pour le dégeler et en a payé le coût
de ses propres fonds, cependant il commence à trouver cela
ennuyant.

Il faudrait faire enterrer ce tuyau plus avant dans la
terre, afin de le mettre à l'abri de la gelée et cela cou-
terait environ de \$8.00 à \$10.00.

Veuillez me dire si vous m'autorisez à faire faire cet
ouvrage; ce ~~XXXXXX~~ serait maintenant le temps durant les
vacances.

Votre obéissant serviteur.

A. L. Cyrille
Gent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152855-5

Translation 9-7-77
17/7/05
1905

287435
St. Francois du Lac, July 13, 1905.

The Secretary.
Dept. of I.A.
Ottawa.

Schools.

For two or three years past
the pipe of the pump of the R.C.
school of the Nemadji village
has frozen every winter and the Rev.
Sisters have found themselves in want
of water; the Rev. Mr. de Longueue,
himself, has paid each winter the
cost of uncovering this pipe to
thaw it out out of his own funds;
however, he commences to find this
annoying.

It is necessary to place this pipe
deeper in the earth to prevent freezing,
and this would cost about \$8 or \$10.

Please let me know if you
authorize me to have this work
done; now, during the holidays,
would be the time.

Your obedient servant
A. D. Cormier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152250-5

Ottawa, 19th July, 1906.

Sir,-

In reply to your letter of the 13th instant, I
beg to say that the Department approves of your having the
pipe of the pump of the P.C. School on the Abenakis Village
re-laid in order to prevent the water freezing in the winter.
It is observed that you state that the cost of having this work
done will not exceed \$10.00.

Long

Your obedient servant,

J. D. I.

Secretary.

A. G. Gauthier, Esq.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account 1255

INDIAN TRUST FUND.

Abenakis de St. François de Salles

The Department of Indian Affairs,

To A.O. Comiré Agent.

DATE.		AMOUNT.	
1905			
Nov.	6	Pour freight payé à la barge Florida pour le transport des pupitres de l'école catholique du village des Abenakis	\$1. 25 ✓
		Pour le transport du quai à l'école	25 ✓
			<u>\$1. 50</u> ✓

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A.O. Comiré

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

291285

The Department of Indian Affairs,

Abenakis de St. Francois de Salles

To A.O. COMPTON Agent.

DATE.		AMOUNT.
1905		
Nov.	6 Pour freight paye à la barge Florida pour le transport des pupitres de l'école catholique du village des Abenakis	\$1. 25
	Pour le transport du quai à l'école	25
		\$1. 50

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. O. Compton
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND.

291285

Abenakis de St. Francois de Salles

The Department of Indian Affairs,

To Octave Laurin, Fraserville Qué.

DATE.			AMOUNT.
1905			
Nov.	6	Pour l'achat de pupitres pour l'école catho- catholique du village des abenakis suivant l'autorisation donnée dans la lettre officielle officielle du Département, No. 152850/5 A, en date du mois de septembre dernier comme suit:	
		3 No. 3 Pupitres @ \$4.25.....	\$12 75
		3 No. 4 do @ \$4.00.....	12 00
		1 No. 4 Starter	3. 50
			\$28. 25

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. D. Lamine
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152858-5

291285

Agence des Abenakis

St. François Xavier du Lac 6 Nov. 1905

Cert



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

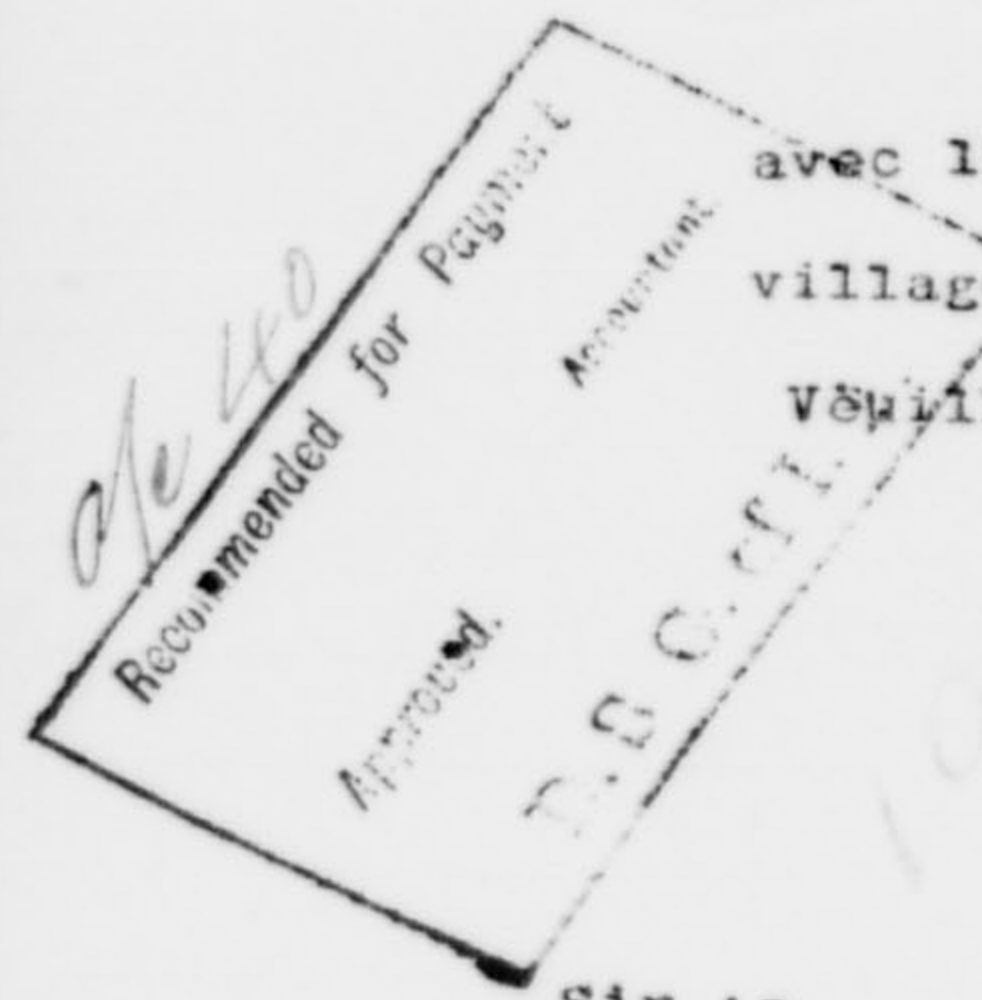
Monsieur,

Je vous envoie ci-inclus deux comptes en rapport
avec l'achat des pupitres pour l'école catholique du
village des Abenakis.
Veuillez en envoyer le paiement.

Votre obéissant serviteur.

Seul 20 nov.
J. A. Larivière
Agent

Translation.



Sir :-

I inclose you herewith two accounts re-
lating to the purchase of desks for the Catholic School
of the Abenakis Village.
Be good enough to send payment.
Your, etc.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

291325

Agence des Abenakis

St. François du Lac 6 Novembre 1905

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Monsieur,

À l'approche de l'hiver il y aurait ~~besoins~~ cer-
taines réparations à faire à l'école catholique du vil-
lage des Abenakis. Il faudrait d'abord une double porte
à l'entrée principale de l'école laquelle coûterait, po-
sée et peinte, environ \$8.00. Il faudrait aussi trois
contrevents aux chassis du dortoir lesquels coûteraient
environ \$1.00 chacun total \$3.00 Enfin il faudrait des
lieux d'aisance (Closets) pour les enfants. Cette petite
bâtisse devrait avoir deux portes, et serait grande de 8
pieds par 4 pieds. Elle coûterait lambrissée en déclin
peinte et couverte en tôle environ \$25.00.
Ces travaux sont d'une absolue nécessité.
Veuillez me dire si vous m'autorisez à les faire exécuter.

Votre obéissant serviteur.

C. O. Camire
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157858-5
Translation.

291325

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 6th November, 1905.

The Secretary of the Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Sir :-

As winter is coming on there are certain repairs necessary to be made to the Catholic School of the First Abenakis Village. A double door is required at the main entrance of the School, which will cost, placing and painting- about \$8.00. There are also required three outside-shutters to the windows of the dormitory which will cost about \$1.00 each, -a total of \$3.00. Lastly water-closets are required for the children. This small building should have two doors, and should be 8 feet by 4 feet. This will cost wainscotted (clapboarded) painted and covered with sheet-iron, about \$25.00.

These works are absolutely necessary.

Be good enough to inform me if you authorize me to have them executed.

Your obedient servant,

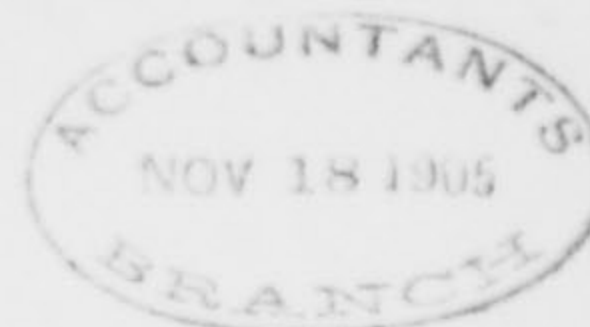
A. O. Comire, Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5



Ottawa, November 16, 1905.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th inst. with reference to certain repairs required at the Roman Catholic school in the Abenakis village, and in reply I beg to say that you may have the repairs mentioned therein made, the cost not to exceed in all \$36.

Tom L
[Signature]

Your obedient servant,

J.D. MOLEAH

Secretary.

A.O. Coniro, Esq., M.P.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Alenaguis de St. Francois

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To

Arthur Hammonson

291932

DATE.			AMOUNT.	
1905	Nov. 25	Pour charroage de sa- ble, pour enterrer la pipe de la pompe de l'école catholique. des Alenaguis, sui- vant lettre officiel- le N° 152854-5, en date du 17 juillet 1905, comme suit: 50 voyages à 104	\$	c 5 00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Cormier

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Menaguis St. Francois

INDIAN TRUST FUND.

No. of Account

291932

The Department of Indian Affairs,

To

Louis Gill

DATE.		AMOUNT.
1905 Nov. 25	<i>Pour reparations faites a la pompe de l'ecole catholique du villa- ge des Menaguis, suivant lettre of- ficielle No. 152859-5 en date du 19 juillet 1905 - comme suit: 2 jours d'ouvrages -</i>	<i>\$ 2 00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. L. Comrie

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Kleinaguit de St. Franconie

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND.

291932

The Department of Indian Affairs,

To *Moise de Jauzague*

DATE.			AMOUNT.
1905	Nov 25	Pour réparations faites à la pompe de l'école ca- tholique, du village de Kleinaguit, sui- vant lettre officielle N° 152859-5, en date du 19 juillet 1905, comme suit: 1/2 jour d'ouvrage.	\$ 1.50

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. O. Cormier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

291932

arch

Agence des Abenakis

St. François du Lac

27 Novembre 1905



Le Secrétaire du Département

des Affaires des Sauvages

Ottawa.

a/c 40
Recommended for Payment
Approved. *332*
Jus. 30/11/05

Monsieur,

Je vous transmets ci-inclus quatre comptes se montant en tout à la somme de \$9.00 pour réparations faites à la pompe de l'école catholique du village des Abenakis suivant lettre officielle No. 152859-5 en date du 19 juillet 1905
Veuillez en envoyer le paiement.

Votre obéissant serviteur.

C. D. Cassin
Agent.

152859-5
Sent 7/11/05

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

292047
Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-29.-Novembre.-1905.-

miss Proulx

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages .
Ottawa.

Monsieur.

En réponse à votre lettre No.152859-5, en date
du 21 novembre courant, je vous transmets ci-inclus, les
reçus demandés, de 75 ¢ et de 35 ¢ respectivement.

Je vous transmets aussi en même temps un autre compte
pour la somme de \$2.65 que j'ai payé à Adrien Wawanolet
pour du bois qu'il a scié pour l'école catholique; nous
faisons scier ce bois là par les jeunes sauvages, pour
les encourager à travailler, mais il faut les payer de
suite, car ils n'ont pas la patience d'attendre que leur
chèque soit revenu du Département.

C'est pourquoi, j'ai pris sur moi de les payer et je v
vous en envoie ci-inclus le reçu.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Carrière
Agent A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

292047

Translation.

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, 29th November,
1905.

The Secretary of the Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.

Sir :-

*ack
missed
yesterday
received*

In reply to your letter No. 152,859-5,
dated the 21st November instant, I transmit you herewith
the receipts asked for, for 75¢ and 35¢ respectively.

At the same time I also transmit you another
account for the sum of \$2.65 which I paid to Adrien Wawano-
let for wood which he sawed for the Catholic School; we
have this wood sawn by the young Indians to encourage them
to work, but they want to be paid at once, as they have no
patience to wait until their cheque comes from the Depart-
ment.

This is why I took it upon myself to pay them and
I send you herewith the receipt.

Your obedient servant,

A. O. Comire,
Agent.

*Mc 40
Recommended for Payment
Approved 338
J.S.C.P.A.
JWS*

*Seent
13 Dec*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

152558-5

292484

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.



The Department of Indian Affairs,

To

McGowan Stationery & Office Supply Co.

DATE

AMOUNT.

Acc't

101 RIDEAU STREET.

BOUGHT OF THE

Ottawa Stationery and Office Supply Co.

Phone 2357. Ottawa, *Dec 14* 1905

M. S. Benson

Address *Indian Department*

Sold by

Am't Rec'd

PATENTS OF THE MERCHANTS COUNTER CHECK BOOK CO., LIMITED, TORONTO

<i>1/2 doz prayer beads</i>	<i>20</i>	<i>✓</i>
<i>1/2 doz beads</i>	<i>70</i>	<i>✓</i>
<i>1/2 doz beads</i>	<i>10</i>	<i>✓</i>
<i>1/2 doz beads</i>	<i>10</i>	<i>✓</i>
<i>3 prayer beads for</i>	<i>40</i>	<i>✓</i>
<i>1/2 doz holy pictures</i>	<i>40</i>	<i>✓</i>
<i>8 prayer books @ 50¢</i>	<i>40</i>	<i>✓</i>
<i>6 prayer books @ 75¢</i>	<i>45</i>	<i>✓</i>
<i>1/2 doz holy pictures</i>	<i>1.20</i>	<i>✓</i>
<i>3 doz 2 pr</i>	<i>40</i>	<i>✓</i>
	<i>\$5.00</i>	<i>✓</i>

Ac 40
Account for
Approved 3/4/4
D.S.C.
JMS
19/12/05

115
See
22 Dec
JMS

*These articles were purchased for
 the Roman Catholic School at
 Pierreville, on the St Francis Indian
 Reserve*

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Martinet Bussan
Agent
St. Francis School, Pierreville

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

No. of Account 292895

INDIAN TRUST FUND.

~~Abenakis de St. François de Salles~~

The Department of Indian Affairs,

To Willie Lassalle Pierreville

DATE.			AMOUNT.	
1905	21	Pour vente d'un moulin à coudre Standard Vibrator pour l'école catholique du village des Abenakis suivant lettre officielle No.152859-4 en date du 26 septembre 1905	\$40	00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. A. Cormier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157 855-5
292895
Agence des Abenakis

St. François du Lac

21 décembre 1905



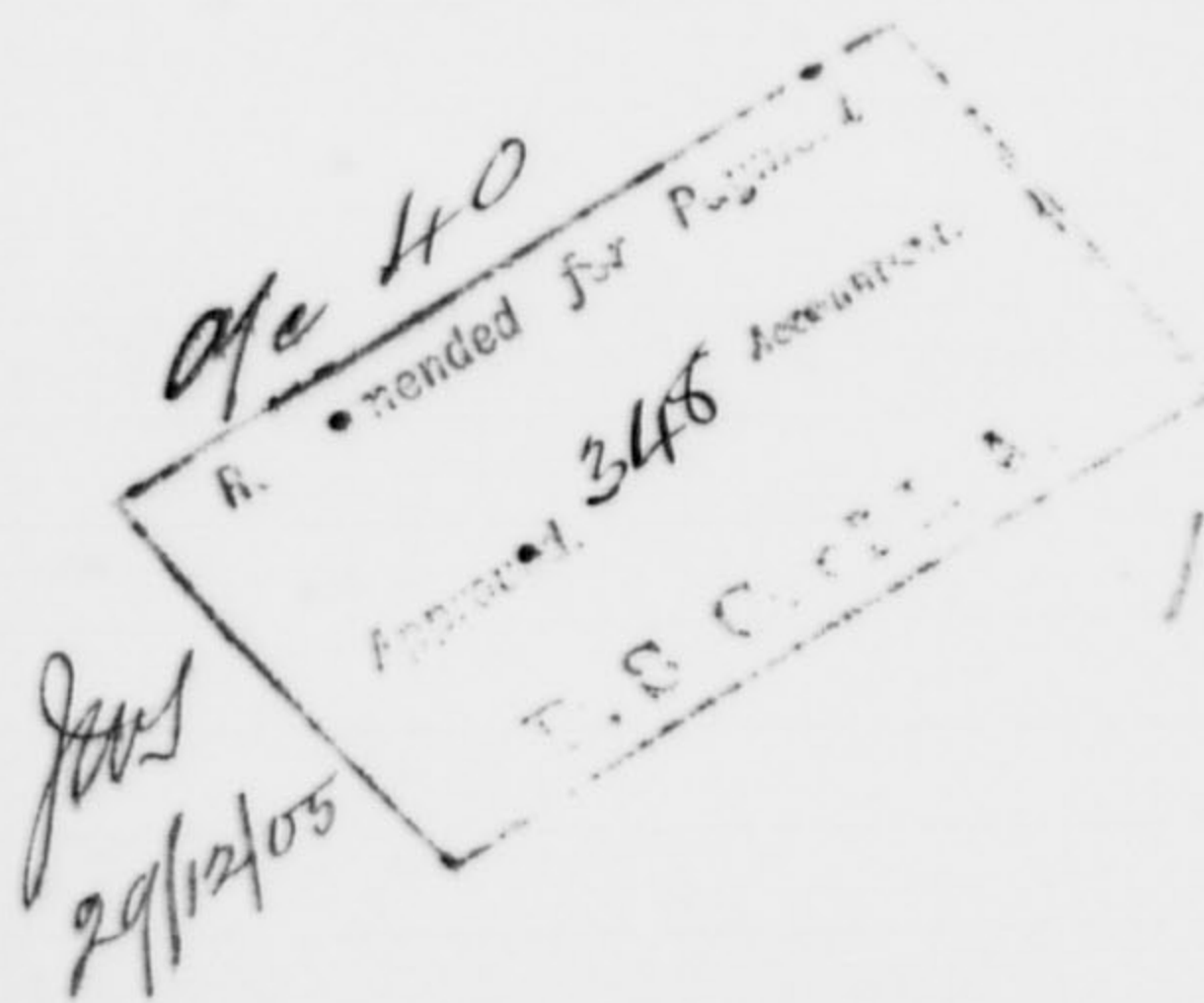
W
Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa

Monsieur,

Je vous envoie ci-inclus un compte en faveur
de Mr. Willie Lassalle pour la vente d'un moulin à coudre
à l'école catholique du village des Abenakis suivant
lettre officielle No. 152859/4 en date du 26 novembre 1905

Votre obéissant serviteur.

*A. D. Camire
Agent*



Sent 5 Jan

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

291269
INDIAN TRUST FUND.
Abenakis de St. François de Salles

No. of Account

PRINTING AND

FEB 1 1906

TRANSLATION

The Department of Indian Affairs,

To Mr. Louis Nap. Obomsawin.

1906 ^{TE}		AMOUNT.	
1906 janvier	30	Pour travail fait à l'école catholique du village des Abenakis de St. François de Salles pour déboucher le canal d'égout qui était obstrué par la gelée.	\$3 00

3185

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. D. Cormier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

152.85-8-5-

PRINTING AND
FEB 1 1906
TRANSLATION

Agence des Abenakis 291269

St. François du Lac

30 janvier 1906

ant

Feb 2/06

ACCOUNTANTS
FEB 3 1906
BRANCH

Translation

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages

Ottawa.

Sir, - I send you herewith an account in favour
of Mr. L. N. Obomsawin for work that I got
him to do at the R.C. school in the Abenakis
village.

Monsieur,

The ditto was Je vous envoie ci-inclus un compte en faveur
de Mr. Louis Napoléon Obomsawin pour ouvrage que je
lui ai fait faire à l'école catholique du village des
Abenakis.

Le canal d'égout était obstrué par la gelée
et comme il était urgent de le faire déboucher au
plus tôt je me suis permis de le faire faire sans
attendre l'autorisation du Département.

Je vous prie d'envoyer le paiement.

Votre obéissant serviteur.

Yours, &c.,

L. Obomsawin
Agent

Apr 40
Recommended for Payment
Amount 365
Jus 3/3/06

3185
Secy Delap
12

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.
Abenakis de St. François de Salles

The Department of Indian Affairs,

291317

To Mr. N. Panadis.

DATE.			AMOUNT.
1906 janvier	30	Pour avoir fait le feu à l'école catholique du village des Abenakis de St. François de Salles depuis le 18 octobre 1904 au 18 avril 1905	\$6 50

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. D. Cormier

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account

PRINTING AND
FEB 1 1906
TRANSLATION.

INDIAN TRUST FUND.

Abenakis de St. Francois de Salles

The Department of Indian Affairs,

291317

To Mr. Louis Gill

DATE.			AMOUNT.
1906			
Janvier	30	Pour sciage fait à \$0.10 de l'heure pour l'école catholique du village des Abena- quis de St. Francois de Salles depuis le 10 mars au 10 avril 1905	\$4 80
		3182	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J. D. Cormier

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

PRINTING AND

FEB 1 1906

No. of Account

TRANSLATION.

INDIAN TRUST FUND.

Abenakis de St. François de Salles

The Department of Indian Affairs,

291317

To Mr. Ambroise Obomsawim

DATE.			AMOUNT.
1906			
janvier	30	Pour sciage fait à \$0.10 de l'heure pour l'école catholique du village des Abenakis de St. François de Salles depuis le 20 février au 6 mai 1905	\$5 05 ✓
		3181	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. D. Linnire

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

291313

No. of Account PRINTING AND

INDIAN TRUST FUND.

Abenakis de St. François de Salles

The Department of Indian Affairs,

To Mr. O. Schooner

TRANSLATION

DATE.			AMOUNT.	
1906	30	Pour divers objets fournis à l'école catholique du village des Abenakis de St. François de Salles comme suit:		
janvier		6 papiers d'aiguilles No7 @ \$0.04	\$0	24
		6 papiers do No8 @ 0.04	0	24
		6 do do à repriser @ 0.05	0	30
		6 verges de toile (Towelling) @ \$0.15	0	90
		Payé pentures pour porte de cave	0	45
		Payé verrous	0	45
			\$2	58

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. D. Camire
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157855-5

291313

PRINTING AND
FEB 1 1906
TRANSLATION

Agence des Abenakis

St. François du Lac

30 janvier 1906

act
ack 40
Recommended for Payment
APPROVED 365
JWS 6/2/06



Le Secrétaire du Département

des Affaires des Sauvages

Ottawa.

Del. 3
Translation.
Sir,

Monsieur,

Now sewing Comme il a été établi une classe de couture
class has been à l'école catholique du village des Abenakis, afin
established in de montrer aux élèves à se servir de la machine à
the R.S. school coudre que le Département a bien voulu leur fournir
in the Abenakis il a fallu acheter quelques autres petits articles
village work en rapport avec cette classe et je vous en envoie
to teach the le compte.

pupils how to use a Veuillez en envoyer le paiement

sewing machine that Votre obéissant serviteur.

the Dept. was kind enough *H. O. L. Mire*
to supply them with, it was *Agard*

necessary to buy some small
articles in connection with this class,
and I send you the account. Please
send payment therefor

Your, &c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

251319

No. of Account

PRINTING AND

FEB 1 1906

TRANSLATION.

INDIAN TRUST FUND.

~~Agence des Abenakis de St. Francois de Salles~~

The Department of Indian Affairs,

To Mr. Alfred Deschenaux

DATE.			AMOUNT.	
1906				
janvier	30	Pour réparations faites à l'école catholique du village des abenakis de St. Francois de Salles comme suit:		
		4 paires de contre-vent @ \$3.25 chacun	\$9. 00	✓
		2 portes doubles finies	10. 00	
		Lieux d'aisance	17. 00	
			<u>\$36 00</u>	
		Suivant lettre officielle No. 152859/5 en date du 16 novembre 1905.		

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. J. Camire

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

1528595

221313

PRINTING AND
FEB 1 1906
TRANSLATED

Agence des Abenakis

St. François du Lac

30 janvier 1906

act

d/c 40
Recommended for Payment
Approved 365 Amount



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages

Ottawa.

pas 1/2/06

3176

Sec 12 Kelly

Translation

Mr. -

Monsieur,

I send you herewith an account for \$36.00 in favour of Mr. Alfred Deschenaux for repairs made to the Catholic school-house in the Abenakis village, in accordance with authority contained in official letter No. 152859/5 of Nov. 16, 1905.

Jé vous envoie ci-inclus un compte de \$36.00 en faveur de Mr. Alfred Deschenaux pour travaux de réparation faits à l'école catholique du village des Abenakis suivant l'autorisation donnée par le Département dans la lettre officielle No. 152859/5 en date du 16 novembre 1905.

Veuillez en envoyer le paiement

Votre obéissant serviteur.

A. O. Carmichael
Agent

Please send payment thereof. Yours, etc.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

251320

PRINTING AND

FEB 1 1906

TRANSLATION

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.
Abenakis de St. François de Salles

The Department of Indian Affairs,

To Mr. Godefroy Bibeau

DATE.		AMOUNT.	
1906 janvier	30	Pour divers petits ouvrages faits à l'école catholique du village des Abenakis de St. François de Salles comme suit: Poser deux serrures Faire une clef pour porte de cave Poser des verroux Faire et poser deux corniches pour l'évier Faire et poser une corniche pour l'horloge Varloper les portes qui ne fermaient plus Poser les doubles chassiss Crochets pour les classes des élèves Pour le tout	\$4 50

3175

ps

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

G. O. Gauthier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157855-5
291320

PRINTING AND
FEB 1 1906
TRANSLATION.

Agence des Abenakis

St. François du Lac

30 JAN 1906
DEPARTMENT OF
INDIAN AFFAIRS

apc 40
365
ack
4 letters
Feb 3
Translation
Sir,

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages

Ottawa.

Monsieur,

I send you Je vous envoie ci-inclus un petit compte
herewith a small en faveur de Mr. Godefroy Bibeau pour divers petits
account in favor ouvrages que j'ai été obligé de lui faire faire cet
of Mr Godefroy automne. *l'école catholique -*
Bibeau for various Comme ces divers petits ouvrages étaient cha-
small items of que fois de peu d'importance quand au montant, j'ai
work that I was pris sur moi de les faire faire.

obliged to get him to Veuillez en envoyer le paiement.

do this fall for
the R.C. school.

Votre obéissant serviteur.

J. O. Cormier
Agent.

As these various
items of work were each time of
small importance, when they amounted
to something I got them done.

Please send payment therefor.
Yours, &c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

294975 No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

PAID AND
FEB 23 1906
TRANSLATION.

The Department of Indian Affairs,

To Godfrey Bibault

DATE.	AMOUNT.
1886 Jan 31	
1888 Jan 14	Pour réparation à la pour- suite de l'école catholique du village des Menapies
	2 00

3371

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. D. Barriere
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

152558-5

PRINTING AND
FEB 23 1906
TRANSLATION.

294975
Agence des Affaires Indiennes
Translation
aect
H.D.
21/10/05
FEB 26 1906
FRANCY

Grand nombre de lettres reçues de la part de
dons de la P.C. School à la St. Benoit Village.
Passez le paiement. etc. etc.

Le Secrétaire du Département
des Affaires Indiennes
Ottawa.
Je vous envoie ci-joint les divers comp.
des pour le village fait pour l'école catholique
du village des Abénakis.
Veuillez envoyer le paiement
Veuillez aussi remettre.

Mc 40
Recommended for Payment
273
Jus
27/2/06

3372
2
3
Sec, m.

Je vous envoie le compte de la part de
la P.C. School à la St. Benoit Village; la fourniture de l'école
catholique du village des Abénakis, et comme il faut urgent de la faire
payer immédiatement afin de changer
l'école, je me suis permis de faire faire
ce travail sans attendre l'approbation
du Département.

A. Lamire
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Out to *See 106*
 Department of Indian Affairs, *St. Catharines*
April 20
 Recd. *See 106*
 Ottawa. *1000*
 Hxd.
 Abenakis St. Francis *April 20*
 190

Expenses in connection with School.

Date	Name	Description	Amount
July 17-328	Sister Woods	Cleaning schoolhouse	14.35-
Nov. 2-1645	B. Gladen	Bus. Pres th on "	6.90
20-1993	D. Lamin	School desks	28.25-
-1994	A. O. Cocuie	Cutting wood.	1.10
Dec. 6-2155	M. de Gonzague	Pump repairs	1.50
2156	Rev J de "	" "	.50
2157	L. Gill	" "	2.00
7-2158	A. Plamondon	" "	5.10
13-2272	A. O. Cocuie	Pd. for sawing wood	2.65-
14-2294	H. Coffin	Wood	15.00.
1906 22-2395	Ottawa S & O. Supply Co.	Sundries	5.00
Jan'y 5-2544	W. Lassalle	Sewing machine	40.00
18-2878	H. Descoteaux	wood.	3.75-
2879	J. Renie	"	9.00
Feb'y 12 3175	G. Behean	work	4.50
3176	A. Deschenaux	Repairs	36.00
			<u>175.50</u>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Department of Indian Affairs,

1906

Ottawa. 190

OK

Forward

July 12 - 3177.	O. Schomer	Supplies	175.50
3178.	J. Lemire	Wood	2.58
3179.	Lapinien & Bro.	Coal.	30.00
3180.	M. Descheneaux	Sawing wood	19.50
3181.	A. Oomsaun	" "	2.00
3182.	L. Gill	" "	5.05
3183.	H. Paradis	Lighting fires	4.80
3184.	D. Martel	Sawing wood	6.50
3185.	L. Oomsaun	Chaining out ditch	1.50
Mar 1 - 3371.	G. Bibault	Repairing furnace	3.00
3372.	A. Wawanolett	Sawing wood.	2.00
3373.	O. Gill	Cutting & carting wood	8.25
			12.00
			\$ 271.681

845

0

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o. of Account 299086

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs, Abénakis de St. François de Sales
To G. Hardys, libraire Seret

DATE		AMOUNT.	
1906			
Juin	13	Pour vente de livres comme Prix, pour l'Ecole catholique des Abénakis, suivant autorisation du Département, comme suit:	
		1 Volume Histoire	50
		5 @ \$0.35	1 75
		1/2 doz. Volumes Histoire @ \$1.80	90
		1/2 doz. \$1.50	75
		1/2 doz. \$3.50	1 35
		7/12 doz. \$1.80	1 05
		1 doz \$.	1 92
		1/12 doz. \$7.20	60
		1/2 doz. Paroissiens	75
		1/2 doz. Enfants Pieux \$1.80	90
		2 Boites à ouvrages .15	30
		1 Biotter	30
		2 Montres pour enfants .20	40
			11 37

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

C. A. Camille
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

299086

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

Abénaquis de St. François de Sales

To

Rev. Sœur Woods, Supp.

DATE.			AMOUNT.
1903			
Juin	13	Acheté pour donner en prix aux élèves de l'école catholique, avec l'autorisation du Département.	
		2 Statuettes	30
		1 pr. Beads	30
			50
			30
			P

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Hamire

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

152859.5

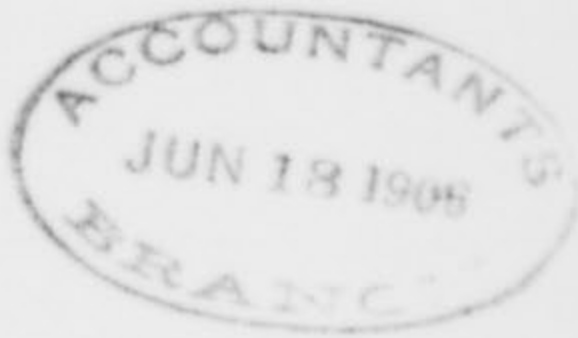
299086



Agence des Abénakis de St. François du Lac

13 Juin 1906

Act
Secrétaire du Département des Affaires
des Sauvages,
Ottawa.



Monsieur,

Je vous envoie ci-inclus deux
comptes de livres, achetés comme prix, pour l'école catholique des
Abénakis, suivant l'autorisation du département.

Veuillez en envoyer le paiement.

A. O. Cammire
Agent

Vote 2044
Recommended for Payment
Approved 422
D. E. G. P. L. A.
JWS
19/6/06
Chs. sent June 21/06

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation.

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, June 25, 06

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa,

Sir,-

It is necessary that some repairs should be made to the closets and to the drain at the R.C. school in the Abenakis village before the opening of the classes next fall.

It is necessary to renew the drain, which is made of wood; it is too small and becomes choked up every winter; it should be replaced by a six-inch drain pipe; the drain is about fifty feet long and would cost including putting down from \$15.00 to \$16.00.

It is also necessary to repair the closets. This will cost from \$12.00 to \$13.00.

It is also necessary to raise the wood shed and to make a place for coal; this will cost about \$10.00.

Please tell me whether you authorize me to have these things done, for advantage ought to be taken of the vacation time to have the work done, and it is absolutely necessary.

Yours, etc.,

A.O. Comire,

I. A.



Acct: Can funds #32 be \$59. above a 7m' James available

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND
JUN 27 1906
TRANSLATION.

Agence des Abénaquis.

299537

St François du Lac.-25.-Juin.-1906.-

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

Il y aurait besoin de faire certaines réparations aux lieux d'aisance et au canal d'égout de l'école catholique du village des Abénaquis, avant l'ouverture des classes l'automne prochain.

Il faudrait renouveler le canal d'égout qui est en bois, il est trop petit et il se bouche tous les hivers; il faudrait le remplacer par du tuyau de grès de 6 pouces; le canal aurait environ 50 pieds de longueur et coûterait environ pour l'achat et le posage à peu près \$15.00 à \$16.00.

Il faudrait aussi réparer les lieux d'aisance; cela coûterait environ \$12.00 à \$13.00.

Il faudrait aussi lever la remise à bois et faire un carré à charbon; ce qui coûterait à peu près \$10.00

Veuillez me dire si vous m'autorisez à faire faire ces travaux, car il faudrait profiter du temps des vacances pour les faire exécuter et ils sont absolument nécessaires.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Carrière
Gust

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXQ.

Ottawa, July 17, 1906.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter with reference to certain repairs needed at the Roman Catholic school in the Abenakis village, the cost of which is estimated by you at from \$37 to \$39.

In reply I beg to say that, as these repairs appear to be necessary, they may be undertaken during the vacation, and vouchers for the expenditure, in detail, should be forwarded to the Department in the usual way.

Your obedient Servant,

W. L. LEAN
Secretary.

A. O. Comiro, Esq., M.D.

Indian Agent,

St. Francois du Lac,

Que.

Handwritten:
L. M. L.
A. G. M.
fms

152859-5A

Ottawa, 31st July, 1906.

With Cheque.

Sir,-

Referring to your letter of the 20th instant, I enclose herewith cheque No. 32 for \$16.53 in payment of the account which is rendered at \$18.53 in favor of the Rev. Sister Woods. With reference to the item of \$2.00 which has not been paid I beg to inform you that you submit a separate account in detail for these repairs and the question of payment will be dealt with.

Your obedient servant,

Secretary.

A.O. Comire, Esq.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

Abenaquis de St. François de Sales.

The Department of Indian Affairs,

To

Alfred Deschenaux.

301285

DATE.			AMOUNT.
1906	11	Pour réparations à l'école catholique du village des Abenaquis de St. François de Sales, suivant lettre officielle du Département No. 152859/5 comme suit:	
Août		54 pieds de tuyau en grès de 6 pouces	8 12
		posage	5 50
		fournitures pour une remise, 4 closets et un carré à charbon, comme suit:	
		Bois embouffeté	5 75
		peinture	2 15
		Clous	45
		Un voyage	25
		Un voyage de pierre	1 50
		ferrure	61
		1 pot d'huile de lin	35
		3 vitres	08
		3 paires de ceulots	24
		9 jours et 3 heures d'ouvrage @ \$1.50	14 00
			\$39 00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Deschenaux
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Agence des Abenakis

St. François du Lac.

301285



11 Août 1906

PRINTING AND
AUG 14 1906
TRANSLATION.

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Monsieur,

Je vous envoie ci-inclus un compte en faveur de Mr.
Alfred Deschenaux pour réparation fait à l'école catholique du
village des Abenakis de St. François de Sales suivant lettre
officielle du Département No. 152859/5.

Veuillez en envoyer le paiement.

Votre obéissant serviteur.

A. L. Lamerie
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

301285

Aug 11
2/2.Alfred Macdonald's Account

1906 Aug 11, To the repairs &c of R.C. school.

To 54 feet of Clay pipe 6 inches dia.	8.12
" Glazing panes	2.50
" Furnishings for a shed & closets	2.50
and one box to contain coal.	2.45
Paint	2.15
Nails	.15
one load of stone	1.50
one trip	.25
Hardware	.01
1 Tin of mixed oil	.35
Two window panes	.15
Three pair of hinges	.24
9 Day & 3 hours work @ \$2.00 ch.	17.00

29.00

C

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

152555-5

Translation



Aug 14
1906

Agencies of ~~the~~ *Achenaguis* 301255
St. Francois du Lac
11th Aug 1906

TO THE

Sir,

You will enclosed find
an account in favor of
Fred Deschamps for the repairing
of the R.C. school in the village
of Achenaguis of St. Francois du Lac
according to the official letter
from the Dept No 152555/5
I send enough to send
payment.

Yours truly
A. D. Carmichael
A.D.

Out to the
School Vol 1906-5

RECOMMENDED FOR PAYMENT
APPROVED, 454 Accountant
D. S. C. of I. A.



Ch. Deschamps - 16th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

302465 No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To Alfred Descheneaux

DATE.	AMOUNT.
Volets pour quatre fenetres	\$10 00 ✓
Complets	80 ✓
Targettes	05 ✓
Peinture	00 ✓
Ajustage et posage 3 jours d'ouvrage	3 00
<i>For School</i>	\$15 17 ✓
<i>Suivant autorisation du conseil de la tribu de St. Francois, N° 152859, en date du 16 Mai dernier</i>	
Abenakis of St. Francois du Lac.	
Shutters for four windows	\$10 00
Hinges for same	80
Paint	05
bolts	05
putting up 3 days work	3 00
	<u>\$15 17</u>
According to your letter of May 16, No. 15385.	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. O. Cormier

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

302465

152859

5
SEP 19 1906

W. B. Smith

Agence des Abénaquis
ACCOUNTANTS
SEP 21 1906
BRANCH

St. Francois du Lac. 14 Sept. 1906

PRINTING AND
SEP 18 1906
TRANSLATION.

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Monsieur,

Je vous envoie ci-inclus

un compte en faveur de Alfred Descheneaux.

Le paiement de ce compte est autorisé dans votre lettre
du 16 Mai dernier et portant le numéros 152859.

Je vous envoie aussi un état de compte.

Votre obéissant serviteur

A. O. Comere
Agent.

Agency of the Abenakis,

St. Francois du Lac,

Sept. 14, 1906.

Secretary, Dept. of I.A.
Ottawa.

Sir,-

I inclose herein a statement of an account in
favor of Alfred Descheneaux, the payment of this account
was authorized by your letter of the 16th of May last.
The No. of the letter was 152859.

Yours &c.

A. O. Comere I.A.

Vote 203
R. Sumner
Apr 14 1906
22/9/06
Translation
Ch. Smith

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5A

Rush
DXH

Ottawa, 8th October, 1906.

Sir,-

With reference to the insurance policy covering the Roman Catholic School house in the Abenakis Village, I have to request that you will kindly at once obtain and forward to the Department, a renewal receipt for the premium from the Caledonia Insurance Co which carries the risk. The policy number is 301752.

Sam H
HMA
WJ
When the receipt reaches the Department a cheque will at once issue for the amount due.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

A.O. Comire, Esq.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Agence des Abenaquis

St. François du Lac.

PRINTING AND
OCT 15 1906
TRANSLATION.

12 octobre 1906

303442



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Monsieur,

En réponse à votre lettre No. 152859-54 en date du
8 octobre courant, je vous envoie ci-inclus le reçu de re-
nouvellement de la Caledonian Insurance Company, concernant
l'école catholique du village des Abenaquis.

Veuillez envoyer un chèque pour le paiement de la prime.

Votre obéissant serviteur.

A. Carmichael
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

Oct. 15
H.A.

303443

Abenakis Agency, St. Francois du Lac,

Oct. 12, 1906.

DXH

ack
Secretary Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

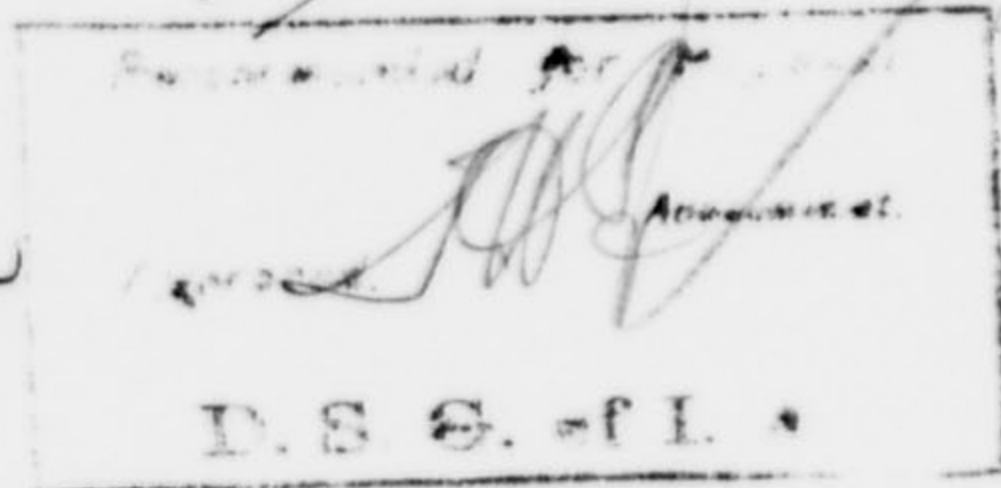


Sir,-

In answer to your letter of Oct. 8, 1906 No. 152859/54
I send you inclosed the receipt (renewal) for the Insurance
in the Caledonian Insurance Co. covering the Catholic school
of the Abenakis village. Be good enough to send a cheque
for the amount of the premium.

Yours &c.

A.O. Comire I.A.



14-1-17
ck sent Oct-17

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account 304617

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To A.O. Comiré M.D. Agent.

DATE.			AMOUNT.
1906			
Nov.	15	Pour fret payé sur un globe terrestre envoyé pour l'école catholique du village d des Abenakis.	80

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. O. Comiré
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

15285-5
304847
Agence des Abenaquis

St. François du Lac

15 novembre 1906



Act



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Monsieur,

Je vous envoie ci-inclus un compte en ma faveur pour fret
payé sur un globe terrestre envoyé pour l'école catholique du village
des Abenaquis.

Ci-inclus le reçu de la Canadian express Co.

Veuillez ~~envoyer~~ en envoyer le paiement.

Votre obéissant serviteur.

A. D. Lamiré
Agent



Ch. sent Mr. 2/12

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND

DEC 1 1906

TRANSLATION.

K.H.

Mission des aborigènes,
19 nov 34 06.

Mon cher Docteur,

Je vous envoie
le compte que j'ai payé
à l'Imprimerie pour imprimés
D'il vous plaît de le filer
au département pour qu'il
soit remboursé. Les bulletins
sont les notes mensuelles sur
les éco. donnant à leurs
élèves comme encouragement
et les certificats pour
les diplômés. Tout cela
est bien nécessaire.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

En leur craignant
les choses, je vous salue
bien obligé.

Je vous salue.

Je vous salue,
mais.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

Abenakis Mission, Nov. 19, 1906.

*Dec 3,
L.L.*

My dear Dr.,-

I inclose the account that I paid to Chenevert,
for printing; be good enough to file it with the Dept.
in order that I may be reimbursed.

The bulletins are for monthly notes that the Sisters
give to the children to encourage them; and the certificates
are for diplomas, all these are very necessary and
if you will explain the matter I will be very much obliged.

Yours &c.,

Jos. de Gonzague. Ptre.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

305124

PRINTING AND
DEC 1 1906
TRANSLATION.

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-20.-Novembre.-1906.-

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.



Monsieur.

Je vous transmets ci-inclus, un compte du Rév. Jos.
de Gonzague, pour des impressions qu'il a fait faire pour
l'école catholique du village des Abénaquis.

Je vous transmets aussi une copie du compte de la Cie d'im-
primerie, et la lettre du Rév. de Gonzague, donnant des ex-
plications à ce sujet.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Cumville
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

Dec 3 4-11

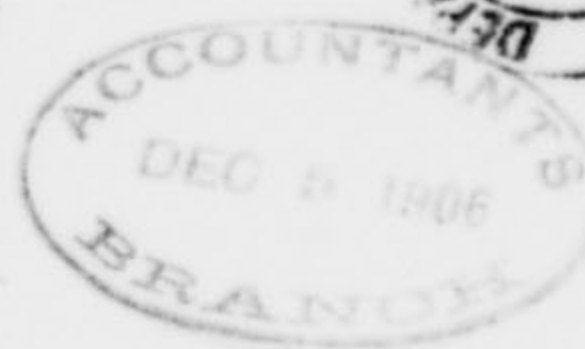
152855-5

305124

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac,
Nov. 28, 1906.

SAH



Secretary Dept. of Indian Affairs
Ottawa.

Sir,-

I inclose the account of Rev. Jos. de Gonzague, for printing
had done Catholic
that he ~~did~~ for the school of the village of the Abenakis.

I also send a copy of the account from the printers
as well as the letter from Rev. de Gonzague, giving full
explanation in the matter.

Yours &c.,

A. O. Comiré,

I. A.

*Inform
all printing
by the Kings
of revision
through the
printing
all after
authorized by*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Ex. a.

Ottawa, 11th December, 1906.

Sir,

Referring to your letter of the 26th ultimo, I return herewith the account which you forwarded from the Revd Jon. De Gonsague for printing which he had done at the office of "Le Courrier de Sorel".

When it is necessary to have printing done either for the Agency, or as in the present case, for the Indian school you should make requisition to the Department, and arrangements will, will if the requisition is approved, be made to have the same done at the Government Stationery Office.

Before the question of the payment of the present account can be considered it will be necessary for you to attach thereto a copy of the work done. The account should be sent to the Department for transmission to the King's Printer for taxation.

Handwritten:
Lan. 10
J. F. Oct

Your obedient servant.

A. G. Comiro, Esqr, M.D.
Indian Agent,
St Francois du Lac, P.Q.

Secretary.

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

306195

The Department of Indian Affairs,

Abenakis St. Francois

To

Rev. Soeur Woods.

DATE.	AMOUNT.
1906	
24 Oct. 24	
<i>dela fournir</i> Payé par elle pour le chauffage de l'éco- le catholique du village des Abenakis pour l'hiver de 1905 à 1906	10 50

494

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. D. Cormier

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5A

PRINTING AND
JAN 26 1907
TRANSLATION.



Agence des Abénaquis.

307344

St François du Lac.-24.-Janvier.-1907.-

act

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

En réponse à votre lettre No. 152859/5 A, en date
du 11 décembre dernier, je vous envoie ci-inclus, des copies
de l'ouvrage pour laquelle j'avais envoyé un compte de
\$5.50. lequel compte est entre vos mains.

Votre obéissant serviteur.

*A. O. Hamire
Agent.*

Jan. 26

Translation

*Sir, - In reply to your letter No. 152859/5 A of
Dec. 11, last, I send herewith copies
of the work for which I sent an account
for \$5.50, which account is in your hands.
Yours, etc.,*

*Refer to
to keep
to keep
to keep*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5 A

Ottawa, 29th January, 1907.

Sir,

I have the honour to enclose herewith for taxation an account amounting to \$5.50 from "Le Courrier de Sorel" for printing for Indian purposes. Samples of the work done are also enclosed.

Your obedient servant.

J. D. McLEMAN

Secretary.

The King's Printer,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

305124

PRINTING AND

DEC 1 1906

No. of Account 1104.

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

Abénaquis de St François de Sales.

To Rév. Jos. De Gonzague.

DATE.			AMOUNT.
1906 Nov.	28	Pour impressions, pour l'école catholique du village des Abénaquis, comme suit:	
1906 Juin	5	5 doz. Certificats	\$4 00
		100 Bulletins	1 50
			<u>\$5 50</u>
1906. Nov.	28,	For printing done for the Catholic school in the village of the Abenakis, as mentioned:	
June 5, 1906.		5 dozen certificates	\$4.00
"		100 Bulletins	\$1.50
			<u>\$5.50</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. J. Gamble
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

157859-5
Department of Public Printing and Stationery,

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF PRINTING,

307654

Ottawa, February 1st, 1967



Dear Sir,—

I am returning enclosed herewith, an account from Le Courrier de Sorel, Sorel, P.Q., for the sum of \$5.50 for printing Certificates and Bulletins for the Department of Indian Affairs. This account has been certified to by the King's Printer as "charges fair and just" and may now be paid.

Yours truly,

[Signature]
Superintendent of Printing.

General Note
6/24/67
The Accountant,

Dept. of Indian Affairs.

Ch. Leub-Sub-7 de

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND

MAY 2 1907

TRANSLATION.

311983

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-30.-Avril.-1907.-



Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.

Ottawa.

Monsieur.

L'année dernière, le Département a bien ~~vix~~
voulu accorder, à l'école catholique du village des Abéna-
quis, une légère somme pour acheter des prix pour être dis-
tribuée en prix, aux plus méritants, à la fin de ~~XXXXXX~~
l'année scolaire; cela a fait un grand plaisir aux petits
sauvages, et la perspective d'en ~~avoir~~ encore cette année
excite beaucoup leur émulation pour l'étude.

Je crois que si le Gouvernement voulait faire encore la
même chose cette année, ce serait très à propos, et la lé-
gère somme de quinze à vingt piastres serait suffisante.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Camire
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

HER
May 4

152858-5

311983

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, April 30, 1907.

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.

Schools



Sir,-

Last year the Dept. was kind enough to grant to the Roman Catholic school in the Abenakis village a small sum for the purchase of prizes for distribution at the end of the school year. This gave the little Indians great pleasure, and the prospect of some more this year is exciting their emulation in study.

I believe that, if the Govt. would do the same again this year, it would be a very good thing, and the small sum of from \$15 to \$20 will be enough.

I have, &c.,
A.O. Comire,
I. A.

*There are
just \$10
left
facct*



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5

EX-10

Ottawa, May 8, 1907.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ult., asking for a grant with which to purchase prizes for the Roman Catholic school in the Abenakis village, and in reply I beg to say that you are hereby authorized to expend the sum of \$10.00 for this purpose and you should consult with the Sister Superior as to the articles to be bought.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

A. O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND
JUN 7 1907
TRANSLATION.

313405

HCR

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-4.-Juin.-1907.-

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.



Monsieur.

Attendu qu'il va y avoir à l'avenir trois institutrices à l'école catholique du village des Abénaquis, il va falloir agrandir l'école, pour y placer la troisième classe (voir lettre officielle No. 152859 en date du 7 mai), mais comme le temps est un peu court pour cela cette année, les Rév. Sœurs, d'accord avec les conseillers et le Missionnaire catholique, ont pensé qu'il serait possible, pour cette année d'arranger à cette effet, une ~~vieille~~ vieille maison qu'il y avait sur l'emplacement, lors de la construction de l'école actuelle, et qui sert maintenant de buanderie. Cela coûterait, d'après un devis préliminaire qui a été fait environ \$125.00 pour le tout, ouvrage et matériaux compris. Si le Département approuve cette manière d'agir, je pourrai envoyer plus de détails. L'école actuelle est trop petite pour y installer la troisième classe et il faut absolument agrandir de quelque manière.

Une réponse obligera.

Votre obéissant serviteur.

A. A. Camire
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

He R
June 7

5
313407

Schools

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, June 4, 1907.

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.



Sir,-

As in future there will be three teachers at the Roman Catholic school in the Abenakis village, it will be necessary to enlarge the school in order to provide for the third class (see official letter No. 152859 of May 7); but as the time is rather short for this year, the reverend sisters with the councillors and the R.C. missionary thought that it ~~would~~ be possible for this year to make use, for this purpose, of an old house that was on the site at the time of the building of the present school, and which is now used as a wash-house.

This will cost, according to a preliminary estimate that has been made, \$125 for everything, work and material included. If the Dept. approves of this course, I can send more details.

The present school is too small to hold the third class, and it is absolutely necessary to enlarge it in some way.

A reply will oblige

Your, &c.,

A. O. Comire,

I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXQ

Ottawa, June 18, 1907.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 4th inst., stating that additional accommodation is required at the Roman Catholic school in the Abenakis village and suggesting that the old house, which was on the site of the present school, be fitted up to provide an extra class-room.

In reply I beg to say that, before the Department can consider this proposal, it would like to have further details, which should give the dimensions of the building and a rough estimate of the cost of the different repairs required.

Your obedient servant,

J. D. MOLEAN,

Secretary.

A.O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francis du Lac, Que.

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To

Abenaguis de
St. Francois
Rev. S. Woods.

DATE.	AMOUNT.
1907 May 29	Pour prix pour Neiole catholique du village des Abenaguis, sui- vant autorisation donnée dans lettre officielle N° 152859/5 en date du 8 mai 1907 livres de prières et chapelets. 3 Médailles à \$1.50 313959 1 00 4 50 <u>5 50</u>
1906 Oct 24 " Nov. 23 1907 Jan. 29	Par argent payé à l'Inter- national Correspondence School pour les cours d'Albert Warranolek, suivant lettres officielles N° 152859 en date du 16 mai 1907 comme suit: 5 00 4 00 3 00 <u>\$12 00</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. L. Cormier.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

313959

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

Abenakis de St Francois de Sales

The Department of Indian Affairs,

To *Frangier Freres, Edt. Libraires, etc.*

DATE.		AMOUNT.
1907	<i>Pour livres de priq. R. C. School</i>	
Mai	18 1 <i>74. 12 S. G. in 8 ccs dr.</i>	38 ✓
	4 . 2 . . . 8 cld -	1 52 ✓
	4 . 3 . . . 8 ccs dr.	1 68 ✓
	7 . 3 . . . 8 cld -	25 ✓
	7 . 4 . . . 8 cld -	25 ✓
	1 . 3 in 8 cld -	20 ✓
	1 . 4 in 8 cld -	16 ✓
	1 . 2 in p. in 8 cld -	14 ✓
	2 . 2 27 in 8	20 ✓
		5 38 ✓
	<i>Sur remise</i>	38 ✓
		5 00 ✓
	<i>Suivant autorisation dans lettre officielle en date du 8 Mai 1907 et portant No. 152859/5</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. J. Conner

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND
JUN 21 1907
TRANSLATION.

HCR

313959

Agence des Abenakis

St. François du Lac

18 juin 1907

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

Monsieur,

Je vous envoie ci-inclus deux comptes, l'un en fa-
veur de la Rev. Socur Woods et l'autre en faveur de Granger
Frères, edit. Lib. pour des prix pour l'école catholique du
village des Abenakis suivant lettre officielle No. 152859/5
en date du 8 mai 1907

Veuillez en envoyer le paiement.

Votre obéissant serviteur.

A. D. Carmichael
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

313959

15-283-9-5

HCR
June 21

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, June 18, 1907

EXH

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.



Sir,-

I inclose herewith two accounts, one in favor of the Rev. Sister Woods, and the other in favor of Granger Freres, publishers and booksellers, for prizes for the Abenakis village R.C. school in accordance with the official letter No. 152859/5 of May 8, 1907. Please send payment therefor.

Your, &c.,

A. O. Comire,

I. A.

Note no 84
Recommended for
approved. 7/4
J.S.C. of I.A.
JOS
24/6/07

149-150
Ch. Secret - June 26

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

314138

PRINTED AND
JUN 27 1907
TRANSLATION

HeR

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-25.-Juin.-1907.-

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

En réponse à votre lettre No.152859/5, en date
du 18 juin courant, je vous envoie ci-inclus un devis don-
nant le coût approximatif des matériaux et de l'ouvrage
nécessaires pour l'ouverture d'une troisième classe à l'é-
cole catholique du village des Abénaquis.

Nous avions d'abord pensé d'après les premiers calculs, que
la somme de \$125.00 serait suffisante, mais un examen plus
détaillé nous fait voir, que cela montera au moins à \$135.00.
En outre, il faudra un poêle, qui coutera, je suppose, une quin-
zaine de piastres.

Veillez me dire si cela est approuvé, afin que l'on fasse fa-
faire ces travaux, pour qu'ils soient prêts pour ~~XXXXX~~ l'ou-
verture des classes, après les vacances.

Votre obéissant serviteur.

C. A. Camire
Gent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

314138

PRINTED

TRANSMISSION

HCR

Devis des travaux et matériaux nécessaires pour loger la troisième classe à l'école catholique du village des Abénaquis. Coût approximatif.

////////////////////

Deux planchers-1200 pds épinette @ \$20.00	\$24.00
x 6- chassis doubles de 6 vitres dont 4 avec carreaux.	5.00
1- trappe à l'escalier-7 planches	1.40
Un papier entre les planchers	5.50
Une porte et boisure-ferrées.	5.50
Cadrages des 6 chassis et plinthes sur plancher	3.25
Plateforme pour le poêle et tôle pour le même	1.50
Peinture à l'intérieur	8.50
Boisage autour de la salle	6.00
Clous-vitres-mastic.	5.40
Cloison au 2ème étage pour faire une chambre à coucher pour la nouvelle soeur. 400 pds bois.	10.00
Petite batisse attenante à l'école pour remplacer la buandrie qui est prise pour la classe. 1000 pds pin, studs et ouvrage.	25.00
Réparation au mur du plafond de la 2ème classe dont une partie est tombée. ouvrage compris.	3.00
Stand with hooks for children clothes	7.00
Charretiers.	2.00
Façon des planchers	8.00
Ajuster la cloison	4.00
Faire la trappe et ajuster la porte	3.00
Poser les cadres et les plinthes.	4.00
Faire la plateforme, peindre et boiser la salle	3.00
	<u>\$135.05</u>

A. Cormier
[Signature]

3
8

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

314138

Her
June 28

Specification of the work and materials necessary
to provide accommodation for the third class in the R.C.
school in the Abenakis village-- approximate cost.

Two floors--1200 feet of boards at \$20.....	\$24.00 ✓
Six double windows with 6 lights, 4 of which to have sliding panes.....	5.00 ✓
Trap door at the stair--7 boards.....	1.40 ✓
Paper between the floors.....	5.50 ✓
One door and iron-work.....	5.50 ✓
Frames for 4 windows and surbase around the floor	3.25 ✓
Platform for the stove and sheet iron for the same.	1.50 ✓
Painting inside.....	8.50 ✓
Woodwork around the wall	6.00 ✓
Nails, glass, putty.....	5.40 ✓
Partition wall on second story to make a bedroom for the new Sister, 400 feet of lumber.....	10.00 ✓
A small building joined to the school to replace the laundry, which has been taken for the class-- 1000 feet of pine, studding and work.....	25.00 ✓
Repairs to the wall in the second classroom, a part of which has fallen down, including work.....	3.00 ✓
Stand with hooks for children's clothes.....	7.00 ✓
Carting.....	2.00
Laying floors.....	8.00
Putting up the partition wall.....	4.00
Making the trap door and putting on the door.....	3.00
Placing window frames and putting on the surbase..	4.00
Making the platform, painting and putting woodwork in hall.....	3.00
	<u>\$135.05</u> ✓

A. O. Comire,
I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

314138

152859-5

HeR
June 28

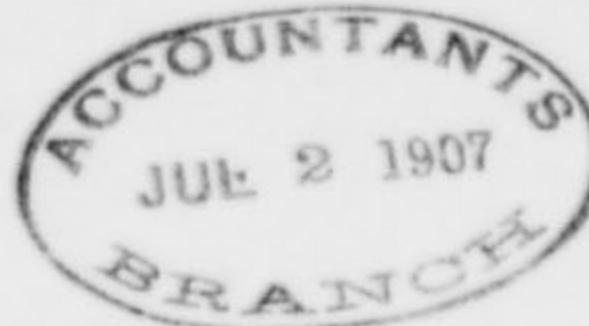
Sch.
Acct

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, June 25, 1907.



The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.



Handwritten note: *Handwritten available*

Sir,-

In reply to your letter No. 152859/5 of the 18th inst., I inclose herewith a specification giving the approximate cost of material and work necessary for the opening of a third class in the R.C. school in the Abenakis village.

We thought after the first calculation that the sum of \$125 would be sufficient; but an examination more in detail made us see that the cost would amount to \$135. Besides, it is necessary to have a stove, which will cost, I suppose, about \$15.

Please tell me whether this is approved, so that this work may be done and be ready for the opening of the class after the holidays.

Your, &c.,

A. O. Comire,

I. A.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND

JUL 4 1907

TRANSLATION.

HeR

314519

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-2.-Juillet.-1907.-

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

Je vous envoie ci-inclus le rapport trimestriel
de l'école catholique du village des Abénaquis, pour le tri-
mestre finissant le 30 juin dernier.

Veillez en envoyer le paiement.

Je vous envoie aussi un compte en faveur de la Rév. Sr. Woods
supérieure de l'école pour le nettoyage de l'école durant le
cours de l'année.

Veillez aussi m'envoyer des blancs pour les rapports tri-
mestriels.

otre obéissant serviteur.

A. L. L. L. L.
J. J. J.

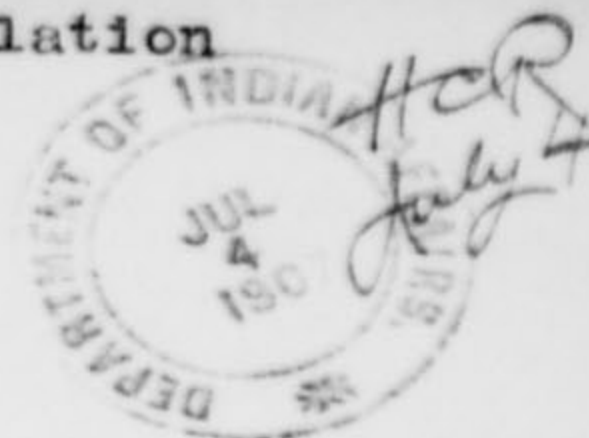
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

*see under
see under
314519*

Translation



Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, July 2, 1907.



The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.

Sir,-

I inclose herewith the quarterly return of the Roman Catholic school in the Abenakis village for the quarter ended June 30, last. Please send payment therefor.

I also send you an account in favour of the Rev. Sister Woods, Superior of the school, for cleaning the school during the course of the year.

Please also send me blank forms for quarterly reports.

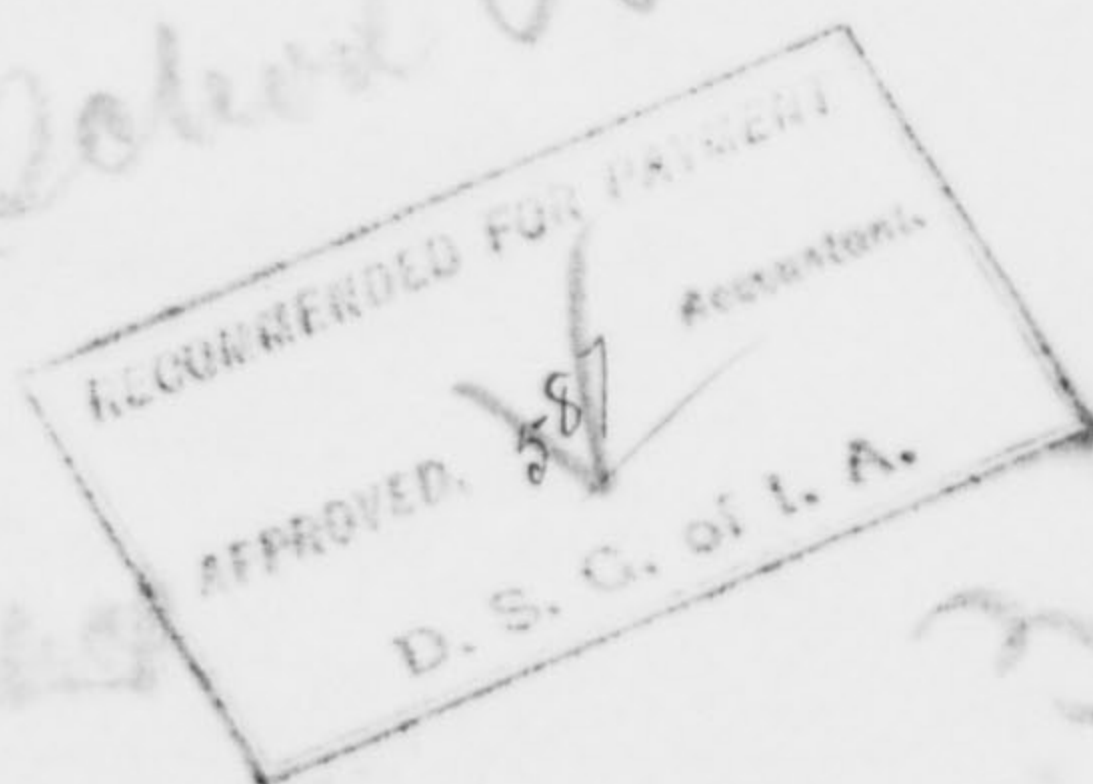
Your, &c.,

A. O. Comire,

I. A.

*12 forms sent
25/7/07*

School Vote



Ch. sent - July 24/07

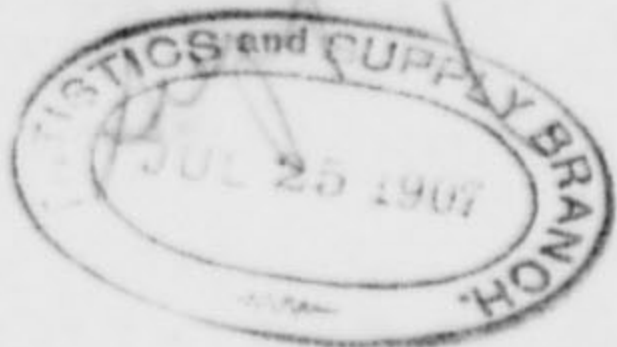
340

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5



Ottawa, July 12, 1907.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 25th ult., inclosing a detailed estimate of the cost of converting the wash-house in connection with the St. Francis school into a class-room, more accommodation being necessary there.

In reply I beg to say that the Department approves of this work being done as outlined by you in your specification, but the estimate given by you for material, namely, \$135.00 must not be exceeded. You may also purchase a stove for the building.

Detailed accounts for this expenditure should be forwarded to the Department in the usual way.

Your obedient Servant,

J. D. MOLEAN

Secretary.

A. O. Comire, Esq., M.D.,
Indian Agent,

St. Francois du Lac, Que.

*For
a.m.
JMB*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND
AUG 28 1907
TRANSLATION.



Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-20.-Aout.-1907.-

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.

Ottawa.

Monsieur.

L'appareil de ^{chauffage} ~~XXXXXXXXXX~~ de l'école catholique
du village des Abénaquis, qui lors de la construction de l'
l'école, avait, faute de plus d'argent, été construit avec
un vieux poêle emmurailé, dans la cave, commence à se déte-
riorer et menace ruine.
Le vieux poêle est brisé, la maçonnerie se défait, ça ne
donne plus satisfaction et c'est dangereux pour le feu.
Les Rév. sœurs qui habitent l'école, demandent avec raison,
de faire renouveler l'appareil de chauffage.
J'ai fait visiter la chose pour un homme du métier et ~~AM~~
ce dernier prétend qu'il faut absolument un autre appareil
pour l'hiver prochain.
Voici les plus bas prix que j'ai pu obtenir:
pour une fournaise Sunshine de McClary, d'une capacité suf-
fisante pour chauffer l'école, toute posée, prête à chauffer
\$150.00; pour une fournaise Kelsey de James Smart, que l'on
dit supérieure, toute prête à chauffer, \$190.00; ces prix com-
prennent tout, tuyaux, ouvrage, &c.
Maintenant, il est probable que la bande ne consentira pas
à prendre ce montant sur ses fonds, qui sont déjà trop petits

Ce pendant
~~XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

316613

Cependant ces réparations seraient bien nécessaires.

Veillez me dire si le Département m'autorise à faire faire ces travaux.

Veillez aussi me dire ce que le Département a décidé à propos des pupitres, pour la même école, et au sujet desquels je vous écrit il y a quelques temps.

Votre obéissant serviteur.

A. D. Carmichael
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

316616

HCR
Aug 26

152855-5

Abenakis Agency,

ST. Francois du Lac, Aug. 20, 1907

The Secretary,

Dept. of I.A.,

Ottawa.



School

Sir,-

The heating apparatus of the R.C. school in the Abenakis village, which at the time of the building of the school-house, for want of money, was made to consist of an old stove, walled in, in the cellar, is now beginning to deteriorate and threatens to go into ruins. The old stove is broken, the masonry is falling apart and so no longer gives satisfaction and ~~is~~ is dangerous for fire.

The Reverend Sisters, who occupy the school-house, ask, and properly so, to have the heating apparatus renewed. I got a mechanic to go and look at it, and he states that it is absolutely necessary to have another next winter.

The following are the lowest rates that I could obtain :-

For the McClary Sunshine furnace, with a capacity sufficient to heat the school, all placed ready to heat, \$150; for a Kelsey furnace, James Smart, maker, which is said to be superior, ^{all} ready to heat, \$190; these prices include everything, the pipes, work, etc.

Now it is probable that the band will not consent that this amount be taken out of its funds which are already too small. Nevertheless these repairs are very necessary. Please tell me whether the Dept. authorizes me to have the work done.

Please tell me also what the Dept. has decided in regard to desks for the school, in regard to which I wrote you some time ago.

Your, &c.,

A.O. Comire,
I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5A

Ottawa, August 29, 1907.

The Deputy Superintendent General,-

Mr. Agent Comire reports that the Roman Catholic school in the Abenakis village requires a new furnace, the one in use being completely worn out.

He says that a McClary Sunshine furnace can be installed for \$150.00, while a Kelsey furnace, made by the James Smart Manufacturing Co., would cost \$190. The Kelsey is said to be the best. Both these offers include everything, radiators, work, etc., and as the school vote will not stand this outlay, I would suggest that it be charged against the funds of the band under authority given by the Order in Council of Sept. 1, 1901, on file 109950, which provides that such articles as new desks, seats, stoves, stovepipes and blackboards may be charged against the capital of the band on whose reserve the school is situated, instead of, in every case when such expenditure is necessary, reporting the matter to His Excellency in Council and obtaining special authority.

The best would be the cheapest, and I would suggest that the Agent be authorized to close with the offer of the Smart Manufacturing Co., as a furnace should be installed at once.

*I agree with this
L. J. C. A.*

Marion B. A. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND
AUG 7 1907
TRANSLATION.



Agence des Abénaquis.

316013
St François du Lac.-6.-Aout.-1907.-

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

En rapport avec l'établissement d'une troisième
classe à l'école catholique du village Abénaquis, autorisé
par vos lettres officielles No. 152859/5, en date du 18 juin,
& il faudrait la pourvoir de divers meubles comme suit:

24.-Pupitres simples(single desks) Nos. 1-2.

1. Pupitres pour l'institutrice

et des tableaux noirs des grandeurs suivantes:

Un tableau noir de 4 pds X 4 pds

do 3.1/2 X 4

do 5 X 4

do 3.1/2 X 4

Il faudrait aussi deux chaises.

Veuillez me dire si vous me donnez l'autorisation de faire
ces achats.

Votre obéissant serviteur.

A. L. Rennie
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND
AUG 7 1907
TRANSLATION.



Agence des Abénaquis.

316013
St François du Lac.-6.-Aout.-1907.-

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

En rapport avec l'établissement d'une troisième
classe à l'école catholique du village Abénaquis, autorisé
par vos lettres officielles No. 152859/5, en date du 18 juin,
& il faudrait la pourvoir de divers meubles comme suit:

24.-Pupitres simples(single desks) Nos. 1-2.

1. Pupitres pour l'institutrice

et des tableaux noirs des grandeurs suivantes:

Un tableau noir de 4 pds X 4 pds

do 3 1/2 X 4

do 5 X 4

do 3 1/2 X 4

Il faudrait aussi deux chaises.

Veuillez me dire si vous me donnez l'autorisation de faire
ces achats.

Votre obéissant serviteur.

A. R. Rennie
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

HeR
Aug 7

152855-4

316018



Abenakis agency,

St. Francois du Lac, Aug. 6, 1907.

HeR

The Secretary,

Dept. of I.A.,

Ottawa.

Sir,-

In connection with the establishment of a third class in the R. C. school in the Abenakis village authorized by your letters No. 152859/5 of June 18, it will be necessary to provide some furniture *as follows:-*

24 single desks Nos. 1-2

1 desk for the teacher

and blackboards of the following sizes:-

4 x 4 feet

3½ x 4 "

5 x 4 "

3½ x 4 "



Two chairs are also required.

Please tell me whether you authorize me to make these purchases.

Your, &c.,

A. O. Comire,

I. A.

*Forwarded to you
Caf
Hmsh*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, August 31, 1907.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 6th inst., asking that school-desks, etc., be supplied for the new school-room at the Abenakis school, and in reply I beg to say that before the pupils' desks can be ordered it will be necessary for the Department to know how many of each size, Nos. 1 and 2, are needed and also how they are to be placed on the floor, that is, how many rows and how many in each row.

This information is required so that the proper number of "starters", or seats for the back row, may be ordered, and you will be good enough to let the Department have ~~this information~~ it as soon as possible.

Your obedient Servant,

J. D. MOLEAN

Secretary.

A.O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, Que.

316/56

HER

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-26.-Aout.-1907.-



PRINTING AND
AUG 29 1907
TRANSLATION.

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

Monsieur.

En réponse à votre lettre No.152859/4, en date du
21 Aout courant, concernant les pupitres pour le 3ème clas-
se de l'école catholique du village des Abénaquis, je dois
vous dire qu'il faudrait:

12 pupitres No.1

12 pupitres No.2

Ils devront être placés en 4 rangées de 6 par rangées.

Il faudra aussi un pupitre pour l'institutrices, lequel pu-
pitre ne devra pas avoir de tête en avant afin de ne pas
cacher la vue des élèves, plus une chaise confortable pour
l'institutrice, et deux autres chaises à part de cela.

Tout cela devra être prêt pour l'ouverture des classes au
commencement de septembre prochain.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Camire
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

152859/4

HER
Aug 30

316156

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, Aug. 26, 1907

Schools
The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.



Sir,-

In reply to your letter No. 152859/4 of the 21st inst. relative to desks for the third class in the Roman Catholic school in the Abenakis village, I beg to say that 12 desks No. 1 and 12 desks No. 2 will be required. These will have to be placed in four rows, six in ~~each~~ ^{each} row.

There is also needed a desk for the teachers, which must not have any top in front, which would hide the view of the pupils; also ^a comfortable ^{chair} for the teacher and two other chairs as well.

All these things ought to be ready for the opening of the school in the beginning of September.

Your, &c.,

A. O. Comire,

I. A.

- - - - -
- - - - -
- - - - -
- - - - -
- - - - -
- - - - -
- - - - -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account

INDIAN TRUST FUND. 316845

Abénaquis de St François de Sales.

The Department of Indian Affairs,

To Chs. Ed. Descoteaux, Pierreville.

DATE.			AMOUNT.
1907.-			
Aout	24	Pour réparations à l'école catholique du village des Abén aquis, pour loger la 3ème classe, suivant autorisation donnée dans les lettres officielles, No. 152859/5, en date du 18 juin, & comme suit:	
		2 planchers, 1200 pds épinette @ \$20.00	\$24 00
		6 chassis doubles	5 00
		1 trappe à l'escalier-7 planches	1 40
		Un papier entre les planchers.	5 50
		Une porte et boisure ferrée	5 50
		Cadres des 6 chassis et plinthes sur planchers	3 25
		Elevation pour placer le poêle et tôle	1 50
		Peinture à l'intérieur	8 50
		Boisage autour de la salle	6 00
		Clous, vitres & mastic	5 40
		Cloison au 2ème étage 400 pds bois	10 00
		Portique, pin, studs & ouvrage	25 00
		Plafond en mortier (réparations) ouvrage	3 50
		Stand with hooks for childrens' clothes	7 00
		Voitures, façon des planchers, &	14 00
		Faire la trappe, ajuster la porte, poser les cadres,	7 00
		Faire l'élévation, peinture, boiser la salle	3 50
			<u>\$136 05</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. J. Cammie
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-24.-Aout.-1907-



HeR

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages.
Ottawa.

PRINTING AND
AUG 27 1907
TRANSLATION.

Monsieur.

Je vous envoie ci-inclus un compte en faveur de Charles Edouard Descoteaux, qui a fait les réparations nécessaires à l'école catholique du village des Abénaquis, pour installer la 3ème classe, suivant autorisation donnée dans vos lettres officielles No. 152850/5, en date du 18 juin et suivantes.

Veuillez envoyer le paiement de ce compte.

Votre obéissant serviteur.

A. D. Carrière
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Trust Fund

316845

HER

Abenakis of St. Francois de Sales

To Chs. Ed. Descoteaux, Pierreville.

1907

Aug. 24 For repairs to the R.C. school in the Abenakis village to provide for the third class in accordance with authorization given in official letters No. 152859/5 of June 18, as follows:-

2 floors, 1200 feet of pine at \$20.....	\$24.00 ✓
6 double windows.....	5.00 ✓
1 landing on the stair, 7 boards.....	1.40 ✓
paper between the floors.....	5.50 ✓
one door and iron work.....	5.50 ✓
6 window frames and surbases on floors.....	3.25 ✓
platform for stove and zinc.....	1.50 ✓
painting the inside.....	8.50 ✓
woodwork about the hall.....	6.00 ✓
nails, glass and putty.....	5.40 ✓
partition on the second floor 400 ft. of lumber...	10.00 ✓
portico, pine, studding and work.....	25.00 ✓
repairs to mortar ceiling, work.....	3.50 ✓
stand with hooks for children's clothes.....	7.00 ✓
making floors, etc.....	14.00 ✓
making the landing and changing the door, putting up the window frames.....	7.00 ✓
making the stand, painting, woodwork in the hall..	3.50
	\$136.05 ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation



Her
Aug 30

152859-5

316845

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, Aug. 24, 1907.

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.

Sir,-

I send you herewith an account from Charles
Edouard Descoteaux, who made the necessary repairs to the
Roman Catholic school in the Abenakis village, in order
to install the third class in accordance with the authorization
contained in official letters No. 152859/5 of June 18 and
following dates.

Please send payment for this account.

Your, &c.,
A. O. Comire,
I. A.



Ch. sent Sept. 1907

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

H. O.



318275

Ottawa, August 31st, 1907.

Memorandum,

Mr. Benson.

Unless it is clearly shown that the Kelsey Furnace is worth the difference I see no reason why we should pay \$190.00 when we can get a furnace for \$150.00

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "D. S. G. I. A.", with a horizontal line underneath.

D. S. G. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152
152859/5

Ottawa, September 4, 1907.

The Deputy Superintendent General,-

In reply to your memorandum of the 31st ult. I beg to say that I have no personal knowledge of the comparative merits of the furnaces which Agent Comire mentions as having been offered for the Abenakis Roman Catholic school, but Mr. Awrey, of this office, who has used the Kelsey furnace does not speak very highly of it and he has recommended that we get an offer from the 30th Century Underfeed furnace, which he is putting in two of his houses in preference to any other; and he states that he is well satisfied with the test lately made.

Arthur Benson

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

H. O.



318273

Ottawa, September 13th, 1907.

Memorandum,

Mr. Benson.



An order may be given for a McClary Sunshine
Furnace to be installed in the Abenakis Roman Catholic
School.

A handwritten signature in ink, appearing to be "D. S. G. I. A.".

D. S. G. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

153859/5A

Ottawa, September 14, 1907.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 30th ult. stating that a new furnace is absolutely needed for the Abenakis (R.C.) school and quoting prices received by you for the installation of a Kelsey and also a McClary Sunshine furnace, the former for \$130.00 and the latter for \$150, these prices to include all necessary piping, labour, etc.

In reply I beg to say that you are hereby authorized to accept the tender for the McClary Sunshine Furnace and have it installed at once.

The desks needed for this school will be ordered.

Your obedient Servant,

W.D. McLean
W.D. MCLEAN

Secretary.

from A.P.H. 8/13
A. O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152059/5

Ottawa, September 16, 1907.

Gentlemen,-

I have to request that you will be good enough to ship, freight prepaid, to A. O. Comire, Esq., M.D., Indian Agent, Pierreville Station, Que. the following articles of furniture for the Pierreville Roman Catholic School:-

Twelve single school desks, No. 2

Twelve " " " , No. 1

Four Starters for the No. 1 desks.

One elm teacher's desk, No. 33, in your catalogue, (similar to the one sent the Maria Indian School)

One arm chair, No. 6 in your catalogue.

Two plain wooden chairs.

Your account for these articles, in duplicate, should be forwarded to the Agent, who will certify the same, and send it to the Department for payment.

Your obedient Servant,

J. D. MOLEAU

Secretary.

The St. Lawrence Furniture Company,
Riviere du Loup, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5

*Adet. Suinder
2 Miller*

Ottawa, September 16, 1907.

Sir,-

I beg to advise you that the Department has ordered from the St. Lawrence Furniture Company the desks and chairs required for the Abenakis (E.C.) school to be shipped to your address at Pierreville Station.

*For L
1907*

JMS

Your obedient servant,

J. D. LEAN

Secretary.

A. O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent.

St. Francois du Lac, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152359-5A

Ottawa, 19th October, 1907.

Sir,-

I enclose herewith an account, amounting to \$9.07, from the St. Lawrence Furniture Co. for a desk shipped to you at Berreville Station. Kindly attach the account to a voucher form and certify to it in the usual way if the desk reached you and is satisfactory.

Your obedient servant,

Asst. Secretary.

A.O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

318885

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.
Abenakis de St. François de Sales

The Department of Indian Affairs,

To

Jules Laliberté

DATE			AMOUNT
octobre	15	Pour l'installation d'une fournaise Mc-Clary Sunshine à l'école catholique du village des Abenakis suivant lettre officielle du Département portant le No. 152859/54 en date du 14 septembre 1907	\$150 00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Benoit

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

408

318885

Agence des Abenakis dxxk

St. François du Lac

15 octobre 1907

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

PRINTING AND
OCT 17 1907
TRANSLATION.

Monsieur,

Veillez trouver ci-inclus un compte en faveur de Mr.
Jules Laliberté pour l'installation d'une fournaise McClary
Sunshine à l'école catholique du village des Abenakis de St.
François de Sales, suivant lettre officielle du Département por-
tant le No. 152859/54 en date du 14 septembre 1907.

Comme il y a un escompte sur l'achat de la fournaise, lorsque
cette dernière est payée en dedans de 30 jours, veuillez envoyer
le montant ~~et vous voulez bénéficier de cet escompte.~~ *le plus*

*tôt possible. Votre obéissant serviteur. afin que
nous puissions bénéficier de
l'escompte -
votre obéissant
A. O. Bassin
Agent*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

15785-5
318885

Abenakis agency,
St. Francois du Lac, Oct 15, 1907.

Just see under
The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.

Sir,-

You will receive inclosed herewith ~~an~~ account in favour of Mr. Jules Laliberté for putting a McClary Sunshine furnace in the Roman Catholic school in the Abenakis village of St. Francois de Sales as authorized by the Dept. in its official letter No. 152859/54 dated Sept. 14, 1907.

As there is a discount on the purchase of the furnace when it is paid for within thirty days, please send the money as soon as possible in order that we may be able to take ~~the~~ advantage of the discount.

Your, &c.,

A. O. Conire,

I. A.

Note 208
Recommended for ...
622

*JMS.
22/10/07*

685
Inform Agent
he should have shown the discount voucher & cheque
on the voucher he drew for
could then be drawn for
the net amount. He can
however refund whatever
discount is allowed
JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5 A

Ottawa, 23rd October, 1907.

With Cheque.

Sir,

I am in receipt of your letter of the 15th instant, with which you forwarded an account amounting to \$150.00 from Mr Jules Laliberte for putting a McClary Sunshine furnace in the Roman Catholic Indian School in the Abenakis Village; and in reply I enclose herewith cheque No 685 in payment.

With reference to your statement that if payment is made within 30 days after the account is rendered a discount will be allowed, I have to inform you that you should have shown the discount on the voucher, and the cheque could then have been drawn for the net amount. It will now be necessary for you to refund the discount allowed.

Your obedient servant.

Asst. Secretary.

A.O. Comire, Esqr, M.D.,

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5 A

Ottawa 23rd October, 1907.

Sir,

I enclose herewith an account amounting to \$132.68 (including freight charges) from the St Lawrence Furniture Company for desks, etc, supplied for the Indian School in your Agency. If the desks, etc, were received and are satisfactory kindly certify to the account (after having attached it to a voucher form) and forward for payment.

Your obedient servant.

~~S. STEPHENS~~
S. STEPHENS, Secretary.

A.O. Comrie, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

319825

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

Abenakis de St. François de Sales

The Department of Indian Affairs,

To The St. Lawrence Furniture Co.

DATE.					AMOUNT.
Nov.	7	Pour fourniture à l'école catholique du village des Abenakis de St. François de Sales comme suit:			
		1	chair		1 25
		2	do @ \$0.55		1 10
		1	Desk gold		8 00
			Freight prepaid on it		1 07
		12	No. 2 Single desks @ 4.10		49 20
		12	No. 1 do @ 4.35		52 20
		4	No. 1 Starters @ 3.85		15 40
			Freight prepaid		5 88
					100 00
					\$134 10

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. J. Cormier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

15285 F-5
FRASERVILLE, P. QUE. October 11th 1907

The Department of Indian Affairs

319625 Ottawa 318656

BEDROOM AND PARLOR SUITES,
SIDEBOARDS, BEDSTEADS,
BOOK CASES, SECRETARIES,
DINING ROOM AND
PARLOR TABLES,
MATTRESSES, SPRING BEDS,
IRON BEDS AND CHAIRS, &c. &c.
CHAIRS OF ALL KINDS.

BOUGHT OF THE.....

ST-LAWRENCE FURNITURE

WHOLESALE,

FURNITURE MANUFACTURERS.



TERMS:

TELEPHONE No. 46.

1 38 Desk Gold.

Freight Prepaid

8 00

1 07

\$ 9 07

Shipped to A.O. Comire

Pierreville Station

P. Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P. QUE. October 3rd. 1907

The Department of Indian Affairs

Ottawa Ont.

BOUGHT OF THE.....

ST-LAWRENCE FURNITURE Co.

WHOLESALE.

FURNITURE MANUFACTURERS.

TELEPHONE No. 46.

TERMS:

12	2	Single Desks	\$4.10	49	20
12	1	Do	4.35	52	20
4	1	Starters	3.85	15	40

\$ 116.80

Freight \$14.00

538

\$ 122.68

Shipped to H.O. Camire

Duplicate

Pierreville

Que

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

1528595A

PRINTING AND
NOV 9 1907
TRANSLATION.

Agence des Abenakis

St. François de Lac

7 Nov. 1907

319025

Note no 8

Recommended for
Approval 629

Le Secrétaire du Département
des Affaires des Sauvages
Ottawa.

JWS
12/1/07

Enclose cheque
to the Dept
for the
for \$5.00 and 1.07
for freight charges paid
JWS

Monsieur,

Je vous envoie ci-inclus un compte en faveur de The St.
Lawrence Furniture Co. pour des fournitures à l'école catholique du
village des Abenakis de St. François de Sales, conformément à vos
lettres officielles portant le No. 152859/5A en date du 19 et 23
octobre 1907.

Veuillez en envoyer le paiement.

Votre obéissant serviteur.

Translation
Sir - I send you
herewith an account in favour
of The St. Lawrence Furniture Co.
for furniture supplied to the P.C. school in the Village
of the Abenakis of St. François de Sales, in accordance
with your official letters No. 152859/5A of Oct. 19 and 23,
1907. Please send payment.
Yours Ac.,
A. D. O'Brien
Agent

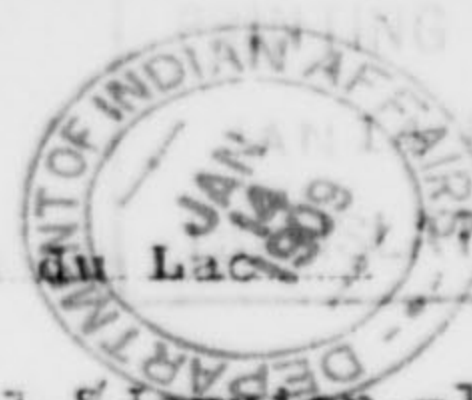
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St François du Lac



11. Janvier. - 1909

333784

IN YOUR REPLY REFER TO

No.

ALSO

TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,—

Referring to your letter of 21 novembre dernier.....

No. 152859/5 ? , je vous transmets ci-inclus, un
compte donnant le détail de la manière dont les
cinquante piastres données par la Cie d'assurance
ont été dépensées, pour réparer les dommages faits par
l'incendie de 1907, au couvent des Abénaquis.

Votre obéissant serviteur.

A. P. Lacombe
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation



H.C.A.
Jan. 14.

152857-5

333784

Acct

St. Francois du Lac, Jan. 11, 1908.

Sir,-

Referring to your letter of Nov. 21, last,
No. 152859-5, I transmit inclosed herewith an account
giving details of the manner in which the \$50.00
given by the Insurance Company was spent ~~in~~ repairing
the damages caused by the fire of 1907 to the Abenakis
convent.

Your, &c.,

A.O. Gomire,

Agent.



*Return of
Inform Agent
Lapere
B.C. should be \$18.31, and
instead of \$49.84 on
a total of \$58.30.
It should be the amount
on the \$50.00
paid from the
receivable Co and then
Insurance Co consider the
the Dept will balance
payment of the
\$8.30 J.M.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXH

Ottawa, 31st January, 1909.

Sir,

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 11th instant, regarding repairs made at the Abenakis Convent, consequent upon the fire loss, towards the making of which \$50.00 was received from the Insurance Company, and enclosing accounts showing expenditure incurred and defrayed from the said payment; and in reply I return herewith the account submitted from Laperriere Freres & Cie, and I beg to point out that the correct amount thereof is \$18.31 not \$18.46 as shewn. I also return the account from C.E. Descoteaux, it amounts to \$39.99, not \$49.84 as shewn. The two accounts aggregate \$58.30, or \$8.30 more than the amount received from the Insurance Company. The accounts should be amended to show the amounts paid from the insurance money. When this is done the Department will take into consideration the question of the payment of the balance of \$8.30.

Your obedient servant.

Secretary.

A.O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

No. of Account

333784

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,
To Abénaquis de St François de Sales.
Chs. Ed. Descoteaux. Pierreville.

DATE.			AMOUNT.
1909			
Janvier	26	Pour réparations à la troisième classe de l'école catholique du village des Abénaquis, suivant autorisation donnée par lettre officielle No. 152859-5 A, en date du 4 4 Aout 1908, comme suit:	
		364 pds pin @ \$25.00	\$9 10
		11 meulures	75
		12 de	60
		2 voyage de chevaux	35
		25 lbs papier à lambrisser @ 2 ¢	50
		4 lbs clou @ 3 ¢	12
		1 gallon de peinture	1 50
		Ouvrage pour le bois et la peinture	
		28 hrs @ 17.1/2 ¢	4 90
		ouvrage pour une enveloppe pour la four-	
		naise et le tuyau-2 cadrages en bois	75
		ferrure et tôle	3 05
		ouvrage	1 75
		1 voyage	25
			\$23 62

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A.O.C. Omire, h.d.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE, 535529

Heard

St François du Lac.-1er.Février

1er.-Février.-1909.- 190

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.



Sir,-

Referring to your letter of 21 janvier dernier
No. 152859/5 A concernant le compte en rapport
avec l'incendie du couvent l'année dernière, je
vous retourne le compte dument corrigée.

Je reçois souvent des comptes qui sont assez dif-
ficiles à déchiffrer, et le copiste en copiant le
compte avait passé pardessus deux articles, des
plinthes et l'ouvrage du maçon, ce qui complète
le total du compte tel que je l'avais envoyé,
savoir \$49.84.

Espérant que ceci vous donnera satisfaction,

Je demeure

Votre obéissant serviteur.

A. D. L. M. M. M.
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

HCR
Feb. 3.

152859-5

339529

St. Francois du Lac, Feb. 1, 1909.



Sir,-

Referring to your letter of Jan. 21, last,
No. 152859-5A, relative to the account in connection with
the fire at the convent last year, I return you the account
duly amended.

I often receive accounts that are rather diffi-
cult to make out and the copyist in copying the account
had passed over two articles, plinths and the mason work,
which completes the total of the account as I sent it in,
namely, \$49.84.

Hoping that this will be satisfactory to you,

I remain

Your, &c.,

A. O. Comire,

I.A.

*Return these
Aps for
that up
in letter of 21st
saying the Aps should
be paid from the
insurance money
received.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, 11th February, 1909.

Sir,-

Referring to your letter of the 1st instant, I re-enclose herewith the account therewith forwarded for repairs made to the Abenakis Convent consequent upon the fire loss. These accounts should, as indicated to you in letter of the 21st January last, be paid from the insurance money by the authorities of the Convent.

Your obedient servant,

Secretary.

A. O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, P.Q.



Speciality: Furniture and Indian goods
agency.

Laperrière, Frères & Cie

General Store.

ADOLPHE LAPERRIERE, ^{Mgr}
Manager.

PRINTING AND

FEB 11 1908

18-11-1907

Pierreville, Que.

10 Feb.

1907

Département des affaires Sauvages.
Ottawa

Mémoires

Autant l'été 1907 nous
avons avancé des matériaux pour réparer
les dommages causés à l'école (Catholique)
par le feu. Le 2 Oct. 1907 nous avons
reçu un acompte, et la balance est
restée de \$18.16. Les Sœurs chargées de
l'école ne veulent pas payer. Et le mission-
naire Mr. Defonzaque non plus.

Nous savons qu'application vous a été
faite par l'entremise de l'agent des Abenakis
Mr. Conrre, et toujours nous n'avons
pas de bonne réponse.
Comme nous voulons être payés, nous
allons poursuivre soit les religieuses
de l'école Catholique des Abenakis, ou Mr
Defonzaque Missionnaire. Si d'ici à 15 jours
nous ne recevons pas votre réponse.

2 Oct. 1907 A balance Compte \$18.16
Intérêt 6% au 17 Feb. 1908 1.49
Montant de notre réclamation. \$19.65
V. M. Laperrière Frères Cie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

15-2859 5^a

Translation HCR
Feb 11.



340-16

Pierreville, Que., Feb. 10, 1909.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Gentlemen,-

During the summer of 1907 we advanced materials for repairing damages caused to the Roman Catholic Indian school by fire on October 2, 1907. We have received something on account, and the balance remaining is \$18.16. The nuns in charge of the school will not pay, nor will the missionary, Mr. Degonzague.

We know that application has been made to you through the agent for the Abenakis, Mr. Gomire, but we have never had any favourable reply.

As we wish to be paid, we shall prosecute either the nuns of the Roman Catholic Abenakis school or Mr. Degonzague, the missionary, if within fifteen days from now we do not receive your cheque.

Oct. 2, 1907, balance of account.....	\$18.16
interest 6% to Feb. 17, 1908.....	1.49
Amount of our claim.....	\$19.65

Your, &c.,
Laperriere Freres & Cie

Inform them that the account submitted to the Dept. has been submitted to the authorities at the school where paid by the nuns. The amount of the fire damage caused by the school has been determined by the Dept. to pay the account.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, 15th February, 1909.

Gentlemen,-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 10th instant in regard to your accounts therein referred to for repairs made in connection with the Roman Catholic Indian School to which damage was ^{done} by fire in the fall of 1907, and in reply I beg to say that the accounts in question were submitted to the Department but payment was refused. The authorities of the school were reimbursed to the amount of the damage done by the Insurance Company, which had a risk on the property, and, consequently, it is considered that they should make settlement for the repairs. The accounts have been returned by the Department, through the Indian Agent, Mr. Comire.

Your obedient servant,

Secretary.

Messrs. Laperriere Freres & Cie,
Pierreville, P.Q.

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

333784

The Department of Indian Affairs,

Abénaquis de St François de Sales

To Chs. Ed Descoteux.

DATE.		AMOUNT.
1907	<i>Cost of repairs to the convent after the fire of 1907.</i> Coût des réparations au couvent, lors de l'incendie de 1907. <i>On the ceiling and floor</i> Pour le plafond et du plancher de bas 400 pds bois pin @ \$30.00 <i>Cornice for the ceiling 40 ft @ 4¢</i> Corniche du plafond, 40 pds @ 4¢ <i>Plaster and sand 200 lbs @ 50¢</i> Chaux et sable, 200 lbs @ 50¢ <i>2 shutters</i> 2 volets de chassis. <i>1 double door with 200 and 18 panes and putty</i> 1 battant et 2 panneaux de porte à 18 panes and putty 10 vitres et mastic <i>2 lock for doors and large pane</i> 2 serrures de porte et vitreau <i>Cartage</i> Charroiyage <i>Scrubbing 3 days</i> Lavage, 3 jours <i>Putting on ceiling, painting 3 coats</i> Posage du bois, peinture 3 couches, une couche de peinture dans la chapelle. <i>Blackened by the smoke, painting the floor & the passage 2 coats at 17.1/2¢</i> noircie par la fumée, peinture du plancher du passage. 62 hrs @ 17.1/2¢	535929 12 00 ✓ 1 60 ✓ 1 00 ✓ 2 25 ✓ 1 50 ✓ 1 20 ✓ 75 ✓ 1 50 3 00 ✓ 14 35 49 84 39 19 1 50 9 10 49 84

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Cammish

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN TRUST FUND.

No. of Account

34008 333124

The Department of Indian Affairs,

Abénaquis de St François de Sales

To Chs. Ed Descoteux.

DATE.		AMOUNT.
1907	Coût des réparations au couvent, lors de l'incendie de 1907. Pour le plafond et du plancher de bas	335523
	400 pds bois pin @ \$30.00	12 00
	Corniche du plafond, 40 pds @ 4 ¢	1 00
	Chaux et sable... 200 lbs @ 50 ¢	1 00
	2 volets de chassis.	2 25
	1 battant et 2 panneaux de porte	1 50
	16 vitres et mastic	1 20
	2 serrures de porte et vitreau	75
	Charroiyage	1 50
	Lavage. 3 jours	3 00
	Posage du bois, peinturage 3 couches, une couche de peinture dans la chapelle noircie par la fumée, peinturage du	
	plancher du passage. 82 hrs @ 17.1/2. ¢	14 35
		<u>49 84</u>
	30 pds. plinthes	1 50
	Macon 26 ma @ 35 ¢	9 10
		<u>49 84</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. Desmire
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN TRUST FUND.

Account

The Department of Indian Affairs, Abénakis de St François de Sales.

To Laperrière, Frères & Cie.

DATE.		AMOUNT.
1907		
out	9 5 crochets et tapisseries	08 ✓
	1/2 doz vis 3¢.- 2 serrures.-50¢	53 ✓
	1 gall.huile de lin.70¢.-1 gall.Peint.1.20	1 00 ✓
19	1 gall.térébentine.1.00.-1/2.gall.point.60¢	1 60 ✓
	25 lbs peinture 1.00.-9 lbs mastic 27¢	2 15 ✓
	12 feuilles sablées.12¢.-6 vitres 90¢	1 02 ✓
	20 lbs peinture 1.40.-1 gall.huile lin 70¢	2 10 ✓
	ferrures et vis	10 ✓
Septembre 12	21 lbs tôle	95 ✓
	24 5 lbs clou à finir 20¢.-6 prs couplets 48¢	68 ✓
	6 targettes à ressort 90¢.-20 lbs plâtre 25¢	1 15 ✓
25	1.1/2 doz crochets.	33 ✓
Oct. 9	1/2.gall.huile 35¢.-1 gall.térébent. 1.00	1 35 ✓
	1 gall,point. 1.20.-1 boîte terre ombre 15¢	1 35 ✓
	50 lbs peinture.	3 75 ✓
	1 knob 3¢.-3 crochets 6¢	09 ✓
	Cr.	10 18
	Par marchandises retournées.	97
	Balance due.	10 16
		18 31

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. J. Carmichael
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE 3.5.18

S^r Francois du Lac

20 février 1907

IN YOUR REPLY REFER TO

No.

ALSO

TO DATE OF THIS LETTER.

PRINTING AND
RECORDING
TRANSLATION

Sir,-

Referring to your letter of 11 février courant

No. 152 859-5

concernant les comptes pour
réparations, au couvent
à la suite de l'incendie de l'année
dernière, je dois vous dire,
comme je vous l'ai déjà ex-
pliqué, dans mes lettres
précédentes, que la loi d'as-
surance, m'a accordé que
la somme de \$50.00, pour
les dommages causés
par le feu; mais cela m'a
pas été suffisant -
Avec cette somme, les
autorités du couvent
ont payé l'un de ces comp-
tes, celui de \$49.88.
Il reste encore, l'autre, celui
de \$18.31 qui n'est pas
payé -

J'espère que ces explications
vous donneront satis-
faction

Très respectueusement

A. O. Carrière
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

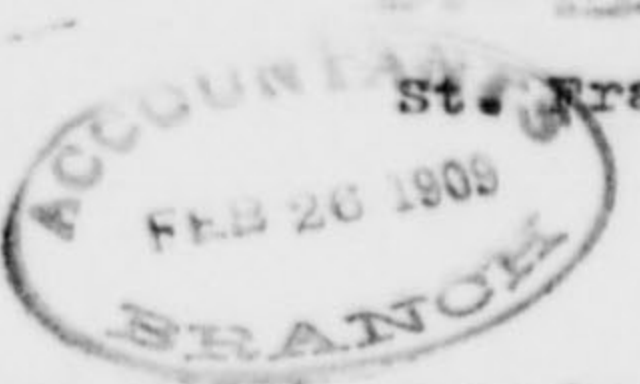
Translation

HCA-
Feb 23.

152859-5
34068



St. Francois du Lac, Feb. 20, 1909.



Sir,-

Referring to your letter of the 11th inst., No. 152859-5, relative to accounts for repairs to the convent at the time of the fire last year, I beg to say, as I have already explained to you in my previous letters that the insurance company allowed only \$50.00 for damages caused by fire; but that was not sufficient. With that sum the authorities of the convent paid one of these accounts, namely, that for \$49.84. There still remains the other for \$18.31 that has not been paid.

I hope that these explanations may be satisfactory.

Your, &c.,

A. O. Comire,

I. A.

Note 221 1/4
account for \$18.31
JMS
26/2/09

OK. sent
March 5th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152459/5
Translation

344597

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, April 28, 1909.

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.

Sir,-

Every year the Department grants the sum of \$20.00² for the purchase of prizes to be distributed at the Roman Catholic school in the Abenakis village.

I have no need to make a long dissertation in order to show the Department the importance of the matter; but, as this year the number of the pupils has increased, the Reverend sisters who conduct the school beg the Department to be kind enough to raise the amount to \$15.00; this would be only reasonable.

This is a stimulant for the pupils and they count very much upon it as a reward for their work. As this distribution is to take place on May 10, next, and as there are already some families that are getting ready to leave for the United States, please reply to me as soon as possible whether you authorize me to purchase prizes for that amount.

The school will continue, however, until the end of June.

Please also send me very soon the books asked for for that school in my last requisition, as the need of them is very much felt.

Your, &c.,

A. O. Comire,

Agent.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-28.-Avril.-1909.-

Le Secrét. du Départ.
des Aff. des sauv.
Ottawa.

PRINTING AND
TRANSLATING
344597

Monsieur.

Chaque année le Département accorde la somme de \$12.00 pour acheter des prix, pour être distribués à l'école catholique du village des Abénaquis.

Je n'ai pas besoin de faire une longue dissertation, pour montrer au Département, l'importance de la chose; mais comme cette année, le nombre des élèves a augmenté, les Rév. Soeurs qui dirigent l'école, prient le Département de bien vouloir porter la somme au montant de \$15.00; ce ne serait que raisonnable.

C'est un stimulant pour les élèves, et ils comptent beaucoup la dessus pour les récompenser de leur travail. Comme cette distribution doit avoir lieu le 10 mai prochain, vu qu'il y a déjà quelques familles qui se disposent à partir pour les Etats-Unis, veuillez me répondre au plus tôt, si vous m'autorisez à acheter des prix pour ce montant.

L'école continuera cependant jusqu'à la fin de juin.

Veuillez aussi envoyer au plus tôt, les livres demandés pour cette école, dans ma dernière requisition, car le besoin s'en fait grandement sentir.

Votre obéissant serviteur.

A. D. Cormier
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5

Ottawa, May 5, 1909.

Sir,-

Replying to your letter of the 28th ult. I beg to say that you may expend the sum of \$15.00 in the purchase of prizes for the St. Francis (R.C.) school. The account should show in detail the articles purchased, with prices.

The requisition for supplies for this school has been sent to the Stationery Office.

Your obedient Servant,

Secretary.

A.O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account

221 4

INDIAN TRUST FUND.

330825

The Department of Indian Affairs,

Abénaquis de St François de Sales.

To

Rév. Soeur Woods. Supérieure.

DATE	AMOUNT
1908 Juillet 13	Pour achat de livres de prix, pour distribution à l'école catholique du village des abénaquis, suivant lettre officielle No. 153859/5, en date du 8 juin 1908.- De Granger Frères de Montréal. Shoener & Cie. Pierreville
	332085
	58 CC
	5 CC
	58 CC
	13 00
<i>For purchase of books as pages for distribution in the P.E. school of the Abénaquis village in accordance with official letter no. 152859-5 dated June 8, 1908. Granger Brothers of Montreal. Shoener & Company, Pierreville.</i>	

419
 de sent Aug. 17th

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. A. Cormier
 Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St François du Lac.

PRINTING AND
NOV 6 1908
TRANSLATION.

H. P. A.

IN YOUR REPLY REFER TO

No.

ALSO

TO DATE OF THIS LETTER.

336133

4.-Novembre.-1908.-190....

Mr. Ross
Sir,-

Referring to your letter of

No.

Monsieur.

L'année dernière, il y eut un commence-
ment d'incendie au couvent du village des Abénaquis;
la cie d'assurance après avoir évalué les dommages
causés, a allouée la somme de \$50.00 pour les répa-
rer.

L'on fit faire ces réparations, mais la somme allouée
n'a pas suffi tout-à-fait, et il a resté un petit
compte de \$18.16, que je vous envoie ~~XX~~ ci-inclus.

Ce compte est pour les fournitures qu'il a fallu
acheter pour compléter ces réparations.

Ce compte n'a pas ~~XX~~ été transmis plus tôt, pour
la raison que les Mrs. Laperrière ne me l'ont en-
voyer que ces jours-ci.

Veuillez en envoyer le paiement.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Laperrière
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

H.C.P.
Nov. 12

15285-9-5

3381:5

accept

St. Francois du Lac, Nov. 4, 1908.

Sr,-

Last year there was the beginning of a fire at the convent in the Abenakis village. The insurance company, after valuing the damage ~~caused~~, allowed the sum of \$50.00 for repairs. These repairs were made, but the amount allowed was not quite sufficient and there remains a small account of \$18.16, which I send you inclosed herewith. This account ~~was~~ is for articles that it was necessary to buy in order to complete these repairs. This account was not sent in sooner, because Messrs. Laperriere only presented it within a few days.

Please send payment therefor.

Yours, &c.

A. O. Comire,

I. A.

Return a/c to the
insurance agent of the
show the total repairs
in order
that the Sept would
know the \$50.00
allowed by the war
insurance Co
expended.
J.W.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

330

The Department of Indian Affairs, Abénakis de St François de Sales

To Joseph Côté & Cie. Pierreville.

DATE.			AMOUNT.	
1908		Pour bois vendu pour réparations à l'école catholique du village des Abénakis, suivant lettre officielle No. 152859/5, en date du 8 juin 1908, comme suit:		
Aout	13	3 morceaux de pin 6 3/4 X 6	1	62 ✓
		75 pds pin	2	35 ✓
		104 pds épinette	2	60 ✓
		50 pds pin	4	75 ✓
		2 moulures		36 ✓
		2 do		30 ✓
		14 studs	1	40 ✓
		1 soupirail	1	50 ✓
		1 porte	4	00 ✓
		2 madriers pin 2 X 8	1	14 ✓
				<u>15 82</u> ✓

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. O. Cormier

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs, Abénakis de St François de Sales.

To Chs Edouard Descoteaux. Pierreville.

DATE.		AMOUNT.	
1908 octobre		Pour ouvrage fait pour l'école catholique du village des Abénakis, suivant lettre officielle No. 152859/5, en date du 8 juin, comme suit:	
	28	Chs Ed Descoteaux, 20 jours d'ouvrage @ \$1.75	35 00
		Son employé, 17 do 1.25	21 25
			<u>\$56 25</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. J. Cormier
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. of Account *Vote 4*

INDIAN TRUST FUND.

336194

The Department of Indian Affairs, Abénakis de St François de Sales.
To Laperrière, Frères & Cie. Pierreville.

DATE.			AMOUNT.	
		Pour fournitures, pour l'école catholique du village des Abénakis, suivant lettre officielle No. 152859/5, en date du 8 juin, comme suit:		
CS				
juillet	27	200 lbs blanc	13 00	✓
		8 gall. huile de lin	5 30	✓
		10.1/2 lbs mastic	32	✓
		3 lbs noir fumée ^{20¢} 1/2 gall. Térébentine ^{45¢}	65	✓
		1 boîte noir ^{20¢} 125 lbs chaux 63¢	83	✓
	28	27 lbs clous X5 81¢.-3 paquets noir 15¢	96	✓
Aout	3	100 lbs blanc \$6.50.-5 gall. huile \$3.25	9 75	✓
	6	50 lbs chaux 25¢.-17 lbs ciment 22¢	47	✓
	7	25 do 13¢.-25 do 32¢	45	✓
	12	28 lbs tôle \$1.26.-1 planche 20¢	1 46	✓
		1 pr. couplets 14¢.-1 lbs clou galv. 8¢	22	✓
		4 lbs clous 12¢.-1 doz spring bolts 15¢	27	✓
		1 pqt pointes 10¢.-6.1/2 lbs mastic 30¢	30	✓
		1 blanchissoir 10¢.-9 lbs tôle 40¢	50	✓
	14	100 lbs peinture \$6.50.-6 bolts 6¢	6 56	✓
	15	14.1/2 mastic 43¢.-10.1/2 mastic 32¢	75	✓
		1 pqt. pointes 10¢.-1 pqt vis 25¢	35	✓
ctobre	3	11.3/4 mastic 35¢.-XXXXXX 36 vitres 4.77	5 13	✓
	5	4 vitres 46¢.-7 lbs mastic. 31¢	67	✓
			\$47 83	✓

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. J. Camire

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St François du Lac.

PRINTING AND
TRANSLATION.

H.R.

IN YOUR REPLY REFER TO
No. _____
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

336134 4.-Novembre.-1908.-190

Sir,-

Referring to your letter of 8 juin.-1908

No. 152659/5. Je vous transmets ci-inclus les comp-
tes en rapport, avec les réparations de peinture
faites au couvent du village des Abénaquis, et l'é-
rection d'un portique à la porte de la cave du
dit couvent, suivant autorisation donnée dans votre lettre ci-
dessus citée.

Comme vous le remarquerez, le total des comptes,
dépasse un peu le montant alloué; la raison en est
qu'il était un peu difficile d'évaluer au juste
le coût de ces réparations et qu'il s'est trouvé
à y avoir un peu plus d'ouvrage, qu'on ne s'y at-
tendait; le clapboard était décroché en un grand nom-
bre d'endroits et la peinture était en si mauvais
état, ~~XXXXXXXXXXXX~~, qu'elle s'enlevait du bois, et
qu'il a fallu la gratter toute entière, ce qui nous
a obligé à donner deux couches de peinture au lieu
d'une seulement que l'on s'attendait de donner.

Veuillez envoyer le paiement de ces comptes.

Votre obéissant serviteur.

A. D. Camire

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

15-2859-5

HCR
Nov. 12

338134

ack



St. Francois du Lac, Nov. 4, 1908.

Sir,-

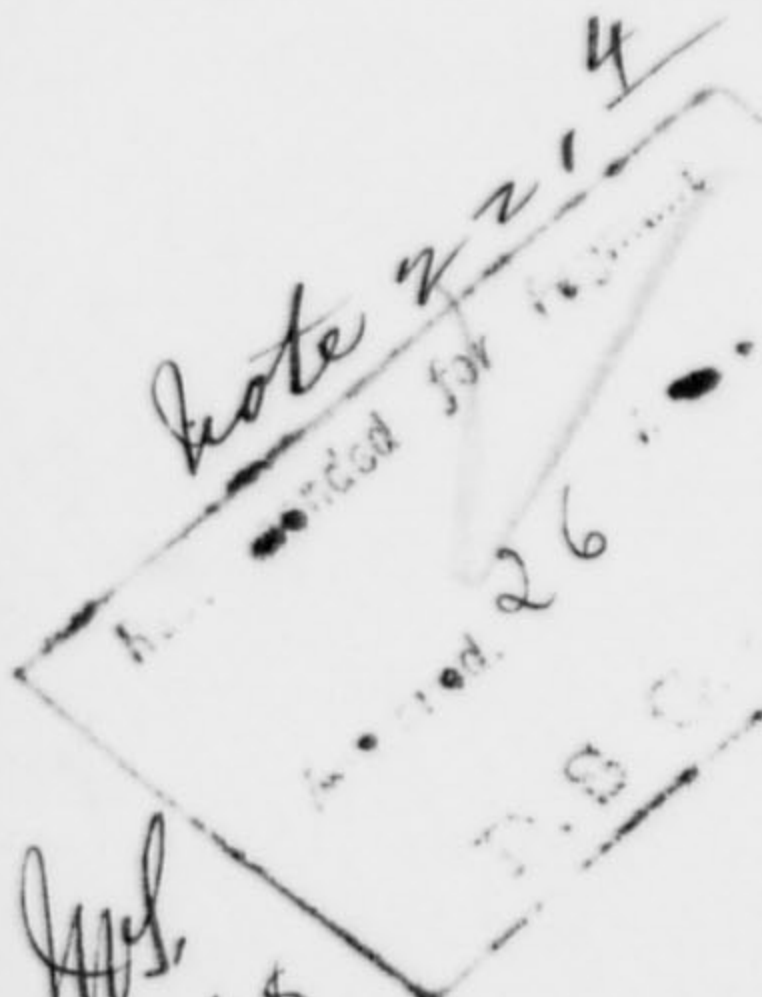
Referring to your letter of June 8, 1908, No. 152859-20, I transmit herewith accounts in connection with the repairs, namely painting, to the convent in the Abenakis village and the erection of a porch at the cellar door of the said convent in accordance with authority contained in your letter above quoted.

As you will observe, the total of the accounts exceeds a little the amount allowed. The reason for this is that it was rather difficult to estimate exactly the cost of these repairs and as there turned out to be a little more work than was expected. The clapboarding had become loose in a great many places and the paint was in such a bad condition that it was peeling off the wood and it had all to be scraped off, which made it necessary to give two coats of paint instead of only one as we expected to do.

Please send payment for these accounts.

Yours, &c.,

A. O. Comire.



MS.
16/11/08

des sent
Nov. 21 21

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

1180

Ottawa 21st November, 1908.

Sir,

I am in receipt of your letter of the 4th instant, and the account therewith forwarded for repairs made to the convent in the Abenakis Village, after the fire which took place last year; and in reply I re-enclose herewith the account in question. It should be made out in such a way as to show the total cost of the repairs which were made, in order that the Department may know how the \$50.00 allowed by the Insurance Company were expended.

Your obedient servant.

Secretary.

A.O. Comire, Esqr, M.D.,

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

EXH

Ottawa, May 20, 1908.

Sir,-

In reply to your letter of the 13th inst., inclosing a request from the Rev. Father de Gonsague and certain Indians of the Abenakis band for a grant of \$100.00 to paint the interior of the convent building and erect a porch at the cellar door, I beg to say that, until Parliament passes the Supply Bill, no funds are available.

When money is voted, this matter will receive the consideration of the Department.

Your obedient Servant,

J. D. McLEAM

Secretary.

A. O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, Que.

152 859-5

328528



Indian Reserve, Pimicong

26th May 1908

Mr L. D. McLean, Esq., Secretary,
Indian Department
Ottawa

Sir,

With reference to your letter
-reply- to Mr Agent Comrie of the 20th May
inst. in regard to the \$100.00 demanded
for the painting of the Convent Building,
here, and a path to be made at the altar of
same, we beg leave to say that it is not the
interior of the Convent which needs to be painted
over but the exterior, and that the most
proper time to do is surely during the vacation,
and while the pupils are away with the
parents to the U. States summer resorts.

The paint in the interior is alright for years
yet, but the exterior of the building, which has
been made at the total cost of \$3000.00 or so,
is now suffering decay for want of a new coat
of paint all over the outside of the building.

If only Mr Agent and the P.D. John Segonzan
were allowed to have the work done during the
summer vacations this year, to be paid after the
Supply bill is voted & the funds available, the
work could be done this summer and be paid
thereafter. — Respectfully Submitted for
recommendation.

We have the honor to be,

Sir,

Your most humble servant

Jos. Laurent, sub. chief
Elie Nolet, sub. chief
Arthur Nolet, " "

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



187808
328545
Memorandum of the Council, the 24th
May/1908.

To Mr. McLean, Secretary.

Dear Sir:

The amount of \$100.00 which
was applied for is to erect a porch at the
Cellar door and to paint the exterior (not
the interior) of the Council. This is very
little for the work to be done as the outside
has never been repainted since the
building was erected six years ago -
It should be attended to during the
summer vacations as the more we
delay the more damage to the house and
the more paint will be required. Frequently
we would be thankful for authorization
to do the work provided the money be

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

328545

Be forthcoming later.

Yours truly

Jr. de Souza, pres. Miss.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Authenticated on June 8.

Mr Benson.

I think we

might authorize
his work to be done
during the absence
of 2 men for pay

OCS

1 Schools

2 acct see



330626

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Copy of letter addressed to Mr. Agent
Comire on June 8. Original draft not on file.

Ottawa, June 8, 1908.

Adet
Sir,-

In further reference to the Petition of the Chiefs of the Abenakis tribe for a grant of \$100 to paint the exterior of the Convent and erect a porch at the cellar door, I beg to say that the Department will make an allowance of \$100 for this work and you may take the necessary steps to have it done during the approaching summer holidays. You will be good enough to advise Father de Gonzague and the Chiefs of this authorization.

You may also expend the sum of \$13.00 in the purchase of prizes for the children attending this school and send the account, in duplicate, showing the articles purchased, to the Department for payment.

The account for \$47.00, inclosed with your letter of the 26th ult., will be dealt with in due course.

Your obedient Servant,

(Sgd.) J. D. McLean

Secretary.

A. O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5
INDIAN AGENT'S OFFICE,

St François du Lac



13.-Juillet.-1908.- 190

REFER TO
No.
ALSO
DATE OF THIS LETTER.

See under 350825
Sir,-

Referring to your letter of

No.

Monsieur.

Je vous envoie ci-inclus un compte, au
montant de \$12.00 en faveur de Rév. Sr. Woods, pour
achat de plivres de prix, pour l'école catholique
du village des Abénaquis, suivant lettre officielle
No. 152859/5, en date du 8 juin 1908.-

Shooner a été payé par la Rév. Sr; inclus le reçu;
il reste encore à payer Granger Frères.

:Votre obéissant serviteur.

*Return apc for
details of
books purchased
JWS*
A. O. Cammie
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

Ottawa, 27th July, 1908.

Sir,-

Referring to your letter of the 13th instant, enclosing an account, in favor of Rev. Sister Woods, Superior of the Roman Catholic School, Amnakiis Village, for books given the children as prizes, I have to return the account in question in order that details of the charges made therein may be given. The name of each book and the price charged paid for each should be stated. A receipt from Messrs. Granger Bros. for \$8.00 should also be furnished.

Your obedient servant,

J. D. P.

Secretary.

A. O. Gomire, Esq.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

331550
INDIAN AGENT'S OFFICE,

St François du Lac.-1908.-

29.-Juillet.-1908.- 190

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

PRINTING AND
JUL 31 1908
TRANSLATION

Sir,-

Referring to your letter of

No.

Monsieur.

L'école catholique du village des Abénaquis
aurait besoin de certaines réparations dans la troi-
sième classe; il faudrait boiser le tour de la clas-
se et tapisser le mur audessus du boisage.
Je ne puis dire exactement le coût de cet ouvrage,
mais cela ne peut monter bien haut; veuillez me dire
si vous m'autorisez à faire faire ces réparations.

Votre obéissant serviteur.

A. Cassin
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

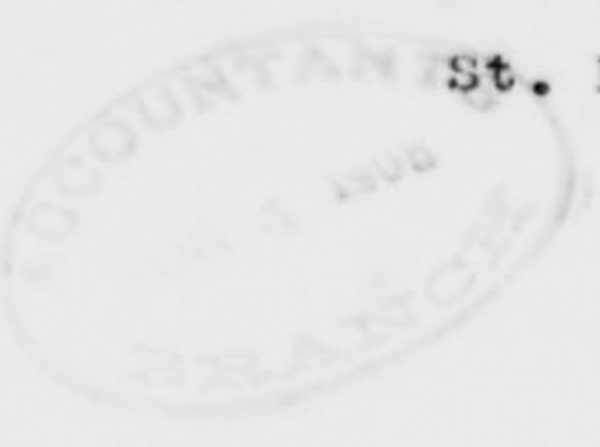
POOR
COPY

Translation



H. P. 1
July 31

157855
331550



St. Francois du Lac, Que.,

July 29, 1908.

Sir,-

The Roman Catholic school in the Abenakis village needs certain repairs in the third class-room: it is necessary to put woodwork all around the class-room and to tint the wall above the woodwork.

I cannot say exactly what the cost of this work will be, but it will not be very much. Please tell me whether you authorize me to have these repairs made.

Yours, &c.,

A. O. Comire,

I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

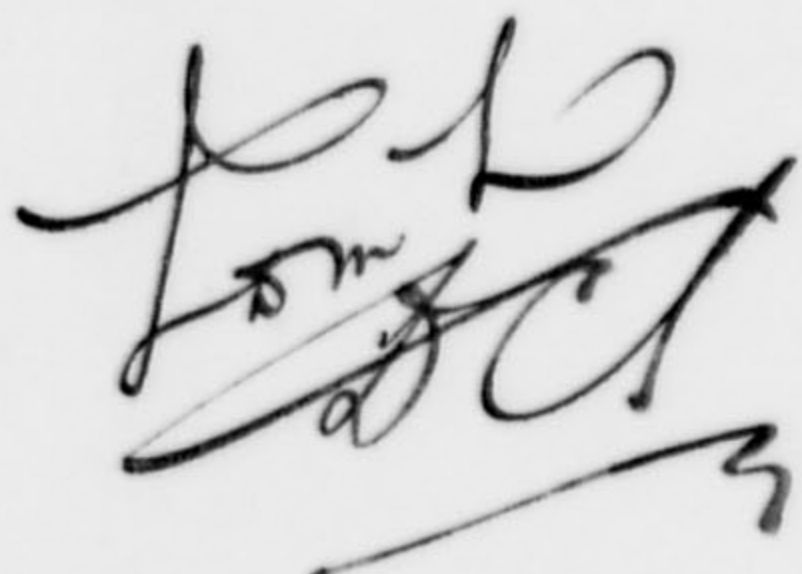
152859-5A

EXQ

Ottawa, 4th August, 1908

Sir,-

In reply to your letter of the 29th ultimo, I have to inform you that you may have the repairs, detailed by you, made to the Roman Catholic School at the Abenakis Village. These repairs should be made as economically as possible.



Your obedient servant,

Secretary.

A. O. Gendron, Esq.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5A

With Cheque.

Ottawa, 13th November, 1907.

Gentlemen,-

I enclose herewith cheque No. 765 in your favor for \$134.10, in payment of the account which you forwarded recently for desks supplied for the Roman Catholic Indian School at the Abenakis Village. It will be necessary for you to forward to the Department a receipt for the \$5.88 and \$1.07 freight charges paid on the desks.

Your obedient servant,

J. D. McLean
Secretary.

For
For
The St. Lawrence Furniture Co.,
Fraserville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5
INDIAN AGENT'S OFFICE,

St François du Lac.-

14.-Novembre.- 1907

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

349533
PRINTING AND
NOV 15 1907
TRANSLATION.

Sir,-

Referring to your letter of 23 octobre dernier

adver
No. 152859/5 A je dois vous dire que l'escompte dont
dont il était question dans ma lettre du 15 octobre
dernier, était compris dans le prix de \$150.00 pour
la fournaise posée par Jules Laliberté à l'école
catholique du village des Abénaquis

En conséquence il n'y a rien à retourner.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Conire
Agent

HeR
Nov. 15
Translation



St. François du Lac, Nov. 14, 1907.

Sir,-

Referring to your letter of Oct. 23, last, No.
152859/5 I beg to say that the amount referred to in my
letter of Oct. 15, last, was included in the price of \$150
for the furnace set up by Jules Laliberté in the Roman
Catholic school in the Abenakis village. Consequently
there is nothing to be returned.

Your, &c.,

A. O. Conire,

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FRASERVILLE, P. QUE. Nov. 19th. 1907

The Department of Indian Affairs

Ottawa Ont. 320155

BEER, PARLOR SUITES,
SIDEROCKS, BEDSTEADS,
BOOK CASES, SECRETARIES,
DINING ROOM AND
PARLOR TABLES,
MATTRESSES, SPRING BEDS,
IRON BEDS AND CHAIRS, &c. &c.
CHAIRS OF ALL KINDS.

BOUGHT OF THE.....

ST-LAWRENCE FURNITURE Co.

WHOLESALE.

FURNITURE MANUFACTURERS.

TELEPHONE No. 46.

TERMS:

To Freight on Desks shipped Oct. 3rd.

to A.O. Camire Pierreville, Que.

5 8 8

" " on 1 only Desk shipped Oct. 10th.

to A.O. Camire, Pierreville, Que

1 0 7

\$ 6 9 5

Received Payment
19/11/07

O. L. Camire

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

An aerial photograph of the University of Illinois at Urbana-Champaign campus. The image shows the central quad area, dominated by the large, historic Old Main building with its distinctive red-tiled roof. To the right of Old Main is the Old Armory, a long, multi-story building. The quad is surrounded by other academic and administrative buildings, with trees and walkways visible throughout the campus.

THE ST. LAWRENCE FURNITURE CO.
MANUFACTURERS AND EXPORTERS OF
FURNITURE.

OCT. LAURIN,
MANAGER



Riviere du Loup P.Q. 7 novembre 1907

The Secretary Department of Indian Affairs
Hawaii. Oahu

Dear Sir

SA 152859-5a

We have just received your 13th inst. enclosing cheque for \$14.10 with many thanks. We also enclose for you the duplicate receipts for

Inform the
that the
Dept. the
the receipt
for the
Chambers
for the
in
not their
receipt
Dept. wants
the
have the honor to be
to
Your obedient servant
THE ST. LAWRENCE FURNITURE CO.
No. 121, Avenue

Per Ed. Lamm Man

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

FRASERVILLE, P. QUE.

320155
Nov. 19th.

190 7

The Department of Indian Affairs

Ottawa Ont.

BEDS, PARLOR SUITES,
SIDING & JDS. BEDSTEADS,
BOOK CASES, SECRETARIES,
DINING ROOM AND
PARLOR TABLES,
MATTRESSES, SPRING BEDS,
IRON BEDS AND CRIBS, &c. &c.
CHAIRS OF ALL KINDS.

BOUGHT OF THE.....

ST-LAWRENCE FURNITURE CO.

WHOLESALE.

FURNITURE MANUFACTURERS.

TERMS:

TELEPHONE No. 46.

To Freight on Desks shipped Oct. 3rd.

to A.O. Camire Pierreville, Que.

5 8 8

" " on 1 only Desk shipped Oct. 10th.

to A.O. Camire, Pierreville, Que

1 0 7

\$ 6 9 5

Duplicate.

Received Payment
19/11/07

ST-LAWRENCE FURNITURE CO.

W. Laund

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

HIXQ

Ottawa, 23rd November, 1907

Sir,-

In reply to your letter of the 19th instant regarding your account for desks supplied for the Roman Catholic Indian school at Abenakis Village, I beg to say that what the Department requires is receipts from the Railway Company for the freight charges paid by you on the desks. Kindly have them forwarded to the Department at an early date.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

Secretary.

J.D.
McLean
The St. Lawrence Furniture Co.,
Fraserville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5 A

TEXT

Ottawa, 2nd January, 1907.

Sir,

I am in receipt of your letter of the 23rd ultimo, with which you forwarded an account amounting to \$146.80 ^{etc} from Revd Sister Woods, for ~~fuel~~ [^] for the Roman Catholic School in the Ahenakia Village; and in reply I beg to say that this account is much larger than the expenditure for the same purpose in previous years. Kindly forward to the Department receipts for the payments made by the Revd Sister for both wood and coal, and for the services of the man who attended to the fires, etc. ^{Dr} [^] Separate accounts should ~~also~~ be forwarded from the parties who furnished the coal and wood, and also for the services rendered.

Your obedient servant.

J. D. McLEAN

Secretary.

A. G. Comire, Esqr,

Indian Agent,

St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE 22867

PRINTING AND
JAN 25 1908
TRANSLATION

St. Francois du Lac

23 janvier 1908

IN YOUR REPLY REFER TO

No.

ALSO

TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,—

Referring to your letter of *2 janvier 1908*

No. *152857/5 A.* concernant
le chauffage de l'école ca-
tholique du village des
Ménaguis, je vous transmets
ci-joint les comptes et reçus à l'ap-
partenant.

À ce sujet je dois vous
faire remarquer qu'il y
a cette année, une
troisième classe a été
ajoutée et que cette classe
est dans une cabine
réparée de l'école princi-
pale, c'est dans l'ancienne
buanderie qui a été réparée
dans ce but.

En outre l'ancienne
saurnaise de l'école qui
me donnait l'assistance
sachée, a été remplacée
par une nouvelle, qui
donne un bon service
mais qui dépense un
peu

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE,

190

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,-

Referring to your letter of

No.

sur plus de charbon.
Je crois que ces expli-
cations vous donne-
ront satisfaction.
Sincèrement.

A. O. Cormier
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

St. Francois du Lac, Jan. 23, 1908.

Sir,-

Referring to your letter of Jan. 2, 1908, No. 152859/5A relative to the heating of the Roman Catholic school in the Abenakis village, I transmit herewith all the accounts in connection therewith.

With reference to this matter, I beg to remark that this year there is a third class for which heat has to be provided and this class is in a building separate from the main school: it is in the old laundry, which was repaired for this purpose.

Moreover, the old furnace of the school, which was not giving satisfaction, has been replaced by a new one, which gives good service, but which uses a little more coal.

I trust these explanations will be satisfactory.

Your, &c.,

A. O. Comire,

I. A.

152859-5
1032
date 2084
Recommended for file
etc for \$146.80.
Approved 661
JMS.
28/1/08

Enclose cheque
return to J. O. Provost
& Laperruere & Yreres
to be receipted &
returned to Dept.
JMS.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5 A

152859

Ottawa, 30th January, 1908.

With Cheque, etc.

Sir,

Referring to your letter of the 23rd instant, with which you forwarded accounts in connection with the heating of the Roman Catholic Indian School, in the Abenakis Village, I beg to transmit herewith cheque No 1032 for \$146.80 in payment of the account submitted from Revd Sister Woods.

I also re-enclose herewith the account in favour respectively of Mr J.O. Provost and Laperriere Freres & Co. These accounts should be receipted and ~~transmitted~~ returned to the Department.

Handwritten notes and signatures:
b.c.
Lan. K.
Jus. [Signature]
[Signature]

Your obedient servant.

J.D. McLEAN

Secretary.

A.O. Comire, Esqr, M.D.,

Indian Agent,
St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

15859-56
INDIAN AGENT'S OFFICE,

St François du Lac.



10.-Février.- 1908.- 190

IN YOUR REPLY REFER TO

No.

ALSO

TO DATE OF THIS LETTER.

Arch
323554
Sir,-

Exd
Referring to your letter of 30 janvier dernier

No. 152859/5-A je vous retourne les comptes de
messieurs Laperrière et Frères et J.O. Provost, dument
acquittés.

Votre obéissant serviteur.

C. O. Laperrière
Agent

*Miss J.
Attaché to
receipts
voucher paid
by cheque 1032*

*receipts returned for
audit summary*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

IS CROCKETT, PRESIDENT

OCT LAURIN, MANAGING DIRECTOR



The
St. Lawrence Furniture Co.

WHOLESALE
FURNITURE MANUFACTURERS

323586

Traserville, P.D. Feb. 10th 1908.

Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,

After a lot of correspondence with railways companies etc., we found out that the freight, although marked prepaid, on the shipping bill, had not been prepaid, so we enclose you our cheque for \$5.88 being the amount we charged you and beg to apologize for our error.

We enclose you herewith the shipping receipt for the freight paid on the teacher's desk \$1.07, and hope everything will now be satisfactory.

Awaiting your further esteemed orders which shall always command our best attention we remain

Yours truly,

The St. Lawrence Furniture Co.

2 Encls.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

BANK OF MONTREAL.

No. 1801

323586

Original, for the Depositor

Bank of Montreal.



1901
Feb 14
P. 65

\$ 5.88

Received from *St Lawrence Furniture Co*

on account of
the sum of *Five 88* Dollars,

which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd *[Signature]* *W. G. Richardson*
Pro Manager.

BANK OF MONTREAL.

No. 1801

Duplicate, for Department.

Bank of Montreal.

323586

\$ 5.88

Received from *St Lawrence Furniture Co*

on account of
the sum of *Five 88* Dollars,

which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd *[Signature]* *W. G. Richardson*
Pro Manager.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5A
HOS CROCKETT, PRESIDENT

OCT LAURIN, MANAGING DIRECTOR



The
St. Lawrence Furniture Co.

WHOLESALE
FURNITURE MANUFACTURERS

323833

Traserville, P.Q. Feb. 14th. 1908

Recd
The Secretary,
Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir,
Will you kindly return us Mr. A.O. Camiré's letter
which we enclosed by error in our letter of the 10th. inst.
we need this letter in order to get a refund from the transportat
tion companies.

Thanking you in anticipation we remain

Yours truly,
The St. Lawrence Furniture Co.

Enclosed letter request for refund
W
Secretary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152059-SA



Ottawa, 20th February, 1908.

Gentlemen,-

In compliance with the request in your letter of the 14th instant, I beg to re-enclose herewith Mr. A. O. Comiro's letter to you of the 19th December, which you forwarded to the Department with your letter of the 10th instant.

Your obedient servant,

Secretary.

The St. Lawrence Furniture Co.,
Fraserville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

H.R.
May 13.

15-2859-5

St. Francois du Lac, May 12, 1908.



sch

Sir,-

327803

I transmit herewith a petition from the chiefs of the Abenakis band of St. Francois de Sales asking the Department to be kind enough to authorize certain repairs to the Roman Catholic school in the Abenakis village.

I believe sincerely that these repairs are necessary and even urgent. Please tell me whether I may authorize such expense, because the Indians will very soon leave for the United States and they will have this done by one of them

Your, &c.,

A. O. Gomire,

I. A.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

327903

HeA
May 13.

Abenakis Mission, May 7, 1908.

My Dear Sir,-

I send you herewith the petition of the chiefs. Please support it with all your strength and urge the matter in order that we may be able to get the work done by an Abenakis, Louis deGonzague, who is very conscientious and who will do the work for us at a low rate. He is to leave for the States in June, next. The work to be done is to paint the inside of the convent, two coats everywhere; this is urgent in order to preserve the wood; then it will be necessary to paint all the floors that are worn. Finally it is necessary to make a porch at the cellar door and to paint it.

In complying with this request as soon as possible, you will oblige very much.

Yours faithfully,

Joseph de Gonzague, priest,
missionary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoor
COPY

Translation

HeR.
May 13.

327903

Nicolet, April 8, 1908.

St. Joseph's Convent of the Abenakis mission at Pierreville, under the charge of the Grey Nuns of Ottawa, affords great advantages to the Abenakis of the locality. I observe every year the most marked progress in all the branches of commercial education. The number of children increases every day; from 25 to 30 pupils who were attending this school hardly six years ago the number has increased to-day to 80, the most advanced of whom are preparing for a diploma for a complete course.

This is one of the best institutions of the counties of Yamaska and Nicolet. Nevertheless its financial condition leaves something to be desired.

J. E. Belcourt,

School Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

HeR
May 13.

327903

Reserve of the Abenakis of St. Francis,
Pierreville, May 8, 1908.

The Hon. the Supt. General of I.A.,
Ottawa.

Sir,-

Our R.C. school-house--St. Joseph's convent--and
its dependencies, which cost the band already about \$3000,
require new painting to preserve the woodwork, and this
very soon.

We, therefore, respectfully beg the Department
to be kind enough to grant for this purpose an amount of
\$100 from School Funds, and through the agent, Mr. A.O.
Comire, to have this work done.

We have, &c.,

Jos. Laurent, sub-chief.

Elie Nolett, sub-chief.

Arthur Nolette, "

Jos. de Gonzague, priest, missionary

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

327903

H. A.

PRINTING AND
MAY 13 1908
TRANSLATION.

St. Francois de Sales

12 Juin 1908



IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER.

Sir,—

Referring to your letter of

No.

Monsieur,

Je vous transmetts ci-
inclus, une requête des chefs de la bande
des Abénaquis de St. Francois de Sales,
demandant au Département de bien vou-
loir les autoriser à faire certaines réparations
à l'Ecole Catholique du village des Abénaquis.

Je crois sincèrement que ces
réparations sont nécessaires et méritent même
urgentes. Veuillez me répondre si je dois
autoriser pareilles dépenses, car les Sauvages
vont bientôt partir pour les Etats-Unis,
et ils pourraient les faire faire par leur
d'exp.

Votre dévoué serviteur,
A. O. O'Brien
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND
MAY 13 1908
TRANSLATION.

H. A.
Mission des abeilles,
le 7 mai 1908.

Mon cher monsieur,

Je vous envoie la demande
de milium des ches.

Si il vous plaît, de vouloir
bien l'appuyer de toutes vos
forces et forces les choses
afin que nous puissions faire
exécuter ces travaux par un
atendant, Louis de la Roche
qui est un Conscienceux et
qui nous fera cela à meilleur
marché que par son air. Il
doit partir pour les Etats en
juin prochain.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Il s'agirait de faire peindre
l'intérieur du couvent, deux
couches partout, c'est urgent
après de conserver le bois : foin
il faudrait peindre les
planchers qui sont usés. Enfin
il faut faire un tambour à la
porte de la case & le peindre.
En faisant la demande au
plus tôt, vous obligerez beaucoup.

Très très dévoué.

J. de Souza, pho,
J. de Souza

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

557903

Nicolet 8 avril 1908.

Le couvent St Joseph de la mission des Abénakis à Pierreville, dirigé par les Révérendes Soeurs Grises d'Ottawa, procure un immense avantage aux Abénakis de l'endroit. J'y constate tous les ans les progrès les plus marquants dans toutes les branches de l'enseignement commercial. Le nombre d'enfants augmente tous les jours; de vingt-cinq à trente élèves qui fréquentaient cette école il y a à peine six ans, on en compte aujourd'hui quatre-vingts dont les plus avancées se préparant au diplôme du cours complet.

C'est une des meilleures institutions des comtés d'Yamaska et de Nicolet. Cependant sa condition financière laisse à désirer.

J. B. Belcor
Insp. d'écoles.

PRINTING AND
MAY 13 1908
TRANSLATION.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND

MAY 21 1908

TRANSLATION

327903

H.R.

Reserve des Abénakis de
St. Francois, Pierreville, le 8 Mai 1908

A l'Honorable Surintendant Général
des aff. des Sauvages.

Ottawa

Monsieur,

Notre Maison d'école
catholique — "Convent St. Joseph" — et ses
dépendances qui ont coûté à la Bande
déjà environ \$3,000.00 demanderaient de
nouvelles peintures pour conserver le bois
de sa construction et cela bientôt.

Nous prions donc respectueusement le
Département de vouloir bien octroyer à
cette fin un montant de \$100.00 du
fonds des écoles par l'intermédiaire de M.
l'Agent, A. O. Comrie, faire exécuter cet
ouvrage.

Nous avons l'honneur d'être,
Monsieur,

Vos humbles serviteurs

Jos. Laurent, sous-chef

Elie Nolett sous-chef.

Arthur Nolett " "

Jos. de Souza, fils, cuisinier.

347184

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To

Mission de St. Francois

Granger Series

Montreal

Bureau des Affaires Indiennes

Mission des Cherokees

Perrville

DATE.		Authorized by Dept. Letter	Amount
105-10	2	in 40 1 ^{re} Serie Per De 90	80
	3	grand in 8 2 ^e Serie Per De 35	05
	1	" " Carre " 46	46
	2	" " " " 40	80
	3	" " 160 th " 30	90
	2	4 Serie in 40 " 35	40
	3	in 8 large " 24	72
	3	" 24 th " 27	81
	3	" 2 Serie " 21	63
	3	1 Serie petit in 8 " 14	42
	4	2 " " " 10	40
	6	in 12 " 05	30
	6	in 18 " 04 1/2	27
	6	" 32 " 04	24
	6	2 in 32 " 03	18
	1	Instruction de l'Enf. par l'Enf.	75
	3	Boitel Bonnes chansons 25	45
	1	Saurale 1000 Questions 50	45
	1	Manuel de Politesse	60
	12	Paroissiens No 1 12 1/2	30
	12	" " 3 03	36
	6	" " 5 05	30
	1	Cahier 40 2006 814	100
		A reporter	1417

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. D. Cormier

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

34718.

No. of Account

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs.

To

Ind. Secs. Given to C. Cross

DATE.	AMOUNT.
<i>Calver 4⁰ 18 files M. Rep.</i>	<i>14 14</i>
<i>" " 15 "</i>	<i>35</i>
	<i>20</i>
<i>4/5.09</i>	<i>14 69</i>
<i>Peter Smith 1⁰ notes R. 75</i>	<i>85</i>
<i>Pade</i>	<i>10</i>
	<i>\$ 15.54</i>
<i>10/5.09</i>	<i>\$ 15.54</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. P. Cross

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

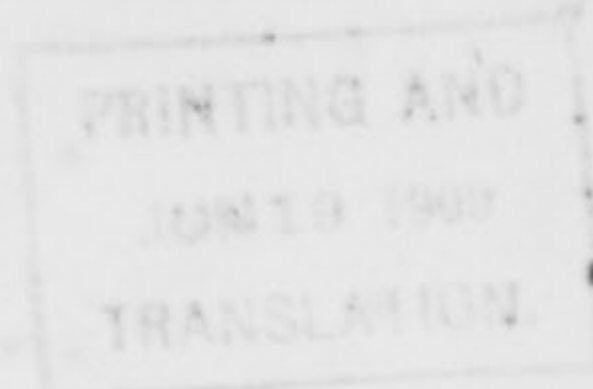
POOR
COPY

34718.

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-17.-Juin.-1909.-

Le Séc. du Départ.
des Aff. des Sauv.
Ottawa.



Monsieur.

Je vous transmets ci-inclus, un compte en faveur de Granger, Frères, libraires de Montreal, pour livres de prix, pour distribution, aux élèves de l'école catholique, du village des Abénaquis, suivant autorisation donnée dans lettre officielle, en date du 5 mai dernier, No. 152859/5.

Vous remarquerez que le montant excède un peu la somme de \$15.00, qui était le montant alloué; cela est dû à ce que, la Rév. Sr. Supérieure, fut obligé de faire venir un ruban, pour la Type-Writer, parce que celui demandé au Département, n'arrivait pas, et qu'il y en avait un besoin absolu.

Veuillez envoyer le paiement de ce compte.

Votre obéissant serviteur.

A. J. Cormier
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

152859-5-
34718.

Debt

*He
Juni*

Abenakis Agency,
St. Francois du Lac, June 17, 1909.

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.

EXD.

ACCOUNTANT
JUN 23 1909
FRANCIS

Sir,-

I transmit herewith an account in favour of Granger Freres, booksellers, of Montreal, for books as prizes for distribution to the pupils of the Roman Catholic school in the Abenakis village, in accordance with authorization contained in official letter of May 5, last, No. 152859-5.

You will observe that the amount exceeds by a little the sum of \$15.00, which was the amount allowed. This is due to the fact that the Rev. Sister Superior was obliged to get a ribbon for the typewriter, as the one asked for from the Department did not arrive and there was absolute need for it.

Please send payment for this account.

Your, &c.,

A. O. Comire,
I. A.

Out-Que Schools 742-4
24/6/09
P
RECOMMENDED FOR PAYMENT
APPROVED
D. S. G. of I. A.
Accountant

16
Ok sent June 28th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5
Translation

EX'D.

Abenakis Agency,

St. Francois du Lac, June 9, 1909.

[Signature]
The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.



346542
*He R
June 10.*

Sir,-

Permit me again to ask your attention to the question of the enlargement of the convent of the Abenakis of Pierreville.

There are two things at present of which the band is greatly in need, namely, a good public hall and the enlargement of the convent. If it is possible to have both, so much the better; but if on account of the small amount of funds of the band choice has to be made between the two, what is most pressing at the moment is the enlargement of the convent, which is now too small for present requirements.

If the Department could come to our assistance for a certain amount, as it has already done for the industrial schools in the West, that would be of great help to us; but if we have to count only on the funds of the band for this work, it will be impossible to do all this work at the present time, and it will be necessary to put it aside for a little time and to do only what is the most pressing now what is the most pressing, as I said above, is the enlargement of the convent. Perhaps later on, if the reserve at Lake St. John is valuable and the band can sell it to advantage, it will be possible to do what cannot be done to-day unless the Department finds the means to assist us in some manner.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-9.-Juin.-1909.-

Le Secrét. du Départ.

des Aff. des Sauv.

Ottawa.

346548

Monsieur.

Permettez moi d'attirer de nouveau votre attention sur la question de l'agrandissement du couvent des Abénaquis de Pierreville.

Il y a actuellement deux choses dont la bande a grandement besoin, savoir: une bonne maison publique et l'agrandissement du couvent.

S'il est possible d'avoir les deux, c'est tant mieux; mais si, à cause du montant peu élevé des fonds de la bande, il faille choisir entre les deux, ce qui presse le plus dans le moment c'est l'agrandissement du couvent, qui est actuellement trop petit pour répondre aux besoins qui font sentir.

Si le Département pouvait nous venir en aide, pour un certain montant, comme il l'a déjà fait pour les écoles tribales de l'Ouest, cela nous serait d'un grand secours; mais s'il nous faut compter seulement sur les fonds de la bande pour ces travaux, il est impossible de pouvoir à présent tous ces travaux là, et il va falloir nécessairement en laisser un peu de côté, et ne faire que ce qui est le plus pressant; or ce qui presse le plus, dit plus haut, c'est l'agrandissement du

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

-2-

That is how the matter stands at present, and
I submit it for your consideration.

Your, &c.,

A. O. Comire,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

152859-5

Chenais Village the 7th July

1909.

645193

To Mr. H. Pedley, Dep. Sup. of Indian Affairs.



Will you please let me know immediately if the Government will order this summer the work which Mr. Ogilvie recognized the urgent pressing need during his visit at Pierreville.

The workmen appointed by the Chief are waiting here, and lose their time. I have just returned from a long journey and was surprised that the work had not yet begun. The season is already advanced and we must give the pupils comfortable quarters.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

In September - If we could receive
authorisation this week there would
still be time to enlarge and make
the necessary repairs for the 15th of
September -

Allow me, Mr. Redley to solicit
the favor of an immediate reply

I am,

Sir

Yours very truly

J. de Longue, Miss. Priest.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr O'Brien -
When will your
plans be ready?

23 13/09

Mr Scott

Plans will not be completely ready for
Tender for about 6 weeks.

RM



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Canadian Pacific Railway Company's Telegraph

T. D. FORM 28



ALL MESSAGES TAKEN BY THIS COMPANY ARE SUBJECT TO THE FOLLOWING TERMS

It is agreed between the sender of the following message and this Company that the said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of an unrepeatable telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruption in the working of its lines, for errors in cypher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received from sending same. To guard against errors the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case it shall not be liable for damages beyond fifty times the amount specified for sending and repeating.

Correctness in the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon, at the following rates, in addition to the usual charges for repeating messages, viz.:—One per cent. for any distance not exceeding 1,000 miles and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act of omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender, and without liability therefor. This Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices: if a message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent: if by telephone, the person receiving the message acts therefor as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages unless the same be claimed in writing, within sixty days after the receipt of telegram for transmission. No employee of the Company shall vary the foregoing.

R. E. JENKINS, Gen. Supt., Winnipeg, Man.
J. WILSON, Supt., Vancouver, B.C.
J. McMILLAN, Supt., Calgary, Alta.
J. TAIT, Supt., Winnipeg, Man.

F. T. JENNINGS, Supt., Sudbury, Ont.
A. W. BARBER, Supt., Toronto, Ont.
JNO. F. RICHARDSON, Supt., Montreal, Que.
E. W. SNIDER, Supt., St. John, N.B.

JAS. KENT, Manager Telegraphs, Montreal.

SENT NO.	SENT BY	REC'D BY	TIME SENT	TIME FILED	CHECK
----------	---------	----------	-----------	------------	-------

Send the following Message, subject to the above terms, which are hereby agreed to:

Ottawa, July 14th., 1909.

A. O. Comire, Esq.,
Indian Agent,
St. Francois du Lac, P.Q.

Can you arrange for purchase of 25 feet rear of lot
next school property on which to erect addition, and if so, *at what cost*
Wire reply.

J. D. McLean.

Charge Dept. of I.A.

READ THE NOTICE AND AGREEMENT AT THE TOP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

I52859 / 5 A.

Ottawa, July 14th., 1909.

Reverend Sir,-

In reply to your letter of the 7th. of July I have to inform you that the Indian Agent was telegraphed today asking whether he could arrange for the purchase of 25 feet of the rear of Lot next the school property, on which to erect an addition, and if so, at what cost? The Department has nearly perfected plans for the repairs and additions to this school building but it is necessary to obtain a little more land in order that the proposed addition may be sufficiently large to accommodate the pupils. I should be glad if you would interest yourself in this matter and endeavor to arrange with the Agent for the purchase of this land at a reasonable rate. It is hoped to be able to make these additions and repairs before the winter sets in.

Your obedient servant,

J. D. McLean

Secretary.

Rev. Joseph de Gonzague,
Missionary,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5-

William Watso,

Manufacturer of

Indian Baskets and Novelties, 348418

June to September,
York Beach, Maine.

Pierville, P.Q., Canada, July 11 1909

W. J. D. McLean Secretary of Indian Aff.
Ottawa Ont.

Honorable Sir

On my last call at Ottawa I understood that
the Department was going to grant us Indians
a certain amount of money to enlarge our
school House at Pierville Reservation and being
that I have not all my thing started I
will you be kind enough to see about it and
let me have what the Department decide. I
wish the Department would be kind enough
to see to decide the matters I have no
doubt that Mr. Ogilvie has forward his report
regarding the school Building

Remain your obedient servant

Chief William Watso
York Beach
Maine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5

Agence des Abénaquis.

St François du Lac.-12 Juillet.-1909.-

1 Alect
2 Sub. sec. am.



343737

Le Secrét. du Départ.
des Aff. des Sauvag.
Ottawa.

Monsieur.

Je vous transmets ci-inclus, une compte de \$20.00
en faveur de la Rév. Sr. Woods, supérieure du couvent des
Abénaquis, pour entretien du dit couvent, durant le cours de
l'année 1908-1909.

Veuillez en envoyer le paiement.

Votre obéissant serviteur.

A. O. Cammie
Agent

Rate 247⁴
Recomm. for ...
132
12/8/09

445
ok. sent Aug 16th

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

340197

Symonin Joseph J. Goyzague
Perriville Du

Remund et cher P. Du.

J'ai m'empresse de vous écrire
pour vous donner la réponse que
la mère Glauco m'a donnée à
propos de sa tige. Elle consent
à vous rendre les cinq pieds
tout de suite, au prix de \$100.00
(Cent piastres) pour le morceau
que vous demandez. Et puis
en gâtant nous bien enten-
du, Et pour ses planches de cho-
tun elle veut que vous les fassiez
mettre devant sa porte.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo.
COP

Elle demande pour témoin
Après Louis Galt père et Thomas
Follett. Et l'argent qui devra
leur revenir elle veut que vous
le garderiez vous même jusqu'à
est automne, Voilà Mr de Lurie
ce que j'ai pu gagner d'elle
J'aurais voulu pouvoir faire
mieux que cela, c'est-à-dire en
gagner plus. Mais peut-être que
plus tard qu'elle vendra en-
core et se décider pour vous
en laissant avoir davantage.

Pour moi je me suis bien
rendu cet après-midi. Je
n'ai pas eu aucune visite
Tout le monde est bien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ici, Nos meilleurs saluts à
vous, Pensez à nous aussi
dans vos prières si vous
pouvez.

Avec votre affectionnée

Anna,

Highgate Spgs
juillet 19-09. Vermont

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

INDIAN TRUST FUND.

Abenaquis de St François de Sales.

The Department of Indian Affairs,

To Rev. S^{re} Woods.

No. of Account.

2424

343153

DATE.		AMOUNT.
1909	Authorized by Dept. letter No.	
Juillet. 20.	Pour chauffage du couvent St Joseph du 15 Octobre 1908 au 1er. Mai 1909.	\$ 46. 00. ✓
	Pour sciage de 6 et 1/2 cordes de bois à \$0.50 la corde	3. 25 ✓
		49. 25 ✓

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

A. J. Comrie

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

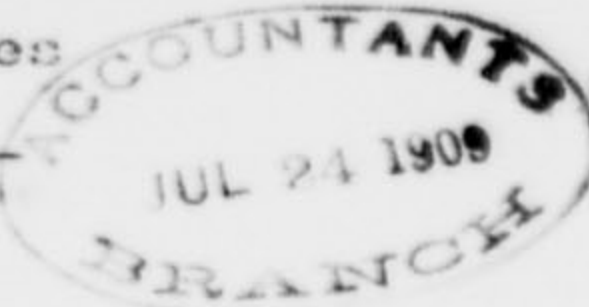
POOR
COPY

PRINTING AND
JUL 22 1909
TRANSLATION

152859-5-
St Francois du Lac Guillet 20/09

Extd

Mr. le Secretaire des
Affaires des Sauvages,
Ottawa.



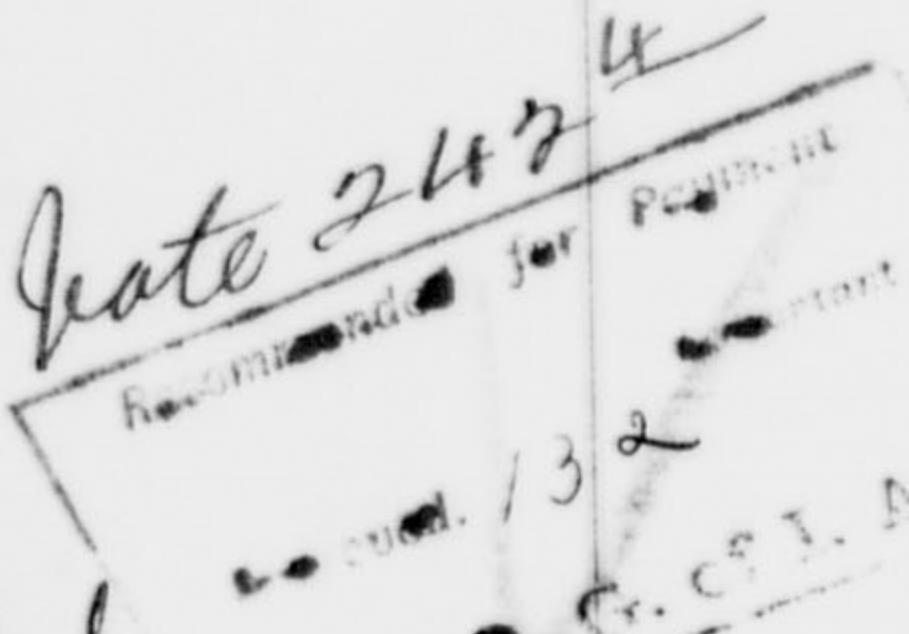
Monsieur:-

Veillez trouver ci-inclus un compte en fa-
veur de Rev. Sr. Woods, pour chauffage et autres ouvrages
du 15 Octobre 1908 au 1er. Mai 1909; et aussi pour sciage
de bois.

Veillez en envoyer le paiement.

Votre obéissant Serviteur,

A. O. Comire
Agent.



12/8/09

Translation

CR sent in
Aug. 16

St. Francois du Lac, July 20, 1909.

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.

Sir,-

Please find inclosed herewith account in favour
of Rev. Sister Woods for heating and other work from
October 15, 1908, to May 1, 1909; also for sawing wood.

Please send payment.

Your, &c.,

A. O. Comire,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND

AUG 23 1909

TRANSLATION

St. François du Lac 19 Août 1909.

A MONSIEUR LE SECRÉTAIRE DES AFFAIRES DES INDIENS.

330106

OTTAWA.

Monsieur,--

J'ai pris communication des plans, devis et spécifications des travaux d'agrandissement du couvent, chez les sauvages abénakis de St. François de Sales, réserve de St. Thomas de Pierregille, comté Yamaska, P.Q. et en ma qualité d'entrepreneur et constructeur, j'ai l'honneur de vous produire ma soumission, pour l'entreprise de ces travaux.

Je m'engage à compléter et exécuter ces travaux moyennant une somme de CINQ MILLE DEUX CENT CINQUANTE PIASTRES (\$5250) aux conditions posées dans les documents ci-dessus mentionnés.

S'il manquait quelque chose pour compléter cette soumission, et satisfaire aux exigences de cette entreprise, je serai toujours prêt à exécuter tout ce qui me sera indiqué à cet égard.

Quant à mes capacités et à tout ce qui peut vous intéresser de moi, en rapport avec cette soumission et votre construction, j'ai l'honneur de vous donner comme références le Reverend E. Lahaye, Prêtre curé de St. François du Lac; à la Révérende Supérieure du couvent de St. François du Lac; à Monsieur L. M. Blondin et O. M. Courchesne, registrateurs, de St. François du Lac; à A. A. Mondou, notaire, du village de Pierreville, et à Joseph Côté, industriel, du village de Pierreville.

Dans l'espoir d'un accusé de réception, je demeure,

Monsieur,

Votre très humble serviteur

Patrick Dexheneaux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

H.O.P.
Aug. 23.

350106

St. Francois du Lac, Aug. 19, 1909.

The Secretary,
Dept. of I.A.,
Ottawa.

Sir,-

I have taken communication of the plan and specification of the work of enlarging the convent of the Abenakis Indians of St. Francois de Sales on the reserve of St. Thomas de Pierreville, Yamaska county, Que; and in my capacity as contractor and builder I have the honour to present my tender for the contract of this work.

I undertake to complete and carry out the work for the sum of \$5250.00 on the conditions laid down in the documents above mentioned.

If anything should be lacking in this tender and in order to comply with everything in the contract, I shall always be ready to carry out everything that may be shown me in that regard.

With reference to my capacity and all that may concern you in regard to me in connection with this tender and your building, I have the honour to give you as references the Rev. Z. Lahaye, parish priest of St. Francois du Lac, the Rev. Superior of the Convent of St. Francois du Lac, Mr. L. M. Blondin and O. E. Courchesne, registrars, of St. Francois du Lac, A. A. Mondou, notary of the village of Pierreville, and Jos. Cote, manufacturer, of the village of Pierreville.

In the hope of receiving a reply, I remain, Sir,

Your very humble servant,
Patrick Descheneax

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PRINTING AND
AUG 23 1909
TRANSLATION.

350108

Trinerville 18 Aout 1909

Memoirs

Je ferai les travaux demandés
pour le courant des Allenatus, tels que
plans & devis pour la somme de
vingt mille quatre cents piastres; mais
je veut, si le contrat n'est accordé avoir
le droit d'employer la pierre de rivière
l'autre est très rare par ici.

Chs. E. Descoteaux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

*Heb
Aug 18*

350103

Pierreville, Que., Aug. 18, 1909.

Gentlemen,-

I will do the work asked for for the Abenakis
convent according to plan and specification for the sum
of \$5400.00; but I wish, if the contract should be
awarded to me, to have the right to use river stone--the
other is very scarce here.

Chs.E.Descoteaux.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



PRINTING AND
AUG 23 1909
TRANSLATION.

Pierreville, P. Q., 17 Aout 1909

350110

Département des affaires des Sauvages
Ottawa

Nous avons pris connaissance du Plan & Des
pour la construction d'une annexe au bureau de
Abenakis. Si nous nous accordons le contrat nous
nous chargerons la tâche de plan pour de la tâche d'
exécution. Il nous voulons avoir droit d'employer la
puissance de rivière. Si le contrat nous est accordé d'ici au 29
Aout nous livrerons la tâche, finie, pour le 30 Aout,
pour la somme de cinq-mille deux cent piastres.
Il faudrait aussi avoir, chaque mois, une note &
quatre pour cent de la valeur des travaux faits.

Vos v. b. S.
J. Côté & C^{ie}

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

HCA
Aug 23

Pierreville, Que., Aug. 17, 1909.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

350110
P.D.
Sir,-

We have taken communication of the plan and specification for the erection of an annex to the Abenakis convent. If you award us the contract, we desire to substitute pine laths for spruce laths; and we wish to have the right to use river stone. If the contract should be awarded us between now and the 29th, we will hand over the building, finished, by November 30, for the sum of \$5200.00. We should require also every month 75% of the value of the work done.

Your obedient servants,

J. Cote & Company.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

350112

PRINTING AND
AUG 23 1909
TRANSLATION.

H.R.

Je soussigné apres avoir
examiné les plans et
Donné pour l'agrandissement
projeté de l'école du
village des Chénarais
Je m'engage à faire
cette amélioration pour le
montant ou pour
la somme de \$5075-
cinq mille soixante quinze
francs à condition
que vous nous ayez le
droit d'employer l'ouvrier
que nous avons ici
et aussi que vous
acceptiez la latte épinette
et que les fers soient
jusqu'au 20 Décembre
complétés les travaux
Alfred Deschamps

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

H.C.R.
Aug. 23.

*School
4 letters*

350112



I, the undersigned, after having examined the plan and specification for the proposed enlargement of the school in the Abenakis village, undertake to do this work for the sum of \$5075.00 on condition that we have the right to use the stone that we have here and also that you accept spruce laths and that I shall have until December 20 to complete the work.

Alfred Descheneau

Ex'd

to phone by C.E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5

Ex'd.
Ottawa, August 25, 1909.

Sir,-

The Department proposes to build an addition to the Roman Catholic School on the Pierreville reserve, and it has decided to have the work done by day labour under your superintendence. Plans and specifications are now in the office of Dr. A.O. Comire, Indian Agent, at St. Francois du Lac, and he will be asked to hand them over to you.

The Department wishes this work to be commenced at once so that it may be completed before the winter sets in, and you are hereby authorized to purchase all the necessary material and engage the tradesmen and labourers needed in carrying out the work. Advances will be made from time to time for the payment of wages on receipt of duplicate pay-sheets certified by you. The merchants from whom you purchase supplies should furnish accounts in duplicate, which should be forwarded to the Department bearing your certificate that the materials have been supplied and the prices are fair and just.

You will be good enough to report progress of the work from time to time, when further instructions

D. Chene, Esq., C.E.,
Ottawa.

will

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

2.

will be given you. The Department would like
you to return one set of the plans and specifica-
tions which you will receive from the Agent.
Your remuneration will be at the rate of \$4.00
per day and reasonable expenses.

Your obedient Servant,

J. D. MOLEAN

Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ex'd

Ottawa, August ³¹~~28~~, 1909.

Sir,-

Referring to official letter of the 11th inst., I beg to say that the offers submitted by you for the proposed addition to the Roman Catholic school building on the Pierreville reserve are so far in advance of the estimated cost of the work that the Department has decided to make the addition by day labour, and it has instructed Mr. D. Chene to proceed to Pierreville and make the necessary arrangements for commencing the work and carrying it to completion.

The Department would, therefore, like you to let Mr. Chene have the two copies of the plans and specifications which were sent you on the 11th inst. and afford him any assistance he may require.

Be good enough to advise the contractors that their offers have not been accepted.

Your obedient Servant,

J. D. MOLEAVE

A.O. Comire, Esq., M.D.,

Indian Agent,

St. Francois du Lac, Que.

Secretary.



D. & A. LAPERRIERE
MARCHANDS GENERAUX

PRINTING AND

SEP 3 1909

RELATION.

350648

Pierreville, Qué., 14 Sept

1909

Expd.
Département des Affaires Sauvages
Ottawa

Messieurs
M. D. Chénier est arrivé
à Pierreville pour faire des travaux
à l'école Catholique des Sauvages.
Comme il veut ouvrir un Co
te personnel pour les matériaux
nécessaires à la Construction, nous
avons savoir si vous nous garantesse
que nous serons payés, et quand
si ce sera à l'automne.
Une réponse par Messager Télégraphique
S. v. p.

Laperrière frères

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5-2

Translation

H.O.R.
Sept. 3.

350648

Pierreville, Que., Sept. 1, 1909.

Department of Indian Affairs,
Ottawa.

EXD

Gentlemen,-

Mr. D. Chéné has come from Pierreville to do some work to the Roman Catholic Indian school; and as he wishes to open a personal account for the materials necessary for the building, we should like to know whether you will guarantee that we shall be paid--and when--whether it will be in the fall. A reply by telegram, if you please, and oblige,

Laperriere Freres & Cie.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Canadian Pacific Railway Company's Telegraph

T. D. FORM 25



ALL MESSAGES TAKEN BY THIS COMPANY ARE SUBJECT TO THE FOLLOWING TERMS

It is agreed between the sender of the following message and this Company that the said Company shall not be liable for damages arising from failure to transmit or deliver, or for any error in the transmission or delivery of an unrepeatable telegram, whether happening from negligence of its servants or otherwise, or for delays from interruption in the working of its lines, for errors in cypher or obscure messages, or for errors from illegible writing, beyond the amount received from sending same. To guard against errors the Company will repeat back any telegram for an extra payment of one-half the regular rate, and in that case it shall not be liable for damages beyond fifty times the amount received for sending and repeating.

Correctness in the transmission of messages can be insured by contract in writing, stating agreed amount of risk, and payment of premium thereon, at the following rates, in addition to the usual charges for repeating messages, viz.:—One per cent. for any distance not exceeding 1,000 miles, and two per cent. for any greater distance.

This Company shall not be liable for the act of omission of any other Company, but will endeavor to forward the telegram by any other Telegraph Company necessary to reaching its destination, but only as the agent of the sender, and without liability therefor. This Company shall not be responsible for messages until the same are presented and accepted at one of its transmitting offices: if a message is sent to such office by one of the Company's messengers, he acts for that purpose as the sender's agent: if by telephone, the person receiving the message acts therein as agent of the sender, being authorized to assent to these conditions for the sender. This Company shall not be liable in any case for damages unless the same be claimed in writing, within sixty days after the receipt of telegram for transmission. No employee of the Company shall vary the foregoing.

H. S. JENKINS, Gen. Supt., Winnipeg, Man.
J. WILSON, Supt., Vancouver, B.C.
J. McMILLAN, Supt., Calgary, Alta.
J. TAIT, Supt., Winnipeg, Man.

F. T. JENNINGS, Supt., Sudbury, Ont.
A. W. BARBER, Supt., Toronto, Ont.
JNO. F. RICHARDSON, Supt., Montreal, Que.
F. W. SNIDER, Supt., St. John, N.B.

JAS. KENT, Manager Telegraphs, Montreal.

SENT NO.	SENT BY	REC'D BY	TIME SENT	TIME FILED	CHECK
----------	---------	----------	-----------	------------	-------

Send the following Message, subject to the above terms, which are hereby agreed to:

Ottawa, 3rd September, 1909.

Laperriere Freres & Cie

Pierreville, P.Q.

Material for school building will be paid on receipt of accounts certified by Mr. Chene.

J.D. McLean.

Charge Dept. of I.A.

READ THE NOTICE AND AGREEMENT AT THE TOP

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE,

St. François du Lac

Sept 25 1909

IN YOUR REPLY REFER TO

No.

ALSO

TO DATE OF THIS LETTER.

550931

Sir,—

Referring to your letter of August 11th.

No 152859/5

J'ai soumis, tel que demandé, les plans de l'annex de l'école catholique des Abénakis, à des contracteurs des environs. Ils devaient faire leurs soumissions et me les remettre pour que je vous les envoie et j'attendais cela pour vous retourner les plans. Mais j'ai appris hier que quatre d'entre eux ont envoyé leurs soumissions directement à Ottawa croyant qu'il était préférable d'agir ainsi. Un seul m'a remis sa soumission que vous trouverez ci-incluse.

Ces contracteurs sont: Messrs. Patrick Descheneaux, Alfred Descheneaux, Jos. Côté, Charles Descoteaux, et Médard Boucher.

Je ne permettrai de vous faire remarquer que les plus compétents dans la matière sont: Messrs. P. Descheneaux, A. Descheneaux, et surtout Mr. M. Boucher qui est un constructeur connu et qui a déjà entrepris plusieurs travaux pour le compte du Gouvernement, dont le palais de justice de St. François du Lac.

Votre obéissant Serviteur,

A. O. Cormier, M.P.
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

M. BOUCHER & CIE

COMMERÇANTS de BOIS

ET MANUFACTURIERS DE

PORTES, CHASSIS, JALOUSIES,

BOITE, toutes sortes,

Bassins à Fromage, Yachts à Gazoline.

MOULIN A SCIE

ENTREPRENEURS GENERAUX.

PRINTING AND

SEP 4 1909

TRANSLATION

Handwritten initials

St. Francois-du-Lac, 25 août 1909

Ex'd.

350931

Département Des Affaires Des Indiens,

Monsieur W.E. Noffke Architect, 26 Central Chambers,

Ottawa.

Soumission pour un addition au Couvent des Abénakis de Pierreville, Qué.

Monsieur,

Nous nous obligeons à faire les travaux tel que plans
et devis pour la somme de \$4860.00 (quatre mille huit cents soixante)
piastres Les murs pas en Asbestos.

Vos bien dévoués,

M.Boucher & Cie.

Handwritten signature

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

HCR
Sept. 4

152859-5

350931

St. Francois du Lac, Aug. 25, 1909.

Exd.

Sir,-

Referring to your letter of Aug. 11, No. 152859-5, I submitted, as requested, the plans of the annex to the Roman Catholic Abenakis school to contractors of the neighbourhood. They were to make their tenders and hand them to me in order that I should send them to you, and I have been waiting for them, to return you the plans; but I learned yesterday that four of them have sent their tenders direct to Ottawa, believing that it was better to follow that course. Only one has sent me his tender, which you will find inclosed herewith.

These contractors are Messrs. Patrick Descheneaux, Alfred Descheneaux, Jos. Cote, Charles Descoteaux and Medard Boucher.

I beg to remark that the most competent for the work are Messrs P. Descheneaux, A. Descheneaux and Mr. M. Boucher, especially the last named, who is a well known builder and who has already had contracts for several Government works, among them the court-house at St. Francois du Lac.

Your, &c.,

A. O. Comire,
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

Heb
Sept 4.

550931

St. Francois du Lac, Aug. 25, 1909.

Encl.

Department of Indian Affairs,

Mr. W. E. Noffke,

Architect,

26 Central Chamber, Ottawa.

Tender for an addition to the convent of the Abenakis of
Sir, - Pierreville, Que.

We undertake to do the work in accordance with
plans and specification for the sum of \$4860.00; the
walls not in asbestos.

Yours faithfully,

M. Boucher & Co.,

Per J. R.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5

Return to Schreder

Encl.

Ottawa, September 9, 1909.

Gentlemen,-

Your tender for the erection of the addition to the Roman Catholic school at Pierreville, addressed to Mr. Noffke, Architect, Ottawa, has been transferred to the Department.

In reply I beg to say that it has been decided to proceed with the erection of this addition by day labour, and the work is now under way.

*ackm
sm
sh*

Your obedient Servant,

STEWART

Asst

Secretary.

M. Boucher & Co.,

St. Francois du Lac, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

152859 59
PIERREVILLE Sept. 8 1909.

J.D. McLean, Esq.

Secretary Indian Affairs Dept.

OTTAWA.

351101
Sir,

Exd.
Would you send me the details for the addition in the
Abenakis Convent at Pierreville and a set of plans in blue
prints.

I beg to inform the Department that the excavation for the
basement is completed, and that I am now building the foundation.
I must say that it is impossible to follow the specification as
to the quality of stone and other material which cannot be obtain-
ed here.

I am Sir,

Your obedient Servant.

D.C. Lewis C.E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859

Sept. 11 th 1909.

D. McLean, Esq.

Secretary, Department of Indian Affairs.

RECEIVED
351273 SEP 16 1909

Sir,

I send you the accounts of materials purchased for the addition at the Abenakis Convent, Pierreville; also the returns for labor, since August 30th to September 11th, 1909.

I am anxious to receive the details for this building, which I have asked the Department a few days ago.

I am, Sir,

Your obedient servant.

Handwritten notes:
Note 242
D. McLean
\$300.00
Mr. D. McLean
Enclose cheque to
Cheque & return accounts
except paylists & vouchers
are satisfactory. As the
information on the vouchers
certify. The services were supplied or
materials were supplied as well
as that the prices are fair
& just. When the accounts
are returned be considered
just

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152839 3-B
Pierreville, Sept., 13th 1909.

J.D. McLean, Esq.

Secretary Department of Indian Affairs.

OTTAWA.

Sir,

351282

Would the Department be good enough to send me a cheque for \$500.00 to open an account at the "BANQUE PROVINCIALE" at PIERREVILLE in order to pay the men as soon as they are not needed on the work.

I would like to know if any fixtures for lighting are to be erected in the building. In this case Mr. Maclure of Pierreville is willing to put all the gas (Acetylene) pipes in the walls without any charges on promise that the Department will buy them at reasonable prices if the acetylene system should ever be used in the building.

I am, Sir,

Your obedient servant.

D. B. Line
C.E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-5 B

OTT
Ottawa, 18th September, 1909.

With Cheque.

Sir,-

Referring to your letter of the 11th instant I beg to transmit herewith cheque No. 522 for \$300, being advance in connection with the addition to the Abenakis Convent at Pierreville.

I return all the accounts received, with the exception of the pay-lists which are satisfactory. You should certify on the accounts to the effect that the material charged for was supplied; that the services shown as rendered have been performed, and also that the prices charged for the goods are fair and just. This is necessary in order to comply with the requirements of the Auditor General in connection with such matters. When the accounts are returned payment will be considered.

Your obedient servant,

STEWART
Asst Secretary.

Chene, Esq., C.E.,

Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vendu à l'usage de l'Indien Affairs
d'un chassis
1 chassis @ \$ 1.00
1 25

Vol 4
242

Ch. Ed. Descoteaux

Sep. 10. 1909.

Quirill

351213. 29.

I hereby certify that the
prices paid fair and just and
material charges for work supplied
D. L. Henry. C. E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr. W. Chasland. Penikese, N.Y.

Sep. 9 Indian Affairs Dept. Ottawa.
1909 2 3/4 (1000) of store at \$4.00 \$19 25

I hereby certify that the prices
are fair and just and material charges
for materials supplied. D. G. Lewis. C.E.
Sep. 10th 1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr. W. F. Tait, Curmilla, Ind.

Indian Affairs Department
Sep. 9 1907 2 (Trise) of stone @ \$13.00 \$26.00
including the transportation from
the quarry to the school.

351273

I hereby certify that the
price is fair and just and material
charged for was supplied and services were performed
D. C. Line. C. E.
Sept. 10th 1907

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Co. M. J. Laurier. *Pennell's*. Dec. 351213

The Department of Indian Affairs
Ottawa

Sep 7 Transportation of $2\frac{3}{4}$ (trucks) of
1917 stone from the quarry to the
work at *Quincyville*

File
242
\$13.75

I hereby certify that the price
is fair and just and that the
service was performed.

D. B. Hani. C.E.

Sept. 10/1907

1907

Département des affaires indiennes
Ottawa

Doit à Cms Demerai & Cie
St. Francois du Lac

Sept 3.	1	Quart Chou	3 ponce	2.53
	2	Spelles Acier	75 4	1.50
	1	Rouleau papier		1.00
	1	Marteau		.50
		Charroiyage	.8	.50
	6.65	Lbs de	Blous B. ponce	2.73
	2	Grattes à mortier	80	1.60
	1000	Lbs de Chaux	47.72 du. C	4.25
		Charroiyage		.80
		Total		\$ 14.84

Sept. 10th 1907.

I hereby certify that the prices
are fair and just and material charged
for goods supplied and service were performed.
D. C. Henri. C. E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

H-François-du-Lac 10 sept

190

M

Département des affaires des Abénakis,

Pierreville.

301213

DOIT A M. BOUCHER & CIE,

Manufacturiers de Portes, Chassis etc.

Bassins et Boîtes à Fromage. Commerçants de Bois etc. Et Entrepreneurs Généraux.

CONDITIONS.....

sept	I	25 morçaux épinette 2 x 4 x 13	\$16.00	\$ 4. 00
"	"	1000' de planche épinette embouvetée	20.00	20. 00
"	3	12 madriers pruche 3 x 9 x 13 Donne 242'8"	16.00	4. 27
"	"	110' de planche de pin	"	1. 76
"	7	I morçeau de pin 6 x 6 x 25 D. 75' bois		
"	"	I " " " 6 x 6 x 20 " 60' "		
"	"	Bois divers pour bloquage - 200'		
		335' bois	\$25.00	8. 37
"	9	17 morçaux 3 x 7x13 D. 387'	16.00	6. 20
"	"	10 " 2 x 4 x 13	16c	1. 60
"	"	8 morçaux 2 x 8 x 13 D. 138' "	16.00	2. 22
"	"	2 Ciseaux à mortier		1. 50
"	"	I boîte à mortier		3. 00
				\$ 52 92✓

I hereby certify that the
 sums are fair and just
 and material charged for supplied
 L. Bouché & Co.
 Sept. 11th/1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

W. E. NOFFKE, O.A.A., F.A.I.C.,

Registered Architect

STRUCTURAL ENGINEER

OFFICES.—ROOM 26 CENTRAL CHAMBERS,
48 ELGIN STREET.

Business Phone 1200

Residence Phone 3541

Ottawa, Sept. 11th, 09..

J.D. McLean Esq.,

Secretary Indian Affairs Dept.,

Ottawa,.

Exd.

Dear Sir,—

Enclosed you will find details of window and door
frames complete for Abenakis Convent School, Pierreville, Que.,.

Remaining details will follow in a few days, and you will also
find blue prints of above named school.

I am,

Yours sincerely,.



Architect.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5A

Ex'd.

Ottawa, September 11, 1909.

Sir,-

In reply to your letter of the 8th inst. I inclose you details of window and door frames complete for the Abenakis Indian school addition. The Architect will furnish the remaining details in a few days. Blue prints are also inclosed. *under separate cover*

On the 31st ult. the Agent was instructed to hand you the blue prints of the plans, and the Department would like to have one set returned, with the specifications.

Your obedient Servant,

J.D. McLEAN
J.D. McLEWART

Asst. Secretary.

D. Chene, Esq., C.E.,
Pierreville,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5A

Ottawa, September 18, 1909.

Ex'd

Sir,-

Referring to official letter of the 11th inst.

I beg to say that I am sending you herewith further details in connection with the addition to St. Joseph's convent.

The Architect will have the remaining details ready early next week, but he would like to be supplied with a rough detail of the cornice on the old building, so that he can make a drawing of the new cornice to conform with it, which you will be good enough to send to the Department.

Your obedient Servant,

S. STEWART

Asst. Secretary.

D. Chene, Esq., C.E.,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859
370
Pierreville September 15 th. 19

J.D. McLean
Ex'd.

557461

J.D. McLean Esq.

Secretary Indian Affairs Department.

Ottawa.

Sir.

I beg to ask the Department if I could order for the Abenakis Convent Pierreville the sills and lintels (except those of the basement) in good red pine instead of stone (as specified by the Architect) which cannot be bought here, the only kind of stone in this country being a hard granite and the cost per piece would come up to \$ 5.00, as for the price of those in wood I could get the best quality for \$ 1.00.

Those wooden sills when fixed with a coat of sand after their painting are of very good durability and to my opinion would give entire satisfaction.

I am Sir.

Your obedient servant,

J.D. McLean
Civil Engineer.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859



Pineville Que Sept 18- '09

Hon. Frank Pedley Esq. 35148b

Deputy Supt. Genl. of Indian Affairs
Ottawa Ont

Sir

Exd

I have just returned from my summer
place of Business.

It gives me much pleasure to inform
you that the work at our school house &
Convent is progressing and satisfactorily.
I am also very much pleased with your
architect Mr. Chéné who is carefully
conducting the works.

Accept my hearty thanks for your kindness
and liberality towards my tribe

Respectfully yours ~~obedient~~ Servant

William Watso Chief

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

W. E. NOFFKE, O.A.A., F.A.I.C.,

Registered Architect

STRUCTURAL ENGINEER

OFFICES,—ROOM 26 CENTRAL CHAMBERS,
48 ELGIN STREET.

Business Phone 1200

Residence Phone 3541

Sept / 21st, 09.
Ottawa,

M. Benson Esq.,

Dept. Indian Affairs.,

Ottawa.,

Ex'd

Dear Sir.,

Replying to your inquiry as to cost of Roughing
for hot and cold water and soil pipes for Abenakis Convent
School. Pierreville P.Q. would inform you that I estimate the
cost of this work at \$ 235. to \$ 250.00

I would be pleased, if required, to prepare a plan etc
of roughing work required for plumbing work etc, for above
School.

Yours truly,



Architect .

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



551273

Pierreville, Que.

ADOLPHE LAPERRIERE, JR.
Manager.

1901

M. D. Chénier

R. C. H. Schuchman

Speciality : Furniture and Indian
goods agency.

Bought of

Laperrière, Frères & Cie

General Store.

1901				
Sept 6	1000	Bricks		8 00
	1000	+ Lime		4 50
" 8	10	Sacs Cement		6 00
	1000	+ Lime		4 50
	1	for		50
	1	Shovel		70
	303	boards		303
	1	Mortar box		1 50
" 9	2	Pails		50
	20	Sacs Cement		12 00
				40 73
" 10	20	"		12 00
				52 73

I hereby certify that the prices
are fair and just and that the material
charged for was supplied

L. C. Hénier. C. E.

Sept 10/1901

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Speciality : Furniture and Indian
goods agency.

Bought of

Triplicate

Laperrière, Frères & Cie
General Store.

ADOLPHE LAPERRIERE, JR.
Manager.

1273 Pierreville, Que.
Mr. S. Chénier

Sept

1907

Re Cath. School Abenakis

909					
Sept. 14	2	Rolls Roofing paper	"	2	00
	2	Galvanised plait			50
	2	Cups			25
	2	# Caps & nails			30
	10	" Nails			30
	1	Keg Nails		2	50
" 3	3	pro. Hinges			36
	2	door Handles			16
	2	pad locks			50
	2	Safety Hinges			20
	2	Hooks & eyes			02
	3/4	# Line			22
	1	Broom			15
	1	inkstand			05
	2	Wheelbarrows		4	00
	1	"		3	00
	2	Empty Casks		2	00
	2	" bbls.			50
	1000	Lime		4	50
	2	Empty bbls			50
	1	Ledger			50
	1	Lantern			60
	239	ft. 1" board		2	39
" 6	1000	# Lime		4	50
				30	00

I hereby certify that the prices are fair
and just and material charges for work supplied
D. L. Chénier
Sept 10/1907

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859 5-B

M. L. Bussiere, Currier Inc.

The Department of Indian Affairs
Ottawa

Sp. 2 1 store
" 2 store pipe

351213

2 25
10

351670



3.05

I hereby certify that the prices
are fair and just and material charged for
was supplied.

D. C. Linn: C.E.

Sept 10 1909

Paid by me Sept 2/1909

note 242 H
146
JWS
27/9/09

cks sent in
Oct 5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

225

Sept 2 1909

Recu

Dr. Chavis -

la somme de Deux 75/

*Acquit à la Française
N^o 37
Duplicate*

782

Apr 7 1909



Enchaîné

la somme de 80/—

pour Reglement. Surm

No. 1 Louis Rossier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Poo
COP

351780

Departement des Affaires de Sauvage.

M^r Desmarais. & Co.
St Francis du Lac.

Sept. 10

1707 250 lb. Old Rong 2 3/4

" " 4500 " Char 47 1/2

" 20 4000 " " 47 1/2

" " Charoyoye

Total

6 88

91 38

17 00

1 50

48 76

I hereby certify that the prices
are fair and just and material
charged for goods supplied and services
were performed.

D. C. Lewis - C. E.
Sept 24/19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Speciality : Furniture and Indian
goods agency.

Bought of

Laperrière, Frères & Cie
General Store.

ADOLPHE LAPERRIÈRE, JR.
Manager.

Pierreville, Que.

Sept

1909

Mr D. Chene

Re Catholic School Albany

Sept 6	Rent of screws 11 days	2.45	8 25
" 14	1000 Bricks		8 00
" 16	2000 + Lime		9 00
	1000 Bricks		8 00
	Rent of 1 screw 4 days	25	1 75
" 18	10 Sacs Cement		6 00
" 22	1 Chimney door		80
	14 Length chain pipe	152	21 00
			62.80

I hereby certify that the prices
are fair and just, and material
charged for was supplied

D. Chene. C.E.
Sept 24/4.9

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Dr. *Departement des affaires du Canaan*

Joseph Gamlin. Penitence.

<i>Sep. 9</i>	<i>2 Voyages de Saint Croix</i>	<i>@ \$1.33</i>	<i>\$ 2 66</i>
<i>" 20</i>	<i>4 Voyages de " "</i>	<i>@ 1.33</i>	<i>5 32</i>
<i>" 28</i>	<i>1/2 Tiers de Saint</i>	<i>@ \$ 5.00</i>	<i>4 00</i>

\$ 11 98

*I hereby certify that the sums
are fair and just and material
charged for was supplied.*

*J. C. L. E.
Sept 24/19.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Dr. Department des Affaires Indiennes. Ottawa

Mr. Roscoe Simonsen. Penicill

Sept. 15 5 bags lime cross @.75¢

3 75

ps

I hereby certify that the price
are fair and just and material
charged for was supplied.

D. C. Line. C.E.

Sept 24/19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department de affaires Indiennes Ottawa

M. Louis Côté

St. Francis du Lac. Que.

Sep. 20 5000 Barges @ \$ 7.50

37 50

ps

I hereby certify that the
prices are fair and just
and material charged for
was supplied.

D. L. Côté

Sep. 24th 1909

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département des Affaires des Indiens.
Monsieur

M. William Tullit.
Ploverville. Que.

Sep. 23 10 Trise de furs @ \$13.00

\$ 130.00

I hereby certify that the furs
are fair and just and material
charged for was supplied.

D. C. Hine. C. E.
Sept. 24/1907.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Abenakis Current Purvill

Expenses for Board & Travelling

Aug. 27	Fare to Montreal from Ottawa	\$ 3 85
	Baggage transportation at Ottawa & Montreal	1 50
Aug. 29	Board in Montreal	6 00
	Fare from Montreal to Curvill	2 10
	Baggage	30
Sept 13	Board in the American Hotel, Curvill	
	3 weeks @ \$6.00	\$ 18 00

\$ 31 95

I hereby certify that the sums are just and not over service charged for performed

D. Chene C.E.

OTEL ROUSSEAU

MILTON ROUSSEAU, Prop.

*Vins, Liqueurs et Cigares de Choix,
Pension de Première Classe,
Voitures à la disposition
des Voyageurs.*

St-Thomas de Pierreville.

18 Sept

1909

\$ 18.00

Rien ce mons Chiené
la somme de dix huit
dollar \$ 18.00 pour
trois semaines de pension.

Milton Rousseau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Poo.
COP

HOTEL ROUSSEAU

MILTON ROUSSEAU, Prop.

Vins, Liqueurs et Cigares de Choix,
Pension de Première Classe,
Voitures à la disposition
des Voyageurs.

St-Thomas de Pierreville, *18 Sept* 1919

\$ 18.00

Rien ce mons Chinié
la somme de dix huit
dollars \$ 18.00 pour
trois semaines de pension.

Milton Rousseau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Abenaki's Content: Beauville. Luc.

Account paid for material & work.

August 30	Anna & Rj (to see about stone)	3 50
" 31	Cleaning the grounds (trees etc)	4 50
Sept. 3	Stamps	1 00
" 5	Stationary	75
" 5	Fixtures for office	75
" 9	Anna & Rj (to his room)	2 00
" 11	Paid messenger boy (4 days)	1 50
" 16	Telephone	1 00
" 20	Ferry to St. Francois. (Sept 1 st to Sep 20)	1 00

\$ 15 00

I hereby certify that the prices are
fair and just and that the material
charged for was received and the services
were performed.

D. C. Hine C.E.

Sept 25/1919

Quinault Sept. 24/99

Recu de Mr. P. L. Kine: 84.50
pour loyer de mûle

Over Larrivière ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N-François-du-Lac

24 sept

190

M Département des Abénakis .

Ottawa,

LOT A

M. BOUCHIER & CIE,

Manufacturiers de Portes, Chassis etc

Bassins et Boites à Fromage. Commerçants de Bois etc.

Et Entrepreneurs Généraux.

CONDITIONS.....

sept	10	IIoo' de bois		\$18.00	\$19.80
"	20	II chassis a		3.25	35.75
"	"	II Appuis de chassis à		1.00	11.00
				\$ 66.55 ✓	

*I hereby certify that the bills are fair and
just and that the material charged for
was received.*
D. L. Bouchier & Co.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Sep 21 1909

Vote 4
542

49. Painter 180	7 20	
2. Musician 15	1 75	
16 L. Mostre 7 1/2	38	
29. Hysla 70	1 40	
1. Lutter 90		
2. Causte 50	1 00	176 3

I hereby certify that the prices
are fair and just and material
charged for work supplied

D. Chene - C.C.

SEP 24/1909

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Po
Co

rn of Labour on the *Abenakis Current-Turinelle*
For week ended *September 18* 1907

NAMES.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked.	Price per day.	Amount of Wages.	RECEIVED PAYMENT.
<i>Sept 13 14 15 16 17 18</i>										
<i>C. Boucher</i>	1	1	1	1	1	1	6	<i>\$ 3.00</i>	<i>\$ 18.00</i>	<i>A Boucher</i>
<i>A. Housquin</i>	1	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$5\frac{1}{10}$	150	870	<i>A. Housquin</i>
<i>A. Chenier</i>	1	1	1	1	1	1	6	<i>\$ 2.25</i>	1350	<i>A. Chenier</i>
<i>R. Simoneau</i>	1	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$5\frac{1}{10}$	<i>\$ 1.75</i>	1075	<i>R. Simoneau</i>
<i>P. Gauthier</i>	1	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$5\frac{1}{10}$	350	2030	<i>P. Gauthier</i>
<i>E. Robt & Son</i>	1	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$5\frac{1}{10}$	175	910	<i>E. Robt</i>
<i>A. Denis</i>	1	1	1	1	$\frac{1}{10}$	4	$4\frac{3}{10}$	150	645	<i>A. Denis</i>
<i>Armand Desrochers</i>	1	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$5\frac{1}{10}$	<i>\$ 1.50</i>	<i>\$ 7.80</i>	<i>Armand Desrochers</i>
<i>E. Lott</i>	1	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$5\frac{1}{10}$	350	2030	<i>E. Lott</i>
<i>A. Gauthier</i>	1	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$5\frac{1}{10}$	300	1740	<i>A. Gauthier</i>
<i>J. Desrochers</i>	1	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$5\frac{1}{10}$	300	1740	<i>J. Desrochers</i>
<i>D. Emmet</i>	1	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$5\frac{1}{10}$	150	870	<i>D. Emmet</i>
<i>H. Gill</i>	$2\frac{1}{2}$	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$7\frac{3}{10}$	300	2190	<i>H. Gill</i>
<i>J. Housquin</i>		$1\frac{1}{2}$					$1\frac{1}{2}$	100	150	<i>J. Housquin</i>
<i>J. B. Robt</i>	$\frac{1}{4}$	1	1	1			$3\frac{1}{4}$	150	487	<i>J. B. Robt</i>
<i>E. Gill</i>	$1\frac{1}{10}$	1	1	1	$\frac{1}{10}$	1	$5\frac{1}{10}$	150	885	<i>E. Gill</i>
<i>W. Lagrave</i>			$\frac{1}{10}$	1	$\frac{1}{10}$	2	2	150	300	<i>W. Lagrave</i>
<i>A. Desrochers</i>			$\frac{1}{2}$	1	$\frac{1}{10}$	1	$2\frac{1}{10}$	50	140	<i>Albert Desrochers</i>
<i>E. Housquin</i>				1	$\frac{1}{10}$	1	$1\frac{1}{10}$	150	175	<i>E. Housquin</i>
<i>Robert</i>				1	$\frac{1}{10}$	1	$1\frac{1}{10}$	150	175	<i>J. Robert</i>
								<i>Total</i>	<i>\$ 203.22</i>	

WITNESS:—

A. Boucher Jr

I hereby certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

L. C. Hine. C. E. Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152857 38

351780

ACCOUNTANT'S
SEP 24 1899
BRANCO

SEP 24 1899

Acct
J.D.M. Lean Esq.

Secretary Department of Indian Affairs
Ottawa

Sir

I send you copies of accounts paid
for material in connection with the Abenaki
band of Amherst, also the list of items
paid for labor up to September 15th.

Yours truly

W. L. Lewis Esq.

note 242
has been
of all other
15-0
D. G. C. L. A.

for
8/27/99

688-1697

Chs sent
Sept 13-1899

single
for removal
pay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Assurances, Collections,
Achat de comptes
et créances.

ARGENT À PRÊTER.

—DROITS—

Règlements de faillites,
et de
Successions.

Pierreville October 1st 1907
McK. Dep't. of Indian Affairs

Doit à N. N. Mondou

NOTAIRE.

1907

Sept 25 7000 Bricks @ 6⁰⁰

\$42.00

352753

I hereby certify that the Inves are
fair and just and material charges
for work supplied.

D. C. Henri h.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Téléphone Ben

Téléphone St

St-François-du-Lac 5 oct

190

M. Département Des Affaires Des Indiens, Ottawa.

DOIT A M. BOUCHER & CIE,

Manufacturiers de Portes, Chassis etc

Bassins et Boites à Fromage. Commerçants de Bois etc. Et Entrepreneurs Généraux.

CONDITIONS.....

sept	30	10 Linteaux à	\$ 1.00	\$ 10. 00
"	"	3 bancs d'échafaudage à	60c	1. 80
			M.	25. 90
oct	2	74 M. 2 x 4 x 21 D. 1036 ' de bois à	\$25.00	
"	"	80 " 2 x 4x 13 à	16½c	13. 20
			M.	
"	"	40 " 2½ x 1½ à	18.00	2. 70
			\$	53. 60

I hereby certify that the bills are fair
and just and material charges for work
supplied

L. Chénier C.E.
Oct 6/1903

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



E. D. LAPERRIERE

Pierreville, P.Q., Canada.

Freem. Socie
30 Sept 1909

Sold to Mr

D. Cheine

Re Catholic School Abenac

Indian Sweet Grass Baskets and Novelties of all kinds.

Speciality: Mosaic Articles of Art.
Sole Agent for Canada.

Goods receipted for as in good order by transportation
companies are at risks and charges of
consignees.

Conveyance:

186 +	Flat iron		
1-	12 x 12 S. Square	352750	5 58
1	Keg Nails 3 in		2 75
1	" " 4 in		2 50
			2 50

\$ 13.43

*I hereby certify that the prices are fair
and just and material charged for was
supplied.*

D. Cheine - L.C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859

mt



Pierreville Octobre IIth. 1909

J.D. McLean Esq.

Secretary Indian Affairs Department.

Sir.,

352758

I send you the accounts which I have certifiy
as requested by the Department.,

I regret to say that I did not received the check asked
for last week, the Indians here are very anxious to get their
pay as they are at present not needed on the work.

I have the honor to be Sir.,

Your obedient servant.

D. Chini. C.E.

*Account for 14-0-00
sent for 13th left*

*Send in 7th
112859*

*Note 242 4
four accounts
158*

*Jas
29/10/09*

*Enclose cheques
inform Mr. Chene that
Lapierre's frere. There are
should be \$13.33 instead
of \$13.43. In future he should
enclose a list of the apas
for which he want
cheques to receive in
payment JM*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Return of Labour on the *Canada Current* *Quinnell*
 For week ended *September 28* 1907

NAMES.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked.	Price per day.	Amount of Wages.	RECEIVED PAYMENT.
	<i>20</i>	<i>21</i>	<i>22</i>	<i>23</i>	<i>24</i>	<i>25</i>				353060
<i>A. Boucher</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>3.00</i>	<i>18.00</i>	<i>A. Boucher</i>
<i>A. Bouscain</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>4 1/2</i>	<i>4 1/2</i>	<i>1.50</i>	<i>6.75</i>	<i>A. Bouscain</i>
<i>A. Chénier</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>5</i>	<i>2.25</i>	<i>11.25</i>	<i>A. Chénier</i>
<i>R. Simonneau</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>4 1/2</i>	<i>4 1/2</i>	<i>1.75</i>	<i>7.87</i>	<i>R. Simonneau</i>
<i>P. Methivier</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>3 1/2</i>	<i>3 1/2</i>	<i>3.50</i>	<i>12.25</i>	<i>P. Methivier</i>
<i>E. Hollet & Bros</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>5</i>	<i>1.75</i>	<i>8.75</i>	<i>E. Hollet & Bros</i>
<i>A. Denis</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>3 1/2</i>	<i>3 1/2</i>	<i>1.50</i>	<i>5.25</i>	<i>A. Denis</i>
<i>A. Desrocher</i>	<i>1/2</i>					<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1.50</i>	<i>0.75</i>	<i>A. Desrocher</i>
<i>E. Côté</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>3 1/2</i>	<i>3 1/2</i>	<i>3.50</i>	<i>12.25</i>	<i>E. Côté</i>
<i>A. Gauthier</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>4</i>	<i>4</i>	<i>3.00</i>	<i>12.00</i>	<i>A. Gauthier</i>
<i>L. Desrocher</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>			<i>1 3/2</i>	<i>3 1/2</i>	<i>3.00</i>	<i>10.50</i>	<i>L. Desrocher</i>
<i>D. Emmett</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>4 1/2</i>	<i>4 1/2</i>	<i>1.50</i>	<i>6.75</i>	<i>D. Emmett</i>
<i>F. Gilt</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>5</i>	<i>3.00</i>	<i>15.00</i>	<i>F. Gilt</i>
<i>A. Desrocher</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>4 1/2</i>	<i>4 1/2</i>	<i>0.75</i>	<i>3.37</i>	<i>A. Desrocher</i>
<i>A. Gilt</i>	<i>1</i>	<i>1</i>						<i>1.00</i>	<i>2.00</i>	<i>A. Gilt</i>
<i>P. Laroche & Team</i>								<i>3.50</i>	<i>3.50</i>	<i>P. Laroche & Team</i>
<i>Napoleon Robert</i>			<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>3</i>	<i>1.75</i>	<i>5.25</i>	<i>Napoleon Robert</i>
<i>E. Gilt</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1</i>	<i>5</i>	<i>1.50</i>	<i>7.50</i>	<i>E. Gilt</i>
Total \$148.99										

WITNESS:—

A. Boucher

I hereby certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

D. L. Hine C.E. Agent

152857/5

Ex'd.

Ottawa, September 22, 1909.

Sir,-

The Department having decided to make provision for a water supply for the St. Joseph's Convent, Pierreville, I should be pleased if you would prepare a plan and specifications for the roughing work required for plumbing.

Blue prints showing the location of the taps, etc. are being sent you under separate cover.

Wm. L. [unclear]
MB [unclear]

Your obedient Servant,

W. E. Neffke

SECRETARY

Secretary.

W.E. Neffke, Esq.,

Architect,

Room 26 Central Chambers,

Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152857/5

2 letters

Ex'd.

Ottawa, September 22, 1909.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 15th inst., reporting that you are unable to procure stone sills of the quality mentioned in the specifications for the addition to the St. Joseph's Convent and asking that you be allowed to substitute wooden sills.

In reply I beg to say that the Department would like you to make enquiries as to whether suitable stone sills could not be purchased in some of the neighboring towns. If not, they could be had at Sorel or Montreal at from 50 to 55 cents per foot. If they can be obtained at this price, they may be bought and shipped to Pierreville.

Details of the stairway for the building are inclosed.

The Department has decided to instal water pipes in the building and the Architect has been instructed to prepare plans and specifications of the Roughing work required for plumbing, which will be sent you in a few days.

Your obedient Servant,

D. Chene, Esq., C.E.,
Pierreville, Que.

Secretary.

J. D. MOLEAUX

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859 52
Pierreville, Sept. 21st, 1909.

J. D. McLean, secretary
Dept. of Indian Affairs

351675

Ex'd

Sir,

As I have not yet received a reply to my proposal for lighting and for the changes in material which I am anxious to hear about. I would like to add that the Sisters here have no servant and tell me that the only help in the school cannot be trusted for taking care of an acetylene generator, consequently accidents might result. The Missionary here tells me that he would be willing to have the apparatus with a meter in his residence, which is but a few feet from the school and would take care of it himself and pay his share of lighting as indicated by the meter. He would also pay the expense for pipes from his place to the school.

I think this a very advantageous proposal and worthy of being considered by the Department the only cost for the Department being the purchase of the machine and pipes; the placing of pipes in the school. No additional cost would be necessitated for the care of it.

I am, Sir,

Your obedient Servant,

D. Chene C.E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859/5A

Ottawa, September 25, 1909.

Sir,-

I have to acknowledge the receipt of your letter of the 21st inst. and in reply I beg to say that no communication with reference to the lighting of the St. Joseph's convent was received by the Department from you, and it never contemplated the installation of a lighting plant of any description.

Your obedient Servant,

J. D. MCLEAN

Secretary.

D. Chene, Esq., C.E.,
Pierreville,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152857-5
PIERREVILLE Sept. 24, 1909.

351947

J.D. McLean,

Secretary, Indian Affairs Department.

Sir,

I beg to acknowledge receipt of your letter dated Sept. 22 file 152857/5 and details for stairs &c

As to the sills which you ask me to make inquiries about, I beg to say that after doing so in the country and in SOREL, where no such thing could be had, I thought that the expense would be too high in ordering the sills in MONTREAL and it would have taken a very long time before they could be had here on the work, which would have had to be interrupted by doing so. I have put in the wooden sills thinking it would be more advantageous and more economical.

If the Department wishes more explanations about my doings I could mention other reasons &c.

I will send in a few days details of cornice asked for.

I am, Sir,

Your obedient Servant.

D. L. Hine C.E.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-62

Ottawa 2nd October, 1909.

Sir,

I have to draw your attention to the fact that policy
No 301,752 issued by the Caledonia Insurance Company, covering
a risk for \$1000.00 on the Roman Catholic School building in
the Abenakis Village, expired on the 1st instant. Kindly immedi-
ately notify the Agent of the Company. It is desired that you
will have him re-new the risk, placing an insurance of \$1500.00
on the building, in order to insure to the band the amount which
they contributed towards the building. The policy, which
should be issued without delay should be forwarded to the
Department.

You should draw the attention of the Company's Agent to
the fact that additions have been made to the building since
last insured. Your obedient servant.

Secretary.

A.O. Comire, Esqr.,

Indian Agent,
St Francois du Lac, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

closed

Oct 1909

~~See 23-2-5-A~~

ES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 1)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6103)

File 328-1, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1894 - 1920.
File 328-1, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1921 - 1927, 1933 - 1947.
File 328-3, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Teacher's Salaries. 1913 - 1946.
File 328-5, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1895 - 1909.
File 328-5, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1915 - 1915.
File 328-5, part 5	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts - (Plan). 1927 - 1930.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PURVIS
RECEIVED
JAN 11 1886

Building Equipment &
Seinerville R.C. Sch.

Seinerville

Department of Indian Affairs

328-5 Vol 2

44 991861

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN TRUST FUND

No. of account

See note



The Department of Indian Affairs,

To Messrs Shooner & Cie

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. Letter No. dated	
	Artiches fournis à l'école Académie St-Joseph	
Nov.	2 1 Gril pour poele	1.00
	Transport de ce gril	35
	4 1 lb Mastie	05
	3 Vitres @ 52cts	1.56
	Mastie	05
	9 2 Vitres de 15 X 30 @ 30cts	60
	1 " 17 1/2 X 30	45
	1 " " X 29	45
	1 " 16 X 30	38
24	Réparations aux fournaies par Ed. Travessy	1.25
		6.14

See note
Pay
6/2/15

JMS

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Pierreville 2 décembre 1915

Henri Trépanier

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville, Que.

M

Departement - des Affaires Indiennes
Le Couvent St Joseph

ACHETE DE SHOONER & CIE.
MAGASIN GENERAL

Nov. 2 1/2 ful poche
les septes

4 1 lbs Masche

Nov. 4 3 vitres 32
Masche

" 9 2 vitres 15X3030

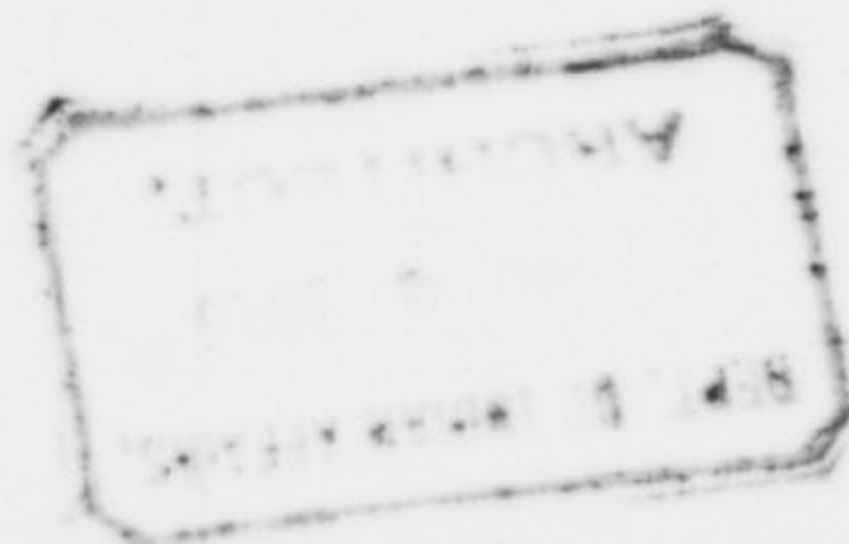
1 1 " 17 1/2 X 30

1 " 17 1/2 X 29

1 " 16 X 30

" 24 Salari Edfor Travney
pour réparation journalier

2960
Sent Rec 7/1/24
30
05
156
057
60
457
457
38
1257
614



gnd

V

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Ottawa, April 16, 1915.

In charge
How
propose
work
Mr. Scott
Memorandum

Mr. Scott, -

Rev. Sister Blandine, Superior at the St. Joseph's Academy, Pierreville, has requested me to ask the Department whether it would be possible to have the proposed hot-water heating-system installed in the building before the summer holidays.

The work to be done by day labor by local steam fitters
Materials to be supplied by Dept
As the teachers are leaving the school in the first days of July to attend a Mission in the City, they would not like to leave the building in the hands of steam-fitters and other labourers.

The amount of radiation necessary for this new heating-system has been figured and the work can be started next month if authorized.

De la Roche

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-52
St. Joseph Academy
Pierreville, May 12, 1915.

468395

BM
Honorable Duncan C. Scott,
ABZ Ottawa.



Honorable Sir,

Please accept our
grateful thanks for the
Hot-Water Heating Apparatus
granted us by the intervention
of Mr. Chéné.

This gentleman has come
to visit us this morning,
to see what has to be done,
so as to begin the work
as soon as possible.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Po
Co

We would wish the work to be completed towards the end of our summer holidays.

We have heard that you are coming to Pierreville, next Fall. You would be most welcome at the sound of the Abenakis Band.

The tribe is very musically gifted.

Expecting the pleasure and honor of your visit, I say once more: Many, many thanks!

Believe me, honorable Sir,
Your most humble servant,
Sr. St. Blandine,
Principal.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

For use in connection with the Form of Straight Bill of Lading approved by the Board of Railway Commissioners for Canada by Order No. 7562 of 15th July, 1909

GRAND TRUNK RAILWAY COMPANY

THIS MEMORANDUM

is an acknowledgment that a bill of lading has been issued and is not the Original Bill of Lading, nor a copy or duplicate, covering the property named herein, and is intended solely for filing or record.

Shipper's No. _____

Agent's No. _____

RECEIVED, subject to the classifications and tariffs in effect on the date of the receipt by the carrier of the property described in the Original Bill of Lading,

at **MONTREAL, QUE** *29th May* **195-**

from **The Gurney-Massey Company, Limited**

the goods described below, in apparent good order, except as noted (contents and condition of contents of packages unknown), marked, consigned and destined as indicated below, which said Company agrees to carry to its usual place of delivery at said destination, if on its road, otherwise to deliver to another carrier on the route to said destination. It is mutually agreed, as to each carrier of all or any of said goods over all or any portion of said route to destination, and as to each party at any time interested in all or any of said goods, that every service to be performed hereunder shall be subject to all the conditions, whether printed or written, herein contained (including conditions on back hereof) and which are agreed to by the shipper and accepted for himself and his assigns.

The Rate of Freight From _____

is in Cents per 100 Lbs.

If Special

Times 1st	If Class	If Class	If Class	If Class	If Class	If Class	If Class	If Class	If Class	If Class	If Class	If Class	If Class	per

(Initial Address—Not for Purpose of Delivery)

to *The Gray Nuns Convent*

Perreville

T.R.

Province or State of *Que*

County of _____

Car Initial _____

Car No. _____

DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS	WEIGHT (SUBJECT TO CORRECTION)	CLASS OR RATE	CHECK COLUMN
Engines			
Motors			
Heavy Castings			
Radiators			
Indies of gross iron			
of fittings			
do do			
do do			
(crated)			

If charges are to be prepaid, write or stamp here, "To be Prepaid."

Received \$ _____ to apply in prepayment of the charges on the property described hereon.

Agent or Cashier

Per _____
(The signature of the shipper only the name of the agent.)

Charges Advanced:

\$ _____

Agent.

Shipped by _____ Shipper.

Per _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

RAILWAY COMPANY

is an acknowledgment that a bill of lading has been issued and is not the Original Bill of Lading, nor a copy or duplicate, covering the property named herein, and is intended solely for filing or record.

at West Toronto, Ont. *May 1917* from THE GURNEY FOUNDRY CO. Limited

The Rate of Freight from _____ to _____ is in Cents per 100 Lbs. # Spac

If Times 1st If Class If Class If Class If Class if Class If Class If Class If Class If Class If Class per

Consigned to The Hon. Benjamin C. Conner

Destination Paris, France (Province or France County of Paris)

Route 0422 2 Bu 3 Car Initial 0422 Car No. 2349

NO. PACKAGES	DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS	WEIGHT (Subject to correction)	CLASS OR RATE	CHECK COLUMN
1	Boxes			
3	Crates of Castings			
	Bags of Fittings			
	Barrels of Fittings			
	Bags of Asbestos			
	Bales of Hairfelt			
10	Heavy Castings			
1	2-Bar Radiators			
43	3-Bar "			
1	4-Bar "			
1	5-Bar "			
1	Bundles of Fire Irons			
4	Wall Radiators and Brackets			
	" " Sections			
	Lengths of Pipe			
	Smoke Connect. & Expans. Tank (Crated)			

If charges are to be paid write or stamp "To be Prepaid."

Received \$ _____ to apply in part of the charges on property described.

Per _____
(The signature here is known only the amount prepaid)

Charges Advanced

JURNEY FOUNDRY CO., Limited, Shippers

Per _____

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Ottawa, June 7, 1915.

Memorandum.

Mr. Scott,-

As no local steam-fitters were available at Pierre-ville to install the hot water heating system at the School Convent there, it has been suggested by Mr. Mondou that this part of the work be given to Mr. A. Blondin & Co., of St. Hyacinthe, Que., who are known as reliable contractors, and, therefore, strongly recommended by Mr. Mondou and the Sisters in charge of the school.

Mr. Blondin offers to furnish the tools and necessary labour to install the heating system as per plans and specifications which I have prepared, for the sum of \$275.00, being much less than my estimate and prices given to me by other contractors in Montreal and Ottawa which varied from \$500.00 to \$700.00.

I presume that it would be rather difficult for a contractor who pays Union wages, to perform the proposed work for an amount less than \$550.00. It is for this reason that

there

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

2.

there is such a large difference in the prices which were given me.

If it is your wish that this portion of the work be done by contract, I would recommend that Mr. Blondin's offer be accepted now that all the materials are delivered and the building ready for the work to be started.

Blondin

*OK
Jed*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Ottawa, June 7th, 1915.

MEMORANDUM
Mr. Scott.-

I beg to ask the Department to grant me a first advance of \$400.00 to pay for material and labour in connection with the new heating system now being installed in the Abenakis School Convent at Pierreville, Que.

OK

del

7

484

De la...
Mr. B. June 9/15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Marchands et Importateurs :

Dodge Split Pulleys,
Courroies en cuir,
Valves Jenkin,
Paquetage en
Tuyaux en
Ciment
Briques
Glaise à feu,
Gazoline, Huiles,
Tuyaux en fer,
Tuyaux galvanisés,
Tuyaux en plomb,
Tuyaux en cuivre,
Etain fin, soudure,
Coudes, Tés, etc.,
Injecteur Korting,
Injecteur J. M. J.,
Tôle galvanisée,
Tôle noire,
Coppe en feuilles,
Cabinets d'aisance,
Bains, Cuves,
Fournitures Beurrieres et Fromageries.

Yankee Cleaner,
Couteaux à fromage,
Courroies en caout-
chouc,
Paquetage en Amiante,
Garlock Spiral Packing,
Babbitt, plomb lingots,
Pompes de toutes sortes,
Appareils pour froma-
geries,
Injecteurs Pemterthy,
Marchandises en fer
émaillé,
Thermomètres,
Waste, Amiante,
Courroies à Centrifuge,
Engins, Bouilloires, etc.,
Arbres de couche,
Rangers,
Scies rondes,
Boyaux de toutes sortes,
Outils.

MAISON ÉTABLIE EN 1879.

TEL. RES. 244.
TEL. BUREAU : 88

A. Blondin & Cie,

Entrepreneurs :

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
APR 9 1915

Architect.
Appareils de Chauffage, Eau Chaude, Vapeur et Plomberie,
CHAUFFAGE A L'EAU, PAR LA VAPEUR.

St. Hyacinthe, Que., le 28 mai 1915

Mr. J. D. Chéné,
163 Rue Notre-Dame,
Huill, Qué.

Dep. G. Affairs.

Monsieur,-

Pour faire suite à l'entrevue que notre Monsieur Blondin a eue avec vous hier, et après avoir pris connaissance des plans, devis et spécifications que vous lui avez fournis, nous désirons vous informer que nous exécuterons les travaux d'installation d'un système de chauffage au couvent des sauvages, à Abénakis, pour les prix et somme de Deux cent soixante-quinze dollars, (\$275.00).

Nous vous garantirons un ouvrage de première classe, fait par des ouvriers compétents, d'après les règles de l'art et du métier.

Pour ce prix il est entendu que tous les matériaux seront fournis par le Gouvernement, et que nous ne serons pas tenus à faire le perçage des trous, ou autre ouvrage de menuiserie, pour le passage des tuyaux.

Espérant recevoir une réponse favorable pour l'exécution de ces travaux, nous demeurons,

Vos tout dévoués,

A. BLONDIN & CIE.

Par *A. Blondin*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859-58



No. of account

INDIAN TRUST FUND.

Sch note

The Department of Indian Affairs,

To Rév. Soeur Ste-Blandine

DATE.			AMOUNT.
Mai	18	Authorized by Dept. Letter No 152859/ Dated 7 mai 1915	
	18	Charges d'express sur livres de récompense	55 ✓
	19	" " " " " "	45 ✓
			80 ✓

363-620

Sch note

Pay fine

29/5/15

sur pay 31/15

apc under

MS

24

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Pierreville 24 mai 1915

Henri Tiquet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Treaty No

Department of Indian Affairs

To D. Chene, C. E.

DATE.		SERVICE.	AMOUNT.
May	8	Paid for miscellaneous expenses in connection with the installation of the new heating system at the Abenakis School Convent, Pierreville, Que.	
1915		Telephone message Ottawa to Montreal about materials etc. .50	50
		Stamps .25	25
	10	Telephone in Montreal .20, Stationery .15	35
	11	Transportation in Abenakis Reserve .50	50
		Telephone, Pierreville to Montreal .50	50
May	26	Telephone in Montreal .30	30
"	27	Telephone Montreal to St. Hyacinth .35	35
June	11	Telephone in Montreal .20, Stamps .25	45
"	12	Telephone Montreal to St. Hyacinth .35	35
"	14	Transportation in reserve .50	50
To be charged to advance account			
TOTAL,			\$ 4 05

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item is a fair and just charge against the Government of Canada.

Sgt D. Chene

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Agency

To D. Chene, C. E.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Devin: 68

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.

JUN 17 1915

ARCHITECT.

Vote No.

Agency

Department of Indian Affairs

To D. Chene, C. E.

DATE.	SERVICE.	AMOUNT.
1915	Re New Heating System, Abenakis School Convent.	
June 17	Per for materials and labour as per the following items:-	
	Q.N.S.Ry. for transportation of furnace, radiators and fittings from Toronto to Pierreville, Que. as per receipted bills	\$ 84 16
	M. Rosseau, Pierreville, cartage of above mentioned material from station to school building, 45 loads @ 50¢	22 50
	Labour for storing material in basement of school:	
	A. Martel, 13 hrs. @ 20¢	2 60
	W. Taillie, 13 hrs. @ 20¢	2 60
	A. Descoteaux, 13 hrs. @ 20¢	2 60
	M. Rousseau, 3 days @ \$3.00	9 00
	To be charged to advance account	
	TOTAL,	\$123 46

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

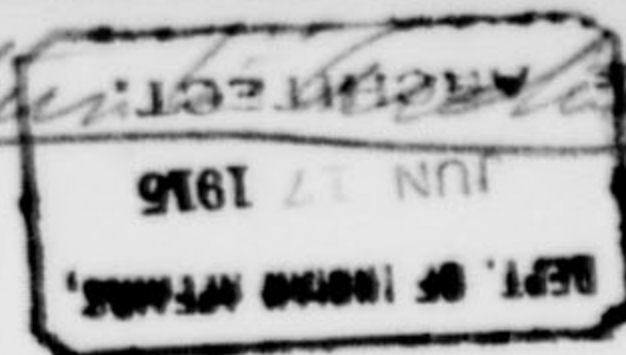
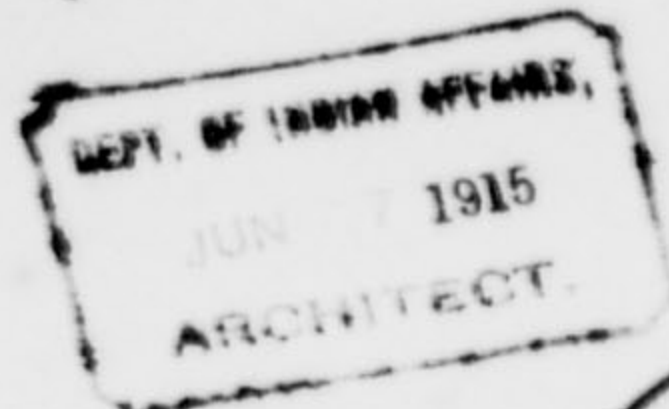
TOTAL,

\$123 46

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Ottawa, June 17, 1915.

*1. Asst
2. Machine*

Sir,

I beg to enclose herewith receipted accounts which I have paid for material and labour in connection with the new heating system being erected at the Abenakis School Convent, Pierreville, Que.

The furnace, radiators, fittings, etc., are now stored in the basement of the school and Mr. Blondin & Co., of St. Hyacinth has already started the installation of the system for the price and condition mentioned in his offer dated May ²⁸, 1915.

*for eachers
for \$12346, 4650
and \$405
accepted
9/7/15
J. W. Masta*

*174.01
705
230
for m.*

Your obedient servant

C. E.

C. E.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To Mess. Sheoner & Cie

DATE.		AMOUNT.	
		Authorized by Dept. Letter No. dated.	
		Effets livrés à l'école Académie St-Joseph.	
Mai	10	1/2 Caisse de Savon	1.93 ✓
	12	3 Grattes @ 45cts	1.35
		3 Rateaux @ 45cts	1.35
Juin	1	9 1/2 tonnes de charbon Chesnut @ \$ 7.45	70.78
	22	" " " Egg	154.00
			<u>229.41</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Pierreville 15 juin 1915

Henri Truquet
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859 ⁵⁷⁰

1305-233
Beal
Healing

W. H. H.

R

Ottawa, June 18, 1915.

pl.

Sirs,-

Will you kindly send to Mr.D.Chene C.E.,of the Department, at Pierreville, Que., copies of the detailed accounts for all materials shipped by your company to the Grey Nuns at Pierreville,Que.

I understand that Mr.Chene has already requested the company to furnish him with a duplicate of these accounts but up to the present time his request has not been complied with.

Your obedient servant,

[Signature]

Assistant Deputy and Secretary

The Gurney Massey Co.Ltd.,
385 St.Paul St.,
Montreal,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EDWARD GURNEY, PRESIDENT



BELL TELEPHONES
MAIN 1555-1554.



152859-57

THE
GURNEY-MASSEY COMPANY
LIMITED.
OXFORD

STOVES & RANGES,
COAL WOOD OR GAS
HOT AIR FURNACES
AND
REGISTERS.

STEAM & HOT WATER
RADIATORS,
STEAM & HOT WATER
BOILERS,
PLUMBERS SUPPLIES.

HOLLOW WARE
SCALES

387 ST PAUL ST.

MONTREAL,

June 19th, 1915

File

470070

To the Secretary,
Department Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Dear Sir:-

Answering your letter of June 18th
would say that we are sending Mr. D. Chene, C.E.
at Pierreville, Quebec, copy of invoices of ma-
terial shipped to the Gray Nuns at Pierreville.

Yours truly,

THE GURNEY MASSEY CO. LIMITED
Per.....*D. M. Cameron*

DRC/O'C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



Ottawa, July 9, 1915.

Memorandum

Mr. Scott.-

Will you kindly grant me a second advance of \$300.00 to pay for labour and materials in connection with the new heating system now being completed at the Abenakis School Convent, Pierreville, Que.

I have accounted for all previous advance less a balance of \$76.12, which is deposited in La Banque Provinciale at Pierreville.

L. L. L.

OK
891
Ch. L. L. L. L. L.
July 9/15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Department of Indian Affairs.

Ottawa, 191.....

sch note

RECOMMENDED FOR PAYMENT
<i>Pay two</i>
APPROVED
ACCOUNTANT

The Gurney Messrs Co Ltd
\$499.837837.25

*Duplicates of yes
written for by Mr Chene*

987 - 133660
Dec. July 14/5

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OUR CUSTOM IS TO RENDER STATEMENTS MONTHLY WITH
RENDERED IS DUE OR NOT, IN ORDER THAT ACCOUNTS MAY BE
IF NOT FOUND CORRECT PLEASE ADVISE US IMMEDIATELY.

STATEMENT

Montreal,

470587

FOLIO 7
191

n Account with

THE GURNEY-MASSEY CO. Limited

TERMS:—As per Invoices.

8% Interest charged on Renewals and overdue Accounts.

2% GOODS

GOODS

TO AMT. OF ACCT. REND.

TO GOODS AS PER INVOICE

99.62



837 25

133687

Schneider



957-133660



Unless we hear from you by the 14th, we will make draft on.....at
from the.....Amount account, \$.....Discount.....
Amount draft, \$.....

Yours respectfully,

THE GURNEY-MASSEY CO. Limited

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo.
COP

Return of Labour on the *New Heating System - Abnatis school, Painesville*
 For Week ended *June 24th* 1915

All payments to be made in presence of person signing as witness.

NAMES.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked.	Price per day.	Amount of wages.	RECEIVED PAYMENT.
	21	22	23	24	25	26				
J. Durocher	1	1	1	1	1	1/2	5 1/2	1.45	4.62	J. Durocher & Co.
G. Gervais	1	1	1	1	1	1	6	1.75	10.50	Alfred Gervais
L. Gauthier	1	1	1	1	1/2		4 1/2	2.50	11.25	Louis Gauthier
W. Joubert	1	1	1	1	1/2		4 1/2	2.50	11.25	Walter Joubert
G. Durand	1	1	1	1	1/2		4 1/2	2.50	11.25	G. Durand
G. Desrosiers	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3	3.00	9.00	G. Desrosiers
L. De Gonzague	1	1	1	1	1	1	6	2.00	12.00	L. De Gonzague
									<i>\$ 44.54</i>	<i>[Signature]</i>

Cheque No.

Balance

WITNESS: *Charles E. Gervais*
Louis Gauthier

I hereby certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

[Signature]

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

Return of Labour on the *New Lathrop system* *Alaska school, Fairbanks*
 For Week ended *19th June* 191*5*
 All payments to be made in presence of person signing as witness.

NAMES.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked.	Price per day.	Amount of wages.	RECEIVED PAYMENT.
<i>G. Thoms, Teacher</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>5</i>	<i>4.00</i>	<i>20.00</i>	<i>G. Thoms T. C. C.</i>
<i>J. Lumsden</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>1.75</i>	<i>10.50</i>	<i>J. Lumsden</i>
<i>G. Lumsden</i>						<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1.75</i>	<i>10.50</i>	<i>G. Lumsden</i>
<i>L. Cote</i>						<i>1</i>	<i>1</i>	<i>2.50</i>	<i>2.50</i>	<i>L. Cote</i>
<i>W. Smith</i>						<i>1</i>	<i>1</i>	<i>2.50</i>	<i>2.50</i>	<i>W. Smith</i>
<i>G. Lumsden</i>						<i>1</i>	<i>1</i>	<i>2.50</i>	<i>2.50</i>	<i>G. Lumsden</i>
<i>E. Lumsden</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>3</i>	<i>3.00</i>	<i>9.00</i>	<i>E. Lumsden</i>
<i>L. St. Germain</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>2.00</i>	<i>12.00</i>	<i>L. St. Germain</i>
<i>D. Smith</i>						<i>1</i>	<i>1</i>	<i>2.50</i>	<i>2.50</i>	<i>D. Smith</i>
<i>G. Lumsden</i>		<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>4</i>	<i>.75</i>	<i>3.00</i>	<i>G. Lumsden</i>
									<i>\$ 75.00</i>	<i>JMS</i>

Cheque No.

Balance

WITNESS: *Charles E. Lumsden*
Louis Cote

I hereby certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

W. H. Smith

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



152859-5
470751

Ottawa, July 8, 1915.



act
Sir,-

I beg to enclose herewith signed pay lists amounting to \$149.87 for labour performed in connection with the installation of the new heating system in the Abenakis School, Pierreville, Que.

Please charge this amount to my advance account with the Department.

The installation of the heating system at this school is well under way and I believe that the whole of the proposed work will be completed by the fifteen of this month.

Pay lists accepted for 205 to 236 J.M.
Your obedient servant,

13/7/15
J. D. McLean, Esq.,
Asst. Deputy and Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



THE GURNEY-MASSEY COMPANY, LIMITED

385-387 ST. PAUL ST.

STOVES & RANGES, HOT AIR FURNACES
(COAL, WOOD OR GAS)
REGISTERS.

HOLLOW WARE
SCALES

STEAM AND HOT WATER
RADIATORS,

STEAM AND HOT WATER
BOILERS,
PLUMBERS' SUPPLIES.

ORDER BOOK

YOUR ORDER

MONTREAL

191

SHIPPED VIA

TO M

#2

TERMS

PRICES AND EXTENSIONS CERT. CORRECT

8% Interest charged on renewals and overdue a/cs.

Errors in shipping or invoicing to be reported within 5 days after receipt of goods: remittances payable at par in Montreal.

Brought forward:-

417 81

✓ 47- 1/8" N. P. Air Valves @10c:

4 70

✓ 22- 1" N. P. Q. O. Rad. Valves @2.65

58 30

✓ 25- 1 1/4" " " " " @3.70

92 50

150 80

80%

30 16

✓ 42- 1" " Floor Plates Cast I. @30c:

12 60

✓ 48- 1 1/4" " " " " @30c:

14 40

27 00

50%

13 50

✓ 1- Galvanized Expansion Tank 10 Gallon
complete with ball cock, made of #22
Galvanized Iron, fitted with Glass
guage and over flow connection

10 00

✓ 1- 1 1/4" Brass draw-off cock with hose at-
tachement

2 50

✓ 44- 1" R & L Couplings @25c

11 00

✓ 50- 1 1/4" " " @19c:

9 50

20 50

60%

8 20

✓ 10- Pairs 2 1/2" Companion Flanges @20-Lbs @85c:

17 00

50-5%

8 08

✓ 8- 2" R & L Couplings @19c:

1 52

60%

60

✓ 8- 2" R & L Nipples 4" long 8-Lbs @36c:

2 88

75%

72

✓ 6- Lens of Grabler Iron 1" Long 93" @9c:

8 37

60%

3 35

\$499 62

The Gray Nuns Convent,

Pierreville, Que.

Charges fair and just
and material supplied.

Signed

Charge to

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



THE GURNEY-MASSEY COMPANY, LIMITED

385-387 ST. PAUL ST.

STOVES & RANGES, HOT AIR FURNACES
(COAL, WOOD OR GAS)
REGISTERS.

HOLLOW WARE
SCALES
COPY

STEAM AND HOT WATER
RADIATORS.

STEAM AND HOT WATER
BOILERS.
PLUMBERS' SUPPLIES.

ORDER BOOK 4434

YOUR ORDER

MONTREAL June 3rd, 1915 191

SHIPPED VIA

TO The Indian Affairs Department,
Ottawa, Ontario.

TERMS

PRICES AND EXTENSIONS CERT. CORRECT

8% Interest charged on renewals and overdue a/cs.

Errors in shipping or invoicing to be reported within 5 days after receipt of goods: remittances payable at par in Montreal.

212-	ft. 7" of 1" Black Iron pipe	@17.00	36 14
473-	" 1 1/4" " " " "	@23.00	108 79
287-	" 7" " 1 1/2" " " "	@27.50	79 07
546-	" 11" " 2" " " "	@37.00	202 36
423-	" 8" " 2 1/2" " " "	@58.50	247 84
			674 20

70-5%

192 15

60-	1" Elbows	@10 1/2c:	6 30
100-	1 1/4" " "	@16c:	16 00
24-	1 1/2" " "	@20c:	4 80
34-	2" " "	@28c:	9 52
34-	2 1/2" " "	@50c:	17 00
36-	1" 45 Degree Elbows	@12c:	4 32
48-	1 1/4" " " "	@19c:	9 12
24-	1 1/2" " " "	@24c:	5 76
5-	2" " " "	@34c:	1 70
3-	2 x 1 1/2" " " Red.	@32c:	96
6-	1 1/4" x 1 " " "	@18c:	1 08
10-	1 1/4" x 1 1/2" " " "	@18c:	1 80
4-	2 x 1 1/4" " " "	@32c:	1 28
4-	2 x 1 1/2" " " "	@32c:	1 28
3-	2 x 2 1/2" " " "	@32c:	96
8-	1 1/4" x 1 x 1 Tees	@27c:	2 16
10-	1 1/2" x 1 1/4" x 1 " "	@33c:	3 30
8-	1 1/2" x 1 1/4" x 1 1/2" " "	@33c:	2 64
4-	2 x 1 1/4" x 1 1/4" " "	@47c:	1 88
8-	2 x 1 1/2" x 1 1/4" " "	@47c:	3 76
24-	2 x 2 x 1 1/4" " "	@47c-	11 28
6-	2 x 2 x 1 1/2" " "	@47c:	2 82
14-	2 x 2 x 1 " " "	@47c:	6 58
6-	2 1/2" x 2 x 1 1/4" " "	@83c:	4 98
6-	2 1/2" x 2 x 1 1/2" " "	@83c:	4 98
12-	2 1/2" x 2 1/2" x 1 " "	@83c:	9 96
5-	2 1/2" x 2 1/2" x 1 1/4" " "	@83c:	4 15
3-	6 x 6 x 5 " "	@4.60	13 80
3-	6 x 6 x 2 " "	@4.60	13 80
5-	6 x 6 x 2 1/2" " "	@4.60	23 00
1-	6 x 6 x 2 " "	@4.60	4 60
2-	7 x 7 x 2 " "	@7.80	15 60
1-	7 x 2 x 2 " "	@7.80	7 80
5-	7 x 7 x 2 1/2" " "	@7.80	39 00
3-	7 x 7 x 5 " "	@7.80	23 40
3-	6" Plugs	@1.20	3 60
1-	7" " "		1 85
			286 82

60%

114 73

12-	5" Close Nipples	@1.55	18 60
-----	------------------	-------	-------

70%

5 58

6-	Pairs 5" Companion Flanges	@1.60	19 20
----	----------------------------	-------	-------

50-5%

9 12

8-	2" Brass Gate Valves	@7.50	60 00
10-	2 1/2" " " "	@14.00	140 00
			200 00
			213 86

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



THE GURNEY-MASSEY COMPANY, LIMITED

385-387 ST. PAUL ST.

STOVES & RANGES, HOT AIR FURNACES
(COAL, WOOD, OR GAS)

REGISTERS.

FOLLOW WARE
SCALES

TEAM AND HOT WATER
RADIATORS.

STEAM AND HOT WATER
BOILERS.
PLUMBERS' SUPPLIES.

ORDER BOOK 4092

YOUR ORDER

SHIPPED VIA

TO

TERMS 2% 30 dys

PRICES AND EXTENSIONS CERT. CORRECT

M The Indian Affairs Department,
Ottawa, Ontario.

COPY 152859-3
MONTREAL May 27th 1915

470922



1/ % Interest charged on renewals and overdue a/cs.
Errors in shipping or invoicing to be reported within 5 days after receipt of goods: remittances payable at par in Montreal.

1- #938 H. W. Boiler

775 00

48-20%

322 40

Less 5800-Lbs @29c & Ctge 3c:

18 56

303 84

1- 1 sec. 9' Vert H.W.Rad. 72'
1- 8 sec. 9' " " " 72'
1- 3 sec. 9' " " " 27'
1- 3 sec. 9' " " " 27'

198' @48c:

95 04

42-20%

44 10

4- 3 x 9 x 33 H. W.Rad. 189'
2- 3 x 11x33 " " 115'
4- 3 x 11 x 33 " " 231'
1- 3 x 4 x 33 " " 21'
1- 3 x 4 x 33 " " 21'
1- 3 x 4 x 33 " " 21'
1- 3 x 4 x 33 " " 21'
1- 3 x 6 x 33 " " 31'
2- 3 x 10 x 33 " " 105'
3- 3 x 8 x 33 " " 126'
1- 3 x 8 x 33 " " 42'
1- 3 x 10 x 33 " " 52'
1- 3 x 16 x 33 " " 84'
1- 3 x 10 x 33 " " 52'
1- 3 x 6 x 33 " " 31'
8- 3 x 17 x 33 " " 714'
1- 3 x 7 x 33 " " 36'
2- 3 x 7 x 33 " " 73'
1- 3 x 14 x 33 " " 73'
1- 3 x 8 x 33 " " 42'
1- 3 x 9 x 33 " " 47'
1- 3 x 9 x 33 " " 47'
2- 3 x 11 x 33 " " 115'
1- 3 x 10 x 33 " " 52'

2346' @52c:

1220 31

10- Hangers---12 Buttons

546 70

85

Recap.

Boiler Net 303.84

Radiators etc 591.65

Less freight 18200-Lbs @29c:

& Ctge. 3c:

58.24

533.41

The Gray Nuns Convent,

Pierreville, Que.

Charges fair and just \$837 25
and material supplied.

Signed...

Charge to...

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of account.....

INDIAN TRUST FUND.

The Department of Indian Affairs,

To..... Rév. Secour Ste-Mandine

DATE.			AMOUNT.
1915		Authorized by Dept. Letter No. dated	
		Entretien de l'école Académique St-Joseph	
Avril	15	Montant payé à Antonie de Gonzague	10.00
Mai	15	" " " " " "	10.00
Juin	28	" " " Madame Trialle	3.00
"	29	" " " Frédéric Nolett	6.00
			<u>29.00</u>

*Sch
Paul*

1367

Sec. Secour 5/10

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Pierreville 27 juillet 1915

Henri Dupont
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



THE GURNEY-MASSEY COMPANY, LIMITED

385-387 ST. PAUL ST.

STOVES & RADIATORS, HOT AIR FURNACES
(COAL, WOOD, REGISTER).

HOLLOW WARE
SCALES

STEAM AND HOT WATER
RADIATORS.

STEAM AND HOT WATER
BOILERS.
PLUMBERS' SUPPLIES.

ORDER BOOK

YOUR ORDER

MONTREAL, 31st July 1915 191

SHIPPED VIA

TO M The Department of Indian Affairs

TERMS

Net

7

Ottawa, Ontario.

PRICES AND EXTENSIONS CERT. CORRECT

8% Interest charged on renewals and overdue a/cs.

Errors in shipping or invoicing to be reported within 5 days after receipt of goods: remittances payable at par in Montreal.

- 2 -

Brought Forward:-

3 5" Ells
5 ft 5" Pipe (Blk Iron)
191 " 1" " " " " @06c
2 1 1/2" Tees
4 1 1/2" Nipples
12 " R. & L.
12 Couplings "
2 1 1/2" Unions
24 1" Ells
12 2" "
Freight charges on goods

119 56

4 80

3 00

11 46

30

40

2 40

2 40

60

2 40

3 06

3 84

\$154.22

Prices subject to
change without notice.

"Additional Material supplied to
the Grey Nuns, Pierreville, Que."

B.D.

*Subt
Paul
[Signature]*

*145-
Due Aug 14/15*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



THE GURNEY-MASSEY COMPANY, LIMITED

385-387 ST. PAUL ST.

STOVES & RANGES HOT AIR FURNACES
(COAL, WOOD OR GAS) REGISTERED.

HOLLOW WARE
SCALES

STEAM AND HOT WATER
RADIATORS.

STEAM AND HOT WATER
BOILERS.
PLUMBERS' SUPPLIES.

ORDER BOOK

YOUR ORDER

MONTREAL 31st July 1915 191

SHIPPED VIA

TO M The Department of Indian Affairs

TERMS Net

Ottawa, Ontario.

PRICES AND EXTENSIONS CERT. CORRECT

7 8% Interest charged on renewals and overdue a/cs.

Errors in shipping or invoicing to be reported within 5 days after receipt of goods: remittances payable at par in Montreal.

1-	6" Nipple			80
2	5" "	@70c	I 40	
27	2 1/2" "	@20	5 40	
6	2 1/2" " 45 Deg Elbows	@35c	2 10	
I	5" " " "	@	I 30	
2	4 X 2 1/2" Bushings	@25c		50
I	5 X 2 1/2" "	@		40
I	6 X 2 1/2" "	@		60
I	3 X 2 1/2" "	@		15
I	6 X 5 X 2 1/2" "	@	I 70	
I	5 X 3 X 3"	@	I 40	
1 1/2	LLbs Rubber Packing	@40c	4 50	
33	1" N. P. Flanges	@08	2 65	
43	1 1/2" " "	@10	4 30	
30	1 1/2" " "	@12	3 60	
14	2" " "	@15	2 10	
5	Galls. Bronzing Liquid	@1.50	7 50	
I	" Black japan	@	I 75	
6	Lbs. Aluminum Bronze	@1.50	9 00	
I	" Gold "	@	I 75	
6	5" Ells.	@90c	5 40	
I	5" Tee (1.35) 6-5" Nipples @65c (3.90)	@	5 25	
2	6" Nipples (1.60) 20-3/8" Nipples @60	@	2 20	
35	1" " (1.75) 75 - 1 1/2" " (1.35)	@	3 10	
30	1 1/2" " (2.10) 30 - 2" " (2.40)	@	4 50	
76	1" R. & L. Nipples	@06c	4 56	
41	1 1/2" " "	@07c	2 87	
6	2" Peet Valves	@3.25	I 50	
6	2 1/2" Ells.	@30c	I 80	
4	2 1/2" X 1 1/2" Tees	@45	I 80	
I	2 X 1 X 1 1/2" Tee	@	22	
I	2 X 1 1/2" Bushing	@	08	
I	1 1/2" X 1 1/2" "	@	07	
6	1 1/2" X 1" Ells	@10	60	
4	1 1/2" X 1 1/2" "	@15	60	
4	2 X 1 1/2" "	@16c	64	
I	1" Stop-cock "Glauber"	@23c	I 80	
2	2" 45 deg Ells	@	46	
8	2" Nipples (.64c) I - 1" Galv Nipples (05c)	@	69	
I	1" Hexagon Nipples	@	05	
6	3" Galv. Ells (.48) I - 1" Tee (15c)	@	63	
2	3" Unions (.40c) I - 1 1/2" Union (15) Galv.	@	55	
2	1 X 1 1/2" Bush. (.20c) I - 1 X 1 1/2" Bush (.10)	@	30	
18	2" R. & L. Nipples	@	I 80	
36	1" Nipples (3.60) 36 - 1 1/2" R.&L. Nipples (3.60)	@	7 20	
			119 56	✓

Forward : -

Charges fair and just
and material supplied.

Signed.

to

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

152859

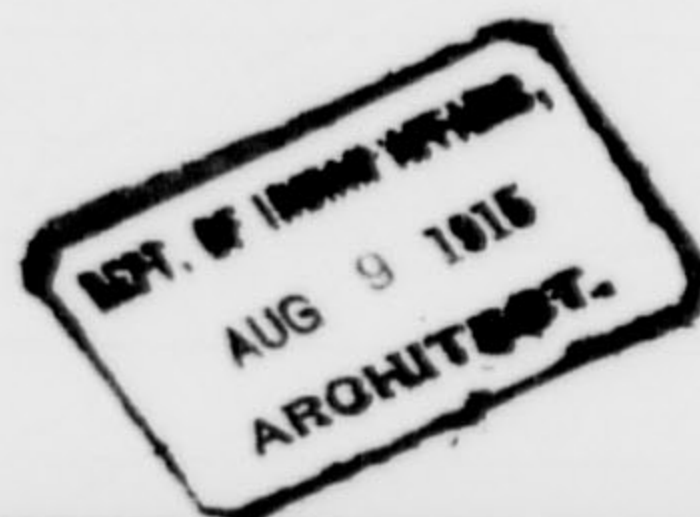
52



Mr. G. G. G. G.
New heating system
Shenabis school.

Periville

Specimen file.



471625

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Tierreville

190

Receipt of Indian affairs Ottawa

DOIT A J. COTE & CIE,
Manufacturiers

MOULURES, BOIS DE SERVICE, PORTES, FENETRES, CHASSIS, JALOUSIES, DECOUPAGES DE
TOUTES SORTES, Etc., Etc.

COMMANDES EXECUTEES AVEC DILIGENCE. CONDITIONS FACILES.

1915
July
Jult.

Account rendered
Compte rendu

58 08,

Matériaux fournis
au couvent Catholique
du village des Abénakis,

58 08

Nous supposons que
ce compte a été mis
en oubli. et nous espérons
que vous viendrez à ce qu'il
soit payé aussitôt
que possible

See under
JWS

Materials supplied to the P.C. convent in the Abénakis Village.
(We suppose that this account must have been forgotten
and we trust that you will see that it is paid as soon
as possible.)

4204
Sent Feb 29/16

de

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Tierreville

190

Receipt of Indian Affairs Ottawa

DOY A J. COTE & CIE,

Manufacturiers

MOULURES, BOIS DE SERVICE, PORTES, FENETRES, CHASSIS, JALOUSIES, DECOUPAGES DE
TOUTES SORTES, Etc., Etc.

COMMANDES EXECUTEES AVEC DILIGENCE. CONDITIONS FACILES.

1915
July
Jull.

Account rendered
Compte rendu

58 08

Matériaux fournis
au Convent Catholique
du village des Abénakis,

58 08

Nous supposons que
ce compte a été mis
en oubli. et nous espérons
que vous viendrez à ce qu'il
soit payé aussitôt
que possible

See under JWS

Materials supplied to the P.C. convent in the Abenakis Village.
We suppose that this account must have been forgotten
and we trust that you will see that it is paid as soon
as possible.

42 04
Sent Feb 29/16

afp

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Return of Labour on the

For week ended

Keating system Uteran
July 3rd

1905

NAMES.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked.	Price per day.	Amount of Wages.	RECEIVED PAYMENT.
	<i>28 29 30 1 2 3</i>									
<i>L. de Gonzague</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>200</i>	<i>1200</i>	<i>L. de Gonzague</i>
<i>J. Greener</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>175</i>	<i>1050</i>	<i>J. Greener</i>
<i>E. Deschamps</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>3</i>	<i>300</i>	<i>900</i>	<i>E. Deschamps</i>
									<i>3150</i>	
									<i>B.O.</i>	

WITNESS:

Louis de Gonzague
Ch. Deschamps

I hereby certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

St. John

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Return of Labour on the *New Heating System Atnabisk School*
 for Week ended *July 31st* 1915

All payments to be made in presence of person signing as witness.

NAMES.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked.	Price per day.	Amount of wages.	RECEIVED PAYMENT.
	<i>26</i>	<i>27</i>	<i>28</i>	<i>29</i>	<i>30</i>	<i>31</i>				
<i>Louis de Gonzague</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>2.00</i>	<i>12.00</i>	<i>Louis de Gonzague</i>
<i>C. E. Deschamps</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>3</i>	<i>3.00</i>	<i>9.00</i>	<i>C. E. Deschamps</i>
<i>Alfred Guerin</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>1.75</i>	<i>10.50</i>	<i>Alfred Guerin</i>
<i>Louis Cote</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>2.50</i>	<i>15.00</i>	<i>Louis Cote</i>
<i>W. Guite</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>2.50</i>	<i>15.00</i>	<i>W. Guite</i>

\$61.50
BD.

ue No.

WITNESS:

C. E. Deschamps
Louis de Gonzague

by certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

Alfred Guerin

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

Return of Labour on the
 1st Week ended

Free Trading System. Akroatis school.
July 24

1915

All payments to be made in presence of person signing as witness.

NAMES.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked.	Price per day.	Amount of wages.	RECEIVED PAYMENT.
	1920	21	22	23	24					
L. de Gonzague	1	1	1	1	1	1	6	200	1200	L. de Gonzague
C. E. Desrochers	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3	300	900	C. E. Desrochers
A. Gervais	1	1	1	1	1	1	6	175	1050	A. Gervais
L. Cote	1	1	1	1	1	1	6	200	1500	L. Cote
W. Gauthier	1	1	1	1	1	1	6	250	1500	W. Gauthier

61.50 ✓
30.

Cheque No.

Balance

WITNESS: *Chas Ed Hueston*

Louis de Gonzague

I hereby certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

W. H. B. B. B.
 Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

Return of Labour on the *new heating system, Alameda school*
 For Week ended *July 17th*

1915

All payments to be made in presence of person signing as witness.

NAMES.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked.	Price per day.	Amount of wages.	RECEIVED PAYMENT.
	12	13	14	15	16	17				
L. de Gonzague	1/2	1	1	1/2	2	2	4	200	800	L. de Gonzague
E. Desrochers	1	1	1	1	1	1	5	200	1000	E. Desrochers
C. G. G. G.	1	1	1	1	1	1	6	175	1050	A. C. G. G.
L. G. G.					1	1	2	250	500	L. G. G.
W. G. G.					1	1	2	250	500	W. G. G.
Th. G. G.	1	1					2	140	280	Th. G. G.
F. G. G.	1	1	1	1			4	150	600	F. G. G.
									<u>\$46.30</u>	

Cheque No.

Balance

WITNESS:

L. de Gonzague

Louis de Gonzague

I hereby certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

Alfred G. G.

Ag

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

Return of Labour on the
Week ended

Heating System
July 10th

Chenab school
191

All payments to be made in presence of person signing as witness.

NAMES.							Price per day.	Amount of wages.	RECEIVED PAYMENT.
	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.			
	5	6	7	8	9	10			
L. de Souza	1	1	1 1/2	1 1/2	5		200	1000	L. de Souza
Luis Green	1	1	1	1	1	6	175	1050	L. Green
B. E. Deschamps	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3	300	900	B. E. Deschamps
F. Holt	1	1				2	150	300	F. Holt
								3250	
								1300	

Cheque No.

Balance

WITNESS:

Ch. Ed. Deschamps

Louis de Souza

I hereby certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

Obtained by

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville, Que.

juillet 29

1915

M. Département des Affaires Indiennes

Par ordre Mr. Chénier

ACHETÉ DE

SHOONER & CIE.

MAGASIN GENERAL

Mai 18	4 Pains Complets - 6 - 24	1 Doz verrou 65 -	
	1 Doz verrou 50	2 paquets vis 30 1/2 Doz	
	toquets - 2 pcs 05 -	6 vitres 13x26 @ 17	102
	10 lbs Clous a Joints 3 -	30	
	3 Pains Complets - 6 -	18	
	1/2 Doz toquets - 05 -		
22	4 Pains Complets - 10 -	40	
	2 verrous 20		
	1 vitre 13x26	17	
juin 1	40 lbs papier gris		
" 4	5 lbs Clous 1 pcs.		
	14 15 lbs Clous		
	1 lbs Clous		
	16 5 lbs Clous 15 -	2 lbs 7 pcs 96	
juillet 10	1 pot multi lin. Cane		
	14 2 boites Stullac		
	14 Clous		
juillet 23	2 lbs Clous		
" 29	5 vitres 20x30	40	
	1 " 14x20		
	1 " 12x12		
	1 " 13x17		

306

18

05 -

77

76

20

53

04

21

45

130

47

07

200

15

06

12

23 10.17

99

Ble-
Recu paiement - 29 juillet 1915 - 30
Shooner & Cie

Tierreville July 21st 1905
 Dept. Indian Affairs

DOIT A J. COTE & CIE, Manufacturiers

MOULURES, BOIS DE SERVICE, PORTES, FENETRES, CHASSIS, JALOUSIES, DECOUPAGES DE
 TOUTES SORTES, Etc., Etc.

COMMANDES EXECUTEES AVEC DILIGENCE. CONDITIONS FACILES.

1915
 Mai

44 pieds épinette	25	1 10
1500 "	27	40 50
84 " pin	35	2 94
7 studs	15	1 05
5 moulures	15	75
12 charoyage	20	2 40
3 moulures		50
6 studs	12	36
98 pds. lambris	13	78
22 " pin	26	255
2 moulures	35	77
2 charoyage	7	14
200 pds. merisier	15	30
2 moulures		25
7 pds. pin	40	8 00
charoyage	15	30
7 pds. bois	35	25
15 " de moulure		25
charoyage		20
58 pds. pin		20
charoyage		50
150 pds. merisier	40	232
50 " bois		25
charoyage		6 00
14 marches	30	150
charoyage		2
50 pds. pin		3 25
charoyage		25
		2 00
		25
		80 16

John Cote
 Pay
 26/2/16

Cr. J. B. G. remis
 42
 Sent Feb. 29/16
 Signed [Signature]

Prices fair and just
 and material supplied.

Treaty No

To.....D. Chene, C.E.

Q2 ✓

Agent.

POOR
COPY

YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO TO THE DATE OF THIS LETTER.
PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT
IN EACH LETTER.

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY DEPT. OF INDIAN AFFAIRS.
OTTAWA.



471485



*Immediate
act*

Ottawa, July 31, 1915.

Sir,-

I beg to inclose herewith signed pay-lists and
receipted accounts for materials and labour supplied in
connection with the new heating system at the Abenakis
School Convent, Pierreville, amounting to ~~\$~~289.95, to
be credited to my advance account with the Department for
the work.

Your obedient servant,

[Signature]

The Assistant Deputy and Secretary
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

*For
acceptance
\$289.95*

*85
20 239
R*

*J-
unaccounted
400.00
300.00
700.00*

*BA
✓ 174.01
✓ 149.87
289.95 ✓
613.83*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

1 152859-570
Pierreville, Que., Août 18

M. Département des Affaires indiennes

412578

Par ordre Mr. Chene



ACHETÉ DE

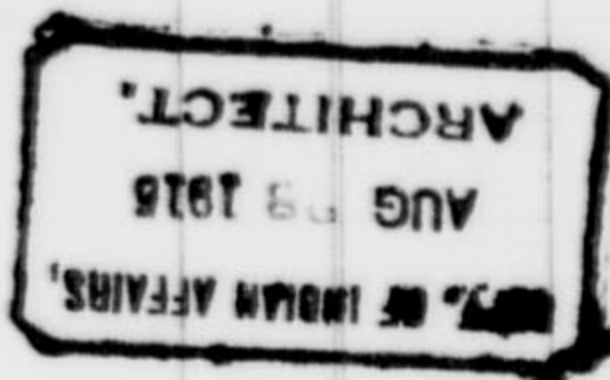
SHOONER & CIE.

MAGASIN GENERAL

Q. J. K.

Rapp.

Jun 8	20 sacs ciment @ 100	20 00
" 11	350 lbs Chaux @ 70	245-
	4 Quarts vid 25-	100
	1 vrs Linn en broche 30	30
14	10 gall térébentine 90	9 00
	3 1/2 " huile @ 90	3 15-
	1 Canistro 30	30
	3 " " 30	90
	10 lbs blanc Cerase 1	10
	4 lbs colle 20	80
	1 Boite de vernis 45-	45-
	5- " ombre brulée 23	1 15-
	1 Boite bleu 25-	25-
	2 " rouge indien	35-
	3 " vert-permanent - 20	60
	3 " terre ombre 20 Rouge	60
	3 " terre pierre brulée 20	0 60
	5 " jaune 25-	1 25-
	300 lbs blanc superbe 900	27 00
14	1 Quart - platé 300	3 00
15	1 Boite Shillae 60	60
	1 " brown japan 35-	35-
16	200z papier fort 10	20
17	750 lbs Chaux 1	75-
	100 lbs blanc plomb. B.B.	10 00
	2 grosses boites vert-permanent 40	80
	1 " " " " 20	20
21	1 Boite brown japan	35-
	1 " peinture	22
	1 " Chrome	25-
	1 " Italienne terre pierre	25-



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

M

ACHETÉ DE **SHOONER & CIE.**
MAGASIN GENERAL

Repp.

8717

June 23	1 sac ciment plein	100	100	
16 "	" vide	10	160	
5 "	Ciment -	65		325
July 15	1 bouteille huile	05		05
	2 bols -	01		02
16	1 sac fleur 25 lbs.	95		95
	2 lbs colle poisson	20		40
17	14 bols peinture	25		350
17	1 pot mélange	25		25
19	2 sacs Ciment -	65		130
20	41 lbs char	1		41
21	200 lbs blanc plomb. (B.B.)	1000		2000
	5 gallons huile lin	90		450
	5 " turpentine	90		450
	6 bols Brown japan			120
	2 crochets	40		80
22	1 fourche	80		80
24	6 bols Jaune Chrome	25		150
	pour papier			18
24	5 gall Crack filler	240		1200
	2 doz crochets -	10		20
26	300 lbs peinture snow white	1000		3000
	5 gall turpentine	90		450
	2 Camastres	30		60
26	1 Blanchisseur	22		22
Aug 2	15 lbs fleur	4		60
	3 1/4 lbs colle	20		65
3	3 lbs clous	3		09
4	6 bols vert -	20		100
	1 " Jaune force			25
9 1/2	lbs terre ombre			0

260 1250

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACHETÉ DE

SHOONER & CIE.

MAGASIN GENERAL

Rapp.

260 18097

Aout-14 1 Boite vis

30

" 14 3 Canettes vide 30

90

2 Couteaux

80

250 lbs blanc plomb Superbe 9⁰⁰

22 50

3 boites - leire ombre 20

60

1 " ultra marine blue

25-

1 " drop black

20

1 " leire ombre brulé

20

1 " jaune chrome

25-

1 " rouge indien

18

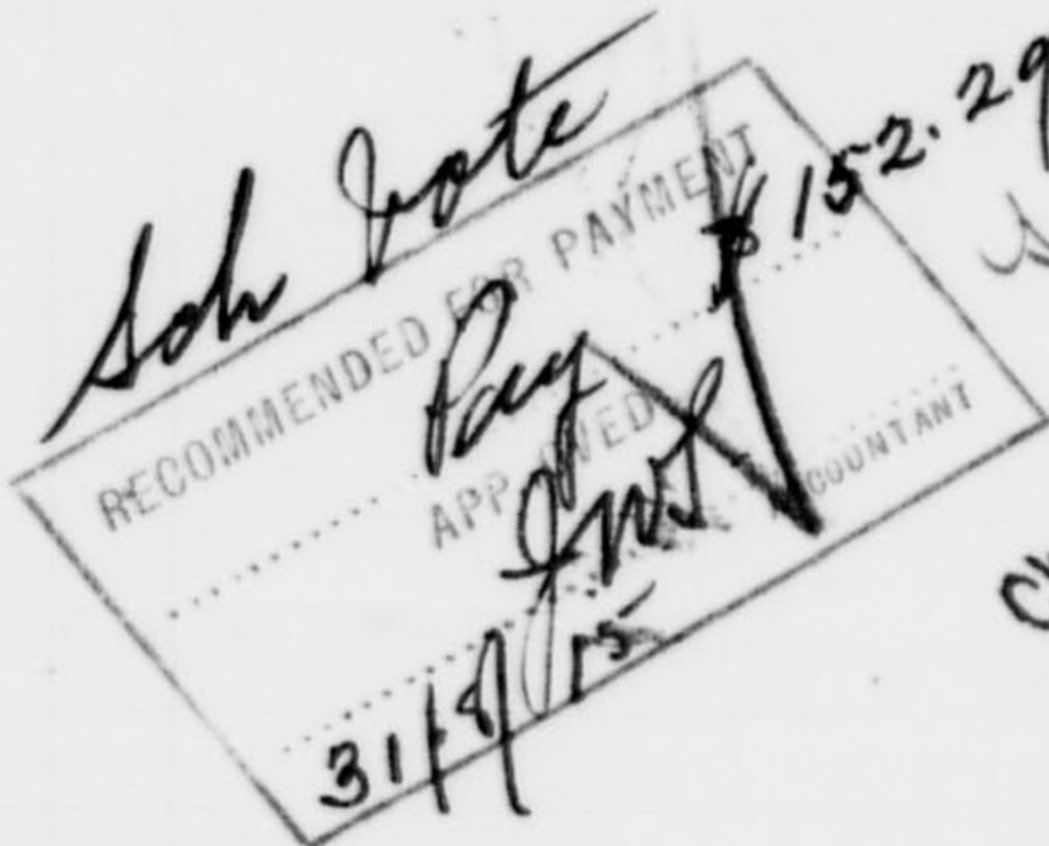
5 paces vide 10

50

28 98 18127

Balance due

152.29



Charges fair and just
and material supplied.

Signed

Charge to

Amakos volune. Pierreville

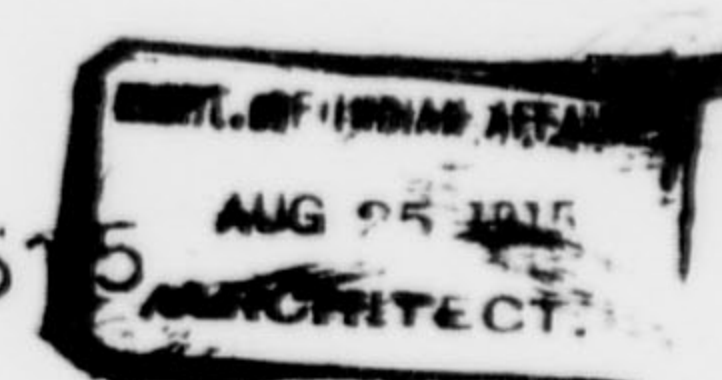
Refais le montant

Amakos

152859-370
St. Joseph Academy
Pierreville, August 22, 1915
To the Honorable Duncan C. Scott,
Ottawa.



S.C.
M. J. [Signature]



Dear Sir,

472515

The hot water heating plant is now in our institution to the great satisfaction of every member of the Faculty of this School. Mr. D. Chene has done every thing in his power to succeed in the work he was authorized to oversee in St. Joseph Academy. And I think it cost every cent the Government entrusted to him.

In the plan of the apparatus, the wash-house built two years ago, had not been mentioned; as I knew, it was your intention to have a complete work I had a radiator put in that room also and Mr Chene approved me for doing so, and accepted the charge of it.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Our class rooms are very neat and comfortable and will be an honor for the Department of Indian Affairs.

The second story of the house would need to be painted in the near future, and also the veranda in order to preserve the wood against the rain. I hope that the Department will grant us this request and also the Electric Light as it was promised us some years ago, telling that as soon as it was introduced in Pierreville you would let us have it.

We thank you, dear Sir, for authorizing the ameliorations and improvements of this season and we hope and expect you will come and visit our reserve next Fall.

Nothing would be more agreeable to us than a visit from your Honor.

I have the pleasure to subscribe myself, Honorable Gentleman

Your most humble servant
 Sr. St. Flandre
 Principal.

Tierreville

190

M. Dept. des affaires indiennes

DOIT A J. COTE & CIE,

Manufacturiers

MOULURES, BOIS DE SERVICE, PORTES, FENETRES, CHASSIS, JALOUSIES, DECOUPAGES DE
TOUTES SORTES, Etc., Etc.

Rue
Chêne

COMMANDES EXÉCUTÉES AVEC DILIGENCE. CONDITIONS FACILES.

Aout 10 1 camion de bois,
7 moulures " "
arrimage

375 ✓

105 ✓

22 ✓

500 ✓

Charges fair and just.
and material supplied.

Signed:

Charge to

Sept. 11
Chen
Chen school.

Just.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Agency

Department of Indian Affairs

To Louis Cote, Painter,
Pierreville, Que.

Sch
vote

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1915. August 23,	6 gallons of varnish at \$4.00 1 quart of white enamel @1.00	\$24. 00 1. 00
The varnish was used to finish the graining of interior woodwork of ground floor of Abenskis School, Pierreville.		
1595 Charges fair and just and material supplied. Signed Charge to Sue Sep 1/15		TOTAL, \$25. 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Agency

Sch
vate

Tinsmith,

Pierreville, Que.

DATE.	SERVICE.	AMOUNT.
1915. August 10	finishing and making heavy galvanized iron smoke-pipe to connect new furnace to chimney. For heating-system, Abenakis School, Pierreville, Que. <i>1914</i> <i>Sept. 1/5</i> Charges fair and just and material supplied. Signed <i>St. Pierre</i> Charge to.....	\$5. 00 ✓ TOTAL, \$ 5. 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed, and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ag

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Return of Labour on the

For Week ended

new bakery system - Upmanu 2000
August 2nd 1916

All pay to be made in presence of person signing as witness.

NAMES.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked.	Price per day.	Amount of wages.	RECEIVED PAYMENT.
	2	3	4	5	6	7				
<i>Louis Cole</i>	1	1	1	1	1	1	6	250	15 00	<i>Louis Cole</i>
<i>W. Smith</i>	1	1	1	1	1	1	6	250	15 00	<i>W. Smith</i>
<i>C. E. MacLean</i>	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{2}$	3	300	9 00	<i>Chas E MacLean</i>
									<i>\$39.00. ✓</i>	<i>just</i>

*js
fo
R*

Cheque No.

Balance

WITNESS :

Chas E MacLean
Louis Cole

I hereby certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

W. H. B. Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Return of Labour on the *New Heating System* *Alfreds school*
 For Week ended *August 14th* *Newville* 191*5*

All payments to be made in presence of person signing as witness.

NAMES.	Mon.	Tues.	Wed.	Thur.	Fri.	Sat.	No. days worked.	Price per day.	Amount of wages.	RECEIVED PAYMENT.
<i>Louis Cote</i>	<i>9</i>	<i>10</i>	<i>11</i>	<i>12</i>	<i>13</i>	<i>14</i>	<i>6</i>	<i>250</i>	<i>1500</i>	<i>Louis Cote</i>
<i>W. Gauthier</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>250</i>	<i>1500</i>	<i>W. Gauthier</i>
<i>G. Gagne</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>				<i>3</i>	<i>175</i>	<i>525</i>	<i>G. Gagne</i>
<i>H. MacLure</i>	<i>1</i>						<i>1</i>	<i>200</i>	<i>200</i>	<i>H. MacLure</i>
<i>B. Lavoie</i>	<i>1</i>						<i>1</i>	<i>200</i>	<i>200</i>	<i>B. Lavoie</i>
<i>G. Gagnon</i>						<i>1</i>	<i>1</i>	<i>250</i>	<i>250</i>	<i>G. Gagnon</i>
<i>G. Gagnon</i>						<i>1</i>	<i>1</i>	<i>175</i>	<i>175</i>	<i>G. Gagnon</i>
<i>E. Deschamps</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>1/2</i>	<i>3</i>	<i>300</i>	<i>900</i>	<i>E. Deschamps</i>
<i>M. Gauthier</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>150</i>	<i>900</i>	<i>M. Gauthier</i>
<i>T. Gauthier</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>6</i>	<i>150</i>	<i>900</i>	<i>T. Gauthier</i>
<i>H. Gauthier</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>	<i>1</i>			<i>4</i>	<i>50</i>	<i>200</i>	<i>H. Gauthier</i>
									<i>\$4250</i>	<i>Supra</i>

*JS
for R*

JS

Cheque No.

Balance

WITNESS :

Chas E. Gauthier
Louis Cote

I hereby certify that the services have been performed, and that the prices are fair and just.

Stephen M. G.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

IN YOUR REPLY REFER TO

ALSO TO THE SUBJECT OF THIS LETTER.

PLEASE WRITE ON ONLY ONE SUBJECT
IN EACH LETTER.

ADDRESS REPLY TO THE
SECRETARY DEPT. OF INDIAN AFFAIRS,
OTTAWA.



152859-67D
472630

Ottawa, August 27, 1915.

Sir,-

I beg to enclose herewith signed copies
of pay list amounting to \$111.50 and certified accounts
Encl. for materials purchased for the repairing of the Abenakis
school, Pierreville.

The work of installing a new hot water heat-
ing system and the repairing of the interior of the whole
building is now completed. There are still two accounts
to be paid in connection with this work. I have returned
these to the Merchant requesting that they be sent direct-
to the Department in duplicate.

Your obedient servant,

Stephen

J. D. McLean, Esq.,

Asst. Deputy and Secretary,

Dept. of Indian Affairs,

Ottawa.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Ottawa, September 10, 1915.

Memorandum

Mr. Scott, -

I beg to inform you that a new hot water heating system has been successfully installed at the Abenakis School Pierreville. The work has been carefully and neatly done as you may observe by reading the Principal's letter of August 22, hereunder.

The whole of the interior of the building has been repaired and painted excepting the Sisters' dormitory. The building has now a new and very attractive appearance, especially the class room and the assembly hall. The reason that I did not allow the painting of the Sisters' dormitory is that the amount for this work was totally expended.

The old furnaces and piping have been stored in the basement of the old building and are of no value to the Department.

A handwritten signature in cursive script, likely of the sender, is written over a horizontal line.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLOSED 19⁴/₂₀
SEE 5c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLOSED 19⁴/₂₀
SEE 5c.

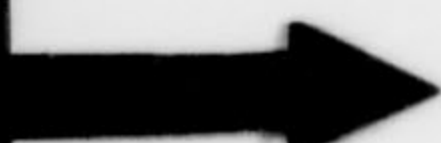
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 2)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6103)

File 328-1, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1894 - 1920.
File 328-1, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - General Administration. 1921 - 1927, 1933 - 1947.
File 328-3, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Teacher's Salaries. 1913 - 1946.
File 328-5, part 1	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1895 - 1909.
File 328-5, part 2	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1915 - 1915.
 File 328-5, part 5	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts - (Plan). 1927 - 1930.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

5

328-5

NO. ~~23-2-5~~ E Vol 5

23-2-5D CLOSED

Department of Indian Affairs

19

PIERREVILLE R.C. SCHOOL

BUILDINGS

PUBLIC RECORDS
RECORDS
RECORDS

98/861

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

RETURN OF LABOUR on the Lawrence on Chewasick Indian Reserve

 for week ending 3rd Sept 1927

WITNESS

RECEIVED PAYMENT

AMOUNT OF WAGES

PRICE PER

TOTAL

Sat.

Fri.

Thurs.

Wed.

Tues.

Mon.

NAMES

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Aime Lapierre	10	10	10	10	10	10	60	50	3000	Aime Lapierre	Chas Fortin
W. Gobe					10	10	20	200	500	R. Gobe	
Geo. Cote					10	10	20	250	500	Y. Gobe	
A. Cote					10	10	30	400	1200	A. Cote	
L. Lapierre					10	10	20	250	500	L. Lapierre	
H. Martel					10	10	20	250	500	H. Martel	
M. Boissard					10	10	20	250	500	M. Boissard	Chas Fortin
									6700		

EXAMINED and found correct.

2395

Sum Sept 1/27

 All above were paid
 Aime Lapierre
 R. Gobe to sewers of Chewasick Ck.
 School of General Sewers Contract, as
 authorized by your letter 19th Aug. with a
 P.M. bid time & a Concrete Pipe etc.

Cheque No.

Date

FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

J. Lapierre



Pierreville, Que., 192
M. Dept. of Indian Affairs
Hawa

Acheté de

D. & A. LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

Re. Review of Ahemattis Cuff School

27	1 Galv Steel tube & Coupling - 4 in	45 00
29	10 Lams. Board 3.0 B	16 00
	250 ft. Lumber	7 50
	1 box for mixing Concrete	2 00
	15 bags Cement	9 37
	12 Sticks	2 40
	5 # nails	25
	1 bush Scythe	1 25
	2 posts	2 00
	11 wheelbarrows rented	2 00
	<u>Subtotal</u>	<u>87 77</u>

D. & A. LAPERRIÈRE
P. 151 25
J. A. B.

1394
Per Rep 14/27

Paid by me
Alvin Laperrière Super.

J. Laperrière



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *R. S. L. Lamer*

DATE		AMOUNT
<i>Sept. 5/27</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>Aug 19/27</i> <i>No amount of acc.</i> <i>I made an inspection of this work last week and found it to be satisfactory.</i> <i>Sept 13th 1927</i> <i>J. Blum</i> <i>Recommended for Payment</i> <i>J. Blum</i>	<i>\$ 87.77</i>
		<i>\$ 87.77</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

Superintendent
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

LAPERRIÈRE

AIMÉ LAPERRIÈRE

Pierreville, Qué.,

192

M



Achété de

D. & A. LAPERRIÈRE**MAGASIN GÉNÉRAL**

Sept 5- 12 toiles 18.00 *Rapp.* 4 toiles 8.00
1 doz glands

135 33

26 00

60

161.93

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Pierreville, Qué.,

192

M. Dept des Affaires Sauvages
Ottawa

Achété de

D. & A. LAPERRIÈRE**MAGASIN GÉNÉRAL**

1927

Circuit St Joseph

12.00	280		
29 peinture #527	29 terre blanche	14	90
30 Ste terre sienne	25 mastic	2	95
200 Clave plomb	15 g huile lin	45	25
3 canistres	1 canistre	1	60
2 pinceaux	2 pinceaux	4	56
2 vitres japon	1 pinceau	1	50
11 29 peinture #579	19 peinture verte	15	00
25 mastic	1 vitre	2	28
2 vitres	1 vitre	1	27
16 100 peinture	2 terre sienne	15	20
17 1 vitre	200 pas corde	2	45
18 1 Ste peinture	4 3/4 g screen	1	60
20 1/2 g peinture	19 terre blanche	2	30
1 g vernis	2 terre sienne	5	30
24 25 peinture	1/2 g peinture	6	00
26 29 peinture	1 g terre blanche	11	40
25 peinture	1 canistre	3	60
			137.06

Aout 25

1/2 g peinture

Bal

3.00

134.06

Sept 1

3 canistres 200 | 3 | 50 |

13 mastic | 91 | 4.4 || 1/2 g huile | 1 vitre | | 129.6 |
| 1/2 g peinture | 1/4 g aluminium | | 4 |
| 2 Clave | | | |

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca

Pierreville Juillet 1927

Je soussigné soumet~~ans~~^{ant} au Dept. des Affaires Sauvages,
les prix suivants pour peinture huile de lin et terebenthine,
littres a l'Academie St Joseph Odanak.

Blanc plomb " Tigre" @

Peinture preparee "MartinSen.le gal. # 527

lin. S.P.

terebenthine

\$
14.50 x 100 lbs.
#6.20
gal. 1.25
" 1.50

A. P. Charland

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville Juillet 1927

Je soussigné soumettons au Dept. des Affaires Sauvages,
les prix suivants pour peinture huile de lin et terebenthine,
livres à l'Academie St Joseph Odanak.

Blanc plomb " Tigre" @

14.00 le 100 #

Peinture preparee "Martin Sen. le gal. No 527

6.00

Huile lin D.B.

1.15 le gal

Terebenthine

1.40 le gal.

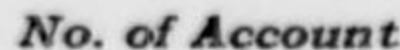
D. M. Lapierre
Accepte

B. J. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs.

To

DATE		AMOUNT
1-12-27	Authorized by Dept. letter No. 25-2-5 dated July 21/27 To amount of acc	\$161. 93
	Paid 28-9-27. 2713	\$161. 93

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.)

FORM No. 109

~~7-23~~ EXAMINED and
found correct.

J. W. Shaw

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Sept. 23, 1927.

Sir,-

MB

I am sending you under separate cover blue print copies of a plan and specification for the installation of an electric lighting system at the Abenakis School Convent at Odanak.

It is desired that you obtain from local electricians and contractors sealed tenders for the above mentioned work, which should be forwarded to this Department not later than the sixth of October, together with the plans and specifications.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
Acting Assistant Deputy and Secretary.

A. F. M.

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

[Handwritten signature]

Sept. 23, 1927.

Sir,-

mler

As suggested the Department is today requesting Indian Agent Maureault to obtain tenders from local contractors of Pierreville for the installation of an electric lighting system at the Abenakis School Convent. Plans and specifications for this work can be examined at his office and the Department will receive the tenders up to the sixth of October, 1927.

ASM

Your obedient servant,

[Handwritten signature of A. F. MacKenzie]

A. F. MacKenzie.
Acting Assistant Deputy and Secretary.

Aime Boucher, Esq., M. P.,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the *St. Francis R. Canal* on *Pierreville* Reserve

for week ending *August 13th 1924*

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER HOUR	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Philippe de Longueue</i>	7	5	10	10	10	—	42	40	16 80	<i>10 Philins de Longueue</i>	<i>St. Marie Josephine</i>
<i>Athanase de Longueue</i>	10	10	5	5	10	10	50	35	17 50	<i>Athanase de Longueue</i>	
<i>Charles Mandet</i>	10	10	10	10	10	10	60	35	21 00	<i>Charles Mandet</i>	
<i>Embrise O'Gonzalez</i>	10	10	10	10	10	10	60	35	21 00	<i>Embrise O'Gonzalez</i>	
<i>Michel de Longueue</i>	5	10	5	10	10	—	40	35	14 00	<i>Michel de Longueue</i>	
									<u>90 30</u>		

23 - 2 - 5

ACCOUNTANT
JUL 16 1924

Pay lists accepted

ALL CORRECT

Cheque No.

Balance

I, *St. Marie Josephine*, hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

St. Marie Josephine
FOREMAN

AGENT

RETURN OF LABOUR on the *St. Francis P.C. School* on *Barrenville* Reserve

for week ending *August 20th 1927*

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER HOUR	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Philippe de Gonzague</i>	10	-	10	-	10	10	40	40	40 00	<i>Philippe de Gonzague</i>	<i>St. Marie Josephine</i>
<i>Atthanas de Gonzague</i>	10	-	-	-	-	-	20	35	7 00	<i>Atthanas de Gonzague</i>	
<i>Charles Menulet</i>	10	10	10	10	10	10	60	35	21 00	<i>Charles Menulet</i>	
<i>Ambroise Stoumanie</i>	10	10	10	10	10	10	60	35	21 00	<i>Ambroise Stoumanie</i>	
<i>Michel de Gonzague</i>	10	-	10	-	10	10	40	35	14 00	<i>Michel de Gonzague</i>	
									<u>79 00</u>		

REVIEWED BY
 and correct.
J.M. Shore

Cheque No.

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

Balance

St. Marie Josephine
 FOREMAN

AGENT

RETURN OF LABOUR on the *St. Francis H.C. School* on *Pierreville* Reserve

for week ending *August 27th 1927*

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER HOUR	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Philippe de Gonzague</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>-</i>	<i>10</i>	<i>5</i>	<i>10</i>	<i>45</i>	<i>40</i>	<i>18 00</i>	<i>Philippe de Gonzague</i>	<i>St M. Josephine</i>
<i>Atthanasie de Gonzague</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>-</i>	<i>35</i>	<i>17 50</i>	<i>Atthanasie de Gonzague</i>	
<i>Charley Chanolet</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>-</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>50</i>	<i>35</i>	<i>14 00</i>	<i>Charles Chanolet</i>	
<i>Ambrise Omasum</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>-</i>	<i>5</i>	<i>5</i>	<i>10</i>	<i>40</i>	<i>35</i>	<i>14 00</i>	<i>Ambrise Omasum</i>	
<i>Michel de Gonzague</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>-</i>	<i>10</i>	<i>5</i>	<i>10</i>	<i>45</i>	<i>35</i>	<i>15 75</i>	<i>Michel de Gonzague</i>	
									<i>65 25</i>		

JMS

EXAMINED
FOUND CORRECT
J. W. Hare

Cheque No.

Balance

St. Maurice Josephine
FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

St. Maurice Josephine
AGENT

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the *St. Francis P.C. School* on *Pierreville* Reserve

for week ending *September 3rd 1924*

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER HOUR	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Philippe de Longueue</i>	10	10	10	8 1/2	10	10	58 1/2	40	23 40	<i>Philippe de Longueue</i>	<i>Mari Josephine</i>
<i>Ethanas de Longueue</i>	-	-	-	5	10	10	25	35	8 75	<i>Ethanas de Longueue</i>	
<i>Charles Vanollet</i>	10	10	10	10	10	10	60	35	21 00	<i>Charles Vanollet</i>	
<i>Embrice O'Gorman</i>	10	10	10	10	10	10	60	35	21 00	<i>Embrice O'Gorman</i>	
<i>Michel de Longueue</i>	10	10	10	10	10	10	60	35	21 00	<i>Michel de Longueue</i>	
									<u>95 15</u>		

JWS

EXAMINED and found correct
JWS

Cheque No.

Balance

St. Marie Josephine
FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

St. Marie Josephine
AGENT

Department of Indian Affairs.

Ottawa,

Sept 27th 1927
2712

Enclose cheque for \$329.70
in favour of Agent Maurantt
with paylists for August
13th, 20th, 27th and Sept 3rd
and request him to pay
the men and have them
receipt on the paylist in
the place for that purpose
for the money received,

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, September 29, 1927.

WITH CHEQUE

Sir,-

(Incl.)

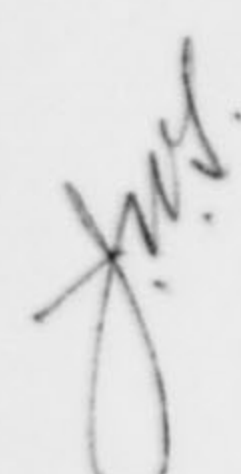
I beg to transmit herewith official cheque No.2712 for \$329.70 in your favour in order that you may pay men for work done on the St.Francis Roman Catholic School at Pierreville. I transmit also payroll for the weeks ended respectively the 13th, 20th, and 27th August, and the 3rd September. You should have each payee receipt on the payroll in the place provided for the purpose. The payroll should be returned to the Department duly completed at an early date.


Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J.D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Hull, 25th September, 1927.

THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,
Booth Building,
O t t a w a.

To OSCAR VARIN,
168-1/2 Champlain Ave.,
Hull, P.Q.

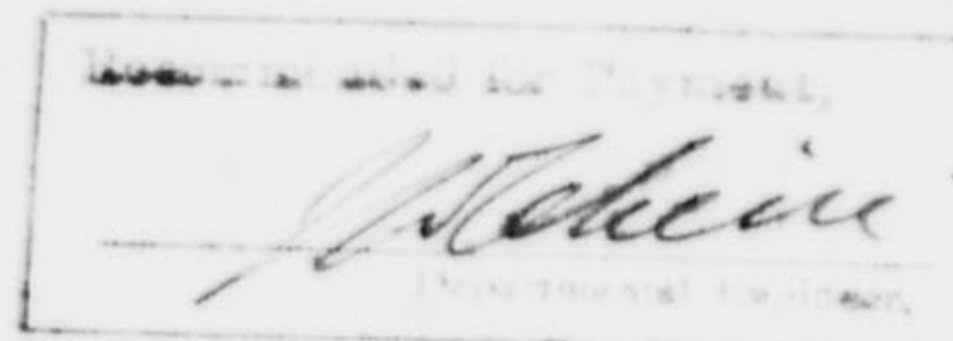
1927.

DR

Sept. 24
and 26

To five (5) copies of Specifications
in connection with electric wiring
in Abenakis Convent at Pierreville,
P.Q., (10 pages each).

3 at 15¢ per page & 2 at 6¢..... \$5.70



2767

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-



Am.

Hull, 26th September, 1927.

EXD.

THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS,
Booth Building,
O t t a w a.

To OSCAR VARIN,
168-1/2 Ave. Champlain,
Hull, P.Q.

1927

DR.

Sept. 22
and 23

To Translation from English to French
of Specifications re electric wiring
in Abenakis Convent at Pierreville,
Que. (10 pages).

10 pages @ 75¢ per page..... \$7.50



2767-

Recommended for Payment,
[Signature]
Departmental Engineer.

7.50
5 70
13.20
Handed
Mr. Chene
29-9-27.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the Salmon River Road on Paradise Reserve

for week ending September 30, 1929

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER HOUR	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Philippe de Bongagne	10	10	10	10	10	10	60	40	24	40	Philippe de Bongagne
Antonase de Bongagne				5	10	10	25	35	8	75	Antonase de Bongagne
Charles Charolet	10	10	10	10	10	10	60	35	21	00	Charles Charolet
Andrease de Bongagne	10	10	10	10	10	10	60	35	21	00	Andrease de Bongagne
Nichol de Bongagne	10	10	10	10	10	10	60	35	21	00	Nichol de Bongagne
									15	15	

Just here

Cheque No.

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

Balance

Philippe de Bongagne
FOREMAN

Philippe de Bongagne
AGENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the *Provision* on *Provision* Reserve

for week ending *August 27th 1920*

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER HOUR	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Philippe de Gonzague</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>—</i>	<i>10</i>	<i>5</i>	<i>10</i>	<i>45</i>	<i>40</i>	<i>18 00</i>	<i>Philippe de Gonzague Dr. Chare J. P. pline</i>	
<i>Achanas de Gonzague</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>Achanas de Gonzague</i>	
<i>Charles Kandel</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>—</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>50</i>	<i>35</i>	<i>17 50</i>	<i>Charles Kandel</i>	
<i>Emilie O'Bonsawin</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>—</i>	<i>5</i>	<i>5</i>	<i>10</i>	<i>40</i>	<i>35</i>	<i>14 00</i>	<i>Emilie O'Bonsawin</i>	
<i>Michel de Gonzague</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>—</i>	<i>10</i>	<i>5</i>	<i>10</i>	<i>45</i>	<i>35</i>	<i>15 75</i>	<i>Michel de Gonzague</i>	
									<i>65 25</i>		

RECEIVED and
found correct
J. W. Shore

Cheque No.

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

Balance

Philippe de Gonzague
FOREMAN

Philippe de Gonzague
AGENT

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the *Ch. baron de la Roche* on *Paroisse* Reserve

for week ending *August 20th 1927*

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER <i>hour</i>	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Philippe de Gonzague</i>	10	-	10	-	10	10	40	40	16 00	<i>Philippe de Gonzague De la Roche Josephine</i>	
<i>Athanase de Gonzague</i>	10	10	-	-	-	-	20	35	7 00	<i>Athanase de Gonzague</i>	
<i>Charles Thanelet</i>	10	10	10	10	10	10	60	35	21 00	<i>Charles Thanelet</i>	
<i>Embrasse O'Bonseaux</i>	10	10	10	10	10	10	60	35	21 00	<i>Embrasse O'Bonseaux</i>	
<i>Nichol de Gonzague</i>	10	-	10	-	10	10	40	30	14 00	<i>Nichol de Gonzague</i>	
									<i>79 00</i>		

J. W. Shore

Cheque No.

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

Balance

De la Roche Josephine
 FOREMAN

AGENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the *Frances H. Wood* on *Pineville* Reserve

for week ending *August 18th 1927.*

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER HOUR	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Phillipe de Gonzagen</i>	7	5	10	10	10	-	<i>hrs</i>	<i>40</i>	<i>16 50</i>	<i>Phillipe de Gonzagen</i>	<i>Ar. Marie Josephine</i>
<i>Achanase de Gonzagen</i>	10	10	5	5	10	10	50	<i>35</i>	<i>17 50</i>	<i>Achanase de Gonzagen</i>	
<i>Charles Charolet</i>	10	10	10	10	10	10	60	<i>35</i>	<i>21 00</i>	<i>Charles Charolet</i>	
<i>Ambroise O'Donovan</i>	10	10	10	10	10	10	60	<i>35</i>	<i>21 00</i>	<i>Ambroise O'Donovan</i>	
<i>Nichol de Gonzagen</i>	5	10	5	10	10	-	40	<i>35</i>	<i>14 00</i>	<i>Nichol de Gonzagen</i>	
									<i>70 30</i>		

*Paylists accepted**grat share*

Cheque No.

Balance

André Josephine
 FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

B. J. L. L.
 AGENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

 PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

 POOR
 COPY

23-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierrville

Oct 3. 1921

IN YOUR REPLY REFER TO
No. *13*
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

*Mr. Papt
Will you please
send this
to the
Dept.*

You will please find inclosed
tenders for installation of electric lighting
system at St Joseph's Academy at St. Mary's.
Under separate cover you will also receive the
plans and specifications.

Yours truly
E. J. L. L. L.
Agent-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville Oct 3/1927

Department of Indian Affairs
Ottawa

Messieurs:

Recevez ma soumission pour l'installation électrique à l'école Catholique "St Joseph" d'Abenagis. Conformément au plan et devis que vous avez déposé chez votre agent. Dr. Maunault je m'engage à fournir tous les matériaux et l'ouvrage pour la somme de neuf cent Trente⁰⁰ piastres y compris inspection.

Votre dévoué

Georges Lindsay
Elec. Diplômé
Entrep.
Pierreville P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

P
Pierreville 30 Oct. 1927

Summary

Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Mess.

Je m'engage à faire l'installation
électrique au Couvent St Joseph
des Abénakis, conformément aux plans
& devis fournis par votre ingénieur et
déposés chez M. Maurault est.

Tout l'ouvrage sera de première
classe, fait par un garçon de l'Art
diplômé & autorisé à faire ce travail.
Pour le prix et somme de neuf
cents dollars (900.00) tous matériaux
fournis par moi. l'ouvrage, l'inspec-
tion etc, tout sera à mes charges.

Votre dev.

Amé Laperrrière Ent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY

JULY, AUGUST & SEPTEMBER 1927

July...	4 5 6	Paid for house cleaning.....	\$6.50 >
" "	23	Paid for scrubbing.....	1.50 >
" "	30	Paid for chore-boy.....	2.00 >
August....	6	Paid for scrubbing.....	1.25 >
" "	20	Paid for scrubbing.....	2.00 >
" "	31	Paid for chore-boy.....	2.50 >
September	3	Paid for scrubbing.....	1.50 >
" "	...10	Paid for washing the windows.....	1.50 >
" "	...17	Paid for scrubbing	1.25 >
" "	...30	Paid for scrubbing.....	1.50 >
" "	...30	Paid for chore-boy.....	2.00 >
" "	...30	Paid for heating the furnace.....	10.00 >
" "	...30	Paid for sweeping and dusting the three classes	3.00 >
			<u>\$ 36.50 ✓</u>

JWS

St Marie Josephine Supa

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. 26.

Odanak 30 sept. 1927

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Trois ⁰⁰/₁₀₀ Dollars

pour Ménage des classes

\$ 3 ⁰⁰/₁₀₀

M. Jeanne O'Bonsamir

No. 27.

Odanak 30 sept. 1927

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Six ⁰⁰/₁₀₀ Dollars

pour Domestique

\$ 6 ⁰⁰/₁₀₀

Maurice Gill

No. 28.

Odanak 30 sept. 1927

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Dix ⁰⁰/₁₀₀ Dollars

pour Chauffage

\$ 10 ⁰⁰/₁₀₀

Charles Thibault

No. 28.

Odanak 30 sept. 1927

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Dix sept ⁰⁰/₁₀₀ Dollars

pour nettoyage de planchers et de chaises

\$ 17 ⁰⁰/₁₀₀

Mme A. Champagne

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP



INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

No. of Account

*Sch
vole*

To

L. Marie Josephine

DATE

Authorized by Dept. letter No. dated

Oct-7/27

To amount of acc.

JWS

\$36.50

*3784
Sept 10-11-27.*

\$36.50

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 100

Pay
JWS
Shore

By: J. J. J. J. J.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



Pierreville, Que., 192

M Dept of Indian Affairs
Ottawa

Acheté de

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

St Joseph Convent

Aug 27 5 gals coal oil

125-

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



No. of Account

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs.

To

DATE _____

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.....dated

Oct 5/27

No amount of acc.

\$ 1.25.

3783
Sept 10-11-27

\$ 1.25

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

Examined and
found correct.
J. W. Shore

Bry. Curran
Agent.

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Oct. 12, 1927.

Memorandum: Dr. Scott.

Funds OK.
[Signature]

Tenders were obtained from local contractors through the office of Indian Agent Maurault for the installation of an electric lighting system in the Abenakis School Convent. *Adenac*
Two tenders were received as follows,-

George Lindsay of Pierreville,	\$930.00
Aime Laperriere of Pierreville,	\$900.00

The tender of Mr. Laperriere is the lowest and the price is reasonable, according to my estimate, and I would, therefore, recommend that it be accepted.

It is understood that according to my plans and specifications the installation is to be carried out in accordance with the requirements of the Quebec Department of Public Works, and is to be subject to that Department's inspection and acceptance.

There were some tenders sent in, in 1925, by the Electric Service Corporation of Shawinigan, offering to carry out the above mentioned work at a price of \$1,479.00, also from the Bergeron Electric Supply of Yamaska, at a price of \$1,090.80.

[Signature]
DEPARTMENTAL ENGINEER.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

28.
Abenakis Convent

Mr. Pratt



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

MINISTER'S OFFICE
OCT 21 1927
DEPT. OF INTERIOR
OFFICE OF THE
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL
OTTAWA

October 20, 1927.

Memorandum:

Mr. Pratt.

We have received two tenders from contractors for the installation of an electric lighting system in the Abenakis Convent at Pierreville, as follows:-

George Lindsay, of Pierreville..... \$930.00
Aime Laperriere, of Pierreville..... 900.00

I would propose to let this contract to the lowest tenderer.

Del.
Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, October 28, 1927.

Memorandum:

MR. CHENE. *[Signature]*

With reference to your memorandum of the 12th instant, the contract for the installation of an electric lighting system in the Abenakis Convent at pierreville may be awarded to the lowest tenderer, namely, - Aime Laperriere, of Pierreville.

[Signature]

D. S. G. I. A.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Oct. 31, 1927.

Sir,-

I am enclosing herewith copies of an agreement between the Department of Indian Affairs and Mr. Aime Laperierre, for the installation of an electric lighting system in the Abenakis School Convent, at Odanak, Abenakis Reserve, Que. I would ask you to have these executed in your presence and return both copies to the Department for the signature of the Deputy Superintendent General. Copies of the plans and specifications in triplicate are being sent you, under separate cover, one of which should be given to the Superior of the School, one to the contractor, and the other kept for the records of your office. It is desired that you co-operate with the Superior in seeing that this installation is carried out in accordance with the plans and specifications.

Payment for the work will only be made upon the Department being furnished with the required inspection certificates, as mentioned in the specifications.

Your obedient servant,

J. D. McLean.
Assistant Deputy and Secretary.

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

To O. & S. Lapenine

TOTAL,

Ray
J. W. Shore

By Spurand Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



Pierreville, Que., 3 Nov 1927
M Dept. of Indian Affairs
Ottawa

Acheté de

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

Re St Joseph Academy
Waterwork use from Dec 1926
to Dec 1927

\$ 25.00

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Treaty No.

C. D. & A. Luperone

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

and just charge against the Government of C
Ray
 PRINTED CORRECT.
Just here

By Wm. H. H. H. H.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE



afet 23-25
 DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
 NOV 5 1927
 AIME LAPERRIERE
 Pierreville, Que.
 (M) Dept of Indian Affairs
 Ottawa

Acheté de

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

1927		St Joseph Convent		
Sept	9	1 rubber ball box about 1.40	60V	
	12	6 Brooms 1 granite cup 1 mop 825	6 60V	
	13	1 Brush 1 1/2 gal paint	0 65V	
	23	Diff glass	0 5V	
Oct	13	2 hags	2 50V	
	14	5 gal Coal oil	1 25V	
			19 65	

RENTANT

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

23-2-5.

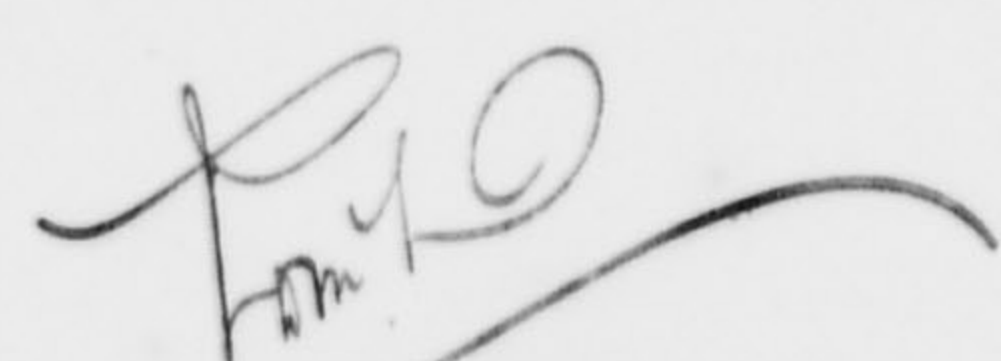
Ottawa, November 18, 1927.

Sir,-

Encl. I beg to enclose herewith copy of Agreement,
duly signed, for the furnishing and installing of electric
lighting system in the Abenakis Convent, Odanac, P. Q.

Will you please be good enough to transmit
this Agreement to the contractor, Aimee Lapierriere.


Your obedient servant,


J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDEE EN 1868

Pierreville, 2 nov 1927
QUE.

M. Dep. atterment des Affaires Indiennes
Re. Count Odanah

DOIT A **SHOONER & CIE.**

MARCHANDS-GENERAUX

1927

A MARCHANDISES

juillet	8	1/2 caisses papier toilette	2 25
"	21	5 gallons huile	1.25
"	27	10 " saurif	09
		10 " plâtre	50
août	1	1/2 caisse savon	2 20
			<u>6.79</u>

JML

VENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN!

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY

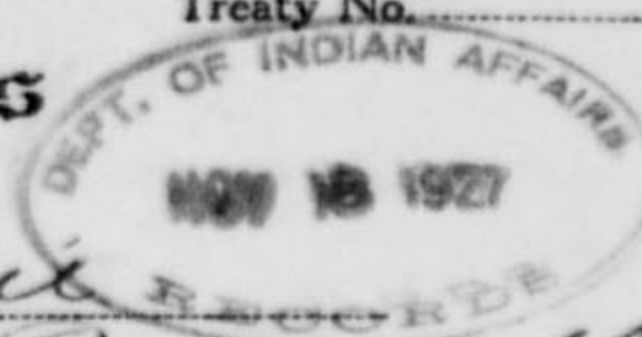
Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

amz.

7. Shower Box
Pineville



DATE	SERVICE.	AMOUNT.
Nov 16, 27	To amount of acc -	\$6.79
Sent Nov. 23/27. 4034		
TOTAL,		\$6.79

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

...just, and that the expenditure
...just charge against the Government of C
Pay EXAMINED and
found correct.
W. H. Hare

By Lawrence
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, November 24th, 1927.

Madam:

Relative to conversation with you while in the Department a few days' ago regarding the supplying of an electric range and 3 electric irons for the use of St. Joseph's Convent, Pierreville, I beg to inform you that the Department will approve of your arranging for the purchase of same. We understand that the price of the electric range would be approximately \$125. You should obtain a range that will be satisfactory for the purposes of the Convent.

Please obtain an account, in duplicate, covering the cost of the range and irons, and when these supplies have been delivered at the school, you should hand the account to Mr. Agent Maurault, who is being informed of the authority given you to make the purchase, and he is being requested to certify the account and send it to the Department, when payment will be made.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

[Handwritten signature]
[Handwritten signature]
Rev. Sister Superior,
St. Joseph's Convent,
Odanak, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, November 24, 1927.

Sir:

I beg to inform you that the Rev. Sister Superior of St. Joseph's Convent, Pierreville, has been authorized to arrange for the purchase of an electric range and 3 electric irons. I enclose herewith for your information a copy of our letter to the Rev. Sister authorizing the purchase. When you receive the account covering the cost of the range and irons, you will be good enough to certify same in the usual manner and send it to the Department for payment.

Your obedient servant,

J. D. McLean,
Asst. Deputy and Secretary.

ENC.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

A black and white illustration of a two-story wooden building, possibly a train car or a station platform. The building has a balcony on the upper floor with a decorative railing. Several people are standing on the balcony and the ground level. A large, dark, irregular shape is visible on the upper left side of the building.

D. & A. LAPERRIERE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 14 1927
RECORDS

1927										St. Joseph's Convent																																																	
Nov 21										52 coal oil 1.25										45										1 copper ball										170										✓									

jos

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



No. of Account *See*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Chs. E. Isaacson*

DATE		AMOUNT
<i>Dec 1/27</i>	Authorized by Dept. letter No. dated..... <i>To amount of acct.</i> <i>Dec 9/27</i> <i>4685</i> <i>21/27</i>	<i>\$ 33.60</i> <i>6.85</i> <i>\$ 40.45</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

EXAMINED and found correct.

J.W. Shaw

Chs. E. Isaacson

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

PIERREVILLE, P.Q. 8 Decembre 1927

M. Le Département des Affaires Indiennes
 Pour ouvrage

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
 et Contracteur Général

Avr.	11	Avoir fait un bras d'escalier pour le dortoir des Soeurs		
		Ouvrage du forgeron et du menuisier	6	50
Sept.	29	Avoir fait une porte de case et 12 supports pour les		
		pieds aux bancs des classes et réparé trois toisiers		
		10 hrsc. 45 =	4	50
	30	10 40	4	00
		10 45	4	50
Oct.	7	Avoir fait un étagère pour une classe 10 hrsc 45	4	50
Nov.	9	" pose les châssis doubles		
		15 hrsc 40 =	6	00
		8 45	3	60
			8	33 60

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

23-2-5

PIERREVILLE, P.Q. 7 décembre 1927

M. Le Département des Affaires Indiennes
Pour matériaux fournis

W. J. N.

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 14 1927
RECORDED

\$ C4

mont	11	Matériels pour bras d'escalier tube de fer, bois et peinture	8	00
		Pour étager, porte de cave, supports de banes et dossiers 55 pds mesurer c 7/10	3	85
		Balance due	6	85

JMS

ACCOUNTANTS
DEC 17 1927

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

192

Commander M.

Bureau de Poste

Gare

Mode de paiement

Expédition

Fret

Acceptée par

Je, soussigné, conviens d'acheter de la Compagnie P-T. LEGARE Limitée, Québec, ci-après dénommée "la Compagnie", les marchandises ci-dessous décrites aux conditions de la présente commande et de la garantir au verso:

QUANTITE	No	DESCRIPTION DES MARCHANDISES	PRIX	TOTAL
		C-201-40 Four électrique	3125.00	
		4 Bouteilles pour 2 bouteilles		
		garniture pour 2 bouteilles		
		garniture pour 2 bouteilles		
		garniture pour 2 bouteilles		
3		ferre blanc 4-2	12.00	
			170.00	

CONDITIONS:—10. Lesdites marchandises resteront la propriété de la Compagnie jusqu'à ce qu'elle ait été payée de la totalité du prix, des autres sommes exigibles et des intérêts; 20. Cependant, je ne serai pas libéré du paiement de la balance alors due, par la perte ou détérioration desdites marchandises par vol, incendie, ou autrement, que la Compagnie ne reçoive ce montant à même le produit de l'assurance que je m'engage à maintenir à mes frais. 30. Aussitôt lesdites marchandises livrées, je devrai faire parvenir à la Compagnie, à Québec, le montant payable comptant et un billet (utilisant les blancs de billet fournis par la Compagnie) pour chacune des montants payables à terme, ledit billet s'opérant par novation; 40. Je devrai payer à la Compagnie tous les frais et dépenses encourus pour protéger mes droits sur lesdites marchandises par opposition à une saisie ou autrement; 50. Tous les montants exigibles en vertu des présentes seront payables au bureau de la Compagnie à Québec et porteront intérêt au taux de 7% de leur échéance qu'ils soient représentés par des billets ou non; 60. Je perdrai le bénéfice des termes ci-haut stipulés, les versements ou billets non encore échus devenant immédiatement exigibles du moment que : (a) je serai en défaut de payer le montant payable comptant ou de faire parvenir les billets représentant les versements à terme, ou encore de payer à échéance aucun des versements ou billets, (b) je vendrai, engagerai, ou, sans la permission écrite de la Compagnie, transporterai de ma résidence actuelle, aucune partie desdites marchandises, (c) je vendrai ou simplement annoncerai ou offrirai en vente une partie notable de mes biens sans avoir au préalable pourvu, à la satisfaction de la Compagnie, au paiement de la balance à elle due, (d) aucune partie desdites marchandises aura été saisie contre moi; 70. Dès mon défaut de payer aucun montant à elle dû, la compagnie pourra, à son choix, exercer ses recours pour obtenir le paiement ou reprendre possession desdites marchandises et alors retenir à titre de loyer pour le temps qu'aura duré ma possession d'icelles tout ce que j'aurai payé jusqu'alors, ou bien les vendre, sans m'en donner avis, par vente privée ou autrement, appliquant le produit de telle vente (déduction faite des frais de vente, réparations et transport) sur le montant par moi dû et conservant contre moi tous ses recours pour le paiement de la balance; 80. Que le fret soit ou non payable par la Compagnie, la délivrance desdites marchandises en bon ordre sera sensée m'avoir été faite et être complète, et toute responsabilité de la Compagnie quant à icelles cessera du moment qu'elle les aura livrées, adressées comme ci-haut indiqué, à la gare ou au quai d'expédition à la personne ou à la Compagnie chargée du transport, laquelle personne ou Compagnie sera sensée agir comme représentant ou mandataire du consignataire quant à la réception et acceptation desdites marchandises et à l'ordre dans lequel elles seront au moment de la livraison; 90. La Compagnie ne sera pas responsable d'aucun retard dans la livraison dû à un cas de force majeure, aux manufacturiers, aux Compagnies ou personnes faisant le transport, ou enfin à une cause sur laquelle elle n'a pas de contrôle; 100. Il est expressément convenu que la présente commande ne liera la Compagnie que du moment de son acceptation par le bureau-canal de la Compagnie à Québec, laquelle acceptation pourra consister soit dans la délivrance faite comme susdit, soit dans le simple dépôt à la poste à Québec d'un avis de l'acceptation de la commande, ou d'expédition des marchandises ou de tout autre document comportant une acceptation de la commande, laquelle, de ce moment constituera entre les parties un contrat parfait aux conditions d'icelles et de la garantie au verso dont toutes et chacune des stipulations sont expressément déclarées faire partie des présentes; 110. Aucune convention verbale ne pourront changer les conditions des présentes.

ELECTION DE DOMICILE:—Je nomme M. P.-C. Falardeau, de Québec, mon mandataire spécial pour signer pour moi et en mon nom, à Québec, du moment où la commande ci-haut aura été acceptée et si je n'ai pas alors révoqué son mandat qui se constitue pas une condition de ladite commande, une élection de domicile au bureau de la Compagnie à Québec, district de Québec, pour l'exécution du contrat ainsi intervenu et pour toutes procédures judiciaires découlant du, ou en rapport avec ledit contrat et les billets données ou à être données en exécution d'icelui.

A fin d'obtenir crédit sur l'achat des effets ci-dessus décrits, je déclare :

No

ETRE PROPRIETAIRE OU LOCATAIRE.....AGE.....

NOMBRE D'ARPENTS DE TERRE.....EVALUATION.....ROULANT

VENDEUR SIGNE

TEMOIN

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



No. of Account *sch rate*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *P. S. Legare*

DATE		AMOUNT
<i>Nov 30/27</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>Nov 24/27</i> <i>To amount of acc</i>	<i>\$140.00</i>
	<i>JWS</i>	
	<i>4932</i>	
	<i>sent 5-1-28.</i>	<i>\$140.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109
Examined and found correct.
J. W. Shore

W. J. L. L. L.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *O. J. Lapierre*

DATE		AMOUNT
<i>Jan. 2/25</i>	Authorized by Dept. letter No.....dated..... <i>To amount of acc.</i>	<i>\$ 1.25</i>
EXAMINED and found correct. <i>H. C. [signature]</i> 27/1/25 <i>for letter Jan 10/25</i> <i>5560</i>		
		<i>\$ 1.25</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 100

[Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

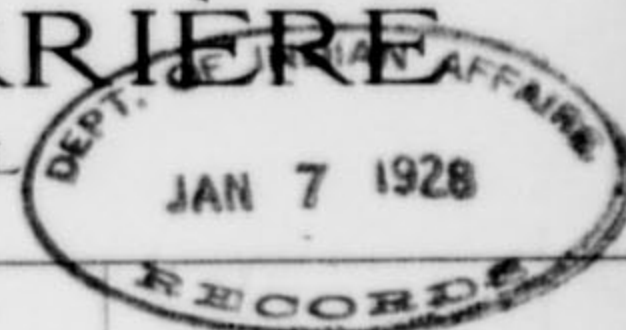
192

M

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL



1927 *St Joseph's*
dec 18 *5 gal coal oil*

*See letter
Jan 19/28*

JW

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

HXD.

Ottawa, January 10, 1928.

Sir:

I am returning herewith the vouchers which you submitted in favour of Rev. Sister Josephine covering the cost of scrubbing, cleaning, etc., at St. Joseph's Convent during the December quarter. The Department is unable to check this account from the receipts attached. Please explain in detail the receipt for \$9.25 signed by Mrs. F. Robert. A receipt should also be forwarded covering the item, "October 29 - Paid for small repairs", and also covering the item, "October 13 - Paid for carting books". You might also state whether the amount paid for taxi was in taking the Rev. Sisters from the school to the railway station. Please give full explanation in order that payment can be made.

The total of the account rendered is \$32.15 and not \$33.15.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

ENC.

J. D. [Signature]
[Signature]
[Signature]
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY

October, November and December, 1927

October...	8...	Paid Mrs. F. Robert for scrubbing.....	\$1.50	✓
"	...13...	Paid Mr. F. de Sales Robert for carting books from the Station.....	.25	✓
"	...22...	Paid Mrs. F. Robert for scrubbing.....	1.50	✓
"	...29...	Paid Mr. P. de Gonzague for some repairs...	1.50	✓
November..	5...	Paid Mrs. F. Robert for washing the windows	2.00	✓
"	...19...	Paid Mrs. F. Robert for scrubbing.....	1.25	✓
"	...17...	Paid for a Taxi to go to the Indian Department on business, while I was in Ottawa	1.40	
December..	3...	Paid for scrubbing. (Mrs. F. Robert.).....	1.50	✓
"	...17...	Paid for scrubbing (Mrs. F. Robert).....	1.25	✓
"	...27, 28, 29, 30..	Paid Mr. Charles Nolett for Christmas house cleaning.....	12.00	✓
"	...31...	Paid for sweeping the three classes.....	9.00	✓
			<u>\$33.15</u>	

Sr M. Josephine Lepp

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. 6...

Odanak 13 oct. 1927

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de 25 ⁰⁰/₁₀₀ Dollars

pour voiturage d'une caisse de
livres du gouvernement

\$ 25 ⁰⁰/₁₀₀

François de Sales Robert

No. 4...

Odanak 21 dec. 1927

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf ⁰⁰/₁₀₀ Dollars

pour menage des classes et des
corridors

\$ 9 ⁰⁰/₁₀₀

Mme. Jeanne O. Pansauin

No. 3...

Odanak 2 dec. 1927

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Quatre ⁰⁰/₁₀₀ Dollars

pour lavage des chaises et des fauteuils

\$ 4 ⁰⁰/₁₀₀

Charles Holth

No. 2...

Odanak 30 dec. 1927

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf ⁰⁰/₁₀₀ Dollars

pour lavage

\$ 9 ⁰⁰/₁₀₀

Mme. F. Robert

No. 5...

Odanak 29 oct. 1927

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Une ⁵⁰/₁₀₀ Dollars

pour réparations de tables

\$ 1.50

Philippe de Gatzague

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poc
Co

33-2-5



INDIAN TRUST FUND

No. of Account.....

The Department of Indian Affairs,

To *Rev. Mr. Josephine*
Odanak

DATE		AMOUNT
<i>Jan 4/25</i>	<i>To amount of acc.</i>	<i>\$ 33.15</i>
EXAMINED and found correct. <i>W. O. Connor</i> <i>34/1/25</i> 5559		
		<i>\$ 33.15</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

W. J. Lawrence
Agent.

FORM No. 100

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, January 31, 1928.

Sir,-

Would you kindly advise me whether the installation of the electric lighting system of the Abenakis School Convent is now completed; if so, I should like to be furnished with a copy of the certificate of inspection by an officer of the Quebec Department of Public Works as required by the specification.

It is desired that this work be completed as early as possible next month in order that it might be paid from the present fiscal year's appropriation.

Your obedient servant,

A.F. MacKenzie.
Acting Assistant Deputy and Secretary.

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, February 4, 1928.

Sir,-

On the 7th January the Department received from you a voucher amounting to \$1.25 in favour of Messrs.D. & A.Laperriere, for five gallons of coal oil supplied on the 15th December. This voucher was paid by official cheque No.5560 which went forward on the 10th ultimo.

In view of the foregoing payment, I re-inclose herewith the account of \$1.25 which was received on the 3rd instant at the Department in favour of the above mentioned firm. Seemingly this account and voucher duplicate those submitted as referred to above. You should be particular to examine carefully all accounts which you receive in order that you may not forward a duplicate for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
Acting Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

gms. [unclear]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

22-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

Frenville.

IN YOUR REPLY REFER TO
No. *23-2-5*
Jan. 31/28
TO DATE OF THIS LETTER

W. O. H. H.

Feb 4
FEB 10 1928
RECORDS

1928

Sir,

I beg to inform the Depart.
that the installation of the electric lighting
plant at St. Joseph's Academy has been
completed, and the inspection by the Offices
of the Quebec Depart. of Public Works has been
also done and Mr. Laperriere informs me that
he is just waiting for the certificate.
It will be sent to Ottawa as soon as received.

Yours truly
Dr. Haman
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville rev. n. 3

Dep. of Indian Affairs

Ottawa,

To M. Laperrière

Pierreville,

Furnishing & installing of electric lighting
system in the Convent, Odanak, P.Q. as per contract.

Attached Insp. certificate of Underwriters
and Provincial insp. certificate.

In accordance with plans & specifications.

~~18~~
900.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville Feb. 1928

Dep. Dept. of Indian Affairs

Ottawa,

To Aime Laperrriere

Pierreville,

Furnishing & installing of electric lighting
system in the Convent, Odanak, P.Q. as per contract.

Attached Insp. Certificate of Underwriters
and Provincial insp. certificate.

In accordance with plans & specifications.

~~18~~
900.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Departement des Travaux Publics et du Travail

BUREAU DES EXAMINATEURS ELECTRICIENS

A CEUX QUI LA PRESENTE VERRONT:

Je, soussigné, Inspecteur du Gouvernement Provincial,
en vertu de la loi régissant la Protection des Edifices
Publics contre les Incendies, Statuts Refondus de Québec,
1925, Chapitre 178, déclare et certifie que l'installa-
tion électrique de l'école d'Odanak, Pierreville,.....
comté de Yamaska,....., Qué.,
exécuté par M. A. Laperrière.....
Entrepreneur Electricien de Pierreville.....
comté de Yamaska....., Qué.,
est en tout point conforme aux exigences du Bureau des
Examineurs Electriciens.

Il est entendu, toutefois, qu'aucune modification,
quelle qu'elle soit, ne devra être effectuée sans en avoir
obtenu, au préalable, l'autorisation écrite du dit Bu-
reau des Examineurs Electriciens.

En foi de quoi j'ai, en ce onzième.....
jours du mois de février....., de l'an mil neuf cent vingt-
...huit...., de l'ère de N.-S., signé et délivré la présen-
te à M. David Laperrière, M.P.P.

(Signé)

Henri Charland
Inspecteur Electricien.

(Contresigné)

R. S. Gahlot
Examineur Electricien en Chef.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. 170822 Form B

Issued.....

FEE FOR THIS CERTIFICATE

\$20.00

Canadian Underwriters' Electrical Inspection Bureau Limited

524 CORISTINE BUILDING, - MONTREAL
TELEPHONE, MAIN 5660

This Certifies, That the **ELECTRIC WIRING, AND EQUIPMENT** installed by

Mr. Laperriere.....in premises of.....Ecole St. Francois de Salle

on the.....Various.....floors of No. Odanak Pierreville, Que.

in this City, as per records on file in this office, and consisting of - - - - -
has been examined and found to be at present in accordance with the requirements
of this Bureau.

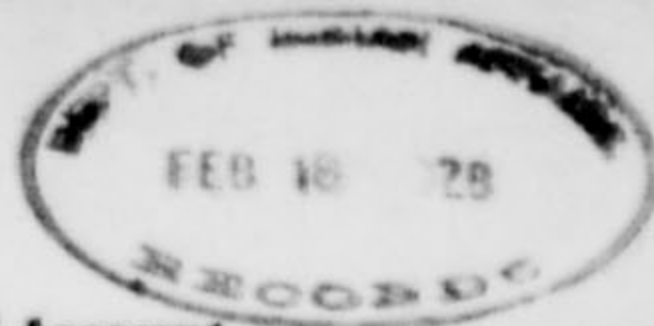
57	Incandescent Lamps
10 57 30 39	Arc Lamps
	Motor
	Generators
	Ampere Capacity Heating Apparatus

Should any additions or alterations be made in the said Equipment, after the date of the above mentioned inspection, this Certificate shall be invalid until such changes have been examined and a further certificate issued.

C. M. Gail
Chief Electrical Inspector.

[Signature]
Secretary-Treasurer.

The issue of this Certificate involves no obligation or responsibility on the part of this Bureau.



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Amie Laperriere
Pierreville

DATE	AMOUNT
Feb 16/28	\$900.00
Authorized by Dept. letter No. <u>23-2-5-a</u> dated <u>Feb 3/27</u> <u>To amount of acc.</u>	
Recommended for Payment, <u>[Signature]</u> Department of Indian Affairs ACCOUNTANTS FEB 18 1928 6050 27-2-28	
	\$900.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

No. 109

[Signature]
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

1. 10' x 11' - 4' - 10"
 2. 10' x 11' - 4' - 10"
 3. 10' x 11' - 4' - 10"



ACCÉPTÉ
 LE BUREAU DES EXAMINATEURS
 ELECTRICIENS
 PROVINCE DE QUÉBEC

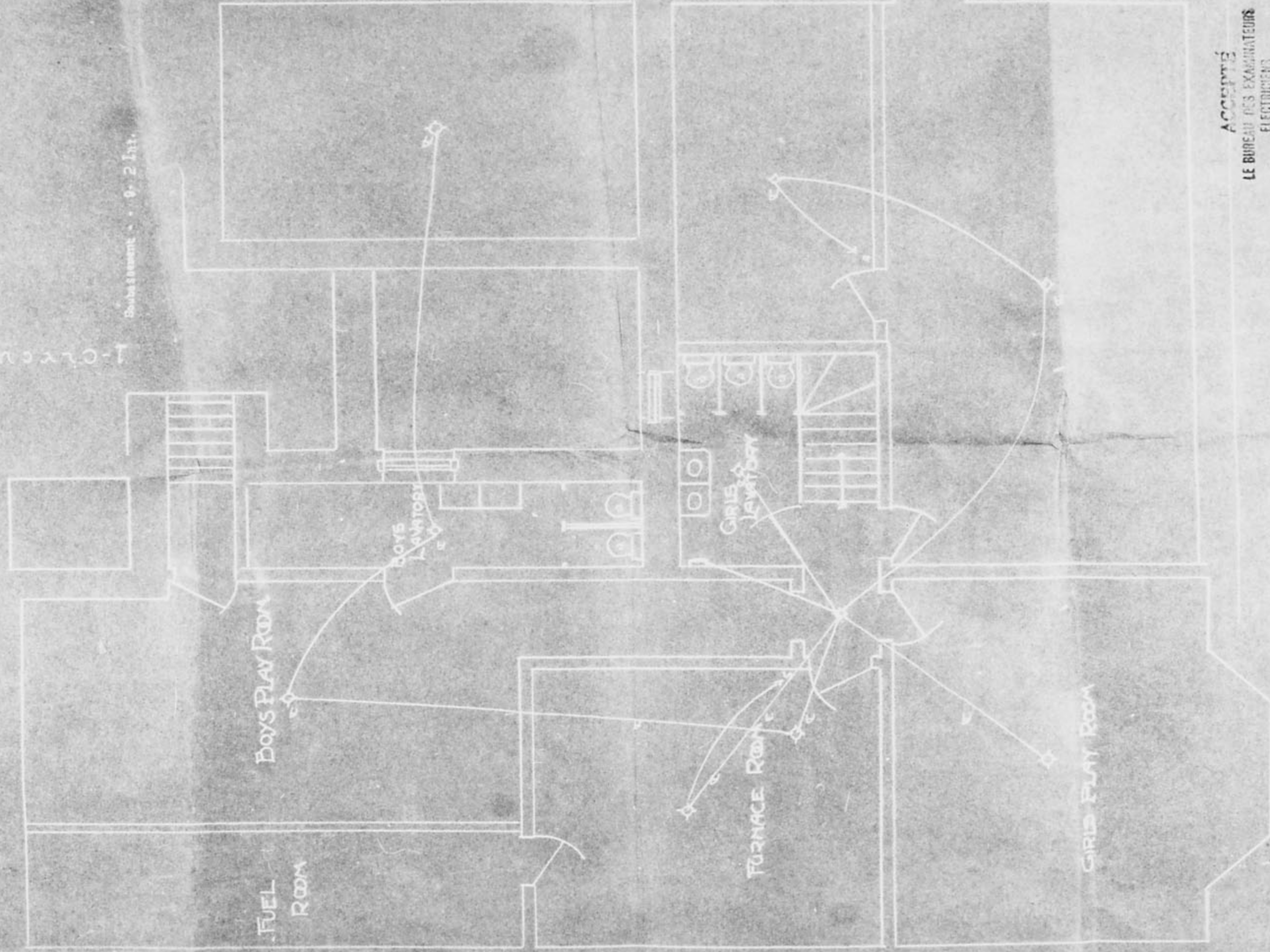
MONTREAL
 EXAMINATEURS
 104

SECOND FLOOR PLAN
 ST. M. O'DANAK CONVENT

Georges Gauthier
 Architecte

1-CRENSIT-10-1884

Substement - 8-2 Int.



ACCEPTÉ
LE BUREAU DES EXAMINATEURS
ELECTRICIENS
PROVINCE DE QUÉBEC

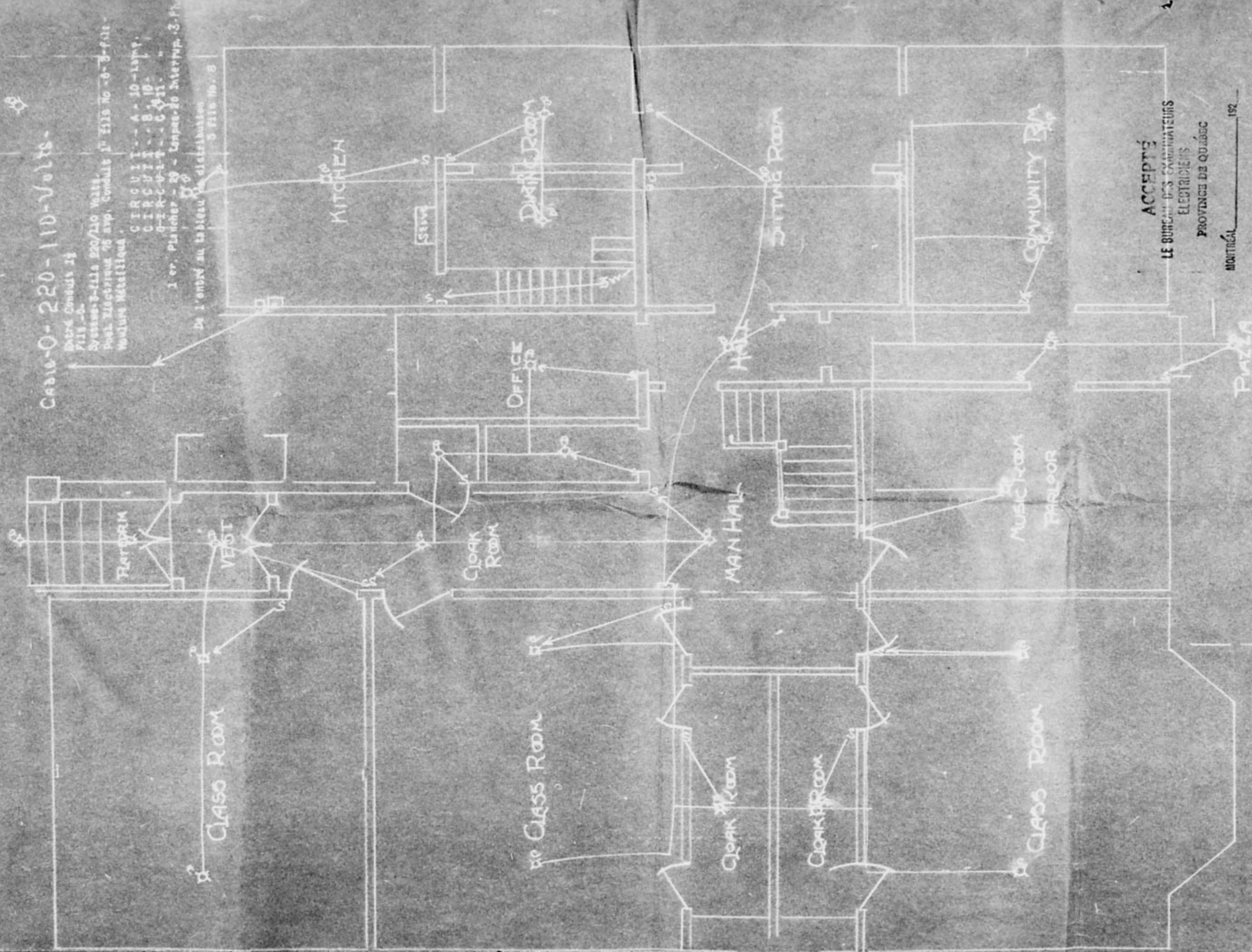
MONTREAL 1884

EXAMINATEURS

BASEMENT PLAN

- O'DAYAKE -

Scale 1/4 inch = 1 foot



ACCEPTÉ
LE BUREAU DES EXAMINATEURS
ELECTRICIENS
PROVINCE DE QUÉBEC
MONTREAL 192
EXAMINATEURS
789

GROUND FLOOR PLAN
ODANAKÉ

Scale 1/4" = 1 foot

George Caron,
Electrician
Montreal



INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

No. of Account *Scho*
Vote

To *Joseph Robert*
Odumak

DATE		AMOUNT
<i>Feb 26/28</i>	Authorized by Dept. letter No. dated. <i>To amount of acc. for</i> <i>attending furnace</i> <i>15.00</i> <i>(Feb 28)</i> <i>and hauling snow</i> <i>17.50</i> <i>St. Josephs Academy. Pimewick</i>	<i>\$22.50</i> <i>32.50</i>
	<i>Sent 2-3-28.</i> <i>6142</i>	<i>32.50</i> <i>\$22.50</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

Examined and found correct.

Ray
G. W. Shore

Buy
Benault
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5



Odanak 20 fev. 1928



22

Le L'epartement doit a Joseph Robert la somme
de quinze piqotes pour ^{les} ~~les~~ ^{hectares} ~~hectares~~ du courant des Saucos
en plus la somme de 17.50 pour ^{travail} ~~travail~~ ^{travail} ~~travail~~ enlevé sur
le terrain du courant de juis le 15 Decembre 1927
\$ 15.00 + 17.50 = 32.50
Judi 15 Decembre 1927. 32.50
12 ^{trav. de juis} ~~trav. de juis~~ ^{trav. de juis} ~~trav. de juis~~ de neige @ .25 = 3.00 ✓
Vendredi 16 Dec. 6 voy. de neige @ .25 = 1.50 ✓
Mardi 24 Janv. 1928.
15 voyages de neige @ .25 = 3.75 ✓
Lundi 13 fevrier 1928.
avant midi 14 Voyages @ .25 = 3.50 ✓
apres midi 8 Voyages @ .25 = 2.00 ✓
Mardi 14 fevrier 1928
7 voyages @ .25 = 1.75 ✓
apres midi 8 Voyages @ .25 = 2.00 ✓
\$ 17.50 ✓
Sr M. Josephine Supre



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

March 2, 1923.

Memorandum: *OK Act* Dr. Scott.

There is at the Pierreville School Convent a cast iron sectional horizontal boiler, which was purchased in 1915 at a price of \$303.84. This boiler has since been replaced by two vertical round boilers in order to make a saving in fuel. Three years ago various dealers in boilers were requested to make an offer for the old boiler, but none was made. The sections of this boiler are now in the fuel room in the basement and are a nuisance to the caretaker. Mr. LeBlanc, plumber and steamfitter, who had charge of the installation of the new boilers and knew about the old ones being for sale, called at this office the other day with one of his clients and made an offer of \$75.00 against my estimate of \$100.00 for the boiler. We finally came to an agreement of a price of \$80.00, the understanding being that they are to take the boiler in its actual condition whether damaged or not at the building, and without further expense to the Department. As it is not probable that a better offer will be made, I beg to recommend that their price be accepted and that the agent be requested to have it loaded on the freight as soon as he is supplied with the necessary amount to pay for this work. I shall also arrange to have the price of the boiler paid to this Department before it leaves Pierreville.

J. H. Lewis
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter

March 12, 1926.

W.P.

Sir,-

W.P.

Will you please advise me by return mail of the amount required to have the old boiler in the basement of the Abenakis School convent loaded on the cars at Pierreville. The sections would not have to be crated, but the fittings and piping should be packed in boxes and shipped addressed to the Secretary, Department of Indian Affairs, at Ottawa.

W.P.

You should obtain, if possible, competitive prices from local carters either in Pierreville or on the reserve for this work. As soon as this information is received the necessary amount will be forwarded to you for the payment of the above mentioned work.

A. F. MacKenzie
Your obedient servant,

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
Que.

A. F. MacKenzie,
ACTING ASST. DEPUTY & SECRETARY.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak 10 mars 1928

Le Département doit à M. A. Bequette
pour le sciage de 15 cordes de
bois @ 75¢ la corde

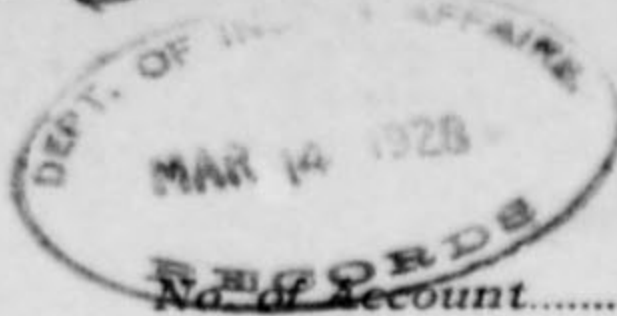
$15 \times 75 = 11.25$

Le M. Josephine Lefebvre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Account

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Alida Pagnette

Pierreville

DATE	AMOUNT
<i>March 2/28</i>	<i>\$ 11.25</i>
Authorized by Dept. letter No. dated <i>To amount of acc.</i>	
<i>Nov 15 - 3 - 28</i> <i>6375</i>	
	<i>\$ 11.25</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Examine and found correct.

J. W. Shore

W. J. Lawrence

Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 10504

Date.....

M.

COUVENT

ODANAK

Doit à
Dr. to **ELECTRIC SERVICE CORPORATION**
SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM.....

A—TO.....

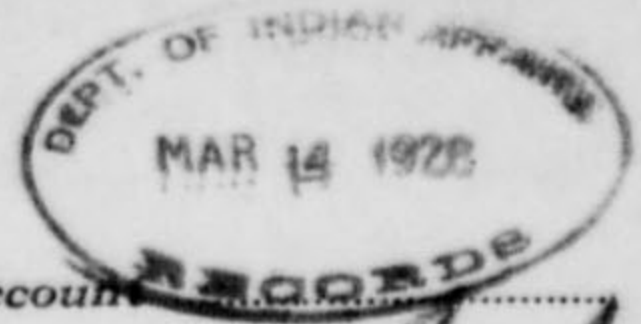
Balance de compte rendu — Balance of account rendered.						
Paieement mensuel de marchandise — Merchandise installment.						
	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate		
Eclairage Light	595	563 Minimum	32		320	✓
Poêle Stove	3845 Taux Fixe Fixed Charge	3323	222	14 3.50	222	✓
Bouilloire Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				350	✓
Escompte si payé le ou avant le.....Discount if paid on or before					892	✓
TOTAL					320	✓
Disc. NET					800	✓
Veillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling. (Tournez — Over)						

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



No. of Account

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Electric Service Corporation
Ken. Prov. Highway

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. dated	
	<i>March 15/28 To amount of acc.</i>	<i>\$ 8.60</i>
	<i>sent 15-3-28.</i>	
	<i>6374</i>	
	<i>6385</i>	
	<i>sent March 15/28.</i>	<i>\$ 8.60</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

RECEIVED and
CORRECT
J. W. Shore

Th. L. Lunnell
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLASS OF SERVICE	SYMBOL
Day Message	
Day Letter	Blue
Night Message	Nite
Night Letter	N L

If none of the symbols appears at the end of the message, the character is indicated by the symbol appearing after the check.

23-2-5

Printed in Canada

FORM 6124

ORIGINAL OF MESSAGE

CANADIAN NATIONAL TELEPHONE AND CABLE

TO BE

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, General Manager

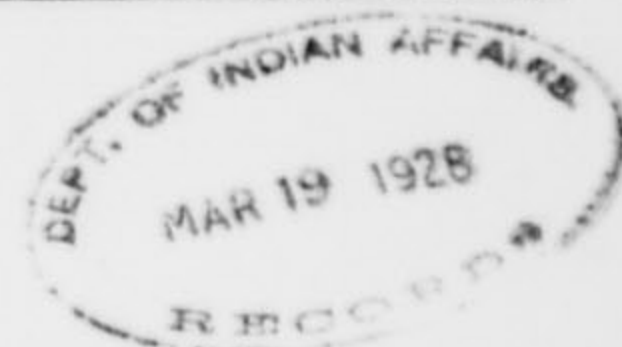
Exclusive Connection with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.
Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

231 15 COLLECT 1 EXTRA

H PIERREVILLE QUE 17 1030A

SECRETARY DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

OTTAWA ONT



THE BOILER HAVE RECEIVED TENDERS FOR FIFTEEN AND FOURTEEN DOLLARS
HAVE ACCEPTED LOWEST

BENJ MAURULT AGENT.

CLASS OF SERVICE DESIRED
Day Message
Day Letter
Night Message
Night Letter

Patrons should indicate the class of service desired. OTHERWISE THE MESSAGE WILL BE TRANSMITTED AS A FULL-RATE TELEGRAM

Form 6102, replacing Form 2A-T.W.

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

Exclusive Connection with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.
Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P. Q.

March 16, 1928.

Wire re letter March twelfth
price for shipment of boiler.

A. F. MacKenzie.

Chg. DIA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CLASS OF SERVICE DESIRED	
Day Message	
Day Letter	
Night Message	
Night Letter	
Patrons of service desired, mark an X opposite the message transmitted as a full-rate telegram.	

CANADIAN NATIONAL TELEGRAPHS

HEAD OFFICE, TORONTO, ONT.

W. G. BARBER, GENERAL MANAGER

Exclusive Connection
with
WESTERN UNION
TELEGRAPH CO.
Cable Service
to all the World
Money Transferred
by Telegraph

RECEIVER'S NO.

TIME FILED

CHECK

Send the following message, subject to the terms on back hereof, which are hereby agreed to

March 19, 1928.

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Do not ship boiler until notified.

A. F. MacKenzie.

Chg. Dir.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

March 20, 1928.

Sir,-

me
Referring to my letter of the 12th instant, and telegram of the 19th, concerning the shipment of a second hand boiler, now in the basement of the Abenakis School Convent, I beg to say that you may arrange at once for the shipment of this boiler, which should be addressed to,-

Mr. Edmond Pelletier,
Wholesale Tobacco Dealer,
Ottawa, Canada.

The boiler should be shipped by freight, C. O. D. It will be advisable that you let me know of the date on which shipment will be made so that I might notify Mr. Pettetier accordingly, whose address is 152 Blvd. St. Joseph, Hull, P. Q.

AGM
Kindly acknowledge receipt of this letter, and oblige

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Edmond Pelletier
Peris

Vote No.
Treaty No.

Department of Indian Affairs

To

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	Edmond Pelletier, debtor to Dept. of Indian Affairs, Purchase of one second-hand cast iron sectional boiler, (horizontal hot water boiler), formerly used at the Abenakis School, Odanak, Que. f. o. b. cars Pierreville, Que. The boiler is purchased in its present condition, unconditionally, freight expenses to be paid by purchaser upon delivery at Ottawa at his own risk.	\$95.00
	<i>Paid by cheque - Banque Nationale main sh. Hull - Que. dated March 19th 1925 made to order of Receiver General of Canada Cheque tendered to me paid - March 21st J. McNamee</i>	
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

DEPARTMENTAL ENGINEER. *Agent.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5.6
Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	Edmond Pelletier, debtor to Dept. of Indian Affairs, Purchase of one second-hand cast iron sectional boiler, (horizontal hot water boiler), formerly used at the Abenakis School, Odanak, Que. f. o. b. cars Pierreville, Que. The boiler is purchased in its present condition, unconditionally, freight expenses to be paid by purchaser upon delivery at Ottawa at his own risk.	\$95.00
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

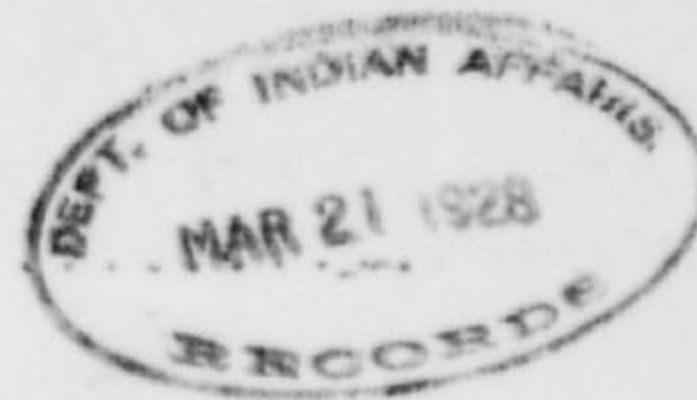
DEPARTMENTAL ENGINEER. *Agent.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Am.

DUPLICATE, FOR DEPARTMENT.

No. 5162.

Bank of Montreal,

\$ 95.00

Ottawa, March 20th., 1928.

E. Pelletier.

RECEIVED from

Indian Funds.

on account

the sum of Ninety - five 00/100 Dollars,
which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit
with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd. ✓

M. E. Lee
Pro. Manager.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

This color and form of Bill of Lading shall only be used upon shipments consigned to "order." In billing shipments of this character a conspicuous notation must appear upon the waybill reading "The surrender of the original ORDER Bill of Lading, properly indorsed, must be required before the delivery of the goods."

For use in connection with the Form of Order Bill of Lading approved by the Board of Railway Commissioners for Canada by Order No. 7562 of 15th July, 1909

The Quebec, Montreal & Southern Railway Company

THIS MEMORANDUM is an acknowledgment that a bill of lading has been issued and is not the Original Bill of Lading, nor a copy or duplicate, covering the property named herein, and is intended solely for filing or record.

Snipper's No.

Agent's No.

RECEIVED, subject to the classifications and tariffs in effect on the date of the receipt by the carrier of the goods described in the Original Bill of Lading, at

Form

the goods described below, in apparent good order, except as noted (contents and condition of contents of packages unknown), marked, consigned and destined as indicated below, which said Company agrees to carry to its usual place of delivery at said destination, if on its road, otherwise to deliver to another carrier on the route to said destination. It is mutually agreed, as to each carrier of all or any of said goods over all or any portion of said route to destination, and as to each party at any time interested in all or any of said goods, that every service to be performed hereunder shall be subject to all the conditions, whether printed or written, herein contained (including conditions on back hereof) and which agreed to by the shipper and accepted for himself and his assigns.

The surrender of the Original **ORDER** Bill of Lading properly indorsed shall be required before the delivery of goods. Inspection of goods covered by the bill of lading will not be permitted unless provided by law or unless permission is indorsed on the original bill of lading or given in writing by the shipper.

The Rate of Freight from.

to is in Cents per 100 Lbs. IF Special

[illegible]Consigned to **ORDER OF**

Destination.

Notify

At

Route-

Province or
State of

County of _____

(Province or
State of

County of _____

Car Initial.

Car No.

No. Packages	DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS.	WEIGHT (Subject to Correction)	CLASS OR RATE	CHECK COLUMN
9	Sections of Coal furnace			
1	Old poker & iron	75		
1	Boil fittings	355		
11				
1	Ball paper			
2	Boil fittings			
144	Boil fittings			

If charges are to be prepaid, write or stamp here, "To be Prepaid."

Received \$_____ to apply in prepayment of the charges on the property described hereon.

Agent or Cashier.

Per
(The signature here acknowledges
only the amount prepaid.)

Charges Advanced :

Per

Per

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6107, file 228-7, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

The Quebec, Montreal & Southern Railway Company

THIS MEMORANDUM is an acknowledgment that a bill of lading has been issued and is not the Original Bill of Lading, nor a copy or duplicate, covering the property named herein, and is intended solely for filing or record.

Snipper's No.

Agent's No. _____

RECEIVED, subject to the classifications and tariffs in effect on the date of the receipt by the carrier of the goods described in the Original Bill of Lading.

Form

the goods described below, in apparent good order, except as noted (contents and condition of contents of packages unknown), marked, consigned and destined as indicated below, which said Company agrees to carry to its usual place of delivery at said destination, if on its road, otherwise to deliver to another carrier on the route to said destination. It is mutually agreed, as to each carrier of all or any of said goods over all or any portion of said route to destination, and as to each party at any time interested in all or any of said goods, that every service to be performed hereunder shall be subject to all the conditions, whether printed or written, herein contained (including conditions on back hereof) and which are agreed to by the shipper and accepted for himself and his assigns.

The surrender of the Original **ORDER** Bill of Lading properly indorsed shall be required before the delivery of goods. Inspection of goods covered by the bill of lading will not be permitted unless provided by law or unless permission is indorsed on the original bill of lading or given in writing by the shipper.

The Rate of Freight from.

is in Cents per 100 Lbs.

☐ IF Special[illegible]

(Mail Address—Not for purposes of Delivery.)

Consigned to **ORDER OF**

Destination.

Province or
State of

County of

Notify

Province or
State of

County of

At.

Car Initial..

Car No.

No.
Packages

DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS.

WEIGHT
(Subject to Correction)

CLASS O

CHECK

If charges are to be prepaid, write or stamp here, "To be Prepaid."

9	Sections of Coal furnace
1	Old rollers & iron
1	Boil fittings
<u>11</u>	

45
55

Collect

11	Ball	13
1	Ball	13
2	Ball	13
14	Ball	13

Received \$_____ to apply in prepayment of the charges on the property described hereon.

Agent or Cashier.

Per _____
(The signature here acknowledges only the amount prepaid.)

Charges Advanced :

Ume Lefterova Shipper.

Per

Agent.

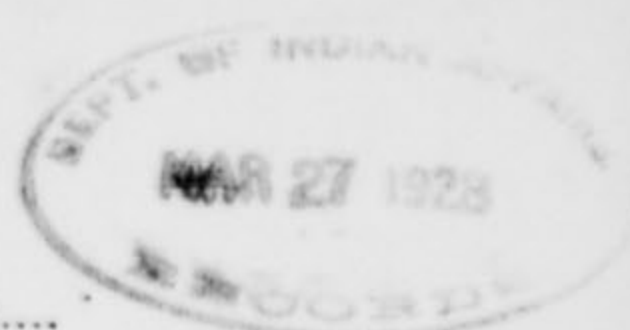
Indian Affairs, (RG 10, Volume 6107, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5
INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville



March 24 1928

IN YOUR REPLY REFER TO
No. *March 20/28*
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

This is to acknowledge receipt of your letter of March 20/28. Re, second hand boiler placed in the basement of the Alenakis convent at Odanak.

As ordered the boiler has been shipped today to Mr. Edmund Pelletier

Wholesale Hardware Dealer.
Ottawa.

The boiler has been shipped C.O.D.

For haulage

14.00

Plus Freight.

Please find attached Bill of lading—

Yours truly
E. J. Hurand
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

NOUS GARANTISSONS LE BAUME DE MYRRH DE HANFORD OU NE VOUS COUTE RIEN

BON POUR

Ecorchures
Rondes
Caillatage
Threuche
Coupures
de Broches
Blessures
de Clou
Etc.



BON POUR

Coupures
Brulures
Douleurs
Corticolis
Mal de
Gorge
Cors
Etc.

Entorses Efforts Meurtrissures Enflures Bosses
Est Indispensable dans chaque Famille.

Pierreville, Que. *21 mars* 192*8*

Tribu Abenaki
Pierreville

EN COMPTE AVEC

Herve Janelle,

MARECHAL FERRANT & FORGERON GENERAL

Réparages de tous genres faits avec soin.

1928			
Janv 10	chambre à neige ref	2	00
Mars 20	" " " "	4	00
		6	00

JWJ

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Poo
COA



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

Sch

The Department of Indian Affairs,

To

Herrifanille

Premier

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No. dated

March 24/28 To amount of acc.

\$ 6.00

*6759
Sent 2-4-28*

\$ 6.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

FORM No. 109

J.W. Shore

Chas. L. ...

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Okanak 22 Mars 1928

Le Département doit à Joseph Rabut la
somme de quinze piastre (15,00) pour un
mois de chauffage au couvent des Sœurs Nuns.

Sr M. Josephine Lepre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

The Department of Indian Affairs,

To

rs, Joseph Robert-
To.....

A M O U N T

DATE _____

Authorized by Dept. letter No.....dated

March 24/25 To amount of acc.

\$ 15.00

ker 2/4/28
6758

\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

REVIEWED and
found correct.

D. J. Lunn

Agent.

FORM No. 109

J. S. Hare

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Pierreville Mars 1909

Je m'engage de transporter la vieille fournaise du couvent
d'Odanak sur les chars a Pierreville, faire l'emballage de
tous les petits morceaux dans une boîte et tous les gros
morceaux (sections) non emballés, y faire faire l'expédi-
tion au dept. des Affaires Indiennes Ottawa, le connaissement
direct accompagnera le compte, pour le prix de \$15.⁰⁰/₁₀₀

Theo Fortin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville Mars 1928

Je m'engage de transporter la vieille fournaise du couvent
d'Odanak sur les chars a Pierreville, faire l'emballage de
tous les petits morceaux dans une boite et tous les gros
morceaux (sections) non emballés, y faire faire l'expédi-
tion au dept. des Affaires indiennes. Ottawa, le connaissement
direct accompagnera le compte, pour le prix de \$14.00

Clémé Laperrière

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

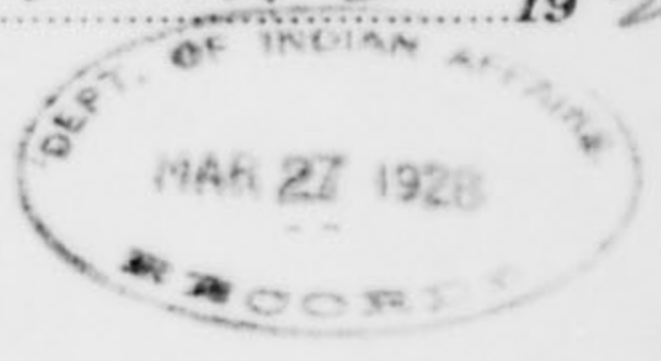
INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville

March 24 1928

IN YOUR REPLY REFER TO
No. *March 12/28*
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

W. J. J. J.



Sir,—

You will please find attached
the tenders asked for hauling the second
load of furace from the Menakie's Convent
to the station, as mentioned in your letter
of March 12/28.
The lowest has been accepted.

Yours truly
D. J. J. J.
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Treaty No.

Department of Indian Affairs

To Aime Laperriere,Pierreville, P. Q.

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
1928		
March 30	For Crating and loading of a second hand hot water boiler from the Abenakis School Convent at Odanak to the Railway Station at Pierreville.	\$14.00
<i>Please send cheque to agent -</i> <i>Sub P. M. J. D.</i> <i>Per March 31/28</i> <i>6740</i>		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

J. P. Laperriere
 Departmental Engineer. Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

Ami Lapierre

Pierrette

DATE

AMOUNT

March 30/55 To amount of acc. *March 20/55* \$14.00

Paid
Daphne's
see under

Held

\$14.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

My. L. L. L.

Agent.

FORM No. 109

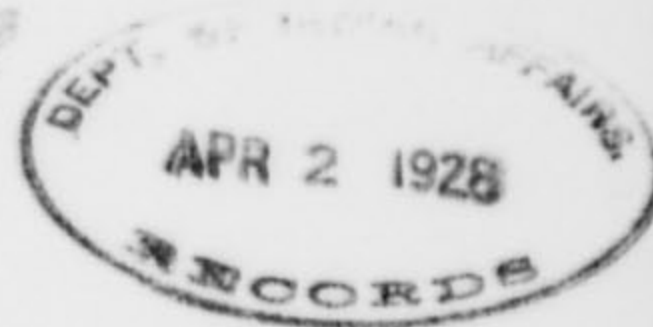
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23 - 2 - 5

Dep't. of Indian Affairs
Ottawa
to Mr. Louis Lapierre



Carting & Loading of old
Coal furnace of Convent
Odanak } \$14.00
on Cars as per Contract

23rd March 1928
Paid. Add. to Edmond Pelletier
Duplicats Ottawa
see under



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, April 7th, 1928.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the voucher which you forwarded in favour of D. & A. Laperriere, Pierreville, covering the cost of toilet paper supplied for the use of the Abenakis School Convent, Pierreville. In this connection I have to inform you that the Department does not pay for supplies of this nature, and the account is returned herewith. You should have the Rev. Sister Superior arrange to make payment.

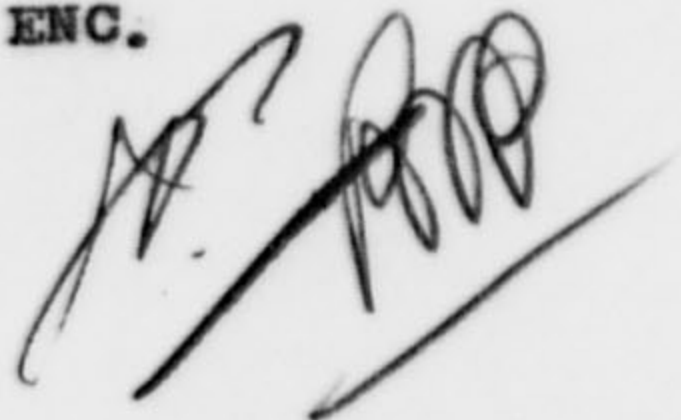
Your obedient servant,



A. F. Mackenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.



ENC.



B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY

January, February, March 1928

Jan....2....	Paid for wool for the children's knitting	.\$2.77	✓
"...21....	Paid for scrubbing	1.00	✓
Feb... 3....	Paid telephone to M. Chene	1.65	✓
"...10....	Paid for Electricity	11.91	✓
11...11....	Paid for scrubbing	1.00	✓
March... 3....	Paid for scrubbing	1.25	✓
"...15....	Paid for the children's sewing	3.74	✓
"...24....	Paid for scrubbing	1.25	✓
"...31....	Paid for disinfectant	3.00	✓
"...31....	Paid for sweeping and dusting the 3 classes	9.00	✓

\$36.57

Sr M. Josephine Lepre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 23050

Date.....

M.

Le Comptant.
Stana

Doit à

Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE

FROM

Dec 16 27.

A

TO

10 février 28

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.						
Paieement mensuel de marchandise — Merchandise installment.						
Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate		
Light	<i>563</i>	<i>534</i>	<i>29</i>			
Poêle		Minimum				
Stove		<i>3023</i>	<i>300</i>	<i>01</i>		
Bouilloire	Taux Fixe Fixed Charge	<i>3504</i>	<i>7 month.</i>		<i>2</i>	<i>50</i>
Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge	<i>Dec 16</i>	<i>9-28: 2- days</i>		<i>2</i>	<i>80</i>
Escompte si payé le ou avant le Discount if paid on or before						
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.						
(Tournez — Over)						
TOTAL						
DISC.						
NET						

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Form R19F

THE BELL TELEPHONE COMPANY OF CANADA
TOLL SERVICE STATEMENT—SERVICE DE LONGUE DISTANCE

38 PIERRE

NOV	PLACE CALLED—ENDROIT APPELÉ	AMOUNT—MONTANT
21	ST FRANCOIS	10
25	{ OTTAWA	30
26	{ OTTAWA	35
20 DEC	ST FRANCOIS	10

*Telephone to
Mr. Chini & Co.
pay 3 Fee
H. C.*

{1 85

"MS" INDICATES MESSENGER
"MS" INDIQUE MESSENGER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*Poo.
COP*

FONDEE EN 1868

Pierreville,
QUE.

4 janvier 1928

M. Per. Bureau Odanah

DOIT A **SHOONER & CIE.**
MARCHANDS-GENERAUX

A MARCHANDISES

3 yds coton -	45
2 mds - soie	10
1 coussin pinto	1 50
3 lattes	69
3 dy coton - a broder	1 00
	3.74

For the Children's sewing

paye 15 mars 1928.

Shoonee Agie.

VENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN!

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE

DONALDA MANUFACTURING COMPANY

357 EASTERN AVE.

TORONTO, ONT., Dec. 12, 1927. 192

SOLD TO Les Soeurs Grises de la Croix,

TERMS Nett Comptant

SHIPPED BY malle-assure.

TO Odanak, Que.

Dec. 12 A 2 lbs. de laine a

1.25

2.50

Pour frais de malle -

.24

Assurance -

.03

\$2.77

*Paige avec Remerciements
Jan 2/28 Donaldas mfg Co.
P.D.*
Acknowledgment of Order

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. 10.

Odanak 31 mars 1925

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf ⁰⁰/₁₀₀ Dollars

pour balayage et époussetage des
trois classes.

\$ 9 ⁰⁰/₁₀₀

M. Jeanne O'Connell

No. 12.

Odanak 31 mars 1925

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Quatre ²⁰/₁₀₀ Dollars

pour lavage de planches et chaises

\$ 4 ²⁰/₁₀₀

M. J. L. Lajoie

No. 11.

Odanak 31 mars 1925

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Trois ⁵⁰/₁₀₀ Dollars

pour désinfectant

\$ 3 ⁵⁰/₁₀₀

J. L. Lapierre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Monak 21 avril
1921

Le Département doit à Joseph
Robert la somme de quinze
piastre (15.00) pour un mois
de chauffage au couvent
des Sœurs Marie au Pong

Ar M. Josephine Dupre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

INDIAN TRUST FUND

No. of Account

26 1928

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert

Admiral

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No. dated

April 24/28 To amount of acc

\$15.00

Sent May 2/28.

690

\$15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

Examined and found correct
J. W. Hare

Emy. Hammett

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

ack

Ottawa, April 27, 1928.

Sir,-

I beg to acknowledge receipt of an account of \$9.66 for electricity furnished by the Electric Service Corporation, Shawinigan Falls, and in reply I may say it is observed that attached to this account is a voucher for the amount stated in favour of the Rev. Sr. Josephine, of Odanak. As there is nothing to indicate that the Reverend Sister paid the account, the Department is not in a position to issue a cheque in her favour. I return the voucher and account for your explanation.

Your obedient servant.

A.F. MacKenzie
Acting Asst. Deputy and Secretary.

J.M.S.
ARM
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

v. J.
v.
L. C.

M. J. J. J.

Académie St. Joseph
Odanak 18 avril 1928

APR 26 1928

A Monsieur le Docteur Maurault, agent
Pierreville.

Monsieur l'Agent,

Veuillez donc s. v. p.
demander au Département, l'autorisation:
1^{re} De faire nettoyer le terrain Capine
acheté dernièrement par le Département
le faire niveler et clôturer, afin de
pouvoir s'en servir comme cour pour
les élèves; 2^{de} De déplacer la bouilloire
actuellement dans la cuisine, et
l'installer à la fournaise de la cave,
de manière, qu'en hiver, l'eau puisse
être chauffée par la fournaise, et en
été à l'électricité. Je crois que c'est le
moyen le plus économique.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

3^e L'autorisation pour l'achat des
prix de fin d'année. 4^e L'escalier
de la cave, ayant été très endommagé
par le déplacement des fournaises,
il serait nécessaire d'en renouveler
les marches.

Esperant que vous réussirez à obtenir
toutes ces demandes, et vous remerciant
de l'intérêt que vous portez à la
Mission.

Je me sousscris, Monsieur
Votre très humble
Sr M. Josephine Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

St. Joseph Academy,
Odanak, April 18th, 1928
To Mr. Maurault, Indian Agent
Pierreville

Sir,-

Will you kindly ask the authorization from the Department:

- 1°- To have the Capins land purchased lately for the Department, cleaned, leveled and fenced, so that it can be used as a playing ground for the pupils.
- 2°- To have the water boiler, now in the kitchen, installed near the furnace in the cellar; so that during Winter it may be heated by the furnace and in Summer by electricity. I believe this would be the most economical way.
- 3°- The authorization to purchase prizes for the end of the year.
- 4°- The cellar stair, having been damaged by the removal of the furnaces, it would be necessary to have the steps renewed.

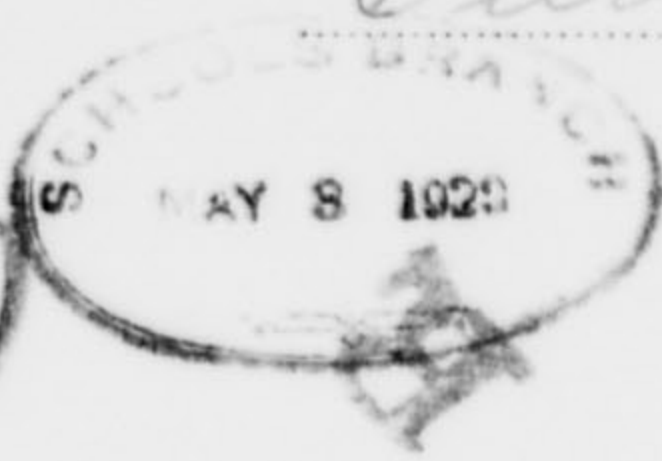
Hoping that you will succeed to obtain all these requests and thanking you for your kindness to the Mission.

I remain, Sir, your humble servant
(yds) Sr. M. Josephine, Superior

INDIAN AGENT'S OFFICE

23-2-5

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER



Pimlico
April 24 1925

Sir,—

Please find attached a letter just-received from Sister Josephine of Odanak asking to be authorized to have certain urgent work done in and around the convent especially on that new piece of land just bought by the convent. The other items mentioned are also important and should, I think, be approved.

Yours truly
Edj. Hurault
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, May 3rd, 1928.

Sir:

I have to acknowledge receipt of your letter of the 24th ultimo, enclosing a communication from Rev. Sister Josephine, Superior of St. Joseph's Academy, Odanak, in which she requests that the land recently acquired for the use of this school be cleaned, levelled and fenced, in order that it can be used as a playground for the pupils. You have already been requested to forward a report and estimate of the cost of having this work done. This matter should receive your prompt attention.

With reference to the request to have the water boiler, now in the kitchen, installed near the furnace in the cellar, so that during winter the water can be heated by the furnace and in summer by electricity, I shall also be pleased to have a report from you as to the cost involved in having this change made.

You may arrange to have the cellar stair, which was damaged by the removal of the furnace, repaired and placed in good condition. No unnecessary expense should be incurred in this work, and you should forward an account, in duplicate, properly certified, covering the cost.

Relative to the providing of a grant to purchase prizes for the pupils at the end of the present school year, I beg to say that you may incur an expenditure not exceeding the amount of \$20. Please consult the Rev. Principal as to the supplies she requires, and after the prizes have been purchased, you should forward an itemized account, in duplicate, properly certified, covering the cost.

Your obedient servant,

A. E. Mackenzie

A. E. Mackenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

B. Macrault
B. Macrault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

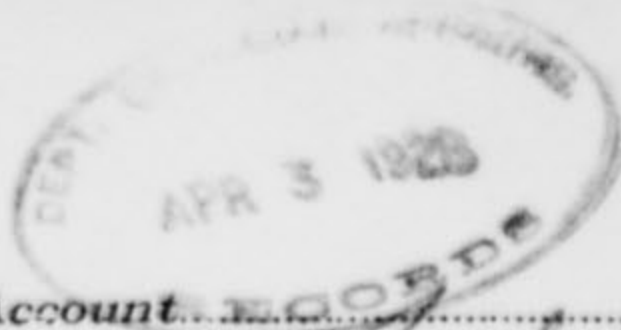
POOR
COPY

23-2-S-



CANADA

INDIAN TRUST FUND



No. of Account *See note*

The Department of Indian Affairs,

To

D. & A. Lapierre

DATE		AMOUNT
<i>April 1, 28</i>	Authorized by Dept. letter No. dated <i>No amount of acc supplies for Peniville R.C. Sch.</i> <i>JWS</i>	<i>\$4.17</i>
	<i>sent May 12/28.</i> <i>837</i>	<i>\$4.17</i>



I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J.W. Shore

Chas. L. Lamer
Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

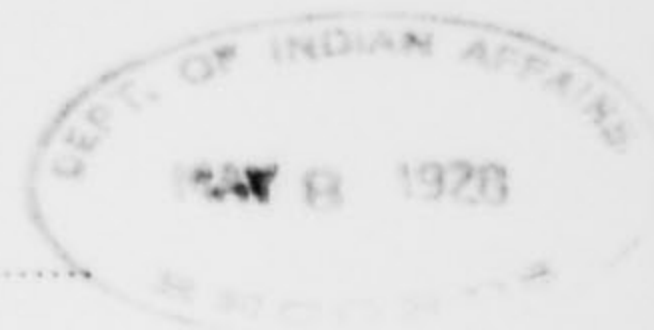
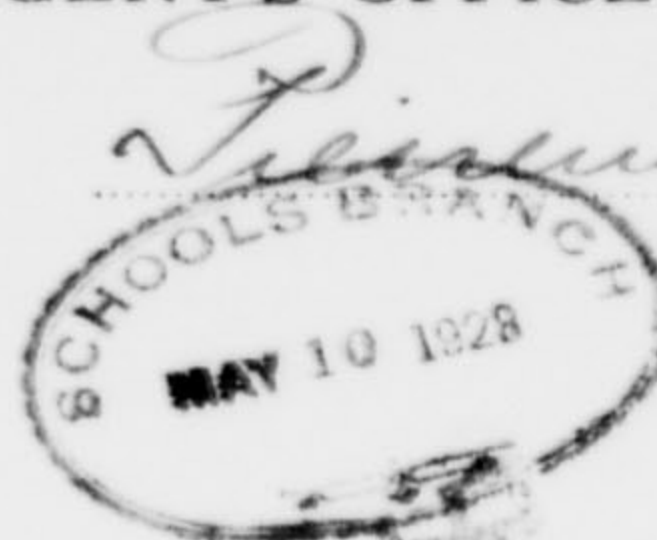
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

23-2-5

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER



May 6 1928

Sir,

I am sending Luck this acc. to be reconsidered by the Dept. as Per. Sister Josephine tells me this paper is for the use of the scholars and that moreover the Dept. has always paid for this expenditure.

Yours truly
D. J. Bernard

[Handwritten signature]
Hear pay

[Handwritten signature]
Pay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Estime pour le déplacement du
 réservoir à eau chaude de la cuisine
 à la case, pour être chauffé par la
 fournaise, en hiver et à l'électricité en
 été.

Piping	
Supply tank, 25 gal. for	15.00
Reservoir 12" dia.	15.00
Iron + "Water front"	12.00
Installation	7.50
	50.00
	40
	90.00

Four corner adance.

1 water Heater (National 11500 lb 1000 watts)	
water heater	27.00
late fuel tank	1.35
cut. out cartridge	1.20
	.40
Heater & attachments	
Rope connect. &	4.00
Supply B.X. 214	.30
fuse cartridge	.50
roof	
	39.25

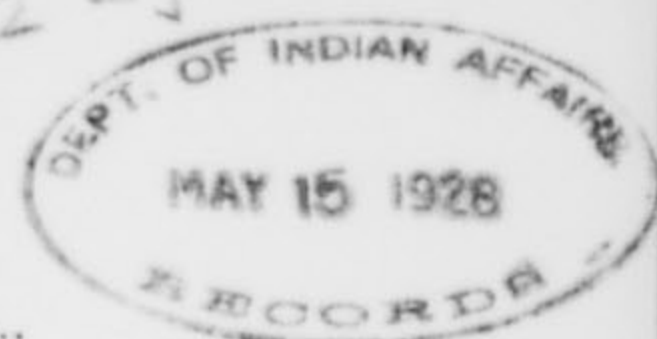
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pienerille



May 23 1928

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 23-2-5
ALSO
May 3rd/28
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

You will please find attached an estimate of the cost of a new hot water boiler installed in the cellar near the furnace so that it might be heated in winter by the furnace and in the summer by electricity with a water heater to be attached.

The cost may seem high, but the boiler has to be replaced any how, as it has been in use for the last 20 years and is not good enough order to be connected a new.

You will also find the cost of levelling and fencing the new grounds.



Yours truly
D. J. Pennington

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, May 16th, 1923.

Sir:

I have your letter of the 13th instant, giving an estimate of the cost of supplying a new hot water boiler and installing same in the cellar, near the furnace, at the St. Joseph's Academy, Odanak, so that during winter the water can be heated by the furnace and in summer by electricity.

In reply I beg to say that you may arrange for the purchase of a new boiler and water heater, and for the installation of same. We note that the cost of the water heater and connections will be approximately \$40, and that the new reservoir, piping, water front, and the installation of same, will cost approximately \$50. You should see that the installation of this equipment is carried out to the satisfaction of the Rev. Sister Superior and yourself.

After the work has been completed, please forward an itemized account, in duplicate, properly certified, covering the cost.

You will be advised in a separate communication regarding the levelling of the ground which was recently acquired for the use of this school.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23 - 2 - 5

LES FRAIS DE TRANSPORT SONT TOUJOURS A LA CHARGE DE L'ACHETEUR

TÉL. MAIN 7906

EXPÉDIÉ PAR

MONTREAL Mai 23

1928

VENDU G.C.

M. Russes Srs Grises de la Croix,

Odanak,

CO. Yamaska P.QUE.

ACHETÉ

DOIT A LA CIE ALF. GUAY LTEE.

19 & 21 RUE NOTRE DAME OUEST

VÉRIFIÉ F.B.

LIBRAIRES. ÉDITEURS. IMPORTATEURS

FACTURÉ

Yv.

Les voyageurs ne sont pas autorisés à collecter.

Nos reçus sont faits sur des blancs imprimés, nul autre n'est valable.

Nos factures sont payables par mandats-poste ou chèques PAYABLE AU PAIR A MONTREAL.

Marchandises payables à Montréal.

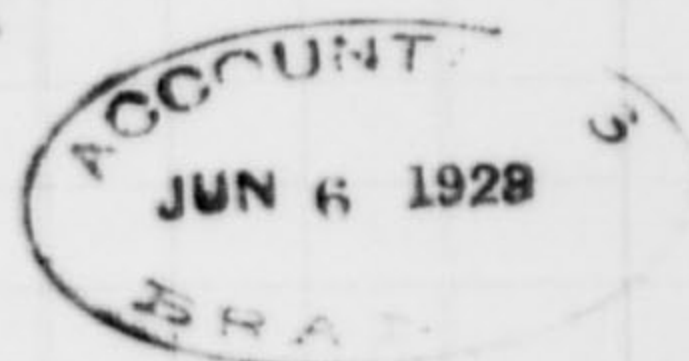
CONDITIONS:

QUANTITE	NO.	DESCRIPTION	PRIX	MONTANT
5	52B	Volumes asst	.84 pce	4.20
8	171B	" "	.39 "	3.12
5	526B	" "	.30 "	1.50
10	174B	" "	.29 "	2.90
10	176B	" "	.23 "	2.30
10	490B	" "	.20 "	2.00
10	280B	" "	.15 "	1.50
10	544B	" "	.12 "	1.20
15	491B	" "	.10 "	1.50
10	91B	" "	.05 "	.50



Handwritten signature

\$20.72



11-27-U.P.

PRIX SUJET A VARIER SANS AVIS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

sch Vote



CANADA

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

La Crie St. Mary's

DATE	AMOUNT
June 4/28	\$ 20.72
Authorized by Dept. letter No. 23-2-5 dated May 3rd To amount of acc. Books for prizes for pupils Pierreville R. E. Indian Day School	
Recommended for payment J. W. Shore	
not June 13/28 1285	
	\$ 20.72

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and correct.

J. W. Shore

Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. 29 mai 1928

M. Le Département des Affaires Indiennes
Pour ouvrage

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

Mai 5- avoir enlevé les chassis doubles
et posé les moristiguières
15 hrs @ 40 =
8 " " 40 =

CH

6 00

3 60

9 60

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY.

April...7...Paid Mrs. Casine for Easter cleaning.....\$7.50
May ...9...Paid for Electricity, two months.....18.28
" ...5...Paid for putting and cording the wood into
the cellar. 15.50
June....1...Paid for Electricity..... 6.98

\$48.26

Sr M. Josephine Lepre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. 13.

Odanak 7 avril 1925

Reçu de S. S. Brises de la Croix

la somme de Sept ⁵⁰/₁₀₀ Dollars

pour lavage de planchers et chassie

Ménages de Piques

\$ 7.50

M. J. Lapina

No. 18

Odanak 5 mai 1925

Reçu de S. S. Brises de la Croix

la somme de Quinze ⁵⁰/₁₀₀ Dollars

pour avoir entre et cordé le bois

dans la case

\$ 15.50

Charles T. Holt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N ^o 29492		Date.....		
M. COUVENT		ADANAK 'DUPLICATE'		
Doit à Dr. to ELECTRIC SERVICE CORPORATION SHAWINIGAN FALLS, Que.				
DE-FROM.....		A-TO.....		
Balance de compte rendu — Balance of account rendered.		10 02		
Paielement mensuel de marchandise — Merchandise installment.				
Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Light	665	654 Minimum	11	
Poêle	4354	4142	212	18
Stove	Taux Fixe Fixed Charge			
Bouilloire				
Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge			
Escompte si payé le ou avant le.....Discount if paid on or before		TOTAL		16 72
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.		DISC.		9 76
(Tournez — Over)		NET		6 98

N ^o 22153		Date.....		
M. COUVENT		ADANAK 'DUPLICATE'		
Doit à Dr. to ELECTRIC SERVICE CORPORATION SHAWINIGAN FALLS, Que.				
DE-FROM.....		A-TO.....		
Balance de compte rendu — Balance of account rendered.				
Paielement mensuel de marchandise — Merchandise installment.				
Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Light	654	631 Minimum	23	
Poêle	4142	3837	305	01
Stove	Taux Fixe Fixed Charge			
Bouilloire				
Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge			
Escompte si payé le ou avant le.....Discount if paid on or before		TOTAL		8 35
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.		DISC.		23
(Tournez — Over)		NET		8 62

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 24213

Date.....

M.

Robert Adams

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE

FROM.....

A

TO.....

Balance de compte rendu

Balance of account rendered.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate	
Eclairage Light	631	595	36		360
		Minimum			
Poêle Stove	3837	3545	292	01	292
	Taux Fixe Fixed Charge				360
Bouilloire Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				
Escompte si payé le ou avant le.....Discount if paid on or before					TOTAL
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.					DISC.
(Tournez — Over)					NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



CANADA

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs

To

Rev. L. M. Rephine

AMOUNT

DATE

Authorized by Dept. letter No. dated

June 15/28 To amount of acc

\$ 48. 76

sent June 23/28
1482



\$ 48. 76

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada



FORM No. 109

By: [Signature] Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 41448

Date.....

M. COUVENT
ODANAK

Doit à
Dr. to **ELECTRIC SERVICE CORPORATION**

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM...JUN...1928.....

A—TO...JUL 2 - 1928...

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Palement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Derniere lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate	
Light	656	665	21		210
		Minimum			
Poêle Stove	4579	4354	225	01	225
	Taux Fixe Fixed Charge				350
Bouilloire Water Heater					187
	Taux Fixe Fixed Charge				
Escompte si payé le ou avant le.....Discount if paid on or before					TOTAL 225
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.					DISC. 21
(Tournez — Over)					NET 951

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Olson, K. 30 June 1928

la sol. **de** Reed 20 Dollars

pour leur mariage les classes 1-

\$ 9.00 ✓ 1/2 year (12 months)

No. 19.

.....29 mar.....1925

Reçu de *L. L. Griseo de la Prop.*

la source de Dollars

pour réparation de machines à coudre

\$3.25 P. Sahas ✓

No. 20000

Adams K. S. July 1928

Reçu de *S. S. Grise de la Croix*

la somme de deux ³⁰/₁₀₀ Dollars

pour usage de Blanchet et al.

\$ 12.30 Theo. Capaine ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



CANADA

INDIAN TRUST FUND

No. of Account



The Department of Indian Affairs,

To

Rev. S. M. Josephine
Chamab

DATE	AMOUNT
<i>July 4/28</i>	<i>\$34.06</i>

Authorized by Dept. letter No. dated

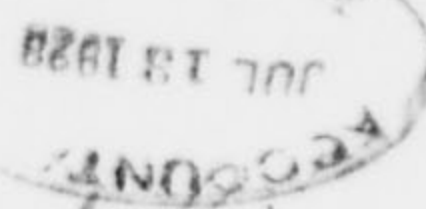
To amount of acc.

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY

MAY...29...Paid for repairs for the sewing machine.....\$3.25 ✓
June..30...Paid for sweeping and dusting the classes... 9.00
July.. 2...Paid for Electricity..... 9.54
" .. 2...Paid for house cleaning.....2.30
" .. 3...Paid for house cleaning.....3.75
" .. 4...Paid for scrubbing.....5.00
" .. 5...Paid for washing the windows.....3.25

\$34.06

Recommended for payment
L. M. Josephine
Sept 11



23-2-5



INDIAN TRUST FUND

No. of Account



The Department of Indian Affairs,

To Mr. W. H. Nesbitt

DATE		AMOUNT
July 4/28	Authorized by Dept. letter No. dated So amount - 0/00.	\$34.06

	EXAMINED AND FOUND CORRECT. J. W. Shaw	#34.06
--	--	--------

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

W. H. Nesbitt
Agent.

J. W. Shaw

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 228-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

See note

The Department of Indian Affairs,

To

*Donat Durand
Pierreville*

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.

23-2-5

dated

May 16/28

July 11/28

To amount of acc

\$40.45-

*Int 24-7-28
2242*

\$40.45-

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J. M. Shore

FORM No. 109

By: Durand

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

INTER-OFFICE CORRESPONDENCE

NAME OF COMPANY Electric Service Corp. AT Quinnville
 DATE 9 June 1928

Current Advance.

Due for material electric to D. Durand.

1 water heater 1000 watts	27.00
	5.88
65 fets BX Cable.	.09
	1.50
1 ft. for 6x6x4	1.70
2 cut out ch. fuse.	.40
4 connector keys.	
Temps Mr. Michel Gordon et machine	4.00
	\$ 40.45

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



Pierreville, Qué., 14 Jan. 1924

M. Laperrière, St. Joseph
Deserua

Acheté de

D. & A. LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

1	water bottle	1	6	40
1	Tea	1	13	75
13 1/4	lbs. sugar	11	1	46
3 1/4	lbs. sugar	10	3	93
1 3/4	lbs. sugar	12	2	1
1	lbs. sugar		10	
5	lbs. sugar	20	1	00
2	lbs. sugar	20	60	
3	lbs. sugar	40	1	20
6	lbs. sugar	12	78	
4	lbs. sugar	12	48	
4	lbs. sugar	15	60	
1	lbs. sugar		1	40
2	lbs. sugar	25	50	
1	lbs. sugar		12	
4	lbs. sugar	15	60	
2	lbs. sugar	20	40	
3	lbs. sugar	35	1	05
5	lbs. sugar	10	60	
2	lbs. sugar		18	

36.13

JS



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

Lab
Note

The Department of Indian Affairs,

To

D. A. Lapierre

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT
<i>July 11/28</i>	<i>To amount of acc</i>	<i>\$36.13</i>
	Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>May 16/28</i>	
	<i>Int 24-7-28</i>	
	<i>2241</i>	
	<i>Int</i>	<i>\$36.13</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

W. J. Curran
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Pierreville 9 juin 1978

Couvent Odanak

5^e à Arthur Tremblay

1978

4 juin	8 hrs	@ .50 =	4.00
5 "	8 1/2 "	" .50 =	4.25
6 "	6 "	" .50 =	3.00
7 "	2 "	" .50 =	1.00
			12.75

JAT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP

Wm. S.



INDIAN TRUST FUND

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 13 1928
RECORDS

No. of Account.....

*Sch
Vote*

The Department of Indian Affairs,

To *Arthur Lemley*

Pierreville

DATE

July 11/28

Authorized by Dept. letter No. *23-2-5* dated *May 16/28*

To amount of acc.

\$ 12.75 ✓

ACCOUNTANTS
JUL 18 1928

June 24-7-28
2240

\$ 12.75 ✓

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

FORM No. 100

J. M. Rose

Dr. J. J. Hurand
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5.

EXTD

Ottawa, August 9th., 1928.

Sir:-

On July the 11th., 1928
you sent in a voucher in favour of Arthur
Tremblay for work at St. Francis R. C. School,
24½ hours at .50 per hour. The account was
rendered by you at \$12.75 and paid at that,
instead of \$12.25, making an overpayment of
.50. Kindly obtain refund and send it to the
Department.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Assistant Deputy and Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. 6607

DUPLICATE, FOR DEPARTMENT.

Bank of Montreal,

\$.50

Ottawa, Sept. 1st 1928.

RECEIVED from Benj. Maureault,
on account Indian Funds,
the sum of Fifty Cents Only..... Dollars,
which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit
with this Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd. ☒

M. G. L.
Pro. Manager.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pienville

Aug 30 1928

IN YOUR REPLY REFER TO
No. *25-2-5*
TO DATE OF THIS LETTER
Aug 9/28

Sir,—

*Please find attached my b.p.
to the amount of \$0.50 as claimed by
your letter of August 9th /28*

*Yours truly
Edw. Henneault
Agent*



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

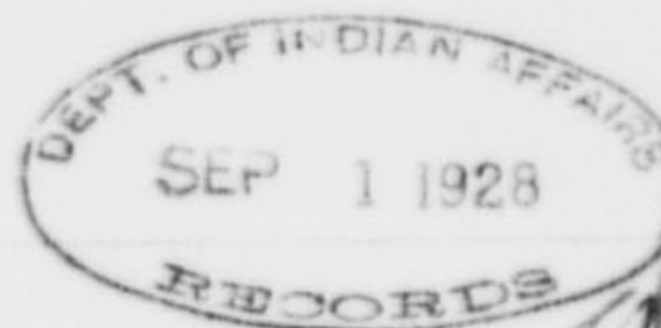
*POOR
COPY*

23-2-5

BANK RECEIPT No.

Am~~ts~~ 8.50 ch-
ch.
✓

Date



Entered Journal No.

Folio

am~~ts~~ ✓

Dept. Receipt No.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMIE

August...	1...	Paid for Electricity.....	\$13.65
" "	...31...	Paid chere-boy.....	2.00
September..	4...	Paid for Electricity.....	11.20
" "	...10...	Paid for disinfectant.....	2.50
			\$29.35

Sr M. Josephine
Olanak. Sept. 17, 1928

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

*POOR
 COPY*

N ^o 48088		Date.....			
M. COUVENT					
ADANAK		* TRIPLICATE *			
Doit à Dr. to ELECTRIC SERVICE CORPORATION SHAWINIGAN FALLS, Que.					
DE—FROM.....		A—TO.....			
Balance de compte rendu — Balance of account rendered.		2 00			
Paieement mensuel de marchandise — Merchandise installment.		65			
Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate	
Light	702	686 Minimum	16		1 60
Poêle	4570	4579	231	010	231
Stove	Taux Fixe Fixed Charge				350
Bouilloire					
Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				375
Escompte si payé le ou avant le Discount if paid on or before				TOTAL	13 81
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.				DISC.	16
(Tournez — Over)				NET	17 65

N ^o 55522		Date.....			
M. COUVENT					
ODANAK					
Doit à Dr. to ELECTRIC SERVICE CORPORATION SHAWINIGAN FALLS, Que.					
DE—FROM.....		A—TO.....			
Balance de compte rendu — Balance of account rendered.		50			
Paieement mensuel de marchandise — Merchandise installment.					
Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate	
Light	702	702 Minimum			2 30
Poêle	5033	4810	223	010	228
Stove	Taux Fixe Fixed Charge				350
Bouilloire					
Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				375
Escompte si payé le ou avant le Discount if paid on or before				TOTAL	11 33
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.				DISC.	13
(Tournez — Over)				NET	11 20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. 24.

Blanc 21 août 1928

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Deux ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour L'entretien

Maurice Gill

\$ 2. ^{xx}/₁₀₀

No. 25-

Blanc 10 sept. 1928

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Deux ⁵⁰/₁₀₀ Dollars

pour désinfectant

\$ 2. ⁵⁰/₁₀₀

Joseph Lafucan

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

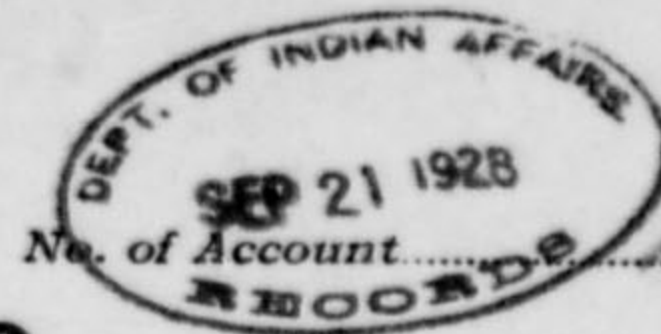
23-2-5



INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To



R

Salvatore

To Rev. Dr. W. Josephine

AMOUNT

DATE _____

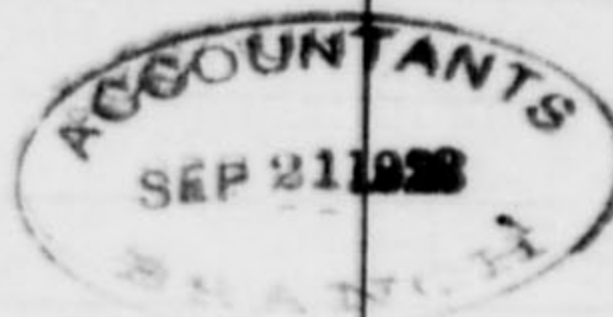
Authorized by Dept. letter No.....dated

Sept-19/28	No amount of acc.
------------	-------------------

429.35

Sept 25-9-28.
328

3284



~~\$ 29.35~~

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

is a fair and just charge against the Government

of Canada.

Prof. Gervais.

Agent.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

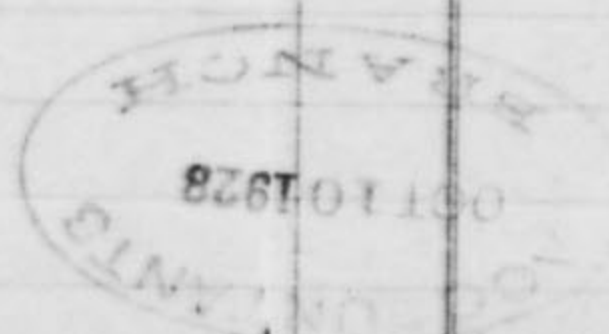
MAGASIN GÉNÉRAL



1928

St Joseph Convent

Aug 2	6 gal shells	1.40	13 1/2 carpet felt paper	91	2 31
31	2 maps	2.50	3 Brooms	2.75	4 75
Sept 4	1 map	1.25	1 1/2 staples	6	1 31
20	1 map				1 25
					9 62



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

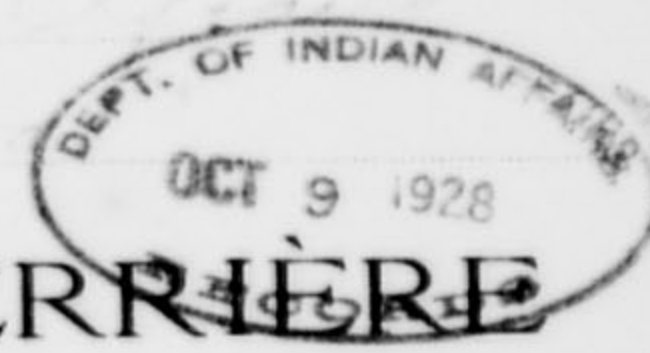
192

M

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL



1927 St. Joseph Convent

<i>Aug 26 - 1/2 lb. butter</i>	<i>12</i>	<i>231</i>
<i>Sept 31 - 2 boxes</i>	<i>3</i>	<i>475</i>
<i>Sept 4 - 1 box</i>	<i>1</i>	<i>131</i>
<i>Sept 10 - 1 box</i>	<i>1</i>	<i>125</i>
		<i>762</i>

RECEIVED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Trust Fund
Department of Indian Affairs

Vote No.
 Treaty No.

Agg.

To *Dr H. Lapierre*
Pemville

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
<i>Oct 10/28</i>	<i>To amount of acc.</i>	<i>\$ 9.62</i>
	EXAMINED and found correct. <i>M. O. Brown</i> 10/10/28	
	3864	
	TOTAL,	<i>\$ 9.62</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Dr. J. H. Bennett
 Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

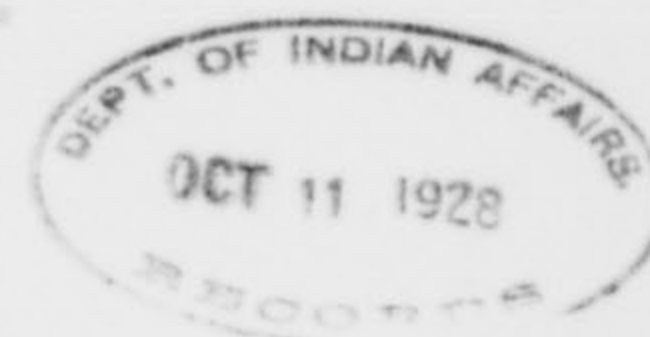
23-2-5

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY

Acct

October...1...Paid for heating the furnace.....\$10.00
" " ...1...Paid for sweeping the classes..... 3.00
" " ...1...Paid for Electricity..... 12.82
\$25.82

Sr M. Josephine



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Nº 45783

Date.....

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM.....

A—TO.....

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Paiement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate	
Eclairage Light	728	715 Minimum	13		130
Poêle Stove	5398 Taux Fixe Fixed Charge	5038	360	2 1/2 1 1/2	7 00 90
Bouilloire Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				3 75
Escompte si payé le ou avant le.....Discount if paid on or before					TOTAL. 12 45
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.					DISC. 13
(Tournez — Over)					NET 12 82

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

No. 27.

Colonat rect. 1927

Reçu de S. S. Briseau de la Cour

la somme de trois Dollars

pour le balayage des classes

\$ 3.00

M. Jeanne O. Proulx

No. 4.

Colonat rect. 1927

Reçu de S. S. Briseau de la Cour

la somme de dix Dollars

pour chauffage au bois

\$ 10.00

Charles Nolet

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 228-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Sweet Land-

Treaty No.

To Dr. N. Josephine
Dunak

EXAMINED and
found correct.

M. O'Connor
13/10/78

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

S. J. Burnett.
 Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Q. Lanak 23 oct 1844

Le Leqoytement doit a Joseph.
Robert la somme de quinze piastres
(\$15.00) pour un mois de chauffage
au courent des Rev. les Grise.
Q. Lanak.

Mr M. Josephine.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

The Department of Indian Affairs,

To

Jessie Robert

Chamack

DATE		AMOUNT
Oct 29/28	Authorized by Dept. letter No. dated To amount of acc. JMS	\$ 15.00



sent Nov. 5/28.
4493

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

Pay
found correct.
J.M. Shore

Dr. J. Hurran

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

See
RECORDS

The Department of Indian Affairs,

To

Shower 1616

DATE	AMOUNT
<i>Nov 11 / 25</i>	<i>\$ 9.58</i>
Authorized by Dept. letter No. dated	
<i>To amount of acc.</i>	
<i>juv</i>	
<i>Sent Nov. 16 / 28.</i> <i>4739</i>	
<i>\$ 9.58</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

EXAMINED and
found correct
J. M. Shore

W. J. Bennett
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDEE EN 1868

23-2-5

Pierreville. 1 nov. 1928

Le Département des Affaires Indiennes

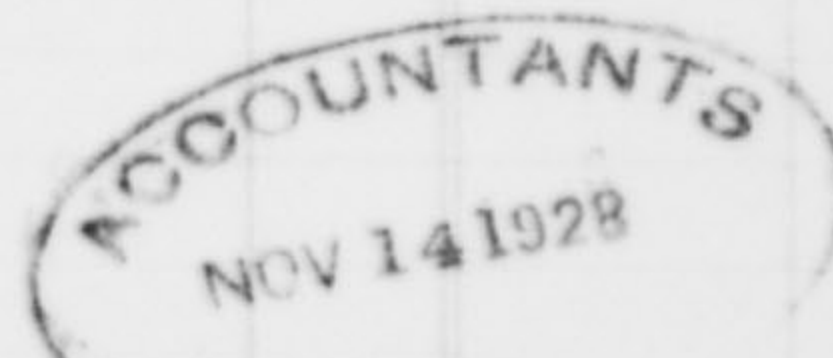
DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GENERAUX

1928

		A MARCHANDISES	
Oct	20	7 oz coton à broder	2 16
		5 pernelles	1 58
		1 paire taise d'oreilles	20
		1 coussin	1 10
		1 -	75
		1 coussin	28
		1 nappe	1 40
"	29	1 nappe	1 50
			<u>9.58</u>

JWS



ENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN !

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

Feb

2

The Department of Indian Affairs,

To

L. A. Lapierre

DATE		AMOUNT
<i>Mar 11/28</i>	Authorized by Dept. letter No. dated. <i>No amount of use.</i>	<i>\$25.00</i>
	EXAMINED and found correct. <i>[Signature]</i> <i>Sent Mar. 19/28.</i> <i>4794</i>	<i>\$25.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

*Waterwork use from Dec 1927
to Dec 1928*

25.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDEE EN 1868

Pierreville.

1 nov.

1928.

11. Département des Affaires Indiennes.

Le M. H. L. Nadeau

pour Ecole protestante

DOIT A **SHOONER & CIE.**

MARCHANDS-GENERAUX

1928

A MARCHANDISES

octobre 11

1 Balai

60

VENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN !

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

No. of Account



INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Shower & Co

H

DATE

AMOUNT

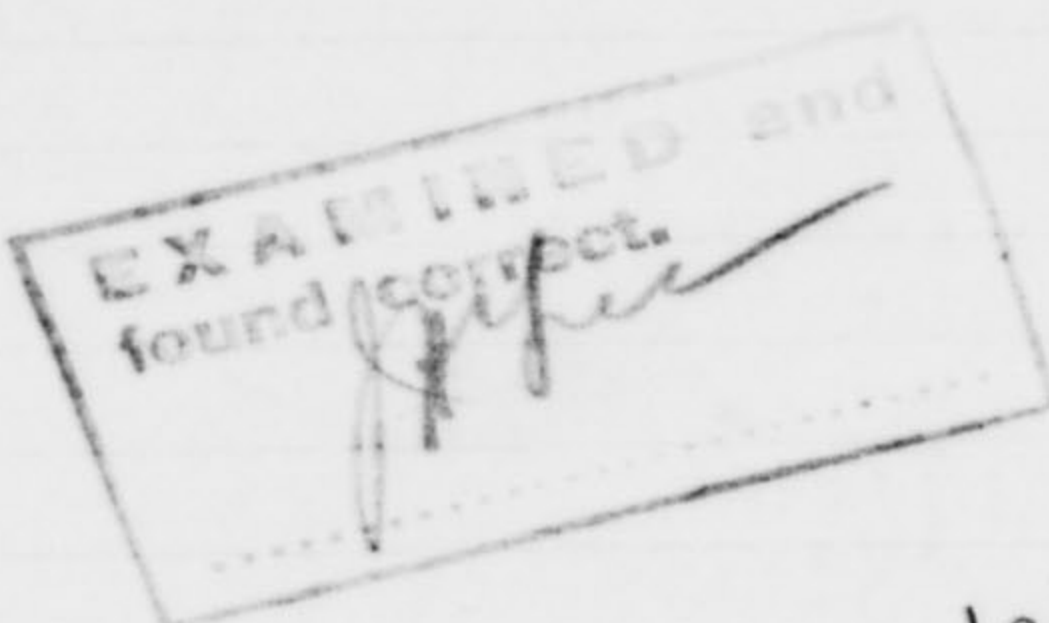
Pennicill

Authorized by Dept. letter No. dated

Nov. 11 / 28

To amount of acc.

\$ 0. 50



*Sent Nov. 19/28.
4793*

\$0. 50

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]

Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

*Salv
B. Note*

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert

Atanuk

DATE

AMOUNT

Nov 25/28

Authorized by Dept. letter No. dated

To amount of acc.

\$ 15.00

*6116
Dec 4 '28*

\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

Found correct.
W. H. Shore

By: Huranet

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5

Mo. 21. 1928

(P)

Le Département
doit à Mr Robert
la somme de quinze
piastres pour un mois
de chauffage au cou-
vent d'Atlanak.

\$ 15.00

Sr Marie Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

Sch

The Department of Indian Affairs,

To

Lho. Ed. Desertrues

DATE		AMOUNT
<i>Dec 4 / 28</i>	Authorized by Dept. letter No. dated <i>No amount of acc.</i>	<i>\$35.83</i>
	<i>5250</i>	<i>\$35.83</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Examined and found correct.

Ed. Desertrues

Agent.

FORM No. 109

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5

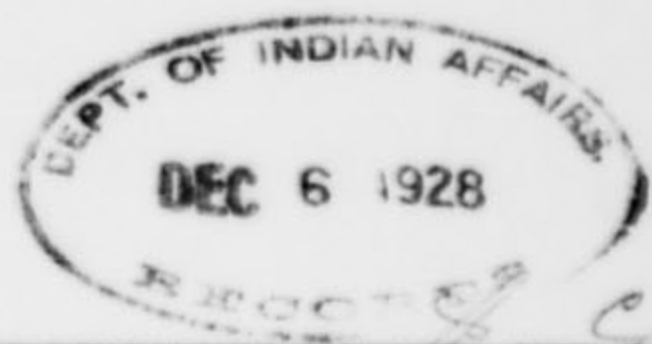
PIERREVILLE, P.Q. 28 Nov.

1928

M. le Département des Affaires Indiennes
Pour Divers

Cont

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**
Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général



juin 28	Avoir réparé le plancher de la cuisine	6 hrs C. 45	2 70 ^v
		6 " " 35	2 10 ^v
	Et en voyage		25 ^v
juin 2	Avoir posé les doubles châssis	5 hrs C. 45	2 25 ^v
		5 " " 40	2 00 ^v
		5 " " 35	1 75 ^v
		4 " " 40	1 60 ^v
" 3	Avoir posé des vitres au châssis de la cave	5 hrs C. 45	2 25 ^v
	Avoir renouvelé les marches de l'escalier de la cave	1 hr C. 45	2 70 ^v
16	Avoir fait un évanillateur à un châssis		3 50 ^v
" 19	Avoir posé une tringle aux portes et réparé une serrure	4 hrs C. 45	1 80 ^v
" 22	Avoir réparé les encadrements des tableaux	5 hrs C. 45	2 25 ^v
26	Avoir posé 2 tablettes aux banes		75 ^v
26	" " une vitre à l'école Anglicane	1 1/2 hr C. 45	65 ^v
Matériaux fournis			
juin 28	20 pds bois franc C. \$ 60 ⁰⁰		1 20 ^v
	1 " " cors de rond C. 0/11		09 ^v
	2 lbs de clous C. 05		10 ^v
22	1 dm vis	" 06	06 ^v
"	90 pds Pein	" 8/10	1 80 ^v
	2 poteaux	" 75	1 50 ^v
			\$ 35 83 ^v

5250
per Dec. 7/28

JWS

Accounts of the St. Joseph Academy
October November, Dec 1928

Oct.	29	- Paid for washing the windows	2 00
Nov.	2	- Paid for Electricity	15 38
"	24	- Paid for scrubbing	2 00
Dec.	4	- Paid for Electricity	11 27
			\$30 65

St M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 22994

Date.....

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to **ELECTRIC SERVICE CORPORATION**
SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM.....

A—TO.....

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.					50
Paiement mensuel de marchandise — Merchandise installment.					2 00
Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate	7 00
Light	778	252 Minimum			1 13
Poêle	6191	5796	350	025	
Stove	Taux Fixe Fixed Charge		95	012	
Bouilloire					
Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				
Escompte si payé le ou avant le.....Discount if paid on or before					11 53
TOTAL.					26
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.					
(Tournez — Over)					11 27
DISC.					
NET					

Nº 14355

Date.....

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to **ELECTRIC SERVICE CORPORATION**
SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM.....

A—TO.....

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.					1 50
Paiement mensuel de marchandise — Merchandise installment.					2 10
Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate	7 00
Light	752	228 Minimum	24		1 17
Poêle	5796	5388	398	2 12	
Stove	Taux Fixe Fixed Charge			1 25	
Bouilloire					
Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				
Escompte si payé le ou avant le.....Discount if paid on or before					2 75
TOTAL.					15 62
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.					2 1
(Tournez — Over)					15 38
DISC.					
NET					

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 2, 16^{me} 24 nov. 1928

des S. S. Grises de la Croix

la somme de deux Dollars

pour lavage de planches

\$ 2.00



Jules Robert



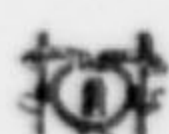
No. 1, 16^{me} 27 oct. 1928

des S. S. Grises de la Croix

la somme de deux Dollars

pour lavage de planches

\$ 2.00



M^{me} Henri O'Bonsaures

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

Sch

The Department of Indian Affairs,

To

Dr. Marie Peshine

Ottawa
AMOUNT

DATE

Dec 12/28

Authorized by Dept. letter No. dated

To amount of acc.

\$ 30.65

sent Dec. 18/28
5521

\$ 30.65

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

Examined and found correct.
J.W. Shaw

Dr. J. Hurault
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



No. 4 *Blanc* 27 dec 1928
des S. S. Grise de la Croix
la somme de *Six* Dollars
pour lavage de planchers

\$ 6.00

M^{me} Henri O'Brien

*Accounts of the St. Joseph Academy
December 1928*

Dec. 29	Paid for Christmas House Cleaning	46.00
" 31	Paid for sweeping and dusting	7.00
Jan. 2	Paid for Electricity	12.52
		<u>27.52</u>

S. M. Josephine

JMS



No. 5 *Blanc* 31 dec 1928
des S. S. Grise de la Croix
la somme de *Neuf* Dollars
pour ménage des classes
balayage et époussetage

\$ 9.00

Julienne de Longue

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 32506

Date.....

M. COUVENT

ADANAK 'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to **ELECTRIC SERVICE CORPORATION**

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE-FROM..... A-TO.....

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.			
Paiement mensuel de marchandise — Merchandise installment.			
Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption
Light	807	77.8 Minimum	29
Poêle	685	6191	23
Stove	Taux Fixe Fixed Charge		15
Bouilloire			
Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge		
Escompte si payé le ou avant le Discount if paid on or before		TOTAL	1281
Veuillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.		DISC.	29
(Tournez — Over)		NET	1252

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

*Sak
note*

The Department of Indian Affairs,

To

Francis Curies

St. Francis Xavier

DATE

AMOUNT

Jan 6/29

Authorized by Dept. letter No. dated

To amount of rec.

MS

\$ 6.50

Nov 10-1-29.

6127

\$ 6.50

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

Dr. J. J. Curies
Agent.

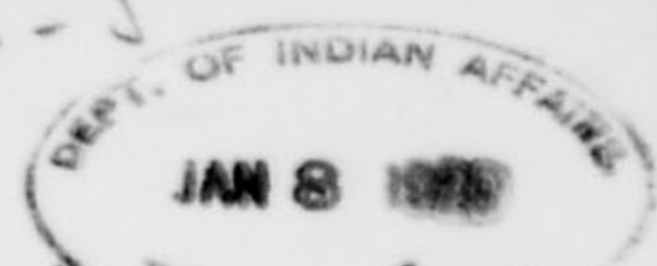
FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



St Francois du Lac

25 Fev. 1928

W. J.

B

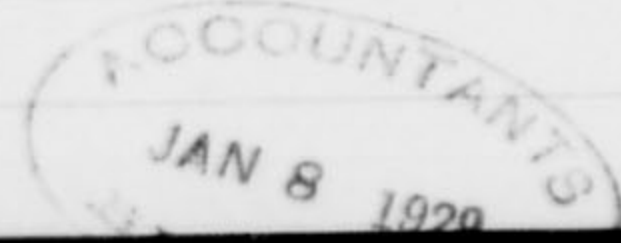
Pour ouvrage fait au couvent
d'Adanah.

Par Marcel Crevier

1927

Avril 4:	Factage chantepleurs et factage clost	\$ 9.00 ✓
juillet 30:	Rep. reservoir journalier. Acide gasoline etain temps	.50 ✓ 2.00 ✓
Nov. 22:	Reparation clost, débouchage chantepleurs	<u>2.00</u> \$ 6.50 ✓

M



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M

*Dept of Indian Affairs
Ottawa*

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

Usage de la Courant St Joseph

De Dec 1927 à Dec 1928

25 00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué., 192

M

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M.

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

1928

St Joseph Cairmont

Nov. 3	1 ⁵ paint	4 ²⁰ putty	1 ¹² p. soapstone	47	
	4 ²⁰ nails	2 ¹⁰ nails	1 ⁴⁵ glass	75	
	2 ³⁶ glass	1 ¹⁷ glass	1 ¹⁰ glass	90	
19	18 ft wood rod with rubber for doors			176	3.38

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



CANADA

No. of Account.....

Sch
Vote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

D. & A. Lapierre

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No..... dated.....	
Jan 8/29	To amount of mca -	
	For mca - 100.00	100.00
	For repairs to windows & doors	3 38 ✓
	POBCK 4794 under	
	14-1-29.	
	6214	
	MS	
		3 38

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Jan

Sgt. Lapierre

Agent.

FORM No. 109

J. M. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Odonat 23 Janv 1929

Just

B

Le Reportement doit à Joseph
Robert la somme de quinze piastre
(15.00) pour un mois de chauffage
au couvent des Sœurs Marie
Odonat

Dr M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOK
COPY

23-2-5E

Ottawa, January 31, 1929.

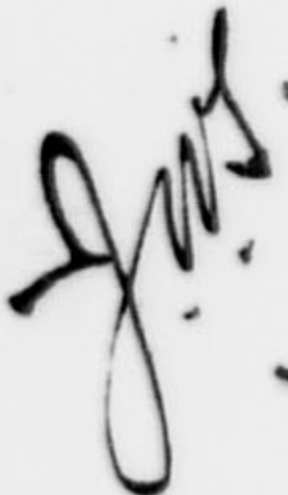
Sir,-

I re-inclose herewith your account amounting to \$25.00 for waterwork use at St. Joseph's Academy, Odanak, from December 1st, 1927, to December 1st, 1928. It would appear that this account has already been paid as on the 19th November, 1928, cheque No. 4794 for \$25.00 went forward in payment of an account for waterwork use for the period mentioned.

Your obedient servant,


J.D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

Messrs. D. & A. Laperriere,
Pierreville, P.Q.




Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M. *Dept of Indian Affairs*
Ottawa

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

1929

Jan 26 Use of water for the
year 1928

2500

Account already produced
with December 1st acct.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *D. & A. Laperriere*

DATE		AMOUNT
<i>Sept 4/29</i>	Authorized by Dept. letter No..... dated..... <i>To amount of acc.</i>	<i>\$ 25. 00</i>
		<i>\$ 25. 00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M.

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

1929 St Joseph's Convent
Jan 26 Use of water for the
year 1928 2500
Account already produced
with December acct.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

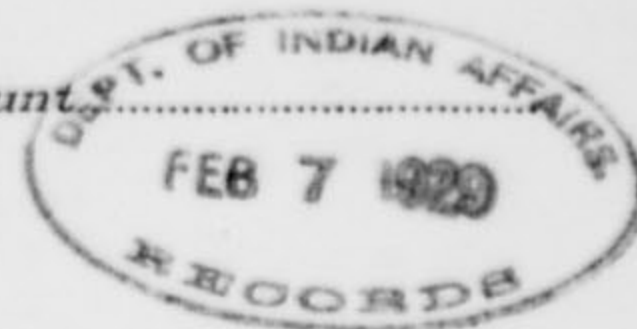
POOR
COPY

23-2-5



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

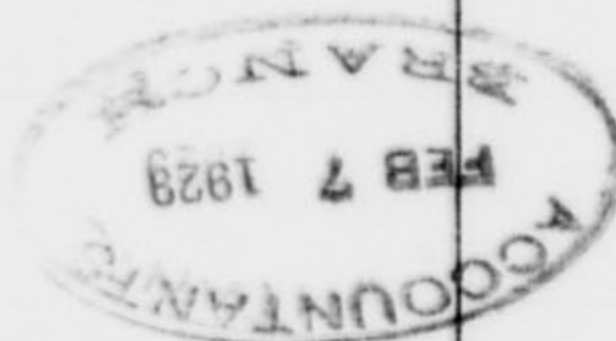


The Department of Indian Affairs,

To

N. & A. Lapierre

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No.....dated.....	
<i>Feb. 4/29</i>	<i>33 amount proc.</i>	<i>\$ 25.00</i>
	<i>See letter Feb. 9/29</i>	
		<i>\$ 25.00</i>



I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]

Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, February 9, 1929.

Sir,-

I beg to acknowledge receipt of voucher dated the 4th instant, in favour of Messrs. D. & A. Laperriere, amounting to \$25.00, and in reply I have to inform you that a similar account was received at the Department in November and paid by cheque No.4794.

In January this account was again forwarded to the Department. It was included in a voucher which also contained a charge of \$3.38 for repairs to windows. The \$25.00 item was struck out and the \$3.38 paid.

On the 31st January Messrs. D. & A. Laperriere forwarded the account to the Department, and they were informed that it had been paid in November.

Your obedient servant,

J.D. McLean
Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Just.

Jan 19

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

INDIAN TRUST FUND

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 11 1929

No. of Account.....

The Department of Indian Affairs,

To *Shonessobie*

DATE	Authorized by Dept. letter No.....dated.....	AMOUNT
<i>Feb 8/29</i>	<i>To amount of use.</i>	<i>\$ 11. 95</i>
	<i>Not 14-2-29. 6960</i>	<i>\$ 11. 95</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Pay

J. J. L. L. L.
Agent.

FORM No. 109

EXAMINED and
found correct.
J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDEE EN 1868

Pierreville. 2 janv. 1929

Le Département des Affaires Indiennes
Par Courant Olanak

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GENERAUX

1928

A MARCHANDISES

rev	19	1 robe-double		38
des	5	1 coussin		2 00 ✓
		1 -		2 00 ✓
		1 robe-taille d'adulte		1 10 ✓
		1 robe-chemise à l'indien		35 ✓
	11	2 paires		3 70 ✓
		6 robes-taille d'adulte		6 00 ✓
		1 robe		45 ✓
	12	1/2 robe pour l'indien		3 00 ✓
	14	5 paires-taille d'adulte	5 00 ✓	
		1 robe-lit	2 00 ✓	
			7 00	18 95
				11 95

VENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN !

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odenok 23 février 1929

Le Département doit à Joseph Robert
pour un mois de chauffage la somme
de quinze piastres (\$15.00) en plus pour
avoir enlevé la neige du perron du
laurvent à raison de 25¢ du voy. avec
ses deux voitures.

8 fév. 1929. après midi

10 voy. @ 25¢ = \$2.50

9 fév. 1929 avant-midi.

12 voy. @ 25¢ = \$3.00

après-midi

10 voy. @ 25¢ = \$2.50 pour neige enlevée

Somme due \$15.00 chauffage
\$23.00

L. M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert

No. of Account.....

Odanak AMOUNT

DATE

Feb 25/29

Authorized by Dept. letter No.....dated.....

To amount of acc -

\$23.00

EXAMINED
found correct.
W. L. Lamer
4/3/29

Sent 5-3-29.

7342

ACCOUNTANTS
MAR 4 1929

\$23.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

W. L. Lamer
Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CSA Odanak 23 Mars 1929

Le Département doit à Joseph. Robert
la somme de quinze piastres (15.00) pour
un mois de chauffages au Couvent
des Religieuses Mission D'Odanak.

So M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account.....

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. S. M. Peshine

DATE	AMOUNT
<i>April 29</i>	<i>\$28.35</i>
Authorized by Dept. letter No.....dated.....	
<i>To amount of acc -</i>	
<i>Atty. Gen.</i>	
EXAMINED and found correct. <i>P. Connor</i>	
<i>13-4-29</i> <i>8332</i>	
<i>\$28.35</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bray. Lawrence
Agent.

FORM No. 109

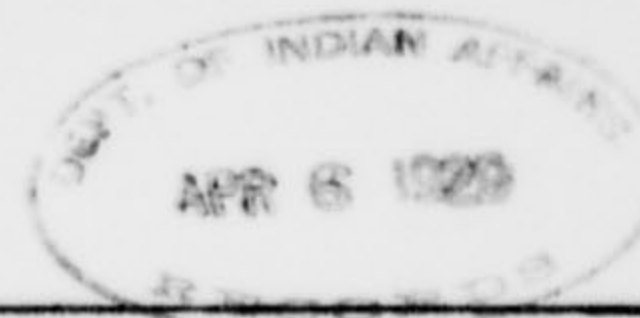
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY

January, February, March, April 1929



January...	26...	Paid for scrubbing.....	\$1.00
February..	1...	Paid for Electricity.....	9.13 ✓
" "	23...	Paid for scrubbing.....	1.25
March	10...	Paid for Electricity.....	10.80 ✓
" "	16...	Paid for scrubbing.....	1.25
" "	29...	Paid for scrubbing.....	3.00
" "	30...	Paid for scrubbing.....	3.00
" "	30...	Paid for sweeping and dusting the classes.....	9.00 ✓
April	2...	Paid for Electricity.....	9.92 ✓
			<u>\$48.35</u>

S. M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 50940

Date.....

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM.....

A—TO.....

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Païement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate		
Eclairage Light	857	827 Minimum	23	30	2	30
Poêle Stove	7340 Taux Fixe Fixed Charge	6938	380 82	2 1/2 1 1/2	7	50 1 23
Bouilloire Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge					
Escompte si payé le ou avant le Discount if paid on or before					TOTAL	11 03
Venillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.					DISC.	33
(Tournez — Over)					NET	10 80

N^o 193

Date.....

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM.....

A—TO.....

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Païement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate		
Eclairage Light	865	830 Minimum	15	30	1	50
Poêle Stove	7711 Taux Fixe Fixed Charge	7340	371	2 1/2 1 1/2	7	50 1 07
Bouilloire Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge					
Escompte si payé le ou avant le Discount if paid on or before					TOTAL	10 07
Venillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.					DISC.	15
(Tournez — Over)					NET	9 92

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Nº 47412

Date.....

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to **ELECTRIC SERVICE CORPORATION**

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM..... JAN 2 1929

A—TO.....

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Paiement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Derniere lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Eclairage Light	427	307 Minimum	20	10
Poêle Stove	258	6685	273	2 1/2
Bouilloire Water heater				
	Taux Fixe Fixed Charge			
	Taux Fixe Fixed Charge			

Escompte si payé le ou avant le
.....Discount if paid on or before

Veuillez apporter ce compte en venant payer.
Please bring this account when settling.

(Tournez — Over)

TOTAL.

DISC.

NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

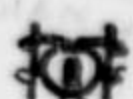


53-2-5
No. 21 Ottawa 30 mars 1929

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf Dollars
pour l'aloyage et l'épave de
des classes

\$ 9.00



M. Jeanne O'Brien

APR 5 1929



No. 20 Ottawa 30 mars 1929

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf Dollars
pour l'aloyage de planches et
chassis

\$ 9.00



Mme Jeanne O'Brien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr. B. Maurault, M.D. Agent.
Mr. B. Maurault, M.D. Agent.
Mr. B. Maurault, M.D. Agent.

Mr B.Maurault, M.D. Agent.

Pierreville,
Que.

Monsieur l'Agent,

Veuillez donc être assez bon de vous faire
notre interprète auprès des officiers du Département Indien et
nous obtenir les autorisations suivantes:

I--Deux gros éboulis se sont produits dernièrement dans la côte,
en arrière du hangar, par la profusion d'eau venant des
terrains voisins; il faudrait faire combler les cavités et
y mettre ensuite une couche de bonne tourbe; cela coûterait
environ de \$25 à \$30.

II--Pour protéger le terrain contre ces éboulis, il faudrait
avoir un puisard vers le centre de la cour qui égouterait
le terrain. Cela coûterait environ \$80 à \$100.

III--Nous avons remarqué que la brique des piliers de la
galerie se désagrége, et qu'il serait prudent de voir à les
reparer de suite, ainsi que la cheminée de la buanderie qui
est aussi fort endommagée. De plus le nettoyage de la brique
de toute la maison au moyen d'un "flat" préparé spécialement
pour la brique. Le coût total de cet item pourrait être de
\$175 à \$200.

IV- Autorisation pour l'achat des prix pour les élèves \$20.

V- La réparation des planchers de la maison \$40 à \$50.

Comptant sur votre bienveillant concours,

Je me soucris,

Votre dévouée,

Sr M. Josephine

ODANAK? Avril 15, 1929.

Translation

Pierreville, April 18th 1929

M. B. Maureault M. C. Agent.

Sir, - Kindly be our interpreters with the officers of the Department to obtain authorization for the following:

- 1^o Two land slides occurred lately on the hill back of the shed, produced by the abundance of water from the adjoining lands; it would be necessary to have the holes filled and have the ground sodded; this would cost about \$25⁰⁰ to \$30⁰⁰.
- 2^o To protect this land against such occurrence, it would be necessary to have a drain in the centre to keep it dry. Cost about \$80⁰⁰ to \$100⁰⁰.
- 3^o We have noticed that the pillars of the verandah are falling down and it would be advisable to repair this immediately; the chimney of the laundry is also badly damaged. Furthermore, the cleaning of the brick all over the house, should be done with a "flot" prepared specially for brickwork. The total cost of this item, would be about \$175 to \$200.
- 4^o Authorization for the purchase of prizes for the pupils - Cost \$20⁰⁰.
- 5^o Repairs to the floors in the house, - Cost \$40 to \$50.

Relaying on your devoted cooperation

I remain

Yours devotedly

(sgd) Sister M. Josephine

23-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pimlico.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
APR 18 1929
RECORDS

April 16 1929

APR 22 1929

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Mr. [unclear] [unclear]
Please translate letter under
Sir,

You will please find attached
a list of requests presented by Rev. Sr. Josephine,
of St. Joseph's Academy - for repairs to the house
which, I believe, are urgent, and also, suggestions
of means to present further land slides in
back of the convent.

I am not sure if the means suggested will prevent
these land slides every spring - at all events,
something must be done to check them before
it is too late. It is not alarming yet - but one
never knows how considerable will be the next
slide.

See Mr. [unclear] [unclear]

Respectfully presenting
Yours truly

Dr. [unclear] [unclear]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak 22 avril
1929

Le Département doit à
Joseph Robert la somme
de quinze piastres (\$15.00) pour
un mois de chauffage au
Laurvent J. Odanak.

md

Le Mari Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COA



No. of Account

The Department of Indian Affairs,

To

DATE _____

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.....dated

April 25/29	Authorized by Dept. letter No. dated	To amount of acc.
-------------	---	------------------------

\$ 15.00

3-5-29

587

~~\$15.00~~

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Key ☐ and
found correct.
J. M. Shore

Canada)
Bray Hammond
 Agent.

Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

April 30, 1929.

Sir,-

The Department is in receipt of a communication from Rev. Sister Mary Josephine, Superior of the Abenakis School Convent, requesting that some drainage work and other repairs be carried out to the School grounds. I would ask you to kindly arrange to have the following work performed as early as weather conditions will permit and as economically as possible, under your supervision.

1. The construction of a gully about 20" in diameter in the centre of the school yard with a 6" vitrified drain outlet to the St. Francis River. This is estimated to cost about \$90.00.
2. The repairing of the brick work and the painting of the entire brick veneer with good quality paint especially adapted for work of this kind, at an estimated cost of \$200.00.
3. The re airing of the floors throughout the school building and the teachers' quarters at an estimated cost of \$50.00.

You may also authorize the Superior of the School to purchase prizes for the pupils to the extent of \$20.00.

With regard to the falling down of a portion of the school ground behind the laundry, due to surface water, I beg to ask that you furnish me with an estimate for the erection of a retaining wall along the above mentioned piece of land built of wooden piling, in such a manner as to ensure proper and permanent protection to the above mentioned land.

Your obedient servant,

A. P. MacKensie.
Acting, Assistant Deputy and Secretary.

Benj. Mearns, Esq.,
Indian Agent,
PIERREVILLE, Que.



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

*Sch
note*

The Department of Indian Affairs,

To

D. & A. Laperriere

DATE		AMOUNT
<i>May 27</i>	Authorized by Dept. letter No. dated <i>To amount of acc.</i> <i>JWL</i>	<i>\$ 9.00</i>
	<i>Recommended for payment J.B.</i> <i>15-5-29.</i> <i>761</i>	<i>\$ 9.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

J.W. Shore

Bray Laperriere

Agent.

FORM No. 100

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

VID LAPERRIERE

23-2-5

AIME LAPERRIE

PIERREVILLE, Qué.,

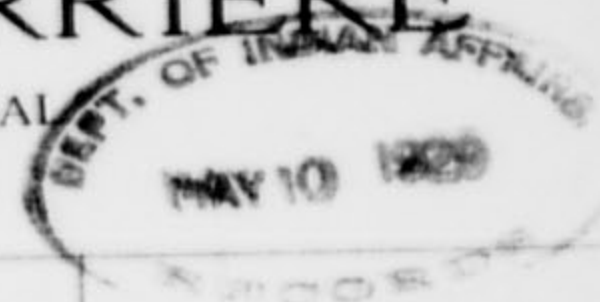
192



M
ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

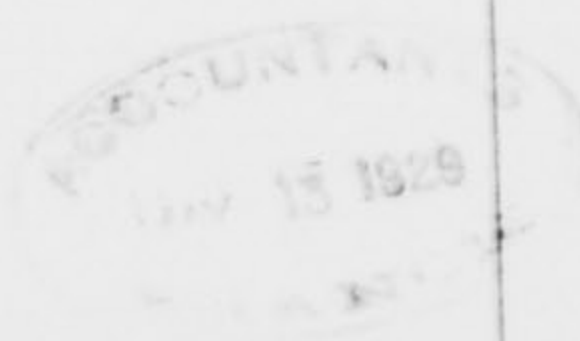


1929

St Joseph's Convent

March 21 1929 3.00 4.00

Ind



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

With Enclosure.

Ottawa, 27th May, 1929.

Sir,-

I re-enclose herewith the voucher for \$18.50 which you submitted in favour of Ambroise O'Bunsawin. Kindly amend it so as to show for what purpose the expense was incurred. You should state whether the work was done at a school, and if so give the name of the school. If it was done for an individual the name of the individual should be stated. It is not satisfactory to have you write only the words "To amount of account" on the voucher form.

Your obedient servant.

J.D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault Esqr.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak 21 mai 1929

Le Depotement fait a Joseph Robert
la somme de quinze piastre \$ 15.00
et nettoyage de la cone du courant
Un mois de chauffage d'auye piastre
\$ 12.00
Nettoyage de la cone trois piastre \$ 3.00
Somme Due. \$ 30.00

Le Marie Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

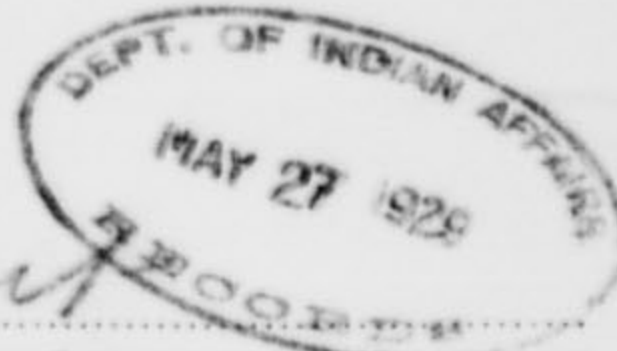
No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert



Odanok

AMOUNT

DATE

Authorized by Dept. letter No.....dated.....

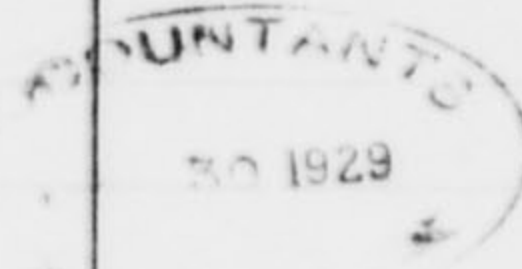
May 24/29

To amount of acc -

\$ 15.00

Apr 31-5-29

1052



\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Bruf. Bureau
Agent.

FORM No. 109

J. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-25 5 E

With Enclosure.

Ottawa 5th June, 1929.

Sir,-

I re-enclose herewith the voucher which you submitted in favour of Ambroise O'Bumsawin in which charge is made for work done at St Joseph's Acadamey. You should have the Sister in charge of the Acadamy write on the account the number of hours during which this man worked, as the amount of his account (\$18.50) appears high.

Kindly in future be particular to see that accounts are rendered in detail before you submit them for payment.

Your obedient servant.

J. D. McLEAN

J.D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault Esqr.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PROCURE DES FRÈRES DES ÉCOLES CHRÉTIENNES

(CHRISTIAN BROTHERS)

No

44, RUE CÔTÉ, MONTRÉAL 10 mai 1929.

Vendu à RDES SOEURS GRISES DE LA CROIX,
Sold to ODANAK (YAMASKA),
P.Q.

Les marchandises retournées après dix jours, ne seront pas acceptées.
No returns credited after 10 days.

Intérêt de 6% après 60 jours.
6% Interest after 60 days.

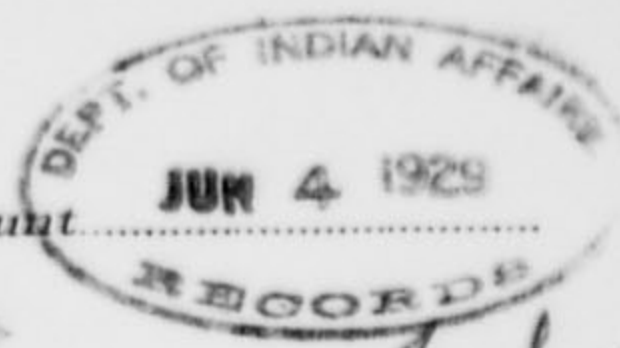
QUANTITÉ QUANTITY	ITEMS	PRIX PRICE	REMISE LESS	MONTANT AMOUNT	TOTAL
1	Canadien errant, broché.	.30	20%	.24	
1	La Petite Fleur des Neiges, broché.	.25	20%	.20	
1	Dictionnaire généalogique par Tanguay.			.40	
1	Recueil d'idées par Blanchard.			.35	
1	Galerie Nationale des Gouverneurs.			.25	
1	L'Un des Vôtres par Villeneuve.			1.00	
4	Histoire Sainte en images.	.25		1.00	
2	Causeries du Dimanche.	.20		.40	
1	Volume tranche jaspée.			.80	
1	- - dorée.			1.20	
1	- - -			1.75	
1	- - jaspée.			.64	
1	- - -			.65	
1	- - -			.44	
1	- - -			.57	
1	- - -			.60	
1	- - -			.48	
1	- - -			.49	
1	- - -			.52	
1	- - -			.50	
1	- - -			.45	
1	- - -			.30	
1	- - -			.28	
4	- - -	.13		.52	
1	- in-8. Divers, tr. jaspée.			.40	
1	- - -			.38	
1	- - -			.36	
1	- - -			.35	
2	- - - Petit.	.16		.64	
4	- - -	.25		1.00	
4	- tranche jaspée.	.15		.60	
4	Livres albums.	.10		.40	
4	Volumes in-12, Divers, tr. jaspée.	.10		.40	
4	- - -	.08		.32	
6	- in-32, St.-Ch. tr. jaspée.	.04		.24	
12	Oléographies 16 x 20, assorties.	1.50D		1.50	
				20.62	
					\$20.62

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

53-2-5



INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Christian Brothers*

44 Rue Cote

Montreal

DATE	AMOUNT
<i>June 3/29</i>	<i>\$ 20.62</i>
Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>April 30/29</i>	
<i>To amount of acc -</i>	
<i>Prizes for pupils</i>	
<i>Pineville R.C. Sch.</i>	
<i>12/6/29</i>	
<i>1214</i>	
<i>HPY \$ 20.62</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Benjamin
Agent.

J.W. Shore

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M

*Dept of Indian Affairs
Ottawa Ont*

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

1929 St Joseph Convent

<i>May 6</i>	<i>1 door lock</i>	<i>1 60</i>	
<i>18</i>	<i>12 electric lamps</i>	<i>3 00</i>	<i>4 60</i>

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



23-2-5

INDIAN TRUST FUND

No. of Account



The Department of Indian Affairs,

To

H. A. Rapin

DATE	Authorized by Dept. letter No. dated	AMOUNT
<i>June 3/29</i>	<i>To amount of acc.</i> <i>JWS</i>	<i>\$4.60</i>
	<i>sent 12/6/29</i> <i>1213</i>	
		<i>\$4.60</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.
J. W. Shore

Bray Bennett
Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

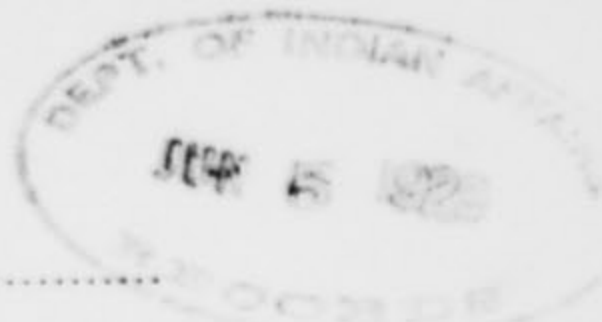
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pineville



IN YOUR REPLY REFER TO
No. 23-2-5
April 30/29
DATE OF THIS LETTER

June 3 1929

[Handwritten signature]
Sir,

Re: St. Joseph's Academy, Chatham.

As mentioned in your letter of April 30, 29 I had the chairs on the brick work examined in view of having the work done, but I am sorry to say the sum allowed for this work is not sufficient; it would take at least \$100.00 for repairing the brick work only not mentioning the painting.

The first thing to be done is to throw down a chimney which barely stands up and build it anew. The paint work will cost between \$200. and \$230.00

Yours truly
D. J. G. G. G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 2. Blanc 15 avril 1929

des S. L. Grises de la Croix

la somme de 1.25 ²⁵/₁₀₀ Dollars

pour loyer des mustiquaires

\$ 1.25

~~10~~ M^r Henri O. Bernier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 23, Ottawa K 25 mai 1929

des S. L. Giesse de la Cour

la somme de Deux ^{xx} Dollars

pour la sage de Louches

\$ 2 ^{xx}

10^e M^{re} Henri O. Bonneau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 20117

Date.....

M.

COUVENT

AIE *

ADANAK

TRIPPLICATE

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM

A—TO

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Païement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Eclairage Light	856	873 Minimum	13	10
Poêle Stove	5408 Taux Fixe Fixed Charge	7960	300 148	2 1/2 1 1/2
Bouilloire Water Heater	heures de 100 KWH Taux Fixe Fixed Charge	heures de 100 KWH Taux Fixe Fixed Charge		

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or before

TOTAL

Veuillez apporter ce compte en venant payer.
Please bring this account when settling.

DISC.

(Tournez — Over)

NET

N^o 9114

Date.....

M.

COUVENT

ODANAK

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM

A—TO

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Païement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Eclairage Light	873	865 Minimum	8	10
Poêle Stove	8060 Taux Fixe Fixed Charge	7711	249	3 1/2 1 1/2
Bouilloire Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge			

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or before

TOTAL

Veuillez apporter ce compte en venant payer.
Please bring this account when settling.

DISC.

(Tournez — Over)

NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPoo
COP

23 - 2 - 5



CANADA

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

Rev. L. Josephine

Odanak AMOUNT

DATE

Authorized by Dept. letter No.....dated.....

June 5/29

To amount of acc -

\$ 35.76 ✓

Rev 12/6/29
1212

\$ 35.76

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Examined and found correct.

FORM No. 109

J. W. Shore

Brig. Macnamet

Agent.

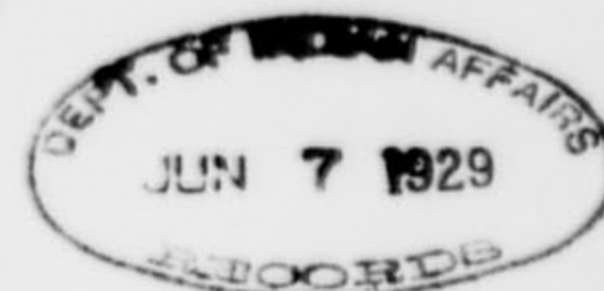
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Couvent des S.S. Grises de la Croix

Odanak, 30 mai, 1929



A Monsieur le Docteur Maurault, Agent des Abenakis.
Pierreville.

Monsieur l'Agent,

Je viens encore solliciter votre appui auprès
des officiers du Département Indien, afin de nous obtenir:

1^{re} Une glacière électrique, objet d'une grande nécessité, comme
matière d'hygiène. Nous avons beaucoup de difficulté à nous pro-
curer de la glace, et encore c'est de la glace sale, et pas sanita-
re. Donc, le besoin d'une glacière électrique s'impose.

2 Une lav euse et essoreuse électrique. La difficulté que nous
avons à avoir des femmes de journée, nous fait désirer une de ces
machines qui fait l'ouvrage presque seule.

Espérant que prendrez notre requête en considération,

Je me souscris, Monsieur l'Agent,

Votre très humble

Sr M. Josephine s.j.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5
Translation

M.H.
Grey Run Convent, Olanak May 30th 1929
To Mr. Macrae,
Indian Agent

Sir, - I beg to ask you for your support with the officers of the Indian Department, so as to obtain for us:

1st An electric refrigerator, which is a thing of great necessity, from the hygienic point of view. We have great difficulty in getting ice and when we get it, it is dirty and insalubrious. You will understand that an electric refrigerator is absolutely necessary to us.

2nd An electric washing machine and wringer is also absolutely necessary. The difficulty that we have to get washer woman, moves us to ask for one of these machines which can do the work almost alone.
Hoping that you will take our letter into consideration.

I remain, Sir, yours etc.
(sgd) Mr. M. Josephine, S.G.C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Pineville

June 5th 1929

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,

Now will please find attached
a request from Fr. M. Josephine from
St. Joseph's Academy at Shanab-
for a Fridgidaire and also for an electric
washing machine and drier.

Both these machines are certainly a necessity
in an institution like St. Joseph's Academy.
This why I do not hesitate to recommend the
purchase of these machines and hope that
the Board will approve it.

Yours truly,

Dr. Leonard.
Gent.

4 425
Xzal pro

23-2-5.

Ottawa, June 10, 1929.

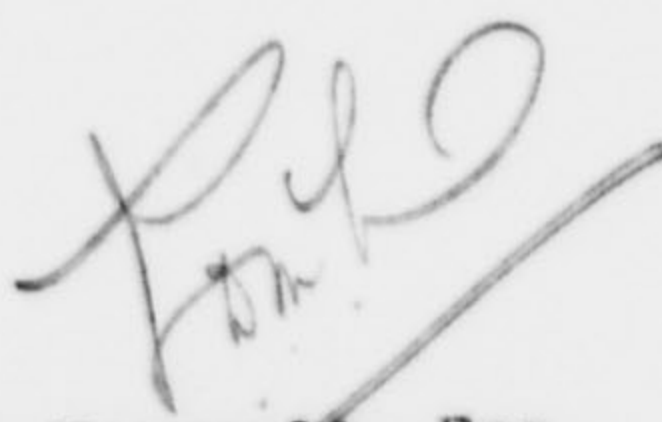
Sir:

I have your letter of the 5th instant, with enclosure from Sister Mary Josephine, with reference to an electric refrigerator and an electric washing machine and wringer. The Department has given favourable consideration to this request, and I have to ask you to send in prices for the equipment mentioned. You might have Sister Mary Josephine cooperate with you in securing the best prices for these machines. If possible, you should forward cuts of the washing machine selected.

Your obedient servant,

J. D. McLEAN

J. D. McLean,
Asst. Deputy & Secretary.



Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

1. *Settled*
2. *Agent*
See several sheets under

Ottawa, June 10th, 1929.

Sir,-

I have your letter of the 3rd instant with reference to a retaining wall behind the St. Joseph's Academy at Odanak. In view of the cost of this improvement, the Department is not prepared to authorize it. You may, however, expend the sum of \$30.00 in filling the holes and having the ground sodded. This estimate was prepared by Sister Mary Josephine and forwarded under cover of your letter of April 16th. I am repeating the authority to expend \$90.00 for drainage, as indicated in paragraph marked number 1 of my letter of April 30th. You may, also, repair the floors throughout the school building and the teachers' residence at an estimated cost of \$50.00. I am, also, repeating the authority to the Sister Superior for school prizes to the extent of \$20.00.

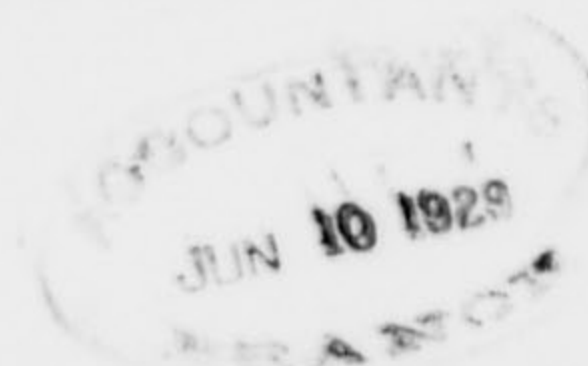
I have also your letter of the 3rd instant with reference to the brick work. You may make whatever repairs are really necessary to the brick work and replace the chimney. The cost should be kept as low as possible. I regret that I cannot authorize any painting of the brick at the present time. You should, also, see that the pillars of the verandah are repaired.

Your obedient servant,

J. D. McLean
J. D. McLEAN

J. D. McLean.
Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

23-2-5.

June 10, 1929.

Dear Mr. Boucher:

I have your letter of the 7th instant, with reference to an electric refrigerator and an electric washing machine and wringer for St. Joseph's Academy at Odanak. I have decided to allow this equipment, and Mr. Maurault will be requested to get prices.

Yours very truly,

Darren C. Scott

Aime Boucher, Esq., M. P.,
House of Commons,
Ottawa, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

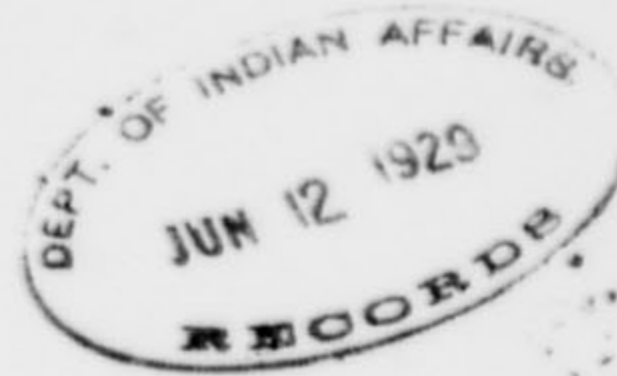
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



House of Commons
Canada



Ottawa, June 7th, 1929.

[Signature]
Duncan C. Scott Esq.
Deputy Minister of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir,

I am informed that the Sisters of Odanak are applying to your Department for the supply of an electric refrigerator for their establishment as well as for an electric washing machine and wringer.

I would be much obliged if you could grant the request of those good Sisters. I have ascertained myself that their request is justified. The process of cooling by electricity is hygienic and cannot be compared with the present system of refrigerator which offers many disadvantages with regard to sanitation.

Moreover, the Sisters have a great deal of washing to do and it is a painful sight to see them doing this work without using the improved methods and get the benefit of electric machines.

I would appreciate as a high favour whatever you can do to meet with the wishes of those good Sisters.

Yours very truly,

[Signature: Annie Patterson]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the

Seven

on

Joseph
 Ward of Academy Reserve
 forward, down the Hill
 Abenaki

for week ending

8th June 1929

NAMES	PRICE							TOTAL	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS	
	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	PER DAY					
Alme Lapierre	3	4						20	500	10.00	✓	Alme Lapierre. Supv.
Leop. Lapierre			10	10				20	300	6.00	✓	
Ch. Tailly			10	10	4			24	250	6.00	✓	
H. Bouchard			10	10				20	250	5.00	✓	
Em. Bouchard			10	10	1			20	250	5.00	✓	
H. Payen										32.00	✓	H. Payen. Horse 4 Cartages of Material.
										2.00	✓	
Antoine G. J.										34.00	✓	J.M.
D. Lapierre										52.40	✓	
Certified off										86.40		
Alme Lapierre Supv.												

Cheque No.

Balance

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

FOREMAN

AGENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

1929

M

*Dept of Indian Affairs
Ottawa*

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

to Academy St Joseph Odanak

42 lengths Sewers Pipe 6"	100	42.00
1 Elbow "		1.50
1 Cast Iron Cover for do.		3.00
2 bags Cement		1.40
3 yds. Travel F.O.B.	1.50	4.50
		52.40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

No. of Account

Sch
Vole

117 12 020

R

D. & H. Laperriere

DATE		AMOUNT
June 10/29	Authorized by Dept. letter No. 23-2-5 dated April 30/29 To amount of acc - Material Work -	\$ 52.40 ✓ 34.00
	18/6/29 1262	\$ 86.40

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Found correct.

Agent.

FORM No. 109

Forthore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Work done by Mr. Ambroise O'Bomsawin
at the St. Joseph-Academy, at Odanak, May 15, 1929

To remove some wood, under which were large heaps of ice,
to make it dry, April 15, 7 hrs @ 25¢ \$1.75

" 16 8 " @ 25¢ 2.00

To remove dry wood from one part of the cellar to make
place for the new one, May 6 8 hrs @ 25¢ 2.00

ENTER and pile 24 cords of wood into the cellar

May 7 8 hrs @ 25¢ 2.00

" 8 8 hrs @ 25¢ 2.00

" 9 8 hrs @ 25¢ 2.00

" 10 8 hrs @ 25¢ 2.00

" 11 8 hrs @ 25¢ 2.00

" 13 7 hrs @ 25¢ 1.75

Clean the yard " 14 4 hrs @ 25¢ 1.00

\$18.50

for Mr. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Amrose O. Benveniste

Odumak AMOUNT

DATE

Authorized by Dept. letter No. dated

May 18/29 To amount of acc.

\$ 18. 50

For work done at St. Joseph's Academy at Odumak.

18/6/29
1261

18.50

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct.

Benj. Benveniste
Agent.

FORM No. 109

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



Chambre des Communes
Canada

Ottawa, 10 juin 1929

AM
Mr. Duncan C. Scott
Ottawa

27

Cher Monsieur Scott,

Sur le sujet de la glacière électrique
et de la bourse que je vous ai demandée
de m'envoyer pour les bourses prises à Oda-
wak, si vous me faites la faveur d'ac-
corder ma demande, je vous serais
obligé de faire en sorte que la Cie C. P. K. A.
de Montréal soit consultée à ce
sujet.

Votre dévoué

Lucien Bouché

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

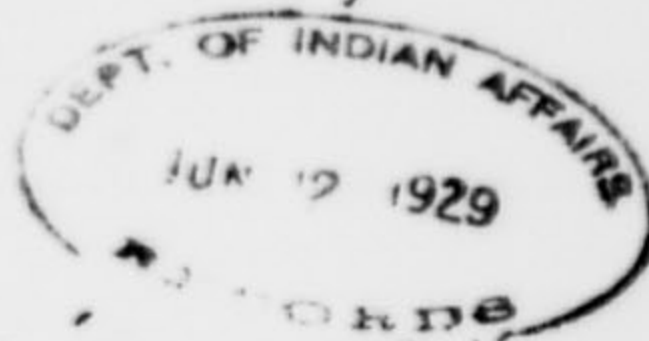
POOR
COPY

23-2-5
Translation

Ottawa June 10th 1929
Mr. Duncan C. Scott

Ottawa
Dear Mr. Scott:-

R



Concerning the electric refrigerator and the washing machine, I recommended recently to the Reverend Sisters of Odanak. If you do me the favour of granting me my request, I would be much obliged if the C. F. Fabien Refrigerator Company, of Montreal, was consulted about this matter.

Yours devotedly
Edm. Clive Boucher
M. P.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

agot
please see under

~~3882~~

23-2-5

June 13th. 1929.

Dear Mr. Boucher,

I have your letter of the 10th. June and note your request that the C. P. Fabien Refrigerator Company of Montreal be asked for prices in connection with the plant which it is proposed to install in the academy at Pierreville. I shall be pleased to meet your wishes.

Yours very truly,

1871
SC
Aime Boucher, Esq., M.P.,
House of Commons,
Ottawa.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No. _____

2. P. J. Hornum.
H. H. H. H.

A. Hume

Co. Richardson.

F. J. Normand, Sch. Insp.

1/10/20-9-29.
3319

TOTAL.

Agent.

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



No. of Account

Feb

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

*St. Anne's
St. Anne's
St. Anne's*

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No. dated

June 24/29 To amount of acc.

\$15.00

*OK
Jor*

*3319
Mar 20-9-29.*

EXAMINED and
found correct.
[Signature]

\$15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

INDIAN AGENT'S OFFICE

23-2-5
Pineville.

R

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

June 21 1929
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 24 1929
RECORDS

Sir,—

This account is for a special
examination prepared and held at St. Joseph's
Academy by J. J. Roumanet School Inspector
for three children of this school who presented
themselves for their certificate and diploma.

Yours truly

D. J. Roumanet
Agent.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, June 25, 1929.

Sir:

I have your letter of the 21st instant, enclosing an account in favour of F. J. Normand for preparing papers and conducting an examination of the pupils presenting themselves for their certificates and diplomas at St. Joseph's Academy, Odanak, Que.

In this connection I have to say this is the first account of this nature which has been received, and, before considering payment, the Department will be pleased if you will state on whose authority the services of Mr. Normand were obtained. Further, you should state the names of the pupils who took the examination and the success they achieved.

Your early reply will be appreciated.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sch. 102

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

D. & A. Lapierre

DATE		AMOUNT
<i>June 27/29</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>June 29</i> <i>To amount of acc.</i> <i>Material</i> <i>Time</i>	<i>\$ 16.55</i> <i>92.55</i> <i>76.00</i>
	<i>1647</i> <i>per 4/7/29</i>	<i>92.55</i> <i>109.10</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

FORM No. 103

J. W. Shore

Exp. Lapierre
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Form No. 18

RETURN OF LABOUR on the *Stick repair* on *Joseph Academy* Reserve

for week ending *22nd June 1929*

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Amie Lapierre</i>			10	10	10	10	40	50	20.00		
<i>Emile Gote</i>			10	10	10	10	40	1.00	40.00		
<i>Alf. Lamine</i>			10	10	10	10	40	40	16.00		
<i>D. H. Lapierre</i>									16.55		
<i>Total</i>									92.55		

W. H. Lapierre

Every thing OK. Checked

Amie Lapierre

Cheque No.

Balance

FOREMAN

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

AGENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué., *June*

192 *9*

M *Dept of Indian Affairs*
Office

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

To St Joseph's Hospital

<i>5 bags Lime rock</i>	<i>80</i>	<i>4.00</i>
<i>2 " Cement</i>	<i>70</i>	<i>1.40</i>
<i>25 " red O. Blue</i>	<i>5</i>	<i>1.25</i>
<i>200 Bricks</i>	<i>2 1/2</i>	<i>5.00</i>
<i>2 cys Mortar sand F.O.B.</i>	<i>75</i>	<i>1.70</i>
<i>1 Bush</i>		<i>.50</i>
<i>1/2 Lab. Methyl acid -</i>		<i>.50</i>
<i>Rent of address Cartage 4 days</i>		<i>2.00</i>
		<i>16.55</i>

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

INDIAN AGENT'S OFFICE

Trinville

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER



Sir,

I beg to suggest that now that the repairs on the brick at St. Joseph's Academy is terminated and does not amount to quite as much as it was first thought, that you give authority to go on with the painting of the brick of the convent, as it was first intended.

I think that with between \$125 to \$150.00 I can have the entire building painted. The appearance would be much improved and it would certainly protect the brick.

Raymond

Yours truly

Dr. McManis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-5.

*Adet
Sawyer*

Ottawa, July 2nd, 1929.

Sir:

I have your letter of the 27th ultimo, regarding the painting of the brickwork of St. Joseph's Academy at Odanak.

In this connection it is noted that the repairs to the brick work were completed at less cost than first estimated and that you can arrange to have the painting carried out for an amount not exceeding the sum of \$150. The Department will, therefore, approve of your arranging to have the brick work painted. You should see that a satisfactory job is completed and at as low a cost as possible.

When the work has been completed to your satisfaction, you should forward an account, in duplicate, properly certified, covering the cost of the labour and material supplied.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, July 4, 1929.

Sir,-

With reference to your letter of the 27th ultimo regarding repairs made to St. Joseph's Academy by Messrs. D. & A. Laperriere, I beg to point out that the total amount of the voucher which you submitted in their favour is \$92.55, not \$109.10. A cheque, No. 1647, for the correct amount is going forward.

The account was correct and also the labour sheet, but you made an error in preparing the voucher.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Jms.
W. J. J.
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

PIERREVILLE, P.Q. 12 Juin 1927

M. Le Département des Affaires Indiennes
Pour Divers

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

Avril 3	Avoir enlevé les chassis doubles et posé les moustiquières		
	5 hrs @ 3 hommes @ 40		6 10
	8 " " 45		3 60
	Avoir réparé une porte moustiquière		75
	" " barrière		75
		du	\$11. 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

Sch

The Department of Indian Affairs,

To

Chs. Ed. Desautels

DATE		AMOUNT
<i>June 24/29</i>	Authorized by Dept. letter No. dated. <i>To amount of acc.</i>	<i>\$ 11.10</i>
	<i>11/7/29</i> <i>1947</i>	<i>\$ 11.10</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
FOUND CORRECT.

FORM No. 109

J. W. Shore

Ernest Bennett
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

RETURN OF LABOUR on the *Painting from its outside of Academy Joseph Indian Reserve*

for week ending *20th July 1929*

NAMES	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER day	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Anna Laperriere</i>	<i>15</i>	<i>16</i>	<i>17</i>	<i>18</i>	<i>19</i>	<i>20</i>	<i>10</i>	<i>1.00</i>	<i>10.00</i>	<i>A Laperriere</i>	
<i>Geo. Elly - Painter</i>	<i>15</i>	<i>16</i>	<i>17</i>	<i>18</i>	<i>19</i>	<i>20</i>	<i>10</i>	<i>4.00</i>	<i>40.00</i>	<i>Geo. Elly</i>	
<i>J. Nois ally</i>	<i>15</i>	<i>16</i>	<i>17</i>	<i>18</i>	<i>19</i>	<i>20</i>	<i>10</i>	<i>3.00</i>	<i>30.00</i>	<i>J. Nois ally</i>	
<i>apc of Anna Laperriere</i>									<i>80.00</i>		
<i>All paid by me</i>									<i>70.00</i>	<i>A Laperriere</i>	
<i>4 Wood anticipated P.H.</i>									<i>150.00</i>		
<i>Anna Laperriere</i>											

Cheque No.

Balance

FOREMAN

AGENT

I hereby certify that the services have been performed and prices are fair and just.

DAVID LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

AIME LAPERRIERE

23-2-5
July 20th 1929
M. Dept. of Indian Affairs
Ottawa

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL



1929
July

2 Gal. Benzine
18 " Paint Brick cov.
1 Roll paper
1 Sheet Iron
2 paint brushes
3/4 Gal. paint
2 paint brushes.
1 1/2 Gal. paint
1 paint brush

.80	1.60
3.00	54.00
	1.85
	1.00
1.35	2.70
3.00	2.25
1.00	2.00
3.00	4.50
	1.00
	<u>70.00</u>

Paid by Laperrière chq.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY

ODANAK, JUNE & JULY, 1929

June...29...	Paid for sweeping and dusting the classes....	\$9.00	✓
"...29...	Paid for chore-boy(Baptiste Robert).....	2.00	✓
July.. 1...	Paid for Electricity.....	11.93	✓
" ..10...	Paid Mr.Louis Gill for small repairs.....	4.40	✓
" ..10...	Paid Mrs M.A.Ø!Bomsawin for house cleaning		
	4 days @ \$2.50.....	10.00	✓
" ..17...	Paid Mr.A.Coté for repairs time -pieces.....	1.25	✓

\$38.58

S. M. Josephine

✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Adanah 1927
P. Smith

Le Département des
Affaires indiennes
doit à Louis Gill
Pour réparations à l'Académie
St Joseph. Adanah

Mar 18	réparations à sept 71 pour les qui me font mal plus	4 40
		4 40
Dr Louis Gill Adanah P. Smith		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Belanah
10 June 1924

Reçu la somme \$4.40
pour paiements de ce
compte. Signé
Louis Gill.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 35661

Date.....

M. COUVENT

ADANAK 'DUPLICATE'

Dolt &
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM.....1929 A—TO.....

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Paielement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Eclairage Light	896	886 Minimum	10	10
Poêle Stove	8645	8408	237	2 1/2
Bouilloire Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge		Servic. 142	142
	Taux Fixe Fixed Charge			
TOTAL				375
DISC.				
NET				

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or before

Veuillez apporter ce compte en venant payer.
Please bring this account when settling.

(Tournez — Over)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 27 Otawa 10 juil. 1929

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Dix ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour lavage de planchers, de chassis
et de la galerie

\$ 10 ^{xx}/₁₀₀

✠ M^{me} Henri C. Bonneau

✓



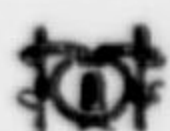
No. 25 Otawa 29 juin 1929

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Deux ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour domesticité

\$ 2 ^{xx}/₁₀₀



Baptiste Robert

✓



No. 24 Otawa 27 juin 1929

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour le lavage et l'entretien
des classes

\$ 9 ^{xx}/₁₀₀



M^{me} Jeanne C. Bonneau

Vote No. *Sal*

Treaty No. _____

Department of Indian Affairs

To *Rev. Sr. M. Josephine**Odanak*

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
<i>July 27/29</i>	<i>To amount of acc -</i>	<i>\$ 38.55</i>
	<i>Jul</i>	
	<i>Mr 20. 19-8-29.</i>	
	<i>2707</i>	
	TOTAL,	<i>\$ 38.55</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

*John Shore**Brig. General*

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pienville.

IN YOUR REPLY REFER TO
No 23-2-5
June 25/29
TO DATE OF THIS LETTER

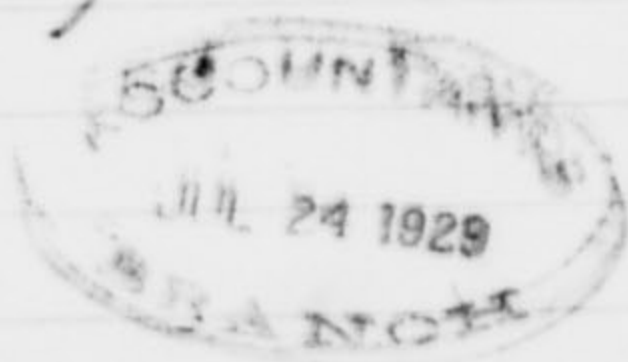


July 20 1929
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 23 1929
RECORDS

Sir,—

Referring to your letter of June 25/29 I beg to reply that Sister M. Josephine informs me that the Superior of St. Joseph's Academy reported to Inspector Normand that three of the pupils would stand their examination for their diploma and re prepared the papers and corrected them. Marie Jeanne O'Bonsamin, an Indian girl passed her examination with success and was awarded a diploma. The two others were French, they also passed their examinations with success and were awarded certificates only.

no letter
/ done



Yours truly
Dy. Normand
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

W. J. D.

July 30, 1929.

Dear Sir,-

W. J. D.

Referring to Departmental letter of 10th of June requesting that you obtain prices for the furnishing of an electric refrigerator for the Abenski's School Convent, I beg to enclose herewith copies of a specification describing the refrigerator which would meet the requirements of the above mentioned convent. I would suggest that you send one of these copies to the following dealers in addition to any others which you might wish to quote on this machinery.

Frigidaire Co., Montreal, Que.
C. P. Fabien Co., 51 St. Ouegonde St., Montreal, Que.
Kenvinator Co. of Canada, Ltd., 1831 St. Catherine St.,
Montreal, Que.
Electric Service Corporation, Montreal, Que.

Yours very truly,

W. J. D.
ACTING CHIEF ACCOUNTANT & PURCHASING AGENT.

Benj. Haurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.

192

M

*Dept of Indian Affairs
Ottawa*

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

<i>To Academy St Joseph</i>			
<i>1929 July 12</i>	<i>2 Gal. White Shellac</i>	<i>4.50</i>	<i>9.00</i>
	<i>1 " Orange "</i>		<i>3.50</i>
	<i>1 " Linseed oil</i>		<i>1.00</i>
	<i>1/2 " Turbentine</i>		<i>.50</i>
	<i>1 tin Paint remover</i>		<i>.60</i>
<i>.. 20</i>	<i>2 Gal. Shellac white</i>		<i>9.00</i>
			<i>23.60</i>
		<i>JWS</i>	

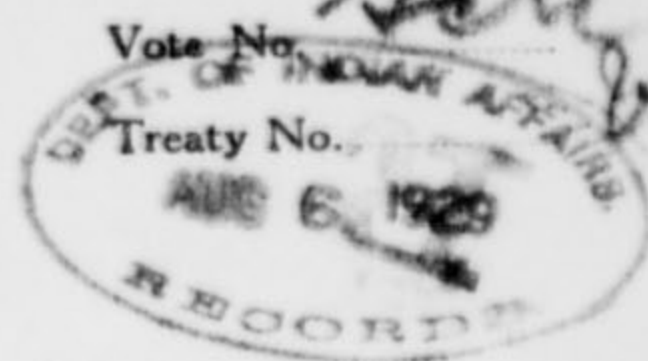
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5

Schreder



Department of Indian Affairs

To *D. & L. Lapierre*

*Let: 23-2-5
June 10/29*

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
	<i>Aug 3/29 To amount of acc.</i>	<i>\$23.60</i>
<i>2737-</i>		<i>23.60</i>
<i>150</i>		<i>173.60</i>
<i>20/8/29</i>		<i>\$23.60</i>
TOTAL,		

Recommended for Payment
W. H. H. H.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Jan
W. H. H. H.

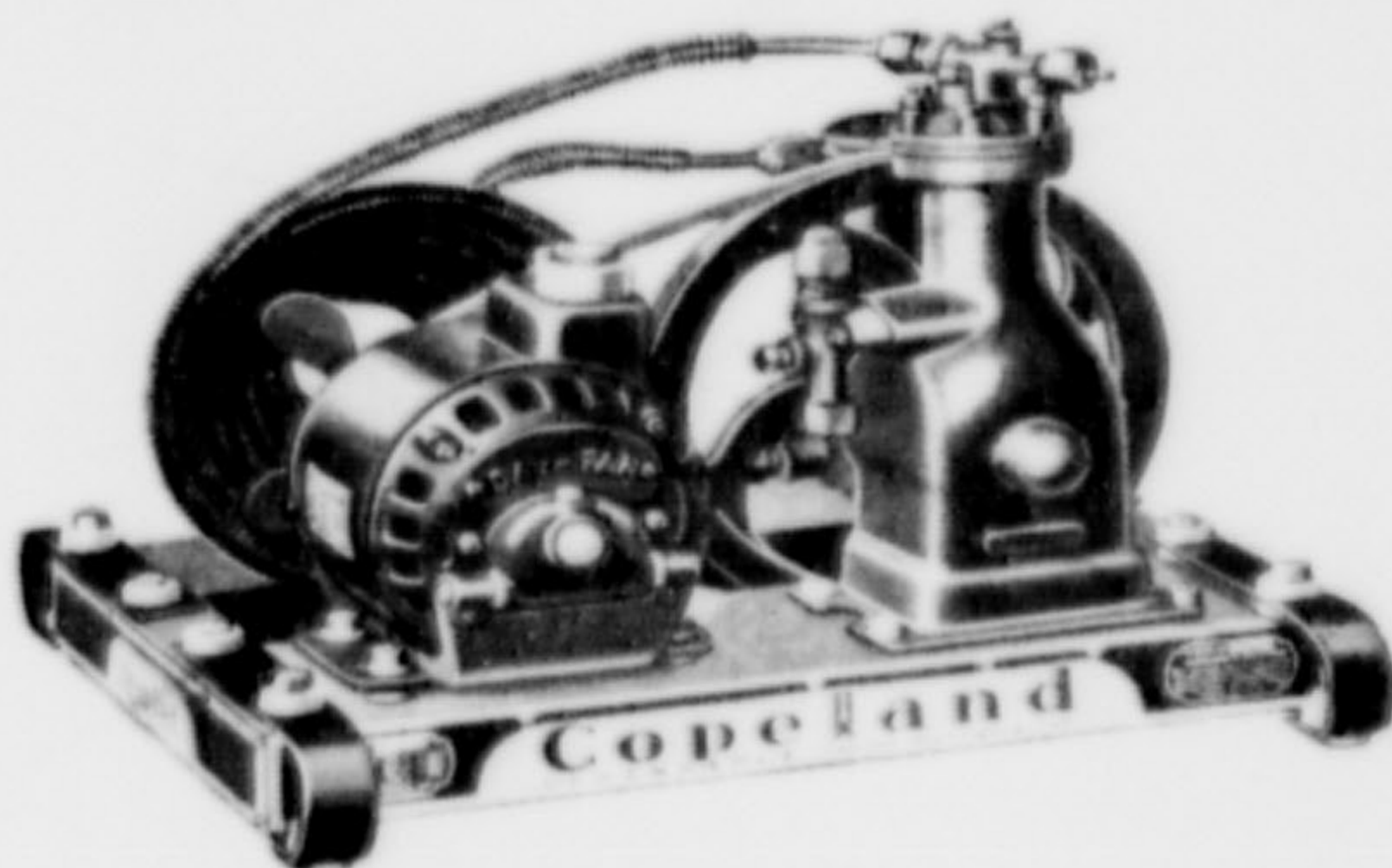
B. H. H. H.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

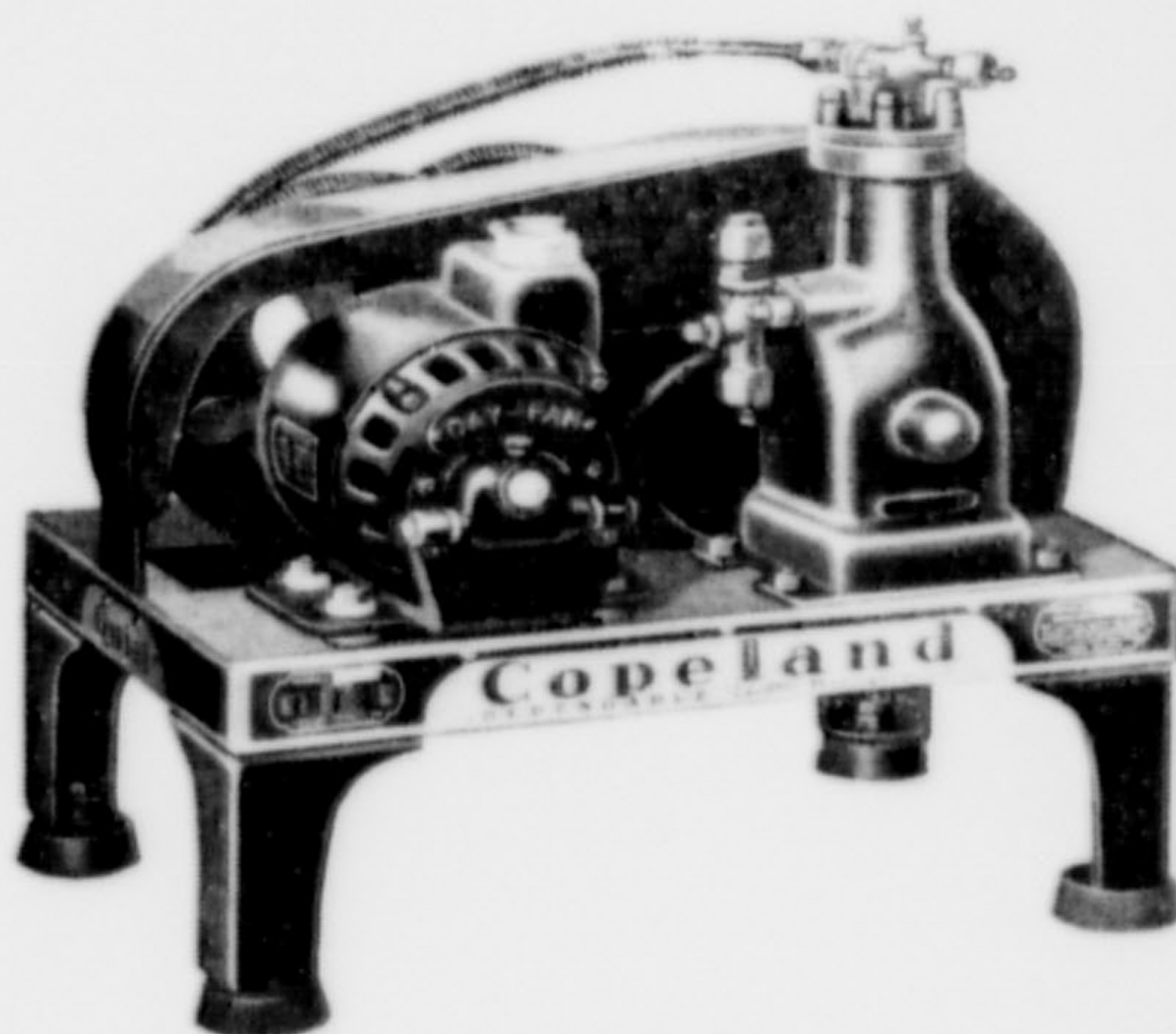
POOR
COPY

Condensing Units



Model I

For self-contained installation in cabinets up to and including 20 cu. ft. Single cylinder; $\frac{1}{6}$ h. p. motor with rubber mounting. Entire unit spring and rubber mounted.



Model O

For use where installation is elsewhere than in base of cabinet. Equipped with belt guard and mounted on legs resting on rubber pads. Otherwise identical with Model I.

The simplicity of construction of all Copeland condensing units makes them very easy to install and care for.

Page Twenty-two

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

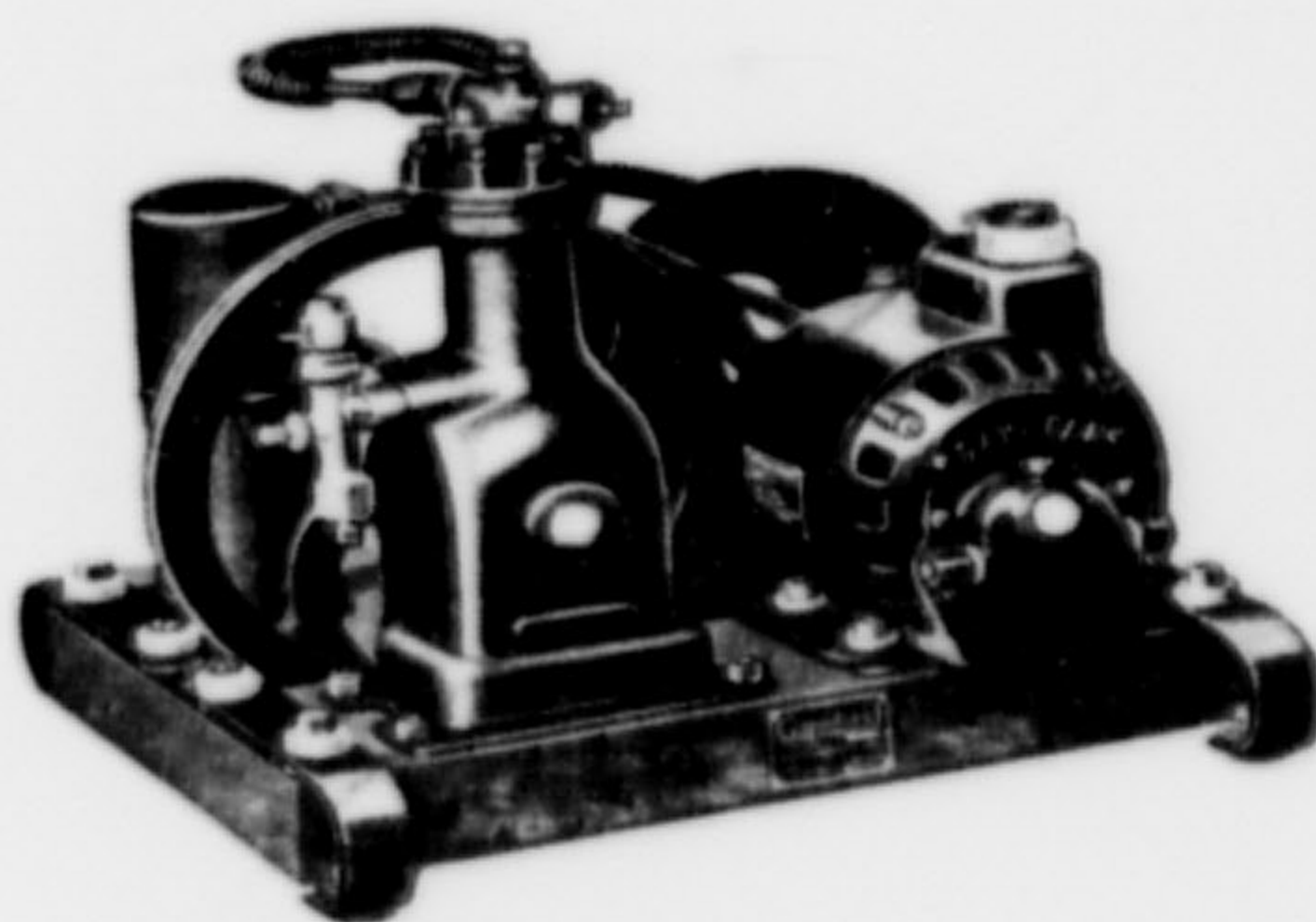
Poo
Co

Condensing Units

ELECTRIC or automatic refrigeration is produced by pumping a liquid, which vaporizes at very low temperature, from a reservoir into the cooling unit set within the refrigerator, where it vaporizes and absorbs heat—after which the heat-laden vapor is withdrawn, placed under pressure and cooled, whereupon it returns to liquid form and flows back into the reservoir to be used over again. Thus cold is produced in the refrigerator by removing heat.

The machine which does the pumping is known as a condensing unit. It is operated by an electrically driven motor, thermostatically controlled. When the temperature in the refrigerator rises to between 45° and 50°, the pump is automatically started and continues work until temperature has been reduced to a predetermined level, when it automatically stops.

This is the "heart" of any refrigeration system. An enviable reputation has been established by the superior performance of Copeland Condensing units. Scientific design, high grade materials, skilled workmanship, exceptionally fine manufacturing limits and rigid inspection standards have combined to produce a unit of superior efficiency, quietness, long life and economy. A brief description of the models used for domestic installation follows.



Model N

For self-contained installation in cabinets up to and including 7 cu. ft. Single cylinder, $\frac{1}{6}$ h. p. motor mounted in rubber on pressed steel base. Entire unit spring and rubber mounted.

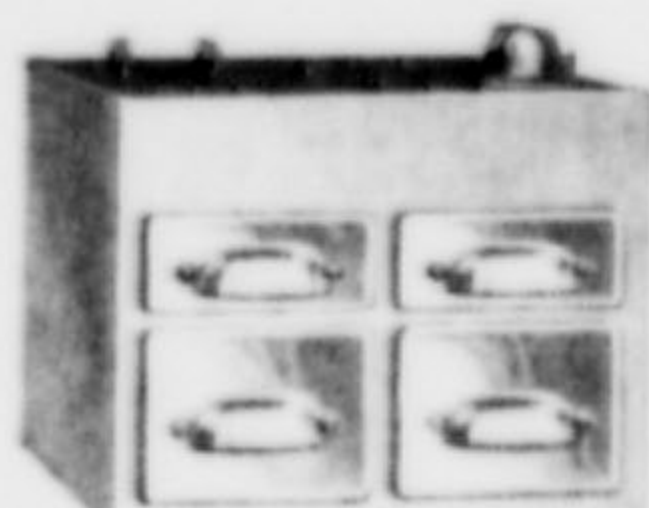
Page Twenty-one

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Poc
Co

Cooling Units

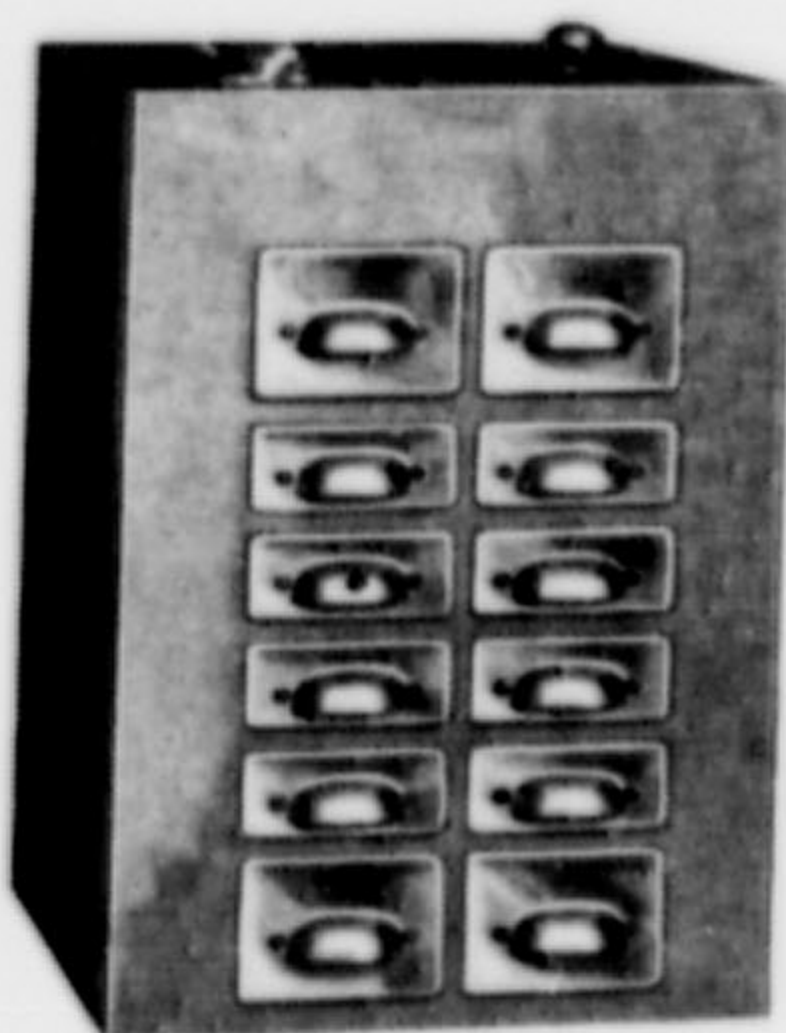
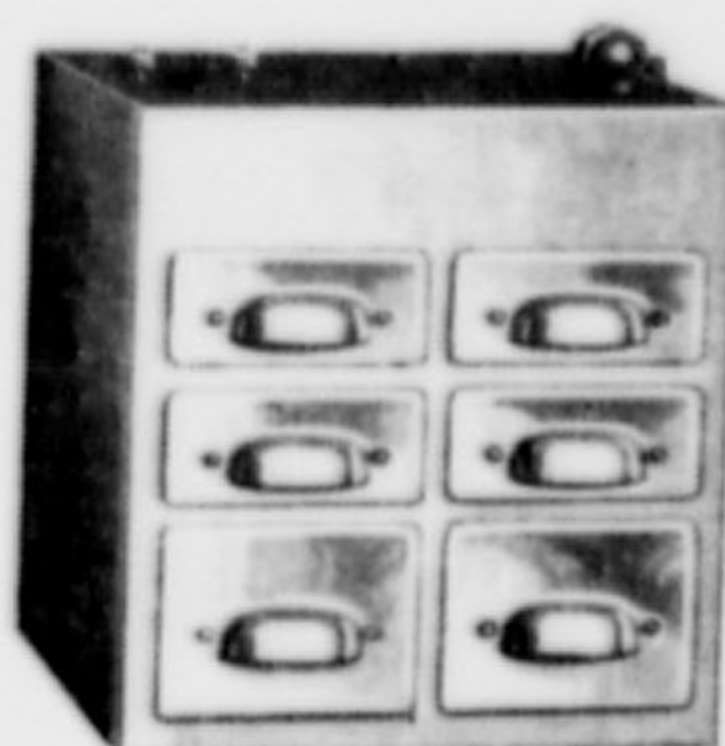


D-7 Cooling Unit

Width, 10"; depth, 11"; height, 10". Height with attachments, 14". Trays, 2, 21 cube single; 2, 42 cube double depth. Ice Cubes, 126, or 8.25 lbs. at one freezing.

D-10 Cooling Unit

Width, 10"; depth, 11"; height, 13". Height with attachments, 17". Trays, 4, 21 cube single; 2, 42 cube double depth. Ice Cubes, 168, or 10.8 lbs. at one freezing.



D-40 Cooling Unit

Width, 14"; depth, 15"; height, 24". Height with attachments, 28". Trays, 8, 27 cube single; 4, 54 cube double depth. Ice Cubes, 432, or 27.8 lbs. at one freezing.

N-5 Cooling Unit

Width, 5 1/2"; depth, 12 1/2"; height, 11 3/8". Height with attachments, 15 1/2". Trays, 2, 27 cube single; 1, 54 cube double depth. Ice Cubes, 108, or 6.95 lbs. at one freezing.



N-9 Cooling Unit

Width, 5 1/2"; depth, 14"; height, 16 1/2". Height with attachments, 20 5/8". Trays, 2, 27 cube single; 2, 54 cube double depth. Ice Cubes, 162, or 10.6 lbs. at one freezing.

Page Twenty-three

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COF

Cooling Units



D-5 Cooling Unit

Width, $5\frac{1}{2}$ "; depth, $12\frac{1}{2}$ "; height, $11\frac{3}{8}$ ".
Height with attachments, $15\frac{1}{2}$ ". Trays, 2,
27 cube single; 1, 54 cube double depth.
Ice Cubes, 108, or 6.95 lbs. at one freezing.



D-9 Cooling Unit

Width, $5\frac{1}{2}$ "; depth, 14"; height, $16\frac{1}{2}$ ".
Height with attachments, $20\frac{3}{8}$ ". Trays, 2,
27 cube single; 2, 54 cube double depth.
Ice Cubes, 162, or 10.6 lbs. at one freezing.



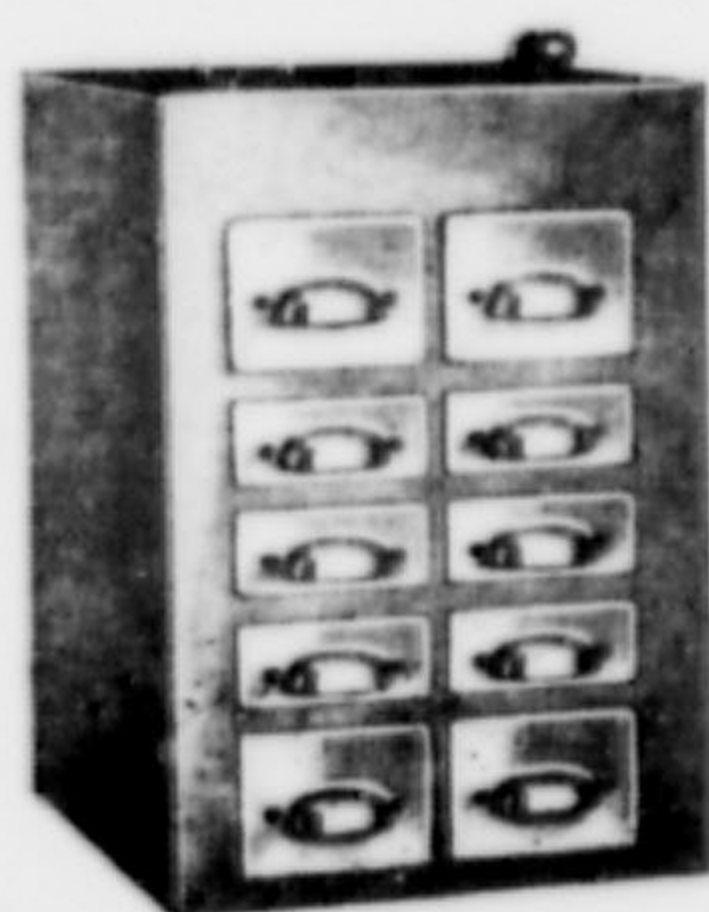
D-15 Cooling Unit

Width, 10"; depth, 13"; height, 15".
Height with attachments, 19". Trays,
6, 27 cube single; 2, 54 cube double
depth. Ice Cubes, 270, or 17.2 lbs.
at one freezing.



D-20 Cooling Unit

Width, 11"; depth, 13"; height,
17". Height with attachments,
21". Trays, 4, 27 cube single; 4,
54 cube double depth. Ice Cubes,
324, or 21.2 lbs. at one freezing.



D-30 Cooling Unit

Width, 12"; depth, 13"; height,
21". Height with attachments,
25". Trays, 6, 27 cube single; 4,
54 cube double depth. Ice Cubes,
378, or 24.5 lbs. at one freezing.

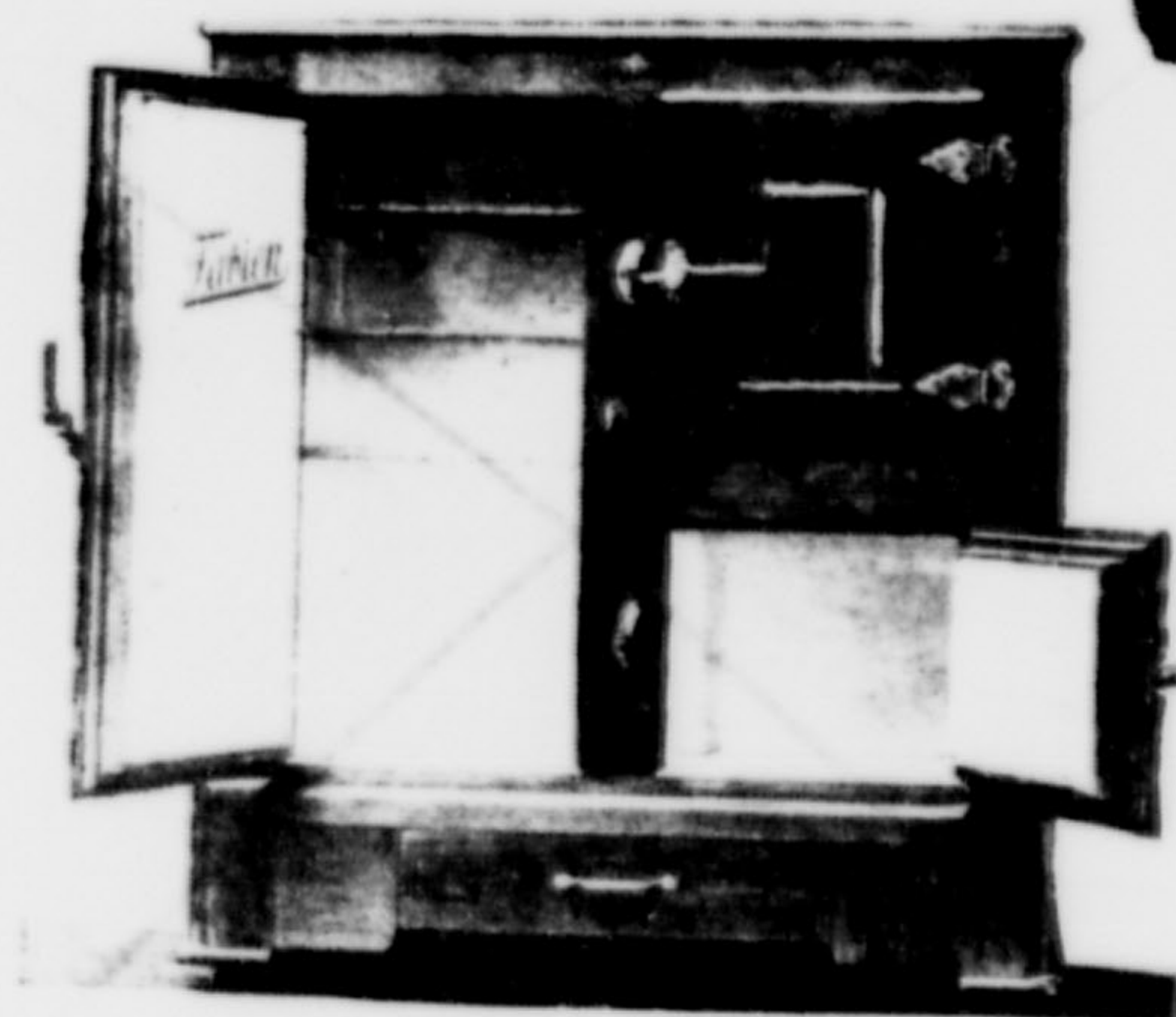
Page Twenty-four

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
co

Fabien



"VICTORIA"

Brevetée 1922 Patented

Doublage Intérieur en Porcelaine

Construite en chêne, fini doré, parois isolantes doublées avec **LIEGE EN PLANCHE**. Trappe siphon brevetée à l'intérieur de la glacière. Tablettes en broche étamée. Ferrements en cuivre nikké. Base mobile disparaissante à bascule.

GARANTIE POUR LA REFRIGERATION MECANIQUE.

One Piece Porcelain Lining

Oak casing, golden finish. Walls insulated with **"CORKBOARD"**. Adjustable retinned wire shelves. Detachable drip pipe with **SYPHON TRAP** in food chamber. Brass nicklel trimmings. Disappearing Base Board.

GUARANTEED FOR ELECTRIC REFRIGERATION.

No	Weight Pesant.	Ice Cap. Cap. glace	Width Larg.	Depth Prof.	Height Haut.	Code
1232	285 lbs	100 lbs	35"	21"	47"	Anna
		Ice door open g. 12" x 16"		Ouv. porte glace		
		Shelf area 7 1/2 sq. ft.		Cubic ft. int. 8.00		
		Surf. tablet. 7 1/2 pds. c.		Pds. cub. int. 8.00		
1236	325 lbs	125 lbs	39"	24"	52"	Anita
		Ice door open g. 14" x 19 1/2"		Ouv. porte glace		
		Shelf area 9 7/12 sq. ft.		Cubic ft. int. 12.24		
		Surf. tablet. 9 7/12 pds. c.		Pds. cub. int. 12.24		

G. P. FABIEN REFRIGERATOR CO. LIMITED

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*Pook
COPY*

Fabien



"VICTORIA"

Brevetée 1922 Patented

Construite en chêne, fini doré. Parois isolantes doublées avec LIÈGE EN PLANCHE. Trappe siphon brevetée à l'intérieur de la glacière. Quatre tablettes en broche étamée. Ferrements en cuivre nickelé. Base mobile disparaissante à bascule. Intérieur émaillé blanc. GARANTIE POUR LA REFRIGERATION MECANIQUE.

No	Weight Pesant.	Ice Cap. Cap. glace	Width Larg.	Depth Prof.	Height Haut.	Code
1147	450 lbs	175 lbs	42"	27"	63"	Bell
Ice door open'g—14" x 24" — Ouv. porte glace						
Shelf area 16½ sq. ft. — Cubic ft. int. 22.22 Surf. tablet. 16½ pds. c. — Pds. cub. int. 22.22						
1150	500 lbs	200 lbs	48"	27"	66"	Best
Ice door open'g—16½" x 25½" — Ouv. porte glace						
Shelf area 19½ sq. ft. — Cubic ft. int. 27.36 Surf. tablet. 19½ pds. c. — Pds. cub. int. 27.36						

NOTE:—La tablette dans le compartiment de droite est éliminée.

LA CIE DE GLACIERES C. P. FABIEN LIMITEE

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Poo
COA

C. A. FABIEN, PRÉS.-GÉRANT

J. A. W. FABIEN, SEC.-TRÉS.

J. AD. FABIEN, DIRECTEUR

FABRICANTS DE
FRIGIDIFÈRES POUR FAMILLES,
ÉPICIERES, FLEURISTES, BOUCHERS, ETC.
GLACIÈRES SUR COMMANDE
UNE SPÉCIALITÉ.

ETABLIE - 1883 - ESTABLISHED

LA COMPAGNIE DE GLACIÈRES

C. P. Fabien
LIMITÉE
REFRIGERATOR CO.
LIMITED

BUREAU ET MANUFACTURE - OFFICE AND FACTORY
27-51, RUE STE-CUNEGONDE, STREET

MANUFACTURERS OF
REFRIGERATORS FOR HOUSES,
GROCERS, FLORISTS, BUTCHERS, ETC.
REFRIGERATORS MADE
TO ORDER.

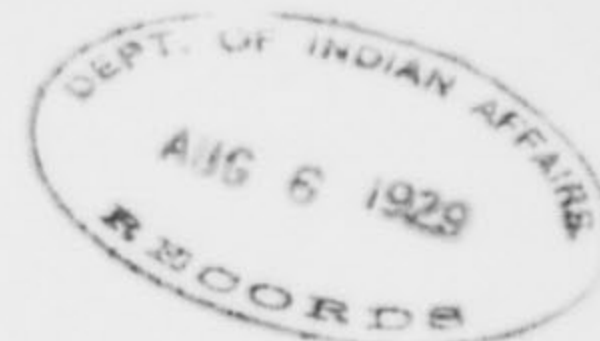
INCORPORÉE - 1919 - INCORPORATED

TEL. YORK 7400-7401

MONTREAL, August 5th 1929.
CANADA

Messrs Indian Affairs Department
Ottawa Ont.

Re Electric Refrigerator for Abenakis School
at Odanak, near Pierreville, Que.



We are pleased to quote as follow:

One # 1147 Victoria Refrigerator, 42" wide, 27" deep, 63" high
Outside built of ash, front in oak golden finish, wall
insulation of 2" Cork Interior lined with heavy galva-
nized steel white enamel finish. Cabinet with four doors,
trimmed with heavy brass nickeled hinges and locks clo-
sing on compression gaskets. Food storage to have five
shelves of 2,6 sq ft each beside the floor which is
5.2 sq ft.

One Copeland Condensing Unit No D 30 complete with motor
thermostatical control, installed for the sum of Five
hundred and seventy five dollars (\$ 575.00).

Yours truly,

C. P. FABIEN REFRIGERATOR CO LTD.

C. P. Fabien
President.

All contracts are contingents upon strikes, fire, delays or any other
causes beyond our control.
All orders are subject to our approval and not binding until accepted
in writing.

Enclosures: 3.
C. A. FABIEN/G.

Aucun contrat ne peut nous être à charge, en cas de grève, incendie,
retards ou causes incontrôlables par nous.
Toute commande est sujette à notre approbation et ne sera valide
que si elle est acceptée par écrit.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

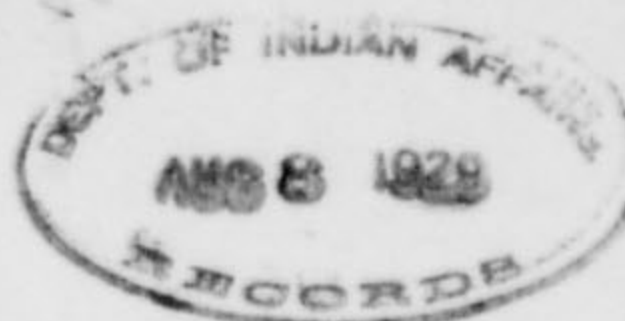
23-2-5-

The Shawinigan Water & Power Co.

Power Building Craig St. West.

Montreal.
Canada

August 7th., 1929.



Purchasing Agent,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Canada.

Dear Sir:

We are quoting on a Kelvinator for the Abenakis school at Odanak, and we shall be pleased if our quotation is given due consideration as we are equipped to give excellent service and maintenance on this equipment which is the most important thing. We have a service man whom we keep at Sorel all the time.

We had the pleasure of quoting you on May 4th., on an electrical refrigerator at Caughnawaga and as we have not heard further from you since we presume this has been purchased. We have a service man at Valleyfield and would be glad to have you use him any time as we are anxious to keep our electrical refrigerators in first class order at all times.

Yours truly.

J. K. Wilson

Merchandising Department
Subsidiary Distribution Companies.

JKW.FER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

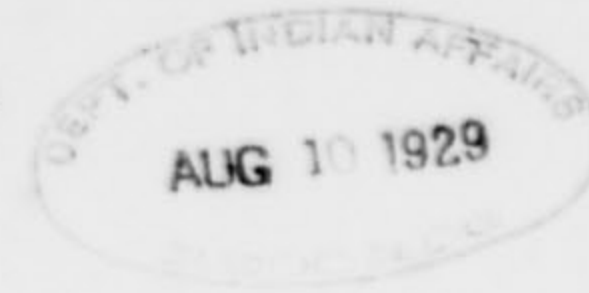
POOR
COPY

FRIGIDAIRE SALES CORPORATION

MONTREAL BRANCH

966 ST. CATHERINE ST. WEST
MONTREAL, QUE.

TELEPHONE
PLATEAU 7161*



Nicolet 8 Aout 1929..

B

Dept Affaires Interieures.

Mr Duncan Scott

Ottawa..

Monsieur..

Nous sommes en position de vous fournir pour votre école a
la reserve indienne a Odanac pres Pierreville Co Yemaska.

Une boite Sanderson Harold No 40 telle vignette.

Un Coil No 12 do

Un A Compresseur do.

le tout livré, installé et garanti pour la periode d'une année.
pour la somme de quatre cents quatre-vingt dix dollards.
Esperant que notre installation FRIGIDAIRE rencontrera vos exigences,
et vous assurant le service et la qualité.

Nous sommes vos tous devoués.

FRIGIDAIRE CORPORATION.

par *Louis Rousseau*

Nicolet P... ..

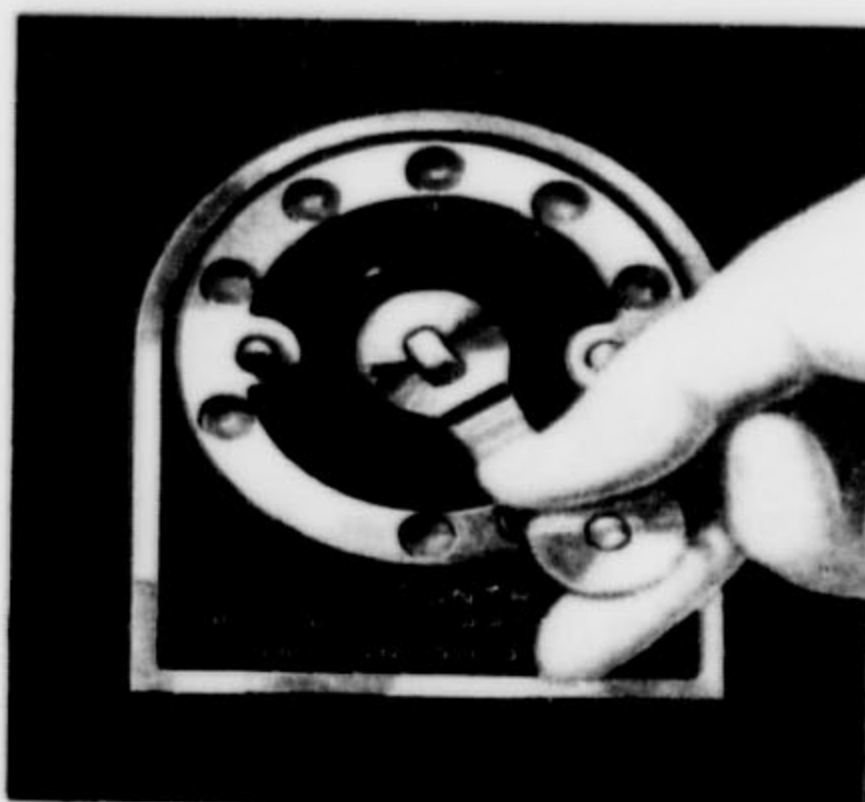
Representant du
FRIGIDAIRE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Remarquable Innovation dans la Refrigeration Electrique...Le Regulateur du Froid *FRIGIDAIRE*



Voici un progres très important dans la refrigeration electrique a domicile. Le regulateur du froid Frigidaire est un succes a ajouter au seize années de fructueux travaux de nos ingénieurs. Des temperatures plus basses peuvent maintenant être obtenues a volonté, simplement en se servant du regulateur. Cela est facile comme le réglage d'une montre.

LA COMPAGNIE FRIGIDAIRE vous offre aujourd'hui de nouvelles commodités de refrigeration, avec des résultats jusqu'à présent inimaginables. En effet le nouveau regulateur du froid place la temperature du compartiment congelateur du nouveau Frigidaire sous votre contrôle absolu, vous n'avez qu'à placer le regulateur à la temperature que vous désirez, et automatiquement sans que vous vous en occupiez le Frigidaire maintiendra cette temperature. C'est aussi facile que de régler sa montre.

Le regulateur du froid Frigidaire est une decouverte aussi importante que le regulateur de la chaleur dans un four. Vous pouvez maintenant facilement et rapidement preparer de délicieuses friandises, mieux que jamais auparavant. Les tiroirs à glace refrigerants brevetés, emprisonnent et maintiennent les temperatures les plus basses. Les cubes de glace peuvent être congelés avec une rapidité surprenante.

Magnifiques Nouveaux Cabinets . . . Dessins Appropries

De même que le Frigidaire seul vous offre le regulateur du froid, de même aussi le Frigidaire vous offre des cabinets d'une beauté non surpassée. A l'intérieur comme à l'extérieur les cabinets Frigidaire ont une

beauté de fini, une grâce de ligne, une harmonie de proportions jamais obtenues auparavant.

Chaque détail du nouveau Frigidaire a été préparé pour vous plaire. Les rayons sont placés à une hauteur convenable et facilement abordables. Le dessus est plat, libre et non chargé. Tout le mécanisme est complètement caché. Le Frigidaire seul vous offre tant de commodités.

Mecanisme Superieur

Le Frigidaire assure la refrigeration automatique, facile et certaine, de jour en jour. Le simple et puissant compresseur Frigidaire est très silencieux dans son fonctionnement, vous ne l'entendez ni partir, ni s'arrêter, ni marcher. Frigidaire signifie que vous pouvez oublier les soucis de la refrigeration pour le reste de votre vie.

De plus le Frigidaire n'est pas seulement plus économique à faire fonctionner, mais actuellement aussi il coûte moins cher. La quantité de production, les énormes ressources de la "General Motors Corporation" ont rendu possible de nouveaux prix plus bas, bien au-dessous de l'ordinaire. Et le Frigidaire peut être acheté aujourd'hui à des conditions de paiement faciles.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Avec le *nouveau* Frigidaire

*Vous pouvez régler
l'espace de temps nécessaire
pour congeler des
Cubes de Glace
et
Desserts*



Sans aucun frais ou obligation vous pouvez vous procurer une copie des Recettes Frigidaire, un nouveau pamphlet récemment publié par la Compagnie Frigidaire qui contient de délicieuses recettes pour desserts glacés Frigidaire. Venez à notre exposition et procurez-vous une copie de ce livret.

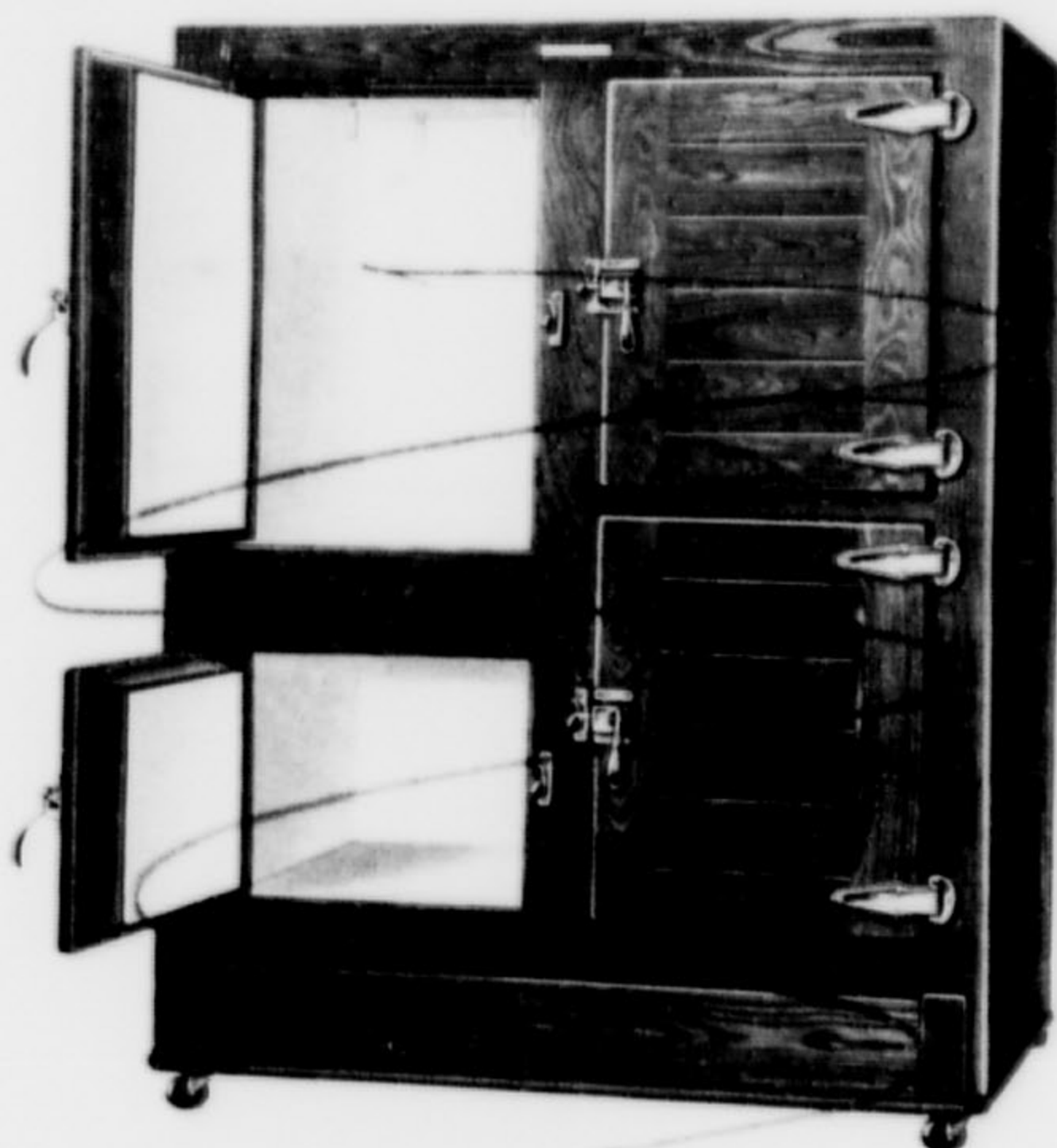
Le Frigidaire seul vous donnera les huit avantages suivants

1. *Le Regulateur Du Froid Frigidaire*—qui accélère la congélation des cubes de glace et rend possible la fabrication de douzaines de nouveaux desserts.
2. *Magnifiques Cabinets*—parfaitement proportionnés avec tout le mécanisme complètement caché, quoique aisément accessible.
3. *Les Rayons A Une Hauteur Convenable*—vous n'êtes pas obligés de vous baisser.
4. *Tiroirs A Glace Refrigerants Brevetés*—qui conservent le froid intense de l'unité congélatrice.
5. *Surplus De Pouvoir*—qui conserve les aliments frais, quelque chaude que soit la température.
6. *Fonctionnement Silencieux*—vous ne l'entendez ni partir, ni s'arrêter ni marcher.
7. *Nouveaux Bas Prix*—rendus possible par sa grande popularité et la quantité de production.
8. *Les Conditions De Paiement Faciles De La General Motors*—font que le Frigidaire se paie par lui-même pendant que vous faites vos paiements.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



ASH VARNISH

Model 011

Codeword — GLOBE

WHITE, TWO PRIMING COATS **Model 7-011**

Codeword — GAUGE

Dimensions in Inches

	WIDTH	DEPTH	HEIGHT
Exterior	40 $\frac{3}{4}$ "	27 $\frac{1}{4}$ "	63 $\frac{1}{2}$ "
Cooling Unit Compartment	17 $\frac{1}{4}$	20	27 $\frac{1}{2}$
Cooling Unit Door Opening	15		26 $\frac{7}{8}$
Total Capacity			20 cu. ft.
Shelf Area (including bottom)			15.50 sq. ft.
Shipping Weight			500 lbs.
Insulation		2" Pure Corkboard	
Size Crated			55 cu. ft.

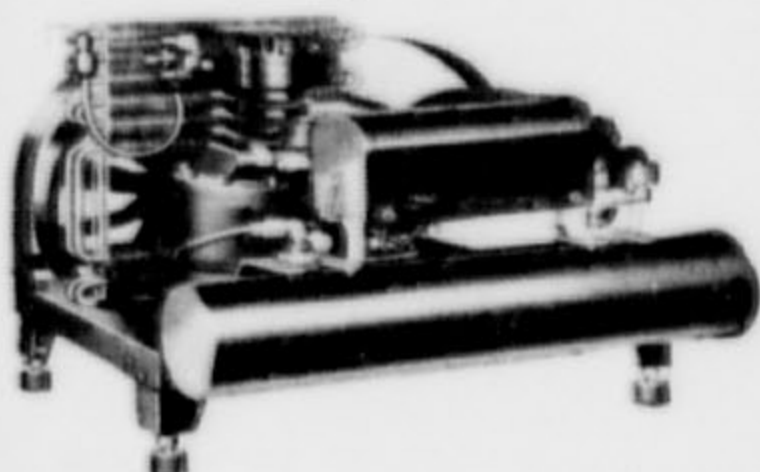
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Sanderson - Harold -

**Model A, Air-Cooled
Compressor**



Width 18 $\frac{3}{8}$ " , length 22" ,
height (with legs) 19 $\frac{1}{2}$ " , height
(without legs) 15 $\frac{3}{4}$ " .

Motor—Standard equipment, $\frac{1}{4}$
H.P., 110 volt, single-phase, 60
cycle. Motors for direct current
and for alternating current of
other characteristics supplied as
needed.

Compressor—Two cylinder, slow
speed, reciprocating type.

Drive—Special V-belt drive.

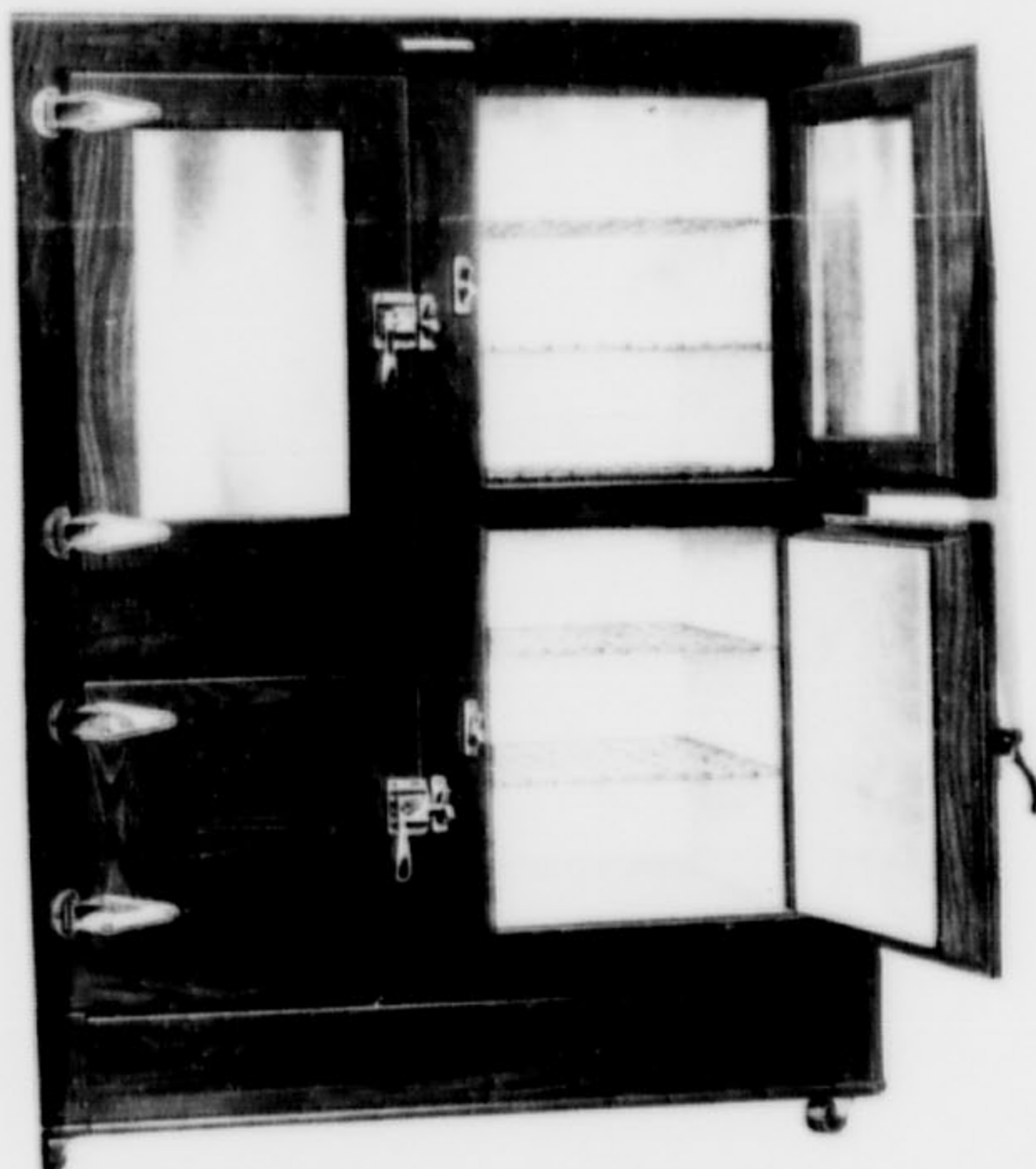
Discharge Valve—Quiet, spiral
spring valve.

Intake Valve—Disc valve in piston
head.

Shut-Off Valves—Both liquid and
gas lines valved at compressor.

Condenser—Tinned-finned copper
tubing condenser (radiator type)
cooled by direct air blast.

Motor Control—By means of pres-
sure on low pressure side.



No. 6 Cooling Coil

Melting ice equivalent, 35 lbs.
Width 6 $\frac{3}{4}$ in., depth 12 $\frac{1}{4}$ in.,
height 14 $\frac{3}{4}$ in. Minimum size
compartment in which No. 6
Coil should be installed: 11 in.
wide, 13 in. deep, 20 in. high.
Freezes 54 ice cubes, approxi-
mately 7 $\frac{1}{2}$ lbs. of ice.

Model 40 Codeword GRAPH

Dimensions in Inches

	Width	Depth	Height
Exterior	40 $\frac{3}{4}$ "	23 $\frac{1}{4}$ "	63 $\frac{1}{2}$ "
Cooling Unit Compartment	17 $\frac{1}{4}$	20	27 $\frac{1}{2}$
Cooling Unit Door Opening	15		26 $\frac{7}{8}$
Total Capacity			20 cu. ft.
Shelf Area (including bottom)			15.50 sq. ft.
Shipping Weight			500 lbs.
Insulation		2" Pure Corkboard	
Size Crated			55 cu. ft.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Translation

Nicolet Aug 8th 1939

Dept of Indian Affairs
Mr. Duncan Scott
Ottawa.

B

Sir:-

We are in a position to supply for
your school of the Indian Reserve at Chausee
near Pierreville Co. Yamassee,

One box Sanderson Harold No. 40 as to cut

One Coil No. 12 do

One A Compressor do

All delivered, installed and guaranteed for
a period of one year for the sum of Four
hundred and ninety dollars.

Hoping that our Frigidaire installation
will meet your requirement, and assu-
ring you quality and service.

We remain yours devotedly
Frigidaire Corporation
by Lorenzo Rousseau
Nicolet P. Q.

Frigidaire
Representative.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

C. A. FABIEN, PRÉS-GÉRANT

J. A. W. FABIEN, SEC-TRÉS.

J. AD. FABIEN, DIRECTEUR

ICANTS DE
GLACIERES POUR FAMILLES
EPICIERS, FLEURISTES, BOUCHERS, ETC.
GLACIERES SUR COMMANDE
UNE SPECIALITE.

ETABLIE - 1883 - ESTABLISHED

LA COMPAGNIE DE GLACIERES

C. P. Fabien
LIMITÉE

REFRIGERATOR CO.
LIMITED

BUREAU ET MANUFACTURE - OFFICE AND FACTORY

27-51, RUE STE-CUNEGONDE, STREET

MANUFACTURERS OF
REFRIGERATORS FOR HOUSES,
GROCERS, FLORISTS, BUTCHERS, ETC.
REFRIGERATORS MADE
TO ORDER.

INCORPORÉE - 1919 - INCORPORATED

TEL. YORK 7400-7401

MONTREAL August 12th 1929.
CANADA

Messrs Indian Affairs Dept.
Ottawa, Ont.

Re Electric Refrigerator for Abenakis School
at Odanak, near Pierreville, Que.

We are pleased to quote as follow:

One # 1147 Victoria Refrigerator, 42" wide, 27" deep, 63" high
Outside built of ash, front in oak golden finish, wall
insulation of 2" Cork Interior lined with heavy galva-
nized steel white enamel finish. Cabinet with four doors,
trimmed with heavy brass nickeled hinges and locks clo-
sing on compression gaskets. Food storage to have five
shelves of 2.6 sq ft each beside the floor which is
5.2 sq ft.

One Copeland Condensing Unit No D 20 complete with motor
thermostatical control, installed for the sum of Four
Hundred and eighty five dollars. (\$ 485.00)

Yours truly.

C. P. FABIEN REFRIGERATOR CO LTD.

C. A. Fabien/G.

C. P. Fabien
President.

Aucun contrat ne peut nous être à charge, en cas de grève, incendie,
retards ou causes incontrôlables par nous.
Toute commande est sujette à notre approbation et ne sera valide
que si elle est acceptée par écrit.

All contracts are contingents upon strikes, fire, delays or any other
causes beyond our control.
All orders are subject to our approval and not binding until accepted
in writing.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Treaty No.

To Ambrose O'Brien
Odenak

Let 23-2-5
April 30/29

DATE	SERVICE.	AMOUNT.
Aug 9/87	To amount of acc - Jas	\$ 23 80 ✓
	sent 20-8-29. 2706	
TOTAL,		\$ 23. 80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

just charge against the Government of Canada

Buy. General
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Acct 23-2-5

ACCOUNTS FOR REPAIRING THE FLOORS
St. JOSEPH ACADEMY, ODANAK, AUGUST 1929

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 12 1929
RECEIVED

Mr. Ambroise O'Bomsawin

JULY...18...8 hrs @ 35¢.....	\$2.80
" ...19...8 hrs @ 35¢.....	2.80
" ...20...8 hrs @ 35¢.....	2.80
" ...22...6 hrs @ 35¢.....	2.10
" ...24...6 hrs @ 35¢.....	2.10
" ...25...8 hrs @ 35¢.....	2.80
" ...26...8 hrs @ 35¢.....	2.80
" ...27...6 hrs @ 35¢.....	2.10
AUGUST.. 1...6 hrs @ 35¢.....	2.10
" .. 2...4 hrs @ 35¢.....	1.40

\$23.80

JWT

*St M. Joseph line
Odanak August 7-1929*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

(Printed in Canada)

FORM T. D. 2X

CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY'S TELEGRAPH



TELEGRAM

CABLE CONNECTIONS TO ALL PARTS OF THE WORLD

TIME FILED

CHECK

J. McMILLAN, General Manager of Telegraphs, Montreal.

Send the following Message, subject to the terms printed on the back hereof which are hereby agreed to.

[Handwritten signature]

Ottawa, August 13, 1929.

J. K. Wilson,
Shawinigan Water & Power Co.,
Power Bldg., Craig St., West,
Montreal,

Quotation Kelvinator Abenakis School not received.

Forward by return mail.

P. H. PAGET.

Chg. DIA.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

The Shawinigan Water & Power Co.

Power Building Craig St. West

Montreal,
Canada

August 13th., 1900.

F. H. Paget, Purchasing Agent,
Department of Indian Affairs,
Ottawa, Canada.

Re. HELVINATOR QUOTATION FOR
ARMY'S SCHOOL.

Dear Sir:-

In reply to your wire, we enclose copy of
quotation from the Helvinator Co. dated Aug. 3rd. and
also copy of our letter to your agent Mr. B. Marmont
at Pierreville.

The total cost of this installation will
amount to \$511.80 as mentioned on Page 2 of the quotation.

Mr. Wilson being absent of the office today
will attend to this matter personally in the morning.

Yours very truly.

The Shawinigan Water & Power Co.

F. H. Paget

F.H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



COPY

August 7th., 1929.

Mr. Benjamin Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Dear Sir:

We thank you for your inquiry dated July 29th.,
for electrical refrigeration at the Abenakis School.

We are agents for the Kelvinator at Sorel and
Nicolet and would be pleased to supply you with your Kelvinator
at the price the Kelvinator quoted you on August 3rd.
This would be sold by our merchandise store at Nicolet but
would be serviced by our service unit at Sorel, thus assuring
you of continuous service which we have found to be the most
important thing since we have handled electrical refrigeration.

Yours very truly.

J.K. Wilson.

J.K.W. PER.

Merchandising Department.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



COPY

KELVINATOR SALES & SERVICE

1531 St. Catherine St. West.

Montreal, August 3rd, 1929.

Benjamin Maurault, Esq.
Indian Agent
Pierreville, Que.

Dear Sir:

We were pleased to receive your letter of July 29th., requesting us to quote on an electric refrigerator complete, according to the specifications outlined therein.

We would agree to supply and install the following equipment:-

1 - No. 40 Paris Refrigerator
40" wide, 28½" deep, 63½" high.

This refrigerator is constructed with the very best of No. 1 Northern Ash and has a golden Oak exterior finish. The insulation consists of 2" pressed cork board hydroclene dipped and sealed, air space as well as other insulating materials. The lining consists of odorless, white enamelled, galvanized steel. The hardware is made of stamped brass completely nickel plated and the latches are the automatic roller type. Each door is equipped with cushion sealed gaskets, which makes every door and joint perfectly air tight. Shelving is made of heavy retinned wire and absolutely guaranteed not to rust. The above cabinet could be supplied for the total sum of:

\$140.00

REFRIGERATION UNIT:

The above Paris Box has a total of 19.6 cubic feet and would therefore require the use of our standard 1520 Sr. Kelvinator Unit.

The Cooling Unit which is thermostatically controlled, would be installed in the upper left hand compartment of this refrigerator. This Unit is designed for the use of two, twenty-one cube trays and one large deep tray, which is used for making frozen desserts, salads and ice and has a capacity of 9½ lbs. of ice per freezing. The sleeve however in which the large tray is used is so designed to permit the use of three, twenty-one cube trays, in the event of wanting to make large quantities of ice cubes. We can also provide rubber trays which are inserted in the twenty-one cube copper trays, that will increase the capacity of each tray to 27 cubes. This arrangement would enable you to make altogether 35 cubes of ice, by using of all the small trays in the sleeve provided for making ice.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



COPY

2.

We would undertake to supply and install the complete Kelvinator Unit for the above No. 40 Paris Refrigerator along with the additional three copper trays and five rubber trays for a total sum of:

\$511.30

We are enclosing herewith literature illustrating and giving a complete description of the Paris Box as well as the Kelvinator Cooling Unit and the rubber trays above referred to.

We might point out that the Sorel Light & Power at Sorel are Kelvinator distributors and have every facility for making this installation and also rendering prompt and dependable service, as their department includes well trained, qualified Kelvinator installation and service men.

We wish to take this opportunity of thanking you for your inquiry and we trust that we shall have the pleasure of receiving your valued order.

Yours very truly.

KELVINATOR SALES AND SERVICE.

J. S. Day.

Manager.

JSB:CM

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

23-2-5
AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M *Dept. of Indian Affairs*
Ottawa

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

1929
July 12 To a/c rendered
re "Painting bricks
of Courant St. 150.00

Waiting your remittance

12 Aug. 29

See under
regular vouchers

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

CANADA

August 14, 1929.

MEMORANDUM:

Mr. Paget.

Prices have been obtained through the office of Indian Agent Letourneau from a number of manufacturing firms of electric refrigerators, as mentioned in Department letter of July 30th, hereunder, for the furnishing of one automatic electric refrigerator for the Abenakis Convent at Odanak, Que. The following quotations were received,-

C. P. Fabien Refrigerator Co., Montreal,
1 electric refrigerator 42" x 27" x 63" with freezing capacity of 378 ice cubes, or 24 lbs of ice per freezing. \$575.00

Shawinigan Water & Power Co., Montreal,
1 Kelvinator 40" x 28 $\frac{1}{2}$ " x 63 $\frac{1}{2}$ " with freezing capacity of 135 ice cubes or approximately 18 lbs of ice. \$511.80

Frigidaire Sales Corp. Montreal,
1 Frigidaire 40 $\frac{3}{4}$ " x 28 $\frac{1}{4}$ " x 63 $\frac{1}{2}$ " with freezing capacity of 54 ice cubes or 8 lbs of ice. \$490.00

C. P. Fabien Co., Montreal,
1 Refrigerator 42" x 27" x 63" with freezing capacity of 324 ice cubes or 21 lbs of ice. \$485.00

As I consider that the unit offered by the C. P. Fabien Co. at the price of \$485.00 will amply meet the requirements of the convent I beg to recommend that the order be placed with this firm, their price being reasonable and the firm equally dependable for service when necessary.

W. H. H. H.
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Handwritten signature

August 16, 1929.

Dear Sirs,-

I wish to advise you that your quotation of the 12th instant for the furnishing of an automatic electric refrigerator for the Abenakis School Convent at Odanak at a price of \$485.00 has been accepted. I would ask you to ship the above mentioned refrigerator addressed to Rev. Sister Mary Josephine, Superior, Abenakis School Convent, Pierreville, Que., together with the necessary instructions for the caring and operating of same.

P.P. 1

The accounts in duplicate should be sent to Indian Agent, Dr. Maurault of Pierreville for his certification and forwarded to the Department for payment. Payment will not be made until the Department is advised by the Superior that the refrigerator is working satisfactorily.

Handwritten signature

Yours very truly,

R. H. PAGET.
Chief Accountant and Purchasing Agent.

C. P. Fabien Co. Ltd.,
27 St. Cunegonde St.,
Montreal, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



BEATTY BROS. LIMITED, Fergus, Ontario, Canada

Indian Affairs, (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Laveuse Electrique Beatty



LA laveuse électrique Beatty avec cuve en bois est une laveuse solide et pratique. Elle est destinée pour se vendre à un bas prix et à des termes faciles pourtant elle lavera mieux et plus vite que n'importe quelle autre laveuse sur la marché aujourd'hui. La qualité et la force du mécanisme est une garantie qu'elle durera toute une vie. Elle est aussi équipée avec toutes les améliorations possibles pour rendre un lavage simple et facile.

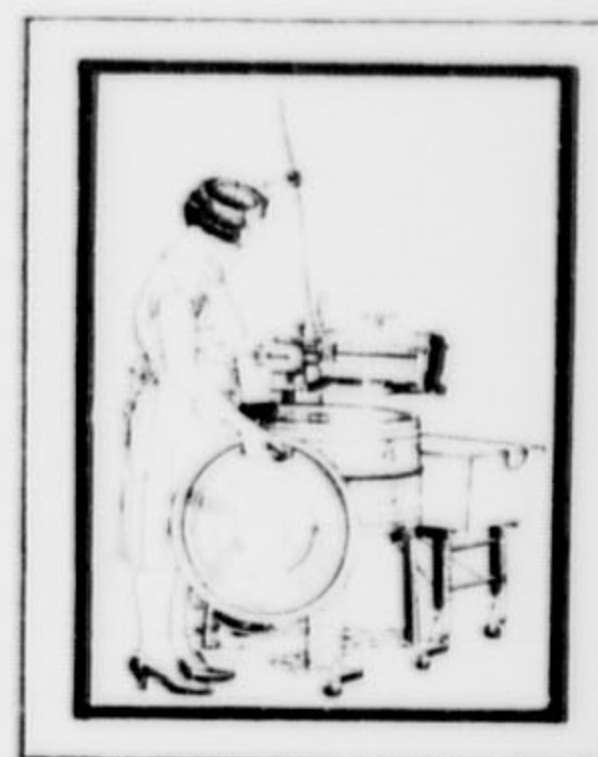
UNE LAVEUSE QUI LAVE VITE

La Laveuse Beatty enlèvera la saleté des manchettes et bandes de collet sans frotter. Elle nettoiera les cache-pousière graisseux des hommes ainsi que les salopettes en 15 minutes. La majorité du linge se nettoiera en 7 ou 8 minutes. Elle fera un lavage de famille ordinaire dans une heure. Si les laveuses électriques étaient vendues suivant la qualité de leur ouvrage, nous serions obligés de demander \$100.00 de plus pour cette laveuse.

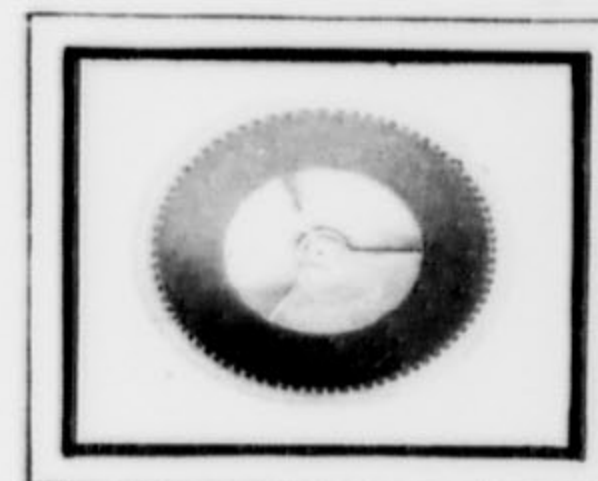
MOUVEMENT ROTATIF

L'action du lavage est la plus nouvelle et la plus vite, inventée jusqu'ici. Cette laveuse lave de deux manières: premièrement, par l'action de l'eau, le linge est continuellement tourné et retourné dans l'eau. Cette action est convenable pour une brassée de linge fin et délicat. La deuxième action est plus positive et complète. Une grande plaque d'aluminium, placée dans le fond de la cuve porte le linge à travers l'eau d'un côté et de l'autre. Cette action permet de laver de grosses brassées de linge bien sale, et ce principe est patenté par nous. Remarquez dans l'illustration à droite les trois grandes mains solides en aluminium qui retiennent le linge pendant qu'elles font aller le linge d'un côté à l'autre de la laveuse et le nettoient.

La grosse cuve pesante en bois garde l'eau chaude jusqu'à ce que le lavage soit terminé. Le cercle central est filé et muni de noix qui peuvent être resserrées à n'importe quel temps.

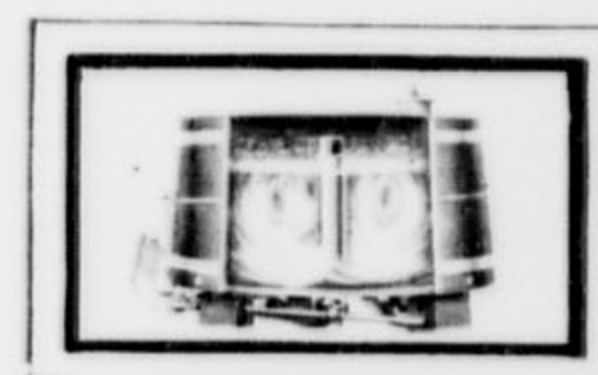


LAVAGE



LA CUVE

Remarquez la grande ouverture. Pas de mécanisme à enlever avant de mettre le linge ou l'enlever de la laveuse.



L'ACTION DE L'EAU

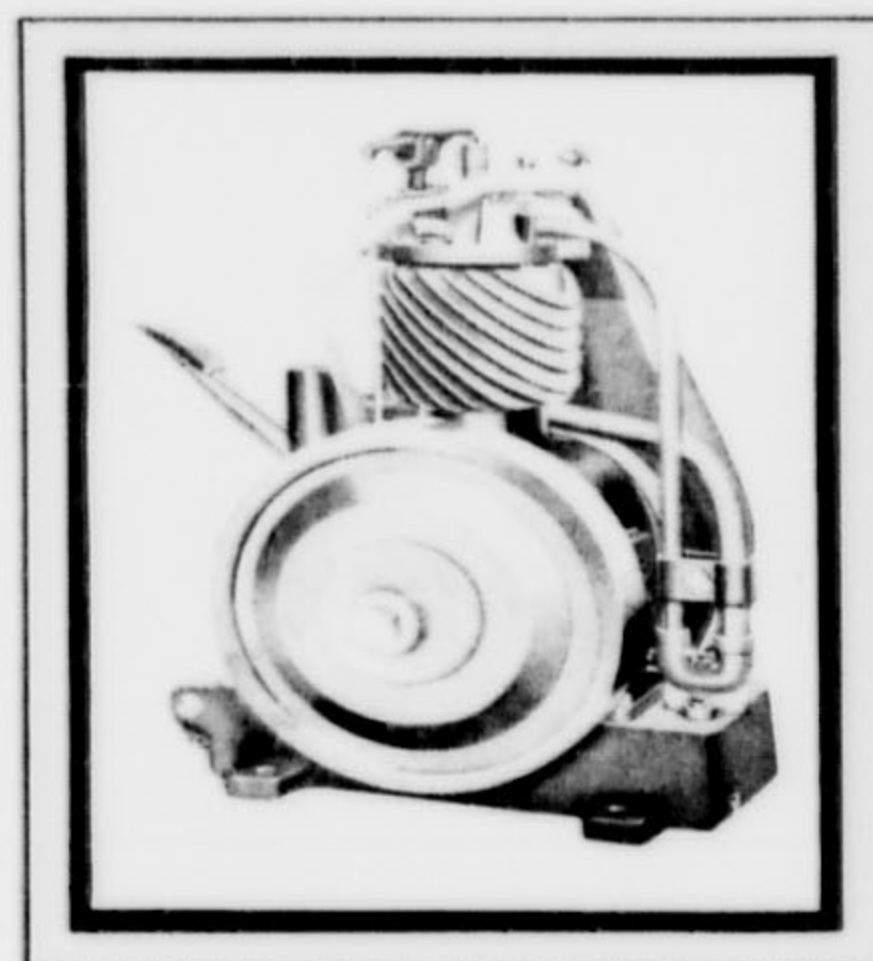
L'action rotative tourne et retourne le linge et tous sens - double action.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Laveuse Beatty avec Engin.



d'air et il n'y a pas de batteries qui viennent à manquer de force. L'engin tourne à une vitesse de 1750 R.P.M., représentant $\frac{1}{2}$ C.V., mais développe beaucoup plus de pouvoir que mentionné. Il peut marcher trois heures avec un quart de gallon de gasoline. Le cylindre est simple, refroidi à l'air, et a $2\frac{1}{4}$ " course de piston.

Si vous demeurez où il n'y a pas de pouvoir électrique, vous ne devez pas vous passer de l'aide indispensable de la laveuse Beatty la journée du lavage.

Illustrée plus haut est la laveuse Beatty complète avec engin, qui fera tout ce qu'une laveuse électrique Beatty avec cuve en bois pourra faire. Elle possède la même action de lavage: dure pour la saleté, mais non pour le linge. Elle possède la même essoreuse patentée avec toutes les qualités exclusives illustrées dans les autres pages de ce pamphlet. Elle a la même construction forte et rigide avec roues d'engrenages coupées à la machine, coussinets S.K.F., elle est d'un dessin simple et possède moins de parties exposées à l'usure.

Si, à l'avenir vous êtes en position de vous servir du pouvoir électrique, l'engin peut être échangé à n'importe quelles de nos succursales pour un moteur électrique. Aucun changement ne sera requis à la laveuse. N'importe qui peut se servir de l'engin de cette laveuse qui est très simple. Il est facile à partir, facile à arrêter et dépense une si petite quantité de gasoline et d'huile que le coût est insignifiant.

ENGIN RECOMMANDABLE

L'engin est du modèle le plus recommandé pour ce genre d'ouvrage. C'est un modèle "Cycles" qui rend le démarrage plus facile, assure le plein rendement du poussoir, possède un huilage parfait, prolonge la durée de l'engin et épargne de la main et de l'huile. Equipé avec démarreur à pédale ainsi que 8-pds de tube s'adaptant la fumée de la gasoline brûlée. L'ignition fait partie de la roue



ATTACHMENT POUR BRAS

Au cas où l'opérateur ne désire pas partir l'engin, chaque laveuse Beatty avec engin est munie d'un attachement pour bras avec un bras, afin qu'on puisse faire fonctionner la laveuse à bras si désiré.

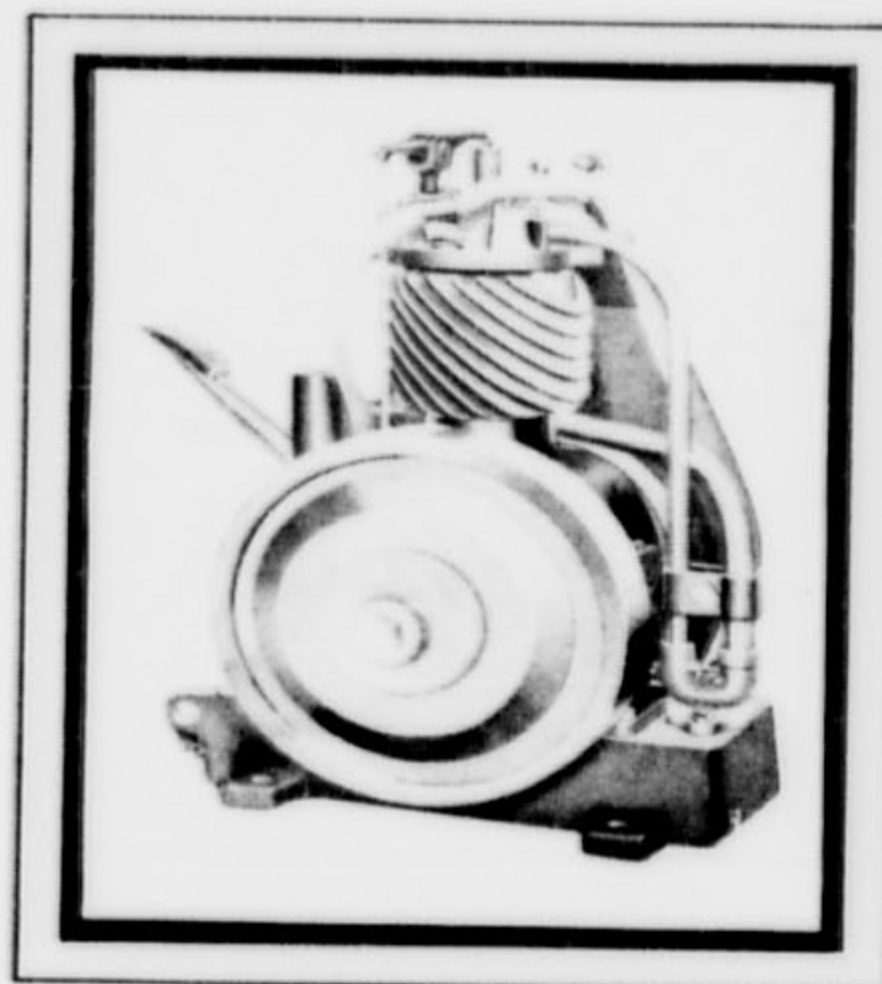
Il y a
ressort
d'acier
appliqué

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Laveuse Beatty avec Engin.



d'air et il n'y a pas de batteries qui viennent à manquer de force. L'engin tourne à une vitesse de 1750 R.P.M., représentant $\frac{1}{2}$ C.V., mais développe beaucoup plus de pouvoir que mentionné. Il peut marcher trois heures avec un quart de gallon de gasoline. Le cylindre est simple, refroidi à l'air, et a $2\frac{1}{4}$ " course de piston.

Si vous demeurez ou il n'y a pas de pouvoir électrique, vous ne devez pas vous passer de l'aide indispensable de la laveuse Beatty la journée du lavage.

Illustrée plus haut est la laveuse Beatty complète avec engin, qui fera tout ce qu'une laveuse électrique Beatty avec cuve en bois pourra faire. Elle possède la même action de lavage: dure pour la saleté, mais non pour le linge. Elle possède la mêmeessoreuse patentée avec toutes les qualités exclusives illustrées dans les autres pages de ce pamphlet. Elle a la même construction forte et rigide avec roues d'engrenages coupées à la machine, coussinets S.K.F., elle est d'un dessin simple et possède moins de parties exposées à l'usure.

Si, à l'avenir vous êtes en position de vous servir du pouvoir électrique, l'engin peut être échangé à n'importe quelles de nos succursales pour un moteur électrique. Aucun changement ne sera requis à la laveuse. N'importe qui peut se servir de l'engin de cette laveuse qui est très simple. Il est facile à partir, facile à arrêter et dépense une si petite quantité de gasoline et d'huile que le coût est insignifiant.

ENGIN RECOMMANDABLE

L'engin est du modèle le plus recommandé pour ce genre d'ouvrage. C'est un modèle de 4 Cycles qui rend le démarrage plus facile, assure le plein rendement du pouvoir, possède un huilage parfait, prolonge la durée de l'engin et épargne de la gasoline et de l'huile. Equipé avec démarreur à pédale ainsi que 8-pds de tube flexible conduisant la fumée de la gasoline brûlée. L'ignition fait partie de la roue



ATTACHMENT POUR BRAS

Au cas où l'opérateur ne désire pas partir l'engin, chaque laveuse Beatty avec engin est munie d'un attachement pour bras avec un bras, afin qu'on puisse faire fonctionner la laveuse à bras si désiré.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

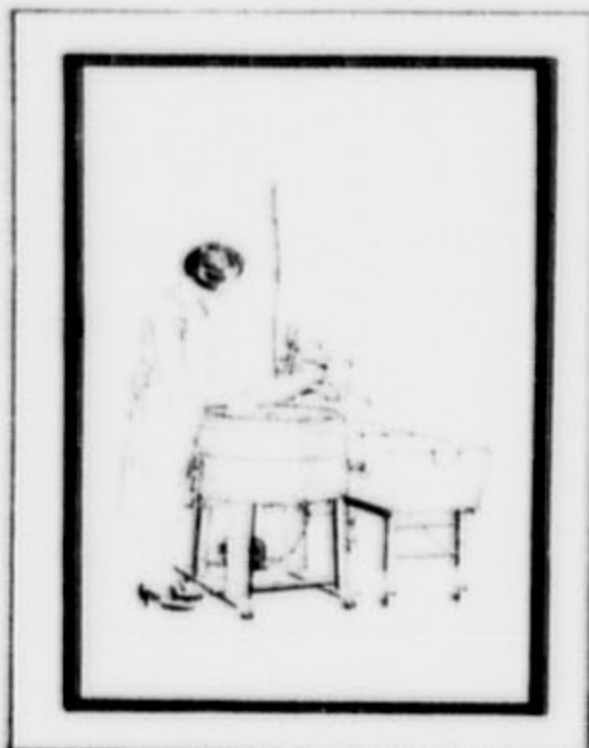
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MARQUE DE COMMERCE
SUR TOUS
PRODUITS BEATTY

Beatty
BROS. LIMITED

FABRIQUEE PAR
BEATTY BROS. LIMITED
FERGUS, ONT. CANADA



ESSORAGE



ROULEAUX QUI S'ENLEVENT FACILEMENT

Lorsque le déclanchement est fait, la pression est complètement enlevée. Les rouleaux cessent de tourner et peuvent être enlevés.



UNE SEULE VIS A PRESSION

Il n'y a qu'une vis à pression pour resserrer. Au moyen d'un ressort d'acier elliptique, la pression est appliquée aux deux bouts.



L'essoreuse de la laveuse Beatty est très simple et facile à faire fonctionner. Le linge suit n'importe quelle direction que la poignée est tournée et lorsque la poignée est tournée, la direction de l'eau s'ajuste automatiquement de manière à ce que l'eau retombe dans la cuve du bon côté. Il n'y a pas de table à eau à ajuster ou à manoeuvrer.

DECLANCHEMENT DE SURETE INSTANTANE

Le déclanchement enlève la pression des rouleaux instantanément: il fait même plus que cela, les deux rouleaux sont arrêtés en même temps. Les rouleaux ne font pas seulement que se séparer, ils s'enlèvent complètement. Les deux rouleaux peuvent être enlevés et remis en place en quelques secondes. Une vis ajuste la pression et l'applique également aux deux bouts des rouleaux. L'essoreuse possède les rouleaux demi-mous, lesquels ne brisent pas les boutons.

L'essoreuse peut être tournée des deux bouts, épargnant ainsi à l'opératrice le trouble de marcher alentour de la laveuse pour ajuster l'essoreuse.

La tête de l'essoreuse possède notre dernier et plus nouveau genre de roues d'engrenages.

Il n'y a pas de système d'embrayage exposé à s'obstruer ou exposé à plier sous la force de la pression.

Cetteessoreuse se mettra en renverse aussi facilement avec du linge ou sans linge.



RINSAGE



ESSOREUSE TOURNANTE

L'essoreuse se desembraye et se tourne d'une seule main. La plupart desessoreuses sur le marché, exigent une main pour enlever le loquet et l'autre pour tourner.



L'ESSOREUSE SE TOURNE DES DEUX BOUTS

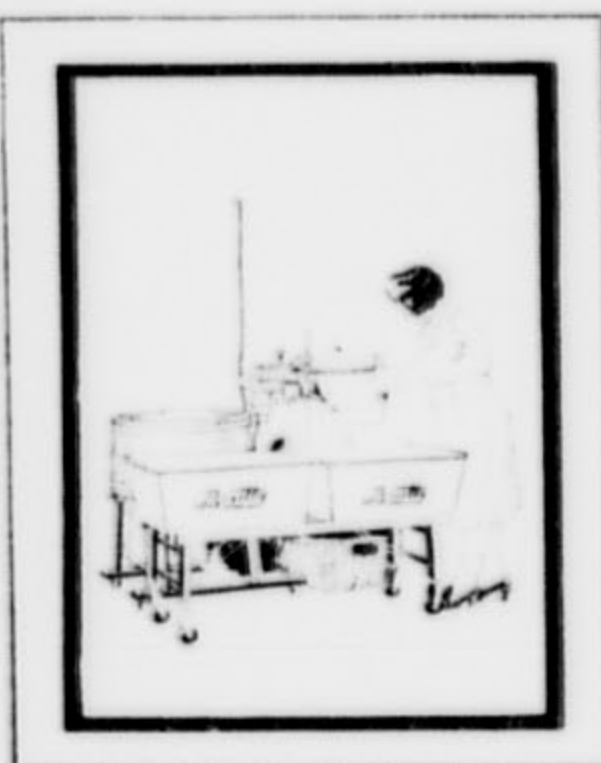
L'essoreuse de la laveuse Beatty, peut être tournée du côté le plus près de celle-ci ou de l'autre bout de l'essoreuse.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

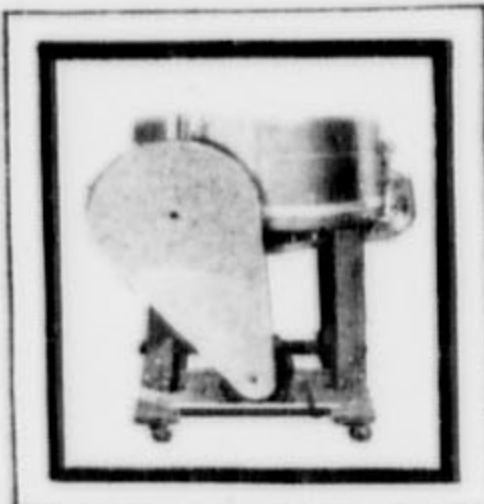
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Laveuse Electrique Beatty

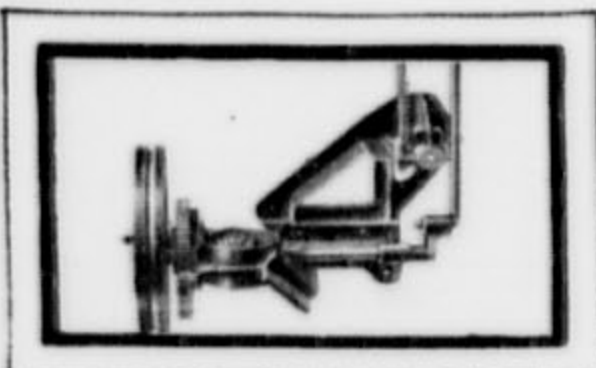


L'EAU DE BLEU



Garde de Protection Si Desirée

Une garde de protection pour la roue n'est pas recommandée pour cette laveuse et n'est pas nécessaire. Elle peut être fournie comme supplémentaire si désirée.



MECANISME SIMPLE ET FORT

Le mécanisme complet est supporté par une plaque pesante, qui maintient les parties mobiles en bon alignement.

LE mécanisme de la laveuse Beatty est simple et fort. Il contient moins de parties mobiles que n'importe quelle autre laveuse. Le mécanisme conducteur est si simple qu'il peut difficilement se déplacer: pas de pouvoir gaspillé.

Toutes les pièces mobiles sont supportées par une plaque solide qui les maintient en bon alignement afin qu'elles puissent travailler sans friction.

Chaque pièce est fabriquée pour supporter l'usure de plusieurs années d'usage. Des sections de roues d'engrenages sont illustrées à leur grosseur originale au verso de cette circulaire. Les dents d'engrenages sont coupées à la machine et marchent silencieusement.

La laveuse électrique Beatty avec cuve en bois, durera plus longtemps que n'importe quelle laveuse de fantaisie, se vendant de \$59.00 à \$100.00 de plus.

Les endroits qui nécessitent de l'huile sont peu nombreux, la plupart des roues d'engrenage étant empaquetées dans la graisse. Un tube d'huile conduit l'huile au pinion conducteur, ce qui empêche l'opératrice de se baisser.

La laveuse et l'essoreuse peuvent être mises en opération, indépendante l'une de l'autre.

LE PROBLEME DE LA FERME

Cette laveuse est fabriquée de manière à être utilisée avec un engin à gasoline. La base est percée pour accommoder un petit engin qui peut être boulonné à la place du moteur. N'importe lequel de nos clients qui déménage à la campagne peut par conséquent emporter sa laveuse avec lui. Nous avons des engins en stock dans toutes nos succursales. S'il est impossible d'avoir un engin à gasoline ou le pouvoir électrique, la laveuse est équipée de manière à ce qu'on puisse s'en servir à bras et jusqu'à ce qu'un pouvoir quelconque puisse être obtenu.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

MARQUE DE COMMERCE
SUR TOUS
PRODUITS BEATTY

Beatty
BROS. LIMITED

FABRIQUEE PAR
BEATTY BROS. LIMITED
FERGUS, ONT. CANADA

FABRIQUEE PAR BEATTY BROS. LIMITED

LA laveuse électrique Beatty est un produit de Beatty Bros. Limited, la compagnie de laveuses la plus en vue de l'Empire Britannique. Etablis en 1874, ils fabriquent et vendent plus de la moitié des laveuses électriques sur le marché au Canada. Avec une chaîne d'entrepôts s'étendant d'un bout à l'autre du Dominion et un magasin de détail dans toutes les grandes villes, ils sont en position de donner du service quand et où il est nécessaire. Fabriquant et vendant directement au consommateur, ils peuvent donner de meilleurs prix, de meilleurs termes, en un mot une meilleure valeur qui ne peut être obtenue n'importe où ailleurs en Canada aujourd'hui.

SPECIFICATIONS—LAVEUSE ELECTRIQUE BEATTY,
CUVE EN BOIS

LAVEUSE: Capacité, 6-lbs de linge sec; vitesse, six cuves ordinaires de linge à l'heure; moteur 1-6 H.P.; cuve 1'4" de bois de la Colombie; cercle central rond, filé et qui peut se resserrer; drain en cuivre et galvanisé; couvercle d'aluminium tourné, agitateur d'aluminium détachable.

ESSOREUSE: Les rouleaux sont demi-mous et mesurent 12"; ces deux rouleaux sont détachables; la charpente qui est d'un seul morceau, est en fonte galvanisée; la table à eau est nickelée; la direction de l'eau est automatique; l'essoreuse se tourne des deux bouts et prendra quatre positions différentes.

NOTRE GARANTIE

Nous garantissons que la main d'œuvre et les matériaux dans la laveuse Beatty ne sont défectueux en aucune manière et si à n'importe quel temps pendant la première année d'usage, un morceau défectueux est découvert et porté à notre connaissance, un autre morceau sera remplacé sans charges.

*Ces Illustrations Montrent La Grosseur Exacte des
Roues d'Engrenages de La Laveuse Beatty*

BEATTY BROS. LIMITED

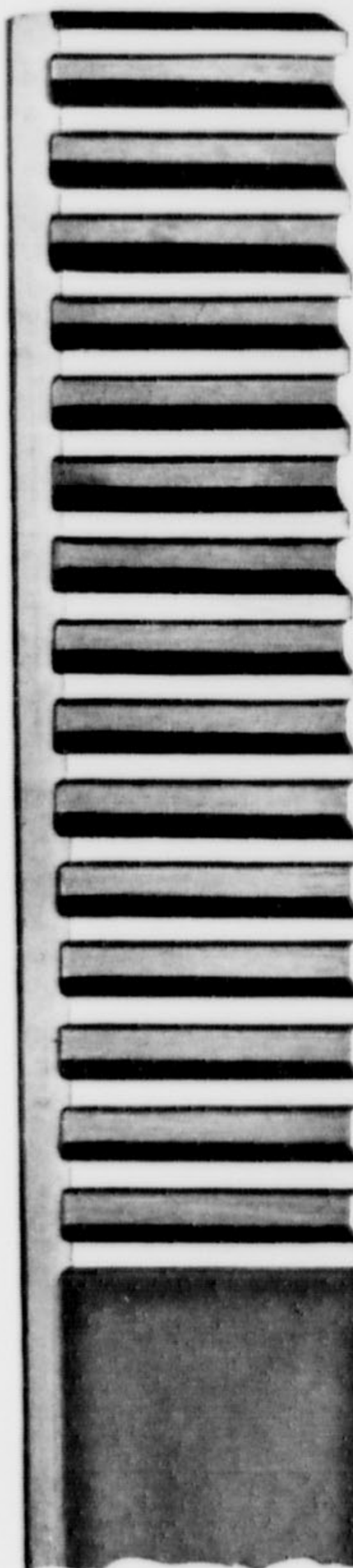
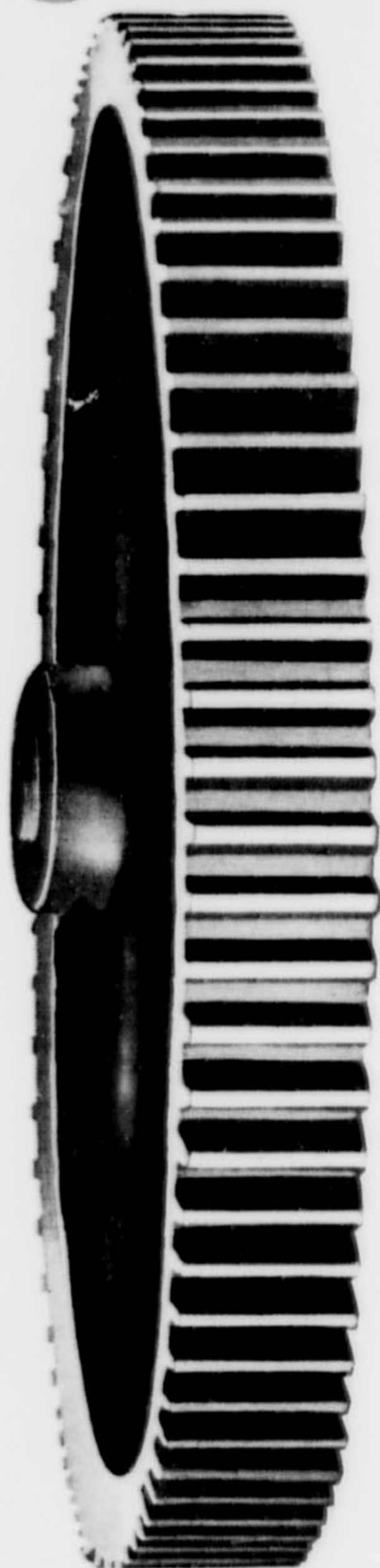
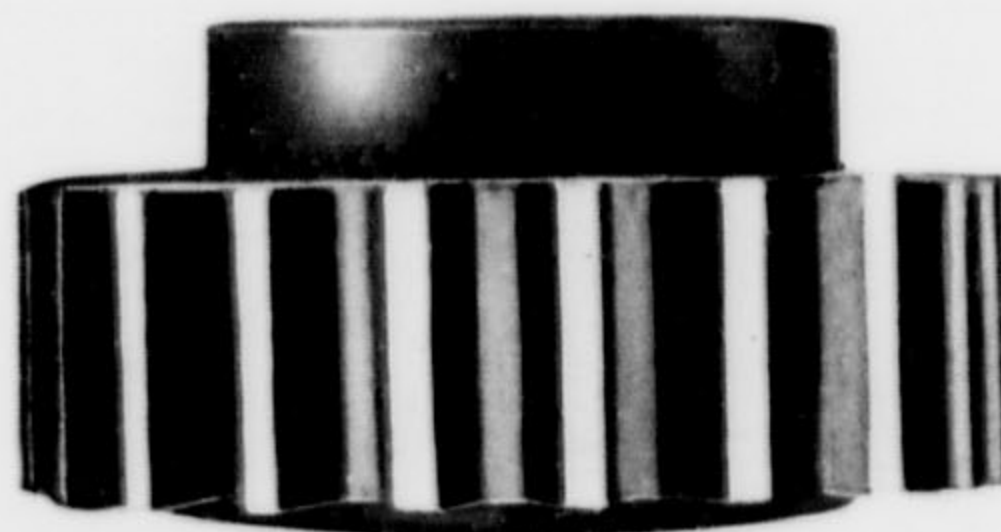
Manufactures: Fergus, Ont., London, Ont.

Succursales—Entrepôts

Fergus, Ont. London, Ont. Montreal, Qué. St. John, N.B. Vancouver, B.C.
Edmonton, Alta. Winnipeg, Man. London, Angleterre

Magasins de Détails

Sherbrooke, Montreal, Ottawa, Toronto, Hamilton, Galt, Kitchener,
London, St. Thomas, Windsor, Winnipeg, Edmonton,
Calgary, Vancouver, Victoria.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



LOCAL

PURCHASE—ABSTRACT OF TENDERS

DEPARTMENT

Tender called _____ 192_____ by letter phone Due _____ 192_____ Opened _____ 192_____ by _____

FIRMS ASKED TO QUOTE

ARTICLES	FIRMS ASKED TO QUOTE	REMARKS
1 Buggy Relective Washed 30 cycles Wiped test Wet touch - 1 running board - Returned at St Joseph's. Leaving Olanak.	D & A Repaire <u>\$125.00</u>	Other Firms H. 29. 05

UNDERLINE TENDER ACCEPTED AND SHOW TOTAL VALUE OF ORDER GIVEN EACH FIRM

DO NOT USE THIS SPACE

I recommend that lowest tenders, as underlined, which have been accepted, be approved—
tenders marked with circle not satisfactory, for reasons given in remarks column.

Signed

Dept. of.

DATE _____

City or town

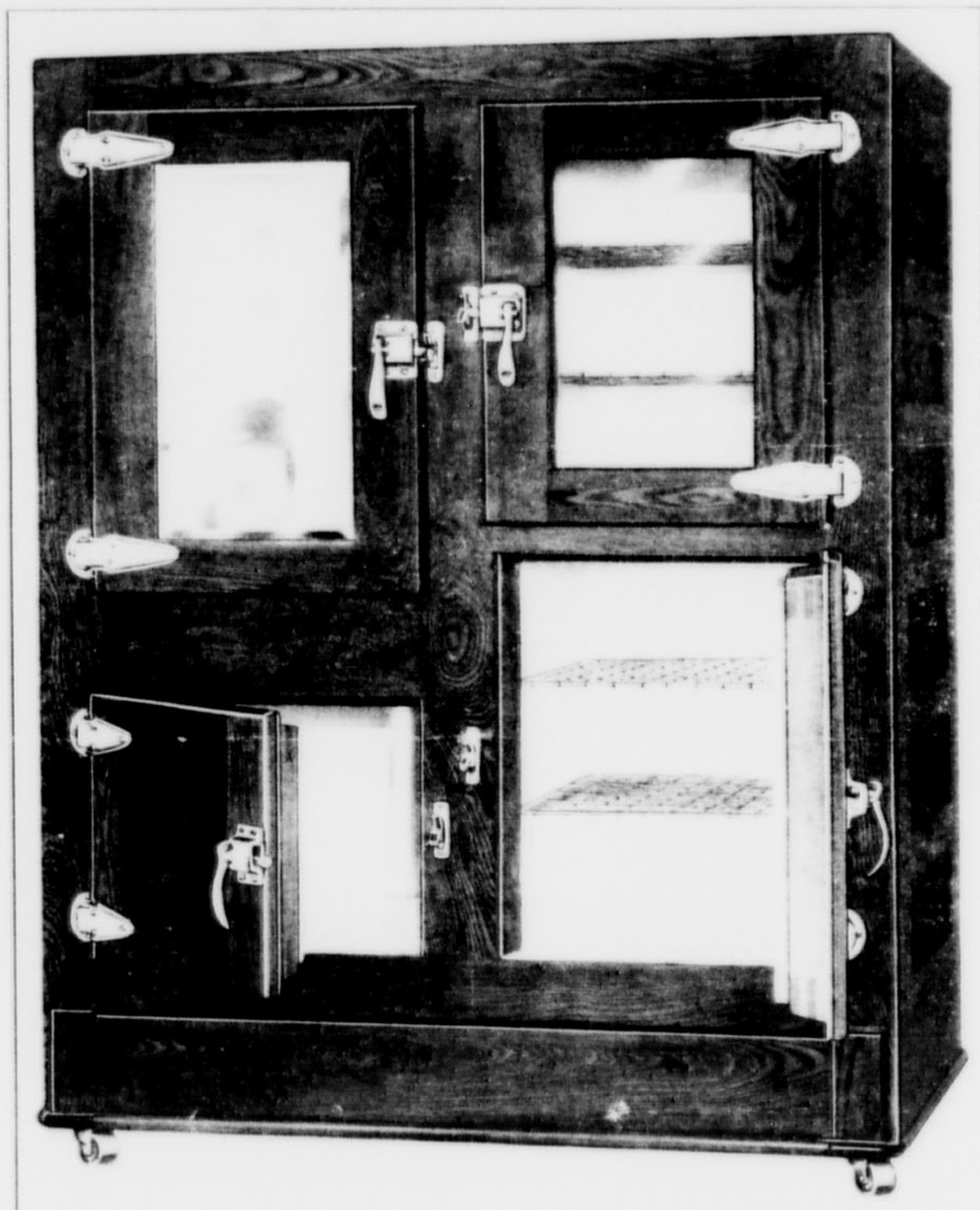
Province

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PARTS "Cork Insulated" REFRIGERATORS



No. 10—GOLDEN FINISH
No. 740—PRIMED WHITE EXTERIOR

OUTSIDE CASE. Northern Ash. Standard models have triple glass door at right hand side and inner ice-chamber door. If all wood doors in quietest order, special.

INSULATION 2" of Pressed Corkboard Hydrodrene Dipped and sealed.
LINING Odorless White Enamel or Galvanized Steel.
HARDWARE Brass, Nickel Plated Automatic Roller Catcher.
GASKETS Caribon Seal Gaskets draw doors to an airtight joint.
SHELVES Are of heavy Retinoid Ware. Will not rust.

This Refrigerator is made the same height and depth as Nos. 40 and 740. They make an excellent combination.

COMPLETE SETS SEE PAGES 30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 228-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PARIS "Cork Insulated" REFRIGERATORS

REFRIGERATORS No. 40 AND 740

No. 40—Golden Finish

~~No. 740—Primed White Exterior~~

	Width	Depth	Height
Outside Dimensions.....	40	28 1/2	63 1/2

INSIDE DIMENSIONS

Right side	15 1/2	21	47 1/2
Lower Left	18 1/2	21	15 1/2
Ice Chamber	17 1/4	21	28

DOOR OPENINGS

Upper R.H.	14	21 1/2
Lower R.H.	14	22
Lower L.H.	14	13 3/4
Ice Chamber	14	26 1/4

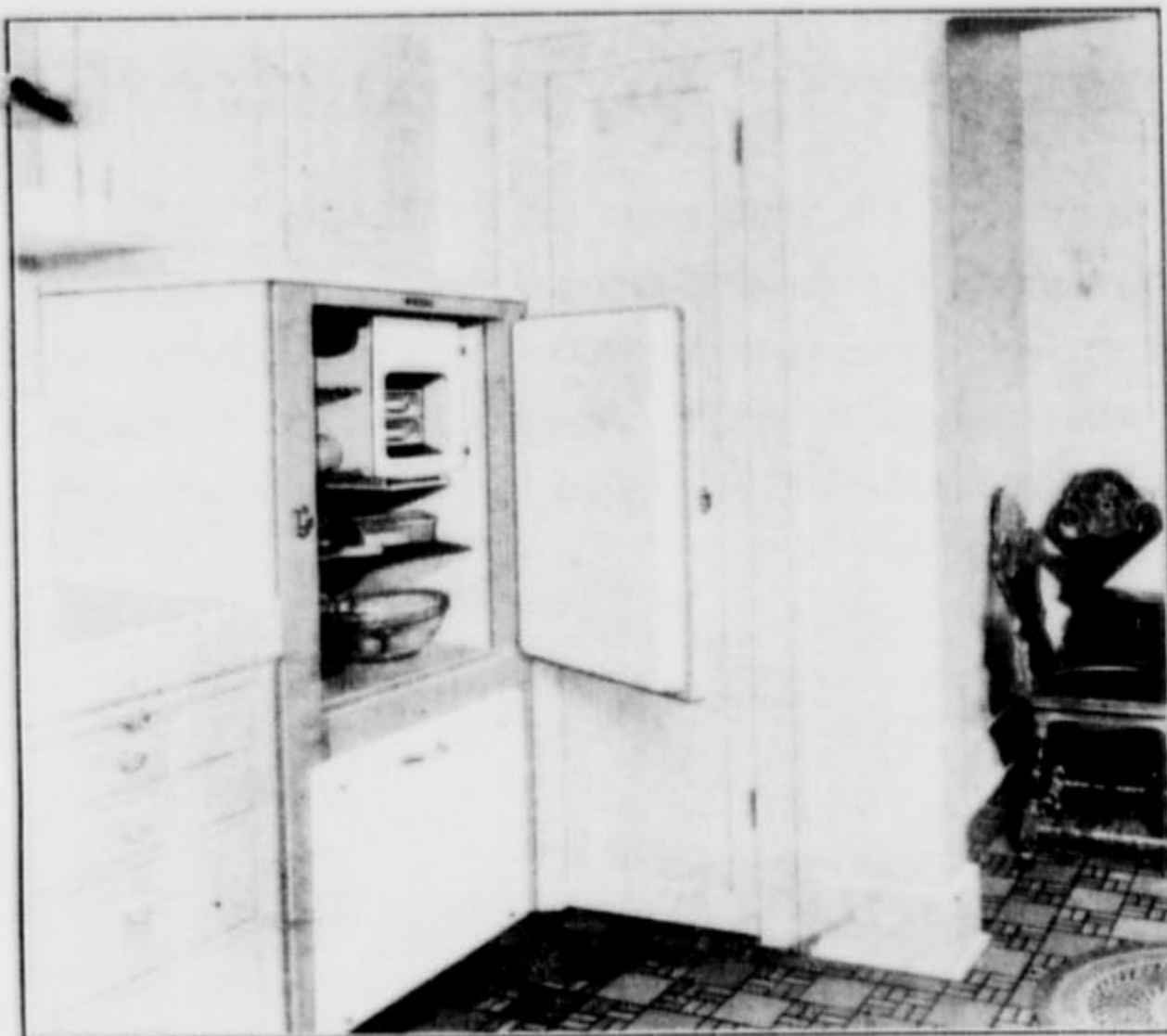
Total Cu. Ft. of Interior, 19.60. Shelf area, 15 1/2. Shipping Weight—Approx. 500 lbs.

SANDERSON-HAROLD COMPANY, LIMITED
PARIS, ONT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

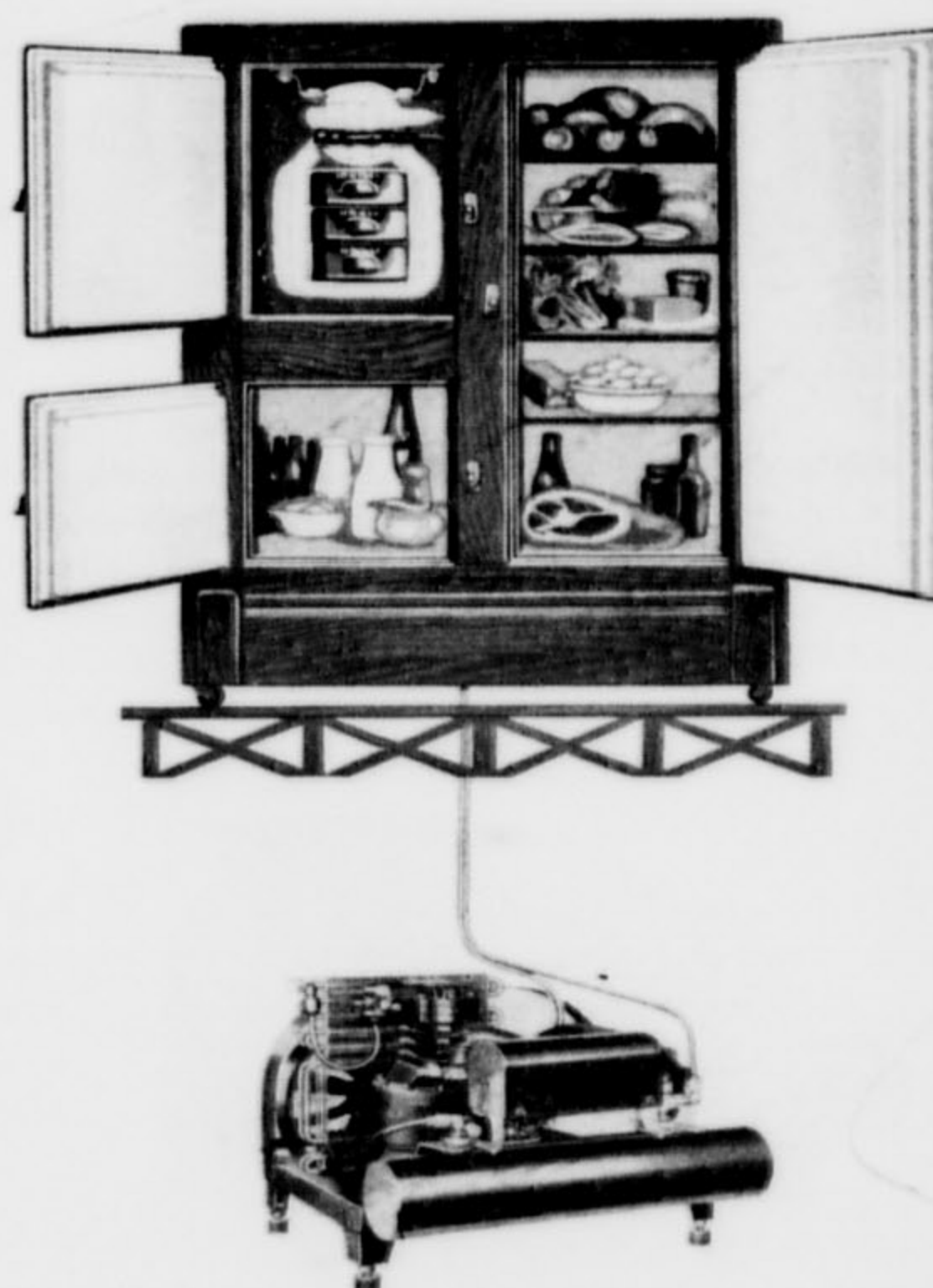
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Frigidaire can be built-in
without needless sacrifice
of valuable kitchen space.

If your own present
refrigerator is too good to
dispose of, it may be
equipped with Frigidaire.



[55]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

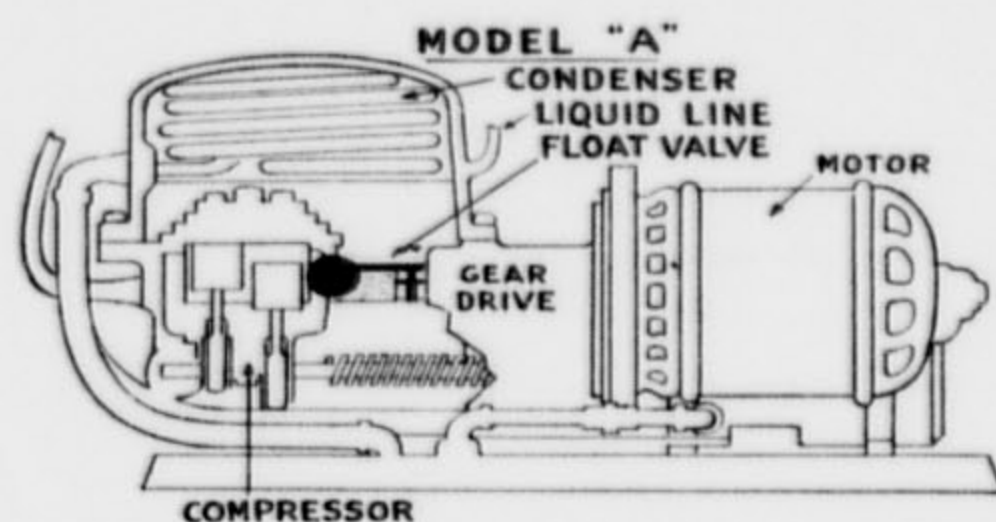
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

A. Compressor

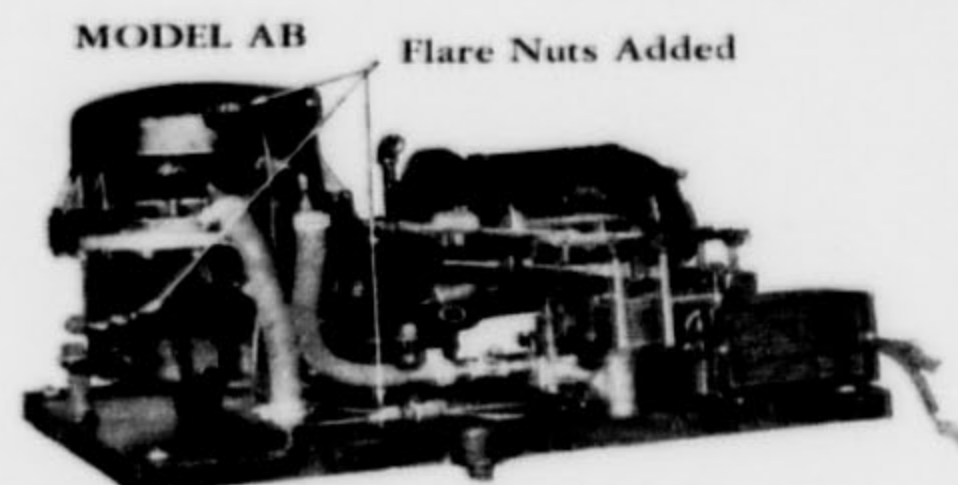
Evolution of the Frigidaire Compressor

The Frigidaire compressor has progressed from a completely-sealed type to the present model which permits easy access to all parts. Frigidaire engineers adapted the cast-iron dome seal originally, basing their design upon early discoveries. Progress from that type is the result of more than 16 years of research and experience in hundreds of thousands of homes.



The early Model A Compressor had the float valve in the compressor unit where it was under a high pressure. All the compressor parts, with the exception of the motor, were encased under one dome. Even the copper tubing was sealed by soldering.

When the AB Compressor was designed, engineers moved the float valve to the cooling unit, where it became more easily accessible and operated under a low pressure. Flare nuts were added to the lines, making the connections simpler.

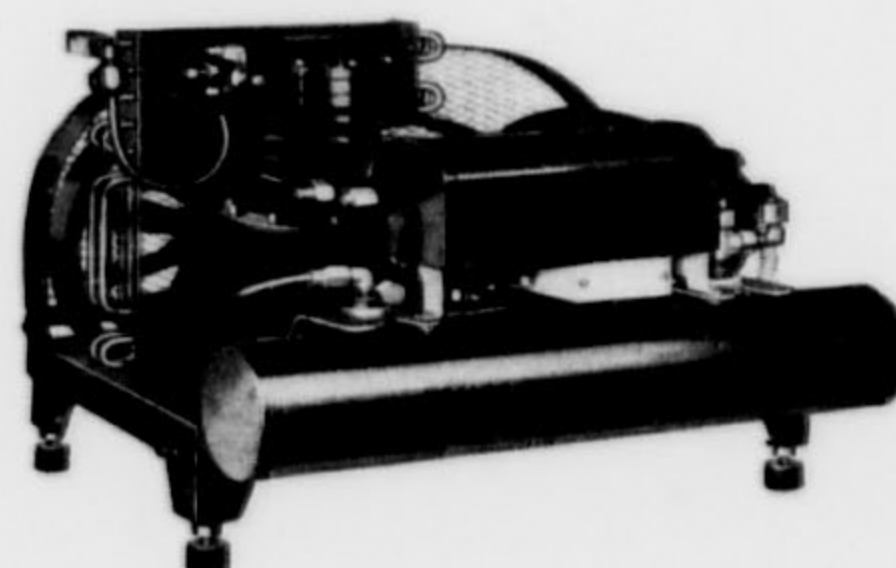


MODEL B Valves Added



Valves were added to both the cooling coil and the B Compressor, permitting basement installations. Other valves were installed in the lines, and filter screens were placed in the copper tubing where they could be reached for cleaning. Piston valves were installed to reduce the running time.

More complete accessibility was the feature when the A Compressor was designed. By dividing the compressor, condenser and receiver, any of these parts may be adjusted without disassembling the others. The drive was also made easy to reach by supplanting the inaccessible direct-gear drive with the belt drive.



[64]

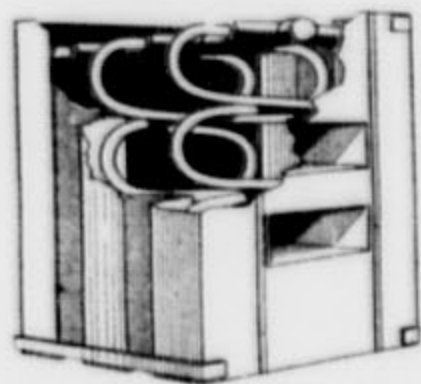
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

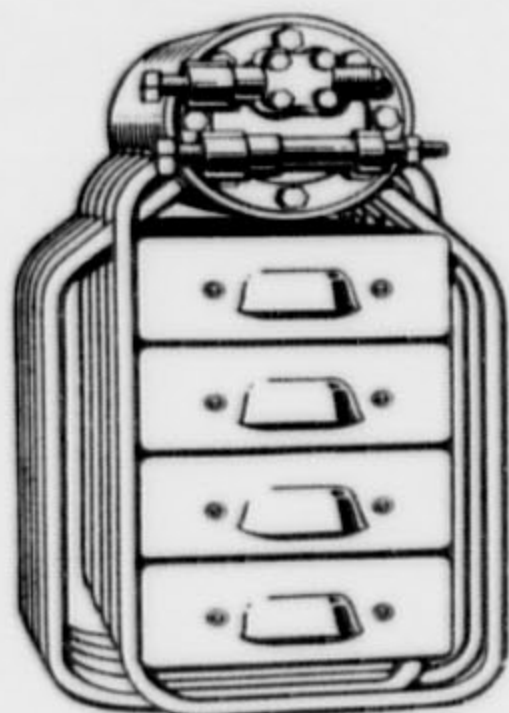
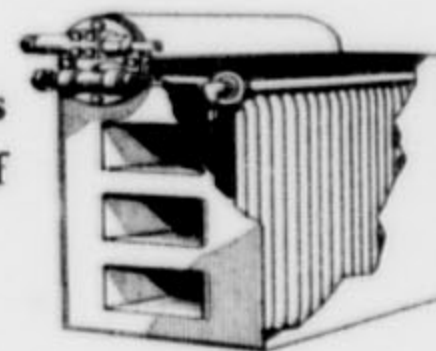
Evolution of the Frigidaire Cooling Unit

The evolution of the Frigidaire cooling coil unit from the brine tank to copper-finned coil is an interesting study in engineering advancement. The brine tank was first used in cold-storage plants and it was natural that the first automatic refrigerating mechanisms should reflect this practice by the use of the brine tank in the cooling compartment of the refrigerator.



The early Model A cooling unit consisted of a brine tank, holding a large quantity of brine, in which only a few coils were placed.

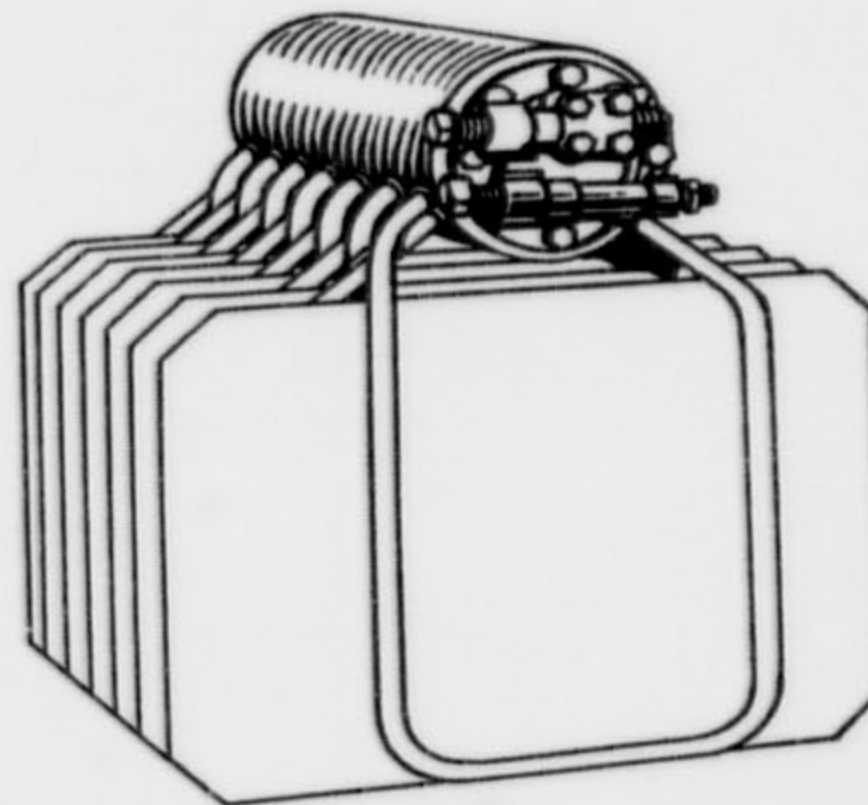
When the Model B cooling unit was designed, the number of coils was increased, with a corresponding decrease in the quantity of brine.

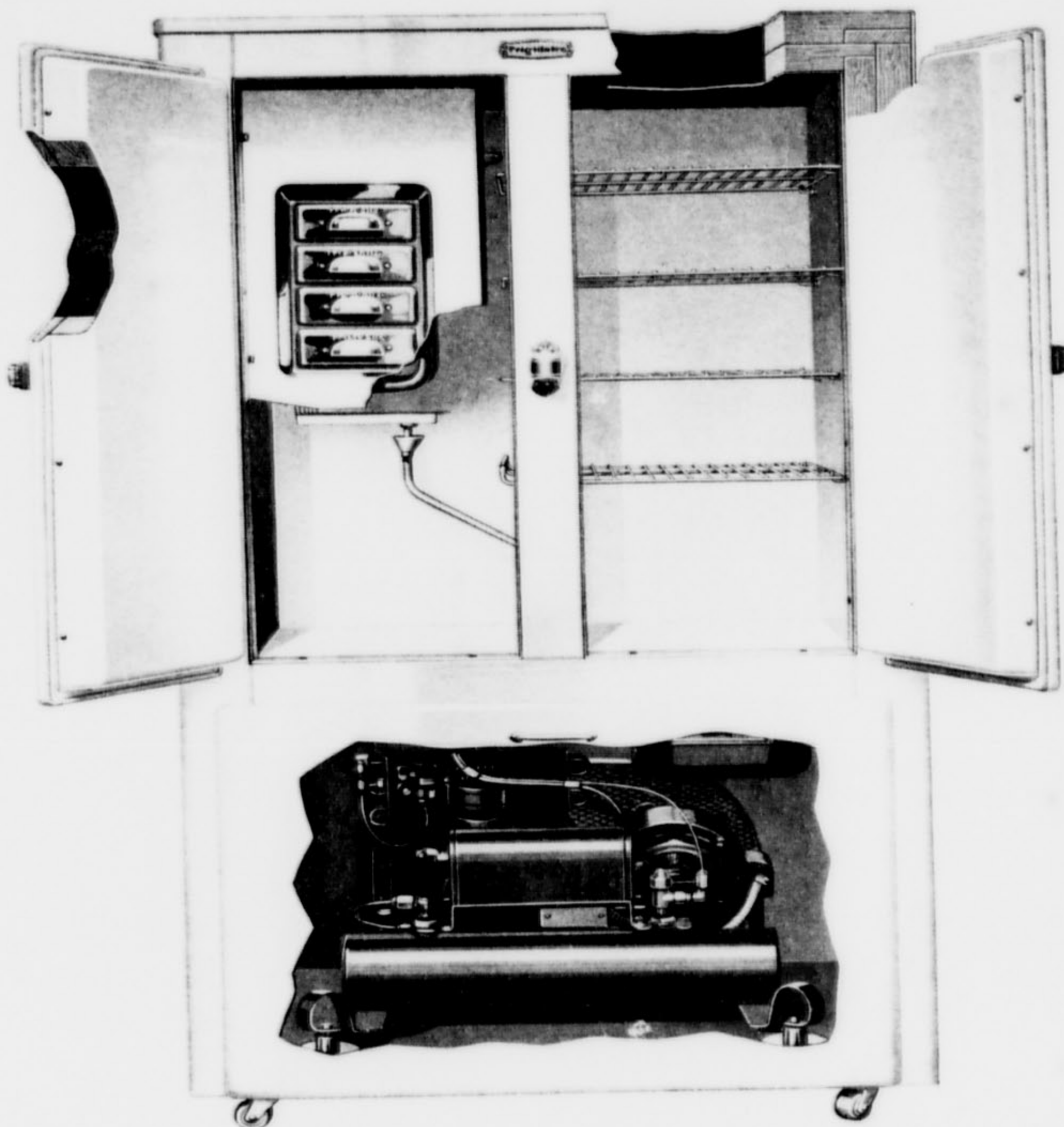


No 6 Coil

The brine tank was then eliminated, leaving only the coils. This cooling unit assures simpler, more sensitive temperature control than the brine tank.

The present copper-finned cooling unit is the result of more than 16 years' experience in automatic refrigeration. This type has greater surface area, which increases its operating efficiency. It can be operated at a higher average coil temperature and at the same time maintains the low box temperature required. It is the most economical coil for installations using this type of coil.





The Frigidaire Cabinet

[37]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FRIGIDAIRE SALES CORPORATION

MONTREAL BRANCH

966 ST. CATHERINE ST. WEST
MONTREAL, QUE.

TELEPHONE
PLATEAU 7161*

Nicolet 6 Aout 1929..

Ecole Abenakis

Odanak.

Mr Benjamin Maureault.

Cher Monsieur..

Nous sommes en position de vous fournir une boîte No 40 telle que
vignette incluse.

Un Coil Unit I2, et un compresseur No A. Voir Vignette.

Le tout installé, prêt à marcher, et garanti pour un an.

Pour la somme de quatre cents quatre-vingt dix dollars.

Esperant que la qualité de notre marchandise et le service que nous
pouvons vous donner de Nicolet aura la préférence.

Nous sommes vos tous dévoués.

Frigidaire Corporation.

par. *Louise J. Gosselin*

Representant du FRIGIDAIRE CORP.

Nicolet

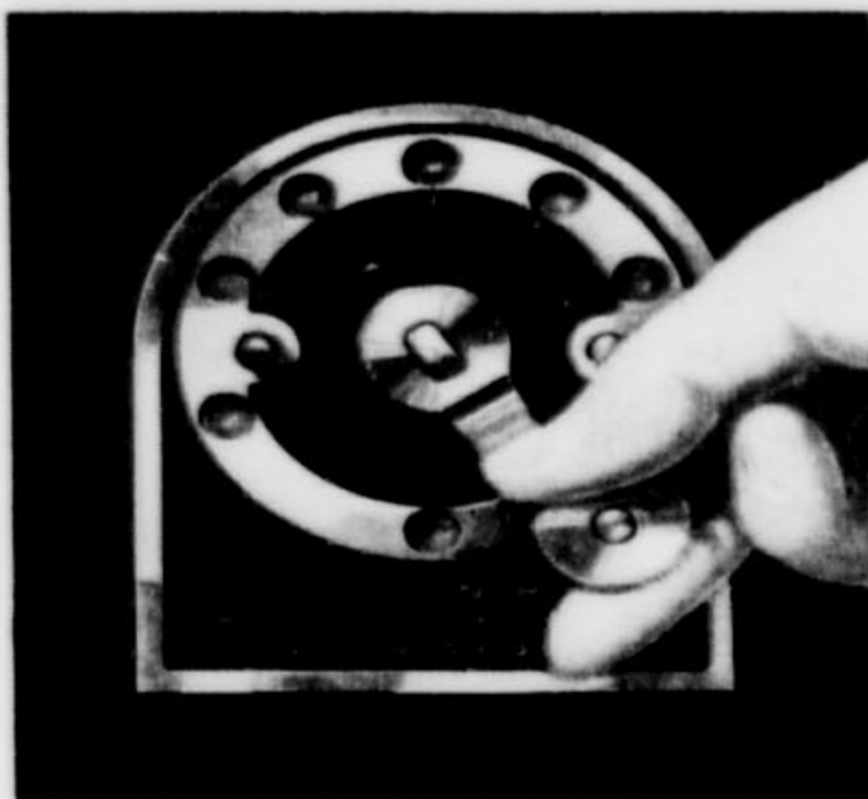
P... ..

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Remarquable Innovation dans la Refrigeration Electrique...Le Regulateur du Froid *FRIGIDAIRE*



Voici un progrès très important dans la refrigeration electrique a domicile. Le regulateur du froid Frigidaire est un succes a ajouter au seize années de fructueux travaux de nos ingénieurs. Des temperatures plus basses peuvent maintenant être obtenues a volonté, simplement en se servant du regulateur. Cela est facile comme le réglage d'une montre.

LA COMPAGNIE FRIGIDAIRE vous offre aujourd'hui de nouvelles commodités de refrigeration, avec des résultats jusqu'à présent inimaginables. En effet le nouveau regulateur du froid place la temperature du compartiment congelateur du nouveau Frigidaire sous votre contrôle absolu, vous n'avez qu'à placer le regulateur à la temperature que vous désirez, et automatiquement sans que vous vous en occupiez le Frigidaire maintiendra cette temperature. C'est aussi facile que de régler sa montre.

Le regulateur du froid Frigidaire est une decouverte aussi importante que le regulateur de la chaleur dans un four. Vous pouvez maintenant facilement et rapidement préparer de délicieuses friandises, mieux que jamais auparavant. Les tiroirs à glace refrigerants brevetés, emprisonnent et maintiennent les temperatures les plus basses. Les cubes de glace peuvent être congelés avec une rapidité surprenante.

Magnifiques Nouveaux Cabinets . . . Dessins Appropries

De même que le Frigidaire seul vous offre le regulateur du froid, de même aussi le Frigidaire vous offre des cabinets d'une beauté non surpassée. A l'intérieur comme à l'extérieur les cabinets Frigidaire ont une

beauté de fini, une grâce de ligne, une harmonie de proportions jamais obtenues auparavant.

Chaque détail du nouveau Frigidaire a été préparé pour vous plaire. Les rayons sont placés à une hauteur convenable et facilement abordables. Le dessus est plat, libre et non chargé. Tout le mécanisme est complètement caché. Le Frigidaire seul vous offre tant de commodités.

Mecanisme Superieur

Le Frigidaire assure la refrigeration automatique, facile et certaine, de jour en jour. Le simple et puissant compresseur Frigidaire est très silencieux dans son fonctionnement, vous ne l'entendez ni partir, ni s'arrêter, ni marcher. Frigidaire signifie que vous pouvez oublier les soucis de la refrigeration pour le reste de votre vie.

De plus le Frigidaire n'est pas seulement plus économique à faire fonctionner, mais actuellement aussi il coûte moins cher. La quantité de production, les énormes ressources de la "General Motors Corporation" ont rendu possible de nouveaux prix plus bas, bien au-dessous de l'ordinaire. Et le Frigidaire peut être acheté aujourd'hui à des conditions de paiement faciles.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Avec le *nouveau* Frigidaire

*Vous pouvez régler
l'espace de temps nécessaire
pour congeler des
Cubes de Glace
et
Desserts*



Sans aucun frais ou obligation vous pouvez vous procurer une copie des Recettes Frigidaire, un nouveau pamphlet récemment publié par la Compagnie Frigidaire qui contient de délicieuses recettes pour desserts glacés Frigidaire. Venez à notre exposition et procurez-vous une copie de ce livret.

Le Frigidaire seul vous donnera les huit avantages suivants

1. *Le Regulateur Du Froid Frigidaire*—qui accélère la congélation des cubes de glace et rend possible la fabrication de douzaines de nouveaux desserts.
2. *Magnifiques Cabinets*—parfaitement proportionnés avec tout le mécanisme complètement caché, quoique aisément accessible.
3. *Les Rayons A Une Hauteur Convenable*—vous n'êtes pas obligés de vous baisser.
4. *Tiroirs A Glace Refrigerants Brevetés*—qui conservent le froid intense de l'unité congélatrice.
5. *Surplus De Pouvoir*—qui conserve les aliments frais, quelque chaude que soit la température.
6. *Fonctionnement Silencieux*—vous ne l'entendez ni partir, ni s'arrêter ni marcher.
7. *Nouveaux Bas Prix*—rendus possible par sa grande popularité et la quantité de production.
8. *Les Conditions De Paiement Faciles De La General Motors*—font que le Frigidaire se paie par lui-même pendant que vous faites vos paiements.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

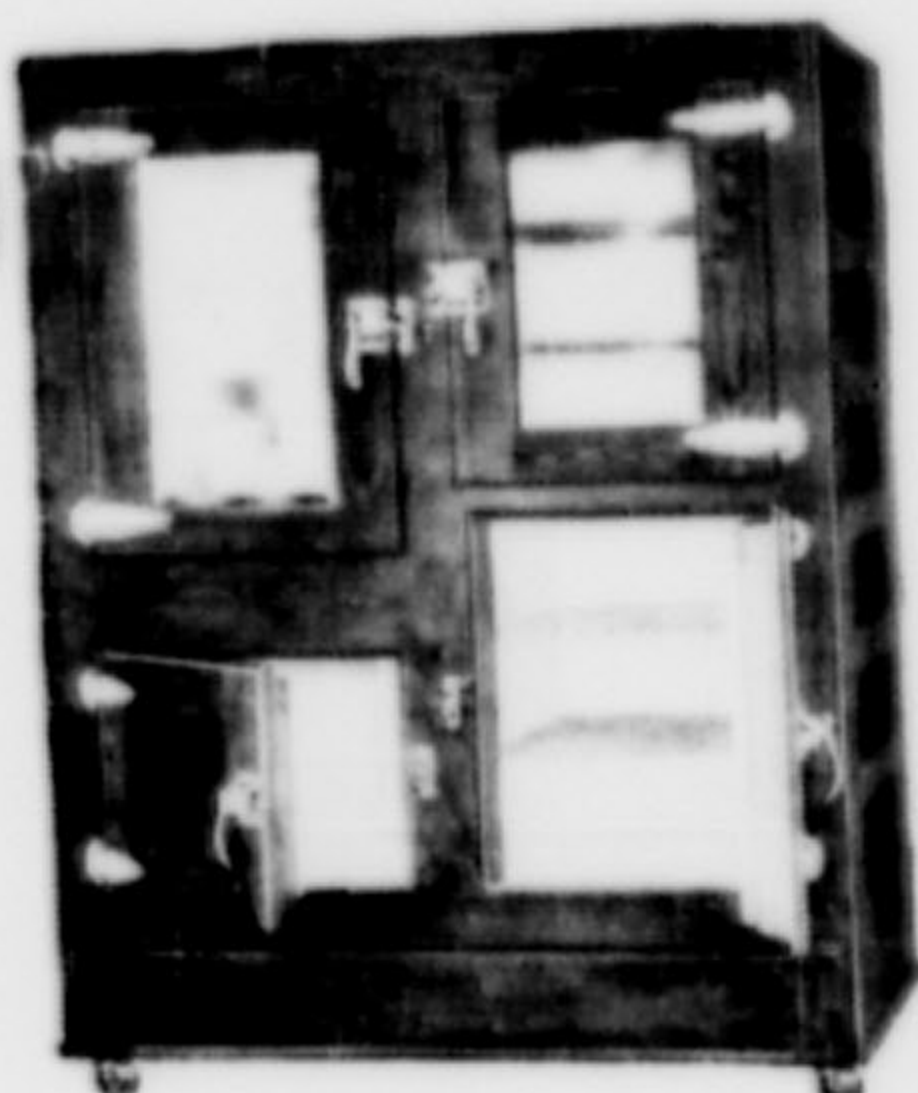
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Refrigerators for Stores.

THOUSANDS IN USE ALL OVER CANADA
For Ice or Electric

X



No. 40—GOLDEN FINISH, 2" CORKBOARD

No. 740—PRIMED WHITE EXTERIOR

Mirror in ice chamber door, and triple glass in top right hand door, or all wood doors. (See price list).

OUTSIDE CASE Northern Ash.
INSULATION 2" Pressed Corkboard. Hydrolene dipped and sealed.
LINING Odorless White Enamel on Galvanized Steel.
HARDWARE Brass, nickel-plated.
GASKETS Draw doors to an airtight joint.
SHELVES Retinned wire.

This Refrigerator is made same height and depth as No.'s 41 and 741. They make an excellent combination.

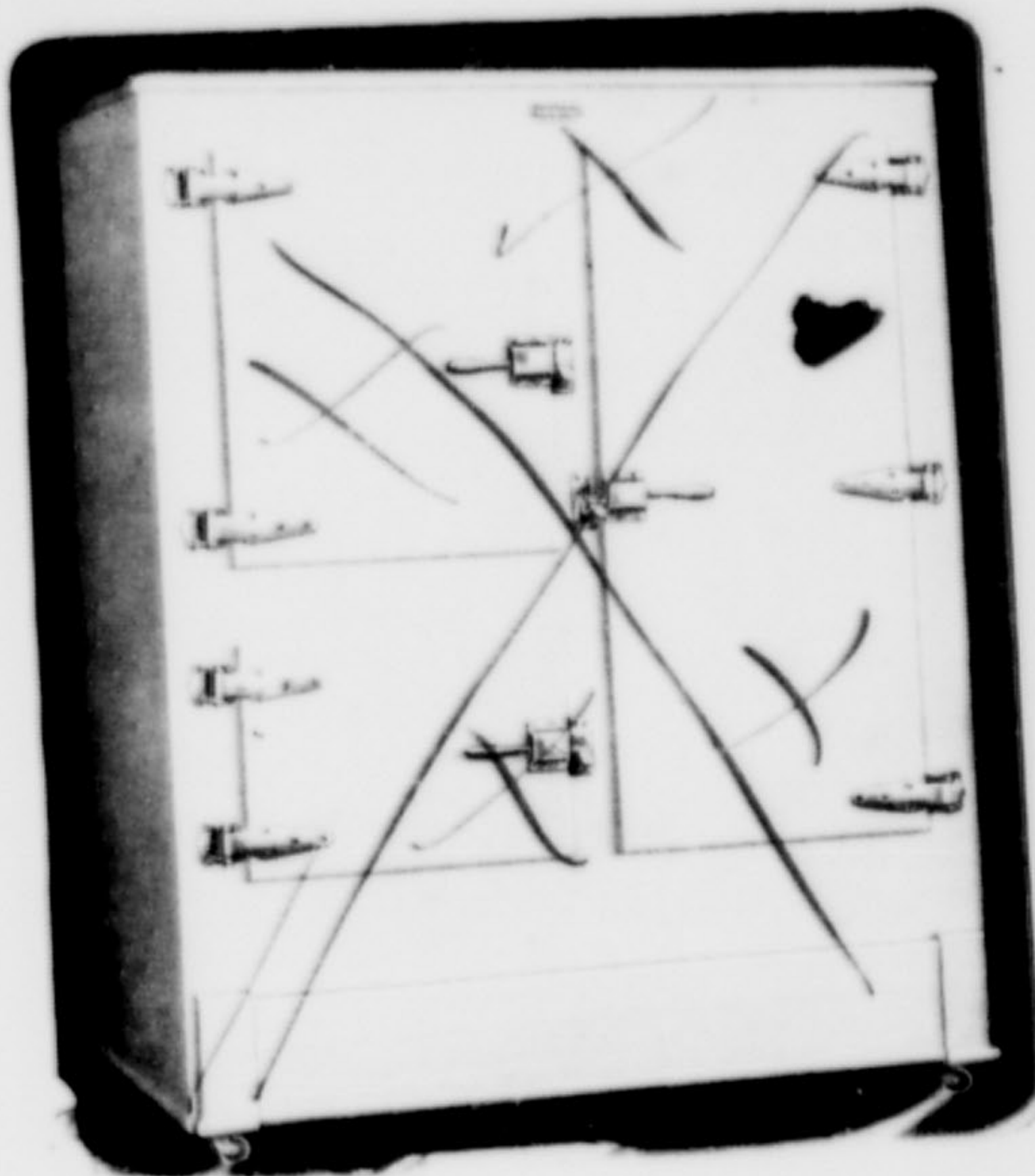
DIMENSIONS:

	Width	Depth	Height	Ship Weight
OUTSIDE	40	28 ¹ / ₂	63 ¹ / ₂	500 lbs.
ICE CHAMBER	17 ¹ / ₄	21	28	
ICE CHAM. DOOR	14		26 ¹ / ₄	
Cu. Ft. of Interior, 19.60. Shelf Area, 15 ¹ / ₂ Sq. Ft. Ice Capacity, 125 lbs.				

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

FOR ICE OR ELECTRIC



No. 9372-2" CORKBOARD

SMOOTH 5-PLY CASE—SEAMLESS PORCELAIN LINING

	Width	Depth	Height	Ice Cap.	Weight
No. 9372	36 $\frac{1}{2}$	22 $\frac{1}{2}$	55 $\frac{1}{2}$	90 lbs.	325 lbs.
	3 Shelves on right hand side.				
	Cu. Ft. of Interior 8 $\frac{1}{2}$ Cu. Ft. Shelf Area 7.30 Sq. Ft.				
No. 9372	Ash Case, Golden Finish. Same as No. 9372 with panel construction.				

The person who desires the best from all standpoints will prefer Electric Refrigeration. Constructed of 5-ply veneer lumber the higher base, 18" to bottom of food compartment in No. 9372, self-closing hardware add to the appearance and utility.

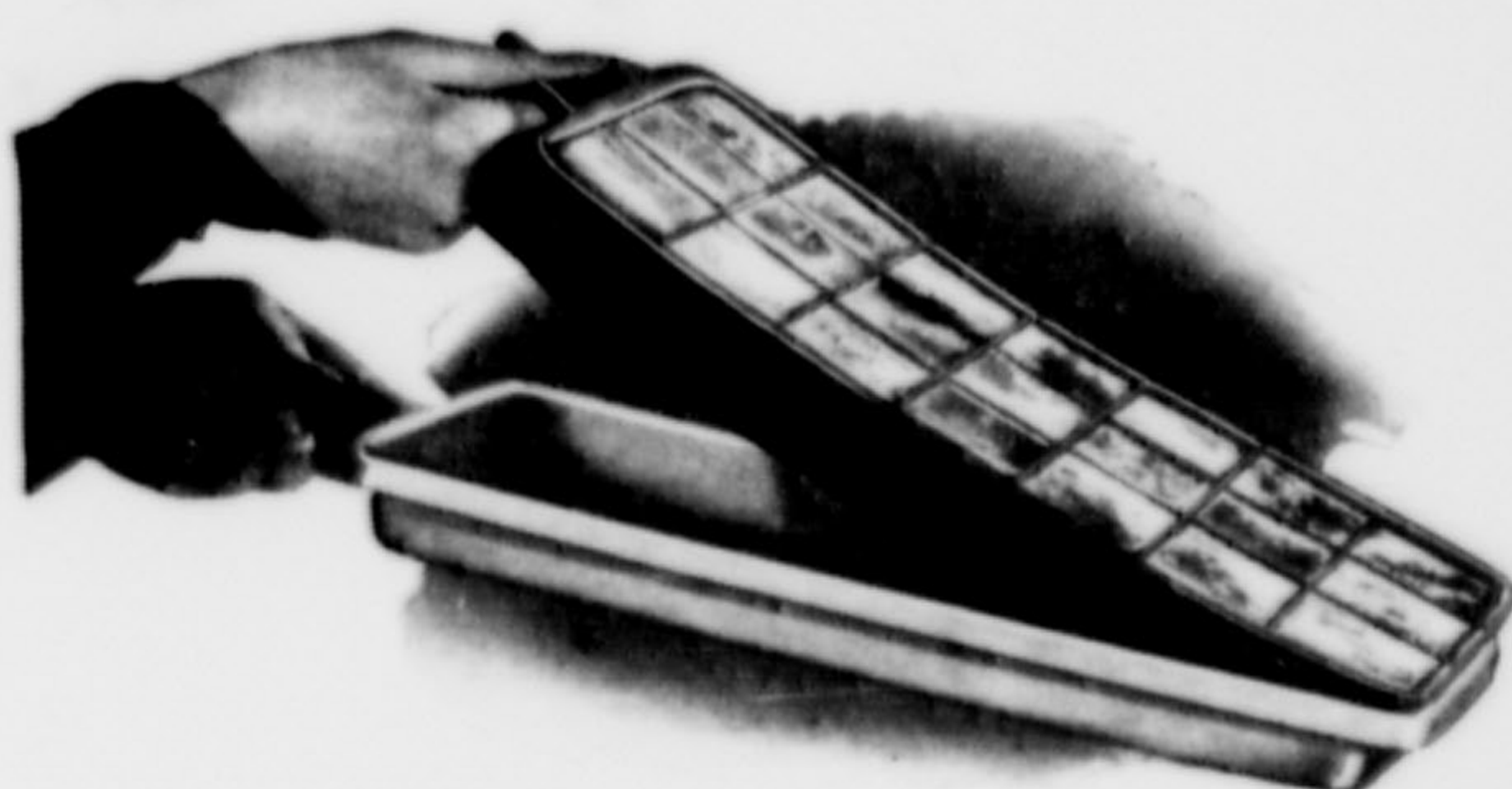
These models are insulated with 2" of Pressed Corkboard, and Quart jars are easily accommodated under the ice compartment.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Poo.
COP

The FLEXOTRAY



Tray filled with ice cubes removed with ease



Any single cube removed without difficulty

Every Kelvinator model shown on this folder, excepting D-P-6 and D-P-8, is equipped at Factory with one of these new Flexo Rubber Ice Tray Grids.

This Flexotray is made of the purest and highest-grade rubber, and, because of its flexibility, permits the easy removal of ice cubes as illustrated above.

C2075

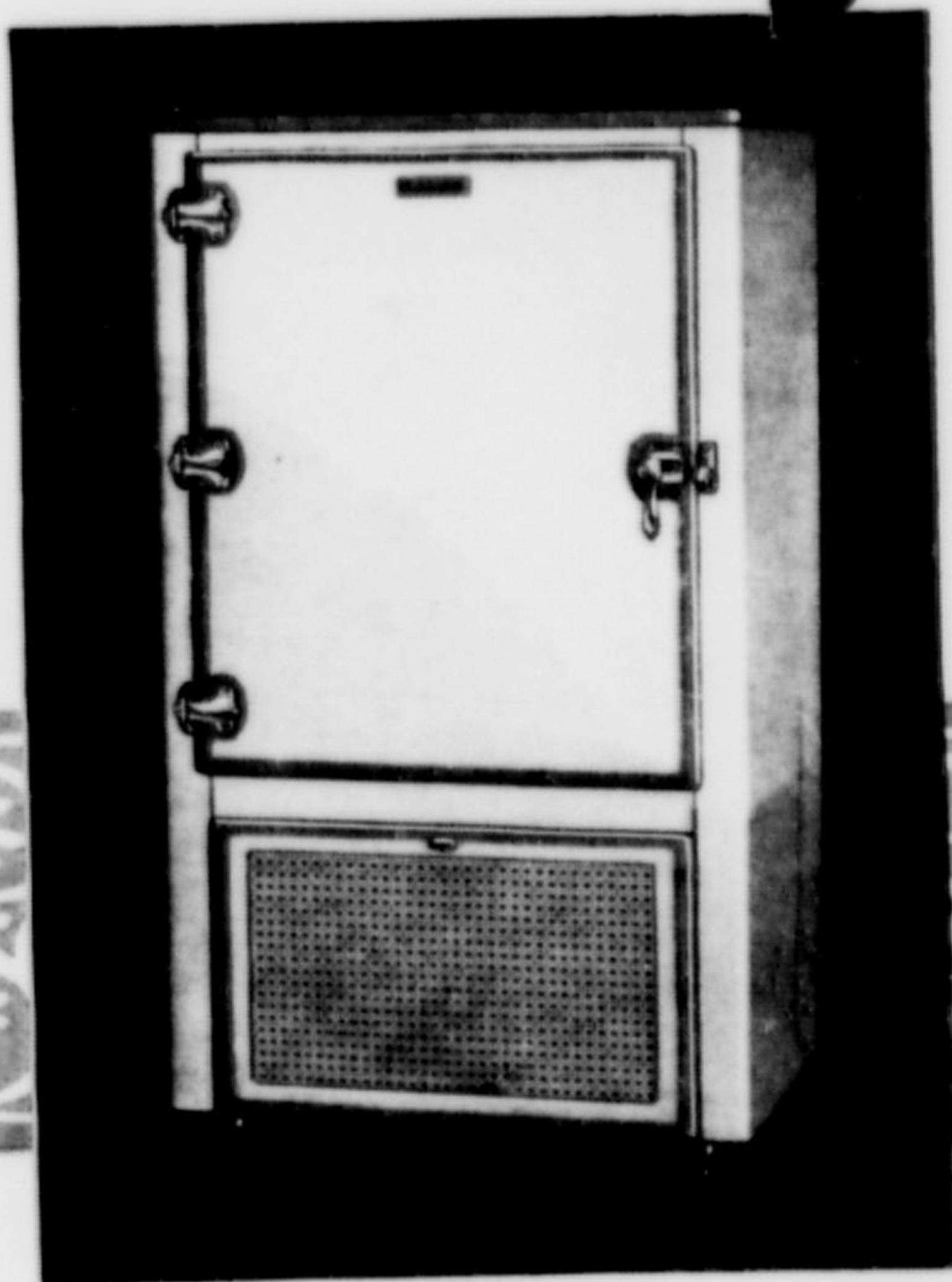
PRINTED IN CANADA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Po
Co

els



Model P-5

Exterior of white porcelain with French Gray Trim. Interior, white porcelain. Three shelves and bottom space have a total of 9.25 square feet. Food storage space, 4.71 cubic feet. Two 21-cube trays. One tray with rubber grid. Over-all dimensions, $27\frac{1}{8}$ " wide, $22\frac{1}{2}$ " deep, $56\frac{1}{4}$ " high.

line from raw materials
any price and assuredly
ion which falls short of
able service.

e which instantly appeal
29 are beyond all doubt

g white sanitary interiors,
ease of keeping clean are

of course characteristic Kelvinator.
But it is the manner in which
constructed which makes the
Kelvinator builds its own case
where the same uniform standard
and rigid inspection are maintained.
Of particular importance is
locking corners and method
for utmost efficiency in keeping

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Poo
COP

July 29, 1929.

Please quote your lowest price on this sheet for the following equipment f. o. b. Pierreville, Que. Quotation to be sent in not later than August 7th, sealed and addressed to the undersigned.

ELECTRIC REFRIGERATOR FOR ABENAKIS SCHOOL
AT ODANAK, near Pierreville,
Que.

1 electric refrigerator fully automatic control consisting of the following units,-

1 Refrigerator cabinet having outside dimensions of 42" wide, 27" deep, 63" high, with outside built of ash, golden finish polished and varnished. Wall insulation to consist of 2" thick best quality cork board, with minimum air space of 1/2" between inside lining. Interior to be lined with heavy galvanized steel white enamel finish. Cabinet to be divided into three compartments, the upper compartment to be used for the refrigerating machine, the other upper one to be used for the installing of a cooling unit. Cabinet to have four doors all panelled and adjusted with suitable solid brass refrigerator compression gaskets, handles, hinges, and other necessary trimmings, all of which are to be heavily nickle plated. The food storage compartment to have two rows of adjustable shelves made of heavy steel woven wire, white enamel finish. Cabinet to be provide with heavy ball bearing casters with rubber cushions.

1 Electric refrigerating machine complete with condensing unit, electric motor, thermostatical control, of such capacity as to easily maintain a uniform temperature of 40 degrees inside the food compartments, when these are entirely filled, and the outside temperature being 85 degrees fahr. One of the upper compartments of the refrigerator to be provided with a cooling unit 12" wide, 13" deep, 21" high. The cooling chamber to have 10 trays,

6 to provide 27 cubes single.
4 to provide 54 cubes double,
depth.

No of cubes 378, or 24.5 lbs of ice at one freezing.

BENJAMIN MAURAUULT.
INDIAN AGENT.
PIERREVILLE.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Kelvinator of Canada, Limited

MANUFACTURERS OF

ELECTRIC REFRIGERATION

1831 St. Catherine St. West,
London, Canada

Montreal, Que.

August 3rd., 1929.

Benjamin Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Dear Sir:-

We were pleased to receive your letter of July 29th. requesting us to quote on an electric refrigerator complete, according to the specifications outlined therein.

We would agree to supply and install the following equipment:-

1-#40 Paris Refrigerator
40" wide, 28 $\frac{1}{2}$ " deep, 63 $\frac{1}{2}$ " high.

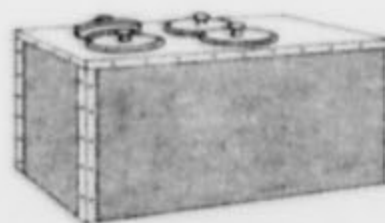
This refrigerator is constructed with the very best of #1 Northern Ash and has a Golden Oak exterior finish. The insulation consists of 2" pressed cork board hydrolene dipped and sealed, air space as well as other insulating materials. The lining consists of odorless, white enamelled, galvanized steel. The hardware is made of stamped brass completely nickel plated and the latches are the automatic roller type. Each door is equipped with cushion sealed gaskets, which makes every door and joint perfectly air tight. Shelving is made of heavy retinned wire and absolutely guaranteed not to rust. The above cabinet could be supplied for the total sum of \$140.00

REFRIGERATION UNIT.

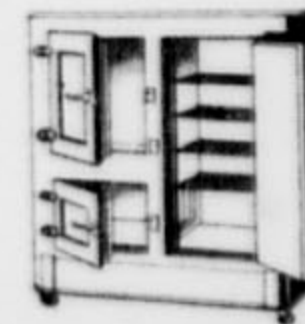
The above Paris Box has a total of 19.6 cubic feet and would therefore require the use of our Standard 1520 Sr. Kelvinator Unit.



Kelvinator



NIZER



LEONARD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Benjamin Maurault, Esq.

August 3rd., 1929.

The Cooling Unit which is thermostatically controlled, would be installed in the upper left hand compartment of this refrigerator. This Unit is designed for the use of two, twenty-one cube trays and one large deep tray, which is used for making frozen desserts, salads and ice and has a capacity of 9½ lbs. of ice per freezing. The sleeve however in which the large tray is used is so designed to permit the use of three, twenty-one cube trays, in the event of wanting to make large quantities of ice cubes. We can also provide rubber trays which are inserted in the twenty-one cube copper trays, that will increase the capacity of each tray to twenty-seven cubes. This arrangement would enable you to make altogether one hundred and thirty-five cubes of ice, by using of all the small trays in the sleeve provided for making ice.

We would undertake to supply and install the complete Kelvinator Unit for the above #40 Paris Refrigerator along with the additional three copper trays and five rubber trays for the total sum of \$511.80 (*Including Paris box*).

We are enclosing herewith literature illustrating and giving a complete description of the Paris box as well as the Kelvinator Cooling Unit and the rubber trays above referred to.

We might point out that the Sorel Light & Power at Sorel, are Kelvinator distributors and have every facility for making this installation and also rendering prompt and dependable service, as their department includes well trained, qualified Kelvinator installation and service men.

We wish to take this opportunity of thanking you for your inquiry and we trust that we shall have the pleasure of receiving your valued order.

Yours very truly,

KELVINATOR SALES AND SERVICE.

JSB/CM

J.S. Bloy.

Manager.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

July 29, 1929.

Please quote your lowest price on this sheet for the following equipment f. o. b. Pierreville, Que. Quotation to be sent in not later than August 7th, sealed and addressed to the undersigned.

ELECTRIC REFRIGERATOR FOR ABENAKIS SCHOOL
AT ODANAK, near Pierreville,
Que.

1 electric refrigerator fully automatic control consisting of the following units,-

1 Refrigerator cabinet having outside dimensions of 42" wide, 27" deep, 63" high, with outside built of ash, golden finish polished and varnished. Wall insulation to consist of 2" thick best quality cork board, with minimum air space of 1/2" between inside lining. Interior to be lined with heavy galvanized steel white enamel finish. Cabinet to be divided into three compartments, the upper compartment to be used for the refrigerating machine, the other upper one to be used for the installing of a cooling unit. Cabinet to have four doors all panelled and adjusted with suitable solid brass refrigerator compression gaskets, handles, hinges, and other necessary trimmings, all of which are to be heavily nickle plated. The food storage compartment to have two rows of adjustable shelves made of heavy steel woven wire, white enamel finish. Cabinet to be provided with heavy ball bearing casters with rubber cushions.

1 Electric refrigerating machine complete with condensing unit, electric motor, thermostatical control, of such capacity as to easily maintain a uniform temperature of 40 degrees inside the food compartments, when these are entirely filled, and the outside temperature being 85 degrees fahr. One of the upper compartments of the refrigerator to be provided with a cooling unit 12" wide, 13" deep, 21" high. The cooling chamber to have 10 trays,

6 to provide 27 cubes single.
4 to provide 54 cubes double,
depth.

No of cubes 378, or 24.5 lbs of ice at one freezing.

BENJAMIN MAURAUULT.
INDIAN AGENT.
PIERREVILLE.

Aug 5th/29

Five hundred and seventy-five
dollars \$575⁰⁰.

C. P. Fabre Refrigerator Co Ltd
C. P. Fabre
Pres.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5
INDIAN AGENT'S OFFICE

RECORDED
AUG 15 1929

Pierreville.

Aug 10 1929

IN YOUR REPLY REFER TO
No.....
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

You will please find with this letter the quotations received for the electric refrigerator for St. Joseph's Academy at Oshawa. I would recommend for acceptance the quotation of C.P. Fisher Refrigerator Co. as it is the only one meeting exactly the specifications.

Yours truly,
Benj. Curran
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CHERRIER 3583

NOVO OIL & MOP CO.

1726 POUPART STREET
MONTREAL

SOLD to M. Reva Secours Grises

Yamaska

EXPEDIE
SHIPPED

Via

Date June 11 1962

23-2-5
VOICE-FACTURE

Nº 1962

SALESMAN

EXPEDIE-SHIPPED

CONDITIONS-TERMS

Quantité Quantity	DESCRIPTION	Livres Pounds	Prix Price	Montant Amount	Total
200	Lbs No Poudre A Laver	200	12.50	25.00	25.00
	<u>For Punniville R. C. School</u>				
	<u>Duplicate</u>				
	<u>19/8/29</u>				
	<u>Dr. Marie Josephine</u>				
	<u>Principal</u>				
	<u>22-8-29</u>				

Les bidons vides seront crédités au prix chargé si retournés
en bonne condition.

Drums and oils containers will be credited at price charged
if returned in good condition.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, August 19, 1929.

Gentlemen:

I have to request that you will ship, charges prepaid, addressed to Rev. Sister Marie Josephine, Principal, St. Joseph's Academy, Pierre-ville, Que., 3 - 1½ quart Pyrene extinguishers, complete with chemical, and brackets for hanging same on walls. These extinguishers should be supplied at the lowest price charged this Department.

Please forward your account, in duplicate, which should cover the cost of the extinguishers F.O.B. Pierreville, to Rev. Sister Marie Josephine, whose post office address is Odanak, P.Q. She is being informed of the order placed with you, and requested, upon receipt of the extinguishers, to certify the account and send it to the Department, when payment will be made.

Yours very truly,

(Sgd) F. H. Paget

F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent.

[Handwritten signature]
Pyrene Mfg. Co. of Canada Ltd.,
1197-1207 King St. W.,
Toronto, 2, Ont.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, August 19, 1929.

Madam:

Referring to conversation with you while in the Department today, I have to inform you that we are placing an order with the Pyrene Mfg. Co. of Canada, Ltd., Toronto, to ship, charges prepaid, addressed to you, for the use of St. Joseph's Academy, 3 - 1½ quart Pyrene extinguishers, complete with chemicals and wall brackets.

The above firm have been requested to forward their account, in duplicate, to you. When you have received the extinguishers, I shall be pleased if you will certify the account and send it to the Department, in order that payment can be made.

When these extinguishers are received, you should arrange to have them placed at suitable points throughout the building. These extinguishers will not freeze, and it is not necessary to renew the charges unless the extinguishers have been used.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

Rev. Sister Mary Josephine,
St. Joseph's Academy,
Odanak, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

C. A. FABIEN, PRÉS-GÉRANT

J. A. W. FABIEN, SEC.-TRÉS.

J. AD. FABIEN, DIRECTEUR

LA COMPAGNIE DE GLACIÈRES

BRICANTS DE
GLACIÈRES POUR FAMILLES,
ÉPICIERES, JOURNÉES, BOUCHERS, ETC.
GLACIÈRES SUR COMMANDE
UNE SPÉCIALITÉ.

ETABLIE - 1883 - ESTABLISHED

C. P. Fabien
LIMITÉE
REFRIGERATOR CO.
LIMITED

MANUFACTURERS OF
REFRIGERATORS FOR HOUSES,
GROCERS, FLORISTS, BUTCHERS, ETC.
REFRIGERATORS MADE
TO ORDER.

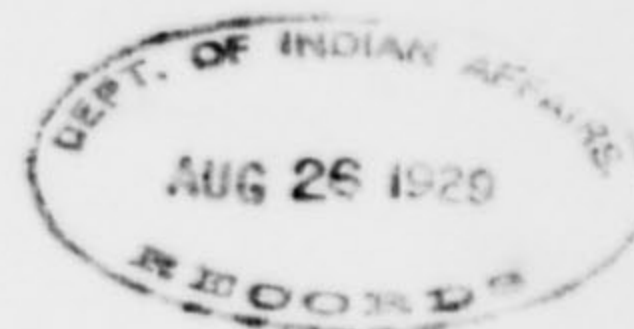
INCORPORÉE - 1919 - INCORPORATED

BUREAU ET MANUFACTURE - OFFICE AND FACTORY

27-51, RUE STE-CUNEGONDE, STREET

TEL. YORK 7400-7401

MONTREAL, August 24th, 19 29
CANADA



Messrs. Department of Indian Affairs,
Ottawa Ontario.

Dear Sirs:-

We acknowledge with thanks your
kind order for one refrigerator No. 1147 Victoria
with a D-20 Copeland Cooling Unit at a price of \$485.00
installed at Abenakis School Convent at Pierreville Qué.

As instructed we will mail dupli-
cate invoices to Mr. Dr. Maurault of Pierreville Qué.
for certification.

Yours truly,

C.P. FABIEN REFRIGERATOR CO. LTD.

President.

C.A. Fabien/Y.L.

Aucun contrat ne peut nous être à charge, en cas de grève, incendie,
retards ou causes incontrôlables par nous.
Toute commande est sujette à notre approbation et ne sera valide
que si elle est acceptée par écrit.

All contracts are contingents upon strikes, fire, delays or any other
causes beyond our control.
All orders are subject to our approval and not binding until accepted
in writing.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

1

Shipper's No.....

Agent's No.....

at

The Rate of Freight from.

to..... is in Cents per 100 Lbs.

IF Special[illegible]

Consigned to Rev. Sister Maria Hopkins, Pune, St. Joseph (Mail Address—Not for purposes of Delivery.)

Destination Frederick Province or State of Ind County of Frederick

Route.....Car Initial.....Car No.....

No. Packages	DESCRIPTION OF ARTICLES AND SPECIAL MARKS.	WEIGHT (Subject to Correction)	CLASS OR RATE	CHECK COLUMN
1	Antique of ...	40		
If charges are to be prepaid, write or stamp here, "To be Prepaid." Received \$..... to apply in prepayment of the charges on the property described hereon. Agent or Cashier. Per..... (The signature here acknowledges only the amount prepaid.) Charges Advanced: \$.....				

Per W. Mansell Shipper. Per W. Mansell Agent.

(This Bill of Lading is to be signed by the shipper and agent of the carrier issuing same.)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PACKING MEMO.

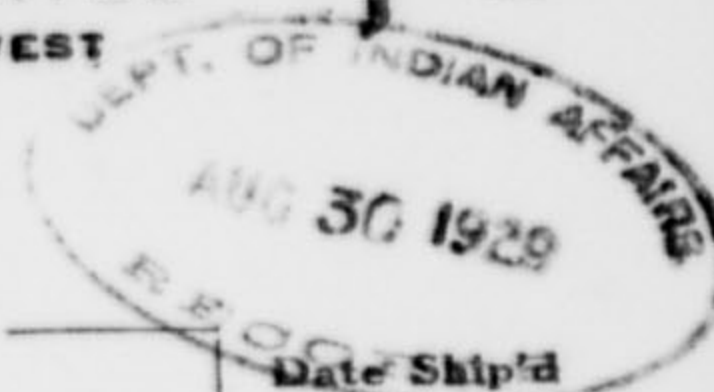


Pyrene Manufacturing Company
OF CANADA LIMITED

1197-1207 KING ST. WEST

SHIP TO

V. Sister Marie Josephine
Principal, St. Joseph's Academy
Berreville, Me.



SOLD TO **Ottawa, Ont.**

Department of Indian Affairs.

Date Ship'd

Ship'd From

Salesman

Our No.

Your No.

Ship'd Via

Quantity	DESCRIPTION	Price	Price Total
3	Pyrene Extinguishers 1 1/2 lb. Complete	10.93	31.99
Freight Prepaid as per attached bill			
Sales Tax Included			

5100-7M-4-29

Shipped

Boxes

Cartons

Crates

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

1920 St Joseph's Current
Aug 3 1 rubber pad

50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

D. & H. Lapierre

DATE	Authorized by Dept. letter No.....dated.....	AMOUNT
<i>Sept 9/29</i>	<i>To amount of acct -</i>	<i>40 50</i>
EXAMINED and found correct. <i>L. L. Ham</i>		<i>0 50</i>

*Inv 11-9-29.
3152*

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Hammett

Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PHONE LAKESIDE 9176

Pyrene Manufacturing Company
OF CANADA LIMITED

SHIP TO Rev. Sister Marie Joseph
Principal, St. Joseph's Academy
Pierreville, Que. **Toronto**

SOLD TO Department of Indian Affairs,
Ottawa, Ont.

Date Ship'd
Aug. 21st.
Ship'd From
Toronto
Salesman

Our No. E821-4 Your No. Ship'd Via Freight Prepaid

Quantity	DESCRIPTION	Price	Price Total	Total
3	Pyrene Extinguishers 1½ Qt. Complete	10.53	31.59	31.59
	Freight Prepaid as per attached Bill			1.31
				32.90

Ant 11-9-29
3151
Sales Tax Included
Arrived in good condition
S. M. Josephine
Principal

EXAMINED and found correct.
L. H. Kane

5100-1828-4-29

Our responsibility ceases when goods are delivered in good condition to carrier.
No goods accepted for credit unless return is authorized by home office.

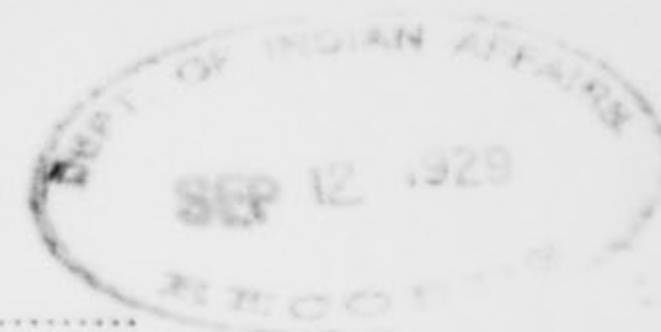
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5
INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville



SEP-10 1929

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,

On Aug 10 I submitted
to the Agent abstract of tenders for an
electric washer and an electric refrigerator
for the use of St. Joseph's Academy, at Edmunds.
and I have not received any return. I have
been informed of any action taken by the Agent
in connection with these tenders.
Has the Agent taken any action in this
matter?

Yours truly

Wm. J. Gervais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Sept. 17, 1929.

Sir,

Replying to your letter of the 10th instant with regard to the supplying of an electric refrigerator at the Abenakis School Convent at Odanak, I beg to say that the above mentioned refrigerator is now being tested and will be shipped within the course of a few days.

The question of supplying an electric washer is now being taken up with a dealer in Pierreville and delivery should be made within the course of this month.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Acting, Asst. Deputy and Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

23-2-5.

Ottawa, September 19, 1929.

Sir:

In further reference to the question of supplying an electric washer for the use of St. Joseph's Academy, Odanak, I have to say that you may place an order for the supplying of a Beatty electric washer with Messrs. D. & A. Laperriere at the price quoted by them, viz., \$125. It is noted in their quotation that they will also furnish a wooden tub and bench and an ironing board. After this machine has been delivered, you should forward an account, in duplicate, properly certified, covering the cost.

The above firm should instruct the Reverend Sisters in the proper operation of this washer.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy and Secretary.

B. Maureault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

INDIAN TRUST FUND

No. of Account

*Sch
Vote*

The Department of Indian Affairs,

To

S. H. Lapierre

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No. *23-2-5* dated *Sept 19/29*

Sept 25/29 To amount of acc.

\$125.00

*Int 30/9/29
3595*

\$125.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

J. W. Shore

Bray. Mansuet

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué., 21st Sept.

1927

M

Dept. of Indian Affairs
Ottawa

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

To Convent St for Abnaskis B.H. School

1 Reatty Elect. washer
Wood tub
as tender of 3rd Aug 1927

free 1 sq. tub
1 bench tub
1 Ironing board

\$

125.00

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pemville* Indian Agency,

Sept 25 19*29*

Cust
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *25.00* in favour

of *J. & A. Lapierre*

for *elective washer*

Pay
JMS
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept 19/25*

Your obedient servant,

W. J. Curran

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

C. A. FABIEN, PRÉS-GÉRANT

J. A. W. FABIEN, SEC.-TRÉS.

J. AD. FABIEN, DIRECTEUR

LA COMPAGNIE DE GLACIÈRES

MANUFACTURERS OF
REFRIGERATORS FOR HOUSES,
GROCERS, FLORISTS, BUTCHERS, ETC.
REFRIGERATORS MADE
* TO ORDER.

C. P. Fabien
LIMITÉE
REFRIGERATOR CO.
LIMITED

ETABLIE - 1883 - ESTABLISHED

INCORPORÉE - 1919 - INCORPORATED

BUREAU ET MANUFACTURE - OFFICE AND FACTORY
27-51, RUE STE-CUNEGONDE, STREET

TEL. YORK 7400-7401

MONTREAL, Sept. 26th 1929.
CANADA

Department of Indian Affairs.
Ottawa, Ont.

Dear Sirs:-

Abenakis School.

We inform you that our installation Department was proceeding with the installation of the Automatic Electric Refrigerator for the Odanak Convent, but could not finish the job owing to the electric current was 30 cycles, while our motor was 116 V. 60 cycles, and we were not informed of this at the time the order was received; we have ordered a new motor to replace this 60 cycles one, and upon delivery we will proceed with the final installation and testing.

Yours truly,

C. P. FABIEN REFRIGERATOR CO. LTD.

C. A. Fabien/C.S.

President.

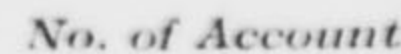
Aucun contrat ne peut nous être à charge, en cas de grève, incendie, retards ou causes incontrôlables par nous.
Toute commande est sujette à notre approbation et ne sera valide que si elle est acceptée par écrit.

All contracts are contingents upon strikes, fire, delays or any other causes beyond our control.
All orders are subject to our approval and not binding until accepted in writing.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs.

To

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

[illegible]

JWS here

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDEE EN 1868

Pierreville, 1 octobre 1929

Le Département des Affaires Indiennes

J. E. Lacombe - Odeau

DOIT A **SHOONER & CIE.**

MARCHANDS-GENERAUX

A MARCHANDISES

Sept 28, Laine Laine

1 35

JWS

ENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN !

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

Oct 5

19.. *29*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *1.35* in favour

of *Therese Pierville*

for *St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Wm. A. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



CANADA

No. of Account.....

See

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. Sr. Mary Josephine

DATE	AMOUNT
<i>Oct 12/29 To amount of acc</i> Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>Nov 23-10-29.</i> <i>4390</i>	<i>\$ 35.58</i> <i>\$ 35.58</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Beryl [Signature]
Agent.

Archore

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY, ODANAK

Aug ust, Sept ember, October 19 29

August...31...	Paid Chore-boy.....	\$2.00 ✓
Sept.... 4...	Paid Electricity.....	\$13.13 ✓
" "7 ...	Paid for washing the windows.....	1.25 ✓
" " ...30 ...	Paid for heating the furnace.....	3.00 ✓
" "30....	Paid for sweeping and dusting.....	3.00 ✓
October... 2....	Paid Electricity.....	13.20 ✓
		<u>\$35.58</u>

So Mary Joseph's Line Super

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

N^o 53219

Date.....

M.

COUVENT

ICATE'

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM

AUG - 1 1925

A—TO

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Païement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Eclairage Light	916	901	15	
Poêle Stove	9376	9041	300	2 1/2
	Taux Fixe Fixed Charge		35	1 1/2
Bouilloire Water Heater				
	Taux Fixe Fixed Charge			

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or before

TOTAL

Veuillez apporter ce compte en venant payer.
Please bring this account when settling.

DISC.

(Tournez — Over)

NET

N^o 2893

Date.....

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM

SEP - 4 1925

A—TO

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Païement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Eclairage Light	925	916	9	10
Poêle Stove	9716	9376	300	2 1/2
	Taux Fixe Fixed Charge		40	1 1/2
Bouilloire Water Heater				
	Taux Fixe Fixed Charge			

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or before

TOTAL

Veuillez apporter ce compte en venant payer.
Please bring this account when settling.

DISC.

(Tournez — Over)

NET

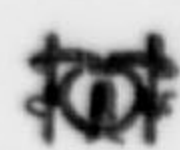
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



No. 28, Otanak 30 sept. 1929
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Une ²⁵/₁₀₀ Dollars
pour lavage de chassis

\$ 1 ²⁵/₁₀₀



M. Josephine Capins



No. 30, Otanak 30 sept. 1929
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Trois ⁰⁰/₁₀₀ Dollars
pour balayage et epoussetage des
classes

\$ 3 ⁰⁰/₁₀₀



Louise O'Bonsavine



No. 32, Otanak 30 sept. 1929
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Deux ⁰⁰/₁₀₀ Dollars
pour domesticité

\$ 2 ⁰⁰/₁₀₀



Maurice Till



No. 29, Otanak 30 sept. 1929
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Trois ⁰⁰/₁₀₀ Dollars
pour chauffage

\$ 3 ⁰⁰/₁₀₀



Ché Nolett



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

Agst

Oct 12

19*29*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *35.58* in favour

of *Rev. Sr. Mary Josephine*

for *Electricity & printer work -*

Rev. Sr. Mary Josephine

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

W. J. Hurault
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

The Department of Indian Affairs,

To

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINER and
found correct.

FORM No. 109

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M. *Dept of Indian Affairs*
Ottawa

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

1929

St Joseph Convent

Aug 26	10 ⁰ paint	1.40	1/4 gal linseed oil	2 ⁸	168	
Sept 14	1 Cedar mop	1.75	1 cotton mop	45-	220	
	4 Brooms				180	5.68

AMS

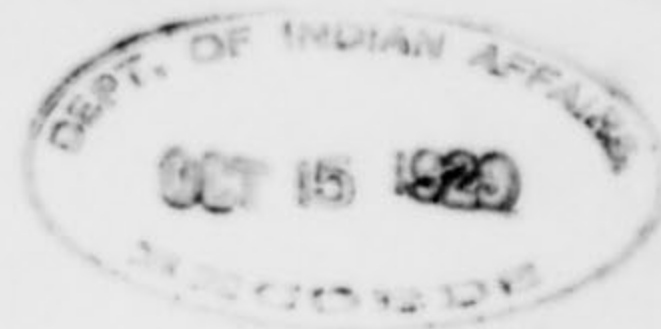
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.



Office of the *Lemville* Indian Agency,

Oct-9

19 *29*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *5.68* in favour

of *D. & A. Laperriere -*

for *St. Joseph's Academy, Oshkosh.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

D. Laperriere

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

INDIAN TRUST FUND

No. of Account

Sch
Vote

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert
Odanak

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.

dated

Administration

Oct 25/29

To amount of acc

\$ 15.00

Mr Oct 31/29.

4544

\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Benz. Harmanet

Agent.

FORM No. 109

J. M. Thore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Olanak 23 Oct. 1929

Le Département doit à Joseph
Robert la somme de quinze piastres
(\$15.00) pour un mois de chauffage
au couvent D'Olanak.

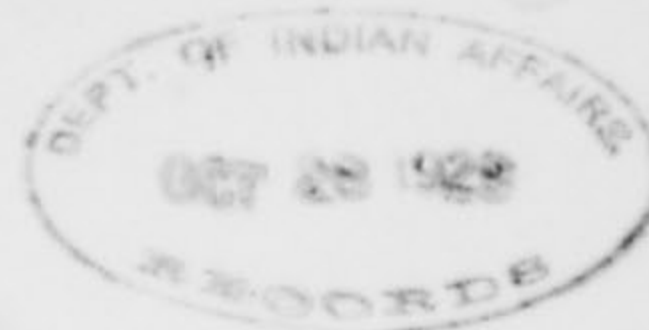
Joseph. Robert

L. M. Josephine Lefrère

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville,* Indian Agency,

Oct 25 19*29*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *heating furnace at St Joseph's*

seminary Edmunds

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

W. J. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

To

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

FONDEE EN 1866

Pierreville. Numéro 9 1929

M. le Département des Affaires Indiennes
Re. Monsieur Odanoff

DOIT A SHOONER & CIE.
MARCHANDS-GENERAUX

1929

A MARCHANDISES

Oct	26	1 couteau 36"		
		4 pernettes 128		
		2 nappes 1/25 1/90		
		1/4 livre coloré 3/8	16	3 44
nov	9	10 oz coloré à l'usage	270	
		11 tables laine 22	2 42	
		2 nappes coloré jaune	90	6 02
				9.46

JMS

ENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN !

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poc
co

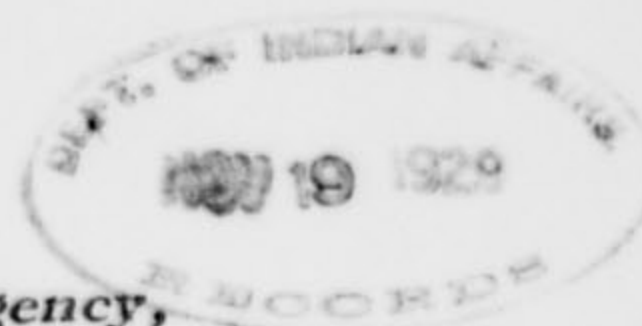
23-2-5

Letter No.....

Office of the

Pineville

Indian Agency,



Nov. 17

1929

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ 9.46 ¹⁰⁰ in favour

of Shornice & Co.

for Goods for St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

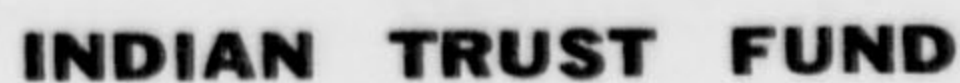
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.

The Department of Indian Affairs,

To

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. 23 novembre 1927

M. Le Département des Affaires Indiennes
Pour réparations

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

Sept	28	Avoir posé des tablettes à trois bandes et ajusté des portes 4 hrs @ 45	1 80
		7 pds bois @ 50 ⁰⁰ du 1000	3 50
Nov.	2	Avoir posé les chassis doubles 15 hrs @ 40	6 00
		8 75	3 60
		du	\$11 75

JD

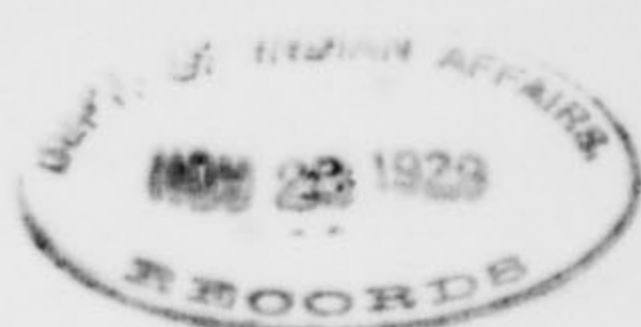
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Levinville* Indian Agency,

Nov. 26 19*29*

C. J. S.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$*11.75* in favour

of *Chas. Ed. Desrochers*.

for *work as Joiner and putting on the double windows at St. Joseph's academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Ray J. S.

Dr. J. J. J. J.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

Sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Donat Dumand

DATE

Pierreville

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.....dated.....

Nov 26/29 To amount of acc -

\$ 7.00

*3-12-29.
5395*

\$ 7.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Benj. Baranet

Agent.

FORM No. 109

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Cernville 20 nov 29

Courent adanac doit a Donat Durand.
instalation de motor four frigidaire 6 00
inspection 100
Total 7 00

MS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

Nov. 26 19*29*

Ans.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *7.00* in favour

of *Donat Durand, Electrician*

for *necessary connections for Refrigerator's motor*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

D. Durand
Indian Agent.

Pay gmt.
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. 23 novembre 1927

M. Le Département des Affaires Indiennes
Pour temps et matériaux

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

Armoire pour moteur

							\$	¢
Sept.	30	Avoir travaillé	10 hrs c 45				4	50
			9 40				3	60
		Machine	2 50				1	00
		Bois franc #2.75	Fôle 1.82	Ferrures .44			4	01
		Bois menu 16 pds	de bois c \$40 ⁰⁰	du 1000				64
		Avoir travaillé	7 hrs c 45				4	05
			9 40				3	60
			9 35				3	15
		Chelac Feller et vernis					1	00
		Frigidaire						
Oct.	31	Avoir travaillé	4 hrs c 45			JWS	1	80
		25 pds de bois pin	c \$50 ⁰⁰	du 1000			1	25
				du			\$ 28	60

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Number No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Nov. 26. 19*29*

Ans
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *28.60* in favour

of *Chas. Ed. Desrochers*

for *a Cabinet for the Refractory's*
Motor

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated.....

Your obedient servant,

W. J. L. L. L.
Indian Agent.

Pay
pro

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

L. P. Favier

DATE		AMOUNT
<i>Nov 26/29</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Indes</i> dated..... <i>To amount of acc -</i> Recommended for Payment, <i>J. W. Chisholm</i> Departmental Engineer. <i>Sent 3-12-29.</i> <i>5393</i>	<i>\$485.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

EXAMINED and
found correct.

J. W. Chisholm

Benj. G. Gannett
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



LA COMPAGNIE DE GLACIÈRES

C.P. Fabien
Refrigerator
Company
Limitée Ltd.

27-51 STE-CUNEGONDE—NEAR-PRES CHARLEVOIX

MONTREAL, CAN. Oct 31/29

SOLD TO
VENDU A Department of Indian Affairs.

ADRESSE Canada.

ORDRE No.

No.

QUANTITÉ	No.	ARTICLES	PRIX	EXTENSION	TOTAL
1	1147	Refrigerator 2" Cork.			
	D-20	Copeland Equipment, 1/6 H.P. Motor,		485, 00	net
		30 C.110-220 V.		-----	
		Installed at Abenakis School Convent			485.
		Pierreville.Que.			
	2273.				

REFRIGERATORS
FOR
HOUSES, GROCERS,
FLORISTS, HOSPITALS,
BUTCHER'S SECTIONABLE
REFRIGERATORS,
COLD STORAGE DOORS.
FABIEN ICE-BERG
AND
Copeland
ELECTRIC REFRIGERATORS
GLACIERES
DE
FAMILLES, EPICIERS,
FLEURISTES,
GLACIERES DEMONTABLES
POUR BOUCHERS,
PORTES D'ENTREPOTS FROIDS
GLACIERES ELECTRIQUES
FABIEN ICE-BERG
ET
Copeland

D 104

TERMS—TER

SHIP VIA—EXPÉDIÉ

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Nov 16

19.. *29*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *485.00* in favour

of *G. P. Fabien*

for *Electric Refrigerator*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Order accepted by Dept.* dated

Your obedient servant,

J. J. Gervais
Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

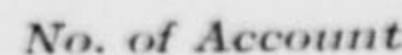
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

DATE _____

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.....dated

Dec 5/29

To amount of acc.

25.00

11-12-29.

5569

\$ 25.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINE
found correct

FORM No. 109

109 J. W. Shore

t of Canada.
Benz Ganss
 Agent.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué., 192

M

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

*For waterwork use
dec. 1928 to dec. 1929*

25.00

[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5



R

Letter No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Dec 5 19*29*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *25.00* in favour

of *N. & A. Lapierre*

for *Use water at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated.....

Your obedient servant,

By J. L. L. L.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

ACCOUNTANTS
20 DEC 1929

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account.....

The Department of Indian Affairs,

To

*Joseph Robert
Ottawa*

DATE	AMOUNT
<i>Nov 18/27</i>	Authorized by Dept. letter No.....dated..... <i>To amount of acc</i> <i>jud.</i> <i>28-12-29</i> <i>6231</i>
	<i>\$ 15.00</i> <i>\$ 15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED AND
found correct.

FORM No. 109

J. W. Shore

Buy Larrance
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odonok 23 Nov.

1929

Le Département doit à Joseph
Robert la somme de quinze
pièces (15.00) pour un mois de
chauffages au courant D. Odonok
Joseph Robert,

Le M. Josephine Lefre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP



23-2-5

Letter No.....

Office of the *Pimville* Indian Agency,

[Handwritten signature]

[Circular stamp: RECEIVED JAN 20 1929]

Dec 15 19.. *29*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert Odumak*

for *Salary as furman from St Joseph's*
boarding school, Odumak

Pay sheet

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature: J. Laurault]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5

Ottawa, December 28th December, 1929.

Sir,-

I am in receipt of form letter dated the 18th instant, with which you enclosed a voucher for \$15.00 in favour of Joseph Robert, the furnace man at St Joseph's Boarding School, and in reply I have to point out that the only information given on the voucher is as follows:-
"Dec. 18/29 To amount of account \$15.00!" In future kindly write on the face of the voucher the name of the month for which services are charged.

I may add that the above mentioned account has been paid by cheque No 6231 for \$15.00.

Your obedient servant.

A.F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretary.

J.M.S. [Signature]
H. Maurault Esqr., M.D.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

See

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

*Joseph Robert
Cahoon*

DATE

AMOUNT

Dec 26/74

Authorized by Dept. letter No.

dated

To amount of acc.

\$ 16. 75

*Jan. 3/30.
6340*

\$ 16. 75

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Raymond G. Gurnea
Agent

FORM No. 109

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanok 23 Dec. 1947

Le Depotement doit a Joseph
Robert la somme de quinze pié
15.00) pour un mois de chauffage
au Couvent des ^{Rel.} Sœurs
D. Odanok

En plus.

Joseph Robert

Quinze Voyages de Neige @ 25¢ = 3.75

41.75

St Marie Josephine.

JWS

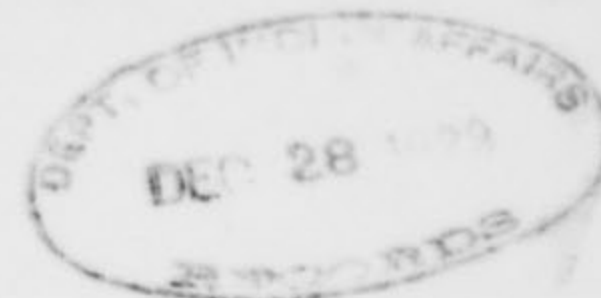
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5-



er No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Dec 26 19*29*

[Handwritten signature]

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *18.75* in favour

of *Joseph Robert Chanaak*

for *prob as furman of 4/25/29*
Reading, and cartage of same

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

[Handwritten signature]

Indian Agent.

Pay J. Chanaak

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

See

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Let Sister Josephine

DATE

AMOUNT

Jan 3/30

Authorized by Dept. letter No. *Administration* dated *10-1-30*

*To amount of acc.
for house washing & something
house during Oct. Nov. & Dec /29
Electricity during Dec /29*

52.96

JMS

*Nov 10-1-30
6551*

\$ 52.96

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMPLED and
found correct

J. M. Shore

Bray

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY, ODANAK

October, November & December -1929 -

October	..	29	...	Paid for washing double windows	.....	\$ 4.00	✓
" "	..	29	...	Paid for repairing clocks	.....	2.25	✓
November	..	2	...	Paid Electricity	.....	15.27	✓
" "	..	16	...	Paid for scrubbing	.....	1.50	✓
December	..	2	...	Paid Electricity	.....	14.94	✓
" "	..	23	...	Paid for Christmas house Cleaning	.....	4.00	✓
" "	..	24	...	" " " " " " " "	.....	2.00	✓
" "	..	31	...	Paid for sweeping & dusting the classes	..	9.00	✓
						\$ 52.96	

Dr M. Josephine - Sup^{re} Jws

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



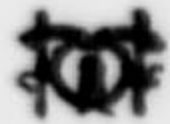
No. 4 Ottawa K 31 dec 1929

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour balayage et époussetage
des classes et corridors

\$ 9 ^{xx}/₁₀₀



Louise O'Bonsaure



No. 5 Ottawa K 24 dec 1929

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Deux ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour menages de Noël

\$ 2 ^{xx}/₁₀₀



Mme T. Capasso



No. 2 Ottawa K 23 dec 1929

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Quatre ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour nettoyage des planchers

\$ 4 ^{xx}/₁₀₀



Charles Nolett

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COA



No. 3 Ottawa 16 nov. 1929

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Une ²⁰/₁₀₀ Dollars

pour lavage de planchers

\$ 1 ²⁰/₁₀₀



Mme T. Capino



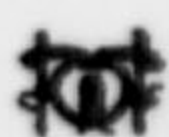
No. 1 Ottawa 29 octobre 1929

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Quatre ⁰⁰/₁₀₀ Dollars

pour lavage des chaises douilles

\$ 4 ⁰⁰/₁₀₀



Mme T. Capino

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poc
Co

N^o 22170

Date.....

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE-FROM

NOV - 2 1929

A-TO

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Paielement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Eclairage Light	449	419	30	09
		Minimum		
Poêle Stove	10548	10129	300	2 1/2 1 1/2
	Taux Fixe Fixed Charge		Service Corporation	
Bouilloire Water Heater				
	Taux Fixe Fixed Charge		DEC 2 1929	

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or beforeVeuillez apporter ce compte en venant payer.
Please bring this account when settling.

(Tournez — Over)

TOTAL

DISC.

NET

N^o 12876

Date.....

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE-FROM

A-TO

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Paielement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Eclairage Light	419	390	29	10 1/2
		Minimum		
Poêle Stove	10129	9716	300	2 1/2 1 1/2
	Taux Fixe Fixed Charge		Electric Service Corporation	
Bouilloire Water Heater				
	Taux Fixe Fixed Charge		NOV 2 1929	

Escompte si payé le ou avant le
Discount if paid on or beforeVeuillez apporter ce compte en venant payer.
Please bring this account when settling.

(Tournez — Over)

TOTAL

DISC.

NET

Letter No.

Office of the *Pierrville* Indian Agency,

192

Cut
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *52.16* in favour

of *Sister M. Josephine Odamak*

for *washing & scrubbing house during Oct-Nov-Dec-1927*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *44-11-11* dated *11-11-1927*

Your obedient servant,

Dmy. [Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M

*Dept of Indian Affairs
Ottawa*

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

<i>1929</i>		<i>To St Joseph Academy</i>			
<i>Nov. 2</i>	<i>4</i>	<i>hooks</i>	<i>1 1/4</i>	<i>05</i>	
	<i>1/2</i>	<i>Staples</i>	<i>12</i>	<i>06</i>	
<i>dec 13</i>	<i>1</i>	<i>Double dis. Glass 38 3/4 x 23 1/2</i>		<i>1 50</i>	
	<i>2</i>	<i># Minted Putty 4 white lead 40</i>		<i>20</i>	
				<i>1.81</i>	

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5

210

Letter No.....

Office of the.....Indian Agency,

Cast

Jan 4

192

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$.....in favour

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....dated.....

Your obedient servant,

E. J. Thériault

Indian Agent.

Raymond

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert

DATE		AMOUNT
<i>Jan 23/50</i>	<i>Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>Jan 23/50</i> <i>To amount of <i>417.50</i></i> <i>for purchase of leather and</i> <i>other supplies of <i>St Joseph</i></i> <i>Res. Bury - <i>Chambers</i></i></i>	<i>417.50</i>

30-1-30.
7173

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct

J. W. Shore

Benj. M. M. M. M. M.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak 21 janv. 1930

Le Département doit à Joseph
Robert la somme de \$15.00 L'indemnité
pour un mois de chauffage au bureau
D. Odanok. En plus 18 voyages de
neige @ .25 par le voyage = 4.50
 $\$15.00 + \$4.50 = \$19.50$ Somme due
Joseph Robert

JH

Lr M. Josephine Lefore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POO
COPY

Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

JAN 23 1921

RECORDS

1921

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *19.50* in favour

of *Joseph Peter Oshenak*

for *house heating and rent*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

E. J. Pearson
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account School

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To D. & A. Lapierre

DATE		AMOUNT
<u>Feb 10/30</u>	Authorized by Dept. letter No. <u>Administration</u> dated <u> </u> <u>To amount of acc -</u> <u>Article for need of St Joseph's</u> <u>Parish Church.</u>	<u>\$4.00</u>
EXAMINED and found correct. <u>W. M. M. M. M.</u> <u>Per 14-2-30</u> <u>7531</u>		<u>\$4.00</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

and correct.

Benj. M. M. M.

Agent

M. C. M. M.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIERE

AIME LAPERRIERE



PIERREVILLE, Qué.,

192

M

*Dept of Indian Affairs
Ottawa*

ACHETE DE

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

To Academy St Joseph Ottawa
1930
Jan 18 50 Rags Tailor paper
6 Elect. Lamps -

5	2.50
25	1.50
	4.00

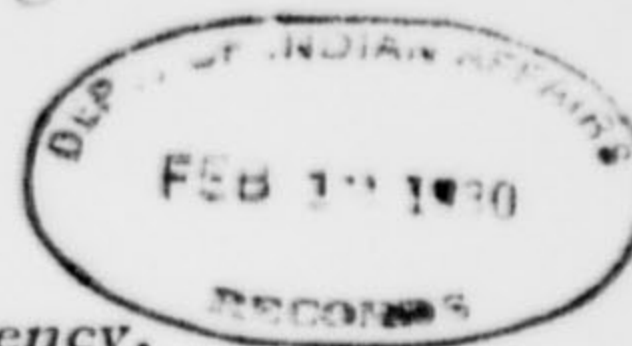
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Letter No.



Office of the *Pineville* Indian Agency,

Feb 10 192*2*

Sir,

Cash
I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *14.00* in favour

of *D. & A. Laperriere*

for *Col. St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

sch
ldh
Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

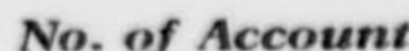
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

DATE _____

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.

dated

Feb 23/20

Authorized by Dept. letter No. dated

Joseph's Academy.
for Dec. 1930

\$15.00

7768
Feb 27 30

15.00	
-------	--

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

Agent

FORM No. 109

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Olanak 21 fev

1930

Le Département doit à Joseph Robt
la somme de quinze piastre (\$15.00)
pour un mois de chauffage au bois
des Salins Grisse d'Olanak

Joseph Robert

Sr Marie Josephine Supri

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.

Office of the

Pemville

Indian Agency,

Feb 23

1923

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of

Joseph Potier Odumak

for

attending funeral at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated

Your obedient servant,

B. J. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

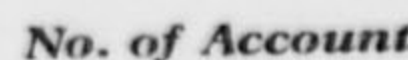
Ottawa.

Form No. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

[illegible]

DATE _____

Authorized by Dept. letter No.

dated

March 23/30

to the amount of one
hundred and fifty
Academy Scholar -

15.00

Int 28-3-30
8290

\$15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

J. W. Shore

Benz Harsant
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Odanak 22 Mars
1930

Le Département doit à Joseph
Robert la somme de quinze piastres
(\$15.00) pour un mois de chauffage
au content des Sœurs Mission
N. Odanak.

Joseph Robert

Mr M. Josephine Lepre

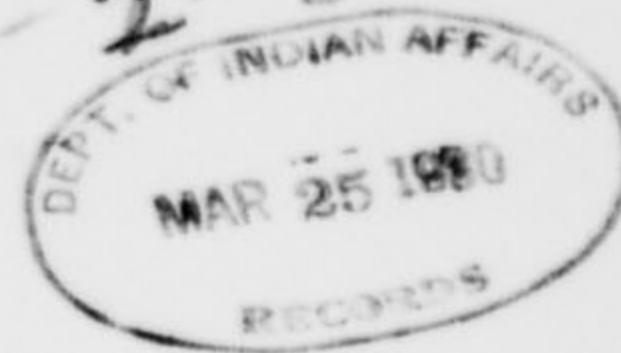
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.



Office of the *Pierreville* Indian Agency,

March 23 19*30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert Odumak.*

for *Furnace man at St-Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

By: [Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *Sch*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Rev. Sr. M. Josephine*
Ottawa

DATE	AMOUNT
<i>April 5/30</i>	<i>\$57.72</i>
<i>Authorized by Dept. letter No. <u>Administrative</u> dated <u> </u></i>	
<i>To amount of acc. -</i>	
<i>Expenses at St. Joseph's</i>	
<i>Headway job cleaning electricity</i>	
<i>in Jan. Feb. & March 1930</i>	
<i>JWS</i>	
<i>Not 11-4-30</i>	
<i>445</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Benny Gervais
Agent

J.W. Shore

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY, ODANAK.

January, February, March, 1930

January...	25...	Paid for scrubbing.....	\$0.50 ✓
February..	4...	Paid for Electricity, two months.....	\$22.89 ✓
" "	..15...	Paid for scrubbing.....	0.50 ✓
March.....	3...	Paid for Electricity.....	11.37 ✓
" "	 8...	Paid for scrubbing.....	0.75 ✓
" "	22...	Paid for scrubbing.....	1.25 ✓
" "	31...	Paid for sweeping and dusting the classes ...	9.00 ✓
April.....	3...	Paid for Electricity.....	11.46 ✓
			<u>\$57.72 ✓</u>

Sr M. Josephine Lepore

HS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



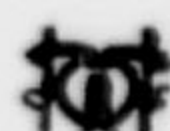
No. 24-22 mars 1930

des S. L. Grises de la Cruz

la somme de Trois Dollars

pour lavage de blancherie

\$ 3 ⁰⁰/₁₀₀



Mme L. Lapine



No. 25-31 mars 1930

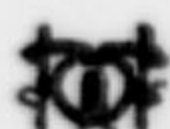
des S. L. Grises de la Cruz

la somme de Neuf Dollars

pour ménage des classes

durant trois mois

\$ 9 ⁰⁰/₁₀₀



Louise Bomsaurin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 46915

Date

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to**ELECTRIC SERVICE CORPORATION**
SHAWINIGAN FALLS, Que.DE—FROM *Dec 2/22*

A—TO

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.					1 00
Paielement mensuel de marchandise — Merchandise installment.					1 00
Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate	5 67
Light	<i>512</i>	<i>442</i>	<i>63</i>		1 00
Poêle		<i>10548</i>	<i>600</i>	<i>02 1/2</i>	15 00
Stove	Taux Fixe Fixed Charge		<i>4 90</i>	<i>01 1/2</i>	2 85
Bouilloire					
Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				1 00
Escompte si payé le ou avant le Discount if paid on or before					23 52
TOTAL					63
Veillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.					
(Tournez — Over)					22 89
NET					

N^o 56100

Date

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Doit à
Dr. to**ELECTRIC SERVICE CORPORATION**
SHAWINIGAN FALLS, Que.

DE—FROM

FEB - 4 1930

A—TO

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.					
Paielement mensuel de marchandise — Merchandise installment.					
Eclairage	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate	
Light	<i>531</i>	<i>512</i>	<i>23</i>	<i>00</i>	2 25
Poêle		<i>11338</i>	<i>300</i>	<i>2 1/2</i>	7 50
Stove	Taux Fixe Fixed Charge			<i>1 1/2</i>	87
Bouilloire					
Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge				
Escompte si payé le ou avant le Discount if paid on or before					
TOTAL					10 62
Veillez apporter ce compte en venant payer. Please bring this account when settling.					
(Tournez — Over)					35
NET					11 37

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPook
COPY

Nº 66321

Date

M.

COUVENT

CATE

ADANAK

'DUPLICATE'

SHAWINIGAN WATER & POWER CO.

Doit à
Dr. to

ELECTRIC SERVICE CORPORATION

SHAWINIGAN FALLS, QUEBEC

DE—FROM

A—TO

Balance de compte rendu — Balance of account rendered.

Palement mensuel de marchandise — Merchandise installment.

	Lecture actuelle Present reading	Dernière lecture Previous reading	Consommation Consumption	Taux Rate
Eclairage Light		537 Minimum		
Poêle Stove		11696		2 1/2
	Taux Fixe Fixed Charge		Electric Service Corporation	
Bouilloire Water Heater	Taux Fixe Fixed Charge		APR 3 1930	

Escompte si payé le ou avant le

Discount if paid on or before

TOTAL

Veuillez apporter ce compte en venant payer.
Please bring this account when settling.

(Tournez — Over)

DISC.

NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Premier* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *57.72* in favour

of *Rev. Fr. M. Josephine of Sledmere*

for *Expenses for heating electricity at St. Joseph's Academy in January & March 1930*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Genl. Gaurant

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Arthur Penhaly
Penhaly

DATE	AMOUNT
<i>April 1/30</i>	<i>\$ 8.48</i>
<i>Administration</i> Authorized by Dept. letter No. dated	
<i>To amount of</i> <i>Repairs at St Joseph's</i> <i>Academy -</i>	
EXAMINED found correct. <i>L. H. Shaw</i> <i>Int Agent May 3/30</i> <i>917</i>	
	<i>\$ 8.48</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny Hamman
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

St Thomas Pierreville ²³ ~~24~~ Avril 1930

Ouvrage fait pour les Soeurs Grises d'Abenakis.
par Arthur Sumbly

Janvier 29.	ouvrages diverses	\$ 1.25-
Fevrier 10	6 heures @ 50¢	\$ 3.00-
" "	6 pds tuyaux	.96-
" "	2 coudes.	.50-
" "	1 nipple	.12-
" "	1 1/2 pds tuyau	.15-
Avril 2	reparage couverture 3 heures @ 50¢	\$ 1.50-
" "	1 chaudiere ciment couverture	\$ 1.00-
	total.	\$ 8.48-

Arthur Sumbly

LA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

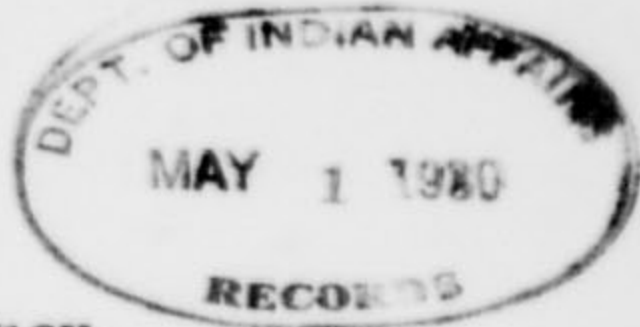
POOR
COPY



23 - 2 - 5

L. No.

R



Office of the *Pigeonville* Indian Agency,

apt *April 29* 19*30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *8.48* in favour

of *Arthur P. Hays Pigeonville*

for *Repairs at St. Joseph's Academy*

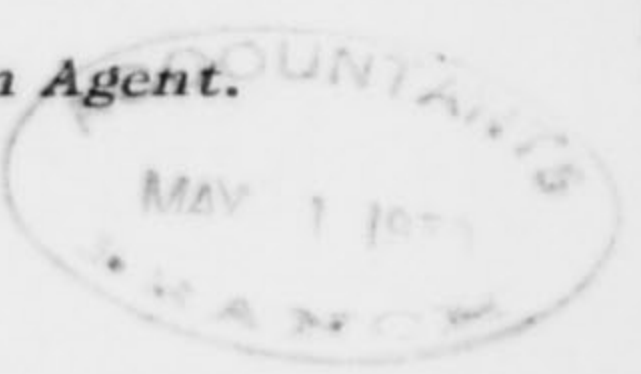
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *Memorandum*

Your obedient servant,

[Signature] *Cory H. H. H. H. H.*

Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q.

24 avril

1920

M.

Le Département des Affaires Indiennes
Pour Divers

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

1929					\$	¢
dec.	13	Avoir réparé une double porte et posé une vitre et réparé deux portes et armoire 7 1/2 hrs @ 45	St-Joseph's Head.	2	03	
1930		L'école Anglicane				
Janv.	22	Avoir posé 2 bas de porte réparé la porte de cave et avoir fixé les bornes 5 hrs @ 45		2	25	
		bois			75	
Avril	18	Avoir embossé les doubles portes et châssis avoir posé les monstagnères 6 hrs @ 45		2	70	
		St-Joseph's 6 40		2	40	
		Head. 6 40		2	40	
				du \$	12	53
				JMS		

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

Wm. L.

May 6 19*30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *12.53* in favour

of *Chs. Ed. Desrochers Pierville*
for *Repairs at schools on the Reserve*

*Pay
J.M.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Wm. L. Pierville
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak 22 mai 1930

Le Département doit à Joseph
Robert, pour un mois de chauffage
la somme de douze piastres \$ 12.00
et en plus trois piastres \$ 3.00 pour
le nettoyage de la fournaise et
de la cave. Au cas où des Sœurs
Mère O Odanak, en tout \$ 15.00
Joseph Robert

Le Mari Josephine. Lefr

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

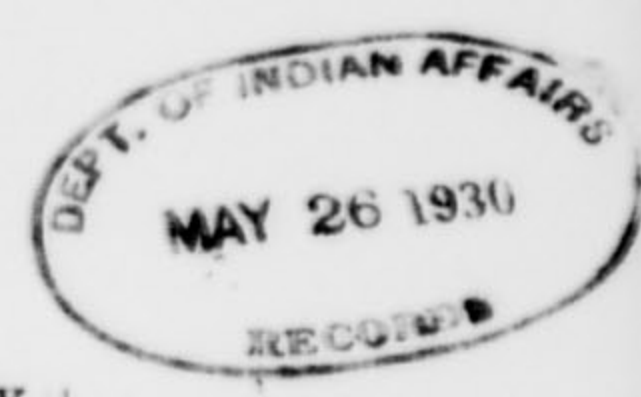
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP



23-2-5

R



Letter No.

Out

Office of the *Pineville* Indian Agency,

May 24 19*30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert Odanah*

for *funeral man* *\$12.00*
allowing bellows at funeral *3.00*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated

*Pay
ms*

Your obedient servant,

Grey. Gensant

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

DEPARTMENT *Indian Affairs*

LOCAL PURCHASE—ABSTRACT OF TENDERS

Tenders called *April* 192 *30* by letter phone Due 192 Opened 192 by

ARTICLES	FIRMS ASKED TO QUOTE			REMARKS
<i>For 30 tons of gravel stone at to be delivered in the pen at St Joseph Academy, Odanak</i>	<i>D & H Lumber</i>	<i>Phar Friction</i>		
	<i># 14.75 a ton</i>	<i># 12.40 a ton</i>		<i>Price too high</i>

UNDERLINE TENDER ACCEPTED AND SHOW TOTAL VALUE OF ORDER GIVEN EACH FIRM

DO NOT USE THIS SPACE

I recommend that lowest tenders, as undered, which have been accepted, be approved—
tenders marked with circle not satisfactory, for reasons given in remarks column.Signed *Genl. Mervin*Dept. *Indian Affairs*DATE *May 22 30*City of *Pierson*Province *Que.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Pierreville 19 Mai 1930

Mr. dept des affaires Sauvages
Ottawa

M.M.

Je Construirai les trois cent
vingt cinq pieds de Canal Egout
en tuyau gres de 9" a partir du coin
chemin Notre Dame & Alex. Carrière dans
le tuyau principal allant jusqu'à la
propriété de Mr Alexandre Nolet,
avec Bte. Ciment (Man hole) au bout
tel que procedé aux sections 2 & 3
de la parcelle par moi avec pente d'au
moins $\frac{1}{16}$ " au pd. tout a mes
frais pour le prix & somme
de \$990.00 Neuf Cent quatrevingt
dix ⁰⁰/₁₀₀ piastres. Repense au plus
tot obligez votre dev. Aimé Leprieux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

O. & A. Rapemire

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>May 22/30</i>	
<i>May 22/30</i>	<i>To amount of acc. for repairs at St Joseph's school, Oshkosh, Electricity</i>	<i>\$6.90</i>
	<i>pm</i>	
	<i>5-6-30</i>	
	<i>1407</i>	
		<i>\$6.90</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
FOUND CORRECT.

FORM No. 109

J. M. Shore

Benjamin Hamanet
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIÈRE

AIMÉ LAPERRIÈRE



PIERREVILLE, Qué., 16th May 1935
M Dept. of Indian Affairs
Ottawa

ACHETÉ DE

D. & A. LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

To Academy of Joseph Olanek

2 - 1/2" N.P. Comp. Tentry Cochr with
Cross handle - E173 Mkd, Hot rods

24.5

\$ 6.90

JMS

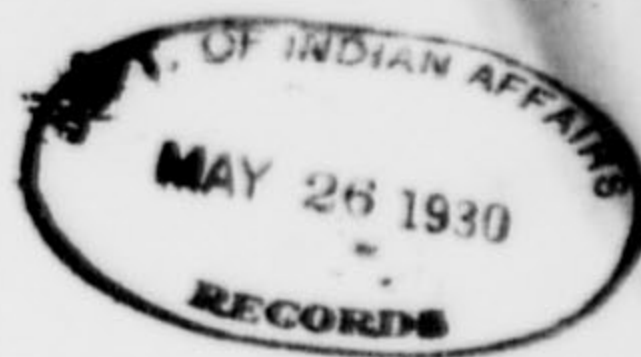
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23 - 2 - 5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

May 22 19*30*

Curly

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *6.90* in favour

of *D. G. A. Repaire*

for *Repairs at Joseph's Academy*

Pay Jms.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Adm. 100-100* dated *10/10/29*

Your obedient servant,

Grey Stewart
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



No. of Account

Sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rer. Sr. M. Josephine

DATE

AMOUNT

Odumak

Authorized by Dept. letter No. Administration dated

May 22/30

To amount of acc.
For electrical service at St.
Joseph's Academy in Guelph

\$10.31

5-6-30
1406

JW

\$10.31

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

9

61239

SOREL, P.Q.

Date

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Dr. to
Doit à
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE

TO-A

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	530	564	✓ 34	✓ .09
		Mon. Minimum		
Stove Poêle	12518	12116	✓ 300	✓ 2 1/2
	Fixed Charge Taux Fixe		102	1 1/2
Water Heater Bouilloire d'eau				
	Fixed Charge Taux Fixe			

Discount if paid on or before

Escompte si payé le ou avant le

Please bring this account when settling.

Veuillez apporter ce compte en venant payer.

Over—Tournez

MAY 2 1930

TOTAL

DISC.

NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

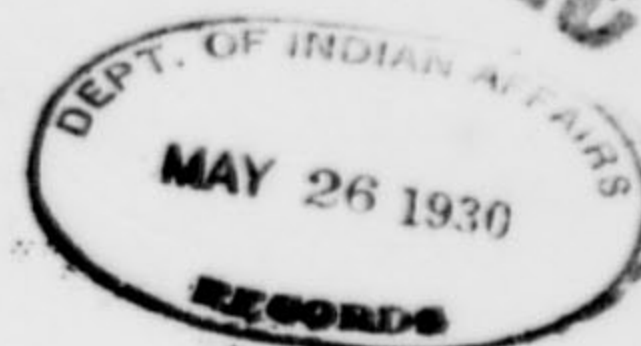
 PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

 POOR
 COPY



23-2-5

B



No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

May 22

Handwritten signature/initials

Sir,



I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *10.31* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine Olanak*

Pay J. W. S.

for *For electric service at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Académie St. Joseph
Odana K 19 mai 1930.

A Monsieur le Docteur Maurault, Agent

Cher Monsieur,

Veuillez donc s.v.p.
demander pour nous l'autorisation pour
l'achat des prix, montant ordinaire \$ 20.
Il nous faudrait aussi de \$ 20 à \$ 25;
pour le nettoyage des planchers.

Comptant sur votre bienveillant concours,

Je me sousserai, Monsieur
votre très humble
Sr M. Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

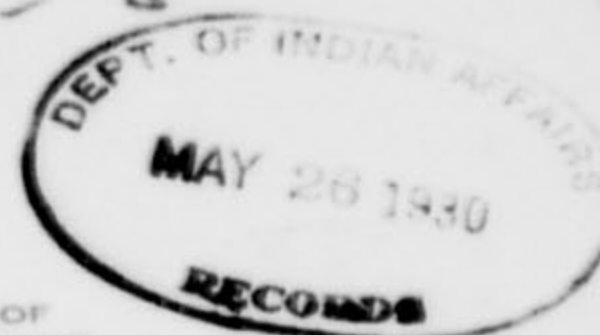
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



23-2-5

Pierrville May 22/30

gfr Sir. You will please find attached
a letter just received from her sister M.
Josephine of St. Joseph's Academy Odanak.
asking authorization from the Dept. to spend
about \$20.00 for prizes for the children.
She also would like to be authorized to spend
about \$20 or \$25 to have the floors of the Academy
cleaned and varnished.

Yours truly
D. J. G. G. G. G. G.

No funds
P. J. G. G. G. G. G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

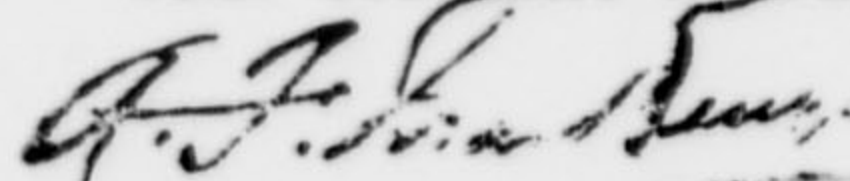
Ottawa, June 6, 1930.

Sir:

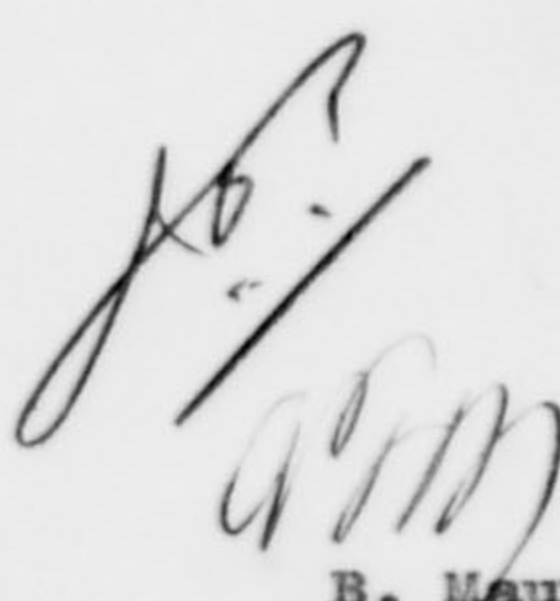
I have your letter of the 22nd ultimo, enclosing a communication from the Rev. Sister Superior of the St. Joseph's Academy, in which she requests a grant of \$20 to purchase prizes for the pupils and also authority to incur an expenditure of approximately \$25 in having the floors cleaned and varnished.

In reply I have to say that our funds for the present fiscal year are extremely limited and the Department has found it necessary to discontinue the grant for prizes to Indian school pupils this summer. It is regretted that it will not be possible to authorize a grant for this purpose or to varnish and clean the floors. Please advise the Rev. Sister Superior.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie,
Acting Asst. Deputy & Secretary.



B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

*Sch
Vote*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

*Rev. Father Josephine
Odenak.*

DATE		AMOUNT
<i>June 20/30</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Adm. instruction</i> dated <i>June 20/30</i> <i>To amount of acc for electricity at St Joseph's Academy for May</i> <i>13-7-30</i> <i>2462.</i>	<i>\$ 13 13</i> <i>\$ 13. 13</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

J. W. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

67271 SOREL, P.Q. Date
COUVENT
ADANAK 'DUPLICATE'

Dr. to THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
Doit à COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE MAY 3 1930

TO-A

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu				
Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise				
	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	590	580	10	
		Mon. Minimum		
Stove Poêle	12883	12518	365	
	Fixed Charge Taux Fixe			
Water Heater Bouilloire d'eau				
	Fixed Charge Taux Fixe			

The Shawinigan Water & Power Co.

JUN 2 1930

Discount if paid on or before
Escompte si payé le ou avant le

Please bring this account when settling.
Veuillez apporter ce compte en venant payer.

Over—Tournez

TOTAL

DISC.

NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

AM

June 25 19*30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *13.¹³* in favour

of *Rev. Sister M. Josephine Odumak*

for *Electricity at St. Joseph's Academy in May*

Pay J. W. S.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

[Signature]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



No. of Account

Ach

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

D. & S. Lapierre

DATE		AMOUNT
<i>July 24/30</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>July 21/30</i> <i>To amount of</i> <i>Paint for St Joseph's Academy</i> <i>JWS.</i> <i>2696</i>	<i>\$ 1.00</i> <i>\$ 1.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

JWS

Benjamin
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

DAVID LAPERRIÈRE

AIMÉ LAPERRIÈRE



PIERREVILLE, Qué.,

19

M

*Dept. of Indian Affairs
Ottawa*

ACHETÉ DE

D. & A. LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

1830

St. Joseph Academy Ottawa

June 13 2 Bx Paint

50

1.00

MS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

JUL 7

July 4 192*30*

Am
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *1.00* in favour

of *N. & A. Laprise*

for *St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Pay JMS.
Your obedient servant,

D. Laprise
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY

APRIL, MAY, JUNE 1930

April....25	...Paid for scrubbing(Easter House cleaning)....	\$2.00
"	26....Paid for scrubbing " " " "	2.00
"	30....Paid for sweeping and dusting the classes....	3.00
"	30....Paid for washing the window, screens.....	1.50
May	15....Paid for bringing the wood into the cellar	
	Mr.Charles Nolett,19 hrs @ 30¢.....	5.70
	Mr.Ambroise O'Bomsawin,22 hrs @ 30¢.....	6.60
"	17....Paid for scrubbing.....	.50
"	31....Paid for sweeping and dusting the classes	3.00
June....	7....Paid for scrubbing.....	.50
"	21....Paid for scrubbing.....	.50
"	30....Paid for sweeping and dusting the classes.....	3.00

\$28.30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 20, Orléans 15 mai 1930

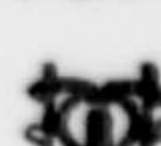
des S. S. Grises de la Croix

la somme de Six ⁶⁰/₁₀₀ Dollars

pour avoir entri et cordé le bois

et mettre la couverture

\$ 6.60

 Amb. O'Bonsaure



No. 19, Orléans 15 mai 1930

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Cinq ⁷⁰/₁₀₀ Dollars

pour avoir entri et cordé le bois

\$



Chas. Hollett



No. 22, Orléans 10 juin 1930

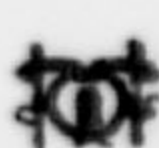
des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour balayage des classes

durant 3 mois

\$ 9 ^{xx}/₁₀₀



Louise O'Bonsaure



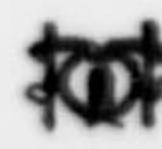
No. 21, Orléans 21 juin 1930

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Sept ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour l'arage de planchers et charnières

\$ 7 ^{xx}/₁₀₀



Mme. Chapuis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOK
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Camb.

July 4 19*30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *28.30* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine Umak*
for *scrubbing & cleaning the house*

Pay Jms.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

W. H. H. H. H.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. L. M. Josephine
Ottawa.

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No. *Administration* dated *13-8-30**Aug 4/30**To amount of acc.
for electric light in frame 130
for water heater -**\$ 16.31
2.00**13-8-30
3/21**\$ 18.31*

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.*P. Carroll**Benny Hamman*
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Nº 73600

SOREL, P.Q.
Date

M. COUVENT
ODANAK

Dr. to
Doit à **THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.**
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE JUN 2 - 1930

TO-A JUL 2 - 1930

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu					
Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise					
Light	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux	
Eclairage	608	590	18		2.50
		Mon. Minimum			1.62
Stove	13257	12998	303		7.50
Poêle	Fixed Charge Taux Fixe		63		96
Water Heater					
Bouilloire d'eau	Fixed Charge Taux Fixe				
Discount if paid on or before Escompte si payé le ou avant le					
Please bring this account when settling. Veuillez apporter ce compte en venant payer.					
Over—Tournez					
JUL 3 1930					
TOTAL					16.49
DISC.					18
NET					16.31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

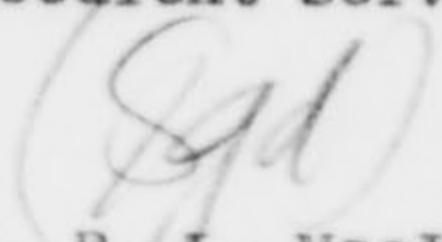
23-2-5.

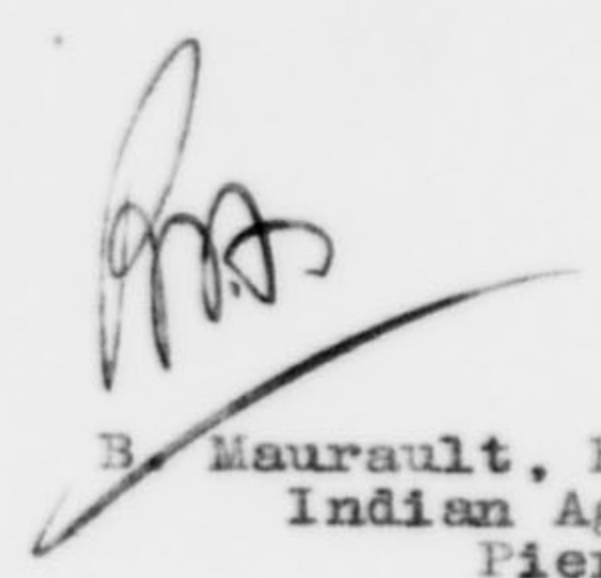
Ottawa, August 23, 1930.

Sir:

The Sister Superior of the Pierre-ville R. C. Indian Day School visited the Department today and explained further the necessity for cleaning and waxing the floors. I understand she has left with you an account for the cleaning and, upon her return to Odanak, she will give you an account for \$17.50, for wax, which was used this year instead of varnish. You may certify to the cleaning account and to the one for wax and forward them to the Department for payment.

Your obedient servant,


T. R. L. MacInnes,
For Secretary.


B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Aug 11 1920

1920

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *18.31* in favour

of *Rev. L. M. Speltzine Oskumak*

for *Electricity*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Adm. 11-11-20* dated

Your obedient servant,

Wm. J. ...
Indian Agent.

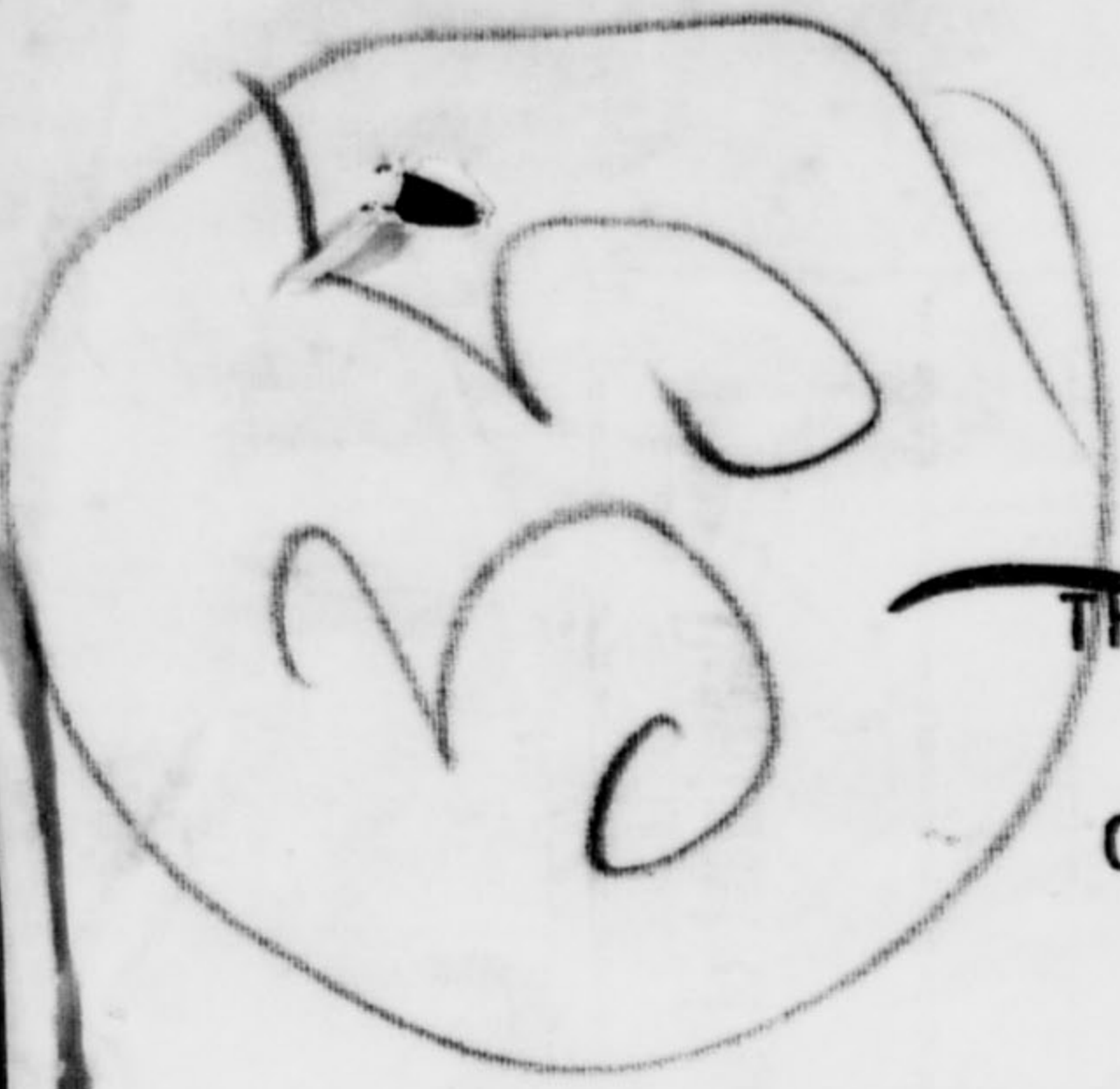
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 1

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



~~THIS IS 23-2-5^E~~

C L O S E D

PLEASE SEE

23-2-5^F

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6103, file 328-5, part 5)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6104)

File 328-5, part 6

Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman
Catholic School - Building Maintenance -
Supplies - Accounts. 1930 - 1933.

File 328-5, part 7

Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman
Catholic School - Building Maintenance -
Supplies - Accounts. 1933 - 1935.

File 328-5, part 8

Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman
Catholic School - Building Maintenance -
Supplies - Accounts. 1935 - 1938.

File 328-5, part 9

Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman
Catholic School - Building Maintenance -
Supplies - Accounts. 1938 - 1940.

File 328-5, part 10

Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman
Catholic School - Building Maintenance -
Supplies - Accounts. 1940 - 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

328-5 Vol 6

~~22-2-F~~

~~22-2-F~~ CLOSED

Department of Indian Affairs

19

PIERREVILLE R.C. SCHOOL

99/869

BUILDINGS.

PUBLIC
RECORDS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

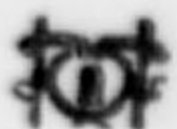
POOR
COPY



No. 36. Odanak 15 juil. 1930
des S. L. Grises de la Croix
la somme de Dix ²⁰/₁₀₀ Dollars

pour grand ménage des classes et
de la grande salle

\$ 6 ²⁰/₁₀₀



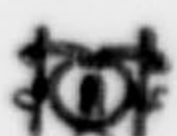
C. Mallett



No. 39. Odanak 31 juil. 1930
des S. L. Grises de la Croix
la somme de Deux ²²/₁₀₀ Dollars

pour domesticité

\$ 2 ²²/₁₀₀



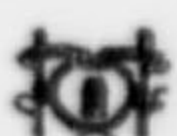
Jean Yannis



No. 37. Odanak 15 juil. 1930
des S. L. Grises de la Croix
la somme de Douze ²²/₁₀₀ Dollars

pour le nettoyage de la maison

\$ 12 ²²/₁₀₀



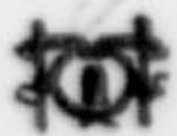
Mme A. Deslauriers



No. 38. Odanak 14 juil. 1930
des S. L. Grises de la Croix
la somme de Quatre ²²/₁₀₀ Dollars

pour lavage de planchers et
nettoyage de la cuisine

\$ 4 ²²/₁₀₀



Théophile Lapin

44010

SOREL, P.Q.

Date

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE

JUL 2 - 1930

TO-A

AUG 1 1930

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

Light	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Eclairage	619	605	14	
		Mon. Minimum		
Stove	13623	13251	372	2 1/2
Boiler	Fixed Charge Taux Fixe		72	1 1/2
Water				
Bouilloire d'eau	Fixed Charge Taux Fixe			

Discount if paid on or before
Escompte si payé le ou avant lePlease bring this account when settling.
Veuillez apporter ce compte en venant payer.

Over — Turnez

TOTAL

DISC.

NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

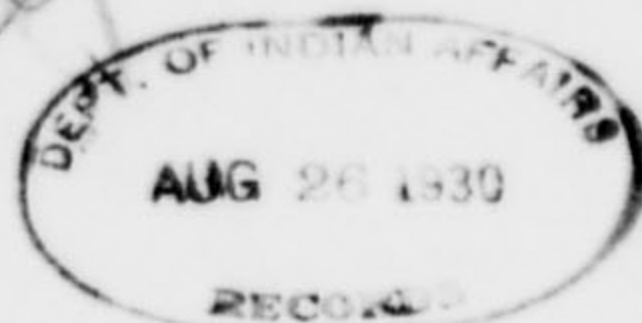
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP



Letter No.

Office of the *Reinville* Indian Agency,



Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *37.90* in favour

of *Rev. Fr. M. Josephine Adamak*

for *scrippling & clothing at St. Joseph's Academy.*

This expenditure was authorized by Departmental

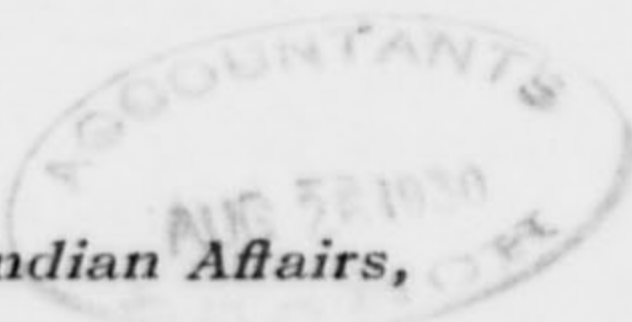
Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Ernest Hammanet

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. S. M. Josephine

Okanak

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.

23-2-5

dated

Aug 23/30

Sept 3/30

*To amount of acc for
floor map*

\$ 17.50

Per 10-9-30

3554

\$ 17.50

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

J. W. Share

Benj. Haurant
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

J. R. Paris
2175 Hunt-Royal Rd.
Pruden a Rudes-Louis Guise
Ottawa
50lb wire bra - a^o 0.35 \$17.50

copy

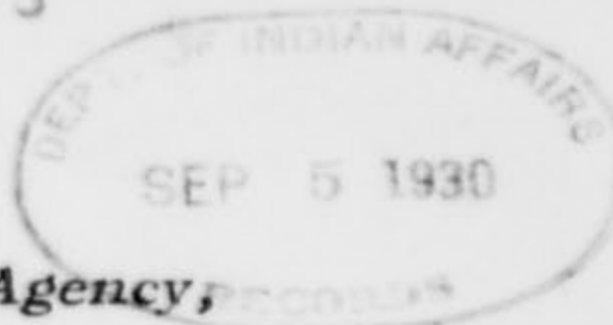
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Sept 3
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *7.50* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine Marab.*

for *Floor mat for St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Aug 23/30*

Your obedient servant,

Benj. L. Laramie

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDEE EN 1868

Pierreville, 3 septembre 1930
M. Le Directeur des Affaires Indiennes
Re. Couvent - Odanab

DOIT A SHOONER & CIE.
MARCHANDS-GENERAUX

		A MARCHANDISES	
1930			
about	29	14 clous 4 po	05
		24 - 2 1/2 -	18
"	31	1/2 caisse sans confite	2.20
			2.35

JMS

VENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN !

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

R



Letter No.

Office of the Pierreville Indian Agency,

Agent

Sept 7

1930

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ 2.30 in favour

of

Shoonesie

for

books of St Joseph's Academy

*Pay
Mrs.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrative

dated

Your obedient servant,

Ben. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 4855

M.

COUVENT

ICATE

ADANAK

*DUPLI

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE AUG 2 1930

TO-A SEP 2 1930

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu			
Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise			
Light Eclairage	Present reading Lecture actuelle <u>637</u>	Previous reading Dernière lecture <u>619</u> Mon. Minimum	Consumption Consommation <u>18</u>
Stove Poêle	<u>14034</u> Fixed Charge Taux Fixe	<u>13623</u> T	<u>300</u> <u>111</u>
Water Heater Bouilloire d'eau	Fixed Charge Taux Fixe		
		SEP 2 1930	
Discount if paid on or before Escompte si payé le ou avant le		TOTAL	
Please bring this account when settling. Veuillez apporter ce compte en venant payer.		DISC.	
Over—Tournez		NET	

162
750
167
375
1454
18
1436

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Comp.

Sept 11

19*30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *14.36* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine - Ojibwa*

for *Electricity for St Joseph's Home in Aug 1930*

This expenditure was authorized by Departmental

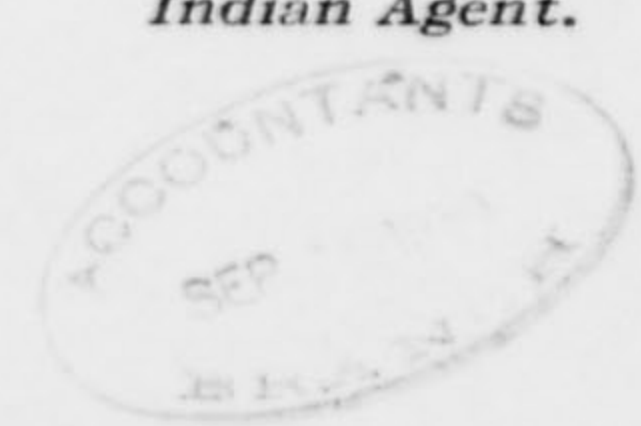
Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Bern. Hamant

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

J. H. Lapierre

DATE		AMOUNT
Oct 2/30	Authorized by Dept. letter No. <i>1111111111</i> dated <i>11/1/30</i> <i>No amount of acc.</i> <i>Use of notes to 100 of June 1/30</i> <i>at St. Joseph's Academy, Ontario</i>	<i>\$12.50</i>
	<i>Sept 8 - 10 - 30.</i> <i>4301</i> <i>M. C. [Signature]</i>	
		<i>\$12.50</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIÈRE

AIMÉ LAPERRIÈRE



PIERREVILLE, Qué.

19

M

*Dept. of Indian Affairs
Ottawa*

ACHETÉ DE

D. & A. LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

*To Joseph Academy at Charlot
to waterwork use from 1st June 1929
to 1st June 1930*

12.50

*We are authorized to collect till
1st June 1930, from June
the collection will be made
by the new owner.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



Letter No. *23-2-5*

Office of the *Penville*

Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *12.50* in favour

of *D. & A. Kapurine*

for *Use of water to June 1st 1930*
at St Joseph's Academy, Chumak

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

W. J. Penville

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

Ottawa, October 10th. 1930.

Memorandum, -
Mr. Ferrier.

While at Odanak last week laying out the work in connection with the erection of a retaining wall along one side of the Abenakis School Convent lot, my attention was brought to certain alterations and improvements which are needed to the above mentioned school building and I was requested by the Superior to bring them to your attention for favourable consideration.

1. The plaster walls of the Superior's bedroom are cracked in several places and these could be repaired by covering them with linen finished with three coats of paint at a cost of \$35.00.
2. The erection of a wooden partition in the dormitory to divide the room into three separate cells which partition could be built to a height of 7 ft. divided in panels, painted, etc., at a cost of \$150.
3. Covering of the metal roof on the top of the addition used as an office with a thick coat of asphalt mastic at a cost of \$15.00.
4. Repairing of the cement floor in the furnace room - \$10.00.
5. The toilet for the boys at present consists of an outside building although there is a toilet room all furnished in the basement of the school, the use of which has been discontinued some years ago on account of lack of sufficient lighting. Now with the electric lighting installed all over the building, it would be advisable that the toilet room be provided with a tile floor and that the plumbing fixtures which consist of two water closets and one urinal, be put in a state of repair. This could be done at an approximate cost of \$150.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

2.

Mr. Descoteau who is working on the construction of the retaining wall, would be willing to undertake the above mentioned work either by day labour or by contract. Should there be funds available this year, I would recommend that the contractor be authorized to proceed with these repairs while attending to the other work.



DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

23.2-5
-2502-5

*See
Richard
Duke*

Oct. 20, 1930.

Sir,-

I beg to inform you that you may arrange with Mr. Descoteau, contractor of Pierreville, to carry out the following repairs which are required at the Abenakis School Convent, in accordance with report submitted by the Departmental Engineer, after making an inspection of the building.

*78.32
25.00
15.00
300.00
C. J. M.*

1. Covering of the plastered wall of the Superior's room with linen finished with three coats of oil paint.
2. Covering of the galvanized iron roof on the top of the addition used as office with thick coat of asphalt mastic in the manner already explained to Mr. Descoteau.
3. Repairing of the cement floor in the furnace room in the basement.
4. Construction of new floor in the boys' toilet in the basement using 6" red quarry tile, laid with half inch asphalt or cement joint.
5. Replacing closet tanks by new ones made of enamel iron also installing of new seats of the sanitary open front type.
6. Complete overhauling of the urinal and sewer pipe from the boys' toilet room.
7. Cleaning and painting of the inside of this toilet room as described to the contractor by the Engineer of the Department. Before this item is started, however, I would like to be furnished with an approximate estimate of the cost.

It is understood that the work is to be carried out by day labour as economically as possible, and you should arrange with the Superior to verify and certify to all accounts for materials and wages in connection with the work, which accounts should be forwarded in duplicate so that payment may be made direct by the Department.

The question of erecting a wooden partition in the

-dormitory -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

-2-

dormitory on the first floor in the convent will be taken into consideration at a later date, and I would ask you to advise the Superior accordingly.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
SECRETARY.

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. S. M. [unclear]

DATE		AMOUNT
<i>Oct 1/30</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>10-1-30</i> <i>To amount of \$15.55 for electricity in Dept. building class room</i> <i>4858</i>	<i>Oct 1/30</i> <i>\$15.55</i> <i>3.00</i> <i>10/1</i> <i>\$18.55</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

EXAMINED AND
FOUND CORRECT

J. M. Shore

Benjamin [unclear]
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 4309

SOREL, P.Q.

Date

M.

COUVENT

DUPLICATE

ADANAK

DUPLICATE

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE SEP 2 1930

TO-À

Oct 8

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	656	637	19	08
		Mon. Minimum		
Stove Poêle	14579	14034	300	024
	Fixed Charge Taux Fixe		183	013
Water Heater Bouilloire d'eau			485	
	Fixed Charge Taux Fixe			

1 71

7 50

3 78

3 75

15 74

19

15 55

Discount if paid on or before

Escompte si payé le ou avant le

Please bring this account when settling.

Veillez apporter ce compte en venant payer.

Over—Tournez

TOTAL

DISC.

NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 36, 30 sept. 1930

des S.L. Grise de la Riv.

la somme de Trois ⁷⁵/₁₀₀ Dollars

pour balayage des classes
et du corridor

\$ 3.75

~~100~~

Luce O. Bomsawin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23 - 2 - 5



Letter No.

Office of the *Prenville* Indian Agency,

Sir, *Agat*

Oct 20 19*30*

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *18.55* in favour

of *Res. S. M. Josephine Odanak*

for *6 tickets in Sept 2, 5.55*

Pay
gross

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Benj. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



No. of Account *Sole*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Joseph Robert-
Odumak*

DATE	AMOUNT
<i>October 30</i>	<i>\$15.00</i>
<i>Authorized by Dept. letter No. <i>11-11-30</i> dated <i>11-11-30</i></i>	
<i>To amount of pass - for purchase of land in Oct.</i>	
	<i>\$15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

B. H. H. H. H.
Agent

FORM No. 109

J. W. Hare

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Chenok 22 oct. 1930

Le Département doit à Joseph
Robert la somme de quinze
piastres (15.00) pour un mois
de chauffage au courant d'Octobre

Lr M. Josephine Sep^{re}

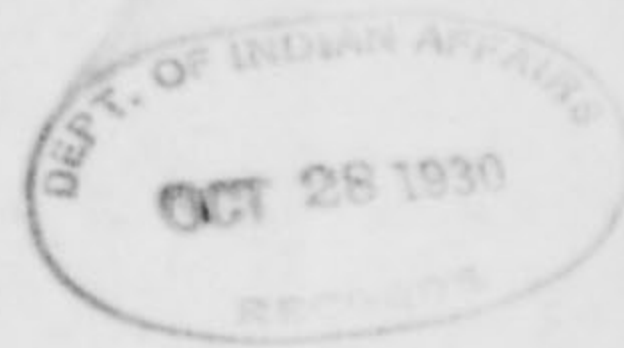
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



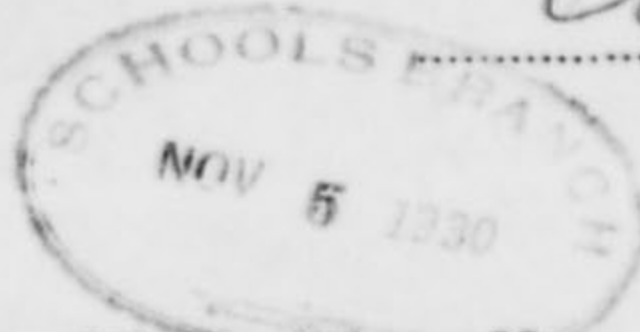
23-2-5



Letter No.

Office of the *Pennville* Indian Agency,

Sir,



Oct 26 19*30*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert - Odumak -*
for *Sumner man in Oct.*

Pay just

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated

Your obedient servant,

Benj. Gurnault

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le ~~me~~ des réparations à l'academie
 St Joseph Odanack

- 1- Réparer le plancher de la fournaise \$15-
 - 2- Nettoyer le système d'égout, poser 2 réservoirs en fonte émaillée, un lavabos pour remplacer un entonnoir en toile.
 Refaire toute les connexions de l'urinoir ainsi que renouveler le réservoir.
 Poser 2 sièges de closettes. Poser du tuile sur les plancher. Réparer et ouvrir les portes des cabinets, peinturer les appartements \$300.
 - 3- Renouveler le plancher et le réservoir de la chambre de toilette des filles \$30.
 - 4- Poser une colonne à la galerie \$15.
 - 5- Poser une couche d'amiante sur la couverture de l'office \$25-
 - 6- Réparer la chambre de Sr Supérieure, réparer les murs au plâtre, poser un cotton, une couche de colle et 3 couches de peinture à l'huile \$75.
- \$460.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

Estimate of the Cost of repairs at St-Joseph
Academy, Odanak.

- | | | |
|-------------------|--|-----------|
| 1 st ✓ | Repairs to the furnace floor | \$ 15.00 |
| 2 nd | Clean the sewer ducts, place two ena-
melled steel reservoirs, one lavabo to replace
a tin funnel. Replace all the connections
of the boy's lavatory also renew the reservoirs
Supply 3 W.C. seats, Lay some tiles on the
floor. Repair and make openings in the
closet doors. Paint the rooms | 300.00 |
| 3 rd | Renew the floor and reservoir of the
toilet room of the girls | 30.00 |
| 4 th | Build one column under the verandah | 15.00 |
| 5 - 1 | Lay a coat of asbestos on the office roof | 25.00 |
| 6 - 1 | Repair the room of the Superior Sister,
repair the plaster walls, paste some
cotton, one coat of size and 3 coats
of oil paint. | 75.00 |
| | | \$ 460.00 |

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

*Mr. Chas. Ed. [unclear]
[unclear]
[unclear]*



OFFICE OF
INDIAN AGENT



Pierreville Oct. 30/30

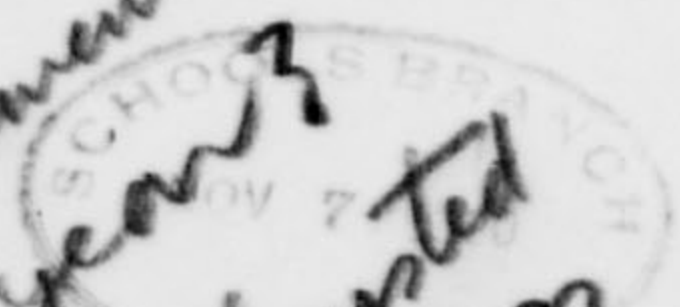
Sir

Referring to your letter No. 2302-5 dated Oct. 20/30 - you will please find attached an approximate estimate of the cost of the different works enumerated in this letter.

This estimate is made by Mr. Chas. Ed. Drevetant of Pierreville, who is well qualified to perform this kind of work.

Yours truly
Bray. [unclear]

*Mr. Chas. Ed.
These estimates of a high
Can not the improvements
be made until next year?
Our funds are exhausted*



*Yes
excepting the items
H & S. and six
if possible
J.P. [unclear]*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, November 12, 1930.

Sir:

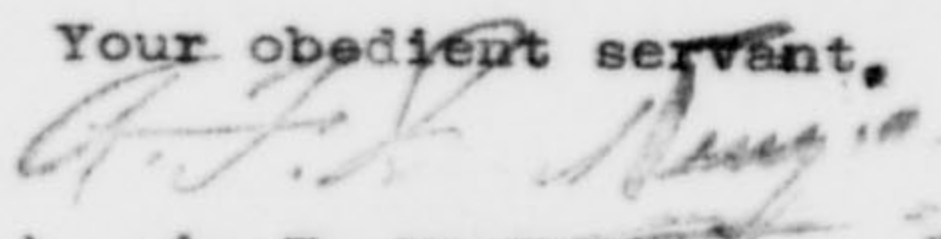
I have your letter of the 30th ultimo, enclosing an estimate of the cost of the various items of repairs required at St. Joseph's Academy on the Pierreville Reserve.

In this connection I have to say that our funds for the balance of the present fiscal year are extremely limited, and it will, therefore, not be possible to authorize having all the work mentioned in the estimate which you submitted carried out. You may, however, arrange to have one column built under the verandah, and a coat of asbesto put on the office roof. The expenditure for this purpose should not exceed the estimate which you submitted, viz., \$15 for the column under the verandah and \$25 for the coat of asbesto for the office roof. You should arrange to have this work carried out at an early date, and, when completed, you should forward itemized accounts, in duplicate, properly certified, covering the cost. You should see that a satisfactory job is completed.

The other repairs mentioned will have to stand over until next spring, when our appropriation for the next fiscal year is available. You may, therefore, again draw the attention of the Department to these repairs next spring.


B. Macraut, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Your obedient servant,


A. F. MacKenzie,
Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

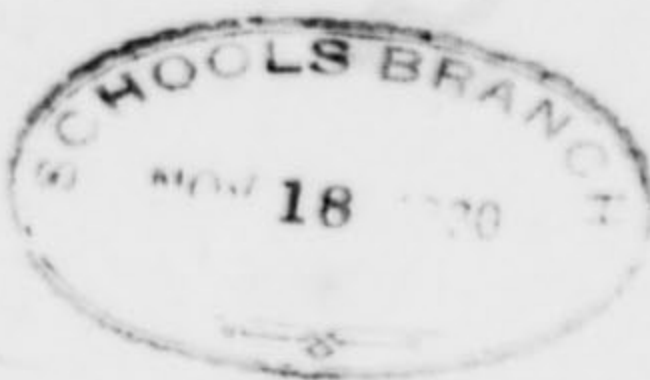
POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville

NOV 17 1830

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 23-2-5
Nov. 12/30
TO DATE OF THIS LETTER



Nov. 14/30 19

Sir

your letter of Nov. 12/30 has received. I am sorry to say it comes in rather late to suspend the work at St. Joseph's Academy.

As, after reception of your letter dated Oct. 20/30. No. 2302-5 I made arrangements with Mr. Deschamps and the work was begun immediately.

At this time, the pillars of the verandah are finished so is the repairs to the roof. They are actually repairing the floor in the furnace room and replacing the closet tanks.

The quarry tiles for the floor in the boys toilet room have been ordered, but that probably will be cancelled.

The rest of the work could hardly be stopped as everything has been torn down and they are now replacing it.

Yours truly

Benj. Harman

Confirm
MPO

23-2-5.

Ottawa, November 20, 1930.

Sir:

I have your letter of the 14th instant, relative to the repairs required at St. Joseph's Academy on the Pierreville Reserve.

In this connection I have to say that when you forwarded the estimate of the cost of these repairs under cover of your letter of the 30th ultimo it was understood that you were awaiting the necessary authority to proceed with the work. However, as it appears you had this work undertaken on authority of our letter of the 20th ultimo, the Department will approve of your arranging with Mr. Descoteaux to complete all work as mentioned in letter of the 20th of October, last, above referred to. All costs should be kept as low as possible, and when the work is completed, you should forward an account, in duplicate, properly certified, covering the expenditure incurred.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Joseph P. Oke
Ottawa

DATE	AMOUNT
<u>Nov 24/30</u>	<u>\$ 15.00</u>
Authorized by Dept. letter No. <u>Administration</u> dated <u>Nov 12-30</u> <u>To amount of exp.</u> <u>Buyer's man in prov. at</u> <u>St. Joseph's Academy, Ottawa</u>	
EXAMINED and found correct. M. O. Leonard 37/1/30 <u>5747</u> <u>\$15.00</u>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bey. Harranet
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak 22 nov. 1930

Le Département doit à Joseph.
Robert pour un mois de
chauffage au Couvent des
Sœurs Grises. L'Odanak la
somme de quinze piastre (\$15.00)

Sr M. Josephine Dupre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



23-2-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 27 1930
RECORDS

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Nov 25 19 *30*

Adm

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert - Shanak*
for *Funeral man at St Joseph's Academy in Nov 30*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

St Paul

Your obedient servant,

W. J. Lawrence

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

*Ask
Vote*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

*Rex L. Josephine
Odanab*

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.

dated

Nov 26/30

*Administration
To amount of acc.
deficiency since last St. Joseph's
Boarding school*

\$16.73

710

*Nov 4-12-30
5824*

\$16.73

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

FORM No. 109

J. W. Shore

Berry. Harman

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 11708

SOREL, P.Q.

Date NOV 10 1930

M.

COUVENT

ADANAK

'TRIPLICATE'

ATE'

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE

OCT 6 1930

TO-A

NOV 10 1930

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	694	654		
		Mon. Minimum		
Stove Poêle	19			
	Fixed Charge Taux Fixe			
Water Heater Bouilloire d'eau				
	Fixed Charge Taux Fixe			

Discount if paid on or before

Escompte si payé le ou avant le

NOV 20 1930

TOTAL

Please bring this account when settling.

Veuillez apporter ce compte en venant payer.

DISC.

Over—Tournez

NET

342
752
264
375
1737
38
1693

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 23 1930

Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

[Signature]

Nov 26

19 *30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *16.93* in favour

of *Rev. Mr. M. Josephine Odumak.*

for *Electric Service at St. Joseph's Dispensary in Dec. 30*

Pay Mrs.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

[Signature]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Arthur Tremblay

DATE		AMOUNT
<i>Nov 15/30</i>	<i>Administrators</i> Authorized by Dept. letter No. dated <i>To amount of \$900 -</i> <i>for repairs water pipes and</i> <i>facets at St. Joseph's</i> <i>Academy</i>	<i>\$ 9.50</i>
	<i>23-12-30</i> <i>23-12-30</i>	
	<i>6425</i>	<i>\$ 9.50</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

J. W. Shore

Benj. Thummet
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

St Thomas Pierreville 5/12 1930

Ouvrage fait par Art Tremblay Pille
pour les Soeurs St Joseph Olanak.

12 Mai	Ouvrages diverses 6 heures @ 50x	\$ 3.00
14 "	" " " " 4 " @ "	\$ 2.00
2 Sept	Reparations sing. chaudières fournaies 9 heures @ 50x	4.50
total		\$ 9.50

Arthur Tremblay Pille
JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

19..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *9.50* in favour

of

for

Arthur Tremblay
Repairs to water pipes & faucets
at St Joseph's Academy
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *Administration*

Your obedient servant,

Gen. L. L. L.
Indian Agent.

Sub
pay
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sole

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Chas. Ed. Deschamps

DATE	AMOUNT
<i>Dec 18/30</i>	<i>175.00</i>
Authorized by Dept. letter No. <i>Engineer's Report</i> dated <i>Dec 18/30</i>	
<i>To amount paid for work supplementary work at retaining wall at St. Joseph's Academy, Ottawa.</i>	
<i>6424</i>	
<i>175.00</i>	
<i>175.00</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

J. A. Shore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

M.

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

				127 00
				126 50
Nov.	19	10 1/2	args gravelle C \$ 1.50	15 75
"	"	"	295 lbs per C .05	14 75
"	"	"	Pour charroyage 5 hrs C 50	Charretier 2 00
20	"	"	4 " " 50	Charretier 2 00
21	"	"	2 " " 50	Charretier 1 00
22	"	"	1 " " 50	Charretier 3 00
Cuvrage du forgeron 18 hrs C 50				9 00
				174 75
				175 00

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. 25 novembre 1920

M. Département des Affaires Indiennes
Ré-remboursement Adanah

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**
Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

Nov.	19	soir travaillé	10 hrs	50	Contre Maître	5 00
	19	"	9	40	Ouvrier	3 60
	"	"	9	40	Ouvrier	3 60
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	20	"	10	50	Contre Maître	5 00
	"	"	10	40	Ouvrier	4 00
	"	"	10	40	Ouvrier	4 00
	"	"	10	35	Journalier	3 50
	"	"	10	35	Journalier	3 50
	"	"	10	35	Journalier	3 50
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	21	"	10	50	Contre Maître	5 00
	"	"	10	40	Ouvrier	4 00
	"	"	10	40	Ouvrier	4 00
	"	"	10	35	Journalier	3 50
	"	"	10	35	Journalier	3 50
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	9	35	Journalier	3 15
	"	"	10	35	Journalier	3 50
	"	"	10	35	Journalier	3 50
	22	"	10	50	Contre Maître	5 00
	"	"	10	40	Ouvrier	4 00
	"	"	10	35	Journalier	3 50
	"	"	8	35	Journalier	2 80
	"	"	8	35	Journalier	2 80
	"	"	8	35	Journalier	2 80
	"	"	8	35	Journalier	2 80
	"	"	8	35	Journalier	2 80

POOR
COPY

175004

12700
15.75
24.75
3.25
2.00
1.00
3.00
9.00
175004

Indian Affairs, no 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pemville* Indian Agency,

DEC 17 1930

Dec 15

19 *30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *174.40* in favour

of

Chas. Ed. Desrochers

for

Work at St. Joseph's Academy - Returning
Walf.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

Engineer of Dept.

dated

Your obedient servant,

Deaf. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *Sch*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Rev. L. M. Sylvestre*

DATE	AMOUNT
<i>Dec 15/30</i>	<i>15.97</i>
<i>Authorized by Dept. letter No. <i>Admistrations</i> dated <i>Nov 1/30</i></i>	
<i>Expenditure at St Joseph's Academy in Nov/30</i>	
<i>for 23-12-30</i>	
<i>6423</i>	
<i>\$15.97</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

J. N. Shore *Benjamin*
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Nº 3451

SOREL, P.Q.

Date.....

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

Dr. to THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
Doit à COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE NOV 2 - 1930

TO-A DEC 9

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu		Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise	
Light	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation
Eclairage	728	674	54
		Mon. Minimum	
Stove	15371	14771	600
Poêle	Fixed Charge Taux Fixe		80
Water Heater			3041
Bouilloire d'eau	Fixed Charge Taux Fixe		
Discount if paid on or before Escompte si payé le ou avant le			
Please bring this account when settling. Veuillez apporter ce compte en venant payer.			
Over—Tournez			
TOTAL			
DISC.			
NET			

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Terrebonne* Indian Agency,

23-2-5
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 18 1930

[Signature]
Sir,

Dec 15 19*30*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.99* in favour

of *Rev. J.M. Josephine Osharak*

for *Electricity at Joseph's Academy Osharak*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

[Signature]
[Signature]

Your obedient servant,

[Signature]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Solo

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Shovner-bie

DATE		AMOUNT
<i>Dec 13/30</i>	<i>Authorized by Dept. letter No. <i>Engineer Dept.</i> dated <i>Dec 13/30</i></i> <i>To amount of acct.</i> <i>Material for <i>Shovner-bie</i></i> <i>up to <i>Shovner-bie</i></i> <i>at <i>Shovner-bie</i></i> <i>at <i>Shovner-bie</i></i>	<i>\$134.65</i>
	<i>23-12-30</i> <i>6422</i>	
		<i>134.65</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

FORM No. 109

J. M. Shaw

B. J. M. Shaw
Agent

69

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville, 28 novembre 1923.

M. le Département des Travaux Publics
Le Directeur Général

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GENERAUX

1930

nov.	17	1 T gris 2x6	280	2 80 ✓
		41 feuilles gris 2 pouce	185	75 85 ✓
		21 " 4 " "	70	14 70 ✓
		1 T " 6x6		2 15 ✓
		1 recouvert 6x4		1 35 ✓
		1 recouvert 6 pouce		1 35 ✓
		2 " 4 " "	105	2 10 ✓
		1 Balle laine		6 00 ✓
		4 sacs ciment-		2 40 ✓
nov.	20	34 broche à bois		15 ✓
		pour ferme		
"	20	1 T gris 4 pouce		1 50 ✓
"	20	10 sacs ciment-		6 00 ✓
		131 pds planche 35		4 50 ✓
		8 pds 2x4		1 60 ✓
		5 + clous 2 1/2		25 ✓
	20	18 pds 2x3	16	2 40 ✓
		10 " 3x4	22	2 20 ✓
		76 pds planche 35		2 66 ✓
"	20	54 broche à bois		25 ✓
"	20	8 sacs ciment-		3 00 ✓
"	20	estress sur recouvert		
		un gris		4 52 ✓
"	22	1 feuille gris 2 pouce	12.95 ✓	
		2 45 " "	7 20 ✓	
		2 feuilles gris 4 "	1 40 ✓	
		1 recouvert gris 6 "	1 35 ✓	
		35 " laine	4 20 ✓	
"	22	10 pds ballot-	10	1 00 ✓
		1 recouvert "		25 ✓
"	22	2 3/4 pds Tule 1/2	20	52 ✓
		1 laine		65 ✓
		1 paille		10 ✓
"	20	3 recouvert 10° 2 pouce	375	11.25 ✓
		3 " 45° 2 " "	360	10.80 ✓
				27 10
				161 79
				134.69 ✓

[Signature]



Letter No.

Office of the *Pimlico* Indian Agency,

C. J. P.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *134.⁶⁹* in favour

of *Shrover & Co*

for *material for supplementary work for*

obtaining mail at St Joseph's Academy.

This expenditure was authorized by Departmental *Order*

Letter No. *Engineer D. J. G.* dated *Dec 15*

Sub. P. J. P.
Your obedient servant,

Ben. Hurvauld
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

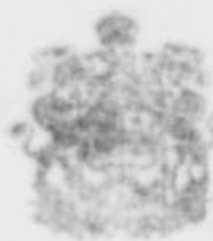
Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pierville, Dec. 15/30

Sir,

I beg to report that a fire grate
in one of the furnaces at St. Joseph's Academy
is entirely useless for coal fire; one of the bars
is broken and the others are bent.

A hot set of bars would be necessary.

I am giving you the following indications so
you ^{may} order directly from the manufacturer, to some
time.

The name of furnace: Sovereigns. No 7-1924
from Taylor, Forbes Co. Ltd.

Guelph. Ont.

Yours truly

Benjamin
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, December 22, 1930.

Gentlemen:

Referring to telephone conversation regarding supplying a set of fire grates for Sovereign No. 7 - 1924 furnace, manufactured by Taylor-Forbes Co. Ltd., Guelph, I have to request that you will arrange to ship one full set of grate bars for above type of furnace to Benjamin Maurault, Esq., Indian Agent, Pierreville, P.Q., charges prepaid.

Please forward your account, in duplicate, covering the cost, with receipt for prepaid charges attached, to Mr. Maurault, who is being informed of the order placed with you, and requested, upon receipt of the grate bars, to certify the account and send it to the Department, when payment will be made.

Yours truly,

F. H. Paget
F. H. Paget,
Accountant & Purchasing Agent.

for
9/10
McKinley & Northwood Ltd.,
56 Rideau St.,
O t t a w a.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, December 22, 1930.

Sir:

I have your letter of the 15th instant, requesting that a set of fire grates be supplied to replace the present grates which are broken and unfit for further use in a Sovereign No. 7 - 1924 furnace in use at the St. Joseph's Academy, Pierre-ville.

In reply I have to inform you that an order is today being placed with Messrs. McKinley & Northwood Ltd., Ottawa, agents here for the Taylor-Forbes Co., Guelph, to ship, charges prepaid, addressed to you, one full set of grate bars for above type of furnace. This Company have been requested to forward their account, in duplicate, to you, together with receipt for charges prepaid. When the grate bars are received, you should certify the account in the usual manner and forward it to the Department for payment.

You should arrange to have the new grate bars installed in the furnace and any charges for this service will be paid upon receipt of accounts, in duplicate, certified by you, covering the cost. It is hoped, when the grate bars arrive, that they will be satisfactory.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

6835 - Sch Vol 50.00
4581 - Due " 15.00



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rudger Cloutier

DATE	AMOUNT
Authorized by Dept. letter No. <i>Adm 1000</i> dated <i>June 1/31</i>	
<i>Office</i>	<i>50.00</i>
	<i>15.00</i>
<i>at Public Council Hall</i>	
<i>cho sent</i>	
<i>Jan 12/31</i>	
<i>\$ 65.00</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

AQUEDUC DE PIERREVILLE

INCORPOREE EN 1905

LUDGER CLOUTIER, PROP.

Pierreville Que., 3/12.....1930

*Dr Dept of Indian Affairs
Ottawa
re Couvent St Joseph of Odanak*

*Water work use from 1st June 1930
to 1st June 1931 \$50.00*

Being - new tariff

New owner

*Ludger Cloutier Pierreville
c/o Art Tremblay Pierreville*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

AQUEDUC DE PIERREVILLE

INCORPORÉE EN 1905

LUDGER CLOUTIER, PROP.

Pierreville Que., 3/12.....1930

*Mr. Dept of Indian Affairs
" Ottawa "
p. Public Hall of Abinakis and
reserve
to Ludger Cloutier Pierreville
c/o Art. Tremblay Pierreville*

*See Waterwork use from 1st June 1930
Due to 1st June 1931 ————— \$15.00*

*There are new owner
new tariff.*

JMC

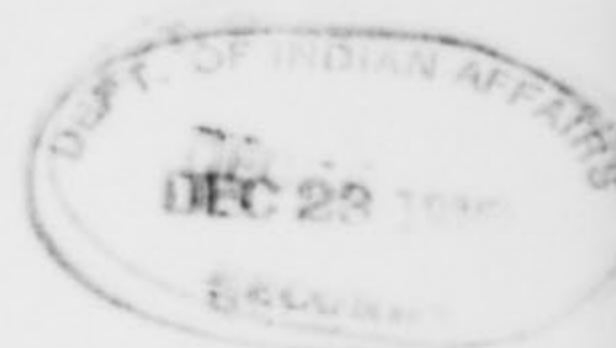
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



23-2-5



Letter No. _____

Office of the Pierville Indian Agency,

Dec. 3

1930

Sir,

See Correspondence on file 31023

I enclose herewith Vouchers Nos. _____,

amounting to \$ 65.00 in favour

of Ludger Bloutier, Pierville

for Use of water from June 30 to June 1/31
at St. Joseph's Academy and
at Council Hall

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrations dated _____

Your obedient servant,

Sup. Bureau

Indian Agent.

Acct. Change for water rates for St. Joseph's Academy to new scale according to new scale charged. Recommended for office pay mt. of same

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Pay

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *See*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Joseph R. [unclear]*

DATE	AMOUNT
<i>Dec 29</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>Nov 10-1-31.</i> <i>To amount of</i> <i>the [unclear] [unclear]</i> <i>being [unclear]</i> <i>6836</i>
	<i>\$15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

J. W. Shore
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odonat 22 Dec, 1930

Le Département doit à Joseph.
Robert la somme de quinze piastre
(\$15.00) pour un mois de chauffage au
Couvent des Riv. Louv. Anne P. Odonat.

St M. Josephine Lepre

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierre* Indian Agency,

at

Dec 27

19*30*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of

for

Joseph Robert - Umanak
heating furnace at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated *Administrations*

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Shornubie

DATE		AMOUNT
<i>Jan 7/31</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>Jan 7/31</i> <i>To amount of \$16.55 -</i> <i>for St Joseph's Academy</i> <i>Chunuk -</i>	<i>\$ 16.55</i>
	<i>for</i>	
	<i>Sent 21-1-31</i>	
	<i>7270</i>	
		<i>16.55</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

J. W. Shore

Benj. H. H. H. H.
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDEE EN 1868

Pierreville,

3 Janvier

1930

N^o 10 - Département des Affaires Indiennes

M. E. Couvreur - Odonat.

DOIT A SHOONER & CIE.
MARCHANDS-GENERAUX

1930		A MARCHANDISES		
octobre	3	1 mantelet pour filtre	3	25
"	25	1 case / papier Corbett	5	00
nov	7	1 gallon huile cide	2	10
"	24	10 lumens	2	50
décembre	15	1 1/2 oz coton à tricot		53
"	16	1 livre de laine	3	20
				16.58

JS

ENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN !

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 10 1981
RECORDS

Letter No.

Office of the Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *16.58* in favour

of *Shooner & Co*

for *St Joseph's Leadership Training*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

[Signature]
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RC 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sch
Vote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Indian Affairs

DATE	AMOUNT
<i>Jan 1/31</i>	<i>22.75</i>
Authorized by Dept. letter No. <i>17-1-31</i> dated <i>7/11/31</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

J. W. Shore

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT JOSEPH ACADEMY, ORANAU
October, November, December, 1930

October....25....Paid for de sinfectant.....\$4.50
November...11....Paid for washing the windows & double win. 3.25
December...27....Paid for Christmas house cleaning..... 6.00
" " ...31....Paid for sweeping & dusting the 3 classes 2.00
\$22.75

MS

Sr M. Josephine Sup^{re}

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



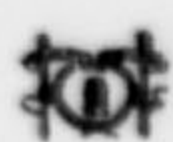
No. 25, 25 octobre 1930

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Quatre $\frac{30}{100}$ Dollars

pour désinfectant

\$ 4.30



Joseph Lafucan



No. 43, 31 décembre 1930

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf $\frac{00}{100}$ Dollars

pour balayage et époussetage
des trois Classes

\$ 9.00



Louise O'Bonsawin



No. 42, 27 décembre 1930

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Dix $\frac{00}{100}$ Dollars

pour le minage de la maison

\$ 6.00



Mme P. Lapierre



No. 26, 11 novembre 1930

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Trois $\frac{25}{100}$ Dollars

pour lavage de chassis

\$ 3.25



Mme A Deslauriers

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COA



23-2-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 10 1981
RECORDED

Letter No.

Office of the *Picnicville* Indian Agency,

act

Jan 7

19 *31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *22.75* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine*

for *House cleaning in Oct-Nov-Dec/80*

*Pay
Jan*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated

Your obedient servant,

Buy. Bureau

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

RECORDED
JAN 10 1981

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

Per To Mr. Josephine

DATE	AMOUNT
<i>Jan 18/31</i>	<i>\$ 12.32</i>
<i>Administration</i>	
Authorized by Dept. letter No. _____ dated _____	
<i>To amount of acc -</i>	
<i>for electricity in Dec -</i>	
<i>at St. Joseph's Academy</i>	
<i>23-1-31</i>	
<i>7357</i>	
<i>J. W. Shore</i>	
<i>Ben. Hamant</i>	
<i>Agent</i>	
<i>\$ 12.32</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

Nº 35468

SOREL, P.Q.

JAN 12 1931

Date

M.

COUVENT

ODANAK

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE DEC 6-1930

TO-À JAN 12 1931

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu			
Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise			
Light Eclairage	Present reading Lecture actuelle 772	Previous reading Dernière lecture Mon. Minimum	Consumption Consommation 44
Stove Poêle	Fixed Charge Taux Fixe 15811		300
Water Heater Bouilloire d'eau	Fixed Charge Taux Fixe		140
Discount if paid on or before Escompte si payé le ou avant le		TOTAL	
Please bring this account when settling. Veuillez apporter ce compte en venant payer.		DISC.	
Over—Tournez		NET	

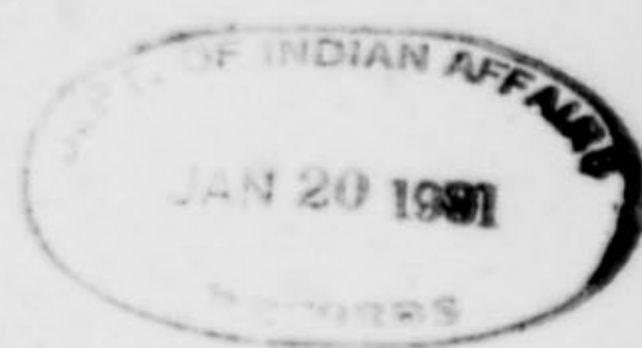
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pimville* Indian Agency,

Asst Jan 18 19 *31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *12.32* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine - Odanak*
for *Electricity at St. Joseph's Academy*
in Dec -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Desjardins

Indian Agent.

Ray

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Chs. Ed Desautels

Queville -

AMOUNT

DATE

Jan 15/31

Authorized by Dept. letter No.

2302-5

dated

Oct. 20/30

To amount of acc -

For repairs at St Josephs Academy - \$221.29

Chs. Ed Desautels

For material

11.73

Manuel Gervier -

For plumbing work

19.25

Int 22-4-31
205

JMS \$ 252.27

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 109

J. W. Shore

Benjamin

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville, Que.,

8 janvier

19 31

M

La Corporation Odeanok

Doit à **ALLY, DESCOTEAUX & CIE.**

MANUFACTURIERS DE

PORTES ET CHASSIS, BOIS DE CHARPENTE, MOULURES, ETC.

CONDITIONS :

1930

Nov.	11	20 pds Pin	"	8 60. ⁰⁰			120
		6 " Bois 1 1/4"					30
	14	25 " Pin	"	45. ⁰⁰			113
		4 Moulures	"	12			48
		1 Colonne	"	8.50			850
							116
				1/2 taxe			12
							11.73

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

St. Francois du Lac
19 Decembre 1930

Pour ouvrage fait au courent d'Edanah
par Marcel Curier Plombier

1930			
Nov. 20	1 journée ouvrage	4.00	✓
21	1 " "	4.00	✓
22	1 " "	4.50	✓
	package	1.00	✓
	itain acide gasoline	.75	✓
Dec. 10	temps	3.50	✓
	package		
		<u>\$ 19.25</u>	✓

JMS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. 8 Janvier 1921

M. Le Département des Affaires Indiennes

Posage des chassis doubles, réparation de la case, ciment, chambre de toilette, chambre à coucher, etc., etc.

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

1930

91

Nov.	6	Avoir posé les chassis doubles	5 hrs c	50	ouvrier	2 50 ✓
	6	" " " "	5 " "	40	"	2 00 ✓
	6	" " " "	5 " "	40	"	2 00 ✓
	9	Avoir travaillé ouvrier	8 " "	50	"	4 00 ✓
	9	" " " "	5 " "	40	"	2 00 ✓
	9	" " " "	5 " "	40	"	2 00 ✓
	10	" " " "	10 " "	50	"	5 00 ✓
	10	" " " "	10 " "	40	"	4 00 ✓
	10	" " " "	10 " "	40	"	4 00 ✓
	10	" " " journalier	10 " "	35	"	3 50 ✓
	10	" " " briqueteur	3 1/2 " "	65	"	2 25 ✓
	10	2 voyages de sable c #1.50				3 00 ✓
	10	3/4 vrs de gravelle c #1.50				1 13 ✓
	11	Avoir travaillé ouvrier	8 hrs c	50	"	4 00 ✓
	11	" " " "	7 " "	40	"	2 80 ✓
	11	" " " "	8 " "	40	"	3 20 ✓
	11	" " " journalier	9 " "	35	"	3 15 ✓
	11	Don voyage charretier				25 ✓
	12	Avoir travaillé ouvrier	5 hrs c	50	"	2 50 ✓
	12	" " " "	5 " "	40	"	2 00 ✓
	13	" " " "	10 " "	50	"	5 00 ✓
	13	" " " "	10 " "	40	"	4 00 ✓
	13	" " " "	5 " "	40	"	2 00 ✓
	13	" " " journalier	5 " "	35	"	1 75 ✓
	14	" " " "	9 " "	35	"	3 15 ✓
	14	" " " ouvrier	9 " "	50	"	4 50 ✓
	14	" " " "	9 " "	40	"	3 60 ✓
	14	" " " "	9 " "	40	"	3 60 ✓
	15	" " " "	9 " "	40	"	3 60 ✓
	15	" " " "	9 " "	40	"	3 60 ✓
	15	" " " journalier	9 " "	35	"	3 15 ✓
	15	3/4 vrs gravelle c #1.50				1 13 ✓
	17	Avoir travaillé ouvrier	9 hrs c	50	"	4 50 ✓
	17	" " " "	9 " "	40	"	3 60 ✓
	17	" " " "	9 " "	40	"	3 60 ✓

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

M.

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

1930

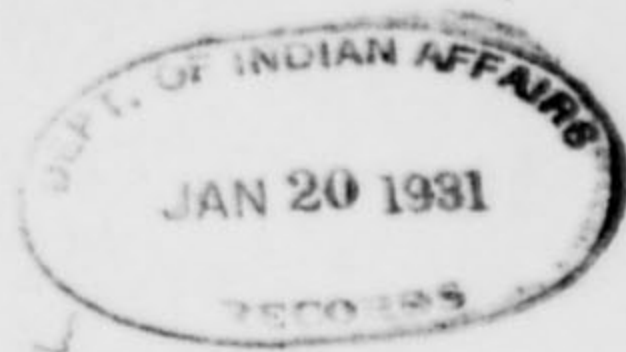
Re quote

\$ 106.69 ✓

Nov.	18	avoir travaillé ouvrier 5 hrs c	50	2 50 ✓
	18	" " " 5 " "	40	2 00 ✓
	18	" " " 5 " "	40	2 00 ✓
	20	" " " 10 " "	40	4 00 ✓
	21	" " " 10 " "	40	4 00 ✓
	22	" " " 10 " "	40	4 00 ✓
	22	" " " 10 " "	40	4 00 ✓
dec	9	" " " 10 " "	50	5 00 ✓
	9	" " peintre 10 " "	40	4 00 ✓
	9	" " peintre 10 " "	40	4 00 ✓
	10	" " ouvrier 10 " "	50	5 00 ✓
	10	" " peintre 10 " "	40	4 00 ✓
	10	" " " 10 " "	40	4 00 ✓
	10	" " journalier 10 " "	35	3 50 ✓
	11	" " ouvrier 10 " "	50	5 00 ✓
	11	" " " 10 " "	40	4 00 ✓
	11	" " peintre 10 " "	40	4 00 ✓
	11	" " journalier 10 " "	35	3 50 ✓
	12	" " ouvrier 10 " "	50	5 00 ✓
	12	" " peintre 10 " "	40	4 00 ✓
	12	" " " 10 " "	40	4 00 ✓
	12	" " journalier 10 " "	35	3 50 ✓
	13	" " ouvrier 10 " "	50	5 00 ✓
	13	" " peintre 10 " "	40	4 00 ✓
	13	" " " 10 " "	40	4 00 ✓
	13	" " journalier 10 " "	35	3 50 ✓
	15	" " ouvrier 4 " "	50	2 00 ✓
	15	" " peintre 4 " "	40	1 60 ✓
	15	" " journalier 4 " "	35	1 40 ✓
	16	" " ouvrier 3 " "	50	1 50 ✓
	17	" " " 4 " "	50	2 00 ✓
	17	" " " 4 " "	40	1 60 ✓
	17	" " peintre 4 " "	40	1 60 ✓
	17	" " journalier 4 " "	35	1 40 ✓
			dit	\$ 221.29



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *252.37* in favour

of *Blas Ed. Desrochers*

for *Repairs at St Joseph's Academy
Ottawa*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *2302-5* dated *Oct 20/30*

Your obedient servant,

Benj. G. Gault
Indian Agent.

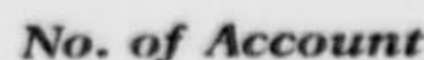
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct. *P*

FORM No. 109

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Pierreville,

3. *faucis*

199 31

M. Le département des Affaires Indiennes

Re Rouven-Idanab

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GENERAUX

1930	no	description	price
	5	3 reservoirs	45 00 ✓
		1 Lavallo	9 00 ✓
		2 sièges	9 50 ✓
		1 pneu luyaux	2 25 ✓
		2 rotinets	3.00 ✓
		1 strappe	3 25 ✓
		12 sacs ciment-	7 20 ✓
		100 # antirino	13 50 ✓
		5 gls huile lin	5.25 ✓
		1 gl teribenthine	1.10 ✓
		200+ elastic gum.	17.50 ✓
		syrops	3.11 ✓
"	8	10'5 legins	4 20 ✓
		3 # clous 4 pouces	15 ✓
		3 # - 5 "	15 ✓
"	8	1 tail maux	1.75 ✓
		15 # ocure rouge	75 ✓
		3 plio 2x4	54 ✓
		3 # clous 2 1/2 pou	15 ✓
		3 # - 3 -	15 ✓
		3 # - à finir 2 1/2 pou	18 ✓
		3 # " " " 2 -	18 ✓
		1 # - - - 1 1/2 -	06 ✓
		1 vitre	25 ✓
		15 pds puce me	45 ✓
"	12	50 # ciment à couvreur	6 00 ✓
		2 toiles olé d'élén	24 ✓
		2 Broses.	70 ✓
"	13	2 sacs ciment-	1 10 ✓
		2 coudes	30 ✓
		1 T galv. 1/2 pouce	20 ✓
		1 Valto	1 25 ✓
		1 pint Union 1/2 pou	35 ✓
		1 gallon peinture no 70	4 00 ✓
		1 pte Block japan	70 ✓
		1 Bot Lom. Donn.	6.90 ✓
		2 pinceauf	1.80 ✓
"	14	acide muriatique	35 ✓
		1/2 # noir fumé	20 ✓
"	17	Clous	10 ✓
		vis	08 ✓
"	14	1/2 gallon peinture 70	2 00 ✓
"	17	3 # platé à mur	06 ✓
		1 # colle	18 ✓
		1 pinte peinture	1 00 ✓
		4 feuilles papier sabbé	10 ✓
"	17	1 pinte peinture 70	1.00 ✓
		1 Ony vis.	04 ✓
		4 # mastic	20 ✓
"	19	168 pds caris tuiro	110 88 ✓
		rouge 6x6 in 66 du pied	35 ✓
"	20	1 poelage en caritonouc	35 ✓
"	21	1 Bushay de Lavallo	35 ✓
		St Reporter	269.05 ✓

Indian

20 R

1. PY

Pierreville,

3 janvier

1931

M. *Département des Affaires Indiennes*

St. Bonnav. Odanab.

DOIT A SHOONER & CIE.**MARCHANDS-GENERAUX**

1930

lor

120

		Rapport-		269.05 ✓
205	18	2 oz vis		08 ✓
		closer.		10 ✓
-	20	1 p. de cuir 3/4 x 1/2		15 ✓
-	21	4 plies 2 x 4		72 ✓
	21	1 Boite de closer-		16 00 ✓
	21	corde à merris.		16 ✓
	22	1 accouplement de closer-		65 ✓
	22	1 pain complet-		20 ✓
		1 laque-		85 ✓
		1 Boite de closer-		6 90 ✓
	22	4 - mastie		20 ✓
	22	100 # - mure	88	
	22	2 3/4 p. de laque 1 1/2		66 ✓
		1 conf. de		05 ✓
		1 fil		10 ✓
de cuir	6	6 # colle.		1 20 ✓
	6	47 3/4 # colle - jaune 14		6 69 ✓
		8 # farine à colle		32 ✓
	9	20 # ochre rouge		1 60 ✓
	12	10 "		80 ✓
		1 sac ciment -		55 ✓
	12	2 demi sacs Benmore		80 ✓
	13	1 p. de shellac orange		1 00 ✓
		1/4 terre de brique		25 ✓
	13	1 p. de terre 40 2 crochets 4		
		2 crochets 15		
		1 p. de terre - savons 25		
		1 - verre 20		1 04 ✓
-	13	Benzine.		70 ✓
		alluminaire		30 ✓
		2 p. de papier - papier toilette		40 ✓
	16	4 3/4 # - Blanche plom.	5 84 ✓	
	17	3 1/2 gallons huile lin.	3 68 ✓	
		1 Sac ciment	55 ✓	
	20	230 feuille lin.		
		66 lb 75 cane	37 95 ✓	
			4890 ✓	310 82 ✓

264.92

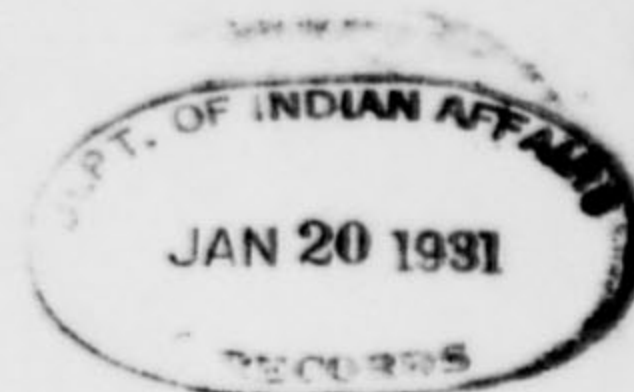
JOS

POOK
COPY



23-2-5

R



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Agst

Jan 18 19*31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *262.02* *261.92* in favour

of *Showerbee*

for *material for repairs at St Joseph's Academy*

*Pay
JMS.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *2302-5* dated *Oct 20/30*

Your obedient servant,

Benj. Gammant.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Chas. Ed. Deschamps

DATE		AMOUNT
<i>Jan 10/31</i>	<i>Authorized by Dept. letter No. <i>Indian Affairs</i> dated <i>Jan 10/31</i></i> <i>To amount of acc -</i> <i>for repairs to doors & windows</i> <i>at St-Joseph's boarding</i> <i>JWS</i>	<i>\$7.65</i>
	<i>23-1-31-</i> <i>7356</i>	<i>\$7.65</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED AND
FOUND CORRECT.

J. W. Shore

Benj. L. L. L.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. *87 ans* 1921

M. Le Département des Affaires Indiennes
Réparations des portes et châssis

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

1930						
Avril	28	avoir réparé châssis et portes 4 hes	C	40		1 60
		4 "	"	45		1 80
	29	5 "	"	40		2 00
	29	5 "	"	45		2 25
				du		7 65

JWS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

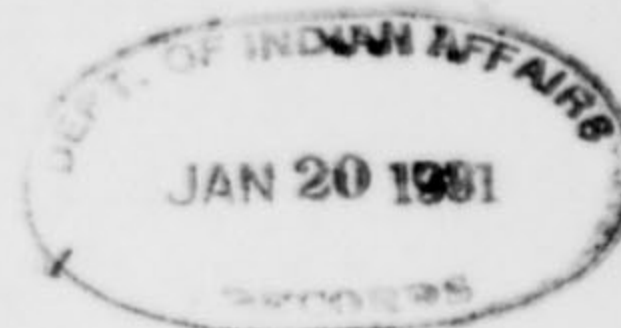
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Piessville* Indian Agency,



Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *7.65* in favour

of *Chas Ed Desautels*

for *Repairs to door window at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Ray L. L. L.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Chs. Ed. Macdonald

DATE		AMOUNT
<i>Jan 10/31</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>Dec 22/30</i> <i>To amount of acc -</i> <i>for installing new grates in</i> <i>furnace at St Joseph's school</i>	<i>\$ 2. 75</i>
	23-1-31. 2.25. 7650 9.9 7356	<i>\$ 2. 75</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

J.W. Shore

Benny Hamman
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. 8 janvier 1931

M. Le Département des Affaires Indiennes
Poseage des grils de fournaise

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**
Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

1930						\$ Cts	
Dec.	29	Avoir travaillé	2 1/2	hrs c	50	1	25
	29	"	2 1/2	" "	40	1	00
						42	25
						JMS	

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

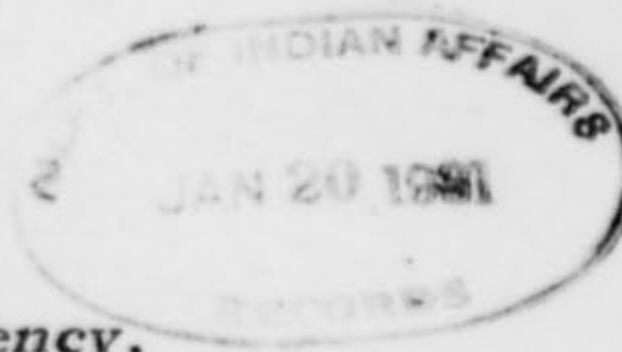
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

Letter No.



Office of the Pimville Indian Agency,

Adt Jan 18 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ 2.75 in favour

of Chs Ed. Desautels

for installing new gates in furnace
at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

*Pay
Jms.*

Letter No. 23-2-5 dated Dec 27/30

Your obedient servant,

Benj. Lemaire

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odonok 22 Janv. 1931

Le Département doit à Joseph Robert
la somme de quinze piastres \$15.00
pour un mois de chauffage
au content J. Odonok JMR

Sr M. Josephine Lepu

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

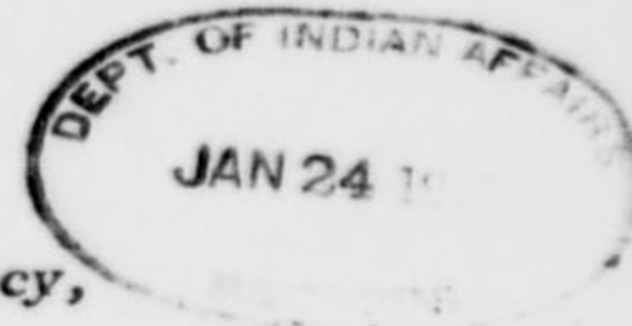
POOR
COPY



23-2-5

Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,



Agent

Jan 22

19-31

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Jos Robert Odanak*

for *Tramway man in Jan*

Pang J. W.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

**House of
Reliability
Established
1860**

56 RIDEAU STREET

TELEPHONES (RIDEAU 1127
(RIDEAU 1128
January 15, 1931

Dept. of Indian Affairs, OTTAWA,
c/o E. H. Paget, CANADA
Purchasing Agent.

ACCOUNT NO.

BOUGHT OF ---

McKINLEY & NORTHWOOD LIMITED

Plumbing and Heating Engineers and Sheet Metal Workers

ESTIMATES GIVEN
TERMS NET.

INTEREST WILL BE CHARGED ON OVERDUE ACCOUNTS

DATE	DESCRIPTION	FOLIO	DEBIT	TOTAL DEBIT	CREDIT	BALANCE
Jan 15	To 1 set of Grates for #7 Sovereign Boiler			24.50 ✓		
	Prepaid freight charges			.71 ✓		25.21
	Shipped to B. Maurault, Esq. Pierreville, Que.					

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

McLure & Hartman Ltd

Ottawa Ont

DATE

AMOUNT

<i>Jan 22/31</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>23-25</i> dated <i>Dec 22/20</i> <i>To amount of acc -</i> <i>Adm of Grates for furnace</i> <i>at St Joseph's Academy</i> <i>JMS</i> <i>7523</i> <i>Jan 2-2-31</i> <i>\$25.21</i>
------------------	---

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Bey. Hamant
Agent

FORM No. 109

J. W. Shore

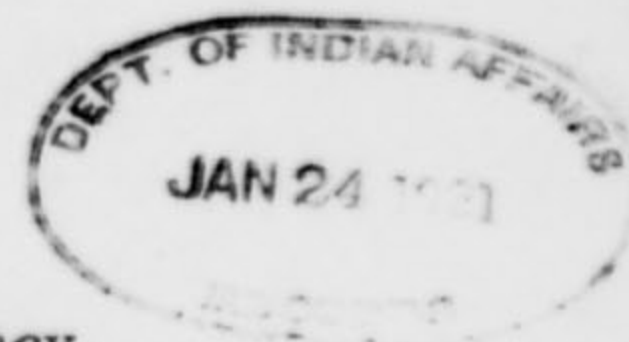
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierreilb* Indian Agency,

Act

Jan 22

19. *3*

Sir,

O.X.M.

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *25 21/100* in favour

of *Mc Kenley & Proctorwood Ltd Ottawa*

for *Grates for furnace at St Joseph's Academy*

*Pay
L.M.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No *23-2-5* dated *Dec. 22/30*

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sole

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. L. M. Josephine

Odanak

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No. *Administration* dated

Dec 17/31

90 amount of gas - for electricity at Joseph's residence in Jan 1931

\$ 10.14 ✓

21-2-31

7639

\$ 10.14

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and found correct

J. W. Shore

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 41072

SOREL, P.Q.

Date

M.

COUVENT

OLANAK

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE JAN 12 1934

TO-À

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	796	Mon. Minimum	24	
Stove Poêle	16198	15811	387	02
	Fixed Charge Taux Fixe		77	01
Water Heater Bouilloire d'eau				
	Fixed Charge Taux Fixe			

Discount if paid on or before
Escompte si payé le ou avant le

Please bring this account when settling.
Veuillez apporter ce compte en venant payer.

Over—Tournez

TOTAL

DISC.

NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23 - 2 - 5
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 20 1931
RECORDS

Letter No.

Office of the *Pennell* Indian Agency,

Jan 17 19*31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *10.14* in favour

of *Rev. Mr. J. J. J. J.*

for *Electricity in Jan 1931*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

B. J. J. J.

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account School

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Joseph R. L. ...
Edmonton

DATE	AMOUNT
Authorized by Dept. letter No. <u>Administration</u> dated <u>...</u> <u>Feb 24/31</u> To amount of acc. - for purchase of map at St. Joseph's Hea. by <u>...</u> at <u>Edmonton, on Feb 1931</u>	<u>\$ 16. 50 ✓</u>
<u>Rev 28-2-31</u> <u>7686</u>	<u>\$ 16. 50 ✓</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 100

*Ex. 100
found correct and
permitted to pay*

Benjamin ...
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Atlanck 23 février
1931

Le Département doit à Joseph W.
Robert la somme de quinze piastre
pour un mois de chauffage. En
plus une piastre et demie (\$1.50)
pour neige enlevée sur le terrain
avec le cheval à raison de vingt
vingt sous le voyage.

Pour chauffages \$15.00
Neiges enlevées le 24 Janv, 1931
6 voyages @ .25 cent = 1.50
Somme due \$16.50

Dr M. Josephine. Lepr

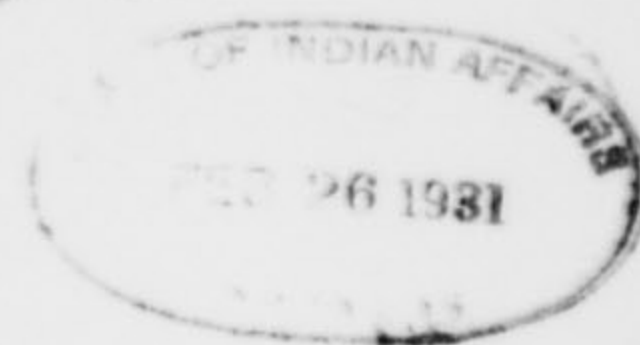
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23 - 2 - 31



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Sir,

Amst
I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *16.50* in favour

of *Joseph Robert - Odumak*

for *funeral expenses in Feb. 1931*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Bevy Lemaire
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Schools pay
OK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

No. of Account *See*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. L. M. J. J. J. J.

DATE	AMOUNT
<i>March 13/31</i>	<i>\$9.95</i>
<i>Authorized by Dept. letter No. <i>Administrators</i> dated <i>March 13/31</i></i> <i>To amount of <i>9.95</i></i> <i>For electric service at <i>St. Joseph's Academy</i></i> <i>in Feb. 1931</i>	
<i>8303</i>	<i>\$9.95</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 100

J. W. Shore

Bay. H. H. H. H.

Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 47399

SOREL, P.Q.

Date MAR 9 1931

M. COUVENT

DANAK

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FEB 9 - 1931

FROM-DE

TO-À

MAR 9 1931

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	817	796	21	1 89
		Mon. Minimum		Less 1ct per Kwh Min. \$1.00
Stove Poêle	1654	1616	38	2 30
	Fixed Charge Taux Fixe			2 1/2 cts per Kwh for 1st 300 Kwh. Blee.
Water Heater Bouilloire d'eau				of Kwh at 1 1/2 cts per Kwh Min. \$1.00
	Fixed Charge Taux Fixe			
Discount if paid on or before Escompte si payé le ou avant le				TOTAL
Please bring this account when settling. Veuillez apporter ce compte en venant payer.				DISC.
Over—Tournez				NET

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

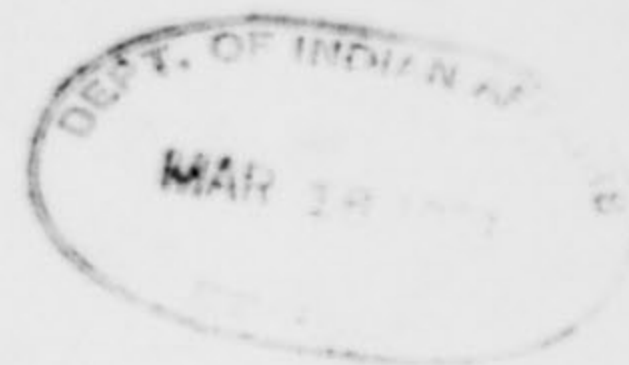
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



Letter No.



23 - 2 - 5
R



Office of the Pierville Indian Agency,

March 13 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ 9.98 in favour

of Rev. Sr. M. Josephine Opanak

for Electric Service at Coyne

in Feb / 31

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrative dated

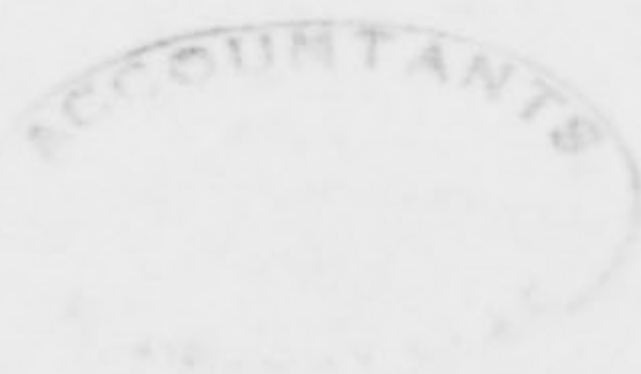
*Pay
JMS*

Your obedient servant,

Guy L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert Odumak

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No. dated.

March 30/31

*Administration
To amount of acc -
for furnace plan at St
Joseph's boarding
boarding over from yard*

*\$ 16.00 ✓
1.00 ✓*

*5746
mch 31*

*Indian Education Vote
By Receiver General - 16th - 8671
Refund 8057. 25746
a.g.m.*

EXAMINED and
found correct.
Gerard N. Kenny

\$16.00 R

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odonak 23 Mars 1937

Le Département doit à Joseph
Robert pour un mois de chauffage au
Courant D'Odonak la somme
de quinze piastre (\$15.00) En plus
pour Neige enlevé le 4 Mars la
somme de une piastre (\$1.00) pour
quatre voyages

Chauffage	\$ 15.00
4 Mars Neige enlevé	
4 voyages @ .25 =	\$ 1.00
Somme due.	<u>\$ 16.00</u>

Dr M. Josephine Lefebvre



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *16.00* in favour

of *Joseph Robert - Odumak*

for *fireman and cleaning yard*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *Administrators*

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account.....

The Department of Indian Affairs,

To

*Rev. Sr. M. Josephine
Ottawa*

DATE	AMOUNT
<i>April 31</i>	<i>Administration To amount of \$18.75 for cleaning and comp. being at St. Joseph's Academy in Jan. Feb. March and April 1931</i>
	<i>\$18.75</i>

Authorized by Dept. letter No.....

dated.....

EXAMINED and
found correct.

Grant W. King

8705

\$18.75

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent.

FORM No. 109

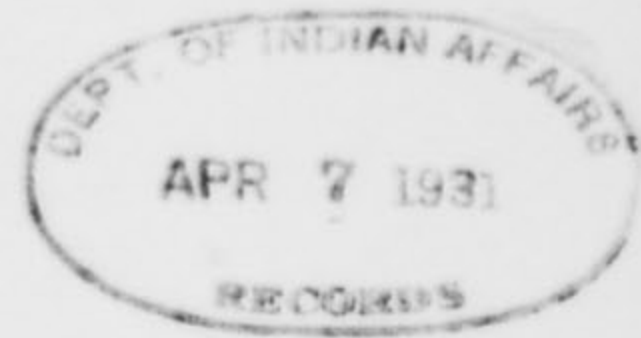
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5-



Letter No.

Office of the *Pigeonville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *4.10* in favour

of *Shoover & Co*

for *Brooms & Prof. for St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

31-3-2

School

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

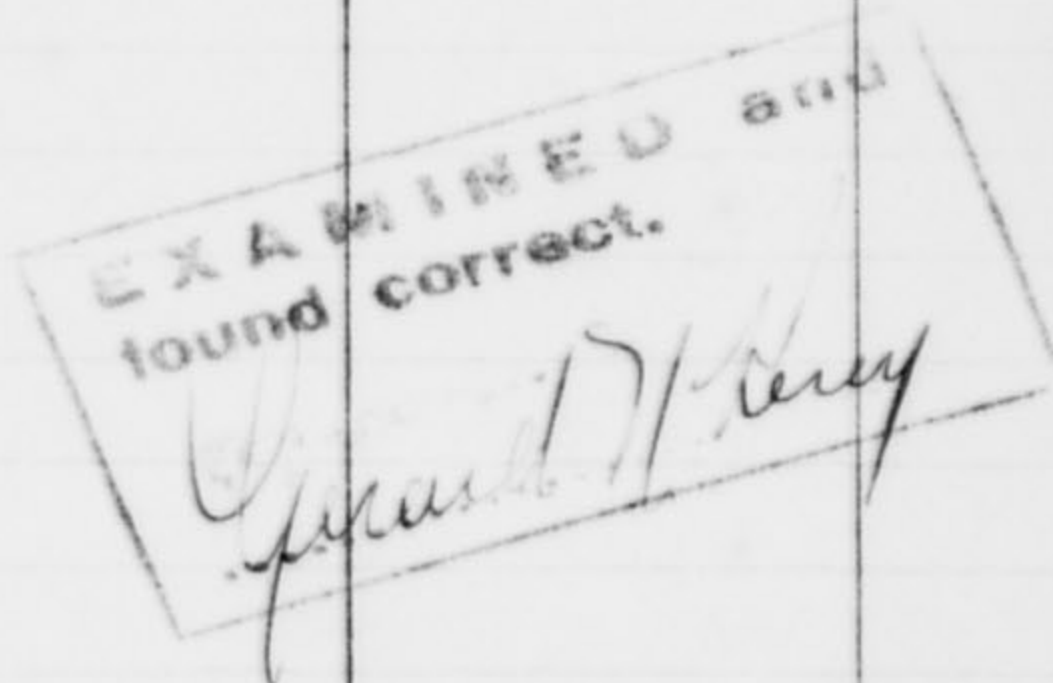
INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Shower & Co

DATE		AMOUNT
<i>April 2/31</i>	<i>Administration</i> Authorized by Dept. letter No.....dated..... <i>To amount of cash -</i> <i>for Brown & Co for</i> <i>St Joseph's Academy</i>	<i>\$4.10</i>
	<i>4</i>	
		<i>\$4.10</i>



I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert Bennett
Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Shovner & Co
 Re. Courant d'Amst.
 1/2 2/5 6 Balais a. 45 \$ 2.70
 1 Vademecum a. 1.30 1.40

Total

\$ 4.10

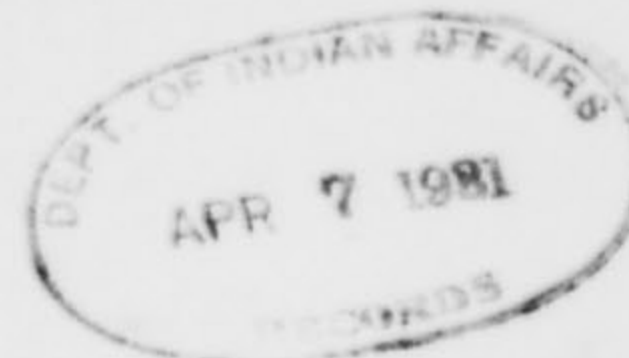
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



23-2-5
R



Letter No.

Office of the Pineville Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

April 4 1931

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ 18.95 in favour

of Rev. Sr. M. Josephine - Okauch

for Cleaning & Sewing -

St. Joseph's Academy
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrations dated

[Signature]
Your obedient servant,

Georg. Lemaire
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 44 31 mars 1931

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf Dollars

pour balayage des classes
et des corridors

\$ 9.00



Louise Oomsauin



No. 45 4 avril 1931

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Six ⁴⁵/₁₀₀ Dollars

pour lavage de planchers et
grand ménage

\$ 6.45



Mme Lapino



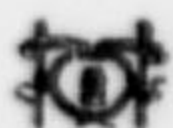
No. 46 4 avril 1931

des S. S. Grises de la Croix

la somme de Trois ²⁰/₁₀₀ Dollars

pour lavage de planchers & chassis

\$ 3.20



Mme Arthur Deslauriers

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo.
COP

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY, ORANAK.
January, February, March, April, 1931

January...24...	Paid for scrubbing.....	\$1.20
February.14...	Paid for scrubbing.....	0.75
" ..26 ...	Paid for scrubbing.....	0.50
March... 7....	Paid for scrubbing.....	0.50
" ...21....	Paid for scrubbing.....	1.00
" ..31....	Paid for sweeping and dusting the classes.	9.00
April... 2..3..4..	House cleaning.....	6.00

\$18.95

Sr M. Josephine Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Accountant
under
Ottawa, April 18, 1931.

Reverend Sister:

I have to confirm your conversation with Mr. Ferrier and to authorize you to spend the usual amount for prizes, this June, at the Pierreville R. C. Indian Day School. You may also purchase seeds for the garden and grass seed for the new embankment, at a cost of approximately \$10. The plates with elements on the electric stove in the teachers' residence may be renewed, at a cost of approximately \$20. You are also authorized to have linen placed on the walls of the three rooms where the plaster is falling and have the rooms painted, at a cost of approximately \$65. Mr. Indian Agent Maurault is receiving a copy of this letter for his information and guidance. Please sign the accounts and ask Mr. Maurault to certify them and forward to Ottawa for

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

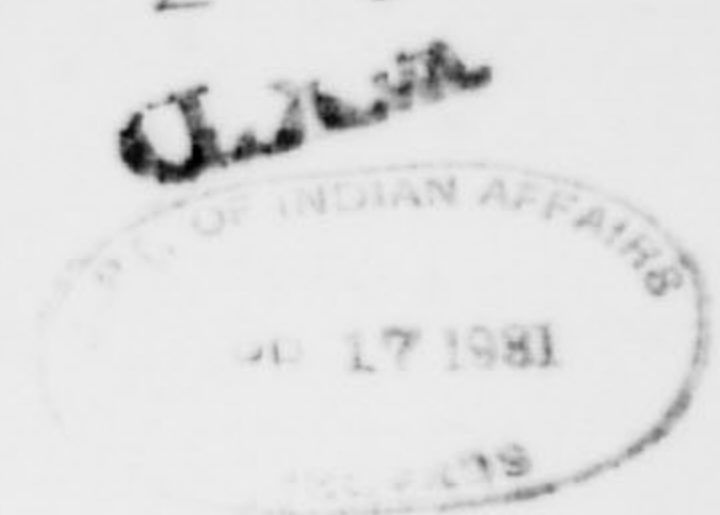
P.O.
Rev. Sister Mary Josephine,
Superior,
Pierreville R.C. Indian Day School,
O d a n a k, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Adm.

B.

DUPLICATE, FOR DEPARTMENT.

No. 3462

Bank of Montreal,

*10950.79
W. J. M.*

\$ 16.00

Ottawa, Apr. 16th 1981.

RECEIVED from Dept.

on account Indian Funds,

the sum of Sixteen.....00/100 Dollars,
which amount will appear at the RECEIVER GENERAL'S credit with this
Bank.

Signed in Triplicate,

Ent'd.

Pro. Manager.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert Odumak.

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.....

dated.....

Apr 25/31 To an amount of cash for printing & binding at Odumak in front

\$ 15.00

Ans April 30/31..

338

\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED
found correct.
Raymond Carroll

Berry Hammond
Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odonoh 21 avril 1931

Le Département doit à Joseph
Robert pour un mois de chauffage
au Laurent Odonoh la somme
de quinze piastre (\$15.00)

Tr M. Josephine -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
co



23-2-5

RECORDS
APR 27 1931

Let. No.

Office of the Pemville Indian Agency,

Atch. Spiller 19. 3 23

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ 15.00 in favour

of Joseph Robert Okumak
for Funeral man in April

ch. p. note
pay
OK

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. Administrations dated

Your obedient servant,

Ben. Lemanet
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

RECORDS
APR 27 1931

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

St Francis de Sales April 11/31
 Courant-Okanak—
 2 Single pole switches .40 — .80
 1 Three way .75
 Damage — .40
 \$1.95

Copie

Payd 11 April 31
 C. St. Francis

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

STATEMENT



THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, QUE.

Nicolet 17mars193

Couvent Odanac
O danac

○ **de.muc**

NOTE TERMS OF PAYMENT ON INVOICE

[illegible]

Recd Payment
L. D. D. D.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

Poo
COF

No 39344

SOREL, P.Q.

Date APR 9 1931

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE MAR 9 1931

TO-A APR 9 1931

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu		Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise	
Light	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation
Eclairage	850	817	33
		Mon. Minimum	
Stove	16964	16541	423
Poêle	Fixed Charge Taux Fixe		
Water Heater			
Bouilloire d'eau	Fixed Charge Taux Fixe		
		of Kwh at 4 1/2 cts per Kwh Min. \$1.00	
Discount if paid on or before Escompte si payé le ou avant le			
Please bring this account when settling. Veuillez apporter ce compte en venant payer.			
Over—Tournez			
TOTAL			
DISC.			
NET			

2 97
7 50
1 85
12 32
33
11 99

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

*Rev. Sr M Josephine
Okanab.*

DATE

Authorized by Dept. letter No.....

dated.....

Administration

April 26/31

*To amount of acc -
of electricity at Kanumun
March -
Repairs by Kanumun -
" " at Helene*

*11.99 ✓
~~10.99~~
2.00 ✓
1.95 ✓*

Sent May 2/31

370

*15.94 ✓
~~14.94~~*

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED
found correct.

Benj. Hammanet
Agent.

FORM No. 100

Raymond Carroll
27/4/31

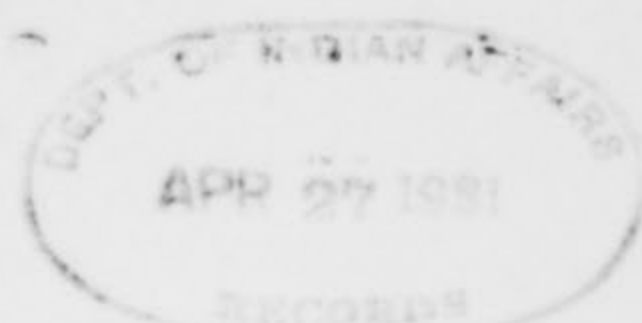
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

put on school file

Office of the *Pineville* Indian Agency,

W. H. S. [Signature] April 22 1931

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *14.96* in favour

of *Rev. Fr. M. Josephine Olanek*
for *Electricity & repairs*

Doche vote pay

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDEE EN 1868

Pierreville.

6 mai

1934

M. D. artement - des Indes Publics.

128 Rempart - Odanah

DOIT A **SHOONER & CIE.**

MARCHANDS-GENERAUX

176

A MARCHANDISES

avis 23 2 feuilles l'ayant

6"

2.84

Payment recommended
J. Schier

695
sent May 19/34

EXAMINED and
found correct.

Raymond Carroll
1845/34

ENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN !

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. 8 Mai 1931

M. *Le Département des Affaires Indiennes*
M. Bompard Odanak

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

Réparation du canal d'égoût				
Temps des hommes				
Avril 23	Avoir travaillé 10 hrs e	45	4	50
23	" " 10 " "	35	3	50
23	" " 10 " "	35	3	50
24	" " 5 " "	35	1	50
24	" " 5 " "	35	1	50
24	" " 5 " "	45	2	20
Total May 19/31		du	\$	17 20

694
Payment recommended
J. H. H. H.

EXAMINED and
found correct.

Raymond Carroll
18/5/31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

May 14, 1931.

Memorandum:

Dr. Ferrier.

The accompanying bills amounting to \$17.25 and \$2.84 are for work verbally authorized by me while in Odanak some time ago. This work consisted in over-hauling of sewer pipe from the Abenakis School Convent emptying outside the new reinforced concrete retaining wall, which was erected last fall. Will you please see that these are paid.

DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

Rev. L. M. Josephine

Edmonton AMOUNT

DATE

Authorized by Dept. letter No.....dated.....

May 19/31

*To amount of cash for
Electricity of 1/2 year
payable to May 5/31*

\$14.66 ✓

*sent June 4/31
918*

EXAMINED and
found correct
Raymond G. Barrett
.....
Agent.

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 45070

SOREL, P.Q.

Date MAY 8 1931

M.

COUVENT

ADANAK

'DUPLICATE'

ICATE'
Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE APR - 6 - 1931

TO-A MAY 8 1931

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu		Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise		
	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	866	850	16	
		Mon. Minimum	2.00	
Stove Poêle	17406	16964	442	
	Fixed Charge Taux Fixe	Less min.		
Water Heater Bouilloire d'eau	22	22		
	Fixed Charge Taux Fixe			
Discount if paid on or before Escompte si payé le ou avant le				
Please bring this account when settling. Veuillez apporter ce compte en venant payer.				
Over—Tournez				
TOTAL				14.82
DISC.				1.16
NET				14.66

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



Letter No.....

Office of the *Pierville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *14.66* in favour

of *Res. Mr. My. [unclear] [unclear]*

for *Electricity at [unclear]*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated.....

Your obedient servant,

Benjamin [unclear]
Indian Agent.

[Signature]
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, May 26, 1931.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the voucher which you forwarded in payment of the rates charged for electric light and for stove and water heater for the period from April 6th to May 8th, last, at St. Joseph's Academy, Pierreville.

In this connection, it is noted that a charge of \$3.75 is made for electric current used for a water heater. This is a new item on the accounts for electric service, and no authority appears to have been given for the installation of this water heater and, as this adds very much to the monthly account, I should be pleased to be advised upon whose authority the heater was installed and whether it is intended that this Department be responsible for payment of the electricity used in operating the heater. The Department desires that, before any additional charges are made for electric current used by the school, authority be obtained. The above account will not be paid until we have a full report from you as to the installation of the water heater and whether you consider this service should be paid by the Department or the Reverend Sisters themselves.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

23
Pierreville May 28/31

Referring to your letter of May 26/31
No 23-2-5 concerning the charge of \$3.75 a
month for electric current for the water heater.
I beg to say that ~~this~~ is not a new charge;
as heater has been installed since May 1/28.
Please refer to Dept's letter No 23-2-5
May 16th/28 for authority, etc.
Current is cut, in the fall, when the furnace
is going and put on in the Spring when the fur-
nace is out.

This acc. has always been paid by the Dept.
since this installation has been made and I
really cannot see why the Dept. should
refuse payment now.

Yours truly

Geo. Thompson
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

*Schij
Vote*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

*Joseph Robert
Adams*

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.....dated.....

Administrators

May 30/31

*To amount of acc.
for James Ham
blaming cellar*

*\$ 12.00
3 00*

*Sent 10-6-31.
1004*

\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Benjamin

Agent.

FORM No. 100

*Raymond Carroll
7/6/31*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Otond 23 mai 1931

Le Département doit à Joseph Robert
La somme de 12.00 pour un mois
de chauffage. En plus 3.00 pour nettoyage
de la cave au Couvent S. Odore
Chauffage 12.00
Nettoyage de cave 3.00
Somme Due 15.00

A M. Josephine

JRG



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

at

May 30

19...

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert - Ahnak-*

for *fireplace man - cleaning cellar at*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN TRUST FUND

No. of Account

Sch. 10 to

The Department of Indian Affairs,

To

Granger Freres

Montreal

AMOUNT

DATE

Authorized by Dept. letter No.

23-2-5

dated

April 17/31

May 30/31

To amount of cash for rewards for the papers at St. Joseph's Academy

25 21

~~19 57~~

Sent 10-6-31 1003

25 21

~~19 57~~

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just ; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Exam. found correct.

FORM No. 109

Raymond Carroll 2/16/31

Benny Lammant Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

Montreal
Rev. Sr. Guise de la Croix
Dunville.

Granger Fiers
Pour 59 volumes

~~\$ 19.00~~
25.21

copie

M.C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Piencille* Indian Agency,

May 30 19*31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *19.51* in favour

of *Granger Bros. Montreal*

for *Remains of pupils -*

St. Joseph's Academy
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23.2-5* dated *April 18/31*

Sub P. M. J.
Your obedient servant,

Benj. L. Lussault
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *Sch
Vota*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Rev S. M. Josephine*

DATE	AMOUNT
Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>April 15/31</i>	
<i>June 4/31</i>	<i>To amount of acc. shown & to be for seeds for work</i>
	<i>\$ 2.32 10 22</i>
<i>Sept 10 - 6 - 31.</i>	
	<i>1002</i>
	<i>\$ 10 22</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

found correct.

Raymond Carroll
.....
9/6/31

Bert. Hamant

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

2
Le Département doit pour travaux exécutés
dans la Côte du Courant
A Spooner V. Lie Sads 7.2.32
A George O. Bonneau
pour 15 voyages de terre @ .25 = 1.25
pour 15 hrs de travail @ .35 = 5.25
pour 4 hrs de travail @ .35 = 1.40
dans la cour et au chemin \$ 10.22

Le M. Josephine Lefevre

Alenax 2 Juin 1731.

[Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDEE EN 1868

Pierreville, 28 mai 1931

M. D. ~~Ministère~~ - des Affaires Indiennes.

Re. Re. Sours Obaunats

DOIT A

SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GENERAUX

1931

A MARCHANDISES

avril 28 2 lbs nil @ 15

30

9 j. quets grains @ 8

72

2 lbs raffinés @ 5

10

mai 16 8 lbs nil @ 15

120

232

Total

2.32

ENEZ OU ECRIVEZ POUR CE DONT VOUS AVEZ BESOIN

INTERET CHARGE SUR TOUT COMPTE PASSE DU

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.



Office of the *Pumville* Indian Agency,

June 4 19 *31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *12.54* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine*

for *seeds & milk on the land*
behind convent

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *April 15/31*

Your obedient servant,

Bey. Gervant

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *School*
Vols.

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *M. M. Josephine*

Chamab
AMOUNT

DATE	Authorized by Dept. letter No. <i>Adm. instructions</i> dated	AMOUNT
<i>June 13/31</i>	<i>To amount of gas for electricity at Chamab -</i>	<i>\$ 14.50</i>
	<i>Element for water heater -</i>	<i>5.00</i>
		<i>\$ 19.50</i>

per 18-6-31
1122

EXAMINED and
found correct.
Raymond Leacock
17/6/31

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert. Thompson
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

The Shamujun Water Power Co.
Rev. Louis Guis
Ottawa
16 mai / Element Water heater \$ 5.00

Pays: le 22 mai
signé Donat Durand -
copie.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 10699

SOREL, P.Q. JUN 9 1931
Date

'DUPLICATE'
M.

COUVENT

Dr. to ADANAK 'DUPLICATE'
Doit à THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT
MAY - 8 1931 JUN 9 1931

FROM-DE TO-À

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu				
Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise				
Light	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Eclairage	850	866	✓	120 ✓
		Mon. Minimum		
Stove	1784	1706	✓	750 ✓
Poêle	Fixed Charge Taux Fixe			213 ✓
Water Heater				375 ✓
Bouilloire d'eau	Fixed Charge Taux Fixe			
Discount if paid on or before Escompte si payé le ou avant le Please bring this account when settling Veuillez apporter ce compte en venant payer. PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MAN- AGER, MONTREAL, P.Q. S.V.P. ENVOYEZ TOUTES RECLAMATIONS PROPOS DU SERVICE AU GERANT MONTREAL, P.Q. Over—Tournez				
TOTAL				1450 ✓
DISC.				
NET				

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23 - 2 - 5
 DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
 JUN 16 1931
 RECEIVED

Letter No.

R

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

APPS

June 13 19*31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *19.50* in favour

of *Mr. Josephine Odanak*

for *Electricity at house - 14.50*
Elements - water heater 5.00
19.50

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

sets

[Signature]

Your obedient servant,

ACCOUNTANT
 JUN 16 1931
[Signature]

Indian Agent.

The Secretary,
 Department of Indian Affairs,
 Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



No. of Account.....

*Sch +
Vote*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

*The Shamungun Water +
Paper 60
Nicolas*

DATE	AMOUNT
<i>July 3/31</i>	<i>\$ 20.57</i>
Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>April 10/31</i>	
<i>To amount of acc -</i>	
<i>sent July 1931?</i>	
<i>1759</i>	
<i>\$ 20.57</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

EXAMINED and
found correct.

Raymond Carroll
8/7/31

Benny Hammanet
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

~~CONFIDENTIAL~~

Store No. 41-37

Nicolet, Que. J une 12th., 1931

Couvent d'Odanak

Odanak.

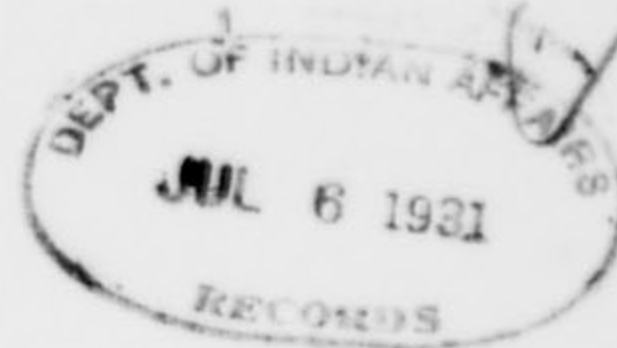
1- 9" Enclosed element	1700 W. Findlay	6.03
1- 9" " "	1500 W. "	6.03
2- 7 $\frac{1}{2}$ " " "	850 W. "	<u>8.51</u>
		20.57 ✓

RL

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Peguinville* Indian Agency,

AT

July 3 19*31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *20.57* in favour

of

for

*The Shannigan Water Power Co.
elements for store at St-Joseph's
Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *April 18/31*

Your obedient servant,

Ben. L. ...

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

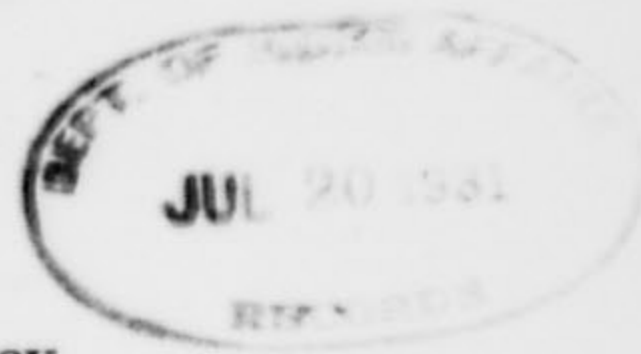
Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5



Letter No.....

Office of the *Piquerville* Indian Agency,

acc

July 17 19*31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *34.50* in favour

of *Rev. Mr. J. J. J. J.*

for *cleaning & mending of Mr. J. J. J. J.'s*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

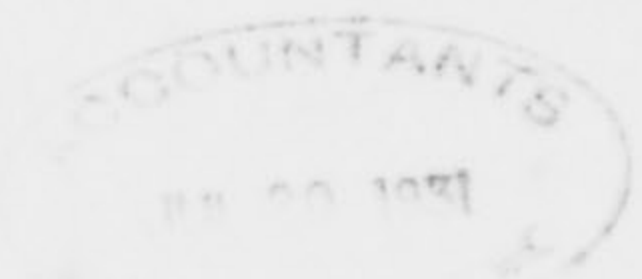
Your obedient servant,

Benny L. L. L.

Indian Agent.

Mr. J. J. J. J. pay

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *Sch^l*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Rev. Mr. M. J. O'Sullivan*

DATE	AMOUNT
<i>July 20/3</i>	<i>Administration</i>
Authorized by Dept. letter No. <i>1000000000</i> dated <i>10/10/3</i>	
<i>To amount of acc -</i>	
<i>for electricity at St. Joseph's</i>	
<i>Academy in June</i>	
	<i>\$14.05</i>
<i>Nov 30 1933</i>	
<i>2072</i>	
	<i>\$14.05</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Raymond Carroll
4.7.34

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 7651

SOREL, P.Q.

JUL 8 1931

Date

M.

Dr. to
Doit àTHE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE JUN 10 1931

TO-A JUL 8 1931

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	892		12	
		Mon. Minimum		
Stove Poêle	18270		422	
	Fixed Charge Taux Fixe			
Water Heater Bouilloire d'eau	Fixed Charge Taux Fixe			

Discount if paid on or before

Escompte si payé le ou avant le

Please bring this account when settling

Veuillez apporter ce compte en venant payer.

TOTAL

DISC.

NET

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS
REGARDING SERVICE TO THE MAN-
AGER, MONTREAL, P.Q.S.V.P. ENVOYER TOUTE PLAINTE A
PROPOS DU SERVICE AU GERANT,
MONTREAL, P.Q.

Over—Tournez

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



Letter No.

Office of the *Prenville* Indian Agency,

Arbit

July 20 19*31*



Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *14.08* in favour

of *Rev. Fr. Marie Josephine*

for *Electricity at St. Joseph's Academy*

See note part 6

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Guy. L. L. L.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

[Handwritten signature]
Ottawa, July 24, 1931.

Sir,-

(Incl.)

JMC
With reference to your letter of the 17th instant, I return herewith account amounting to \$34.50 for cleaning and scrubbing at the St. Joseph Academy during April, May and June. I have to draw your attention to the first item in the account, viz.,-

"April 3. Paid for Easter cleaning. \$4.00".

This item appears to have been charged in a previous account covering the months of January, February, March and part of April, which account was paid by cheque No. 8705.

With regard to the receipts attached to the voucher, I have to point out that you should indicate on each receipt the dates which it covers, in order that they may be compared with the items to which they refer.

Kindly have the account corrected and return it to the Department for payment.

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
A. F. MacKenzie
Secretary.

[Handwritten signature]
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

DATE _____

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No. dated

Authorized by Dept. letter No. _____ dated _____
 Aug 4/31 To amount of \$100.00 for
 repairs at St. Joseph's
 Academy, Oklahoma.

~~5~~ 12 53

**EXAMINED and
found correct.**

sent Aug. 12/31
2292-

4/2.53^v

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert. Hammond
Agent

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. *à l'arrêt*

1921

M. Le Département des Affaires Indiennes
Pour Divers

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

1931			\$	¢
Janv. 12	Avoir posé une vitre au chassis de la case		0	50
Avril 7	" réparé un siège de closet. surage et proue	1	00	
21	Enlevé les doubles chassis et posé les moustiquières 18 1/2 hrs @ 45	1	32	
27	Avoir réparé 2 moustiquières et posé une vitre 3 1/4 hrs @ 45	1	58	
Mai 20	" " la clôture 2 1/4 " " 45	1	13	
		Montant dû	\$ 12	53

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierrville* Indian Agency,

Aug 14 19*21*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *12.53* in favour

of *Chas. Ed. Desrosiers*

for *Repairs at St-Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Chas. Desrosiers

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

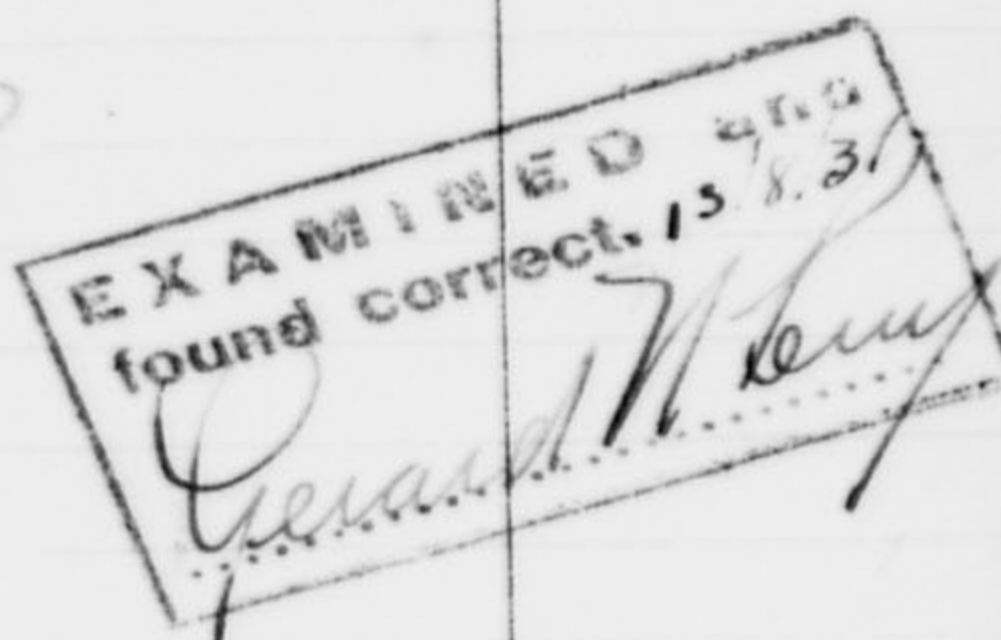
INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Thomson & Co

DATE		AMOUNT
<i>Aug 6/31</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administrators</i> dated <i>Aug. 15/31.</i> <i>To amount of \$39.97 for repairs at St Joseph's Academy -</i>	<i>\$39.97</i>
	<i>2366</i>	<i>\$39.97</i>



I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville, 3 août - 1921

M. Département des Affaires Indiennes

20 Boulevard Edwards

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GENERAUX

1921

1931						
janvier	10	1/2 lb mashe	@ 5	03	✓	
		1 robe 13x25 1/4	@ 15	15	✓	
		4 crochets	@ 2 1/2	10		
						28
janvier	24	1 robe	@ 50			50
août	17	2 robes	@ 15	30		
		1/2 lb mashe	@ 5	03	✓	
						33
août	21	1 poignée de fah	@ 12	12	✓	
						12
août	27	1 robe 25 1/4 x 13	OL 45	45		
		1 lb. mashe	@ 05	05		
						50
juillet	11	1 carrelle - pailant				
		12x15	@ 1875	18.75		
		3 ruzo pailant	@ 30	90	✓	
						19.65
juillet	10	38 lbs papier	@ 4	152	✓	
		6 ruzo pailant	@ 30	180	✓	
						3.32
juillet	3	5 5/6 ruzo pailant	@ 80	467	✓	
						4.67
juillet	15	2 rideaux	@ 110	220		
						220
août	1	14 ruzo chemin de pailant	@ 60	840		
						8.40

Total

39.97

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

W. J. ...

Aug 6

19 *31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *39.97* in favour

of *Shore & Coie*

for *repairs at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

W. J. ...

Your obedient servant,

Benj. ...

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Sch!
Vote

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. Sr. M. Josephine

DATE	AMOUNT
July 17/31	\$ 34.50 ✓
Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>Aug. 15/31</i>	
<i>To amount of acc. for cleaning and scrubbing at St Joseph's boarding.</i>	
<i>2365</i>	
<i>EXAMINED and found correct. 13/1/31</i>	
<i>Gerard H. Bay</i>	
<i>Benj. H. Bay</i>	
Agent	

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY, ODANAK, 1931

April, May, June, July.

April ... 6 ...	Paid for Easter cleaning	\$4.00
" " ... 30 ...	Paid for sweeping and dusting the classes ..	3.00
" " ... 25 ...	Paid for washing the screens	1.50
May ... 9 ...	Paid for scrubbing	0.50
" " ... 25 ...	Paid for scrubbing	1.00
" " ... 31 ...	Paid for sweeping and dusting the classes ...	3.00
June ... 12 ...	Paid for scrubbing	0.50
" " ... 30 ...	Paid for sweeping and dusting the classes ...	3.00
" " ... 29 ...	Paid for house cleaning	3.00
" " ... 30 ...	Paid for house cleaning	3.00
July ... 1 ...	Paid for house cleaning	3.00
" " ... 2 ...	Paid for house cleaning	3.00
" " ... 3 ...	Paid for house cleaning	3.00
" " ... 4 ...	Paid for house cleaning	3.00
		<u>\$34.50</u> ✓

Sr M. Josephine Lepre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



<sup>6 avril
29-30 juin</sup>
No. 25. Blana K 2 juillet 1931
¹⁻²⁻³⁻⁴⁻

des S. S. Grises de la Crép.

la somme de Douze ¹² Dollars

pour lavage de planchers

\$ 12.00



Louis Lapine



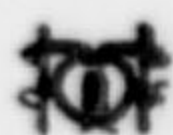
No. 23. Blana K 3 juin 1931

des S. S. Grises de la Crép.

la somme de Neuf ⁹ Dollars

pour balayage et époussetage
des classes et corridors

\$ 9.00



Louis Bonneau



<sup>6-25 avril
7-23 mai
29-30 juin</sup>
No. 24. Blana K 5 juillet 1931
¹⁻²⁻³⁻⁴⁻

des S. S. Grises de la Crép.

la somme de Treize ¹³ Dollars

pour lavage et nettoyage de
la maison

\$ 13.00



Mme. Lapine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poc
Co

V. J.
J. C.

Odanak 30 juillet 1731

A Monsieur l'Agent B. Maurault
Rivière

Monsieur l'Agent,

- En réponse à votre demande concernant les comptes ci. inclus, je vous dirai:
- 1^{re} Qu'étant à Ottawa durant la semaine de Rigueur, l'erreur fut faite par ma remplaçante qui mit le 3 au lieu du 6 avril.
 - 2^{de} Que je ne puis exiger un reçu pour chaque petit paiement que je fais.
 - 3^{de} Que depuis que nous avons les cabinets dans la cave, il nous faut faire plus de dépense pour les entretenir.
 - 4^{de} Que les planchers, n'ayant pas été réparés l'année dernière, il nous a fallu le faire faire cette vacance-ci, ainsi que vous l'avez vu vous-même. Les dépenses ont été, en partie, payées par nous, puisque nous n'avions pas été autorisés par le Départ.
 - 5^{de} L'hiver dernier nous avons fait poser un mastie à air comprimé sur chaises de la vieille maison; le résultat a été

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

des plus satisfaisants. Nous avons économisé
combustible et santé; car nous avons
moins souffert du froid que par les
années passées.

J'espère que ces quelques explications
vous seront utiles dans la réponse
que vous donnerez au Secrétaire du
Département.

Je vous prie de me croire

Monsieur l'Agent
votre très humble

St M. Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

1881
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

AUG 8 1881

Pennville Aug 4/31

Sir. Referring to your letter no. 25-2-5 dated July 24/31 you will please find a letter just received from Rev. Mr. Josephine explaining the matter.

Yours truly
D. J. Cunningham

Recommended for
payment
J. H. [Signature]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *Sells*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

*Rev. Sr M. Josephine
Adakok, Que.*

DATE	AMOUNT
<i>Aug 1/31</i>	<i>\$ 13.11</i>
<i>Administration</i> Authorized by Dept. letter No. <i>2-9-31</i> dated <i>27/8/31</i> <i>To amount of acc. for</i> <i>electric service at Caribou</i> <i>in July</i>	
EXAMINED and found correct. 27/8/31 <i>Grand W. King</i> <i>2623</i>	
	<i>\$ 13.11</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny [Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 17948

SOREL, P.Q.

Date

M.

COUVENT

DANAK

9cts per Kwh
Less 1ct per Kwh
Min. \$1.00

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE

TO-À

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage		Mon. Minimum		
Stove Poêle	Fixed Charge Taux Fixe			
Water Heater Bouilloire d'eau	Fixed Charge Taux Fixe			

Discount if paid on or before

Escompte si payé le ou avant le

Please bring this account when settling

Veuillez apporter ce compte en venant payer.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS
REGARDING SERVICE TO THE MAN-
AGER, MONTREAL, P.Q.

S.V.P. ENVOYEZ TOUTE PLAINTES
PROPOS DU SERVICE AU GERANT
MONTREAL, P.Q.

TOTAL

DISC.

NET

Over—Touchez

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.....

WJH

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Aug 18 19*31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *13.11* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine*

for *Electric Service at house in July*

Schulz
R

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated.....

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

DATE	AMOUNT
Aug 18/31 Authorized by Dept. letter No. 23-2-5 dated April 10/31 To amount of acct. for work at Council-	\$19.35
sent 2-9-31 2622	\$19.35

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

da. *Benz Hamauf*
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Odanak, 8 août 1931

Le Département des Affaires Indiennes
 Pour travaux exécutés au Couvent.
 Doit à M. Ambrose O. Bombardier

juin	29	8½	hrs de travail	@	.30	2	55
"	30	9½	"	"	@	.30	2 85
juillet	1	9½	"	"	@	.30	2 85
"	2	8	"	"	@	.30	2 40
"	3	9	"	"	@	.30	2 70
"	4	8	"	"	@	.30	2 40
"	7	9	"	"	@	.30	2 70
"	8	3	"	"	@	.30	0 90
						19	35

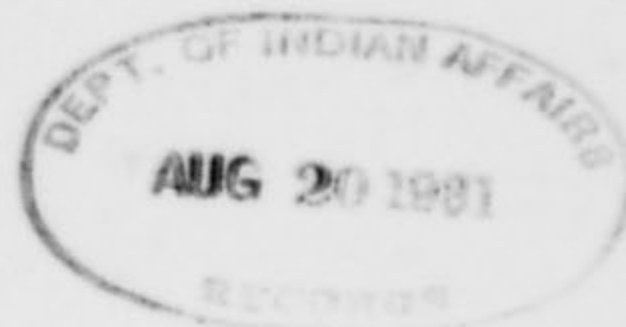
S. M. Josephine Supr

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Aug 18 19 *31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *19.35* in favour

of *Ambrise Bombardier*

for *work at the court-*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *April 18/31*

Your obedient servant,

Bey. Bombardier
Indian Agent.

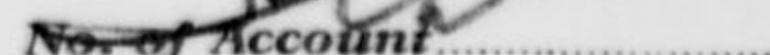
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

EXAMINED and
found correct. 27/8/31
Gerard V. Lewis

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bay of Islands

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q.

8 Août

1921

M. Le Département des Affaires Indiennes
Pour peintures

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

					\$	Ct
juin	29	Avoir	travaillé	7 hrs C 35	3	15
	30	"	"	10	3	50
juil	1	"	"	5	1	75
	2	"	"	9	3	10
	3	"	"	10	3	50
	4	"	"	9	3	15
	7	"	"	7 1/2	3	33
	8	"	"	6 1/2	2	28
					Montant dû \$23 81	
Sr M. Josephine Lepre						

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 20 1931

Letter No.

Copy

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Aug. 8 19 *31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.
amounting to \$ *23.81* in favour
of *Mrs. Ed. Desrochers*
for *painting at bureau*

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. *23-2-5* dated *April 18/31*

[Signature]

Your obedient servant,

Benj. Lussier
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

has been incurred legitimately and that each item of
Canada.

Benz Harnisch
Agent

Pierreville,

15

Juillet

1921

M. Département des Affaires Indiennes
Re. Revenus - Indemnités

DOIT A SHOONER & CIE.
MARCHANDS-GENERAUX

191

1921						
juin	3	77 1/3	rys clost	c 10	7 74	✓
		135	lbs	blanc	18 90	✓
		5	gls	-verre	5 40	
		2	gls	huile de lin	2 15	
"	23	1	pièce	point de vue	1 00	✓
"	24	2	gls	chocolat	7 00	✓
juillet	1	1	Baril	Quina	46	✓
		1	bl.	Personne	55	
		10 1/2	lb	all. d'apricots	2 60	
					45 77	

Dr M. Josephine Leprieux



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Aug 18 19*31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.
amounting to \$ *45.72* in favour
of *Shinner Reie*
for *Material for repairs at board.*

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. *23-2-5* dated *April 18/31*

Your obedient servant,

Benj. L. Lemaire

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

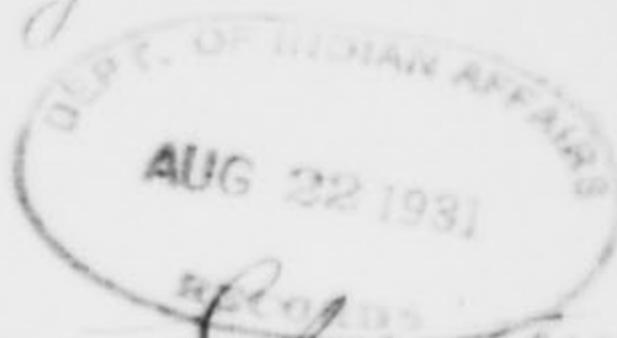
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23/2/5

The Lady Muriel of the Cross
Olanak, August 20th, 1931



1. ~~Rebonds~~
2. ~~Schools~~
3. ~~From~~
To Mr. Russell T. Ferrier, Superintendent
Ottawa.

Dear Sir,



Allow me to express my gratitude to you for granting my request in behalf of young Gerard O'Donnovan. I am confident that this boy will not cause you to regret having done this expense. I will see that the conditions as laid on your letter, will be filled as you wish and sent to the Department for payment.

The work authorized by your letter dated April 18 No. 23-2-5 was done as required, but could not be accomplished for the amount of \$6.45.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

as you see by the bill sent to the
Department. It cost \$88.93. I hope
you will not find it too high. I tried
to economise as much as possible.
Thanking you again Mr. Terrier
for your many acts of kindness

I have the honor to be,

Dear Sir

Respectfully Yours

Sr M. Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Marcel Brener

St Francis de Sales

DATE

Authorized by Dept. letter No. dated

*Aug 28/31 To amount of acc -
for repairs at St Joseph's
Academy*

\$ 20.25

Int 4-9-31

2692

\$ 20.25

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

found correct.

Berny Gervais

Agent

FORM No. 109

M. O. Lunn
3/9/31

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

St Francois du Lac
25 Aout- 1937

Pour ouvrage fait au couvent
St. Odanak par Marcel Crivier

1937			
fevrier 6	Rep closet temps		\$ 2.00
	package		.20
	2 pillages pipe 10		.20
	1 coupe		.05
	accomplissement pour reservoir	closet:	.50
Mai 13	Rep pipe interieur exterieur		
	1 coupe .05: 1 pillage .10		.15
	1 joint union		.35
	1 Repel		.25
	temps		1.50
	packages chantpleure		.10
juillet 16	Rep reservoir eau chaude		
	temps, etain, acide, gasoline,		1.75
Aout 8	27 lbs zinc nickel .35 -		\$.45
	acide, gasoline, etain, clous,		.75
	temps		3.00
			\$ 20.25

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *20.75* in favour

of *Marcel Breier*

for *repairs at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Ray Gervault
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *Labb*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Shoover & Co*

DATE		AMOUNT
<i>Sept 14/31</i>	<i>To amount of acc articles of furniture for board at Odanak</i>	<i>\$1 47</i>
Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>11/9/31</i> <i>Sept 14-9-31.</i> <i>2805</i> EXAMINED and found correct. 11/9/31 <i>Guarant. [Signature]</i> <i>\$1.47</i>		

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bey. [Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Pierreville, 3 septembre 1931

M. Département des Affaires Indiennes
17^e Bureau - Oshana

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GENERAUX

192

1931

pour

6

1 1/36

Julien - @

87

2 Augs

@ 30

60

147

[Signature]

Total

1.47

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pimlico* Indian Agency,

Carly

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *1.47* in favour

of *Prover & Co*

for *Articles of furniture for 8/sep/35*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Admistrations*

dated

Your obedient servant,

Bert. L. L. L.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. S. M. Josephine
Ocharlak

DATE	AMOUNT
<i>Sept 10/31</i>	<i>\$ 13.97</i>

Authorized by Dept. letter No. *Administration* dated *16/9/31*

To amount of use for electric service at St. Joseph's Academy from Aug 10 to Sept 10/31

Not Sept. 17/31.

2892

EXAMINED and found correct. *16/9/31*

Gerard H. [Signature]

\$ 13.97

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bernard [Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 5164

SOREL, P.Q.

Date _____

M.

COUVENT

DATE

ADANAK

DUPLICATE

Dr. to
Doit à**THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.**

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE AUG 10 1931

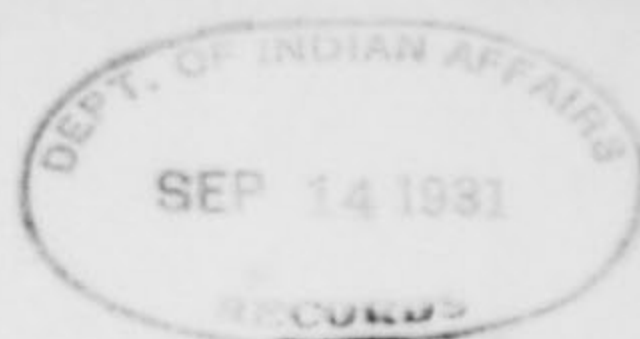
TO-À _____

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu				
Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise				
	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	923	112	12	750
		Mon. Minimum		
Stove Poêle	19010	11598	300	117
	Fixed Charge Taux Fixe		112	168
Water Heater Bouilloire d'eau				375
	Fixed Charge Taux Fixe			
Discount if paid on or before Escompte si payé le ou avant le				TOTAL
Please bring this account when settling Veuillez apporter ce compte en venant payer.				DISC.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MAN- AGER, MONTREAL, P.Q.				NET
S.V.P. ENVOYEZ TOUTE PLAINTÉ A PROPOS DU SERVICE AU GERANT, MONTREAL, P.Q.				
Over—Tournex				

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the *Pineville* Indian Agency,

AMJ *Sept-11* 19*31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *13.92* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine Blumak*
for *Electric Service to Sept 10/31*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated.....

Your obedient servant,

Guy Lawrence
Indian Agent.

Sub
AMJ
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *508*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Shoonee & Co*

DATE		AMOUNT
Oct 16/31	Administration Authorized by Dept. letter No. dated To amount of cash - for St Joseph's Academy	\$ 2 85
	EXAMINED and found correct. Dimstang 3492 less Oct. 13/31.	\$ 2.85

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny Thompson
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

FONDEE EN 1868

Pierreville,

3 octobre

1921

M. *Departement des Affaires Indiennes*
150 Avenue St. Joseph.

Q. d'auant.
DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GENERAUX

1921

1921
Septembre

19

1 doz Regle

@ 35

35

6 doz fil a broder

@ 25

150

2 1/2 doz coton

@ 40

100

2 85

GH

Indi

200 R
COPY

Total

2 85

23-2-5



Letter No.

Office of the *Piiperville* Indian Agency,

[Signature]

Oct 6

19 *31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *2.85* in favour

of *Shoover & Co*

for *Printing material for St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

*See note
page 10*

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY, ODANAK.

July, August, September, October

1931

July...17...	Paid for cleaning the yard and the road.....	\$3.60 ✓
August.31...	Paid Chore-boy	2.00 ✓
Sept..11...	Paid for scrubbing.....	0.75 ✓
" ..25...	Paid for scrubbing.....	0.75 ✓
" ..30 ...	Paid for sweeping and dusting the classes.....	3.00 ✓
October12...	Paid for Electricity.....	14.52
" ..17...	Paid for heating the furnace.....	8.00 ✓
		\$32.62

L. M. Josephine Sefer

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Nº 4723

SOREL, P.Q.

Date

M.

COUVENT

OLANAK

Dr. to THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
Doit à COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SEP 10 1931

FROM-DE

TO-À

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	738	723 Mon. Minimum		
Stove Poêle	19448	19418		
	Fixed Charge Taux Fixe			
Water Heater Bouilloire d'eau				
	Fixed Charge Taux Fixe			

Discount if paid on or before

Escompte si payé le ou avant le

TOTAL

Please bring this account when settling

Veillez apporter ce compte en venant payer.

DISC.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS
REGARDING SERVICE TO THE MAN-
AGER, MONTREAL, P.Q.

S.V.P. ENVOYEZ TOUTE PLAINTE A
PROPOS DU SERVICE AU GERANT,
MONTREAL, P.Q.

NET

Over—Tournez

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

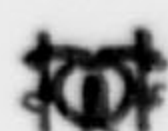
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 16 Otanak 17 oct. 1931
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Huit — Dollars
pour chauffage de la journalise

\$ 8.00

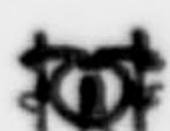


C. N. L. L.



No. 15 Otanak 30 sept. 1931
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Trois — Dollars
pour balayage et époussetage
des classes et du corridor

\$ 3.00

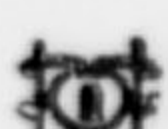


Louise O. Bonneau



No. 12 Otanak 31 août 1931
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Deux — Dollars
pour domesticité

\$ 2.00



Albert Gill



No. 1 Otanak 17 juillet 1931
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Trois ⁶⁰/₁₀₀ Dollars
pour nettoyage de la cour et du
chemin

\$ 3.60



Louis Lapine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP



No. 13 Uxanah 11-25 Sept. 1931
des L.S. Grises de la Croix
la somme de Une — Dollars
pour la robe

\$ 1.50



Mme. T. Lapine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Peimville* Indian Agency,

Cam J.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *32.62* in favour

of *Rev. S. M. Josephine - Obaak*

for *Chantry - 3 months & 10 days*

This expenditure was authorized by Departmental

Admiral's letter
Letter No.

dated

Your obedient servant,

Buy Gurnault
Indian Agent.

*Add vote
paid*
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *14*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Shumier o b e e*

DATE		AMOUNT
<i>Nov 31</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Adm 111111</i> dated <i>11/31/31</i> <i>To amount of \$ for</i> <i>supplies for</i> <i>St Joseph's Academy</i>	<i>\$ 12.69</i>
	<i>EXAMINED and</i> <i>found correct.</i> <i>13-11/31</i> <i>430</i>	<i>\$ 12.69</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville,

4 novembre

1921

M. Le Ministre des Affaires Indiennes

Re. Monsieur Edouard

DOIT A SHOONER & CIE.**MARCHANDS-GENERAUX**

1921

1921					
Octobre	10	2 1/2 sacs coton	@ 60	1 50	
		2 1/2 " "	@ 45	1 13	
		2 1/2 " "	@ 35	88	
		1/2 caisse savon	@ 425	2 13	
		7 balles laine	@ 20	1 40	
		7 " "	@ 20	1 40	
		2 sacs coton à l'usage @ 25		50	
		1/2 caisse papier toilette		2. 25	

11 19 ✓

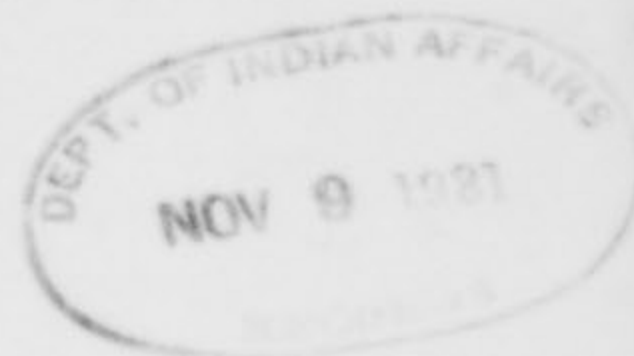
1. 50 ✓

Octobre 17 1 mandarin grand.

Poo.
COP

12.69

23-2-5



Letter No. *CMF*

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Nov. 6

19 *31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *12.69*

amounting to \$ *12.69* in favour

of *Thomas & Co*

for *different articles for St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations*

dated *Nov. 6*

Your obedient servant,

Ben. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Vote No. *sch*

Treaty No.

To *W.M.I.* *R* ~~The Superior,~~
Abenakis School Convent,
Odanak. P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Caulking with asphalt all around the brick stop of the windows and door openings of the Abenakis School convent Note: This work was authorized by the Superior of the School convent as a means of preventing cold from entering the building from the spaces around the window and door openings. The work was performed in a satisfactory manner and economically on account of the fact that the contractor for work of this kind was in the locality doing similar work at the Church, Presbytery and other buildings. In view of the saving in heating which will result from this improvement, I would strongly recommend that the amount be refunded to the Superior of the School. <i>Let Nov - 26/31.</i> <i>4570</i> <i>OK</i> <i>MD</i> <i>Examined and found correct.</i> <i>Quinsling</i>	\$33.00
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52.

J. Schenck
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



No. of Account

Feb

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. L. M. Josephine

DATE		AMOUNT
<i>Nov 23/31</i>	<i>Administrations</i> Authorized by Dept. letter No. <i>1000</i> dated <i>Nov 23/31</i> <i>To amount of acc -</i> <i>for electricity</i> <i>Washburn</i> <i>Mat. Ram. Jodofins</i> <i>Lucienne Galt</i>	<i>\$14.29</i> <i>3.00</i> <i>3.00</i>
	<i>for Nov - 28/31</i> <i>EXAMINED AND</i> <i>FOUND CORRECT</i> <i>4669</i>	<i>\$20.29</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 63769

SOREL, P.Q.

Date NOV 10 1931

M.

COUVENT

OLANAK

2 1/2 cts per Kwh for 1st
300 Kwh. Elec.
of Kwh at 1 1/2 cts per Kwh
Min. \$1.50

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE

TO-À NOV 10 1931

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	958	938	20	
		Mon. Minimum		
Stove Poêle	19544	19448	396	
	Fixed Charge Taux Fixe			
Water Heater Bouilloire d'eau				
	Fixed Charge Taux Fixe			

Discount if paid on or before

Escompte si payé le ou avant le

Please bring this account when settling

Veuillez apporter ce compte en venant payer

TOTAL

DISC.

NET

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS
REGARDING SERVICE TO THE MAN-
AGER, MONTREAL, P.Q.

S.V.P. ENVOYEZ TOUTE PLAINTÉ A
PROPOS DU SERVICE AU GERANT,
MONTREAL, P.Q.

Over-Tournez

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 57-AdanaK 5 nov. 1931

des S. L. Grises de la Croix

la somme de Trois ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour lavage des chassies doublées

\$ 3.00



Donnée en espèces



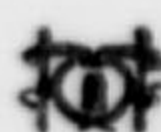
No. 50-AdanaK 21 oct. 1931

des S. L. Grises de la Croix

la somme de Trois ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour balayage et époussetage
des classes, mais d'octobre

\$ 3.00



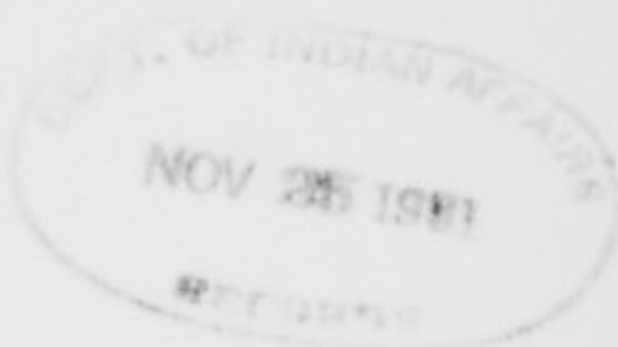
Lucienne Gill

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the Pierreville Indian Agency,

No. 23 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ 20.29 in favour

of Rev. Sr. M. Josephine

for Electricity & Washing & Cleaning

*100 note
paid*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrations dated

Your obedient servant,

Georg. Gervais
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *sch*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Joseph Robert Odumak*

DATE		AMOUNT
<i>Nov 25/31</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>Dec 1/31</i> <i>To amount of acc for Innare Mah at Appah's residence from Oct 1 to Dec 1/31</i>	<i>\$ 20 00</i>
	<i>Test Rec - 3/31.</i> EXAMINED and found correct. <i>Amstrong</i> <i>4729</i>	<i>\$ 20 00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin Lawrence
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Oclanah
Nov. 23. 1931

Le Département doit
à G. Robert la somme
de vingt piastres pour
le chauffage de l'Acadé-
mie St Joseph.

du 20. Oct 1931.	\$ 5.00
Nov. ..	15.00
	\$ 20.00

L. M. Josephine Seepre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Piermitte* Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *20.00* in favour

of *Joseph Robert - Odjick*

for *funeral man at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDEE EN 1868

Pierreville, 3 decembre 1921

M.  Département des Affaires Indiennes
Re. Revenu. Canada

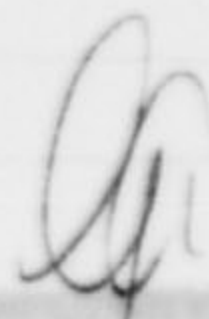
DOIT A **SHOONER & CIE.**

MARCHANDS-GENERAUX

192

1931 nombre	7	6 cecaux	@ 15	90
		6 des	@ 4 1/2	25

1.15



Total 1.15

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEC 10 1931



Letter No.....

Office of the..... *Pineville* Indian Agency,

..... *Dec 4* 19 *31*

Adm

Sir,

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 7 1931
RECORDS



I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *1.15* in favour

of *Shoones & Co*

for *St Joseph's Academy*

*sch vote
paid
AP*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated.....

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

RECORDS
DEC 9 1931

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-81

DEC 11 1931

Letter No.....

Office of the Pierreville Indian Agency,

Dec 7 1931

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ 65.00 in favour

of Rudges Cloutier Pierreville

for water use at St Joseph's Academy \$5.00
Public \$15.00

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrators dated.....

Your obedient servant,

Berry G. Gaudet

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

one
sch vote
pay
102
?

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL BELL.....

AQUEDUC DE PIERREVILLE
INCORPOREE EN 1905

LUD. CLOUTIER, PROP.

Pierreville Que.,.....9 Dec.....1931.

*Mr. Dept. of Indian Affairs
Ottawa
re Public Hall of Abinakis and reserve*

to Sudgeon Cloutier P. Ville

re Art Tremblay P. Ville

*Waterwork use from 1st June 1931
to 1st June 1932 —————*

\$15.00

*Above are new owned
new tank*

JK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

TEL BELL.....

AQUEDUC DE PIERREVILLE

INCORPOREE EN 1905

LUDG CLOUTIER, PROP.

Pierreville Que., 9th Dec. 1931.

Dr. Dept of Indian Affairs
Ottawa

re Consent St. Joseph of Aldenah.

Water work use from 1st June 1931
to 1st Dec 1932

\$ 50.00

bring new tariff -

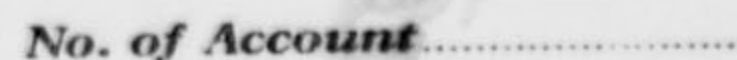
Yours Truly

Ludger Cloutier P. Ville
of Ant. J. J. P. Ville

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

DATE _____

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No.....dated

12. 13.

Authorized by Dept. letter No. _____ dated _____
 To amount of \$ _____ for
 Year of water to June 1st 1932
 at 1st Joseph & Henry
 1st Public Hall

sch	34.00
one	15.00

Dec 20/21

EXAMINED and
FOUND CORRECT.

\$ 65.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

has been incurred legitimately and that each item of
Canada.

Ben. G. Bennett

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



No. of Account

14

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Chas. Ed. Dwyer

DATE		AMOUNT
Dec 13	Authorized by Dept. letter No. <i>1000-1000</i> dated <i>1000-1000</i> <i>repaired 1000-1000-1000</i> <i>etc at St. Joseph's Academy</i>	<i>\$ 20.13</i>
	<i>5313</i>	
	<i>Sent Dec 23 131</i>	<i>\$ 20.13</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin J. Gaudet
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. 15 décembre 1921

M. le Département des Affaires Indiennes
 Paris Divers

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
 et Contracteur Général

Avr.	7	Avoir réparé portes, chassis, bureaux etc 18 hrs @ 40	7	20
Sept.	11	Avoir réparé 3 serrures et rebouché une porte 4 1/2 hrs @ 40	1	80
Nov.	3	Avoir enlevé les moustiquaires et posé les doubles chassis 18 1/2 hrs @ 45	8	33
	24	Avoir posé 2 vitres @ 35 boulons, taquets et poignées		50
Dec	2	Avoir réparé deux portes et posé une serrure à la porte de l'indépendance 7 hrs @ 40	1	60
			ch	\$20 13

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Dec 16 19 *31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *20.¹³/₁₀₀* in favour

of *Chas. Ed. Desrochers*

for *Repairs of doors windows locks etc*

at St Joseph's Boarding
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 22 Orléans 14 dec 1931

des S. S. Grises de la Grise

la somme de Trois — Dollars

pour balayage et époussetage
des classes

8.00



Louise O'Brien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 69396

SOREL, P.Q.

Date

DEC 10 1931

M.

COUVENT

HODANAK

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

NOV 10 1931

FROM-DE

TO-À

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	978	958	20	
		Mon. Minimum		
Stove Poêle	20210	59844	266	
	Fixed Charge Taux Fixe			
Water Heater Bouilloire d'eau	Fixed Charge Taux Fixe			

DEC 20 1931

Discount if paid on or before

Escompte si payé le ou avant le

Please bring this account when settling

Veuillez apporter ce compte en venant payer

TOTAL

DISC.

NET

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS
REGARDING SERVICE TO THE MAN-
AGER, MONTREAL, P.Q.S.V.P. ENVOYEZ TOUTE PLAINTE A
PROPOS DU SERVICE AU GERANT,
MONTREAL, P.Q.

Over—Tournez

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pinnally* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *13.09* in favour

of *Rev. S. M. Josephine - Chumak*

for *Class training & Electric Service -*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

*Hennipauille
Pierreville*

DATE	AMOUNT
<i>Dec 24/31</i>	<i>3.00</i>
<i>Authorized by Dept. letter No. dated</i>	
<i>To amount of \$ for repairs Baissons for St Joseph's Academy etc</i>	
<i>5503 Jan 8/32</i>	
<i>EXAMINED and found correct. Amstrong</i>	
<i>\$ 3.00</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bey Lawrence
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

NOUS GARANTISSONS LE BAUME DE MYRRH DE HANFORD OU NE VOUS COUTE RIEN

POUR

Ecorchurés
Rondes
Calfatages
Threuches
Coupures
de Broche
Blessures
de Clou
Etc.



POUR

Coupures
Brulures
Douleurs
Torticolis
Mal de
Gorge
Core
Etc.

Entorses Efforts Meurtrissures Enflures Bosser

Est Indispensable dans chaque Famille

Pierreville, QUE. 14 dec 1931

M. *Departement Indien*
Chinaki Pierreville
EN COMPTE AVEC

Herve Janelle
Forgeron Général
Soudure au Gaz

decembre	5	3 ciseaux @	0.20	1.00
"	"	5 "	0.20	1.00
"	"	1 couron de pincard		1.00
		Total		3.00 ✓

W

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-



Letter No.

Office of the *Pennell* Indian Agency,

Det

Dec 24 19 *31*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *3.00* in favour

of *Henri Janelle*

for *Repairs for St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

*Del
pay
[initials]*

Your obedient servant,

Bern Jannet

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *14*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Joseph. Robert*
Odjuma

DATE	AMOUNT
<i>Dec 29/31</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administrative</i> dated <i>Dec 29/31</i> <i>To amount of age for</i> <i>symance man at St. Joseph</i> <i>Headery in Dec 29/31</i> <i>\$ 15. 00</i>

5366
Jan. 8/32

EXAMINED AND
CORRECT
[Signature]

\$ 15. 00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Odanak 28 Dec. 1931

Le Department doit a Joseph
Robert pour un mois de chauffage
au Couvent Odanak la somme
de quinze piastres (\$15.00).

Joseph Robert

Lr M. Josephine Supre

GA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert Odumak*

for *heating furnace at St. Joseph's*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Georg. G. G. G.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *1ch*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Shovner & Co.*

DATE		AMOUNT
<i>Jan 1/32</i>	<i>Authorized by Dept. letter No. <i>Adm 100-100</i> dated <i>1/1/32</i></i> <i>Do amount of <i>1.45</i></i> <i>for St. Joseph's Band</i>	<i>\$ 1.45</i>
	<i>23-1-32</i>	<i>6076</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville,

3. Janvier

1932

M.  Directeur de Affaires Indiennes

R. E. McNeill - Odanahj

DOIT A **SHOONER & CIE.**

MARCHANDS-GÉNÉRAUX

1932

1731
décembre

2

1 perçu

@ 145

145

1.45

GA

Id

1.45

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pennell* Indian Agency,

at

Jan 5 19 *22*

Sir,

EXD.

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *1.45* in favour

of *Shoover & Co*

for *items for St Joseph's Academy*

sch pay

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *141*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Joseph Robert*

DATE		AMOUNT
<i>Jan 23/32</i>	<i>Odumak.</i> Authorized by Dept. letter No. <i>100-100-100</i> dated <i>10/1/32</i> <i>To amount of \$15.00 -</i> <i>By James Brown at Odumak</i> <i>Acquitted in Jan -</i>	<i>\$ 15.00</i>
	EXAMINED and found correct. <i>Wm. H. ...</i> <i>6264</i> <i>29-1-32</i>	<i>\$ 15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin ...
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Olanok 23 Jouv.
1932

Le Département a dit à Joseph Robert
pour un mois de chauffage au
bois à Olanok la somme de
vingt piastre (\$20.00)

Joseph Robert,

Le M. Joséphine Supr

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

over



Letter No.....

Office of the *Pinnville* Indian Agency,

Jan 22 19 *32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *Pinnachman at St Joseph's Academy*

in Jan 1932

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated.....

*sch
pay
10*

Your obedient servant,

Bernard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. S. M. Josephine

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>11-33</i> dated <i>Oct 1932</i>	
<i>Jan 24/33</i>	<i>To purchase 5 lbs. of flour for the Indian at the Indian Agency at St. Mary's, N.W.T.</i>	<i>\$ 11.33</i>
		<i>\$ 12.17</i>
		<i>7.25</i>
		<i>4.50</i>
		<i>93.08</i>
		<i>\$ 23.42</i>

29-132
EXAMINED and
found correct.
Wm. L. ...
6263

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ray L. ...
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY, OLANAK

December & January (1931-1932)

December...	28, 29...	Paid for house-cleaning.....	4.25
"	31.....	Paid for sweeping and dusting..	3.00
"	29.....	Paid for Desinfectant.....	4.50
			11 33
January	12.....	Paid for Electricity.....	12.17
			<u>25.92</u>

Sr M. Josephine Lepre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

N^o 71090

SOREL, P.Q.

Date

M.

COUVENT

ADANAK

DUPLICATE

TE

Dr. to
Doit à

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

FROM-DE

DEC 11 1931

TO-A

Balance of Account Rendered — Balance de Compte Rendu

Merchandise installment — Paiement mensuel de marchandise

	Present reading Lecture actuelle	Previous reading Dernière lecture	Consumption Consommation	Rate Taux
Light Eclairage	1012	978	34	
		Mon. Minimum		
Stove Poêle	10554	20210	374	
	Fixed Charge Taux Fixe			
Water Heater Bouilloire d'eau				
	Fixed Charge Taux Fixe			

Discount if paid on or before

Escompte si payé le ou avant le

Please bring this account when settling

Veuillez apporter ce compte en venant payer

TOTAL

DISC.

NET

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS
REGARDING SERVICE TO THE MAN-
AGER, MONTREAL, P.Q.S.V.P. ENVOYEZ TOUTE PLAINTÉ A
PROPOS DU SERVICE AU GERANT
MONTREAL, P.Q.

Over - Tournez

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. 5, Colanok 31 dec. 1931

des S. S. Grises de la Croix
la somme de Trois — 00 Dollars

pour balayage et époussetage
des chaises et corridors

\$ 3.00



Mme. (Goussier)



No. 3, Colanok 28-29 dec. 1931

de
la somme de Quatre — 25 Dollars

pour lavage de l'enchère, chaise

\$ 4.25



Mme Arthur Deslauriers

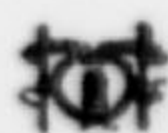


No. 4, Colanok 29 dec. 1931

des S. S. Grises de la Croix
la somme de Quatre — 50 Dollars

pour désinfectant

\$ 4.50



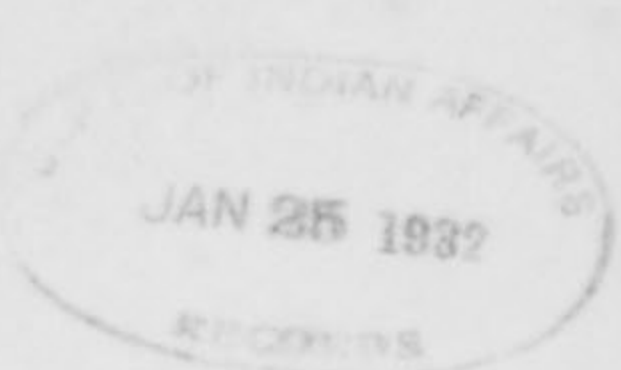
Joseph Lefebvre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

23-2-5



Letter No.

Office of the *Piessville* Indian Agency,

Jan 22 19 *32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *23,08*

amounting to \$ *23.44* in favour

of *Rev. Fr. M. Josephine Olanak.*

for *Electricity - cleaning house - St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

ack pay
LD

Your obedient servant,

Bern. Gammant.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EX-1-
Ottawa 23rd February, 1932.

Sir,-

Referring to your letter of the 22nd January, and the voucher therewith submitted from the Revd. Sister M. Josephine, for electricity, etc., furnished at St. Joseph's Academy, I beg to say that payment has been allowed at \$23.08, not \$23.92. The error was in the electric account, in which there was an over-charge of 74¢. The arrears of 10¢ charged is not being allowed. The total over-charge is 84 ¢.

Your obedient servant.

A.F. Mackenzie.
Secretary.

B. Maurault, Esqr., M.D.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs.

To

Rev. S. M. [unclear]
Odanak

DATE

AMOUNT

Feb 22/32

Authorized by Dept. letter No. *Administration* dated

for 2000 of use
for 6 lecturers
class room training

\$ 11 59
3 00

Nov 26-2-32
6740

Quindary

\$ 14 59

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin [unclear]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,
DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV- ICE	TAUX RATE	COMPTE NO. ACCOUNT NO.
1044	101.2				EL	Rate No. 24 9c. per KWH, less 1c. disc. Minimum \$1.00 per month.	.70
756	53.4				SI	Rate No. 3 2% per KWH for 1st 300 KWHs, disc. of KWHs at 100c. per KWH. Minimum \$1.00 per month.	.70

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POELE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
T POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

LE COUVENT,
ODANAK,
627 PIERREVILLE,
70 P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



No. 56, Odessa 21 Janr. 1932

des S. L. Grise de la Crue

la somme de *trois* ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour balayage et époussetage
des classes.

\$ 3.00

~~10~~ Louise Oomsauri

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EX'D.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 24 1932



Letter No.

Office of the *Parenville*

Indian Agency,

Feb 22 19 *32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *14.50* in favour

of *Rev. Mr. J. P. Sullivan*

for *Electricity & cleaning these rooms*

School pay

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated

Your obedient servant,

Bevy G. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *Kh*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Joseph Roby*

DATE		AMOUNT
<i>Oct 24/32</i>	<i>Authorized by Dept. letter No. <i>Administrators</i> dated <i>to anyone's acc.</i></i> <i>Buyer name of Sept 15</i> <i>boarding in Feb.</i>	<i>\$15.00</i>
	<i>Ans march 4/32</i> <i>Gamsling</i> <i>6907</i>	<i>\$15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. H. H. H.
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Okanok 22 juil. 1932

Le Chef Otement doit à Joseph Robert
La somme de quinze piastres (\$15.00) pour
un mois de chauffage au couvent
N'Okonok.

Joseph Robert.

L. M. Josephine Lapey

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

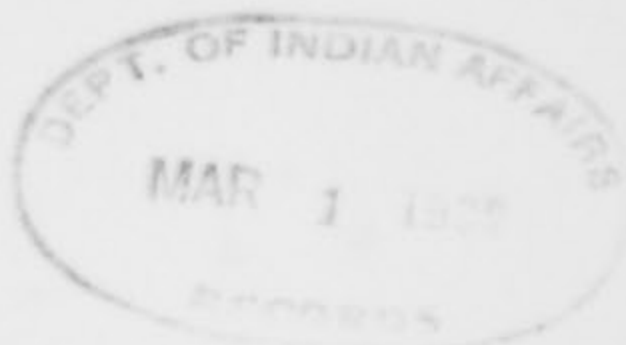
POOR
COPY

23-2-5



CANADA

RR



Letter No.

Office of the Indian Agency,

..... 1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$..... in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

sch

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Chowen & Co

DATE		AMOUNT
<i>March 7/32</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>March 7/32</i> <i>To amount of acc. paid</i> <i>Material for St. Joseph's</i> <i>Academy Oshkosh</i>	<i>\$ 3.03</i>
	EXAMINED & FOUND CORRECT. <i>Spenshing</i> <i>for March 12-132</i> <i>7030</i>	<i>3.03</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert [Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

FONDÉE EN 1868

2. mass

1932

M. [redacted] de Paris Indes
T. de Paris Indes.

DOIT A SHOONER & CIE.
MARCHANDS-GÉNÉRAUX

193

1932			
ferrie	9	1 5 lbs 30 x 30	6.
		1 — 20 x 30	35-
		1/2 bush + blue plants	18
		1 n. y. sh.	1 00
		2 penults	70
		2/3 dry cotton i bush	20
			—
			3.03

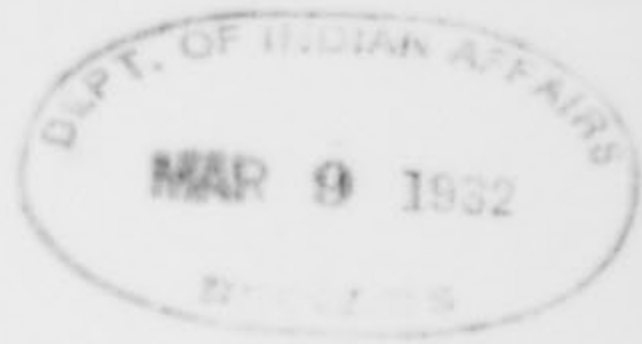
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.....

Office of the *Pineville* Indian Agency,

AMM

March 7 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *3.03* in favour

of *Shower & Co*

for *Material for Public Library*

Ph pay

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated.....

Your obedient servant,

Geoffrey...

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,
DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV- ICE	TAUX RATE	COMPTE NO. ACCOUNT NO.
1076	1044	32		2.85		9¢ per KWH less 1¢	
1370	1044	326		29.71		2 1/2 for first 300 KWH	
						1 1/2 balance	

CEtte FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POELE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
T POWER
T MARCHANDISE
T MERCHANDISE
T DIVERS
T MISCELLANEOUS
T ARRÉRAGES
T ARREARS
T TOTAL
T TOTAL

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



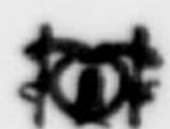
No. 28, Colerick 27 jan 1922

des S. S. Grises de la Croix

la somme de 7.00 Dollars

pour la cage et l'entretien des
classes et corridors

\$ 7.00



Lucienne Gill

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the Indian Agency,

Peruville
Ass't

B

19.. 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$..... in favour

of.....

for.....

sch pay

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated.....

Your obedient servant,

Beey. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account *15h*

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Joseph Robert*

Odanak

AMOUNT

DATE

Authorized by Dept. letter No. *Administration* dated *6/32*

*Manitoba, to amount of age -
Bureau of St. Joseph
Academy, in March*

\$ 15.00 ✓



*sent April 6/32
7650*

\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin Hamman
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odonak 22 Mars 1932

Le Suptement doit a Joseph Robert la
somme de quinze piastre (\$15.00) pour un mois de
chauffage au couvent des Sœurs Marie M. Odonak

Le M. Josephine Supt

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5'



Letter No.

Office of the *Pimmit* Indian Agency,

March 25 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert Odumak*

for *Prize money at St Joseph's Reading*

*Kh
pay
a*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Chief Pimmit

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account

Rel

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Shoover & Co

DATE

AMOUNT

<i>Apr 5/32</i>	<i>Administration</i> Authorized by Dept. letter No. _____ dated _____ <i>To amount of acc. -</i> <i>for St Joseph's Academy</i>	<i>\$145.</i>
<i>Apr 13 - 4 - 32</i>	<i>7924</i>	<i>\$1.45</i>

EXAMINED AND
FOUND CORRECT
Hammond

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny L. Bennett
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville,

3 aiel

1932

M.  parlement des Affaires Indiennes
M. E. Couvert - Odanah

DOIT A **SHOONER & CIE.**

MARCHANDS-GÉNÉRAUX

193

1932

Mars

25

4 m colon a l'ode
3 p 1/2 faillat

1 00

45

1.45

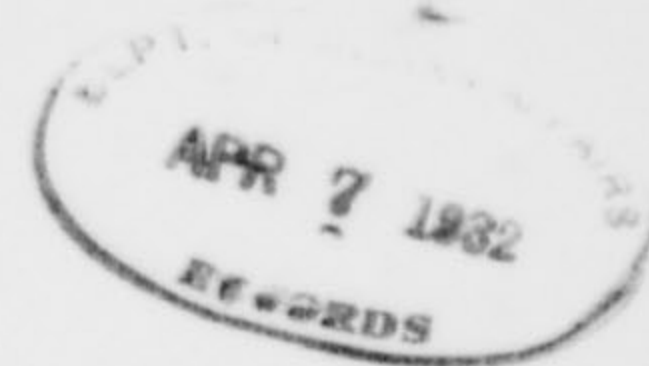
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EX'D.



Letter No.

Office of the Indian Agency,

C.M.S.

19. 32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *1.45* in favour

of *St. Joseph's School*

for *St. Joseph's School*

See pay

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Respectfully
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
MAY 12 1932

RECORDS

OFFICE OF
INDIAN AGENT

23-2-5

Freemville. May 1/32

Sir - I beg to ask if the ordinary
amount - about \$20.⁰⁰ - will be available
again this year for rewards to the scholars
attending school at St. Joseph's Academy?
as it is about the time to pay these rewards.

Yours truly
O. J. Lawrence

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

*1. Referred
2. Approved*

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 19 1932

EXTRACT from Letter of Sister Mary Josephine,
dated April 21st, 1932, and forwarded to the Department
under cover of Agent Maurault's letter of May 8th, 1932,
on File 23-1-3.

*See letter
May 1932*

I also ask you to be good enough to request
authority for the purchase of prizes, not forgetting
the little Protestant children, who also deserve
consideration.

SCHOOLS BRANCH
MAY 20 1932

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

EX-10

Ottawa, May 14, 1932.

Sir:

Replying to your letter of the 10th instant, I have to say that the Department will approve of you incurring an expenditure not exceeding the sum of \$15 in the purchase of prizes or other gifts to be awarded to the pupils of St. Joseph's Academy, Pierreville, before the school closes for the coming summer holidays. As our funds are limited this year, this is the full amount that can be allowed for the above mentioned purpose.

Please obtain an itemized account, in duplicate, covering the cost of the purchases. This account you should attach to a proper voucher form, certify in the usual manner and send to the Department for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P.Q.

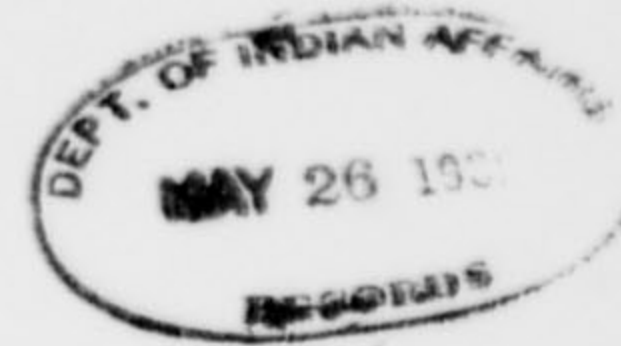
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

May 27 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.87* in favour

of *Rev. Mr. M. J. Deslauriers - Ojibwa*

for *Electricity 2.87 also room cleaning 3.00*

paid

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

*Voucher sent
acc't to pay
May 27/32*

Beauchamp
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Shornubie

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>June 6/32</i>	
	<i>To amount of acc. for various articles for St Joseph's Academy</i>	<i>\$ 1.30</i>
	<i>[Signature]</i>	
		<i>\$ 1.30</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Beuf. [Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 juin 1932
M. Lefebvre - de l'Affaire Indienne.
Rte. Courant - St-Joseph.
O. d'Amat.

DOIT A **SHOONER & CIE.**

193

MARCHANDS-GÉNÉRAUX

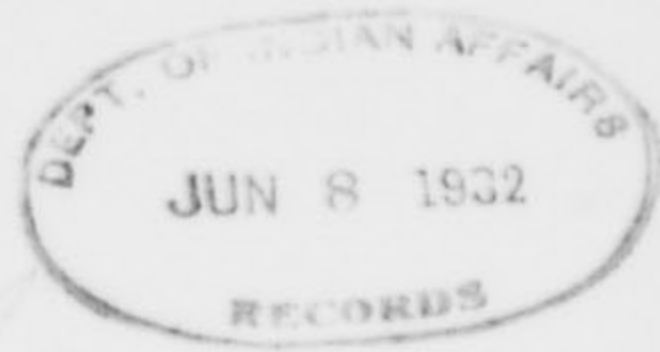
1932						
mai	3	1 Valeur 20 x 30 @ 40		40		
		1 lb mèche		05		
						45
mai	13	1/2 oz coton @ 45		23		
		5 3/16 lb papier		62		
						85

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-



Letter No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

June 6 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *1.30* in favour

of *Showerabic*

for *various articles for St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Memorandum* dated.....

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

*Voucher
9 paid to
C. C. C. C.
8/6/32*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département des Affaires Indiennes
 doit à Chas Ed Desrochers pour
 ouvrage à l'Académie St Joseph Odanak
 Mars-14 lemmes — this a \$5.00
 26 lemmes .50
 Avril 21 bonole chaudi 60 pds bois a
 \$50.00 par 100 pds 3.00
 Avril 30 Enlever les doubles chaudi
 et poser nous te faires au bonnet 8.10
 \$12.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Chas Ed. Desrochers

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated.....	
<i>June 6/32</i>	<i>To amount of acc -</i> <i>for work at St. Joseph's Academy</i> <i>in March & April 1932</i>	<i>\$12.50</i>
	<i>[Signature]</i>	
		<i>\$12.50</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bey. Hamant
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 8
RECORDED

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Self
Direct
Sir,

June 6 19*32*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *12.50* in favour

of *Chas. Ed. Desrochers*

for *Work at St. Joseph's Academy*

in March & April 1932
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *Administrators*

Your obedient servant,

Geoff. G. G. G.

Indian Agent.

*Voucher detailed
& paid
8/16/32*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.

Office of the Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ in favour

of
for
to May 15 1902

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odawa 24 May/32

Le Depart doit à Joseph Robert pour
un mois de chauffage au bureau Odawa
au 15 mai ————— \$ 7.00
nettoyage Carre 3.00
\$ 10.00

Joseph Robert

Copie

Smth. Josephine Rupp

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Joseph Robert

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <u>Administration</u> dated <u></u>	
<u>June 16/32</u>	<u>To amount acc</u> <u>Turnace Man at St Joseph's Academy</u> <u>to May 15/32</u> <u>cleaning school</u>	<u>\$ 7.00</u> <u>3.00</u>
	<u>Got</u>	
		<u>\$ 10.00</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Beryl Bennett
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département des Affaires Indiennes.
Doit à M. Ambroise O. Bomsauvin:
La somme de Quinze — ⁵⁰/₁₀₀ piastres.

Comme suit:
Pour le sciage de 12 cordes de bois à 50¢ — \$6.00
pour avoir entre et cordé 24 cordes de bois
et nettoyer la cour. de l'Académie St Joseph

Mai	2	—	8 heures	@	.25	=	2.00
"	3	—	8 "	"	.25	=	2.00
"	4	—	8 "	"	.25	=	2.00
"	6	—	8 "	"	.25	=	2.00
"	7	—	6 "	"	.25	=	1.50
							<u>\$ 15.50</u>

Pr M. Josephine Sup^{re}

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Fort Pierreville* Indian Agency,

June 6 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.50* in favour

of *purchase of Bonawain*

for *butting 12 cords of wood -*

beaming - yard at St. Joseph's Station
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *Administration*

Your obedient servant,

Beey. Gaurant
Indian Agent.

*in command of the subject
in the subject
in the subject*
held to letter June 13/32
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, June 13th, 1932.

Sir,-

The Department is in receipt of your voucher of the 6th instant, for \$15.50, covering the services of a man for cutting wood and cleaning the yard at the St. Frances R. C. Indian Day School.

No authority for this expenditure was given and, as our funds this year are extremely limited, the Department will have to receive full explanations regarding why it is necessary to incur this before payment can be considered.

Is it not possible to purchase wood of proper length and thus avoid the necessity of having it cut when it reaches the school?

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

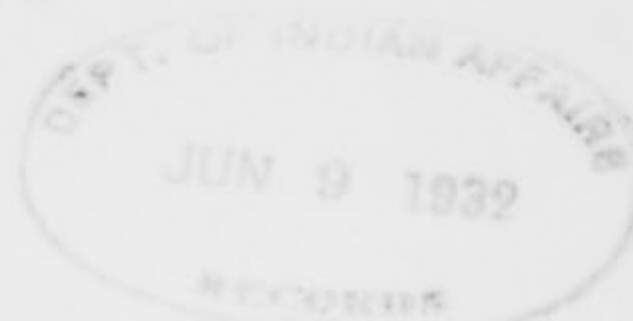
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXTRACT
ORIGINAL ON

74-23

23-2-5



Perth, N.B., June 3rd, 1932.

Sir:

I beg to submit the following report on conditions at Pierreville, Que.

x

x

x

While at Pierreville, Mr. William Watso, asked me if I would attend a meeting of the Indians at night as they had some matters they desired to place before me. As he called on me with the Chief, I consented to do so. Mr Watso spoke, but evidently dealt only with matters which he had recently been taking up with the Department when at Ottawa. It may be as well to place a summary of his remarks on file.

x

x

x

Mr. Watso then launched into a long discourse on what he called patronage and said that the Indian was being discriminated against. He mentioned such work as the afore mentioned wall, the bridge, and cited an instance in connection with the local Indian school. He stated that he had ascertained, at Ottawa, that the mere hanging of the blinds on the school windows had cost \$83.00. I asked if this did not include also the price of the blinds but he said not. I had no personal information on the matter but expressed doubt as to the correctness of the figure.

x

x

x

C. C. Parker.
Inspector.



*Cannot find
any record
of this payment
JOS*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Provenir des Freres des Ecoles Chretiennes

Vendu à Remuendes Srs. Guises de la Croix
Odanah P.2.

Volumes pour prix scolaires - \$15.55

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Christian Brothers

DATE		AMOUNT
<i>July 1/32</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>May 14/32</i> <i>To amount of ass.</i> <i>June 1932 - Prizes</i> <i>St. Francis R.C. Day sch.</i> <i>Duplicate</i> <i>Vote 20'</i> <i>23/285</i>	<i>15.55</i> <i>757.53</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

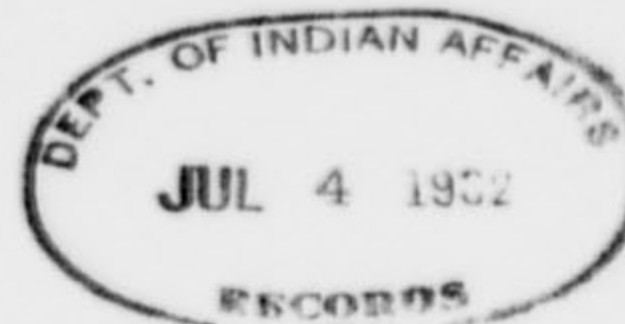
Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pennville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.55* in favour

of *Christian Brothers -*

for *Remunds to pupils of St Joseph's*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *May 14/32*

Your obedient servant,

Benny Pennant
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak - Mai 30/32
Reçu des Per - S.S. Gisors de la Rivière

la somme de Trois ————— \$3.00

Pour balayage et époussetage
des classes —

Louise Bonfamin

Copie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

The Shamugan Water & Power Co.
June 7/32
Electricity - 10 Kwh. 1.00
384 " 8.76

\$ 9.76

Le Courant
Odanah

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Res. L. H. [unclear]*

DATE	AMOUNT
Authorized by Dept. letter No. <i>Adm. instruction</i> dated <i>June 9/32</i>	
<i>July 1/32</i>	<i>To amount of acc. for Electricity for Comm. class element</i>
	<i>St. Francis R.C. Day Sch</i>
	<i>9.76</i>
	<i>3.00</i>
	<i>12.76</i>

Vote 201
again 23/249 = 9.76
" 23/250 = 3.00

Triplicate

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

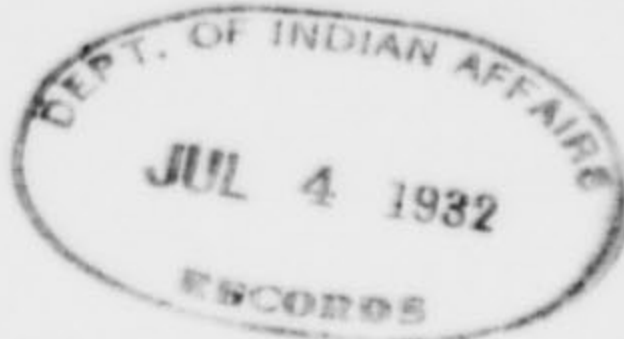
Bury [unclear]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Premier* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *12.76* in favour

of *Res. Lr. M. Josephine*

for *Electricity 9.76 Glass cleaning 3.00*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Benj. G. ...
Indian Agent.

*Voucher detached
amount sent
July 6/32*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

CHS.-ED. DESCOTEAUX

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

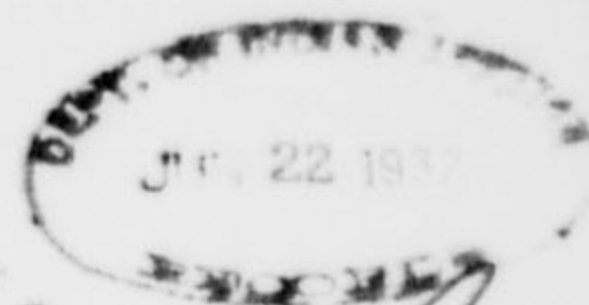
PIERREVILLE, P.Q. 19

- Estimé pour réparations à l'école Odanack
- 1^{re} Dans la vieille partie, remplacer 2 chassis lousés avec éventillateur ferrés, vitres et peintures de trois couches. L'encadrement devra être préparé de manière à placer de nouveau chassi à l'entrée de l'encadrement; 20 moustiquaires de 13/8 pes de même épaisseur que les chassis, avec tannin et peintures de trois couches, pour être placés au même endroit que les nouveaux chassis.
Au prix de \$11 25 chaque chassi
 - 2^{re} Dans la partie neuve Faire 30 moustiquaires de 13/8 pes d'épaisseur. Peintures de 3 couches et remplacer les ferrures de ces chassis au prix de \$3 25 chacun
 - 3^{re} Remplacer un appui de chassi et peinture de 3 couches au prix de \$4 25
 - 4^{re} Remplacer les peintures et tannin, peinture de une couche la porte de l'entrée des lieux et la porte de la cuisine au prix de \$2 25 chacune
 - 5^{re} Barre à l'intérieur les grillages de 6 chassis où est le charbon et le bois au prix de .75 chacun
 - 6^{re} Remplacer 30 pds de dalles et 3 cordes et crampes pour le solidifier dans la brique \$3 75

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



Mr. McFarlane
Beauville, June 20/32
Mr. McFarlane ci-joint l'estime
des travaux à faire à l'Académie Off. de
à Odanak. Travaux qui ont été mis et
approuvés par Mr. Chevalier Supérieur du
Départ: à qui vous voudrez bien vous
adresser pour plus amples renseigne-
ments.

Bien à vous
Dy. Gervais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

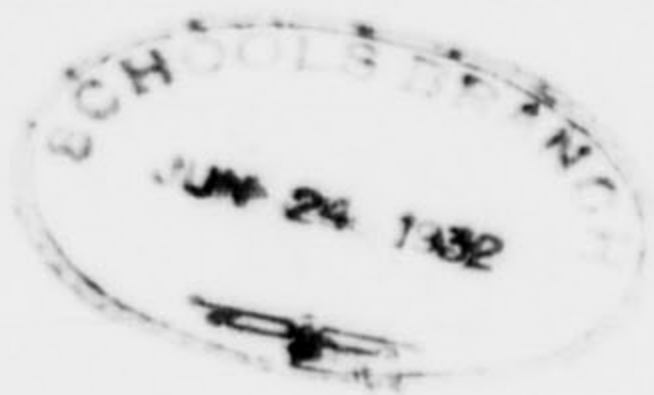
POOR
COPY

23-2-5
Translation

Pierreville, June 20 1932

Sir. Jph

You will find attached herewith
the estimate for the work to be done at
the St. Joseph Academy of Odanak.
This work has been seen and appro-
ved by M. Chéné, Engineer of the de-
partment, to whom you will kindly re-
fer this matter for further information.



Yours truly
H. J. B. Maurcault.
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, July 9, 1932.

Sir:

I have your letter of the 20th ultimo, giving a detailed list and estimate of the various repairs required at the St. Francis R. C. Indian Day School, Pierreville.

In reply I have to say that our funds for the present fiscal year are extremely limited and it will be possible to authorize only the following work at the present time:-

Replace a window sill and give three coats of paint, at a cost of approximately \$4.50 ✓

Replace the hinges and screen and give one coat of paint to the pupils' entrance door and the kitchen door, at an approximate cost of - 4.00 ✓

Install a bar at the interior of the lattice work of the 6 windows where the coal and wood are placed in the building, at a cost of approximately - 4.50 ✓

Replace 30 ft. of eave trough and 3 elbows and install fasteners to hold them in place, at an approximate cost of - 3.75 ✓

You may arrange to have the above work carried out and, when same has been completed to the satisfaction of the Sister Superior and yourself, you should forward itemized accounts, in triplicate, properly certified, covering the cost of any material supplied and for the labour. The expenditure should be kept within the above mentioned amounts.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

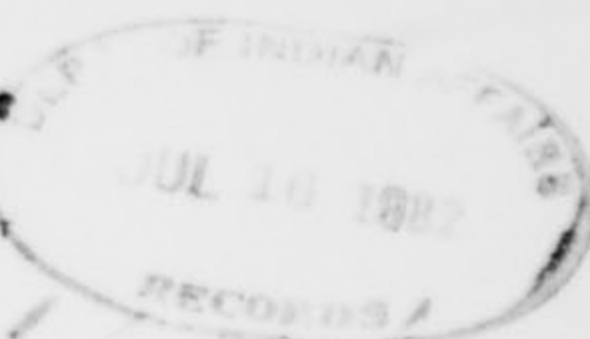
Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

~~4-2-3~~DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADAOFFICE OF
INDIAN AGENTDiv - *[Handwritten signature]*

Siemsville, July 14/32

Referring to your letter of June 13/32 no 23-2-5 I beg to say it is possible and even very easy to buy wood already cut; the farmers and the dealers would rather sell that kind of wood; but if it is really cheaper to buy a cord of hard wood 3 feet long and pay \$8.25 a cord, and add an other \$0.50 for cutting it in two than pay a cord of 12 to 15 inch wood from \$4.00 to \$4.50 a cord, according to the quality of wood, and this is for green wood. You will pay more for dry wood - but of course with dry wood, you would not be obliged to handle it so often. With green wood you have to cut it, cord it, to dry and then a month or two after you have to take it again and cord it in the cellar. This is what has been done with the 12 cords of hard wood bought this year and every year since I became the agent of this Reserve. If it is the will of the Dept. to change this I am open to receive and carry the order to the best of my ability.

[Handwritten signature]
Benjamin [unclear]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Muscel Crevier

DATE	DESCRIPTION	AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. dated	
<i>July 27/32</i>	<i>To amount of acc. for repairs at St. Joseph's Academy from Jan 1932</i>	<i>\$ 15.50</i>
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>2/8/32</i> <i>23/43</i>		
		<i>\$ 15.50</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Hurmanef
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

St Francis du Lac.

Our ouvrage fait au Courant d'Alaska.
par Marcel Grenier.

1932

Jan 10	Rep. reservoir et clous	\$ 3.50
Mars 12	Portage wheels	1.50
15	2 wheels karats in box -	4.00
	Posage -	1.50
Avril 26	Portage wheels	1.00
juin 24	Rep reservoir pour main	1.50
	1 fond -	2.50
	Posage -	15.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



R



Letter No.....

Office of the Pineville Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ 15.50 in favour

of Marcel Breier

for Repairs at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrators dated.....

Your obedient servant,

Benj. G. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

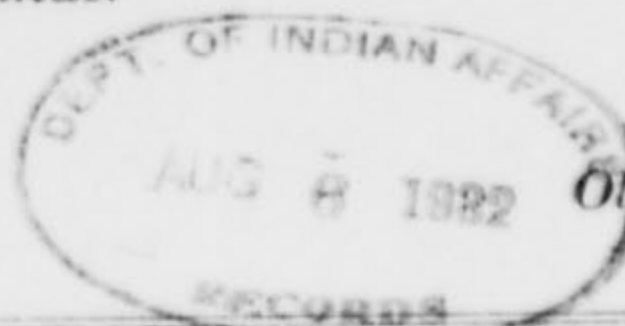
Form 273
10M-4-32

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
OFFICE OF THE REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Sir,

I beg to enclose herewith Official Cheque No. 8572
in payment of your claim as detailed hereunder

CHRISTIAN BROTHERS
949 RUE COTE
MONTREAL P Q



PLEASE QUOTE CHEQUE NUMBER WHEN REFERRING TO THIS REMITTANCE.

V 201 AG 23/285
ST FRANCIS R C DAY

15 55

15 55

JUNE A/C PRIZES AT SCHOOL

*J.V.B. nous envoie
la facture quand
vous nous en ferez remise*

REÇU PAIEMENT

Avec Remittance

AOU 3 1932

Freres des Ecoles Chretiennes

Par

[Signature]

NO ACKNOWLEDGMENT IS NECESSARY

Yours faithfully,

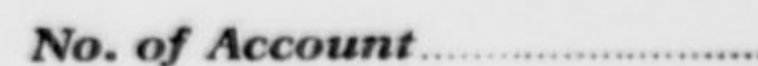
[Signature]

Representative of the Treasury.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

Chas. Ed. Scottam

DATE		AMOUNT
July 9/32	Authorized by Dept. letter No. 23-2-5 dated July 9/32 To amount of acc for repairs at St Joseph's Academy	\$13.75
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 28/7/43 24/8/32	
		\$13.75

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

has been incurred legitimately and that each item of
Canada.

Bey. Harrand

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. 22 Juillet

1932

M. Le Département des Affaires Indiennes
Pour réparations à l'école Otanabee

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

Item 3	Re. emplacé un appui de chaise et peinture de trois couches au prix de	4	50
4	Re. emplacé les peintures et le tamis peinture d'une couche la porte d'entrée des élèves et la porte de la cuisine au prix de \$ 2.00 chacune	4	00
5	Barre à l'intérieur les grillages de 2 chassis ou est le charbon et le bois au prix de 0.75 chacun	1	50
6	Re. emplacé 30 pds de dallots et 3 cordes et crampes pour le solider dans la brigue	3	75
		au \$ 13 75	

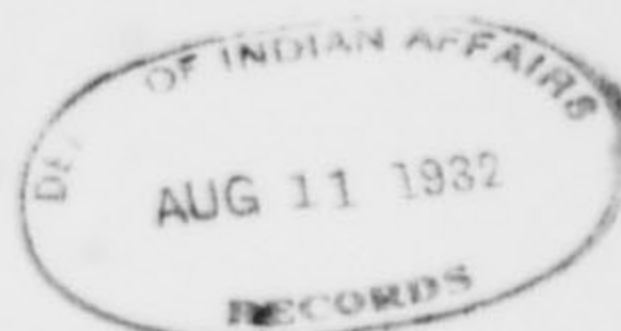
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Superintendent* Indian Agency, *St. Joseph's Academy*

Aug 9 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *13.75* in favour

of *Chas. Ed. Desrochers*

for *Repairs at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *July 9/32*

Your obedient servant,

Ben. L. Lemanet

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Rev. L. M. Siskine

DATE	AMOUNT
<i>Aug 9/32</i>	<i>\$16.99</i>
<i>To amount of acct. for electricity at Joseph's Halling \$9.75 July 1/32</i>	
I certify that the services specified in this voucher have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized or not by council, the charges are fair and just. No item in this account has been previously certified for payment. I recommend payment.	
<i>ck 1078</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
<i>24/5/32</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

The Shonjau Water & Power Co-
Sons Electric Co. Courmont & O. Parah
July 9/32 \$16.99

July.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.

Office of the

Indian Agency,

1932

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ 16.99 in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

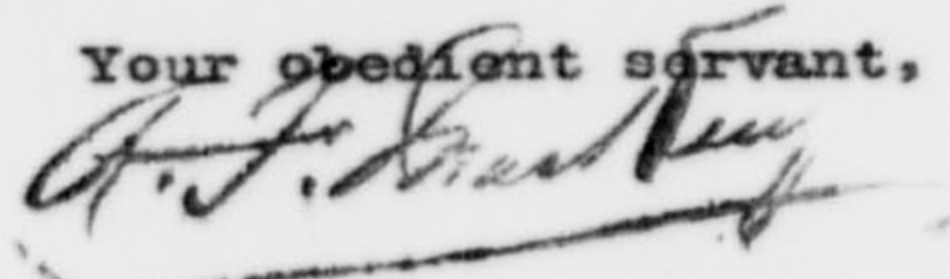
Ottawa, August 30th, 1932.

Sir,-

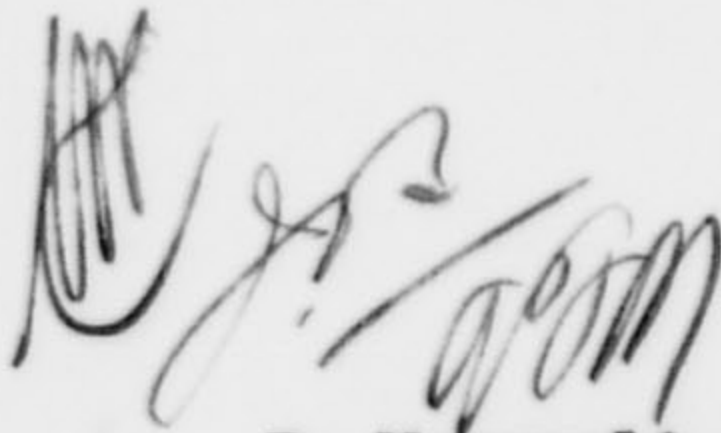
The Department is in receipt of the account of \$16.99, for electricity supplied to the St. Frances R. C. Indian Day School for the month of July. The Department cannot understand the charge of \$7.50 appearing on this account. Please let me have a full explanation regarding this and, at the same time, you should return the account.

The Department would also appreciate if you would discuss with the Reverend Sisters the possibility of decreasing the monthly expenditure for electricity. Our funds this year are very limited and everything possible has to be done to curtail expenses.

Your obedient servant,



A. F. MacKenzie.
Secretary.



B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the *Pedroville* Indian Agency,

Sir, *School*

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *22.12* in favour

of *Rev. L. M. Pepin*

for *House cleaning in July 1932*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

Berny Gervault

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, September 6, 1932.

Sir:

I have to acknowledge receipt of your account of the 25th ultimo for cleaning at the St. Frances R. C. Indian Day School. Apparently, no authority has ever been given for incurring this expenditure, but a review of our files shows that, from time to time, you have submitted similar accounts, which have been paid.

It is considered that it would be better to place the payments for the cleaning of this school on a more satisfactory basis and it has therefore been decided that the sum of \$4 per teaching month will be allowed for the purpose. At the end of the June, December and March quarters, you may submit a voucher for \$12, and, at the end of September, a voucher for \$4. These vouchers should be made out in favour of the Principal of the St. Frances R. C. School, and a cheque in payment will be sent direct to her. She can then make whatever arrangements she considers necessary for cleaning the school.

It is intended that this amount should cover all cleaning and caretaking required at this school. While the amount promised in this letter is \$40 a year, it will be subject, during the current academic year, to a deduction of 10%.

In view of the new arrangement being made in connection with the work at this school, the account which you submitted is not being paid and is returned with this letter. You may submit a voucher covering the amount due the Sister Superior from April first to June 30th, 1932, at the rate mentioned in the first part of this letter.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

B. Maursault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Encl.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, September 6, 1932.

Sir:

I have to acknowledge receipt of your account of the 25th ultimo for cleaning at the St. Frances R. C. Indian Day School. Apparently, no authority has ever been given for incurring this expenditure, but a review of our files shows that, from time to time, you have submitted similar accounts, which have been paid.

It is considered that it would be better to place the payments for the cleaning of this school on a more satisfactory basis and it has therefore been decided that the sum of \$4 per teaching month will be allowed for the purpose. At the end of the June, December and March quarters, you may submit a voucher for \$12, and, at the end of September, a voucher for \$4. These vouchers should be made out in favour of the Principal of the St. Frances R. C. School, and a cheque in payment will be sent direct to her. She can then make whatever arrangements she considers necessary for cleaning the school.

It is intended that this amount should cover all cleaning and caretaking required at this school. While the amount promised in this letter is \$40 a year, it will be subject, during the current academic year, to a deduction of 10%.

In view of the new arrangement being made in connection with the work at this school, the account which you submitted is not being paid and is returned with this letter. You may submit a voucher covering the amount due the Sister Superior from April first to June 30th, 1932, at the rate mentioned in the first part of this letter.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

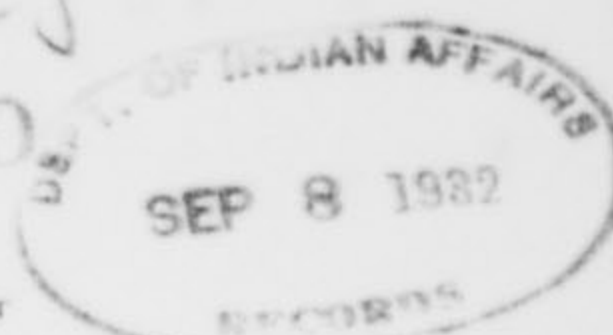
Encl.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



23-2-5
REX'D

OFFICE OF
INDIAN AGENT



Sir - *St. Pierre* *Pierreville Sept 6/32*

Replying to your letter of Aug 30/32
No 23-2-5 Sister Superior tells me that
this amount of \$7.50 on the acc. presented
stands for the heating of the water heater for
the months of May and June 1932 at the
rate of \$3.75 a month. This charge is
only for the summer months as during
the winter months this heater is attached to
the furnace.

The Superior tells me she is doing every
thing possible to cut expenses and would be
very glad if she could do more.

Yours truly

Benj. G. G. G.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 septembre 1932

M. Le Comptable - de Affaire Indienne.

J. E. Rouven - d' Odanah.

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GÉNÉRAUX

1932

12	1 gallon Huile de lin @ 70	70	
	1 - térébenthine @ 85	85	
	1 - shellac blanc 325	325	4.80
13	1/2 gal paint - Remover 350	175	1.75
15	2 demiars Navo 35	70	70
15	4 " Navo 35	140	1.40
19	1/2 pint - peinture @ 35	35	35
22	1 pint - peinture @ 100	100	1.00
22	1 pint - peinture emaille @ 140	140	1.40
août 10	1 pint - Navo @ 100	100	1.00
			12.40

Total 12.40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5-



Letter No.

Office of the *Agincourt* Indian Agency,

19..32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *12.40* in favour

of *Thomas Leie*

for *Material to repair floors at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-51
R



Letter No.

Office of the *Principal* Indian Agency,

*Lyth
Roch*

19.32

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *27.62* in favour

of *Rev. Fr. M. J. Seblane O.S.A.*

for *Electric Service during July August*

to Sept 30/32

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EX'L.
Ottawa, October 3, 1932.

Sir,-

The Department is in receipt of your account of September 28th, for \$22.60, in connection with electricity supplied at the St. Frances R. C. Indian Day School. It is noted that this account states that it is in payment of "electric service at the Convent during July, August to September 9th, 1932".

Under date of August 9th, 1932, you submitted an account for \$16.09. This read "electricity at St. Joseph's Academy in July, 1932". A cheque in payment of this account has been sent.

It would appear that there is some overlapping in this account and you should review it again and advise exactly how the matter stands.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Rev. Mr. [illegible]*

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>43-2-1-1</i> dated <i>4/1/52</i>	
<i>Sept 1952</i>	<i>To amount of \$12.00</i>	
	<i>for [illegible]</i>	
	<i>Janet's Salary</i>	
	<i>3 mos @ 4</i>	
	<i>Less 10¢</i>	
		<i>1.00</i>
		<i>+ 10.80</i>
		<i>11.80</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Piesville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *12.00* in favour

of

for

*Rev. Sr. Josephine -
House cleaning from April 1st to
June 30/32*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept 6/32*

Your obedient servant,

Benj. G. G. G.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Indian Affairs*

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>1000</i> dated <i>10/1/72</i>	
	<i>Copy by hyle</i>	16.87 16.87
	I certify that the services specified in this account have been satisfactorily performed, that they were necessary in the interest of the public, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by <i>1000</i>. The charges are fair and just, and the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada. <i>1000</i> <i>10/1/72</i>	16.87 16.87

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,

DATE

Sept. 9/32

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV. ICE	TAUX RATE	COMPTE NO. ACCOUNT NO.
1163	34	29		1.61	EL		
3452	340	512		11.80	ST	✓	
				3.75	WH	✓	
				3.75	AR		
				1716			

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

~~22.91~~
.29
~~22.62~~
16.87

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
FOR THE SERVICE
PERIOD FINISHED
FOR SERVICE
PERIOD ENDING
Per
RECEIVED
SEP 17 1932
EL
ST
WH
P
MD
MIC
AR
T

ELECTRICITÉ
ELECTRIC
GAZ
GAS
POELE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

Two Months

LE COUVENT
ODANAK,
PITCHEVILLE
PQ

627
70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

23-2-32

Sir

Replied to your letter
Mr 23-2-32
Shawville Oct 6/32

I beg to say that account for electricity
presented for payment 9/32 for \$16.09
pays for electric service to the 9th of July
1932.

It seems that on the 9th of July when the
when the Shamingan man came to read the
meter Sister Superior was absent. He left the
account and she paid it the 19th of July.
No other acc. has been presented since.

Yours truly

Benj. Gann and
Sext.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, October 14th, 1932.

Sir,-

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 6th instant, in connection with the account for electricity supplied to the St. Frances R. C. Indian Day School. This account includes an item of \$5.75 for arrears. The Department's records show that all accounts for electricity have been paid and, consequently, the item for arrears is being struck off the account and a cheque for \$16.87 will be forwarded to Sister M. Josephine.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie.
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *The Honourable Mr. Minister*

DATE		AMOUNT
<i>Oct 13/32</i>	<i>Supplies for agent at St. Joseph's Band of 10 Oct 11/32</i>	<i>\$14.00</i>
Authorized by Dept. letter No. dated TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>PT 18/10/32</i> <i>\$ 14.00</i>		

VOTE *207*
AGENCY *23*
ALLOT *249*

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q., *OCT 17 1952*
DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV- ICE	TAUX RATE	COMPTE NO. ACCOUNT NO.
<i>1192</i>	1163	<i>37</i>		<i>3.43</i>	EL	Rate No. 360 9c. per KWH, less 10c. disc. Minimum \$1.00 per month. Rate No. 360 27c. per KWH for hot water service (incl. of 10c. disc. per KWH) Minimum \$1.00 per month.	
<i>3794</i>	3452	<i>342</i>		<i>8.13</i>	St		
				3.75	WH		

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

14.31
37
14.04

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
GAZ GAS
ST POELE ÉLECTRIQUE
WH ELECTRIC STOVE
CHAUFFE-EAU
P WATER HEATER
ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS
T TOTAL

LE COUVENT.

ODANAK
627 PIERREVILLE.
70 P.Q.

127 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

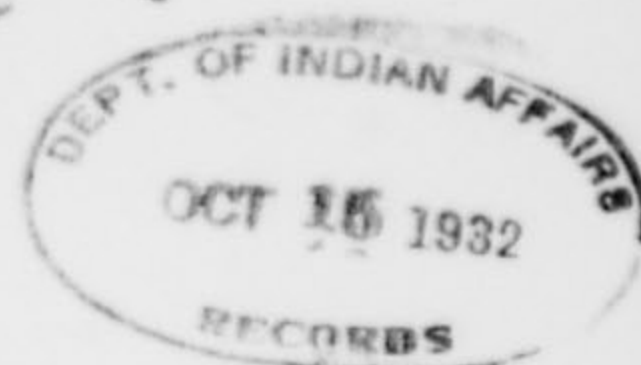
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



R

Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

W. H. R.

Oct 13 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *144.04* in favour

of *The Shaminigan Water Power*

for *Electricity at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pennville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *4.95* in favour

of *Rev. Mr. M. J. Pashine*

for *House cleaning in Sept.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept 6/32*

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

AM

Ottawa, October 19, 1932.

Sir:

With reference to your account of the 13th instant, for \$4.95, in favour of the Reverend Sister Josephine, the Department desires that, in future, you forward a special voucher for the allowance made for janitor services (reference official letter of September 6, 1932).

Enclosed is a voucher which you should sign and return to the Department. A similar voucher should be prepared at the end of each of the other three quarters, but, in those cases, salary should be requested for three months instead of one.

The Government Stationery Office is being written with reference to the item of 95¢ express charges.

ME
Encl.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes
T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

Benj. Maurault
Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

OCT 29 1932

23-2-5

Pierreville, St. Vef 32

Sir - I have to report that the Provincial
Government's inspector has ordered that
both furnaces installed at St. Joseph's Academy
be supplied with safety valves.
It is required by law.

My information is that these valves $1\frac{1}{4}$ inch
tested at 50 lbs. would cost \$2.50 a piece.
The Superior is to report as soon as these
valves are installed.

Yours truly
Dey Larrault
Agent.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, October 31, 1932.

Sir:

I have your letter of the 26th instant, regarding the installing of safety valves on two furnaces at the St. Frances R. C. Indian Day School.

In this connection it is noted that the installation of this equipment is asked for by the provincial government boiler inspector and that the cost will be \$12.50 each. This Department will approve of you arranging for the installation of the valves required.

When the work has been completed, you should forward an account, in triplicate, properly certified, covering the cost.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

Benj. Maurault
Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vote No.

Treaty No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sister Mary Josephine,

O d a n a k.

Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932 Sept. 30	To Services as Janitor at the St. Francis R. C. Indian Day School for the month of September, 1932	\$4.00
	Less 10%	<u>.40</u>
		\$3.60
	Amount due	\$3.60
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. Oct 31/32 JH 23/260		
TOTAL,		\$3.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Furman
Agent.

Form 52.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert Odumak

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. dated	
<i>Oct 26/32</i>	<i>To amount of cash for funeral of Odumak at St Joseph's Academy</i>	<i>\$ 15.00</i>
	<i>Less 10¢</i>	<i>1.50</i>
	<i>For Oct. 1932</i>	
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	<i>70023/32</i> <i>23/260</i>	
		<i>* 13.50</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Lawrence
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odumab 24 Oct/32

Le Départ. doit à Joseph
Robert pour chauffage
au bureau d'Odumab
pour Oct 1932 la somme
de ——— \$15.00

Jeune

Joseph Robert.

Le M. Josephine Rupp-

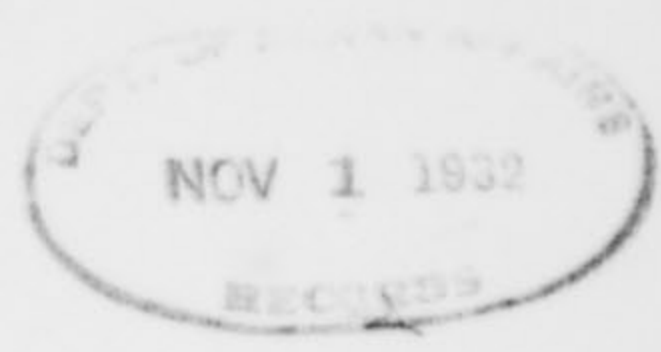
bois

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Oct 26 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert - Idanab*
for *Sumas man at St. Joseph Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Administration
Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

Prof. J. J. J. J.
Indian Agent.

*State forward
see copy sheet
H. M. W. 437*

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, November 4, 1932.

Sir:

With reference to your voucher of the 26th ultimo for \$15 in favour of Joseph Robert, furnace man at the St. Frances R. C. Day School, please state when he began duties this year and the period covered by the voucher which you forwarded. Payment will be withheld until your reply is received.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

See Agents' reply 12/22
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

The Shannings Water

DATE		AMOUNT
<i>Nov 12/32</i>	<i>Administration</i> Authorized by Dept. letter No. dated <i>To amount of acc for</i> <i>Electricity at St Joseph's</i> <i>Academy to Nov 10/32</i>	<i>\$ 9.50</i>
VOTE <i>201</i> AGENCY <i>25</i> ALLOT <i>249</i> TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay <i>TOP</i>		
		<i>\$ 9.50</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,
DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV- ICE	TAUX RATE	COMPTE NO. ACCOUNT NO.
	1190				EL	Rate No. 24 9c. per KWH, less 1c. disc. Minimum \$1.00 per month.	70
	3794				ST		70
						Rate No. 3 25c. per KWH for 1st 300 KWH, 10c. of KWH at 10c. per KWH. Minimum \$1.00 per month.	

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
GAZ
ST POELE ÉLECTRIQUE
WH ELECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD WATER HEATER
MIC ÉNERGIE
AR POWER
T MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

LE COUVENT,
ODANAK
627 PIERREVILLE,
70 P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



23-2-5'

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
NOV 15 1932

Letter No.

Office of the *Shawinigan* Indian Agency,

Nov 12 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *9.50* in favour

of *The Shawinigan Water & Power Co*
for *Electricity at St Joseph's Academy*
to Nov 10/32

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Beup L'Amour
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Shovner & Co

DATE		AMOUNT
<i>Nov 12/32</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>Oct 31/32</i> <i>To amount of acc for</i> <i>Wyalers Safety for furnaces</i> <i>at St. Joseph's Academy</i>	<i>\$ 25.00</i>
VOTE <i>207</i> AGENCY <i>25</i> ALLOT <i>211</i> TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay		
		<i>25.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. L. Bennett
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 septembre 1932

M. Lefebvre, Agent des Affaires Indiennes

Doit à **SHOONER & CIE.**
Marchands - Généraux.

A Marchandises

2 Valves de Purité 1/4

@ 1250 2500

B

Total

2500

INTÉRÊT CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DU.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *25.00* in favour

of *Shawnee & Co*

for *Supply of goods for purchase of 100 lbs of sugar*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct 31/32*

Your obedient servant,

Paul Girard

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

23-7-5

Traverseville Nov 14/32

Sir -
Referring to your letter of Nov 4/32
No. 23.2-5. I beg to say that Robert
began his duties as furnace man at the
St Francis R.C. Day School this year, about
the third week of Sept. and period covered
by the voucher submitted to the Depart-
ment, these few days in Sept. and the
month of October 1932 -

Yours truly
Benjamin J. Smith

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Courant des S. S. Grises de la Croix.
 Odanak, 8 novembre 1922

Monsieur l'Agent,

La semaine dernière
je recevais du Département Indien, un
chèque de \$16.87, comme paiement de
l'électricité pour les mois de juillet et
d'août, se montant à \$22.62.

Le Département, vous ayant écrit à propos de ce compte dit avoir retenu 45. 75 comme étant des arriérés, et par conséquent non dû.

Veuillez donc s. v. p. faire comprendre à ces Messieurs que nous avons payé \$22.62 et non \$16.87. Le \$5.75 retranché du compt est le prix fixe du "Heater" \$3.75 et le minimum du prix de la lumière \$1.00 et du poêle \$1.00 par mois, pour le mois de juillet, lequel a été tout simplement ajouté au compte du mois d'août.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Je prends la liberté de vous informer aussi
que le moteur du frigidaire, installé par
le Département en 1929, a brûlé en
juillet dernier: une demande s'impose
pour l'achat d'un nouveau moteur, lequel
coûterait de \$35 à \$40.

En priant que vous voudrez bien
user de toute votre influence auprès
des autorités, afin de nous obtenir
une réponse favorable.

Je me sousscris, M. l'Agent,
votre très humble et obéissant
S. Marie Josephine S. J. C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



23-2-5

NOV 15 1962

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Prenville. Nov. 12/32

Referring to your letter of Oct. 14/32
no 23-2-5. You will please find attached
a letter received from Rev. Sister Superior
of St. Joseph's Academy explaining to your
satisfaction, I hope, this item of \$5.75 which
the Depart. refuses to pay.

Get
see letter of
Oct 14/32
herewith

Yours truly
Rev. P. P. P.

SCHOOLS BRANCH
NOV 19 1962

SCHOOLS BRANCH
NOV 23 1962

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert Edwards

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated.....	
<i>Nov 24/32</i>	<i>To amount of cash for purchase of fuel for banding for Nov. 1932</i>	<i>415.00</i>
	<i>Less 10.00</i>	<i>150</i>
		<i>13.50</i>
		<i>\$ 75.00</i>

VOTE *207*
AGENCY *23*
ALLOT *260*

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant *[Signature]*

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert H. [Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Sdumak 22 Mar/32

Le d'pnt doit a Joseph
Robert la somme de \$5.00
pour un mois de chauffage
au convent a Sdumak.

Joseph Robert
Copie J. M. Josephine
Pres.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo.
COP



23-2-5

NOV 29 1932

Letter No.....

Office of the *Shawville* Indian Agency,

Shawville
Shawville

Nov 26 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert - Manab.*
for *tending furnace at St. Joseph's Academy*
for Nov 1932

This expenditure was authorized by Departmental

Administrators
Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

Deaf Gernant

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Thomas Lee

DATE		AMOUNT
<i>Dec 3/32</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>1/1/33</i> <i>To amount of acc -</i> <i>disbursement for</i> <i>St. Joseph's Band</i>	<i>\$1.00</i>
VOTE <i>207</i> AGENCY <i>23</i> ALLOT <i>285</i> TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>[Signature]</i>		
		<i>\$1.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 décembre 1932

M.  Supplément - des Affaires Indiennes
Re. Rouvry - Odanah

DOIT A **SHOONER & CIE.**

192

MARCHANDS-GÉNÉRAUX

1932			
Octobre	17	6 fusées no 10	45
"	5	1 Vite 20x28	25
Novembre	14	2 fusées	15
"	5	1 Vite 14x28	15
		mastic	04

1 04

2142

1 04

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



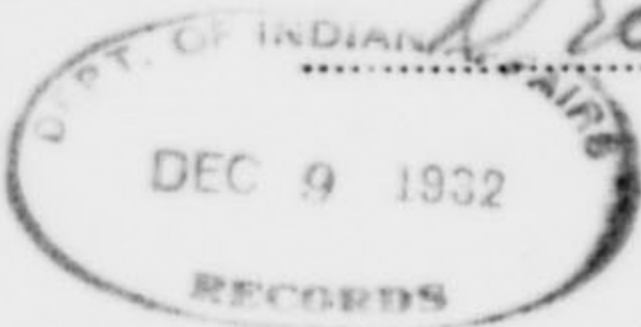
CANADA

EA 51

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,



19. 32

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *1.04* in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated

Your obedient servant,

Beey. Gorman

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL BELL.....

AQUEDUC DE PIERREVILLE

INCORPOREE EN 1905

LUDGER CLOUTIER, PROP.

Pierreville Que., 5 Decembre 1932

*To Dept of Indian Affairs
Ottawa.
re Couvent St. Joseph of Odanak.*

*Water work use from 1st June '982
to 1st June '933 \$ 50.00*

*To Ludger Cloutier Pierreville
By Arthur Eumelan Pierreville*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

DATE		AMOUNT
Dec 11/32	Authorized by Dept. letter No. dated <i>To amount of \$500.00</i> <i>for use of Indian from</i> <i>June 1/32 to June 1/33</i> <i>at St. Joseph's Mission</i>	<i>\$500.00</i>
TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay <i>[Signature]</i>		
		<i>\$500.00</i>

VOTE.....	<i>201</i>
AGENCY.....	<i>23</i>
ALLOT.....	<i>249</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ 50.00 in favour

of Arthur Tremblay.

for Use of water at St Joseph's Academy
from June 1/32 to June 1/33

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated.....

Your obedient servant,

Bernard L. ...

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville Que., 25 Novembre 1932.

Département des Affaires Indiennes
doit à Arthur Emblay Pile
doit pour posage des soupapes de sûreté
au couvent des Sœurs St-Joseph
Adanah.

19/21 Nov.	8 heures @ 50x	\$ 4.00
21 "	Reparation réservoir à	
	eau chaude 2 hrs @ 50x	\$ 1.00
21 "	Temps 1 homme 8 hrs @ 30x	\$ 2.40
		\$ 7.40

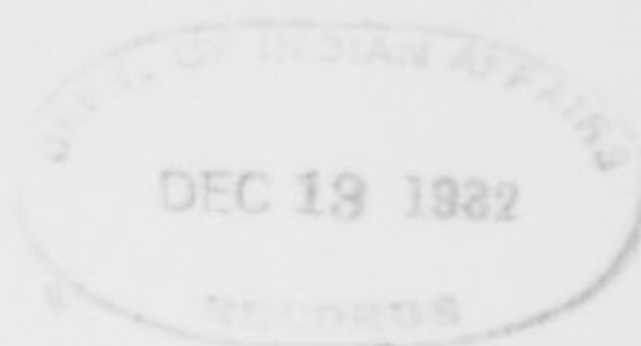
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

Dec 11 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *7.40* in favour

of *Arthur Tremblay*

for *Installation of safety valves -
Purnuch of St-Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct-31/32*

Your obedient servant,

Ben. L. Lemanet

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

CXL.

Ottawa, December 16, 1932.

Sir,-

The Department is in receipt of the enclosed account for water service at the St. Frances R. C. Indian Day School for the period June 1st, 1932, to June 1st, 1933.

The voucher is prepared in favour of Arthur Tremblay while the account which you attach indicates that payment should be made to Ludger Cloutier. If you have made a mistake in placing the wrong payee at the top of the voucher, you should make the necessary change. If not, you should state why payment is to be made to Arthur Tremblay. When replying, the enclosed voucher should be returned with any changes necessary.

Your obedient servant,

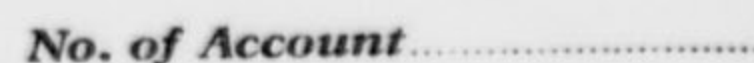
A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

B. J. Maurault
B. J. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

The Chamberlain Water
& Power Co.

DATE		AMOUNT
Authorized by Dept. letter No. dated <i>Oct 13 1911</i> <i>for amount of \$9.25</i> <i>for statement at St. Joseph</i> <i>Accounting to Dec 1/12</i>		<i>\$9.25</i>
VOTE <i>201</i> AGENCY <i>23</i> ALLOT <i>249</i>		
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>[Signature]</i>		
		<i>\$9.25</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

has been incurred legitimately and that each item of
Canada.

Ray Harrison
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV- ICE	TAUX RATE
	1220				EL	
	4073				ST	

Rate No. 25
50. per kWh, less 10. 4000
Minimum 11.00 per month

Rate No. 3
250. per kWh for the 300 kWh,
1000. of kWh for the 1000. per
kWh.
Minimum 21.00 per month

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT C. & D. À
MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL

LE COUVENT,
ODANAK,
627 PIERREVILLE,
70 P.Q.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POELE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
T POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the *Piepperville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *9.25* in favour

of *The Champlain Water & Power Co -*

for *Electricity at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated *Dec 10/32*

Your obedient servant,

Benj. Lawrence
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierre [unclear]* Indian Agency,

DEC 19 1932

Sir, *School [unclear]*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *21.25* in favour

of *Chas. Ed. Nesbitt* -

for *Repairs and work and material*

at St Joseph's Academy from June to Nov/32
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *Adm. [unclear]*

Your obedient servant,

Emil [unclear]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Assent

Ottawa, December 20th, 1932.

Sir,-

The Department is in receipt of your voucher of the 16th instant, for \$21.25, in connection with work done at the St. Frances R. C. Indian Day School from June to November, last.

No authority appears to have been given for any of this work and I would point out that, as our funds are limited, it will not be possible, in future, to make payment for expenditures for which authority has not previously been granted.

In connection with certain of the items charged in the account which you have just submitted, it is considered that payment should have been made from the amount the Department allows for janitor services. For instance, the item of November 7th is a fair charge against the amount allowed for janitor services. The account is, therefore, being returned and you should review it carefully and have it reduced.

In future, you should conform strictly to the instructions contained in circular letter of November 14th, last.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



23-2-5

OFFICE OF
INDIAN AGENT

DEC 27 1932

Pierreville etc 16/32

Sir, Replying to yours of Dec 16/32 no 23-2-5
I must acknowledge I have made a mistake
in placing the name of Arthur Tremblay in
place of Alfred Cloutier's name.

Mr. Arthur Tremblay is Cloutier's manager
here as Cloutier does not live in Pierreville.
So the mistake would not have amounted
to much any how.

Yours truly
Benjamin H. H. H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. dated	
<i>June 3/33</i>	<i>To amount of</i> <i>for the</i> <i>Reading in Dec 1932</i> <i>Less. 10%</i>	<i>\$ 15.00</i> <i>1.50</i> <i>13.50</i>
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant <i>for</i>		
		<i>13.50</i> <i>75.00</i>

VOTE	<i>307</i>
AGENCY	<i>23</i>
ALLOT	<i>260</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny H. H. H.
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odenak Dec 20/32

Le Depart doit a Joseph
Robert la somme de
\$15.00 pour chauffage des
fournaises au Convent Odenak
en Dec 1932

Joseph Robert

S. M. Josephine Oupor

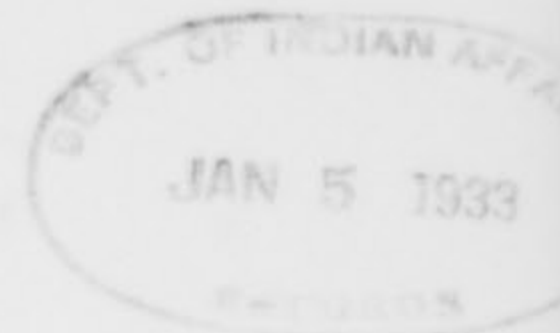
copie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOK
COPY

23-2-5



Letter No.....

Office of the *Indian Agent* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *pharmacy man at St. Joseph's Academy in Dec 1932*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated.....

Your obedient servant,

Bert G. Gorman

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Chas. Ed. Desautels

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. dated	
<i>Dec 1/02</i>	<i>Administration</i> <i>To amount of \$21.25 -</i> <i>for repairs and work & material at</i> <i>St Joseph's boarding school</i> <i>from June 2 to Nov 7/02</i>	<i>\$21.25</i>
VOTE.....<i>201</i> AGENCY.....<i>23</i> ALLOT.....<i>250</i> TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>[Signature]</i>		
		<i>\$21.25</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin [Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

PIERREVILLE, P.Q. 29 novembre 1982

M. Le Département des Affaires Indiennes
Pour divers

Doit à **CHS.-ED. DESCOTEAUX**

Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

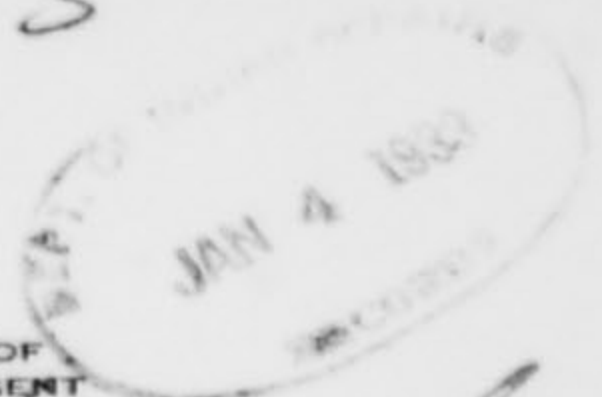
			\$	¢
juin 2	Avoir réparé 2 portes moustiquières et 3 châssis 4 hrs C. 40		1	60
	Réparé une serrure et posé une vitre 2 hrs C. 40			80
juil 14	Avoir posé une vitre 1 hr C. 30		3	0
août 9	" fait une élévation au tableau de la classe des petits			
	50 pds bois frame C. 50	\$ du 1000	2	50
	6 doz. vis C. 05			30
	3 pds. de couplais C. 10			30
	Préparation du bois machines 2 hrs C. 50		1	00
	Temps 14 hrs C. 40		5	60
	shelac et vernis			75
nov. 7	Avoir enlevé les moustiquières et posé les doubles châssis et portes 18 hrs C. 45			
		du	\$ 21	25

Chs Ed Descoteau
Entrepreneur de Pompes Funèbres
et Contracteur Général

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



23-2-5

Pierreville, Jan. 2/33
Sir,

Replying to your letter of Dec. 20/32
no 23-2-5 concerning work and repairs
made at St. Joseph's Academy I would ask
that the Dept. notifies directly Sister Superior
of the convent to have no work at all done
at the convent without having been authorized
first by the Dept.

As to item of no. 7. I have seen Mr.
Deschamps who tells me that the work performed
is not as simple as the account shows it.
It consists of running between 60 and 70 screens
and ~~replacing them~~ ^{repairing them} when needed every window of the second story
of the house had to be taken up in a ladder
and set in place. He tells me he cannot
reduce the price of this item and further more
tells me he does not care to do the same work
again at this price.

You mention that this work should be
done by the janitor, but you must remember
we have no janitor at the school.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

we have a furnace man who is paid
\$15 a month when the furnaces are needed,
and I really believe no body would take
the job for less. and I am sure he would
not think of trying to put-up these windows
himself.

I believe, a few years ago, the Dept. asked
Sister Superior to have this work done by the
Indians, and if I am not mistaking in these
particular occasions it cost the Dept. more
as these men had accidentally broken windows
which had to be replaced.

Yours truly
 Dey Curran & Co.
 Agents.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



23-2-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 5 1933
RECORDS

Letter No.

Office of the Indian Agency,

[Handwritten signatures and initials]

1933

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *12.00* in favour

of *Rev. S. Marie Presbiter*

for *parish work at Courville in Oct-Nov. Dec.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept. 6/32*

*70 words
of 14 notes
to station agent*

Your obedient servant,

[Handwritten signature]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Resolute Mary
Josephine visited Dept-
and requested that ^{new} motor
be supplied for
refrigerator

JW

Jan 5/33

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, January 10, 1933.

Sir:

A request has been received to supply a motor for the electric refrigerator at St. Joseph's Academy, Pierreville. I have to request that you will report regarding the need of this equipment, giving an estimate of the cost of supplying a motor of a type that would be satisfactory. I shall be pleased if this matter will receive your early attention.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

A. F. MacKenzie
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

JAN 23

23-2-5
Pierreville Jan 19/33

Mr. [unclear]
Replying to yours of Jan. 10/33
No 23-2-5 I beg to say that the infor-
mations I have regarding the motor for
the electric refrigerator at St. Joseph's Academy
is that the cost of the motor itself would be
between \$30 and \$35.00
The installation would not cost more than
a few dollars, I believe.

Yours truly

Benjamin [unclear]



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, January 26, 1933.

Sir:

I have your letter of the 19th instant, giving an estimate of the cost of supplying and installing a motor for the electric refrigerator at St. Joseph's Academy, Pierreville.

In this connection I have to request that you will arrange for the purchase of a motor of a type that would be satisfactory, obtaining same from a firm on the list to receive consideration. When the motor arrives, you should have it installed and placed in good working condition. It is noted that the cost of the motor will not be in excess of \$35 and that the installation could be made at little expense. It might be advisable for you to consult the Reverend Sister as to the type of motor required.

A certified account, in triplicate, should be forwarded covering the cost before the end of March, next. We will have funds available in the current year's appropriation to cover the cost, and it is, therefore, necessary that the account be received by the date mentioned, in order that payment can be made before our books close for the present fiscal year.

Your obedient servant,

A. F. MacKensie,
Secretary.


B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 8 1932
R/C 252

Odanok 5. Dec

Monsieur

Quelque mots pour vous renseigner
que le Département n'a pas encore
fait parvenir le premier mois de chauffage
au couvent de Sœur Marie D'Odanok
qui se compte à être envoyé le 24 oct
1932 sans nouvelle depuis. Je serais très
heureux de recevoir la somme due de quinze
piastre (\$15.00) qui m'a été due depuis le 24 octobre
1932. En plus je serais heureux d'avoir la raison
pourquoi on m'a ~~été~~ ^{été} \$15.00 sur la somme
de quinze piastre (\$15.00) vu qu'il est écrit
dans les loi des Indiens que sont sans taxe
et que moi on me fait payer taxe de dix
pour cent. Je de monde de me donner
une explication au plutôt en même temps
avec la somme de quinze piastre (\$15.00) pour
un mois de chauffage du 24 septembre au

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

24 octobre envoyer par L'agent M. M. M.
Mais on n'a pas eu de réponse depuis
Alors, Je serai heureux de recevoir cette
argent d'ici au prochain mois. au plus tôt
possible.

Bien dévoué serviteur

Joseph Robert

Colonel

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *The Shamingan Water & Power*

DATE		AMOUNT
<i>Jan 30/33</i>	<i>Administrators</i> Authorized by Dept. letter No. dated	<i>\$ 20.32</i> <i>10 77</i>
	VOTE <i>201</i> AGENCY <i>23</i> ALL OT <i>149</i> TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>[Signature]</i>	<i>\$ 20.32</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benj. Lannan
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,

DATE

LECTURE ACTUELLE & PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV- ICE	TAUX RATE
1250	1250				EL	
1670	450				ST	
				9.55	AR	

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

1077

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POELE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
T POWER
MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
TOTAL

LE COUVENT.
ODANAK
627 PIERREVILLE.
70 P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



23-2-5

Letter No.....

Office of the *Piersonville* Indian Agency,

act

Jan. 30 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *20.32* *10.74* in favour

of *The Shannon Falls Water & Power*
for *Electricity at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Ministations* dated.....

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the

Pieville

Indian Agency,

Jan 30

19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of

Joseph Robert

for

funeral man in Jan/33

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

Administrators

dated

Your obedient servant,

Bey Gannant

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

*Joseph Robert -
Okanak*

DATE

AMOUNT

Authorized by Dept. letter No. dated.

Administrators

Jan 30/33

*To amount of accy -
Furnace mant at Comms -
in Jan 1933
Less 10%*

*\$15.00
1 50*

VOTE
AGENCY
ALLOT

*207
23
260*

[Large handwritten flourish]

*13 50
\$15.00*

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ben. L. Lannan
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak Jan 21/33

Le Depart: doit à Joseph
Robert, la somme de \$15.00
pour un mois de chauffage
au bureau d'Odanak.

Joseph Robert

Sur M Josephine Day.

copie

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Minister's Office

MEMORANDUM

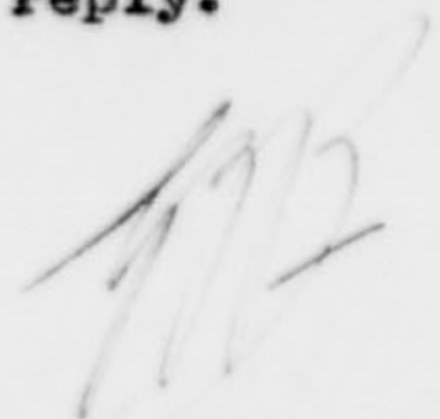
C.

Jan. 26th, 1933.

Dr. McGill.

The attached correspondence from Joseph Robert, of Odanak, Quebec, is referred to you for Departmental attention and reply.

Enc.


Private Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

TRANSLATION

Odanak, Dec. 5, 1932.

Sir:

A few words to inform you that the Department has not yet sent the first month for the heating at the Convent of the Grey Nuns of Odanak. That account was sent on the 24th of October, 1932 and we are without news since. I would be very happy to receive the account due of \$15.00 which is due since the 24th of October, 1932. Furthermore, I would be glad to know the reason why I was cut off \$1.50 on the sum of \$15.00, seeing that it is written in the Indian Act that the Indians are not to be taxed, yet they make me pay a tax of 10%. I wish you would give me an explanation as soon as possible and at the same time the sum of \$15.00 for the heating during one month from the 24th of September to the 24 of October. This was sent by Agent Maureault but we have not received any reply since.

I would then be glad to receive that money before next month, as soon as possible.

Your devoted servant,

Joseph Robert,
Odanak.

*paid by ck.
5543 on Nov 30
at 13.50
LH.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, February 4th, 1933.

Sir,-

The Department is in receipt of a letter from Joseph Robert, requesting cheque for his services as janitor at the St. Frances R. C. Indian Day School for the month of October, last. You forwarded this voucher on October 26th and, in reply to our letter of November 4th you stated in yours of November 14th that the voucher which you had submitted covered the janitor services for the month of October.

Owing to the requirements of the Salary Deduction Act, the Department was obliged to deduct 10% and a cheque (#5543) for \$13.50 was forwarded to Joseph Robert, Odanak, Que. I would appreciate your making further inquiries in order to ascertain definitely whether or not Robert received this cheque. If not, you should so advise the Department.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Sister M. Josephine,St. Frances R.C. Indian Day School,Odanak, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1933		
Feb. 7	To electric service at Convent at Pierreville for July, 1932, as per account attached	\$ 5 75
NOTE:- This account was paid by the Sister and was included in the August account, which was paid by cheque #4549 on October 19th, 1932. As the charge for July, viz., \$5.75, was shown in the above account as "arrears", it was not paid at that time. Explanations have now been received showing that the \$5.75 covers electric service for July and this amount is, therefore, being refunded to Sister M. Josephine. The account from the Shawinigan Water & Power Company attached to Voucher 4549 was receipted.		
VOTE. 211 AGENCY 23 ALLOT. 249 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant's use. <i>[Signature]</i>		
TOTAL.		\$ 5 75

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,

DATE

Aug. 10/33

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV. ICE	TAUX RATE	COMPTE NO. ACCOUNT NO.
ABS	1134	0		1.00	EL	No. 300	70
ABS		0		1.00	ST		70
				3.75	WH		70

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

5.75

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
GAZ
ST POELE ÉLECTRIQUE
WH ELECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD WATER HEATER
MIC ÉNERGIE
AR POWER
T MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
TOTAL

627
70

Courent
Odanak, Que.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-J-

The Grey Nuns of the Cross
Odanak, Feb 2nd 1933.

To Mr J.D. Sutherland,
Ottawa,

Dear Sir,

I here enclose the accounts for July; House
cleaning \$22.10; -Electricity \$5.75.

This last bill is not acquitted, as you see, because
the amount has been put on August bill and paid \$22.62
I will be in Ottawa at the end of February. I would like to have
an appointment with the Department regarding the repairs item
(\$826.10) fiscal year 1931-1932. No such expenses have been
made during this said period.

I remain Sir,

Yours truly,

Sr M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

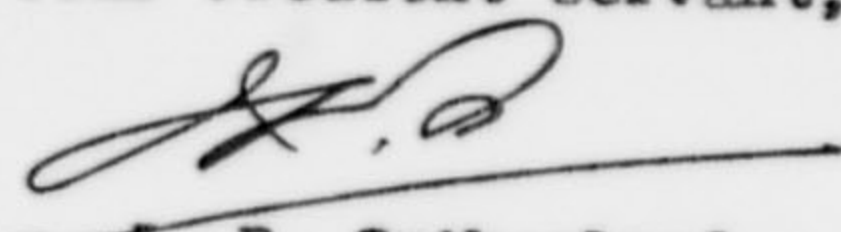
EX-10
Ottawa, February 8, 1933.

Madam:

I have your letter of the 2nd instant, enclosing accounts for housecleaning and electric light for August, last.

In reply I have to inform you that cheques in payment of these accounts will be sent you in due course. I note that you intend visiting Ottawa at the end of the present month and that you will call at the Department. We will be pleased to see you and discuss the matter referred to in your letter.

Your obedient servant,


J. D. Sutherland,
For Supt. of Indian Education.


Rev. Sister M. Josephine,
The Grey Nuns of the Cross,
Odanak, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Vote No.
Treaty No.

W. H. ...
23-2-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Rev. Sr. M. Josephine,

St. Frances R.C. Indian Day Sch.,

Odanak, Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
1932		
Aug. 25	To amount of account for house cleaning in July,	
	1932	\$ 22 10
TOTAL.		\$22 10

VOTE 207
AGENCY 23
ALLOT 250

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant

[Signature]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Form 52

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



N^o 66, Odanak 7-8-9 juil 1932
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Cinq ²⁵/₁₀₀ Dollars
pour nettoyage de la maison

\$ 5.25 ~~OT~~ M^{re} Edmond Nolet



N^o 64, Odanak 6-7-8-9 juil 1932
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Nuef ²⁵/₁₀₀ Dollars
pour lavage de murs, de chassis,
de planchers

\$ 9.75 ~~OT~~ Mme Arthur Deslauriers



N^o 64, Odanak 6-7-8-9 juil 1932
des S. S. Grises de la Croix
la somme de Sept ¹⁰/₁₀₀ Dollars
pour lavage de planchers

\$ 7.10 ~~OT~~ Elie J. Nolett

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Shornice

DATE		AMOUNT
<i>Feb. 7/33</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>232-5</i> dated <i>Oct 3/32</i> <i>To amount of acc for</i> <i>material to install</i> <i>safety valves on furnaces</i> <i>at St Joseph's Academy</i>	<i>\$1 62</i>
VOTE <i>707</i> AGENCY <i>23</i> ALLOT. <i>785</i> TRIPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>\$1.62</i>		

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny Gervais
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 21 Janvier 1932

M. Le Lieutenant de la Gendarmerie

R. Rouss - Olanak

Doit à **SHOONER & CIE.**
Marchands - Généraux.

1932		A Marchandises	
nombre	16	1 secundo 1 1/4"	35-
		1 secundo 1 1/4 x 1"	40
		1 secundo 3 x 1 1/4"	12
		3 1/2 secundo 1 1/4 x 1"	60
"	18	1 secundo à poile	15-
			1.62

J. H. J.

1.62

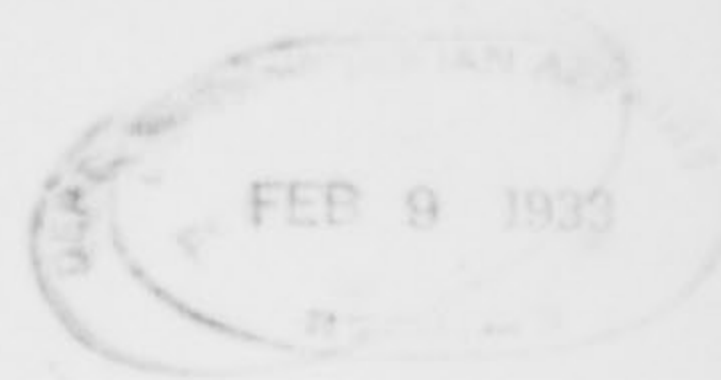
INTÉRÊT CHARGÉ SUR TOUT COMPTE PASSÉ DU.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *J. H. Gerville* Indian Agency,
Fort 7 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,
amounting to \$ *1.62* in favour
of *Shannon & Co*
for *Material for safety valves*
at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *232-5* dated *Oct 31/32*

Your obedient servant,

Berny. Gerville
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *The Channington*

DATE		AMOUNT
<i>Feb 75</i>	<i>Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>1/20/75</i></i> <i>To amount of acc for</i> <i>Expenditure of 1st pay</i> <i>Headmaster to Feb 75</i>	<i>956</i>
	VOTE <i>201</i> AGENCY <i>23</i> ALLOT <i>249</i> TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	<i>956</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV- ICE	TAUX RATE
	46.8				EL	Rate No. 24 9c. per kWh, less 1c. disc. Minimum \$1.50 per month.
					ST	
				11.13	AR	Rate No. 3 2% per kWh for 1st 300 kWh, disc. of 10% on 1st 300 kWh. Minimum \$1.00 per month.
				9.88		

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

9.56

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POELE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
T POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

LE COUVENT.

ODANAK
PIERREVILLE.
P.Q.

627
70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To W. R. R. R.

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <u>Adm. 1000</u> dated <u>10/1/10</u>	
	<u>20 amount of 1000</u> <u>for purchase of 1000</u> <u>at 1000</u>	<u>1000</u>
	<u>Less 100</u>	<u>100</u>
		<u>1350</u>

VOTE 21
AGENCY 23
560

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to sign

1350

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

B. J. J. J.
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak Feb 23

Le Département des Affaires Indiennes doit à Joseph Robert pour
échange des fournaises au
cours d'Odanak. En Fev-1933
la somme de \$ 15.00

Joseph Robert

Copie Sr M Josephine Secy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



EX'D.

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAR 2 1933

Letter No.

Office of the *Pennell* Indian Agency,

Set 28 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *funeral man at St Joseph's Academy*

in Feb/33
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Benny Pennell
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Joseph Robert*

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>Adm. 100</i> dated <i>March 1/35</i>	
<i>March 2/35</i>	<i>To amount of acct. for purchase of 100 lbs. of flour for March 1/35</i>	<i>15.00</i>
	<i>Less 10%</i>	<i>1.50</i>
		<i>13.50</i>
		<i>13.50</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for *Adm. 100*

VOTE	<i>201</i>
AGENCY	<i>23</i>
	<i>260</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak 23 Mars 1933

Le Supérieur doit à Joseph Robert
la somme de quinze piastres (\$15.00)
pour un mois de chauffage au
couvent d'Odanak.

Joseph Robert.

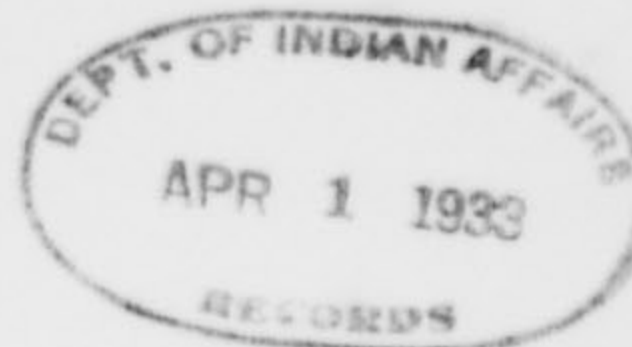
Le Marie Josephine Supr.
Le M. René s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.70* in favour

of *Joseph Robert*

for *Funeral Mass at St. Peter's Academy in March 33*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Benj. L. L. L.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

The Shamingan Mission

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>April 11/33</i>	
<i>April 11/33</i>	<i>To amount of \$7.00 - for electricity at Shamingan's residence from March to April 11/33</i>	<i>\$ 7.75</i>
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>Apr 19/33</i> <i>501</i> <i>201</i> <i>23</i> <i>249</i>		
		<i>\$ 7.75</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

W. B. G. G. G. G.
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV ICE	TAUX RATE
	1342				EL	Rate No. 28 8c. per KWH. less 1c. disc. Minimum \$1.50 per month.
	5194				ST	Rate No. 3 Disc. per KWH for 1st 200 KWH. Disc. of KWHs at 10c. per KWH. Minimum \$1.00 per month.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

LE COUVENT,
ODANAK
627 PIERREVILLE,
70 P.Q.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
T POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Letter No.

Office of the Indian Agency,

..... 19. 33

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$..... in favour

of The Shamingan Water & Power Co

for Electricity at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

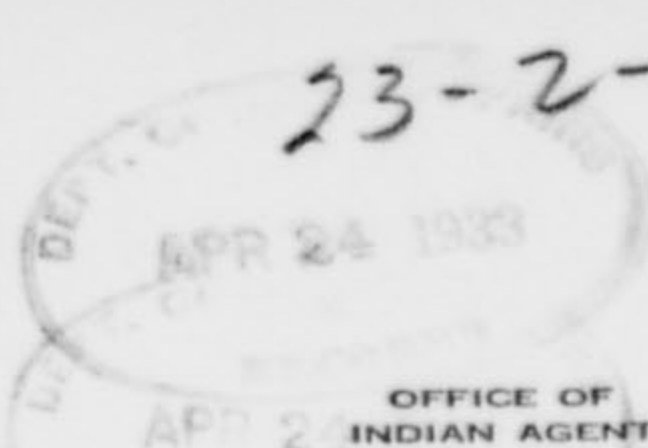
Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



23-2-5

St. Joseph's
Perrville, April 2/33

Sir -

7-2
I am as come to have the stone
windows - and doors removed from all over the
house at St. Joseph's Academy and replace
the screens. It takes 3 men six hours work
at \$0.40 an hour - to do this -

10-5
Besides there might a few repairs to screens
or so added to that -
Will the Dept. authorize this expense?

Dep. Lawrence



13.50
7.20
10.30

Miscellaneous Labor

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, April 25, 1933.

Sir:

Replying to your letter of the 21st instant, I have to say that you may arrange to have the storm windows and doors removed from St. Joseph's Academy, Pierreville, and you should see that they are properly stored. It is noted that it will take the services of three men six hours to do this work. Should any repairs be required to the screens, you may have the work done, but the Department will expect you to see that no unnecessary expense is incurred for this purpose.

After the windows and doors have been removed and the screens repaired, you should forward accounts, in triplicate, properly certified, covering the expenditure incurred. It should be definitely stated on the accounts the number of hours each man was employed and the rate paid per hour.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Meursault
B. Meursault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Joseph P. P.*

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>Adm. 1000</i> dated <i>April 1953</i>	
<i>April 1953</i>	<i>To amount of \$15.00 for furniture manufactured at the Indian Industrial School at St. John's, Nfld.</i>	<i>15.00</i>
	LESS 10%	<i>1.50</i>
		<i>13.50</i>
		<i>13.50</i>

VOTE *188*
ACCT. *328*
ALLOT. *260*

ENCUMB. *213*
REQN. NO.

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached for Account *100*

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

B. J. L. L.
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak 24 avril
1933

Le Supplément doit à Joseph Robert
la somme de quinze livres (\$15.00)
pour un mois de chauffage au
Cours est L'Odanak

Joseph Robert.

St. Pierre & C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Indian Agency,

19..

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$..... in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

23-2-5
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
MAY 5 1932
RECEIVED

P. Thos
Victor
Greenville May 3/32

Sir I beg to advise the Depart: that several of the screens have not been put up, as the wire falling to pieces they could not be repaired. Six or 7 new screens will have to be made.

The same should be said about the storm windows. The greatest part of the windows, not to say every one of them, that belong to the old house, will have to be repaired or made over, the sills removed, before the windows can be put up again next fall.

Archibald
5/1/32

Yours truly
Benjamin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, May 6, 1933.

Sir:

I have your letter of the 3rd instant, regarding the condition of the screens for the windows of St. Joseph's Academy, Pierreville, and also requesting that the storm windows be repaired before they are required for use next Fall.

In reply I have to request that you will give as close an estimate as possible of the cost of any material and labour required in repairing the screens and in purchasing any new ones that may be required. You should also have a competent man examine the storm windows and furnish you with an estimate of the cost of repairing same. When we receive your reply, stating the cost involved in repairing the screens and providing any new ones required, consideration will then be given as to whether funds for the purpose can be provided or not. I may say that our funds are extremely limited, and the Department will rely on you to see that all costs are kept as low as possible. The work of repairing the storm windows could be carried out later, but it is urgent that the screens be placed in a satisfactory condition for the coming summer. Your early reply, giving the information asked for above, is requested.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Chas. E. Desautels

DATE		AMOUNT						
	Authorized by Dept. letter No. <i>23-2-5</i> dated <i>April 25/33</i>							
<i>May 3/33</i>	<i>To amount of acc. to remove stone building and put up signs at St Joseph's Academy</i>	<i>\$ 7.20</i>						
	<table border="1"><tr><td>VOTE</td><td><i>188</i></td></tr><tr><td>AGENCY</td><td><i>328</i></td></tr><tr><td>ALLOT</td><td><i>450</i></td></tr></table>	VOTE	<i>188</i>	AGENCY	<i>328</i>	ALLOT	<i>450</i>	
VOTE	<i>188</i>							
AGENCY	<i>328</i>							
ALLOT	<i>450</i>							
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to file. <i>[Signature]</i>							
	CUMB. REQ'N No. <i>365</i>							
		<i>\$ 7.20</i>						

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin Hamanet
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Furuvill 29 avril 1933

Le département des affaires Indiennes doit
@ 6 hrs. E. J. excocteurs pour
avoir entre les doubles Chassis et faire les
montreuses au Courant Idanach

28 avril 1933 6 hrs @ 3 hommes 18 hrs @ 40 $\frac{\$7.20}{\$7.20}$ ✓

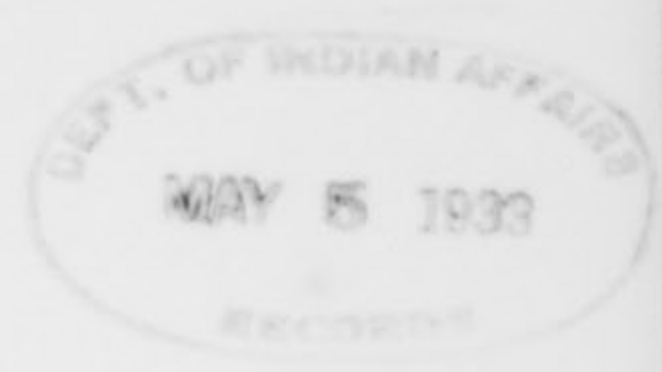
En

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5- C.A.D.



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

May 3 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,
amounting to \$ *7.20* in favour
of *Charles Ed. Desrochers*
for *Running down machine replacing*

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. *23-2-5* dated *April 25/33*

Your obedient servant,

Bernard L. Lacombe

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV- ICE	TAUX RATE
1356	1356				EI	Rate No. 24 9c. per KWH. less 1c. disc. Minimum \$1.00 per month
5454	5454				SI	
				799 16	AR	
						Rate No. 3 25c. per KWH for 1st 300 KWHs. 10c. per KWH at 10c. per KWH. Minimum \$1.00 per month.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

LE COUVENT,

ODANAK,

627 PIERREVILLE,

70 P.Q.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POELE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
T POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

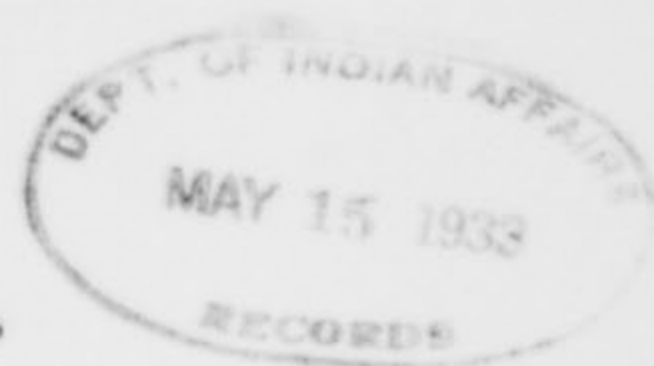
POOR
COPY

Letter No.



CANADA

EXD.



Office of the *Piercilly* Indian Agency,

May 12 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *909* in favour

of

for

The Shamigan Water Power
Electricity at St. Joseph's Headway

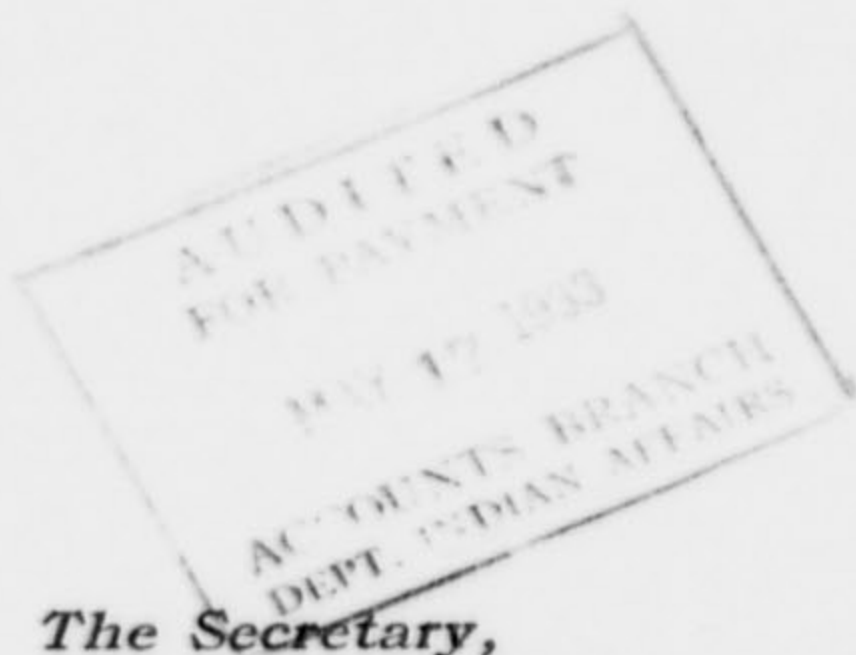
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No.....dated.....	
	<i>James L. ...</i>	<i>12177</i>
		<i>1240</i>
	AUDITED FOR PAYMENT JUN 22 1943 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS	
	VOTE..... <i>188</i>	
	AGENCY..... <i>378</i>	
	SCHOOL NUMBER..... <i>249</i>	
	ALLOT.....	
	ENCUMB. REQ'N. No. <i>872</i>	
		<i>1240</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV- ICE	TAUX RATE
1396	1300	10		1.00	EI	Rate No. 28 9c. per KWH, less 10c. disc. Minimum \$1.00 per month.
6038	5723	310		7.65	ST	
				9.37	AR	Rate No. 3 7c. per KWH for 1st 300 KWH, 10c. of 300 to 1000, 15c. per 1000 over 1000.
				3.75		

CETTÉ FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

31.77

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ELECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POELE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
T POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

LE COUVENT,

ODANAK,
PIERREVILLE,
P.Q.

627
70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-



Letter No.....

Office of the *Guinnell* Indian Agency,

June 19 19 *33*

Secy
Aggr

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *21.77* in favour

of *Thos. Hainingan McPown*
for *Electricity at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated.....

Your obedient servant,

Benj. Guinnell
Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

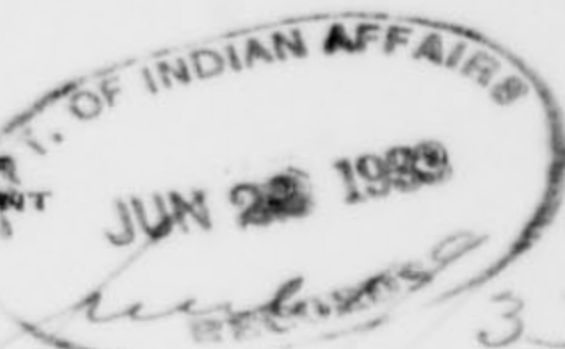
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



23-2-5-

Pierreville

Sir -

Letter received from Rev. S. J. Kellie
of St. Joseph's Academy, Edmunds tells me
that the main drain pipe, that receives the
concrete roof leaks at several places and
should be examined and repaired as soon
as possible.

Sister Superior also asks to be allowed
between \$25.00 & \$30.00 to have the floors and
walls of the school cleaned and mended.
I believe it should be allowed as certain
floors and walls are in need of repairs.

Yours truly
Bay. Curran
Agent

Mr. Curran has noted
these repairs

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, June 24, 1933.

Sir:

I have your letter of the 19th instant, regarding the repairs required to the main drain pipe that receives the water from the roof of the St. Joseph's Academy. In this connection I have to say that consideration will be given to having any repairs necessary carried out at the time the work is being performed on the retaining wall of the school grounds.

With reference to the request of the Reverend Sister Superior for authority to incur an expenditure of approximately \$30.00 to have the floors and walls cleaned and varnished, I have to say that the Department will have no funds during the present fiscal year to provide for any work of this kind at Indian schools. I regret, therefore, that we will be unable to authorize the expenditure required by the Reverend Sister.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes
T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

B. Maureault
B. Maureault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odonak 20 mai 1913

Le Département a payé à Joseph Robert
pour un mois de chauffage et
nettoyage de la case la somme
de quinze francs (\$15.00) Lue Louise
L Odonak.

chauffage	\$12.00
nettoyage	\$3.00
Somme due	\$15.00

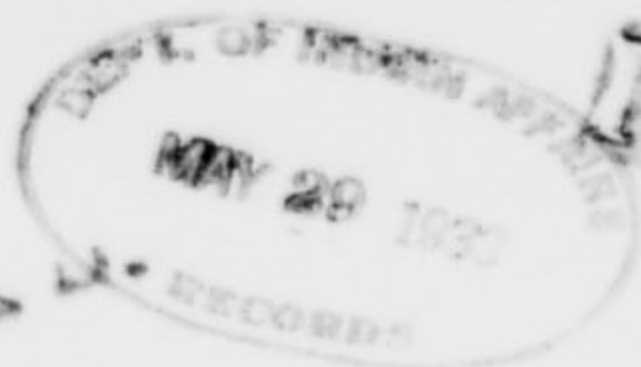
Joseph Robert.

L Marie Josephine Laper

Letter No.



CANADA



Office of the *Reserve* Indian Agency, *May 26* 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *Furnace man in May at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated

Your obedient servant,

Bay Lawrence

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



25-2-5

Pierreville June 27/33

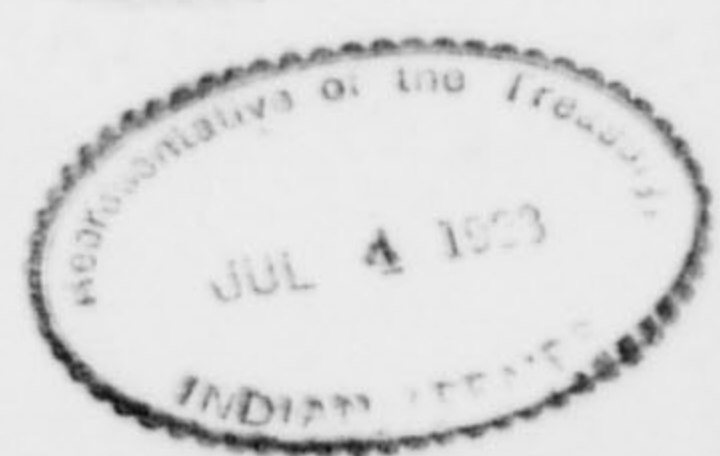
Sir,

Joseph Robert, whose account for heating the furnace at St. Joseph's Academy and draining the cellar in May, and whose was sent to the Dept. on May 26/33; complains that he has not yet received his money.

This account was for the amount of \$15.00

Please look into this matter and oblige.

Bruf. Bureau
J. J. J.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THIS IS ~~23-2-5~~^E

CLOSED

PLEASE SEE

23-2-5^G

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 6)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6104)

File 328-5, part 6	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1930 - 1933.
 File 328-5, part 7	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1933 - 1935.
File 328-5, part 8	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1935 - 1938.
File 328-5, part 9	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1938 - 1940.
File 328-5, part 10	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1940 - 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

328-5 Vol 7

No. ~~20-2-5~~ G

~~20-2-5~~ F CLOSED

Department of Indian Affairs

19

PIERREVILLE R.C. SCHOOL

PUBLIC ARCHIVES
RECORDS CENTRE

9-7-1869

BUILDINGS, & C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Showerlei*

DATE		AMOUNT
<i>July 2/33</i>	<i>Authorized by Dept. letter No. <u>Administration</u> dated <u> </u></i> <i>To amount of acct. for</i> <i>lumps - for St-Joseph's</i> <i>Headmen</i>	<i>\$ 2.25</i>
AUDITED FOR PAYMENT JUL 21 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS		
Vote..... <i>158</i> School Number..... <i>328</i> Allot..... <i>204</i> E. R. No. <i>474</i>		
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to <i>[Signature]</i>		<i>\$ 2.25</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bay Hammett
Agent

RM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DOIT A SHOONER & CIE.
MARCHANDS-GÉNÉRAUX

216

1933
June

24

3 Lamps

15- ✓✓

1

25 W

1

40 W

78-

75-

25

2.25

Lat

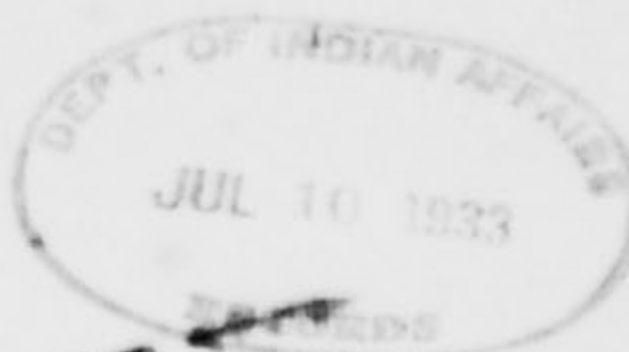
2 25

POOR
COPY

Library and Archives Canada / Bibliothèque et Archives Canada
www.collectionscanada.gc.ca



IR



Letter No.....

Office of the *Pennell* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *2.25* in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....

dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

SAWINGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV- ICE	TAUX RATE
1408	598	12		1.42	EL	Rate No. 3 2% per KWH. (see 14. 11/14)
120	6038	724		6.40	St	Minimum \$1.00 per month
				3.75	Wh	Rate No. 3 2% per KWH for 1st 300 KWHs. 5% of KWHs at 1% per KWH.
				8.65	Ar	Water-Heater at \$3.75 per month Connected May-11-33 Not charged

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPT. C. & D. A
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ELECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAS
WH POELE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
AR WATER HEATER
T ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL

LE COUVENT.
ODANAK
PIERREVILLE.
P.Q.

627
70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Letter No.

Office of the Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ 23.75 in favour

of The Shumigam Water Power Co

for Electricity at Public Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

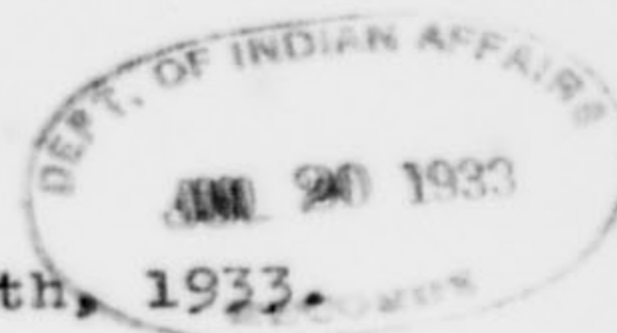
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

10'C

Ottawa, July 19th, 1933.



Gentlemen:

I beg to acknowledge the receipt of your account dated July 12th, amounting to \$23.75, covering electric energy supplied to the Convent at Pierreville. The following deductions are being made from this account:

- A. \$3.75 representing one month's charges for the water heater which was paid by our cheque number 7358 of the 3rd instant.
- B. \$8.65 "Arrears" which was also paid by same cheque.

In order to simplify the passing of these accounts, it is requested that you invoice for the energy consumed during the current month, and exclude any charges for arrears, as it is observed that cheque covering the arrears has been mailed prior to the receipt of the current account, although it might be possible that such cheque may not have been received by you in time to obviate its inclusion in the current month.

If the payment of any account seems, in your opinion, to be unduly delayed, it will be appreciated if you will write direct to this office, when the necessary steps will be immediately taken to ensure prompt payment.

Will you kindly let me know if the above suggestion meets with your approval?

Yours faithfully,



B. C. Donnelly
For Representative of the Treasury.

The Shawinigan Water & Power Co.,
S O R E L,
Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



Pierreville July 9/33

Sir.

Referring to your letter no 23-2-5
Jan 26/33 you will see that I had been
authorized to spend the sum of \$35.00 to replace
and install a motor for the electric refrigerator
at St. Joseph's Academy, Odanak. provided this could
be done before the end of the fiscal year in
March last. But we have been unable to
locate until lately, the type of motor of 30 cycles
we need. The price of the motor is \$24.50 FOB
Detroit, Mich. custom tax extra.

Now, will it be possible to buy this motor
at this time?

An early reply would be greatly appreciated.

Yours truly
Ben. G. G. G.

\$7.30

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, July 24, 1933.

Sir:

I have your letter of the 9th instant, with reference to the supplying and installing of a motor for the electric refrigerator at the St. Joseph's Academy, Odanak, Que.

In this connection it is noted that the type of motor required is manufactured in the United States. As the Reverend Sister Superior has requested that a motor be supplied, I have to say that the Department will approve of you arranging for the purchase and installation of a motor of the type referred to in your letter. You may incur an expenditure not exceeding the sum of \$35.00 for this purpose. I enclose an encumbrance certificate authorizing that this amount be expended in the purchase and installing of a motor.

No doubt, you can arrange to place the order for the supplying of the motor with a firm on the list to receive consideration. Please see that the motor obtained is of a type that will be satisfactory for the purpose for which it is required. After the purchase and installation has been made, you should forward an account, in triplicate, properly certified, covering the expenditure incurred. You should state, on each copy of the voucher, that the expenditure was incurred under authority of E. R. No. 801. Please obtain the motor and have it installed at the earliest possible date.

Your obedient servant,

A. P. MacKenzie,
Secretary.

Encl.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

[Handwritten signature]

R



Cher Département des Affaires Indiennes
Ottawa

A Monsieur A. F. Mackenzie
Secretary

OK for May salary
Sent July 7/33

Mackenzie

Je me permets de
vous écrire un mot au sujet
de mon paiement que je n'ai
pas encore reçu j'ai envoyé
mon rapport le 22 mai 1933.
pour le dernier paiement du
chauffage que j'ai fait au
cours de l'été. Et je n'ai pas encore
rien reçu depuis. Sous quel
raison me retenez vous cette
argent que j'ai gagné. Et
bien il me faut ce paiement
sous-paiement j'en ai grand besoin
je ne suis pas riche pour.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

qu'on me retire vous ce payement
vous m'avez ôté 10 pour cent dans
les autres payements que me sub
pas un blanc. mais bien un
abemagui d'Odanak donc j'ai
grand besoin de gagner car je
suis le soutien d'une grosse
famille. depuis que j'ai eu
le malheur de perdre mon père
il me semble que vous deviez
me rembourser les 10 pour cent
que vous m'avez ôté pendant
tout hiver. mais vous avez
trouvé que ce n'était pas
assez de 10 pour cent sur un
petit salaire de 15.00 par mois par
mois pour chauffer le couvent
et faire le peltage. et la vous
me garder mon dernier payement
Nulley si vous plaît. voir et
renvoyer ce payement au plus
vite que possible. Nulley me donne
une réference quelconque si
vous - plaît.
Encore une fois j'ai grand
besoin de mon payement que
je gagne et que vous votre
payer aussi. le compte est été
par Dr Mammelt agent.
votre oblige serviteur.

M. J. Robert
Odanak
P. 2

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q., **JULY 22, 33**
DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV-ICE	TAUX RATE	COMPTE NO. ACCOUNT NO.
1408	1006	12		1.08	EL	.09 cts per KWH less 1 cts "	
6302	6038	264		6.60	ST		
				3.75	WH		
				11.43			
				12			
				11.31			

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT. C. & D. À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

July 12th, 1933

EL GS ST WH P MD MIC AR T
ÉLECTRICITÉ ELECTRIC GAZ GAS POELE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE CHAUFFE-EAU WATER HEATER ÉNERGIE POWER MARCHANDISE MERCHANDISE DIVERS MISCELLANEOUS ARRÉRAGES ARREARS TOTAL TOTAL

Le Couvent Odanak

627 70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q., **july 12, 33**
DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV-ICE	TAUX RATE	COMPTE NO. ACCOUNT NO.
1408	1006	12		1.08	EL	.09 cts per KWH less 1 cts "	
6302	6038	264		6.60	ST		
				3.75	WH		
				11.43			
				12			
				11.31			

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPT. C. & D. À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

July 12th, 1933

EL GS ST WH P MD MIC AR T
ÉLECTRICITÉ ELECTRIC GAZ GAS POELE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE CHAUFFE-EAU WATER HEATER ÉNERGIE POWER MARCHANDISE MERCHANDISE DIVERS MISCELLANEOUS ARRÉRAGES ARREARS TOTAL TOTAL

Le Couvent Odanak

627 70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

23 - 2 - 5

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

SOREL, P.Q.

July 24th. 1933.

Mr. B.C. Donnelly
Dept. of Indian Affairs.
OTTAWA.

Dear Sir:-

As requested by your letter of the 19th. inst. we are enclosing you herewith our bill for \$11.31 covering Light at the Convent in Odanak for the period ending July 12th. 1933.

We received payment of this bill to-day.

We wish to say that we cannot complain as to the payment of these bills as they are always paid on time.

Thanking you for your kind attention, we remain,

Yours truly,

THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.,
ZC/p Commercial & Distribution Dept.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Mr. Chene

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



*See also
23/2/9*

23-2-5

August 4, 1933.

Memorandum:

Schools Branch.

While at Pierreville last week, making an inspection of the repairs and improvements which have been carried out to the school property, my attention was brought to the condition of some of the windows and screens.

If there are funds available, I would recommend that screens be renewed, and that the windows be made weather-proof.

I believe that prices have already been submitted by Mr. C. Descoteaux, through the Indian Agent's office, for the necessary work. I am bringing this matter to your attention at the request of the foreman above mentioned.

McChene
Provided there are sufficient funds left in the amount provided for building retaining wall and fixing up sch. ground you may arrange to have screens renewed and windows made weather proof. I will be pleased if you will give the necessary instructions.

McChene
DEPARTMENTAL ENGINEER.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SERV. ICE	TAUX RATE
1420	13	12		1.08	El	Rate No. 24 9c. per KWH, less 1c. disc. Minimum \$1.00 per month.
6530	6302	228		2.70	St	
				3.75	Wh	Rate No. 3 2½c. per KWH for 1st 300 KWHs, 1½c. of KWHs at 1½c. per KWH. Minimum \$1.00 per month.

GETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

10.55
08
10.47

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL
GS
ST
WH
P
MD
MIC
AR
T

ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GAZ
GAS
POELE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

LE COUVENT.

627
70
ODANAK
PIERREVILLE.
P.Q.

008 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

[Handwritten initials and signature]

Office of the *Pineville*

Indian Agency,

Aug 16 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *10.45* in favour

of *The Shunmigan Water & Power Co*

for *Electricity at St Joseph's Academy*
to Aug 10/33

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Percy L. ...]

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Shannon House*

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>Revised 10/1/55</i> dated <i>10/1/55</i>	
	<i>To amount of cash</i>	
	<i>material for school</i>	
	<i>at Edmunds</i>	
	<i>St Joseph's Boarding</i>	<i>11.65</i>
	AUDITED FOR PAYMENT SEP 15 1955 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS	
	Vote..... <i>188</i> School Number..... <i>328</i> Allot..... <i>287</i> E. R. No..... <i>236</i>	
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accounts to pay. <i>[Signature]</i>	
		<i>11.65</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny Hammonds
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 Septembre 1993
M. Département des Affaires Indiennes
Rue Comte St-Joseph.
Ottawa

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GÉNÉRAUX

Special

21

1933

about

4

2

2 Lewis

८३०

6.

75

30

1.65-

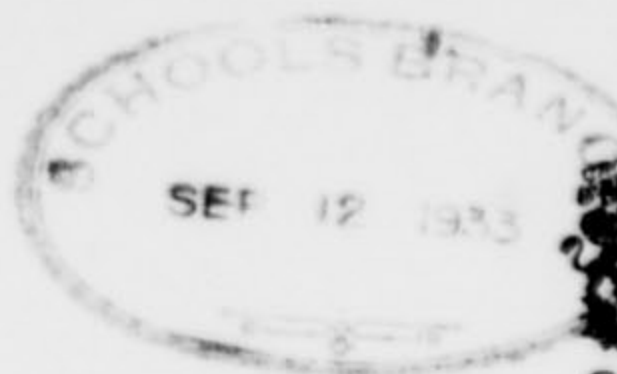
Mail

1.65.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

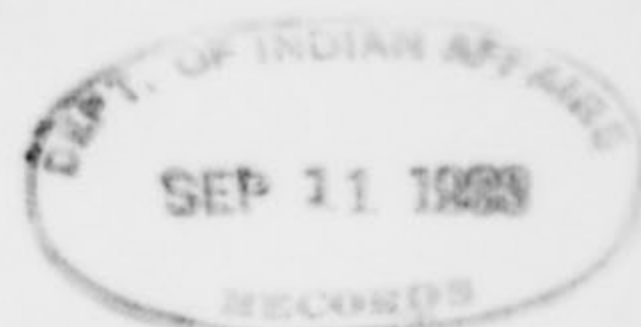
**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



CANADA

23-2-5



Letter No.....

Office of the *Prenville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *1.65* in favour

of.....

for.....

Shoover & Co
articles needed at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated.....

Your obedient servant,

Benj. G. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIA AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

Indian Agent
Pierreville, Sept. 11/33

[Handwritten signature]

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

[Large handwritten signature across the stamp]

Messrs [illegible] & Co.

Please send [illegible]

M. J. [illegible]

1 Please send
M. J. Robert of this League,
Gymnase man at St. Joseph's Academy,
complains that he has not yet received
an amount of \$15.00 for heating the
gymnases and cleaning the cellar at the
Academy during the month of May last.
This acc. was sent to the Dept. on the
26th of May. I have written over or twice
since that date asking about this acc. and
I have had no answer yet.

Ch. # 2243
\$ 13.50

224
\$ 13.50
sent to Odanak,
Que
by 141

July 14/33.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, September 18, 1933.

Sir:

Joseph
With reference to your letter of the 11th instant, I beg to say that Cheque 2243 for \$13.50 (\$15.00 less 10%) was forwarded to W. J. Robert on July 14th, last. This cheque was in payment of the account which you submitted on May 26th.

AM
Please make further enquiry and ascertain if this cheque was received. If not, you should advise the Department.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

AM
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE	TAUX RATE
1434	100				El	Rate No. 34 K. per KWH. from 10.00 to 12.00 Minimum 21.00 per month <i>July's acc</i> KWH. of 100.00 at 10.00 per KWH. Minimum 21.00 per month
6530					St	
				3.75	Wh	
				10.53	Ar	

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

LE COUVENT.

ODANAK

627

PIERREVILLE.

70

P.Q.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE

FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL
GS
ST
WH
P
MD
MIC
AR
T

ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GAZ
GAS
POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

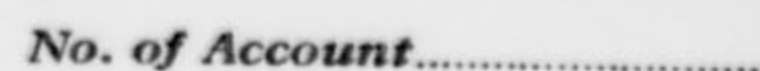
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

DATE	AMOUNT
Authorized by Dept. letter No. <u> </u> dated <u> </u> <i>Spent by me for</i> <i> </i> <i> </i> AUDITED FOR PAYMENT OCT 23 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS Representative of the Treasury OCT 23 1933 INDIAN AFFAIRS Vote..... School Number..... Allot..... No..... TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay <i> </i>	43.50 <u>12.85</u> <i>188</i> <i>328</i> <i>249</i> <i>212</i> <i>123.50</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Canada.

Benz Harnack

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Penneville* Indian Agency,

Sept 17 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *23.88* in favour

of *The Shumigan Water & Power*
for *Electricity at St. Joseph's Academy*
in Sept 17/33

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

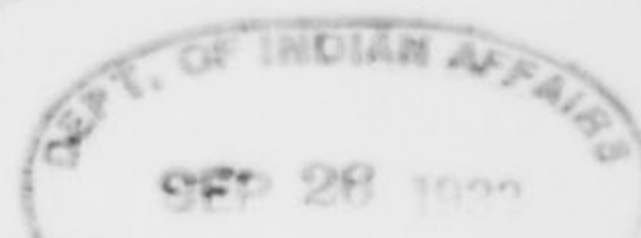
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT



23-2-5

W. H. T.

Pierreville Sept 24/33

Sir
Replying to your letter No 23.2.5
dated Sept. 15/33 I beg to report that this
cheque 2243 has not been received by
Joseph Robert of this band.

*Cheque reported by
to be found but no amount to
be paid*

Che 2243 Aug 14 1933-1350

drawn in favour of

may be found in

at Joseph's Academy

Yours truly

Rey. J. J. J. J. J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, September 30, 1933

Dear Sir:-

In reply to your letter of the 24th instant, and previous correspondence, I beg to say that cheque No. 2243, dated July 14th, 1933, for \$13.50, drawn in favour of Joseph Robert (in payment of his services as furnace-man for the month of May) was cashed on July 17th at Provincial Bank, Pierreville. The cheque is endorsed "Jos. Robert, Frs. Robert, and Jacob Delisle".

Yours faithfully,



B.C. Donnelly,
For Representative of the Treasury.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

(no date)

The Honorable J. G. Murphy
Minister of the Interior
and Indian Affairs
Ottawa.

Mr. Murphy

One word only to ask you why and for what reason I have not yet received my payment for the last month of heating at the convent. It seems to me that I have well earned that money. I have great need of it. I am not rich. I am obliged to earn my living. I am sustaining a large family since my father died. I do not know the reason why you did not send me that money. Why don't you tell me, please, so I could know why you don't give me my money. It seems to me it is quite enough to have taken 10 per cent off my small salary of \$15.00 per month, without retaining my last month of heating. Kindly send me my money at once. I had to borrow money as I needed it. I always expected to receive that money by the return of the mail but nothing has come yet. Since May I have often asked our Agent and he answered he had not received my money. The reply was always that he was waiting and did not know why the department was delaying the payment. Kindly give me a reply why you have not yet paid me or why you hold my money.

Your obedient servant
Joseph Robert
Ottawa.
J. R.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5
TRANSLATION

(no date)

23-2-5
The Honorable T.G. Murphy,
Minister of the Interior
and Indian Affairs,
Ottawa.

Mr. Murphy -

Waiting
One word only to ask you why and for what reason I have not yet received my payment for the last month of heating at the convent. It seems to me that I have well earned that money. I have great need of it, I am not rich, I am obliged to earn my living. I am sustaining a large family since my father died I do not know the reason why you did not send me that money. Why don't you tell me please, so I could know why you don't give me my money. It seems to me it is quite enough to have taken 10 per cent off my small salary of \$15.00 per month, without retaining my last month of heating. Kindly send me my money at once, I had to borrow money as I needed it, I always expected to receive that money by the return of the mail but nothing has come yet. Since May I have often asked our agent and he answered he had not received my money. The reply was always that he was waiting and did not know why the Department was delaying the payment. Kindly give me a reply why you have not yet paid me or why you hold my money.

Your obedient servant,

Joseph Robert,
Odanak, P. Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

EX 11

Ottawa, October 11, 1933.

Sir:

Joseph Robert has directed a letter to the Honourable Thos. G. Murphy, Superintendent General of Indian Affairs, with reference to his cheque for his services as caretaker at the St. Frances R. C. School during the month of May, last.

Please advise the Department if you have informed Robert regarding the contents of official letter of the 30th ultimo, in which you were informed that this cheque was cashed on July 17th, last, in the Provincial Bank, Pierreville. It was endorsed "Joseph Robert, Frs. Robert, and Jacob Delisle".

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maureault

B. Maureault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

SEP 21 1900
DEPT. OF INTERIOR

L'honorable T. S. Murphy
Ministres de l'interieur
des Affaires Indiennes
Ottawa

Monsieur Murphy.

Un mot seulement
pour vous demander pourquoi
sous quel raison que je n'ai
pas encore reçu mon paiement
du dernier mois du chauffage
que j'ai fait au couvent il
me semble que j'ai bien
gagner cette argent. Je n'ai
grand besoin. Je ne suis pas
riche je suis obligé de gagner
ma vie je suis le seul
dans une grande famille depuis que
mon père est mort. Je ne dois
pas sous quel raison vous ne
m'avez pas envoyé ce paiement
à moi donc si vous
plait afin que je puisse avoir
pourquoi vous remercier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

argent. il me semble que en
tota assy d'avoir été 10 pour cents
sur mon petit salaire de 15.00 par
par moi. sans me garder mon-
dernier mois de chauffage. Vierge
donc si - vous - plaît m'envoyer
mon paiement au plus vite
et vous en supplie j'ai été
obligé d'impéter l'argent. car
j'en avait le besoin. j'aurais
toujours d'avoir ce paiement. par
le retour de la lettre mais
rien encore depuis le mois
de mai dernier, j'ai demandé
souvent à notre agent lui
disant que le n'avait pas encore
reçu mon paiement. la réponse
qu'il m'a toujours donner
c'est qu'il attendais toujours le
paiement. qu'il ne savait pas
pourquoi le département retardais
de m'envoyer mon paiement
Vierge donc si - vous - plaît
me donner une réponse
pourquoi vous ne m'avez
pas encore envoyé mon
paiement. au pourquoi vous
vous le retenez.

Am cordialement

Joseph J. Rebert
A. L. L. L.
P. L.

notre agent est Dr Mairault
de Puvionville

Moi je suis le chef de
Coursant Idanah
signeur Joseph Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Minister's Office

MEMORANDUM

OCT 12 1933

Oct. 10th, 1933.

Dr. McGill.

I am sending you, herewith,
for attention a letter addressed to the
Minister by Joseph Robert, of Odanak,
Quebec, requesting payment for services
rendered as fireman at the convent at that
place.

The Minister has not
acknowledged the same.

Enc.

Private Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE	TAUX RATE
7152	634	18		1.62 ✓	EL	Rate No. 200 2c. per KWH. less 1c. disc. Minimum \$1.00 per month.
7176	6862	314		7.71 ✓	Dr	
				3.75 ✓	WH	Rate No. 300 2c. per KWH for 1st 300 KWH 1c. per KWH for excess of KWHs at 1c. per KWH. Minimum \$1.00 per month.
				12.95	Dr	
				1308		

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

LE COUVENT.

ODANAK
PIERREVILLE.
P.Q.

627
70

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPT. C. & D. A
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-CAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
T POWER
T MARCHANDISE
T MERCHANDISE
T DIVERS
T MISCELLANEOUS
T ARRÉRAGES
T TOTAL
T TOTAL

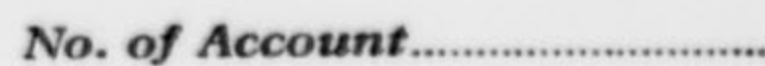
078 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

FORM No. 109

Agent

POOR
COPY

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Oct 16 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *13.08* in favour

of

for

*The Shamington Water Power
Electricity at St Joseph's Academy*

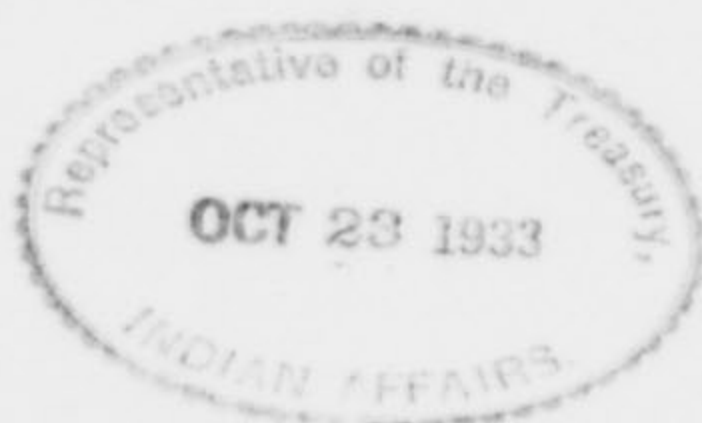
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

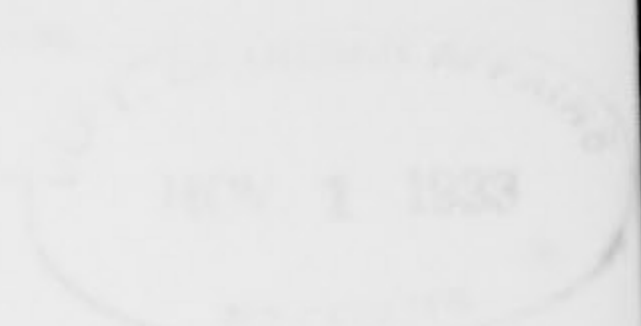
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Th *Pierreville, Oct. 25/33*

Sir -

*I beg to advise the Dept. that
Joseph Robit of this Reserve has been
hired to attend the furnace at St. Joseph's
Academy at the usual salary of \$15.00
a month -*

*Please authorize this expense and
oblie -*

*Deuy. Gervais
Agent*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, November 2, 1933.

Sir:

I have your letter of the 28th ultimo, with reference to engaging the services of Joseph Robert to attend to the furnaces at the St. Joseph's Academy during the fall and winter months.

In reply I have to say that the Department will approve of the engagement of Mr. Robert, to attend the furnaces until the 15th of May, next, with salary at the rate of \$15 per month, less 10%. From time to time, you should forward properly certified vouchers, in triplicate, for the salary due him at the above rate. Please state on the first voucher which you submit the date on which he began duties. It is expected that he will perform his duties as furnace man to the satisfaction of yourself and the Reverend Sister Superior of the School.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

M. J. Lefre
Odanak/5 octobre, 1933

A Monsieur B. Maurault, Agent.
Pierreville

Monsieur l'Agent,

Une demande, à propos des chassis, a déjà été faite au Département Indien; je la renouvelle aujourd'hui dans l'espoir d'une réponse favorable.

L'hiver s'en vient; et les chassis doubles ne sont certainement pas dans un bon état. Les uns, le bois est pourri, les autres, impossible de les ajuster. La neige, lorsqu'elle est poussée par le vent, entre même par les chassis intérieurs. Il faut nécessairement qu'il y ait une réparation quelconque de faite. De même pour les moustiquaires dont le plus grand nombre est hors de service.

Comptant sur votre bienveillant concours,

Je me sousscris, Monsieur l'Agent.

Votre très humble

L. Marie Josephine Lefre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

- TRANSLATION -

Odanak, 5th October, 1933.

Mr. B. Maurault,
Agent,
Pierreville.

Sir:

A request about the windows has already been made to the Indian Department. I am renewing it today, in the hope of a favourable reply.

Winter is coming, and the double windows are certainly not in good shape. With some, the wood is rotten, with others it is impossible to fasten them. When the snow is blown by the wind, it gets inside, through these windows. It is absolutely necessary that some repair be done. The same applies to the screens, which are, for the larger part, out of use.

Relying on your kind help, I remain,

Yours very humbly,

(Sgd.) Sr. Marie Josephine,
Superior.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

~~SECRET~~

November 13, 1933.

Dear Sir,-

Referring to the request made by Sister Mary Josephine of the Abenakis School Convent at Odanak, that some repairs be made to the double windows and the screens, which are reported to be in poor condition, would it not be possible for this year to have the double windows made air tight by caulking them with a cheap felt weather stripping, or some similar material, as I understand that some of these windows will have to be entirely renewed next year.

I was advised also that the screens are in need of being replaced owing to their dilapidated condition, and these repairs could be attended to early next spring when funds are made available for work of this kind.

I would ask that you communicate with the Superior of the Convent as early as possible, and advise if such arrangements are possible and will be satisfactory to her.

Yours very truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

[Handwritten signature]

Grinnell Nov 14 33

Sir (Will you please authorize the expenditure of about \$7.00 to have the screens taken out and have the storm windows put up, at St. Joseph's Academy? Mr. Lehas Deschamps tells me that there will certainly be repairs to be made to some of the windows before they can be put up and this will be charged when

*Yours truly,
Benjamin*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, November 18, 1833.

Sir:

Replying to your letter of the 14th instant, I have to say that you may incur an expenditure, not exceeding approximately the sum of \$7.00, to have the screens taken out and the storm windows installed at the St. Joseph's Academy. In this connection I would refer you to official letter of the 13th instant, with regard to making the storm windows air tight by caulking them with a cheap felt weather stripping or some similar material. All costs for this purpose should be kept as low as possible. After the work has been carried out, please forward accounts, in triplicate, properly certified, covering the expenditure incurred.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

Benj. Maurault
Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

St. Thomas, P. M. Vol. 1
1916

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <i>St. Thomas, P. M. Vol. 1</i> dated <i>Oct 17 1916</i>	
<i>Nov 22 1916</i>	<i>To amount of \$40.01</i>	<i>40.01</i>
AUDITED FOR PAYMENT NOV 22 1916 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS TRIPPLICATE FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
		<i>188</i> <i>328</i> <i>749</i> <i>212</i>
		<i>40.01</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Gray H. Hammett
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE NOV 9 1933

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE	TAUX RATE
1474	1452	22		192	EL	Rate No. 24 9c. per KWH, less 1c. disc. Minimum \$1.00 per month.
7426	7176	250		605	ST	
						Rate No. 3 2½c. per KWH for 1st 300 KWHs, blce. of KWHs at 1½c. per KWH. Minimum \$1.00 per month.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

LE COUVENT.

ODANAK

627 PIERREVILLE.

70 P.Q.

NOV 19 1933

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE

FOR SERVICE
PERIOD ENDING

NOV 9 1933

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
ST	GAZ
WH	POÈLE ÉLECTRIQUE
P	ELECTRIC STOVE
MD	CHAUFFE-EAU
MIC	WATER HEATER
AR	ÉNERGIE
T	POWER
	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARREARS
	TOTAL
	TOTAL

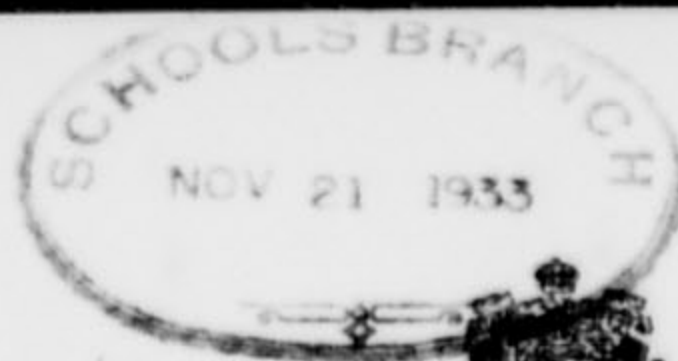
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

Letter No.

Office of the Indian Agency,

19..33

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$..... in favour

of.....

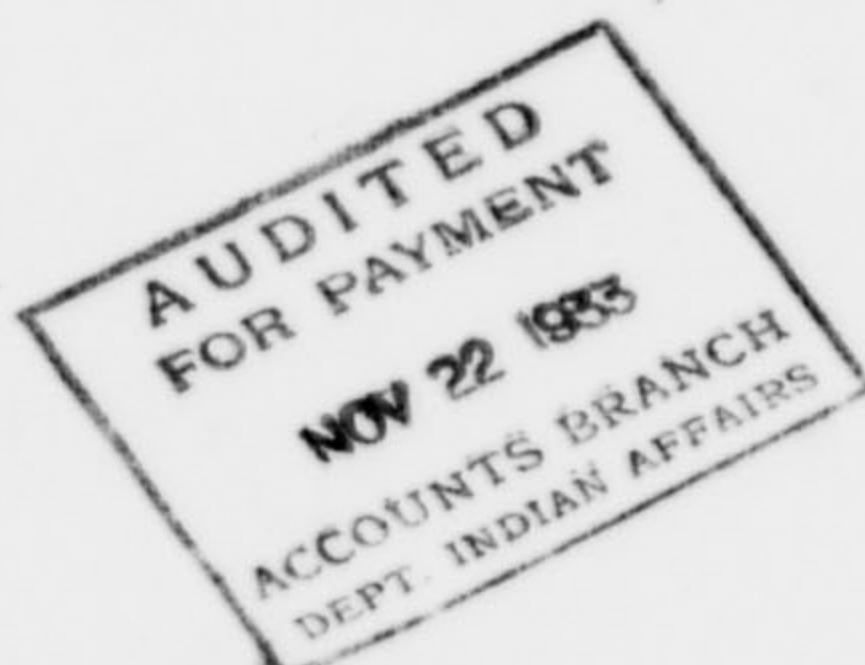
for.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated.....

Your obedient servant,

Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

DATE		AMOUNT
1890 4/33	Authorized by Dept. letter No. 12-2-5 dated 10/2/33 To amount of \$100.00 for printing of Headings in Nov 17-33 LESS 10% AUDITED FOR PAYMENT DEC 7 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS Vote..... Serial Number..... 1137 1350	\$100.00 150

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

By Barry Bennett
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Mr. Joseph Robert un mois
de chauffage au Couvent
du 23 oct au 23 nov. \$15.00

Paid 23 nov. 1933

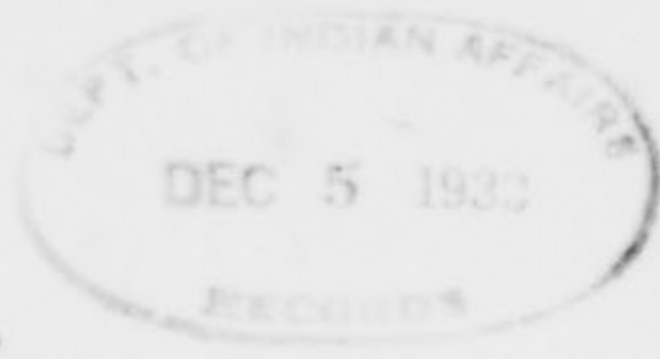
Joseph Robert.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Prinville* Indian Agency,

Dec 14 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

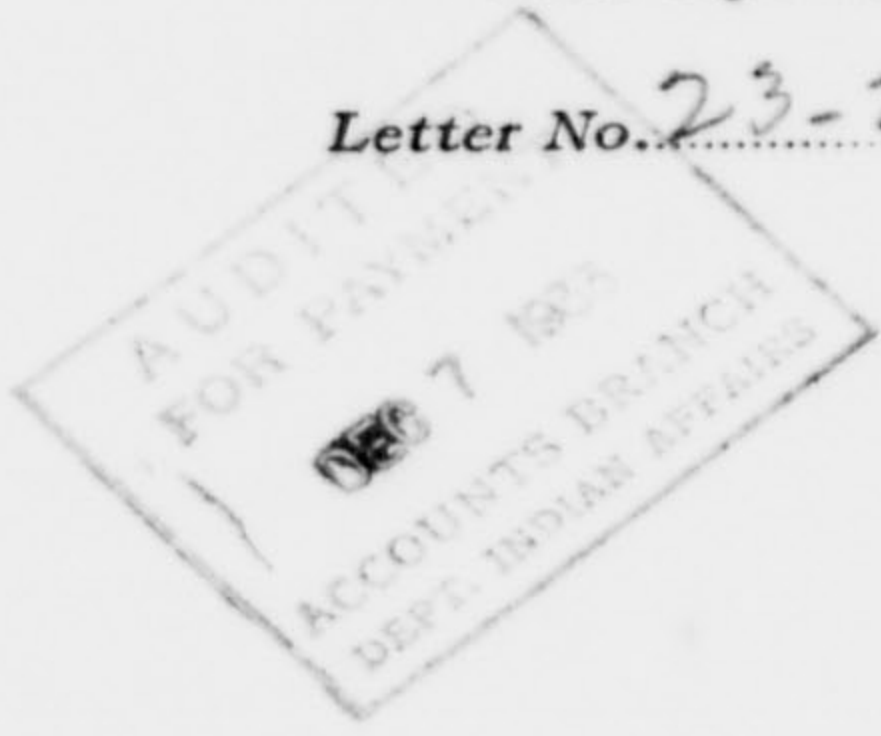
amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *Funeral man at Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-25* dated *Nov. 2/33*



Your obedient servant,

Ben. Lemaire

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Chief of Department

DATE		AMOUNT
Dec 4/33	Authorized by Dept. letter No. <u>22,255</u> dated <u>Nov 1, 33</u> <u>To amount of account</u> <u>repayment of money</u> <u>paid for it. It is for</u> <u>Handwriting</u>	\$7.20
ADMITTED FOR PAYMENT DEC 7 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to keep. CW		
		Vote..... <u>188</u> School Number..... <u>328</u> Allot..... <u>243</u> R.P. No..... <u>1146</u>
		\$7.20

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville 1 Nov 1933

Le Département des affaires Indien doit à

Charles Ed Descoteaux

pour passage des chassis doubles au couvent Odanack

13 Nov 1933 6 heures à trois hommes 18 hrs à .40- ----- 7.20

~~7.20~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

19. *33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *4.20* in favour

of *Chas. Ed. Desrochers*

for *Replacing storm windows & doors*

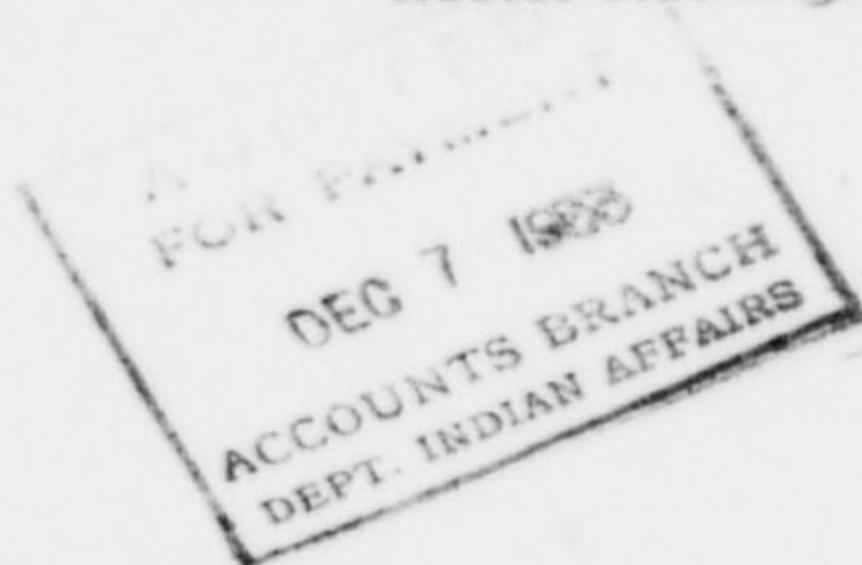
at St Joseph's Academy
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 15/33*

Your obedient servant,

Benj. Lannan

Indian Agent.



The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Board of Examiners of

DATE	AMOUNT
<i>Dec 4/33</i>	<i>188</i>
Authorized by Dept. letter No. dated	
<i>To amount of \$3.00 for</i>	
<i>testing of ...</i>	
<i>at ...</i>	
<i>Ordered by ...</i>	
<i>of ...</i>	
<i>Vote ... 188</i>	
<i>School Number ... 328</i>	
<i>Allot. ... 220</i>	
<i>... 218</i>	

A U.
FOR PAYMENT
OCT 7 1933
ACCOUNTS BRANCH
DEPT. INDIAN AFFAIRS
TRIMPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached
for ...

M

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin ...
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

29 novembre 1933

Monsieur Benjamin Maureult,
Pierreville, Qué.

dr

Bureau des Examineurs de Mécaniciens
de machines fixes

Re: Honoraires d'inspection de deux fournaises
à eau chaud faite le 18 novembre 1933, par
notre inspecteur, Monsieur F. Chapdelaine,
au couvent des Soeurs Grises de la Croix,
propriété du Département indien, Ottawa,
à Odanak, \$1.50 chacune

\$3 00

Certificats Nos 554 et 555

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,

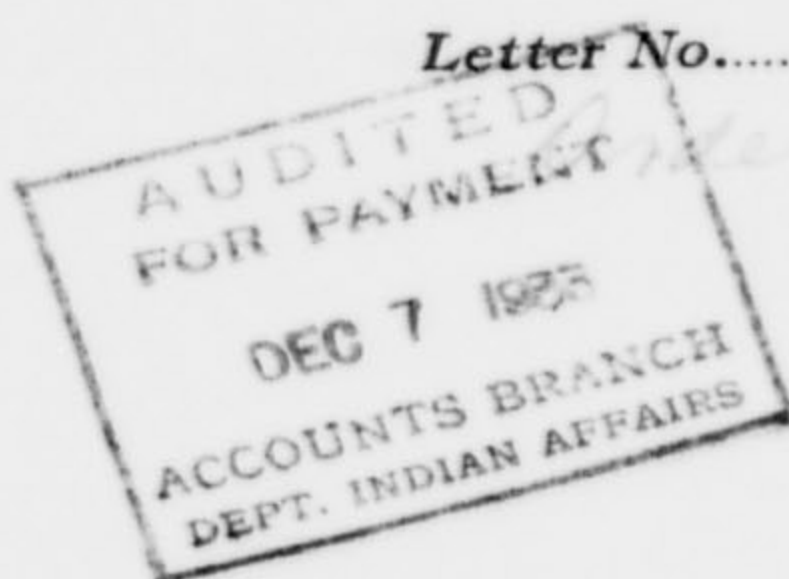
I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *3.00* in favour

of *Board of Examiners of Stationary Engineers*
for *Testing furnaces at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated



Respectfully by Command of Com. & Sec.
Your obedient servant,

Berny L. Lannanet

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. 2-2-3 dated 1/21/63 <i>To amount of \$100.00 for repairs to playground at St Joseph's boarding school</i>	
	AUDITED FOR PAYMENT DEC 11 1963 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS Vote..... 188 School Number..... 328 243 1146 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher to duplicate detached to be submitted to pay. <i>MP</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

B. A. ...
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville,

3 décembre

193³

M. Département des Affaires Indiennes

100 Chassis - doubles

Deuxième - Idem

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GÉNÉRAUX

217

Special

1933

décembre

1

1 Vile double 17 1/2 x 30

maslé

Beau plomb.

60

05

05

.70

Idem

x70

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,



Dec 5 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *6.20* in favour

of *Shower & Co*

for *repairs storm windows of Dept's building*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 15/33*

Your obedient servant,

Benj. Hurvane
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Province de Québec
MINISTÈRE DU TRAVAIL



Province of Quebec
DEPARTMENT OF LABOUR

Certificat d'Inspection des Appareils sous Pression CERTIFICATE OF PRESSURE VESSEL INSPECTION

Certificat
Certificate

No. 554

Certificat d'
inspection
annuelle



Certificate of
Annual
Inspection

Enregistrement
Registration

No 7

LOI DES APPAREILS SOUS PRESSION
CHAP. 182-A, S.R.Q., 1925

Fourniture

Don Charles

PRESSURE VESSEL ACT
CHAP. 182-A, R.S.Q., 1925

Les présentes attestent que le ou les appareils sous pression de l'édifice sous-mentionné a ou ont été inspectés pour l'année 33-34 conformément aux dispositions de la Loi des appareils sous pression, et des règlements adoptés en exécution de la dite loi (arrêté en conseil No 1189, du 8 juin 1933).

Aucune modification ne peut être effectuée sur le ou les appareils inspectés, sans l'autorisation écrite du Bureau des Inspecteurs.

This is to certify that the pressure vessel or vessels of the herein described building has or have been inspected for the year in accordance with the Law and Regulations respecting pressure vessels (Order in Council No. 1189, June 8th, 1933).

No alteration is to be made to the inspected pressure vessel or vessels without the written authorization of the Board of Inspectors.

Edifice
Building

Propriété de
Premises of

Adresse
Address

Honoraires
Fees

Pression
N'ex. é. lant pas

Pressure
Not Exceeding

Date de l'inspection
Date of Inspection

Date de l'émission
Date of Issue

Inspecteur.—Inspector.

Inspecteur en chef.—Chief Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Province de Québec
MINISTÈRE DU TRAVAIL



Province of Quebec
DEPARTMENT OF LABOUR

Certificat d'Inspection des Appareils sous Pression CERTIFICATE OF PRESSURE VESSEL INSPECTION

Certificat
Certificate } No. 555

Certificat d'
inspection
annuelle



Certificate of
Annual
Inspection

Enregistrement
Registration } No. 7

LOI DES APPAREILS SOUS PRESSION
CHAP. 182-A, S.R.Q., 1925

Les présentes attestent que le ou les appareils sous pression de l'édifice sous-mentionné a ou ont été inspectés pour l'année 33-34 conformément aux dispositions de la Loi des appareils sous pression, et des règlements adoptés en exécution de la dite loi (arrêté en conseil No 1189, du 8 juin 1933).

Aucune modification ne peut être effectuée sur le ou les appareils inspectés, sans l'autorisation écrite du Bureau des Inspecteurs.

Edifice
Building

Propriété de
Premises of

Adresse
Address

Honoraires
Fees

Pression

N'exécitant pas

Date de l'inspection
Date of Inspection

Date de l'émission
Date of Issue

Pressure

Not Exceeding

PRESSURE VESSEL ACT
CHAP. 182-A, R.S.Q., 1925

This is to certify that the pressure vessel or vessels of the herein described building has or have been inspected for the year in accordance with the Law and Regulations respecting pressure vessels (Order in Council No. 1189, June 8th, 1933).

No alteration is to be made to the inspected pressure vessel or vessels without the written authorization of the Board of Inspectors.

18-11-33

15-11-33

H. Chagnon
Inspecteur.—Inspector.

J. S. Ralston
Inspecteur en chef.—Chief Inspector.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

Form 273
50M-6-33.

OFFICE OF THE
REPRESENTATIVE OF THE TREASURY

Sir,
in payment of your claim as detailed hereunder.

I beg to enclose Official Cheque No. 24736

BOARD OF EXAMINERS OF STATIONARY ENGINEERS
88 ST JAMES ST EAST, MONTREAL, P Q

Ottawa, DEC 7 1933

Please quote Cheque Number when referring to this remittance

V 188 AG 328 / 270 E R 218

3 00

3 00

NO 2593 NOV 29/33

INSPECTION CONVENT, ODANAK, P Q



Yours faithfully,

R. Allen

Representative of the Treasury.

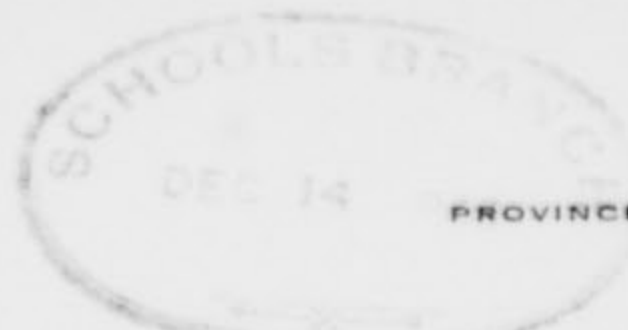
NO ACKNOWLEDGMENT IS NECESSARY.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

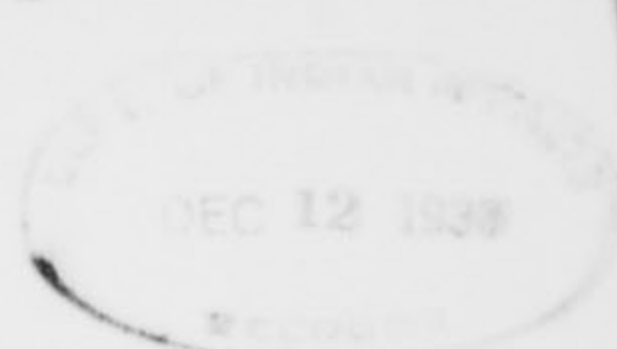
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL. PLATEAU 6181



PROVINCE QUÉBEC



MINISTÈRE DU TRAVAIL - DEPARTMENT OF LABOUR

LOIS CONCERNANT L'EXAMEN DES MÉCANI-
CIENS DE MACHINES FIXES ET L'INSPECTION
DES CHAUDIÈRES À VAPEUR ET APPAREILS
SOUS PRESSION, SYSTÈMES DE CHAUFFAGE
ET DE RÉFRIGÉRATION.

BUREAU DES EXAMINATEURS
BOARD OF EXAMINERS

LAWS RESPECTING EXAMINATION OF STA-
TIONARY ENGINEERS AND INSPECTION OF
STEAM BOILERS AND PRESSURE VESSELS,
HEATING AND REFRIGERATION SYSTEMS.

88 EST. RUE ST-JACQUES-88 ST. JAMES ST. EAST

N. S. WALSH
EXAMINATEUR EN CHEF-CHIEF EXAMINER

MONTREAL December 11th, 1933

Department of Indian Affairs,
Ottawa,
Ont.

Gentlemen,

We are in receipt of your cheque
No A-024736 for \$3.00 in settlement of invoice
No 2593, covering fee for inspection of two hot
water furnaces made on November 18th, 1933, by
our inspector, Mr F. Chapdelaine at the Convent
of the Grey Nuns, your property.

We are enclosing herewith certi-
ficates of inspection Nos 554 and 555.

Thanking you, we wish to remain

Yours truly

AT/MJF

BOARD OF EXAMINERS

Andre Tardivel
(Andre Tardivel)
Secretary

MNC.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **DEC 13 1933**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE	TAUX RATE
1524	1474	30		240 270	EL	Rate No. 24 9c. per KWH. less 1c. disc. Minimum \$1.00 per month
7826	7426	400		900.	ST	
				1.87	AR	
						Rate No. 3 2 1/2c. per KWH for 1st 300 KWHs. disc. of KWHs at 1 1/2c. per KWH. Minimum \$1.00 per month.
				1170		

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE

FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL
GS
ST
WH
P
MD
MIC
AR
T

ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GAZ
GAS
POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
ÉNERGIE
POWER
MARCHANDISE
MERCHANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

LE COUVENT.

ODANAK

627

PIERREVILLE.

70

P.Q.

DEC 13 1933

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

DEC 23 1933

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Letter No.

Office of the *Freenville*

Indian Agency,

[Signature]
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *12.92* in favour

of

for

*The Shannon Water & Power Co.
Electricity at St. Joseph's Academy
in Nov.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated *Administration*

Your obedient servant,

Benj. L. Lannan

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To H. M. Roberts Co.

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. <u>22-2-5</u> dated <u>July 24/33</u>	
<u>Dec 3/33</u>	<u>To amount of check</u> <u>for motor for electric</u> <u>generator at St. John's</u>	<u>\$ 24.50</u>
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay AUDITED FOR PAYMENT DEC 19 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT INDIAN AFFAIRS Vote..... <u>158</u> School Number..... <u>328</u> Allet..... <u>206</u> C. R. No..... <u>801</u>		
		<u>\$ 24.50</u>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bay Harnett
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INVOICE



H.M. ROBINS COMPANY
EXPORT FACTOR
170 MADISON AVE. DETROIT
U.S.A.

Sold to St. Joseph's Academy,
Odanak,
Address Yamaska County, Quebec.
Shipped to Same
Shipped via Erie Canadian National

Date Shipped
September 7, 1933.

Invoice No. 6148
E. O. No. 9911
Authority Letter August
25, 1933
B./L. No.
Draft No.

Country of Manufacture or Production	Marks and Numbers on Packages	QUANTITY AND DESCRIPTION OF GOODS	Fair Market Value at Time and Place of Shipment (See Clause 4 of Certificate of Value hereon.)		Selling Price to the Purchaser in Canada	
			AT	AMOUNT	AT	AMOUNT
United States of America	St. Josephs Academy Odanak 9894-1	1 No. 4313 1/8 h.p. 110 Volt 30 Cycle Motor Net f.o.b. Dayton, Ohio.		\$24.50		\$24.50
		One case No. 9894-1 Gross Weight 57 lbs. Net Weight 41 lbs. Dimensions: 11x13x18 inches.				

CERTIFICATE FORM "M" UNDER GENERAL TARIFF

I, the undersigned, do hereby certify as follows:—

- (1) That I am the Vice President of the Exporter of the goods in the within invoice mentioned or described;
- (2) That the said invoice is in all respects correct and true;
- (3) That the said invoice contains a true and full statement showing the price actually paid or to be paid for the said goods, the actual quantity thereof, and all charges thereon;
- (4) That the said invoice also exhibits the fair market value of the said goods at the time and place of their direct exportation to Canada and as when sold at the same time and place in like quantity and condition for home consumption, in the principal markets of the country whence exported directly to Canada and that the said fair market value,—
 - (a) Is not lower than the selling price of such goods when sold to jobbers or wholesalers generally at the said time and place;
 - (b) In the case of new or unused goods is not lower than the actual cost of production of similar goods at the same time and place, plus a reasonable advance for selling cost and profit;
 - (c) Is without any discount or deduction not shown and allowed on invoices covering sales for home consumption in the country of export in the usual and ordinary course of trade; and
 - (d) Is without any deduction on account of any drawback or bounty or on account of any royalty actually payable thereon, or payable thereon when sold for home consumption, but not payable when exported, or on account of the exportation thereof, or for any special consideration whatever;
- (5) That no different invoice of the goods mentioned in said invoice has been or will be furnished to any one; and
- (6) That no arrangement or understanding affecting the purchase price of the said goods has been or will be made or entered into between the said exporter and purchaser or by any one on behalf of either of them, either by way of discount, rebate, salary, compensation, or in any other manner whatsoever, other than as shown in the said invoice.
- (7) That each article on this invoice is bona fide the produce or manufacture of the country specified on the invoice in the column provided for that purpose.

Dated at Detroit, Michigan

this 11th day of 1933

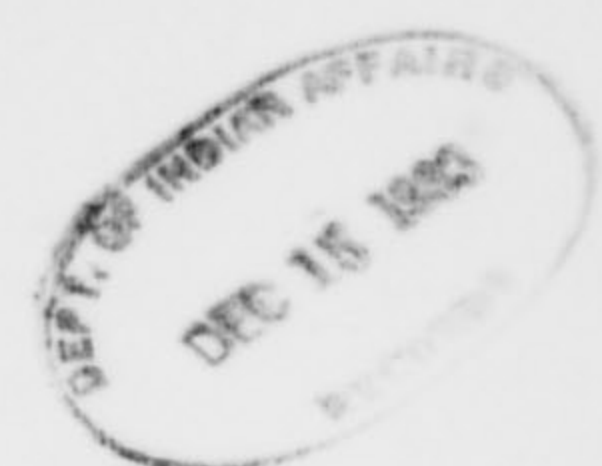
Signature

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the

Prenville

Indian Agency,

Dec 13

19. 33

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ 24.50 in favour

of

H. M. Robins Co. Detroit

for

motor for electric refrigerator -

St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

23-2-5

dated

July 24/33

Your obedient servant,

Bernard Hamant

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

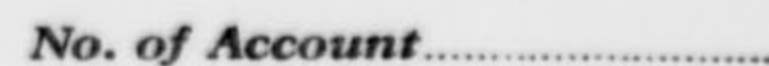
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

DATE		AMOUNT
Authorized by Dept. letter No. <u>232-5</u> dated <u>July 24/33</u> <i>Is among the [illegible] [illegible]</i>		<u>\$12.90</u>
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant [illegible]		
AUDITED FOR PAYMENT DEC 19 1933 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS		
Vote..... <u>188</u> School Number..... <u>328</u> Allot..... <u>206</u> E. R. No..... <u>801</u>		
<u>\$12.90</u>		

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

From - H. M. Robins Sec - Detroit Mich
To, St. Joseph's Academy - Adm. 2nd.

1 Electric Motor	\$ 24.50		
plus test 25%	1.23	Rate of Vap.	\$ 9.75
	<u>\$ 25.73</u>	3 7 1/2	
Sales Tax	35.75	6	2.15
Exc Tax -	35.75	3	1.08
			<u>\$ 12.98</u>

Copy

Paul H. H. -

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



R

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
DEC 16 1933

Letter No.

Office of the *Pineville*

Indian Agency,

Dec 13

19. *33*

*Let
Agent*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *12.98* in favour

of *Rev. Sister Josephine*
for *Custom duty on motor* *Odumak.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *July 24/33*

Your obedient servant,

Benny Lammant

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No..... dated..... <i>installations material</i>	<i>10 35-</i>
AUDITED FOR PAYMENT FEB 3 1936 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS Vote..... <i>188</i> School Number..... <i>328</i> Allot..... <i>243</i> E. R. No..... <i>1146</i>		
I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.		<i>10 35-</i>

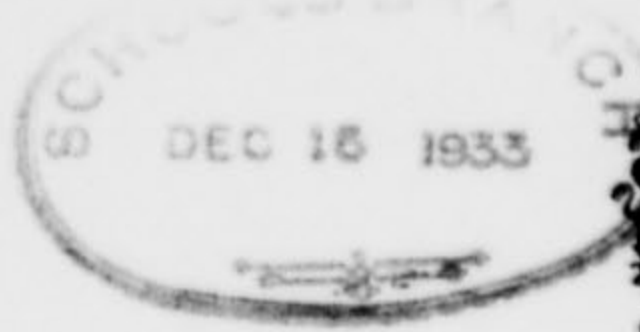
FORM No. 109

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5
B.



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

Sir,

3 of Dec 13 1933

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *10.35* in favour

of *The Shammyan Water + Power Co.*

for *Installation of motor + material*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *July 24/33*

Your obedient servant,

Ben. [Signature]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

23-7
Pineville Jan. 31/34

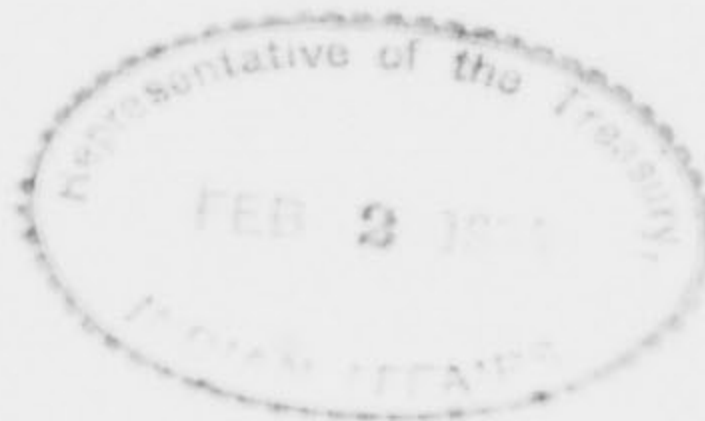
Sir,

Replying to your letter 23-2-5
dated Jan. 26/34 you will please find attached
a letter received from the Shannings
giving explanations as to the item of \$3.75 in
their account.

Hoping this explanation will be found satisfactory
I remain

Yours truly,

Benj. G. G. G.
Agent



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5G

Ottawa, December 19, 1933.

Dear Sir,-

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 13th instant inclosing voucher for \$10.35 in favour of The Shawinigan Water & Power Company for "inspection, installation of motor, material". In reply I may say that, before the question of payment of this voucher can be considered, it will be necessary for details to be furnished in connection with the following item in the Company's account,-

"Expenses of E.S..... Trip \$3.75."

Yours faithfully,

N.C.Allen
Representative of the Treasury.

B.Maurault, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL BELL.....

AQUEDUC DE PIERREVILLE

INCORPORÉE EN 1905

LUDGER CLOUTIER, PROP.

Pierreville Que., 1/10/33 1933

*Mr. Dept of Indian Affairs
Ottawa
re Public Hall of Libermathias and
reserve
to Ludger Cloutier Pierreville
c/o Capt. J. J. J. Pierreville*

*Waterwork use from 1st June 1933
To 1st June 1934 4/10/10*

*Above are new owner
New tariff*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

TEL BELL.....

AQUEDUC DE PIERREVILLE

INCORPORÉE EN 1905

LUDGER CLOUTIER, PROP.

Pierreville Que., June 1st 1933

Mr. Dept. of Indian Affairs

Ottawa

Re. Contract St. Joseph of Odanak

Water work use from 1st June 1933

to 1st June 1934

\$ 50.00

being new turf

Memo to

Ludger Cloutier Pierreville

C/o Capt Tremblay Pierreville

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To *Indian Trust Fund*

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. dated	
	<i>10/13/33</i>	
	<i>Pay to order of Mr. J. H. ...</i>	
	<i>for ...</i>	
	<i>11/15/33</i>	
	<i>15.00</i>	
	AUDITED FOR PAYMENT JAN 11 1934 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS	
	<i>Vote.....</i>	<i>188</i>
	<i>School Number.....</i>	<i>328</i>
	<i>Allot.....</i>	<i>249</i>
	<i>272</i>	
	<i>575.00</i>	

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the

Pierreville

Indian Agency,

Dec 31

1933

Sir,

Enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$12.00 in favour

of Mrs. M. Josephine

for janitor service at St. Joseph's

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Sept 6/32

Your obedient servant,

Bey. Larrance

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



OFFICE OF
INDIAN AGENT

23

INDIAN AGENT
Pierreville, La. 28

Replying to your letter

No 23-2-50 dated Dec 19/33 concerning
other expense "in re" installations of motor
at St Joseph's Academy. I must say that
the installation was made by a local man
but once installed the motor would not go.
and we had have a man from the Birmingham
Water & Power in Dorset who came to inspect
the motor and found out that the gas had
escaped from the machine; he had to fill
it up again. This gas furnished is classed
as material.

Yours truly

Very Truly and
Sincerely



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir, *Dec 20 1933*

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *65.00* in favour

of *Aguedue de Pierreville*

for *Use of water at St. Joseph's Hospital*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated *June 1933 by June 1934*

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent.

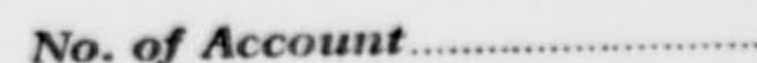
The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



The Department of Indian Affairs,

To

Joseph Robert
Edwards

AMOUNT

DATE _____

Authorized by Dept. letter No. 23-2-5 dated Nov 2/33

Nov 4/33

No amount of use for
heating furnace from Oct
1st - 1933

\$15.00

152

I certify that the charges mentioned in this account have been actually performed, that they were necessary in the interest of the patient, and that the charges made are in accordance with contract or agreement authorized by the _____
or, if not by contract, the charges were a reasonable item in this regard. The charges were actually certified by me for payment.

[Handwritten signature]

P. O. INV.
NOTE
AGENCY
..... ER.
DUPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.
H. L. Logan

Vote.

School Number.

Allot..

E. P. No.

188

2328

262

1131

1250

15.00

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin F. Lawrence
Agent

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à M. Joseph Rabert
un mois de chauffage au
Couvent, du 23 sept au 31 oct
\$ 15.00

Odanak 7. nov. 1933

Sr Marie Josephine Supr

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To.....

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No..... dated.....	
	LESS 10%	1 50
	Vote..... 1 58 School Number..... 3 28 Allot..... 260 11 31	
	TRIPPLICATE FOR FILE <i>me</i> AUDITED FOR PAYMENT JAN 11 1934 ACCOUNTS BRANCH DEPT. INDIAN AFFAIRS	12 50

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le département Indien doit
à M. Joseph Robert un mois
de chauffage au blanchiment de
23 nov. au 23 Dec. \$16.00

Okanok 23 Dec. 1933

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

JAN 2 1934

Letter No.....

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Dec 29 19*33*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert Odumak*

for *funeral man at St Joseph's Academy in Dec.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 2/33*

Your obedient servant,

Benny Lammant
Indian Agent.



The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

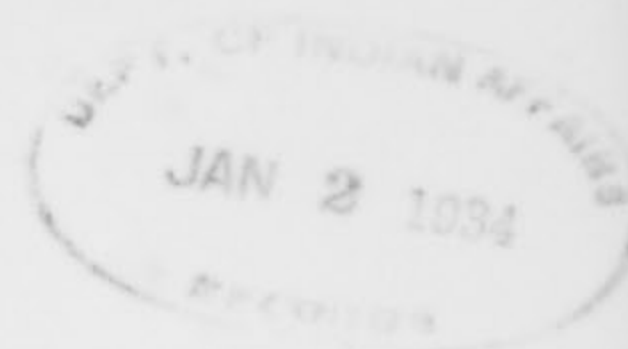
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



RR



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Nov 4

19..

33

[Signature]
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *heating furnace from Oct. 1st/33*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *22-2-5* dated *Nov. 2/33*

Your obedient servant,

Benoit Courant

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Shonerville

DATE		AMOUNT
<i>Jan 9/33</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administrative</i> dated..... <i>To amount of</i> <i>House material for</i> <i>St Joseph's Academy</i>	<i>\$1.75</i>
Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>[Signature]</i>		Vote..... <i>188</i>
		School Number... <i>328</i>
		Allot..... <i>287</i>
		E. R. No..... <i>1129</i>
		<i>\$1.75</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Berry Hammond
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 janvier 1934

M. Département des Affaires Indiennes
F. & Co. - 2. Joseph.
O. de la S.

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GÉNÉRAUX

Special

217

1933
décembre

29

1 Vadoville

@ 175

1 75

Total

1.75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

SCHWAB
JAN 12 1934

23-2-5



CANADA

JAN 6 1934

Letter No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *175* in favour

of *Shower Reel*

for *House Material for Office 3*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated.....



Your obedient servant,

Representation of the
JAN 15 1934
INDIAN AFFAIRS

Indian Agent.
JAN 18 1934
INDIAN AFFAIRS

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE JAN 12 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1540	150	36		324	EL
8160	7826	334		801	ST
				1 87	AR

TAUX No. 300
 9 centins par kwh.
 Escompter 1 centin par kwh, con-
 sommé - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

RATE No. 300
 9 cents per kwh.
 Discount: 1 cent per kwh, con-
 sumed - 10 days.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00
 net.

TAUX No. 300
 2-1/2 centins par kwh. pour les
 premiers 300 kwh. consommés
 par mois, plus
 1-1/2 centin par kwh. pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

RATE No. 300
 2-1/2 cents per kwh. for the first
 300 kwh. consumed per month
 plus
 1-1/2 cents per kwh. for the balance
 of consumption during the
 month.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00
 net.

MONTANT AMOUNT	13 12
ESCOMPTE DISCOUNT	36
NET	12 76

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

JAN 12 1934

LE COUVENT.

ODANAK
 PIERREVILLE.
 P.Q. JAN 22 1934

36

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY



23-2-5



Letter No.....

Office of the Fredericville Indian Agency,

Sir, Jan 17 1934

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ 12.76 in favour
of The Shannon Water & Power Co
for Electricity at St. Joseph's Academy in Dec 1934

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administrative dated.....

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

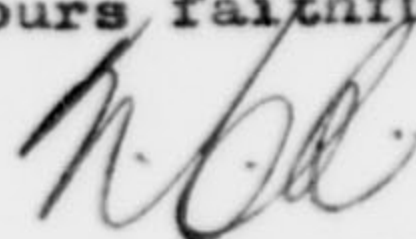
*By intelligent
Answers letter*

Ottawa, January 26, 1934.

Dear Sir,-

With reference to this Department's letter of the 19th and your reply of the 28th of December in regard to an item of \$3.75 in your voucher for \$10.35 in favour of the Shawinigan Water & Power Company, I may say that apparently you misunderstood our letter above mentioned. It is necessary for the item "Expenses of E.S....Trip \$3.75" to be supported by receipts and a statement showing how this amount was arrived at, i.e., was it taxi fare, train fare, mileage of private car, or meals. Kindly furnish the Department with this information at an early date.

Yours faithfully,



N.C.Allen
Representative of the Treasury.

B.Maurault, Esq., M.D.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To Joe Robey

DATE	AMOUNT
Jan 26/34	
Authorized by Dept. letter No. <u>23-2-5</u> dated <u>Jan 22/33</u>	
To amount of acc for purchase mail at St Joseph courtesy from Dec 23 to Jan 23	
	\$ 15.00
	/ 10
LESS 10%	
30/1/34	
	13 50
	\$ 15.00

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à M. Joseph Robert
un mois de chauffage
au Couvent.

du 23^d Dec au 23 Janvier

Odanak Janvier 23. 1934.

\$ 15.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JAN 29 1934

Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Jan 26 - 1934

Scho...
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Pro. Roke*

for *Summer pay at St Joseph's
Commenced to Jan 23/34*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Jan 26/34*

Your obedient servant,

Benj. Gervault

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To J. P. Robert

DATE		AMOUNT
	Authorized by Dept. letter No. dated	
Jan 14/34	To amount of cash for unloading and loading of from the ... at St Joseph's ... at \$0.25 a load -	\$ 3. 50
	This cleaning was absolutely necessary as the yard was full of snow and the children could not play outside.	
	Sent for to ... Feb 16/34	
		\$ 3. 50

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bery. H. ...
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien
doit à M. Joseph Rabut
14 voyages de nages faits
au Couvent le 9 janvier
1934.

14 voyages @ .25 = \$ 3.50

Adanah. 23. Perrin 1934

Sr M. Josephine Lefre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23 - 2

Letter No.....

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Scholar
Sir,

Jan 26 19..

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *3.50* in favour

of *for St. Joseph's Pineville*

for *for St. Joseph's Pineville*

mailed
authorized
This expenditure was authorized by Departmental

Administration
Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, January 31st, 1934.

Sir,-

The Department is in receipt of your voucher of the 26th instant, for \$3.50, in favour of Joseph Robert. It is noted that this account covers the cost of removing snow from the school yard at the St. Frances R. C. Indian Day School in order that the children could play outside. No authority was given for this expenditure and the Department is surprised that you authorized it. If it was necessary to remove the snow, it is considered that the children could have done this. Under these circumstances, the Department is not making payment of this account.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

B. J. Maurault
B. J. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



No. of Account.....

INDIAN TRUST FUND

The Department of Indian Affairs,

To

Chromer Hie

DATE		AMOUNT
<i>Feb. 9/34</i>	Authorized by Dept. letter No. <i>Administration</i> dated <i>1/28/34</i> <i>To amount of acc for</i> <i>Electric switch for St Joseph's</i> <i>Academy</i>	<i>\$ 0.35</i>
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. <i>12/21/34</i>		<i>1 88</i> Vote..... <i>3 78</i> School Number..... <i>243</i> of..... <i>1146</i> S. R. No..... <i>\$ 0.35</i>

I HEREBY CERTIFY that this voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert J. Bennett
Agent

FORM No. 109

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 février 1934
M. L'inspecteur - des Affaires Indiennes
P. e. Bureau - I. donats.

DOIT A SHOONER & CIE.
MARCHANDS-GÉNÉRAUX

217

1934

Janvier 20 1 million

0 05

. 35

Total

x 35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

R

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir, *Schoold* *Feb 9* 19*34*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *0.35* in favour

of *Shoover & Co*

for *Electric Switch & St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shamungau Indian
& Power -*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Oct 10/34</i>	<i>To amount of acc. for electricity at St Joseph's Academy for Oct 10/34</i>	<i>\$9.91</i>
TOTAL,		<i>\$9.91</i>

188
Vote.....*328*
School Number.....*249*
.....*212*
C. R. No.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bey. G. G. G.
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE FEB 10 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1564	1510	26		234	EL
8482	8160	322		783	ST
				1012	

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET
10 17
26
991

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LE COUVENT.

ODANAK
PIERREVILLE.
P.Q.

627
70

FEB 20 1934

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

TAUX No. 300
9 centins par kwh.
Escompte: 1 centin par kwh. con-
somme 10 jours.
Minimum Monthly Payment: \$1.00
net.

RATE No. 300
9 cents per kwh.
Discount: 1 cent per kwh. con-
sumed 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00
net.

TAUX No. 300
2-1/2 centins par kwh. pour les
premiers 300 kwh. consommés
par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Minimum Monthly Payment: \$1.00
net.

RATE No. 300
2-1/2 cents per kwh. for the first
300 kwh. consumed per month
plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Minimum Monthly Payment: \$1.00
net.

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
FEB 12 1905
RECORDED

Letter No. *1000*

Pierreville
Office of the Indian Agency,

Feb 12
..... 19*05*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *9.91* in favour

of

for

*The Shampan Water Power
Electricity at Joseph's Landing
to Feb 10/31*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated *Administration*

Your obedient servant,

Benj. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Chairman and Members of the Council*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Feb 1932</i>	<i>To amount of over for electrifying for water heater at St Joseph's Residence Indulgence of 12 to the 27 of October 1932</i>	<i>\$1.84</i>
TOTAL,		<i>\$1.84</i>

TRIPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for transmission to pay.

Handwritten signature and date 5/11/34

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Handwritten signature of Agent
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE FEB 10 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE	TAUX RATE
				1.87	WH	Balance due sur le Ré- chauffe-eau pour la pé- riode du 12 au 27 octo- bre 1933.
						(\$.75 par mois).

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

1.87

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPT. C. & D. À
MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.

PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING
SERVICE TO THE MANAGER, C. & D. DEPT. MONTREAL.

POUR LE SERVICE
PÉRIODE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

FEB 10 1934

EL ÉLECTRICITÉ
GS ELECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ELECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
T POWER
MARCHANDISE
MERCANDISE
DIVERS
MISCELLANEOUS
ARRÉRAGES
ARREARS
TOTAL
TOTAL

627
70

LE COUVENT,
ODANAK,
PIERREVILLE,
P. Q.

FEB 20 1934

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Pineville

Indian Agency,

Feb 10

19...

34

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$

1.77

in favour

of

The Shamingan Water & Power

for

Electricity for Water heater

Oct 12 to 27/34

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated

Administrative

Your obedient servant,

Ben. H. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

23-2-5

Pierreville Feb 10/34

Sir - This acc. was presented for payment
in Nov. and has not been paid yet. I am
told.

This acc. is for electricity used with the
water heater from the 12 to the 27 of December
last.

Dec 13/33

in which

4/87 and marked
some amount

Yours truly

Rey. J. J. J. J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Ottawa, February 13th, 1934.

Sir,-

With reference to your letter of the 10th instant, enclosing an account for \$1.87 in favour of the Shawinigan Water & Power Company, I enclose, for your information, copy of an official letter which is being directed to the company.

No charge for the water heater has been made in the account submitted by the above-mentioned firm during the past three months. Was the water heater only used for the period October 12th to the 27th?

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

B. J. Maurault
B. J. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, February 13th, 1934.

Sirs,-

Mr. Agent Maurault has forwarded to the Department your account of February 10th. This requests payment of \$1.87 - balance due for water heater for the period October 12th to 27th, 1933.

This Department received an account from you for service for the period ending November 9th, 1933. This account amounted to \$8.01 and did not request any payment for water heater.

On the account for the service period ending December 13th, 1933, you included an item of \$1.87 and it was marked "arrears". As the Department's records showed that all accounts previous to that date had been paid, this item was struck out of the account.

It will be necessary to submit a special account showing the service for which you claim the \$1.87. In this account, the word "balance" should not appear. You should, also, state why this item was not included in the account for the service period ending November 9th.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

MM
The Shawinigan Water & Power Company,
Commercial & Distribution Department,
Sorel, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pierreville, Feb. 9/34

Sir Referring to your letter of Jan 31/34
No 23-2-5 concerning the acc. of \$3.50 in favour
of Jos. Robert for carting snow from the school
yard at St. Joseph's Academy. I must say that
there is in fact no authority for this expenditure,
but in view of the fact that the children could
not possibly go to school without muddling their
nay in almost two feet of snow and were then
obliged to take off their shoes to dry their stockings
to not catch cold; I found it proper to have this
snow removed.

As to the possibility of having this snow re-
moved by the children themselves, I cannot see
how these small children could have done it,
even if they had had the necessary imple-
ments and the warm clothes to face this very
extraordinary cold weather we are going through,
since the middle of Dec, there was too much
of it.

Hoping this explanation will be found satisfac-
tory, I remain, Yours truly,
Benj. P. H. H. H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, February 16, 1934.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of your letter of the 9th instant, with reference to carting the snow from the school yard at the St. Francis R. C. Indian Day School. In view of your letter, it has been decided to pay the account, but I would point out that no payment will be made for such services in future, unless you first receive our authority.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

February 16th. 1934.

Mr. A.F. Mackenzie, Sec.
Dept. of Indian Affairs.
OTTAWA.

Re-23-2-5

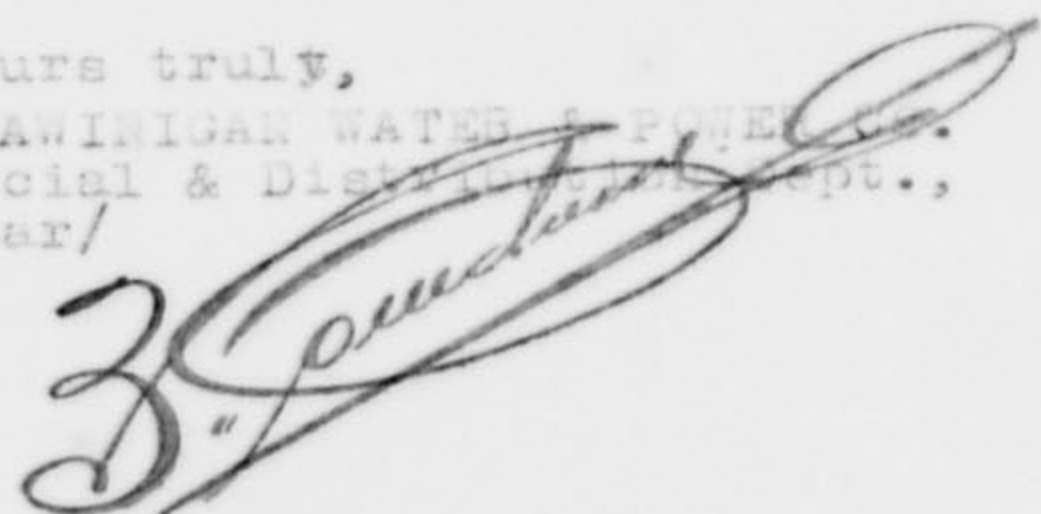
Dear Sir:-

With reference to your letter of the 13th. inst. we are enclosing you herewith our account covering the Water Heater service.

We wish to say that this account was rendered separately to your agent at Pierreville on October 27th. 1933. and this is the reason why this item was not included in our account for service period ending November 9th. 1933.

Yours truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
Commercial & Distribution Dept.,
per/

ZC/P.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Joseph Roby
Blank

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>March 1933</i>	<i>To amount of cash - by Cheque No. 23. 2. 5 handing to 23. 2. 5</i>	<i>\$ 15. 00</i>
	<i>Letter No 23. 2. 5 Nov. 2/33</i>	LESS 10% 1 50
Vote.....188..... School Number.....328..... Allot.....260..... E. R. No.....1131..... TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay, 5-3-34		TOTAL, \$ 13 50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

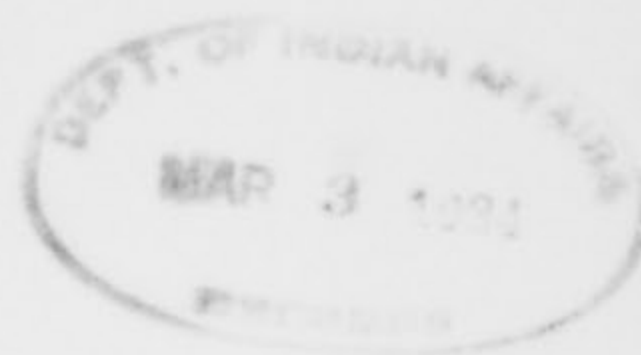
Le Département Indien doit
à M. Joseph Robert un
mois de chauffage au
Couron.
du 23 Janvier au 23 Fev
\$ 15.00

Aldanah. 23 Fevrier 1934

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Reginville* Indian Agency,

Sir, *JEB*

March 19*34*

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *for Robert -*

for *Seamusman at St Joseph Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov. 2/33*

Your obedient servant,

Benj. L. L. L.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

St-François du Lac

27 décembre 1933

Leur sucrage fait au couvent
d'Adarak par Marcel Rivier

1933

Janvier 4 paquets chanicleplum^{ts}
et débouchage arrosoir. 50

Avril 28 paquets chanicleplum 1.00

juillet 4 paquets chanicleplum
et de renvoi d'eau 1.00

Nov 30 paquets chanicleplum
et débouchage arrosoir 1.50
\$ 5.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COA



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Marcel Giguere -
St. Joseph's Hospital
Que.

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 1/34	To amount of wage for repairs to motor fuel tank to be made at St. Joseph's Hospital from Feb 1933 to date - This service has not been authorized but was paid absolute necessity at the time	\$ 5.00
Vote.....188..... School Number.....328..... Allot.....243..... E. R. No.....1283..... TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 5-3-34		TOTAL, \$ 5.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert Giguere
Agent

Form 52

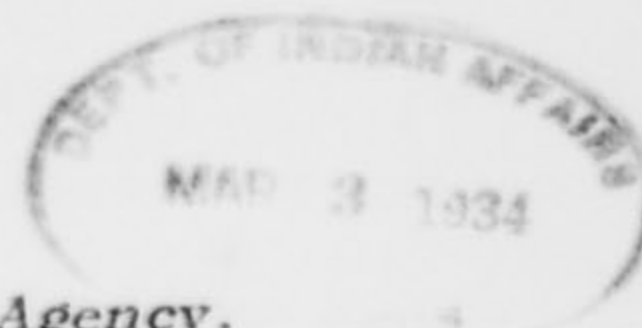
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Rebels
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *5.00* in favour

of *Marcel Breier*

for *Repairs at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Urgent* dated

Your obedient servant,

Bernard Lawrence
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

IE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

MAR 10 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1580	1566	14		112	
8810	8482	328		792	st

TAUX No. 22.
 5 centins par kwh.
 Escompte: 1 centin par kwh. con-
 sommé - 10 jours
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

RATE No. 22.
 5 cents per kwh.
 Discount: 1 cent per kwh. con-
 sumed - 10 days.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00
 net.

TAUX No. 3.
 2-1/2 centins par kwh. pour les
 premiers 300 kwh. consommés
 par mois, plus
 1-1/2 centin par kwh. pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

RATE No. 3.
 2-1/2 cents per kwh. for the first
 300 kwh. consumed per month
 plus
 1-1/2 cents per kwh. for the balance
 of consumption during the
 month.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00
 net.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

9 04
12

NET

892

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

LE COUVENT.

ODANAK

PIERREVILLE.

P.Q.

627

70

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

MAR 10 1934

12

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAR 20 1934

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shamugan Valley*
of 1960

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>March 11/34</i>	<i>To amount of use for Electricity at St Joseph's Academy to March 10/34</i>	<i>\$ 8. 92</i>
Vote.....188 School Number.....328 Allot.....249 E. R. No.....212 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 14-3-34		
TOTAL,		<i>\$8. 92</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny Hammond
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



Letter No.....

Office of the Prenville Indian Agency,

Sir, *J. A. B.*

I enclose herewith Vouchers Nos. *7*,

amounting to \$ *8.92* in favour

of *The Channing Water Pump Co*

for *electricity at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated.....

Your obedient servant,

Bernard

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien
doit à M. Joseph. Robert
un mois de chauffage au
Courant du 23 Février 28.
mars. \$15.00

Oclanak. 28-mars 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-205

Letter No.

Office of the *Piquetville* Indian Agency,

Sir, *to Mr. March 24*

19*33*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *Funeral expenses at Joseph's home*

to March 23/34

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Mar 2/33*

Your obedient servant,

Benj. G. Gaudet

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **APR 10 1934**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1600	1580	20		180	EL
9168	8810	358		837	ST

TAUX No. 24
 9 centins par kwh.
 Escompter 1 centin par kwh. con-
 sommé - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel - \$1.00
 net.

RATE No. 24
 9 cents per kwh.
 Discount: 1 cent per kwh. con-
 sumed - 10 days.
 Minimum Monthly Payment - \$1.00
 net.

TAUX No. 3
 2 1/2 centins par kwh. pour les
 premiers 300 kwh. consommés
 par mois, plus
 1 1/2 centin par kwh. pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Paiement Minimum Mensuel - \$1.00
 net.

RATE No. 3
 2 1/2 cents per kwh. for the first
 300 kwh. consumed per month
 plus
 1 1/2 cents per kwh. for the balance
 of consumption during the
 month.
 Minimum Monthly Payment - \$1.00
 net.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

10 81
20

NET

991

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

LE COUVENT.

ODANAK
 PIERREVILLE.
 P.Q.

627
 70

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

APR 10 1934

20 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 20 1934

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shamash Family*
Trunk

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>April 11</i>	<i>To amount of money for the</i> <i>Trunk</i>	<i>9.97</i>
Vote.....<i>188</i> School Number.....<i>328</i> Allot.....<i>249</i> E. R. No.....<i>212</i> TRIPPLICATE FOR FILE <i>18-4-34</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		<i>9.97</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin Shamash
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Piquerville

Indian Agency,

Sir, *J. C. [Signature]*

April 11 19*34*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *10.11* in favour

of

for

*The Shamugan Water & Power
Electricity at St. Joseph's Academy
in Piquerville*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

Administration

dated

Your obedient servant,

[Signature]

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien
doit à M. Joseph Robit
un mois de chauffage
au Couvent St
23 Mars au 23 Avril.
\$ 15.00

Ottawa, 23 avril 1934

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

April 25 19*34*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *J. Robert*
for *Furnace Man*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Mar 2/33*

Your obedient servant,

Benj. Curran

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

C O P Y

23-2-5.

Orig. on **45-23.**

Ottawa, April 30, 1934.

Sir:

With reference to your letter of the 25th instant, I beg to say that you may have the 12 cords of hardwood at the St. Francis R. C. Indian Day School split and piled in the cellar, at a cost of approximately \$11.00.

The storm windows may be taken down and the screens put up. It is considered that this should be done for much less than the amount mentioned in your letter.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DDANAK. QUE.
May 7th 1934.

Dear Sir,

Confermly to the desire of the Department to have the work done economically; I have to submit to your considerations the following specifications for the repairing of screens, double-windows, etc at the convent of the Pierreville reservation

Specifications.

C.E.DESCOTEAUX, Pierreville.

Reppiring the reef damaged by the ice ..\$5.00

Repairing the tin on the reef at four

different places.....\$3.50.

17 screens for the class-rooms @ \$3.50 \$59.50

5 half screens for the old house @ \$1.50 7.50

1 box and a hot water pipe for

the laundry.....\$5.00

Repairing 17 double-windows @ 60¢.....\$10.40.

Total \$96.90

Jules R.Obensawin. Odanak.

17 screens for the class-rooms @ \$2.50\$42.50

5 " " Small @ .75\$ 3.75

17 double-windows repairs @ .50\$ 8.50

1 box and a hot water pipe for

the laundry.....\$5.00

Total \$59.75.

These two specifications were submitted to the agent Mr Maurault and he suggested to have the work done by an Indian, Jules.R.Obensawin is an expert carpenter and he surely will do the work in a satisfactorily manner.

Yours truly,

Mr Phelan,
Ottawa, Ont.

L. Mary Josephine
Principal

23-2-6.

Ottawa, May 8th, 1934.

Sir:

The Department is in receipt of a letter from Sister Mary Josephine, with reference to certain repairs required at the St. Francis R. C. Indian Day School. The letter states that 22 screens for the classrooms can be secured for \$46.25, that the 17 double windows can be repaired for \$8.50 and the box and hot water pipe for the laundry supplied at a cost of \$5.00. The above items involve a total expenditure of \$59.75, and you may arrange to have the work done and submit an account, in triplicate, for payment.

Your obedient servant,

[Handwritten signature]
A. F. Mackenzie,
Secretary.

[Handwritten initials]
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville 26 avril 1934

Le département des Affaires Indiennes
doit @ Chs Ed D. Escoteaux
pour avoir enlevé les charnis doubles
et faire les moustiqueres au
Courant d'Anasch.

1934
26 avril 6 hrs @ 3 hommes 18 hrs @ 40 \$7.20
\$7.20

h 3
9

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.....

Office of the *Reserve* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *4.72* in favour

of *Chas Ed Wooten*

for *Taking down storm windows & setting*

up screens at St Joseph's Academy
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *45-23* dated *April 30/34*

Your obedient servant,

Ben. Bureau
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **MAY 9 1934**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1616	1600	16		144	EL
9546	9168	378		867	ST
				1017	

TAUX No. **300**
 9 cents par kwh.
 Escompte: 1 cent par kwh. con-
 sommé - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

RATE No. **300**
 9 cents per kwh.
 Discount: 1 cent per kwh. con-
 sumed - 10 days.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00
 net.

TAUX No. **300**
 212 cents par kwh. pour les
 premiers 300 kwh. consommés
 par mois, plus
 142 cents par kwh. pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Paiement Minimum Mensuel: \$1.00
 net.

RATE No. **300**
 212 cents per kwh. for the first
 300 kwh. consumed per month
 plus
 142 cents per kwh. for the balance
 of consumption during the
 month.
 Minimum Monthly Payment: \$1.00
 net.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

LE COUVENT,

ODANAK,

627
 70
 PIERREVILLE,
 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGI
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

MAY 9 1934

16
 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAY 19 1934

TOURNEZ
 OVER

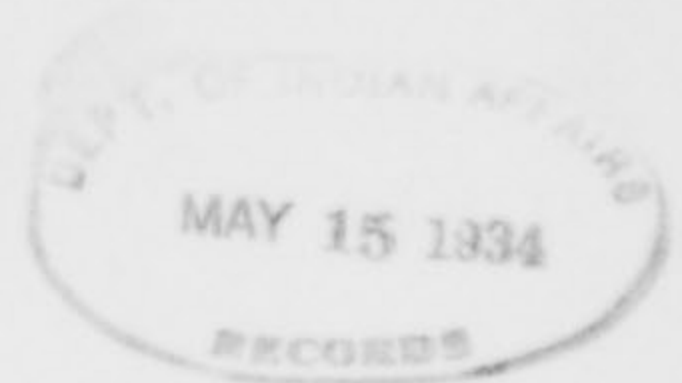
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23 - 2 - 5



Letter No.

Office of the *Is Tremblay* Indian Agency,

May 12 19*34*

Sc 101

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *9.95* in favour

of *The Shamingan Water & Power Co.*
for *Electricity at St. Joseph's Academy to May 9/34*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Ben. Tremblay

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5
Saint-Joseph Academy, Odanak, Que.

May 14 1934.

The Secretary,

Department of Indian Affairs.

Sir,

*Will send
info*

The Department is kind enough to grant every year, a little contribution for the children's rewards; It would be necessary to have the authorisation, as soon as possible, to make this purchase, about \$20.00.

Yes.

After the year's work, it is generally the time to make the "Grand Menage", house cleaning. I should be thankful to the Department if I was allowed to make this expense of about \$25.00

no

Our typewriter is in a very bad condition, it has been in use for 25 years ever, and was never repaired. It would be necessary to have it sent to Montreal for repairs. I cannot tell how much that work would cost, but I do not think it would be more than \$10.

Hoping that my request will suit you and awaiting for a favourable reply,

I remain, Sir,

Very gratefully yours.

*Sr Mary Josephine
Principal*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, May 17, 1934.

Sir:

The Department is in receipt of a letter from Rev. Sister Mary Josephine, Principal of the St. Francis R. C. Indian Day School, requesting \$20 to purchase prizes for the children.

Owing to lack of funds, the Department has not been making any allowance for this purpose during the past two years. We have, however, a number of books in stock, and some of these will be sent to Sister Josephine. It is considered that these will be quite suitable for her purposes.

You may authorize the Rev. Sister to expend a sum not exceeding \$25.00 in cleaning the school and residence at the end of the academic year.

The typewriter may be repaired, provided the cost does not exceed \$10.00.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

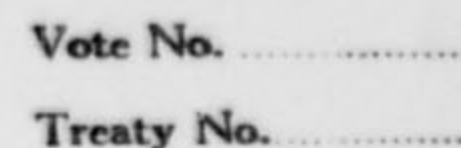
Le Département Indien
doit à M. Joseph Robert
Un mois de chauffage au
Courant du 23. avril au
23. mai.

Chauffage.	\$ 12.00
Entretien de l'abri.	3.00
	\$ 15.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To Joseph Robert

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>From - To amount of cash for payment made at St. Joseph's Academy - to May 23/34</i> <i>no 23-2-5: Nov. 2/33</i>	<i>\$15.00</i>
<i>Duties as Janitor from Nov. 23-33 to May 23-34</i> <i>had Payment</i>	Vote.....176 School Number.....328 Allot.....260 E. R. No.....2035 TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for accountant to pay.	<i>\$15.00</i>
	TOTAL,	

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

ada. Benjamin
Agent



23 - 2 - 5

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUN 7 1934

Letter No.

Office of the *Permit* Indian Agency,

BBB

June 5 19*34*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Roberts*

for *purchase from Mr. Joseph's Henderson to May 23/34*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 2/33*

Your obedient servant,

Bert. G. ...
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DATE JUN 9 - 1934

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

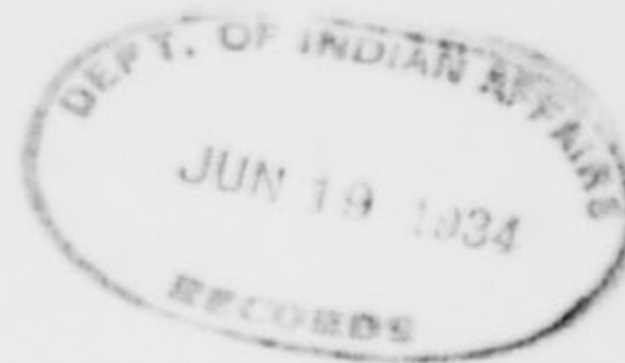
VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÊGES
	ARRIERS

TOURNEZ
OVER

R

23-2-5



Letter No.

Peirville
Office of the

Indian Agency,

June 18
19*34*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *13.60* in favour

of *Shamun Water & Power*
for *Electricity at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Ben. Lemuel

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville Que., 30 Mai 1934.

Ouvrage de plomberie fait par
Mr. Arthur Tremblay, à l'Académie
St. Joseph Adanah.

À la buanderie le

19 Mai temps 8 heures @ 40¢

\$ 3.20

Matériaux

1.30

Brind scie

.50

\$ 5.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Arthur Hamblay
Cherokee

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 20/34	To my account for expenses by bus station bus and for my laundry at St. Joseph's boarding school L. 23. 2-5 May 3/34	\$ 5.00
Vote.....176		
School Number.....328		
Allot.....243		
E. R. No.....2023		
TRIPPLICATE FOR FILE 27-6-34 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		\$ 5.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

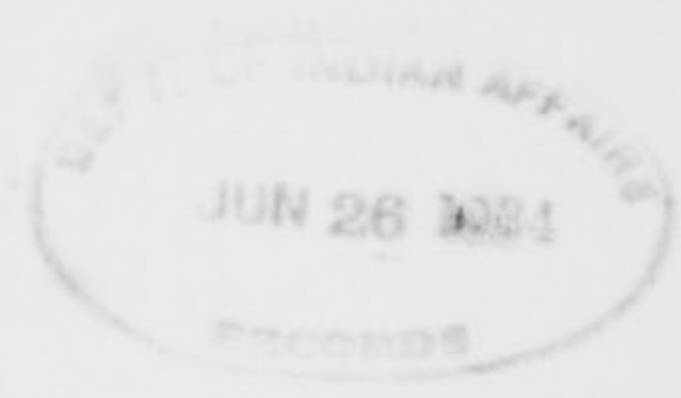
Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No. *23-2-5*

Office of the *Pineville* Indian Agency,

June 24 19*34*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *3-00* in favour

of *Arthur Pembury Pineville*

for *Repairs hot water pipe & stop in*
basement

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *May 8/34*

Your obedient servant,

Benj. Pineville

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Julius R. O'Brien*
Wanuk.

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>July 1/37</i>	<i>Supplies for account of work at the Indian's Bandcamp.</i>	<i>54.75</i>
	<i>R 23-2-5</i>	
	<i>May 5/37</i>	
Vote..... <i>176</i>		
School Number..... <i>328</i>		
Allot..... <i>243</i>		
E. R. No..... <i>2023</i>		
TOTAL,		<i>54.75</i>

Vote.....*176*
School Number.....*328*
Allot.....*243*
E. R. No.....*2023*

TRIPLICATE FOR FILE *10-7-34*
Voucher in duplicate detached
for Agent's Office

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Work authorized by the Department of Indian Affairs, Ottawa
performed by Mr Jules R.O'Bomsawin, Odanak P.Q.

17 screens for the class-rooms	@ \$2.50	\$42.50
5 screens, small	@ \$.75	3.75
17 double-windows repaired	@ \$0.50	8.50
		\$54.75

Odanak July 3rd 1931

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.



23-2-5
R



Office of the Indian Agency,

July 5 1934

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ 54.75 in favour

of Jules R. Bombardier

for Work at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated May 8/34

Your obedient servant,

Benj. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shawanigan Mission*
St. Mary's

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>July 11/34</i>	<i>To amount of use for electricity at St. Joseph's Mission to July 10/34</i>	<i>\$12.58</i>
TESTIMONIAL FOR FILE Voucher in duplicate detached for accountant to pay. <i>M</i>		TOTAL, <i>\$12.58</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert Hamann
Agent

Form 52

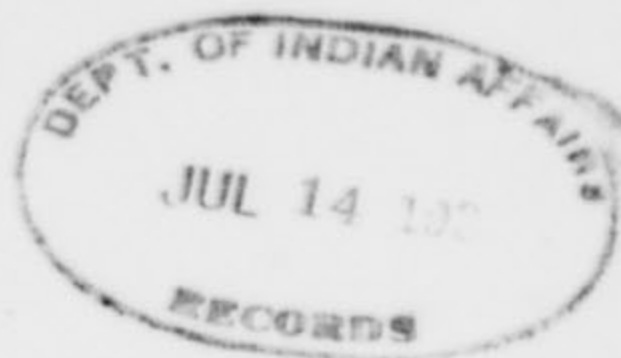
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

14517



Letter No.

Office of the Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Estimé pour faire une double couverture à
l'office et au passage des élèves au couvent d'Odanak
demander par votre inspecteur Mr. Fabien je
ferai cet ouvrage au prix de \$190⁰⁰ ✓
Estimé pour réparer la couverture de la galerie
\$20⁰⁰ ✓
2 appuis de chassis de case fait en ciment
\$4⁰⁰ chacun \$8⁰⁰ ✓

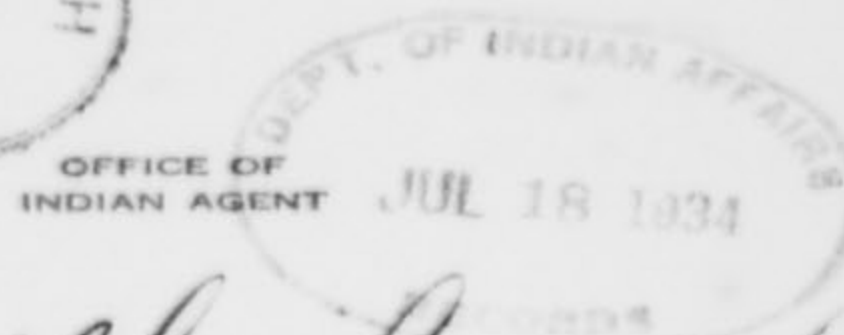
Chs. Ed. Desl. Stearns
T. Terrebonne

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



Hand
agch
Sir.

Pierreville July 15/34

*You will please find attached the estimates
prepared by Mr. Deserrière for the work to be done
at St. Joseph's Academy, as shown to you Mr.
Faher when last here - a few weeks ago.*

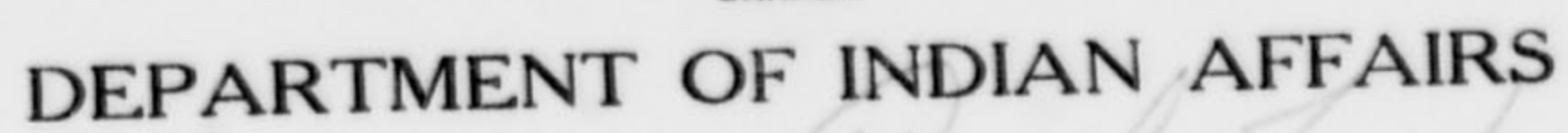
Yours truly

Chas. H. H. H. H.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Treaty No.

To

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the materials have been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL, ODANAK.

HOUSE CLEANING, JULY 1934

July 9.10.11.12.13....	Paid to Mrs A. Deslauriers	
	43 hrs.....	@ 25¢.....\$10.75
" 16.17.18.19.....	Paid to Mr. Theophile Panadis	
	32 hrs.....	@ 25¢..... 8.00
" 23..24.25.26.....	Paid to Mr. Charles Nolett.....	
	25 hrs	@ 25¢..... 6.25

\$25.00

S. M. Josephine Lefebvre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Académie St. Joseph
Odanak, 13 juillet 1934

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Dix ⁷⁴/₁₀₀ DOLLARS

pour ménage au Couvent

\$10.75 - Mde Arthur Deslauriers

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Académie St. Joseph
Odanak, 19 juillet 1934

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Huit ⁷⁰/₁₀₀ DOLLARS

pour lavage de planchers

Theophil Panadis
\$8.00

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Académie St. Joseph
Odanak, 26 juillet 1934

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Six ²²/₁₀₀ DOLLARS

pour cirage de planchers

\$6.25 - Mrs. J. L. L. L.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

R



Letter No.

Office of the *Responsible* Indian Agency,
Aug 3 19*34*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *25.00* in favour
of *Rev. Sr. M. Josephine*
for *Cleaning house*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *May 19/34*

Your obedient servant,

Benj. G. Gault

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q. **AUG 9 - 1934**
 DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1642	1605	6		1 00	EL
509	278	230		5 75	ST
				3 75	WH
				12 93	AR

TAUX No. 515.
 Une mensualité de service de 33
 centes, plus
 6 centes par kwh. pour les
 premiers 75 kwh. con-
 sommés par mois, plus
 2 1/2 centes par kwh. pour les
 440 kwh suivants consommés
 par mois, plus
 1 1/2 centes par kwh. pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Discount 10% - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel: 1.00

RATE No. 515.
 A service charge of cents per
 month, plus
 6 cents per kwh. for the first
 kwh. consumed per month
 plus
 2 1/2 cents per kwh. for the next
 440 kwh. consumed per month
 plus
 1 1/2 cents per kwh. for the balance
 of consumption during the
 month.
 Discount - 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payment -

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

less arrears \$10.53

LE COUVENT,

ODANAK
 PIERREVILLE,
 P.Q.

627
 70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 19 1934

TOURNEZ
 OVER

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS ÉLECTRIC
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 WH ÉLECTRIC STOVE
 P CHAUFFE-EAU
 MD WATER HEATER
 MIC ÉNERGI
 AR POWER
 MARCHANDISE
 DIVERS MERCHANDISE
 MISCELLANEOUS
 ARRÉRAGES
 ARREARS

AUG 9 - 1934

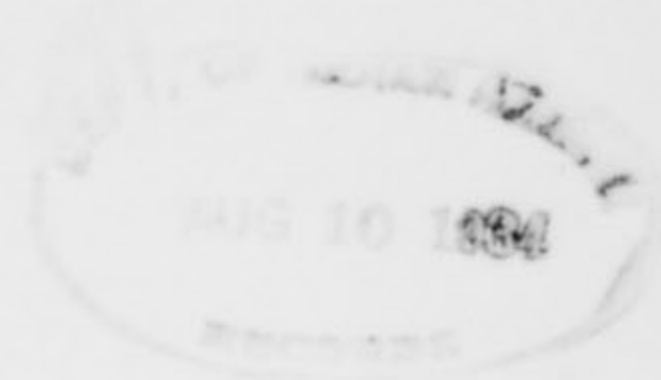
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

*POOR
 COPY*



23-2-5



Letter No.

Office of the Indian Agency,

Aug 9 1934

Sir,

A.M.

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ 10.50 in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Machine Repair Estimate Form S 92

Return To-

Underwood Elliott Fisher Limited Date August-15-1934.....

639 Craig St. West

From 1241 Soeur ~~is~~ ises..de..la..Croix.....

.....Odanak..Quebec.....

L.C. Smith
Upd. Model No. Serial 3-38501 Type E.P.

Date Received..... Phone.....

NEEDS. Platen.....	6	50
--------------------	---	----

Labor charges including:		
--------------------------	--	--

Cleaning, assembling, aligning.....	8	00
-------------------------------------	---	----

\$.....	14	50
---------	----	----

13727

REPLACE None.....

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

UNDERWOOD ELLIOTT FISHER LIMITED

FORMERLY

UNITED TYPEWRITER COMPANY LIMITED



J. J. SEITZ, PRESIDENT

W. H. MUIRHEAD, MANAGER

UNDERWOOD
TYPEWRITERS
SUNDSTRAND ADDING MACHINES
639 CRAIG STREET WEST
MONTREAL, QUE.

le 15 août, 1934

Soeurs Grises de la Croix,
Odanak, Que.

Reverendes Dames:

Nous vous adressons sous ce même pli
un estimé des réparations à faire à votre
dactylographe L. C. Smith No. 38501-3,
pour le mettre en bonne condition.

Si vous désirez faire réparer la
machine, veuillez s'il-vous-plaît signer
l'estimé et nous le retourner.

Vos tout dévoués,

Underwood Elliott Fisher Limited

W. H. Muirhead
Gérant

WHM/T

The New Portable



UNDERWOOD

OFFICE STATIONERS—FURNITURE, TYPEWRITER SUPPLIES, BOOKKEEPING, ADDING AND CALCULATING MACHINES

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

The Grey Nuns of the Cross
Ottawa, August 17, 1934

INDIAN AFFAIRS
AUG 18 1934
RECORDS

AUG 22 1934

Schiff

SCHOOLS BRANCH
AUG 24 1934

Secretary
Department of Indian Affairs

Dear Sir,

Please find enclosed
an estimate of the work that should
be done to our typewriter. As the
Department has authorized an
expense of \$10 only, I would
like to know if I will have
the work done just the same.

Respectfully Yours
Sr M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, August 24, 1934.

Madam:

With reference to your letter of the 17th instant, I beg to say that you may have the typewriter at the St. Francis R. C. Indian Day School repaired. It is noted that the cost of this will be \$14.50. A certified account, in triplicate, should be forwarded for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

Rev. Sister M. Josephine
Rev. Sister M. Josephine,
Principal,
St. Francis R.C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EXTRACT
ORIGINAL ON

77-1

MAY 27 1931

To the Deputy Minister

Sir:

I beg to report that on the 30th of June I left Ottawa according to your instructions, to inspect the following reserves: Beaucourt, Pierreville, Lorette, Seven-Islands, Bersimis, Restigouche, Maria, Cacouna, Les Escoumains, and Pointe Bleue which were visited in the order above mentioned.

X

X

X

Pierreville

I found that the ice from the roof had fallen on the front verandah and damaged it. There is a large hole on the left side of the roof and I would recommend that some repairs be done to it. The cost would amount to about \$8.00. There are also two cellar windows needing repairs. The sills are completely gone on one and half rotten on the other, the frames are also in very bad condition. Cost of repairs \$9.00

X

X

X

(sgd) Henri Fabien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EXTRACT
ORIGINAL ON

77-1

To the Deputy Minister

sir:

I beg to report that on the 30th of June I left Ottawa according to your instructions, to inspect the following reserves: beaucour, Pierreville, Lorette, Seven-Islands, Bersimis, Sestigouche, Maria, Cacouna, Les Assomains, and Pointe Bleue which were visited in the order above mentioned.

X

X

X

Pierreville

The roof of the small office at the rear, between the two wings of the building would need to be done over, the snow in Winter accumulates on this small roof and as this roof is not double the heat from under melts the ice above and the water runs through the roof and along the walls. Dr. Maurault asked Mr. Descoteaux to make an estimate of the cost of a new roof and his reply is on file.

no funds

X

X

X

(sgd) Henri Fabien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-

ORIGINAL ON
77-1

Sh

SCHOOLS BRANCH
AUG 29 1954

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 27 1954
RECORDS

To the Deputy Minister

Sir:

I beg to report that on the 30th of June I left Ottawa according to your instructions, to inspect the following reserves: beancour, Pierreville, Lorette, Seven-Islands, Bersimis, Restigouche, Maria, Cacouna, Les Escoumains, and Pointe Bleue which were visited in the order above mentioned.

X

X

X

Pierreville

I visited the school of the Sisters on the reserve and I was informed, in accordance with Mr. P. Phelan's request, that there are 50 lights (60) and a washing machine in the laundry on the same meter, while the heater, the stove, the electric iron and electric refrigerator were operated on a special contract.

The laundry requires new electric wiring.

X

X

X

(sgd) Henri Fabien

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, August 30, 1934.

Sir:

Referring to your letter of the 15th ultimo, enclosing a quotation which you received for the re-shingling of the roof of the small office at the rear of the St. Joseph's Academy, the repairs required to the roof of the front verandah and the two cellar windows, I would say that the Department will have no funds this year to provide for the cost of reshingling the roof of the small office.

Mr. Fabien, who recently visited the school, states that the cost of repairing the roof of the verandah would be approximately \$8.00 and the repairs to the cellar windows should not exceed \$8.00. The Department understands that there is a competent carpenter, Jules O'Bomsawin, who could satisfactorily carry out the repairs to the roof of the verandah and the cellar windows. If you consider that the work can be completed for the amount mentioned above - which should include the cost of any material and labour required - you may arrange for Indian labour to carry out these repairs. Please obtain itemized accounts, in triplicate, covering the cost of the material, and prepare a voucher, in triplicate, for the labour. These, you should certify and forward for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Address all communications to
P.O. Box 2670

The Shawinigan Water & Power Co.

Power Building Craig St. West

XXXXXXXXXX Sorel, Que.,
Canada

August 30th. 1934.

Dominion of Canada
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sirs:-

We are returning you herewith
your cheque, number ^A14658 to the amount of
\$9.45.

We wish to say that the right
amount due, according to our bills rendered
is \$10.50 net.

Will you kindly have another
cheque made out accordingly and oblige,

Yours truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
Commercial & Distribution Dept.,
per/

ZC/p.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Shawinigan Water & Power Co., The

Sorel, P.Q.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept. 4, 1934	To amount deducted in error August account The Convent Odanak, see Cheque No. 14658 dated August 28, 1934	\$ 1 05
TOTAL,		



I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

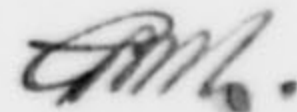
POOR
COPY

23-2-5
154
Ottawa, September 4, 1934.

Dear Sirs,-

With reference to your letter of the 30th ultimo I
return herewith Cheque No. 14658, for \$9.45 and a cheque for \$1.05
the balance due August 9th account The Convent, Odanak, P.Q. — ch 15436

Yours faithfully,


N. C. Allen,
Representative of the Treasury.


The Shawinigan Water & Power Co.,
Commercial & Distribution Department,
Sorel, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

*The Shamun Tam
Native Council*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Sept 24/34</i>	<i>To amount of acc for light & fuel for Shamun Tam</i>	<i>10 97</i>
	<i>For light in the trail of Deland to Sept 27/34 E.R. No 2153</i>	<i>62 52</i>

176
23
449

6250

176
328
249
2441

10-97

14-9-34

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached

TOTAL, *73 49*

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **SEP 2 1934**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
				10.42	
				52.10	

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

62.52

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

CORPORATION OF ODANAK,

627
65

Odanak,
P.Q.

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ELECTRICITE
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POELE ELECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ENERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRERAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **AUG 9 - 1934**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
				10.42	EL
				41.68	AR

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

52.10

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

CORPORATION OF ODANACK,

ODANACK,
P.Q.

627
65

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ELECTRICITE
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POELE ELECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ENERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRERAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 19 1934

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q. DATE **JUL 10 1934**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
				10.42	EL
				31.26	AR

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGI
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

CORPORATION OF ODAKACK,

ODAKACK,

627

P.Q.

65

JUL 10 1934

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUL 20 1934

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q. DATE **JUN 9- 1934**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
				10.42	EL
				20.84	AR

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGI
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

CORPORATION OF ODAKACK,

ODAKACK,

627

P.Q.

65

JUN 9- 1934

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUN 19 1934

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q. DATE **MAY 9 1934**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
				10 42	EL
				10 42	AR

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

20 84

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

CORPORATION OF ODANACK,

ODANACK,

627 P.Q.
65

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

MAY 9 1934

EL ELECTRICITE
GS ELECTRIC
ST POELE ELECTRIQUE
WH ELECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD WATER HEATER
MIC ENERGIE
AR POWER
MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRERAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAY 19 1934

TOURNEZ
OVER

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q. DATE **APR 10 1934**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
				10 42	EL

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

10 42

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

CORPORATION OF ODANACK,

ODANACK,

627 P.Q.
65

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

APR 10 1934

EL ELECTRICITE
GS ELECTRIC
ST POELE ELECTRIQUE
WH ELECTRIC STOVE
P CHAUFFE-EAU
MD WATER HEATER
MIC ENERGIE
AR POWER
MARCHANDISE
MISCELLANEOUS
ARRERAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 20 1934

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q. **SEP 8** 1934
 DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1660	1642	18		141	EL
746	508	238		595	ST
				3. 75	WH.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET

11 11
14
10 97

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

LE COUVENT,
627 ODANAK,
70 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGI
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

14 14
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

POOR
 COPY



Letter No.....

Office of the Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ 150 in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

Indian Agent.

*The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.*

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Underwood Elliot-Fischer Map.

Les Lacs Quises de la baie

Repairs to L. C. Smith the hypermetria
\$ 14.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Letter No.

Office of the

Pierreville

Indian Agency,

Sept. 21

19*34*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *14.50* in favour

of *Andrew & Elliot Fisher Ltd*

for *Repairs to typewriter*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Aug 24/34*

Your obedient servant,

Betty G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

Pierreville. Sept. 27/34

Sir. I have to advise the Dept.
that it will cost \$7.50 to have the screens
taken down and put up the storm windows
at St. Joseph's Academy. Please authorize
this expense and oblige

Yours truly

Bern. Gervais

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Handwritten initials

Ottawa, October 2, 1934.

Sir:

Replying to your letter of the 29th ultimo, I have to say that you may incur an expenditure, not exceeding the sum of \$7.50, in having the screens taken down and the storm windows put up at the St. Joseph's Academy, Pierreville. After this work has been completed, please forward an account, in triplicate, properly certified, covering the expenditure incurred.

Your obedient servant,

Handwritten signature of A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

Handwritten signature of B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL, ODANAK.

SEPTEMBER, 1934

Sept....29...Paid for sweeping the classes.....	\$3.00
" "29...Paid for scrubbing.....	1.00
	<u>\$4.00</u>

Sr Marie Josephine Lefr

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

OCT 10

19..

J.C.B.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *4.00* in favour

of

for

*Sr. Marie Josephine -
Cleaning Classes in Sept.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept 6/32*

Your obedient servant,

Bevy. Lemanet
Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

The Shannigan Valley
Indians

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Oct 15/34</i>	<i>To amount of use for Electricity at St Joseph's Academy to Oct 15/34 Administration</i>	<i>\$13.02</i>
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to use.		
		TOTAL, <i>\$13.02</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1674	1166	14		117	EL
1094	746	348		822	ST
				375	WH
					AR

MONTANT AMOUNT	1814
ESCOMPTE DISCOUNT	12
NET	1302

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LE COUVENT.

ODANAK
PIERREVILLE.
P.Q.

627
70

12 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

TAUX No. 515.

Une mensualité de service de 33
centimes, plus
6 centimes par kwh. pour les
premiers 75 kwh. con-
somés par mois, plus
2-12 centimes par kwh. pour les
440 kwh suivants consommés
par mois, plus
1-12 centime par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Escompte: 10% - 10 jours.
Paiement Minimum Mensuel: 1.00

RATE No. 515.

A service charge of 33 cents per
month, plus
6 cents per kwh. for the first
75 kwh. consumed per month
plus
2-12 cents per kwh. for the next
440 kwh. consumed per month,
plus
1-12 cent per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Discount: 10% - 10 days.
Minimum Monthly Payments: 1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

OCT 10 1934

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the Indian Agency,

[Handwritten signature]

..... 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$..... in favour

of.....

for.....

This expenditure was authorized by Departmental

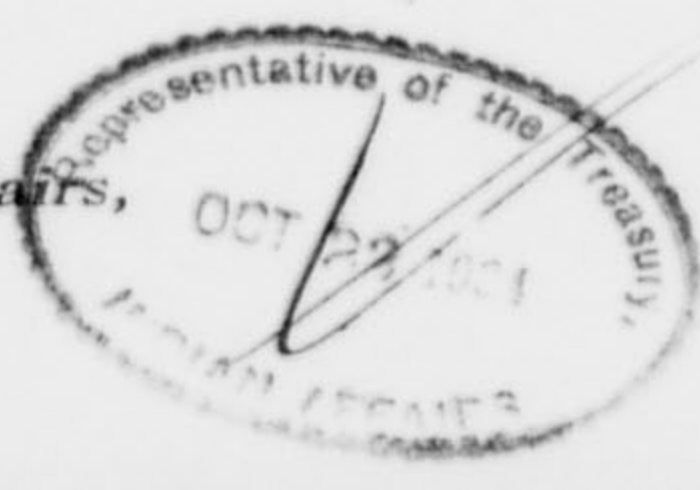
Letter No. dated.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.



Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

NOV 7 1934

23-2-5
Siemville, Nov. 6/34

Air [unclear]
I beg to report that Joseph
O'Bonsavine has been retained again this
year to take care of the furnaces at
St. Joseph's Academy at a salary of
\$16.⁰⁰/₁₀₀ a month. He has begun his job
on the first of Oct.

Yours truly,
Rev. [unclear]

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, November 8th, 1934.

Sir,-

I have your letter of the 6th instant, with reference to the engaging of the services of Joseph O'Bomsawin to attend to the furnaces at the St. Joseph's Academy during the fall and winter months. In reply I have to say that the Department will approve of Mr. O'Bomsawin's employment from the first of November until the 15th of May, next, with salary at the rate of \$15.00 per month.

From time to time, you should forward properly certified vouchers, in triplicate, for the salary due him at the above rate. Please state on the voucher you submit the date on which he began duties. You should inform him that he is to carry out the duties of furnace man to the satisfaction of yourself and the Reverend Sister Superior of the school.

Your obedient servant,

A. F. Mackenzie
A. F. Mackenzie.
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Lieutenant Indien doit
à J. S. Robut un mois de
changement en Couronne
à Odanah, du 12 au 31. Octobre
\$ 15.00

J. S. Robut
Odanah
P. J. J.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

*Joseph Robert -
Edmund*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Ind 11/30 To amount of acc. for attending funeral of St. Joseph's Headman - for Oct 1st to Nov 1st - 15.00 123.25 Nov 8/30 Oct</i>	
Vote.....176 School Number.....328 Allot.....260 E. R. No.....2429 TRIPPLICATE FOR FILE 17-11-34 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay. 16 May-15-35 15.00-mon		
TOTAL,		<i>15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bey Hammet
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Nov 11 19*34*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of

for

Joseph Robert
Attending Surgeon of 1st Regt. 3
Regiment
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-25* dated *Nov 8/34*

Your obedient servant,

Ben. L. L. L.

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA



OFFICE OF
INDIAN AGENT

NOV 13 1934

Pierreville Nov 11/34

Sir - Authority for this expense
has been received as to the 1st of Nov 1934
but this man has been attending the
funerals since the 1st of Oct. and I am
now presenting this acc. for Octobri's
salary.

Yours truly

Rey. G. G. G. G. G.
Agent.

OK to pay
P. P.
13/11/34

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **NOV 10 1934**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1698	1698	24		1 77	EL
1402	1094	308		7 62	ST
				3 37	WH
		27 jours		3 37	
				12 58	

TAUX No. 515.

Une mensualité de service de 33
centimes, plus
6 centimes par kwh. pour les
premiers 75 kwh. con-
sommes par mois, plus
2-1/2 centimes par kwh. pour les
440 kwh. suivants consommés
par mois, plus
1-1/2 centime par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Escompte: 10% - 10 jours.
Paiement Minimum Mensuel: 1.00

RATE No. 515.

A service charge of cents per
month, plus
6 cents per kwh. for the first
kwh. consumed per month
plus
2-1/2 cents per kwh. for the next
440 kwh. consumed per month
plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Discount: 10% - 10 days.
Minimum Monthly Payment:

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

12 76
18
12 58

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

LE COUVENT.

ODANAK
PIERREVILLE.
P.Q.

627
70

18

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

NOV 20 1934

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

NOV 10 1934

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Chairman of the Council*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Nov 13</i>	<i>To amount of acct. for supplies at St. John's Headquarters to Nov 13/34 \$12.58</i>	
	<i>Administration</i>	
		Vote.....<i>176</i> School Number.....<i>328</i> Allot.....<i>249</i> E. R. No.....<i>2441</i>
		TOTAL, <i>12.58</i>

TRIPPLICATE FOR FILE

19-11-34
Voucher to be detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Premier* Indian Agency,

1934

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *12.57* in favour

of *The Shamugan Water Board*

for *Electricity - 14 Sept. 3 Reading*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *14 Sept. 1934*

Your obedient servant,

Ben. G. ...
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Repairs authorized by the Department and
performed by Jules H. C. Bonneau

The roof of the gallery.....\$8.00

The window sills..... 8.00

\$16.00

St Francis R.C. by COR. CL. CHASAK

L. M. Josephine Lefevre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Rev S. M. Josephine*
Odanab.

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Nov 11/34</i>	<i>To amount of acc for repairs to roof of gallery and window bills L. 23-2-5. Aug 30/34</i>	<i>\$16.00</i>

*Returned
See Above
Dec 7 34*

Vote.....	<i>176</i>
School Number.....	<i>328</i>
Allot.....	<i>243</i>
E. R. No.....	<i>2580 2342</i>

P. O.....INV.....TRIPPLICATE FOR FILE
VOTE.....Voucher in duplicate detached
AGENCY.....for Accountant to pay.
ALLOT.....E.R.....
Check Received or
Service Performed
Prices Fair and Just.
Approved for Payment.

TOTAL, *\$16.00*

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert. [Signature]
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Repairs authorized by the Department and
performed by Jules R.O' Bomsawin

The roof of the gallery.....	\$8.00
The window sills.....	8.00
	\$16.00

St Francis R.C. Day SCHOOL, ODANAK

L. M. Josephine Lefore

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COPY

Repairs authorized by the Department and
performed by Jules R.O'Bomsawin

The roof of the gallery.....\$8.00

The window sills..... 8.00

\$16.00

St Francis R.C.Day SCHOOL,ODANAK

L. M. Josephine Lefebvre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No. *23-2-5*

Office of the *Pierre*

Indian Agency,

Deputy
Sir,

Nov 11
19*34*

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *6.00* in favour

of *Rev. L. M. F. F. F.*

for *Repairs to roof and window sills*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Aug 30/34*

Your obedient servant,

Benj. G. G. G.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, November 27th, 1934.

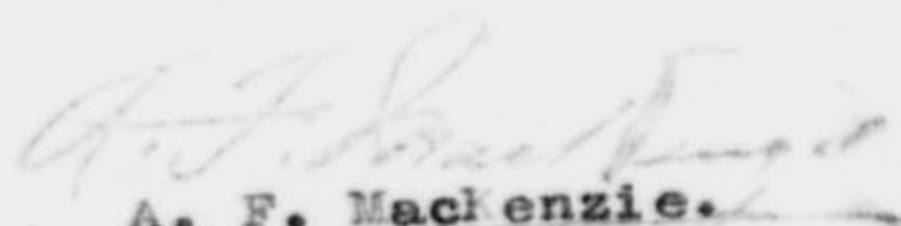
Sir,-

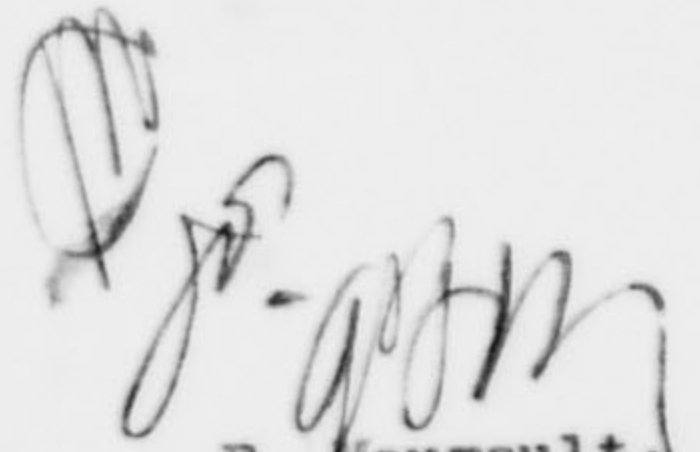
I beg to acknowledge the receipt of voucher for \$16.00, in favour of Sister M. Josephine, in connection with repairs to the roof of the gallery and the window sills of the St. Frances R. C. Indian Day School.

You should prepare a new voucher, showing the manner in which the charge of \$16.00 was expended, viz., the amount for labour (the number of days and the rate per day) and, also, the amount expended for material (details of materials should be given).

If Sister M. Josephine has paid O'Bomsawin \$16.00, you should also attach to the voucher a receipt from him. If Sister M. Josephine has not paid him, the voucher should be prepared in favour of O'Bomsawin.

Your obedient servant,


A. F. Mackenzie.
Secretary.


B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Jos. Rabat un mois
de chauffage au courant
d'Odanak.

Novembre 1934

\$ 15.00

Jos. Rabat.
Odanak
P. 2m

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Joe Robert*
Manab

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Nov 27/34</i>	<i>To amount due for furnace heating at St Joseph's Academy in Nov, 123. 2-5. Nov 8/34</i>	<i>15.00</i>
	<i>Nov</i>	
	Vote.....<i>186</i> Check Number.....<i>328</i> <i>260</i> <i>2429</i>	
		TOTAL, <i>\$15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Buy. Bennett
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Nov 27 19*34*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Jr Robert*

for *furnace heating at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 7/34*

Your obedient servant

Benj. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak, 3 decembre, 1934

Le Département doit

à Jules R.O'Bomsawin

Pour réparations à la galerie et aux fenêtres du Couvent

Ciment, 2 poches	@ .65.....	\$1.30
Fer.....		.80
Tôle.....		1.40
Plomberie.....		2.00
Clous.....		.20
Bois.....		1.20
Temps 26 hrs	@ .35.....	9.10

\$16.00

Jules R. Bomsawin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

*Jules R. O'Connell
Chamok.*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Dr. To amount of \$16.00 for repairs to roof of main hall Windows of cells.</i>	<i>\$16.00</i>
	<i>L 23-2-5 by 20/3-</i>	
Vote.....176 School Number.....328 Appt.....243 H. R. No.....2550 TRIPPLICATE FOR FILE 11:12:38 Voucher is correct & collected		
TOTAL,		<i>\$16.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin

Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Dec 7

19*34*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *16.00* in favour

of *Jules R. of Bombardier*

for *Repairs at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Aug 30/34*

Your obedient servant,

Benj. Gaurand

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5

Ottawa, December 11th, 1934.

Sir,-

The Department is in receipt of the enclosed account in connection with supplying water to the Public Hall and the St. Frances R. C. Indian Day School.

The vouchers are prepared in favour of Arthur Tremblay, while the account attached to the vouchers states that the water system is owned by Ludger Cloutier.

The Department has received no authority from Cloutier to pay money to Tremblay. Consequently, it is considered that the voucher should be prepared in favour of Ludger Cloutier.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

B. J. Maurault
B. J. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the Pierreville Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ 7.50 in favour

of Sr. Marie Josephine

for removing screens & adjusting stove windows

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-1-4 dated Oct-27/34

Your obedient servant,

Bey. Hamant

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, December 20, 1934.

Sir:

The Department finds it necessary to return the enclosed voucher for \$7.50 in favour of Sister M. Josephine. You will note from the account attached to the voucher that the work was done by Jules O'Bomsawin. If Sister Josephine paid O'Bomsawin, the three copies of the account attached to the voucher should be signed by O'Bomsawin, showing he has received his pay. If Sister Josephine has not paid O'Bomsawin, the voucher should be issued in his favour.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault
ENC.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

*Jules R. of Benjamin
Odanak*

DATE	SERVICE	AMOUNT								
Dec 3/34	To amount of Dec 3/34 amount received for all expenses adjusting the amount of the receipt for the day - R 23-2-4 Oct 27/34	7.50								
<table> <tr> <td>Vote.....</td> <td>176</td> </tr> <tr> <td>School Number.....</td> <td>338</td> </tr> <tr> <td>Allot.....</td> <td>250</td> </tr> <tr> <td>E. R. No.....</td> <td>2441</td> </tr> </table> TRIPPLICATE FOR FILE 7-12-34 Voucher in duplicate detached for transmission to work		Vote.....	176	School Number.....	338	Allot.....	250	E. R. No.....	2441	
Vote.....	176									
School Number.....	338									
Allot.....	250									
E. R. No.....	2441									
TOTAL,		7.50								

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ray Benjamin
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Work authorized by the Department of Indian Affairs
and done by Mr. Jules R. O'Bonsawin, at the
St. Francis R. C. Indian Day School, Odenak, Que.

The screens taken off.....(1 day).....	\$2.50
THE double-windows put on.....(2 days).....	5.00
	\$7.50

Jules R. O'Bonsawin

L. M. Josephine Super

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *7.50* in favour

of *Jules R. Bombardier*
for *Removing Screens - etc*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-4* dated *Oct. 27/34*

Your obedient servant,

Benj. Larrance

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE DEC 12 1934

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1722	1600	24		177	EL
1700	1402	298		745	ST
				1500	AR
				922	

TAUX No. 515.
 Une mensualité de service de 33 cents, plus
 6 cents par kwh. pour les premiers 75 kwh. con-
 sommés par mois, plus
 2 1/2 cents par kwh. pour les 440 kwh. consommés par mois, plus
 1 1/2 cents par kwh. pour le bal de la consommation pendant le mois.
 Escompte 10% - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel \$1.00

RATE No. 515.
 A service charge of cents per month, plus
 6 cents per kwh. for the first kwh. consumed per month plus
 2 1/2 cents per kwh. for the next 440 kwh. consumed per month plus
 1 1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
 Discount 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payments

MONTANT AMOUNT 22.56
 ESCompte DISCOUNT 1.8
 NET 22.18

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

LE COUVENT.

ODANAK

627

PIERREVILLE.

70

P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 WH ÉLECTRIC STOVE
 P CHAUFFE-EAU
 MD WATER HEATER
 MIC ÉNERGIE
 AR POWER
 MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 DIVERS
 MISCELLANEOUS
 ARRÉRAGES
 ARREARS

D'ESCompte POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

DEC 22

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shamugan Water Power*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Dr 24/34 To amount of acc for electricity at St Joseph's & made my to Dr 6/2/34 Administration</i>	<i>9.22 9.04</i>
TOTAL, <i>9.22</i>		

TRIPPLICATE FOR FILE
29-12-34
Voucher detached

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny L. L. L.
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

[Signature]

Letter No.



Office of the *Pemville* Indian Agency,

Dec 26 19*32*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *22.15* in favour

of *The Sharnigan Water & Power*

for *Electricity at Appash's Landing*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Amputation* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL. BELL.....

AQUEDUC DE PIERREVILLE

INCORPORÉE EN 1905

LUDGER CHOUTIER, PROP.

Pierreville Que.,.....193....

*Dr. Dept. of Indian Affairs
Ottawa
re. Couvent St-Joseph of Odanak.*

*Water work use from 1st June¹⁹³⁴
to 1st June 1935 \$ 5000*

*New owner Ludger Choutier Pierreville
Que. At ~~Freemont~~ Riville*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

AQUEDUC DE PIERREVILLE

INCORPORÉE EN 1905

LUDGER CLOUTIER, PROP.

Pierreville Que., 6/12/34.....193.....

*Dr. Dept. of Indian Affairs
Ottawa -
re public Hall of Abenakis ind reserve*

*to Ludger Cloutier Pierreville
C/o ~~Ant. Tremblay~~ Pierreville*

*Waterwork use from 1st Jan¹⁹³⁵
to 1st June 1935- \$15.00*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Leulpa Cloutier*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Balance To amount of acc. for use of material at Public Hall Odanabek</i>	<i>\$ 15.00</i>
	<i>Use of material at St. Joseph's Academy Administration</i>	<i>30.00</i>
	<i>This is paid from Trust up 40 A.P.</i>	
	<i>Paid from Sch. Vote</i>	<i>\$ 50.00</i>
	TOTAL,	<i>\$ 65.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin Hammet
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Dec 26 19*34*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *65.00* in favour

of *Ludger Cloutier*

for *Use of water at Public Hall &*

St. Joseph's Academy
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated

Your obedient servant,

Ben. Hammett

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien
doit à Jos. Robut. un
mois de chauffage au
couvert d'Odanak
Decembre 1884.

\$ 15.00

Jos. Robut
Odanak
P. 2m

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

Joe Roberts
Chamela

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Jan 10/35</i>	<i>To amount of acc. for furnace room at Pt. J. 1/3 Reading. in Dec. 2</i>	<i>\$15.00</i>
	<i>L. 23-2-5 Nov. 8/34</i>	
	<i>Dec.</i>	
TOTAL,		<i>\$15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Betty Hammett
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pimmit* Indian Agency,

[Signature] 19*35*
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *for Robert Olanap*

for *for man at camp*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 8/34*

Your obedient servant,

[Signature]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE JAN - 7 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1752	1	30		213	EL
1941	170	241		603	SI
				35	ME
				250	AI
				171	

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 515

Une mensualité de service de 33
centimes, plus
6 centimes par kwh. pour les
premiers 75 kwh. con-
somés par mois, plus
2-12 centimes par kwh. pour les
44 kwh. suivants consommés
par mois, plus
1-12 centimes par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Escompte 10% - 10 jours. \$/100
Paiement Minimum Mensuel: 1/00

RATE No. 515

A service charge of cents per
month, plus
6 cents per kwh. for the first
kwh. consumed per month
plus
2-12 cents per kwh. for the next
44 kwh. consumed per month
plus
1-12 cents per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Discount 10% - 10 days.
Minimum Monthly Payment:

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO,
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

LE COUVENT,

ODANAK,
PIERREVILLE,
P.Q.

627
70

JAN 20 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the Indian Agency,

JAN 16 1935
RECEIVED

Jan 15 1935

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ 17.90 in favour

of The Sharnigan Water & Power Co.
for Electricity - at O'Leary's Residence

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Rey. L. ...

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENTS'S OFFICE

Pierreville.

Jan 20. 1935

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Last winter, at my request, the Sisters of St. Joseph's Academy went to the trouble of preparing every day quite a substantial lunch for the children of their school, especially the underfed children of this school, and they were quite a few.

I am glad to report that the results were splendid. The children pulled through this very severe winter very well.

Up to this time, this winter the children did not have much hardship yet - as the winter is rather tame, if you compare to last. But there is actually a few children who are beginning to feel the strain and would need help, food, good food, well prepared well served.

This the Sisters are prepared to do, if the Dept. will allow, as last winter, the sum of \$3.00 a week to buy this food from Nov. 15. to Jan. 15. of April. I believe it would be of a great help to these children.

Yours truly
Bey. Lawrence
Agent

Noted
over - copy - sent
Bey. Lawrence
1/35

23-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pineville.

Jan 20 1934

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I beg to report that some time ago the Boiler inspector for the Prov. made an inspection of the hot water boiler at St. Joseph's Boarding and found it in bad condition. Eventually a few days later it began to leak.

I had it repaired but a few days later it bursted for good this time and I had to have it removed.

This boiler is a 40 gallon boiler and should be replaced immediately.

The cost of a new boiler would be about \$15:00, and a few dollars to put it in place.

I have ordered a boiler and it will be here in a few days.

Bray Hammond
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, January 23, 1935.

Sir:

With reference to your letter of the 20th instant, regarding a lunch for the children attending the St. Frances R. C. Day School, I beg to say that, owing to lack of funds, the Department is unable to allow the amount requested in your letter.

You may, however, authorize the Sister Superior to purchase the amount of cocoa, sugar and condensed milk required, in order to serve a hot drink at noon from January 28th to April 1st, next. Only the quantities absolutely necessary should be purchased.

An account covering the cost of the articles mentioned above may be submitted for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. J. Maurault
B. J. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, January 23, 1935.

Sir:

With reference to your letter of the 20th instant, I beg to say that the Department approves the purchase of a new hot water boiler for the St. Frances R. C. Indian Day School, at a cost of approximately \$15.00.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

M. J. Maurault
B. J. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

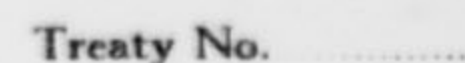
Le Département Indien
doit à Joseph Rabut un
mois de chauffage au
couvert d'Odanak
Janvier 1935.
\$ 15.00

Joseph Rabut
Odanak
P. Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To

[illegible]

POOR
COPY



Office of the..... Indian Agency,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

of Shashil K. Patel Yamun

for quarantine (Munich) 10/1/1941

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov 13/4

Your obedient servant,

Indian Agent.

*The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.*

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Pierreville Que., 23 Janvier 1932.

Département des Affaires Indiennes
Ottawa
au Comte St. Joseph Adanah.

Doit à Arthur Tremblay pour
ouvrage de plomberie
Sept 8 Réparation réservoir ^{chaud} eau }
2 heures @ 40¢ 0.80
Oct 15 Soudage réservoir 0.50
Nov 6 " " 0.50
" 27 " " 0.50
Jan. 10 " " 0.50
" 14 change réservoir 9 heures @ 40¢ 3.60
Total \$ 6.40

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Little Grand Bay*
Reserve

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>9/1/35</i>	<i>Supplies and provisions for Little Grand Bay Reserve</i>	<i>\$6.50</i>
	<i>\$23.25 Jan 25/35</i>	
TOTAL,		<i>\$29.75</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
9.2.35
Voucher detached
1-1-35

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Per [Signature]
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shamashan W.P.*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Feb. 11-35</i>	<i>10.94</i>
	<i>1780-1752-28</i>	<i>2.01- Fh</i>
	<i>5944-5593-351</i>	<i>8.78 St</i>
	<i>35 M.D</i>	
	<i>8.89 Arr.</i>	
	<i>11.14</i>	
	<i>20 Dis</i>	
	<i>10.94</i>	
TOTAL,		<i>10.94</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
13-2-35
Voucher in duplicate attached
for account to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Barry Thorne
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5
R

Letter No.

Office of the *P. Beaulieu*

Indian Agency,

Feb 12 19*24*

J. C. [unclear]
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *19.83* in favour

of *The Shamugan Waterworks*

for *Electricity at St. Joseph's Banding*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

P. Beaulieu
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Sorel, Que.,

February 14th. 1934.

Dept. of Indian Affairs,
Office of the Representative
of the Treasury,
Ottawa.

Dear Sirs:-

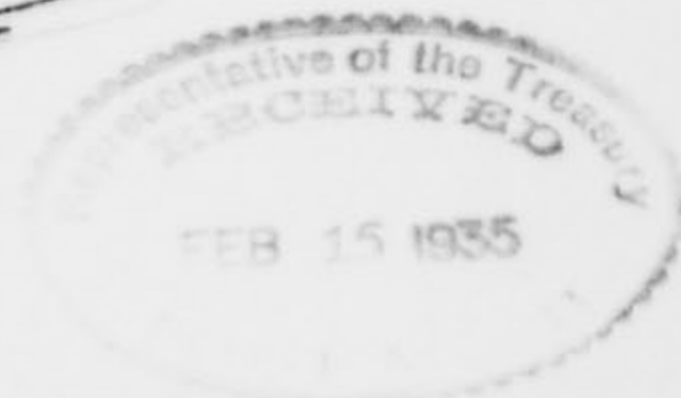
We would ask you to kindly
refer to your cheque No. 24942 for \$12.58
in payment of our bill dated November 10th.
1934 for service at the Convent, Odanack.

You will note that our invoice
was to the amount of \$12.96 net, therefore,
leaving a balance due of .38¢.

As this amount appears as out-
standing on our bills every month, we would
ask you to kindly send us your cheque in pay-
ment of same.

Yours very truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
Commercial & Distribution Dept.,
per/

ZC/P.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Shawinigan file

5-1-5-

Ottawa, February 16th, 1935.

Dear Sirs,-

With reference to your letter of the 14th instant, re our Cheque No. 24942 for \$12.58, please be advised that your bill as rendered amounted to \$12.58 net made up as follows:-

	<u>Present Reading</u>	-	<u>Previous Reading</u>	<u>Consumption</u>	
Electricity	1698		1674	24	- 1.77
Stove	1402		1094	308	- 7.62
Water Heater	27 days				- <u>3.37</u>
					12.76
					<u>.18</u>
					\$ 12.58

The difference appears to arise from the fact that the water heater is charged for 27 days instead of the full month.

Yours faithfully,

N.C. Allen
N.C. Allen

Representative of the Treasury.

The Shawinigan Water & Power Company,
Sorel,
Que.

This at exactly same as requested

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

FEB 11 1935

DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1780	17	29		201	EL
5944	559	357		878	SI
	1941				SI
				35	ML
				38	ML
				1152	
				20	
				1132	

MONTANT AMOUNT
ESCOMPTE DISCOUNT
NET

CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

TAUX No. 515

Une mensualité de service de 33 cents, plus
6 cents par kwh. pour les premiers 15 kwh. consommés par mois, plus
2 1/2 cents par kwh. pour les 440 kwh. suivants consommés par mois, plus
1 1/2 cents par kwh. pour la balance de la consommation durant le mois.
Remarque: 10% - 15 jours.
Minimum Monthly Payment: 1.00

RATE No. 515

A service charge of 33 cents per month, plus
6 cents per kwh. for the first 15 kwh. consumed per month plus
2 1/2 cents per kwh. for the next 440 kwh. consumed per month plus
1 1/2 cents per kwh. for the balance of consumption during the month.
Discount: 10% - 15 days.
Minimum Monthly Payment: 1.00

LE COUVENT.

ODANAK,
PIERREVILLE.
P.Q.

627
70

30 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE FEB 21 1935

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, February 14, 1935.

Gentlemen,-

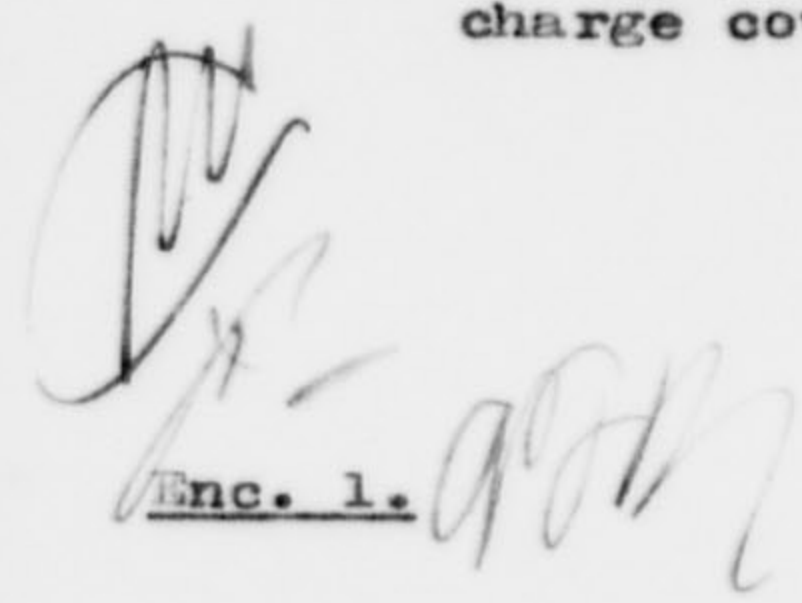
I enclose one copy of your account of February 11th, in connection with electricity supplied to the St. Frances R. C. Indian Day School, Pierreville, Quebec.

The Department cannot understand the item "Arrears - \$8.89". This is being struck off the account as our records show that all previously rendered bills have been paid. Please let me have a statement showing why this amount is included on the account.

In reviewing the accounts, it is noted that, last month, and again this month, you include a charge of 35¢ for merchandise. Please let me know what this charge covers.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.


Enc. 1.

The Shawinigan Water & Power Company,
S o r e l,
Q u e.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

The Shawinigan Water & Power Co.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT



Sorel, Que.,

February 18th. 1935.

Mr. A.F. Mackenzie,
Secretary,
Dept. of Indian Affairs,
Ottawa.

Re-23-2-5

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 14th. inst. we wish to say that the item of \$8.89 appearing as arrears on your bill was partly paid by your cheque of \$8.51 on January 28th. 1935 leaving a balance due of .38¢ which was explained to you on our letter of February 14th. 1935.

As to the amount of .35¢ for merchandise, this covers six lamps bought by the convent for \$1.40 payable in four monthly instalments of .35¢.

Yours truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
Commercial & Distribution Dept.,
per/

ZC/P.

*Am letter
16/2/35
signed by
Mr. Mackenzie
85
208
8.89
This is
settled*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Rabut un mois
de chauffage au courant
d'Odanak

Febru 1938
\$ 15.00

Joseph Rabut
Odanak
P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Joseph H. Roberts

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Wawasee, To amount of \$15.00 for furnishings for the Headquarters at K 23-2-5 Wawasee</i> <i>Feb.</i> TRIPPLICATE FOR FILE 7-3-35 Voucher is attached	<i>\$15.00</i> TOTAL, <i>\$15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

Letter No.

Office of the Indian Agency,

Let B

Mars

19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *for R. Kelly*

for *Heating furnace at St. Joseph's*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 8/34*

Your obedient servant,

Benj. Thorne

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **MAR 21 1935**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1800	1700	20		103	EL
6214	5944	270		675	ST
				35	NL
				51	CF

TAUX No. 515.
 Une mensualité de service de 33
 cents par mois.
 6 cents par kWh. pour les
 premiers 75 kWh. con-
 sommés par mois, plus
 2-12 cents par kWh. pour les
 kWh. consommés en excès
 par mois, plus
 1-12 cents par kWh. pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Escompte 10% - 10 jours. **4.150**
 Paiement Minimum Mensuel.

RATE No. 515.
 A service charge of cents per
 month, plus
 6 cents per kWh. for the first
 kWh. consumed per month
 plus
 2-12 cents per kWh. for the next
 40 kWh. consumed per month
 plus
 1-12 cents per kWh. for the balance
 of consumption during the
 month.
 Discount 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payment.

MONTANT
AMOUNT
812
ESCOMPTE
DISCOUNT
15
NET
7.97

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

LE COUVENT,

ODANAK,
 PIERREVILLE,
 P.Q.

627
 70

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

MAR 21 1935

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

15% D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

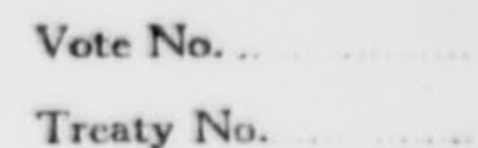
MAR 21 1935

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
 COPY*



To *The Shannongau Water*

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bery Bernant
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Indian Agency,

1935

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ 7.97 in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

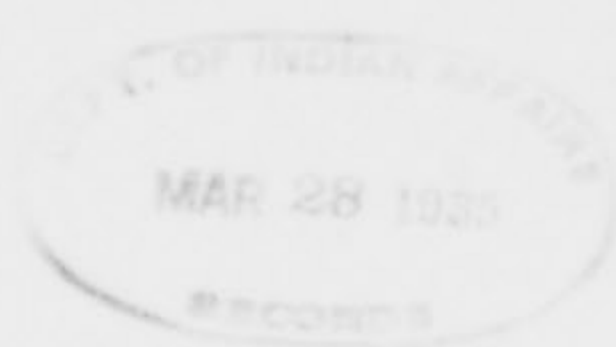
POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville

March 27 1935

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER



Sir,—

An account of \$7.50 was sent
in for payment in Dec. last in the name
of Jules R. O'Brien for taking down the
sashes and fitting the storm windows at St-
Joseph's Academy, as authorized by letter
23-2-5- Oct. 2/34 and it has not yet
been paid.

Will you please look into this matter
and oblige. Yours truly

Benj. Curran
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien
doit à Joseph Robut un
mois de chauffage au
couvert d'Odanak.

Mars 1935.

\$ 15.00

Joseph Robut
Odanak
P. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Joseph Robert*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>April 11/35</i>	<i>To amount of cash for purchase of 100 lbs of tobacco for the use of the band. L No 23-2-5 Nov 8/34</i>	<i>\$ 15.00</i>
	<i>March.</i>	
	<i>TRIPPLICATE FOR FILE 3-4-35 Voucher in duplicate attached for reimbursement</i>	
	TOTAL,	<i>\$ 15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert L. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Pierreville

Indian Agency,

April 1

19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *Furnace man at St Joseph's Academy in March*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 8/34*

Your obedient servant,

Bey. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 mai 1936

M. Gypartent - des Affiches Indiennes
Le Comte - B. Joly.

Idem

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GÉNÉRAUX *Spécial*

1985	15	H fusio	a	4	24
male		2	c	3	10
					34

					34
--	--	--	--	--	----

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 3 aout 1932
M. Département des Affaires Indiennes
Re. Bureau E. Joseph.
Caen.

DOIT A SHOONER & CIE.

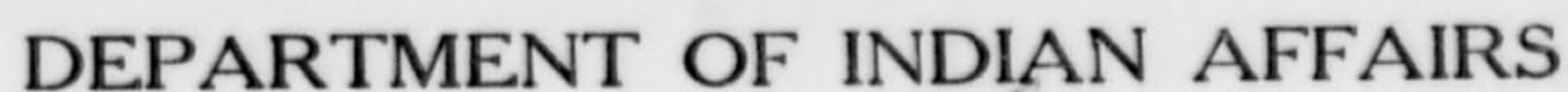
MARCHANDS-GÉNÉRAUX *Special.*

1935- male	29	1/2 cruise Ravens comfort - C	5.00
			2.50
		Total	2.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Treaty No.

To

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

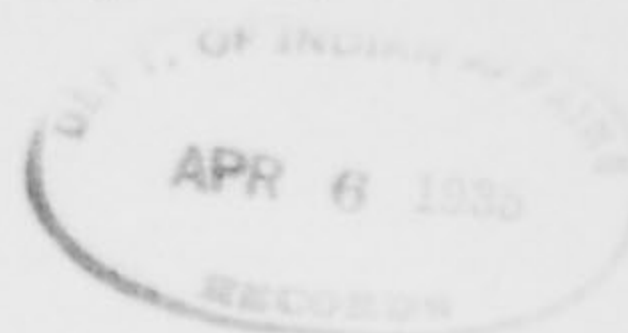
FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,
amounting to \$ *2.84* in favour
of *Shannon & Co*
for *meals for St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Deij. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

April 11th, 1935.

 Note for File:-

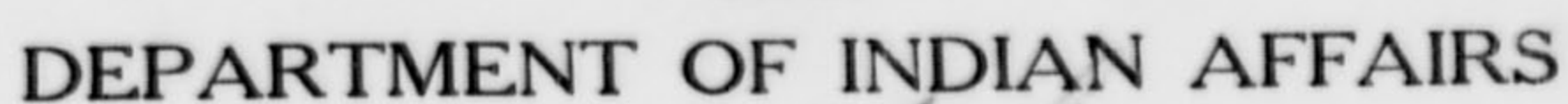
Expenditure of \$6.00 authorized in
official letter of April 11th, 1935, on File
45-23, in connection with taking down storm
windows and putting up screen windows at the
St. Frances R. C. Indian Day School.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Treaty No.

To

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DATE **APR** 10 1935

RATE No. 515.
A service charge of _____ cents per
month, plus
6 cents per kwh. for the first
kwh. consumed per month
plus
2-1/2 cents per kwh. for the next
440 kwh. consumed per month.
plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Discount-10% - 10 days.
Minimum Monthly Payments-

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

EL	ÉLECTRICITÉ
GS	ELECTRIC
ST	GAZ
WH	GAS
P	POÊLE ÉLECTRIQUE
MD	ELECTRIC STOVE
MIC	CHAUFFE-EAU
AR	WATER HEATER
	ÉNERGIE
	POWER
	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
	DIVERS
	MISCELLANEOUS
	ARRÉRAGES
	ARREARS

**TOURNEZ
OVER**

POOR
COPY

23-25



Letter No. *23-25*

APR 11 1885

Office of the *Persville* Indian Agency,

19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *10.03* in favour

of *The Shamingan W. Power Co*

for *Electricity at Shamingan to April 14/35*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *1000* dated *March 10/35*

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL, ODAWIK
JANUARY, FEBRUARY, MARCH 1935

Jan....31.....	Paid for sweeping and dusting the classes	\$3.00
"....31.....	Paid for scrubbing.....	1.00
Feb....28.....	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
"....8.....	Paid for scrubbing.....	1.00
March...30.....	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
"...30.....	Paid for scrubbing.....	1.00
		<u>\$12.00</u>

L. M. Josephine, Secy.

Odanak, Jan. 1^{er} Mars 1935
Reçu de S. S. Grise de la Croix
la somme de *Neuf* ^{xx}/₁₀₀ DOLLARS
pour le ménage des classes et corridors
\$ 9.00 Denise Robert

Odanak, Jan. 1^{er} Mars 1935
Reçu de S. S. Grise de la Croix
la somme de *Trois* ^{xx}/₁₀₀ DOLLARS
pour l'usage de planchers
\$ 3.00 Mme D. Deslauriers

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-



APR 11 1935
RECORDS

Letter No.

Office of the Indian Agency,

SCHOOLS BRANCH
APR 12 1935

1935

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ 12.00 in favour

of Mr. Josephine

for House cleaning in Jan. Feb. & March 1935

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Sept 16/32

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Débarquement Indien doit
à Joseph. Robat. un mois
de chauffage au courant
C. Odanah

Avril 27. 1935

\$

15.00

Joseph. Robat
C. Odanah
P. Dur

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

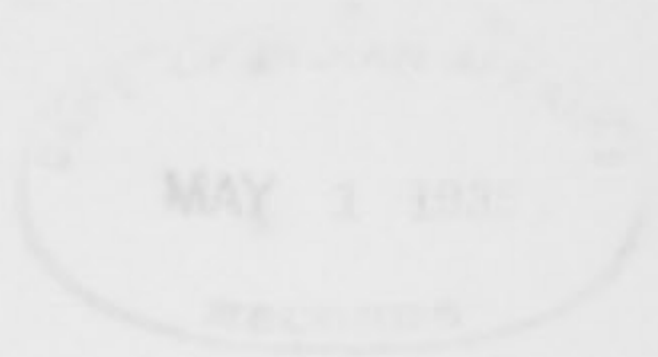
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



R



Letter No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

[Signature]
Sir,

May 1 19*35*

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Mr. Robert*

for *Trusmacr man at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov. 8/34*

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, May 3, 1935.

Madam:

With reference to your visit to the Department yesterday, I beg to say that you may expend an amount not exceeding \$20 in the purchase of prizes to be given to the pupils of the St. Frances R. C. Indian Day School at the end of June. A certified account, in triplicate, should be forwarded for the expenditure incurred.

You may also arrange for the general cleaning of the St. Frances R. C. School during the summer holidays, at a cost not to exceed \$20. The usual account, in triplicate, for the amount authorized should also be forwarded for payment.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

M. J. Josephine
Rev. Sister Mary Josephine,
St. Frances R. C. Indian Day School,
Odanak, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville, 21st Aug.

1934

Co. Yamaska, P.Q.

M. Dept. of Indian Affairs

Ittwa

ACHETÉ DE

AIMÉ LAPERRIÈRE

SUCCESSEUR DE D. & A. LAPERRIÈRE

MARCHAND

R. Catholic School (Cassidy)

#

1 Set Upper & Lower rolls

5.60

1 Cloth Tray

3.28

to replace the worn out ones

8.85

for a Beatty washing machine

This is the bill I was spoken about,
on my visit to the Department
Sr M. Josephine
Olanak

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, May 15th, 1935.

Madam,-

I received the account which you forwarded in connection with the repairs to the electric washing machine in the teachers' residence at the St. Frances R. C. Indian Day School.

As this account was not receipted, it was necessary to issue the cheque in favour of Aime Laperriere. A cheque for \$8.85 is going forward to him. If, by any chance, you have already paid the account, it will be necessary for you to see Mr. Laperriere and have him refund the amount to you when he receives our cheque.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie.
Secretary.

Rev. Sister Mary Josephine,
St. Frances R. C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **MAY 10 1935**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1860	1876	24		177	EL
6892	6546	336		804	SI

TAUX No. 513.
 Une mensualité de service de 33 cents, plus
 6 cents par kWh. pour les premières 25 kWh. con-
 sommées par mois, plus
 2-12 cents par kWh. pour les 40 kWh. consommés par mois, plus
 1-12 cents par kWh. pour la balance de la consommation pendant le mois.
 Escompte 10% - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel: 1.00

RATE No. 513.
 A service charge of cents per month, plus
 6 cents per kWh. for the first kWh. consumed per month plus
 2-12 cents per kWh. for the next 40 kWh. consumed per month plus
 1-12 cents per kWh. for the balance of consumption during the month.
 Discount 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payments:

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT
NET
9 81
18
9 63

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LE COUVENT,

ODANAK,
PIERREVILLE,
P.Q.

627
70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No. *23-2-5*

Office of the *Pierrefort* Indian Agency,

May 14 19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *963*,

amounting to \$ *9.63* in favour

of *The Shamirigan N. & P. Co.*

for *Electricity at Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated *May 14*

Your obedient servant,

Rey. J. J. J. J.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Rev. Fr. M. Josephine O'Sullivan*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Jan 15/33</i>	<i>To amount for Janet's milk at St. Joseph's Boarding - in Oct-Nov-Dec.</i>	<i>\$ 12.00</i>
	<i>L. 23-2.5. Sept 6/32</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE <i>16-1-33</i> Voucher in duplicate detached for duplicate of copy		
TOTAL,		<i>\$ 12.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny H. ...
Agent

Form 52

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Indian Agency,

1935

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$15.00 in favour

of

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5

dated

Your obedient servant,

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Librement Indien doit
à Joseph Robit un mois
de chauffage qui courent
d'Odama et du Nettoyage
de la cave.

Chauffage	7.50
Nettoyage de cave	2.50
	10.00

Joseph Robit
Odama mai 1935.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

Joseph Robert

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>June 1/35</i>	<i>To amount for the furnace made at St. Joseph's Healing May 1st to 15th</i>	<i>\$ 7.50 \$ 15.00</i>
	<i>L. 23-2-5-100/34 From Nov. 1-34 to May 15-35 @ \$15.00</i>	
TOTAL,		<i>\$ 15.00</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
8-6-35
Voucher to duplicate detached
and returned to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Barry G. Macneil
Agent

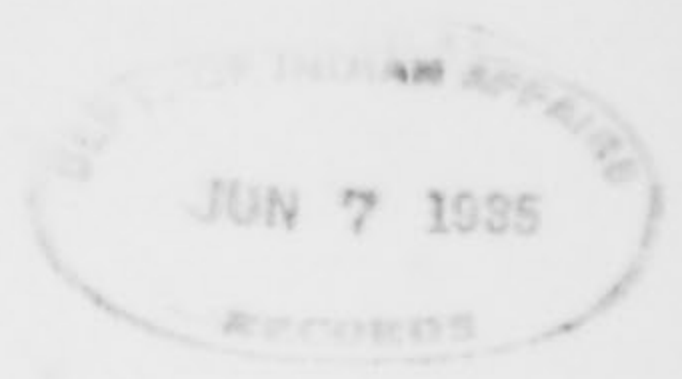
FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

June 6 19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* *7.50* in favour

of

for

Joseph Potier
Annae's Man at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5-* dated *Nov 8/34*

Your obedient servant,

Benj. L. Lussier

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, June 8, 1935.

Sir:

I have to acknowledge receipt of the voucher which you forwarded, for payment of the services of Joseph Robert, as furnace man and also for cleaning the cellar at the St. Joseph's Academy, Pierreville, for the month of May, last.

In this connection I would refer you to your letter dated November 6th, 1934, informing the Department that Joseph O'Bomsawin had been appointed by you to attend the furnaces, and also to the Department's reply dated the 8th of the same month, approving of the appointment as from November first, 1934, until the 15th of May, 1935, with salary at the rate of \$15 per month. As payment for this work was only authorized until the middle of May, a cheque for one-half month's salary only is being sent, to the amount of \$7.50.

Regarding the cleaning of the cellar, for which, it is noted, Joseph Robert charges the sum of \$3.00, I would say it is considered that this is part of the regular janitor's duties, and the Sister Superior should arrange for payment for this service.

Your obedient servant,

T. R. L. MacInnes
T. R. L. MacInnes,
Acting Secretary.

mail
Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



MAISON FONDÉE EN 1842

Librairie Beauchemin Limitée

LIBRAIRES - ÉDITEURS - IMPRIMEURS - RELIEURS ET PAPETIERS EN GROS

430, RUE ST-GABRIEL

MONTREAL, CANADA

Entre les rues Notre-Dame et Saint-Paul, en face du nouveau Palais de Justice.

VENDU A

R.R. Grises de la Croix,
Odanak, Pierreville
Co. Yamaska

MONTREAL, 1935

CONDITIONS:

L'escompte n'est accordé que pour
paiement dans les 30 jours de la date
de la facture.

Dans toute correspondance pour réclamation
relative à cette facture, S.V.P. nous donner
le No.

Marchandises expédiées par

No d'ordre du client

Facture No

92593

				Remise	Prix	Par	Extension	Total
			report				15 37	
1/6	dz.	plaquettes No.12		Net	1.80	dz	30	
1/2	"	" No.35		"	.75	"	38	
1/12	"	" No. 3720		"	1.80	"	15	
1/3	"	" No.6		"	1.20	"	40	
1/12	"	" No.02-9		"	4.20	"	35	
1/2	"	" No.3014		"	1.20	"	60	
1/4	"	chafnettes No.231- 18		"	2.50	"	62	
1/2	"	" No. 113-B8		"	1.80	"	90	
1	"	chapelets ass.No.50		"	.40	"	40	
5/12	"	plaquettes No.2600		"	1.80	"	75	

20 22

40

\$19.82

less Dis. 2%

TRIPLICATE FOR FILE

Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay

AVIS IMPORTANT

Aucune marchandise ne sera reprise sans autorisation, et ne sera créditée si elle n'est
accompagnée d'une note donnant la date de l'achat et le numéro de la facture.
Cette règle n'est pas applicable lorsqu'il y a erreur de notre part.
En acquittant cette facture, prière de nous la faire parvenir.

-25-1-15.

20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



MAISON FONDÉE EN 1842

Librairie Beauchemin Limitée

LIBRAIRES-ÉDITEURS-IMPRIMEURS-RELIEURS-ET-PAPETIERS EN GROS

430, RUE ST-GABRIEL

MONTREAL, CANADA

Entre les rues Notre-Dame et Saint-Paul, en face du nouveau Palais de Justice.

VENDU A

R. SS. Grises de la Croix,
Odanak, Pierreville,
Co. Yamaska, Que

23-2-5

MONTREAL, 23 mai 1935

CONDITIONS:

2,5 30 jrs net 60 jrs

L'escompte n'est accordé que pour
paiement dans les 30 jours de la date
de la facture.

Dans toute correspondance pour réclamation
relative à cette facture, S.V.P. nous donner
le No.

Marchandises expédiées par

No d'ordre du client

Facture No 92593

Payable au payeur
Intérêt chargé sur tout retard
Les marchandises voyagent aux risques et
périls du destinataire.

			Remise	Prix	Par	Extension	Total
1/12	dz.	set plume réservoir 296	Net	6.75	dz	56	
1/22	"	crayons Anto. 1551	"	1.00	"	08	
1/2	"	Scripto	"	1.35	"	67	
1/12	"	No. 340	"	4.50	"	38	
1/12	Gr.	No. 643	"	4.50	gr	37	
1/2	Dz.	coffrets 20 C	"	1.20	dz	60	
1/12	"	No. 40	"	3.60	"	30	
6	Ex. L.	de prières 1019- 501	"	.30	ch	1 80	
3	"	" 1004- 150	"	.21	"	64	
12	"	" 1003- 315	"	.08	"	1 02	
6	"	" 1244- 111	"	.11	"	68	
6	"	" 1006- 150	"	.31	"	1 88	
4	"	" 1215 D- 426	"	.37	"	1 50	
6	"	" 1018- 554	"	.30	"	1 80	
1/12	dz.	crucifix 406	"	9.00	dz	75	
1/6	"	" 1310	"	4.20	"	70	
1/6	"	" 1308	"	2.25	"	37	
1/6	"	" 8/3	"	2.50	"	42	
1/4	"	" 5/3	"	1.80	"	45	
1	"	statuettes ass. 52/ 63	"	.40	"	40	

A SUIVRE

AVIS IMPORTANT

Aucune marchandise ne sera reprise sans autorisation, et ne sera créditée si elle n'est
accompagnée d'une note donnant la date de l'achat et le numéro de la facture.
Cette règle n'est pas applicable lorsqu'il y a erreur de notre part.
En acquittant cette facture, prière de nous la faire parvenir.

15 37

1000-25-1-35. 20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE JUN 11 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1870	181	20		153	EL
7252	6282	370		215	ST
				325	
				91	AR

TAUX No. 515.
Une mensualité de service de 33
centins, plus
6 centins par kwh. pour les
premiers 2 kwh. con-
somés par mois, plus
2-1/2 centins par kwh. pour les
440 kwh. suivants consommés
par mois, plus
1-1/2 centin par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Escompte 10% - 10 jours.
Paiement Minimum Mensuel: 10

RATE No. 515.
A service charge of cents per
month, plus
6 cents per kwh. for the first
kwh. consumed per month
plus
2-1/2 cents per kwh. for the next
440 kwh. consumed per month
plus
1-1/2 cents per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Discount - 10% - 10 days.
Minimum Monthly Payment:

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

627
70

LE COMPTANT.

ODANAK
PIERREVILLE.
P.Q.

W. H.
Raccorde le 15 mai 1935

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

JUN 11 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

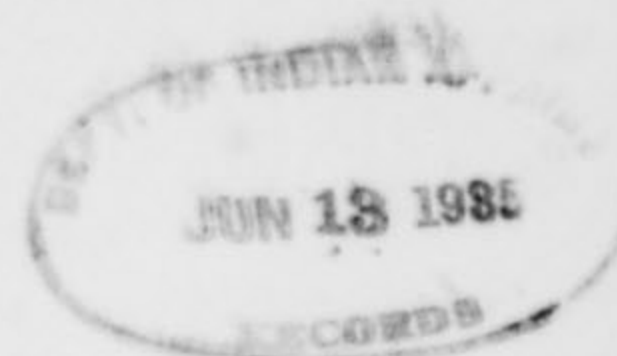
JUN 11 1935

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to *13.15* in favour

of *The Sharnigan Water & Power Co*
for *Electricity at St. Joseph's Academy in May*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *Administration*

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Académie St. Joseph
Olanak, 19 juin, 1935

A Monsieur le Docteur Maurault, Régent

Monsieur l'Agent,

Vous me demandez
quelques explications à propos
du chauffage. Les voici -
La température ayant été trop froide
pour cesser de chauffer le 15 mai
tel que l'avait ordonné le Département
nous avons dû demander à M. Robert
avec votre assentiment, de vouloir bien
continuer son travail encore quelques
jours, vu que les enfants étaient exposés
à prendre le rhume par manque
de feu.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pour le nettoyage de la cave, des jour-
naux, du foire à charbon, la
cote où sont déposées les cendres, le
Département a toujours payé cette
somme (\$3.00) depuis plusieurs
années. Si la chose était alors nécessaire,
elle doit l'être encore aujourd'hui.
Je vous prie, Monsieur l'Agent, de
vouloir bien expliquer cela au Dépt
et solliciter, en faveur de M. Robert
le paiement de la balance de son
compte, au montant de \$7.50

Vous obligerez beaucoup
Votre très humble
Sr M. Josephine, Sup^{re}

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation

St. Joseph Academy
Odanak, June 19th 1935

To Doctor Maurault, Agent

Sir -

You asked us some explanation about the heating :
Here it is:

The temperature having been too cold to stop heating on the 15th of May as ordered by the Department, we had to ask Mr. Robert, with your consent, to kindly continue his work for a few days, as the children were liable to catch cold on account of lack of heat.

For the cleaning of the cellar, of the furnaces, of the coal bin and the slope where the ashes are thrown, the Department has always paid that sum of \$3.00 for many years. If this was then necessary it must be so again today. If by you, Sir, to kindly explain this to the Department and solicit in favour of Mr. Robert payment of the balance of his account amounting to \$7.50

You would oblige your humble
(sgd) St. M. Josephine, Superior,

23-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 23-2-5
June 7/35
TO DATE OF THIS LETTER

June 19 1935

Sir,—

Replying to your letter concern-
ing the account for the furnace man at
St. Joseph's Academy you will please find
attached a letter from Sister Superior
explaining this account.

Yours truly

Benj. Lammance

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

max 122
Ottawa, June 21, 1935.

Sir:

I have your letter of the 19th instant, enclosing a communication from the Sister Superior of St. Joseph's Academy, regarding payment to Joseph Robert for looking after the furnace during the month of May, last.

Mr. Robert was paid only to the 15th of May. I would request that you prepare a voucher, in triplicate, in his favour, for the sum of \$7.50, being payment for his services to May 31st, last. You should include, on this voucher, payment for cleaning of cellar, to the amount of \$3.00.

Please give this your prompt attention and forward the certified voucher, as requested, as soon as possible, in order that payment of the balance due to Robert can be made.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

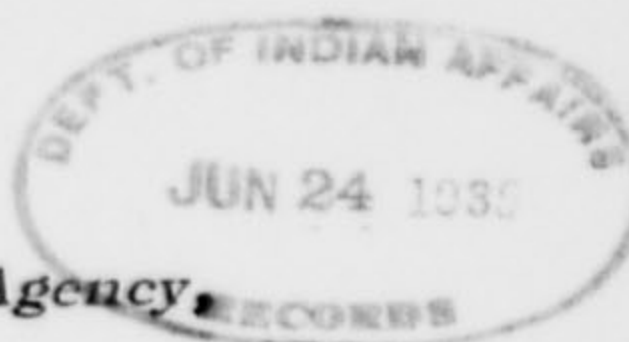
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No. *23-2-5*



CANADA



Office of the *Gravelle* Indian Agency

June 22 19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *—*

amounting to \$ *7.50* in favour

of *Joseph Robert -*

for *Heating furnace at St. Joseph's Academy and*

cleaning cellar from May 15 to 31/35 -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *June 22/35*

Your obedient servant,

Bernard Hurand

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

COMPTE DE NOURRITURE AUX ENFANTS

DU 25 Janvier au 10 avril 1935

Pays pour 20 lbs de cacao @ 12¢ la livre.	2.40
Pays pour 6 boîtes de lait condensé @ 20¢ la boîte	1.20
Pays pour 25 lbs de biscuits @ 12¢ la livre.....	3.00
	6.60

Dr M. Josephine Papp

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Rev. Fr. J. J. ...*
Adams

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>July 5</i>	<i>To amount of ... for ...</i>	<i>\$ 6.00</i>
<i>L 23-2-5- Jan 23/55</i>		
TOTAL,		<i>\$ 6.00</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
10-7-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to Govt.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

B. J. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5
DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 8 1935
RECORDS

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,

SCHOOLS BRANCH
JUL 10 1935

July 5-1935

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *6.60/00* in favour

of

Mr. M. Josephine Omand

for

food for children

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Jan 23/35*

Your obedient servant,

Ben. Omand

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, July 10, 1935.

Sir:

I have to acknowledge receipt of your voucher of the 5th instant, in favour of Sister M. Josephine, to reimburse her for the amount she paid for sweeping and scrubbing during the months of April, May and June, last, at St. Joseph's Academy.

I am returning this voucher, as it is necessary that receipts that Sister Josephine received from the parties whom she paid for the work be attached to the vouchers. A receipt should be obtained and forwarded for each item. Please ask the Sister Superior for these receipts, attach them to the voucher and return same for payment.

Your obedient servant,

Encl.

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville,
Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE JUL 10 1935

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1892	1800	22		1 65	EL
7568	7252	316		7 74	ST
				3 75	WH
				13 35	AR

TAUX No. 515.
 Une mensualité de service de 33 cents, plus
 6 cents par kwh. pour les premiers 7.5 kwh. con-
 sommés par mois, plus
 2-12 cents par kwh. pour les 40 kwh. suivants consommés
 par mois, plus
 1-12 cents par kwh. pour la balance de la consommation
 pendant le mois.
 Escompte 10% - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel: 1.60

RATE No. 515.
 A service charge of cents per
 month, plus
 6 cents per kwh. for the first
 kwh. consumed per month
 plus
 2-12 cents per kwh. for the next
 40 kwh. consumed per month,
 plus
 1-12 cents per kwh. for the balance
 of consumption during the
 month.
 Discount 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payment

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

13 14
16
12 98

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
GS ÉLECTRIC
ST GAZ
WH POËLE ÉLECTRIQUE
P ÉLECTRIC STOVE
MD CHAUFFE-EAU
MIC WATER HEATER
AR ÉNERGIE
 POWER
 MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 DIVERS
 MISCELLANEOUS
 ARRÉRAGES
 ARREARS

LE COUVENT.

ODANAK.
P.Q.

627
70

JUL 10 1935

ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>July 1935 - 1936 Administration</i>	<i>\$12.98</i>
TOTAL.		<i>\$12.98</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
19-7-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

[Signature]
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
JUL 13 1985
RECORDS

Letter No.

Office of the

Pierrefort

Indian Agency,

Jul 12

1935

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ 12.98 in favour

of The Shamington Hotel & Pares
for Electricity at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated

Your obedient servant,

Bey. L. L. L.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL, ODANAK.

APRIL, MAY, JUNE 1935.

April....30....	Paid for sweeping the classes....	\$5.00
" 30 ..	Paid for scrubbing.....	\$1.00
May....31.....	Paid for sweeping	\$3.00
"31....	Paid for scrubbing.....	\$1.00
June....29....	Paid for sweeping.....	\$3.00
"29....	Paid for scrubbing.....	\$1.00

\$12.00

L. M. Josephine Peepre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Odanak, 29 juin 1935

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Trois ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour lavage de planchers

\$ 3.00 Madame G. Deslauriers

Odanak, 29 juin 1935

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Neuf ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour ménage des classes

\$ 9.00 Demise Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Mr. Josephine Odawa*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>July 1/35</i>	<i>Government of Canada for work at St. Joseph's Mission during April & May before</i>	<i>\$12.00</i>
	<i>Let 23-2-5 Sept 6/32</i>	
TOTAL, <i>\$12.00</i>		

TRIPPLICATE FOR FILE
19-8-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

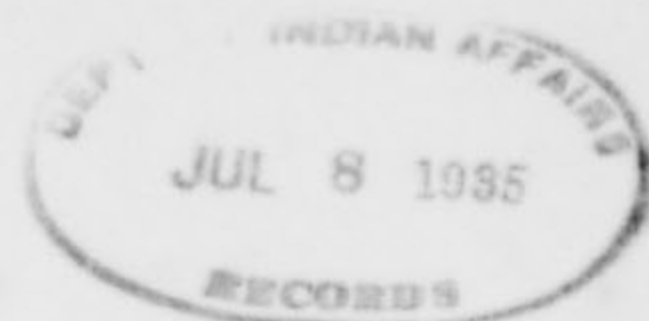
Benjamin
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No. *23-2-5*

Office of the *Peirville* Indian Agency,

July 5 19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *12.00* in favour

of *Fr. M. Josephine*
for *Janitor's work at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept-6/32*

Your obedient servant,

Berny. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

St Thomas Pirouille 29/7/30-

Unage de plomberie fait chez
les Sœurs Grises convent

St. Joseph Adunak.
par Arthur Tremblay
Pirouille

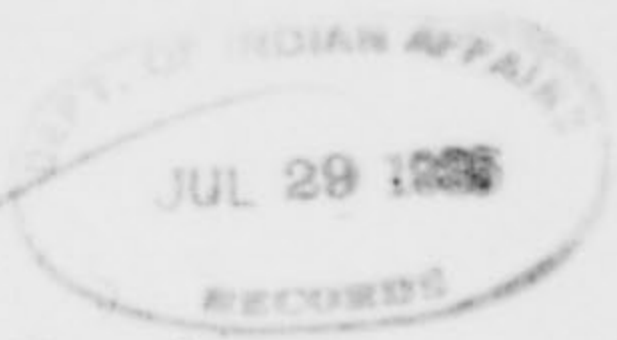
1930-		
29 Jan	Riparage divers 2½ hrs @ 40,	\$ 1.00
4 Fev	.. champleur & paquetage	\$ 1.00
4 Avril	.. lavabo et bain 3 hrs @ 40,	\$ 1.20
"	.. 4 lbs plomb @ 15,	\$ 0.60
3 Juin	Soudage	\$ 1.00
28 "	Rip. divers 3 hrs @ 40,	\$ 1.20
	Total	\$ 6.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-



Letter No.

Office of the *Pierre* Indian Agency,

July 29 19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *6.00* in favour

of *Arthur Lumbly*

for *Repairs to water pipes & facets at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Administration
Letter No. dated

Your obedient servant,

Rey. Lumbly

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

JUL 30 1935

Pierreville

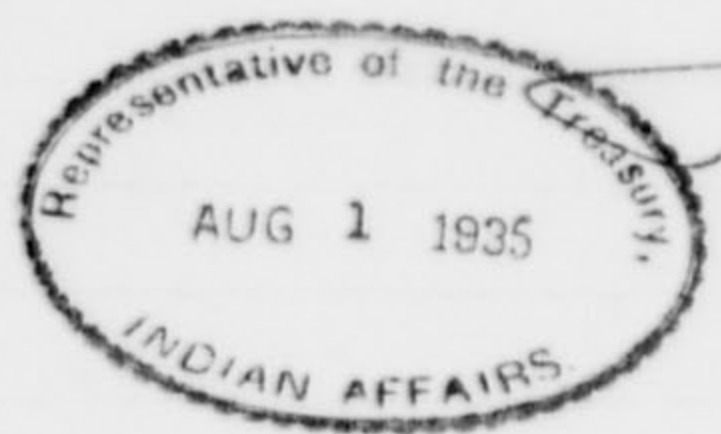
[Signature]

July 29 1935

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Sister M. Josephine of
St Joseph's Academy reports to me
that she has received a Ck for an
account presented to the Dept for food
for the children - and at the same time
an acc. of \$12.00 was sent for Janitor
work for the last quarter;
As the envelope containing the Ck
of 6.00 was not closed. She would like
to know the Ck of \$12.00 had also
been inclosed in this envelope.



Yours truly

Deey Lawrence
Agent

POOR
COPY

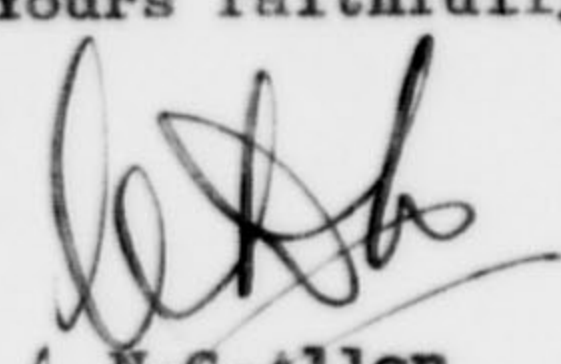
23-2-5

August 1st, 1935.

Dear Sir,-

With reference to your letter of July 29th re accounts from Sister M. Josephine I have to advise you that cheque No.10849, amounting to \$6.60, covering food for children was forwarded to her on July 18, 1935. Cheque No.12059, amounting to \$12.00 in payment of the account for Janitor work was forwarded to her on July 26, 1935. These accounts reached this office on July 11th and 20th respectively.

Yours faithfully,


N.C. Allen
Representative of the Treasury.


Benj. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

N/AEB

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 8 août 1936
M^r Ferdinand - de A Paris Indes
F. Roussel - P. Joly.
Edenap

DOIT A SHOONER & CIE.

MARCHANDS-GÉNÉRAUX

Special.

1935

Frank -

5-

1 gl cilus no 62

$\frac{1}{6}^\circ - - -$ in 60

1 pint - Stalloe Ham

1/16 - orange.

1 pint. - terubenthine

4.00

34

70

25-

۴۳

५. ५३

Total

వ. వ. ౩

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Shoover Lee

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aug 2/35	To amount of acc for material for house cleaning at St Joseph Roadway	\$ 5.53
TOTAL,		\$ 5.53

TRIPPLICATE FOR FILE
6-8-35
Voucher in duplicate detached
1. Accrual to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bey Hamant

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

Aug. 2 19*35*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *5-53* in favour

of *Shovner & Co*

for *Material for house cleaning at*

St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Benj. G. Gurnett

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Olanak, 8-9-10-11-12 Jul 1935
Reçu des S. S. Grises de la Croix
la somme de Dix ⁵⁰/₁₀₀ Dollars
pour cirage et peinture
\$10.50 Charles Nolett

Olanak, 2-3-4-5-6 Jul 1935
Reçu des S. S. Grises de la Croix
la somme de Neuf ⁵⁰/₁₀₀ Dollars
pour lavage de planchers
\$9.50 Chas. Nolett

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCOIS P.C. INDIAN DAY SCHOOL, STANLEY
HOUSE CLEANING, JULY 1935

July..2.3.4.5.6..Paid to Mr. Elie Wanolet

36 hrs @ 25¢.....\$ 9.50

July..8.9.10.11.12..Paid to Mr. Charles Nolot

42 hrs @ 25¢..... 10.50

\$20.00

Lr M. Josephine Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Rev. Sr. Mary Josephine
Umanak

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aug 2/35	To amount due for cleaning at St Joseph's Academy L. to Sr. Mary Josephine L. 23-2-5-May 3/35	\$ 20. 00
TOTAL.		\$ 20. 00

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny Brannan
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5- 2212

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
AUG 3 1935
RECORDS

Letter No. *[Handwritten signature]*

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

[Handwritten signature] Aug 2 1935 -

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *20.⁰⁰* in favour

of *Sr. M. Josephine*

for *House cleaning at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5-* dated *May 3/35*

To Sr. M Josephine

Your obedient servant,

Benny Gervais

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Translation - 1932

June
Pierrefort, P.Q.

Estimate for repairs at the Odanak school.

- 1st In the old part, replace 20 double windows with new-tilators, with fittings, glazed and painted with 3 coats. The sash will have to be prepared so as to place the new window inside of the frame, and 20 mosquito nets of 1 3/8" of the same thickness as the windows with screen, with 3 coats of paint, to be placed at the same place as the new windows. Let the price of \$11.40 each window.
- 2nd In the new portion, make 30 mosquito screens 1 3/8" thick. Paint with 3 coats and replace the fittings of those windows at \$3.50 each.
- 3rd Replace a window sill and give 3 coats of paint. Price: \$4.50
- 4th - Replace the hinges and screen, give one coat of paint to the pupils' entrance door and also the kitchen door at \$2.00 each
- 5th - Bars at the interior of the lattice work of 6 windows where the coal and wood is at the cost of .75 each.
- 6th Replace 30 ft. of euc trough and 3 elbows, fasteners to hold them solidly. \$3.75

4 349.75

See original & agent's letter
June 22 - 1932 file 23-2-5
and. J.D.

Minister's Office

MEMORANDUM

August 13, 1935.

MR. WILLIAMS:

Some two years ago the Department is said to have asked prices on replacing, or changing the windows in the Convent for the Indian Reserve at Pierreville; - a quotation having been received from Mr. C.E. Descoteaux, sash and door manufacturer of that place. This work is to be required as the present windows offer no protection in the winter months.

Will you kindly inform the Minister if the work is considered necessary by the Department; if funds are available; and if the quotation of Mr. Descoteaux is considered reasonable.

George Buskard, per -cc
Private Secretary.

*Mr. Williams: \$230.00 available
to replace double windows
at Pierreville school convent. Please advise.*

Aug 14/35

*Mr. Charr
Funds to amt. of \$230.00
available
A. Duthen*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

August 16, 1935.

Memorandum:

Mr. Buskard.

Replying to your memorandum of the 13th instant dealing with the question of replacing windows, etc. at the Abenakis School Convent at Pierreville, I beg to advise that an offer was made to the Department by Mr. C.E. Descoteaux, through the office of Indian Agent Maurault in June 1932, giving an estimate of the cost of the renewal of the double windows in the old section of the Convent.

Although the price asked by Mr. Descoteaux appeared to be reasonable the work was not authorized on account of the lack of funds at that time, which would have necessitated an expenditure of approximately \$228.00.

The Department is advised that the repairs are necessary, and as there are funds available from school appropriation, Mr. Descoteaux's offer could be accepted with the approval of the Minister.

It would be necessary, however, to obtain from Mr. Descoteaux a more detailed description of the work to be performed before his offer is definitely accepted.

[Signature]

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE *AUG 10 1935*

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMPTION CONSUMPTION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
<i>1902</i>	<i>159</i>	<i>.10</i>		<i>1 00</i>	<i>EL</i>
<i>7816</i>	<i>7568</i>	<i>248</i>		<i>6 20</i>	<i>ST</i>
				<i>3 75</i>	<i>WH</i>
				<i>3 75</i>	<i>AR</i>

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

NET

10 95

TAUX No. 515.

Une mensualité de service de *3 75*
 6 cents par kwh. pour les
 premiers 24 kwh. con-
 sommés par mois, plus
 2-1/2 cents par kwh. pour les
 440 kwh. suivants consommés
 par mois, plus
 1-1/2 cent par kwh. pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Escompte: 10% - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel: *7.00*

RATE No. 515.

A service charge of *3 75* cents per
 month, plus
 6 cents per kwh. for the first
 kwh. consumed per month
 plus
 2-1/2 cents per kwh. for the next
 440 kwh. consumed per month
 plus
 1-1/2 cents per kwh. for the balance
 of consumption during the
 month.
 Discount: 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payment: *7.00*

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

LE COUVENT,
 ODANAK
627 PIERREVILLE,
70 P.Q.

AUG 20 1935

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

*POOR
 COPY*



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shamash Indian Village*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Aug 2/35</i>	<i>To amount due for Electricity at St Joseph's Academy to Aug 10/35</i>	<i>\$10.75</i>
	<i>Administration</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE <i>19-8-35</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay		
TOTAL.		<i>\$10.75</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

Letter No.

Office of the

Le Pireville
Schools

Indian Agency,

RECEIVED
JUG 15 1985
RECORDS

Aug 14 19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *10.75* in favour

of *The Shamirigan Water & Power*

for *Electricity at Joseph's Academy*
to Aug 10/35

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *Administrators*

Your obedient servant,

Benj. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
DEPUTY SUPERINTENDENT GENERAL
OTTAWA

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
CANADA

23-2-5

August 16, 1935.

Memorandum:

Mr. Buskard.

Replying to your memorandum of the 13th instant dealing with the question of replacing windows, etc. at the Abenakis School Convent at Pierreville, I beg to advise that an offer was made to the Department by Mr. C.E. Descoteaux, through the office of Indian Agent Maurault in June 1932, giving an estimate of the cost of the renewal of the double windows in the old section of the Convent.

Although the price asked by Mr. Descoteaux appeared to be reasonable the work was not authorized on account of the lack of funds at that time, which would have necessitated an expenditure of approximately \$228.00.

The Department is advised that the repairs are necessary, and as there are funds available from school appropriation, Mr. Descoteaux's offer could be accepted with the approval of the Minister.

It would be necessary, however, to obtain from Mr. Descoteaux a more detailed description of the work to be performed before his offer is definitely accepted.

Harold W. Hill

Deputy Superintendent General.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

August 24, 1935.

Sir:-

The department was furnished in June, 1932, through your office with an offer made by Mr. C.E. Descoteaux of Pierreville, for the renewal of the double windows in the old section of the convent. The above mentioned offer amounted to \$228.00. The work, as you know, was not authorized at that time on account of lack of funds from School Appropriation.

He
As I understand that the renewal of the windows is very necessary, I would request that you ask Mr. Descoteaux to submit again, through your office, a new offer, which should give a more detailed description of the work to be performed for the above mentioned price, namely, \$228.00,- the dimensions of the windows and frames, as well as the kind of wood to be used,- glazing, painting, hardware,- also the time he would require for the carrying out of the work.

Please arrange with Mr. Descoteaux to give all particulars possible so as to enable the department to verify his offers in connection with the above mentioned work. This matter should be attended to with the least possible delay.

Your obedient servant,

A.F. MacKenzie
A.F. MacKenzie.
Secretary.

Benj. Maurault
Benjm. Maurault, Esq.

Indian Agent,
Pierreville, Que.,

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville

Sept. 3

1935

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 23-2-5
ALSO
Aug. 24/35
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Referring to your letter of
Aug. 24/35 concerning the removal of the
double windows in the old section of St.
Joseph's Academy, you will please find
attached a description of the work for the
removal of these windows.

Yours truly

Ben. G. G. G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

September 7, 1935.

MEMORANDUM.

Mr. Buskard.

Referring to my memorandum of the 16th ultimo in connection with an offer made in 1932 by Mr. Charles Edward Descoteaux of Pierreville, Quebec, for the renewal of some twenty double windows in the old portion of the Abenakis School Convent at Odanak on the Abenakis Reserve, Quebec, I beg now to advise that Mr. Descoteaux has sent in another offer giving a more detailed description of the work to be completed for the amount of his offer, which is the same as that previously made in 1932, namely, \$228.00.

The work involved in this offer consists in the renewal of twenty windows with double sashes, located in the old section of the building, by new ones made of dry pine, glazed complete, and provided with wire screens, all to be well-adjusted and fitted with necessary hardware, such as handles, hooks, fasteners and so forth, well painted with three coats of oil paint. It is understood that all materials and workmanship are to be of good quality and that the old windows are to remain the property of Mr. Descoteaux. The work if authorized at the present would be complete by the beginning of October.

As mentioned in my previous memorandum as there are funds available from School Appropriation and as Mr. Descoteaux's offer appears reasonable, I would recommend that it be accepted, and that his work be subject to the approval of an officer of the department.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **SEP 11 1935**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1919	2	12		129	EL
8192	7816	376		814	ST
				375	WH
				10 28	AR

TAUX No. 515.
 Une mensualité de service de 33 centes, plus
 6 centes par kwh. pour les premiers 25 kwh. consommés par mois, plus
 2-12 centes par kwh. pour les 40 kwh. suivants consommés par mois, plus
 1-12 centes par kwh. pour le balance de la consommation pendant le mois.
 Escompte: 10% - 10 jours.
 Paiement Minimum Mensuel:

RATE No. 515.
 A service charge of centes per month, plus
 6 centes per kwh. for the first 25 kwh. consumed per month plus
 2-12 centes per kwh. for the next 40 kwh. consumed, per month plus
 1-12 centes per kwh. for the balance of consumption during the month.
 Discount: 10% - 10 days.
 Minimum Monthly Payment:

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

13 48
13

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

NET

13 56

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LE COUVENT,

ODANAK

627 PIERREVILLE,
70 P.Q.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
 GS GAZ
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
 P ÉNERGIE
POWER
 MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
 MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
ARREARS

13 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

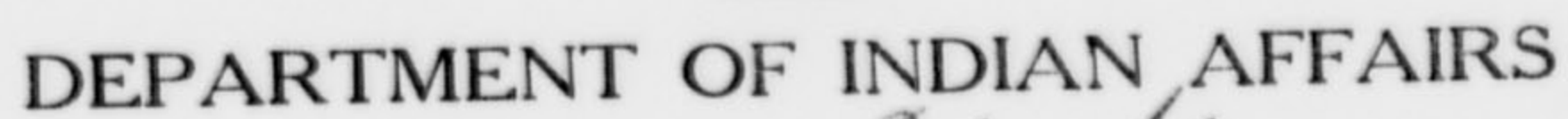
SEP 21 1935

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Treaty No.

To The Shamrock Works

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin

.....
Agen

FORM No. 506

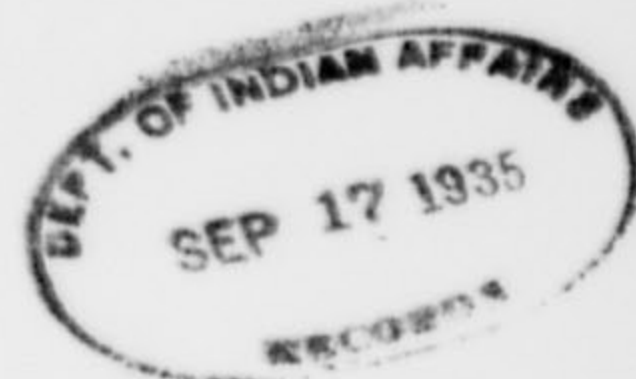
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

Sept-14 19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *13.56* in favour

of *The Shannon W & Power Co*

for *Electricity at St Joseph's Academy*
in August -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

SEP 17 1935

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I beg to report that Rev-
Sister Superior at the Convent on this
Resum advises me that due to the very
cold weather we have had this last week
she was obliged to hire a furnace man
as the children could not attend class sitting
brat in the house.

I believe it would be advisable to hire the
regular attendant and pay him according
to the needs at his regular price of \$15.00
a month.

Yours truly
Ray. G. G. G. G. G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

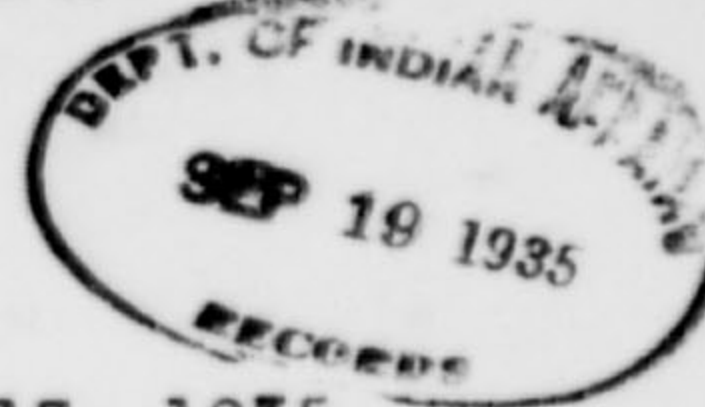
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Minister's Office

MEMORANDUM

H



September 17, 1935.

*1 Mr. [unclear]
2 [unclear]*

DR. MCGILL.

Your further memorandum of the 7th instant, concerning the renewal of some twenty double windows on the old portion of the Abenakis School Convent at Odenak, P.Q., - the Minister has authorized the acceptance of Mr. Charles E. Descoteaux' tender of \$228.00.

[Signature]
Private Secretary.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Sept. 20, 1935.

Dear Sir,-

Referring to your letter of the 3rd instant, and to the offer made By Mr. Chas. E. Descoteaux of Pierreville for the renewal of some 20 windows in the old portion of the Abenakis School Convent, at Odanak, Que., at a total cost of \$228.00, I beg to advise you that you may now arrange with Mr. Descoteaux to proceed with this work.

It is understood that the renewal of the windows with double sash, etc. will be made in dry pine glazed complete and provided with wire screens, all to be well adjusted and fitted with the necessary hardware such as handles, hooks, fastens, etc., and well painted with three coats of oil paint.

It should be further understood that all materials and workmanship are to be of good quality and the work subject to the approval of an officer of this department before being paid for. The work should be completed and ready for inspection by the 15th of October.

As agreed upon in Mr. Descoteaux' offer the old windows will become his property.

Kindly acknowledge receipt of this offer.

Yours very truly,

A. F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
Secretary.

Benj. Maurault, Esq., M. D.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

*Note - when of
need - do not pay
without Chemis approval
AP 4/11/35*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Sept. 20, 1935.

Dear Sir,-

E.R. 3753

Referring to your letter of the 3rd instant, and to the offer made by Mr. Chas. E. Descoteaux of Pierreville for the renewal of some 20 windows in the old portion of the Abenakis School Convent, at Odanak, Que., at a total cost of \$228.00, I beg to advise you that you may now arrange with Mr. Descoteaux to proceed with this work.

It is understood that the renewal of the windows with double sash, etc. will be made in dry pine glazed complete and provided with wire screens, all to be well adjusted and fitted with the necessary hardware such as handles, hooks, fastens, etc., and well painted with three coats of oil paint.

AB

It should be further understood that all materials and workmanship are to be of good quality and the work subject to the approval of an officer of this department before being paid for. The work should be completed and ready for inspection by the 15th of October.

As agreed upon in Mr. Descoteaux' offer the old windows will become his property.

Kindly acknowledge receipt of this offer.

Yours very truly,

A.F. MacKenzie

A. F. MacKenzie.
Secretary.

*Noted - when ok
rec'd - do not pay
without Chief's approval
AP 4/11/35*

Benj. Maurault, Esq., M. D.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ARTHUR COE

Horloger-Bijoutier

PIERREVILLE QUE.

Pierreville 31 Aout 1935

Le département des affaires
indiens doit à Arthur
Coe, pour réparation de
3 horloges pour le couvent
des Acherakis, Odanak
3 horloges réss. à \$100 = \$300
transport aller et retour 50
\$ 3.50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No. _____
Treaty No. _____

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Arthur Cote
Reserve

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept 30/35	To amount of money for repairs to 3 buildings for Sept 5 building Administration	\$3.50
TOTAL,		\$3.50

328

TRIPPLICATE FOR FILE
1-10-35
Voucher in duplicate detached
for accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

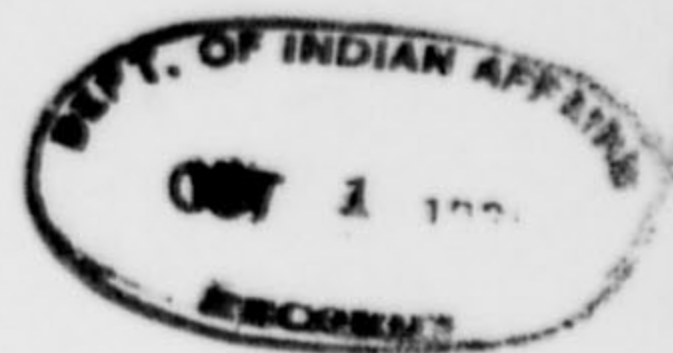
B. J. H. H. H. H. H.
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

[Signature]
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *3.50* in favour

of *Arthur Gote*

for *Repairs to 3 clocks for St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

[Signature]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **OCT 10 1935**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
1946		28		201	EL
8594	8192	402		903	ST
				325	WH

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

14 79
20

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

NET

14 59

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LE COUVENT.

ODANAK
PIERREVILLE.
P.Q.

627
70

20 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

OCT 20 1935

TOURNEZ
OVER

TAUX No. 515.

Une mensualité de service de 33
centimes, plus
6 centimes par kwh. pour les
premiers 75 kwh. con-
sommes par mois, plus
2-12 centimes par kwh. pour les
440 kwh. suivants consommés
par mois, plus
1-12 centime par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Escompte: 10% - 10 jours.
Paiement Minimum Mensuel: 10

RATE No. 515.

A service charge of cents per
month, plus
6 cents per kwh. for the first
75 kwh. consumed per month
plus
2-12 cents per kwh. for the next
440 kwh. consumed per month
plus
1-12 centime per kwh. for the balance
of consumption during the
month.
Discount: 10% - 10 days.
Minimum Monthly Payment:

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

OCT 10 1935

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

The Shawanaga Indians

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Oct 1/35</i>	<i>To amount due for Electricity at St. Joseph's Band Ottawa to Oct-10/35</i>	<i>\$14.59</i>
	<i>Administration</i>	
	<i>(B2P)</i>	
	<i>TRIPPLICATE FOR FILE 17-10-35 Voucher in duplicate detached for Accountant to cash</i>	
	TOTAL,	<i>\$14.59</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

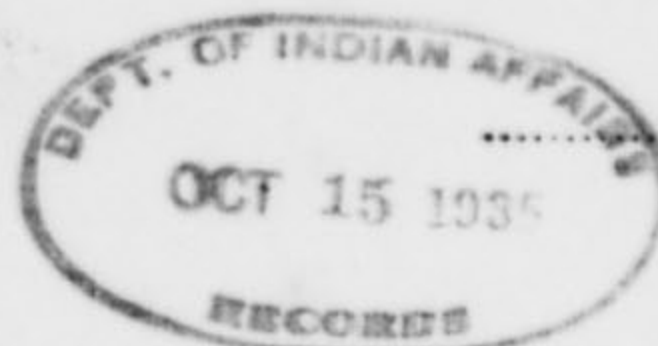
23-2-5-



Letter No.

Office of the *Fredericville* Indian Agency,

[Signature]



Oct-14 19*35-*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *14.59* in favour

of *The Shannon & Porter*
for *Electricity at St. Joseph's Academy*
to Oct-10/35-

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant

[Signature: Roy. Bernant]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Le Département Indien
doit à Joseph. Robart 15.00
pour un mois de chauffage
au couvent d'Olanak.
du 15. Sept. au 15 oct - 1935

\$ 15.00

Joseph. Robart
Olanak
P. 2m

oct. 1935.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Joseph Robert

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct 25/35	So amount due for attending purchase of Joseph & Madeline from Sept 15 to Oct 15	\$15.00
TOTAL,		\$15.00

TRIPPLICATE FOR FILE
21-11-35
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bey Gammast
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Oct 28 19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *Attending funerals at St. Joseph's*
Headway

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated.....

Your obedient servant,

Ben. G. G. G.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

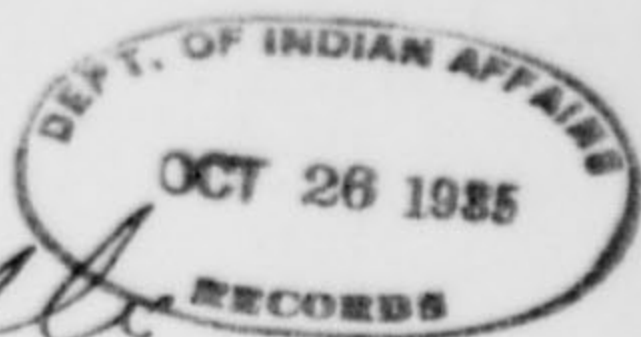
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-

INDIAN AGENT'S OFFICE



Pienville

R

Oct. 25 1935

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

[Signature]

Sir,—

Concerning this acc.
I wrote to the Depart. when Mr. Robert. Rega
his duties at St. Joseph's Academy requesting
he be hired at the same salary as last year
and I have not yet received the answer
from the Depart. authorizing this acc.

Yours truly

Deey. G. G. G. G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
OCT 26 1935
RECORDED

Pierville

Oct 24

1935-

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I beg to report that the metal box used as a reservoir for filling the furnaces at St. Joseph's Academy is in very bad condition and cannot be repaired.

It has to be replaced by a similar metal box which would cost from \$5.00 to \$10.00 or by an automatic filler which with its connections would cost about \$30 or \$35.00.

Will you please authorize this repair and oblige.

Yours truly

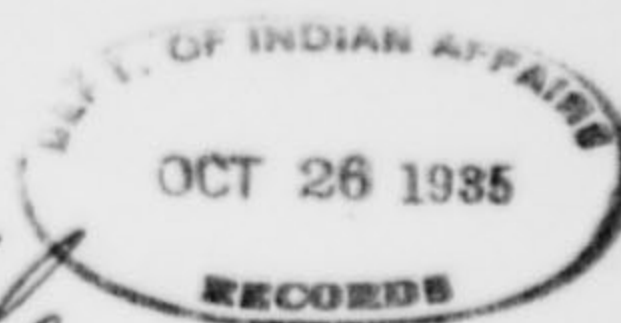
Benjamin A. Smith

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE



Pierreville

Oct. 25

1935

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I beg to be authorized to
have the balance of the arrears taken over
at St. Joseph's Academy and the storm
winders put up at a cost of \$4.00

Yours truly

Deey. Gannault
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, October 30, 1935.

Sir:

I beg to acknowledge receipt of the voucher which you submit in favour of Joseph Robert for attending the furnace at the St. Frances R. C. Indian Day School. You should not have engaged this man without first securing authority from the Department. Why was it necessary to have him commence duties on September 15th? When your reply is received, the Department will decide from what date we will be able to commence paying him salary.

Regarding your letters of the 24th and 25th instant, I beg to say that you may purchase a metal box for use as a reservoir for filling the furnaces at the St. Frances R. C. Indian Day School, at a cost not exceeding \$10.

You may also arrange to have the screens taken off and the storm windows put up, at a cost of \$4.

Your obedient servant,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Accounts of the Saint-Francis R.C. Day School
for the double windows.

Nov...6...16 hrs of work @ 25¢.....\$4.00

Jules R. Oromsrowin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

*James R. Burman
Odawa*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>10/29/35</i>	<i>To amount of \$4.00 for rent of room and utilities during absence at St. Joseph Headquarters</i>	<i>\$ 4.00</i>
	<i>L. 23.2-5. Oct-30/35</i>	
	<i>328</i>	
	<i>TRIPPLICATE FOR FILE 15-11-35 Voucher in duplicate detached for submission to D.V.</i>	
	TOTAL,	<i>\$ 4.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

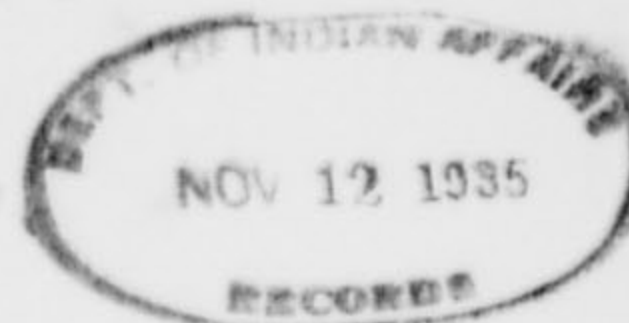
Benjamin Burman
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pieraille* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *4.00* in favour

of *Jules P. O'Bonheur - Odanak*

for *Running screens and setting storm windows at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct-30/35*

Your obedient servant,

Benj. Hurand

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Perreville 6 Nov 1935

Le département des Affaires Indiennes
doit à C. H. E. & Descoteaux
pour l'entreprise du 20 septembre
concernant 20 Chassis @ \$11.40
pour le courant Stanach.

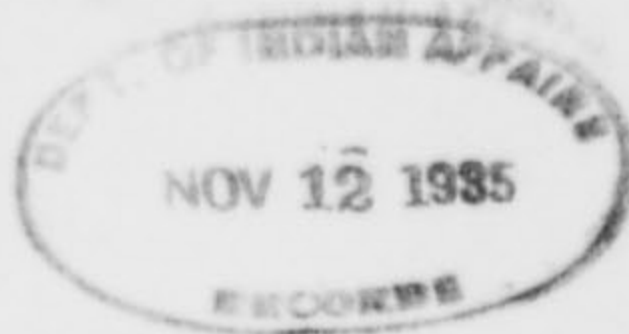
20 Chassis @ \$11.40 ^{228.00}
~~\$228.00~~

C. H. E. & Descoteaux

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Pierreville

Indian Agency,

Nov 6/35 -

19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *228.00* in favour

of

Chas. Ed. Desrochers

for

removal of 20 windows at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-3*

dated

Sept. 20/35

Your obedient servant,

Bey. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Schools.

In view of the fact that
no complaints have been
received from the Superintendents
of the School up to the
present I think that
the Contractor's account may
now be paid.

Wm. H. H. 1935
J. McNamee

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Pierville

Indian Agency,

Nov 15

19*35*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.59* in favour

of

for

The Shumigau N x D - Co
Electricity at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

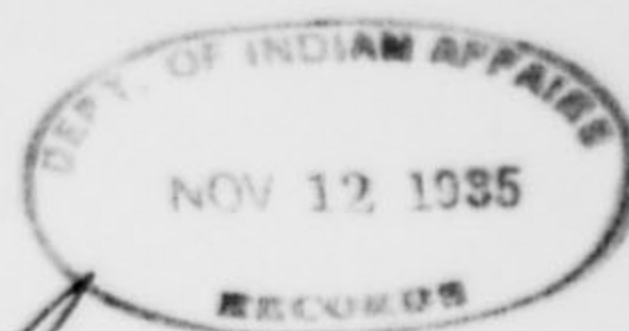
Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

INDIAN AGENT'S OFFICE



Pierreville

Nov 5 1935

IN YOUR REPLY REFER TO
No. *23-2-5*
ALSO
Ref 30/35
TO DATE OF THIS LETTER

OK PP,
Sir,—

Referring to your letter concerning
the furnace man at St. Joseph's Academy -
I beg to say I reported that man had begun
the heating of the furnace on the 15th of Sept.
as Sister Superior complained it was cool and
damp in the house and he has continued
since.

Yours truly
Deey. Lawrence

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, November 23, 1935.

Dear Sir:

The Department has received your voucher of November 6th in favour of C. E. Descoteaux for the 20 windows which he recently supplied to the St. Frances R. C. Indian Day School. The account received from Descoteaux, which was attached to your voucher, reads:

20 Chassis @ \$11.40 .. \$228.00.

You will note that there is a mistake in multiplication, as the correct amount is \$228.00, which was the amount mentioned in the tender received from Mr. Descoteaux. A cheque for \$228.00 is, therefore, being forwarded to Mr. Descoteaux.

Yours truly,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien
doit à Joseph Robat.
la somme de quinze piastres
pour un mois de chauffage
du Couvent. d'Odanak.
du 15. oct. au 15. nov. 1935.

\$ 15.00

Joseph. Robat
Odanak
P. 2m

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEC 7 1935

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

Dec 5

19*35*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15-00* in favour

of *Joseph Robert*

for *Attending funerals at St Joseph's Academy in Nov.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated

Your obedient servant,

Benj. Bernauel

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Sir,-

With reference to the recently for payment from Chas. is observed that all you wrote on you attached the account was "To amc factory. I return the account and voucher indicate where the work charged for was done. Agency house or school. Thirteen hours work has. It seems to be a long time to devote to the work on double windows, etc. Is it to be understood that the are reasonable?

In future you should endeavour to give some particu regarding an account on the voucher forms attached thereto.

Your obedient servant.

A.F. MacKenzie.
Acting Asst. Deputy and Secretar

B. Maurault Esqr., M.D.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 7)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6104)

File 328-5, part 6	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1930 - 1933.
File 328-5, part 7	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1933 - 1935.
File 328-5, part 8	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1935 - 1938.
File 328-5, part 9	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1938 - 1940.
File 328-5, part 10	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1940 - 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

328-5

Vol 8

NO. 22-2-5

23-2-56 CLOSED

Department of Indian Affairs

19

PIERREVILLE R.C. SCHOOL

ARCHIVES
CENTRE

77/862

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Rabat la somme
de quinze piastres pour un
mois de chauffage du
Couvent d'Odanak.
Du 15 Nov. au 15 Dec 1935.

\$
15.00

Joseph Rabat
Odanak

Du 16.1935.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

Joseph Robert Osharak

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Dec 31</i>	<i>To amount of acc for furnace grants at St. Joseph's Mission to Dec 15/35 Administration</i>	<i>\$15.00</i>
TRIPPLICATE FOR FILE 19.12.35 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
328 Granted to May 15 36		
TOTAL,		<i>\$15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ray Hammett
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

[Signature]
Sir,

Dec 15

19 *35* -

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *Furniture for at St Joseph's Academy
to Dec 15/35*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

[Signature]

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

AQUEDUC DE PIERREVILLE
INCORPORÉE EN 1905
LUDGER CLOUTIER, PROP.

TEL BELL.....

Pierreville Que., 27 Novembre 1930.

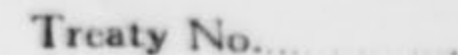
Ouvrage de plomberie fait au
Couvent St-Joseph Odanak par
Arthur Tremblay

Avril	2	Réparation lavabo et chambre		
Sept		5 hrs @ 40¢	\$	2.00
26		vidé et rempli les cabinets		
Oct		6 hrs @ 40¢	\$	2.40
24		Réparation tuyau		
Nov.		3 hrs @ 40¢	\$	1.20
21		Réparation grille journalière		
Déc		7 hrs @ 40¢	\$	2.80
23		Légèrissage tuyau traverserie		
		6 hrs @ 40¢	\$	2.40
		Art Tremblay	\$	12.80

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP



To

FORM No. 506

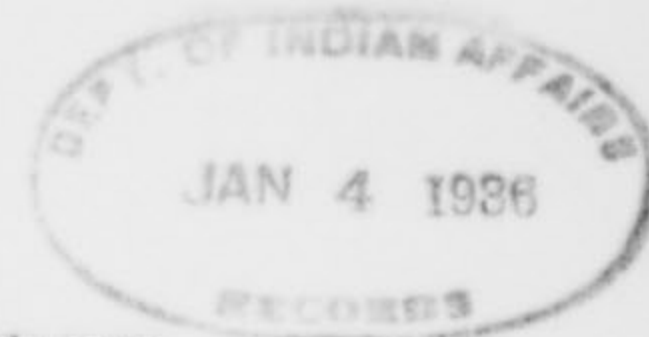
TRIPPLICATE FOR FILE
6-1-36
Voucher for [illegible]
for [illegible]

By Benjamin H. Hammett Agent



23-2-5-

Letter No.



Office of the

Pineville

R

Indian Agency,

1009

Jan 2

19*36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *10.80* in favour

of *Arthur Tremblay*

for *Repairs to furnace, lavatory, etc.
at St Joseph's Academy from Aug 1935*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Raymond

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

TEL BELL.....

AQUEDUC DE PIERREVILLE

INCOORPORÉE EN 1905

LUDGER CLOUTIER, PROP.

Pierreville Que. 17 Decembre 1935 -

*Le Dept. of Indian Affairs
Ottawa
Re Courant St. Joseph of Odanak.*

*To Ludger Cloutier Pierreville
By Arthur Timblay " "*

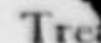
*Waterwork use from 1st June 1935 -
to 1st June 1936 \$ 50.00*

Ludger Cloutier

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



To

To

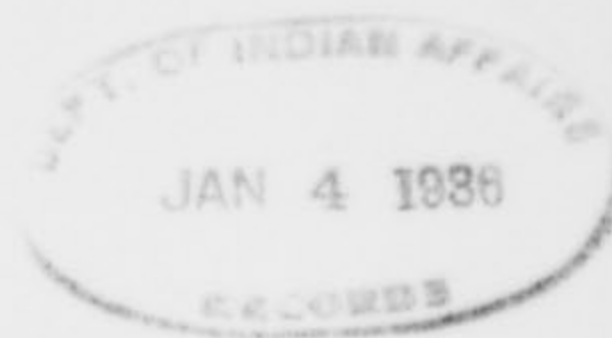
TOTAL.

Ager

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Jan 2 19*36*

Sir, *[Signature]*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *50.00* in favour

of *Ludger Cloutier*

for *Gas of water at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Ray. G. Gurnau

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

AQUEDUC DE PIERREVILLE

INCORPORÉE EN 1905

LUDGER SLOUTIER, PROP.

Pierreville Que., 27 Décembre 1932.

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

*Arthur S. ...
Pineville*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>June 23/36</i>	<i>To amount of acc. for metal to fill furnace at St Joseph's Landing - No. 23-2-5. Oct 31/36</i>	<i>\$10.00</i>
TOTAL,		<i>\$10.00</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
7-1-36
Voucher to be detached
for presentation to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny ...
Agent

FORM No. 506

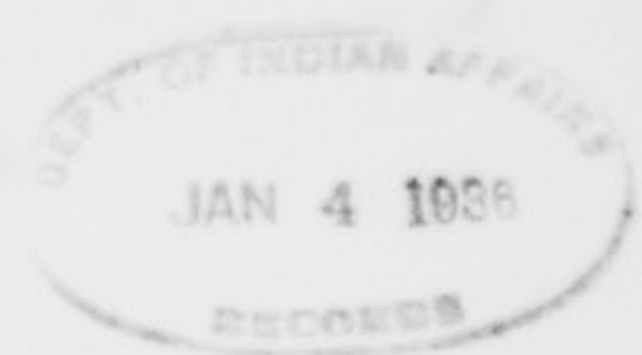
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Jan 2 19*36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *10.00* in favour

of *Arthur Tremblay*
for *metal top for furnace at St. Joseph's*
Reading

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct: 30/35*

Your obedient servant,

Benj. Bernauet
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DATE JAN 11 1936

TAUX No. 315.	RATE No. 315.
Use mensuel de service de 23³ centes, plus 8 centes par kwh. pour les premiers 7² kwh. consommés par mois, plus 2-12 centes par kwh. pour les 440 kwh. suivants consommés par mois, plus 1-12 centes par kwh. pour la balance de la consommation pendant le mois. Escompte: 10% - 10 jours. Paiement Minimum Mensuel: 11	A service charge of centes per month, plus 8 cents per kwh. for the first 7² kwh. consumed per month plus = 2-12 cents per kwh. for the next 440 kwh. consumed per month, plus 1-12 cents per kwh. for the balance of consumption during the month. Discount: 10% - 10 days. Minimum Monthly Payment: 11

NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE.....

TOURNEZ
OVER

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Pineville

Indian Agency,

Jan 16 19*36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *11.81* in favour

of *The Shamifan W. Power*

for *Electricity at St. Joseph's Academy*
to Jan 11/36

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *Administrators*

Your obedient servant,

Benj. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joseph. Rabat la somme
de quinze piastres pour un
mois de Chauffage du
Gouvernement d'Odumak.
du 15 Dec ¹⁹³⁵ au 15. Janvier 1936.

\$ 15.00

Joseph. Rabat
Odumak
P. 2

Janvier 15. 1936.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *Furnace man to 15 Jan 1936*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Bey. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FORM 366 10m-1-35 CP Ltd

D THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY No. _____
 FORMULE APPROUVÉE PAR LA COM. DES S.P. DE QUE. DEPARTAMENT COMMERCIAL ET DE DISTRIBUTION DEPARTMENT
 DEMANDE DE SERVICE GENERAL SERVICE APPLICATION DATE: _____ FORM APPROVED BY THE Q.P.S.C.

SITUATION DU LOCAL — LOCATION OF PREMISES <i>Odanack</i>					PROP. LOCATAIRE TENANT	NO. DE PIECES NO. OF ROOMS	TAUX - RATE TAUX No 102 Une mensure de service de 31 centes par kilo de la demande mensuelle plus centes des kWh pour les particuliers 63 centes par kilo de la demande mensuelle par mois plus 214 centes par kilo pour les 63 heures de la demande mensuelle par mois plus 142 centes par kilo pour la demande mensuelle par mois plus Demande mensuelle mensuelle Escompte 10% de plus Paiement mensuel mensuel \$1.00		RATE No 102 A service charge of 31 cents per kilo of maximum demand per month plus 63 cents per kilo for the first 63 hours per kilo of maximum demand per month plus 214 cents per kilo for the next 63 hours per kilo of maximum demand per month plus 142 cents per kilo for the balance of consumption during the month Minimum Monthly Demand: 100 Demande mensuelle mensuelle Maximum Monthly Payment: \$1.00	
AFFECTATION DU LOCAL — PREMISES OCCUPIED AS <i>Convent</i>					TERME DU CONTRAT TERM OF CONTRACT <i>1000</i>		DEPOT DEPOSIT		FRAIS DE SERVICE SERVICE CHARGE	
SERVICES	✓	CONNEXION CONNECTION	CAPACITE CAPACITY	COMPTEUR METER						
ECLAIRAGE LIGHTING	✓									
POELE ELECTRIQUE ELECTRIC STOVE										
CHAUFFE-EAU WATER HEATER										
MOTEURS JUSQU'A 1 C.V. — MOTORS UP TO 1 H.P.										

LA COMPAGNIE RECONNAIT PAR LES PRESENTES AVOIR RECU UN DEPOT DE _____ DOLLARS ET _____ DOLLARS POUR FRAIS DE SERVICE FOR SERVICE CHARGE

SIGNATURE DU CLIENT
CONSUMER'S SIGNATURE

NOM DU CLIENT EN
CARACTERES IMPRIMES
CONSUMER'S NAME IN
BLOCK LETTERS

ADRESSE PERMANENTE
PERMANENT ADDRESS

VOIR AU VERSO POUR REGLEMENTS GENERAUX
SEE OVER FOR GENERAL RULES

TELEPHONE

TEMOIN (REPRESENTANT DE LA CIE)
WITNESS (COMPANY'S REPRESENTATIVE)

FORM 366 20m-3-35 CP Ltd

D THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY No. _____
 FORMULE APPROUVÉE PAR LA COM. DES S.P. DE QUE. DEPARTAMENT COMMERCIAL ET DE DISTRIBUTION DEPARTMENT
 DEMANDE DE SERVICE GENERAL SERVICE APPLICATION DATE: _____ FORM APPROVED BY THE Q.P.S.C.

SITUATION DU LOCAL — LOCATION OF PREMISES <i>Odanack Sub</i>					PROP. LOCATAIRE TENANT	NO. DE PIECES NO. OF ROOMS	TAUX - RATE	
AFFECTATION DU LOCAL — PREMISES OCCUPIED AS <i>Convent</i>					TERME DU CONTRAT TERM OF CONTRACT			
SERVICES	✓	CONNEXION CONNECTION	CAPACITE CAPACITY	COMPTEUR METER	DEPOT DEPOSIT			
ECLAIRAGE LIGHTING								
POELE ELECTRIQUE ELECTRIC STOVE								
CHAUFFE-EAU WATER HEATER								
MOTEURS JUSQU'A 1 C.V. — MOTORS UP TO 1 H.P.								

LA COMPAGNIE RECONNAIT PAR LES PRESENTES AVOIR RECU UN DEPOT DE _____ DOLLARS ET _____ DOLLARS POUR FRAIS DE SERVICE FOR SERVICE CHARGE

SIGNATURE DU CLIENT
CONSUMER'S SIGNATURE

NOM DU CLIENT EN
CARACTERES IMPRIMES
CONSUMER'S NAME IN
BLOCK LETTERS

ADRESSE PERMANENTE
PERMANENT ADDRESS

VOIR AU VERSO POUR REGLEMENTS GENERAUX
SEE OVER FOR GENERAL RULES

TELEPHONE

TEMOIN (REPRESENTANT DE LA CIE)
WITNESS (COMPANY'S REPRESENTATIVE)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **FEB 11 1938**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
404 132	50	54	1.4	377	EL
1418	1066	352		849	AR

MONTANT AMOUNT	12 26
ESCOMPTE DISCOUNT	38
NET	11 88

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

LE COUVENT.

ODANAK

627

PIERREVILLE.

70

P.Q.

38

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 21 1938

TOURNEZ
 OVER

TAUX N. 12.
 Une mensualité de service de 33
 cents par livre, de la
 demande maximum, plus
 6 cents par kWh pour les
 premières 60 heures d'usage
 de la demande maximum par
 mois, plus
 244 cents par kWh pour les 60
 heures d'usage suivantes
 de la demande maximum par
 mois, plus
 142 cents par kWh pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
 Demande Maximum Mensuelle
 Payable 16 jours.
 Minimum Mensuel \$1.00

RATE N. 12.
 A service charge of 33 cents per
 kilo of maximum demand
 per month, plus
 6 cents per kWh for the first
 60 hours of maximum
 demand per month, plus
 244 cents per kWh for the next
 60 hrs. use of maximum
 demand per month, plus
 142 cents per kWh for the
 balance of consumption during
 the month.
 Minimum Monthly Demand:
 Discount 16 days.
 Minimum Monthly Payment \$1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

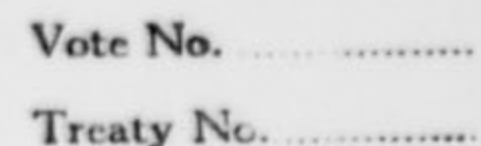
POUR LA PERIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ELECTRICITE
 ELECTRIC
 GS GAZ
 GAS
 ST POELE ELECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ENERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRERAGES
 ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

POOR
 COPY



To *The Smithsonian Board*

DATE	SERVICE	AMOUNT
Feb 11/36	To amount of acc for delivery at St Joseph's Academy to Feb 11/36	\$ 11.78
Administration		
TRIPPLICATE FOR FILE 13.2.36 Voucher in duplicate detached 1st copy sent to pay.		
TOTAL..		\$ 11.78

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

has been incurred legitimately and that each item of the
 ada.

Ray Howard

.....
 Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



53-2-5
FEB 12 1936
RECEIVED

Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

Feb 11 19*36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *11.88* in favour

of *The Shamifan Woodville*
for *Electricity at St. Joseph's Academy*
to Feb 11/36

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Deey. P. P. P.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien
doit à Joseph Robut la
somme de quinze piastres
pour un mois de Abouffage
du Courant. d'Olanuk
du 15 Jan. 1936 au 15 Fev. 1936.

\$ 15.00

Joseph Robut
Olanuk
P. 2

Fev. 15. 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Joseph Robert

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 21	To amount due for printing work at St Joseph's Academy	\$ 15.00
	L. 23-2-5-401 Administrative	
TOTAL.		\$ 15.00

TRIPPLICATE FOR FILE
26-2-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bey. Hamant

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Pierreville

Indian Agency,

EX'D.

Feb. 21

19*36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of

Joseph Robert

for

junior's work at Offord's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

Administrative

dated

Your obedient servant,

Ben. Gervais

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville

March 14 1936

IN YOUR REPLY REFER TO

No.

ALSO

TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I beg to report that I have had a man to take down the ice from the roof in back of the house. There was, I do not know how many tons of ice packed on this back roof and water was leaking every where inside the house. I had had the snow removed from the house yard as it was packed 4 feet high. This work has cost \$18.00 which I will ask the Dept. to authorize as it was urgent and we could not wait to have this authorized.

Yours truly

Dep. Comm. agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

EX'D.

Ottawa, March 18, 1936.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 14th instant, you may submit a voucher in triplicate for \$8 in payment of the services of the man who removed the snow from the St. Frances R. C. School. This voucher should show the number of hours he was employed and the rate per hour.

Yours truly,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Rabat la somme
de quinze piastres pour un
mois de chauffage au
Courant d'Edenah
du 15 Fév. 1936. au 15. Mars 1936.

\$
15.00
00

Joseph Rabat
Edenah
P. 2m

Mars 16. 1936.



Vote No.
Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Joseph Roberts
Odanak

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 24/36	To amount of use for furnace burn at St. Joseph's Academy to March 15/36	\$15.00
L. 23-3-36 Administration TRIPPLICATE FOR FILE 23-3-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL		\$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny Hammanet
Agent

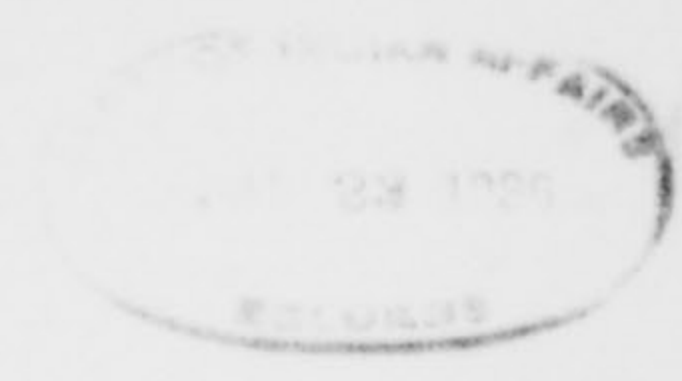
FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the Indian Agency,

Sir, *[Signature]* 19. *36*

I enclose herewith Vouchers Nos.,
amounting to \$ *15.00* in favour
of *Joseph Robert*
for *Furniture from St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Benny Hammett
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE MAR 11 1936

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
446		42	1.6	305	EL
1730	1418	312		789	ST
				12 26	AR

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

10 94
30
10 64

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

NET

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LE COUVENT.

ODANAK

627

PIERREVILLE.

70

P.Q.

30

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAR 11 1936

TOURNEZ
OVER

Taux No 192.
 Une mensuelle de service de 75
 centes par Kva. de la
 demande maximum, plus
 6 centes par Kwh. pour les
 premières 45 heures d'usage
 de la demande maximum, plus
 2-1/4 centes par Kwh. pour les
 heures d'usage suivantes
 de la demande maximum par
 mois, plus
 1-1/2 centes par Kwh. pour la
 balance de la consommation
 pendant le mois.
Demande Maximum Mensuelle:
 16 Kva.
Escompte: 10% - 10 jours.
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00

RATE No 192.
 A service charge of 75 cents per
 Kva. of maximum demand
 per month, plus
 6 cents per Kwh. for the first
 45 hours' use of maximum
 demand per month, plus
 2 1/4 cents per Kwh. for the next
 45 hrs. use of maximum
 demand per month, plus
 1 1/2 cents per Kwh. for the
 balance of consumption during
 the month.
Minimum Monthly Demand:
 16 Kva.
Discount: 10% - 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER.
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
GS GAZ
 GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
P ÉNERGIE
 POWER
MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
 ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shamashan Males Pany*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>To an out of pocket at St Joseph's Academy Administrators</i>	<i>\$ 10 64</i>
TOTAL..		<i>\$ 10.64</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
23.3.36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

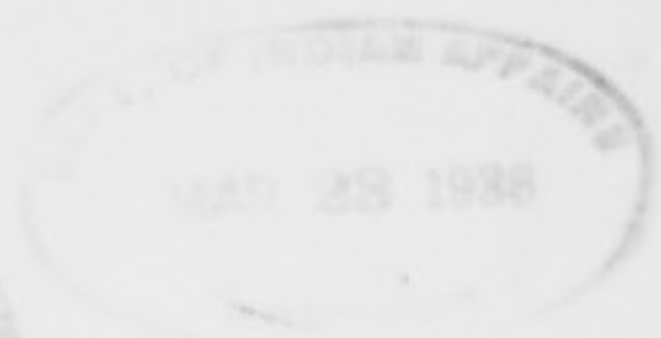
FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Premier* Indian Agency,

Eds *March* 19*36*

Sir,

EX'D.

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *10.64* in favour

of *The Shamingan M. Post*

for *Electricity at St. Joseph's Mission*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated

Your obedient servant,

Raymond

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Robit la somme de
sept. piastres - et quatre-vingt cinq
pour 39 voyage de nuiges fait au
Courant. du 2 mars, au 4. mars
1914 hors de travail 40¢ = 8.80
39 voyage. @ .20¢ = 7.80

Joseph Robit
Odanak
P. 2m

Mars 14. 1934

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

Joseph Roberts

C. de la Cruz

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Hand up to amount of ass for carting dirt from St Joseph's Academy yard. and 123-2-5 March 18/36	117 50
TRIPPLICATE FOR FILE 6-X-36 Voucher in duplicate detached for file - dated 10 2906		
TOTAL.		117 50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pienville* Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *7.80* in favour

of *Joseph Robert*

for *carting dung from Joseph's*
stabling yard.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *March 8/36*

Your obedient servant,

Bey. Lemaire

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak, Janv. fer. mars. 1936
Rece des S. S. Grises de la Croix
Trois ^{xx}/₁₀₀ Dollars
Pour lavage des planches
\$ 3.00 M^{me} Henri O'Brien

Odanak, Janv. fer. mars. 1936
Rece des S. S. Grises de la Croix
Neuf ^{xx}/₁₀₀ Dollars
Pour menage des classes
\$ 7.00 Denise Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-JOSEPH ACADEMY, OLANAK.

January, February, March, 1936

January...	31...	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
"	...	31...Paid for scrubbing.....	1.00
February..	29...	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
"	....	29...Paid for scrubbing.....	1.00
March.....	31...	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
"	...	31...Paid for scrubbing.....	1.00

\$12.00

L. M. Josephine S. J. C.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *St. Joseph's*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>To amount of one job printed not at St. Joseph's handling</i>	<i>\$12.00</i>
	<i>L. 23.2-5, Sept 16/32</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE 6-8-36 Voucher in duplicate detached for Assistant to pay		
TOTAL..		<i>\$12.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Buy. [Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

APR 8 1936

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. - EX'D.

amounting to \$ *12.00* - in favour

of *Sr. M. Josephine - Oumak*
for *junior book at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept 6/32*

Your obedient servant,

Reay. Hamanet
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE APR 10 1936

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
482	446	36	1.4	269	EL
2150	1730	420		951	ST
				1000	AR

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

1220
27

NET

11.93

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LE COUVENT.

ODANAK,
P.Q.

627
70

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

APR 20 1936

TOURNEZ
OVER

TAUX No 192

Une mensualité de service de 33
centins par Kva. de la
demande maximum, plus
6 centins par kwh. pour les
premières 60 heures d'usage
de la demande maximum par
mois, plus
2-14 centins par kwh. pour les 61
heures d'usage d'usage
de la demande maximum par
mois, plus
1-12 centins par kwh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Demande Minimum Mensuelle: 1/4
Kva.
Escompte: 10% - 10 jours.
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00

RATE No 192

A service charge of 3 cents per
kva. of maximum demand
per month, plus
6 cents per kwh. for the first
60 hours of maximum
demand per month, plus
2-14 cents per kwh. for the next
61 hrs. use of maximum
demand per month plus.
1-12 cents per kwh. for the
balance of consumption during
the month.
Minimum Monthly Demand:
Kva.
Discount: 10% - 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

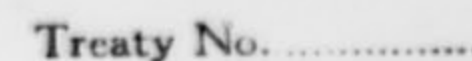
EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

APR 10 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

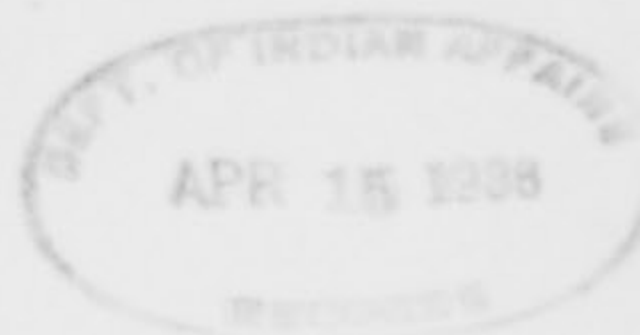


To The Shamrock Water & Power Co.

has been incurred legitimately and that each item of the
Canada.

Benny G. ...
Agent

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Pierville

Indian Agency,

April 13 19*36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

E.K.D.

amounting to *11.23* in favour

of

The Shamugan Water & Power

for

Electricity at St. Joseph's Academy in March.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

Administration

dated

Your obedient servant,

Deix Benard

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

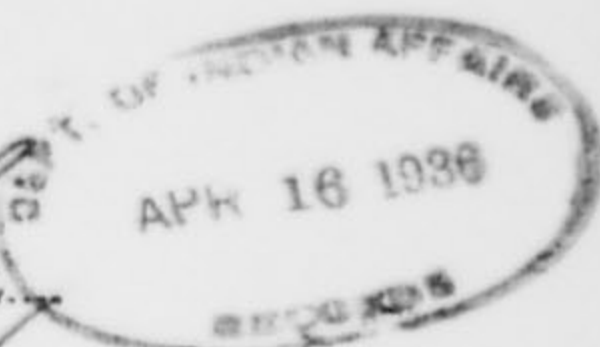
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville



April 16 1936

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I try to advise the Agent:
that one of the water closets at St. Joseph's
Academy is out of commission and should
be repaired. The cost of new parts and work
would amount to about \$13.00

I am advised that it will cost
\$4.00 to remove the storm windows and
replace the screens at St. Joseph's Academy.
The Agent is asked to approve of this
expense.

Yours Truly
Dey. Lewis and
Gent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

EXD.

Ottawa, April 18, 1936.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 16th instant, you may arrange for repairing the toilets at the St. Frances R. C. Indian Day School, at a cost not exceeding \$13.00.

You may also arrange for the removal of the storm windows and replacing of the screen windows at a cost of \$4.00.

Yours truly,

A. E. Mackenzie
A. E. Mackenzie,
Secretary.

B. Maurault

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Joseph Robert-
Odenak*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>April 15/36</i>	<i>To amount of ass. for heating the furnaces at St Joseph's Academy in April 15/36 Administration. 3rd copy 2 copies sent <i>[Signature]</i> 4/14/36</i>	<i>\$15.00</i>
TOTAL.		<i>\$15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Ketal la somme
de quinze piastres pour un
mon de Chasse au
Courant et Odanak.
du 15. mai au 15. avril 1936.

\$ 15.00
00

Joseph Ketal
Odanak
P. 2u

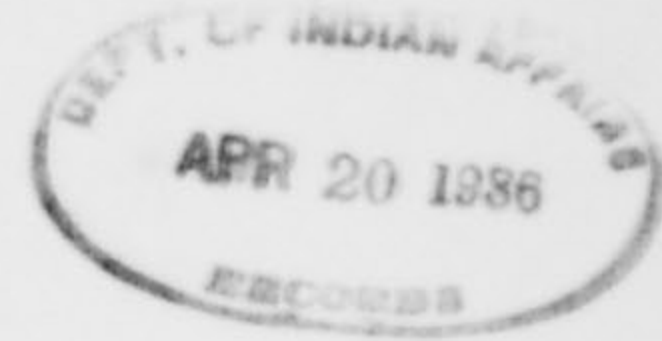
avril. 15:

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-



Letter No.

Office of the *Pienville* Indian Agency,

April 18 19*36*

[Signature]
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert Odanuk*
for *Funeral Man at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville 21 avril 1936

Mr Le Secrétaire
Département des Affaires des Sauvages
Ottawa

Cher monsieur,

J'ai l'honneur de soumettre à votre considération notre nouveau paratonnerre en pure cuivre approuvé par le Ministère des Travaux Publics de la province de Québec.

Je ferai cette installation sur la salle publique et le couvent, dépendances, etc. du village Odanak, à un prix modéré. Vous savez que chaque année la foudre fait beaucoup de ravage et c'est dangereux pour ceux qu'il l'habite. Ces paratonnerres sont sujet à inspection par les électriciens de Québec.

Espérant que vous prendrez ma proposition en sérieuse considération et recevoir une réponse favorable afin de vous donner nos meilleurs prix et être favorisés de votre commande.

Votre bien dévoué

Georges Rousseau

Translation

Pierreville, April 21, 1936

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Dear Sir,

I have the honour to submit for your consideration our new lightning rod in pure copper approved by the Department of Public Works of the Province of Quebec.

I will make this installation on the public hall, the convent, outhouses, etc., at Odanak village at a very moderate price. You are aware that each year lightning does considerable damage and that it is dangerous for the inhabitants. These lightning rods are subject to inspection by the Quebec electricians.

Hoping that you will give my proposal due consideration, and that I will receive a favourable answer in order to give you our best quotations and to be favoured with the order.

Yours very truly,

(Sgd.) Georges Rousseau.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Translation

Pierreville, April 21, 1936

Archie
McGee

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

APR 24 1936

Dear Sir,

I have the honour to submit for your consideration our new lightning rod in pure copper approved by the Department of Public Works of the Province of Quebec.

school

I will make this installation on the public hall, the convent, outhouses, etc., at Odanak village at a very moderate price. You are aware that each year lightning does considerable damage and that it is dangerous for the inhabitants. These lightning rods are subject to inspection by the Quebec electricians.

Hoping that you will give my proposal due consideration, and that I will receive a favourable answer in order to give you our best quotations and to be favoured with the order.

Yours very truly,

(Sgd.) Georges Rousseau.

No funds to install lightning rods in schools at Pierreville
J. Rousseau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EXD.

Ottawa, April 28th, 1936.

Dear Sir,-

With reference to your letter of the 21st instant, this Department has no funds available for erecting lightning rods on the buildings at Odanak. Under these circumstances, we are unable to consider your proposals.

Yours truly,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie.
Secretary.

Georges Rousseau
Georges Rousseau, Esq.,
Pierreville,
Q u e.

PP/O'M.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Departement Indien doit a M.Jules Robert
Pour ~~leur~~ enleve les chassis doubles et pose les moustiquaires

16 heures de travail.....25¢...\$4.00

3 heures, la pose des nouvelles moustiquaires.....25¢... 0.75

\$4.75

Jules Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Jules P. [unclear]*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>May 2/36</i>	<i>To Amoy [unclear] for [unclear] [unclear] [unclear] [unclear] [unclear] [unclear] [unclear]</i>	<i>\$4.75</i>
	<i>No 23.2-5 April 17/36</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE <i>5-5-36</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL..		<i>\$4.75</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bury [unclear]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Pineville

Indian Agency,

Sir,

May 2

19 *36*

EX'D.

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *4.75* in favour

of

Jules Robert

for

*taking down stove bundles and
replacing screens at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5*

dated

April 18/36

Your obedient servant,

Bey. Gervault

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 101

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

DATE MAY 9 - 1936

TAUX N. 102
Une mensure de volume de 31 centes par kilo, de la demande maximum, plus 6 centes par kilo, pour les premiers 60 heures d'usage de la demande maximum pendant le mois, plus 2-14 centes par lb. pour les 60 heures d'usage restantes de la demande maximum par mois, plus 1-42 centes par kilo, pour le balance de la consommation pendant le mois.
Demande Minimum 25 centes/lb.
Exempter: 10% = 2 jours.
Factoring Minimum Mensuel: \$1.50

RATE No 10
 A. Minimum Charge of 7 cents per
 hour of maximum demand
 per month plus
 B. 2 cents per hour for the first
 60 hours of maximum
 demand per month plus
 2.10 cents per hour for the next
 24 hrs. and of 10 cents
 demand per month plus
 1.12 cents per hour for the
 balance of consumption during
 the month.
 Minimum Monthly Demand:
 100 kva.
 Discount: 10% 11.25%
 Minimum Monthly Demand: \$100

NET

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

ODANAK
PIERREVILLE.
P.Q.

MAY 9 - 1936

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARRARE

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

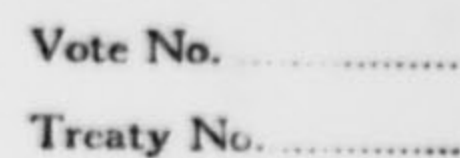
MAY 19 1936

**TOURNEZ
OVER**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



To.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Mary's amount paid for stationery at St Joseph & Co during	\$ 10 90
	<i>Admissionation.</i>	
	TRIPPLICATE FOR FILE <i>16-5-36</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL..	\$ 10 90

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Buyer

FORM No. 506

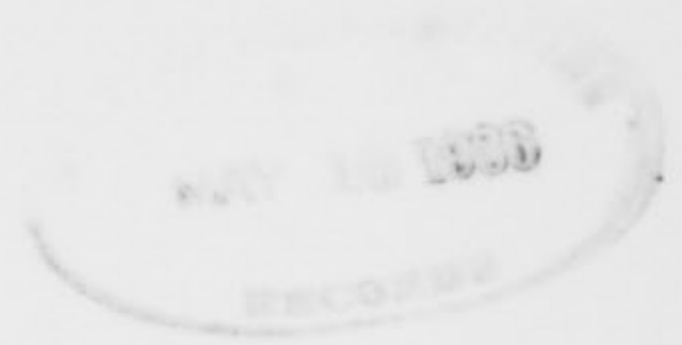
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,
Sc...

May 12 19 *36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *10.90* in favour

of *The Shamungum N.S.P. Co.*
for *Electricity at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental
Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pimville* Indian Agency,

May 12 1936

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *13.00* in favour

of *Arthur Grentley*

for *Replussis Cabinet at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *April 18/36*

Your obedient servant,

Benj. Gervault

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, May 18, 1936.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return the voucher which you submitted in favour of Arthur Tremblay in order that more details may be supplied on the account. If this account covers labour only the number of hours and the rate per hour should be shown. If it also includes supplies, the cost of the supplies should be shown as well as the labour.

Yours truly,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

ENC.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien
doit à Joseph Robut la
somme de quinze parties
pour un mois de Chauffage
du Couvent d'Odanak
du 15. Avril. au 15. Mai 1936.

\$
15.00
00

Joseph Robut
Odanak
P 2u

Odanak
Mai 15. 1936.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,



EX'D.

May 22 19*36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*

for *Furnace man at St. Joseph's Academy to May 15/36*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Benj. Curran

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

LAPELRIÈRE

AIMÉ LAPERRIÈRE



PIERREVILLE, Qué.,

juin 18 1

19

M. Laperrière est des affaires indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

~~D.~~ & A. LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

à verser à titre de passage

1 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *A. Lapierre*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>June 2/36</i>	<i>To amount due to replace a broken pane of glass at St. Joseph's Academy</i>	<i>\$ 1.75</i>
	<i>Administration</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE 3-6-36 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay		
TOTAL.		<i>\$ 1.75</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bey Hammet
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Sir, *red*

June 2 19 *34*

I enclose herewith Vouchers Nos.

EXD.

amounting to \$ *1.75* in favour

of *A. Lapierre*

for *a pane of glass replaced*

at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Deey G. G. G.
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pineville 4 June 1936

Quovage de plomberie fait par
Arthur Tremblay, au Consent
St. Joseph Oshana.

Change une toile de
cabinet ————— \$12.00
temps 2½ hrs @ 40 \$ 1.00
Total \$ 13.00

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

*Lithium Sulphate
Perrville*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>To an order for replacing Lithium Sulphate Stocking.</i>	<i>\$13 00</i>
	<i>23-2-5</i>	
	<i>April 10/36</i>	
	<i>11.6.36</i>	
	<i>DUPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.</i>	
	TOTAL.	<i>\$13 00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin H. ...
Agent

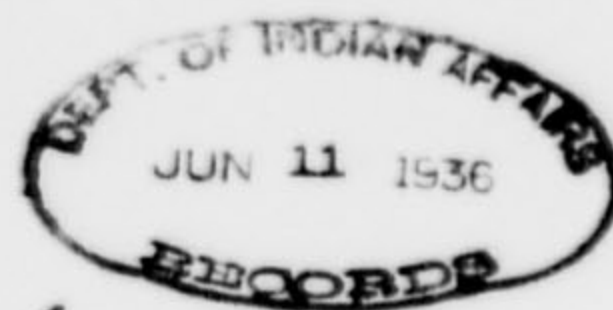
FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

June 8 19 *36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *13.00* in favour

of *Arthur Lumsden*

for *Replacing a table-board at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *April 18/36*

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville 4 Juin 1936

Cumage de plomberie fait par
Arthur Tremblay au Consent
des Oours Guis Otanah.

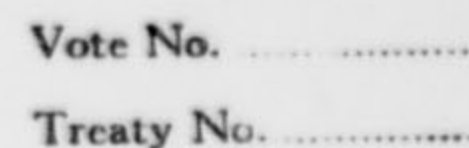
1936 16 Jan	Rip champleur et cabinet	3 hrs @ 40,	\$ 1.20
18 "	" cabinet et fournaises	7 hrs @ 40	\$ 2.80
24 "	" tuyaux fournaises	3 hrs @ 40	\$ 1.20
9 Mars 13	Rip disques 5 hrs @ 40,		\$ 2.00
25 Mai	" champleur 2 " " 40x		\$ 0.80
26 "	" ^{eau chaude} réservoir 4 hrs @ 40x		\$ 1.60
	2 Riffles 3/4 @ 12,		\$ 0.24
	1 coudre		\$ 0.20
		Total	\$ 10.04

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poc
Co



To Arthur Lee

TRIPPLICATE FOR FILE
12.6.36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

.....
Agent

POOR
COPY

23-2-5

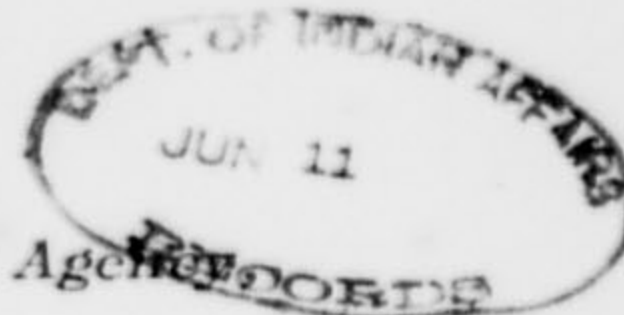


Letter No.....

Office of the

Prenville

Indian Agent



Sir,

Handwritten signature/initials

June 10

1936

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ 10.⁰⁴ in favour

of

Arthur Tremblay

for

Repairs at St Joseph's Academy
from Jan 16/36

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.....

Administration

dated

Your obedient servant,

Handwritten signature of Benj. Lemaire

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE JUN 10 1936

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
548	520	28	1.6	221	EL
2920	2494	426		9.60	S T
				3.38	WH

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

15 19
22
14 97

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

627
555

R. ev. SS. Grises de la Croix
Odanak
P. Q.
"Couvent"

JUN 10 1936

77 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE JUN 22 1936
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Prenville* Indian Agency,

Sir,

June 16 19 *36*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *14.97* in favour

of *The Shanninfun W & Paver Co*
for *Electricity at St Joseph's Academy to June 10 1936*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Rey. L. L. L.
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, June 30, 1936.

Dear Sir:

It is necessary to return the voucher which you submit, in favour of Reverend Sister Marie Josephine, for payments made by her for sweeping and scrubbing at the St. Francis R. C. Indian Day School during the quarter ending June 30th, in order that receipts be obtained from the persons to whom the Reverend Sister made payment on the different dates, as shown by her account. When these receipts are obtained, you should attach them to the voucher and return to the Department, when payment will be made.

Encl.

Yours truly,

A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

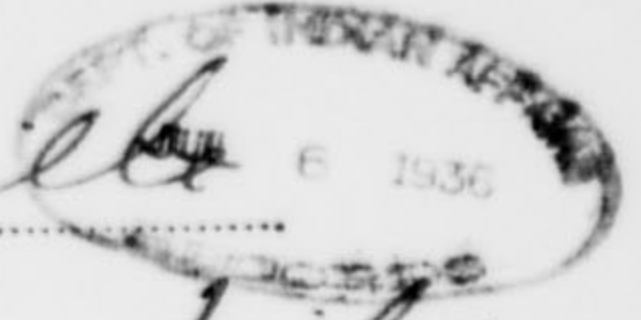
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

Siemulla



Jul 4 1936



IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I try to advise that the
water heater at St. Joseph's Academy
is out of commission it will cost the
sum of \$7.50 to repair it.

Yours truly
Benj. Hurand

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierrville



Jul. 4 1936

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I have in hand a request from Sister Superior of St. Joseph's Academy asking that she be allowed the sum of \$25.00 for paint, varnish, wax for floors etc. for the classrooms and the rest of the house. This work would be made by Indian labour. I approve of this request.

Asks for
includes
lab & mat.

Yours truly

Deey. Gurnault
Agent

23-2-5.

EXD.

Ottawa, July 7, 1936.

Dear Sir:

With reference to your letters of July 4th, you may authorize the Principal of the St. Frances R. C. Indian Day School to expend an amount not exceeding \$25 in painting and cleaning the classrooms.

You may also have the water heater repaired, at a cost not exceeding \$7.50.

Yours truly,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL

April, May, June 26 1936 (Odanak)

April...	30...	Paid for sweeping and dusting the classes	\$3.00
" "	...30...	Paid for scrubbing.....	1.00
May	...30...	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
" "	...30...	Paid for scrubbing.....	1.00
June	...26...	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
" "	...26...	Paid for scrubbing.....	1.00

\$12.00

Sr M. Josephine s.g.c.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Les 30 avril, 30 mai, 26 juin 1936
Reçu des S. S. Grises de la Croix
Noire ———— ^{xx} ~~100~~ Dollars
Pour langage de planches
\$ 3.00 ———— Mme Henri O'Bannourin.

Les 30 avril, 30 mai, 26 juin 1936
Reçu des S. S. Grises de la Croix
Noire ———— ^{xx} ~~100~~ Dollars
Pour menage des classes
\$ 9.00 ———— Denise Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

Mr. M. J. [unclear]
[Signature]

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>June 21/36</i>	<i>To amount of acc.</i>	<i>\$ 12.00</i>
	<i>for painter's work at [unclear]</i>	
	<i>Residence in [unclear] May/June</i>	
	<i>1936</i>	
	<i>123-2-5- Sept 16/32</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE <i>8-4-36</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay		
TOTAL.		<i>\$ 12.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



Letter No.

Office of the *Trinville* Indian Agency,



WGS
Sir,

June 27 19*36*
EXD.

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *12.00* in favour

of *Sr. Marie Josephine -*

for *Janitor's work at St Joseph's*

Academy for April May & June
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept 6/32*

Your obedient servant,

Ben. Gervais

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

JUL 10 1936

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
548	48	20		1.23	EL
3048	2920	328		2.13	ST
				3.75	WH
				15.15	AR

TAUX No. 32.
 Chauffeurs d'eau quand le
 raccordement est fait direct
 à la ligne du pouvoir dans le
 cas où le client fait usage
 d'un poêle électrique.

Capacité in watts	Taux par mois
750	\$3.00
1000	3.75
1500	6.00
2000	7.50
3000	11.25

RATE No. 32.
 Water heaters connected direct to
 the power line, consumers
 using an electric range.

Capacity in watts	Rate per month.
750	\$3.00
1000	3.75
1500	6.00
2000	7.50
3000	11.25

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

13.61
1.17
12.44

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

NET

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.

627 ODANAK,
P.Q.
555 'COUVENT'

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ENERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

JUL 10 1936

17 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE **JUL 20 1936**
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

JUL 10 1936

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
548	48	20		128	EL
3048	2920	328		213	ST
				375	WH
				1519	AR

TAUX No. 32.
 Chauffeurs d'eau quand le
 raccordement est fait direct
 à la ligne du pouvoir dans le
 cas où le client fait usage
 d'un poêle électrique.

Capacité	Taux par
en watts	mois
750	\$3.00
1000	\$3.75
1500	6.00
2000	7.50
3000	11.25

RATE No. 32.
 Water heaters connected direct to
 the power line, consumer
 using an electric range.

Capacity	Rate per
in watts	month.
750	\$3.00
1000	3.75
1500	6.00
2000	7.50
3000	11.25

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

13 61
17
13 44

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

NET

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.

ODANAK.

627 P.Q.

555 'COUVENT'

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

JUL 10 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUL 20 1936

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, July 11th, 1936 193

M Dept of Indians Affairs
Ottawa.

Invoice No. 38752 Job No.

Terms

Convent Odanak

June 11/36 One 1000 Watt Immersion type water heater

\$ 7 50

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Vote No.

Treaty No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shamington Native*
7 P-60-

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>July 2/36</i>	<i>To amount of acc for</i> <i>Electricity at St Joseph's</i> <i>Housekeeping to July 10/36</i>	<i>\$ 13.44</i>
	<i>Administration</i> <i>for water heater for St Joseph's</i> <i>Housekeeping</i>	<i>7.30</i>
	<i>\$ 23.25</i> <i>July 7/36</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE <i>16-7-36</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		<i>\$ 20.94</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny Kinnear
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,

July 12 19*36*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *20.94* in favour

of *The Shamington W. & P. Co.*

for *Electricity at St. Joseph's Academy to July 1/36*
Water heater for " " "

This expenditure was authorized by Departmental
Administration

Letter No. *24-2-5* dated *July 7/36*

Your obedient servant,

Benj. Bernier

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

AUG 11 1938

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
574	558	16	1.6	1.49	EL
3520	3248	302		8.64	St
				3.75	WH

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 24 1938

TOURNEZ
OVER

TAUX No. 32
 Réchauffeurs d'eau quand le
 réchauffement est fait avec
 à la ligne du pouvoir de la
 des et le client fait usage
 d'un poêle électrique
 Capacité Taux par
 en watts mois
 750 \$3.00
 1000 5.75
 1500 6.00
 2000 7.50
 3000 11.25

TAUX No. 32
 Réchauffeurs d'eau quand le
 réchauffement est fait avec
 à la ligne du pouvoir de la
 des et le client fait usage
 d'un poêle électrique
 Capacité Taux par
 en watts mois
 750 \$3.00
 1000 5.75
 1500 6.00
 2000 7.50
 3000 11.25

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

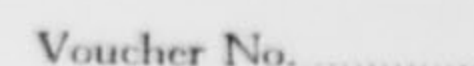
AUG 11 1938

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



To _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Payroll for</i> <i>at 441 1/2 St. N. W.</i> <i>Aug 11/36</i> <i>Administration</i>	<i>413.13</i>
TRIPPLICATE FOR FILE <i>13:8-36</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		<i>413.13</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

.....
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *13.12* in favour

of *The Shamington W. & P. Co.*

for *Electricity at St. Joseph's Academy*
to Aug 11/36

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Georg. L. L. L.

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Frenville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *25.00* in favour

of *Rev. Fr. M. Josephine*

for *painting & cleaning classrooms*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23 2-5* dated *July 7/36*

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EX'D.

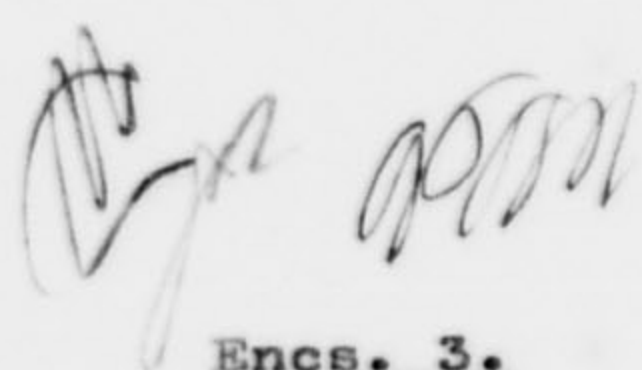
Ottawa, August 31st, 1936.

Dear Sir,-

With reference to the enclosed voucher in connection with painting and cleaning the classrooms at the St. Frances R. C. Indian Day School, the account of Shooner & Co. has not been receipted. In order to allow us to pay Sister M. Josephine, it will be necessary for the company to receipt their account. Please make these arrangements and return the voucher for our consideration.

Yours truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.


Encs. 3.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Blanak 8-10-11 août 1926

Reçu des S. S. Grises de la Croix
 la somme de Sept xx Dollars
100
 peinture et cirage de planchers
 \$ 7.00 C. Nolett

Blanak 4-5-6-7 août 1926

Reçu des S. S. Grises de la Croix
 la somme de Sept xx Dollars
100
 pour lavage de planchers
 \$ 7.00 M^{me} Henri O'Ronsauvin

Blanak 4-5-6 août 1926

Reçu des S. S. Grises de la Croix
 la somme de Dix xx Dollars
100
 pour réparations
 \$ 6.00 Jules R. O'Ronsauvin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

ACCOUNTS OF THE ST. FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL, ODANAK
HOUSE CLEANING AND REPAIRS

July....25.....	Paid Schooner & Co.....	25.00
Aug.....4..5..6..	Paid Jules Robert	
	24 hrs of repairs @ 25¢.....	6.00
"...4..5..6..7..	Paid Mrs H.C. Bomsawin	
	28 hrs of scrubbing @ 25 ¢.....	7.00
"...8..10..11	Paid Charles Nolett	
	28 hrs of painting and waxing.....	7.00
		<u>25.00</u>

L. M. Josephine Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mr. J. G. [unclear]

Chenook

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Supplies to [unclear] for [unclear]</i>	<i>\$25.00</i>
	<i>\$22.25</i>	
	<i>July 1/36</i>	
TOTAL,		<i>\$25.00</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher M duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

R

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierrville

IN YOUR REPLY REFER TO
No. 23-2-5
ALSO
Aug-31/36
TO DATE OF THIS LETTER

[Handwritten signature]

DEPT. OF INDIAN AFFAIRS
SEP 8 1936
RECORDS

Sept 7 1936

Sir,—

*To repeated you with.
Please find the accounts of Shovvin
& his receipted.*

*Yours truly
Reep. Pierrville
Agent.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE

SEP 9 - 1936

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
616	4	32	1.6	245	EL
3870	3570	300		771	ST
				375	WH
				1328	AR

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

13 91
24
13 67

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 32.
 Réchauffeurs d'eau quand le
 raccordement est fait direct
 à la ligne du pouvoir dans le
 cas où le client fait usage
 d'un poêle électrique.
 Capacité Taux par
 en watts mois
 750 \$3.00
 1000 4.75
 1500 6.00
 2000 7.50
 3000 11.25

RATE No. 32.
 Water heaters connected direct to
 the power line, consumer
 using an electric range.
 Capacity Rate per
 in watts month
 750 \$3.00
 1000 4.75
 1500 6.00
 2000 7.50
 3000 11.25

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
 ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.

627 ODANAK,
 P.Q.
 555 'CONVENT'

SEP 19 1936

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

SEP 9 - 1936

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Hon. J. G. McCreary*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Sept 1st to Sept 4th</i>	<i>413.67</i>
TOTAL,		<i>413.67</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
18.8.36
Voucher is duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

B. H. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

EX'D.



Office of the *Pumville* Indian Agency,

Adm
Sir,

Sept-12 19*36*

R

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *13.67* in favour

of *The Shamirigan W.R.S. Co.*

for *Electricity at Shamirigan W.R.S. Co. to Sept 7/36*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Adm. 104/104* dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville.



Sept. 12 1936

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I have been advised by the furnace man at St. Joseph's Academy, that the grates in one of the furnaces of this house will have to be replaced as they are burnt.

This furnace is a Sovereign No 7 made by Taylor Forster Co. Ltd. 1924. Guelph, Ont.

Will you please see that a complete set of grates be sent at once to St. Joseph's Academy, Odanak. Que and Oshkosh.

Yours truly,

Benjamin

23-2-5.

EXD.

Ottawa, September 17, 1936.

Dear Sir:

I have your letter of the 12th instant, informing the Department that it will be necessary to renew the grates in one of the furnaces at the St. Francis R. C. Indian Day School and stating the name of the manufacturer of the furnace for which the grates are required.

I would request that you arrange to place the order for the grates and have them installed in the furnace. If you are unable to obtain the grates through a local firm, you might write the firm mentioned by you, giving them full particulars regarding size, etc., required. Please obtain an account, in triplicate, covering the cost of the grates and any expense in installing same, attach the account to proper voucher forms, certify in the usual manner and forward for payment.

Yours truly,

A. F. MacKenzie
A. F. MacKenzie,
Secretary.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 28 septembre 1936

Département des Affaires Indiennes
Le Ministre D. J. G. G. G. G.

DOIT À SHOONER & CIE
MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

A Marchandises				
1936				
Septembre	2	boz cahiers	80	
	2	-	100	
	2	-	100	
				2.80

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Trémouille

Indian Agency,

Oct-7

19 *36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *2.80* in favour

of *Shoover & Co*

for *school material*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Adm. no. 1000* dated

Your obedient servant,

Beuf. Hamant

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL
ODANAK, SEPTEMBER QUARTER.

Sept.....30.....	Paid for sweeping and dusting.....	\$3.00
" "30.....	Paid for scrubbing.....	1.00
		\$4.00

Sr M. Josephine Lafare

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

(Olanak 30 sept 1936)

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Un 100 Dollars

pour l'usage de planchers

\$ 1.00 Mme H. O'Bonsawin

(Olanak 30 sept 1936)

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Trois 100 Dollars

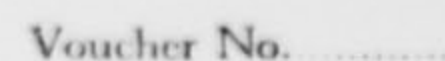
pour ménage des classes

\$ 3.00 Denise Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To.....

TRIPPLICATE FOR FILE
21-10-36
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

ada. *Raymond*
.....
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Oct 17 19 *36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *4.00* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine*

for *funeral's work in Sept-*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept 6/32*

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **OCT 10 1936**

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
656	326	40	1.4	293	
4360	3870	390		904	
				3 75	W

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO,
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

OCT 20 1936

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

OCT 10 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shamugan W & P Co.*
Port-

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Oct 11/36</i>	<i>For amount of account of supply at Wapash: the amount Oct 10/36 \$ 15.45</i>	
<i>Indemnification</i>		TRIPPLICATE FOR FILE <i>20-10-36</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay
TOTAL,		<i>15.45</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ray, G. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

EX'D.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Oct 17

19 *36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.45* in favour

of *The Shamrock Hotel Co*
for *Electricity at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Rev. J. J. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5

INDIAN AGENTS' OFFICE

Piémouille



Oct. 24 1936

IN YOUR FILE REFER TO
No. 2-1
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

I beg to advise the Depart. that
I have retained the services of Jno. Robert
of Odanak. to take care, as last year,
to take care of the furnace at St. Joseph's
Academy.
Jno. Legan his services in the last days
of Sept.

Yours truly

Benj. Haman

OST
7/5/36
Please advise
headquarters
the Department

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EX'D.

Ottawa, November 2nd, 1936.

Dear Sir,-

With reference to your letter of the 24th ultimo, the re-engagement of Joseph Robert to take charge of the furnace at the St. Frances R. C. Indian Day School during the winter months is approved. He will be allowed the same salary as formerly, viz., \$15.00 a month. Please let me know the exact date on which he began duties.

Yours truly,

A. F. MacKenzie.
Secretary.



B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *H. H. ...*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Nov 21</i>	<i>Supplies for the Administration</i>	<i>4 11 12</i>
TOTAL,		<i>4 11 12</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

B. H. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q. NOV 11 1936
DATE

LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMA- TION CONSUMP- TION	DEMANDE DEMAND	MONTANT AMOUNT	SER- VICE
710	656	54		377	EL
4576	4260	316		774	ST
				1574	AR

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

11 51
38
11 13

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

NET

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

TAUX No. 192.
 Une mensualité de service de 33
centes par Kva de la
demande maximum, plus
centes par kWh. pour les
premières 60 heures d'usage
de la demande maximum par
mois, plus
2-14 centes par kWh. pour les 61
heures d'usage suivantes
de la demande maximum par
mois, plus
1-12 centes par kWh. pour la
balance de la consommation
pendant le mois.
Demande Minimum Mensuelle:-
16 Kva.
Exemption: 10% - 10 jours.
Paiement Minimum Mensuel: \$1.00

RATE No. 192.
 A service charge of 33 cents per
Kva of maximum demand
per month, plus
cents per kWh. for the first
60 hours of maximum
demand per month, plus
2-14 cents per kWh. for the next
61 hrs. of maximum
demand per month, plus
1-12 cents per kWh. for the
balance of consumption during
the month.
Minimum Monthly Demand:-
Kva.
Discount: 10% - 10 days.
Minimum Monthly Payment: \$1.00

LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GERANT, DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTES CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PERIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

NOV 11 1936

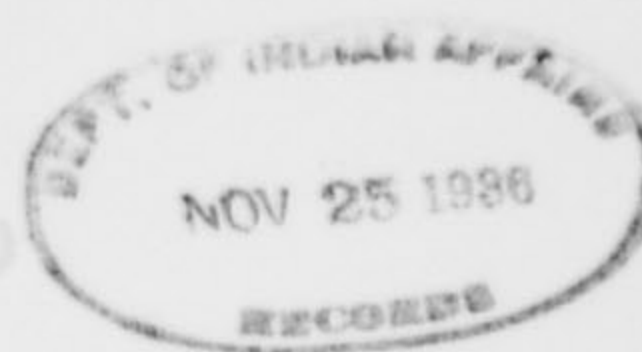
38 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE NOV 21 1936

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Nov. 23 19 *36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *11.13* in favour

of *The Shamujun W & Perv Co*
for *Electricity at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrators* dated

Your obedient servant,

Benj. L. Gervais

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

DAVID LAPERRIÈRE

AIMÉ LAPERRIÈRE



PIERREVILLE, Qué.,

30 sept 1936

Ministère des Affaires Indiennes
Ottawa

ACHETÉ DE

D. & A. LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

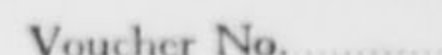
1 set de grille pour fournaise
du cauvant Odanah

2465

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

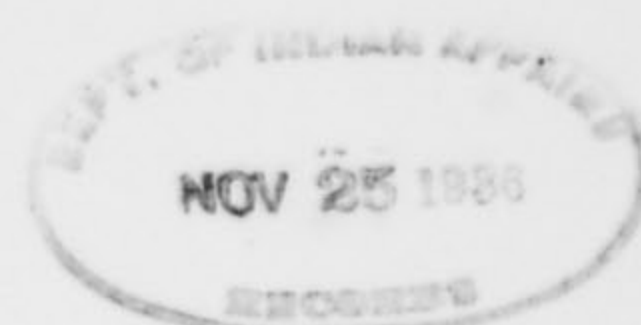
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Perrinville* Indian Agency,

Nov 24 19*36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *24.65* in favour

of *A. Lapierre*

for *Set of grates for furnace at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept. 7/36*

Your obedient servant,

Benj. Perrinville
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à G. B. Robat la somme de
quatre piastres pour un
mois de chauffage fait
au Couvent et Adanah.

du 24 Sept. au 24 oct. 1936

\$ 14.00
00

Jos. Robat
Comptable Adanah
P. Q.

24 oct. 1936

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Payee*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>100 23-2-5. not 2/31</i>	
	<i>Sept 24 - Oct 24/36</i>	
	<i>for Accountant to pay.</i>	
	<i>3 copies in duplicate detached</i>	
	<i>1 duplicate for file</i>	
	<i>[Signature]</i>	
	<i>28/11/36</i>	
	TOTAL,	<i>15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

[Signature]
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the

Perrville

Indian Agency,

Nov 23

19 *36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *13.00* in favour

of

Joe. Robert

for

Furnace man at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov. 2/36*

Your obedient servant,

Deuy. Gannant

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

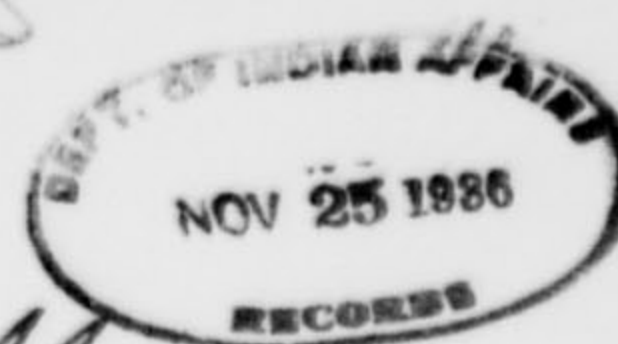
Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

INDIAN AGENT'S OFFICE



IN YOUR REPLY REFER TO
No. 23-2-5
ALSO
Nov 2/36
TO DATE OF THIS LETTER

John A. Proulx
Nov 23 1936
EX'D.

Sir,—

*As requested in your letter
of Nov. 2/36. I do advise that Robert
Lefay's duties at St Joseph's Academy
on Sept 24/36*

Yours truly

Deey. Lefay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Nov 24 1934

Le Département Indien
a Geo. Robt la somme de
quatre piastres pour son
montre de chauffage fait
au Courant. Et Edanah
du 24. Oct - au 24. Nov. 1934

15.25

Geo. Robt
co Samok Edanah
P. 2m

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>To amount of money paid to Mr. J. J. [unclear] [unclear] No. 24 / 36</i>	<i>4.15</i>
	<i>No 27-2-5 [unclear] 2/36</i>	
	<i>27-11-36</i>	
	TOTAL,	<i>4.15</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

B. J. [unclear]
Agent

FORM No. 506

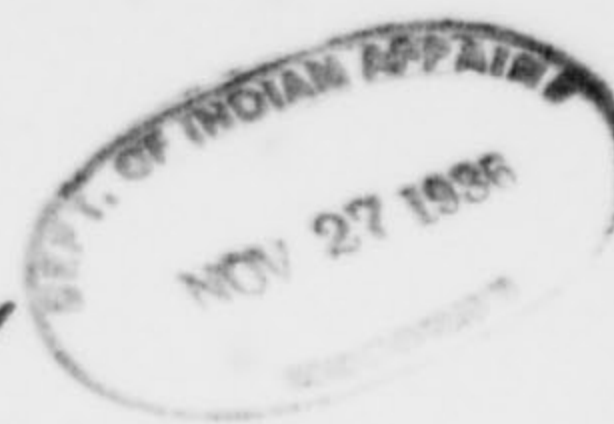
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5-



Letter No. *23-2-5-*

Office of the *Pierreville*

Indian Agency,

Nov 26 19*36*

Sir,

EX'D.

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Jos. Robert-*

for *Purchase from at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5-* dated *Nov 2/36*

Your obedient servant,

Raymond A. G. Gault

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le. Departement des Affaires Indiennes doit a Jules Robert
pour le posage des chassis doubles.OdanakP.Q.

16 hrs d'ouvrage @ 25¢.....\$4.00

Jules Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Le Département doit à Jules Robert
pour différentes réparations faites
au Creux d'Odano R 27 et 28 nov. 1936

Réparations de bancs 4 0.75 -
" d'une chaise 0.40
" 3 chaises 0.75 -

Vaisier les bancs des dames

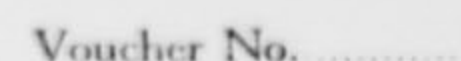
11 hrs @ 25¢ 2.75 -
10 doz de vis @ 0.03 0.30
2 chis @ 20 0.40
maestrie 2.05 -
Total 5.40

Jules Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

DEC 7 1936

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *9.40* in favour

of *Jules Robert-*

for *Replacing storm windows and*

repairs to chairs & benches at St. Joseph's Academy

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Emy. Bureau
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Reçu de la ville de 1936

Cherbourg de la ville de

pour le couvent de St Joseph

Cherbourg

pour l'œuvre de St Joseph

à St Joseph

Cherbourg de la ville de

5 francs 40 10 200

1 franc de la ville de

de la ville de

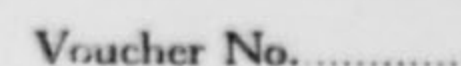
5 francs 40 10 200

Total 5.20

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.....

Office of the *Freemville* Indian Agency,

Dec 3 19*36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *5.70* in favour

of *Arthur Freeman Hay*

for *replacing grates in furnace of St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept 17/36*

Your obedient servant,

Benj. L. Gervault
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville 2. December 1936

Mr. Dept. of Indian Affairs
Ottawa

re public Hall of Abenakis ind
reserve

to Judge Cloutier Pierreville
~~to Arthur Tremblay~~

Waterwork use from 1st June 1936
to 1st June 1937 \$15.00

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Po
Co

Pineville 22 December 1936

Mr. Dept of Indian Affairs
Ottawa

Convent St. Joseph of Adamak

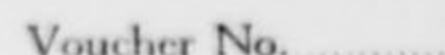
Water work use from 1st June ¹⁹³⁶
to 1st June 1937 \$ 50.00

to Sudgeon Cloutier Pineville
~~to Arthur Lemblay P. ville~~

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent



Letter No.

Office of the *Superintendent* *Prenville* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *65.00* in favour

of

Ludger Cloutier

for

*Use of motor - at Public Hall
at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated

Your obedient servant,

Ben. G. G. G.

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ARTHUR COTE

Horloger-Bijoutier

PIERREVILLE QUA

Pierreville 4 Dec. 1936

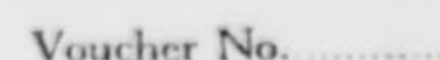
Le département des affaires
indiennes de Odanak doit
à Arthur Cote

1936
Sept 8 réparation de 3 horloges
1 horloge 75[¢] St l'academie
1 — 90 St Joseph
1 — 80
\$ 2.35

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Canada. *Benny Harrison*
Agent

POOR
COPY



23-2-5

Letter No.

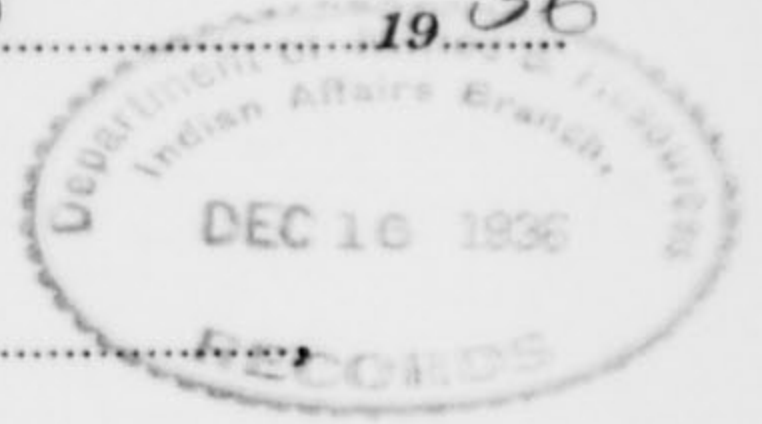
Office of the

Perrville

Indian Agency,

N 15

19.36



Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *2.35* in favour

of

Arthur Cote

for

*Repairs to three clocks for
St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

Administrations

dated

Your obedient servant,

Rey. G. G. G.

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DATE **DEC** 11 1936

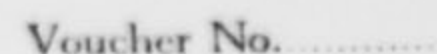
LES TAUX ADDITIONNELS SERONT REPRODUITS AU VERSO.
ADDITIONAL RATES WILL BE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER.
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÉRAGES
	ARREARS

DEC 11 1954

TOURNEZ
OVER



To

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Approved Receipt for at 10/12/36 for sample of TRIPPLICATE FOR FILE 17.12.36 Voucher attached for Account only	
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



23-2-5



Letter No.

Office of the

Princville

Indian Agency,

Dec 15 19 *36*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *11.01* in favour

of *The Shamifan & Porter Co.*

for *Electricity at St Joseph's Academy*
to Dec 11/36

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

Administrative

dated

Your obedient servant,

Rey. G. G. G. G.

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL

October, November, December 1936

Oct.....31.....	Paid for sweeping and dusting	\$3.00
".....31.....	Paid for scrubbing.....	1.25
Nov.....28.....	Paid for sweeping and dusting.....	2.50
".....28.....	Paid for scrubbing.....	1.25
Dec.....24.....	Paid for sweeping and dusting.....	2.50
".....24.....	Paid for scrubbing.....	1.50
		<u>\$ 12.00</u>

Sr M. Josephine Supre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Adana K 31 oct. 28 nov. 24 dec 1936

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Huit ^{xx}₁₀₀ Dollars

pour ménage des classes

8.00 Denise Robert

Adana K 31 oct. 28 nov. 24 dec. 1936

Reçu des S. S. Grises de la Croix

la somme de Quatre ^{xx}₁₀₀ Dollars

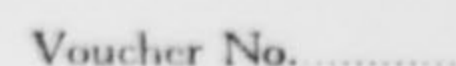
pour lavage de planchers

4.00 M^{re} Henri O'Ronsawin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pienville* Indian Agency,

[Handwritten signature]

Jan 5 19*37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *12.00* in favour

of *Sr. M. Josephine - Chanak*

for *Janitor's work at St. Joseph's Academy*
in Oct. Nov. & Dec 1936

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept 6/32*

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Benj. Levrault]

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Geo. Robt la somme
de quinze piastres pour un
mois de chauffage fait
au Courant d'Edenah
du 24 Nov. au 24 Dec. 1934.

15.00
00

Geo. Robt
Coastman's Edenah
P. 2

Dec 24, 1934.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To 700 Subst.

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan 19/37	to amount of acc for purchase of 100 lbs of flour to Dec 24/36	\$15.00
	h. 23-2-5 Nov 2/36	
TOTAL,		\$15.00

18-1-36
Voucher duplicate detached
for accountants to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Betty Lawrence
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

Letter No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

[Signature]

Sir,

Jan 12 19*37*

I enclose herewith Vouchers Nos.....

amounting to \$ *15.00* in favour

of

for

Mr. Robert
Pumace Man at St Joseph's
Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 2/36*

Your obedient servant,

Benj. Burmanet

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit à
Jos. Robut la somme de cinq
pièces pour un mois de chauffage
fait au Chalet d'Osamak
du 24 Dec. 1936 au 24 Jan. 1937

15.00

Jos Robut
Chapman. Osamak
P. 2

Jan. 24. 1937.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To John P. ...

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>17 Jan 1934</i>	
	<i>18-2-34</i>	<i>\$15.00</i>
TOTAL,		<i>\$15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.....

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Per 12 19*37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *16.00* in favour

of *for Robert*

for *Furnace Man at Joseph's place*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 2/36*

Your obedient servant,

Buy. L. L. L.

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

SOREL, P. Q.
DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT	
192	26	872	828	48	EL	3	41
105		5474	5174	300	ST	7	71
					AR	12	50
						MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT	11 12 34
CETTE FACTURE DOIT ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT						NET	10 78

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner ? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

**CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT**

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
GS	GAZ GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P	ÉNERGIE POWER
MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
AR	ARRÊRAGES ARREARS

505

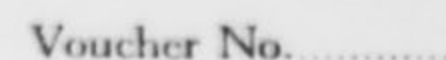
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE _____

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



To _____

FORM No. 506

POOR
COPY



23-2-5

EXD.

FEB 19 1937

Letter No.

Office of the *Pineville* Indian Agency,

Feb. 16 19 *37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *10.78* in favour

of *The Sharnigan W & Sons Co*
for *Electricity at St Joseph's Academy.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Dep. Gurnault

Indian Agent

Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

o. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joe Rabel la somme de
cinquante piastres pour un
mois de chauffage fait
au couvent d'Odanak
du 24. Jan. au 24 Fév. 1937

\$ 15.00

Joe Rabel
c/o Gamache Odanak
P. 2.

24 Fév. 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Mr. K. ...

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>1023-2-5/10236</i>	
TOTAL,		<i>15.12</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
25-2-37
Voucher in triplicate attached
for attachment to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Ray ...
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No. *23-2-5*

Office of the *Pennville*

Indian Agency,

Feb 23

19 *23*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Jos. Robert*

for *Amuse money at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 26*

Your obedient servant,

Ben. Munn

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.
 DATE **MAR 10 1937**

TAX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	6	912	876	36	EL	269
105		5754	5474	280	ST	721
					AR	2562

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	990
ESCOMPTE DISCOUNT	27
NET	963

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
 RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
 555 PIERREVILLE
 P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
 GS GAZ
 ST POÊLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
 WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 P ÉNERGIE
 POWER
 MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
 AR ARRÉRAGES
 ARREARS

07 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE **MAR 20 1937**
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY



To The University of Michigan

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

ada.

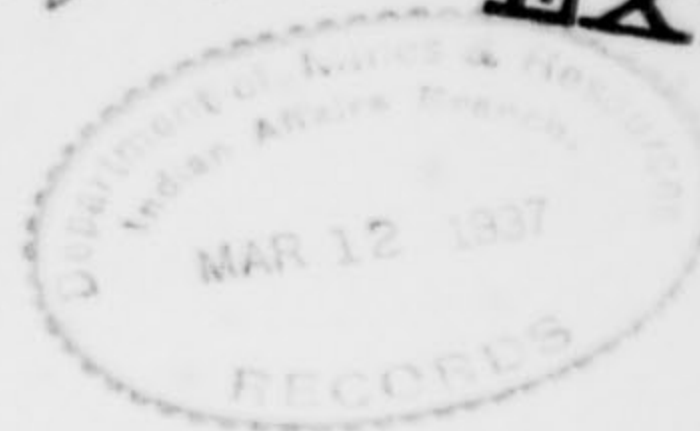
Benjamin

Agent



23-2-5

EX'D.



Letter No.....

Office of the *Pimlico* Indian Agency,

[Handwritten signature]

March 11 19*37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.....,

amounting to \$ *9.63* in favour

of *The Channingian W. P. 60*

for *Electricity at St-Joseph's Academy*
to March 10/37

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated.....

Your obedient servant,

[Handwritten signature: Benj. L. ...]
Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Jos. Robert la somme de
cinquante piastres pour un mois
de chauffage fait au
Courant et Odanak
Du 24. Fev. au 24. Mars 1932.

15.00
~~50~~

Jos. Robert
co. Jeanne Odanak
P. 21

Mars. 24. 1932.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Joe Robert
Chambers

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 17/57	To represent wages for fingered work of 1st people's Hawdaway to March 24/57	\$15.00
	123-2-5 Nov 2/36	
TRIPPLICATE FOR FILE 10-4-37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay		
TOTAL,		\$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



CANADA



Letter No.

Office of the *Peneville* Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

April 7 19 *37*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Mrs. Robert*

for *Funeral expenses of Joseph's*

Reading to March 24/37

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov. 2/36*

Your obedient servant,

Deuy. G. G. G. G.

Indian Agent

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.
 DATE **APR 10 1937**

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		952	912	40	EL	393
105		6066	5754	312	SI	789

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

10 82
39

NET

10 53

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.

627 ODANAK,
555 P.Q.
'COUVENT'

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

APR 10 1937

APR 20 1937

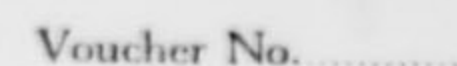
29 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

*POOR
 COPY*



To.....

FORM No. 506

Agent

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



EX'D.

23-2-5

Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

April 13 19 *37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *10.53* in favour

of *The Shamrock W & Co.*

for *Electricity at St Joseph's Academy to April 14/37*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Dep. L. G. G. G.

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Jos Robut la somme de
quinze piastres pour un
mois de chauffage fait au
Pouvoir d'Odanak
du 24. Mars au 24. Avril 1937

8

B. av
av

Jos Robut
commissaire, Odanak
24. Avril 1937. P. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To To Robert

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 24/37	To amount due. for man. at 175 per head in April 24/37.1	Man. 2x \$15.00
	123-2-5 hr. 2/36	
TOTAL,		\$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Bert. Bennett
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

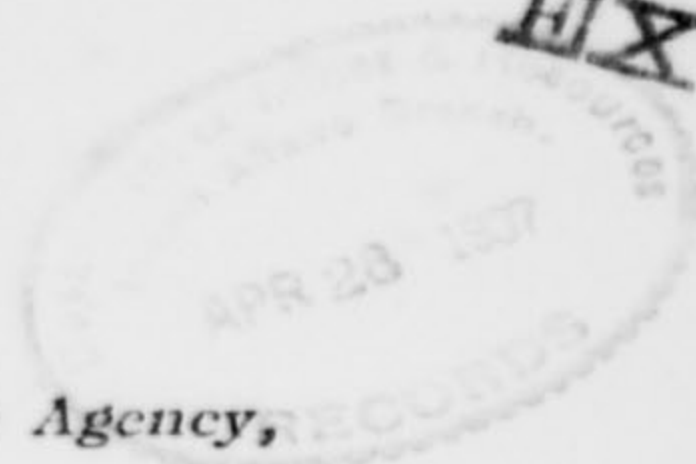
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



23-2-5

EX'D.



Letter No. *150*

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

April 27 19 *37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Mr. Robert*

for *Furnace Man at St. Joseph's*

Reading in April

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Apr 2/36*

Your obedient servant,

Ben. Gervais

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Departement des Affaires Indiennes doit a Mr Jules Robert
pour avoir enleve les chassis doubles et avoir pose les moustiquaires

16 heures d'ouvrage @.....25cts\$4.00

Jules Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

James Robert Osawick

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Mar 4/37</i>	<i>To amount of acct. for removing chimney from house & doing at St Joseph's Academy & replacing screens.</i>	<i>\$ 4 00</i>
	<i>Administration</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		<i>\$ 4 00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benny Bennett
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

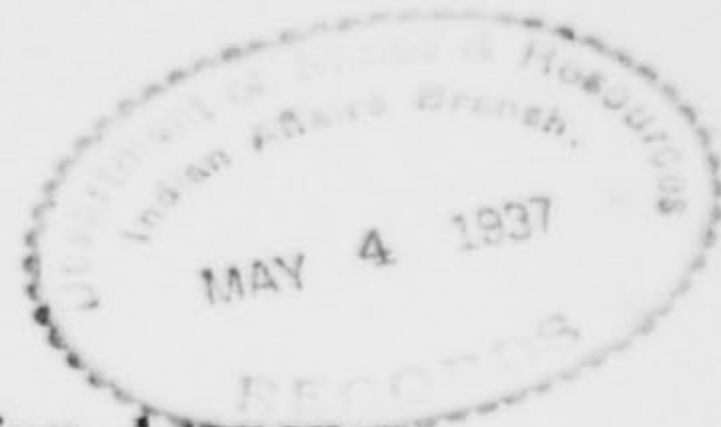


Letter No.

Office of the

Freenville

Indian Agency,



May 3

19 *37*

EX'D.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *4.00* in favour

of *Jules Robert*

for *removing storm windows & doors*

at St Joseph's Academy -

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. dated *Administration*

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

MAY 11 1937

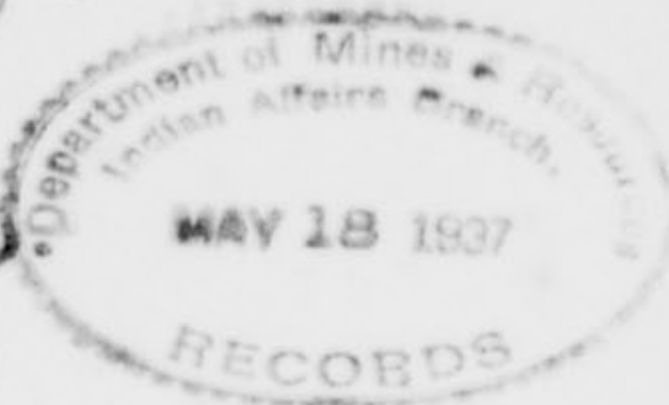
LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

TOURNEZ
OVER

POOR
COPY



EX'D



R

Letter No.

Office of the

Pienville

Indian Agency,

May 17 1937

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ 10.¹³ in favour

of The Mission for W & P. Co.

for Electricity at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. Administration dated

Your obedient servant,

Benj. L. L. L.
Indian Agent

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

THE GREY NUNS OF THE CROSS

Odanak, May the 12, 1937.

*1 Recd
25 May*

TO Mr J. D. Sutherland, head clerk
Department of Indian Affairs,



Dear Sir,

May I ask you, in the name of all the children of this school, some rewards for the closing of this classical year.

W

In the past, the Department has been very generous; we hope this year, it will be the same.

The attendance was good, in spite of the poverty of the children. Some of them were half clothed. We would like to give something useful, as: toilet soap, pen-knives, beads, wool, handkerchiefs, apron, towels and books.

A sum of twenty Dollars is generally what is authorized by the Department. We would appreciate very much this new mark of kindness in favor of our children.

I remain, dear Mr Sutherland,

Yours respectfully

S. M. Josephine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXD.

Ottawa, May 20th, 1937.

Dear Madam,-

With reference to your letter of the 12th instant, it is regretted that, owing to lack of funds, it will not be possible to allow the amount requested by you for the purchase of prizes to be awarded to the children at the close of the present academic year.

Yours truly,

R. A. Hoey.
Supt. of Welfare & Training.

Sister M. Josephine,
Principal,
St. Francis R. C. Indian Day School,
Odanak, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

H. J. Romand
St. Pierre
Co. Richelieu

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 1/37	To amount of acc for examinations at St Joseph's Academy at Co. of England School Administrators.	\$ 15.00 7.50
TOTAL,		\$22.50

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

B. J. Romand
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Perreville

June 1019

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

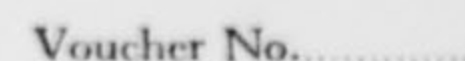
Re Detach des Affaires Indiennes. det a
F. J. Normand, Inspecteur.
Exercice de l'Académie St. Joseph — 15.00
Exercice de l'Académie St. Joseph — 7.50
422.50

F. J. Normand, Sec. Insp.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

INDIAN AGENT'S OFFICE

Pierreville

June 10 19*13*

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

Sir,—

Le Directeur des Affaires Indiennes doit à
F. J. Normand Inspecteur.
Examen à l'Académie St-Joseph \$ 15.00

Examen à l'école de l'École Anglicane 7.50

\$22.50

F. J. Normand, Sch. Insp.

TRIPPLICATE FOR FILE
11-6-57
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

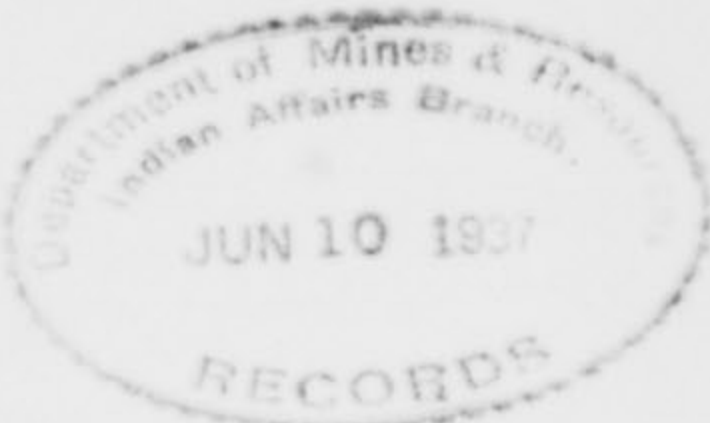


Letter No.

Office of the

Pierre

Indian Agency,



June 8
EX'D. 19. *37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *22.50* in favour

of *F. J. Normand School Inspector*

for *Trunks, at St. Joseph's Academy.*

& C. O. England School.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Bevy. D. D. D.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Couvent des S.S. Grises de la Croix

Odanak, 26 mai, 1937

A Monsieur le Docteur Maurault, agent
Pierreville, Que.

Monsieur l'Agent,

Depuis assez longtemps, aucunes réparations
n'ont été faites à l'extérieur du Couvent. Cette année elles s'imposent.

Tout le bois de la bâtisse demanderait deux bonnes couches de
peinture.

Les piliers de la galerie, au nombre de trois, menacent de
tomber si on ne les répare pas; il en est de même des colonnes.

Le perron du hangar devrait être refait à neuf, le bois étant
tout pourri; ainsi du grillage de la grande galerie.

Il serait urgent d'en faire la demande au Département Indien
le plus tôt possible, afin de faire exécuter ces travaux durant la
bonne saison.

Vous priant de me ordire, Monsieur l'Agent,

Votre très humble obligée

Ir M. Josephine Lefebvre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

23-2-5-

INDIAN AGENT'S OFFICE

Grinnville

IN YOUR REPLY REFER TO
No.
ALSO
TO DATE OF THIS LETTER

[Signature]

June 5 1937



Sir,—

You will please find attached a letter received from Sister M. Josephine of St. Joseph's Academy relating the needs at their school. There are repairs to the mandala that are urgent: the pillars and the floor must be replaced almost entirely at a cost of about \$60.00 and all the exterior wood work should be covered with a double coat of paint at an approximate cost of \$37.50 for material and labor.

I believe these repairs should be made this summer. We could use Indian labor

Yours truly
Denz. G. G. G.
Agent

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	46	1018	988	30	EL	0 33
105		6 596	6366	230	ST	5 96
					AR	1 040

MONTANT AMOUNT	8 29
ESCOMPTE DISCOUNT	23
NET	8 06

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

Jouissez-vous de tous les
avantages que votre ser-
vice électrique peut vous
donner? . . . Tout em-
ployé peut aider à choisir
les appareils qui vous
seront les plus utiles.

Are you making full use
of your electric service?
. . . Any employee will
advise you how to do your
hard work electrically.

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 ODANAK,
555 CO. YAMASKA, P.Q.
'CONVENT'

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

JUN 10 1937

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>June 10/31</i>	<i>Supplies for Indian Agent</i>	<i>26.00</i>
TRIPPLICATE FOR FILE <i>15.6.37</i> Voucher in duplicate detached for accountant to pay.		
TOTAL,		

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

June 10 19*37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *8.06* in favour

of *The Shamrock No 8000 Co*

for *Electricity at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Reup. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

24 mai 1937

Le Département Indien doit
à Jos-Robert la somme
de cinquante piastres pour un
mois de chauffage fait au
Courant. et Odanah
du 24. avril au 24. mai 1937

8

15.00

Jos Robert
Odanah
et Yamoska
P.2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo.
COP



Voucher No.....

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>June 27 - 1936 - 1000 - for Horse & harness - 1000 at St. Catharines - 1000 1000</i>	<i>\$15.00</i>
	<i>L No 23 - 2-5 Nov 2/36</i>	
TOTAL,		<i>\$15.00</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
16. 2. 37
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.

Subs
Office of the *Pierville* Indian Agency,

June 10 19*37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joe. Robert.*

for *Funeral Mass at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental *Mr May 24*

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 2/36*

Your obedient servant,

Benj. L. Lannet

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

EX'D.

Ottawa, June 14, 1937.

Dear Sir:

The Department is in receipt of your letter of the 8th instant, in which you state that repairs to the verandah at the St. Frances R. C. Indian Day School are urgently required. You may, therefore, arrange for the work that is necessary, at a cost not exceeding \$60.

Owing to lack of funds, the Department is not prepared to authorize the painting mentioned in your letter.

Yours truly,

R. A. Hoey
R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Eastern Townships Lightning Rod Company

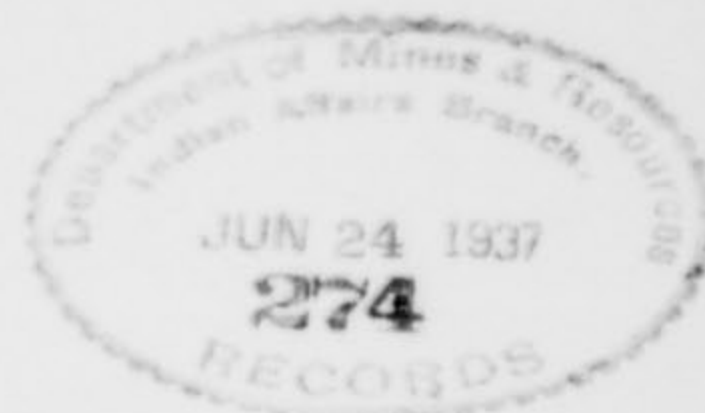
MANUFACTURERS AND JOBBERS OF

IMPROVED LIGHTNING CONDUCTORS

WALKERVILLE, ONT., CAN.

AND

REGINA, SASK., CAN.



Pierreville Qué 22 juin 1937

Département des Affaires Indiennes
Hotel du Gouvernement
Ottawa
Canada

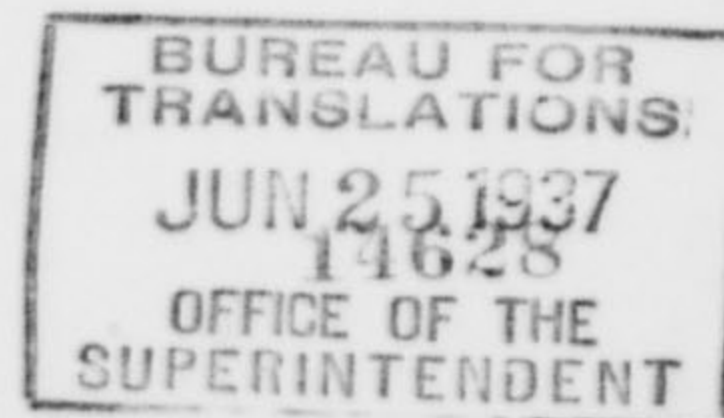
Messieurs.

Sur la demande de la Révérende Soeur Supérieure d'Odanak, j'ai examiné le couvent afin d'installer un système de paratonnerres pour protéger non pas seulement que la bâtisse, mais aussi ceux qui l'habitent, car la semaine dernière au cours d'un violent orage électrique la foudre est tombée non loin de ce magnifique couvent, et il y aurait beaucoup d'avantages à y faire installer un système contre la foudre, car toutes les autres édifices et écoles de la Province en sont pourvues.

Sur demande je me ferai un plaisir de vous soumettre mes prix, espérant Messieurs que la présente recevra votre bienveillante attention, et vous remerciant à l'avance, je demeure

Votre dévoué
GEORGES ROUSSEAU
Entrepreneur licencié

Pierreville (Comté Yamaska)
P. Québec



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

TRANSLATION

Pierreville, Que., June 22, 1937.

Department of Indian Affairs,
Parliament Buildings,
Ottawa,
Canada.



Sirs,

At the request of the Reverend Sister Superior at Odanak, I examined the convent in order to install a system of lightning conductors which will not only protect the construction itself, but those who live within its walls also, because last week during a bad electric storm, lightning struck not far from this nice convent, and there would be many advantages to be derived from lightning conductors, for all the other buildings and schools of the Province have them.

If you so desire, I will be pleased to quote prices, hoping, Sirs, that my letter will receive your kind attention and thanking you in anticipation, I am

Yours truly,

(Signed) Georges Rousseau

Licensed Contractor
Pierreville (Yamaska County)
P. Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXT.

Ottawa, June 28th, 1937.

Dear Sir,-

The Department is in receipt of your letter of the 22nd instant, with reference to installing lightning rods on the St. Frances R. C. Indian Day School.

Owing to lack of funds, the Department is not in a position to favourably consider the installation of such equipment this year.

Yours truly,

R. A. Hoey
R. A. Hoey,

Supt. of Welfare & Training.

CRH
Georges Rousseau, Esq.,
Contractor,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL

April, May, June 1937 (Odanak)

April.....30.....	Paid for sweeping and dusting the classes	\$3.00
	Paid for scrubbing.....	1.00
May.....29.....	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
	Paid for scrubbing.....	1.00
June.....29.....	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
	Paid for scrubbing.....	1.00
		<u>\$12.00</u>

Tr M. Josephine Supre

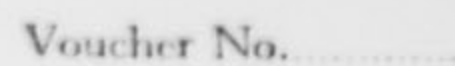
Odanak, avril, mai, juin 1937
Reçu de *S. S. Grise de la Croix*
 la somme de *Trois* ^{xx}/₁₀₀ DOLLARS
 pour *lavage de planches*
 \$ *Mme Henri O. Borneauvin*

Odanak, avril, mai, juin 1937
Reçu de *S. S. Grise de la Croix*
 la somme de *Neuf* ^{xx}/₁₀₀ DOLLARS
 pour *ménage des classes*
 \$ *9.00* *Denise Robert*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY



To.....

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

FORM No. 506

Agent

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Mr. Josephine*
Chenak

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>To amount due for major house in April May June 1937 at St. Joseph's Schooling</i>	<i>\$12.00</i>
	<i>L. 23-2-5-4-1-4-32</i>	
TOTAL,		<i>\$12.00</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Benjamin
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



CANADA

Letter No.

Office of the

Frenville

Indian Agency,



Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *12.⁰⁰* in favour

of

Fr. M. Josephine

for

Junior Service at St Joseph's Academy in April May & June 1937

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5*

dated

Sept 6/37

Your obedient servant,

Rey. Bernard

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,
DATE

JUL 10 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	6	1044	1018	26	EL	209
105		6770	6546	174	ST	452
32					WH	375
					AR	8
Chauffe-eau raccordé 617 mai 37						MONTANT AMOUNT COMPTÉ DISCOUNT
						1040
						21
						NET 1019

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

21 d
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUL 20 1937

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

JUL 10 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *The Shawinigan Indian Agency*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Jan 7/37</i>	<i>To amount due for Expenditure at St. Joseph's Mission to Jan 10/37</i>	<i>\$10.17</i>
	<i>Administration</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE <i>20.4.37</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		<i>\$10.17</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert L. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

July 19 19 *37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *10.19* in favour

of *The Shamrock W. & Power Co*

for *Electricity at St Joseph's Academy to June 1st/37*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Benj. Bennett

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,
DATE

AUG 11 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	6	1066	1044	22	EL	185
105		6968	6770	198	SI	516
32					WT.	375
					AI.	1070
						8076
						15
						1058
MONTANT AMOUNT ESCOMPTE DISCOUNT						
NET						

**Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX**
 parce qu'il conserve les
 denrées FRAÎCHES.

**MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE**

**An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.**

**MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL**

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
 RATES ARE SHOWN ON BACK.

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
 DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

**ODANAK,
 627 CO. YAMASKA, P.Q.
 555 'CONVENT'**

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING

AUG 11 1937

EL ÉLECTRICITÉ
 ELECTRIC
GS GAZ
 GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
 ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
P ÉNERGIE
 POWER
MD MARCHANDISE
 MERCHANDISE
MIC DIVERS
 MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
 ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE **AUG 21 1937**
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
 OVER

AUG 21 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

**POOR
 COPY**



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aug 11/37	To amount of cash for delivery at St. Joseph's Academy to Aug 11/37 Administration	100 50
TOTAL,		100 50

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

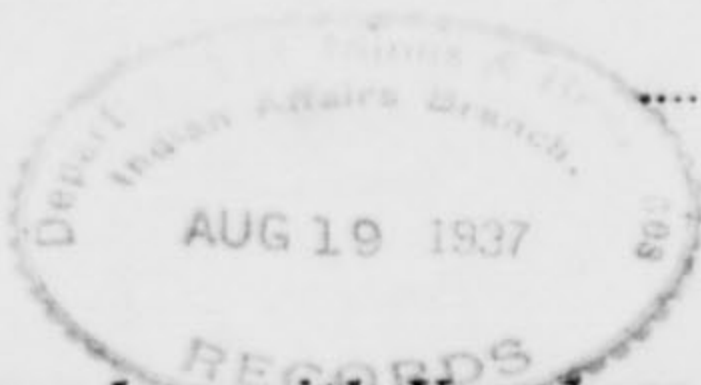


23-2-5
EX'D.

Letter No. 1003

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir,



Aug 15 19 *37*
R

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *10.55* in favour

of *The Shamianan W & Power Co.*

for *Electricity at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

The Grey Nuns of the Cross

Odanak, August 25, 1937

To Doctor Maurault, Agent,
Pierreville, P.Q.

Dear Sir,

Referring to Mr. Armstrong's visit, some weeks ago, he agreed that the repairs asked for, last June, were greatly needed, even the painting, so he mentioned. Since, we have had no news concerning the matter and we wish to remind you that the amount of \$60.00 previously authorized is not sufficient for what is to be done.

Regarding the house cleaning, no authorization has been received yet, and school opening next week, we thought it proper to start.

Hoping to get further news about the matter,

We remain, honorable Sir,

Yours respectfully,

S. M. Josephine Lefebvre

20-73

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE _____

23-2-5

Wals
Dear Sir -

R

Pineville Aug. 3/37

Please find attached a letter
received from Sister Superior at St.
Joseph's Academy.

Yours truly

Wm. L. ...



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EX'D.

Ottawa, September 8, 1937.

Sir:-

The Department is in receipt of your letter of the 31st ultimo, enclosing letter dated August 25th from Reverend Sister M. Josephine, Principal of the St. Frances R.C. Day School.

In official letter of June 14th last you were authorized to expend \$60.00 in repairing the verandah. If a small additional amount is required to complete this work, you may take the necessary action, but the cost should be kept as low as possible.

I regret that owing to lack of funds it will not be possible to authorize the painting of the building this year.

You may authorize the Sister Superior to have the interior of the building cleaned, but the cost of this work should not exceed the amount expended in previous years for similar services.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

23-2-5

Pimville Sept: 21/37

RE

Dear Sir.

I beg to advise the Depart. that
Joseph Robert of Odanak, has been re-engaged
to attend the furnaces at St. Joseph's Academy
at the same salary as last year, \$15.00
a month.

He began his work on the 15th of Sept.

Yours truly

Deey. Bernard
Agent



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



23-2-5-

PLEASE QUOTE
FILE

Simile Sept: 21/37

L. Woods
Dear Sir.

I beg to advise the Depart. that
Joseph Robert of Odanak, has been re-engaged
to attend the furnaces at St. Joseph's Academy
at the same salary as last year, \$15.00
a month.

He began his work on the 15th of Sept.

Yours truly

Deey. Bernard
Agent



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q., SEP 10 1937
 DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		1092	1066	26	EL	2 09
105		7260	6968	292	ST	7 51
32					WH	3 75

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PL'ACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAÎCHES.
MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

MONTANT AMOUNT	13 35
ESCOMPTE DISCOUNT	21
NET	13 14

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

Rev. SS. Crises de la Croix,
Odanaak,
Co. Yamaska, P.Q.
(Couvent)

627
555

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

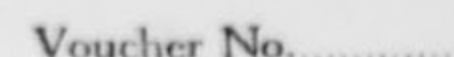
SEP 20 1937

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Pay to the order of [illegible]</i> <i>for [illegible]</i> <i>Readily [illegible]</i> <i>[illegible]</i> <i>[illegible]</i>	<i>1217.10</i>
TRIPPLICATE FOR FILE <i>22.9.37</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		<i>1217.10</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

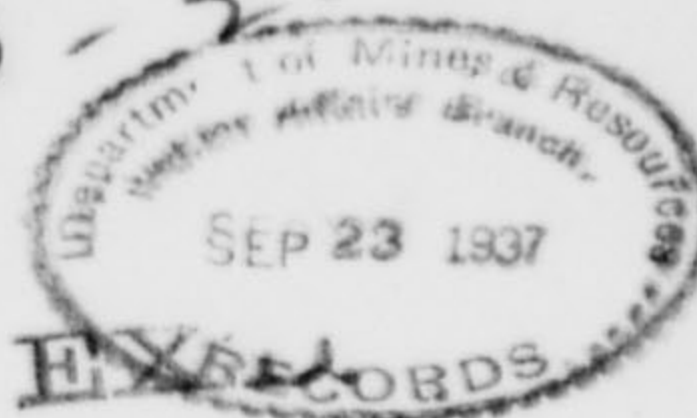
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



CANADA



Letter No. *23-2-5*

Office of the *Premier* Indian Agency,

Sept-20 19 *37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *13.14* in favour

of *The Shamungan N. P. Post Co*

for *Electricity at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Buy. L. L. L. L. L.
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIÈRE

AIMÉ LAPERRIÈRE



PIERREVILLE, Qué., 31 aout 1937
M. *Sept. des Affaires Indiennes*
Ottawa

ACHETÉ DE

D. & A. LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

1 vadrouille	1 50
3 balais .70	2 10
1/2 caisse confort 4.50	2 35
1 caisse papier toilette	7 00
	12 85
aout 18 1 bte cire	90
" 19 1 pte peinture	1 10
1 pinceau	15
1 1/2 vg. poulard	75
	15 75

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

Letter No. *23-2-5*



CANADA



Leblond
Office of the *Greenville*

EX'D.

Indian Agency,

Oct-12

19*37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *15.⁴⁸* in favour

R.

of

A. Kapeniere

for

cleaning & scrubbing class room

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *25-2-574* dated *Sept 8/37*

Your obedient servant,

Ben. L. L. L.

Indian Agent.

The Secretary,

Department of Indian Affairs,

Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



23-2-5

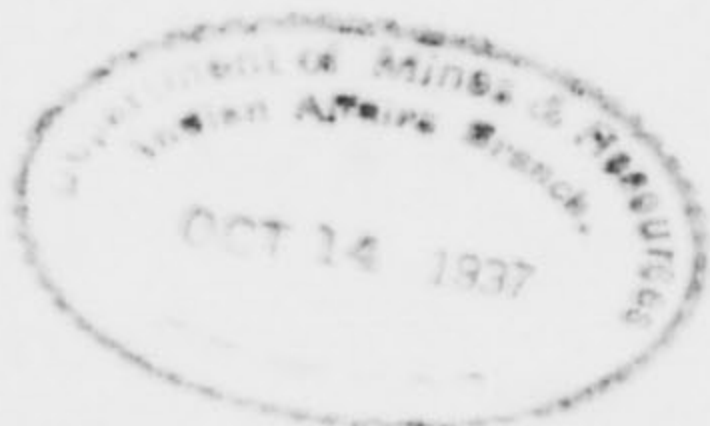
PLEASE QUOTE
FILE _____

Pineville, Oct. 23/37

Dear Sir,

Some time ago - I notified
the Depart: that Mr. Robert of Odumak had
been engaged by the Sisters of Joseph's Aca-
demy to attend the furnaces of the school
at the same salary as previous years.
But so far I have received the approval of
the Depart: for this engagement.
Would you please take up this matter
and oblige, yours truly.

Respectfully,
Sent.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-

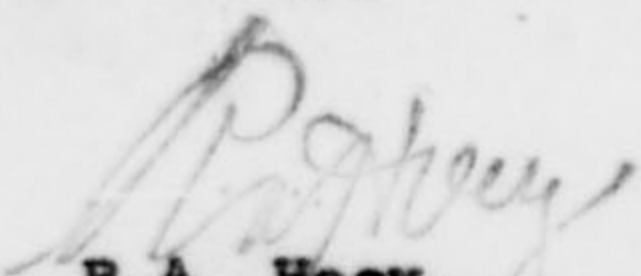
EX'D
Ottawa, October 18, 1937.

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 12th instant, the Department approves the re-engagement of Joseph Robert to take charge of the furnace at the St. Frances R.C. Day School during the winter months. He will be allowed the same salary as formerly, viz: \$15.00 a month.

Please let me know the exact date on which he began duties.

Yours truly,


R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.


B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-

EX'D
Ottawa, October 18, 1937.

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 12th instant, the Department approves the re-engagement of Joseph Robert to take charge of the furnace at the St. Frances R.C. Day School during the winter months. He will be allowed the same salary as formerly, viz: \$15.00 a month.

Please let me know the exact date on which he began duties.

Yours truly,

R. A. Hoey
R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

B. Maurault
B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien a
à Bob Robert la somme
de cinquante piastres pour
son mon de chauffage
fait au gouvernement d'été
du 15. Oct. au 15. Oct. 1937

15. Oct.

Bob Robert
Ottawa

10 d'annuité
P 2

15. Oct.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Joseph E. ...

DATE	SERVICE	AMOUNT
	Academy from Sept 15 th to Oct 15 1937	\$ 15.00
	1937-2-5 Oct 15/37	
TOTAL,		\$ 15.00

FOR FILE
Voucher in ... detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Benjamin ...
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5



Letter No.....

Office of the *Premier* Indian Agency,

Sir, *Oct 27* 19*37*

I enclose herewith Vouchers Nos.....
amounting to \$ *15.00* in favour

R

of *Joseph Robert*
for *Heating Furnaces at St Joseph's Academy*
from Sept 15 to Oct 15 37
This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct 15 37*

Your obedient servant,

Benj. Pinault
Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,
DATE

OCT 13 1937

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	DL	1100	1092	48	EL	341
105		7934	7260	694	SI	1362
32					WH	375
					NI	1335

Jouissez-vous de tous les avantages que votre service électrique peut vous donner? . . . Tout employé peut aider à choisir les appareils qui vous seront les plus utiles.

Are you making full use of your electric service? . . . Any employee will advise you how to do your hard work electrically.

MONTANT AMOUNT	2078
ESCOMPTE DISCOUNT	34
NET	2044

CETTE FACTURE DOIT
 ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT
 PLEASE BRING THIS ACCOUNT
 WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
 RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.

627 ODANAK,
 555 CO. YAMASKA, P.Q.
 'COUVENT'

POUR LA PÉRIODE DE
 SERVICE FINISSANT LE
 FOR SERVICE
 PERIOD ENDING
 OCT 13 1937
 EL ÉLECTRICITÉ
 GS GAZ
 ST POËLE ÉLECTRIQUE
 WH ELECTRIC STOVE
 P CHAUFFE-EAU
 WATER HEATER
 MD ÉNERGIE
 POWER
 MIC MARCHANDISE
 MERCHANDISE
 AR DIVERS
 MISCELLANEOUS
 ARRÉRAGES
 ARREARS

34 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
 DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

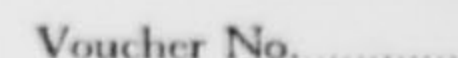
OCT 23 1937

TOURNEZ
 OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY



To.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Agent

44-23



Letter No.

Office of *Mr. P. J. G. G. G.* Indian Agency,

Oct 27 19 *37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *20.44* in favour

of *Spannington & Poirer Co.*
for *Electricity to Oct 13/37*

R!

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

Reep. G. G. G.

Indian Agent.

The Secretary,
Department of Indian Affairs,
Ottawa.

Form No. 518

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23175

Odanak, October 27, 1937

*Recd.
Sch.*

To M. A. Hoey
Supt. of Welfare and Training
OTTAWA, Ont.

R

EX'D.



Dear Sir,

We take the liberty to inform you that we think it very peculiar that we have not had any news yet concerning the school books asked for two months ago, and ^{also} the accounts sent in for house cleaning.

We have already called the Agent's attention in regards with the decreasing attendance of the pupils, which is due to lack of clothes.

Thus we are in a very poor situation and we sincerely hope you will take it under consideration as soon as possible.

In doing so, you will greatly oblige us.

Gratefully yours,

Sr M. Josephine

St. Francis R.C. Indian Day School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

23-2-5
R

Prenville Nov 13/37

Sir - I beg to be authorized to have
the screens removed and the storm windows
and doors set in place for the winter at
St Joseph's Academy, at an approximate
cost of \$4.00.

Yours truly
Benj. Hume and Son

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa, November 17, 1937.

Dear Sir:-

With reference to your letter of November 13, you may incur an expenditure of \$4.00 in removing the screens from the St. Frances R.C. School and installing the storm windows and doors.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Ben Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

1937

Every man
will enjoy the
evenings at home with a
radio. See the 1938 models
on display at all stores.

Les membres de votre famille passeront agréablement les longues soirées de l'hiver à la maison si vous avez un radio. Voyez les modèles 1938 exposés dans les magasins.

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT	AMOUNT
ESCOMPTE	DISCOUNT

NET

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

ODANAK.

627	CO. YAMASKA, P.Q.
555	'COUVENT'

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

NOV 10 1964

EL	ÉLECTRICITÉ
	ELECTRIC
GS	GAZ
	GAS
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE
	ELECTRIC STOVE
WH	CHAUFFE-EAU
	WATER HEATER
P	ÉNERGIE
	POWER
MD	MARCHANDISE
	MERCHANDISE
MIC	DIVERS
	MISCELLANEOUS
AR	ARRÊRAGES
	ARRARES

25-0
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

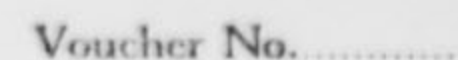
NOV 20 1937

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



To.....

TRIPPLICATE FOR FILE
Voucher No. 11-37 detached
for remittance to pay.

FORM No. 506

Agent

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

R

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

[Signature]

Nov 13 19*37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *36.35* in favour

of *The Shannon W & Sons*
for *Electricity at St Joseph's Academy*
to Nov 10/37

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE ST. FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL, ODANAK
HOUSE CLEANING

AUG....19_20_21_23_24...Paid for washing and scrubbing

5 days @ \$2.00 per day.....\$10.00

Paid for painting and waxing

2 days @ \$2.00 per day..... 4.00

\$14.00

Sr M. Josephine Lefre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Odanak

19-20-21-23-24 août 1937

Reçu des *S. S. Grises de la Croix*

la somme de *200* DOLLARS

pour *Grand ménage*

\$ *10.00* *M^{re} Henri O'Bonsavon*

SOEURS GRISES DE LA CROIX

Odanak

19-21 août 1937

Reçu des *S. S. Grises de la Croix*

la somme de *Quatre* DOLLARS

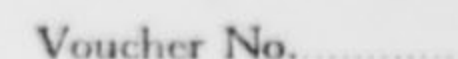
pour *peinture et cirage de planches*

\$ *4.00* *C. Nolte*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOK
COPY*



T_o.....

17.11.34

Agent

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D. R

Letter No.

[Handwritten signature]

Office of the *Prenville* Indian Agency,

Nov 13 19*37*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *4.00* in favour

of *Rev. Sr. M. Josephine, O.S.A.*

for *cleaning, painting, waxing floors*
at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-574* dated *Sept 5/37*

Your obedient servant,

Beup. Bureaulet
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak, 16 nov. 1937

Le département des affaires
indiennes, doit à Louis Robert,
pour réparation des galeries:

Oct

25 5 hrs

29 8 hrs

Nov

2 6 hrs

3 8 hrs

5 6 hrs

8 2 hrs

Réparation des fenêtres:

10 4 hrs

Réparation des dalles:

11 9 hrs

Réparation des charis:

12 4 hrs

Prix: 55 hrs à 25 = 713.75

Robert
Louis



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Home Relief
Winnipeg

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>33 Home Relief at \$0.45</i>	<i>14.85</i>
	<i>23-2-31-Sept-37</i>	
TOTAL,		<i>14.85</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
26-11-37
Voucher in duplicate detached
for accountant to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Wm. J. Macdonald
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-
R
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Piermilly* Indian Agency,

Nov 20/37 19.....

NOV 23 1937
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *13.75* in favour

of *Louis Robert - Olanak*

for *work at St. Joseph's Academy.*
Repairs

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-54* dated *Sept 8/37*

Your obedient servant,

Benj. Curran
Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Reqn. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DAVID LAPERRIÈRE

AIMÉ LAPERRIÈRE



PIERREVILLE, Qué., 15 nov 19

M

ACHETÉ DE

D. & A. LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

Pour Couvert Chenak

	3 sacs ciment	116
	5 sacs ciment	135
	24 sacs ciment	142
Nov 11	1 sac ciment	56
	5 sacs ciment	35
	3 sacs ciment	15
	4 sacs ciment	20
	1 sac ciment	13
		772

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5-

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Prenville* Indian Agency,

[Signature]

Nov 20

19 *37*

R

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *7.72* in favour

of *A. Lapierre Pienville*

for *Material to repair bandage at*

St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5H* dated *Sept 8/37*

Your obedient servant,

Benj. L. Lussault
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7038

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Jos Robat la somme
de quinze piastres pour un
mois de chauffage fait
au Couvent Nodanah.
du 15. Oct. au 15. Nov. 1937

\$ 15.00

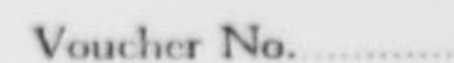
Jos. Robat
Nodanah
Co. Yamaska
P. 2

15. Nov. 1937

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



To.....

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and at the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the is a fair and just charge against the Government of Canada.

RM No. 506

.....
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Beirville* Indian Agency,

Nov. 20/37 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *15.00* in favour

of

Jo. Robert

for

Insurance from St. Joseph's Academy to Nov. 15

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct. 18/37*

Your obedient servant,

Deey L. L. L.
Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7035

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak, 16 nov. 1937

Le département des affaires indiennes doit à Jules Robert.
Pour réparation des galeries:

Oct.

28 8 hrs

29 8 hrs

Nov.

2 6 hrs

3 8 hrs

5 6 hrs

Réparation des fenêtres:

8 8 hrs

Réparation des dalles:

10 4 1/2 hrs

11 4 1/2 hrs

Réparation des chassis:

12 7 hrs

Prix: 60 hrs à 25 = \$ 15.00

Jules Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Odanak, 16 nov. 1931.

Le département des affaires
indiennes, doit à Jules Robert:
Oct.

28 :	1 voyage de sable :	0.25
" :	serrures pour galerie :	1.00
" :	fec pour fenêtrées :	0.60
" :	bois pour galeries :	0.90
" :	serrures pour galerie :	2.20
		<u>\$4.95</u>

Jules Robert



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *Mr. R. H. ...*

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>To amount of ...</i>	<i>\$4.75</i>
	<i>For labor -</i>	
	<i>60 hours work at \$0.25</i>	<i>15.00</i>
	<i>R 23-2-5 H Sept 737</i>	
	<i>26-11-37</i>	
	<i>Voucher in duplicate detached</i>	
	<i>for Accountant to pay</i>	
	TOTAL,	<i>19.75</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Department of Mines & Resources
Indian Affairs Branch
23 1937

B

Letter No.

Office of the *Prenville* Indian Agency,

Ad
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *19.95* in favour

of *Jules Robert Odanak*.

for *material for repairs at St Joseph's Head.*
and labor.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23 2-5H* dated *Sept 8/37*

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

C. DESCOTEAUX, Enrg
MARCHAND DE BOIS
PIERREVILLE, QUE.

Date, 5 Jan 1937

Vendu à 255 pds

255 pds	8 700	9 69
37 pds	8 700	1 25
122 pds	8 700	3 32
5 pds	8 700	14 70
22		

Librairie Beauchemin Ltée., Montréal, Qué.

30250

Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Department of Indian Affairs

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>23-2-54</i>	<i>14.50</i>
TOTAL,		<i>14.50</i>

TRIPPLICATE FOR FILE
26-11-37
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Pennell* Indian Agency,

ACB
Sir,

Nov 20 19 *37*

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *14.80* in favour

of *C. Isaacson & Co. - Pennell*
for *material for repairs at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5H* dated *Sept 8/37*

Your obedient servant,

Ben. L. L. L.
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Departement des Affaires Indiennes doit a
Jules Robert, pour le lavage et la pose des chassis doubles.

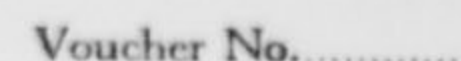
16 hrs de travail @ 25 ¢.....\$4.00

*Jules Robert
Odawaak*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*



To.....

DATE	SERVICE	AMOUNT
1-25/37	2. To amount of \$1.15 with the balance of \$1.15 of Joseph's company	\$ 1.15
	123-2-1 per 17/37	
TRIPPLICATE FOR FILE 26-11-37 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL,		\$ 1.15

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5-

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Freenville* Indian Agency,

10/20
Sir,

EX'D.

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *4.00* in favour

of *Jules Robert Odumuk*

for *Putting up storm windows at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5-* dated *Nov 17/37*

Your obedient servant,

Benj. Buranet
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Clothes needed for:

Aime M'Sadoques' Children.....

5 girls, 7-8-10-11-12 years of age. *Shoes, size: 12-1-1 1/2-3-3*
Complete outfit for each as mentioned in letter F.64-23.
(Woolen underwear is suggested for this family.)

Aime Gill's Children.....

1 boy, age: 14, shoes, size: 5.
2 boys, age: 7 & 9 Complete outfit. Shoes, size; 1 & 2
1 girl, age: 12 Complete outfit. Shoes, size; 3

Edward Hannis' Children.....

3 boys, age: 11-12-13 Shoes, size: 12-3-3.
1 girl, age 9 Shoes, size: 12.

Mrs Henri O'Bomsawin's (widow).....

1 boy, age 11 Complete outfit. Shoes, size: 5
3 girls, age: 6-7-10 Complete outfits. Shoes, size: 10-11 -12

Arthur M'Sadoques' Children.....

2 boys, age: 10-12 Sweaters and shoes, size: 13-2 1/2
1 girl, age: 8 Shoes, size: 11

Frederic Robert's Children.....

2 boys, age: 6-10 Complete outfits. Shoes, size: 2-3 1/2
2 girls, age: 8-11 Complete outfits. Shoes, size: 2-4

Oliver O'Bomsawin's Children.....

2 boys, age: 7-11 Shoes, size: 12-4
1 girl, age: 10 Shoes, size: 3

Levy Benedict's Children.....

3 boys, age: 7-11-12 Shoes, size: 12-3-4

Jos. O'Bomsawin's.....

1 boy, age: 9 Shoes, size: 2

Odanak, Quebec.
November, 29, 1937.

M. Philip Phelan,
Chief, Training Division.

B

Dear Sir:-

Referring to your twelfth instant, 23-2-4, we wish to inform you that we now have on hand the Requisition including the three articles mentioned in same.

We find it very peculiar that you can not find any request for arithmetics, catechisms, etc. We have made inquiries concerning same, and Agent Maurault says he sent it in with the others. The Requisition List included three sheets. It seems a whole sheet is missing. We had mentioned on it that a number of the books were especially for Manual Training. We are now including a list of some of the books not received and the most needed.

With regard to the accounts for cleaning, after inquiries, we were told they have been sent in also. There is a misunderstanding concerning the Cheque mentioned in your letter. This account for \$15.75 in favour of A. Laperriere was not for cleaning and scrubbing, but, for supplies such as: brooms, paint, toilet paper, etc., and a few articles for manual training. Here again, we include a duplicate of the accounts. We have already sent the accounts with the receipts to the Agent. On your request we will send them in duplicate.

You will find enclosed a detailed list of the children who badly need clothes same as we have already sent one to the
(Agent)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Agent. Out of the number, a few are still coming to school,
but very poorly dressed. Luckily the weather has not been too
severe yet.

The delay in answering to your favour is due to the
fact of getting inquiries from Agent Maurault who has been away
to his sister's funeral.

We trust this will be satisfactory to you,

We remain,

Truly yours,

L. M. Josephine

Principal,

St. Frances R.C. Day School.

Odanak, Quebec.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*

23-2-5

EX'D.

Ottawa, December 1, 1937.

Dear Sir:-

With reference to your letter of October 29, I find that a number of accounts have been submitted by Indian Agent Maurault since you were written on the 12th instant. These accounts have gone forward for payment and I trust cheques have already reached you. If not, they will be sent in the very near future.

You may purchase the clothing that you consider absolutely necessary for the following children:

Aime M'Sadoques'
Aime Gill's
Edward Hannis'
Mrs. Henri O'Bomsawin's
Arthur M'Sadoques'
Frederic Robert's
Oliver O'Bomsawin's
Levy Benedict's
Jos. O'Bomsawin's

It is understood, of course, that the clothing will be secured as reasonably as possible. Purchase should be made from firms on the approved list. Information in this regard can be secured from Indian Agent Maurault. When the clothing has been purchased, accounts in triplicate should be handed to the Indian Agent, to whom copy of this letter is being sent.

Yours truly,

R.A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

Rev. Sister M. Josephine,
Principal, St. Frances R.C. School,
Odanak COPY TO INDIAN AGENT MAURULT.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien
doit à Joseph Robat
la somme de quatre-
vingt pour un mois
de chauffage fait au
couvent d'Oclanak
du 15. Nov. au 15. Dec 1937

\$
15.00

Joseph Robat
Oclanak
P. 2

Dec 15. 1937.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To

*Joseph Robert
Edwards*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Dec 21/37</i>	<i>To amount of acc for attending funeral at St Joseph Academy from Nov 15 to Dec 15</i>	<i>\$15.00</i>
	<i>\$23.25 Oct 15/37</i>	
TOTAL,		<i>\$15.00</i>

INDICATE FOR FILE
234237
Voucher & duplicate detached
for Accountant to pay

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Bert L. ...
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the

Premville

Indian Agency,



Dec 21/37
EX'D.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ 15.⁰⁰ in favour

of

Joseph Robert Odumak

for

Funeral Mass at St-Joseph's Academy
from Nov 15th to Dec 15/37

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Oct 18/37

Your obedient servant,

Benjamin Burand

Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Reqn. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

reçu de la vente

Donation de plumes d'aigle
au Couvent St Joseph de la Rivière
par Arthur Tremblay

1107

7^{livres}

Ref. Tink au chaudière de construction

0.24

5 livres @ 40. = 2.00

31

Ref. disques 5 livres @ 40. = 2.00

Sept

25

Ref. Goussiers en fer forgé

en colorifère 1 livre @ 40. = 3.20

Oct

27

Ref. Champêtre cabinet

21 1/2 livres @ 40. = 11.00

Nov

25

Ref. tuyaux pour gaz

6 livres @ 40. = 2.40

Dec

3

Ref. tuyaux 3 livres @ 40. = 1.20

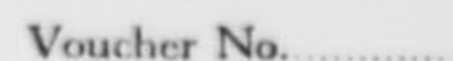
Jan

10

Ref. Goussiers 4 livres @ 40. = 1.60

Total 10/3.40

Arthur Tremblay



To

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Berg Hansen

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Pierre* Indian Agency,

Sir, *[Signature]* **R**

Dec 28/37 19.....

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *13.40* in favour **CORDS**

of *Arthur Seymour Pierre*

for *Repairs to furnaces - at Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville 20/12/38.

Mr. Supt. of Indian Affairs
Ottawa.

Re. Account St. Joseph of Ojibwa

10. For work done from 1st June 1937

To 1st June 1938 \$50.00

Yours Obedt.

Ludger Cloutier

C/o St. Joseph, Rivière

Culivier Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pineville 20/12/35

Mr. Supt of Indian Affairs
Ottawa.

Public Hall of Abinissis
ind reserve

To Ledger Entries

To Out Standing Bill

Notes with use from

1st June 1931 to 1st June 1935

To 10.00

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



Voucher No.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To Ludger Cloutier
Freemile

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 20/37	To amount of acc. for use of water from June 1, 38 to June 1/38 at Pt Joseph's Academy.	50.00
	At Public Hall on the River	15.00
	Administrations	
	TRIPPLICATE FOR FILE 31.12.37 Voucher in duplicate attached for payment to payee	50.00
	TOTAL,	65.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Ray Hammond
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Dec 28/37 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *65.00* in favour

of *Ludger Cloutier Pierreville*

for *Use of water at St Joseph's Academy
& Public Hall*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Deuy. Gervais
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL
 DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	16	1306	1244	62	EL	4.25
105		8988	8624	364	ST	8.67
					AR	11.60

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

Every member of the family
will enjoy the long winter
evenings at home with a
radio. See the 1938 models
on display at all stores.

Les membres de votre
famille passeront agréable-
ment les longues soirées de
l'hiver à la maison si vous
avez un radio. Voyez les
modèles 1938 exposés dans
les magasins.

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

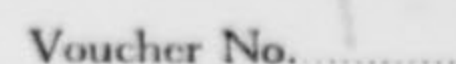
JAN 24 1938

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
 COPY



To

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. 506

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

R

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Tremuile* Indian Agency,

[Signature]

Jan 15 19 *38*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1*

amounting to \$ *24.¹⁰* in favour

of *The Shamifur Water Power*
for *Electricity at St Joseph's Academy*
to Jan 14/38

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Robat la somme
de quinze piastres pour
un mois de Chauffage fait
au Conseil. Oclamah
du 15 Dec. 1937 au 15 Jan. 1938.

\$
15.00
or

Joseph Robat
Oclamah
Cesamaska,
P 2u

15 Jan 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Voucher No. 6

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

To *James R. Light*

DATE	SERVICE	AMOUNT
<i>Jan 17/37</i>	<i>To amount of acct for fuel</i>	
<i>Dec 18</i>	<i>to Jan 15/37</i>	<i>\$15.00</i>
	<i>to 23-2-5 Oct 17/37</i>	
TRIPPLICATE FOR FILE 20-A-38 Voucher (duplicate) detached for recordant to ind.		
TOTAL,		<i>\$15.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just; also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

Benjamin
Agent

FORM No. 506

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

R

Letter No.

EXD.

Office of the *Fremville* Indian Agency,

Jan 18/38 19.....

Sir, *See 1083*

I enclose herewith Vouchers Nos. *6*,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert - Odanak.*

for *Funeral Man at St. Joseph's Academy*
to Jan 18/38

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct. 18/37*

Your obedient servant,

Benj. Fremville

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pennell R.C. Set

5- 23/2/5

order a sewing
machine

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

REQUISITION FOR SUPPLIES

February 18 1938

Requisition No.

Order No.

PLEASE FURNISH THE FOLLOWING SUPPLIES FOR USE OF Pierreville Roman Catholic
School.

VOTE **169 (20)** Allotment **2103**

SHIP TO B. Maurault, Esq., Indian Agent, Pierreville, Que.

Purpose for which required

[illegible]

I hereby certify that I have personal knowledge that all the above articles are required in the Department and for Departmental purposes only. The expenditure required by this requisition is strictly unavoidable and the public interest will suffer if it is not made.

SIGNED—

APPROVED—

Form 37½—Reg. 8038

(SEE OTHER SIDE)

Director

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

EX'D.

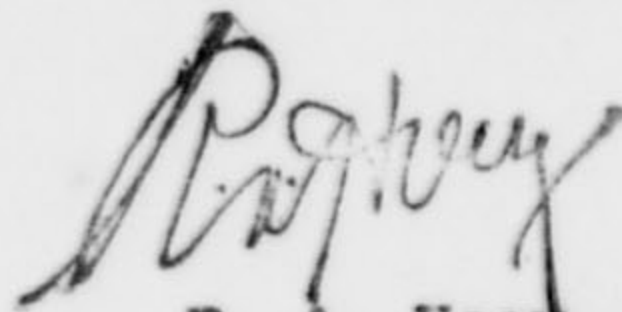
Ottawa,
February 18, 1938.

Dear Sir:

In his report on his recent visit to the St. Frances Roman Catholic Day School Inspector Thibeault recommends that a sewing machine be supplied in order that the girls may be given necessary training.

Our purchasing Agent has been requested to secure this machine and it will be shipped to you. When it arrives you should arrange for its delivery to the St. Frances Roman Catholic School.

Yours truly,



R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

 B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joseph Robut la somme
de quinze piastres pour
un mois de chauffage fait
au Courant d'Atlanah
du 15 Jan. au 15 Fév. 1938

⁹
15.00

Joseph Robut
Atlanah
G. James He
P. 200

15 Fév 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

P00
COP



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE		SERVICE	AMOUNT
		In amount June 1st to present July 1st 1968 Holding Co. L.L.P.	\$ 15.00
		L-23-2-5 C. 12/7	
		21.2.38	
		TOTAL	\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R 7747

VOUCHER No.

DATE _____

.....
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Siemville* Indian Agency,

Feb 15 / 38 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*.....,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert*.....

for *Salary as furnace man at St Joseph's Academy*.....

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct 18 / 37*.....

Your obedient servant,

Ray Burrand
Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q., **FEB 14 1938**
 DATE

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	7.6		1306		EL	1.50
105			8988		ST	1.21
					AR	24.52

Every member of the family will enjoy the long winter evenings at home with a radio. See 1938 models on display at all stores.

Les membres de votre famille passeront agréablement les longues soirées de l'hiver à la maison si vous avez un radio. Voyez les modèles 1938 exposés dans les magasins.

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
 PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER, COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

FEB 24 1938

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE FINISSANT LE	EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
FOR SERVICE PERIOD ENDING	GS	GAZ GAS
	ST	POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
	WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER
	P	ÉNERGIE POWER
	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
	AR	ARRÉRAGES ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

*POOR
 COPY*



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R 7747

VOUCHER No.....

DATE _____

.....
Agent

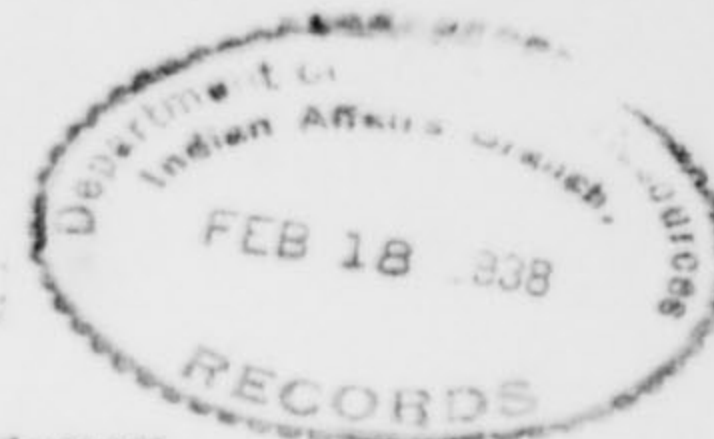
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23 - 2 - 5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Superintendent*

Perrinville Indian Agency,

Feb 18

19*38*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1*

amounting to \$ *26.73* in favour

of

The Shanningsen Water & Power Co.

for

Electricity at St. Joseph's Academy.

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative*

dated

Your obedient servant,

Deey. Perrinville
Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

File No.
23-2-5

Requisition No. 19259

February 18 1938

Order No. 2993

VOTE **169 (20)** Allotment **2103**

SHIP TO B. Maurault, Esq., Indian Agent, Pierreville, Que.

NOTE:—Requisition for non-consumable equipment, state if New Issue or Replacement.
“ consumable equipment and supplies use columns 1 and 2.

APPROVED
W. M. LEE
Legation Consular Agent

SIGNER

APPROVED

(SEE OTHER SIDE)

Director

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

Order N^o 2993

Receipt Form

File No. 19359-15-12

Singer Sewing Machine Co.,
195 Sparks St.,
Ottawa, Ont.

Ottawa, February 21, 1938.

Supplies mentioned hereunder have been received and found satisfactory with exception
of those listed under "Remarks."

Dr. B. Maurault,

Indian Agent, Pierreville, Que.

Quantity	DESCRIPTION	UNIT	TOTAL
1	Sewing machine, Singer, No. 127-3-2 Mission Less 45%		\$70.25 31.61 \$38.64
Prices F.O.B. Pierreville, Que. as per your quotation of 10/1-38			

WV/HC

Shipping
InstructionsDr. B. Maurault,
Indian Agent, Pierreville, Que.

Vote.....

Allot. No. 2103

Date to be delivered: - Kindly arrange
for prompt shipment.

Encumbrance No. 169 790

Freight or Express charges paid.....

Remarks: (Report shortages, if any).....

Branch:.....

Date.....

Signature of Receiving Office

TO BE RETURNED TO HEAD OF BRANCH

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.,

DATE

MAR - 9 1938

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192		1388	1306	82	EL	545
105		9580	8988	592	ST	1209
					AR	1160
						1371
						17.54

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAICHES.

MODERNE - COMMODE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

MAR - 9 1938

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAR 10 1938

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



ADDRESS

DATE _____

POOR
COPY

23-25

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

RECORDED
MAR 11 1938

Letter No.....

Office of the *Pineville* Indian Agency,

March, 1 19*38*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*,

amounting to \$ *28.60* in favour

of *The Shamifan W. & Son Co*

for *Electricity at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



SHOP AT St. Hyacinthe, P. Q. Feb. 26-38 19

M^r D. Maurault, agent de la Reserve Indienne,

Pierreville, Co. Yamaska, P. Que.

BOUGHT OF
SINGER SEWING MACHINE COMPANY

NO.

1	Machine a coudre Singer 127-3-2-G.O. No. J.B.	\$	38.64
---	--	----	-------

Commande 2993 Filiere-19359-15-12.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADAPOOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 14/38	To amount of acc for 1 Sewing machine delivered at St Joseph's Academy -	\$38.60
	Ordered by Report.	
	TRIPPLICATE FOR FILE 18.3.38 Voucher in duplicate detached for accountants to pass.	
	TOTAL	\$38.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. *1000*

of the

Pierreville

Indian Agency,

March 14

19 *38*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*

amounting to \$ *38.64* in favour

of *Singer Sewing Machine Co.*

for *Sewing Machine delivered at*
St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Ordered by Depart-* dated *-*

Your obedient servant,

Deputy Commissioner

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Reqn. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

MINES & GEOLOGY BRANCH—LANDS PARKS & FORESTS BRANCH
SURVEYS & ENGINEERING BRANCH—INDIAN AFFAIRS BRANCH—IMMIGRATION BRANCH

THE ENCLOSED OFFICIAL CHEQUE No. 69384
CLAIM AS DETAILED HEREUNDER.

IS IN PAYMENT OF YOUR

INVOICE

DATE OF INVOICE

PARTICULARS

ELECTRICITY AT ST. JOSEPH'S ACADEMY TO MAR 9/38

PLEASE QUOTE CHEQUE NUMBER WHEN REFERRING TO THIS REMITTANCE

NO ACKNOWLEDGMENT IS NECESSARY

TREASURY OFFICE
ROYAL BANK BUILDING—OTTAWA

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

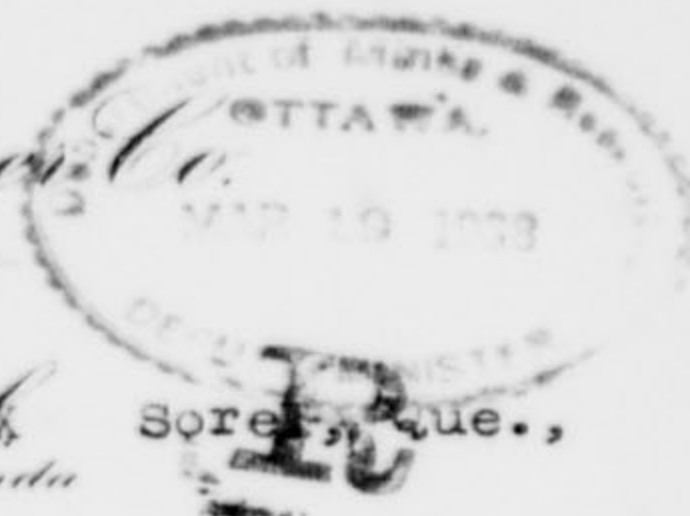
POOR
COPY

21
Address all communications to
P.O. Box 2677

The Shawinigan Water & Power Co.

Power Building Craig St. West

23-2-5
Sorel, Que.,
Canada



March 18th. 1938.

Dept. of Mines & Resources,
Dominion of Canada,
Ottawa.

Ch. 69384 for
\$17.00 held in
safe. EMM

Dear Sirs -

We are returning you herewith your
cheque No. 069384 to the amount of \$17.00, owing to the
fact that our collector made a mistake in preparing your
bill.

We are therefore enclosing you our
corrected bill for \$18.99 covering the service at the St.
Joseph Academy from February 14th. to March 9th. to replace
the wrong one.

At the same time, we are enclosing you
a copy of our bill for \$11.60 for the period: Nov. 10th.
1937 to Dec. 9th. 1937 which has been left unpaid.

We would ask you to kindly make out only
one cheque in payment of both amounts.

Yours very truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.,
Commercial & Distribution Dept.,
par/

ZC/p.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EX'D.

Ottawa, March 23rd, 1938.

Dear Sir:

Ck. No. 69384 - \$17.00

We are in receipt of your letter of the 18th instant, returning the above noted cheque and calling our attention to alleged errors in calculation.

According to our interpretation of your rates the charge of \$17.00 is correct, arrived at as follows:-

Rate 192.	Service charge	33 x 1.6	-	.53	
Consumption	82 x 6		-	4.92	
				5.45	
	Less Discount		-	.54	\$ 4.91
Rate 105.					
Consumption	300 x 2½		-	7.50	
	292 x 1½		-	4.38	
	Motor charge		-	.21	12.09
					\$17.00

We have always experienced considerable difficulty in reconciling your charges with the rates as printed on the backs of your accounts. If this is not the correct method of figuring your accounts, will you please explain in detail how the charges on your corrected account are arrived at.

I am returning herewith your account covering service from November 10th, 1937, to December 9th, 1937. Will you please send them to our Agent, Mr. B. Maurault

Shawinigan Water & Power Co.,
Sorel, Quebec.

who...

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

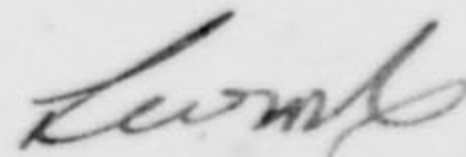
- 2 -

who will certify if correct and forward to the
Department for payment.

The cheque for \$17.00 will be held
pending your reply.

Yours truly,

Incl.



L. W. McCutcheon
Chief Treasury Officer.



N/J

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL, P.Q.

DATE **Mar. 18-38**

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
From Feb. 14-38 to Mar. 9-38:						
192	1.6	1388	1306	82	EL	4 48
105		9580	8988	592	ST	13 80
<i>Corrected bill</i>						18 28
<i>Less Paid by</i>						17 00
<i>Ch H 69384</i>						1 28

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

18 99

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

Rév S.S. Grises de la Croix,
Odanak, P.Q.

"COUVERT"

627
555

504

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Un Réfrigérateur Elec-
trique est un PLACE-
MENT AVANTAGEUX
parce qu'il conserve les
denrées FRAICHES.

MODERNE - COMMUNE
ECONOMIQUE

An Electric Refrigerator is
an INVESTMENT be-
cause it saves food every
day by keeping it FRESH.

MODERN - CONVENIENT
ECONOMICAL

LES TAUX SONT REPRODUITS AU VERSO.
RATES ARE SHOWN ON BACK.

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POËLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

Address all communications
P. O. Box 2670

The Shawinigan Water & Power Co.

Power Building Craig St. West

R

~~XXXXXXXXXX~~ Sorel, Que.,
Canada

March 24th.1938.

Mr. L.W. McCutcheon,
Dept. of Mines & Resources,
Chief Treasury Officer,
Ottawa.

Dear Sir:-

With reference to your letter of the
23rd. inst. in connection with our corrected bill
for electric service at the Convent, Odanack, we
give you below the manner this bill is calculated:

First of all, we wish to bring to your
attention the fact that this bill is made for the
period of two months, as our collector was unable
to take the readings on February 14th.1938; and if
you refer to your bill of February 14th. you will
note that you were charged for the minimum charges
only. Therefore, you will have to multiply the
service charge by two and the steps, making the cal-
culations as follows:-

Rate 192	Service Charge	.66 x 1.6	-	1.06	
Consumption	82 x 6		-	4.92	
				5.98	
	Less Minimum already charged	-	1.00		4.98
Rate 105					
Consumption	592 x 2 1/2¢		-	14.80	
	Motor charge		-	.21	
				15.01	
	Less Minimum already charged	-	1.00	14.01	
					\$18.99

We hope that the above information will
give you satisfaction, we remain,

Yours very truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
C. & D. Dept.

ZC/p.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

T. 17A
25M-6-37

REQUISITION FOR CHEQUE

TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO.
FILE NO. 23-2-5
TREAS. NO.

DEPARTMENT Mines and Resources
BRANCH Indian Affairs DATE March 28th, 1938.

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:-

CHEQUE NO.	IN FAVOUR OF	AMOUNT
	Shawinigan Water & Power Co., Sorel, Quebec.	\$ 1 25

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

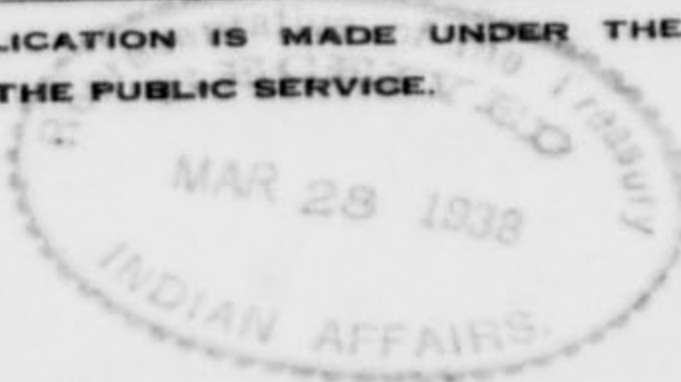
To adjust underpayment made by Ch. No. 69384 dated
March 17th, 1938. New Bill from Company and explanation
attached.

CHARGE TO { VOTE 169 ENC. NO.
ALLOTMENT Sch. 328
SUB-ALLOTMENT 0502

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

[Signature]

TREASURY OFFICE APPROVAL



[Signature]

HEAD OF BRANCH

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EX'D.

Ottawa, March 29th, 1938.

Dear Sirs:

St. Joseph's Academy Account
January 15 - March 9, 1938.

We are in receipt of your letter of the 24th instant, and have to advise you that we still remark discrepancies between your figures and our calculations. Discount amounting to 50¢ is being deducted from your first charge. The minimum charge under rate 105 as paid on March 3rd, 1938, was \$1.21, instead of \$1.00 as per your letter.

I am returning herewith your cheque for \$17.00 and also inclosing Departmental cheque No. 72018 amounting to \$1.28 which in our estimation is the proper amount to complete payment on this account.

Yours truly,

Incl.

L. W. McCutcheon
L. W. McCutcheon
Chief Treasury Officer.

Shawinigan Water & Power Co.,
Sorel, Quebec.

N/J

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

No. 13153-115^{TY}

ORIGINAL SENT TO

MR. PETERS 10-9-37

INDIAN AFFAIRS BRANCH

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

NEW WESTMINSTER

LEASE

UPPER SUMAS I.R. NO. 6

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

~~28-5~~ VOL.9

CLOSED

18/12/35 to 29/3/38

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 8)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Indian Affairs
School Files

(RG 10, Volume 6104)

File 328-5, part 6	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1930 - 1933.
File 328-5, part 7	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1933 - 1935.
File 328-5, part 8	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1935 - 1938.
File 328-5, part 9	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1938 - 1940.
File 328-5, part 10	Odanak Lorette Agency - Pierreville Roman Catholic School - Building Maintenance - Supplies - Accounts. 1940 - 1943.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

328-5 Vol 9

~~NO. 2-5~~

~~VOL 10 VOL 9 CLOSED~~

INDIAN AFFAIRS BRANCH
DEPARTMENT OF MINES & RESOURCES

ST JOSEPHS ACADEMY

BUILDINGS, ACCTS., &c.

RECORDS AT ST JOSEPHS ACADEMY

9-9-86

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
 DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA DISTRIBUTION
 COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

SOREL P.Q.

DATE Mar. 12

TAUX NO. RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
From Nov. 10-37 to Dec. 9-37:						
192	1.6	1244	1190	54	EL	3 77
105		8624	8316	308	ST	7 83

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

11 60

NET

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

Rdv. S.S. Grises de la Croix,
Odanak, P.Q.
"COUVENT"

627
555

VEUILLEZ TRANSMETTRE AU GÉRANT, DÉPARTEMENT COMMERCIAL ET DE LA
DISTRIBUTION, A MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE MANAGER,
COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT, MONTREAL.

POUR LA PÉRIODE DE
SERVICE FINISSANT LE
FOR SERVICE
PERIOD ENDING

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
GS GAZ
GAS
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

384 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

TOURNEZ
OVER

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA**

POOR
 COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

1. 2. 3.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
June 28/38	To amount due for electricity at 120th St. to March 7/38.	\$ 11.60
	Demonstrations	
	TRIPLES FOR FILE 30.3.38 Voucher Detached By Accountant to Date	
	TOTAL	\$ 11.60

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Prenville* Indian Agency,

March 28/38 19.....

Sir, *[Signature]*

I enclose herewith Vouchers Nos. *8*,

amounting to \$ *11.60* in favour

of *The Champlain Water & Power Co - Corp.*
for *Electricity at St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7038

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Oclanak
Mar-13-1938

Le Département Indien doit
à Joseph Robut - la somme
de quinze piastres pour son
mrs de chauffage fait
au Couvent. Oclanak
du 15. Fev. au 15-mars 1938.

8
15.00
00

Joseph - Robut
Oclanak
P. 2m

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 25/38	No amount of acc for Lumber Man at Joseph's house for March 15	\$ 15.00
X 23-2-5 Oct 15/37		
IMPRINTED FOR FILE 30.3.38 Voucher is complete detached for Accounting to 1938		
TOTAL		\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

2

DATE

Benjamin
March 25/38

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.....

EX'D.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

March 25 19*38*

Sir, *[Signature]*

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert, Odanak*

for *Funeral Mass*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct. 18/37*

Your obedient servant,

Benj. L. G. [Signature]
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

C.T. 17A
25M-6-37

23-2-5
REQUISITION FOR CHEQUE
TO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR
WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO.
FILE NO. 23-2-5
TREAS. NO.

DEPARTMENT Mines and Resources

BRANCH Indian Affairs

DATE April 5th, 1938.

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:-

CHEQUE NO.	IN FAVOUR OF	AMOUNT
	Shawinigan Water and Power Co., Sorel, Quebec.	21

AUDITED
FOR PAYMENT
APR 2 1938

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY--
ESTIMATING NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

Further adjustment of account paid by cheque No. 69384 and
72018. The Company has explained that a motor charge of
21¢ is applicable each month and has not been paid for
period ending February 14th, 1938.

CHARGE TO { VOTE 169 ENC. No.
ALLOTMENT School 328
SUB-ALLOTMENT 0802

I CERTIFY THAT THIS APPLICATION IS MADE UNDER THE REQUISITE AUTHORITY, AND THAT THE EXPENDITURE IS
NECESSARY IN THE INTERESTS OF THE PUBLIC SERVICE.

[Signature]

[Signature]

HEAD OF BRANCH

TREASURY OFFICE APPROVAL

DEPUTY HEAD

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Pierreville 7 avril 1938

Département Des Affaires Indiennes
Hotel du Gouvernement
Ottawa

Messieurs

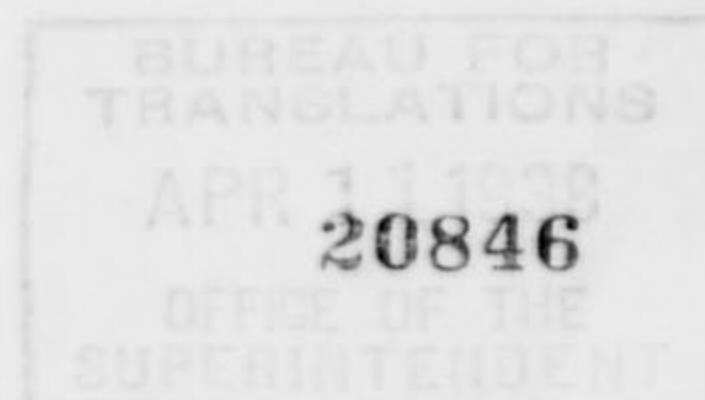
L'an dernier je vous soumettais
l'installation de notre paratonnerre en pur cui-
vre approuvé par le Bureau Electricien de la Pro-
vince de Québec, je vous avais soumis l'installa-
tion pour le Couvent d'Odanak. La foudre chaque
année cause beaucoup de dommages et de feu, depuis
plusieurs années passés tous les édifices publics
devraient se protéger contre tous les dangers de
feu. Je peux installer ces paratonnerres à prix
raisonnable et conditions faciles.

Espérant Messieurs avoir le plai-
sir de vous lire par retour du courrier, et vous
remerciant à l'avance, je demeure

Votre tout dévoué
GEORGES ROUSSEAU

Georges Rousseau

Rep.
Dodds & Strathers
Walkerville
Ont.



Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Bureau for Translations:- 20846

23-2-5
R

PIERREVILLE, April 7th, 1938.

Alh
Department of Indian Affairs,
Parliament Buildings,
O T T A W A.

Sirs:

Wm. J. ...
Last year I sent you a tender concerning the installation on the Odanak Convent of our pure copper lightning rods, approved by the Electricians' Bureau of the Province of Quebec. Lightning causes a great many fires and much damage each year and all public buildings should be protected against the danger of fire. I am in a position to install these lightning rods at a reasonable price and on easy terms.

Trusting I will receive your reply by return mail, I remain,

Yours truly,

(sgd) George Rousseau

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO.

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>Spencer 2 amount \$100</i> <i>for 10/10/1919</i> <i>for 10/10/1919</i> <i>for 10/10/1919</i>	<i>10.00</i> <i>10.00</i> <i>10.00</i>
TRIPPLICATE FOR FILE <i>21-X-38</i> Voucher in triplicate detached for accountant to pay.		
TOTAL		<i>30.00</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

I enclose herewith Vouchers Nos. *1*,

amounting to \$ *11.00* in favour

of *The Shaminigan Water & Power Co., Inc.*
for *Electricity at Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7058

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EX'D.

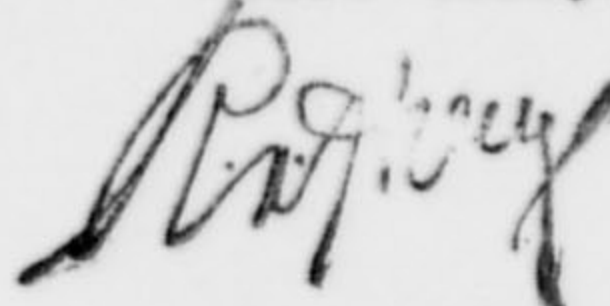
Ottawa,
April 20, 1938.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 7th instant with reference to placing lightning rods on the St. Frances R. C. Indian Day School.

As no funds were provided for this purpose in our current year's appropriation it is not possible to favourably consider your suggestion.

Yours truly,



R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.



Geo. Rousseau, Esq.,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Oclanak
April 15, 1938

Le Département Indien doit
à Joseph Rabut la somme
de quinze piastres pour ses
mes de chauffage fait au
Poursant Oclanak.
du 15. Mars au 15. Avril 1938

\$
15.00
00

Joseph Rabut
Oclanak
P. 2m

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Apr 17-38	To amount received from Mrs. J. H. [unclear] for April 1938	\$ 15.00
L 23-2-5 Oct-16/37		
May 15 - Final	TRIPPLICATE FOR FILE voucher in triplicate detached for Accountant to pay.	
TOTAL		\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

.....
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No. *23-2-5*

Office of the *Commissioner* Indian Agency,

April 28/38 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert Odanab*
for *Furnace Man to April 15-*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct. 18/37*

Your obedient servant,

Ray. Bennett

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

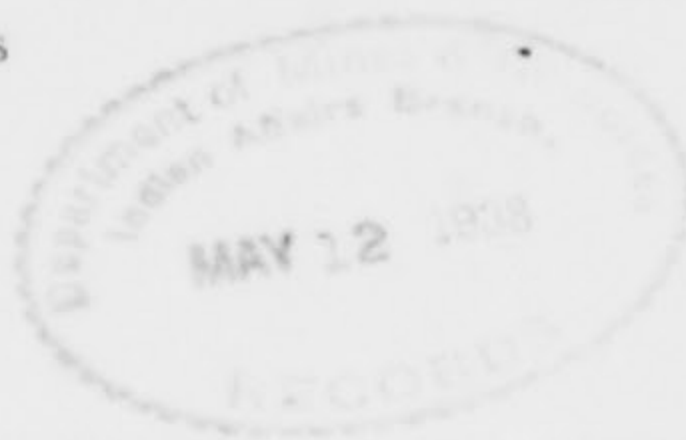
OFFICE OF THE
INDIAN AGENT



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

Lehigh
Pierreville May 10/38



Dear Sir -

Will you please authorize
the expenditure of about \$4.00 to have
the stone masons remove and the screens
replaced at St Joseph's Academy -
Also the expenditure of \$10.80
to have the roof cut and stored in the
cellar at St Joseph's Academy.

Yours truly
Dep. Commr. J. A. G. G. G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EX'D.

Ottawa,
May 13, 1938.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 10th instant you may incur an expenditure of \$10.00 in removing the storm windows and replacing them with the screen windows at the St. Frances R. C. Residential School.

You may also incur an expenditure not exceeding \$10.80 in cutting the wood and storing it in the cellar.

Yours truly,



R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.



B. Maurault, Esq., M. D.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO.

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.	E. R.	AMOUNT
--------	-------	--------

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay	\$9.08
TOTAL		\$9.08

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.....

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

EX'D.

Office of the *Prenville* Indian Agency

May 13/38 19....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *9.08* in favour

of *The Shamrock & Power Co*

for *Electricity at Offay's Landing*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration*

Your obedient servant,

Deey Burrault
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Departement Indien doit a M.Jules Robert
Pour chasses doubles et moustiquaires.

16 hrs de travail @ 25¢.....\$4.00

Odanak, 23 April, 1938

Jules Robert

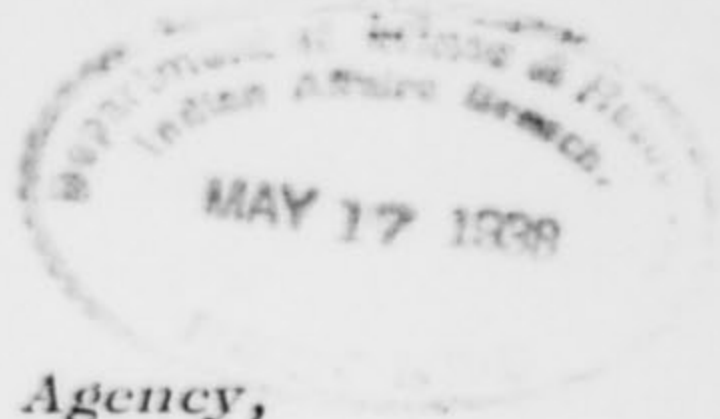
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Prenville* Indian Agency,

1003

May 16/35 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1 R*,

amounting to \$ *4.00* in favour

of *Jules Robert*

for *Running down windows at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *May 13/35*

Your obedient servant,

Chas. J. G. Smith
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

O Danak Le 7 mai 1938

Pour ouvrage fait a La cademi
St Joseph O Danak

12 cordes de boirdier et entree

.90 La cordes 12 x .90 = \$ 10.80

Arthur Sedgus O Danak
Sd

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO.

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 16 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 17 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 18 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 19 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 20 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 21 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 22 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 23 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 24 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 25 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 26 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 27 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 28 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 29 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 30 1934	100.00 - 100.00	10.00
May 31 1934	100.00 - 100.00	10.00
TOTAL		10.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.....

DATE _____

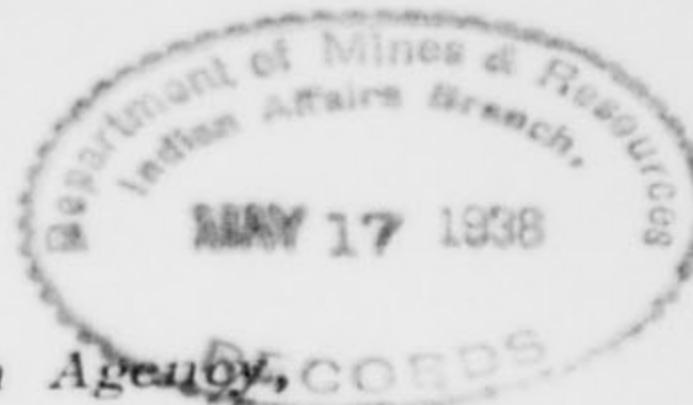
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

EX'D.

Office of the

Prenville

Indian Agency

[Signature]
Sir,

May 16/38 19.....

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*,

amounting to \$ *10.80* in favour

of *Arthur Padohis - Marak*

for *cutting & string wood at Hoesli's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *May 13/38*

Your obedient servant,

[Signature]

Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Oclanah
Mai 15. 1938

Le Département Indien
doit à Joseph. Robut la
somme de cinq piastres
pour un moi de chauffage
fait au courant d'Oclanah
du 15. avril au 15. mai 1938.

\$ 15.00

Joseph Robut
Oclanah
P. 2

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO.

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL.

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
May 27	Transfer from [unclear] to [unclear]	115.00
	to May 27	
	123.25	
	Final 34.38	
	TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in [unclear] detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	115.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

Agent

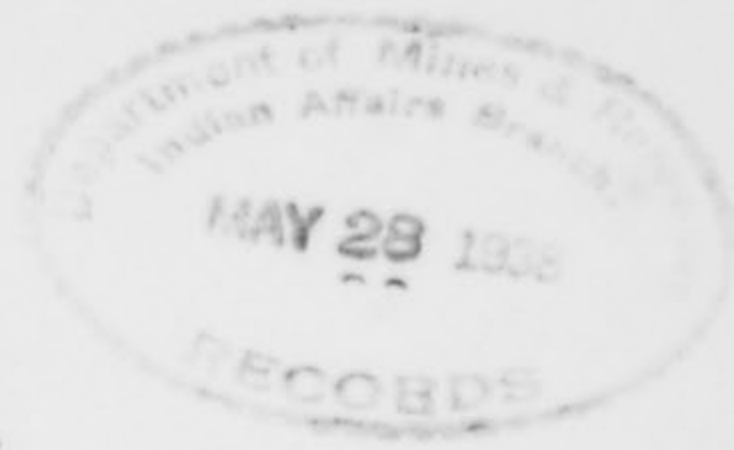
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

EX'D.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

May 27 19*38*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2* *24*,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Joseph Robert* — *Odenak*
for *Summer Man at Joseph's Headway*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Oct 18/37*

Your obedient servant,

Benj. L. Lamer
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE

JUN 10 1938

REV. 'SS. GRISES DE LA CROIX

COUVENT
PIERREVILLE
P.Q.

627

555

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUN 10 1938

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER	AR	ARRÉRAGES ARREARS
P	ÉNERGIE POWER		

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1462	1446	16	EL	149
105		502	212	290	ST	746

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

JUN 20 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

AMOUNT

DATE _____

SERVICE

June 15

Administration

TRIPPLICATE FOR FILE
18638
Voucher in duplicate detached
for Accountant to pay.

TOTAL

8 | 80

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R 7747

VOUCHER No

DATE _____

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

RJ

Letter No. *3*

Sch
Office of the *Kirkville* Indian Agency,



June 15 19*38*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *3*

amounting to \$ *8.80* in favour

of *The Shawinigan Water & Power Co.*
for *electricity at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

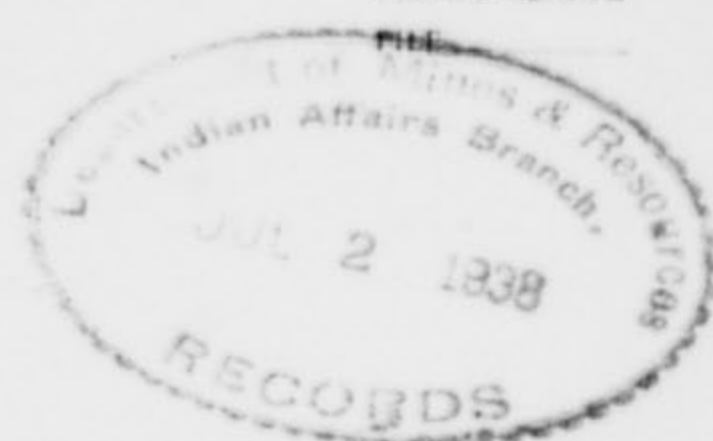
POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

Pierreville.
July 1/38

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE



Dear Sir -

I beg to advise that Rev. J. Mary Josephine of St. Joseph's Academy estimates that she will need at least \$40.00 to have the floors and the interior of the classes and of the building in general repaired and set in good order this year.

There would be also the painting of the outside wooden part of the building which was asked for last year, and was not allowed, which should be done this summer. I believe an estimate was presented last year for this work.

Yours truly
D. J. Pierreville

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OTT.
Ottawa, July 7, 1938.

Dear Sir:

With reference to your letter of the first instant, you may expend an amount not exceeding \$40.00 in repairs and cleaning at the St. Frances R. C. Indian Day School.

Regarding the last paragraph of your letter, we do not appear to have the estimate which you state you forwarded, in connection with the cost of painting the exterior of the building. We have some funds available, which might be used for painting the building, but we are unable to make a final decision in regard to this until we know the cost. Would you advise using Indian labour? If so, what would be the cost of the labour? You should let me know, also, the quantity of paint that would be necessary.

If Indian labour is not available, you should let me know for what price you could have the exterior of the building painted. In this event you should state the name and address of any person who gives you a quotation on the painting.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.


B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Estimé fait par Jules Robert,
Pour peinture et réparations de
l'extérieur du Courent d'Adanah
hangar, charsis doubles, - galeries etc.,
59 charsis - à peindre, 38 doubles
54 moustiquaires, 3 portes et doubles
deux couches.

Superficie à peindre (moins
les portes et les charsis) 5000 pi. car.
deux couches

Le rillage pour la galerie en bois 10.00
25 gallons de peinture, huile et
térébenthine mastic, 25 lbs.

75 journées de 8 hrs @ \$2.50 par jour
Côté de la couverture de la galerie \$3.00

- portique en ciment 5.00

- perçage de la galerie 1.00

2 fenêtres de la cave 3.00

3 fenêtres de charsis 6.00

Coture 10.00

Le tout pouvant se monter à environ
\$325 à \$350.00.

Jules Robert

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT


CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE 23-2-5

Pierreville
Juil 16/38



Dear Sir.

You will please find attached
an estimate made by an Indian of
the Reserve for the repairs and paint of
all outside wooden parts of the Academy
of this Reserve.

The work will be made by the Indians
themselves.

Yours truly

Deputy Commissioner
Agent

(450)

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.

DATE

JUL 11 1938

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

POUR LA PERIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JUL 11 1938

EL ELECTRICITE ELECTRIC
ST POELE ELECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ENERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRERAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1462	1462	-	EL	1.00
105		502	502	-	ST	1.21
32	Racc. 16/mar/38	55 jours			MH	6.58
					AR	8.95

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

9.09

NET

9.09

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
July 13, 1938	for 1st class mail - to post office	9.97
AUDITED FOR PAYMENT JUN 17 1938 ACCOUNTS PAYABLE POST OFFICE DEPT.		
TRIPPLICATE FOR FILE 22-Y-38 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL		9.97

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Permit* Indian Agency,

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *6*,

amounting to \$ *9.01* in favour

of *The Shamunfun N.S.P. - Sord*

for *Electricity at St-Joseph-Academy -*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated *Jul 11/38*

Your obedient servant,

Deey. G. G. G.
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EX'D.

Ottawa, Ontario,
July 21, 1936.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 16th instant in which you state that Jules Robert will make certain repairs and paint the exterior of the St. Frances R. C. Indian Day School for an amount not exceeding \$350.00.

In preparing our appropriations for the current fiscal year, it was found possible to include an amount of \$250 for the above work. Please let me have a detailed report showing what can be done for the amount that we have available.

Yours very truly,

Philip Phelan
Chief, Training Division

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa,
July 30, 1938.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return
the enclosed account in favour of the Shawinigan
Water & Power Company.

This account includes an item reading:

Raccaide 16 Mai/38\$ 6.88

Please let me know exactly what this charge
covers and if it was for labour or materials it
will have to be fully itemized before payment can
be considered.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Estimé fait par Jules Robert
 pour peintures et réparations de
 l'extérieur du Chasent d'Odanak
 hangar, chassis doubles, galerie etc..
 54 Chassis à peindre, 38 doubles
 54 menuiseries, 5 portes plus les
 doubles
 Surface à peindre (misons
 les portes et les chassis) 5000 pi. ca.
 16 gallons de peinture, huile et stéril-
 Antine, mastics, 25 lbs - \$57.50
 70 journées de 8 hrs @ \$2.50 par jour 175.00
 Coin de la couverture de la galerie 3.00
 — portique en ciment 5.00
 — pignon de la galerie 1.00
 2 fenêtres de la cave 3.00
 3 fenêtres de chassis 6.00
 Total \$250.50

Jules Robert

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE

23-2-5

July 21/38

Pierreilles
July 26/38

Dear Sir,

Referring to your letter concerning the work to be done at St. Joseph's Academy you will please find attached an other project which includes all the repairs of the first project with one coat of paint instead of two as in the first project.

This would amount to \$250.⁰⁰

Hoping this will be found satisfactory I remain,

Yours truly,

Ben. G. G. G.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

EX'D.

Ottawa,
August 3, 1938.

Dear Sir:

I am in receipt of your letter of the 21st ultimo enclosing a quotation from an Indian named Jules Robert offering to make the necessary repairs and paint the St. Frances R. C. Day School for a price of \$250.50 which amount includes both material and labour.

You may authorize Robert to proceed with this work at once. It is understood that you will supervise it and the Department will depend on you to see that we obtain good value for the money expended.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

WELFARE AND TRAINING
SERVICE



INDIAN AFFAIRS
BRANCH

Ottawa,
July 30, 1938.

Dear Sir:

The Department finds it necessary to return
the enclosed account in favour of the Shawinigan
Water & Power Company.

This account includes an item reading:

Raccaide 16 Mai/38\$ 6.88

Please let me know exactly what this charge
covers and if it was for labour or materials it
will have to be fully itemized before payment can
be considered.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

The Shawinigan Water & Power Co.

*Address all communications to
P.C. Box 2670*

Power Building Craig St. West

~~XXXXXXXXXX~~ Sorel, Que.,
Canada

August 9th. 1938.

EXD.



Mr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville.
P. Que.,

Dear Sir:-

With reference to your letter of the 7th. inst. in connection with the item of \$6.88 appearing on the bill of the Rev. Soeurs Grises de la Croix, Odanack, we wish to say that this amount covers the electric service for the water heater, from May 16th. to July 11th. 1938. on a basis of \$3.75 per month.

Hoping that the above information will be satisfactory.

Yours very truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER CO.,
Commercial & Distribution Dept.,
per/

ZC/p.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE ST. FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL (ODANAK)

HOUSE CLEANING.1938.

July..19-20-21-22-23-Paid M.Louis R.O'Bonsawin

39 hrs scrubbing @25¢ \$ 9.75

" ...18-19-20-21....Paid Miss M-Therese Robert

32 hrs sweeping & dusting, @ 25¢..... 8.00

" ...18-19-20-21-22-23- Paid Mrs Henri O'Bonsawin (widow)

48 hrs cleaning of walls, @ 25¢..... 12.00

" ...25-26-27-28-29-Paid Mrs Louis Robert (widow)

41 hrs waxing of floors, @ 25¢..... 10.25

\$40.00

Sr M. Josephine Lepré

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Blanak 18, 19, 20, 21, 22, 23 juillet 1938
Reçu des S. L. Grise de la Croix
Douze ^{xx}/₁₀₀ Dollars
Pour grand ménage
\$ 12.00 M^{me} Henri O'Brien

Blanak 24, 26, 27, 28, 29 juillet 1938
Reçu des S. L. Grise de la Croix
Dix ²²/₁₀₀ Dollars
Pour grand ménage
\$ 10.25 M^{de} Louis Robert

Blanak 19-20-21-22-23 juillet 1938
Reçu des S. L. Grise de la Croix
Neuf ⁷⁵/₁₀₀ Dollars
Pour grand ménage
\$ 9.75 Louis Robert

Blanak 18, 19, 20, 21 juillet 1938
Reçu des S. L. Grise de la Croix
Huit ^x/₁₀₀ Dollars
Pour grand ménage
\$ 8.00 Marie Thérèse Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo
COP



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Aug 11/32	To amount of cash for house cleaning in July 1932	\$4.40 00
	L 23-2.5- July 7/32	
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL		\$4.40 00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.....

R

Office of the *Piermill* Indian Agency,

1003

Aug 11/38 19.....

EX'D.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*.....,

amounting to \$ *40.00* in favour

of

Rev. Sr. Marie Josephine O'Mahony

for

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No..... dated

Your obedient servant,

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE

AUG 10 1938

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.

627 CO. YAMASKA. P.Q.
555 'COUVENT'

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

AUG 10 1938

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.0	1500	1462	38	EL	834
105		792	502	390	SI	906
32					WH	375
					AR	909

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

330

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

AUG 20 1938

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTREAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
	<i>The sum of \$7.40 shown here as amount in the case for June 1944 at this my hand and seal here paid</i> TRIPPLICATE FOR FILE <i>14.82</i> Voucher in duplicate detached for accountants to pay.	<i>23 71</i> <i>14.82</i>
TOTAL		<i>23 71</i>

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.....

DATE _____

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

del *CCB* **R**

Aug 15

19 *38*

Sir,

EX'D.

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *23.74* *14.82.* in favour

of *The Shamington Waterworks Socy.*
for *Electricity at St. Joseph's Academy*
to Aug 10/38

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Deputy Agent
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 5 août - 1938

Département des Affaires Indiennes

Pe. Bureau. Odanak.

DOIT À SHOONER & CIE
MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

1938	A Marchandises			
		Report -	23	55-
août	5	1 gl peinture Blanche	3	35-
		1/4 gl peinture		75-
		1 gl peinture Blanche	3	35-
		1 lb clous 3"		05-
			31	08-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poo.
COP

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 5 août 1938

Dépense effectuée des A. Indiens

Rs. Bonnet - Odanak

DOIT À SHOONER & CIE
MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

1	Ble - A Marchandises	45-
1	Jeuneau	2 00
1	Jeune - Terrestre	20
1	- Fil de lin	20
2	cie Johnson	1 70
2	gls Jeuneau no 360	7 00
3	Tague de port-	45
3	gls Jeuneau	15
2	oz Vais	06
1	ex clous	05-
1/16	shellac	25-
2	ex Blanc plant	24
1	gl Jeuneau Blanche	3 50
1	- - no 354	3 50
1	Jeuneau	2 00
	Terrestre	30
1/4	gl Vais	1 25-
1/16	gl shellac	25-
		23 55-

A. Dupont

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

 $\mathbb{R}, \mathbb{R}_+$

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept 1/38	To amount due for materials for repairs at St Joseph's Academy.	\$31.05
L 23-2-5 Aug 3/38		
8.9.38 for Accountant to pay.		
TOTAL		\$31.05

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-51

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Pimmille* Indian Agency,

Sept 1 19 *38*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *4*,

amounting to \$ *31.05* in favour

of *Shorncliffe*

for *Material for repairs - St Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *August 3/38*

Your obedient servant,

Deuy. Pimmille
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

C. DESCOTEAUX, Enrg.
MAIRIE HAND DE BOIS
PIERREVILLE, QUE.

Date, 15 Jul 1938

Vendu à Rev. S. S. Guis

Donat

3 B. 4 ronds 119	33
8 5/8 ds per 4009	140
8 1/2 ds per 3500	28
6 1/2 ds moullures	18
Bois pour	
Rebrousse	500
	<u>719</u>
22	

Librairie Beauchemin Ltee., Montreal, Que. 30250

copy

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

8.9.38

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

Agent

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Pumville* Indian Agency,

Sept 1/38 19....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *6*

amounting to \$ *7.12* in favour

of *C. Oreskany Eng.*

for *material for repairs of Joseph's Headlamp*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Aug 3/38*

Your obedient servant,

Ray L. L. L.
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Academie Odanak

Pierreville, Qué., aout 24 1938

M. Dept. des Affaires Indiennes

Ottawa

Acheté de

D. & A. LAPERRIERE

MAGASIN GÉNÉRAL

aout	10	1 gal. peinture verte étoilée		4	50
		3 gals. " bl.	3 50	10	50
		1 gal. terebentine			70
		2 brosses .90 1 caniste .10 1#clou 05		1	05
		1# clou 3" .05 1 sac ciment .55			60
		1 paquet de toile		1	54
		2 vitres	60	1	20
		10# mastic .50 1 pqt. peintes 05			55
		1 pinceau		1	40
		1 vitre .08 1 vitre .23 1 piquet .25			56
		3 gals peinture no 562	3.50	10	50
		1 gal. teinture		2	10
		4 1/4 # etein @ .35	35	1	49
		1/2 gal. gaz	25		13
		1 gal. peinture bl.		3	50
		3 gals. " no 164	3.00	9	00
		1 barra de feuillard			75
		2 dz. vis .10 2 coupages 20			30
		1 1/4 gal. peinture		5	00
aout	25	1/2 gal. peinture 588		1	90
		1/2 " " 562		1	90
		2 gals peinture 588	3 50	7	00
		3 gals peinture noire	1 25	3	75
		1/4 # noir a fume			13
		1 3/4 # sash cord 60		1	05

					71 10

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



A. Lapierre
Brenville

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE.....

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept 1/38	To amount paid for material for repairs at Joseph's Academy.	\$ 71.10
L 23-2-5 / Aug 3/38		
8.9.38 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL		\$ 71.10

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No. 5

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Prenville* Indian Agency,

SEP 2 1938
21
Sept 1/38 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *5*.....,

amounting to \$ *71.10*..... in favour

of *A. Lapierre Prenville*
for *Material repairs St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Aug 3/38*.....

Your obedient servant,

Benj. L. L. L.
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, September 3, 1938.

Dear Sir:

The Department has received your voucher No. 7, dated September 1, 1938, for \$136.00, covering labour in connection with repairs at the St. Frances R. C. Indian Day School.

The dates on which the labour was performed should be stated, as well as the rates per hour or per day. It is noted that the voucher is made in favour of Jules Robert and, therefore, receipts should be forwarded from those employed.

Please obtain receipts from the men who performed the work and attach them to the voucher, stating distinctly the dates and the rates per hour or day.

Yours truly,

Encl.

R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Pierreville, Qué., 5 Sept 1938

11 Sept. 1938

Acheté de

AIMÉ LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

Sept 5 3 balais		50	150
1 vadrouille			70
1 balai			110
2 brosse			30
1 vadrouille			150
			560

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

**ADDRESS**

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

[Signature]

Sept 6/38 19.....

R

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *5*,

amounting to \$ *5.60* in favour

of *A. Lapierre Pierreville*

for *material for sweeping - glass windows*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Deuy. Gervault

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

FONDÉE EN 1868

Pierreville, 5 Septembre 1938

Departement des Affaires Indiennes

Le Comptable Général

DOIT À SHOONER & CIE
MARCHANDS GÉNÉRAUX

Intérêt de 7% sur tout compte passé dû.

1938		A Marchandises		
Septembre	5	1/2 caisse pain soufflé		1 95-
		1 Soda water		1 00
				2 95-

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

73-25
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

SEP 9 1938

RECORDS

Letter No. *23-25*

Sept 5
Office of the *Pennville* Indian Agency,

1938

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*

amounting to \$ *2.95* in favour

of *Shower & Co - Pennville*

for *material for cleaning chess rooms*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations* dated

Your obedient servant,

Benj. Gervault
Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5.

Ottawa, September 20, 1938.

Dear Sir:

Returns covering the labour performed in connection with repairs at the St. Frances R. C. Indian Day School have been received, but these were not accompanied by the covering voucher. Please forward the usual covering voucher at the earliest possible date.

Yours truly,

Philip Phelan,
Chief, Training Division.

B. Maurault, Esq.,
Indian Agent,
Pierreville, P.Q.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q. SEP 12 1938
DATE

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

SEP 12 1938

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER
MD MARCHANDISE MERCHANDISE
MIC DIVERS MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1522	1500	22	EL	185
105		1438	892	546	ST	1386
32					WH	375

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

154
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Sept 15/38	To amount due for electricity of St. Joseph's Academy to Sept-12/38	\$19.28
	Administration	
TRIPPLICATE FOR FILE 21-9-38 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
	TOTAL	19.28

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

EX'D.

SEP 17 1938

RECORDS

Letter No. *1013*

Office of the *Pierreville*

Indian Agency,

Sept 15

19 *38*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*

amounting to \$ *19.25* in favour

of

The Shannon & Perry, Conf.

for

Electricity at St Joseph's Academy to Sept 12/38

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative*

dated

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

RETURN OF LABOUR on the *St. Mary R.C. Ind. School on Okanish (Pawnee) Reserve* *Painting & Repairs*

for week ending *Aug 13-1935*

NAMES	Nature of Employment or Trade No. of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER <i>25¢</i>	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Gus Robert</i>	<i>Superintendent</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>60</i>	<i>0.25</i>	<i>15.00</i>	<i>Gus Robert</i>	
<i>Stephen Robert</i>	<i>Painter</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>60</i>	<i>"</i>	<i>15.00</i>	<i>S. Robert</i>	
<i>Ambrise Bonneau</i>	<i>"</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>60</i>	<i>"</i>	<i>15.00</i>	<i>Ambrise Bonneau</i>	
<i>Charles Nollet</i>	<i>"</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>60</i>	<i>"</i>	<i>15.00</i>	<i>Charles Nollet</i>	
<i>Albert Bonneau</i>	<i>"</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>60</i>	<i>"</i>	<i>15.00</i>	<i>Albert Bonneau</i>	

I hereby certify that the services have been performed,
materials supplied, and prices are fair and just.

Cheque No. Vote

Balance

Gus Robert FOREMAN

Agency

E.R.

Payment Approved

AGENT

Form No. 702

RETURN OF LABOUR on the St-Joe R.C. Ind. School on Okanad (Denville) Reserve Painting & Repair

for week ending Aug 20 - 1938

NAMES	Nature of Employment or Trade No. of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER H ²	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
Jules Robert	Painter	10	10	10	10	10	10	60	0 25	15 00	Jules Robert	
Georgiad Robert	Painter	10	10	10	10	10	10	60	"	15 00	S. Robert	
Amirail Olanneine	"	10	10	10	10	8		48	"	12 00	Amirail Olanneine	
Albert Olanneine	"	10	8					18	"	4 50	Albert Olanneine	

I hereby certify that the services have been performed,
materials supplied, and prices are fair and just.

Cheque No. Agency
 Balance E.R.
Jules Robert FOREMAN
 Payment Approved

AGENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
 ARCHIVES PUBLIQUES
 CANADA

POOR
 COPY

Form No. 702

RETURN OF LABOUR on the *St. Mary's P.C. and School on (Olanak) - Fenville Reserve*

for week ending *Aug 27-1735*

NAMES	Nature of Employment or Trade No. of Horses	Mon.	Tues.	Wed.	Thurs.	Fri.	Sat.	TOTAL	PRICE PER <i>72</i>	AMOUNT OF WAGES	RECEIVED PAYMENT	WITNESS
<i>Jules Robert</i>	<i>Painter</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>10</i>	<i>5</i>	<i>55</i>	<i>0.25</i>	<i>13 75</i>	<i>Jules Robert</i>	
<i>Hygeford Robert</i>	<i>Painter</i>	<i>3</i>						<i>3</i>	<i>" "</i>	<i>0.70</i>	<i>S. Robert</i>	

I hereby certify that the services have been performed,
materials supplied, and prices are fair and just.

Cheque No. Agency
Balance *Jules Robert* E.R.
FOREMAN Payment Approved

AGENT

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



ADDRESS

DATE _____

VOTE	AGENCY
------	--------

ALLOT.

F. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 7747

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Prenville* Indian Agency,

Sept 1 35 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *136.⁰⁰-* in favour
of *Jules Robert - Ojibwa.*
for *painting & repairs at St Joseph's*
Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Aug 3/35*

Your obedient servant,

Gen. L. L. L.
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT


CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE

FILE

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

23-2-5

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627
555
COUVENT
PIERREVILLE
P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

OCT 12 1936

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1546	1522	24	EL	1 97
105		1716	1438	278	ST	7 16
32					WH	5 75
					Cr.	2 46
						12 00

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

10 47
20
10 27

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.
Demandez des Détails
Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

920
D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

OCT 22 1936

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Oct 18/38	To amount of acc for Electricity at St Joseph's Acad. to Oct 12/38	\$ 10.22
Administration		
TRIPPLICATE FOR FILE 28-10-38 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL		\$ 10.22

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE _____

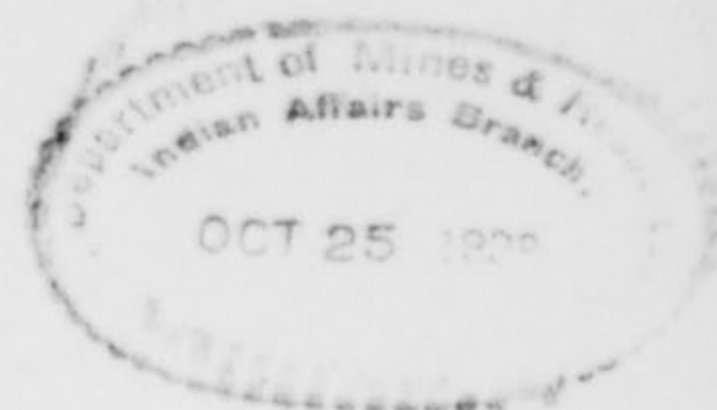
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Perrinville* Indian Agency,

Loeb

Oct 7

19 *38*

EXD.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1*,

amounting to \$ *10.22* in favour

of

The Shamianfan W & Sons Co.

for

Electricity at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

Administrative

dated

Your obedient servant,

Dez. Perrault

Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

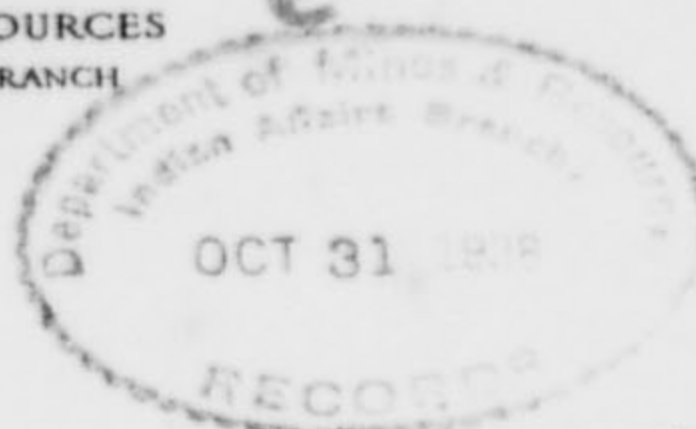
Pierville Oct 26/38



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5

PLEASE QUOTE
FILE



Dear Sir,

*I beg to advise that Mr. Robert
has been retained by Rev. Sister Josephine
as furnace man for this year, at the
same salary of \$15.00 a month, starting
from the 24th of Sept. 1938.*

*Yours truly,
Capt. G. M. A. G. G.*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

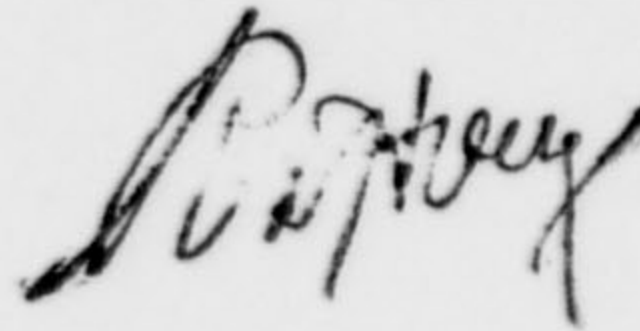
EXD.

Ottawa,
November 4, 1938.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 25th ultimo the Department approves the re-engagement of Jos. Robert as furnace man at the St. Frances R.C. School at a salary of \$15.00 a month. It is noted that he began duties on September 24.

Yours truly,



R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.

B. Maurault, Esq., M. D.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien dat
à Joe Robut la somme de
de quinze piastres pour un
mois de chauffage fait
au - Comptant Oclamak
du 24 Sept au 24 oct 1938

\$ 15.00

Oclamak
24 oct 1938.

Joe Robut
Oclamak
P. 2m

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov 30	To amount of acc. by union month of Oct 1948 from Sept 20 to Oct 1948	\$15.00
	X 23-2-5 - Nov 1/48	
TRIPLICATE FOR FILE <i>4-11-38</i> Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
	TOTAL	\$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No.....

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Freemille* Indian Agency,

W.B.
Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Mr. Robert Odanak*
for *private man at St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 4/38*

Your obedient servant,

Chas. L. Hurault
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

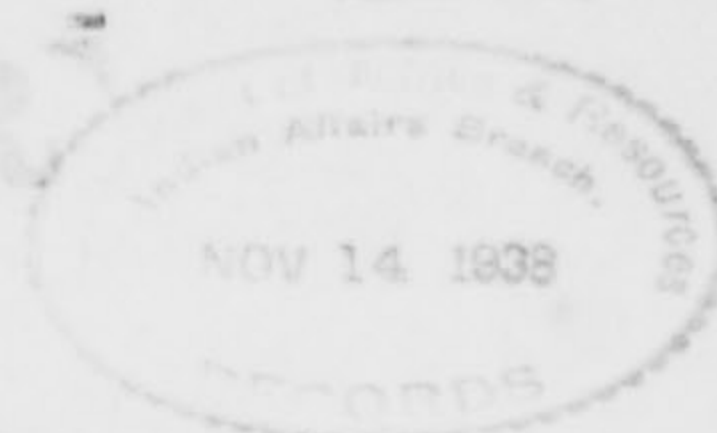
Pierreville
Nov 11/38



CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5-

PLEASE QUOTE
FILE



Dear Sir - *Woods*

I beg to advise that Jules Robert
is willing to remove the screens and
doors at St Joseph Academy and replace
storm windows and doors for the amount
of \$4.00 -

Please approve -

Yours truly -

Dep. Superintendent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

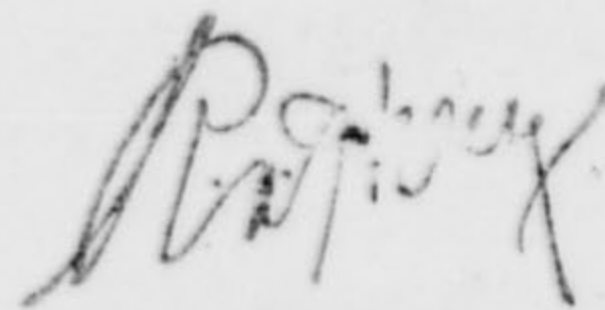
EX'D.

Ottawa,
November 16, 1938.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 11th instant you may incur an expenditure not exceeding \$4.00 in removing the screens and replacing the storm windows and doors on the St. Frances R. C. School.

Yours truly,



R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.



B. Maurault, Esq., M. D.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE

NOV 1 1 1938

R. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

NOV 1 1 1938

EL ÉLECTRICITÉ ELECTRIC
ST POËLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU WATER HEATER
P ÉNERGIE POWER AR ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1574	1546	28	EL	221
105		1948	1716	232	ST	601
32					WH	375
					AR	1042
						1197
						2239

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

22
71.75

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité

C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des Détails

Be Modern

COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
11-3-38	To amount paid University of Chicago in Oct.	11.75
	Administration	
	TRIPPLICATE FOR FILE 17-11-38 voucher is duplicate detached for Accountant to pay.	
	TOTAL	22 17

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506
R. 8420

VOUCHER No. 1

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-51
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. *Q3*

EX'D.

Office of the

Pierreville

Indian Agency,

NOV 16 1938

RECORDS

Nov 13/38

19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1*,

amounting to \$ *22.¹⁷* in favour

of *The Shamianfun Water & Power Co.*
for *Electricity at Shamianfun Academy in Ont.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrations*

dated

Your obedient servant,

Ray G. Marshall
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odanak Nov. 10/11/1938

Le département des affaires Indiennes
d'Ottawa doit à Jules Robert pour
avoir entre les moustiquaires et
pour les charsis-doukles du cou-
rent d'Odanak

16 livres à .25-

= \$4.00

Jules Robert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Nov 24/38	To amount of acc. for renewing license & building stone building at CP people's banding	\$ 4.00
123-2-5-	Nov. 16/38	
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in triplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL		\$ 4.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No. 1

DATE

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Penville* Indian Agency,

Nov 24 19*38*

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *1*,

amounting to \$ *4.00* in favour

of *Jules Robert* *Olanak*,

for *Running screens & replacing iron windings*
at St. Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 16/38*

Your obedient servant,

Deu. Penville
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Représentant Indien doit
à J. B. Robert la somme de
quinq piastres pour un mois
de chauffage fait au Couvent
St. Almand.

du 24. oct. au 24. nov. 1938.

\$
15.00
15

J. B. Robert
Almand
P 2

24. Nov. 1938.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No.....

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.....

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

WCB

Nov 26/38 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *5* *EXD*,

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Jos. Robert Odumak*

for *funerary man at Joseph's head*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 4/38*

Your obedient servant,

Benjamin

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

627 ANAK.
555 O. YAMASKA. P.Q.
'COUVENT'

DEC 12 1936

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

NET

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE:
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 11/38	To amount due for rent of 1st floor house - Dec 12	8.82
TRIPPLICATE FOR FILE 20-12-38 Voucher in duplicate attached for accountant to draw		
TOTAL		88.82

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

VOUCHER No.....

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Chief of the

Perrville

Indian Agency,

Dec 17/38 19....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.,

amounting to \$ *8.82* in favour

of

for

The Mainfan W & P Co. Ltd
Electricity at Joseph's Reading

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No.

dated

Administration

Your obedient servant,

Ray. Burdett
Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Reqn. 7058

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

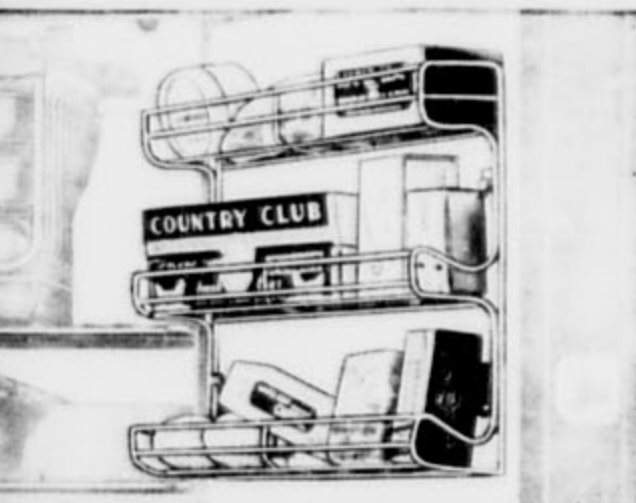
POOR
COPY



Le garde-manger s'illumine automatiquement quand la porte s'ouvre. La lampe s'éteint quand la porte se ferme.



Le dispositif Ad-a-shelf donne plus d'espace à côté du congélateur. Il est facile à enlever pour ranger de grandes bouteilles.



La porte-étagère pour les petites choses d'usage fréquent épargne un espace précieux dans le garde-manger.

GRACE A DES CONDITIONS
EXCEPTIONNELLES RIEN DE PLUS
FACILE QUE D'AVOIR VOTRE
WESTINGHOUSE *des maintenant*



Acheter votre réfrigérateur Westinghouse à même votre revenu est de bonne économie... surtout à la faveur des conditions très avantageuses que vous pouvez obtenir. Les économies que vous permettra de faire votre réfrigérateur Westinghouse compenseront pour les modestes paiements mensuels. Ceux qui possèdent un Westinghouse ont constaté qu'il en coûte moins cher d'en avoir un que de s'en passer. Acheter un réfrigérateur Westinghouse ne grèvera donc pas votre budget.

C'EST PEU

15^c

PAR JOUR--

MAIS ASSEZ

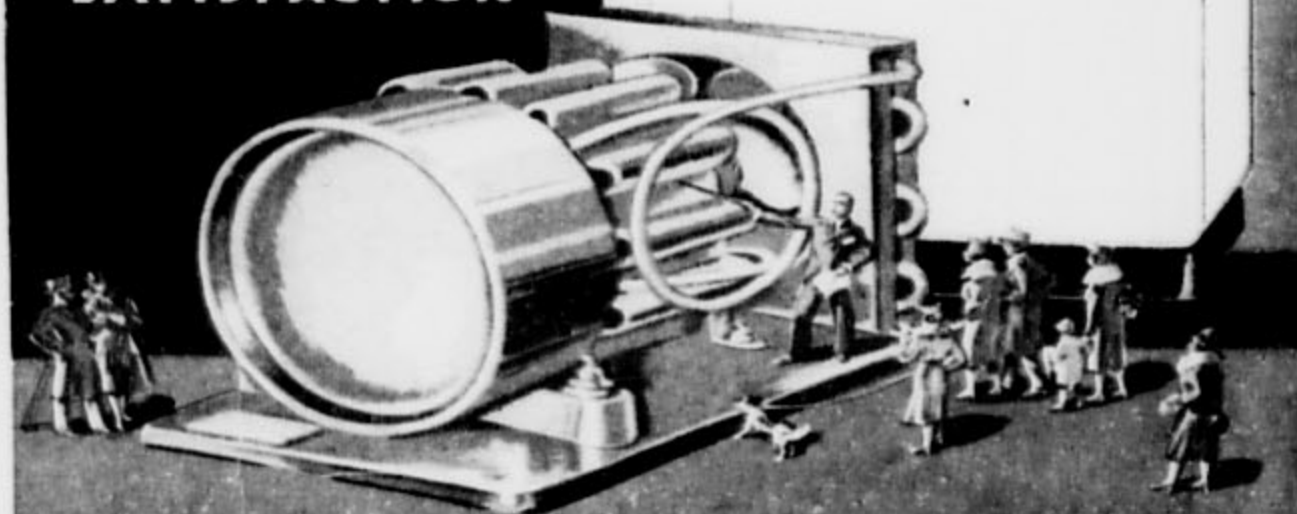
POUR ACHETER UN

WESTINGHOUSE

CANADIAN WESTINGHOUSE CO., LIMITED • HAMILTON, CANADA

Une
RÉSERVE
de
CAPACITÉ

qui assure
DURÉE . . .
ÉCONOMIE
SATISFACTION



WESTINGHOUSE
RÉFRIGÉRATEURS *Doublement-automatiques*

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Douze années d'essais et d'expériences avant qu'un seul réfrigérateur

Westinghouse soit mis sur le marché

Epreuve en Cuisine Mondiale



Sous les conditions domestiques les plus rigoureuses

LANCE sur le marché, il y a cinq ans, le réfrigérateur doublement automatique Westinghouse représentait le résultat de douze ans de recherches et de développement dans les grands laboratoires Westinghouse.

Pour assurer un rendement économique et sûr, on avait fait subir à l'appareil toutes les épreuves possibles de fonctionnement sous tous les climats et pour tous les usages. Avant qu'un seul réfrigérateur fût vendu, les ingénieurs Westinghouse savaient que l'appareil était efficace et avait de l'énergie en réserve.

Au cours des cinq dernières années, les réfrigérateurs Westinghouse ont démontré chaque jour leur supériorité, leur économie et leur sûreté de fonctionnement dans des centaines de mille foyers de l'Arctique aux tropiques. Aujourd'hui, on leur fait

subir l'EPREUVE EN CUISINE. L'essai décisif sous des yeux impartiaux dans la demeure de personnes qui en possèdent un. Des tableaux de rendement précis montrent en dollars et cents ce que rapportent la construction moderne, l'énergie de réserve et l'économie du Westinghouse.

Voyez plutôt les résultats:

Protection alimentaire: Des essais minutieux avec le lait, la viande, les restes, révèlent une protection alimentaire parfaite en excédent des besoins domestiques sous n'importe quel climat.

Commodité augmentée: Les essais d'achat et d'emmagasinage en quantités accusent de bonnes économies de temps, de travail et d'argent grâce aux commodités que comporte le Westinghouse.

Réserve d'énergie et efficacité: En cuisine normale, la

Compteurs et appareils d'enregistrement, cuisine d'essai No. 1 à Para, Brésil—l'une des 89 cuisines d'essai Westinghouse établies dans le monde entier. Ces essais se poursuivent chez des personnes qui possèdent un Westinghouse et dans des conditions domestiques régulières.

porte du réfrigérateur s'ouvrant jusqu'à 50 fois par jour, le mécanisme Westinghouse ne fonctionne par intervalles que huit heures sur vingt-quatre—encore une grosse économie d'argent.

Grande économie: L'établissement précis de la dépense du courant prouve que le réfrigérateur doublement automatique Westinghouse est à la fois économique et fiable.

QUALITÉS NOUVELLES
d'un RÉFRIGÉRATEUR Westinghouse



Les viandes et le poisson se conservent très bien pendant des jours dans ce plateau froid sous le congélateur extra-rapide.



Ce plateau congélateur facilite la préparation rapide de desserts froids.

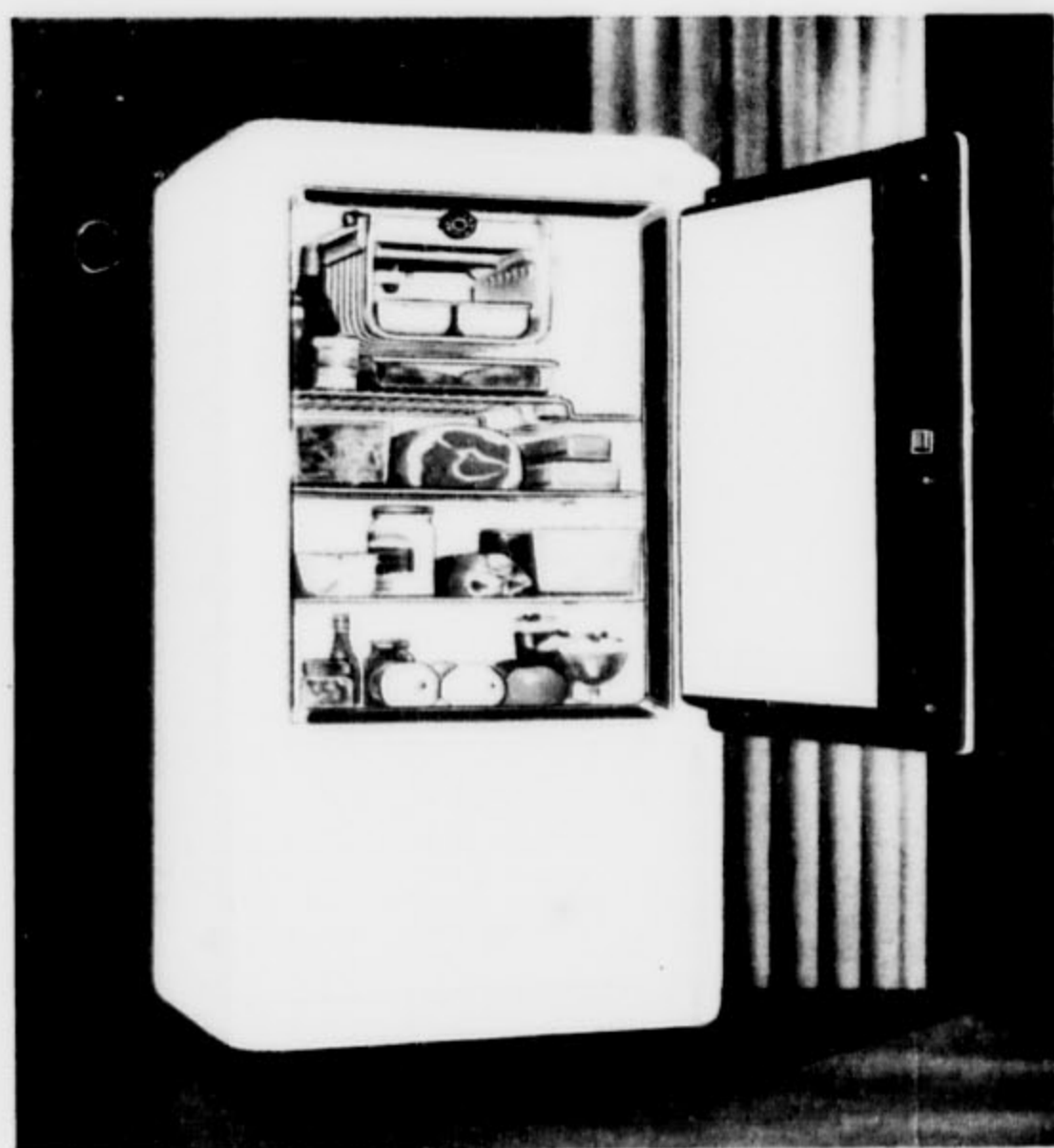


Les cubes de glace sortent du moule au simple toucher d'un levier... un ou douze à la fois comme vous voulez...



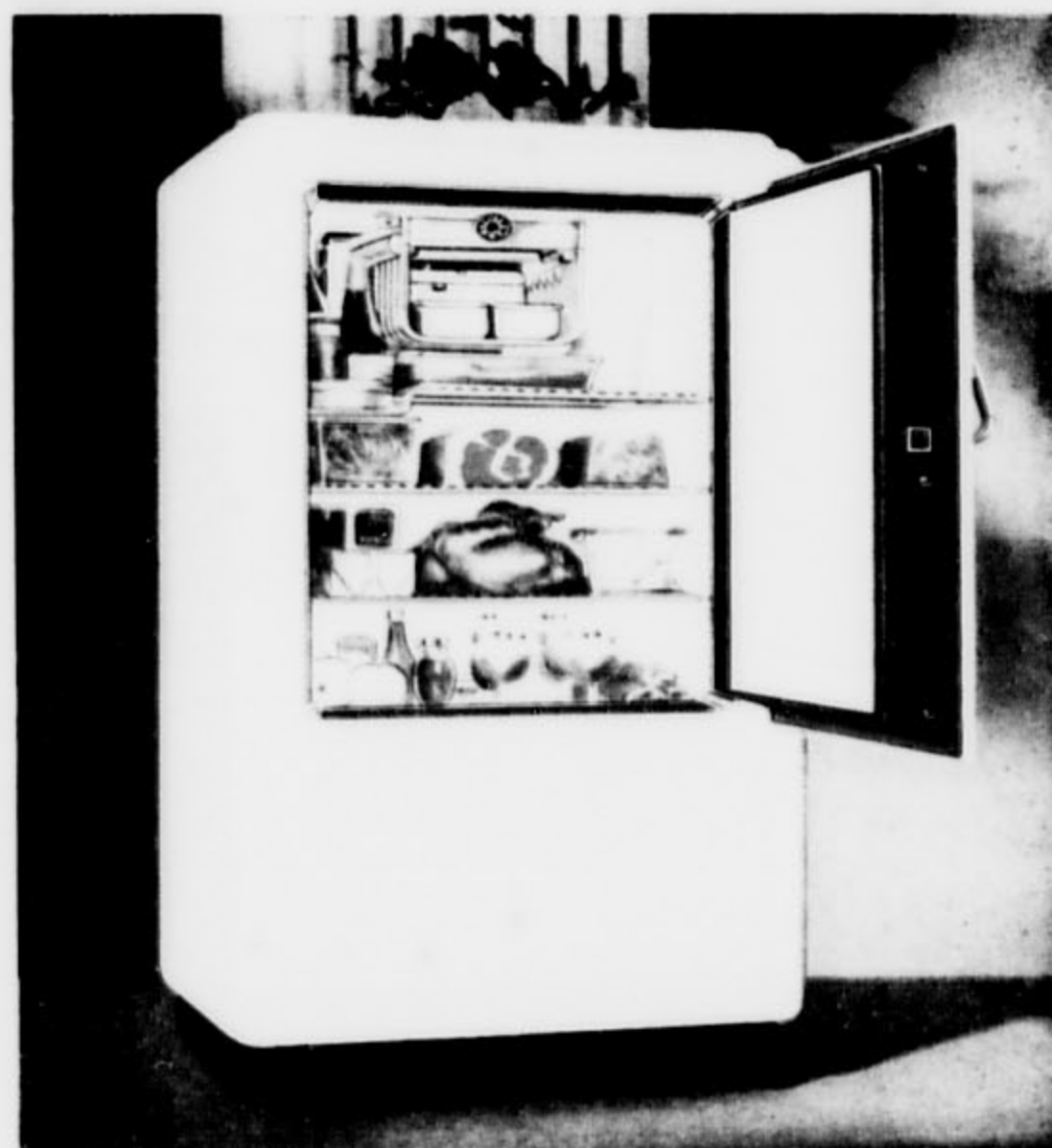
La laitue et les salades restent fraîches et appétissantes dans le légumier. Tiroir commode pour les fruits ou les légumes.

Méfiez-vous des prétentions à l'économie basées sur un mécanisme petit et de capacité minimum qui ne peut vous donner toute la réserve d'énergie nécessaire. Avec le réfrigérateur Westinghouse, l'économie n'est pas une question de jours ou de mois: il est économique autant qu'il dure, et il dure indéfiniment.



WESTINGHOUSE doublement-automatique E-43

Capacité du garde-manger 4.2 pi. cu.—8.4 pi. ca. de tablettes.
44 cubes de glace (4½ lbs.) congelés à la fois.
Largeur 24¼" Profondeur 26" Hauteur 55¼"
Deux moules à glace et plateau froid.



WESTINGHOUSE doublement-automatique E-53

Capacité du garde-manger 5.5 pi. cu.—10.8 pi. ca. de tablettes.
44 cubes de glace (4½ lbs.) congelés à la fois.
Largeur 27" Profondeur 28" Hauteur 55¼"
Deux moules à glace et plateau froid.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Vous aurez les Cinq Qualités Essentielles en choisissant un WESTINGHOUSE



Mécanisme hermétiquement scellé: Puissant mécanisme Westinghouse, avec énergie de réserve—Entièrement scellé dans l'acier et dans un bain d'huile qui dure indéfiniment—Protège de la poussière, des saletés et de toute détérioration—Pas de surveillance ni d'ajustement—Réserve de capacité pour les jours les plus chauds.

Double protection automatique: La sentinelle à même (une exclusivité) protège les aliments de même que le mécanisme contre les conditions anormales dans l'approvisionnement d'électricité. Un régulateur doublement automatique coupe le courant dès que le mécanisme est en danger et le rétablit dès le danger passé—donc, maintien automatique de la réfrigération sans surveillance aucune.

Construction précise: La fabrication des mécanismes réfrigérants Westinghouse est précise à un dix-millième de pouce près—ce qui assure aux trois pièces mobiles une durée et une sûreté de fonctionnement exceptionnelles, qualités reconnues aux appareils Westinghouse dans le monde entier.



Si vous achetez un réfrigérateur Westinghouse, ce n'est pas sur telle ou telle commodité que vous arrêterez votre choix. Le Westinghouse comporte **toutes** les commodités qui rendent la réfrigération électrique indispensable.

L'espace est fort bien aménagé pour les viandes, les salades, les fruits et les légumes. Le congélateur en Sanalloy est muni du plateau à congélation rapide pour desserts, du moule à glace "Ejecto-Cube", du sélecteur de températures à sept positions. Mentionnons aussi la porte-étagère, le dispositif "Ad-a-Shelf," le garde-manger éclairé et les tablettes de rubans plats, qui ajoutent au plaisir de ceux qui ont un Westinghouse.



Congélateur extra-rapide en Sanalloy: Quantité de cubes de glace même par temps très chaud. Supplément de cubes rapidement congelés, au besoin. Les desserts en glace sont plus fins et savoureux, parce que rapidement et également gelés: pas de cristaux de glace.



Plus d'Economie
Le coût du courant pour n'importe quel réfrigérateur est minime. Et pourtant, sur une période d'années, l'économie que permettent l'efficacité et la durée du Westinghouse se compte pour beaucoup dans le choix de l'appareil.

NOUVELLE
16.697 REFRIGERATEURS WESTINGHOUSE ACHETES PAR AUTOMATISME DES E.U. GOUVERNEMENT DU PLUS FAIBLE COUT DE REFRIGERATION AU COURS D'UNE PERIODE DE 10 ANS.



Refroidissement rapide par ventilation forcée: Vous avez la deux fois, tous deux à la même température. L'un est refroidi par un ventilateur. Lequel sera plus vite refroidi?

Comme dans le cas illustré ici, la chaleur dégagée du garde-manger est rapidement chassée du réfrigérateur par un fort courant d'air.



Cabinet tout acier: Le cabinet d'acier soudé Westinghouse est le plus durable qui se puisse fabriquer. Recouvert de Dulux brillant et durable, il ne contribue pas peu à la qualité et à la durabilité du réfrigérateur.

Isolement parfait: L'efficacité du réfrigérateur dépend dans une large mesure de l'isolement. Le procédé d'isolement protège le garde-manger contre l'humidité et la détérioration (les isolants sont scellés dans la construction d'acier).

Mécanisme puissant avec énergie de réserve: Comme il ne requiert pas de surveillance, on n'a plus à craindre les négligences. Baignant dans un bain d'huile qui dure indéfiniment, il est protégé contre le temps et l'usure.

QUALITÉS NOUVELLES

d'un REFRIGERATEUR Westinghouse



Les viandes et le poisson se conservent très bien pendant des jours dans ce plateau froid sans le congélateur extra-rapide.



Ce plateau congélateur facilite la préparation rapide de desserts froids.



Les cubes de glace sortent du moule au simple toucher d'un levier... un ou deux à la fois comme vous voulez...



La laitue et les salades restent fraîches et appétissantes dans le légumier. Tirer commodément pour les fruits ou les légumes.

Mérez-vous des prétentions à l'économie basées sur un mécanisme petit et de capacité minimum qui ne peut vous donner toute la réserve d'énergie nécessaire. Avec le réfrigérateur Westinghouse, l'économie n'est pas une question de jours ou de mois: il est économique autant qu'il dure, et il dure indéfiniment.



WESTINGHOUSE doublement-automatique E-45

Capacité du garde-manger 4.3 pi. cu.—9 pi. cu. de tablettes. 74 cubes de glace (7½ lbs.) congelés à la fois. Largeur 24½" Profondeur 26½" Hauteur 55½" Porte-étagère, Ad-a-shelf, légumier, éclairage intérieur, moule à glace "Ejecto-cube," plateau pour desserts gélés, tablette réfrigérante et plateau froid.



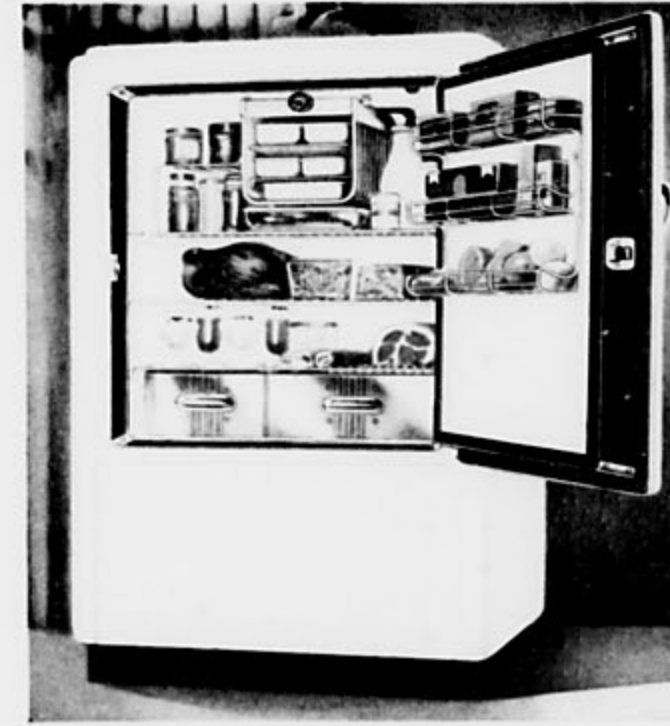
WESTINGHOUSE doublement-automatique E-55

Capacité du garde-manger 5.6 pi. cu.—11.3 pi. cu. de tablettes. 74 cubes de glace (7½ lbs.) congelés à la fois. Largeur 27" Profondeur 28½" Hauteur 55½" Porte-étagère, Ad-a-shelf, tablette réfrigérante, légumier, tiroir aux fruits, éclairage intérieur, moule à glace "Ejecto-cube," plateau pour desserts gélés, plateau froid.



WESTINGHOUSE doublement-automatique E-65

Capacité du garde-manger 6.6 pi. cu.—13 pi. cu. de tablettes. 118 cubes de glace (12 lbs.) congelés à la fois. Largeur 28½" Profondeur 28½" Hauteur 58½" Porte-étagère, Ad-a-shelf, tablette réfrigérante, légumier, tiroir aux fruits, éclairage intérieur, moule à glace "Ejecto-cube," plateau pour desserts gélés, plateau froid.



WESTINGHOUSE doublement-automatique E-75

Capacité du garde-manger 7.6 pi. cu.—15 pi. cu. de tablettes. 118 cubes de glace (12 lbs.) congelés à la fois. Largeur 32" Profondeur 28½" Hauteur 58½" Porte-étagère, Ad-a-shelf, tablette réfrigérante, légumier, tiroir aux fruits, éclairage intérieur, moule à glace "Ejecto-cube," plateau pour desserts gélés, plateau froid.

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

100X
COPY

Réserve d'Énergie

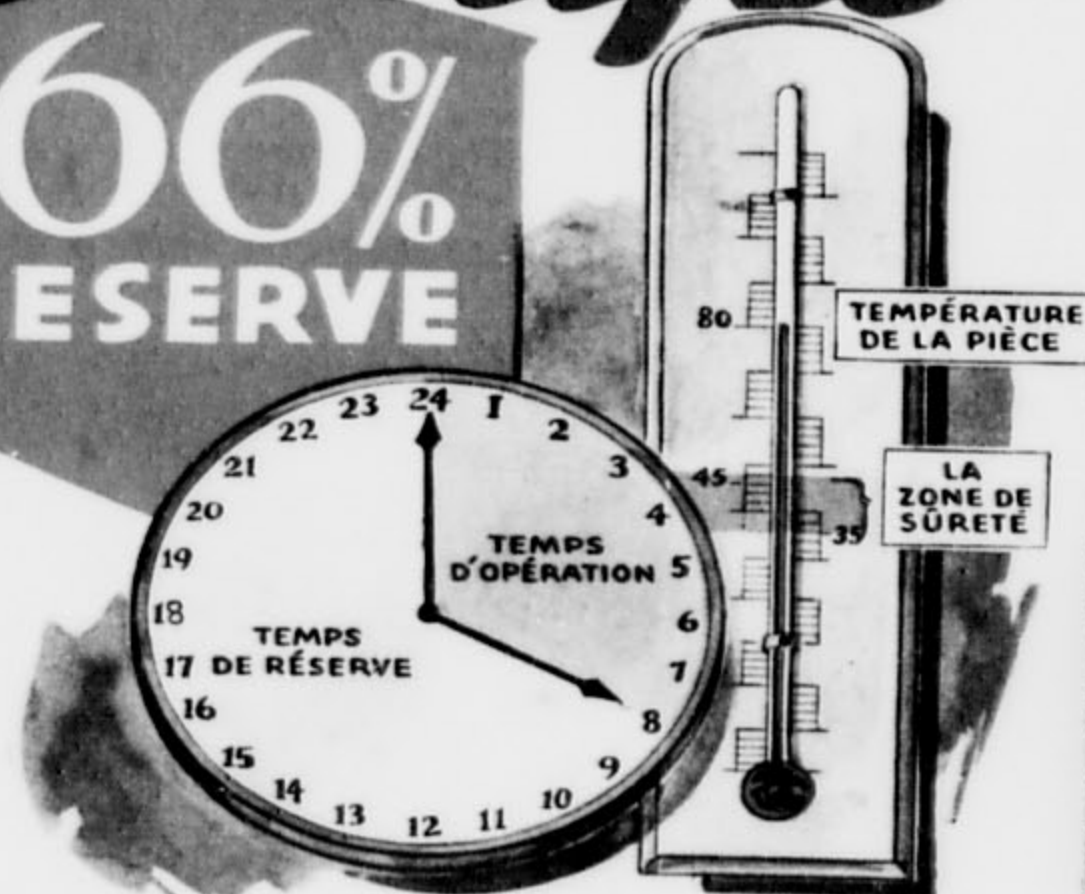
66%
RESERVE

Secret de l'efficacité, de la sûreté de fonctionnement, de l'économie et de la durabilité DU WESTINGHOUSE

Un "automobile" possède une "réserve d'énergie" pour les besoins extraordinaires et les cas d'urgence. Ce supplément d'énergie est un facteur toujours très important non seulement pour votre propre commodité et votre sécurité mais encore pour éviter à la machine même des efforts et une usure inutiles.

Il en est de même pour un réfrigérateur. Les vagues de grande chaleur... le besoin de congélation extra-rapide... et les nombreuses occasions où vous demandez au réfrigérateur un travail extraordinaire... pour tout cela, il faut nécessairement une réserve d'énergie suffisante. Et cette réserve, vous la trouverez dans le réfrigérateur Westinghouse. Elle assure votre tranquillité—vous savez que votre Westinghouse vous fournira une congélation rapide et une entière protection pour vos aliments par les temps les plus chauds. Elle assure aussi plus longue durée à l'appareil qui fonctionne très peu de temps à intervalles éloignés. Le mécanisme n'est jamais soumis à un effort et ne travaille pas au-delà de sa capacité. Il ne coûte rien quand il est inactif, mais il est toujours prêt à la tâche pour assurer une réfrigération efficace et sûre, si haut que monte le mercure et quel que soit le travail que vous en exigez.

L'énergie de réserve du mécanisme hermétiquement scellé conserve à votre réfrigérateur toute son utilité, lui assurant une longue durée et une réfrigération très économique.



Voici comment cette réserve de capacité du Westinghouse intervient. A la température d'été, 80 degrés, le mécanisme Westinghouse fonctionne environ 20 minutes par heure. Il reste donc 40 minutes ou une réserve moyenne de 66% pour tenir compte des montées subites du mercure en été, ou pour congeler plus de cubes de glace, ou pour préparer rapidement de ces délicieux desserts froids ou encore pour refroidir rapidement une quantité supplémentaire d'aliments en certaines occasions spéciales.

Même à l'équateur, sous la chaleur du ciel tropical, "Westinghouse" assure une réfrigération complète et continue sans consumer toute sa réserve d'énergie.

Le sélecteur de température à sept positions maintient la température au degré désiré.



Le réfrigérateur automatique (une exclusivité Westinghouse) élimine l'emploi des fusibles et protège automatiquement les aliments ainsi que le mécanisme.



QUALITÉS
NOUVELLES
d'un RÉFRIGÉRATEUR
Westinghouse

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

EXECUTIVE OFFICES
POWER BUILDING
MONTREAL

Grey Nuns' Convent,
ODANAK -
Yamaska County, P. Q.

COMMERCIAL AND DISTRIBUTION DEPARTMENT

Victoriaville, P. Q.,
October 5, 1938.

" ATTENTION: SR. MARIE JOSEPHINE - SUPERIOR. "

Madam,

Confirming our conversation last Tuesday regarding refrigerator at the Convent, Odanak.

The cost of replacing present brine tank with a new coil, fitting new control, expansion valve, including labour would be approximately \$ 85.00 with guarantee of one year on entire machine. However, as we pointed, the refrigerator is too large for your requirements with resulting unnecessarily high operating costs. In view of this, we think it would be to your advantage, instead of making an outlay of \$ 85.00 upon the old machine to purchase a smaller domestic type refrigerator. We could furnish from stock a new Westinghouse Model E-55 with one year complete guarantee and a further four years guarantee on the sealed refrigerator mechanism only as per our standard contract below.

This refrigerator would operate on about 45 K.W.Hrs per month or on your rate about \$ 1.12 for this period. Price would be \$ 220.00 with an allowance of \$ 65.00 for the old equipment complete including Fabian Box making a cash amount due for the new machine \$ 155.00.

This is a special price as we have only two of these machines left from last year. They are absolutely new and shown in attached booklet.

The offer is subject to your acceptance before October 31st, 1938.

Thanking you for your courtesy and trusting this letter gives required information.

Le cabinet et les accessoires du cabinet, tel que pentures, loquet, etc., et le contrôle sont garantis pour une période d'une année (12 mois) plus une garantie de quatre ans sur l'unité hermétiquement scellée seulement.

Yours very truly,
THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY
Commercial and Distribution
Department.

H. M. Jackson
H. M. JACKSON -

HMJ:M
CC - Mr. G. Boulanger - Sorel.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL.

Sept., Oct., Nov., Dec., 1938 (Okanak)

Sept....30....	Paid for sweeping and dusting the classes	\$3.00
	Paid for scrubbing.....	1.00
Oct.....31....	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
	Paid for scrubbing.....	1.00
Nov.....30....	Paid for sweeping and scrubbing dusting..	3.00
	Paid for scrubbing.....	1.00
Dec.....23....	Paid for sweeping and dusting.....	3.00
	Paid for scrubbing.....	<u>1.00</u>
		<u>\$16.00</u>

L. M. Josephine Seifert

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Odenak 30 Sept 31 Oct 20 Nov 28 1938

Reçu S. L. Grues de la Croix

la somme de Quatre ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour lavage

\$4.00 M^{me} Henri O'Donovan

Odenak 30 Sept 30 Oct 31 Nov 30 Dec 23 1938

Reçu S. L. Grues de la Croix

la somme de Douze ^{xx}/₁₀₀ Dollars

pour menages

\$12.00 Françoise M. Sudoque

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE

SERVICE

AMOUNT

Jan 9/39	To amount of \$16.00 + deducting \$16.00 on Oct- Oct 1938 + Nov 1938	\$16.00
h. 23 2-5 Sept-6/32		
TRIPPLICATE FOR FILE		
Voucher is 10139 detached		
for amount of \$16.00		
TOTAL		\$16.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE

Agent

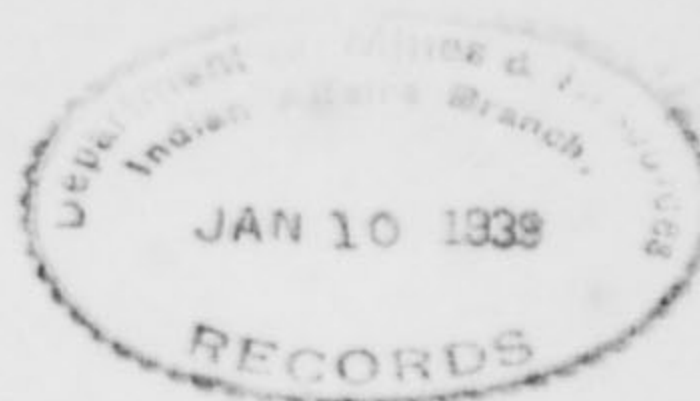
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No. *23-2-5*

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Jan 9/39 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *4-0-89*,

amounting to \$ *16.00* in favour

of *Sr. M. Josephine Olanak-*

for *class room cleaning in Sept-Oct-
Nov & Dec.*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Sept 6/32*

Your obedient servant,

Benjamin
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville 26 Decembre 1938

Dept of Indian Affairs
Ottawa

Consent St Joseph of Odanak

Ouvrage de plomberie fait

Par Arthur Tremblay P. Rivelle

18	une Union ^{80x} 2 coudes ^{80x}	\$ 0.60
	2 Repells ^{20x} 3 pds tuyaux ^{86x}	\$ 0.56
	1 boule cabinet ^{50x}	\$ 0.50
pro.	temps d'ouvrages $7\frac{1}{2}$ hrs @ 40	\$ 3.00
4	Rip tuyaux Reservoir a eau chd	
	5 pds tuyaux ^{60x} 1 union ^{80x}	\$ 0.90
	3 coudes ^{45x} 1 champlum ^{120x}	\$ 1.70
pro.	temps d'ouvrages $3\frac{1}{2}$ hrs @ 40	\$ 1.40
7	Cide remplis caloufer	
	8 hrs @ 40	\$ 3.20
dec	Rip champlum cabinet	
6	matériaux divers	\$ 1.15
	temps $3\frac{1}{2}$ hrs @ 40	\$ 1.40
	Total	\$ 14.41

Arthur Tremblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan 12/39	To amount of acc for repairs and material at 211 1/2 St. N. Minneapolis W. D. L. 1/28	\$ 14 41
	Administration	
	14-1-39.	
	TOTAL	\$ 14 41

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R 7747

VOUCHER No.

DATE _____

.....
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

Jan 12/39 19.....

I enclose herewith Vouchers Nos. *6*

amounting to \$ *14.⁴¹* in favour

of *Arthur S. Campbell, Pierreville*
for *Plumbing work at Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Pos Robor la somme
de quinze piastres pour un
mois de chauffage fait
au Campement St. Joseph
du 24. Nov. au 24. Dec. 1938

15,05
00

Pos Robor
Odanah
P. 2

Dec. 24. 1938.

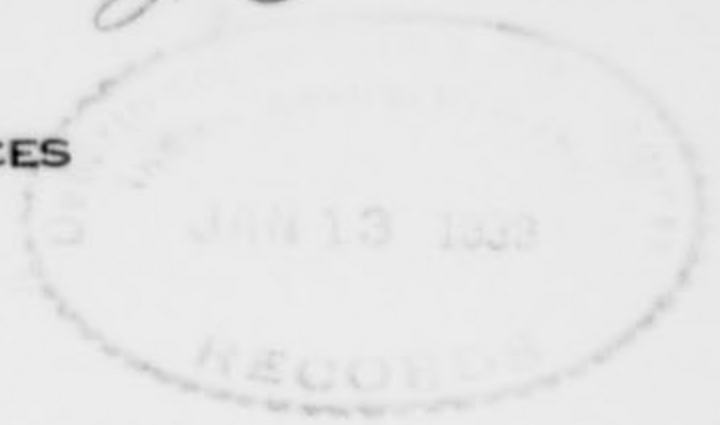
Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

23-2-5



Letter No.

Office of the *Pierville* Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

June 12/39 19.....

I enclose herewith Vouchers Nos. *8*,

amounting to \$ *15.00* in favour

of

Mr. Robert Odumak

for

Summer term at St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 4/38*

Your obedient servant,

[Signature]

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Pierreville 12 Dec 1938

Mr Dept of Indian Affairs
Ottawa."

re Consent St Joseph of Adamak

Water work use from 1st June ¹⁹³⁸
to 1st June 1939 \$ 50.00

to Ledger Cloutier Pierreville
c/o Arthur Fumblay Pierreville

re Arthur Fumblay

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE

SERVICE

AMOUNT

Jan 12/39 To amount due
for use of water at St Joseph's
Head dam from June 38
to June 1939

50.00

Administrations

TRIPPLICATE FOR FILE

187-39

SEARCHED

INDEXED

TOTAL

\$50.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 7747

VOUCHER No.

DATE

Beep Bunnies
Agent
Jan 12/39

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-3

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency, *Pierreville*

Sir, *[Signature]*

I enclose herewith Vouchers Nos. *2* *RECD.*

amounting to \$ *50.00* in favour

of *Arthur Tremblay - Pierreville*

for *Use of water at St. Joseph's Academy*
to June 1939

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administrative* dated

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.

DATE

JAN 14 1939

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

COUVENT
PIERREVILLE
P.Q.

555

POUR LA PERIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

JAN 14 1939

EL	ELECTRICITE ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POELE ELECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ENERGIE POWER	AR	ARRERAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRECEDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1674	1624	50	EL	353
105		2438	2190	248	ST	641
					AR	917

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI JAN 24 1939
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

VEUILLEZ TRANSMETTRE A LA COMPAGNIE A MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.

Ask for details

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO.

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

[illegible]

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No.

DATE _____

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5-

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. *1003*

Office of the *Pienville*

Indian Agency,

Jan 23/39
19
EXD.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *4*,

amounting to \$ *18.76* in favour

of *The Shamungau & Pomeroy Co. - Smt.*
for *Electricity at Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration*

dated

Your obedient servant,

Ben. Gervais
Indian Agent

The Secretary,

Indian Affairs Branch,

Department of Mines and Resources,

Ottawa

Form No. I.A. 518

Reqn. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

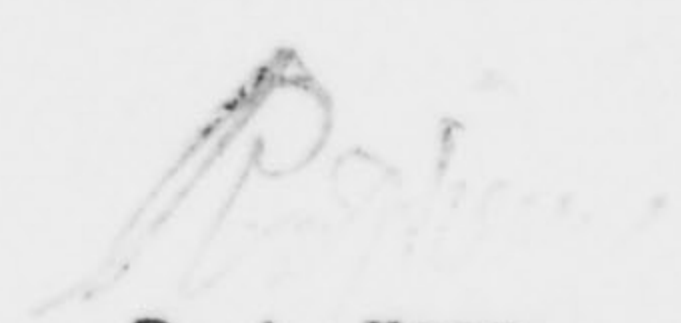
23-2-5

Ottawa,
January 27, 1939.

Dear Sir:

It is noted that the attached voucher has been issued in favour of Arthur Tremblay. Last year payment was made to Ludger Cloutier and it would appear from the account attached to your voucher that payment should be made in a similar manner this year. I am, therefore, returning the voucher for correction.

Yours truly,


R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.


Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à P. Rabut la somme
de quinze francs pour son
mob. & le chauffage fait
au Couvent. O. O. O.
du 31 Dec au 31 Jan. 1938

15.00

P. Rabut
O. O. O.
P. 22

Jan. 31. 1938

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan 20/39	To amount of \$15.00 for fringe for at 1st 1/2 deciding my house	\$15.00
TRIPPLICATE FOR FILE 31-1-39 Voucher in duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL		\$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 6420

VOUCHER No. 3

DATE Jan 30/39

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Pierreville* *EXD.* Indian Agency,



Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *3*

amounting to \$ *15.00* in favour

of *Mr. Robert Odum*,
for *funeral near St. Joseph's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov 4/38*

Your obedient servant,

Benj. Gervais

Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Reqn. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Jan 1/39	To amount due for use of miller at St Joseph's Academy from June 38 to June 1/39	\$ 50.00
	Administration	
	TRIPPLICATE FOR FILE 8.2.39 Voucher in duplicate attached for accountant to sign	
	TOTAL	\$ 50.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No.....

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Jan 12/39 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*

amounting to \$ *50.⁰⁰* in favour

of *Ludger Cloutier, Pierreville me.*

for *Use of water at St Joseph's Academy
June 38 to June 1/39*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Benj. Benneville
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*

23-2-5-

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT


CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 23-2-5
Jan 27/39

Tremblay
Feb. 7/37

Dear Sir *L.H.D.*

*Please find attached the
vouchers you returned me for correction.*

Yours truly

Benj. Burrage

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q.
DATE

REV. SS. GRISES DE LA CROIX.

ANAK,
627 CU. YAMASKA, P.Q.
555 'COUVENT'

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

FEB 10 1939

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSUMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1712	1674	38	EL	28
105		2644	2438	206	ST	536

EL ÉLECTRICITÉ
ELECTRIC
ST POÊLE ÉLECTRIQUE
ELECTRIC STOVE
WH CHAUFFE-EAU
WATER HEATER
P ÉNERGIE
POWER
MD MARCHANDISE
MERCHANDISE
MIC DIVERS
MISCELLANEOUS
AR ARRÉRAGES
ARREARS

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY
It is fast, clean and
economical.
Ask for details

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

28 D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

FEB 20 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO
DETAIL OF RATES ON BACK

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE _____

SERVICE

AMOUNT

DATE	SERVICE	AMOUNT
Dec 13/39	To amount due for Electricity at Mr. [unclear] Boarding to Feb 10/39	\$ 7.89

Admiral's Station

14.2.99

Voucher is attached
for Accountant to pay.

TOTAL

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No.....

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5-

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

EXD.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

[Signature]

Feb 13/39 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*.....

amounting to \$ *7.84*..... in favour

of *The Shamrock & Sons Co. Surf.*

for *Electricity at Joseph's Academy*
Feb 10/39

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Gen. Curran
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE _____

23-2-5
FEB 17 1939
RECORDS

Le Pool
Pineville
Feb 16/39

Dear Sir

Sister M. Josephine at St. Joseph's
Academy complains that there is too much
snow in the school yard. at some places
the banks are several feet high. It is very
unpleasant -
It would take about \$4.00 or \$5.00 to clear
the yard. It should be done as soon as possible

Yours truly

Paul Hurand
Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

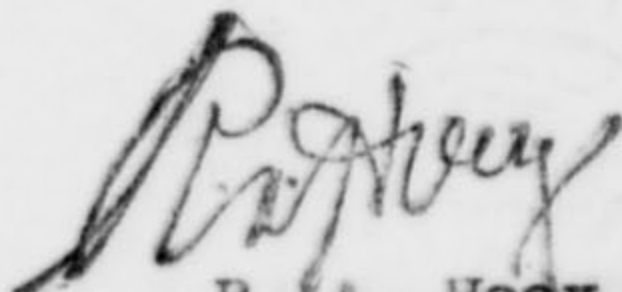
Ottawa,
February 20, 1939.

EX'D.

Dear Sir:

With reference to your letter of the 16th instant the Department has no funds available for authorizing the cleaning of the yard at the St. Frances R.C. day school.

Yours truly,


R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.


Dr. B. Maurault,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Grey Nuns of the Cross, Odanak, Que,
February, 25, 1939.

[Handwritten signature]
M. R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training,
Indian Affairs Branch,
Ottawa, Ont.



Dear Sir:

Referring to the request made to Doctor Maurault, Agent, concerning the authorization for clearing the snow.....

We were informed, yesterday, that the Department objects against such expense, owing to lack of funds.

We wish to call your attention on this. We are just about to be buried under snow. Banks attain from ten to twelve feet and some of the windows are thus completely blocked. Moreover, the weight of the snow will cause damage to the building. We have also experienced, in the past years, that, after heavy snowfalls as we have had, the sudden melting has caused the water to run into the basement to considerable extent.

We therefore think it urgent to clear away the snow immediately in order to avoid all ill consequence: and...this cannot be done by children.

[Stamp: 132-23]
We take this opportunity to inform you also, that, the pupils are too frequently missing school. Reasons are the following: SICKNESS....some due to the wearing of "rubbers"; Others, living some distance away, cannot come through the banks which are blocking the road; they have had but a few days of school since January. Others are kept at home to work at baskets or canoes and yet, the poor people cannot get money enough to buy clothes for the children. It is really pitiful at some places. Never we've had such a poor attendance.

We thought it better to advise you of the situation ourselves and we sincerely trust you will take it under serious consideration at once.

We remain, truly yours,

[Handwritten signature: Sr M. Josephine]
Principal.

[Handwritten: before 1939]
Saint-Francis R.C. Indian Day School.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa,
March 3, 1939.

EXD.

Dear Sir:

The Department is in receipt of another letter from the Principal of the St. Francis R.C. school with reference to clearing the snow from the school yard.

It is considered that you should be able to arrange to have the necessary work done by some of those who are receiving relief. In this way there will be no extra cost to the Department.

Yours truly,


R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.


B. Maurault, Esq., M. D.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Pashebert la somme de
vingt piastres pour un mois
de chauffage fait au Couvent
Adanah.

du 24 Jan. au 24 Fev. 1939.

\$ 15.00

Pashebert
Adanah
P. 2

24 Fev. 1939

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 5/39	To amount of acct. for General Man. of 1st Lt. S. Boaden to Oct 24	\$ 15.00
1123-2-5 Nov. 4/38		
May Apr. 24		
TRIPMASTER FILE Voucher in duplicate detached for ACCOUNT TO P. W.		
TOTAL		\$ 15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No.....

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

73-2-5
DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

of the

Pierville

Indian Agency,

March 5 1939

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. 2,

amounting to \$ 15.00 in favour

of Mr. Robert Odanak
for summer man at Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. 23-2-5 dated Nov 4/38

Your obedient servant,

Deuy. Bureau
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518

Requ. 7655

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

THE SHAWINIGAN WATER & POWER COMPANY

SOREL, P.Q. **MAP 11 1939**
DATE

REV. SS. GRISES DE LA CROIX

627 COUVENT
555 PIERREVILLE
P.Q.

POUR LA PÉRIODE DE SERVICE
FINISSANT LE
FOR SERVICE PERIOD ENDING

MAP 11 1939

EL	ÉLECTRICITÉ ELECTRIC	MD	MARCHANDISE MERCHANDISE
ST	POÊLE ÉLECTRIQUE ELECTRIC STOVE	MIC	DIVERS MISCELLANEOUS
WH	CHAUFFE-EAU WATER HEATER		
P	ÉNERGIE POWER	AR	ARRÉRAGES ARREARS

TAUX NO RATE NO.	DEMANDE DEMAND	LECTURE ACTUELLE PRESENT READING	LECTURE PRÉCÉDENTE PREVIOUS READING	CONSOMMATION CONSUMPTION	SER- VICE	MONTANT AMOUNT
192	1.6	1748	1712	36	EL	269
105		2880	2644	236	ST	611
						880

CETTE FACTURE DOIT
ACCOMPAGNER VOTRE PAIEMENT

PLEASE BRING THIS ACCOUNT
WHEN MAKING PAYMENT

MONTANT
AMOUNT
ESCOMPTE
DISCOUNT

NET

Soyez Moderne
Cuisinez à l'électricité
C'est rapide, propre et
économique.

Demandez des détails

Be Modern
COOK ELECTRICALLY

It is fast, clean and
economical.

Ask for details

DESCRIPTION DES TAUX AU VERSO

DETAIL OF RATES ON BACK

D'ESCOMPTE POUR PAIEMENT D'ICI LE
DISCOUNT IF PAID ON OR BEFORE

MAP 21 1939

VEUILLEZ TRANSMETTRE À LA COMPAGNIE À MONTRÉAL, TOUTE PLAINTÉ CONCERNANT LE SERVICE.
PLEASE ADDRESS ALL COMPLAINTS REGARDING SERVICE TO THE COMPANY AT MONTREAL.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

*POOR
COPY*



ADDRESS.

DATE _____

VOUCHER No.

POOR
COPY

23-2-5'

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No. *100*

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

March 15 1939

EXD.

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos. *5*,

amounting to \$ *8.53* in favour

of *The Shamugan W & Power Co.*

for *Electricity at St Joseph's Academy. Due to March 11/39*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Indemnification* dated

Your obedient servant,

Dep. Curran
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7038

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE

23-2-5
Feb. 20/39

Piersonville.
March 2/39



Dear Sir.

Referring to your letter of Feb 20-
concerning the removal of snow and ice on
and around St. Joseph's Academy. I beg to
report that ice from the roof of the main
building fell the other day on the roof of
Sister Superior's office nearly crushing through
the roof. This will have to be repaired later on.
But what I want to say is that this ice was removed
and there were loads of it had to be cleared
from the roof and then carried away as there
is no place in the yard to put this ice.
This was paid by Sister Superior and it
cost her \$5.00

Will the Depart. repay that?

Yours truly
D. J. G. M. A. G. S.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

Ottawa,
March 27, 1939.

Dear Sir:

Your letter of February 20 was inadvertently mislaid and just brought to my attention today.

In this connection I would refer you to my letter of the 3rd instant in which you were informed that the Department considers that it should have been possible to arrange to have the snow removed from the St. Francis R.C. school by some of those who are receiving relief.

Yours truly,



R. A. Hoey,
Supt. of Welfare & Training.



B. Maurault, Esq., M. D.,
Indian Agent,
Pierreville, Que.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



Pierreville, Qué., mars 17 1939

M. Dept. des Affaires Indiennes

Ottawa

Acheté de

AIMÉ LAPERRIÈRE

MAGASIN GÉNÉRAL

E planches de bois venneere

2 00

pour l'école renagere et industrielle
odanak

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
March 20/39	To amount of acc. for and for industrial school at St. Joseph's Academy	\$ 2.00
L 23-2-1 Aug 17/39		
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher in duplicate detached for Accounting to pay.		
TOTAL		\$ 2.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

R. 8420

VOUCHER No.

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH



Letter No.

Office of the

Pierreville

Indian Agency,

March 20/39 19.....

Sir,

I enclose herewith Vouchers Nos.

amounting to \$ *2.00-* in favour

of

A. Lapierre - Pierreville - Que.

for

material for industrial school -

St Joseph's Academy

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-1* dated *Aug 17/37*

Your obedient servant,

Deey Bureau
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

OFFICE OF THE
INDIAN AGENT

CANADA
DEPARTMENT
OF
MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

PLEASE QUOTE
FILE 23-25

March 27/39

Pierreville
March 27/39

Dear Sir -

RECD.

MAR 31 1939

Referring to your letter of the 3rd
instant and of the 27th. concerning the
removing of snow and ice from the roof
of St. Joseph's Academy and from the
yard I must say that I cannot see
any body amongst those receiving relief
that could have attempt to do this work.
as they are old or sick people.
No able bodied man is actually receiving
relief.

Yours truly
Dey. Gervault
Agent.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 3/38	To amount of acc. for furniture repair at St. Paul's pendency	\$15.00
L. 23-2-5 Nov 4/38		
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher is duplicate attached for Accountant to pass		
TOTAL		\$15.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No.....4.....

DATE _____

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Le Département Indien doit
à Joe Robert la somme
de quinze piastres pour son
mois de chauffage fait au
Coursant d'Odawa.

Au 24. Feb. au 24 mars. 1937

\$
15.00

Joe Robert
Odawa
P. 2m

24. mars 1937.

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Poc
cor

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir, *[Signature]*

April 3/39 19*39*

I enclose herewith Vouchers Nos. *1*

amounting to \$ *15.00* - in favour

of *Jos. Robert - Odanuk, me.*

for *purchase from at H. Sept's Academy*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *23-2-5* dated *Nov. 4/38*

Your obedient servant,

[Signature]
Indian Agent



The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7638

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES

INDIAN AFFAIRS BRANCH

PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
April 9/39	To amount of acct. for burial of acct. owner from mfg of cabinet H. Cartage	\$ 5.00
Administration		
TRIPPLICATE FOR FILE Voucher to duplicate detached for Accountant to pay.		
TOTAL		\$ 5.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

Voucher No. _____

DATE _____

Agent

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

Odanak, 18 mars, 1939
Reçu des S. L. Grises de la Rivière
la somme de Cinq ²⁵/₁₀₀ Dollars
pour vingt voyages de neige @ 25¢
5100 François Rabut

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir, *School*

April 9/37 19.....

I enclose herewith Vouchers Nos. *2*,

amounting to \$ *5.00* in favour

of *Sr. M. Josephine - Oshunk. Inc*

for *General & Contage of sum from roof and fuel of school*

This expenditure was authorized by Departmental

Letter No. *Administration* dated

Your obedient servant,

Deey. Bennett
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7658

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY



PAY TO

ADDRESS

THIS SPACE FOR
TREASURY ONLY

CHEQUE NO.

DATE _____

VOTE

AGENCY

ALLOT.

E. R.

AMOUNT

TOTAL

EXAMINED AND FOUND CORRECT

DATE _____

DATE	SERVICE	AMOUNT
Feb 9/39	To amount paid for cage & less rooms in Jan. 1st. Paid.	\$ 18.00
L. 23 - 2-5	Apr. 6/32	
		TOTAL \$ 12.00

I HEREBY CERTIFY that this Voucher is correct, that the material has been supplied, the work performed and that the charges are fair and just, also that the expenditure has been incurred legitimately and that each item of the same is a fair and just charge against the Government of Canada.

FORM No. I.A. 506

R. 8420

VOUCHER No.....1.....

DATE _____

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL

Jan., Feb., March., 1939. (Odanak)

Jan....31...	Paid for sweeping and dusting the classes	\$3.00
	Paid for scrubbing.....	\$1.00
Feb....28...	Paid for sweeping and dusting.....	\$3.00
	Paid for scrubbing.....	\$1.00
March...31..	Paid for sweeping and dusting.....	\$3.00
	Paid for scrubbing.....	\$1.00
		<u>\$12.00</u>

St M. Josephine Supre

Odanak, Jan 31, Feb 28, March 31, 1939

Reçu des S. S. Grues de la Croix

la somme de *Neuf* xx Dollars
100

pour menages des classes-

\$9.00 Françoise M. Sadoques

Odanak, Jan 31, Feb 28, March 31, 1939

Reçu des S. S. Grues de la Croix

la somme de *Trois* xx Dollars
100

pour lavage de planches

\$3.00 Elise & Bomsauvin

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

ACCOUNTS OF THE SAINT-FRANCIS R.C. INDIAN DAY SCHOOL

Jan., Feb., March., 1939. (Odanak)

Jan....31...	Paid for sweeping and dusting the classes	\$3.00
	Paid for scrubbing.....	\$1.00
Feb....28...	Paid for sweeping and dusting.....	\$3.00
	Paid for scrubbing.....	\$1.00
March...31..	Paid for sweeping and dusting.....	\$3.00
	Paid for scrubbing.....	<u>\$1.00</u>
		<u>\$16.00</u>

Sr M. Josephine Segre

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

23-2-5

DEPARTMENT OF MINES AND RESOURCES
INDIAN AFFAIRS BRANCH

Letter No.

Office of the *Pierreville* Indian Agency,

Sir, *Schools*

April 9/39 19.....

I enclose herewith Vouchers Nos. *1*

amounting to \$ *18.00* in favour

of *Mr. M. Josephine - Odanak. Que*

for *care of class rooms in Jan. Feb. March*

This expenditure was authorized by Departmental

bx
Letter No. *23-2-5* dated *Sept. 6/32*

Your obedient servant,

Dep. Agent
Indian Agent

The Secretary,
Indian Affairs Branch,
Department of Mines and Resources,
Ottawa

Form No. I.A. 518
Requ. 7698

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR
COPY

**END OF
REEL**

Indian Affairs. (RG 10, Volume 6104, file 328-5, part 9)

**PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA**

*POOR
COPY*